

Title: The Vedanta-Sutras with the Commentary by Sankaracarya

Translator: G. Thibaut

Commentator: Sankaracarya

Release date: July 15, 2005 [eBook #16295]

Most recently updated: December 12, 2020

Language: English

Credits: Produced by Srinivasan Sriram, David King, and the Online
Distributed Proofreading Team

*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK THE VEDANTA-SUTRAS WITH THE COMMENTARY
BY SANKARACARYA ***

Produced by Srinivasan Sriram, David King, and the Online
Distributed Proofreading Team

VEDANTA-SUTRAS

With the Commentary by

SA@NKARACHARYA

Translated by

GEORGE THIBAUT

Part I

CONTENTS.

INTRODUCTION

VEDANTA-SUTRAS WITH THE COMMENTARY BY SA@NKARACHARYA.

ADHYAYA I.

Pada I.

Pada II.

Pada III.

Pada IV.

ADHYAYA II.

Pada I.

Pada II.

* * * * *

Transliteration of Oriental Alphabets adopted for the Translations of the Sacred Books of the East.

[Transcriber's Note: This book contains many words with one or two letters in the word printed in italics; those letters are transcribed by enclosing them in slashes, e.g. "karmaka/nd/a" has the letters "nd" in italics. Also, the symbol "@" is used before the letter "n" to indicate a horizontal bar across the top.]

INTRODUCTION.

To the sacred literature of the Brahmins, in the strict sense of the term, i.e. to the Veda, there belongs a certain number of complementary works without whose assistance the student is, according to Hindu notions, unable to do more than commit the sacred texts to memory. In the first place all Vedic texts must, in order to be understood, be read together with running commentaries such as Saya/n/a's commentaries on the Sa/m/hitas and Brahma/n/as, and the Bhashyas ascribed to Sa@nkara on the chief Upanishads. But these commentaries do not by themselves conduce to a full comprehension of the contents of the sacred texts, since they confine themselves to explaining the meaning of each detached passage without investigating its relation to other passages, and the whole of which they form part; considerations of the latter kind are at any rate introduced occasionally only. The task of taking a comprehensive view of the contents of the Vedic writings as a whole, of systematising what they present in an unsystematical form, of showing the mutual co-ordination or subordination of single passages and sections, and of reconciling contradictions--which, according to the view of the orthodox commentators, can be apparent only--is allotted to a separate sastra or body of doctrine which is termed Mima/m/sa, i.e. the investigation or enquiry [Greek: kat ezochaen], viz. the enquiry into the connected meaning of the sacred texts.

Of this Mima/m/sa two branches have to be distinguished, the so-called earlier (purva) Mima/m/sa, and the later (uttara) Mima/m/sa. The former undertakes to systematise the karmaka/nd/a, i.e. that entire portion of the Veda which is concerned with action, pre-eminently sacrificial action, and which comprises the Sa/m/hitas and the Brahma/n/as exclusive of the Ara/n/yaka portions; the latter performs the same service with regard to the so-called j/n/anaka/nd/a, i.e. that part of the Vedic writings which includes the Ara/n/yaka portions of the Brahma/n/as, and a number of detached treatises called Upanishads. Its subject is not action but knowledge, viz. the knowledge of Brahman.

At what period these two /s/astras first assumed a definite form, we are unable to ascertain. Discussions of the nature of those which constitute the subject-matter of the Purva Mima/m/sa must have arisen at a very early period, and the word Mima/m/sa itself together with its derivatives is already employed in the Brahma/n/as to denote the doubts and discussions connected with certain contested points of ritual. The want of a body of definite rules prescribing how to act, i.e. how to perform the various sacrifices in full accordance with the teaching of the Veda, was indeed an urgent one, because it was an altogether practical want, continually pressing itself on the adhvaryus engaged in ritualistic duties. And the task of establishing such rules was moreover

a comparatively limited and feasible one; for the members of a certain Vedic sakha or school had to do no more than to digest thoroughly their own brahma/n/a and sa/m/hita, without being under any obligation of reconciling with the teaching of their own books the occasionally conflicting rules implied in the texts of other sakhas. It was assumed that action, as being something which depends on the will and choice of man, admits of alternatives, so that a certain sacrifice may be performed in different ways by members of different Vedic schools, or even by the followers of one and the same sakha.

The Uttara Mima/m/sa-/s/astra may be supposed to have originated considerably later than the Purva Mima/m/sa. In the first place, the texts with which it is concerned doubtless constitute the latest branch of Vedic literature. And in the second place, the subject-matter of those texts did not call for a systematical treatment with equal urgency, as it was in no way connected with practice; the mental attitude of the authors of the Upanishads, who in their lucubrations on Brahman and the soul aim at nothing less than at definiteness and coherence, may have perpetuated itself through many generations without any great inconvenience resulting therefrom.

But in the long run two causes must have acted with ever-increasing force, to give an impulse to the systematic working up of the teaching of the Upanishads also. The followers of the different Vedic sakhas no doubt recognised already at an early period the truth that, while conflicting statements regarding the details of a sacrifice can be got over by the assumption of a vikalpa, i.e. an optional proceeding, it is not so with regard to such topics as the nature of Brahman, the relation to it of the human soul, the origin of the physical universe, and the like. Concerning them, one opinion only can be the true one, and it therefore becomes absolutely incumbent on those, who look on the whole body of the Upanishads as revealed truth, to demonstrate that their teaching forms a consistent whole free from all contradictions. In addition there supervened the external motive that, while the karmaka/nd/a of the Veda concerned only the higher castes of brahmanically constituted society, on which it enjoins certain sacrificial performances connected with certain rewards, the j/n/anaka/nd/a, as propounding a certain theory of the world, towards which any reflecting person inside or outside the pale of the orthodox community could not but take up a definite position, must soon have become the object of criticism on the part of those who held different views on religious and philosophic things, and hence stood in need of systematic defence.

At present there exists a vast literature connected with the two branches of the Mima/m/sa. We have, on the one hand, all those works which constitute the Purva Mima/m/sa-/s/astra--or as it is often, shortly but not accurately, termed, the Mima/m/sa-/s/astra--and, on the other hand, all those works which are commonly comprised under the name Vedanta-/s/astra. At the head of this extensive literature there stand two collections of Sutras (i.e. short aphorisms constituting in their totality a complete body of doctrine upon some subject), whose reputed authors are Jainini and Badaraya/n/a. There can, however, be no doubt that the composition of those two collections of Sutras was preceded by a long series of preparatory literary efforts of which they merely represent the highly condensed outcome. This is rendered probable by the analogy of other /s/astras, as well as by the exhaustive thoroughness with which the Sutras perform their task of systematizing the teaching of the Veda, and is further proved by the frequent references which the Sutras make to the views of earlier teachers. If we consider merely the preserved monuments of Indian literature, the Sutras (of the two Mima/m/sas as well as of other /s/astras) mark the beginning; if we, however, take into account what once existed, although it is at present irretrievably lost, we observe that they occupy a strictly central

position, summarising, on the one hand, a series of early literary essays extending over many generations, and forming, on the other hand, the head spring of an ever broadening activity of commentators as well as virtually independent writers, which reaches down to our days, and may yet have some future before itself.

The general scope of the two Mima/m/sa-sutras and their relation to the Veda have been indicated in what precedes. A difference of some importance between the two has, however, to be noted in this connexion. The systematisation of the karmaka/nd/a of the Veda led to the elaboration of two classes of works, viz. the Kalpa-sutras on the one hand, and the Purva Mima/m/sa-sutras on the other hand. The former give nothing but a description as concise as possible of the sacrifices enjoined in the Brahma/n/as; while the latter discuss and establish the general principles which the author of a Kalpa-sutra has to follow, if he wishes to render his rules strictly conformable to the teaching of the Veda. The j/n/anaka/nd/a of the Veda, on the other hand, is systematised in a single work, viz. the Uttara Mima/m/sa or Vedanta-sutras, which combine the two tasks of concisely stating the teaching of the Veda, and of argumentatively establishing the special interpretation of the Veda adopted in the Sutras. This difference may be accounted for by two reasons. In the first place, the contents of the karmaka/nd/a, as being of an entirely practical nature, called for summaries such as the Kalpa-sutras, from which all burdensome discussions of method are excluded; while there was no similar reason for the separation of the two topics in the case of the purely theoretical science of Brahman. And, in the second place, the Vedanta-sutras throughout presuppose the Purva Mima/m/sa-sutras, and may therefore dispense with the discussion of general principles and methods already established in the latter.

The time at which the two Mima/m/sa-sutras were composed we are at present unable to fix with any certainty; a few remarks on the subject will, however, be made later on. Their outward form is that common to all the so-called Sutras which aims at condensing a given body of doctrine in a number of concise aphoristic sentences, and often even mere detached words in lieu of sentences. Besides the Mima/m/sa-sutras this literary form is common to the fundamental works on the other philosophic systems, on the Vedic sacrifices, on domestic ceremonies, on sacred law, on grammar, and on metres. The two Mima/m/sa-sutras occupy, however, an altogether exceptional position in point of style. All Sutras aim at conciseness; that is clearly the reason to which their whole species of literary composition owes its existence. This their aim they reach by the rigid exclusion of all words which can possibly be spared, by the careful avoidance of all unnecessary repetitions, and, as in the case of the grammatical Sutras, by the employment of an arbitrarily coined terminology which substitutes single syllables for entire words or combination of words. At the same time the manifest intention of the Sutra writers is to express themselves with as much clearness as the conciseness affected by them admits of. The aphorisms are indeed often concise to excess, but not otherwise intrinsically obscure, the manifest care of the writers being to retain what is essential in a given phrase, and to sacrifice only what can be supplied, although perhaps not without difficulty, and an irksome strain of memory and reflection. Hence the possibility of understanding without a commentary a very considerable portion at any rate of the ordinary Sutras. Altogether different is the case of the two Mima/m/sa-sutras. There scarcely one single Sutra is intelligible without a commentary. The most essential words are habitually dispensed with; nothing is, for instance, more common than the simple omission of the subject or predicate of a sentence. And when here and there a Sutra occurs whose words construe without anything having to be supplied, the phraseology is so eminently vague and obscure that without the help derived from a commentary we should be unable to make out to what subject the Sutra

refers. When undertaking to translate either of the Mima/m/sa-sutras we therefore depend altogether on commentaries; and hence the question arises which of the numerous commentaries extant is to be accepted as a guide to their right understanding.

The commentary here selected for translation, together with Badaraya/n/a's Sutras (to which we shall henceforth confine our attention to the exclusion of Jaimini's Purva Mima/m/sa-sutras), is the one composed by the celebrated theologian /S/a@nkara or, as he is commonly called, /S/a@nkara/k/arya. There are obvious reasons for this selection. In the first place, the /S/a@nkara-bhashya represents the so-called orthodox side of Brahminical theology which strictly upholds the Brahman or highest Self of the Upanishads as something different from, and in fact immensely superior to, the divine beings such as Vish/n/u or Siva, which, for many centuries, have been the chief objects of popular worship in India. In the second place, the doctrine advocated by /S/a@nkara is, from a purely philosophical point of view and apart from all theological considerations, the most important and interesting one which has arisen on Indian soil; neither those forms of the Vedanta which diverge from the view represented by /S/a@nkara nor any of the non-Vedantic systems can be compared with the so-called orthodox Vedanta in boldness, depth, and subtlety of speculation. In the third place, /S/a@nkara's bhashya is, as far as we know, the oldest of the extant commentaries, and relative antiquity is at any rate one of the circumstances which have to be taken into account, although, it must be admitted, too much weight may easily be attached to it. The /S/a@nkara-bhashya further is the authority most generally deferred to in India as to the right understanding of the Vedanta-sutras, and ever since /S/a@nkara's time the majority of the best thinkers of India have been men belonging to his school. If in addition to all this we take into consideration the intrinsic merits of /S/a@nkara's work which, as a piece of philosophical argumentation and theological apologetics, undoubtedly occupies a high rank, the preference here given to it will be easily understood.

But to the European--or, generally, modern--translator of the Vedanta-sutras with /S/a@nkara's commentary another question will of course suggest itself at once, viz. whether or not /S/a@nkara's explanations faithfully render the intended meaning of the author of the Sutras. To the Indian Pandit of /S/a@nkara's school this question has become an indifferent one, or, to state the case more accurately, he objects to it being raised, as he looks on /S/a@nkara's authority as standing above doubt and dispute. When pressed to make good his position he will, moreover, most probably not enter into any detailed comparison of /S/a@nkara's comments with the text of Badaraya/n/a's Sutras, but will rather endeavour to show on speculative grounds that /S/a@nkara's philosophical view is the only true one, whence it of course follows that it accurately represents the meaning of Badaraya/n/a, who himself must necessarily be assured to have taught the true doctrine. But on the modern investigator, who neither can consider himself bound by the authority of a name however great, nor is likely to look to any Indian system of thought for the satisfaction of his speculative wants, it is clearly incumbent not to acquiesce from the outset in the interpretations given of the Vedanta-sutras--and the Upanishads--by /S/a@nkara and his school, but to submit them, as far as that can be done, to a critical investigation.

This is a task which would have to be undertaken even if /S/a@nkara's views as to the true meaning of the Sutras and Upanishads had never been called into doubt on Indian soil, although in that case it could perhaps hardly be entered upon with much hope of success; but it becomes much more urgent, and at the same time more feasible, when we meet in India itself with systems claiming to be Vedantic and based on interpretations of the Sutras and Upanishads more or less differing from those of

/S/a@nkara. The claims of those systems to be in the possession of the right understanding of the fundamental authorities of the Vedanta must at any rate be examined, even if we should finally be compelled to reject them.

It appears that already at a very early period the Vedanta-sutras had come to be looked upon as an authoritative work, not to be neglected by any who wished to affiliate their own doctrines to the Veda. At present, at any rate, there are very few Hindu sects not interested in showing that their distinctive tenets are countenanced by Badaraya/n/a's teaching. Owing to this the commentaries on the Sutras have in the course of time become very numerous, and it is at present impossible to give a full and accurate enumeration even of those actually existing, much less of those referred to and quoted. Mr. Fitz-Edward Hall, in his Bibliographical Index, mentions fourteen commentaries, copies of which had been inspected by himself. Some among these (as, for instance, Ramanuja's Vedanta-sara, No. XXXV) are indeed not commentaries in the strict sense of the word, but rather systematic expositions of the doctrine supposed to be propounded in the Sutras; but, on the other hand, there are in existence several true commentaries which had not been accessible to Fitz-Edward Hall. It would hardly be practical--and certainly not feasible in this place--to submit all the existing bhashyas to a critical enquiry at once. All we can do here is to single out one or a few of the more important ones, and to compare their interpretations with those given by /S/a@nkara, and with the text of the Sutras themselves.

The bhashya, which in this connexion is the first to press itself upon our attention, is the one composed by the famous Vaish@nava theologian and philosopher Ramanuja, who is supposed to have lived in the twelfth century. The Ramanuja or, as it is often called, the /S/ri-bhashya appears to be the oldest commentary extant next to /S/a@nkara's. It is further to be noted that the sect of the Ramanujas occupies a pre-eminent position among the Vaishnava, sects which themselves, in their totality, may claim to be considered the most important among all Hindu sects. The intrinsic value of the /S/ri-bhashya moreover is--as every student acquainted with it will be ready to acknowledge--a very high one; it strikes one throughout as a very solid performance due to a writer of extensive learning and great power of argumentation, and in its polemic parts, directed chiefly against the school of /S/a@nkara, it not unfrequently deserves to be called brilliant even. And in addition to all this it shows evident traces of being not the mere outcome of Ramanuja's individual views, but of resting on an old and weighty tradition.

This latter point is clearly of the greatest importance. If it could be demonstrated or even rendered probable only that the oldest bhashya which we possess, i.e. the /S/a@nkara-bhashya, represents an uninterrupted and uniform tradition bridging over the interval between Badaraya/n/a, the reputed author of the Sutras, and /S/a@nkara; and if, on the other hand, it could be shown that the more modern bhashyas are not supported by old tradition, but are nothing more than bold attempts of clever sectarians to force an old work of generally recognised authority into the service of their individual tenets; there would certainly be no reason for us to raise the question whether the later bhashyas can help us in making out the true meaning of the Sutras. All we should have to do in that case would be to accept /S/a@nkara's interpretations as they stand, or at the utmost to attempt to make out, if at all possible, by a careful comparison of /S/a@nkara's bhashya with the text of the Sutras, whether the former in all cases faithfully represents the purport of the latter.

In the most recent book of note which at all enters into the question as to how far we have to accept /S/a@nkara as a guide to the right

understanding of the Sutras (Mr. A. Gough's Philosophy of the Upanishads) the view is maintained (pp. 239 ff.) that /S/a@nkara is the generally recognised expositor of true Vedanta doctrine, that that doctrine was handed down by an unbroken series of teachers intervening between him and the Sutrakara, and that there existed from the beginning only one Vedanta doctrine, agreeing in all essential points with the doctrine known to us from /S/a@nkara's writings. Mr. Gough undertakes to prove this view, firstly, by a comparison of /S/a@nkara's system with the teaching of the Upanishads themselves; and, secondly, by a comparison of the purport of the Sutras--as far as that can be made out independently of the commentaries--with the interpretations given of them by /S/a@nkara. To both these points we shall revert later on. Meanwhile, I only wish to remark concerning the former point that, even if we could show with certainty that all the Upanishads propound one and the same doctrine, there yet remains the undeniable fact of our being confronted by a considerable number of essentially differing theories, all of which claim to be founded on the Upanishads. And with regard to the latter point I have to say for the present that, as long as we have only /S/a@nkara's bhashya before us, we are naturally inclined to find in the Sutras--which, taken by themselves, are for the greater part unintelligible--the meaning which /S/a@nkara ascribes to them; while a reference to other bhashyas may not impossibly change our views at once.--Meanwhile, we will consider the question as to the unbroken uniformity of Vedantic tradition from another point or view, viz. by enquiring whether or not the Sutras themselves, and the /S/a@nkara-bhashya, furnish any indications of there having existed already at an early time essentially different Vedantic systems or lines of Vedantic speculation.

Beginning with the Sutras, we find that they supply ample evidence to the effect that already at a very early time, viz. the period antecedent to the final composition of the Vedanta-sutras in their present shape, there had arisen among the chief doctors of the Vedanta differences of opinion, bearing not only upon minor points of doctrine, but affecting the most essential parts of the system. In addition to Badaraya/n/a himself, the reputed author of the Sutras, the latter quote opinions ascribed to the following teachers: Atreya, A/s/marathya, Au/d/ulomi, Karsh/n/agini, Ka/s/ak/ri/tsna, Jaimini, Badari. Among the passages where diverging views of those teachers are recorded and contrasted three are of particular importance. Firstly, a passage in the fourth pada of the fourth adhyaya (Sutras 5-7), where the opinions of various teachers concerning the characteristics of the released soul are given, and where the important discrepancy is noted that, according to Au/d/ulomi, its only characteristic is thought (/k/aitanya), while Jaimini maintains that it possesses a number of exalted qualities, and Badaraya/n/a declares himself in favour of a combination of those two views.--The second passage occurs in the third pada of the fourth adhyaya (Sutras 7-14), where Jaimini maintains that the soul of him who possesses the lower knowledge of Brahman goes after death to the highest Brahman, while Badari--whose opinion is endorsed by /S/a@nkara--teaches that it repairs to the lower Brahman only.--Finally, the third and most important passage is met with in the fourth pada of the first adhyaya (Sutras 20-22), where the question is discussed why in a certain passage of the Brhadara/n/yaka Brahman is referred to in terms which are strictly applicable to the individual soul only. In connexion therewith the Sutras quote the views of three ancient teachers about the relation in which the individual soul stands to Brahman. According to A/s/marathya (if we accept the interpretation of his view given by /S/a@nkara and /S/a@nkara's commentators) the soul stands to Brahman in the bhedabheda relation, i.e. it is neither absolutely different nor absolutely non-different from it, as sparks are from fire. Audulomi, on the other hand, teaches that the soul is altogether different from Brahman up to the time when obtaining final release it is merged in it, and Ka/s/ak/ri/tsna finally upholds the doctrine that the soul is

absolutely non-different from Brahman; which, in, some way or other presents itself as the individual soul.

That the ancient teachers, the ripest outcome of whose speculations and discussions is embodied in the Vedanta-sutras, disagreed among themselves on points of vital importance is sufficiently proved by the three passages quoted. The one quoted last is specially significant as showing that recognised authorities--deemed worthy of being quoted in the Sutras--denied that doctrine on which the whole system of /S/a@nkara hinges, viz. the doctrine of the absolute identity of the individual soul with Brahman.

Turning next to the /S/a@nkara-bhashya itself, we there also meet with indications that the Vedantins were divided among themselves on important points of dogma. These indications are indeed not numerous: /S/a@nkara, does not on the whole impress one as an author particularly anxious to strengthen his own case by appeals to ancient authorities, a peculiarity of his which later writers of hostile tendencies have not failed to remark and criticise. But yet more than once /S/a@nkara also refers to the opinion of 'another,' viz., commentator of the Sutras, and in several places /S/a@nkara's commentators explain that the 'other' meant is the V/ri/ttikara (about whom more will be said shortly). Those references as a rule concern minor points of exegesis, and hence throw little or no light on important differences of dogma; but there are two remarks of /S/a@nkara's at any rate which are of interest in this connexion. The one is made with reference to Sutras 7-14 of the third pada of the fourth adhyaya; 'some,' he says there, 'declare those Sutras, which I look upon as setting forth the siddhanta view, to state merely the purvapaksha;' a difference of opinion which, as we have seen above, affects the important question as to the ultimate fate of those who have not reached the knowledge of the highest Brahman.--And under I, 3, 19 /S/a@nkara, after having explained at length that the individual soul as such cannot claim any reality, but is real only in so far as it is identical with Brahman, adds the following words, 'apare tu vadina/h/ paramarthikam eva jaiva/m/ rupam iti manyante asmadiya/s/ /k/a ke/k/it,' i.e. other theorists again, and among them some of ours, are of opinion that the individual soul as such is real.' The term 'ours,' here made use of, can denote only the Aupanishadas or Vedantins, and it thus appears that /S/a@nkara himself was willing to class under the same category himself and philosophers who--as in later times the Ramanujas and others--looked upon the individual soul as not due to the fictitious limitations of Maya, but as real in itself; whatever may be the relation in which they considered it to stand to the highest Self.

From what precedes it follows that the Vedantins of the school to which /S/a@nkara himself belonged acknowledged the existence of Vedantic teaching of a type essentially different from their own. We must now proceed to enquire whether the Ramanuja system, which likewise claims to be Vedanta, and to be founded on the Vedanta-sutras, has any title to be considered an ancient system and the heir of a respectable tradition.

It appears that Ramanuja claims--and by Hindu writers is generally admitted--to follow in his bhashya the authority of Bodhayana, who had composed a v/ri/tti on the Sutras. Thus we read in the beginning of the /S/ri-bhashya (Pandit, New Series, VII, p. 163), 'Bhagavad-bodhayanak/ri/ta/m/ vistirna/m/ brahmasutra-v/ri/tti/m/ purva/k/arya/h/ sa/m/kikshipus tanmatanusare/n/a sutrakshara/n/i vyakhyasyante.' Whether the Bodhayana to whom that v/ri/tti is ascribed is to be identified with the author of the Kalpa-sutra, and other works, cannot at present be decided. But that an ancient v/ri/tti on the Sutras connected with Bodhayana's name actually existed, there is not any reason to doubt. Short quotations from it are met with in a few places of the /S/ri-bhashya, and, as we have seen above, /S/a@nkara's commentators state that their author's polemical remarks are directed

against the V/ri/ttikara. In addition to Bodhayana, Ramanuja appeals to quite a series of ancient teachers--purva/k/aryas--who carried on the true tradition as to the teaching of the Vedanta and the meaning of the Sutras. In the Vedarthasa@ngraha--a work composed by Ramanuja himself--we meet in one place with the enumeration of the following authorities: Bodhayana, /T/a@nka, Drami/d/a, Guhaddeva, Kapardin, Bharu/k/i, and quotations from the writings of some of these are not unfrequent in the Vedarthasa@ngraha, as well as the /S/ri-bhashya. The author most frequently quoted is Drami/d/a, who composed the Drami/d/a-bhashya; he is sometimes referred to as the bhashyakara. Another writer repeatedly quoted as the vakyakara is, I am told, to be identified with the /T/a@nka mentioned above. I refrain from inserting in this place the information concerning the relative age of these writers which may be derived from the oral tradition of the Ramanuja sect. From another source, however, we receive an intimation that Drami/d/a/k/arya or Dravi/d/a/k/arya preceded /S/a@nkara in point of time. In his /t/ika on /S/a@nkara's bhashya to the Chandogya Upanishad III, 10, 4, Anandagiri remarks that the attempt made by his author to reconcile the cosmological views of the Upanishad with the teaching of Sm/ri/ti on the same point is a reproduction of the analogous attempt made by the Dravi/d/a/k/arya.

It thus appears that that special interpretation of the Vedanta-sutras with which the /S/ri-bhashya makes us acquainted is not due to innovating views on the part of Ramanuja, but had authoritative representatives already at a period anterior to that of /S/a@nkara. This latter point, moreover, receives additional confirmation from the relation in which the so-called Ramanuja sect stands to earlier sects. What the exact position of Ramanuja was, and of what nature were the reforms that rendered him so prominent as to give his name to a new sect, is not exactly known at present; at the same time it is generally acknowledged that the Ramanujas are closely connected with the so-called Bhagavatas or Pa/nk/aratras, who are known to have existed already at a very early time. This latter point is proved by evidence of various kinds; for our present purpose it suffices to point to the fact that, according to the interpretation of the most authoritative commentators, the last Sutras of the second pada of the second adhyaya (Vedanta-sutras) refer to a distinctive tenet of the Bhagavatas--which tenet forms part of the Ramanuja system also--viz. that the highest being manifests itself in a fourfold form (vyuha) as Vasudeva, Sa@nkarsha/n/a, Pradyumna, Aniruddha, those four forms being identical with the highest Self, the individual soul, the internal organ (manas), and the principle of egoity (aha@nkara). Whether those Sutras embody an approval of the tenet referred to, as Ramanuja maintains, or are meant to impugn it, as /S/a@nkara thinks; so much is certain that in the opinion of the best commentators the Bhagavatas, the direct forerunners of the Ramanujas, are mentioned in the Sutras themselves, and hence must not only have existed, but even reached a considerable degree of importance at the time when the Sutras were composed. And considering the general agreement of the systems of the earlier Bhagavatas and the later Ramanujas, we have a full right to suppose that the two sects were at one also in their mode of interpreting the Vedanta-sutras.

The preceding considerations suffice, I am inclined to think, to show that it will by no means be wasted labour to enquire how Ramanuja interprets the Sutras, and wherein he differs from /S/a@nkara. This in fact seems clearly to be the first step we have to take, if we wish to make an attempt at least of advancing beyond the interpretations of scholiasts to the meaning of the Sutras themselves. A full and exhaustive comparison of the views of the two commentators would indeed far exceed the limits of the space which can here be devoted to that task, and will, moreover, be made with greater ease and advantage when the complete Sanskrit text of the /S/ri-bhashya has been printed, and thus made available for general reference. But meanwhile it is possible,

and--as said before--even urged upon a translator of the Sutras to compare the interpretations, given by the two bhashyakaras, of those Sutras, which, more than others, touch on the essential points of the Vedanta system. This will best be done in connexion with a succinct but full review of the topics discussed in the adhikara/n/as of the Vedanta-sutras, according to /S/a@nkara; a review which--apart from the side-glances at Ramanuja's comments--will be useful as a guide through the Sutras and the /S/a@nkara-bhashya. Before, however, entering on that task, I think it advisable to insert short sketches of the philosophical systems of /S/a@nkara as well as of Ramanuja, which may be referred to when, later on discrepancies between the two commentators will be noted. In these sketches I shall confine myself to the leading features, and not enter into any details. Of /S/a@nkara's system we possess as it is more than one trustworthy exposition; it may suffice to refer to Deussen's System of the Vedanta, in which the details of the entire system, as far as they can be learned from the Sutra-bhashya, are represented fully and faithfully, and to Gough's Philosophy of the Upanishads which, principally in its second chapter, gives a lucid sketch of the /S/a@nkara Vedanta, founded on the Sutra-bhashya, the Upanishad bhashyas, and some later writers belonging to /S/a@nkara's school. With regard to Ramanuja's philosophy our chief source was, hitherto, the Ramanuja chapter in the Sarvadar/s/a/n/asa/m/graha; the short sketch about to be given is founded altogether on the /S/ri-bhashya itself.

What in /S/a@nkara's opinion the Upanishads teach, is shortly as follows.--Whatever is, is in reality one; there truly exists only one universal being called Brahman or Paramatman, the highest Self. This being is of an absolutely homogeneous nature; it is pure 'Being,' or, which comes to the same, pure intelligence or thought (/k/aitanya, j/n/ana). Intelligence or thought is not to be predicated of Brahman as its attribute, but constitutes its substance, Brahman is not a thinking being, but thought itself. It is absolutely destitute of qualities; whatever qualities or attributes are conceivable, can only be denied of it.--But, if nothing exists but one absolutely simple being, whence the appearance of the world by which we see ourselves surrounded, and, in which we ourselves exist as individual beings?--Brahman, the answer runs, is associated with a certain power called Maya or avidya to which the appearance of this entire world is due. This power cannot be called 'being' (sat), for 'being' is only Brahman; nor can it be called 'non-being' (asat) in the strict sense, for it at any rate produces the appearance of this world. It is in fact a principle of illusion; the undefinable cause owing to which there seems to exist a material world comprehending distinct individual existences. Being associated with this principle of illusion, Brahman is enabled to project the appearance of the world, in the same way as a magician is enabled by his incomprehensible magical power to produce illusory appearances of animate and inanimate beings. Maya thus constitutes the upadana, the material cause of the world; or--if we wish to call attention to the circumstance that Maya belongs to Brahman as a /s/akti--we may say that the material cause of the world is Brahman in so far as it is associated with Maya. In this latter quality Brahman is more properly called I/s/vara, the Lord.

Maya, under the guidance of the Lord, modifies itself by a progressive evolution into all the individual existences (bheda), distinguished by special names and forms, of which the world consists; from it there spring in due succession the different material elements and the whole bodily apparatus belonging to sentient Beings. In all those apparently, individual forms of existence the one indivisible Brahman is present, but, owing to the particular adjuncts into which Maya has specialised itself, it appears to be broken up--it is broken up, as it were--into a multiplicity, of intellectual or sentient principles, the so-called jivas (individual or personal souls). What is real in each jiva is only

the universal Brahman itself; the whole aggregate of individualising bodily organs and mental functions, which in our ordinary experience separate and distinguish one jiva from another, is the offspring of Maya and as such unreal.

The phenomenal world or world of ordinary experience (vyavahara) thus consists of a number of individual souls engaged in specific cognitions, volitions, and so on, and of the external material objects with which those cognitions and volitions are concerned. Neither the specific cognitions nor their objects are real in the true sense of the word, for both are altogether due to Maya. But at the same time we have to reject the idealistic doctrine of certain Bauddha schools according to which nothing whatever truly exists, but certain trains of cognitional acts or ideas to which no external objects correspond; for external things, although not real in the strict sense of the word, enjoy at any rate as much reality as the specific cognitional acts whose objects they are.

The non-enlightened soul is unable to look through and beyond Maya, which, like a veil, hides from it its true nature. Instead of recognising itself to be Brahman, it blindly identifies itself with its adjuncts (upadhi), the fictitious offspring of Maya, and thus looks for its true Self in the body, the sense organs, and the internal organ (manas), i.e. the organ of specific cognition. The soul, which in reality is pure intelligence, non-active, infinite, thus becomes limited in extent, as it were, limited in knowledge and power, an agent and enjoyer. Through its actions it burdens itself with merit and demerit, the consequences of which it has to bear or enjoy in series of future embodied existences, the Lord--as a retributor and dispenser--allotting to each soul that form of embodiment to which it is entitled by its previous actions. At the end of each of the great world periods called kalpas the Lord retracts the whole world, i.e. the whole material world is dissolved and merged into non-distinct Maya, while the individual souls, free for the time from actual connexion with upadhis, lie in deep slumber as it were. But as the consequences of their former deeds are not yet exhausted, they have again to enter on embodied existence as soon as the Lord sends forth a new material world, and the old round of birth, action, death begins anew to last to all eternity as it has lasted from all eternity.

The means of escaping from this endless sa/ms/ara, the way out of which can never be found by the non-enlightened soul, are furnished by the Veda. The karmaka/nd/a indeed, whose purport it is to enjoin certain actions, cannot lead to final release; for even the most meritorious works necessarily lead to new forms of embodied existence. And in the j/n/anaka/nd/a of the Veda also two different parts have to be distinguished, viz., firstly, those chapters and passages which treat of Brahman in so far as related to the world, and hence characterised by various attributes, i.e. of I/s/vara or the lower Brahman; and, secondly, those texts which set forth the nature of the highest Brahman transcending all qualities, and the fundamental identity of the individual soul with that highest Brahman. Devout meditation on Brahman as suggested by passages of the former kind does not directly lead to final emancipation; the pious worshipper passes on his death into the world of the lower Brahman only, where he continues to exist as a distinct individual soul--although in the enjoyment of great power and knowledge--until at last he reaches the highest knowledge, and, through it, final release.--That student of the Veda, on the other hand, whose soul has been enlightened by the texts embodying the higher knowledge of Brahman, whom passages such as the great saying, 'That art thou,' have taught that there is no difference between his true Self and the highest Self, obtains at the moment of death immediate final release, i.e. he withdraws altogether from the influence of Maya, and asserts himself in his true nature, which is nothing else but the absolute highest Brahman.

Thus /S/a@nkara.--According to Ramanuja, on the other hand, the teaching of the Upanishads has to be summarised as follows.--There exists only one all-embracing being called Brahman or the highest Self of the Lord. This being is not destitute of attributes, but rather endowed with all imaginable auspicious qualities. It is not 'intelligence,'--as /S/a@nkara maintains,--but intelligence is its chief attribute. The Lord is all-pervading, all-powerful, all-knowing, all-merciful; his nature is fundamentally antagonistic to all evil. He contains within himself whatever exists. While, according to /S/a@nkara, the only reality is to be found in the non-qualified homogeneous highest Brahman which can only be defined as pure 'Being' or pure thought, all plurality being a mere illusion; Brahman--according to Ramanuja's view--comprises within itself distinct elements of plurality which all of them lay claim to absolute reality of one and the same kind. Whatever is presented to us by ordinary experience, viz. matter in all its various modifications and the individual souls of different classes and degrees, are essential real constituents of Brahman's nature. Matter and souls (a/k/it and /k/it) constitute, according to Ramanuja's terminology, the body of the Lord; they stand to him in the same relation of entire dependence and subserviency in which the matter forming an animal or vegetable body stands to its soul or animating principle. The Lord pervades and rules all things which exist--material or immaterial--as their antaryamin; the fundamental text for this special Ramanuja tenet--which in the writings of the sect is quoted again and again--is the so-called antaryamin brahma/n/a. (B/ri/. Up. III, 7) which says, that within all elements, all sense organs, and, lastly, within all individual souls, there abides an inward ruler whose body those elements, sense-organs, and individual souls constitute.--Matter and souls as forming the body of the Lord are also called modes of him (prakara). They are to be looked upon as his effects, but they have enjoyed the kind of individual existence which is theirs from all eternity, and will never be entirely resolved into Brahman. They, however, exist in two different, periodically alternating, conditions. At some times they exist in a subtle state in which they do not possess those qualities by which they are ordinarily known, and there is then no distinction of individual name and form. Matter in that state is unevolved (avyakta); the individual souls are not joined to material bodies, and their intelligence is in a state of contraction, non-manifestation (sa@nko/k/a). This is the pralaya state which recurs at the end of each kalpa, and Brahman is then said to be in its causal condition (kara/n/avastha). To that state all those scriptural passages refer which speak of Brahman or the Self as being in the beginning one only, without a second. Brahman then is indeed not absolutely one, for it contains within itself matter and souls in a germinal condition; but as in that condition they are so subtle as not to allow of individual distinctions being made, they are not counted as something second in addition to Brahman.--When the pralaya state comes to an end, creation takes place owing to an act of volition on the Lord's part. Primary unevolved matter then passes over into its other condition; it becomes gross and thus acquires all those sensible attributes, visibility, tangibility, and so on, which are known from ordinary experience. At the same time the souls enter into connexion with material bodies corresponding to the degree of merit or demerit acquired by them in previous forms of existence; their intelligence at the same time undergoes a certain expansion (vika/s/a). The Lord, together with matter in its gross state and the 'expanded' souls, is Brahman in the condition of an effect (karyavastha). Cause and effect are thus at the bottom the same; for the effect is nothing but the cause which has undergone a certain change (pari/n/ama). Hence the cause being known, the effect is known likewise.

Owing to the effects of their former actions the individual souls are implicated in the sa/m/sara, the endless cycle of birth, action, and death, final escape from which is to be obtained only through the study of the j/n/anaka/nd/a of the Veda. Compliance with the injunctions of

the karmaka/nd/a does not lead outside the sa/m/sara; but he who, assisted by the grace of the Lord, cognizes--and meditates on--him in the way prescribed by the Upanishads reaches at his death final emancipation, i.e. he passes through the different stages of the path of the gods up to the world of Brahman and there enjoys an everlasting blissful existence from which there is no return into the sphere of transmigration. The characteristics of the released soul are similar to those of Brahman; it participates in all the latter's glorious qualities and powers, excepting only Brahman's power to emit, rule, and retract the entire world.

The chief points in which the two systems sketched above agree on the one hand and diverge on the other may be shortly stated as follows.--Both systems teach advaita, i.e. non-duality or monism. There exist not several fundamentally distinct principles, such as the prak/r/iti and the purushas of the Sa@nkhyas, but there exists only one all-embracing being. While, however, the advaita taught by /S/a@nkara is a rigorous, absolute one, Ramanuja's doctrine has to be characterised as visish/t/a advaita, i.e. qualified non-duality, non-duality with a difference. According to Sankara, whatever is, is Brahman, and Brahman itself is absolutely homogeneous, so that all difference and plurality must be illusory. According to Ramanuja also, whatever is, is Brahman; but Brahman is not of a homogeneous nature, but contains within itself elements of plurality owing to which it truly manifests itself in a diversified world. The world with its variety of material forms of existence and individual souls is not unreal Maya, but a real part of Brahman's nature, the body investing the universal Self. The Brahman of /S/a@nkara is in itself impersonal, a homogeneous mass of objectless thought, transcending all attributes; a personal God it becomes only through its association with the unreal principle of Maya, so that--strictly speaking--/S/a@nkara's personal God, his I/s/vara, is himself something unreal. Ramanuja's Brahman, on the other hand, is essentially a personal God, the all-powerful and all-wise ruler of a real world permeated and animated by his spirit. There is thus no room for the distinction between a param nirgu/n/am and an apara/m/ sagu/n/am brahma, between Brahman and I/s/vara.--/S/a@nkara's individual soul is Brahman in so far as limited by the unreal upadhis due to Maya. The individual soul of Ramanuja, on the other hand, is really individual; it has indeed sprung from Brahman and is never outside Brahman, but nevertheless it enjoys a separate personal existence and will remain a personality for ever--The release from sa/m/sara means, according to /S/a@nkara, the absolute merging of the individual soul in Brahman, due to the dismissal of the erroneous notion that the soul is distinct from Brahman; according to Ramanuja it only means the soul's passing from the troubles of earthly life into a kind of heaven or paradise where it will remain for ever in undisturbed personal bliss.--As Ramanuja does not distinguish a higher and lower Brahman, the distinction of a higher and lower knowledge is likewise not valid for him; the teaching of the Upanishads is not twofold but essentially one, and leads the enlightened devotee to one result only [1].

I now proceed to give a conspectus of the contents of the Vedanta-sutras according to /S/a@nkara in which at the same time all the more important points concerning which Ramanuja disagrees will be noted. We shall here have to enter into details which to many may appear tedious. But it is only on a broad substratum of accurately stated details that we can hope to establish any definite conclusions regarding the comparative value of the different modes of interpretation which have been applied to the Sutras. The line of investigation is an entirely new one, and for the present nothing can be taken for granted or known.--In stating the different heads of discussion (the so-called adhikara/n/as), each of which comprises one or more Sutras, I shall follow the subdivision into adhikara/n/as adopted in the Vyasadhika-ra/n/amala, the text of which is printed in the second volume of the Bibliotheca Indica edition of the

Sutras.

FIRST ADHYAYA.
PADA I.

The first five adhikara/n/as lay down the fundamental positions with regard to Brahman. Adhik. I (1) [2] treats of what the study of the Vedanta presupposes. Adhik. II (2) defines Brahman as that whence the world originates, and so on. Adhik. III (3) declares that Brahman is the source of the Veda. Adhik. IV (4) proves Brahman to be the uniform topic of all Vedanta-texts. Adhik. V (5-11) is engaged in proving by various arguments that the Brahman, which the Vedanta-texts represent as the cause of the world, is an intelligent principle, and cannot be identified with the non-intelligent pradhana from which the world springs according to the Sa@nkhyas.

With the next adhikara/n/a there begins a series of discussions of essentially similar character, extending up to the end of the first adhyaya. The question is throughout whether certain terms met with in the Upanishads denote Brahman or some other being, in most cases the jiva, the individual soul. /S/a@nkara remarks at the outset that, as the preceding ten Sutras had settled the all-important point that all the Vedanta-texts refer to Brahman, the question now arises why the enquiry should be continued any further, and thereupon proceeds to explain that the acknowledged distinction of a higher Brahman devoid of all qualities and a lower Brahman characterised by qualities necessitates an investigation whether certain Vedic texts of prima facie doubtful import set forth the lower Brahman as the object of devout meditation, or the higher Brahman as the object of true knowledge. But that such an investigation is actually carried on in the remaining portion of the first adhyaya, appears neither from the wording of the Sutras nor even from /S/a@nkara's own treatment of the Vedic texts referred to in the Sutras. In I, 1, 20, for instance, the question is raised whether the golden man within the sphere of the sun, with golden hair and beard and lotus-coloured eyes--of whom the Chandogya Upanishad speaks in 1, 6, 6--is an individual soul abiding within the sun or the highest Lord. /S/a@nkara's answer is that the passage refers to the Lord, who, for the gratification of his worshippers, manifests himself in a bodily shape made of Maya. So that according to /S/a@nkara himself the alternative lies between the sagu/n/a Brahman and some particular individual soul, not between the sagu/n/a Brahman and the nirgu/n/a Brahman.

Adhik. VI (12-19) raises the question whether the anandamaya, mentioned in Taittiriya Upanishad II, 5, is merely a transmigrating individual soul or the highest Self. /S/a@nkara begins by explaining the Sutras on the latter supposition--and the text of the Sutras is certainly in favour of that interpretation--gives, however, finally the preference to a different and exceedingly forced explanation according to which the Sutras teach that the anandamaya is not Brahman, since the Upanishad expressly says that Brahman is the tail or support of the anandamaya[3].--Ramanuja's interpretation of Adhikara/n/a VI, although not agreeing in all particulars with the former explanation of /S/a@nkara, yet is at one with it in the chief point, viz. that the anandamaya is Brahman. It further deserves notice that, while /S/a@nkara looks on Adhik. VI as the first of a series of interpretatory discussions, all of which treat the question whether certain Vedic passages refer to Brahman or not, Ramanuja separates the adhikara/n/a from the subsequent part of the pada and connects it with what had preceded. In Adhik. V it had been shown that Brahman cannot be identified with the pradhana; Adhik. VI shows that it is different from the individual soul, and the proof of the fundamental position of the system is thereby completed[4].--Adhik. VII (20, 21) demonstrates that

the golden person seen within the sun and the person seen within the eye, mentioned in Ch. Up. I, 6, are not some individual soul of high eminence, but the supreme Brahman.--Adhik. VIII (22) teaches that by the ether from which, according to Ch. Up. I, 9, all beings originate, not the elemental ether has to be understood but the highest Brahman.--Adhik. IX (23). The pra/n/a also mentioned in Ch. Up. I, ii, 5 denotes the highest Brahman[5]--Adhik. X (24-27) teaches that the light spoken of in Ch. Up. III, 13, 7 is not the ordinary physical light but the highest Brahman[6].--Adhik. XI (28-31) decides that the pra/n/a mentioned in Kau. Up. III, 2 is Brahman.

PADA II.

Adhik. I (1-8) shows that the being which consists of mind, whose body is breath, &c., mentioned in Ch. Up. III, 14, is not the individual soul, but Brahman. The Sutras of this adhikara/n/a emphatically dwell on the difference of the individual soul and the highest Self, whence /S/a@nkara is obliged to add an explanation--in his comment on Sutra 6--to the effect that that difference is to be understood as not real, but as due to the false limiting adjuncts of the highest Self.--The comment of Ramanuja throughout closely follows the words of the Sutras; on Sutra 6 it simply remarks that the difference of the highest Self from the individual soul rests thereon that the former as free from all evil is not subject to the effects of works in the same way as the soul is [7].--Adhik. II (9, 10) decides that he to whom the Brahmins and Kshatriyas are but food (Ka/th/a Up. I, 2, 25) is the highest Self.--Adhik. III (11, 12) shows that the two entered into the cave (Ka/th/a Up. I, 3, 1) are Brahman and the individual soul[8].--Adhik. IV (13-17) shows that the person within the eye mentioned in Ch. Up. IV, 15, 1 is Brahman.--Adhik. V (18-20) shows that the ruler within (antaraymin) described in B/ri/. Up. III, 7, 3 is Brahman. Sutra 20 clearly enounces the difference of the individual soul and the Lord; hence /S/a@nkara is obliged to remark that that difference is not real.--Adhik. VI (21-23) proves that that which cannot be seen, &c., mentioned in Mu/nd/aka Up. I, 1, 3 is Brahman.--Adhik. VII (24-32) shows that the atman vai/s/vanara of Ch. Up. V, 11, 6 is Brahman.

PADA III.

Adhik. I (1-7) proves that that within which the heaven, the earth, &c. are woven (Mu/nd/. Up. II, 2, 5) is Brahman.--Adhik. II (8, 9) shows that the bhuman referred to in Ch. Up. VII, 23 is Brahman.--Adhik. III (10-12) teaches that the Imperishable in which, according to B/ri/. Up. III, 8, 8, the ether is woven is Brahman.--Adhik. IV (13) decides that the highest person who is to be meditated upon with the syllable Om, according to Pra/s/na Up. V, 5, is not the lower but the higher Brahman.--According to Ramanuja the two alternatives are Brahman and Brahma (jivasamash/t/irupoz/nd/adhipatis /k/aturmukha/h/).--Adhik. V and VI (comprising, according to /S/a@nkara, Sutras 14-21) discuss the question whether the small ether within the lotus of the heart mentioned in Ch. Up. VIII, 1 is the elemental ether or the individual soul or Brahman; the last alternative being finally adopted. In favour of the second alternative the purvapakshin pleads the two passages Ch. Up. VIII, 3, 4 and VIII, 12, 3, about the serene being (samprasada); for by the latter the individual soul only can be understood, and in the chapter, of which the latter passage forms part, there are ascribed to it the same qualities (viz. freeness from sin, old age, death, &c.) that were predicated in VIII, 1, of the small ether within the heart.--But the reply to this is, that the second passage refers not to the (ordinary) individual soul but to the soul in that state where its true

nature has become manifest, i.e. in which it is Brahman; so that the subject of the passage is in reality not the so-called individual soul but Brahman. And in the former of the two passages the soul is mentioned not on its own account, but merely for the purpose of intimating that the highest Self is the cause through which the individual soul manifests itself in its true nature.--What Ramanuja understands by the avirbhava of the soul will appear from the remarks on IV, 4.

The two next Sutras (22, 23) constitute, according to /S/a@nkara, a new adhikara/n/a (VII), proving that he 'after whom everything shines, by whose light all this is lighted' (Ka/th/a Up. II, 5, 15) is not some material luminous body, but Brahman itself.--According to Ramanuja the two Sutras do not start a new topic, but merely furnish some further arguments strengthening the conclusion arrived at in the preceding Sutras.[9]

Adhik. VIII (24, 25) decides that the person of the size of a thumb mentioned in Ka/th/a Up. II, 4, 12 is not the individual soul but Brahman.

The two next adhikara/n/as are of the nature of a digression. The passage about the a@ngush/th/amatra was explained on the ground that the human heart is of the size of a span; the question may then be asked whether also such individuals as belong to other classes than mankind, more particularly the Gods, are capable of the knowledge of Brahman: a question finally answered in the affirmative.--This discussion leads in its turn to several other digressions, among which the most important one refers to the problem in what relation the different species of beings stand to the words denoting them (Sutra 28). In connexion herewith /S/a@nkara treats of the nature of words (/s/abda), opposing the opinion of the Mima/m/saka Upavarsha, according to whom the word is nothing but the aggregate of its constitutive letters, to the view of the grammarians who teach that over and above the aggregate of the letters there exists a super-sensuous entity called 'spho/t/a,' which is the direct cause of the apprehension of the sense of a word (Adhik. IX; Sutras 26-33).

Adhik. X (34-38) explains that /S/udras are altogether disqualified for Brahmavidya.

Sutra 39 constitutes, according to /S/a@nkara, a new adhikara/n/a (XI), proving that the pra/n/a in which everything trembles, according to /K/a/th/a Up. II, 6, 2, is Brahman.--According to Ramanuja the Sutra does not introduce a new topic but merely furnishes an additional reason for the decision arrived at under Sutras 24, 25, viz. that the a@ngus/th/amatra is Brahman. On this supposition, Sutras 24-39 form one adhikara/n/a in which 26-38 constitute a mere digression led up to by the mention made of the heart in 25.--The a@ngus/th/matra is referred to twice in the Ka/th/a Upanishad, once in the passage discussed (II, 4, 12), and once in II, 6, 17 ('the Person not larger than a thumb'). To determine what is meant by the a@ngus/th/matra, Ramanuja says, we are enabled by the passage II, 6, 2, 3, which is intermediate between the two passages concerning the a@ngus/th/matra, and which clearly refers to the highest Brahman, of which alone everything can be said to stand in awe.

The next Sutra (40) gives rise to a similar difference of opinion. According to /S/a@nkara it constitutes by itself a new adhikara/n/a (XII), proving that the 'light' (jyotis) mentioned in Ch. Up. VIII, 12, 3 is the highest Brahman.--According to Ramanuja the Sutra continues the preceding adhikara/n/a, and strengthens the conclusion arrived at by a further argument, referring to Ka/th/a Up. II, 5, 15--a passage intermediate between the two passages about the a@ngush/th/amatra--which speaks of a primary light that cannot mean anything but Brahman. The

Sutra has in that case to be translated as follows: '(The a@ngush/th/amatra is Brahman) because (in a passage intervening between the two) a light is seen to be mentioned (which can be Brahman only).'

The three last Sutras of the pada are, according to /S/a@nkara, to be divided into two adhikara/n/as (XIII and XIV), Sutra 41 deciding that the ether which reveals names and forms (Ch. Up. VIII, 14) is not the elemental ether but Brahman; and 42, 43 teaching that the vij/n/anamaya, 'he who consists of knowledge,' of B/ri/. Up. IV, 3, 7 is not the individual soul but Brahman.--According to Ramanuja the three Sutras make up one single adhikara/n/a discussing whether the Chandogya Upanishad passage about the ether refers to Brahman or to the individual soul in the state of release; the latter of these two alternatives being suggested by the circumstance that the released soul is the subject of the passage immediately preceding ('Shaking off all evil as a horse shakes off his hair,' &c.). Sutra 41 decides that 'the ether (is Brahman) because the passage designates the nature of something else,' &c. (i.e. of something other than the individual soul; other because to the soul the revealing of names and forms cannot be ascribed, &c.)--But, an objection is raised, does not more than one scriptural passage show that the released soul and Brahman are identical, and is not therefore the ether which reveals names and forms the soul as well as Brahman?--(The two, Sutra 42 replies, are different) 'because in the states of deep sleep and departing (the highest Self) is designated as different' (from the soul)--which point is proved by the same scriptural passages which /S/a@nkara adduces;--and 'because such terms as Lord and the like' cannot be applied to the individual soul (43). Reference is made to IV, 4, 14, where all jagadvyapara is said to belong to the Lord only, not to the soul even when in the state of release.

PADA IV.

The last pada of the first adhyaya is specially directed against the Sa@nkhyas.

The first adhikara/n/a (1-7) discusses the passage Ka/th/a Up. I, 3, 10; 11, where mention is made of the Great and the Undeveloped--both of them terms used with a special technical sense in the Sa@nkhyas--/s/astra, avyakta being a synonym for pradhana.--/S/a@nkara shows by an exhaustive review of the topics of the Ka/th/a Upanishad that the term avyakta has not the special meaning which the Sa@nkhyas attribute to it, but denotes the body, more strictly the subtle body (sukshma /s/arira), but at the same time the gross body also, in so far as it is viewed as an effect of the subtle one.

Adhik. II (8-10) demonstrates, according to /S/a@nkara, that the tricoloured aja spoken of in /S/ve. Up. IV, 5 is not the pradhana of the Sankhyas, but either that power of the Lord from which the world springs, or else the primary causal matter first produced by that power.--What Ramanuja in contradistinction from /S/a@nkara understands by the primary causal matter, follows from the short sketch given above of the two systems.

Adhik. III (11-13) shows that the pa/nk/a pa/nk/ajana/h/ mentioned in B/ri/. Up. IV, 4, 17 are not the twenty-five principles of the Sa@nkhyas.--Adhik. IV (14, 15) proves that Scripture does not contradict itself on the all-important point of Brahman, i.e. a being whose essence is intelligence, being the cause of the world.

Adhik. V (16-18) is, according to /S/a@nkara, meant to prove that 'he who is the maker of those persons, of whom this is the work,' mentioned in Kau. Up. IV, 19, is not either the vital air or the individual soul,

but Brahman.--The subject of the adhikara/n/a is essentially the same in Ramanuja's view; greater stress is, however, laid on the adhikara/n/a being polemical against the Sa@nkhyas, who wish to turn the passage into an argument for the pradhana doctrine.

The same partial difference of view is observable with regard to the next adhikara/n/a (VI; Sutras 19-22) which decides that the 'Self to be seen, to be heard,' &c. (B/ri/. Up. II, 4, 5) is the highest Self, not the individual soul. This latter passage also is, according to Ramanuja, made the subject of discussion in order to rebut the Sa@nkhya who is anxious to prove that what is there inculcated as the object of knowledge is not a universal Self but merely the Sa@nkhya purusha.

Adhik. VII (23-27) teaches that Brahman is not only the efficient or operative cause (nimitta) of the world, but its material cause as well. The world springs from Brahman by way of modification (pari/n/ama; Sutra 26).--Ramanuja views this adhikara/n/a as specially directed against the Se/s/vara-sa@nkhyas who indeed admit the existence of a highest Lord, but postulate in addition an independent pradhana on which the Lord acts as an operative cause merely.

Adhik. VIII (28) remarks that the refutation of the Sa@nkhya views is applicable to other theories also, such as the doctrine of the world having originated from atoms.

After this rapid survey of the contents of the first adhyaya and the succinct indication of the most important points in which the views of /S/a@nkara and Ramanuja diverge, we turn to a short consideration of two questions which here naturally present themselves, viz., firstly, which is the principle on which the Vedic passages referred to in the Sutras have been selected and arranged; and, secondly, if, where /S/a@nkara and Ramanuja disagree as to the subdivision of the Sutras into Adhikara/n/as, and the determination of the Vedic passages discussed in the Sutras, there are to be met with any indications enabling us to determine which of the two commentators is right. (The more general question as to how far the Sutras favour either /S/a@nkara's or Ramanuja's general views cannot be considered at present.)

The Hindu commentators here and there attempt to point out the reason why the discussion of a certain Vedic passage is immediately followed by the consideration of a certain other one. Their explanations--which have occasionally been referred to in the notes to the translation--rest on the assumption that the Sutrakara in arranging the texts to be commented upon was guided by technicalities of the Mima/m/sa-system, especially by a regard for the various so-called means of proof which the Mima/m/saka employs for the purpose of determining the proper meaning and position of scriptural passages. But that this was the guiding principle, is rendered altogether improbable by a simple tabular statement of the Vedic passages referred to in the first adhyaya, such as given by Deussen on page 130; for from the latter it appears that the order in which the Sutras exhibit the scriptural passages follows the order in which those passages themselves occur in the Upanishads, and it would certainly be a most strange coincidence if that order enabled us at the same time to exemplify the various prama/n/as of the Mima/m/sa in their due systematic succession.

As Deussen's statement shows, most of the passages discussed are taken from the Chandogya Upanishad, so many indeed that the whole first adhyaya may be said to consist of a discussion of all those Chandogya passages of which it is doubtful whether they are concerned with Brahman or not, passages from the other Upanishads being brought in wherever an opportunity offers. Considering the prominent position assigned to the Upanishad mentioned, I think it likely that the Sutrakara meant to begin the series of doubtful texts with the first doubtful passage from the

Chandogya, and that hence the sixth adhikara/n/a which treats of the anandamaya mentioned in the Taaittiriya Upanishad has, in agreement with Ramanuja's views, to be separated from the subsequent adhikara/n/as, and to be combined with the preceding ones whose task it is to lay down the fundamental propositions regarding Brahman's nature.--The remaining adhikara/n/as of the first pada follow the order of passages in the Chandogya Upanishad, and therefore call for no remark; with the exception of the last adhikara/n/a, which refers to a Kaushitaki passage, for whose being introduced in this place I am not able to account.--The first adhikara/n/a of the second pada returns to the Chandogya Upanishad. The second one treats of a passage in the Ka/th/a Upanishad where a being is referred to which eats everything. The reason why that passage is introduced in this place seems to be correctly assigned in the /S/ri-bhashya, which remarks that, as in the preceding Sutra it had been argued that the highest Self is not an enjoyer, a doubt arises whether by that being which eats everything the highest Self can be meant[10]--The third adhikara/n/a again, whose topic is the 'two entered into the cave' (Ka/th/a Up. I, 3, 1), appears, as Ramanuja remarks, to come in at this place owing to the preceding adhikara/n/a; for if it could not be proved that one of the two is the highest Self, a doubt would attach to the explanation given above of the 'eater' since the 'two entered into the cave,' and the 'eater' stand under the same prakara/n/a, and must therefore be held to refer to the same matter.--The fourth adhikara/n/a is again occupied with a Chandogya passage.--The fifth adhikara/n/a, whose topic is the Ruler within (antaryamin), manifestly owes its place, as remarked by Ramanuja also, to the fact that the Vedic passage treated had been employed in the preceding adhikara/n/a (I, 2, 14) for the purpose of strengthening the argument [11].--The sixth adhikara/n/a, again, which discusses 'that which is not seen' (adre/s/ya; Mu/nd/. Up. I, 1, 6), is clearly introduced in this place because in the preceding adhikara/n/a it had been said that ad/ri/sh/t/a, &c. denote the highest Self;--The reasons to which the last adhikara/n/a of the second pada and the first and third adhikara/n/as of the third pada owe their places are not apparent (the second adhikara/n/a of the third pada treats of a Chandogya passage). The introduction, on the other hand, of the passage from the Pra/s/na Upanishad treating of the akshara. O/m/kara is clearly due to the circumstance that an akshara, of a different nature, had been discussed in the preceding adhikara/n/a.--The fifth and sixth adhikara/n/as investigate Chandogya passages.--The two next Sutras (22, 23) are, as remarked above, considered by /S/a@nkara to constitute a new adhikara/n/a treating of the 'being after which everything shines' (Mu/nd/. Up. II, 2, 10); while Ramanuja looks on them as continuing the sixth adhikara/n/a. There is one circumstance which renders it at any rate probable that Ramanuja, and not /S/a@nkara, here hits the intention of the author of the Sutras. The general rule in the first three padas is that, wherever a new Vedic passage is meant to be introduced, the subject of the discussion, i.e. that being which in the end is declared to be Brahman is referred to by means of a special word, in most cases a nominative form [12]. From this rule there is in the preceding part of the adhyaya only one real exception, viz. in I, 2, 1, which possibly may be due to the fact that there a new pada begins, and it therefore was considered superfluous to indicate the introduction of a new topic by a special word. The exception supplied by I, 3, 19 is only an apparent one; for, as remarked above, Sutra 19 does not in reality begin a new adhikara/n/a. A few exceptions occurring later on will be noticed in their places.--Now neither Sutra 22 nor Sutra 23 contains any word intimating that a new Vedic passage is being taken into consideration, and hence it appears preferable to look upon them, with Ramanuja, as continuing the topic of the preceding adhikara/n/a.--This conclusion receives an additional confirmation from the position of the next adhikara/n/a, which treats of the being 'a span long' mentioned in Ka/th/a Up. II, 4, 12; for the reason of this latter passage being considered here is almost certainly the reference to the alpa/s/ruti in

Sutra 21, and, if so, the aṅgush/th/amatra properly constitutes the subject of the adhikaraṇa immediately following on Adhik. V, VI; which, in its turn, implies that Sutras 22, 23 do not form an independent adhikaraṇa.--The two next adhikaraṇas are digressions, and do not refer to special Vedic passages.--Sutra 39 forms a new adhikaraṇa, according to Śaṅkara, but not according to Ramanuja, whose opinion seems again to be countenanced by the fact that the Sutra does not exhibit any word indicative of a new topic. The same difference of opinion prevails with regard to Sutra 40, and it appears from the translation of the Sutra given above, according to Ramanuja's view, that 'jyotiḥ/' need not be taken as a nominative.--The last two adhikaraṇas finally refer, according to Ramanuja, to one Chandogya passage only, and here also we have to notice that Sutra 42 does not comprise any word intimating that a new passage is about to be discussed.

From all this we seem entitled to draw the following conclusions. The Vedic passages discussed in the three first padas of the Vedānta-sūtras comprise all the doubtful--or at any rate all the more important doubtful--passages from the Chandogya Upanishad. These passages are arranged in the order in which the text of the Upanishad exhibits them. Passages from other Upanishads are discussed as opportunities offer, there being always a special reason why a certain Chandogya passage is followed by a certain passage from some other Upanishad. Those reasons can be assigned with sufficient certainty in a number of cases although not in all, and from among those passages whose introduction cannot be satisfactorily accounted for some are eliminated by our following the subdivision of the Sūtras into adhikaraṇas adopted by Ramanuja, a subdivision countenanced by the external form of the Sūtras.

The fourth pada of the first adhyaya has to be taken by itself. It is directed specially and avowedly against Śaṅkhya-interpretations of Scripture, not only in its earlier part which discusses isolated passages, but also--as is brought out much more clearly in the Śrī-bhāṣya than by Śaṅkara--in its latter part which takes a general survey of the entire scriptural evidence for Brahman being the material as well as the operative cause of the world.

Deussen (p. 221) thinks that the selection made by the Sūtrakara of Vedic passages setting forth the nature of Brahman is not in all cases altogether happy one. But this reproach rests on the assumption that the passages referred to in the first adhyaya were chosen for the purpose of throwing light on what Brahman is, and this assumption can hardly be upheld. The Vedānta-sūtras as well as the Purva Mīmāṃsā-sūtras are throughout Mīmāṃsā i.e. critical discussions of such scriptural passages as on a prima facie view admit of different interpretations and therefore necessitate a careful enquiry into their meaning. Here and there we meet with Sūtras which do not directly involve a discussion of the sense of some particular Vedic passage, but rather make a mere statement on some important point. But those cases are rare, and it would be altogether contrary to the general spirit of the Sūtras to assume that a whole adhyaya should be devoted to the task of showing what Brahman is. The latter point is sufficiently determined in the first five (or six) adhikaraṇas; but after we once know what Brahman is we are at once confronted by a number of Upanishad passages concerning which it is doubtful whether they refer to Brahman or not. With their discussion all the remaining adhikaraṇas of the first adhyaya are occupied. That the Vedānta-sūtras view it as a particularly important task to controvert the doctrine of the Śaṅkhyas is patent (and has also been fully pointed out by Deussen, p. 23). The fifth adhikaraṇa already declares itself against the doctrine that the world has sprung from a non-intelligent principle, the pradhana, and the fourth pada of the first adhyaya returns to an express polemic against Śaṅkhya interpretations of certain Vedic statements. It is therefore

perhaps not saying too much if we maintain that the entire first adhyaya is due to the wish, on the part of the Sutrakara, to guard his own doctrine against Sa@nkhyā attacks. Whatever the attitude of the other so-called orthodox systems may be towards the Veda, the Sa@nkhyā system is the only one whose adherents were anxious--and actually attempted--to prove that their views are warranted by scriptural passages. The Sa@nkhyā tendency thus would be to show that all those Vedic texts which the Vedāntin claims as teaching the existence of Brahman, the intelligent and sole cause of the world, refer either to the pradhana or some product of the pradhana, or else to the puruṣa in the Sāṅkhya sense, i.e. the individual soul. It consequently became the task of the Vedāntin to guard the Upanishads against misinterpretations of the kind, and this he did in the first adhyaya of the Vedānta-sūtras, selecting those passages about whose interpretation doubts were, for some reason or other, likely to arise. Some of the passages singled out are certainly obscure, and hence liable to various interpretations; of others it is less apparent why it was thought requisite to discuss them at length. But this is hardly a matter in which we are entitled to find fault with the Sutrakara; for no modern scholar, either European or Hindu, is--or can possibly be--sufficiently at home, on the one hand, in the religious and philosophical views which prevailed at the time when the Sūtras may have been composed, and, on the other hand, in the intricacies of the Mīmāṃsā, to judge with confidence which Vedic passages may give rise to discussions and which not.

Notes:

[Footnote 1: The only 'sectarian' feature of the Śrī-bhāṣya is, that identifies Brahman with Viś/n/u or Nārāya/n/a; but this in no way affects the interpretations put on the Sūtras and Upanishads. Nārāya/n/a is in fact nothing but another name of Brahman.]

[Footnote 2: The Roman numerals indicate the number of the adhikāra/n/a; the figures in parentheses state the Sūtras comprised in each adhikāra/n/a.]

[Footnote 3: Deussen's supposition (pp. 30, 150) that the passage conveying the second interpretation is an interpolation is liable to two objections. In the first place, the passage is accepted and explained by all commentators; in the second place, /S/a@nkara in the passage immediately preceding Sūtra 12 quotes the adhikāra/n/a 'anandamayō s bhyasat' as giving rise to a discussion whether the param or the āparam brahman is meant. Now this latter point is not touched upon at all in that part of the bhāṣya which sets forth the former explanation, but only in the subsequent passage, which refutes the former and advocates the latter interpretation.]

[Footnote 4: Eva/m/ jij/n/anasya brahma/nas/ /ko/tanabhogvabhutaga/d/arupsattvara, istamomayapradhanad vyav/ri/ttir ukta, idani/m/ karmava/s/vat trigu/n/atmakaprik/ri/u sa/m/sangammittanamavidhan intadukhasagaranimajjaoni/s/addha/h/. /k/i pratya gaumano nyan nikhilaheyapratauka/m/ miatimyanandam brahmeti pratipadyate, anandamayō bhyasat.]

[Footnote 5: There is no reason to consider the passage 'ātra ke/k/it' in /S/a@nkara's bhāṣya on Sūtra 23 an interpolation as Deussen does (p. 30). It simply contains a criticism passed by /S/a@nkara on other commentators.]

[Footnote 6: To the passages on pp. 150 and 153 of the Sanskrit text, which Deussen thinks to be interpolations, there likewise applies the remark made in the preceding note.]

[Footnote 7: Givaysa iva parasyapi brahma/n/a/h/ /s/arirantarvaititvam

abhyupagata/m/ /k/et tadvad eva
/s/arirasainbandhaprayuktasukhadukhopabhogapraprtir hi /k/en na,
hetuvai/s/eshyat, na hi /s/arirantarvartitvam eva
sukhadukhopabhogahetu/h/ api tu pu/n/yapaparnpakarmaparavasatva/m/ ta/k/
/K/apahatapapmana/h/ parahatmano na sambhavati.]

[Footnote 8: The second interpretation given on pp. 184-5 of the Sanskrit text (beginning with apara aha) Deussen considers to be an interpolation, caused by the reference to the Paingi upanishad in /S/a@nkara's comment on I, 3, 7 (p. 232). But there is no reason whatsoever for such an assumption. The passage on p. 232 shows that /S/a@nkara considered the explanation of the mantra given in the Paingi-upanishad worth quoting, and is in fact fully intelligible only in case of its having been quoted before by /S/a@nkara himself.--That the 'apara' quotes the B/ri/hadara/n/yaka not according to the Ka/n/va text--to quote from which is /S/a@nkara's habit--but from the Madhyandina text, is due just to the circumstance of his being an 'apara,' i.e. not /S/a@nkara.]

[Footnote 9: Ita/s/ /k/aitad evam. Anuk/ri/tes tasya /k/a. Tasya daharakasasya parabrahma/n/o snukarad ayam apahatapapmatvadigu/n/ako vimuktabandha/h/ pratyagatma na daharaka/s/a/h/ tadanukaras tatsamya/m/ tatha hi pratyagalmanozpi vimuktasya parabrahmanukara/h/ srutyate yada pa/s/ya/h/ pa/s/yate rukmavar/n/a/m/ kartaram i/s/a/m/ purusha/m/ brahmayoni/m/ tada vidvan pu/n/yapape vidhuya nira/ng/ana/h/ parama/m/ samyam upaitity atos'nukarta prajapativakyanirdish/t/a/h/ anukarya/m/ para/m/ brahma na daharaka/s/a/h/. Api /k/a smaryate. Sa/m/sari/n/oszpi muktavasthaya/m/ paramasamyapattilaksha/n/a/h/ parabrahmanukara/h/ smaryate ida/m/ j/n/anam upasritya, &c.--Ke/k/id anuk/ri/tes tasya /k/api smaryate iti /k/a sutradvayam adhikara/n/antara/m/ tam eva bhantam anubhati sarva/m/ tasya bhasa sarvam ida/m/ vibhatity asya/h/ /s/rute/h/ parabrahmaparatvanir/n/ayaya prav/ri/tta/m/ vadanti. Tat tv ad/ris/yatvadigu/n/ako dharmokte/h/ dyubhvadyayatana/m/ sva/s/abdad ity adhi kara/n/advayena tasya prakara/n/asya brahmavishayatvapratipadanat jyoti/sk/ara/n/abhidhanat ity adishu parasya brahma/n/o bharupatvavagates /k/a purvapakshanutthanad ayukta/m/ sutraksharavairupya/k/ /k/a.]

[Footnote 10: Yadi paramatma na bhokta eva/m/ taihi bhokt /i/taya pratiyamano jiva eva syad ity asankyaha atta.]

[Footnote 11: Sthanadivypade/s/a/k/ /k/a ity atra ya/h/ /k/akshushi tish/th/ann ity adina pratipadyamana/m/ /k/akshushi sthitiniyamanadika/m/ paramatmana eveti siddha/m/ k/ri/tva akshipurushasya paramatmatva/m/ sadhitam idani/m/ tad eva samarthayate antaryau.]

[Footnote 12: Anandamaya/h/ I, 1, 12; anta/h/ I, i, 20; aka/s/a/h/ I, 1, 22; prana/h/ I, 1, 23; jyoti/h/ I, 1, 24; prana/h/ I, 1, 28; atta I, 2, 9; guha/m/ pravish/t/au I, 2, 11; antara I, 2, 13; antaryami I, 2, 18; ad/ris/yatvadigu/n/aka/h/ I, 2, 21; vai/s/vanara/h/ I, 2, 24; dyubhvadyayatana I, 3, 1; bhuma I, 3, 8; aksheram I, 3, 10; sa/h/ I, 3, 13; dahara/h/ I, 3, 14; pramita/h/ I, 3, 24; (jyoti/h/ 40;) aka/s/a/h/ I, 3, 41.]

SECOND ADHYAYA.

The first adhyaya has proved that all the Vedanta-texts unanimously teach that there is only one cause of the world, viz. Brahman, whose nature is intelligence, and that there exists no scriptural passage which can be used to establish systems opposed to the Vedanta, more especially the Sa@nkhyas system. The task of the two first padas of the

second adhyaya is to rebut any objections which may be raised against the Vedanta doctrine on purely speculative grounds, apart from scriptural authority, and to show, again on purely speculative grounds, that none of the systems irreconcilable with the Vedanta can be satisfactorily established.

PADA I.

Adhikara/n/a I refutes the Sa@nkhyas objection that the acceptance of the Vedanta system involves the rejection of the Sa@nkhyas doctrine which after all constitutes a part of Sm/ri/ti, and as such has claims on consideration.--To accept the Sa@nkhyas-sm/ri/ti, the Vedantin replies, would compel us to reject other Sm/ri/tis, such as the Manu-sm/ri/ti, which are opposed to the Sa@nkhyas doctrine. The conflicting claims of Sm/ri/tis can be settled only on the ground of the Veda, and there can be no doubt that the Veda does not confirm the Sa@nkhyas-sm/ri/ti, but rather those Sm/ri/tis which teach the origination of the world from an intelligent primary cause.

Adhik. II (3) extends the same line of argumentation to the Yoga-sm/ri/ti.

Adhik. III (4-11) shows that Brahman, although of the nature of intelligence, yet may be the cause of the non-intelligent material world, and that it is not contaminated by the qualities of the world when the latter is refunded into Brahman. For ordinary experience teaches us that like does not always spring from like, and that the qualities of effected things when the latter are refunded into their causes--as when golden ornaments, for instance, are melted and thereby become simple gold again--do not continue to exist in those causes.--Here also the argumentation is specially directed against the Sa@nkhyas, who, in order to account for the materiality and the various imperfections of the world, think it necessary to assume a causal substance participating in the same characteristics.

Adhik. IV (12) points out that the line of reasoning followed in the preceding adhikara/n/a is valid also against other theories, such as the atomistic doctrine.

The one Sutra (13) constituting Adhik. V teaches, according to /S/a@nkara, that although the enjoying souls as well as the objects of fruition are in reality nothing but Brahman, and on that account identical, yet the two sets may practically be held apart, just as in ordinary life we hold apart, and distinguish as separate individual things, the waves, ripples, and foam of the sea, although at the bottom waves, ripples, and foam are all of them identical as being neither more nor less than sea-water.--The /S/ri-bhashya gives a totally different interpretation of the Sutra, according to which the latter has nothing whatever to do with the eventual non-distinction of enjoying souls and objects to be enjoyed. Translated according to Ramanuja's view, the Sutra runs as follows: 'If non-distinction (of the Lord and the individual souls) is said to result from the circumstance of (the Lord himself) becoming an enjoyer (a soul), we refute this objection by instances from every-day experience.' That is to say: If it be maintained that from our doctrine previously expounded, according to which this world springs from the Lord and constitutes his body, it follows that the Lord, as an embodied being, is not essentially different from other souls, and subject to fruition as they are; we reply that the Lord's having a body does not involve his being subject to fruition, not any more than in ordinary life a king, although himself an embodied being, is affected by the experiences of pleasure and pain which his servants have to undergo.--The construction which Ramanuja

puts on the Sutra is not repugnant either to the words of the Sutra or to the context in which the latter stands, and that it rests on earlier authority appears from a quotation made by Ramanuja from the Drami/d/abhashyakara[13].

Adhik. VI (14-20) treats of the non-difference of the effect from the cause; a Vedanta doctrine which is defended by its adherents against the Vai/s/eshikas according to whom the effect is something different from the cause.--The divergent views of /S/a@nkara and Ramanuja on this important point have been sufficiently illustrated in the general sketch of the two systems.

Adhik. VII (21-23) refutes the objection that, from the Vedic passages insisting on the identity of the Lord and the individual soul, it follows that the Lord must be like the individual soul the cause of evil, and that hence the entire doctrine of an all-powerful and all-wise Lord being the cause of the world has to be rejected. For, the Sutakira remarks, the creative principle of the world is additional to, i.e. other than, the individual soul, the difference of the two being distinctly declared by Scripture.--The way in which the three Sutras constituting this adhikara/n/a are treated by /S/a@nkara on the one hand and Ramanuja on the other is characteristic. Ramanuja throughout simply follows the words of the Sutras, of which Sutra 21 formulates the objection based on such texts as 'Thou art that,' while Sutra 22 replies that Brahman is different from the soul, since that is expressly declared by Scripture. /S/a@nkara, on the other hand, sees himself obliged to add that the difference of the two, plainly maintained in Sutra 22, is not real, but due to the soul's fictitious limiting adjuncts.

Adhik. VIII (24, 25) shows that Brahman, although destitute of material and instruments of action, may yet produce the world, just as gods by their mere power create palaces, animals, and the like, and as milk by itself turns into curds.

Adhik. IX (26-29) explains that, according to the express doctrine of Scripture, Brahman does not in its entirety pass over into the world, and, although emitting the world from itself, yet remains one and undivided. This is possible, according to /S/a@nkara, because the world is unreal; according to Ramanuja, because the creation is merely the visible and tangible manifestation of what previously existed in Brahman in a subtle imperceptible condition.

Adhik. X (30, 31) teaches that Brahman, although destitute of instruments of action, is enabled to create the world by means of the manifold powers which it possesses.

Adhik. XI (32, 33) assigns the motive of the creation, or, more properly expressed, teaches that Brahman, in creating the world, has no motive in the strict sense of the word, but follows a mere sportive impulse.

Adhik. XII (34-36) justifies Brahman from the charges of partiality and cruelty which might be brought against it owing to the inequality of position and fate of the various animate beings, and the universal suffering of the world. Brahman, as a creator and dispenser, acts with a view to the merit and demerit of the individual souls, and has so acted from all eternity.

Adhik. XIII (37) sums up the preceding argumentation by declaring that all the qualities of Brahman--omniscience and so on--are such as to capacitate it for the creation of the world.

PADA II.

The task of the second pada is to refute, by arguments independent of Vedic passages, the more important philosophical theories concerning the origin of the world which are opposed to the Vedanta view.--The first adhikara/n/a (1-10) is directed against the Sa@nkhyas, whose doctrine had already been touched upon incidentally in several previous places, and aims at proving that a non-intelligent first cause, such as the pradhana of the Sa@nkhyas, is unable to create and dispose.--The second adhikara/n/a (11-17) refutes the Vai/s/eshika tenet that the world originates from atoms set in motion by the ad/ri/sh/t/a.--The third and fourth adhikara/n/as are directed against various schools of Baudha philosophers. Adhik. III (18-27) impugns the view of the so-called sarvastitvavadins, or bahyarthavadins, who maintain the reality of an external as well as an internal world; Adhik. IV (28-32) is directed against the vij/n/anavadins, according to whom ideas are the only reality.--The last Sutra of this adhikara/n/a is treated by Ramanuja as a separate adhikara/n/a refuting the view of the Madhyamikas, who teach that everything is void, i.e. that nothing whatever is real.--Adhik. V (33-36) is directed against the doctrine of the Jainas; Adhik. VI (37-41) against those philosophical schools which teach that a highest Lord is not the material but only the operative cause of the world.

The last adhikara/n/a of the pada (42-45) refers, according to the unanimous statement of the commentators, to the doctrine of the Bhagavatas or Pa/nk/aratras. But /S/a@nkara and Ramanuja totally disagree as to the drift of the Sutrakara's opinion regarding that system. According to the former it is condemned like the systems previously referred to; according to the latter it is approved of.--Sutras 42 and 43, according to both commentators, raise objections against the system; Sutra 42 being directed against the doctrine that from the highest being, called Vasudeva, there is originated Sa@nkarsha/n/a, i.e. the jiva, on the ground that thereby those scriptural passages would be contradicted which teach the soul's eternity; and Sutra 43 impugning the doctrine that from Sa@nkarsha/n/a there springs Pradyumna, i.e. the manas.--The Sutra on which the difference of interpretation turns is 44. Literally translated it runs, 'Or, on account of there being' (or, 'their being') 'knowledge and so on, there is non-contradiction of that.'--This means, according to /S/a@nkara, 'Or, if in consequence of the existence of knowledge and so on (on the part of Sa@nkarsha/n/a, &c. they be taken not as soul, mind, &c. but as Lords of pre-eminent knowledge, &c.), yet there is non-contradiction of that (viz. of the objection raised in Sutra 42 against the Bhagavata doctrine).--According to Ramanuja, on the other hand, the Sutra has to be explained as follows: 'Or, rather there is noncontradiction of that (i.e. the Pa/nk/aratra doctrine) on account of their being knowledge and so on (i.e. on account of their being Brahman).' Which means: Since Sa@nkarsha/n/a and so on are merely forms of manifestation of Brahman, the Pa/nk/aratra doctrine, according to which they spring from Brahman, is not contradicted.--The form of the Sutra makes it difficult for us to decide which of the two interpretations is the right one; it, however, appears to me that the explanations of the 'va' and of the 'tat,' implied in Ramanuja's comment, are more natural than those resulting from /S/a@nkara's interpretation. Nor would it be an unnatural proceeding to close the polemical pada with a defence of that doctrine which--in spite of objections--has to be viewed as the true one.

PADA III.

The third pada discusses the question whether the different forms of existence which, in their totality, constitute the world have an origin

or not, i.e. whether they are co-eternal with Brahman, or issue from it and are refunded into it at stated intervals.

The first seven adhikara/n/as treat of the five elementary substances.--Adhik. I (1-7) teaches that the ether is not co-eternal with Brahman, but springs from it as its first effect.--Adhik. II (8) shows that air springs from ether; Adhik. IV, V, VI (10; 11; 12) that fire springs from air, water from fire, earth from water.--Adhik. III (9) explains by way of digression that Brahman, which is not some special entity, but quite generally 'that which is,' cannot have originated from anything else.

Adhik. VII (13) demonstrates that the origination of one element from another is due, not to the latter in itself, but to Brahman acting in it.

Adhik. VIII (14) teaches that the reabsorption of the elements into Brahman takes place in the inverse order of their emission.

Adhik. IX (15) remarks that the indicated order in which the emission and the reabsorption of the elementary substances take place is not interfered with by the creation and reabsorption of the organs of the soul, i.e. the sense organs and the internal organ (manas); for they also are of elemental nature, and as such created and retracted together with the elements of which they consist.

The remainder of the pada is taken up by a discussion of the nature of the individual soul, the jiva.--Adhik. X (16) teaches that expressions such as 'Devadatta is born,' 'Devadatta has died,' strictly apply to the body only, and are transferred to the soul in so far only as it is connected with a body.

Adhik. XI (17) teaches that the individual soul is, according to Scripture, permanent, eternal, and therefore not, like the ether and the other elements, produced from Brahman at the time of creation.--This Sutra is of course commented on in a very different manner by /S/a@nkara on the one hand and Ramanuja on the other. According to the former, the jiva is in reality identical--and as such co-eternal--with Brahman; what originates is merely the soul's connexion with its limiting adjuncts, and that connexion is moreover illusory.--According to Ramanuja, the jiva is indeed an effect of Brahman, but has existed in Brahman from all eternity as an individual being and as a mode (prakara) of Brahman. So indeed have also the material elements; yet there is an important distinction owing to which the elements may be said to originate at the time of creation, while the same cannot be said of the soul. Previously to creation the material elements exist in a subtle condition in which they possess none of the qualities that later on render them the objects of ordinary experience; hence, when passing over into the gross state at the time of creation, they may be said to originate. The souls, on the other hand, possess at all times the same essential qualities, i.e. they are cognizing agents; only, whenever a new creation takes place, they associate themselves with bodies, and their intelligence therewith undergoes a certain expansion or development (vikasa); contrasting with the unevolved or contracted state (sanko/k/a) which characterised it during the preceding pralaya. But this change is not a change of essential nature (svarupanyathabhava) and hence we have to distinguish the souls as permanent entities from the material elements which at the time of each creation and reabsorption change their essential characteristics.

Adhik. XII (18) defines the nature of the individual soul. The Sutra declares that the soul is 'j/n/a.' This means, according to /S/a@nkara, that intelligence or knowledge does not, as the Vai/s/eshikas teach, constitute a mere attribute of the soul which in itself is essentially

non-intelligent, but is the very essence of the soul. The soul is not a knower, but knowledge; not intelligent, but intelligence.--Ramanuja, on the other hand, explains 'j/n/a' by 'j/n/at/ri/,' i.e. knower, knowing agent, and considers the Sutra to be directed not only against the Vai/s/eshikas, but also against those philosophers who--like the Sa@nkhyas and the Vedantins of /S/a@nkara's school--maintain that the soul is not a knowing agent, but pure /k/aitanya.--The wording of the Sutra certainly seems to favour Ramanuja's interpretation; we can hardly imagine that an author definitely holding the views of /S/a@nkara should, when propounding the important dogma of the soul's nature, use the term j/n/a of which the most obvious interpretation j/n/at/ri/, not j/n/anam.

Adhik. XIII (19-32) treats the question whether the individual soul is a/n/u, i.e. of very minute size, or omnipresent, all-pervading (sarvagata, vyapin). Here, again, we meet with diametrically opposite views.--In /S/a@nkara's opinion the Sutras 19-38 represent the purvapaksha view, according to which the jiva is a/n/u, while Sutra 29 formulates the siddhanta, viz. that the jiva, which in reality is all-pervading, is spoken of as a/n/u in some scriptural passages, because the qualities of the internal organ--which itself is a/n/u--constitute the essence of the individual soul as long as the latter is implicated in the sa/m/sara.--According to Ramanuja, on the other hand, the first Sutra of the adhikara/n/a gives utterance to the siddhanta view, according to which the soul is of minute size; the Sutras 20-25 confirm this view and refute objections raised against it; while the Sutras 26-29 resume the question already mooted under Sutra 18, viz. in what relation the soul as knowing agent (j/n/at/ri/) stands to knowledge (j/n/ana).--In order to decide between the conflicting claims of these two interpretations we must enter into some details.--/S/a@nkara maintains that Sutras 19-28 state and enforce a purvapaksha view, which is finally refuted in 29. What here strikes us at the outset, is the unusual length to which the defence of a mere prima facie view is carried; in no other place the Sutras take so much trouble to render plausible what is meant to be rejected in the end, and an unbiassed reader will certainly feel inclined to think that in 19-28 we have to do, not with the preliminary statement of a view finally to be abandoned, but with an elaborate bona fide attempt to establish and vindicate an essential dogma of the system. Still it is not altogether impossible that the purvapaksha should here be treated at greater length than usual, and the decisive point is therefore whether we can, with /S/a@nkara, look upon Sutra 29 as embodying a refutation of the purvapaksha and thus implicitly acknowledging the doctrine that the individual soul is all-pervading. Now I think there can be no doubt that /S/a@nkara's interpretation of the Sutra is exceedingly forced. Literally translated (and leaving out the non-essential word 'praj/n/avat') the Sutra runs as follows: 'But on account of that quality (or "those qualities;" or else "on account of the quality--or qualities--of that") being the essence, (there is) that designation (or "the designation of that").' This /S/a@nkara maintains to mean, 'Because the qualities of the buddhi are the essence of the soul in the sa/m/sara state, therefore the soul itself is sometimes spoken of as a/n/u.' Now, in the first place, nothing in the context warrants the explanation of the first 'tat' by buddhi. And--which is more important--in the second place, it is more than doubtful whether on /S/a@nkara's own system the qualities of the buddhi--such as pleasure, pain, desire, aversion, &c.--can with any propriety be said to constitute the essence of the soul even in the sa/m/sara state. The essence of the soul in whatever state, according to /S/a@nkara's system, is knowledge or intelligence; whatever is due to its association with the buddhi is non-essential or, more strictly, unreal, false.

There are no similar difficulties in the way of Ramanuja's interpretation of the adhikara/n/a. He agrees with /S/a@nkara in the

explanation of Sutras 19-35, with this difference that he views them as setting forth, not the purvapaksha, but the siddhanta. Sutras 26-28 also are interpreted in a manner not very different from /S/a@nkara's, special stress being laid on the distinction made by Scripture between knowledge as a mere quality and the soul as a knowing agent, the substratum of knowledge. This discussion naturally gives rise to the question how it is that Scripture in some places makes use of the term vij/n/ana when meaning the individual soul. The answer is given in Sutra 29, 'The soul is designated as knowledge because it has that quality for its essence,' i.e. because knowledge is the essential characteristic quality of the soul, therefore the term 'knowledge' is employed here and there to denote the soul itself. This latter interpretation gives rise to no doubt whatever. It closely follows the wording of the text and does not necessitate any forced supplementation. The 'tu' of the Sutra which, according to /S/a@nkara, is meant to discard the purvapaksha, serves on Ramanuja's view to set aside a previously-raised objection; an altogether legitimate assumption.

Of the three remaining Sutras of the adhikara/n/a (30-32), 30 explains, according to /S/a@nkara, that the soul may be called a/n/u, since, as long as it exists in the sa/m/sara condition, it is connected with the buddhi. According to Ramanuja the Sutra teaches that the soul may be called vij/n/ana because the latter constitutes its essential quality as long as it exists.--Sutra 31 intimates, according to /S/a@nkara, that in the states of deep sleep, and so on, the soul is potentially connected with the buddhi, while in the waking state that connexion becomes actually manifest. The same Sutra, according to Ramanuja, teaches that j/n/at/ri/tva is properly said to constitute the soul's essential nature, although it is actually manifested in some states of the soul only.--In Sutra 32, finally, /S/a@nkara sees a statement of the doctrine that, unless the soul had the buddhi for its limiting adjunct, it would either be permanently cognizing or permanently non-cognizing; while, according to Ramanuja, the Sutra means that the soul would either be permanently cognizing or permanently non-cognizing, if it were pure knowledge and all-pervading (instead of being /jn/at/ri/ and a/n/u, as it is in reality).--The three Sutras can be made to fit in with either interpretation, although it must be noted that none of them explicitly refers to the soul's connexion with the buddhi.

Adhik. XIV and XV (33-39; 40) refer to the kart/ri/tva of the jiva, i.e. the question whether the soul is an agent. Sutras 33-39 clearly say that it is such. But as, according to /S/a@nkara's system, this cannot be the final view,--the soul being essentially non-active, and all action belonging to the world of upadhis,--he looks upon the next following Sutra (40) as constituting an adhikara/n/a by itself, and teaching that the soul is an agent when connected with the instruments of action, buddhi, &c., while it ceases to be so when dissociated from them, 'just as the carpenter acts in both ways,' i.e. just as the carpenter works as long as he wields his instruments, and rests after having laid them aside.--Ramanuja, perhaps more naturally, does not separate Sutra 40 from the preceding Sutras, but interprets it as follows: Activity is indeed an essential attribute of the soul; but therefrom it does not follow that the soul is always actually active, just as the carpenter, even when furnished with the requisite instruments, may either work or not work, just as he pleases.

Adhik. XVI (41, 42) teaches that the soul in its activity is dependent on the Lord who impels it with a view to its former actions.

Adhik. XVII (43-53) treats of the relation of the individual soul to Brahman. Sutra 43 declares that the individual soul is a part (a/ms/a) of Brahman, and the following Sutras show how that relation does not involve either that Brahman is affected by the imperfections, sufferings, &c. of the souls, or that one soul has to participate in the

experiences of other souls. The two commentators of course take entirely different views of the doctrine that the soul is a part of Brahman. According to Ramanuja the souls are in reality parts of Brahman[14]; according to Sa@nkara the 'a/ms/a' of the Sutra must be understood to mean 'a/ms/a iva,' 'a part as it were;' the one universal indivisible Brahman having no real parts, but appearing to be divided owing to its limiting adjuncts.--One Sutra (50) in this adhikara/n/a calls for special notice. According to Sa@nkara the words 'abhasa eva /k/a' mean '(the soul is) a mere reflection,' which, as the commentators remark, is a statement of the so-called pratibimbavada, i.e. the doctrine that the so-called individual soul is nothing but the reflection of the Self in the buddhi; while Sutra 43 had propounded the so-called ava/kkh/edavada, i.e. the doctrine that the soul is the highest Self in so far as limited by its adjuncts.--According to Ramanuja the abhasa of the Sutra has to be taken in the sense of hetvabhasa, a fallacious argument, and the Sutra is explained as being directed against the reasoning of those Vedantins according to whom the soul is Brahman in so far as limited by non-real adjuncts[15].

PADA IV.

Adhik. I, II, III (1-4; 5-6; 7) teach that the pra/n/as (by which generic name are denoted the buddhindriyas, karmen-driyas, and the manas) spring from Brahman; are eleven in number; and are of minute size (a/n/u).

Adhik. IV, V, VI (8; 9-12; 13) inform us also that the mukhya pra/n/a, i.e. the vital air, is produced from Brahman; that it is a principle distinct from air in general and from the pra/n/as discussed above; and that it is minute (a/n/u).

Adhik. VII and VIII (14-16; 17-19) teach that the pra/n/as are superintended and guided in their activity by special divinities, and that they are independent principles, not mere modifications of the mukhya pra/n/a.

Adhik. IX (20-22) declares that the evolution of names and forms (the namarupavyakara/n/a) is the work, not of the individual soul, but of the Lord.

Notes:

[Footnote 13: Lokavat, Yatha loke raja/s/asananuvartina/m/ /k/a rajanugrahanigraha/ri/takhadukhayoges'pi na sa/s/ariraivamatre/n/a sasake rajany api /s/asananuv/ri/ttyauv/ri/ttinimittasukhadukhayor bhokt/ri/vaprasa@nga/h/. Yathaha Drami/d/abhashyakara/h/ yatha loke raja pra/k/uradanda/s/uke ghores'narthasa/m/ka/t/es'pi prade/s/e vartamanoszpi vyajanadyavadhutadeho doshair na sprisyate abhipreta/ms/ /k/a lokan paripipalayishati bhoga/ms/ /k/a gandhadin avi/s/vajanopabhogyan dharayati tathasau loke/s/varo bhramatsvasamait/h/ya/k/amato doshair na sp/ris/yate rakshati /k/a lokan brahmalokadi/ms/ /k/avi/s/vajanopabhogyan dharayatiti.]

[Footnote 14: Givasya kart/ri/tva/m/ paramapurushayattam ity uktam. Idanim kim aya/m/ giva/h/ parasmad atyantabhinna/h/ uta param eva brahma bhrantam uta brahmaivopadhyava/kkh/innam atha brahma/ms/a iti sa/m/sayyate /s/rutivipratipatte/h/ sa/m/saya/h/. Nanu tadananyam arambha/n/a/s/abdadibhya/h/ adhika/m/ tu bhedanirdesad ity atraivayam aitho nir/n/ita/h/ Satya/m/ sa eva nanatvaikatva/s/rutivipratipattya skshipya jivasya brahma/ms/atvopapadanena vi/s/eshato nir/n/iyate. Yavad dhi jivasya brahma/m/satva/m/ na nir/n/itam tavaj jivasya brahmanosnanyatva/m/ brahma/n/as tasmad adhikatva/m/ /k/a na

pratitish/th/ati. Ki/m/ tavat praptam. Atyanta/m/ bhinna iti. Kuta/h/.
 J/n/aj/n/nau dvav ityadibhedanirde/s/at. J/n/aj/n/ayor abheda/s/rutayas
 tv agnina si/nk/ed itivad viruddharthapratipadanad aupa/k/arikya/h/,
 Brahma/n/os/ms/o jiva ity api na sadhiya/h/, ekavastvekade/s/ava/k/i hy
 a/ms/a/s/sabda/h/, jivasya brahmaikade/s/atve tadgata dosha brahma/n/i
 bhaveyu/h/. Na /k/a brahmakha/nd/o jiva ity a/ms/atvopapatti/h/
 kha/nd/anantarhatvad brahma/n/a/h/ praguktadoshaprasa@nga/k/ /k/a, tasmad
 atyantabhinnasya tada/ms/atva/m/ durupapadam. Yadvā bhranta/m/ brahmaiva
 jiva/h/. Kuta/h/. Tat tvam asi ayam atma
 brahmetyadibrahmatmabhavopade/s/at, nanatmatvavadinyas tu
 pratyakshadisiddharthanuvaditvad ananyathasiddhadvaitopade/s/aparabhi/h/
 /s/rutibhi/h/ pratyakshadaya/s/ /k/a avidyāntargata/h/
 khyapyante.--Athava brahmaivanadyupadhyava/kkh/inna/m/ jiva/h/. Kuta/h/.
 Tata eva brahmātmabhavopade/s/at. Na /k/ayam upadhir bhrantiparikalpita
 ita vaktu/m/ sakya/m/ bandhamokshadivavasthanupapatter. Ity eva/m/
 pratptesbhidhiyate. Brahma/ms/a iti. Kuta/h/. Nanavyapade/s/ad anyatha
 /k/aikatvena vyapade/s/ad ubhayatha hi vyapade/s/o d/ris/yate.
 Navavyapade/s/as tavat
 srash/tri/tva/rig/yatva--niyant/ri/tvāniyamyaiva--sarvaj/n/atvaj/n/atva--
 svadhinatvaparahinatva--/s/uddhatva/s/uddhatva--
 kalya/n/agu/n/akaraviviparitatva--patitva/s/eshatvadibhir d/ris/yate.
 Anyatha /k/abhedena vyapade/s/os pi tat tvam asi ayam atma
 brahmetyadibhir d/ris/yate. Api da/s/akitavaditvam apy adhiyate eke,
 brahma dasa brahma dasa brahmeme kitava ity atharva/n/ika brahma/n/o
 da/s/akitavaditvam apy adhiyate, tata/s/ /k/a sarvajivavyapitvena abhedo
 vyapadi/s/yata it artha/h/. Evam ubhayavyapade/s/amukhyatvasiddhaye
 jivosya/m/ brahma/n/os/ms/a ity abhyupagantavya/h/.]

[Footnote 15: Nanu bhrantabrahmajivavadeszpy avidyak/ri/topadhibhedad
 bhogavyavasthadaya upapadyanta ata aha, abhasa eva /k/a.
 Akha/nd/aikarasapraka/s/amatravarupasya
 svarupatirodhanapurvakopadhibhedopapadanahetur abhasa eva.
 Praka/s/aikasvarupasya praka/s/atirodhana/m/ praka/s/ana/s/a eveti prag
 evopapaditam. Abhasa eveti va pa/th/a/h/, tatha sati hetava abhasa/h/.]

THIRD ADHYAYA. PADA I.

Adhik. I (1-7) teaches that the soul, when passing out of the body at the time of death, remains invested with the subtle material elements (bhutasukshma) which serve as an abode to the pra/n/as attached to the soul.

Adhik. II (8-11) shows that, when the souls of those who had enjoyed the reward of their good works in the moon descend to the earth in order to undergo a new embodiment, there cleaves to them a remainder (anu/s/aya) of their former deeds which determines the nature of the new embodiment.

Adhik. III (12-21) discusses the fate after death of those whom their good works do not entitle to pass up to the moon.

Adhik. IV, V, VI (22; 23; 24-27) teach that the subtle bodies of the souls descending from the moon through the ether, air, &c., do not become identical with ether, air, &c., but only like them; that the entire descent occupies a short time only; and that, when the souls finally enter into plants and so on, they do not participate in the life of the latter, but are merely in external contact with them.

PADA II.

Adhik. I (1-6) treats of the soul in the dreaming state. According to /S/a@nkara the three first Sutras discuss the question whether the creative activity ascribed to the soul in some scriptural passages produces things as real as those by which the waking soul is surrounded, or not; Sutra 3 settles the point by declaring that the creations of the dreaming soul are mere 'Maya,' since they do not fully manifest the character of real objects. Sutra 4 adds that dreams, although mere Maya, yet have a prophetic quality. Sutras 5 and 6 finally reply to the question why the soul, which after all is a part of the Lord and as such participates in his excellencies, should not be able to produce in its dreams a real creation, by the remark that the soul's knowledge and power are obscured by its connexion with the gross body.

The considerably diverging interpretation given of this adhikara/n/a by Ramanuja has the advantage of more closely connecting the Sutras with each other. According to him the question is not whether the creations of a dream are real or not, but whether they are the work of the individual soul or of the Lord acting within the soul. Sutras 1 and 2 set forth the purvapaksha. The creations of dreams (are the work of the individual soul); for thus Scripture declares: 'And the followers of some /s/akas declare (the soul to be) a creator,' &c. The third Sutra states the siddhanta view: 'But the creations of dreams are Maya, i.e. are of a wonderful nature (and as such cannot be effected by the individual soul), since (in this life) the nature (of the soul) is not fully manifested.' Concerning the word 'maya,' Ramanuja remarks, 'maya/s/abdo hy a/sk/aryava/k/i janaka/s/ya kule jata devamayeva nirmita ityadishu tatha dar/s/anat.' The three remaining Sutras are exhibited in the /S/ri-bhashya in a different order, the fourth Sutra, according to /S/a@nkara, being the sixth according to Ramanuja. Sutras 4 and 5 (according to Ramanuja's numeration) are explained by Ramanuja very much in the same way as by /S/a@nkara; but owing to the former's statement of the subject-matter of the whole adhikara/n/a they connect themselves more intimately with the preceding Sutras than is possible on /S/a@nkara's interpretation. In Sutra 6 (su/k/aka/s/ /k/a hi) Ramanuja sees a deduction from the siddhanta of the adhikara/n/a, 'Because the images of a dream are produced by the highest Lord himself, therefore they have prophetic significance.'

Adhik. II teaches that in the state of deep dreamless sleep the soul abides within Brahman in the heart.

Adhik. III (9) expounds the reasons entitling us to assume that the soul awakening from sleep is the same that went to sleep.--Adhik. IV (9) explains the nature of a swoon.

Adhik. V (11-21) is, according to /S/a@nkara, taken up with the question as to the nature of the highest Brahman in which the individual soul is merged in the state of deep sleep. Sutra 11 declares that twofold characteristics (viz. absence and presence of distinctive attributes, nirvi/s/eshatva and savi/s/eshatva) cannot belong to the highest Brahman even through its stations, i.e. its limiting adjuncts; since all passages which aim at setting forth Brahman's nature declare it to be destitute of all distinctive attributes.--The fact, Sutra 12 continues, that in many passages Brahman is spoken of as possessing distinctive attributes is of no relevancy, since wherever there are mentioned limiting adjuncts, on which all distinction depends, it is specially stated that Brahman in itself is free from all diversity; and--Sutra 13 adds--in some places the assumption of diversity is specially objected to.--That Brahman is devoid of all form (Sutra 14), is the pre-eminent meaning of all Vedanta-texts setting forth Brahman's nature.--That Brahman is represented as having different forms, as it were, is due to its connexion with its (unreal) limiting adjuncts; just as the light of the sun appears straight or crooked, as it were, according to the nature of the things he illuminates (15).--The B/ri/hadara/n/yaka expressly

declares that Brahman is one uniform mass of intelligence (16); and the same is taught in other scriptural passages and in Sm/ri/ti (17).--At the unreality of the apparent manifoldness of the Self, caused by the limiting adjuncts, aim those scriptural passages in which the Self is compared to the sun, which remains one although his reflections on the surface of the water are many (18).--Nor must the objection be raised that that comparison is unsuitable, because the Self is not material like the sun, and there are no real upadhis separate from it as the water is from the sun; for the comparison merely means to indicate that, as the reflected image of the sun participates in the changes, increase, decrease, &c., which the water undergoes while the sun himself remains unaffected thereby, so the true Self is not affected by the attributes of the upadhis, while, in so far as it is limited by the latter, it is affected by them as it were (19, 20).--That the Self is within the upadhis, Scripture declares (21).

From the above explanation of this important adhikara/n/a the one given in the Sri-bhashya differs totally. According to Ramanuja the adhikara/n/a raises the question whether the imperfections clinging to the individual soul (the discussion of which has now come to an end) affect also the highest Lord who, according to Scripture, abides within the soul as antaryamin. 'Notwithstanding the abode (of the highest Self within the soul) (it is) not (affected by the soul's imperfections) because everywhere (the highest Self is represented) as having twofold characteristics (viz. being, on one hand, free from all evil, apahatapapman, vijara, vim/ri/tyu, &c., and, on the other hand, endowed with all auspicious qualities, satyakama, satyasa/m/kalpa, &c.) (11).--Should it be objected that, just as the soul although essentially free from evil--according to the Prajapativakya in the Chandogya--yet is liable to imperfections owing to its connexion with a variety of bodies, so the antaryamin also is affected by abiding within bodies; we deny this because in every section of the chapter referring to the antaryamin (in the B/ri/hadara/n/yaka) he is expressly called the Immortal, the ruler within; which shows him to be free from the shortcomings of the jiva (12).--Some, moreover, expressly assert that, although the Lord and the soul are within one body, the soul only is imperfect, not the Lord (dva supar/n/a sayuja sakhaya) (13).--Should it be said that, according to the Chandogya, Brahman entered together with the souls into the elements previously to the evolution of names and forms, and hence participates in the latter, thus becoming implicated in the sa/m/sara; we reply that Brahman, although connected with such and such forms, is in itself devoid of form, since it is the principal element (agent; pradhana) in the bringing about of names and forms (according to 'aka/s/o ha vai namarupayor nirvahita') (14).--But does not the passage 'satya/m/ j/n/anam anantam brahma' teach that Brahman is nothing but light (intelligence) without any difference, and does not the passage 'neti neti' deny of it all qualities?--As in order, we reply, not to deprive passages as the one quoted from the Taittiriya of their purport, we admit that Brahman's nature is light, so we must also admit that Brahman is satyasa/m/kalpa, and so on; for if not, the passages in which those qualities are asserted would become purportless (15).--Moreover the Taittiriya passage only asserts so much, viz. the praka/s/arupata of Brahman, and does not deny other qualities (16).--And the passage 'neti neti' will be discussed later on.--The ubhayali@ngatva of Brahman in the sense assigned above is asserted in many places /S/ruti and Sm/ri/ti (17).--Because Brahman although abiding in many places is not touched by their imperfections, the similes of the reflected sun, of the ether limited by jars, &c., are applicable to it (18).--Should it be said that the illustration is not an appropriate one, because the sun is apprehended in the water erroneously only while the antaryamin really abides within all things, and therefore must be viewed as sharing their defects (19); we reply that what the simile means to negative is merely that Brahman should, owing to its inherence in many places, participate in the increase, decrease, and so on, of its abodes. On this view both

similes are appropriate (20).--Analogous similes we observe to be employed in ordinary life, as when we compare a man to a lion (21).

Sutras 22-30 constitute, according to /S/a@nkara, a new adhikara/n/a (VI), whose object it is to show that the clause 'not so, not so' (neti neti; B/ri/hadar) negatives, not Brahman itself, but only the two forms of Brahman described in the preceding part of the chapter. Sutras 23-26 further dwell on Brahman being in reality devoid of all distinctive attributes which are altogether due to the upadhis. The last four Sutras return to the question how, Brahman being one only, the souls are in so many places spoken of as different from it, and, two explanatory hypotheses having been rejected, the conclusion is arrived at that all difference is unreal, due to fictitious limiting adjuncts.

According to Ramanuja, Sutras 22 ff. continue the discussion started in Sutra 11. How, the question is asked, can the ubhayali@ngatva of Brahman be maintained considering that the 'not so, not so' of the B/ri/hadara/n/yaka denies of Brahman all the previously mentioned modes (prakara), so that it can only be called that which is (sanmatra)?--The reply given in Sutra 22 is that 'not so, not so' does not deny of Brahman the distinctive qualities or modes declared previously (for it would be senseless at first to teach them, and finally to deny them again[16]), but merely denies the prak/ri/taitavattva, the previously stated limited nature of Brahman, i.e. it denies that Brahman possesses only the previously mentioned qualifications. With this agrees, that subsequently to 'neti neti' Scripture itself enunciates further qualifications of Brahman. That Brahman as stated above is not the object of any other means of proof but Scripture is confirmed in Sutra 23, 'Scripture declares Brahman to be the non-manifest.'--And the intuition (sakshatkkara) of Brahman ensues only upon its sa/m/radhana, i.e. upon its being perfectly pleased by the worshipper's devotion, as Scripture and Sm/ri/ti declare (24).--That this interpretation of 'neti' is the right one, is likewise shown by the fact that in the same way as praka/s/a, luminousness, j/n/ana, intelligence, &c., so also the quality of being differentiated by the world (prapa/nk/avsish/t/ata) is intuited as non-different, i.e. as likewise qualifying Brahman; and that praka/s/a, and so on, characterise Brahman, is known through repeated practice (on the part of /ri/shis like Vamadeva) in the work of sa/m/radhana mentioned before (25).--For all these reasons Brahman is connected with the infinite, i.e. the infinite number of auspicious qualities; for thus the twofold indications (li@nga) met with in Scripture are fully justified (26).--In what relation, then, does the a/k/id vastu, i.e. the non-sentient matter, which, according to the b/ri/hadara/n/yaka, is one of the forms of Brahman, stand to the latter?--Non-sentient beings might, in the first place, be viewed as special arrangements (sa/m/sthanavisesha/h/) of Brahman, as the coils are of the body of the snake; for Brahman is designated as both, i.e. sometimes as one with the world (Brahman is all this, &c.), sometimes as different from it (Let me enter into those elements, &c.) (27).--Or, in the second place, the relation of the two might be viewed as analogous to that of light and the luminous object which are two and yet one, both being fire (28).--Or, in the third place, the relation is like that stated before, i.e. the material world is, like the individual souls (whose case was discussed in II, 3, 43), a part--a/ms/a--of Brahman (29, 30).

Adhik. VII (31-37) explains how some metaphorical expressions, seemingly implying that there is something different from Brahman, have to be truly understood.

Adhik. VIII (38-41) teaches that the reward of works is not, as Jaimini opines, the independent result of the works acting through the so-called apurva, but is allotted by the Lord.

PADA III.

With the third pada of the second adhyaya a new section of the work begins, whose task it is to describe how the individual soul is enabled by meditation on Brahman to obtain final release. The first point to be determined here is what constitutes a meditation on Brahman, and, more particularly, in what relation those parts of the Upanishads stand to each other which enjoin identical or partly identical meditations. The reader of the Upanishads cannot fail to observe that the texts of the different /s/akhas contain many chapters of similar, often nearly identical, contents, and that in some cases the text of even one and the same /s/akha exhibits the same matter in more or less varied forms. The reason of this clearly is that the common stock of religious and philosophical ideas which were in circulation at the time of the composition of the Upanishads found separate expression in the different priestly communities; hence the same speculations, legends, &c. reappear in various places of the sacred Scriptures in more or less differing dress. Originally, when we may suppose the members of each Vedic school to have confined themselves to the study of their own sacred texts, the fact that the texts of other schools contained chapters of similar contents would hardly appear to call for special note or comment; not any more than the circumstance that the sacrificial performances enjoined on the followers of some particular /s/akha were found described with greater or smaller modifications in the books of other /s/akhas also. But already at a very early period, at any rate long before the composition of the Vedānta-sūtras in their present form, the Vedic theologians must have apprehended the truth that, in whatever regards sacrificial acts, one /s/akha may indeed safely follow its own texts, disregarding the texts of all other /s/akhas; that, however, all texts which aim at throwing light on the nature of Brahman and the relation to it of the human soul must somehow or other be combined into one consistent systematical whole equally valid for the followers of all Vedic schools. For, as we have had occasion to remark above, while acts may be performed by different individuals in different ways, cognition is defined by the nature of the object cognised, and hence can be one only, unless it ceases to be true cognition. Hence the attempts, on the one hand, of discarding by skilful interpretation all contradictions met with in the sacred text, and, on the other hand, of showing what sections of the different Upanishads have to be viewed as teaching the same matter, and therefore must be combined in one meditation. The latter is the special task of the present pada.

Adhik. I and II (1-4; 5) are concerned with the question whether those vidyas, which are met with in identical or similar form in more than one sacred text, are to be considered as constituting several vidyas, or one vidya only. /S/a@nkara remarks that the question affects only those vidyas whose object is the qualified Brahman; for the knowledge of the non-qualified Brahman, which is of an absolutely uniform nature, can of course be one only wherever it is set forth. But things lie differently in those cases where the object of knowledge is the sagu/n/am brahma or some outward manifestation of Brahman; for the qualities as well as manifestations of Brahman are many. Anticipating the subject of a later adhikara/n/a, we may take for an example the so-called /S/a/nd/ilyavidya which is met with in Ch. Up. III, 14, again--in an abridged form--in B/ri/. Up. V, 6, and, moreover, in the tenth book of the /S/atapathabrahma/n/a (X, 6, 3). The three passages enjoin a meditation on Brahman as possessing certain attributes, some of which are specified in all the three texts (as, for instance, manomayatva, bharupatva), while others are peculiar to each separate passage (pra/n/a/s/ariratva and satyasa/m/kalpatva, for instance, being mentioned in the Chandogya Upanishad and /S/atapatha-brahma/n/a, but not in the B/ri/hadara/n/yaka Upanishad, which, on its part, specifies sarvava/s/itva, not referred to

in the two other texts). Here, then, there is room for a doubt whether the three passages refer to one object of knowledge or not. To the devout Vedantin the question is not a purely theoretical one, but of immediate practical interest. For if the three texts are to be held apart, there are three different meditations to be gone through; if, on the other hand, the vidya is one only, all the different qualities of Brahman mentioned in the three passages have to be combined into one meditation.--The decision is here, as in all similar cases, in favour of the latter alternative. A careful examination of the three passages shows that the object of meditation is one only; hence the meditation also is one only, comprehending all the attributes mentioned in the three texts.

Adhik. III (6-8) discusses the case of vidyas being really separate, although apparently identical. The examples selected are the udgithavidyas of the Chandogya Upanishad (I, 1-3) and the B/ri/hadara/n/yaka Upanishad (I, 3), which, although showing certain similarities--such as bearing the same name and the udgitha being in both identified with pra/n/a--yet are to be held apart, because the subject of the Chandogya vidya is not the whole udgitha but only the sacred syllabic Om, while the B/ri/hadara/n/yaka Upanishad represents the whole udgitha as the object of meditation.

Sutra 9 constitutes in /S/a@nkara's view a new adhikara/n/a (IV), proving that in the passage, 'Let a man meditate' (Ch. Up. I, 1, 1), the O/m/kara and the udgitha stand in the relation of one specifying the other, the meaning being, 'Let a man meditate on that O/m/kara which,' &c.--According to Ramanuja's interpretation, which seems to fall in more satisfactorily with the form and the wording of the Sutra, the latter merely furnishes an additional argument for the conclusion arrived at in the preceding adhikara/n/a.--Adhik. V (10) determines the unity of the so-called pra/n/a-vidyas and the consequent comprehension of the different qualities of the pra/n/a, which are mentioned in the different texts, within one meditation.

Adhik. VI comprises, according to /S/a@nkara, the Sutras 11-13. The point to be settled is whether in all the meditations on Brahman all its qualities are to be included or only those mentioned in the special vidya. The decision is that the essential and unalterable attributes of Brahman, such as bliss and knowledge, are to be taken into account everywhere, while those which admit of a more or less (as, for instance, the attribute of having joy for its head, mentioned in the Taitt. Up.) are confined to special meditations.--Adhik. VII (14, 15), according to /S/a@nkara, aims at proving that the object of Ka/th/a. Up. III, 10, 11 is one only, viz. to show that the highest Self is higher than everything, so that the passage constitutes one vidya only.--Adhik. VIII (16, 17) determines, according to /S/a@nkara, that the Self spoken of in Ait. Ar. II, 4, 1, 1 is not a lower form of the Self (the so-called sutratman), but the highest Self; the discussion of that point in this place being due to the wish to prove that the attributes of the highest Self have to be comprehended in the Aitarcyaka meditation.

According to Ramanuja the Sutras 11-17 constitute a single adhikara/n/a whose subject is the same as that of /S/a@nkara's sixth adhikara/n/a. Sutras 11-13 are, on the whole, explained as by /S/a@nkara; Sutra 12, however, is said to mean, 'Such attributes as having joy for its head, &c. are not to be viewed as qualities of Brahman, and therefore not to be included in every meditation; for if they were admitted as qualities, difference would be introduced into Brahman's nature, and that would involve a more or less on Brahman's part.' Sutras 14-17 continue the discussion of the passage about the priya/s/irastva.--If priya/s/irastva, &c. are not to be viewed as real qualities of Brahman, for what purpose does the text mention them?--'Because,' Sutra 14 replies, 'there is no other purpose, Scripture mentions them for the

purpose of pious meditation.'--But how is it known that the Self of delight is the highest Self? (owing to which you maintain that having limbs, head, &c. cannot belong to it as attributes.)--'Because,' Sutra 15 replies, 'the term "Self" (atma anandamaya) is applied to it.'--But in the previous parts of the chapter the term Self (in atma pra/n/amaya, &c.) is applied to non-Selfs also; how then do you know that in atma anandamaya it denotes the real Self?--'The term Self,' Sutra 16 replies, 'is employed here to denote the highest Self as in many other passages (atmaa va idam eka, &c.), as we conclude from the subsequent passage, viz. he wished, May I be many.'--But, an objection is raised, does not the context show that the term 'Self,' which in all the preceding clauses about the pra/n/amaya, &c. denoted something other than the Self, does the same in anandamaya atman, and is not the context of greater weight than a subsequent passage?--To this question asked in the former half of 17 (anvayad iti /k/et) the latter half replies, 'Still it denotes the Self, owing to the affirmatory statement,' i.e. the fact of the highest Self having been affirmed in a previous passage also, viz. II, 1, 'From that Self sprang ether.'

Adhik. IX (18) discusses a minor point connected with the pra/n/asa/m/vada.--The subject of Adhik. X (19) has been indicated already above under Adhik. I.--Adhik. XI (20-22) treats of a case of a contrary nature; in B/ri/. Up. V, 5, Brahman is represented first as abiding in the sphere of the sun, and then as abiding within the eye; we therefore, in spite of certain counter-indications, have to do with two separate vidyas.--Adhik. XII (23) refers to a similar case; certain attributes of Brahman mentioned in the Ra/n/ayaniya-khila have not to be introduced into the corresponding Chandogya vidya, because the stated difference of Brahman's abode involves difference of vidya.--Adhik. XIII (24) treats of another instance of two vidyas having to be held apart.

Adhik. XIV (25) decides that certain detached mantras and brahma/n/a passages met with in the beginning of some Upanishads--as, for instance, a brahma/n/a about the mahavrata ceremony at the beginning of the Aitareya-ara/n/yaka--do, notwithstanding their position which seems to connect them with the brahmavidya, not belong to the latter, since they show unmistakable signs of being connected with sacrificial acts.

Adhik. XV (26) treats of the passages stating that the man dying in the possession of true knowledge shakes off all his good and evil deeds, and affirms that a statement, made in some of those passages only, to the effect that the good and evil deeds pass over to the friends and enemies of the deceased, is valid for all the passages.

Sutras 27-30 constitute, according to /S/a@nkara, two adhikara/n/as of which the former (XVI; 27, 28) decides that the shaking off of the good and evil deeds takes place--not, as the Kaush. Up. states, on the road to Brahman's world--but at the moment of the soul's departure from the body; the Kaushitaki statement is therefore not to be taken literally.--The latter adhikara/n/a (XVII; 29, 30) treats of the cognate question whether the soul that has freed itself from its deeds proceeds in all cases on the road of the gods (as said in the Kaush. Up.), or not. The decision is that he only whose knowledge does not pass beyond the sagu/n/am brahma proceeds on that road, while the soul of him who knows the nirgu/n/am brahma becomes one with it without moving to any other place.

The /S/ri-bhashya treats the four Sutras as one adhikara/n/a whose two first Sutras are explained as by /S/a@nkara, while Sutra 29 raises an objection to the conclusion arrived at, 'the going (of the soul on the path of the gods) has a sense only if the soul's freeing itself from its works takes place in both ways, i.e. partly at the moment of death, partly on the road to Brahman; for otherwise there would be a contradiction' (the contradiction being that, if the soul's works were

all shaken off at the moment of death, the subtle body would likewise perish at that moment, and then the bodiless soul would be unable to proceed on the path of the gods). To this Sutra 30 replies, 'The complete shaking off of the works at the moment of death is possible, since matters of that kind are observed in Scripture,' i.e. since scriptural passages show that even he whose works are entirely annihilated, and who has manifested himself in his true shape, is yet connected with some kind of body; compare the passage, 'para/m/ jyotir upasampadya svena rupe/n/abhinishpadyate sa tatra paryeti kri/d/an ramamana/h/ sa svara/d/ bhavati tasya sarveshu lokeshu kama/k/aro bhavati.' That subtle body is not due to karman, but to the soul's vidyamahatmya.--That the explanation of the /S/ri-bhashya agrees with the text as well as /S/a@nkara's, a comparison of the two will show; especially forced is /S/a@nkara's explanation of 'arthavattvam ubhayatha,' which is said to mean that there is arthavattva in one case, and non-arthavattva in the other case.

The next Sutra (31) constitutes an adhikara/n/a (XVIII) deciding that the road of the gods is followed not only by those knowing the vidyas which specially mention the going on that road, but by all who are acquainted with the sagu/n/a-vidyas of Brahman.--The explanation given in the /S/ri-bhashya (in which Sutras 31 and 32 have exchanged places) is similar, with the difference however that all who meditate on Brahman--without any reference to the distinction of nirgu/n/a and sagu/n/a--proceed after death on the road of the gods. (The /S/ri-bhashya reads 'sarvesham,' i.e. all worshippers, not 'sarvasam,' all sagu/n/a-vidyas.)

Adhik. XIX (32) decides that, although the general effect of true knowledge is release from all forms of body, yet even such beings as have reached perfect knowledge may retain a body for the purpose of discharging certain offices.--In the /S/ri-bhashya, where the Sutra follows immediately on Sutra 30, the adhikara/n/a determines, in close connexion with 30, that, although those who know Brahman as a rule divest themselves of the gross body--there remaining only a subtle body which enables them to move--and no longer experience pleasure and pain, yet certain beings, although having reached the cognition of Brahman, remain invested with a gross body, and hence liable to pleasure and pain until they have fully performed certain duties.

Adhik. XX (33) teaches that the negative attributes of Brahman mentioned in some vidyas--such as its being not gross, not subtle, &c.--are to be included in all meditations on Brahman.--Adhik. XXI (34) determines that Ka/th/a Up. III, 1, and Mu. Up. III, 1, constitute one vidya only, because both passages refer to the highest Brahman. According to Ramanuja the Sutra contains a reply to an objection raised against the conclusion arrived at in the preceding Sutra.--Adhik. XXII (35, 36) maintains that the two passages, B/ri/. Up. III, 4 and III, 5, constitute one vidya only, the object of knowledge being in both cases Brahman viewed as the inner Self of all.--Adhik. XXIII (37) on the contrary decides that the passage Ait. Ar. II, 2, 4, 6 constitutes not one but two meditations.--Adhik. XXIV (38) again determines that the vidya of the True contained in B/ri/. Up. V, 4, 5, is one only--According to Ramanuja, Sutras 35-38 constitute one adhikara/n/a only whose subject is the same as that of XXII according to /S/a@nkara.

Adhik. XXV (39) proves that the passages Ch. Up. VIII, 1 and B/ri/. Up. IV, 4, 22 cannot constitute one vidya, since the former refers to Brahman as possessing qualities, while the latter is concerned with Brahman as destitute of qualities.--Adhik. XXVI (40, 41) treats, according to /S/a@nkara, of a minor question connected with Ch. Up. V, 11 ff.--According to the /S/ri-bhashya, Sutras 39-41 form one adhikara/n/a whose first Sutra reaches essentially the same conclusion as /S/a@nkara under 39. Sutras 40, 41 thereupon discuss a general

question concerning the meditations on Brahman. The qualities, an opponent is supposed to remark, which in the two passages discussed are predicated of Brahman--such as *va/s/itva*, *satyakamatva*, &c.--cannot be considered real (*paramarthika*), since other passages (*sa esha neti neti*, and the like) declare Brahman to be devoid of all qualities. Hence those qualities cannot be admitted into meditations whose purpose is final release.--To this objection Sutra 40 replies, '(Those qualities) are not to be left off (from the meditations on Brahman), since (in the passage under discussion as well as in other passages) they are stated with emphasis[17].'--But, another objection is raised, Scripture says that he who meditates on Brahman as *satyakama*, &c. obtains a mere perishable reward, viz. the world of the fathers, and similar results specified in Ch. Up. VIII, 2; hence, he who is desirous of final release, must not include those qualities of Brahman in his meditation.--To this objection Sutra 41 replies, 'Because that (i.e. the free roaming in all the worlds, the world of the fathers, &c.) is stated as proceeding therefrom (i.e. the approach to Brahman which is final release) in the case of (the soul) which has approached Brahman;' (therefore a person desirous of release, may include *satyakamatva*, &c. in his meditations.)

Adhik. XXVII (42) decides that those meditations which are connected with certain matters forming constituent parts of sacrificial actions, are not to be considered as permanently requisite parts of the latter.--Adhik. XXVIII (43) teaches that, in a *B/ri/*. Up. passage and a similar Ch. Up. passage, *Vayu* and *Pra/n/a* are not to be identified, but to be held apart.--Adhik. XXIX (44-52) decides that the firealtars made of mind, &c., which are mentioned in the *Agnirahasya*, do not constitute parts of the sacrificial action (so that the mental, &c. construction of the altar could optionally be substituted for the actual one), but merely subjects of meditations.

Adhik. XXX (53, 54) treats, according to */S/a@nkara*, in the way of digression, of the question whether to the Self an existence independent of the body can be assigned, or not (as the Materialists maintain).--According to the */S/ri-bhashya* the *adhikara/n/a* does not refer to this wide question, but is concerned with a point more immediately connected with the meditations on Brahman, viz. the question as to the form under which, in those meditations, the Self of the meditating devotee has to be viewed. The two Sutras then have to be translated as follows: 'Some (maintain that the soul of the devotee has, in meditations, to be viewed as possessing those attributes only which belong to it in its embodied state, such as *j/n/at/ri/tva* and the like), because the Self is (at the time of meditation) in the body.'--The next Sutra rejects this view, 'This is not so, but the separatedness (i.e. the pure isolated state in which the Self is at the time of final release when it is freed from all evil, &c.) (is to be transferred to the meditating Self), because that will be[18] the state (of the Self in the condition of final release).'

Adhik. XXXI (55, 56) decides that meditations connected with constituent elements of the sacrifice, such as the *udgitha*, are, in spite of difference of *svara* in the *udgitha*, &c., valid, not only for that */s/akha* in which the meditation actually is met with, but for all */s/akhas*.--Adhik. XXXII (57) decides that the *Vai/s/vanara Agni* of Ch. Up. V, 11 ff. is to be meditated upon as a whole, not in his single parts.--Adhik. XXXIII (58) teaches that those meditations which refer to one subject, but as distinguished by different qualities, have to be held apart as different meditations. Thus the *daharavidya*, */S/a/nd/ilyavidya*, &c. remain separate.

Adhik. XXXIV (59) teaches that those meditations on Brahman for which the texts assign one and the same fruit are optional, there being no reason for their being cumulated.--Adhik. XXXV (60) decides that those meditations, on the other hand, which refer to special wishes may be

cumulated or optionally employed according to choice.--Adhik. XXXVI (61-66) extends this conclusion to the meditations connected with constituent elements of action, such as the udgitha.

PADA IV.

Adhik. I (1-17) proves that the knowledge of Brahman is not kratvartha, i.e. subordinate to action, but independent.--Adhik. II (18-20) confirms this conclusion by showing that the state of the pravrajins is enjoined by the sacred law, and that for them vidya only is prescribed, not action.--Adhik. III (21, 22) decides that certain clauses forming part of vidyas are not mere stutis (arthavadas), but themselves enjoin the meditation.--The legends recorded in the Vedanta-texts are not to be used as subordinate members of acts, but have the purpose of glorifying--as arthavadas--the injunctions with which they are connected (Adhik. IV, 23, 24).--For all these reasons the urdhvaretasa/h/ require no actions but only knowledge (Adhik. V, 25).--Nevertheless the actions enjoined by Scripture, such as sacrifices, conduct of certain kinds, &c., are required as conducive to the rise of vidya in the mind (Adhik. VI, 26, 27).--Certain relaxations, allowed by Scripture, of the laws regarding food, are meant only for cases of extreme need (Adhik. VII, 28-31).--The a/s/ramakarma/n/i are obligatory on him also who does not strive after mukti (Adhik. VIII, 32-35).--Those also who, owing to poverty and so on, are ana/s/rama have claims to vidya (Adhik. IX, 36-39).--An urdhvaretas cannot revoke his vow (Adhik. X, 40).--Expiation of the fall of an urdhvaretas (Adhik. XI, 41, 42).--Exclusion of the fallen urdhvaretas in certain cases (Adhik. XII, 43).--Those meditations, which are connected with subordinate members of the sacrifice, are the business of the priest, not of the yajamana (Adhik. XIII, 44-46).--B/ri/. Up. III, 5, 1 enjoins mauna as a third in addition to balya and pa/nd/itya (Adhik. XIV, 47-49).--By balya is to be understood a childlike innocent state of mind (Adhik. XV, 50).

Sutras 51 and 52 discuss, according to Ramanuja, the question when the vidya, which is the result of the means described in III, 4, arises. Sutra 51 treats of that vidya whose result is mere exaltation (abhyudaya), and states that 'it takes place in the present life, if there is not present an obstacle in the form of a prabalakarmantara (in which latter case the vidya arises later only), on account of Scripture declaring this (in various passages). '--Sutra 52, 'Thus there is also absence of a definite rule as to (the time of origination of) that knowledge whose fruit is release, it being averred concerning that one also that it is in the same condition (i.e. of sometimes having an obstacle, sometimes not). '--S/a@nkara, who treats the two Sutras as two adhikara/n/as, agrees as to the explanation of 51, while, putting a somewhat forced interpretation on 52, he makes it out to mean that a more or less is possible only in the case of the sagu/n/a-vidyas.

Notes:

[Footnote 16: All the mentioned modes of Brahman are known from Scripture only, not from ordinary experience. If the latter were the case, then, and then only, Scripture might at first refer to them 'anuvadana,' and finally negate them.]

[Footnote 17: Ramanuja has here some strong remarks on the improbability of qualities emphatically attributed to Brahman, in more than one passage, having to be set aside in any meditation: 'Na /k/a matapit/ri/sahasrebhyo-pi vatsalatara/m/ sastra/m/ pratarakavad aparamarthikau nirasaniyau gu/n/au prama/n/antarapratipannau adare/n/opadi/s/ya sa/m/sara/k/akraparivartanena purvam eva bambhramyamanan mumukshun bhuyo-pi bhramayitum alam. ']

[Footnote 18: The /S/ri-bh-ashya as well as several other commentaries reads tadbhavabhavitvat for /S/an@kara's tadbhavabhavitvat.]

FOURTH ADHYAYA.
PADA I.

Adhikara/n/a I (1, 2).--The meditation on the Atman enjoined by Scripture is not an act to be accomplished once only, but is to be repeated again and again.

Adhik. II (3).--The devotee engaged in meditation on Brahman is to view it as constituting his own Self.

Adhik. III (4).--To the rule laid down in the preceding adhikara/n/a the so-called pratikopasanas, i.e. those meditations in which Brahman is viewed under a symbol or outward manifestation (as, for instance, mano brahmety upasita) constitute an exception, i.e. the devotee is not to consider the pratika as constituting his own Self.

Adhik. IV (5).--In the pratikopasanas the pratika is to be meditatively viewed as being one with Brahman, not Brahman as being one with the pratika.--Ramanuja takes Sutra 5 as simply giving a reason for the decision arrived at under Sutra 4, and therefore as not constituting a new adhikara/n/a.

Adhik. V (6).--In meditations connected with constitutives of sacrificial works (as, for instance, ya evasau tapati tam udgitham upasita) the idea of the divinity, &c. is to be transferred to the sacrificial item, not vice versa. In the example quoted, for instance, the udgitha is to be viewed as Aditya, not Aditya as the udgitha.

Adhik. VI (7-10).--The devotee is to carry on his meditations in a sitting posture.--/S/a@nkara maintains that this rule does not apply to those meditations whose result is sa/m/yagdar/s/ana; but the Sutra gives no hint to that effect.

Adhik. VII (11).--The meditations may be carried on at any time, and in any place, favourable to concentration of mind.

Adhik. VIII (12).--The meditations are to be continued until death.--/S/a@nkara again maintains that those meditations which lead to sa/m/yagdar/s/ana are excepted.

Adhik. IX (13).--When through those meditations the knowledge of Brahman has been reached, the vidvan is no longer affected by the consequences of either past or future evil deeds.

Adhik. X (14).--Good deeds likewise lose their efficiency.--The literal translation of the Sutra is, 'There is likewise non-attachment (to the vidvan) of the other (i.e. of the deeds other than the evil ones, i.e. of good deeds), but on the fall (of the body, i.e. when death takes place).' The last words of the Sutra, 'but on the fall,' are separated by /S/a@nkara from the preceding part of the Sutra and interpreted to mean, 'when death takes place (there results mukti of the vidvan, who through his knowledge has freed himself from the bonds of works).--According to Ramanuja the whole Sutra simply means, 'There is likewise non-attachment of good deeds (not at once when knowledge is reached), but on the death of the vidvan[19].'

Adhik. XI (15).--The non-operation of works stated in the two preceding adhikara/n/as holds good only in the case of anarabdhakarya works, i.e.

those works which have not yet begun to produce their effects, while it does not extend to the arabhakarya works on which the present existence of the devotee depends.

Adhik. XII (16, 17).--From the rule enunciated in Adhik. X are excepted such sacrificial performances as are enjoined permanently (nitya): so, for instance, the agnihotra, for they promote the origination of knowledge.

Adhik. XIII (18).--The origination of knowledge is promoted also by such sacrificial works as are not accompanied with the knowledge of the upasanas referring to the different members of those works.

Adhik. XIV (19).--The arabhakarya works have to be worked out fully by the fruition of their effects; whereupon the vidvan becomes united with Brahman.--The 'bhoga' of the Sutra is, according to /S/a@nkara, restricted to the present existence of the devotee, since the complete knowledge obtained by him destroys the nescience which otherwise would lead to future embodiments. According to Ramanuja a number of embodied existences may have to be gone through before the effects of the arabhakarya works are exhausted.

PADA II.

This and the two remaining padas of the fourth adhyaya describe the fate of the vidvan after death. According to /S/a@nkara we have to distinguish the vidvan who possesses the highest knowledge, viz. that he is one with the highest Brahman, and the vidvan who knows only the lower Brahman, and have to refer certain Sutras to the former and others to the latter. According to Ramanuja the vidvan is one only.

Adhik. I, II, III (1-6).--On the death of the vidvan (i.e. of him who possesses the lower knowledge, according to /S/a@nkara) his senses are merged in the manas, the manas in the chief vital air (pra/n/a), the vital air in the individual soul (jiva), the soul in the subtle elements.--According to Ramanuja the combination (sampatti) of the senses with the manas, &c. is a mere conjunction (sa/m/yoga), not a merging (laya).

Adhik. IV (7).--The vidvan (i.e. according to /S/a@nkara, he who possesses the lower knowledge) and the avidvan, i.e. he who does not possess any knowledge of Brahman, pass through the same stages (i.e. those described hitherto) up to the entrance of the soul, together with the subtle elements, and so on into the na/d/is.--The vidvan also remains connected with the subtle elements because he has not yet completely destroyed avidya, so that the immortality which Scripture ascribes to him (am/ri/tatva/m/ hi vidvan abhya/s/nute) is only a relative one.--Ramanuja quotes the following text regarding the immortality of the vidvan:

'Yada sarve pramu/k/yante kama yessya h/ri/di sthita/h/ atha martyosm/ri/to bhavaty atra brahma sama/s/nute,'

and explains that the immortality which is here ascribed to the vidvan as soon as he abandons all desires can only mean the destruction--mentioned in the preceding pada--of all the effects of good and evil works, while the 'reaching of Brahman' can only refer to the intuition of Brahman vouchsafed to the meditating devotee.

Adhik. V (8-11) raises; according to /S/a@nkara, the question whether the subtle elements of which Scripture says that they are combined with the highest deity (teja/h/ parasya/m/ devatayam) are completely merged

in the latter or not. The answer is that a complete absorption of the elements takes place only when final emancipation is reached; that, on the other hand, as long as the sa/m/sara state lasts, the elements, although somehow combined with Brahman, remain distinct so as to be able to form new bodies for the soul.

According to Ramanuja the Sutras 8-11 do not constitute a new adhikara/n/a, but continue the discussion of the point mooted in 7. The immortality there spoken of does not imply the separation of the soul from the body, 'because Scripture declares sa/m/sara, i.e. embodiedness up to the reaching of Brahman' (tasya tavad eva /k/ira/m/ yavan na vimokshye atha sampatsye) (8).--That the soul after having departed from the gross body is not disconnected from the subtle elements, is also proved hereby, that the subtle body accompanies it, as is observed from authority[20] (9).--Hence the immortality referred to in the scriptural passage quoted is not effected by means of the total destruction of the body (10).

Adhik. VI (12-14) is of special importance.--According to /S/a@nkara the Sutras now turn from the discussion of the departure of him who possesses the lower knowledge only to the consideration of what becomes of him who has reached the higher knowledge. So far it has been taught that in the case of relative immortality (ensuing on the apara vidya) the subtle elements, together with the senses and so on, depart from the body of the dying devotee; this implies at the same time that they do not depart from the body of the dying sage who knows himself to be one with Brahman.--Against this latter implied doctrine Sutra 12 is supposed to formulate an objection. 'If it be said that the departure of the pra/n/as from the body of the dying sage is denied (viz. in B/ri/. Up. IV, 4, 5, na tasya pra/n/a utkramanti, of him the pra/n/as do not pass out); we reply that in that passage the genitive "tasya" has the sense of the ablative "tasmat," so that the sense of the passage is, "from him, i.e. from the jiva of the dying sage, the pra/n/as do not depart, but remain with it."--This objection /S/a@nkara supposes to be disposed of in Sutra 13. 'By some there is given a clear denial of the departure of the pra/n/as in the case of the dying sage,' viz. in the passage B/ri/. Up. III, 2, 11, where Yaj/n/avalkya instructs Artabhaga that, when this man dies, the pra/n/as do not depart from it (asmat; the context showing that asmat means 'from it,' viz. from the body, and not 'from him,' viz. the jiva).--The same view is, moreover, confirmed by Sm/ri/ti passages.

According to Ramanuja the three Sutras forming /S/a@nkara's sixth adhikara/n/a do not constitute a new adhikara/n/a at all, and, moreover, have to be combined into two Sutras. The topic continuing to be discussed is the utkranti of the vidvan. If, Sutra 12 says, the utkranti of the pra/n/as is not admitted, on the ground of the denial supposed to be contained in B/ri/. Up. IV, 4, 5; the reply is that the sense of the tasya there is '/s/arirat' (so that the passage means, 'from him, i.e. the jiva, the pra/n/as do not depart'); for this is clearly shown by the reading of some, viz. the Madhyandinas, who, in their text of the passage, do not read 'tasya' but 'tasmat.'--With reference to the instruction given by Yaj/n/avalkya to Artabhaga, it is to be remarked that nothing there shows the 'ayam purusha' to be the sage who knows Brahman.--And, finally, there are Sm/ri/ti passages declaring that the sage also when dying departs from the body.

Adhik. VII and VIII (15, 16) teach, according to /S/a@nkara, that, on the death of him who possesses the higher knowledge, his pra/n/as, elements, &c. are merged in Brahman, so as to be no longer distinct from it in any way.

According to Ramanuja the two Sutras continue the teaching about the pra/n/as, bhutas, &c. of the vidvan in general, and declare that they

are finally merged in Brahman, not merely in the way of conjunction (sa/m/yoga), but completely.[21]

Adhik. IX (17).--/S/a@nkara here returns to the owner of the apara vidya, while Ramanuja continues the description of the utkranti of his vidvan.--The jiva of the dying man passes into the heart, and thence departs out of the body by means of the na/d/is; the vidvan by means of the na/d/i called sushum/n/a, the avidvan by means of some other na/d/i.

Adhik. X (18, 19).--The departing soul passes up to the sun by means of a ray of light which exists at night as well as during day.

Adhik. XI (20, 21).--Also that vidvan who dies during the dakshi/n/ayana reaches Brahman.

PADA III.

Adhik. I, II, III (1-3) reconcile the different accounts given in the Upanishads as to the stations of the way which leads the vidvan up to Brahman.

Adhik. IV (4-6)--By the 'stations' we have, however, to understand not only the subdivisions of the way but also the divine beings which lead the soul on.

The remaining part of the pada is by /S/a@nkara divided into two adhikara/n/as. Of these the former one (7-14) teaches that the Brahman to which the departed soul is led by the guardians of the path of the gods is not the highest Brahman, but the effected (karya) or qualified (/s/agu/n/a) Brahman. This is the opinion propounded in Sutras 7-11 by Badari, and, finally, accepted by /S/a@nkara in his commentary on Sutra 14. In Sutras 12-14 Jaimini defends the opposite view, according to which the soul of the vidvan goes to the highest Brahman, not to the karyam brahma. But Jaimini's view, although set forth in the latter part of the adhikara/n/a, is, according to /S/a@nkara, a mere purvapaksha, while Badari's opinion represents the siddhanta.--The latter of the two adhikara/n/as (VI of the whole pada; 15, 16) records the opinion of Badaraya/n/a on a collateral question, viz. whether, or not, all those who worship the effected Brahman are led to it. The decision is that those only are guided to Brahman who have not worshipped it under a pratika form.

According to Ramanuja, Sutras 7-16 form one adhikara/n/a only, in which the views of Badari and of Jaimini represent two purvapakshas, while Badaraya/n/a's opinion is adopted as the siddhanta. The question is whether the guardians of the path lead to Brahman only those who worship the effected Brahman, i.e. Hira/n/yagarbha, or those who worship the highest Brahman, or those who worship the individual soul as free from Prak/ri/ti, and having Brahman for its Self (ye pratyagatmana/m/ prak/ri/tiviyukta/m/ brahmatmakam upasate).--The first view is maintained by Badari in Sutra 7, 'The guardians lead to Brahman those who worship the effected Brahman, because going is possible towards the latter only;' for no movement can take place towards the highest and as such omnipresent Brahman.--The explanation of Sutra 9 is similar to that of /S/a@nkara; but more clearly replies to the objection (that, if Hira/n/yagarbha were meant in the passage, 'purusho /s/a manava/h/ sa etan brahma gamayati,' the text would read 'sa etan brahma/n/am gamayati') that Hira/n/yagarbha is called Brahman on account of his nearness to Brahman, i.e. on account of his prathamajatva.--The explanation of 10, 11 is essentially the same as in /S/a@nkara; so also of 12-14.--The siddhanta view is established in Sutra 13, 'It is the opinion of Badaraya/n/a that it, i.e. the ga/n/a of the guardians, leads

to Brahman those who do not take their stand on what is pratika, i.e. those who worship the highest Brahman, and those who meditate on the individual Self as dissociated from prak/ri/ti, and having Brahman for its Self, but not those who worship Brahman under pratikas. For both views--that of Jaimini as well as that of Badari--are faulty.' The karya view contradicts such passages as 'asma/k/ charirat samutthaya para/m/ jyotir upasampadya,' &c.; the para view, such passages as that in the pa/nk/agni-vidya, which declares that ya ittha/m/ vidu/h/, i.e. those who know the pa/nk/agni-vidya, are also led up to Brahman.

PADA IV.

Adhik. I (1-3) returns, according to /S/a@nkara, to the owner of the para vidya, and teaches that, when on his death his soul obtains final release, it does not acquire any new characteristics, but merely manifests itself in its true nature.--The explanation given by Ramanuja is essentially the same, but of course refers to that vidvan whose going to Brahman had been described in the preceding pada.

Adhik. II (4) determines that the relation in which the released soul stands to Brahman is that of avibhaga, non-separation. This, on /S/a@nkara's view, means absolute non-separation, identity.--According to Ramanuja the question to be considered is whether the released soul views itself as separate (p/ri/thagbhuta) from Brahman, or as non-separate because being a mode of Brahman. The former view is favoured by those /S/ruti and Sm/ri/ti passages which speak of the soul as being with, or equal to, Brahman; the latter by, such passages as tat tvam asi and the like.[22]

Adhik. III (5-7) discusses the characteristics of the released soul (i.e. of the truly released soul, according to /S/a@nkara). According to Jaimini the released soul, when manifesting itself in its true nature, possesses all those qualities which in Ch. Up. VIII, 7, 1 and other places are ascribed to Brahman, such as apahatapapmatva, satyasa/m/kalpatva, &c., ai/s/varya.--According to Au/d/ulomi the only characteristic of the released soul is /k/aitanya.--According to Badarayana the two views can be combined (/S/a@nkara remarking that satyasa/m/kalpatva, &c. are ascribed to the released soul vyavaharapekshaya).

Adhik. IV (8-9) returns, according to /S/a@nkara, to the apara vidya, and discusses the question whether the soul of the pious effects its desires by its mere determination, or uses some other means. The former alternative is accepted--According to Ramanuja the adhikara/n/a simply continues the consideration of the state of the released, begun in the preceding adhikara/n/a. Of the released soul it is said in Ch. Up. VIII, 12, 3 that after it has manifested itself in its true nature it moves about playing and rejoicing with women, carriages, and so on. The question then arises whether it effects all this by its mere sa/m/kalpa (it having been shown in the preceding adhikara/n/a that the released soul is, like the Lord, satyasa/m/kalpa), or not. The answer is in favour of the former alternative, on account of the explicit declaration made in Ch. Up. VIII, 2, 'By his mere will the fathers come to receive him.'

Adhik. V (10-14) decides that the released are embodied or disembodied according to their wish and will.

Adhik. VI (11, 12) explains how the soul of the released can animate several bodies at the same time.--Sutra 12 gives, according to /S/a@nkara, the additional explanation that those passages which declare the absence of all specific cognition on the part of the released soul

do not refer to the partly released soul of the devotee, but either to the soul in the state of deep sleep (svapyaya = sushupti), or to the fully released soul of the sage (sompatti = kaivalya).--Ramanuja explains that the passages speaking of absence of consciousness refer either to the state of deep sleep, or to the time of dying (sompatti = mata/n/am according to 'van manasi sompadyate,' &c.).

Adhik. VII (17-21).--The released jivas participate in all the perfections and powers of the Lord, with the exception of the power of creating and sustaining the world. They do not return to new forms of embodied existence.

After having, in this way, rendered ourselves acquainted with the contents of the Brahma-sutras according to the views of /S/a@nkara as well as Ramanuja, we have now to consider the question which of the two modes of interpretation represents--or at any rate more closely approximates to the true meaning of the Sutras. That few of the Sutras are intelligible if taken by themselves, we have already remarked above; but this does not exclude the possibility of our deciding with a fair degree of certainty which of the two interpretations proposed agrees better with the text, at least in a certain number of cases.

We have to note in the first place that, in spite of very numerous discrepancies,--of which only the more important ones have been singled out in the conspectus of contents,--the two commentators are at one as to the general drift of the Sutras and the arrangement of topics. As a rule, the adhikara/n/as discuss one or several Vedic passages bearing upon a certain point of the system, and in the vast majority of cases the two commentators agree as to which are the special texts referred to. And, moreover, in a very large number of cases the agreement extends to the interpretation to be put on those passages and on the Sutras. This far-reaching agreement certainly tends to inspire us with a certain confidence as to the existence of an old tradition concerning the meaning of the Sutras on which the bulk of the interpretations of /S/a@nkara as well as of Ramanuja are based.

But at the same time we have seen that, in a not inconsiderable number of cases, the interpretations of /S/a@nkara and Ramanuja diverge more or less widely, and that the Sutras affected thereby are, most of them, especially important because bearing on fundamental points of the Vedanta system. The question then remains which of the two interpretations is entitled to preference.

Regarding a small number of Sutras I have already (in the conspectus of contents) given it as my opinion that Ramanuja's explanation appears to be more worthy of consideration. We meet, in the first place, with a number of cases in which the two commentators agree as to the literal meaning of a Sutra, but where /S/a@nkara sees himself reduced to the necessity of supplementing his interpretation by certain additions and reservations of his own for which the text gives no occasion, while Ramanuja is able to take the Sutra as it stands. To exemplify this remark, I again direct attention to all those Sutras which in clear terms represent the individual soul as something different from the highest soul, and concerning which /S/a@nkara is each time obliged to have recourse to the plea of the Sutra referring, not to what is true in the strict sense of the word, but only to what is conventionally looked upon as true. It is, I admit, not altogether impossible that /S/a@nkara's interpretation should represent the real meaning of the Sutras; that the latter, indeed, to use the terms employed by Dr. Deussen, should for the nonce set forth an exoteric doctrine adapted to the common notions of mankind, which, however, can be rightly understood by him only to whose mind the esoteric doctrine is all the while present. This is not impossible, I say; but it is a point which requires convincing proofs before it can be allowed.--We have had, in the second

place, to note a certain number of adhikara/n/as and Sutras concerning whose interpretation /S/a@nkara and Ramanuja disagree altogether; and we have seen that not unfrequently the explanations given by the latter commentator appear to be preferable because falling in more easily with the words of the text. The most striking instance of this is afforded by the 13th adhikara/n/a of II, 3, which treats of the size of the jiva, and where Ramanuja's explanation seems to be decidedly superior to /S/a@nkara's, both if we look to the arrangement of the whole adhikara/n/a and to the wording of the single Sutras. The adhikara/n/a is, moreover, a specially important one, because the nature of the view held as to the size of the individual soul goes far to settle the question what kind of Vedanta is embodied in Badaraya/n/a's work.

But it will be requisite not only to dwell on the interpretations of a few detached Sutras, but to make the attempt at least of forming some opinion as to the relation of the Vedanta-sutras as a whole to the chief distinguishing doctrines of /S/a@nkara as well as Ramanuja. Such an attempt may possibly lead to very slender positive results; but in the present state of the enquiry even a merely negative result, viz. the conclusion that the Sutras do not teach particular doctrines found in them by certain commentators, will not be without its value.

The first question we wish to consider in some detail is whether the Sutras in any way favour /S/a@nkara's doctrine that we have to distinguish a twofold knowledge of Brahman, a higher knowledge which leads to the immediate absorption, on death, of the individual soul in Brahman, and a lower knowledge which raises its owner merely to an exalted form of individual existence. The adhyaya first to be considered in this connexion is the fourth one. According to /S/a@nkara the three latter padas of that adhyaya are chiefly engaged in describing the fate of him who dies in the possession of the lower knowledge, while two sections (IV, 2, 12-14; IV, 4, 1-7) tell us what happens to him who, before his death, had risen to the knowledge of the highest Brahman. According to Ramanuja, on the other hand, the three padas, referring throughout to one subject only, give an uninterrupted account of the successive steps by which the soul of him who knows the Lord through the Upanishads passes, at the time of death, out of the gross body which it had tenanted, ascends to the world of Brahman, and lives there for ever without returning into the sa/m/sara.

On an a priori view of the matter it certainly appears somewhat strange that the concluding section of the Sutras should be almost entirely taken up with describing the fate of him who has after all acquired an altogether inferior knowledge only, and has remained shut out from the true sanctuary of Vedantic knowledge, while the fate of the fully initiated is disposed of in a few occasional Sutras. It is, I think, not too much to say that no unbiassed student of the Sutras would--before having allowed himself to be influenced by /S/a@nkara's interpretations--imagine for a moment that the solemn words, 'From thence is no return, from thence is no return,' with which the Sutras conclude, are meant to describe, not the lasting condition of him who has reached final release, the highest aim of man, but merely a stage on the way of that soul which is engaged in the slow progress of gradual release, a stage which is indeed greatly superior to any earthly form of existence, but yet itself belongs to the essentially fictitious sa/m/sara, and as such remains infinitely below the bliss of true mukti. And this a priori impression--which, although no doubt significant, could hardly be appealed to as decisive--is confirmed by a detailed consideration of the two sets of Sutras which /S/a@nkara connects with the knowledge of the higher Brahman. How these Sutras are interpreted by /S/a@nkara and Ramanuja has been stated above in the conspectus of contents; the points which render the interpretation given by Ramanuja more probable are as follows. With regard to IV, 2, 12-14, we have to note, in the first place, the circumstance--relevant although not

decisive in itself--that Sutra 12 does not contain any indication of a new topic being introduced. In the second place, it can hardly be doubted that the text of Sutra 13, 'spash/t/o hy ekesham,' is more appropriately understood, with Ramanuja, as furnishing a reason for the opinion advanced in the preceding Sutra, than--with /S/a@nkara--as embodying the refutation of a previous statement (in which latter case we should expect not 'hi' but 'tu'). And, in the third place, the 'eke,' i.e. 'some,' referred to in Sutra 13 would, on /S/a@nkara's interpretation, denote the very same persons to whom the preceding Sutra had referred, viz. the followers of the Ka/n/va-/s/akha (the two Vedic passages referred to in 12 and 13 being B/ri/. Up. IV, 4, 5, and III, 2, 11, according to the Ka/n/va recension); while it is the standing practice of the Sutras to introduce, by means of the designation 'eke,' members of Vedic /s/akhas, teachers, &c. other than those alluded to in the preceding Sutras. With this practice Ramanuja's interpretation, on the other hand, fully agrees; for, according to him, the 'eke' are the Madhyandinas, whose reading in B/ri/. Up. IV, 4, 5, viz. 'tasmad,' clearly indicates that the 'tasya' in the corresponding passage of the Ka/n/vas denotes the /s/arira, i.e. the jiva. I think it is not saying too much that /S/a@nkara's explanation, according to which the 'eke' would denote the very same Ka/n/vas to whom the preceding Sutra had referred--so that the Ka/n/vas would be distinguished from themselves as it were--is altogether impossible.

The result of this closer consideration of the first set of Sutras, alleged by /S/a@nkara to concern the owner of the higher knowledge of Brahman, entitles us to view with some distrust /S/a@nkara's assertion that another set also--IV, 4, 1-7--has to be detached from the general topic of the fourth adhyaya, and to be understood as depicting the condition of those who have obtained final absolute release. And the Sutras themselves do not tend to weaken this preliminary want of confidence. In the first place their wording also gives no indication whatever of their having to be separated from what precedes as well as what follows. And, in the second place, the last Sutra of the set (7) obliges /S/a@nkara to ascribe to his truly released souls qualities which clearly cannot belong to them; so that he finally is obliged to make the extraordinary statement that those qualities belong to them 'vyavaharapekshaya,' while yet the purport of the whole adhikara/n/a is said to be the description of the truly released soul for which no vyavahara exists! Very truly /S/a@nkara's commentator here remarks, 'atra ke/k/in muhyanti akha/n/da/k/inmatrajanan muktasyajnanabhavat kuta aj/n/anika-dharmayoga/h/,' and the way in which thereupon he himself attempts to get over the difficulty certainly does not improve matters.

In connexion with the two passages discussed, we meet in the fourth adhyaya with another passage, which indeed has no direct bearing on the distinction of apara and para vidya, but may yet be shortly referred to in this place as another and altogether undoubted instance of /S/a@nkara's interpretations not always agreeing with the text of the Sutras. The Sutras 7-16 of the third pada state the opinions of three different teachers on the question to which Brahman the soul of the vidvan repairs on death, or--according to Ramanuja--the worshippers of which Brahman repair to (the highest) Brahman. Ramanuja treats the views of Badari and Jaimini as two purvapakshas, and the opinion of Badaraya/n/a--which is stated last--as the siddhanta. /S/a@nkara, on the other hand, detaching the Sutras in which Badaraya/n/a's view is set forth from the preceding part of the adhikara/n/a (a proceeding which, although not plausible, yet cannot be said to be altogether illegitimate), maintains that Badari's view, which is expounded first, represents the siddhanta, while Jaimini's view, set forth subsequently, is to be considered a mere purvapaksha. This, of course, is altogether inadmissible, it being the invariable practice of the Vedanta-sutras as well as the Purva Mima/m/sa-sutras to conclude the discussion of contested points with the statement of that view which is to be accepted

as the authoritative one. This is so patent that /S/a@nkara feels himself called upon to defend his deviation from the general rule (Commentary on IV, 4, 13), without, however, bringing forward any arguments but such as are valid only if /S/a@nkara's system itself is already accepted.

The previous considerations leave us, I am inclined to think, no choice but to side with Ramanuja as to the general subject-matter of the fourth adhyaya of the Sutas. We need not accept him as our guide in all particular interpretations, but we must acknowledge with him that the Sutas of the fourth adhyaya describe the ultimate fate of one and the same vidvan, and do not afford any basis for the distinction of a higher and lower knowledge of Brahman in /S/a@nkara's sense.

If we have not to discriminate between a lower and a higher knowledge of Brahman, it follows that the distinction of a lower and a higher Brahman is likewise not valid. But this is not a point to be decided at once on the negative evidence of the fourth adhyaya, but regarding which the entire body of the Vedanta-sutas has to be consulted. And intimately connected with this investigation--in fact, one with it from a certain point of view--is the question whether the Sutas afford any evidence of their author having held the doctrine of Maya, the principle of illusion, by the association with which the highest Brahman, in itself transcending all qualities, appears as the lower Brahman or I/s/vara. That Ramanuja denies the distinction of the two Brahman and the doctrine of Maya we have seen above; we shall, however, in the subsequent investigation, pay less attention to his views and interpretations than to the indications furnished by the Sutas themselves.

Placing myself at the point of view of a /S/a@nkara, I am startled at the outset by the second Sutra of the first adhyaya, which undertakes to give a definition of Brahman. 'Brahman is that whence the origination and so on (i.e. the sustentation and reabsorption) of this world proceed.' What, we must ask, is this Sutra meant to define?--That Brahman, we are inclined to answer, whose cognition the first Sutra declares to constitute the task of the entire Vedanta; that Brahman whose cognition is the only road to final release; that Brahman in fact which /S/a@nkara calls the highest.--But, here we must object to ourselves, the highest Brahman is not properly defined as that from which the world originates. In later Vedantic writings, whose authors were clearly conscious of the distinction of the higher absolute Brahman and the lower Brahman related to Maya or the world, we meet with definitions of Brahman of an altogether different type. I need only remind the reader of the current definition of Brahman as sa/k/-/k/id-ananda, or, to mention one individual instance, refer to the introductory /s/lokas of the Pa/nk/ada/s/i dilating on the sa/m/vid svayam-prabha, the self-luminous principle of thought which in all time, past or future, neither starts into being nor perishes (P.D. I, 7). 'That from which the world proceeds' can by a /S/a@nkara be accepted only as a definition of I/s/vara, of Brahman which by its association with Maya is enabled to project the false appearance of this world, and it certainly is as improbable that the Sutas should open with a definition of that inferior principle, from whose cognition there can accrue no permanent benefit, as, according to a remark made above, it is unlikely that they should conclude with a description of the state of those who know the lower Brahman only, and thus are debarred from obtaining true release. As soon, on the other hand, as we discard the idea of a twofold Brahman and conceive Brahman as one only, as the all-enfolding being which sometimes emits the world from its own substance and sometimes again retracts it into itself, ever remaining one in all its various manifestations--a conception which need not by any means be modelled in all its details on the views of the Ramanujas--the definition of Brahman given in the second Sutra becomes

altogether unobjectionable.

We next enquire whether the impression left on the mind by the manner in which Badarayana defines Brahman, viz. that he does not distinguish between an absolute Brahman and a Brahman associated with Maya, is confirmed or weakened by any other parts of his work. The Sūtras being throughout far from direct in their enunciations, we shall have to look less to particular terms and turns of expression than to general lines of reasoning. What in this connexion seems specially worthy of being taken into account, is the style of argumentation employed by the Sūtrakara against the Sāṅkhya doctrine, which maintains that the world has originated, not from an intelligent being, but from the non-intelligent pradhana. The most important Sūtras relative to this point are to be met with in the first pada of the second adhyaya. Those Sūtras are indeed almost unintelligible if taken by themselves, but the unanimity of the commentators as to their meaning enables us to use them as steps in our investigation. The sixth Sūtra of the pada mentioned replies to the Sāṅkhya objection that the non-intelligent world cannot spring from an intelligent principle, by the remark that 'it is thus seen,' i.e. it is a matter of common observation that non-intelligent things are produced from beings endowed with intelligence; hair and nails, for instance, springing from animals, and certain insects from dung.--Now, an argumentation of this kind is altogether out of place from the point of view of the true Sāṅkara. According to the latter the non-intelligent world does not spring from Brahman in so far as the latter is intelligence, but in so far as it is associated with Maya. Maya is the upadana of the material world, and Maya itself is of a non-intelligent nature, owing to which it is by so many Vedantic writers identified with the prakṛiti of the Sāṅkhyas. Similarly the illustrative instances, adduced under Sūtra 9 for the purpose of showing that effects when being reabsorbed into their causal substances do not impart to the latter their own qualities, and that hence the material world also, when being refunded into Brahman, does not impart to it its own imperfections, are singularly inappropriate if viewed in connexion with the doctrine of Maya, according to which the material world is no more in Brahman at the time of a pralaya than during the period of its subsistence. According to Sāṅkara the world is not merged in Brahman, but the special forms into which the upadana of the world, i.e. Maya, had modified itself are merged in non-distinct Maya, whose relation to Brahman is not changed thereby.--The illustration, again, given in Sūtra 24 of the mode in which Brahman, by means of its inherent power, transforms itself into the world without employing any extraneous instruments of action, 'kshiravad dhi,' 'as milk (of its own accord turns into curds),' would be strangely chosen indeed if meant to bring nearer to our understanding the mode in which Brahman projects the illusive appearance of the world; and also the analogous instance given in the Sūtra next following, 'as Gods and the like (create palaces, chariots, &c. by the mere power of their will)'--which refers to the real creation of real things--would hardly be in its place if meant to illustrate a theory which considers unreality to be the true character of the world. The mere cumulation of the two essentially heterogeneous illustrative instances (kshiravad dhi; devadivat), moreover, seems to show that the writer who had recourse to them held no very definite theory as to the particular mode in which the world springs from Brahman, but was merely concerned to render plausible in some way or other that an intelligent being can give rise to what is non-intelligent without having recourse to any extraneous means.[23]

That the Maya doctrine was not present to the mind of the Sūtrakara, further appears from the latter part of the fourth pada of the first adhyaya, where it is shown that Brahman is not only the operative but also the material cause of the world. If anywhere, there would have been the place to indicate, had such been the author's view, that Brahman is the material cause of the world through Maya only, and that the world is

unreal; but the Sutras do not contain a single word to that effect. Sutra 26, on the other hand, exhibits the significant term 'pari/n/amat;' Brahman produces the world by means of a modification of itself. It is well known that later on, when the terminology of the Vedanta became definitely settled, the term 'pari/n/avada' was used to denote that very theory to which the followers of /S/a@nkara are most violently opposed, viz. the doctrine according to which the world is not a mere vivarta, i.e. an illusory manifestation of Brahman, but the effect of Brahman undergoing a real change, may that change be conceived to take place in the way taught by Ramanuja or in some other manner.--With regard to the last-quoted Sutra, as well as to those touched upon above, the commentators indeed maintain that whatever terms and modes of expression are apparently opposed to the vivartavada are in reality reconcilable with it; to Sutra 26, for instance, Govindananda remarks that the term 'pari/n/ama' only denotes an effect in general (karyamatra), without implying that the effect is real. But in cases of this nature we are fully entitled to use our own judgment, even if we were not compelled to do so by the fact that other commentators, such as Ramanuja, are satisfied to take 'pari/n/ama' and similar terms in their generally received sense.

A further section treating of the nature of Brahman is met with in III, 2, 11 ff. It is, according to /S/a@nkara's view, of special importance, as it is alleged to set forth that Brahman is in itself destitute of all qualities, and is affected with qualities only through its limiting adjuncts (upadhis), the offspring of Maya. I have above (in the conspectus of contents) given a somewhat detailed abstract of the whole section as interpreted by /S/a@nkara on the one hand, and Ramanuja on the other hand, from which it appears that the latter's opinion as to the purport of the group of Sutras widely diverges from that of /S/a@nkara. The wording of the Sutras is so eminently concise and vague that I find it impossible to decide which of the two commentators--if indeed either--is to be accepted as a trustworthy guide; regarding the sense of some Sutras /S/a@nkara's explanation seems to deserve preference, in the case of others Ramanuja seems to keep closer to the text. I decidedly prefer, for instance, Ramanuja's interpretation of Sutra 22, as far as the sense of the entire Sutra is concerned, and more especially with regard to the term 'prak/ri/taitavattvam,' whose proper force is brought out by Ramanuja's explanation only. So much is certain that none of the Sutras decidedly favours the interpretation proposed by /S/a@nkara. Whichever commentator we follow, we greatly miss coherence and strictness of reasoning, and it is thus by no means improbable that the section is one of those--perhaps not few in number--in which both interpreters had less regard to the literal sense of the words and to tradition than to their desire of forcing Badaraya/n/a's Sutras to bear testimony to the truth of their own philosophic theories.

With special reference to the Maya doctrine one important Sutra has yet to be considered, the only one in which the term 'maya' itself occurs, viz. III, 2, 3. According to /S/a@nkara the Sutra signifies that the environments of the dreaming soul are not real but mere Maya, i.e. unsubstantial illusion, because they do not fully manifest the character of real objects. Ramanuja (as we have seen in the conspectus) gives a different explanation of the term 'maya,' but in judging of /S/a@nkara's views we may for the time accept /S/a@nkara's own interpretation. Now, from the latter it clearly follows that if the objects seen in dreams are to be called Maya, i.e. illusion, because not evincing the characteristics of reality, the objective world surrounding the waking soul must not be called Maya. But that the world perceived by waking men is Maya, even in a higher sense than the world presented to the dreaming consciousness, is an undoubted tenet of the /S/a@nkara Vedanta; and the Sutra therefore proves either that Badaraya/n/a did not hold the doctrine of the illusory character of the world, or else that, if after all he did hold that doctrine, he used the term 'maya' in a sense

altogether different from that in which /S/a@nkara employs it.--If, on the other hand, we, with Ramanuja, understand the word 'maya' to denote a wonderful thing, the Sutra of course has no bearing whatever on the doctrine of Maya in its later technical sense.

We now turn to the question as to the relation of the individual soul to Brahman. Do the Sutras indicate anywhere that their author held /S/a@nkara's doctrine, according to which the jiva is in reality identical with Brahman, and separated from it, as it were, only by a false surmise due to avidya, or do they rather favour the view that the souls, although they have sprung from Brahman, and constitute elements of its nature, yet enjoy a kind of individual existence apart from it? This question is in fact only another aspect of the Maya question, but yet requires a short separate treatment.

In the conspectus I have given it as my opinion that the Sutras in which the size of the individual soul is discussed can hardly be understood in /S/a@nkara's sense, and rather seem to favour the opinion, held among others by Ramanuja, that the soul is of minute size. We have further seen that Sutra 18 of the third pada of the second adhyaya, which describes the soul as 'j/n/a,' is more appropriately understood in the sense assigned to it by Ramanuja; and, again, that the Sutras which treat of the soul being an agent, can be reconciled with /S/a@nkara's views only if supplemented in a way which their text does not appear to authorise.--We next have the important Sutra II, 3, 43 in which the soul is distinctly said to be a part (a/ms/a) of Brahman, and which, as we have already noticed, can be made to fall in with /S/a@nkara's views only if a/ms/a is explained, altogether arbitrarily, by 'a/ms/a iva,' while Ramanuja is able to take the Sutra as it stands.--We also have already referred to Sutra 50, 'abhava eva /k/a,' which /S/a@nkara interprets as setting forth the so-called pratibimbavada according to which the individual Self is merely a reflection of the highest Self. But almost every Sutra--and Sutra 50 forms no exception--being so obscurely expressed, that viewed by itself it admits of various, often totally opposed, interpretations, the only safe method is to keep in view, in the case of each ambiguous aphorism, the general drift and spirit of the whole work, and that, as we have seen hitherto, is by no means favourable to the pratibimba doctrine. How indeed could Sutra 50, if setting forth that latter doctrine, be reconciled with Sutra 43, which says distinctly that the soul is a part of Brahman? For that 43 contains, as /S/a@nkara and his commentators aver, a statement of the ava/kkh/edavada, can itself be accepted only if we interpret a/ms/a by a/ms/a iva, and to do so there is really no valid reason whatever. I confess that Ramanuja's interpretation of the Sutra (which however is accepted by several other commentators also) does not appear to me particularly convincing; and the Sutras unfortunately offer us no other passages on the ground of which we might settle the meaning to be ascribed to the term abhava, which may mean 'reflection,' but may mean hetvabhava, i.e. fallacious argument, as well. But as things stand, this one Sutra cannot, at any rate, be appealed to as proving that the pratibimbavada which, in its turn, presupposes the mayavada, is the teaching of the Sutras.

To the conclusion that the Sutrakara did not hold the doctrine of the absolute identity of the highest and the individual soul in the sense of /S/a@nkara, we are further led by some other indications to be met with here and there in the Sutras. In the conspectus of contents we have had occasion to direct attention to the important Sutra II, 1, 22, which distinctly enunciates that the Lord is adhika, i.e. additional to, or different from, the individual soul, since Scripture declares the two to be different. Analogously I, 2, 20 lays stress on the fact that the /s/arira is not the antaryamin, because the Madhyandinas, as well as the Ka/n/vas, speak of him in their texts as different (bhedenam enam adhiyate), and in 22 the /s/arira and the pradhana are referred to as

the two 'others' (itarau) of whom the text predicates distinctive attributes separating them from the highest Lord. The word 'itara' (the other one) appears in several other passages (I, 1, 16; I, 3, 16; II, 1, 21) as a kind of technical term denoting the individual soul in contradistinction from the Lord. The /S/a@nkaras indeed maintain that all those passages refer to an unreal distinction due to avidya. But this is just what we should like to see proved, and the proof offered in no case amounts to more than a reference to the system which demands that the Sutras should be thus understood. If we accept the interpretations of the school of /S/a@nkara, it remains altogether unintelligible why the Sutrakara should never hint even at what /S/a@nkara is anxious again and again to point out at length, viz. that the greater part of the work contains a kind of exoteric doctrine only, ever tending to mislead the student who does not keep in view what its nature is. If other reasons should make it probable that the Sutrakara was anxious to hide the true doctrine of the Upanishads as a sort of esoteric teaching, we might be more ready to accept /S/a@nkara's mode of interpretation. But no such reasons are forthcoming; nowhere among the avowed followers of the /S/a@nkara system is there any tendency to treat the kernel of their philosophy as something to be jealously guarded and hidden. On the contrary, they all, from Gau/d/apada down to the most modern writer, consider it their most important, nay, only task to inculcate again and again in the clearest and most unambiguous language that all appearance of multiplicity is a vain illusion, that the Lord and the individual souls are in reality one, and that all knowledge but this one knowledge is without true value.

There remains one more important passage concerning the relation of the individual soul to the highest Self, a passage which attracted our attention above, when we were reviewing the evidence for early divergence of opinion among the teachers of the Vedanta. I mean I, 4, 20-22, which three Sutras state the views of A/s/marathya, Au/d/ulomi, and Ka/s/akr/ri/tsna as to the reason why, in a certain passage of the B/ri/hadara/n/yaka, characteristics of the individual soul are ascribed to the highest Self. The siddhanta view is enounced in Sutra 22, 'avasthiter iti Ka/s/ak/ri/tsna/h/' i.e. Ka/s/ak/ri/tsna (accounts for the circumstance mentioned) on the ground of the 'permanent abiding or abode.' By this 'permanent abiding' /S/a@nkara understands the Lord's abiding as, i.e. existing as--or in the condition of--the individual soul, and thus sees in the Sutra an enunciation of his own view that the individual soul is nothing but the highest Self, 'avik/ri/ta/h/ parame/s/varo jivo nanya/h/.' Ramanuja on the other hand, likewise accepting Ka/saak/ri/tsna's opinion as the siddhanta view, explains 'avasthiti' as the Lord's permanent abiding within the individual soul, as described in the antaryamin-brahma/n/a.--We can hardly maintain that the term 'avasthiti' cannot have the meaning ascribed to it by Sa@/n/kara, viz. special state or condition, but so much must be urged in favour of Ramanuja's interpretation that in the five other places where avasthiti (or anavasthiti) is met with in the Sutras (I, 2, 17; II, 2, 4; II, 2, 13; II, 3, 24; III, 3, 32) it regularly means permanent abiding or permanent abode within something.

If, now, I am shortly to sum up the results of the preceding enquiry as to the teaching of the Sutras, I must give it as my opinion that they do not set forth the distinction of a higher and lower knowledge of Brahman; that they do not acknowledge the distinction of Brahman and I/s/vara in /S/a@nkara's sense; that they do not hold the doctrine of the unreality of the world; and that they do not, with /S/a@nkara, proclaim the absolute identity of the individual and the highest Self. I do not wish to advance for the present beyond these negative results. Upon Ramanuja's mode of interpretation--although I accept it without reserve in some important details--I look on the whole as more useful in providing us with a powerful means of criticising /S/a@nkara's explanations than in guiding us throughout to the right understanding of

the text. The author of the Sutras may have held views about the nature of Brahman, the world, and the soul differing from those of /S/a@nkara, and yet not agreeing in all points with those of Ramanuja. If, however, the negative conclusions stated above should be well founded, it would follow even from them that the system of Badaraya/n/a had greater affinities with that of the Bhagavatas and Ramanuja than with the one of which the /S/a@nkara-bhashya is the classical exponent.

It appears from the above review of the teaching of the Sutras that only a comparatively very small proportion of them contribute matter enabling us to form a judgment as to the nature of the philosophical doctrine advocated by Badaraya/n/a. The reason of this is that the greater part of the work is taken up with matters which, according to /S/a@nkara's terminology, form part of the so-called lower knowledge, and throw no light upon philosophical questions in the stricter sense of the word. This circumstance is not without significance. In later works belonging to /S/a@nkara's school in which the distinction of a higher and lower vidya is clearly recognised, the topics constituting the latter are treated with great shortness; and rightly so, for they are unable to accomplish the highest aim of man, i.e. final release. When we therefore, on the other hand, find that the subjects of the so-called lower vidya are treated very fully in the Vedanta-sutras, when we observe, for instance, the almost tedious length to which the investigation of the unity of vidyas (most of which are so-called sagu/n/a, i.e. lower vidyas) is carried in the third adhyaya, or the fact of almost the whole fourth adhyaya being devoted to the ultimate fate of the possessor of the lower vidya; we certainly feel ourselves confirmed in our conclusion that what /S/a@nkara looked upon as comparatively unimportant formed in Badaraya/n/a's opinion part of that knowledge higher than which there is none, and which therefore is entitled to the fullest and most detailed exposition.

The question as to what kind of system is represented by the Vedanta-sutras may be approached in another way also. While hitherto we have attempted to penetrate to the meaning of the Sutras by means of the different commentaries, we might try the opposite road, and, in the first place, attempt to ascertain independently of the Sutras what doctrine is set forth in the Upanishads, whose teaching the Sutras doubtless aim at systematising. If, it might be urged, the Upanishads can be convincingly shown to embody a certain settled doctrine, we must consider it at the least highly probable that that very same doctrine--of whatever special nature it may be--is hidden in the enigmatical aphorisms of Badaraya/n/a.[24]

I do not, however, consider this line of argumentation a safe one. Even if it could be shown that the teaching of all the chief Upanishads agrees in all essential points (a subject to which some attention will be paid later on), we should not on that account be entitled unhesitatingly to assume that the Sutras set forth the same doctrine. Whatever the true philosophy of the Upanishads may be, there remains the undeniable fact that there exist and have existed since very ancient times not one but several essentially differing systems, all of which lay claim to the distinction of being the true representatives of the teaching of the Upanishads as well as of the Sutras. Let us suppose, for argument's sake, that, for instance, the doctrine of Maya is distinctly enunciated in the Upanishads; nevertheless Ramanuja and, for all we know to the contrary, the whole series of more ancient commentators on whom he looked as authorities in the interpretation of the Sutras, denied that the Upanishads teach Maya, and it is hence by no means impossible that Badaraya/n/a should have done the same. The a priori style of reasoning as to the teaching of the Sutras is therefore without much force.

But apart from any intention of arriving thereby at the meaning of the

Sutras there, of course, remains for us the all-important question as to the true teaching of the Upanishads, a question which a translator of the Sutras and /S/a@nkara cannot afford to pass over in silence, especially after reason has been shown for the conclusion that the Sutras and the /S/a@nkara-bhashya do not agree concerning most important points of Vedantic doctrine. The Sutras as well as the later commentaries claim, in the first place, to be nothing more than systematisations of the Upanishads, and for us a considerable part at least of their value and interest lies in this their nature. Hence the further question presents itself by whom the teaching of the Upanishads has been most adequately systematised, whether by Badaraya/n/a, or /S/a@nkara, or Ramanuja, or some other commentator. This question requires to be kept altogether separate from the enquiry as to which commentator most faithfully renders the contents of the Sutras, and it is by no means impossible that /S/a@nkara, for instance, should in the end have to be declared a more trustworthy guide with regard to the teaching of the Upanishads than concerning the meaning of the Sutras.

We must remark here at once that, whatever commentator may be found to deserve preference on the whole, it appears fairly certain already at the outset that none of the systems which Indian ingenuity has succeeded in erecting on the basis of the Upanishads can be accepted in its entirety. The reason for this lies in the nature of the Upanishads themselves. To the Hindu commentator and philosopher the Upanishads came down as a body of revealed truth whose teaching had, somehow or other, to be shown to be thoroughly consistent and free from contradictions; a system had to be devised in which a suitable place could be allotted to every one of the multitudinous statements which they make on the various points of Vedantic doctrine. But to the European scholar, or in fact to any one whose mind is not bound by the doctrine of /S/ruti, it will certainly appear that all such attempts stand self-condemned. If anything is evident even on a cursory review of the Upanishads--and the impression so created is only strengthened by a more careful investigation--it is that they do not constitute a systematic whole. They themselves, especially the older ones, give the most unmistakable indications on that point. Not only are the doctrines expounded in the different Upanishads ascribed to different teachers, but even the separate sections of one and the same Upanishad are assigned to different authorities. It would be superfluous to quote examples of what a mere look at the Chandogya Upanishad, for instance, suffices to prove. It is of course not impossible that even a multitude of teachers should agree in imparting precisely the same doctrine; but in the case of the Upanishads that is certainly not antecedently probable. For, in the first place, the teachers who are credited with the doctrines of the Upanishads manifestly belonged to different sections of Brahminical society, to different Vedic /s/akhas; nay, some of them the tradition makes out to have been kshattriyas. And, in the second place, the period, whose mental activity is represented in the Upanishads, was a creative one, and as such cannot be judged according to the analogy of later periods of Indian philosophic development. The later philosophic schools as, for instance, the one of which /S/a@nkara is the great representative, were no longer free in their speculations, but strictly bound by a traditional body of texts considered sacred, which could not be changed or added to, but merely systematised and commented upon. Hence the rigorous uniformity of doctrine characteristic of those schools. But there had been a time when, what later writers received as a sacred legacy, determining and confining the whole course of their speculations, first sprang from the minds of creative thinkers not fettered by the tradition of any school, but freely following the promptings of their own heads and hearts. By the absence of school traditions, I do not indeed mean that the great teachers who appear in the Upanishads were free to make an entirely new start, and to assign to their speculations any direction they chose; for nothing can be more certain than that, at the period as the outcome of whose philosophical

activity the Upanishads have to be considered, there were in circulation certain broad speculative ideas overshadowing the mind of every member of Brahminical society. But those ideas were neither very definite nor worked out in detail, and hence allowed themselves to be handled and fashioned in different ways by different individuals. With whom the few leading conceptions traceable in the teaching of all Upanishads first originated, is a point on which those writings themselves do not enlighten us, and which we have no other means for settling; most probably they are to be viewed not as the creation of any individual mind, but as the gradual outcome of speculations carried on by generations of Vedic theologians. In the Upanishads themselves, at any rate, they appear as floating mental possessions which may be seized and moulded into new forms by any one who feels within himself the required inspiration. A certain vague knowledge of Brahman, the great hidden being in which all this manifold world is one, seems to be spread everywhere, and often issues from the most unexpected sources.

/S/vetaketu receives instruction from his father Uddalaka; the proud Gargya has to become the pupil of Ajata/s/atrū, the king of Ka/s/i; Bhujyu Sahyayani receives answers to his questions from a Gandharva possessing a maiden; Satyakama learns what Brahman is from the bull of the herd he is tending, from Agni and from a flamingo; and Upako/s/ala is taught by the sacred fires in his teacher's house. All this is of course legend, not history; but the fact that the philosophic and theological doctrines of the Upanishads are clothed in this legendary garb certainly does not strengthen the expectation of finding in them a rigidly systematic doctrine.

And a closer investigation of the contents of the Upanishads amply confirms this preliminary impression. If we avail ourselves, for instance, of M. Paul Regnaud's *Materiaux pour servir à l'Histoire de la Philosophie de l'Inde*, in which the philosophical lucubrations of the different Upanishads are arranged systematically according to topics, we can see with ease how, together with a certain uniformity of general leading conceptions, there runs throughout divergence in details, and very often not unimportant details. A look, for instance, at the collection of passages relative to the origination of the world from the primitive being, suffices to show that the task of demonstrating that whatever the Upanishads teach on that point can be made to fit into a homogeneous system is an altogether hopeless one. The accounts there given of the creation belong, beyond all doubt to different stages of philosophic and theological development or else to different sections of priestly society. None but an Indian commentator would, I suppose, be inclined and sufficiently courageous to attempt the proof that, for instance, the legend of the atman purushavidha, the Self in the shape of a person which is as large as man and woman together, and then splits itself into two halves from which cows, horses, asses, goats, &c. are produced in succession (B/ri/. Up. I, 1, 4), can be reconciled with the account given of the creation in the Chandogya Upanishad, where it is said that in the beginning there existed nothing but the sat, 'that which is,' and that feeling a desire of being many it emitted out of itself ether, and then all the other elements in due succession. The former is a primitive cosmogonic myth, which in its details shows striking analogies with the cosmogonic myths of other nations; the latter account is fairly developed Vedānta (although not Vedānta implying the Maya doctrine). We may admit that both accounts show a certain fundamental similarity in so far as they derive the manifold world from one original being; but to go beyond this and to maintain, as /S/a@nkara does, that the atman purushavidha of the B/ri/hadara/n/yaka is the so-called Virag of the latter Vedānta--implying thereby that that section consciously aims at describing only the activity of one special form of I/s/vara, and not simply the whole process of creation--is the ingenious shift of an orthodox commentator in difficulties, but nothing more.

How all those more or less conflicting texts came to be preserved and handed down to posterity, is not difficult to understand. As mentioned above, each of the great sections of Brahminical priesthood had its own sacred texts, and again in each of those sections there existed more ancient texts which it was impossible to discard when deeper and more advanced speculations began in their turn to be embodied in literary compositions, which in the course of time likewise came to be looked upon as sacred. When the creative period had reached its termination, and the task of collecting and arranging was taken in hand, older and newer pieces were combined into wholes, and thus there arose collections of such heterogeneous character as the Chandogya and B/ri/hadara/n/yaka Upanishads. On later generations, to which the whole body of texts came down as revealed truth, there consequently devolved the inevitable task of establishing systems on which no exception could be taken to any of the texts; but that the task was, strictly speaking, an impossible one, i.e. one which it was impossible to accomplish fairly and honestly, there really is no reason to deny.

For a comprehensive criticism of the methods which the different commentators employ in systematizing the contents of the Upanishads there is no room in this place. In order, however, to illustrate what is meant by the 'impossibility,' above alluded to, of combining the various doctrines of the Upanishads into a whole without doing violence to a certain number of texts, it will be as well to analyse in detail some few at least of /S/a@nkara's interpretations, and to render clear the considerations by which he is guided.

We begin with a case which has already engaged our attention when discussing the meaning of the Sutras, viz. the question concerning the ultimate fate of those who have attained the knowledge of Brahman. As we have seen, /S/a@nkara teaches that the soul of him who has risen to an insight into the nature of the higher Brahman does not, at the moment of death, pass out of the body, but is directly merged in Brahman by a process from which all departing and moving, in fact all considerations of space, are altogether excluded. The soul of him, on the other hand, who has not risen above the knowledge of the lower qualified Brahman departs from the body by means of the artery called sushum/n/a, and following the so-called devayana, the path of the gods, mounts up to the world of Brahman. A review of the chief Upanishad texts on which /S/a@nkara founds this distinction will show how far it is justified.

In a considerable number of passages the Upanishads contrast the fate of two classes of men, viz. of those who perform sacrifices and meritorious works only, and of those who in addition possess a certain kind of knowledge. Men of the former kind ascend after death to the moon, where they live for a certain time, and then return to the earth into new forms of embodiment; persons of the latter kind proceed on the path of the gods--on which the sun forms one stage--up to the world of Brahman, from which there is no return. The chief passages to that effect are Ch. Up. V, 10; Kaush. Up. I, 2 ff.; Mu/nd/. Up. I, 2, 9 ff.; B/ri/. Up. VI, 2, 15 ff.; Pra/s/na Up. I, 9 ff.--In other passages only the latter of the two paths is referred to, cp. Ch. Up. IV, 15; VIII 6, 5; Taitt. Up. I, 6; B/ri/. Up. IV, 4, 8, 9; V, 10; Maitr. Up. VI, 30, to mention only the more important ones.

Now an impartial consideration of those passages shows I think, beyond any doubt, that what is meant there by the knowledge which leads through the sun to the world of Brahman is the highest knowledge of which the devotee is capable, and that the world of Brahman to which his knowledge enables him to proceed denotes the highest state which he can ever reach, the state of final release, if we choose to call it by that name.--Ch. Up. V, 10 says, 'Those who know this (viz. the doctrine of the five fires), and those who in the forest follow faith and austerities go to light,' &c.--Ch. Up. IV, 15 is manifestly intended to

convey the true knowledge of Brahman; Upako/s/ala's teacher himself represents the instruction given by him as superior to the teaching of the sacred fires.--Ch. Up. VIII, 6, 5 quotes the old /s/loka which says that the man moving upwards by the artery penetrating the crown of the head reaches the Immortal.--Kaush. Up. I, 2--which gives the most detailed account of the ascent of the soul--contains no intimation whatever of the knowledge of Brahman, which leads up to the Brahman world, being of an inferior nature.--Mu/nd/. Up. I, 2, 9 agrees with the Chandogya in saying that 'Those who practise penance and faith in the forest, tranquil, wise, and living on alms, depart free from passion, through the sun, to where that immortal Person dwells whose nature is imperishable,' and nothing whatever in the context countenances the assumption that not the highest knowledge and the highest Person are there referred to.--B/ri/. Up. IV, 4, 8 quotes old /s/lokas clearly referring to the road of the gods ('the small old path'), on which 'sages who know Brahman move on to the svargaloka and thence higher on as entirely free.--That path was found by Brahman, and on it goes whoever knows Brahman.'--B/ri/. Up. VI, 2, 15 is another version of the Pa/nk/agnividya, with the variation, 'Those who know this, and those who in the forest worship faith and the True, go to light,' &c.--Pra/s/na Up. 1, 10 says, 'Those who have sought the Self by penance, abstinence, faith, and knowledge gain by the northern path Aditya, the sun. There is the home of the spirits, the immortal free from danger, the highest. From thence they do not return, for it is the end.'--Maitr. Up. VI, 30 quotes /s/lokas, 'One of them (the arteries) leads upwards, piercing the solar orb: by it, having stepped beyond the world of Brahman, they go to the highest path.'

All these passages are as clear as can be desired. The soul of the sage who knows Brahman passes out by the sushum/n/a, and ascends by the path of the gods to the world of Brahman, there to remain for ever in some blissful state. But, according to /S/a@nkara, all these texts are meant to set forth the result of a certain inferior knowledge only, of the knowledge of the conditioned Brahman. Even in a passage apparently so entirely incapable of more than one interpretation as B/ri/. Up. VI, 2, 15, the 'True,' which the holy hermits in the forest are said to worship, is not to be the highest Brahman, but only Hira/n/yagarbha!--And why?--Only because the system so demands it, the system which teaches that those who know the highest Brahman become on their death one with it, without having to resort to any other place. The passage on which this latter tenet is chiefly based is B/ri/. Up. IV, 4, 6, 7, where, with the fate of him who at his death has desires, and whose soul therefore enters a new body after having departed from the old one, accompanied by all the pra/n/as, there is contrasted the fate of the sage free from all desires. 'But as to the man who does not desire, who not desiring, freed from desires is satisfied in his desires, or desires the Self only, the vital spirits of him (tasya) do not depart--being Brahman he goes to Brahman.'

We have seen above (p. lxxx) that this passage is referred to in the important Sutras on whose right interpretation it, in the first place, depends whether or not we must admit the Sutrakara to have acknowledged the distinction of a para and an apara vidya. Here the passage interests us as throwing light on the way in which /S/a@nkara systematises. He looks on the preceding part of the chapter as describing what happens to the souls of all those who do not know the highest Brahman, inclusive of those who know the lower Brahman only. They pass out of the old bodies followed by all pra/n/as and enter new bodies. He, on the other hand, section 6 continues, who knows the true Brahman, does not pass out of the body, but becomes one with Brahman then and there. This interpretation of the purport of the entire chapter is not impossibly right, although I am rather inclined to think that the chapter aims at setting forth in its earlier part the future of him who does not know Brahman at all, while the latter part of section 6 passes on to him who

does know Brahman (i.e. Brahman pure and simple, the text knowing of no distinction of the so-called lower and higher Brahman). In explaining section 6 /S/a@nkara lays stress upon the clause 'na tasya pra/n/a utkramanti,' 'his vital spirits do not pass out,' taking this to signify that the soul with the vital spirits does not move at all, and thus does not ascend to the world of Brahman; while the purport of the clause may simply be that the soul and vital spirits do not go anywhere else, i.e. do not enter a new body, but are united, somehow or other, with Brahman. On /S/a@nkara's interpretation there immediately arises a new difficulty. In the /s/lokas, quoted under sections 8 and 9, the description of the small old path which leads to the svargaloka and higher on clearly refers--as noticed already above--to the path through the veins, primarily the sushum/n/a, on which, according to so many other passages, the soul of the wise mounts upwards. But that path is, according to /S/a@nkara, followed by him only who has not risen above the lower knowledge, and yet the /s/lokas have manifestly to be connected with what is said in the latter half of 6 about the owner of the para vidya. Hence /S/a@nkara sees himself driven to explain the /s/lokas in 8 and 9 (of which a faithful translation is given in Professor Max Mueller's version) as follows:

8. 'The subtle old path (i.e. the path of knowledge on which final release is reached; which path is subtle, i.e. difficult to know, and old, i.e. to be known from the eternal Veda) has been obtained and fully reached by me. On it the sages who know Brahman reach final release (svargaloka/s/abda/h/ samnihitaprakara/n/at mokshabhidhayaka/h/).

9. 'On that path they say that there is white or blue or yellow or green or red (i.e. others maintain that the path to final release is, in accordance with the colour of the arteries, either white or blue, &c.; but that is false, for the paths through the arteries lead at the best to the world of Brahman, which itself forms part of the sa/m/sara); that path (i.e. the only path to release, viz. the path of true knowledge) is found by Brahman, i.e. by such Brahma/n/as as through true knowledge have become like Brahman,' &c.

A significant instance in truth of the straits to which thorough-going systematisers of the Upanishads see themselves reduced occasionally!

But we return to the point which just now chiefly interests us. Whether /S/a@nkara's interpretation of the chapter, and especially of section 6, be right or wrong, so much is certain that we are not entitled to view all those texts which speak of the soul going to the world of Brahman as belonging to the so-called lower knowledge, because a few other passages declare that the sage does not go to Brahman. The text which declares the sage free from desires to become one with Brahman could not, without due discrimination, be used to define and limit the meaning of other passages met with in the same Upanishad even--for as we have remarked above the B/ri/hadara/n/yaka contains pieces manifestly belonging to different stages of development;--much less does it entitle us to put arbitrary constructions on passages forming part of other Upanishads. Historically the disagreement of the various accounts is easy to understand. The older notion was that the soul of the wise man proceeds along the path of the gods to Brahman's abode. A later--and, if we like, more philosophic--conception is that, as Brahman already is a man's Self, there is no need of any motion on man's part to reach Brahman. We may even apply to those two views the terms apara and para--lower and higher--knowledge. But we must not allow any commentator to induce us to believe that what he from his advanced standpoint looks upon as an inferior kind of cognition, was viewed in the same light by the authors of the Upanishads.

We turn to another Upanishad text likewise touching upon the point considered in what precedes, viz. the second Brahma/n/a of the third

adhyaya of the B/ri/hadara/n/yaka. The discussion there first turns upon the grahas and atigrahas, i.e. the senses and organs and their objects, and Yajnavalkya thereupon explains that death, by which everything is overcome, is itself overcome by water; for death is fire. The colloquy then turns to what we must consider an altogether new topic, Artabhaga asking, 'When this man (ayam purusha) dies, do the vital spirits depart from him or not?' and Yajnavalkya answering, 'No, they are gathered up in him; he swells, he is inflated; inflated the dead (body) is lying.'--Now this is for /S/a@nkara an important passage, as we have already seen above (p. lxxxi); for he employs it, in his comment on Ved.-sutra IV, 2, 13, for the purpose of proving that the passage B/ri/. Up. IV, 4, 6 really means that the vital spirits do not, at the moment of death, depart from the true sage. Hence the present passage also must refer to him who possesses the highest knowledge; hence the 'ayam purusha' must be 'that man,' i.e. the man who possesses the highest knowledge, and the highest knowledge then must be found in the preceding clause which says that death itself may be conquered by water. But, as Ramanuja also remarks, neither does the context favour the assumption that the highest knowledge is referred to, nor do the words of section 11 contain any indication that what is meant is the merging of the Self of the true Sage in Brahman. With the interpretation given by Ramanuja himself, viz. that the pra/n/as do not depart from the jiva of the dying man, but accompany it into a new body, I can agree as little (although he no doubt rightly explains the 'ayam purusha' by 'man' in general), and am unable to see in the passage anything more than a crude attempt to account for the fact that a dead body appears swollen and inflated.--A little further on (section 13) Artabhaga asks what becomes of this man (ayam purusha) when his speech has entered into the fire, his breath into the air, his eye into the sun, &c. So much here is clear that we have no right to understand by the 'ayam purusha' of section 13 anybody different from the 'ayam purusha' of the two preceding sections; in spite of this /S/a@nkara--according to whose system the organs of the true sage do not enter into the elements, but are directly merged in Brahman--explains the 'ayam purusha' of section 13 to be the 'asa/m/yagdar/s/in,' i.e. the person who has not risen to the cognition of the highest Brahman. And still a further limiting interpretation is required by the system. The asa/m/yagdar/s/in also--who as such has to remain in the sa/m/sara--cannot do without the organs, since his jiva when passing out of the old body into a new one is invested with the subtle body; hence section 13 cannot be taken as saying what it clearly does say, viz. that at death the different organs pass into the different elements, but as merely indicating that the organs are abandoned by the divinities which, during lifetime, presided over them!

The whole third adhyaya indeed of the B/ri/hadara/n/yaka affords ample proof of the artificial character of /S/a@nkara's attempts to show that the teaching of the Upanishads follows a definite system. The eighth brahma/n/a, for instance, is said to convey the doctrine of the highest non-related Brahman, while the preceding brahma/n/as had treated only of I/s/vara in his various aspects. But, as a matter of fact, brahma/n/a 8, after having, in section 8, represented Brahman as destitute of all qualities, proceeds, in the next section, to describe that very same Brahman as the ruler of the world, 'By the command of that Imperishable sun and moon stand apart,' &c.; a clear indication that the author of the Upanishad does not distinguish a higher and lower Brahman in--/S/a@nkara's sense.--The preceding brahma/n/a (7) treats of the antaryamin, i.e. Brahman viewed as the internal ruler of everything. This, according to /S/a@nkara, is the lower form of Brahman called I/s/vara; but we observe that the antaryamin as well as the so-called highest Brahman described in section 8 is, at the termination of the two sections, characterised by means of the very same terms (7, 23: Unseen but seeing, unheard but hearing, &c. There is no other seer but he, there is no other hearer but he, &c.; and 8, 11: That Brahman is unseen but seeing, unheard but hearing, &c. There is nothing that sees but it,

nothing that hears but it, &c.).--Nothing can be clearer than that all these sections aim at describing one and the same being, and know nothing of the distinctions made by the developed Vedanta, however valid the latter may be from a purely philosophic point of view.

We may refer to one more similar instance from the Chandogya Upanishad. We there meet in III, 14 with one of the most famous vidyas describing the nature of Brahman, called after its reputed author the Sa/nd/ilya-vidya. This small vidya is decidedly one of the finest and most characteristic texts; it would be difficult to point out another passage setting forth with greater force and eloquence and in an equally short compass the central doctrine of the Upanishads. Yet this text, which, beyond doubt, gives utterance to the highest conception of Brahman's nature that Sa/nd/ilya's thought was able to reach, is by /S/a@nkara and his school again declared to form part of the lower vidya only, because it represents Brahman as possessing qualities. It is, according to their terminology, not j/n/ana, i.e. knowledge, but the injunction of a mere upasana, a devout meditation on Brahman in so far as possessing certain definite attributes such as having light for its form, having true thoughts, and so on. The Ramanujas, on the other hand, quote this text with preference as clearly describing the nature of their highest, i.e. their one Brahman. We again allow that /S/a@nkara is free to deny that any text which ascribes qualities to Brahman embodies absolute truth; but we also again remark that there is no reason whatever for supposing that Sa/nd/ilya, or whoever may have been the author of that vidya, looked upon it as anything else but a statement of the highest truth accessible to man.

We return to the question as to the true philosophy of the Upanishads, apart from the systems of the commentators.--From what precedes it will appear with sufficient distinctness that, if we understand by philosophy a philosophical system coherent in all its parts, free from all contradictions and allowing room for all the different statements made in all the chief Upanishads, a philosophy of the Upanishads cannot even be spoken of. The various lucubrations on Brahman, the world, and the human soul of which the Upanishads consist do not allow themselves to be systematised simply because they were never meant to form a system. /S/a/nd/ilya's views as to the nature of Brahman did not in all details agree with those of Yaj/n/avalkya, and Uddalaka differed from both. In this there is nothing to wonder at, and the burden of proof rests altogether with those who maintain that a large number of detached philosophic and theological dissertations, ascribed to different authors, doubtless belonging to different periods, and not seldom manifestly contradicting each other, admit of being combined into a perfectly consistent whole.

The question, however, assumes a different aspect, if we take the terms 'philosophy' and 'philosophical system,' not in the strict sense in which /S/a@nkara and other commentators are not afraid of taking them, but as implying merely an agreement in certain fundamental features. In this latter sense we may indeed undertake to indicate the outlines of a philosophy of the Upanishads, only keeping in view that precision in details is not to be aimed at. And here we finally see ourselves driven back altogether on the texts themselves, and have to acknowledge that the help we receive from commentators, to whatever school they may belong, is very inconsiderable. Fortunately it cannot be asserted that the texts on the whole oppose very serious difficulties to a right understanding, however obscure the details often are. Concerning the latter we occasionally depend entirely on the explanations vouchsafed by the scholiasts, but as far as the general drift and spirit of the texts are concerned, we are quite able to judge by ourselves, and are even specially qualified to do so by having no particular system to advocate.

The point we will first touch upon is the same from which we started

when examining the doctrine of the Sutras, viz. the question whether the Upanishads acknowledge a higher and lower knowledge in /S/a@nkara's sense, i.e. a knowledge of a higher and a lower Brahman. Now this we find not to be the case. Knowledge is in the Upanishads frequently opposed to avidya, by which latter term we have to understand ignorance as to Brahman, absence of philosophic knowledge; and, again, in several places we find the knowledge of the sacrificial part of the Veda with its supplementary disciplines contrasted as inferior with the knowledge of the Self; to which latter distinction the Mu/nd/aka Up. (I, 4) applies the terms apara and para vidya. But a formal recognition of the essential difference of Brahman being viewed, on the one hand, as possessing distinctive attributes, and, on the other hand, as devoid of all such attributes is not to be met with anywhere. Brahman is indeed sometimes described as sagu/n/a and sometimes as nirgu/n/a (to use later terms); but it is nowhere said that thereon rests a distinction of two different kinds of knowledge leading to altogether different results. The knowledge of Brahman is one, under whatever aspects it is viewed; hence the circumstance (already exemplified above) that in the same vidyas it is spoken of as sagu/n/a as well as nirgu/n/a. When the mind of the writer dwells on the fact that Brahman is that from which all this world originates, and in which it rests, he naturally applies to it distinctive attributes pointing at its relation to the world; Brahman, then, is called the Self and life of all, the inward ruler, the omniscient Lord, and so on. When, on the other hand, the author follows out the idea that Brahman may be viewed in itself as the mysterious reality of which the whole expanse of the world is only an outward manifestation, then it strikes him that no idea or term derived from sensible experience can rightly be applied to it, that nothing more may be predicated of it but that it is neither this nor that. But these are only two aspects of the cognition of one and the same entity.

Closely connected with the question as to the double nature of the Brahman of the Upanishads is the question as to their teaching Maya.--From Colebrooke downwards the majority of European writers have inclined towards the opinion that the doctrine of Maya, i.e. of the unreal illusory character of the sensible world, does not constitute a feature of the primitive philosophy of the Upanishads, but was introduced into the system at some later period, whether by Badaraya/n/a or /S/a@nkara or somebody else. The opposite view, viz. that the doctrine of Maya forms an integral element of the teaching of the Upanishads, is implied in them everywhere, and enunciated more or less distinctly in more than one place, has in recent times been advocated with much force by Mr. Gough in the ninth chapter of his Philosophy of the Upanishads.

In his Materiaux, &c. M. Paul Regnaud remarks that 'the doctrine of Maya, although implied in the teaching of the Upanishads, could hardly become clear and explicit before the system had reached a stage of development necessitating a choice between admitting two co-existent eternal principles (which became the basis of the Sa@nkhyas philosophy), and accepting the predominance of the intellectual principle, which in the end necessarily led to the negation of the opposite principle.'--To the two alternatives here referred to as possible we, however, have to add a third one, viz. that form of the Vedanta of which the theory of the Bhagavatas or Ramanujas is the most eminent type, and according to which Brahman carries within its own nature an element from which the material universe originates; an element which indeed is not an independent entity like the pradhana of the Sa@nkhyas, but which at the same time is not an unreal Maya but quite as real as any other part of Brahman's nature. That a doctrine of this character actually developed itself on the basis of the Upanishads, is a circumstance which we clearly must not lose sight of, when attempting to determine what the Upanishads themselves are teaching concerning the character of the world.

In enquiring whether the Upanishads maintain the Maya doctrine or not, we must proceed with the same caution as regards other parts of the system, i.e. we must refrain from using unhesitatingly, and without careful consideration of the merits of each individual case, the teaching--direct or inferred--of any one passage to the end of determining the drift of the teaching of other passages. We may admit that some passages, notably of the B/ri/hadara/n/yaka, contain at any rate the germ of the later developed Maya doctrine[25], and thus render it quite intelligible that a system like /S/a@nkara's should evolve itself, among others, out of the Upanishads; but that affords no valid reason for interpreting Maya into other texts which give a very satisfactory sense without that doctrine, or are even clearly repugnant to it. This remark applies in the very first place to all the accounts of the creation of the physical universe. There, if anywhere, the illusional character of the world should have been hinted at, at least, had that theory been held by the authors of those accounts; but not a word to that effect is met with anywhere. The most important of those accounts--the one given in the sixth chapter of the Chandogya Upanishad--forms no exception. There is absolutely no reason to assume that the 'sending forth' of the elements from the primitive Sat, which is there described at length, was by the writer of that passage meant to represent a vivarta rather than a pari/n/ama that the process of the origination of the physical universe has to be conceived as anything else but a real manifestation of real powers hidden in the primeval Self. The introductory words, addressed to /S/vetaketu by Uddalaka, which are generally appealed to as intimating the unreal character of the evolution about to be described, do not, if viewed impartially, intimate any such thing[26]. For what is capable of being proved, and manifestly meant to be proved, by the illustrative instances of the lump of clay and the nugget of gold, through which there are known all things made of clay and gold? Merely that this whole world has Brahman for its causal substance, just as clay is the causal matter of every earthen pot, and gold of every golden ornament, but not that the process through which any causal substance becomes an effect is an unreal one. We--including Uddalaka--may surely say that all earthen pots are in reality nothing but earth--the earthen pot being merely a special modification (vikara) of clay which has a name of its own--without thereby committing ourselves to the doctrine that the change of form, which a lump of clay undergoes when being fashioned into a pot, is not real but a mere baseless illusion.

In the same light we have to view numerous other passages which set forth the successive emanations proceeding from the first principle. When, for instance, we meet in the Ka/th/a Up. I, 3, 10, in the serial enumeration of the forms of existence intervening between the gross material world and the highest Self (the Person), with the 'avyak/ri/ta,' the Undeveloped, immediately below the purusha; and when again the Mu/nd/aka Up. II, 1, 2, speaks of the 'high Imperishable' higher than which is the heavenly Person; there is no reason whatever to see in that 'Undeveloped' and that 'high Imperishable' anything but that real element in Brahman from which, as in the Ramanuja system, the material universe springs by a process of real development. We must of course render it quite clear to ourselves in what sense the terms 'real' and 'unreal' have to be understood. The Upanishads no doubt teach emphatically that the material world does not owe its existence to any principle independent from the Lord like the pradhana of the Sa@nkhyas; the world is nothing but a manifestation of the Lord's wonderful power, and hence is unsubstantial, if we take the term 'substance' in its strict sense. And, again, everything material is immeasurably inferior in nature to the highest spiritual principle from which it has emanated, and which it now hides from the individual soul. But neither unsubstantiality nor inferiority of the kind mentioned constitutes unreality in the sense in which the Maya of /S/a@nkara is unreal.

According to the latter the whole world is nothing but an erroneous appearance, as unreal as the snake, for which a piece of rope is mistaken by the belated traveller, and disappearing just as the imagined snake does as soon as the light of true knowledge has risen. But this is certainly not the impression left on the mind by a comprehensive review of the Upanishads which dwells on their general scope, and does not confine itself to the undue urging of what may be implied in some detached passages. The Upanishads do not call upon us to look upon the whole world as a baseless illusion to be destroyed by knowledge; the great error which they admonish us to relinquish is rather that things have a separate individual existence, and are not tied together by the bond of being all of them effects of Brahman, or Brahman itself. They do not say that true knowledge sublates this false world, as /S/a@nkara says, but that it enables the sage to extricate himself from the world--the inferior murta rupa of Brahman, to use an expression of the B/ri/hadara/n/yaka--and to become one with Brahman in its highest form. 'We are to see everything in Brahman, and Brahman in everything;' the natural meaning of this is, 'we are to look upon this whole world as a true manifestation of Brahman, as sprung from it and animated by it.' The mayavadin has indeed appropriated the above saying also, and interpreted it so as to fall in with his theory; but he is able to do so only by perverting its manifest sense. For him it would be appropriate to say, not that everything we see is in Brahman, but rather that everything we see is out of Brahman, viz. as a false appearance spread over it and hiding it from us.

Stress has been laid[27] upon certain passages of the B/ri/hadara/n/yaka which seem to hint at the unreality of this world by qualifying terms, indicative of duality or plurality of existence, by means of an added 'iva,' i.e. 'as it were' (yatranyad iva syat; yatra dvaitam iva bhavati; atma dhyayativa lelayativa). Those passages no doubt readily lend themselves to Maya interpretations, and it is by no means impossible that in their author's mind there was something like an undeveloped Maya doctrine. I must, however, remark that they, on the other hand, also admit of easy interpretations not in any way presupposing the theory of the unreality of the world. If Yaj/n/avalkya refers to the latter as that 'where there is something else as it were, where there is duality as it were,' he may simply mean to indicate that the ordinary opinion, according to which the individual forms of existence of the world are opposed to each other as altogether separate, is a mistaken one, all things being one in so far as they spring from--and are parts of--Brahman. This would in no way involve duality or plurality being unreal in /S/a@nkara's sense, not any more than, for instance, the modes of Spinoza are unreal because, according to that philosopher, there is only one universal substance. And with regard to the clause 'the Self thinks as it were' it has to be noted that according to the commentators the 'as it were' is meant to indicate that truly not the Self is thinking, but the upadhis, i.e. especially the manas with which the Self is connected. But whether these upadhis are the mere offspring of Maya, as /S/a@nkara thinks, or real forms of existence, as Ramanuja teaches, is an altogether different question.

I do not wish, however, to urge these last observations, and am ready to admit that not impossibly those iva's indicate that the thought of the writer who employed them was darkly labouring with a conception akin to--although much less explicit than--the Maya of /S/a@nkara. But what I object to is, that conclusions drawn from a few passages of, after all, doubtful import should be employed for introducing the Maya doctrine into other passages which do not even hint at it, and are fully intelligible without it.[28]

The last important point in the teaching of the Upanishads we have to touch upon is the relation of the jivas, the individual souls to the highest Self. The special views regarding that point held by /S/a@nkara

and Ramanuja, as have been stated before. Confronting their theories with the texts of the Upanishads we must, I think, admit without hesitation, that /S/a@nkara's doctrine faithfully represents the prevailing teaching of the Upanishads in one important point at least, viz. therein that the soul or Self of the sage--whatever its original relation to Brahman may be--is in the end completely merged and indistinguishably lost in the universal Self. A distinction, repeatedly alluded to before, has indeed to be kept in view here also. Certain texts of the Upanishads describe the soul's going upwards, on the path of the gods, to the world of Brahman, where it dwells for unnumbered years, i.e. for ever. Those texts, as a type of which we may take, the passage Kaushit. Up. I--the fundamental text of the Ramanujas concerning the soul's fate after death--belong to an earlier stage of philosophic development; they manifestly ascribe to the soul a continued individual existence. But mixed with texts of this class there are others in which the final absolute identification of the individual Self with the universal Self is indicated in terms of unmistakable plainness. 'He who knows Brahman and becomes Brahman;' 'he who knows Brahman becomes all this;' 'as the flowing rivers disappear in the sea losing their name and form, thus a wise man goes to the divine person.' And if we look to the whole, to the prevailing spirit of the Upanishads, we may call the doctrine embodied in passages of the latter nature the doctrine of the Upanishads. It is, moreover, supported by the frequently and clearly stated theory of the individual souls being merged in Brahman in the state of deep dreamless sleep.

It is much more difficult to indicate the precise teaching of the Upanishads concerning the original relation of the individual soul to the highest Self, although there can be no doubt that it has to be viewed as proceeding from the latter, and somehow forming a part of it. Negatively we are entitled to say that the doctrine, according to which the soul is merely brahma bhrantam or brahma mayopadhikam, is in no way countenanced by the majority of the passages bearing on the question. If the emission of the elements, described in the Chandogya and referred to above, is a real process--of which we saw no reason to doubt--the jiva atman with which the highest Self enters into the emitted elements is equally real, a true part or emanation of Brahman itself.

After having in this way shortly reviewed the chief elements of Vedantic doctrine according to the Upanishads, we may briefly consider /S/a@nkara's system and mode of interpretation--with whose details we had frequent opportunities of finding fault--as a whole. It has been said before that the task of reducing the teaching of the whole of the Upanishads to a system consistent and free from contradictions is an intrinsically impossible one. But the task once being given, we are quite ready to admit that /S/a@nkara's system is most probably the best which can be devised. While unable to allow that the Upanishads recognise a lower and higher knowledge of Brahman, in fact the distinction of a lower and higher Brahman, we yet acknowledge that the adoption of that distinction furnishes the interpreter with an instrument of extraordinary power for reducing to an orderly whole the heterogeneous material presented by the old theosophic treatises. This becomes very manifest as soon as we compare /S/a@nkara's system with that of Ramanuja. The latter recognises only one Brahman which is, as we should say, a personal God, and he therefore lays stress on all those passages of the Upanishads which ascribe to Brahman the attributes of a personal God, such as omniscience and omnipotence. Those passages, on the other hand, whose decided tendency it is to represent Brahman as transcending all qualities, as one undifferentenced mass of impersonal intelligence, Ramanuja is unable to accept frankly and fairly, and has to misinterpret them more or less to make them fall in with his system. The same remark holds good with regard to those texts which represent the individual soul as finally identifying itself with Brahman; Ramanuja cannot allow a complete identification but merely an assimilation

carried as far as possible. /S/a@nkara, on the other hand, by skilfully ringing the changes on a higher and a lower doctrine, somehow manages to find room for whatever the Upanishads have to say. Where the text speaks of Brahman as transcending all attributes, the highest doctrine is set forth. Where Brahman is called the All-knowing ruler of the world, the author means to propound the lower knowledge of the Lord only. And where the legends about the primary being and its way of creating the world become somewhat crude and gross, Hira/n/yagarbha and Viraj are summoned forth and charged with the responsibility. Of Viraj Mr. Gough remarks (p. 55) that in him a place is provided by the poets of the Upanishads for the purusha of the ancient /ri/shis, the divine being out of whom the visible and tangible world proceeded. This is quite true if only we substitute for the 'poets of the Upanishads' the framers of the orthodox Vedanta system--for the Upanishads give no indication whatever that by their purusha they understand not the simple old purusha but the Viraj occupying a definite position in a highly elaborate system;--but the mere phrase, 'providing a place' intimates with sufficient clearness the nature of the work in which systematisers of the Vedantic doctrine are engaged.

/S/a@nkara's method thus enables him in a certain way to do justice to different stages of historical development, to recognise clearly existing differences which other systematisers are intent on obliterating. And there has yet to be made a further and even more important admission in favour of his system. It is not only more pliable, more capable of amalgamating heterogeneous material than other systems, but its fundamental doctrines are manifestly in greater harmony with the essential teaching of the Upanishads than those of other Vedantic systems. Above we were unable to allow that the distinction made by /S/a@nkara between Brahman and I/s/vara is known to the Upanishads; but we must now admit that if, for the purpose of determining the nature of the highest being, a choice has to be made between those texts which represent Brahman as nirgu/n/a, and those which ascribe to it personal attributes, /S/a@nkara is right in giving preference to texts of the former kind. The Brahman of the old Upanishads, from which the souls spring to enjoy individual consciousness in their waking state, and into which they sink back temporarily in the state of deep dreamless sleep and permanently in death, is certainly not represented adequately by the strictly personal I/s/vara of Ramanuja, who rules the world in wisdom and mercy. The older Upanishads, at any rate, lay very little stress upon personal attributes of their highest being, and hence /S/a@nkara is right in so far as he assigns to his hypostatised personal I/s/vara[29] a lower place than to his absolute Brahman. That he also faithfully represents the prevailing spirit of the Upanishads in his theory of the ultimate fate of the soul, we have already remarked above. And although the Maya doctrine cannot, in my opinion, be said to form part of the teaching of the Upanishads, it cannot yet be asserted to contradict it openly, because the very point which it is meant to elucidate, viz. the mode in which the physical universe and the multiplicity of individual souls originate, is left by the Upanishads very much in the dark. The later growth of the Maya doctrine on the basis of the Upanishads is therefore quite intelligible, and I fully agree with Mr. Gough when he says regarding it that there has been no addition to the system from without but only a development from within, no graft but only growth. The lines of thought which finally led to the elaboration of the full-blown Maya theory may be traced with considerable certainty. In the first place, deepening speculation on Brahman tended to the notion of advaita being taken in a more and more strict sense, as implying not only the exclusion of any second principle external to Brahman, but also the absence of any elements of duality or plurality in the nature of the one universal being itself; a tendency agreeing with the spirit of a certain set of texts from the Upanishads. And as the fact of the appearance of a manifold world cannot be denied, the only way open to thoroughly

consistent speculation was to deny at any rate its reality, and to call it a mere illusion due to an unreal principle, with which Brahman is indeed associated, but which is unable to break the unity of Brahman's nature just on account of its own unreality. And, in the second place, a more thorough following out of the conception that the union with Brahman is to be reached through true knowledge only, not unnaturally led to the conclusion that what separates us in our unenlightened state from Brahman is such as to allow itself to be completely sublated by an act of knowledge; is, in other words, nothing else but an erroneous notion, an illusion.--A further circumstance which may not impossibly have co-operated to further the development of the theory of the world's unreality will be referred to later on.[30]

We have above been obliged to leave it an open question what kind of Vedanta is represented by the Vedanta-sutras, although reason was shown for the supposition that in some important points their teaching is more closely related to the system of Ramanuja than to that of /S/a@nkara. If so, the philosophy of /S/a@nkara would on the whole stand nearer to the teaching of the Upanishads than the Sutras of Badaraya/n/a. This would indeed be a somewhat unexpected conclusion--for, judging a priori, we should be more inclined to assume a direct propagation of the true doctrine of the Upanishads through Badaraya/n/a to /S/a@nkara--but a priori considerations have of course no weight against positive evidence to the contrary. There are, moreover, other facts in the history of Indian philosophy and theology which help us better to appreciate the possibility of Badaraya/n/a's Sutras already setting forth a doctrine that lays greater stress on the personal character of the highest being than is in agreement with the prevailing tendency of the Upanishads. That the pure doctrine of those ancient Brahminical treatises underwent at a rather early period amalgamations with beliefs which most probably had sprung up in altogether different--priestly or non-priestly--communities is a well-known circumstance; it suffices for our purposes to refer to the most eminent of the early literary monuments in which an amalgamation of the kind mentioned is observable, viz. the Bhagavadgita. The doctrine of the Bhagavadgita represents a fusion of the Brahman theory of the Upanishads with the belief in a personal highest being--K/ri/sh/n/a or Vish/n/u--which in many respects approximates very closely to the system of the Bhagavatas; the attempts of a certain set of Indian commentators to explain it as setting forth pure Vedanta, i.e. the pure doctrine of the Upanishads, may simply be set aside. But this same Bhagavadgita is quoted in Badaraya/n/a's Sutras (at least according to the unanimous explanations of the most eminent scholiasts of different schools) as inferior to /S/ruti only in authority. The Sutras, moreover, refer in different places to certain Vedantic portions of the Mahabharata, especially the twelfth book, several of which represent forms of Vedanta distinctly differing from /S/a@nkara's teaching, and closely related to the system of the Bhagavatas.

Facts of this nature--from entering into the details of which we are prevented by want of space--tend to mitigate the prima facie strangeness of the assumption that the Vedanta-sutras, which occupy an intermediate position between the Upanishads and /S/a@nkara, should yet diverge in their teaching from both. The Vedanta of Gau/d/apada and /S/a@nkara would in that case mark a strictly orthodox reaction against all combinations of non-Vedic elements of belief and doctrine with the teaching of the Upanishads. But although this form of doctrine has ever since /S/a@nkara's time been the one most generally accepted by Brahminic students of philosophy, it has never had any wide-reaching influence on the masses of India. It is too little in sympathy with the wants of the human heart, which, after all, are not so very different in India from what they are elsewhere. Comparatively few, even in India, are those who rejoice in the idea of a universal non-personal essence in which their own individuality is to be merged and lost for ever, who

think it sweet 'to be wrecked on the ocean of the Infinite.'[31] The only forms of Vedantic philosophy which are--and can at any time have been--really popular, are those in which the Brahman of the Upanishads has somehow transformed itself into a being, between which and the devotee there can exist a personal relation, love and faith on the part of man, justice tempered by mercy on the part of the divinity. The only religious books of widespread influence are such as the Ramayan of Tulsidas, which lay no stress on the distinction between an absolute Brahman inaccessible to all human wants and sympathies, and a shadowy Lord whose very conception depends on the illusory principle of Maya, but love to dwell on the delights of devotion to one all-wise and merciful ruler, who is able and willing to lend a gracious ear to the supplication of the worshipper.

* * * * *

The present translation of the Vedanta-sutras does not aim at rendering that sense which their author may have aimed at conveying, but strictly follows /S/a@nkara's interpretation. The question as to how far the latter agrees with the views held by Badaraya/n/a has been discussed above, with the result that for the present it must, on the whole, be left an open one. In any case it would not be feasible to combine a translation of /S/a@nkara's commentary with an independent version of the Sutras which it explains. Similar considerations have determined the method followed in rendering the passages of the Upanishads referred to in the Sutras and discussed at length by /S/a@nkara. There also the views of the commentator have to be followed closely; otherwise much of the comment would appear devoid of meaning. Hence, while of course following on the whole the critical translation published by Professor Max Mueller in the earlier volumes of this Series, I had, in a not inconsiderable number of cases, to modify it so as to render intelligible /S/a@nkara's explanations and reasonings. I hope to find space in the introduction to the second volume of this translation for making some general remarks on the method to be followed in translating the Upanishads.

I regret that want of space has prevented me from extracting fuller notes from later scholiasts. The notes given are based, most of them, on the /t/ikas composed by Anandagiri and Govindananda (the former of which is unpublished as yet, so far as I know), and on the Bhamati.

My best thanks are due to Pa/nd/its Rama Mi/s/ra /S/astrin and Ga@ngadhara /S/astrin of the Benares Sanskrit College, whom I have consulted on several difficult passages. Greater still are my obligations to Pa/nd/it Ke/s/ava /S/astrin, of the same institution, who most kindly undertook to read a proof of the whole of the present volume, and whose advice has enabled me to render my version of more than one passage more definite or correct.

Notes:

[Footnote 19: Nanu vidusho z pi setikartavyatakopasananirv/ri/ttaye v/ri/shyannadiphalanish/t/any eva katha/m/ tesha/m/ virodhad vina/s/a u/k/yate. Tatraha pate tv iti. /S/arirapate tu tesha/m/ vina/s/a/h/ /s/arirapatad urdhv/m/ tu vidyanugu/n/ad/ri/sh/t/aphalani suk/ri/tani na/s/yantity artha/h/.]

[Footnote 20: Upalabhyate hi devayanena pantha ga/kkh/ato vidushas tam pratibruuyat satyam bruyad iti /k/andramasa sa/m/vadava/k/anena /s/arirasadbhava/h/, ata/h/ sukshma/s/ariram anuvartate.]

[Footnote 21: When the jiva has passed out of the body and ascends to the world of Brahman, it remains enveloped by the subtle body until it reaches the river Vijara. There it divests itself of the subtle body,

and the latter is merged in Brahman.].

[Footnote 22: Kim aya/m/ para/m/, yotir upasampanna/h/
saivabandhavinirmukta/h/ pratyagatma svatmana/m/ paramatmana/h/
p/rit/hagbhutam anubhavati uta tatpraharataya tadavibhaktam iti visnye
so, /s/nate sarvan kaman saha brahma/n/a vipas/k/ita pasya/h/ pasyate
ruknavar/n/a/m/ kartaram isa/m/ purusha/m/ brahmayoni/m/ tada vidvin
pu/n/yapape vidhuya nirangana/h/ parama/m/ samyam upaiti ida/m/ jnanam
upasritya mama sadharinyam agata/h/ sarve, punopajayante pralayena
vyathanti /k/etyadysruysm/nt/ibhyo muktasta pare/n/a
sahityasamyasadharmyavagamat p/ri/thagbhutam anubhavatiu prapte
u/k/yate. Avibhageneti. Parasmad brahmana/h/ svatmanam
avibhagenanubhavati mukta/h/. Kuta/h/. D/ri/shtatvat. Para/m/
brahmopasampadya niv/ri/ttavidyanrodhanasya yathatathyena svatamano
d/ri/sh/ta/tvat. Svatmana/h/ ssvarupa/m/ hi tat tvam asy ayam atma
brahma aitadatmyam ida/m/ sarva/m/ sarva/m/ khalv ida/m/
brahneyadisamanadhikara/n/yanirdesai/h/ ya atmani tishtan atmano ntaro
yam atma na veda yastatma sarira/m/ ya atmanam antaro yamayati
atmantaryamy am/ri/tah anta/h/ pravishtha/h/ sasta ananam ityadibhis /k/a
paramatmatmaka/m/ ta/kk/haritataya tatprakatabhutam iti pratipaditam
avashitei iti kasak/ri/stnety atrato vibhagenaha/m/ brahmasmity
cvanubhavati.]

[Footnote 23: /S/a@nkara's favourite illustrative instance of the
magician producing illusive sights is--significantly enough--not known
to the Sutras.]

[Footnote 24: Cp. Gough's Philosophy of the Upanishads, pp. 240 ff.]

[Footnote 25: It is well known that, with the exception of the
/S/vitasvatara and Maitrayaniya, none of the chief Upanishads exhibits
the word 'maya.' The term indeed occurs in one place in the
B/ri/hadara/n/yaka; but that passage is a quotation from the /Ri/k
Sa/m/bita in which maya means 'creative power.' Cp. P. Regnaud, La Maya,
in the Revue de l'Histoire des Religions, tome xii, No. 3, 1885.]

[Footnote 26: As is demonstrated very satisfactorily by Ramanuja.]

[Footnote 27: Gough, Philosophy of the Upanishads pp. 213 ff.]

[Footnote 28: I cannot discuss in this place the Maya passages of the
Svetasvatara and the Maitrayaniya Upanishads. Reasons which want of
space prevents me from setting forth in detail induce me to believe that
neither of those two treatises deserves to be considered by us when
wishing to ascertain the true immixed doctrine of the Upanishads.]

[Footnote 29: The I/s/vara who allots to the individual souls their new
forms of embodiment in strict accordance with their merit or demerit
cannot be called anything else but a personal God. That this personal
conscious being is at the same time identified with the totality of the
individual souls in the unconscious state of deep dreamless sleep, is
one of those extraordinary contradictions which thorough-going
systematisers of Vedantic doctrine are apparently unable to avoid
altogether.]

[Footnote 30: That section of the introduction in which the point
referred to in the text is touched upon will I hope form part of the
second volume of the translation. The same remark applies to a point
concerning which further information had been promised above on page v.]

[Footnote 31:

Così tra questa
Immensità s'annega il pensiero mio,

E il naufrago m' e dolce in qnesto mare.
LEOPARDI.
]

VEDANTA-SUTRAS

WITH

/S/A@NKARA BHASHYA.

/S/A@NKARA'S INTRODUCTION

FIRST ADHYAYA.

FIRST PADA.

REVERENCE TO THE AUGUST VASUDEVA!

It is a matter not requiring any proof that the object and the subject[32] whose respective spheres are the notion of the 'Thou' (the Non-Ego[33]) and the 'Ego,' and which are opposed to each other as much as darkness and light are, cannot be identified. All the less can their respective attributes be identified. Hence it follows that it is wrong to superimpose[34] upon the subject--whose Self is intelligence, and which has for its sphere the notion of the Ego--the object whose sphere is the notion of the Non-Ego, and the attributes of the object, and vice versa to superimpose the subject and the attributes of the subject on the object. In spite of this it is on the part of man a natural[35] procedure--which which has its cause in wrong knowledge--not to distinguish the two entities (object and subject) and their respective attributes, although they are absolutely distinct, but to superimpose upon each the characteristic nature and the attributes of the other, and thus, coupling the Real and the Unreal[36], to make use of expressions such as 'That am I,' 'That is mine.[37]''--But what have we to understand by the term 'superimposition?''--The apparent presentation, in the form of remembrance, to consciousness of something previously observed, in some other thing.[38]

Some indeed define the term 'superimposition' as the superimposition of the attributes of one thing on another thing.[39] Others, again, define superimposition as the error founded on the non-apprehension of the difference of that which is superimposed from that on which it is superimposed.[40] Others[41], again, define it as the fictitious assumption of attributes contrary to the nature of that thing on which something else is superimposed. But all these definitions agree in so far as they represent superimposition as the apparent presentation of the attributes of one thing in another thing. And therewith agrees also the popular view which is exemplified by expressions such as the following: 'Mother-of-pearl appears like silver,' 'The moon although one only appears as if she were double.' But how is it possible that on the interior Self which itself is not an object there should be superimposed objects and their attributes? For every one superimposes an object only on such other objects as are placed before him (i.e. in contact with his sense-organs), and you have said before that the interior Self which is entirely disconnected from the idea of the Thou (the Non-Ego) is never an object. It is not, we reply, non-object in the absolute sense. For it is the object of the notion of the Ego[42], and the interior Self is well known to exist on account of its immediate (intuitive) presentation.[43] Nor is it an exceptionless rule that objects can be

superimposed only on such other objects as are before us, i.e. in contact with our sense-organs; for non-discerning men superimpose on the ether, which is not the object of sensuous perception, dark-blue colour.

Hence it follows that the assumption of the Non-Self being superimposed on the interior Self is not unreasonable.

This superimposition thus defined, learned men consider to be Nescience (avidya), and the ascertainment of the true nature of that which is (the Self) by means of the discrimination of that (which is superimposed on the Self), they call knowledge (vidya). There being such knowledge (neither the Self nor the Non-Self) are affected in the least by any blemish or (good) quality produced by their mutual superimposition[44]. The mutual superimposition of the Self and the Non-Self, which is termed Nescience, is the presupposition on which there base all the practical distinctions--those made in ordinary life as well as those laid down by the Veda--between means of knowledge, objects of knowledge (and knowing persons), and all scriptural texts, whether they are concerned with injunctions and prohibitions (of meritorious and non-meritorious actions), or with final release[45].--But how can the means of right knowledge such as perception, inference, &c., and scriptural texts have for their object that which is dependent on Nescience[46]?--Because, we reply, the means of right knowledge cannot operate unless there be a knowing personality, and because the existence of the latter depends on the erroneous notion that the body, the senses, and so on, are identical with, or belong to, the Self of the knowing person. For without the employment of the senses, perception and the other means of right knowledge cannot operate. And without a basis (i.e. the body[47]) the senses cannot act. Nor does anybody act by means of a body on which the nature of the Self is not superimposed[48]. Nor can, in the absence of all that[49], the Self which, in its own nature is free from all contact, become a knowing agent. And if there is no knowing agent, the means of right knowledge cannot operate (as said above). Hence perception and the other means of right knowledge, and the Vedic texts have for their object that which is dependent on Nescience. (That human cognitional activity has for its presupposition the superimposition described above), follows also from the non-difference in that respect of men from animals. Animals, when sounds or other sensible qualities affect their sense of hearing or other senses, recede or advance according as the idea derived from the sensation is a comforting or disquieting one. A cow, for instance, when she sees a man approaching with a raised stick in his hand, thinks that he wants to beat her, and therefore moves away; while she walks up to a man who advances with some fresh grass in his hand. Thus men also--who possess a higher intelligence--run away when they see strong fierce-looking fellows drawing near with shouts and brandishing swords; while they confidently approach persons of contrary appearance and behaviour. We thus see that men and animals follow the same course of procedure with reference to the means and objects of knowledge. Now it is well known that the procedure of animals bases on the non-distinction (of Self and Non-Self); we therefore conclude that, as they present the same appearances, men also--although distinguished by superior intelligence--proceed with regard to perception and so on, in the same way as animals do; as long, that is to say, as the mutual superimposition of Self and Non-Self lasts. With reference again to that kind of activity which is founded on the Veda (sacrifices and the like), it is true indeed that the reflecting man who is qualified to enter on it, does so not without knowing that the Self has a relation to another world; yet that qualification does not depend on the knowledge, derivable from the Vedanta-texts, of the true nature of the Self as free from all wants, raised above the distinctions of the Brahma/n/a and Kshattriya-classes and so on, transcending transmigratory existence. For such knowledge is useless and even contradictory to the claim (on the part of sacrificers, &c. to perform certain actions and enjoy their

fruits). And before such knowledge of the Self has arisen, the Vedic texts continue in their operation, to have for their object that which is dependent on Nescience. For such texts as the following, 'A Brahma/n/a is to sacrifice,' are operative only on the supposition that on the Self are superimposed particular conditions such as caste, stage of life, age, outward circumstances, and so on. That by superimposition we have to understand the notion of something in some other thing we have already explained. (The superimposition of the Non-Self will be understood more definitely from the following examples.) Extra-personal attributes are superimposed on the Self, if a man considers himself sound and entire, or the contrary, as long as his wife, children, and so on are sound and entire or not. Attributes of the body are superimposed on the Self, if a man thinks of himself (his Self) as stout, lean, fair, as standing, walking, or jumping. Attributes of the sense-organs, if he thinks 'I am mute, or deaf, or one-eyed, or blind.' Attributes of the internal organ when he considers himself subject to desire, intention, doubt, determination, and so on. Thus the producer of the notion of the Ego (i.e. the internal organ) is superimposed on the interior Self, which, in reality, is the witness of all the modifications of the internal organ, and vice versa the interior Self, which is the witness of everything, is superimposed on the internal organ, the senses, and so on. In this way there goes on this natural beginning--and endless superimposition, which appears in the form of wrong conception, is the cause of individual souls appearing as agents and enjoyers (of the results of their actions), and is observed by every one.

With a view to freeing one's self from that wrong notion which is the cause of all evil and attaining thereby the knowledge of the absolute unity of the Self the study of the Vedanta-texts is begun. That all the Vedanta-texts have the mentioned purport we shall show in this so-called /S/ariraka-mima/m/sa.[50]

Of this Vedanta-mima/m/sa about to be explained by us the first Sutra is as follows.

1. Then therefore the enquiry into Brahman.

The word 'then' is here to be taken as denoting immediate consecution; not as indicating the introduction of a new subject to be entered upon; for the enquiry into Brahman (more literally, the desire of knowing Brahman) is not of that nature[51]. Nor has the word 'then' the sense of auspiciousness (or blessing); for a word of that meaning could not be properly construed as a part of the sentence. The word 'then' rather acts as an auspicious term by being pronounced and heard merely, while it denotes at the same time something else, viz. immediate consecution as said above. That the latter is its meaning follows moreover from the circumstance that the relation in which the result stands to the previous topic (viewed as the cause of the result) is non-separate from the relation of immediate consecution.[52]

If, then, the word 'then' intimates immediate consecution it must be explained on what antecedent the enquiry into Brahman specially depends; just as the enquiry into active religious duty (which forms the subject of the Purva Mima/m/sa) specially depends on the antecedent reading of the Veda. The reading of the Veda indeed is the common antecedent (for those who wish to enter on an enquiry into religious duty as well as for those desirous of knowing Brahman). The special question with regard to the enquiry into Brahman is whether it presupposes as its antecedent the understanding of the acts of religious duty (which is acquired by means of the Purva Mima/m/sa). To this question we reply in the negative, because for a man who has read the Vedanta-parts of the Veda it is possible to enter on the enquiry into Brahman even before engaging in the enquiry into religious duty. Nor is it the purport of the word 'then' to indicate order of succession; a purport which it serves in

other passages, as, for instance, in the one enjoining the cutting off of pieces from the heart and other parts of the sacrificial animal.[53] (For the intimation of order of succession could be intended only if the agent in both cases were the same; but this is not the case), because there is no proof for assuming the enquiry into religious duty and the enquiry into Brahman to stand in the relation of principal and subordinate matter or the relation of qualification (for a certain act) on the part of the person qualified[54]; and because the result as well as the object of the enquiry differs in the two cases. The knowledge of active religious duty has for its fruit transitory felicity, and that again depends on the performance of religious acts. The enquiry into Brahman, on the other hand, has for its fruit eternal bliss, and does not depend on the performance of any acts. Acts of religious duty do not yet exist at the time when they are enquired into, but are something to be accomplished (in the future); for they depend on the activity of man. In the *Brahma-mima/m/sa*, on the other hand, the object of enquiry, i.e. Brahman, is something already accomplished (existent),--for it is eternal,--and does not depend on human energy. The two enquiries differ moreover in so far as the operation of their respective fundamental texts is concerned. For the fundamental texts on which active religious duty depends convey information to man in so far only as they enjoin on him their own particular subjects (sacrifices, &c.); while the fundamental texts about Brahman merely instruct man, without laying on him the injunction of being instructed, instruction being their immediate result. The case is analogous to that of the information regarding objects of sense which ensues as soon as the objects are approximated to the senses. It therefore is requisite that something should be stated subsequent to which the enquiry into Brahman is proposed.--Well, then, we maintain that the antecedent conditions are the discrimination of what is eternal and what is non-eternal; the renunciation of all desire to enjoy the fruit (of one's actions) both here and hereafter; the acquirement of tranquillity, self-restraint, and the other means[55], and the desire of final release. If these conditions exist, a man may, either before entering on an enquiry into active religious duty or after that, engage in the enquiry into Brahman and come to know it; but not otherwise. The word 'then' therefore intimates that the enquiry into Brahman is subsequent to the acquisition of the above-mentioned (spiritual) means.

The word 'therefore' intimates a reason. Because the Veda, while declaring that the fruit of the *agnihotra* and similar performances which are means of happiness is non-eternal (as, for instance. *Ch. Up. VIII, 1, 6*, 'As here on earth whatever has been acquired by action perishes so perishes in the next world whatever is acquired by acts of religious duty'), teaches at the same time that the highest aim of man is realised by the knowledge of Brahman (as, for instance, *Taitt. Up. II, 1*, 'He who knows Brahman attains the highest'); therefore the enquiry into Brahman is to be undertaken subsequently to the acquirement of the mentioned means.

By Brahman is to be understood that the definition of which will be given in the next Sutra (*I, 1, 2*); it is therefore not to be supposed that the word Brahman may here denote something else, as, for instance, the brahminical caste. In the Sutra the genitive case ('of Brahman;' the literal translation of the Sutra being 'then therefore the desire of knowledge of Brahman') denotes the object, not something generally supplementary (/s/ *esha*[56]); for the desire of knowledge demands an object of desire and no other such object is stated.--But why should not the genitive case be taken as expressing the general complementary relation (to express which is its proper office)? Even in that case it might constitute the object of the desire of knowledge, since the general relation may base itself on the more particular one.--This assumption, we reply, would mean that we refuse to take Brahman as the direct object, and then again indirectly introduce it as the object; an

altogether needless procedure.--Not needless; for if we explain the words of the Sutra to mean 'the desire of knowledge connected with Brahman' we thereby virtually promise that also all the heads of discussion which bear on Brahman will be treated.--This reason also, we reply, is not strong enough to uphold your interpretation. For the statement of some principal matter already implies all the secondary matters connected therewith. Hence if Brahman, the most eminent of all objects of knowledge, is mentioned, this implies already all those objects of enquiry which the enquiry into Brahman presupposes, and those objects need therefore not be mentioned, especially in the Sutra. Analogously the sentence 'there the king is going' implicitly means that the king together with his retinue is going there. Our interpretation (according to which the Sutra represents Brahman as the direct object of knowledge) moreover agrees with Scripture, which directly represents Brahman as the object of the desire of knowledge; compare, for instance, the passage, 'That from whence these beings are born, &c., desire to know that. That is Brahman' (Taitt. Up. III, 1). With passages of this kind the Sutra only agrees if the genitive case is taken to denote the object. Hence we do take it in that sense. The object of the desire is the knowledge of Brahman up to its complete comprehension, desires having reference to results[57]. Knowledge thus constitutes the means by which the complete comprehension of Brahman is desired to be obtained. For the complete comprehension of Brahman is the highest end of man, since it destroys the root of all evil such as Nescience, the seed of the entire Sa/m/sara. Hence the desire of knowing Brahman is to be entertained.

But, it may be asked, is Brahman known or not known (previously to the enquiry into its nature)? If it is known we need not enter on an enquiry concerning it; if it is not known we can not enter on such an enquiry.

We reply that Brahman is known. Brahman, which is all-knowing and endowed with all powers, whose essential nature is eternal purity, intelligence, and freedom, exists. For if we consider the derivation of the word 'Brahman,' from the root b/ri/h, 'to be great,' we at once understand that eternal purity, and so on, belong to Brahman[58]. Moreover the existence of Brahman is known on the ground of its being the Self of every one. For every one is conscious of the existence of (his) Self, and never thinks 'I am not.' If the existence of the Self were not known, every one would think 'I am not.' And this Self (of whose existence all are conscious) is Brahman. But if Brahman is generally known as the Self, there is no room for an enquiry into it! Not so, we reply; for there is a conflict of opinions as to its special nature. Unlearned people and the Lokayatikas are of opinion that the mere body endowed with the quality of intelligence is the Self; others that the organs endowed with intelligence are the Self; others maintain that the internal organ is the Self; others, again, that the Self is a mere momentary idea; others, again, that it is the Void. Others, again (to proceed to the opinion of such as acknowledge the authority of the Veda), maintain that there is a transmigrating being different from the body, and so on, which is both agent and enjoyer (of the fruits of action); others teach that that being is enjoying only, not acting; others believe that in addition to the individual souls, there is an all-knowing, all-powerful Lord[59]. Others, finally, (i.e. the Vedantins) maintain that the Lord is the Self of the enjoyer (i.e. of the individual soul whose individual existence is apparent only, the product of Nescience).

Thus there are many various opinions, basing part of them on sound arguments and scriptural texts, part of them on fallacious arguments and scriptural texts misunderstood[60]. If therefore a man would embrace some one of these opinions without previous consideration, he would bar himself from the highest beatitude and incur grievous loss. For this reason the first Sutra proposes, under the designation of an enquiry

into Brahman, a disquisition of the Vedanta-texts, to be carried on with the help of conformable arguments, and having for its aim the highest beatitude.

So far it has been said that Brahman is to be enquired into. The question now arises what the characteristics of that Brahman are, and the reverend author of the Sutras therefore propounds the following aphorism.

2. (Brahman is that) from which the origin, &c. (i.e. the origin, subsistence, and dissolution) of this (world proceed).

The term, &c. implies subsistence and re-absorption. That the origin is mentioned first (of the three) depends on the declaration of Scripture as well as on the natural development of a substance. Scripture declares the order of succession of origin, subsistence, and dissolution in the passage, Taitt. Up. III, 1, 'From whence these beings are born,' &c. And with regard to the second reason stated, it is known that a substrate of qualities can subsist and be dissolved only after it has entered, through origination, on the state of existence. The words 'of this' denote that substrate of qualities which is presented to us by perception and the other means of right knowledge; the genitive case indicates it to be connected with origin, &c. The words 'from which' denote the cause. The full sense of the Sutra therefore is: That omniscient omnipotent cause from which proceed the origin, subsistence, and dissolution of this world--which world is differentiated by names and forms, contains many agents and enjoyers, is the abode of the fruits of actions, these fruits having their definite places, times, and causes[61], and the nature of whose arrangement cannot even be conceived by the mind,--that cause, we say, is Brahman. Since the other forms of existence (such as increase, decline, &c.) are included in origination, subsistence, and dissolution, only the three latter are referred to in the Sutra. As the six stages of existence enumerated by Yaska[62] are possible only during the period of the world's subsistence, it might--were they referred to in the Sutra--be suspected that what is meant are not the origin, subsistence, and dissolution (of the world) as dependent on the first cause. To preclude this suspicion the Sutra is to be taken as referring, in addition to the world's origination from Brahman, only to its subsistence in Brahman, and final dissolution into Brahman.

The origin, &c. of a world possessing the attributes stated above cannot possibly proceed from anything else but a Lord possessing the stated qualities; not either from a non-intelligent pradhana[63], or from atoms, or from non-being, or from a being subject to transmigration[64]; nor, again, can it proceed from its own nature (i.e. spontaneously, without a cause), since we observe that (for the production of effects) special places, times, and causes have invariably to be employed.

(Some of) those who maintain a Lord to be the cause of the world[65], think that the existence of a Lord different from mere transmigrating beings can be inferred by means of the argument stated just now (without recourse being had to Scripture at all).--But, it might be said, you yourself in the Sutra under discussion have merely brought forward the same argument!--By no means, we reply. The Sutras (i.e. literally 'the strings') have merely the purpose of stringing together the flowers of the Vedanta-passages. In reality the Vedanta-passages referred to by the Sutras are discussed here. For the comprehension of Brahman is effected by the ascertainment, consequent on discussion, of the sense of the Vedanta-texts, not either by inference or by the other means of right knowledge. While, however, the Vedanta-passages primarily declare the cause of the origin, &c., of the world, inference also, being an instrument of right knowledge in so far as it does not contradict the Vedanta-texts, is not to be excluded as a means of confirming the

meaning ascertained. Scripture itself, moreover, allows argumentation; for the passages, B/ri/. Up. II, 4, 5 ('the Self is to be heard, to be considered'), and Ch. Up. VI, 14, 2 ('as the man, &c., having been informed, and being able to judge for himself, would arrive at Gandhara, in the same way a man who meets with a teacher obtains knowledge'), declare that human understanding assists Scripture[66].

Scriptural text, &c.[67], are not, in the enquiry into Brahman, the only means of knowledge, as they are in the enquiry into active duty (i.e. in the Purva Mima/m/sa), but scriptural texts on the one hand, and intuition[68], &c., on the other hand, are to be had recourse to according to the occasion: firstly, because intuition is the final result of the enquiry into Brahman; secondly, because the object of the enquiry is an existing (accomplished) substance. If the object of the knowledge of Brahman were something to be accomplished, there would be no reference to intuition, and text, &c., would be the only means of knowledge. The origination of something to be accomplished depends, moreover, on man since any action either of ordinary life, or dependent on the Veda may either be done or not be done, or be done in a different way. A man, for instance, may move on either by means of a horse, or by means of his feet, or by some other means, or not at all. And again (to quote examples of actions dependent on the Veda), we meet in Scripture with sentences such as the following: 'At the atiratra he takes the sho/d/asin cup,' and 'at the atiratra he does not take the sho/d/asin cup;' or, 'he makes the oblation after the sun has risen,' and, 'he makes the oblation when the sun has not yet risen.' Just as in the quoted instances, injunctions and prohibitions, allowances of optional procedure, general rules and exceptions have their place, so they would have their place with regard to Brahman also (if the latter were a thing to be accomplished). But the fact is that no option is possible as to whether a substance is to be thus or thus, is to be or not to be. All option depends on the notions of man; but the knowledge of the real nature of a thing does not depend on the notions of man, but only on the thing itself. For to think with regard to a post, 'this is a post or a man, or something else,' is not knowledge of truth; the two ideas, 'it is a man or something else,' being false, and only the third idea, 'it is a post,' which depends on the thing itself, falling under the head of true knowledge. Thus true knowledge of all existing things depends on the things themselves, and hence the knowledge of Brahman also depends altogether on the thing, i.e. Brahman itself.--But, it might be said, as Brahman is an existing substance, it will be the object of the other means of right knowledge also, and from this it follows that a discussion of the Vedanta-texts is purposeless.--This we deny; for as Brahman is not an object of the senses, it has no connection with those other means of knowledge. For the senses have, according to their nature, only external things for their objects, not Brahman. If Brahman were an object of the senses, we might perceive that the world is connected with Brahman as its effect; but as the effect only (i.e. the world) is perceived, it is impossible to decide (through perception) whether it is connected with Brahman or something else. Therefore the Sutra under discussion is not meant to propound inference (as the means of knowing Brahman), but rather to set forth a Vedanta-text.--Which, then, is the Vedanta-text which the Sutra points at as having to be considered with reference to the characteristics of Brahman?--It is the passage Taitt. Up. III, 1, 'Bh/ri/gu Varu/n/i went to his father Varu/n/a, saying, Sir, teach me Brahman,' &c., up to 'That from whence these beings are born, that by which, when born, they live, that into which they enter at their death, try to know that. That is Brahman.' The sentence finally determining the sense of this passage is found III, 6: 'From bliss these beings are born; by bliss, when born, they live; into bliss they enter at their death.' Other passages also are to be adduced which declare the cause to be the almighty Being, whose essential nature is eternal purity, intelligence, and freedom.

That Brahman is omniscient we have been made to infer from it being shown that it is the cause of the world. To confirm this conclusion, the Sutrakara continues as follows:

3. (The omniscience of Brahman follows) from its being the source of Scripture.

Brahman is the source, i.e. the cause of the great body of Scripture, consisting of the /Ri/g-veda and other branches, which is supported by various disciplines (such as grammar, nyaya, pura/n/a, &c.); which lamp-like illuminates all things; which is itself all-knowing as it were. For the origin of a body of Scripture possessing the quality of omniscience cannot be sought elsewhere but in omniscience itself. It is generally understood that the man from whom some special body of doctrine referring to one province of knowledge only originates, as, for instance, grammar from Pa/n/ini possesses a more extensive knowledge than his work, comprehensive though it be; what idea, then, shall we have to form of the supreme omniscience and omnipotence of that great Being, which in sport as it were, easily as a man sends forth his breath, has produced the vast mass of holy texts known as the /Ri/g-veda, &c., the mine of all knowledge, consisting of manifold branches, the cause of the distinction of all the different classes and conditions of gods, animals, and men! See what Scripture says about him, 'The /Ri/g-veda, &c., have been breathed forth from that great Being' (B/ri/. Up. II, 4, 10).

Or else we may interpret the Sutra to mean that Scripture consisting of the /Ri/g-veda, &c., as described above, is the source or cause, i.e. the means of right knowledge through which we understand the nature of Brahman. So that the sense would be: through Scripture only as a means of knowledge Brahman is known to be the cause of the origin, &c., of the world. The special scriptural passage meant has been quoted under the preceding Sutra 'from which these beings are born,' &c.--But as the preceding Sutra already has pointed out a text showing that Scripture is the source of Brahman, of what use then is the present Sutra?--The words of the preceding Sutra, we reply, did not clearly indicate the scriptural passage, and room was thus left for the suspicion that the origin, &c., of the world were adduced merely as determining an inference (independent of Scripture). To obviate this suspicion the Sutra under discussion has been propounded.

But, again, how can it be said that Scripture is the means of knowing Brahman? Since it has been declared that Scripture aims at action (according to the Purva Mima/m/sa Sutra I, 2, 1, 'As the purport of Scripture is action, those scriptural passages whose purport is not action are purportless'), the Vedanta-passages whose purport is not action are purportless. Or else if they are to have some sense, they must either, by manifesting the agent, the divinity or the fruit of the action, form supplements to the passages enjoining actions, or serve the purpose of themselves enjoining a new class of actions, such as devout meditation and the like. For the Veda cannot possibly aim at conveying information regarding the nature of accomplished substances, since the latter are the objects of perception and the other means of proof (which give sufficient information about them; while it is the recognised object of the Veda to give information about what is not known from other sources). And if it did give such information, it would not be connected with things to be desired or shunned, and thus be of no use to man. For this very reason Vedic passages, such as 'he howled, &c.,' which at first sight appear purposeless, are shown to have a purpose in so far as they glorify certain actions (cp. Pu. Mi. Su. I, 2, 7, 'Because they stand in syntactical connection with the injunctions, therefore their purport is to glorify the injunctions'). In the same way mantras are shown to stand in a certain relation to actions, in so far as they notify the actions themselves and the means by which they are

accomplished. So, for instance, the mantra, 'For strength thee (I cut;' which accompanies the cutting of a branch employed in the dar/s/apur/n/amasa-sacrifice). In short, no Vedic passage is seen or can be proved to have a meaning but in so far as it is related to an action. And injunctions which are defined as having actions for their objects cannot refer to accomplished existent things. Hence we maintain that the Vedanta-texts are mere supplements to those passages which enjoin actions; notifying the agents, divinities, and results connected with those actions. Or else, if this be not admitted, on the ground of its involving the introduction of a subject-matter foreign to the Vedanta-texts (viz. the subject-matter of the Karmakanda of the Veda), we must admit (the second of the two alternatives proposed above viz.) that the Vedanta-texts refer to devout meditation (upasana) and similar actions which are mentioned in those very (Vedanta) texts. The result of all of which is that Scripture is not the source of Brahman.

To this argumentation the Sutrakara replies as follows:

4. But that (Brahman is to be known from Scripture), because it is connected (with the Vedanta-texts) as their purport.

The word 'but' is meant to rebut the purva-paksha (the prima facie view as urged above). That all-knowing, all-powerful Brahman, which is the cause of the origin, subsistence, and dissolution of the world, is known from the Vedanta-part of Scripture. How? Because in all the Vedanta-texts the sentences construe in so far as they have for their purport, as they intimate that matter (viz. Brahman). Compare, for instance, 'Being only this was in the beginning, one, without a second' (Ch. Up. VI, 2, 1); 'In the beginning all this was Self, one only' (Ait. Ar. II, 4, 1, 1); 'This is the Brahman without cause and without effect, without anything inside or outside; this Self is Brahman perceiving everything' (B/ri/. Up. II, 5, 19); 'That immortal Brahman is before' (Mu. Up. II, 2, 11); and similar passages. If the words contained in these passages have once been determined to refer to Brahman, and their purport is understood thereby, it would be improper to assume them to have a different sense; for that would involve the fault of abandoning the direct statements of the text in favour of mere assumptions. Nor can we conclude the purport of these passages to be the intimation of the nature of agents, divinities, &c. (connected with acts of religious duty); for there are certain scriptural passages which preclude all actions, actors, and fruits, as, for instance, B/ri/. Up. II, 4, 13, 'Then by what should he see whom?' (which passage intimates that there is neither an agent, nor an object of action, nor an instrument.) Nor again can Brahman, though it is of the nature of an accomplished thing, be the object of perception and the other means of knowledge; for the fact of everything having its Self in Brahman cannot be grasped without the aid of the scriptural passage 'That art thou' (Ch. Up. VI, 8, 7). Nor can it rightly be objected that instruction is purportless if not connected with something either to be striven after or shunned; for from the mere comprehension of Brahman's Self, which is not something either to be avoided or endeavoured after, there results cessation of all pain, and thereby the attainment of man's highest aim. That passages notifying certain divinities, and so on, stand in subordinate relation to acts of devout meditation mentioned in the same chapters may readily be admitted. But it is impossible that Brahman should stand in an analogous relation to injunctions of devout meditation, for if the knowledge of absolute unity has once arisen there exists no longer anything to be desired or avoided, and thereby the conception of duality, according to which we distinguish actions, agents, and the like, is destroyed. If the conception of duality is once uprooted by the conception of absolute unity, it cannot arise again, and so no longer be the cause of Brahman being looked upon as the complementary object of injunctions of devotion. Other parts of the Veda may have no authority except in so far as they are connected with injunctions; still it is impossible to impugn

on that ground the authoritativeness of passages conveying the knowledge of the Self; for such passages have their own result. Nor, finally, can the authoritativeness of the Veda be proved by inferential reasoning so that it would be dependent on instances observed elsewhere. From all which it follows that the Veda possesses authority as a means of right knowledge of Brahman.

Here others raise the following objection:--Although the Veda is the means of gaining a right knowledge of Brahman, yet it intimates Brahman only as the object of certain injunctions, just as the information which the Veda gives about the sacrificial post, the ahavaniya-fire and other objects not known from the practice of common life is merely supplementary to certain injunctions[69]. Why so? Because the Veda has the purport of either instigating to action or restraining from it. For men fully acquainted with the object of the Veda have made the following declaration, 'The purpose of the Veda is seen to be the injunction of actions' (Bhashya on Jaimini Sutra I, 1, 1); 'Injunction means passages impelling to action' (Bh. on Jaim. Su. I, 1, 2); 'Of this (viz. active religious duty) the knowledge comes from injunction' (part of Jaim. Su. I, 1, 5); 'The (words) denoting those (things) are to be connected with (the injunctive verb of the vidhi-passage) whose purport is action' (Jaim. Su. I, 1, 25); 'As action is the purport of the Veda, whatever does not refer to action is purportless' (Jaim. Su. I, 2, 1). Therefore the Veda has a purport in so far only as it rouses the activity of man with regard to some actions and restrains it with regard to others; other passages (i.e. all those passages which are not directly injunctive) have a purport only in so far as they supplement injunctions and prohibitions. Hence the Vedanta-texts also as likewise belonging to the Veda can have a meaning in the same way only. And if their aim is injunction, then just as the agnihotra-oblation and other rites are enjoined as means for him who is desirous of the heavenly world, so the knowledge of Brahman is enjoined as a means for him who is desirous of immortality.--But--somebody might object--it has been declared that there is a difference in the character of the objects enquired into, the object of enquiry in the karma-ka/nd/a (that part of the Veda which treats of active religious duty) being something to be accomplished, viz. duty, while here the object is the already existent absolutely accomplished Brahman. From this it follows that the fruit of the knowledge of Brahman must be of a different nature from the fruit of the knowledge of duty which depends on the performance of actions[70].--We reply that it must not be such because the Vedanta-texts give information about Brahman only in so far as it is connected with injunctions of actions. We meet with injunctions of the following kind, 'Verily the Self is to be seen' (B/ri/. Up. II, 4, 5); 'The Self which is free from sin that it is which we must search out, that it is which we must try to understand' (Ch. Up. VIII, 7, 1); 'Let a man worship him as Self' (B/ri/. Up. I, 4, 7); 'Let a man worship the Self only as his true state' (B/ri/. Up. I, 4, 15); 'He who knows Brahman becomes Brahman' (Mu. Up. III, 2, 9). These injunctions rouse in us the desire to know what that Brahman is. It, therefore, is the task of the Vedanta-texts to set forth Brahman's nature, and they perform that task by teaching us that Brahman is eternal, all-knowing, absolutely self-sufficient, ever pure, intelligent and free, pure knowledge, absolute bliss. From the devout meditation on this Brahman there results as its fruit, final release, which, although not to be discerned in the ordinary way, is discerned by means of the /s/astra. If, on the other hand, the Vedanta-texts were considered to have no reference to injunctions of actions, but to contain statements about mere (accomplished) things, just as if one were saying 'the earth comprises seven dvipas,' 'that king is marching on,' they would be purportless, because then they could not possibly be connected with something to be shunned or endeavoured after.--Perhaps it will here be objected that sometimes a mere statement about existent things has a purpose, as, for instance, the affirmation, 'This is a rope, not a snake,' serves the

purpose of removing the fear engendered by an erroneous opinion, and that so likewise the Vedanta-passages making statements about the non-transmigrating Self, have a purport of their own (without reference to any action), viz. in so far as they remove the erroneous opinion of the Self being liable to transmigration.--We reply that this might be so if just as the mere hearing of the true nature of the rope dispels the fear caused by the imagined snake, so the mere hearing of the true nature of Brahman would dispel the erroneous notion of one's being subject to transmigration. But this is not the case; for we observe that even men to whom the true nature of Brahman has been stated continue to be affected by pleasure, pain, and the other qualities attaching to the transmigratory condition. Moreover, we see from the passage, /Bri/. Up. II, 4, 5, 'The Self is to be heard, to be considered, to be reflected upon,' that consideration and reflection have to follow the mere hearing. From all this it results that the sastra can be admitted as a means of knowing Brahman in so far only as the latter is connected with injunctions.

To all this, we, the Vedantins, make the following reply:--The preceding reasoning is not valid, on account of the different nature of the fruits of actions on the one side, and of the knowledge of Brahman on the other side. The enquiry into those actions, whether of body, speech, or mind, which are known from /S/ruti and Sm/ri/ti, and are comprised under the name 'religious duty' (dharma), is carried on in the Jaimini Sutra, which begins with the words 'then therefore the enquiry into duty;' the opposite of duty also (adharma), such as doing harm, &c., which is defined in the prohibitory injunctions, forms an object of enquiry to the end that it may be avoided. The fruits of duty, which is good, and its opposite, which is evil, both of which are defined by original Vedic statements, are generally known to be sensible pleasure and pain, which make themselves felt to body, speech, and mind only, are produced by the contact of the organs of sense with the objects, and affect all animate beings from Brahman down to a tuft of grass. Scripture, agreeing with observation, states that there are differences in the degree of pleasure of all embodied creatures from men upward to Brahman. From those differences it is inferred that there are differences in the degrees of the merit acquired by actions in accordance with religious duty; therefrom again are inferred differences in degree between those qualified to perform acts of religious duty. Those latter differences are moreover known to be affected by the desire of certain results (which entitles the man so desirous to perform certain religious acts), worldly possessions, and the like. It is further known from Scripture that those only who perform sacrifices proceed, in consequence of the pre-eminence of their knowledge and meditation, on the northern path (of the sun; Ch. Up. V, 10, 1), while mere minor offerings, works of public utility and alms, only lead through smoke and the other stages to the southern path. And that there also (viz. in the moon which is finally reached by those who have passed along the southern path) there are degrees of pleasure and the means of pleasure is understood from the passage 'Having dwelt there till their works are consumed.' Analogously it is understood that the different degrees of pleasure which are enjoyed by the embodied creatures, from man downward to the inmates of hell and to immovable things, are the mere effects of religious merit as defined in Vedic injunctions. On the other hand, from the different degrees of pain endured by higher and lower embodied creatures, there is inferred difference of degree in its cause, viz. religious demerit as defined in the prohibitory injunctions, and in its agents. This difference in the degree of pain and pleasure, which has for its antecedent embodied existence, and for its cause the difference of degree of merit and demerit of animated beings, liable to faults such as ignorance and the like, is well known--from /S/ruti, Sm/ri/ti, and reasoning--to be non-eternal, of a fleeting, changing nature (sa/m/sara). The following text, for instance, 'As long as he is in the body he cannot get free from pleasure and pain' (Ch. Up. VIII, 12, 1),

refers to the sa/m/sara-state as described above. From the following passage, on the other hand, 'When he is free from the body then neither pleasure nor pain touches him,' which denies the touch of pain or pleasure, we learn that the unembodied state called 'final release' (moksha) is declared not to be the effect of religious merit as defined by Vedic injunctions. For if it were the effect of merit it would not be denied that it is subject to pain and pleasure. Should it be said that the very circumstance of its being an unembodied state is the effect of merit, we reply that that cannot be, since Scripture declares that state to be naturally and originally an unembodied one. 'The wise who knows the Self as bodiless within the bodies, as unchanging among changing things, as great and omnipresent does never grieve' (Ka. Up. II, 22); 'He is without breath, without mind, pure' (Mu. Up. II, 1, 2); 'That person is not attached to anything' (B/ri/. Up. IV, 3, 15)[71]. All which passages establish the fact that so-called release differs from all the fruits of action, and is an eternally and essentially disembodied state. Among eternal things, some indeed may be 'eternal, although changing' (pari/n/aminitya), viz. those, the idea of whose identity is not destroyed, although they may undergo changes; such, for instance, are earth and the other elements in the opinion of those who maintain the eternity of the world, or the three gu/n/as in the opinion of the Sa@nkhyas. But this (moksha) is eternal in the true sense, i.e. eternal without undergoing any changes (ku/ta/sthanitya), omnipresent as ether, free from all modifications, absolutely self-sufficient, not composed of parts, of self-luminous nature. That bodiless entity in fact, to which merit and demerit with their consequences and threefold time do not apply, is called release; a definition agreeing with scriptural passages, such as the following: 'Different from merit and demerit, different from effect and cause, different from past and future' (Ka. Up. I, 2, 14). It[72] (i.e. moksha) is, therefore, the same as Brahman in the enquiry into which we are at present engaged. If Brahman were represented as supplementary to certain actions, and release were assumed to be the effect of those actions, it would be non-eternal, and would have to be considered merely as something holding a pre-eminent position among the described non-eternal fruits of actions with their various degrees. But that release is something eternal is acknowledged by whoever admits it at all, and the teaching concerning Brahman can therefore not be merely supplementary to actions.

There are, moreover, a number of scriptural passages which declare release to follow immediately on the cognition of Brahman, and which thus preclude the possibility of an effect intervening between the two; for instance, 'He who knows Brahman becomes Brahman' (Mu. Up. III, 2, 9); 'All his works perish when He has been beheld, who is the higher and the lower' (Mu. Up. II, 2, 8); 'He who knows the bliss of Brahman fears nothing' (Taitt. Up. II, 9); 'O Janaka, you have indeed reached fearlessness' (B/ri/. Up. IV, 2, 4); 'That Brahman knew its Self only, saying, I am Brahman. From it all this sprang' (B/ri/. Up. I, 4, 10); 'What sorrow, what trouble can there be to him who beholds that unity?' (Is. Up. 7.) We must likewise quote the passage,--B/ri/. Up. I, 4, 10, ('Seeing this the /Ri/shi Vamadeva understood: I was Manu, I was the sun,') in order to exclude the idea of any action taking place between one's seeing Brahman and becoming one with the universal Self; for that passage is analogous to the following one, 'standing he sings,' from which we understand that no action due to the same agent intervenes between the standing and the singing. Other scriptural passages show that the removal of the obstacles which lie in the way of release is the only fruit of the knowledge of Brahman; so, for instance, 'You indeed are our father, you who carry us from our ignorance to the other shore' (Pr. Up. VI, 8); 'I have heard from men like you that he who knows the Self overcomes grief. I am in grief. Do, Sir, help me over this grief of mine' (Ch. Up. VII, 1, 3); 'To him after his faults had been rubbed out, the venerable Sanatkumara showed the other side of darkness' (Ch. Up. VII, 26, 2). The same is the purport of the Sutra, supported by

arguments, of (Gautama) Akarya, 'Final release results from the successive removal of wrong knowledge, faults, activity, birth, pain, the removal of each later member of the series depending on the removal of the preceding member' (Nyay. Su. I, i, 2); and wrong knowledge itself is removed by the knowledge of one's Self being one with the Self of Brahman.

Nor is this knowledge of the Self being one with Brahman a mere (fanciful) combination[73], as is made use of, for instance, in the following passage, 'For the mind is endless, and the Vi/s/vedevas are endless, and he thereby gains the endless world' (B/ri/. Up. III, 1, 9)[74]; nor is it an (in reality unfounded) ascription (superimposition)[75], as in the passages, 'Let him meditate on mind as Brahman,' and 'Aditya is Brahman, this is the doctrine' (Ch. Up. III, 18, 1; 19, 1), where the contemplation as Brahman is superimposed on the mind, Aditya and so on; nor, again, is it (a figurative conception of identity) founded on the connection (of the things viewed as identical) with some special activity, as in the passage, 'Air is indeed the absorber; breath is indeed the absorber[76]' (Ch. Up. IV, 3, 1; 3); nor is it a mere (ceremonial) purification of (the Self constituting a subordinate member) of an action (viz. the action of seeing, &c., Brahman), in the same way as, for instance, the act of looking at the sacrificial butter[77]. For if the knowledge of the identity of the Self and Brahman were understood in the way of combination and the like, violence would be done thereby to the connection of the words whose object, in certain passages, it clearly is to intimate the fact of Brahman and the Self being really identical; so, for instance, in the following passages, 'That art thou' (Ch. Up. VI, 8, 7); 'I am Brahman' (B/ri/. Up. I, 4, 10); 'This Self is Brahman' (B/ri/. Up. II, 5, 19). And other texts which declare that the fruit of the cognition of Brahman is the cessation of Ignorance would be contradicted thereby; so, for instance, 'The fetter of the heart is broken, all doubts are solved' (Mu. Up. II, 2, 8). Nor, finally, would it be possible, in that case, satisfactorily to explain the passages which speak of the individual Self becoming Brahman: such as 'He who knows Brahman becomes Brahman' (Mu. Up. III, 2, 9). Hence the knowledge of the unity of Brahman and the Self cannot be of the nature of figurative combination and the like. The knowledge of Brahman does, therefore, not depend on the active energy of man, but is analogous to the knowledge of those things which are the objects of perception, inference, and so on, and thus depends on the object of knowledge only. Of such a Brahman or its knowledge it is impossible to establish, by reasoning, any connection with actions.

Nor, again, can we connect Brahman with acts by representing it as the object of the action of knowing. For that it is not such is expressly declared in two passages, viz. 'It is different from the known and again above (i.e. different from) the unknown' (Ken. Up. I, 3); and 'How should he know him by whom he knows all this?' (B/ri/. Up. II, 4, 13.) In the same way Brahman is expressly declared not to be the object of the act of devout meditation, viz. in the second half of the verse, Ken. Up. I, 5, whose first half declares it not to be an object (of speech, mind, and so on), 'That which is not proclaimed by speech, by which speech is proclaimed, that only know to be Brahman, not that on which people devoutly meditate as this.' If it should be objected that if Brahman is not an object (of speech, mind, &c.) the sastra can impossibly be its source, we refute this objection by the remark that the aim of the sastra is to discard all distinctions fictitiously created by Nescience. The sastra's purport is not to represent Brahman definitely as this or that object, its purpose is rather to show that Brahman as the eternal subject (pratyagatman, the inward Self) is never an object, and thereby to remove the distinction of objects known, knowers, acts of knowledge, &c., which is fictitiously created by Nescience. Accordingly the sastra says, 'By whom it is not thought by him it is thought, by whom it is thought he does not know it; unknown by

those who know it, it is known by those who do not know it' (Ken. Up. II, 3); and 'Thou couldst not see the seer of sight, thou couldst not hear the hearer of hearing, nor perceive the perceiver of perception, nor know the knower of knowledge' (B/ri/. Up. III, 4, 2). As thereby (i.e. by the knowledge derived from the sastra) the imagination of the transitoriness of Release which is due to Nescience is discarded, and Release is shown to be of the nature of the eternally free Self, it cannot be charged with the imperfection of non-eternality. Those, on the other hand, who consider Release to be something to be effected properly maintain that it depends on the action of mind, speech, or body. So, likewise, those who consider it to be a mere modification.

Non-eternality of Release is the certain consequence of these two opinions; for we observe in common life that things which are modifications, such as sour milk and the like, and things which are effects, such as jars, &c., are non-eternal. Nor, again, can it be said that there is a dependance on action in consequence of (Brahman or Release) being something which is to be obtained[78]; for as Brahman constitutes a person's Self it is not something to be attained by that person. And even if Brahman were altogether different from a person's Self still it would not be something to be obtained; for as it is omnipresent it is part of its nature that it is ever present to every one, just as the (all-pervading) ether is. Nor, again, can it be maintained that Release is something to be ceremonially purified, and as such depends on an activity. For ceremonial purification (sa/m/skara) results either from the accretion of some excellence or from the removal of some blemish. The former alternative does not apply to Release as it is of the nature of Brahman, to which no excellence can be added; nor, again, does the latter alternative apply, since Release is of the nature of Brahman, which is eternally pure.--But, it might be said, Release might be a quality of the Self which is merely hidden and becomes manifest on the Self being purified by some action; just as the quality of clearness becomes manifest in a mirror when the mirror is cleaned by means of the action of rubbing.--This objection is invalid, we reply, because the Self cannot be the abode of any action. For an action cannot exist without modifying that in which it abides. But if the Self were modified by an action its non-eternality would result therefrom, and texts such as the following, 'unchangeable he is called,' would thus be stultified; an altogether unacceptable result. Hence it is impossible to assume that any action should abide in the Self. On the other hand, the Self cannot be purified by actions abiding in something else as it stands in no relation to that extraneous something. Nor will it avail to point out (as a quasi-analogous case) that the embodied Self (dehin, the individual soul) is purified by certain ritual actions which abide in the body, such as bathing, rinsing one's mouth, wearing the sacrificial thread, and the like. For what is purified by those actions is that Self merely which is joined to the body, i.e. the Self in so far as it is under the power of Nescience. For it is a matter of perception that bathing and similar actions stand in the relation of inherence to the body, and it is therefore only proper to conclude that by such actions only that something is purified which is joined to the body. If a person thinks 'I am free from disease,' he predicates health of that entity only which is connected with and mistakenly identifies itself with the harmonious condition of matter (i.e. the body) resulting from appropriate medical treatment applied to the body (i.e. the 'I' constituting the subject of predication is only the individual embodied Self). Analogously that I which predicates of itself, that it is purified by bathing and the like, is only the individual soul joined to the body. For it is only this latter principle of egoity (aha/m/kart/ri/), the object of the notion of the ego and the agent in all cognition, which accomplishes all actions and enjoys their results. Thus the mantras also declare, 'One of them eats the sweet fruit, the other looks on without eating' (Mu. Up. III, 1, 1); and 'When he is in union with the body, the senses, and the mind, then wise people call him the Enjoyer' (Ka. Up. III, 1, 4). Of Brahman, on the other hand, the two

following passages declare that it is incapable of receiving any accretion and eternally pure, 'He is the one God, hidden in all beings, all-pervading, the Self within all beings, watching over all works, dwelling in all beings, the witness, the perceiver, the only one; free from qualities' (/S/v. Up. VI, 11); and 'He pervaded all, bright, incorporeal, scatheless, without muscles, pure, untouched by evil' (I/s/. Up. 8). But Release is nothing but being Brahman. Therefore Release is not something to be purified. And as nobody is able to show any other way in which Release could be connected with action, it is impossible that it should stand in any, even the slightest, relation to any action, excepting knowledge.

But, it will be said here, knowledge itself is an activity of the mind. By no means, we reply; since the two are of different nature. An action is that which is enjoined as being independent of the nature of existing things and dependent on the energy of some person's mind; compare, for instance, the following passages, 'To whichever divinity the offering is made on that one let him meditate when about to say vasha/t/' (Ait. Brahm. III, 8, 1); and 'Let him meditate in his mind on the sandhya.' Meditation and reflection are indeed mental, but as they depend on the (meditating, &c.) person they may either be performed or not be performed or modified. Knowledge, on the other hand, is the result of the different means of (right) knowledge, and those have for their objects existing things; knowledge can therefore not be either made or not made or modified, but depends entirely on existing things, and not either on Vedic statements or on the mind of man. Although mental it thus widely differs from meditation and the like.

The meditation, for instance, on man and woman as fire, which is founded on Ch. Up. V, 7, 1; 8, 1, 'The fire is man, O Gautama; the fire is woman, O Gautama,' is on account of its being the result of a Vedic statement, merely an action and dependent on man; that conception of fire, on the other hand, which refers to the well-known (real) fire, is neither dependent on Vedic statements nor on man, but only on a real thing which is an object of perception; it is therefore knowledge and not an action. The same remark applies to all things which are the objects of the different means of right knowledge. This being thus that knowledge also which has the existent Brahman for its object is not dependent on Vedic injunction. Hence, although imperative and similar forms referring to the knowledge of Brahman are found in the Vedic texts, yet they are ineffective because they refer to something which cannot be enjoined, just as the edge of a razor becomes blunt when it is applied to a stone. For they have for their object something which can neither be endeavoured after nor avoided.--But what then, it will be asked, is the purport of those sentences which, at any rate, have the appearance of injunctions; such as, 'The Self is to be seen, to be heard about?'--They have the purport, we reply, of diverting (men) from the objects of natural activity. For when a man acts intent on external things, and only anxious to attain the objects of his desire and to eschew the objects of his aversion, and does not thereby reach the highest aim of man although desirous of attaining it; such texts as the one quoted divert him from the objects of natural activity and turn the stream of his thoughts on the inward (the highest) Self. That for him who is engaged in the enquiry into the Self, the true nature of the Self is nothing either to be endeavoured after or to be avoided, we learn from texts such as the following: 'This everything, all is that Self' (B/ri/, Up. II, 4, 6); 'But when the Self only is all this, how should he see another, how should he know another, how should he know the knower?' (B/ri/. Up. IV, 5, 15); 'This Self is Brahman' (B/ri/. Up. II, 5, 19). That the knowledge of Brahman refers to something which is not a thing to be done, and therefore is not concerned either with the pursuit or the avoidance of any object, is the very thing we admit; for just that constitutes our glory, that as soon as we comprehend Brahman, all our duties come to an end and all our work is over. Thus /S/ruti says,

'If a man understands the Self, saying, "I am he," what could he wish or desire that he should pine after the body?' (B/ri/. Up. IV, 4, 12.) And similarly Sm/ri/ti declares, 'Having understood this the understanding man has done with all work, O Bharata' (Bha. Gita XV, 20). Therefore Brahman is not represented as the object of injunctions.

We now proceed to consider the doctrine of those who maintain that there is no part of the Veda which has the purport of making statements about mere existent things, and is not either an injunction or a prohibition, or supplementary to either. This opinion is erroneous, because the soul (purusha), which is the subject of the Upanishads, does not constitute a complement to anything else. Of that soul which is to be comprehended from the Upanishads only, which is non-transmigratory, Brahman, different in nature from the four classes of substances[79], which forms a topic of its own and is not a complement to anything else; of that soul it is impossible to say that it is not or is not apprehended; for the passage, 'That Self is to be described by No, no!' (B/ri/. Up. III, 9, 26) designates it as the Self, and that the Self is cannot be denied. The possible objection that there is no reason to maintain that the soul is known from the Upanishads only, since it is the object of self-consciousness, is refuted by the fact that the soul of which the Upanishads treat is merely the witness of that (i.e. of the object of self-consciousness, viz. the jivatman). For neither from that part of the Veda which enjoins works nor from reasoning, anybody apprehends that soul which, different from the agent that is the object of self-consciousness, merely witnesses it; which is permanent in all (transitory) beings; uniform; one; eternally unchanging; the Self of everything. Hence it can neither be denied nor be represented as the mere complement of injunctions; for of that very person who might deny it it is the Self. And as it is the Self of all, it can neither be striven after nor avoided. All perishable things indeed perish, because they are mere modifications, up to (i.e. exclusive of) the soul. But the soul is imperishable[80], as there is no cause why it should perish; and eternally unchanging, as there is no cause for its undergoing any modification; hence it is in its essence eternally pure and free. And from passages, such as 'Beyond the soul there is nothing; this is the goal, the highest road' (Ka. Up. I, 3, 11), and 'That soul, taught in the Upanishads, I ask thee' (B/ri/. Up. III, 9, 26), it appears that the attribute of resting on the Upanishads is properly given to the soul, as it constitutes their chief topic. To say, therefore, that there is no portion of the Veda referring to existing things, is a mere bold assertion.

With regard to the quotations made of the views of men acquainted with the purport of the /S/astra (who alone were stated to have declared that the Veda treats of actions) it is to be understood that they, having to do with the enquiry into duty, refer to that part of the /S/astra which consists of injunctions and prohibitions. With regard to the other passage quoted ('as action is the purport of the Veda, whatever does not refer to action is purportless') we remark that if that passage were taken in an absolutely strict sense (when it would mean that only those words which denote action have a meaning), it would follow that all information about existent things is meaningless[81]. If, on the other hand, the Veda--in addition to the injunctions of activity and cessation of activity--does give information about existent things as being subservient to some action to be accomplished, why then should it not give information also about the existent eternally unchangeable Self? For an existent thing, about which information is given, does not become an act (through being stated to be subservient to an act).--But, it will be said, although existent things are not acts, yet, as they are instrumental to action, the information given about such things is merely subservient to action.--This, we reply, does not matter; for although the information may be subservient to action, the things themselves about which information is given are already intimated

thereby as things which have the power of bringing about certain actions. Their final end (prayojana) indeed may be subserviency to some action, but thereby they do not cease to be, in the information given about them, intimated in themselves.--Well, and if they are thus intimated, what is gained thereby for your purpose[82]? We reply that the information about the Self, which is an existing thing not comprehended from other sources, is of the same nature (as the information about other existent things); for by the comprehension of the Self a stop is put to all false knowledge, which is the cause of transmigration, and thus a purpose is established which renders the passages relative to Brahman equal to those passages which give information about things instrumental to actions. Moreover, there are found (even in that part of the Veda which treats of actions) such passages as 'a Brahma/n/a is not to be killed,' which teach abstinence from certain actions. Now abstinence from action is neither action nor instrumental to action. If, therefore, the tenet that all those passages which do not express action are devoid of purport were insisted on, it would follow that all such passages as the one quoted, which teach abstinence from action, are devoid of purport--a consequence which is of course unacceptable. Nor, again, can the connexion in which the word 'not' stands with the action expressed by the verb 'is to be killed'--which action is naturally established[83]--be used as a reason for assuming that 'not' denotes an action non-established elsewhere[84], different from the state of mere passivity implied in the abstinence from the act of killing. For the peculiar function of the particle 'not' is to intimate the idea of the non-existence of that with which it is connected, and the conception of the non-existence (of something to be done) is the cause of the state of passivity. (Nor can it be objected that, as soon as that momentary idea has passed away, the state of passivity will again make room for activity; for) that idea itself passes away (only after having completely destroyed the natural impulse prompting to the murder of a Brahma/n/a, &c., just as a fire is extinguished only after having completely consumed its fuel). Hence we are of opinion that the aim of prohibitory passages, such as 'a Brahma/n/a is not to be killed,' is a merely passive state, consisting in the abstinence from some possible action; excepting some special cases, such as the so-called Prajapati-vow, &c.[85] Hence the charge of want of purpose is to be considered as referring (not to the Vedanta-passages, but only) to such statements about existent things as are of the nature of legends and the like, and do not serve any purpose of man.

The allegation that a mere statement about an actually existent thing not connected with an injunction of something to be done, is purposeless (as, for instance, the statement that the earth contains seven dvipas) has already been refuted on the ground that a purpose is seen to exist in some such statements, as, for instance, 'this is not a snake, but a rope.'--But how about the objection raised above that the information about Brahman cannot be held to have a purpose in the same way as the statement about a rope has one, because a man even after having heard about Brahman continues to belong to this transmigratory world?--We reply as follows: It is impossible to show that a man who has once understood Brahman to be the Self, belongs to the transmigratory world in the same sense as he did before, because that would be contrary to the fact of his being Brahman. For we indeed observe that a person who imagines the body, and so on, to constitute the Self, is subject to fear and pain, but we have no right to assume that the same person after having, by means of the Veda, comprehended Brahman to be the Self, and thus having got over his former imaginings, will still in the same manner be subject to pain and fear whose cause is wrong knowledge. In the same way we see that a rich householder, puffed up by the conceit of his wealth, is grieved when his possessions are taken from him; but we do not see that the loss of his wealth equally grieves him after he has once retired from the world and put off the conceit of his riches. And,

again, we see that a person possessing a pair of beautiful earrings derives pleasure from the proud conceit of ownership; but after he has lost the earrings and the conceit established thereon, the pleasure derived from them vanishes. Thus /S/ruti also declares, 'When he is free from the body, then neither pleasure nor pain touches him' (Ch. Up. VIII, 12, 1). If it should be objected that the condition of being free from the body follows on death only, we demur, since the cause of man being joined to the body is wrong knowledge. For it is not possible to establish the state of embodiedness upon anything else but wrong knowledge. And that the state of disembodiedness is eternal on account of its not having actions for its cause, we have already explained. The objection again, that embodiedness is caused by the merit and demerit effected by the Self (and therefore real), we refute by remarking that as the (reality of the) conjunction of the Self with the body is itself not established, the circumstance of merit and demerit being due to the action of the Self is likewise not established; for (if we should try to get over this difficulty by representing the Self's embodiedness as caused by merit and demerit) we should commit the logical fault of making embodiedness dependent on merit and demerit, and again merit and demerit on embodiedness. And the assumption of an endless retrogressive chain (of embodied states and merit and demerit) would be no better than a chain of blind men (who are unable to lead one another). Moreover, the Self can impossibly become an agent, as it cannot enter into intimate relation to actions. If it should be said that the Self may be considered as an agent in the same way as kings and other great people are (who without acting themselves make others act) by their mere presence, we deny the appositeness of this instance; for kings may become agents through their relation to servants whom they procure by giving them wages, &c., while it is impossible to imagine anything, analogous to money, which could be the cause of a connexion between the Self as lord and the body, and so on (as servants). Wrong imagination, on the other hand, (of the individual Self, considering itself to be joined to the body,) is a manifest reason of the connexion of the two (which is not based on any assumption). This explains also in how far the Self can be considered as the agent in sacrifices and similar acts[86]. Here it is objected that the Self's imagination as to the body, and so on, belonging to itself is not false, but is to be understood in a derived (figurative) sense. This objection we invalidate by the remark that the distinction of derived and primary senses of words is known to be applicable only where an actual difference of things is known to exist. We are, for instance, acquainted with a certain species of animals having a mane, and so on, which is the exclusive primary object of the idea and word 'lion,' and we are likewise acquainted with persons possessing in an eminent degree certain leonine qualities, such as fierceness, courage, &c.; here, a well settled difference of objects existing, the idea and the name 'lion' are applied to those persons in a derived or figurative sense. In those cases, however, where the difference of the objects is not well established, the transfer of the conception and name of the one to the other is not figurative, but simply founded on error. Such is, for instance, the case of a man who at the time of twilight does not discern that the object before him is a post, and applies to it the conception and designation of a man; such is likewise the case of the conception and designation of silver being applied to a shell of mother-of-pearl somehow mistaken for silver. How then can it be maintained that the application of the word and the conception of the Ego to the body, &c., which application is due to the non-discrimination of the Self and the Not-Self, is figurative (rather than simply false)? considering that even learned men who know the difference of the Self and the Not-Self confound the words and ideas just as common shepherds and goatherds do.

As therefore the application of the conception of the Ego to the body on the part of those who affirm the existence of a Self different from the body is simply false, not figurative, it follows that the embodiedness

of the Self is (not real but) caused by wrong conception, and hence that the person who has reached true knowledge is free from his body even while still alive. The same is declared in the /S/ruti passages concerning him who knows Brahman: 'And as the slough of a snake lies on an ant-hill, dead and cast away, thus lies this body; but that disembodied immortal spirit is Brahman only, is only light' (B/ri/. Up. IV, 4, 7); and 'With eyes he is without eyes as it were, with ears without ears as it were, with speech without speech as it were, with a mind without mind as it were, with vital airs without vital airs as it were.' Sm/ri/ti also, in the passage where the characteristic marks are enumerated of one whose mind is steady (Bha. Gita II, 54), declares that he who knows is no longer connected with action of any kind. Therefore the man who has once comprehended Brahman to be the Self, does not belong to this transmigratory world as he did before. He, on the other hand, who still belongs to this transmigratory world as before, has not comprehended Brahman to be the Self. Thus there remain no unsolved contradictions.

With reference again to the assertion that Brahman is not fully determined in its own nature, but stands in a complementary relation to injunctions, because the hearing about Brahman is to be followed by consideration and reflection, we remark that consideration and reflection are themselves merely subservient to the comprehension of Brahman. If Brahman, after having been comprehended, stood in a subordinate relation to some injunctions, it might be said to be merely supplementary. But this is not the case, since consideration and reflection no less than hearing are subservient to comprehension. It follows that the /S/astra cannot be the means of knowing Brahman only in so far as it is connected with injunctions, and the doctrine that on account of the uniform meaning of the Vedanta-texts, an independent Brahman is to be admitted, is thereby fully established. Hence there is room for beginning the new /S/astra indicated in the first Sutra, 'Then therefore the enquiry into Brahman.' If, on the other hand, the Vedanta-texts were connected with injunctions, a new /S/astra would either not be begun at all, since the /S/astra concerned with injunctions has already been introduced by means of the first Sutra of the Purva Mima/m/sa, 'Then therefore the enquiry into duty;' or if it were begun it would be introduced as follows: 'Then therefore the enquiry into the remaining duties;' just as a new portion of the Purva Mima/m/sa Sutras is introduced with the words, 'Then therefore the enquiry into what subserves the purpose of the sacrifice, and what subserves the purpose of man' (Pu. Mi. Su. IV, 1, 1). But as the comprehension of the unity of Brahman and the Self has not been propounded (in the previous /S/astra), it is quite appropriate that a new /S/astra, whose subject is Brahman, should be entered upon. Hence all injunctions and all other means of knowledge end with the cognition expressed in the words, 'I am Brahman;' for as soon as there supervenes the comprehension of the non-dual Self, which is not either something to be eschewed or something to be appropriated, all objects and knowing agents vanish, and hence there can no longer be means of proof. In accordance with this, they (i.e. men knowing Brahman) have made the following declaration:--'When there has arisen (in a man's mind) the knowledge, "I am that which is, Brahman is my Self," and when, owing to the sublation of the conceptions of body, relatives, and the like, the (imagination of) the figurative and the false Self has come to an end[87]; how should then the effect[88] (of that wrong imagination) exist any longer? As long as the knowledge of the Self, which Scripture tells us to search after, has not arisen, so long the Self is knowing subject; but that same subject is that which is searched after, viz. (the highest Self) free from all evil and blemish. Just as the idea of the Self being the body is assumed as valid (in ordinary life), so all the ordinary sources of knowledge (perception and the like) are valid only until the one Self is ascertained.'

(Herewith the section comprising the four Sutras is finished[89].)

So far it has been declared that the Vedanta-passages, whose purport is the comprehension of Brahman being the Self, and which have their object therein, refer exclusively to Brahman without any reference to actions. And it has further been shown that Brahman is the omniscient omnipotent cause of the origin, subsistence, and dissolution of the world. But now the Sa@nkhya and others being of opinion that an existent substance is to be known through other means of proof (not through the Veda) infer different causes, such as the pradhana and the like, and thereupon interpret the Vedanta-passages as referring to the latter. All the Vedanta-passages, they maintain, which treat of the creation of the world distinctly point out that the cause (of the world) has to be concluded from the effect by inference; and the cause which is to be inferred is the connexion of the pradhana with the souls (purusha). The followers of Ka/n/ada again infer from the very same passages that the Lord is the efficient cause of the world while the atoms are its material cause. And thus other argumentators also taking their stand on passages apparently favouring their views and on fallacious arguments raise various objections. For this reason the teacher (Vyasa)--thoroughly acquainted as he is with words, passages, and means of proof--proceeds to state as prima facie views, and afterwards to refute, all those opinions founded on deceptive passages and fallacious arguments. Thereby he at the same time proves indirectly that what the Vedanta-texts aim at is the comprehension of Brahman.

The Sa@nkhya who opine that the non-intelligent pradhana consisting of three constituent elements (gu/n/a) is the cause of the world argue as follows. The Vedanta-passages which you have declared to intimate that the all-knowing all-powerful Brahman is the cause of the world can be consistently interpreted also on the doctrine of the pradhana being the general cause. Omnipotence (more literally: the possession of all powers) can be ascribed to the pradhana in so far as it has all its effects for its objects. All-knowingness also can be ascribed to it, viz. in the following manner. What you think to be knowledge is in reality an attribute of the gu/n/a of Goodness[90], according to the Sm/ri/ti passage 'from Goodness springs knowledge' (Bha. Gita XIV, 17). By means of this attribute of Goodness, viz. knowledge, certain men endowed with organs which are effects (of the pradhana) are known as all-knowing Yogins; for omniscience is acknowledged to be connected with the very highest degree of 'Goodness.' Now to the soul (purusha) which is isolated, destitute of effected organs, consisting of pure (undifferenced) intelligence it is quite impossible to ascribe either all-knowingness or limited knowledge; the pradhana, on the other hand, because consisting of the three gu/n/as, comprises also in its pradhana state the element of Goodness which is the cause of all-knowingness. The Vedanta-passages therefore in a derived (figurative) sense ascribe all-knowingness to the pradhana, although it is in itself non-intelligent. Moreover you (the Vedantin) also who assume an all-knowing Brahman can ascribe to it all-knowingness in so far only as that term means capacity for all knowledge. For Brahman cannot always be actually engaged in the cognition of everything; for from this there would follow the absolute permanency of his cognition, and this would involve a want of independence on Brahman's part with regard to the activity of knowing. And if you should propose to consider Brahman's cognition as non-permanent it would follow that with the cessation of the cognition Brahman itself would cease. Therefore all-knowingness is possible only in the sense of capacity for all knowledge. Moreover you assume that previously to the origination of the world Brahman is without any instruments of action. But without the body, the senses, &c. which are the instruments of knowledge, cognition cannot take place in any being. And further it must be noted that the pradhana, as consisting of various elements, is capable of undergoing modifications, and may therefore act as a (material) cause like clay and other substances;

while the uncompounded homogeneous Brahman is unable to do so.

To these conclusions he (Vyasa) replies in the following Sutra.

5. On account of seeing (i.e. thinking being attributed in the Upanishads to the cause of the world; the pradhana) is not (to be identified with the cause indicated by the Upanishads; for) it is not founded on Scripture.

It is impossible to find room in the Vedanta-texts for the non-intelligent pradhana, the fiction of the Sa@nkhyas; because it is not founded on Scripture. How so? Because the quality of seeing, i.e. thinking, is in Scripture ascribed to the cause. For the passage, Ch. Up. VI, 2, (which begins: 'Being only, my dear, this was in the beginning, one only, without a second,' and goes on, 'It thought (saw), may I be many, may I grow forth. It sent forth fire,') declares that this world differentiated by name and form, which is there denoted by the word 'this,' was before its origination identical with the Self of that which is and that the principle denoted by the term 'the being' (or 'that which is') sent forth fire and the other elements after having thought. The following passage also ('Verily in the beginning all this was Self, one only; there was nothing else blinking whatsoever. He thought, shall I send forth worlds? He sent forth these worlds,' Ait. Ar. II, 4, 1, 2) declares the creation to have had thought for its antecedent. In another passage also (Pr. Up. VI, 3) it is said of the person of sixteen parts, 'He thought, &c. He sent forth Pra/n/a.' By 'seeing' (i.e. the verb 'seeing' exhibited in the Sutra) is not meant that particular verb only, but any verbs which have a cognate sense; just as the verb 'to sacrifice' is used to denote any kind of offering. Therefore other passages also whose purport it is to intimate that an all-knowing Lord is the cause of the world are to be quoted here, as, for instance, Mu. Up. I, 1, 9, 'From him who perceives all and who knows all, whose brooding consists of knowledge, from him is born that Brahman, name and form and food.'

The argumentation of the Sa@nkhyas that the pradhana may be called all-knowing on account of knowledge constituting an attribute of the gu/n/a Goodness is inadmissible. For as in the pradhana-condition the three gu/n/as are in a state of equipoise, knowledge which is a quality of Goodness only is not possible[91]. Nor can we admit the explanation that the pradhana is all-knowing because endowed with the capacity for all knowledge. For if, in the condition of equipoise of the gu/n/as, we term the pradhana all-knowing with reference to the power of knowledge residing in Goodness, we must likewise term it little-knowing, with reference to the power impeding knowledge which resides in Passion and Darkness.

Moreover a modification of Goodness which is not connected with a witnessing (observing) principle (sakshin) is not called knowledge, and the non-intelligent pradhana is destitute of such a principle. It is therefore impossible to ascribe to the pradhana all-knowingness. The case of the Yogins finally does not apply to the point under consideration; for as they possess intelligence, they may, owing to an excess of Goodness in their nature, rise to omniscience[92].--Well then (say those Sa@nkhyas who believe in the existence of a Lord) let us assume that the pradhana possesses the quality of knowledge owing to the witnessing principle (the Lord), just as the quality of burning is imparted to an iron ball by fire.--No, we reply; for if this were so, it would be more reasonable to assume that that which is the cause of the pradhana having the quality of thought i.e. the all-knowing primary Brahman itself is the cause of the world.

The objection that to Brahman also all-knowingness in its primary sense cannot be ascribed because, if the activity of cognition were permanent,

Brahman could not be considered as independent with regard to it, we refute as follows. In what way, we ask the Sa@nkhyas, is Brahman's all-knowingness interfered with by a permanent cognitional activity? To maintain that he, who possesses eternal knowledge capable to throw light on all objects, is not all-knowing, is contradictory. If his knowledge were considered non-permanent, he would know sometimes, and sometimes he would not know; from which it would follow indeed that he is not all-knowing. This fault is however avoided if we admit Brahman's knowledge to be permanent.--But, it may be objected, on this latter alternative the knower cannot be designated as independent with reference to the act of knowing.--Why not? we reply; the sun also, although his heat and light are permanent, is nevertheless designated as independent when we say, 'he burns, he gives light[93]. '--But, it will again be objected, we say that the sun burns or gives light when he stands in relation to some object to be heated or illuminated; Brahman, on the other hand, stands, before the creation of the world, in no relation to any object of knowledge. The cases are therefore not parallel.--This objection too, we reply, is not valid; for as a matter of fact we speak of the Sun as an agent, saying 'the sun shines' even without reference to any object illuminated by him, and hence Brahman also may be spoken of as an agent, in such passages as 'it thought,' &c., even without reference to any object of knowledge. If, however, an object is supposed to be required ('knowing' being a transitive verb while 'shining' is intransitive), the texts ascribing thought to Brahman will fit all the better.--What then is that object to which the knowledge of the Lord can refer previously to the origin of the world?--Name and form, we reply, which can be defined neither as being identical with Brahman nor as different from it, unevolved but about to be evolved. For if, as the adherents of the Yoga-/s/astra assume, the Yogins have a perceptive knowledge of the past and the future through the favour of the Lord; in what terms shall we have to speak of the eternal cognition of the ever pure Lord himself, whose objects are the creation, subsistence, and dissolution of the world! The objection that Brahman, previously to the origin of the world, is not able to think because it is not connected with a body, &c. does not apply; for Brahman, whose nature is eternal cognition--as the sun's nature is eternal luminousness--can impossibly stand in need of any instruments of knowledge. The transmigrating soul (sa/m/sarin) indeed, which is under the sway of Nescience, &c., may require a body in order that knowledge may arise in it; but not so the Lord, who is free from all impediments of knowledge. The two following Mantras also declare that the Lord does not require a body, and that his knowledge is without any obstructions. 'There is no effect and no instrument known of him, no one is seen like unto him or better; his high power is revealed as manifold, as inherent, acting as knowledge and force.' 'Grasping without hands, hasting without feet, he sees without eyes, he hears without ears. He knows what can be known, but no one knows him; they call him the first, the great person' (/S/v. Up. VI, 8; III, 19).

But, to raise a new objection, there exists no transmigrating soul different from the Lord and obstructed by impediments of knowledge; for /S/ruti expressly declares that 'there is no other seer but he; there is no other knower but he' (B/ri/. Up. III, 7, 23). How then can it be said that the origination of knowledge in the transmigrating soul depends on a body, while it does not do so in the case of the Lord?--True, we reply. There is in reality no transmigrating soul different from the Lord. Still the connexion (of the Lord) with limiting adjuncts, consisting of bodies and so on, is assumed, just as we assume the ether to enter into connexion with divers limiting adjuncts such as jars, pots, caves, and the like. And just as in consequence of connexion of the latter kind such conceptions and terms as 'the hollow (space) of a jar,' &c. are generally current, although the space inside a jar is not really different from universal space, and just as in consequence thereof there generally prevails the false notion that there are

different spaces such as the space of a jar and so on; so there prevails likewise the false notion that the Lord and the transmigrating soul are different; a notion due to the non-discrimination of the (unreal) connexion of the soul with the limiting conditions, consisting of the body and so on. That the Self, although in reality the only existence, imparts the quality of Selfhood to bodies and the like which are Not-Self is a matter of observation, and is due to mere wrong conception, which depends in its turn on antecedent wrong conception. And the consequence of the soul thus involving itself in the transmigratory state is that its thought depends on a body and the like.

The averment that the pradhana, because consisting of several elements, can, like clay and similar substances, occupy the place of a cause while the uncompounded Brahman cannot do so, is refuted by the fact of the pradhana not basing on Scripture. That, moreover, it is possible to establish by argumentation the causality of Brahman, but not of the pradhana and similar principles, the Sutrakara will set forth in the second Adhyaya (II, 1, 4, &c.).

Here the Sa@nkhyas comes forward with a new objection. The difficulty stated by you, he says, viz. that the non-intelligent pradhana cannot be the cause of the world, because thought is ascribed to the latter in the sacred texts, can be got over in another way also, viz. on the ground that non-intelligent things are sometimes figuratively spoken of as intelligent beings. We observe, for instance, that people say of a river-bank about to fall, 'the bank is inclined to fall (pipatishati),' and thus speak of a non-intelligent bank as if it possessed intelligence. So the pradhana also, although non-intelligent, may, when about to create, be figuratively spoken of as thinking. Just as in ordinary life some intelligent person after having bathed, and dined, and formed the purpose of driving in the afternoon to his village, necessarily acts according to his purpose, so the pradhana also acts by the necessity of its own nature, when transforming itself into the so-called great principle and the subsequent forms of evolution; it may therefore figuratively be spoken of as intelligent.--But what reason have you for setting aside the primary meaning of the word 'thought' and for taking it in a figurative sense?--The observation, the Sa@nkhyas replies, that fire and water also are figuratively spoken of as intelligent beings in the two following scriptural passages, 'That fire thought; that water thought' (Ch. Up. VI, 2, 3; 4). We therefrom conclude that thought is to be taken in a figurative sense there also where Being (Sat) is the agent, because it is mentioned in a chapter where (thought) is generally taken in a figurative sense[94].

To this argumentation of the Sadkhyas the next Sutra replies:

6. If it is said that (the word 'seeing') has a figurative meaning, we deny that, on account of the word Self (being applied to the cause of the world).

Your assertion that the term 'Being' denotes the non-intelligent pradhana, and that thought is ascribed to it in a figurative sense only, as it is to fire and water, is untenable. Why so? On account of the term 'Self.' For the passage Ch. Up. VI, 2, which begins 'Being only, my dear, this was in the beginning,' after having related the creation of fire, water, and earth ('it thought,' &c.; 'it sent forth fire,' &c.), goes on--denoting the thinking principle of which the whole chapter treats, and likewise fire, water, and earth, by the term--'divinities'--as follows, 'That divinity thought: Let me now enter those three divinities with this living Self (jiva. atman) and evolve names and forms.' If we assumed that in this passage the non-intelligent pradhana is figuratively spoken of as thinking, we should also have to assume that the same pradhana--as once constituting the subject-matter of the chapter--is referred to by the term 'that divinity.' But in that

case the divinity would not speak of the jiva as 'Self.' For by the term 'Jiva' we must understand, according to the received meaning and the etymology of the word, the intelligent (principle) which rules over the body and sustains the vital airs. How could such a principle be the Self of the non-intelligent pradhana? By 'Self' we understand (a being's) own nature, and it is clear that the intelligent Jiva cannot constitute the nature of the non-intelligent pradhana. If, on the other hand, we refer the whole chapter to the intelligent Brahman, to which thought in its primary sense belongs, the use of the word 'Self' with reference to the Jiva is quite adequate. Then again there is the other passage, 'That which is that subtle essence, in it all that exists has its self. It is the true. It is the Self. That art thou, O /S/vetaketu' (Ch. Up. VI, 8, 7, &c.). Here the clause 'It is the Self' designates the Being of which the entire chapter treats, viz. the subtle Self, by the word 'Self,' and the concluding clause, 'that art thou, O /S/vetaketu,' declares the intelligent /S/vetaketu to be of the nature of the Self. Fire and water, on the other hand, are non-intelligent, since they are objects (of the mind), and since they are declared to be implicated in the evolution of names and forms. And as at the same time there is no reason for ascribing to them thought in its primary sense--while the employment of the word 'Self' furnishes such a reason with reference to the Sat--the thought attributed to them must be explained in a figurative sense, like the inclination of the river-bank. Moreover, the thinking on the part of fire and water is to be understood as dependent on their being ruled over by the Sat. On the other hand, the thought of the Sat is, on account of the word 'Self,' not to be understood in a figurative sense.[95]

Here the Sa@nkhyas come forward with a new objection. The word 'Self,' he says, may be applied to the pradhana, although unintelligent, because it is sometimes figuratively used in the sense of 'that which effects all purposes of another;' as, for instance, a king applies the word 'Self' to some servant who carries out all the king's intentions, 'Bhadrāsena is my (other) Self.' For the pradhana, which effects the enjoyment and the emancipation of the soul, serves the latter in the same way as a minister serves his king in the affairs of peace and war. Or else, it may be said, the one word 'Self' may refer to non-intelligent things as well as to intelligent beings, as we see that such expressions as 'the Self of the elements,' 'the Self of the senses,' are made use of, and as the one word 'light' (jyotiḥ) denotes a certain sacrifice (the jyotiḥ/tōma) as well as a flame. How then does it follow from the word 'Self' that the thinking (ascribed to the cause of the world) is not to be taken in a figurative sense?

To this last argumentation the Sutrakara replies:

7. (The pradhana cannot be designated by the term 'Self') because release is taught of him who takes his stand on that (the Sat).

The non-intelligent pradhana cannot be the object of the term 'Self' because in the passage Ch. Up. VI, 2 ff., where the subtle Sat which is under discussion is at first referred to in the sentence, 'That is the Self,' and where the subsequent clause, 'That art thou, O /S/vetaketu,' declares the intelligent /S/vetaketu to have his abode in the Self, a passage subsequent to the two quoted (viz. 'a man who has a teacher obtains true knowledge; for him there is only delay as long as he is not delivered, then he will be perfect') declares final release. For if the non-intelligent pradhana were denoted by the term 'Sat' and did comprehend--by means of the phrase 'That art thou'--persons desirous of final release who as such are intelligent, the meaning could only be 'Thou art non-intelligent;' so that Scripture would virtually make contradictory statements to the disadvantage of man, and would thus cease to be a means of right knowledge. But to assume that the faultless /s/astra is not a means of right knowledge, would be contrary to reason.

And if the /s/astra, considered as a means of right knowledge, should point out to a man desirous of release, but ignorant of the way to it, a non-intelligent Self as the real Self, he would--comparable to the blind man who had caught hold of the ox's tail[96]--cling to the view of that being the Self, and thus never be able to reach the real Self different from the false Self pointed out to him; hence he would be debarred from what constitutes man's good, and would incur evil. We must therefore conclude that, just as the /s/astra teaches the agnihotra and similar performances in their true nature as means for those who are desirous of the heavenly world, so the passage 'that is the Self, that art thou, O /S/vetaketu,' teaches the Self in its true nature also. Only on that condition release for him whose thoughts are true can be taught by means of the simile in which the person to be released is compared to the man grasping the heated axe (Ch. Up. VI, 16). For in the other case, if the doctrine of the Sat constituting the Self had a secondary meaning only, the cognition founded on the passage 'that art thou' would be of the nature of a fanciful combination only[97], like the knowledge derived from the passage, 'I am the hymn' (Ait. Ar. II, 1, 2, 6), and would lead to a mere transitory reward; so that the simile quoted could not convey the doctrine of release. Therefore the word 'Self' is applied to the subtle Sat not in a merely figurative sense. In the case of the faithful servant, on the other hand, the word 'Self' can--in such phrases as 'Bhadrāsena is my Self'--be taken in a figurative sense, because the difference between master and servant is well established by perception. Moreover, to assume that, because words are sometimes seen to be used in figurative senses, a figurative sense may be resorted to in the case of those things also for which words (i.e. Vedic words) are the only means of knowledge, is altogether indefensible; for an assumption of that nature would lead to a general want of confidence. The assertion that the word 'Self' may (primarily) signify what is non-intelligent as well as what is intelligent, just as the word 'jyotis' signifies a certain sacrifice as well as light, is inadmissible, because we have no right to attribute to words a plurality of meanings. Hence (we rather assume that) the word 'Self' in its primary meaning refers to what is intelligent only and is then, by a figurative attribution of intelligence, applied to the elements and the like also; whence such phrases as 'the Self of the elements,' 'the Self of the senses.' And even if we assume that the word 'Self' primarily signifies both classes of beings, we are unable to settle in any special case which of the two meanings the word has, unless we are aided either by the general heading under which it stands, or some determinative attributive word. But in the passage under discussion there is nothing to determine that the word refers to something non-intelligent, while, on the other hand, the Sat distinguished by thought forms the general heading, and /S/vetaketu, i.e. a being endowed with intelligence, is mentioned in close proximity. That a non-intelligent Self does not agree with /S/vetaketu, who possesses intelligence, we have already shown. All these circumstances determine the object of the word 'Self' here to be something intelligent. The word 'jyotis' does moreover not furnish an appropriate example; for according to common use it has the settled meaning of 'light' only, and is used in the sense of sacrifice only on account of the arthavada assuming a similarity (of the sacrifice) to light.

A different explanation of the Sutra is also possible. The preceding Sutra may be taken completely to refute all doubts as to the word 'Self' having a figurative or double sense, and then the present Sutra is to be explained as containing an independent reason, proving that the doctrine of the pradhana being the general cause is untenable.

Hence the non-intelligent pradhana is not denoted by the word 'Self.' This the teacher now proceeds to prove by an additional reason.

8. And (the pradhana cannot be denoted by the word 'Self') because there is no statement of its having to be set aside.

If the pradhana which is the Not-Self were denoted by the term 'Being' (Sat), and if the passage 'That is the Self, that art thou, O /S/vetaketu,' referred to the pradhana; the teacher whose wish it is to impart instruction about the true Brahman would subsequently declare that the pradhana is to be set aside (and the true Brahman to be considered); for otherwise his pupil, having received the instruction about the pradhana, might take his stand on the latter, looking upon it as the Non-Self. In ordinary life a man who wishes to point out to a friend the (small) star Arundhati at first directs his attention to a big neighbouring star, saying 'that is Arundhati,' although it is really not so; and thereupon he withdraws his first statement and points out the real Arundhati. Analogously the teacher (if he intended to make his pupil understand the Self through the Non-Self) would in the end definitely state that the Self is not of the nature of the pradhana. But no such statement is made; for the sixth Prapa/th/aka arrives at a conclusion based on the view that the Self is nothing but that which is (the Sat).

The word 'and' (in the Sutra) is meant to notify that the contradiction of a previous statement (which would be implied in the rejected interpretation) is an additional reason for the rejection. Such a contradiction would result even if it were stated that the pradhana is to be set aside. For in the beginning of the Prapa/th/aka it is intimated that through the knowledge of the cause everything becomes known. Compare the following consecutive sentences, 'Have you ever asked for that instruction by which we hear what cannot be heard, by which we perceive what cannot be perceived, by which we know what cannot be known? What is that instruction? As, my dear, by one clod of clay all that is made of clay is known, the modification (i.e. the effect) being a name merely which has its origin in speech, while the truth is that it is clay merely,' &c. Now if the term 'Sat' denoted the pradhana, which is merely the cause of the aggregate of the objects of enjoyment, its knowledge, whether to be set aside or not to be set aside, could never lead to the knowledge of the aggregate of enjoyers (souls), because the latter is not an effect of the pradhana. Therefore the pradhana is not denoted by the term 'Sat.'--For this the Sutrakara gives a further reason.

9. On account of (the individual Soul) going to the Self (the Self cannot be the pradhana).

With reference to the cause denoted by the word 'Sat,' Scripture says, 'When a man sleeps here, then, my dear, he becomes united with the Sat, he is gone to his own (Self). Therefore they say of him, "he sleeps" (svapiti), because he is gone to his own (svam apita).' (Ch. Up. VI, 8, 1.) This passage explains the well-known verb 'to sleep,' with reference to the soul. The word, 'his own,' denotes the Self which had before been denoted by the word Sat; to the Self he (the individual soul) goes, i.e. into it it is resolved, according to the acknowledged sense of api-i, which means 'to be resolved into.' The individual soul (jiva) is called awake as long as being connected with the various external objects by means of the modifications of the mind--which thus constitute limiting adjuncts of the soul--it apprehends those external objects, and identifies itself with the gross body, which is one of those external objects[98]. When, modified by the impressions which the external objects have left, it sees dreams, it is denoted by the term 'mind[99].' When, on the cessation of the two limiting adjuncts (i.e. the subtle and the gross bodies), and the consequent absence of the modifications due to the adjuncts, it is, in the state of deep sleep, merged in the Self as it were, then it is said to be asleep (resolved into the Self). A similar etymology of the word 'h/ri/daya' is given by /s/ruti, 'That Self abides in the heart. And this is the etymological explanation: he is in the heart (h/ri/di ayam).' (Ch. Up. VIII, 3, 3.) The words

a/s/anaya and udanya are similarly etymologised: 'water is carrying away what has been eaten by him;' 'fire carries away what has been drunk by him' (Ch. Up. VI, 8, 3; 5). Thus the passage quoted above explains the resolution (of the soul) into the Self, denoted by the term 'Sat,' by means of the etymology of the word 'sleep.' But the intelligent Self can clearly not resolve itself into the non-intelligent pradhana. If, again, it were said that the pradhana is denoted by the word 'own,' because belonging to the Self (as being the Self's own), there would remain the same absurd statement as to an intelligent entity being resolved into a non-intelligent one. Moreover another scriptural passage (viz. 'embraced by the intelligent--praj/n/a--Self he knows nothing that is without, nothing that is within,' B/ri/. Up. IV, 3, 21) declares that the soul in the condition of dreamless sleep is resolved into an intelligent entity. Hence that into which all intelligent souls are resolved is an intelligent cause of the world, denoted by the word 'Sat,' and not the pradhana.--A further reason for the pradhana not being the cause is subjoined.

10. On account of the uniformity of view (of the Vedanta-texts, Brahman is to be considered the cause).

If, as in the argumentations of the logicians, so in the Vedanta-texts also, there were set forth different views concerning the nature of the cause, some of them favouring the theory of an intelligent Brahman being the cause of the world, others inclining towards the pradhana doctrine, and others again tending in a different direction; then it might perhaps be possible to interpret such passages as those, which speak of the cause of the world as thinking, in such a manner as to make them fall in with the pradhana theory. But the stated condition is absent since all the Vedanta-texts uniformly teach that the cause of the world is the intelligent Brahman. Compare, for instance, 'As from a burning fire sparks proceed in all directions, thus from that Self the pra/n/as proceed each towards its place; from the pra/n/as the gods, from the gods the worlds' (Kau. Up. III, 3). And 'from that Self sprang ether' (Taitt. Up. II, 1). And 'all this springs from the Self' (Ch. Up. VII, 26, 1). And 'this pra/n/a is born from the Self' (Pr. Up. III, 3); all which passages declare the Self to be the cause. That the word 'Self' denotes an intelligent being, we have already shown.

And that all the Vedanta-texts advocate the same view as to an intelligent cause of the world, greatly strengthens their claim to be considered a means of right knowledge, just as the corresponding claims of the senses are strengthened by their giving us information of a uniform character regarding colour and the like. The all-knowing Brahman is therefore to be considered the cause of the world, 'on account of the uniformity of view (of the Vedanta-texts).'-A further reason for this conclusion is advanced.

11. And because it is directly stated in Scripture (therefore the all-knowing Brahman is the cause of the world).

That the all-knowing Lord is the cause of the world, is also declared in a text directly referring to him (viz. the all-knowing one), viz. in the following passage of the mantropanishad of the /S/veta/s/vataras (VI, 9) where the word 'he' refers to the previously mentioned all-knowing Lord, 'He is the cause, the lord of the lords of the organs, and there is of him neither parent nor lord.' It is therefore finally settled that the all-knowing Brahman is the general cause, not the non-intelligent pradhana or anything else.

In what precedes we have shown, availing ourselves of appropriate arguments, that the Vedanta-texts exhibited under Sutras I, 1-11, are capable of proving that the all-knowing, all-powerful Lord is the cause of the origin, subsistence, and dissolution of the world. And we have

explained, by pointing to the prevailing uniformity of view (I, 10), that all Vedanta-texts whatever maintain an intelligent cause. The question might therefore be asked, 'What reason is there for the subsequent part of the Vedanta-sutras?' (as the chief point is settled already.)

To this question we reply as follows: Brahman is apprehended under two forms; in the first place as qualified by limiting conditions owing to the multiformity of the evolutions of name and form (i.e. the multiformity of the created world); in the second place as being the opposite of this, i.e. free from all limiting conditions whatever. Compare the following passages: B/ri/. Up. IV, 5, 15, 'For where there is duality as it were, then one sees the other; but when the Self only is all this, how should he see another?' Ch. Up. VII, 24, 1, 'Where one sees nothing else, hears nothing else, understands nothing else, that is the greatest. Where one sees something else, hears something else, understands something else, that is the little. The greatest is immortal; the little is mortal;' Taitt. Up. III, 12, 7, 'The wise one, who having produced all forms and made all names, sits calling (the things by their names[100]);' /S/v. Up. VI, 19, 'Who is without parts, without actions, tranquil, without faults, without taint, the highest bridge of immortality, like a fire that has consumed its fuel;' B/ri/. Up. II, 3, 6, 'Not so, not so;' B/ri/. Up. III, 8, 8, 'It is neither coarse nor fine, neither short nor long;' and 'defective is one place, perfect the other.' All these passages, with many others, declare Brahman to possess a double nature, according as it is the object either of Knowledge or of Nescience. As long as it is the object of Nescience, there are applied to it the categories of devotee, object of devotion, and the like[101]. The different modes of devotion lead to different results, some to exaltation, some to gradual emancipation, some to success in works; those modes are distinct on account of the distinction of the different qualities and limiting conditions[102]. And although the one highest Self only, i.e. the Lord distinguished by those different qualities constitutes the object of devotion, still the fruits (of devotion) are distinct, according as the devotion refers to different qualities. Thus Scripture says, 'According as man worships him, that he becomes;' and, 'According to what his thought is in this world, so will he be when he has departed this life' (Ch. Up. III, 14, 1). Sm/ri/ti also makes an analogous statement, 'Remembering whatever form of being he leaves this body in the end, into that form he enters, being impressed with it through his constant meditation' (Bha. Gita VIII, 6).

Although one and the same Self is hidden in all beings movable as well as immovable, yet owing to the gradual rise of excellence of the minds which form the limiting conditions (of the Self), Scripture declares that the Self, although eternally unchanging and uniform, reveals itself[103] in a graduated series of beings, and so appears in forms of various dignity and power; compare, for instance (Ait. Ar. II, 3, 2, 1), 'He who knows the higher manifestation of the Self in him[104],' &c. Similarly Sm/ri/ti remarks, 'Whatever being there is of power, splendour or might, know it to have sprung from portions of my glory' (Bha. Gita, X, 41); a passage declaring that wherever there is an excess of power and so on, there the Lord is to be worshipped. Accordingly here (i.e. in the Sutas) also the teacher will show that the golden person in the disc of the Sun is the highest Self, on account of an indicating sign, viz. the circumstance of his being unconnected with any evil (Ved. Su. I, 1, 20); the same is to be observed with regard to I, 1, 22 and other Sutas. And, again, an enquiry will have to be undertaken into the meaning of the texts, in order that a settled conclusion may be reached concerning that knowledge of the Self which leads to instantaneous release; for although that knowledge is conveyed by means of various limiting conditions, yet no special connexion with limiting conditions is intended to be intimated, in consequence of which there arises a

doubt whether it (the knowledge) has the higher or the lower Brahman for its object; so, for instance, in the case of Sutra I, 1, 12[105]. From all this it appears that the following part of the /S/astra has a special object of its own, viz. to show that the Vedanta-texts teach, on the one hand, Brahman as connected with limiting conditions and forming an object of devotion, and on the other hand, as being free from the connexion with such conditions and constituting an object of knowledge. The refutation, moreover, of non-intelligent causes different from Brahman, which in I, 1, 10 was based on the uniformity of the meaning of the Vedanta-texts, will be further detailed by the Sutrakara, who, while explaining additional passages relating to Brahman, will preclude all causes of a nature opposite to that of Brahman.

12. (The Self) consisting of bliss (is the highest Self) on account of the repetition (of the word 'bliss,' as denoting the highest Self).

The Taittiriya-upanishad (II, 1-5), after having enumerated the Self consisting of food, the Self consisting of the vital airs, the Self consisting of mind, and the Self consisting of understanding, says, 'Different from this which consists of understanding is the other inner Self which consists of bliss.' Here the doubt arises whether the phrase, 'that which consists of bliss,' denotes the highest Brahman of which it had been said previously, that 'It is true Being, Knowledge, without end,' or something different from Brahman, just as the Self consisting of food, &c., is different from it.--The purvapakshin maintains that the Self consisting of bliss is a secondary (not the principal) Self, and something different from Brahman; as it forms a link in a series of Selves, beginning with the Self consisting of food, which all are not the principal Self. To the objection that even thus the Self consisting of bliss may be considered as the primary Self, since it is stated to be the innermost of all, he replies that this cannot be admitted, because the Self of bliss is declared to have joy and so on for its limbs, and because it is said to be embodied. If it were identical with the primary Self, joy and the like would not touch it; but the text expressly says 'Joy is its head;' and about its being embodied we read, 'Of that former one this one is the embodied Self' (Taitt. Up. II, 6), i.e. of that former Self of Understanding this Self of bliss is the embodied Self. And of what is embodied, the contact with joy and pain cannot be prevented. Therefore the Self which consists of bliss is nothing but the transmigrating Soul.

To this reasoning we make the following reply:--By the Self consisting of bliss we have to understand the highest Self, 'on account of repetition.' For the word 'bliss' is repeatedly applied to the highest Self. So Taitt. Up. II, 7, where, after the clause 'That is flavour'--which refers back to the Self consisting of bliss, and declares it to be of the nature of flavour--we read, 'For only after having perceived flavour can any one perceive delight. Who could breathe, who could breathe forth if that Bliss existed not in the ether (of the heart)? For he alone causes blessedness;' and again, II, 8, 'Now this is an examination of Bliss;' 'He reaches that Self consisting of Bliss;' and again, II, 9, 'He who knows the Bliss of Brahman fears nothing;' and in addition, 'He understood that Bliss is Brahman' (III, 6). And in another scriptural passage also (B/ri/. Up. III, 9, 28), 'Knowledge and bliss is Brahman,' we see the word 'bliss' applied just to Brahman. As, therefore, the word 'bliss' is repeatedly used with reference to Brahman, we conclude that the Self consisting of bliss is Brahman also. The objection that the Self consisting of bliss can only denote the secondary Self (the Sa/m/sarin), because it forms a link in a series of secondary Selves, beginning with the one consisting of food, is of no force, for the reason that the Self consisting of bliss is the innermost of all. The /S/astra, wishing to convey information about the primary Self, adapts itself to common notions, in so far as it at first refers to the body consisting of food, which, although not the Self, is

by very obtuse people identified with it; it then proceeds from the body to another Self, which has the same shape with the preceding one, just as the statue possesses the form of the mould into which the molten brass had been poured; then, again, to another one, always at first representing the Non-Self as the Self, for the purpose of easier comprehension; and it finally teaches that the innermost Self[106], which consists of bliss, is the real Self. Just as when a man, desirous of pointing out the star Arundhati to another man, at first points to several stars which are not Arundhati as being Arundhati, while only the star pointed out in the end is the real Arundhati; so here also the Self consisting of bliss is the real Self on account of its being the innermost (i.e. the last). Nor can any weight be allowed to the objection that the attribution of joy and so on, as head, &c., cannot possibly refer to the real Self; for this attribution is due to the immediately preceding limiting condition (viz. the Self consisting of understanding, the so-called vij/n/anakosa), and does not really belong to the real Self. The possession of a bodily nature also is ascribed to the Self of bliss, only because it is represented as a link in the chain of bodies which begins with the Self consisting of food, and is not ascribed to it in the same direct sense in which it is predicated of the transmigrating Self. Hence the Self consisting of bliss is the highest Brahman.

13. If (it be objected that the term anandamaya, consisting of bliss, can) not (denote the highest Self) on account of its being a word denoting a modification (or product); (we declare the objection to be) not (valid) on account of abundance, (the idea of which may be expressed by the affix maya.)

Here the purvapakshin raises the objection that the word anandamaya (consisting of bliss) cannot denote the highest Self.--Why?--Because the word anandamaya is understood to denote something different from the original word (i.e. the word ananda without the derivative affix maya), viz. a modification; according to the received sense of the affix maya. 'Anandamaya' therefore denotes a modification, just as annamaya (consisting of food) and similar words do.

This objection is, however, not valid, because 'maya' is also used in the sense of abundance, i.e. denotes that where there is abundance of what the original word expresses. So, for instance, the phrase 'the sacrifice is annamaya' means 'the sacrifice is abounding in food' (not 'is some modification or product of food'). Thus here Brahman also, as abounding in bliss, is called anandamaya. That Brahman does abound in bliss follows from the passage (Taitt. Up. II, 8), where, after the bliss of each of the different classes of beings, beginning with man, has been declared to be a hundred times greater than the bliss of the immediately preceding class, the bliss of Brahman is finally proclaimed to be absolutely supreme. Maya therefore denotes abundance.

14. And because he is declared to be the cause of it, (i.e. of bliss; therefore maya is to be taken as denoting abundance.)

Maya must be understood to denote abundance, for that reason also that Scripture declares Brahman to be the cause of bliss, 'For he alone causes bliss' (Taitt. Up. II, 7). For he who causes bliss must himself abound in bliss; just as we infer in ordinary life, that a man who enriches others must himself possess abundant wealth. As, therefore, maya may be taken to mean 'abundant,' the Self consisting of bliss is the highest Self.

15. Moreover (the anandamaya is Brahman because) the same (Brahman) which had been referred to in the mantra is sung, (i.e. proclaimed in the Brahma/n/a passage as the anandamaya.)

The Self, consisting of joy, is the highest Brahman for the following reason also[107]. On the introductory words 'he who knows Brahman attains the highest' (Taitt. Up. II, 1), there follows a mantra proclaiming that Brahman, which forms the general topic of the chapter, possesses the qualities of true existence, intelligence, infinity; after that it is said that from Brahman there sprang at first the ether and then all other moving and non-moving things, and that, entering into the beings which it had emitted, Brahman stays in the recess, inmost of all; thereupon, for its better comprehension, the series of the different Selves ('different from this is the inner Self,' &c.) are enumerated, and then finally the same Brahman which the mantra had proclaimed, is again proclaimed in the passage under discussion, 'different from this is the other inner Self, which consists of bliss.' To assume that a mantra and the Brahma/n/a passage belonging to it have the same sense is only proper, on account of the absence of contradiction (which results therefrom); for otherwise we should be driven to the unwelcome inference that the text drops the topic once started, and turns to an altogether new subject.

Nor is there mentioned a further inner Self different from the Self consisting of bliss, as in the case of the Self consisting of food, &c.[108] On the same (i.e. the Self consisting of bliss) is founded, 'This same knowledge of Bh/ri/gu and Varu/n/a; he understood that bliss is Brahman' (Taitt. Up. III, 6). Therefore the Self consisting of bliss is the highest Self.

16. (The Self consisting of bliss is the highest Self,) not the other (i.e. the individual Soul), on account of the impossibility (of the latter assumption).

And for the following reason also the Self consisting of bliss is the highest Self only, not the other, i.e. the one which is other than the Lord, i.e. the transmigrating individual soul. The personal soul cannot be denoted by the term 'the one consisting of bliss.' Why? On account of the impossibility. For Scripture says, with reference to the Self consisting of bliss, 'He wished, may I be many, may I grow forth. He brooded over himself. After he had thus brooded, he sent forth whatever there is.' Here, the desire arising before the origination of a body, &c., the non-separation of the effects created from the creator, and the creation of all effects whatever, cannot possibly belong to any Self different from the highest Self.

17. And on account of the declaration of the difference (of the two, the anandamaya cannot be the transmigrating soul).

The Self consisting of bliss cannot be identical with the transmigrating soul, for that reason also that in the section treating of the Self of bliss, the individual soul and the Self of bliss are distinctly represented as different; Taitt. Up. II, 7, 'It (i.e. the Self consisting of bliss) is a flavour; for only after perceiving a flavour can this (soul) perceive bliss.' For he who perceives cannot be that which is perceived.--But, it may be asked, if he who perceives or attains cannot be that which is perceived or attained, how about the following /S/ruti- and Smr/ri/ti-passages, 'The Self is to be sought;' 'Nothing higher is known than the attainment of the Self[109]?'--This objection, we reply, is legitimate (from the point of view of absolute truth). Yet we see that in ordinary life, the Self, which in reality is never anything but the Self, is, owing to non-comprehension of the truth, identified with the Non-Self, i.e. the body and so on; whereby it becomes possible to speak of the Self in so far as it is identified with the body, and so on, as something not searched for but to be searched for, not heard but to be heard, not seized but to be seized, not perceived but to be perceived, not known but to be known, and the like. Scripture, on the other hand, denies, in such passages as 'there is no

other seer but he' (B/ri/. Up. III, 7, 23), that there is in reality any seer or hearer different from the all-knowing highest Lord. (Nor can it be said that the Lord is unreal because he is identical with the unreal individual soul; for)[110] the Lord differs from the soul (vij/n/anatman) which is embodied, acts and enjoys, and is the product of Nescience, in the same way as the real juggler who stands on the ground differs from the illusive juggler, who, holding in his hand a shield and a sword, climbs up to the sky by means of a rope; or as the free unlimited ether differs from the ether of a jar, which is determined by its limiting adjunct, (viz. the jar.) With reference to this fictitious difference of the highest Self and the individual Self, the two last Sutras have been propounded.

18. And on account of desire (being mentioned as belonging to the anandamaya) no regard is to be had to what is inferred, (i.e. to the pradhana inferred by the Sa@nkhyas.)

Since in the passage 'he desired, may I be many, may I grow forth,' which occurs in the chapter treating of the anandamaya (Taïtt. Up. II, 6), the quality of feeling desire is mentioned, that which is inferred, i.e. the non-intelligent pradhana assumed by the Sa@nkhyas, cannot be regarded as being the Self consisting of bliss and the cause of the world. Although the opinion that the pradhana is the cause of the world, has already been refuted in the Sutra I, 1, 5, it is here, where a favourable opportunity presents itself, refuted for a second time on the basis of the scriptural passage about the cause of the world feeling desire, for the purpose of showing the uniformity of view (of all scriptural passages).

19. And, moreover, it (i.e. Scripture) teaches the joining of this (i.e. the individual soul) with that, (i.e. the Self consisting of bliss), on that (being fully known).

And for the following reason also the term, 'the Self consisting of bliss,' cannot denote either the pradhana or the individual soul. Scripture teaches that the individual soul when it has reached knowledge is joined, i.e. identified, with the Self of bliss under discussion, i.e. obtains final release. Compare the following passage (Taïtt. Up. II, 7), 'When he finds freedom from fear, and rest in that which is invisible, incorporeal, undefined, unsupported, then he has obtained the fearless. For if he makes but the smallest distinction in it there is fear for him.' That means, if he sees in that Self consisting of bliss even a small difference in the form of non-identity, then he finds no release from the fear of transmigratory existence. But when he, by means of the cognition of absolute identity, finds absolute rest in the Self consisting of bliss, then he is freed from the fear of transmigratory existence. But this (finding absolute rest) is possible only when we understand by the Self consisting of bliss, the highest Self, and not either the pradhana or the individual soul. Hence it is proved that the Self consisting of bliss is the highest Self.

But, in reality, the following remarks have to be made concerning the true meaning of the word 'anandamaya[111].' On what grounds, we ask, can it be maintained that the affix 'maya' after having, in the series of compounds beginning with annamaya and ending with vij/n/anamaya, denoted mere modifications, should all at once, in the word anandamaya, which belongs to the same series, denote abundance, so that anandamaya would refer to Brahman? If it should be said that the assumption is made on account of the governing influence of the Brahman proclaimed in the mantra (which forms the beginning of the chapter, Taïtt. Up. II), we reply that therefrom it would follow that also the Self consisting of food, breath, &c., denote Brahman (because the governing influence of the mantra extends to them also).--The advocate of the former interpretation will here, perhaps, restate an argument already made use

of above, viz. as follows: To assume that the Self consisting of food, and so on, are not Brahman is quite proper, because after each of them an inner Self is mentioned. After the Self of bliss, on the other hand, no further inner Self is mentioned, and hence it must be considered to be Brahman itself; otherwise we should commit the mistake of dropping the subject-matter in hand (as which Brahman is pointed out by the mantra), and taking up a new topic.--But to this we reply that, although unlike the case of the Self consisting of food, &c., no inner Self is mentioned after the Self consisting of bliss, still the latter cannot be considered as Brahman, because with reference to the Self consisting of bliss Scripture declares, 'Joy is its head. Satisfaction is its right arm. Great satisfaction is its left arm. Bliss is its trunk. Brahman is its tail, its support.' Now, here the very same Brahman which, in the mantra, had been introduced as the subject of the discussion, is called the tail, the support; while the five involucra, extending from the involucrum of food up to the involucrum of bliss, are merely introduced for the purpose of setting forth the knowledge of Brahman. How, then, can it be maintained that our interpretation implies the needless dropping of the general subject-matter and the introduction of a new topic?--But, it may again be objected, Brahman is called the tail, i.e. a member of the Self consisting of bliss; analogously to those passages in which a tail and other members are ascribed to the Self consisting of food and so on. On what grounds, then, can we claim to know that Brahman (which is spoken of as a mere member, i.e. a subordinate matter) is in reality the chief matter referred to?--From the fact, we reply, of Brahman being the general subject-matter of the chapter.--But, it will again be said, that interpretation also according to which Brahman is cognised as a mere member of the anandamaya does not involve a dropping of the subject-matter, since the anandamaya himself is Brahman.--But, we reply, in that case one and the same Brahman would at first appear as the whole, viz. as the Self consisting of bliss, and thereupon as a mere part, viz. as the tail; which is absurd. And as one of the two alternatives must be preferred, it is certainly appropriate to refer to Brahman the clause 'Brahman is the tail' which contains the word 'Brahman,' and not the sentence about the Self of Bliss in which Brahman is not mentioned. Moreover, Scripture, in continuation of the phrase, 'Brahman is the tail, the support,' goes on, 'On this there is also the following /s/loka: He who knows the Brahman as non-existing becomes himself non-existing. He who knows Brahman as existing him we know himself as existing.' As this /s/loka, without any reference to the Self of bliss, states the advantage and disadvantage connected with the knowledge of the being and non-being of Brahman only, we conclude that the clause, 'Brahman is the tail, the support,' represents Brahman as the chief matter (not as a merely subordinate matter). About the being or non-being of the Self of bliss, on the other hand, a doubt is not well possible, since the Self of bliss distinguished by joy, satisfaction, &c., is well known to every one.--But if Brahman is the principal matter, how can it be designated as the mere tail of the Self of bliss ('Brahman is the tail, the support')?--Its being called so, we reply, forms no objection; for the word tail here denotes that which is of the nature of a tail, so that we have to understand that the bliss of Brahman is not a member (in its literal sense), but the support or abode, the one nest (resting-place) of all worldly bliss. Analogously another scriptural passage declares, 'All other creatures live on a small portion of that bliss' (B/ri/. Up. IV, 3, 32). Further, if by the Self consisting of bliss we were to understand Brahman we should have to assume that the Brahman meant is the Brahman distinguished by qualities (savi/s/esha), because it is said to have joy and the like for its members. But this assumption is contradicted by a complementary passage (II, 9) which declares that Brahman is the object neither of mind nor speech, and so shows that the Brahman meant is the (absolute) Brahman (devoid of qualities), 'From whence all speech, with the mind, turns away unable to reach it, he who knows the bliss of that Brahman fears nothing.' Moreover, if we speak of something as 'abounding in

bliss[112], 'we thereby imply the co-existence of pain; for the word 'abundance' in its ordinary sense implies the existence of a small measure of what is opposed to the thing whereof there is abundance. But the passage so understood would be in conflict with another passage (Ch. Up. VII, 24), 'Where one sees nothing else, hears nothing else, understands nothing else, that is the Infinite;' which declares that in the Infinite, i.e. Brahman, there is nothing whatever different from it. Moreover, as joy, &c. differ in each individual body, the Self consisting of bliss also is a different one in each body. Brahman, on the other hand, does not differ according to bodies; for the mantra at the beginning of the chapter declares it to be true Being, knowledge, infinite, and another passage says, 'He is the one God, hidden in all beings, all-pervading, the Self within all beings' (/S/v. Up. VI, 11). Nor, again, does Scripture exhibit a frequent repetition of the word 'anandamaya;' for merely the radical part of the compound (i.e. the word ananda without the affix maya) is repeated in all the following passages; 'It is a flavour, for only after seizing flavour can any one seize bliss. Who could breathe, who could breathe forth, if that bliss existed not in the ether? For he alone causes blessedness;' 'Now this is an examination of bliss;' 'He who knows the bliss of that Brahman fears nothing;' 'He understood that bliss is Brahman.' If it were a settled matter that Brahman is denoted by the term, 'the Self consisting of bliss,' then we could assume that in the subsequent passages, where merely the word 'bliss' is employed, the term 'consisting of bliss' is meant to be repeated; but that the Self consisting of bliss is not Brahman, we have already proved by means of the reason of joy being its head, and so on. Hence, as in another scriptural passage, viz. 'Brahman is knowledge and bliss' (B/ri/. Up. III, 9, 28), the mere word 'bliss' denotes Brahman, we must conclude that also in such passages as, 'If that bliss existed not in the ether,' the word bliss is used with reference to Brahman, and is not meant to repeat the term 'consisting of bliss.' The repetition of the full compound, 'consisting of bliss,' which occurs in the passage, 'He reaches that Self consisting of bliss' (Taïtt. Up. II, 8), does not refer to Brahman, as it is contained in the enumeration of Non-Selfs, comprising the Self of food, &c., all of which are mere effects, and all of which are represented as things to be reached.--But, it may be said, if the Self consisting of bliss, which is said to have to be reached, were not Brahman--just as the Selfs consisting of food, &c. are not Brahman--then it would not be declared (in the passage immediately following) that he who knows obtains for his reward Brahman.--This objection we invalidate by the remark that the text makes its declaration as to Brahman--which is the tail, the support--being reached by him who knows, by the very means of the declaration as to the attainment of the Self of bliss; as appears from the passage, 'On this there is also this /s/loka, from which all speech returns,' &c. With reference, again, to the passage, 'He desired: may I be many, may I grow forth,' which is found in proximity to the mention of the Self consisting of bliss, we remark that it is in reality connected (not with the Self of bliss but with) Brahman, which is mentioned in the still nearer passage, 'Brahman is the tail, the support,' and does therefore not intimate that the Self of bliss is Brahman. And, on account of its referring to the passage last quoted ('it desired,' &c.), the later passage also, 'That is flavour,' &c., has not the Self of bliss for its subject.--But, it may be objected, the (neuter word) Brahman cannot possibly be designated by a masculine word as you maintain is done in the passage, 'He desired,' &c.--In reply to this objection we point to the passage (Taïtt. Up. II, 1), 'From that Self sprang ether,' where, likewise, the masculine word 'Self' can refer to Brahman only, since the latter is the general topic of the chapter. In the knowledge of Bh/ri/gu and Varu/n/a finally ('he knew that bliss is Brahman'), the word 'bliss' is rightly understood to denote Brahman, since we there meet neither with the affix 'maya,' nor with any statement as to joy being its head, and the like. To ascribe to Brahman in itself joy, and so on, as its members, is impossible, unless we have

recourse to certain, however minute, distinctions qualifying Brahman; and that the whole chapter is not meant to convey a knowledge of the qualified (savi/s/esha) Brahman is proved by the passage (quoted above), which declares that Brahman transcends speech and mind. We therefore must conclude that the affix maya, in the word anandamaya, does not denote abundance, but expresses a mere effect, just as it does in the words annamaya and the subsequent similar compounds.

The Sutras are therefore to be explained as follows. There arises the question whether the passage, 'Brahman is the tail, the support,' is to be understood as intimating that Brahman is a mere member of the Self consisting of bliss, or that it is the principal matter. If it is said that it must be considered as a mere member, the reply is, 'The Self consisting of bliss on account of the repetition.' That means: Brahman, which in the passage 'the Self consisting of bliss,' &c., is spoken of as the tail, the support, is designated as the principal matter (not as something subordinate). On account of the repetition; for in the memorial /s/loka, 'he becomes himself non-existing,' Brahman alone is reiterated. 'If not, on account of the word denoting a modification; not so, on account of abundance.' In this Sutra the word 'modification' is meant to convey the sense of member. The objection that on account of the word 'tail,' which denotes a mere member, Brahman cannot be taken as the principal matter must be refuted. This we do by remarking that there is no difficulty, since a word denoting a member may be introduced into the passage on account of pra/k/urya[113]. Pra/k/urya here means a phraseology abounding in terms denoting members. After the different members, beginning with the head and ending with the tail, of the Selfs, consisting of food, &c. have been enumerated, there are also mentioned the head and the other limbs of the Self of bliss, and then it is added, 'Brahman is the tail, the support;' the intention being merely to introduce some more terms denoting members, not to convey the meaning of 'member,' (an explanation which is impossible) because the preceding Sutra already has proved Brahman (not to be a member, but) to be the principal matter. 'And because he is declared to be the cause of it.' That means: Brahman is declared to be the cause of the entire aggregate of effects, inclusive of the Self, consisting of bliss, in the following passage, 'He created all whatever there is' (Taitt. Up. II, 6). And as Brahman is the cause, it cannot at the same time be called the member, in the literal sense of the word, of the Self of bliss, which is nothing but one of Brahman's effects. The other Sutras also (which refer to the Self of bliss[114]) are to be considered, as well as they may, as conveying a knowledge of Brahman, which (Brahman) is referred to in the passage about the tail.

20. The one within (the sun and the eye) (is the highest Lord), on account of his qualities being declared[115].

The following passage is found in Scripture (Ch. Up. I, 6, 6 ff.), 'Now that person bright as gold who is seen within the sun, with beard bright as gold and hair bright as gold, bright as gold altogether to the very tips of his nails, whose eyes are like blue lotus; his name is Ut, for he has risen (udita) above all evil. He also who knows this rises above all evil. So much with reference to the devas.' And further on, with reference to the body, 'Now the person who is seen in the eye,' &c. Here the following doubt presents itself. Do these passages point out, as the object of devotion directed on the sphere of the sun and the eye, merely some special individual soul, which, by means of a large measure of knowledge and pious works, has raised itself to a position of eminence; or do they refer to the eternally perfect highest Lord?

The purvapakshin takes the former view. An individual soul, he says, is referred to, since Scripture speaks of a definite shape. To the person in the sun special features are ascribed, such as the possession of a beard as bright as gold and so on, and the same features manifestly

belong to the person in the eye also, since they are expressly transferred to it in the passage, 'The shape of this person is the same as the shape of that person.' That, on the other hand, no shape can be ascribed to the highest Lord, follows from the passage (Kau. Up. I, 3, 15), 'That which is without sound, without touch, without form, without decay.' That an individual soul is meant follows moreover from the fact that a definite abode is mentioned, 'He who is in the sun; he who is in the eye.' About the highest Lord, who has no special abode, but abides in his own glory, no similar statement can be made; compare, for instance, the two following passages, 'Where does he rest? In his own glory?' (Ch. Up. VII, 24, 1); and 'like the ether he is omnipresent, eternal.' A further argument for our view is supplied by the fact that the might (of the being in question) is said to be limited; for the passage, 'He is lord of the worlds beyond that, and of the wishes of the devas,' indicates the limitation of the might of the person in the sun; and the passage, 'He is lord of the worlds beneath that and of the wishes of men,' indicates the limitation of the might of the person in the eye. No limit, on the other hand, can be admitted of the might of the highest Lord, as appears from the passage (B/ri/. Up. IV, 4, 22), 'He is the Lord of all, the king of all things, the protector of all things. He is a bank and a boundary so that these worlds may not be confounded;' which passage intimates that the Lord is free from all limiting distinctions. For all these reasons the person in the eye and the sun cannot be the highest Lord.

To this reasoning the Sutra replies, 'The one within, on account of his qualities being declared.' The person referred to in the passages concerning the person within the sun and the person within the eye is not a transmigrating being, but the highest Lord. Why? Because his qualities are declared. For the qualities of the highest Lord are indicated in the text as follows. At first the name of the person within the sun is mentioned--'his name is Ut'--and then this name is explained on the ground of that person being free from all evil, 'He has risen above all evil.' The same name thus explained is then transferred to the person in the eye, in the clause, 'the name of the one is the name of the other.' Now, entire freedom from sin is attributed in Scripture to the highest Self only; so, for instance (Ch. Up. VIII, 7, 1), 'The Self which is free from sin,' &c. Then, again, there is the passage, 'He is /Ri/k, he is Saman, Uktha, Yajus, Brahman,' which declares the person in the eye to be the Self of the /Ri/k, Saman, and so on; which is possible only if that person is the Lord who, as being the cause of all, is to be considered as the Self of all. Moreover, the text, after having stated in succession /Ri/k and Saman to have earth and fire for their Self with reference to the Devas, and, again, speech and breath with reference to the body, continues, '/Ri/k and Saman are his joints,' with reference to the Devas, and 'the joints of the one are the joints of the other,' with reference to the body. Now this statement also can be made only with regard to that which is the Self of all. Further, the passage, 'Therefore all who sing to the Vina sing him, and from him also they obtain wealth,' shows that the being spoken of is the sole topic of all worldly songs; which again holds true of the highest Lord only. That absolute command over the objects of worldly desires (as displayed, for instance, in the bestowal of wealth) entitles us to infer that the Lord is meant, appears also from the following passage of the Bhagavad-gita (X, 41), 'Whatever being there is possessing power, glory, or strength, know it to be produced from a portion of my energy[116].' To the objection that the statements about bodily shape contained in the clauses, 'With a beard bright as gold,' &c., cannot refer to the highest Lord, we reply that the highest Lord also may, when he pleases, assume a bodily shape formed of Maya, in order to gratify thereby his devout worshippers. Thus Sm/ri/ti also says, 'That thou seest me, O Narada, is the Maya emitted by me; do not then look on me as endowed with the qualities of all beings.' We have further to note that expressions such as, 'That which is without sound, without touch, without form, without

decay,' are made use of where instruction is given about the nature of the highest Lord in so far as he is devoid of all qualities; while passages such as the following one, 'He to whom belong all works, all desires, all sweet odours and tastes' (Ch. Up. III, 14, 2), which represent the highest Lord as the object of devotion, speak of him, who is the cause of everything, as possessing some of the qualities of his effects. Analogously he may be spoken of, in the passage under discussion, as having a beard bright as gold and so on. With reference to the objection that the highest Lord cannot be meant because an abode is spoken of, we remark that, for the purposes of devout meditation, a special abode may be assigned to Brahman, although it abides in its own glory only; for as Brahman is, like ether, all-pervading, it may be viewed as being within the Self of all beings. The statement, finally, about the limitation of Brahman's might, which depends on the distinction of what belongs to the gods and what to the body, has likewise reference to devout meditation only. From all this it follows that the being which Scripture states to be within the eye and the sun is the highest Lord.

21. And there is another one (i.e. the Lord who is different from the individual souls animating the sun, &c.), on account of the declaration of distinction.

There is, moreover, one distinct from the individual souls which animate the sun and other bodies, viz. the Lord who rules within; whose distinction (from all individual souls) is proclaimed in the following scriptural passage, 'He who dwells in the sun and within the sun, whom the sun does not know, whose body the sun is, and who rules the sun within; he is thy Self, the ruler within, the immortal' (B/ri/. Up. III, 7, 9). Here the expression, 'He within the sun whom the sun does not know,' clearly indicates that the Ruler within is distinct from that cognising individual soul whose body is the sun. With that Ruler within we have to identify the person within the sun, according to the tenet of the sameness of purport of all Vedanta-texts. It thus remains a settled conclusion that the passage under discussion conveys instruction about the highest Lord.

22. The aka/s/a, i.e. ether (is Brahman) on account of characteristic marks (of the latter being mentioned).

In the Chandogya (I, 9) the following passage is met with, 'What is the origin of this world?' 'Ether,' he replied. 'For all these beings take their rise from the ether only, and return into the ether. Ether is greater than these, ether is their rest.'--Here the following doubt arises. Does the word 'ether' denote the highest Brahman or the elemental ether?--Whence the doubt?--Because the word is seen to be used in both senses. Its use in the sense of 'elemental ether' is well established in ordinary as well as in Vedic speech; and, on the other hand, we see that it is sometimes used to denote Brahman, viz. in cases where we ascertain, either from some complementary sentence or from the fact of special qualities being mentioned, that Brahman is meant. So, for instance, Taitt. Up. II, 7, 'If that bliss existed not in the ether;' and Ch. Up. VIII, 14, 'That which is called ether is the revealer of all forms and names; that within which forms and names are[117] that is Brahman.' Hence the doubt.--Which sense is then to be adopted in our case?--The sense of elemental ether, the purvapakshin replies; because this sense belongs to the word more commonly, and therefore presents itself to the mind more readily. The word 'ether' cannot be taken in both senses equally, because that would involve a (faulty) attribution of several meanings to one and the same word. Hence the term 'ether' applies to Brahman in a secondary (metaphorical) sense only; on account of Brahman being in many of its attributes, such as all pervadingness and the like, similar to ether. The rule is, that when the primary sense of a word is possible, the word must not be taken in a

secondary sense. And in the passage under discussion only the primary sense of the word 'ether' is admissible. Should it be objected that, if we refer the passage under discussion to the elemental ether, a complementary passage ('for all these beings take their rise from the ether only, &c.') cannot be satisfactorily accounted for; we reply that the elemental ether also may be represented as a cause, viz. of air, fire, &c. in due succession. For we read in Scripture (Taitt. Up. II, 1), 'From that Self sprang ether, from ether air, from air fire, and so on.' The qualities also of being greater and of being a place of rest may be ascribed to the elemental ether, if we consider its relations to all other beings. Therefore we conclude that the word 'ether' here denotes the elemental ether.

To this we reply as follows:--The word ether must here be taken to denote Brahman, on account of characteristic marks of the latter being mentioned. For the sentence, 'All these beings take their rise from the ether only,' clearly indicates the highest Brahman, since all Vedanta-texts agree in definitely declaring that all beings spring from the highest Brahman.--But, the opponent may say, we have shown that the elemental ether also may be represented as the cause, viz. of air, fire, and the other elements in due succession.--We admit this. But still there remains the difficulty, that, unless we understand the word to apply to the fundamental cause of all, viz. Brahman, the affirmation contained in the word 'only' and the qualification expressed by the word 'all' (in 'all beings') would be out of place. Moreover, the clause, 'They return into the ether,' again points to Brahman, and so likewise the phrase, 'Ether is greater than these, ether is their rest;' for absolute superiority in point of greatness Scripture attributes to the highest Self only; cp. Ch. Up. III, 14, 3, 'Greater than the earth, greater than the sky, greater than heaven, greater than all these worlds.' The quality of being a place of rest likewise agrees best with the highest Brahman, on account of its being the highest cause. This is confirmed by the following scriptural passage: 'Knowledge and bliss is Brahman, it is the rest of him who gives gifts' (B/ri/. Up. III, 9, 28). Moreover, Jaivali finding fault with the doctrine of /S/alavatya, on account of (his saman) having an end (Ch. Up. I, 8, 8), and wishing to proclaim something that has no end chooses the ether, and then, having identified the ether with the Udgitha, concludes, 'He is the Udgitha greater than great; he is without end.' Now this endlessness is a characteristic mark of Brahman. To the remark that the sense of 'elemental ether' presents itself to the mind more readily, because it is the better established sense of the word aka/s/a, we reply, that, although it may present itself to the mind first, yet it is not to be accepted, because we see that qualities of Brahman are mentioned in the complementary sentences. That the word aka/s/a is also used to denote Brahman has been shown already; cp. such passages as, 'Ether is the revealer of all names and forms.' We see, moreover, that various synonyma of aka/s/a are employed to denote Brahman. So, for instance, /Ri/k Sa/m/h. I, 164, 39, 'In which the Vedas are[118], in the Imperishable one (i.e. Brahman), the highest, the ether (vyoman), on which all gods have their seat.' And Taitt. Up. III, 6, 'This is the knowledge of Bh/ri/gu and Varu/n/a, founded on the highest ether (vyoman).' And again, 'Om, ka is Brahman, ether (kha) is Brahman' (Ch. Up. IV, 10, 5), and 'the old ether' (B/ri/. Up. V, 1)[119]. And other similar passages. On account of the force of the complementary passage we are justified in deciding that the word 'ether,' although occurring in the beginning of the passage, refers to Brahman. The case is analogous to that of the sentence, 'Agni (lit. the fire) studies a chapter,' where the word agni, although occurring in the beginning, is at once seen to denote a boy[120]. It is therefore settled that the word 'ether' denotes Brahman.

23. For the same reason breath (is Brahman).

Concerning the udgitha it is said (Ch. Up. I, 10, 9), 'Prastot/ri/, that deity which belongs to the prastava, &c.,' and, further on (I, 11, 4; 5), 'Which then is that deity? He said: Breath. For all these beings merge into breath alone, and from breath they arise. This is the deity belonging to the prastava.' With reference to this passage doubt and decision are to be considered as analogous to those stated under the preceding Sutra. For while in some passages--as, for instance, 'For indeed, my son, mind is fastened to pra/n/a,' Ch. Up. VI, 8, 2; and, 'the pra/n/a of pra/n/a,' B/ri/. Up. IV, 4, 18--the word 'breath' is seen to denote Brahman, its use in the sense of a certain modification of air is better established in common as well as in Vedic language. Hence there arises a doubt whether in the passage under discussion the word pra/n/a denotes Brahman or (ordinary) breath. In favour of which meaning have we then to decide?

Here the purvapakshin maintains that the word must be held to denote the fivefold vital breath, which is a peculiar modification of wind (or air); because, as has been remarked already, that sense of the word pra/n/a is the better established one.--But no, an objector will say, just as in the case of the preceding Sutra, so here also Brahman is meant, on account of characteristic marks being mentioned; for here also a complementary passage gives us to understand that all beings spring from and merge into pra/n/a; a process which can take place in connexion with the highest Lord only.--This objection, the purvapakshin replies, is futile, since we see that the beings enter into and proceed from the principal vital air also. For Scripture makes the following statement (Sat. Br. X, 3, 3, 6), 'When man sleeps, then into breath indeed speech merges, into breath the eye, into breath the ear, into breath the mind; when he awakes then they spring again from breath alone.' What the Veda here states is, moreover, a matter of observation, for during sleep, while the process of breathing goes on uninterruptedly, the activity of the sense organs is interrupted and again becomes manifest at the time of awaking only. And as the sense organs are the essence of all material beings, the complementary passage which speaks of the merging and emerging of the beings can be reconciled with the principal vital air also. Moreover, subsequently to pra/n/a being mentioned as the divinity of the prastava the sun and food are designated as the divinities of the udgitha and the pratibara. Now as they are not Brahman, the pra/n/a also, by parity of reasoning, cannot be Brahman.

To this argumentation the author of the Sutras replies: For the same reason pra/n/a--that means: on account of the presence of characteristic marks--which constituted the reason stated in the preceding Sutra--the word pra/n/a also must be held to denote Brahman. For Scripture says of pra/n/a also, that it is connected with marks characteristic of Brahman. The sentence, 'All these beings merge into breath alone, and from breath they arise,' which declares that the origination and retraction of all beings depend on pra/n/a, clearly shows pra/n/a to be Brahman. In reply to the assertion that the origination and retraction of all beings can be reconciled equally well with the assumption of pra/n/a denoting the chief vital air, because origination and retraction take place in the state of waking and of sleep also, we remark that in those two states only the senses are merged into, and emerge from, the chief vital air, while, according to the scriptural passage, 'For all these beings, &c.,' all beings whatever into which a living Self has entered, together with their senses and bodies, merge and emerge by turns. And even if the word 'beings' were taken (not in the sense of animated beings, but) in the sense of material elements in general, there would be nothing in the way of interpreting the passage as referring to Brahman.--But, it may be said, that the senses together with their objects do, during sleep, enter into pra/n/a, and again issue from it at the time of waking, we distinctly learn from another scriptural passage, viz. Kau. Up. III, 3, 'When a man being thus asleep sees no dream whatever, he becomes one with that pra/n/a alone. Then speech goes to him with all names,'

&c.--True, we reply, but there also the word pra/n/a denotes (not the vital air) but Brahman, as we conclude from characteristic marks of Brahman being mentioned. The objection, again, that the word pra/n/a cannot denote Brahman because it occurs in proximity to the words 'food' and 'sun' (which do not refer to Brahman), is altogether baseless; for proximity is of no avail against the force of the complementary passage which intimates that pra/n/a is Brahman. That argument, finally, which rests on the fact that the word pra/n/a commonly denotes the vital air with its five modifications, is to be refuted in the same way as the parallel argument which the purvapakshin brought forward with reference to the word 'ether.' From all this it follows that the pra/n/a, which is the deity of the prastava, is Brahman.

Some (commentators)[121] quote under the present Sutra the following passages, 'the pra/n/a of pra/n/a' (B/ri/. Up. IV, 4, 18), and 'for to pra/n/a mind is fastened' (Ch. Up. VI, 8, 2). But that is wrong since these two passages offer no opportunity for any discussion, the former on account of the separation of the words, the latter on account of the general topic. When we meet with a phrase such as 'the father of the father' we understand at once that the genitive denotes a father different from the father denoted by the nominative. Analogously we infer from the separation of words contained in the phrase, 'the breath of breath,' that the 'breath of breath' is different from the ordinary breath (denoted by the genitive 'of breath'). For one and the same thing cannot, by means of a genitive, be predicated of--and thus distinguished from--itself. Concerning the second passage we remark that, if the matter constituting the general topic of some chapter is referred to in that chapter under a different name, we yet conclude, from the general topic, that that special matter is meant. For instance, when we meet in the section which treats of the jyotish/t/oma sacrifice with the passage, 'in every spring he is to offer the jyotis sacrifice,' we at once understand that the word denotes the jyotish/t/oma. If we therefore meet with the clause 'to pra/n/a mind is fastened' in a section of which the highest Brahman is the topic, we do not for a moment suppose that the word pra/n/a should there denote the ordinary breath which is a mere modification of air. The two passages thus do not offer any matter for discussion, and hence do not furnish appropriate instances for the Sutra. We have shown, on the other hand, that the passage about the pra/n/a, which is the deity of the prastava, allows room for doubt, purvapaksha and final decision.

24. The 'light' (is Brahman), on account of the mention of feet (in a passage which is connected with the passage about the light).

Scripture says (Ch. Up. III, 13, 7), 'Now that light which shines above this heaven, higher than all, higher than everything, in the highest worlds beyond which there are no other worlds that is the same light which is within man.' Here the doubt presents itself whether the word 'light' denotes the light of the sun and the like, or the highest Self. Under the preceding Sutras we had shown that some words which ordinarily have different meanings yet in certain passages denote Brahman, since characteristic marks of the latter are mentioned. Here the question has to be discussed whether, in connexion with the passage quoted, characteristic marks of Brahman are mentioned or not.

The purvapakshin maintains that the word 'light' denotes nothing else but the light of the sun and the like, since that is the ordinary well-established meaning of the term. The common use of language, he says, teaches us that the two words 'light' and 'darkness' denote mutually opposite things, darkness being the term for whatever interferes with the function of the sense of sight, as, for instance, the gloom of the night, while sunshine and whatever else favours the action of the eye is called light. The word 'shines' also, which the text exhibits, is known ordinarily to refer to the sun and similar

sources of light; while of Brahman, which is devoid of colour, it cannot be said, in the primary sense of the word, that it 'shines.' Further, the word jyotis must here denote light because it is said to be bounded by the sky ('that light which shines above this heaven'). For while it is impossible to consider the sky as being the boundary of Brahman, which is the Self of all and the source of all things movable or immovable, the sky may be looked upon as forming the boundary of light, which is a mere product and as such limited; accordingly the text says, 'the light beyond heaven.'--But light, although a mere product, is perceived everywhere; it would therefore be wrong to declare that it is bounded by the sky!--Well, then, the purvapakshin replies, let us assume that the light meant is the first-born (original) light which has not yet become tripartite[122]. This explanation again cannot be admitted, because the non-tripartite light does not serve any purpose.--But, the purvapakshin resumes, why should its purpose not be found therein that it is the object of devout meditation?--That cannot be, we reply; for we see that only such things are represented as objects of devotion as have some other independent use of their own; so, for instance, the sun (which dispels darkness and so on). Moreover the scriptural passage, 'Let me make each of these three (fire, water, and earth) tripartite,' does not indicate any difference[123]. And even of the non-tripartite light it is not known that the sky constitutes its boundary.--Well, then (the purvapakshin resumes, dropping the idea of the non-tripartite light), let us assume that the light of which the text speaks is the tripartite (ordinary) light. The objection that light is seen to exist also beneath the sky, viz. in the form of fire and the like, we invalidate by the remark that there is nothing contrary to reason in assigning a special locality to fire, although the latter is observed everywhere; while to assume a special place for Brahman, to which the idea of place does not apply at all, would be most unsuitable. Moreover, the clause 'higher than everything, in the highest worlds beyond which there are no other worlds,' which indicates a multiplicity of abodes, agrees much better with light, which is a mere product (than with Brahman). There is moreover that other clause, also, 'That is the same light which is within man,' in which the highest light is identified with the gastric fire (the fire within man). Now such identifications can be made only where there is a certain similarity of nature; as is seen, for instance, in the passage, 'Of that person Bhu/h/ is the head, for the head is one and that syllable is one' (B/ri/. Up. V, 5, 3). But that the fire within the human body is not Brahman clearly appears from the passage, 'Of this we have visible and audible proof' (Ch. Up. III, 13, 7; 8), which declares that the fire is characterised by the noise it makes, and by heat; and likewise from the following passage, 'Let a man meditate on this as that which is seen and heard.' The same conclusion may be drawn from the passage, 'He who knows this becomes conspicuous and celebrated,' which proclaims an inconsiderable reward only, while to the devout meditation on Brahman a high reward would have to be allotted. Nor is there mentioned in the entire passage about the light any other characteristic mark of Brahman, while such marks are set forth in the passages (discussed above) which refer to pra/n/a and the ether. Nor, again, is Brahman indicated in the preceding section, 'the Gayatri is everything whatsoever exists,' &c. (III, 12); for that passage makes a statement about the Gayatri metre only. And even if that section did refer to Brahman, still Brahman would not be recognised in the passage at present under discussion; for there (in the section referred to) it is declared in the clause, 'Three feet of it are the Immortal in heaven'--that heaven constitutes the abode; while in our passage the words 'the light above heaven' declare heaven to be a boundary. For all these reasons the word jyotis is here to be taken in its ordinary meaning, viz. light.

To this we make the following reply. The word jyotis must be held to denote Brahman. Why? On account of the feet (quarters) being mentioned. In a preceding passage Brahman had been spoken of as having four feet

(quarters). 'Such is the greatness of it; greater than it is the Person (purusha). One foot of it are all the beings, three feet of it are the Immortal in heaven.' That which in this passage is said to constitute the three-quarter part, immortal and connected with heaven, of Brahman, which altogether comprises four quarters; this very same entity we recognise as again referred to in the passage under discussion, because there also it is said to be connected with heaven. If therefore we should set it aside in our interpretation of the passage and assume the latter to refer to the ordinary light, we should commit the mistake of dropping, without need, the topic started and introducing a new subject. Brahman, in fact, continues to form the subject-matter, not only of the passage about the light, but likewise of the subsequent section, the so-called Sa/nd/ilya-vidya (Ch. Up. III, 14). Hence we conclude that in our passage the word 'light' must be held to denote Brahman. The objection (raised above) that from common use the words 'light' and 'to shine' are known to denote effected (physical) light is without force; for as it is known from the general topic of the chapter that Brahman is meant, those two words do not necessarily denote physical light only to the exclusion of Brahman[124], but may also denote Brahman itself, in so far as it is characterised by the physical shining light which is its effect. Analogously another mantra declares, 'that by which the sun shines kindled with heat' (Taitt. Br. III, 12, 9, 7). Or else we may suppose that the word jyotis here does not denote at all that light on which the function of the eye depends. For we see that in other passages it has altogether different meanings; so, for instance, B/ri/. Up. IV, 3, 5, 'With speech only as light man sits,' and Taitt. Sa. I, 6, 3, 3, 'May the mind, the light, accept,' &c. It thus appears that whatever illuminates (in the different senses of the word) something else may be spoken of as 'light.' Hence to Brahman also, whose nature is intelligence, the term 'light' may be applied; for it gives light to the entire world. Similarly, other scriptural passages say, 'Him the shining one, everything shines after; by his light all this is lighted' (Kau. Up. II, 5, 15); and 'Him the gods worship as the light of lights, as the immortal' (B/ri/. Up. IV, 4, 16). Against the further objection that the omnipresent Brahman cannot be viewed as bounded by heaven we remark that the assignment, to Brahman, of a special locality is not contrary to reason because it subserves the purpose of devout meditation. Nor does it avail anything to say that it is impossible to assign any place to Brahman because Brahman is out of connexion with all place. For it is possible to make such an assumption, because Brahman is connected with certain limiting adjuncts. Accordingly Scripture speaks of different kinds of devout meditation on Brahman as specially connected with certain localities, such as the sun, the eye, the heart. For the same reason it is also possible to attribute to Brahman a multiplicity of abodes, as is done in the clause (quoted above) 'higher than all.' The further objection that the light beyond heaven is the mere physical light because it is identified with the gastric fire, which itself is a mere effect and is inferred from perceptible marks such as the heat of the body and a certain sound, is equally devoid of force; for the gastric fire may be viewed as the outward appearance (or symbol) of Brahman, just as Brahman's name is a mere outward symbol. Similarly in the passage, 'Let a man meditate on it (the gastric light) as seen and heard,' the visibility and audibility (here implicitly ascribed to Brahman) must be considered as rendered possible through the gastric fire being the outward appearance of Brahman. Nor is there any force in the objection that Brahman cannot be meant because the text mentions an inconsiderable reward only; for there is no reason compelling us to have recourse to Brahman for the purpose of such and such a reward only, and not for the purpose of such and such another reward. Wherever the text represents the highest Brahman--which is free from all connexion with distinguishing attributes--as the universal Self, it is understood that the result of that instruction is one only, viz. final release. Wherever, on the other hand, Brahman is taught to be connected with distinguishing attributes or outward symbols, there, we see, all the

various rewards which this world can offer are spoken of; cp. for instance, B/ri/. Up. IV, 4, 24, 'This is he who eats all food, the giver of wealth. He who knows this obtains wealth.' Although in the passage itself which treats of the light no characteristic mark of Brahman is mentioned, yet, as the Sutra intimates, the mark stated in a preceding passage (viz. the mantra, 'Such is the greatness of it,' &c.) has to be taken in connexion with the passage about the light as well. The question how the mere circumstance of Brahman being mentioned in a not distant passage can have the power of divorcing from its natural object and transferring to another object the direct statement about light implied in the word 'light,' may be answered without difficulty. The passage under discussion runs[125], 'which above this heaven, the light.' The relative pronoun with which this clause begins intimates, according to its grammatical force[126], the same Brahman which was mentioned in the previous passage, and which is here recognised (as being the same which was mentioned before) through its connexion with heaven; hence the word jyotis also--which stands in grammatical co-ordination to 'which'--must have Brahman for its object. From all this it follows that the word 'light' here denotes Brahman.

25. If it be objected that (Brahman is) not (denoted) on account of the metre being denoted; (we reply) not so, because thus (i.e. by means of the metre) the direction of the mind (on Brahman) is declared; for thus it is seen (in other passages also).

We now address ourselves to the refutation of the assertion (made in the purvapaksha of the preceding Sutra) that in the previous passage also Brahman is not referred to, because in the sentence, 'Gayatri is everything whatsoever here exists,' the metre called Gayatri is spoken of.--How (we ask the purvapakshin) can it be maintained that, on account of the metre being spoken of, Brahman is not denoted, while yet the mantra 'such is the greatness of it,' &c., clearly sets forth Brahman with its four quarters?--You are mistaken (the purvapakshin replies). The sentence, 'Gayatri is everything,' starts the discussion of Gayatri. The same Gayatri is thereupon described under the various forms of all beings, earth, body, heart, speech, breath; to which there refers also the verse, 'that Gayatri has four feet and is sixfold.' After that we meet with the mantra, 'Such is the greatness of it.' &c. How then, we ask, should this mantra, which evidently is quoted with reference to the Gayatri (metre) as described in the preceding clauses, all at once denote Brahman with its four quarters? Since therefore the metre Gayatri is the subject-matter of the entire chapter, the term 'Brahman' which occurs in a subsequent passage ('the Brahman which has thus been described') must also denote the metre. This is analogous to a previous passage (Ch. Up. III, 11, 3, 'He who thus knows this Brahma-upanishad'), where the word Brahma-upanishad is explained to mean Veda-upanishad. As therefore the preceding passage refers (not to Brahman, but) to the Gayatri metre, Brahman does not constitute the topic of the entire section.

This argumentation, we reply, proves nothing against our position. 'Because thus direction of the mind is declared,' i.e. because the Brahma/n/a passage, 'Gayatri indeed is all this,' intimates that by means of the metre Gayatri the mind is to be directed on Brahman which is connected with that metre. Of the metre Gayatri, which is nothing but a certain special combination of syllables, it could not possibly be said that it is the Self of everything. We therefore have to understand the passage as declaring that Brahman, which, as the cause of the world, is connected with that product also whose name is Gayatri, is 'all this;' in accordance with that other passage which directly says, 'All this indeed is Brahman' (Kh. Up. III, 14, 1). That the effect is in reality not different from the cause, we shall prove later on, under Sutra II, 1, 14. Devout meditation on Brahman under the form of certain effects (of Brahman) is seen to be mentioned in other passages also, so,

for instance, Ait. Ar. III, 2, 3, 12, 'For the Bahv/rik/as consider him in the great hymn, the Adhvaryus in the sacrificial fire, the Chandogas in the Mahavrata ceremony.' Although, therefore, the previous passage speaks of the metre, Brahman is what is meant, and the same Brahman is again referred to in the passage about the light, whose purport it is to enjoin another form of devout meditation.

Another commentator[127] is of opinion that the term Gayatri (does not denote Brahman in so far as viewed under the form of Gayatri, but) directly denotes Brahman, on account of the equality of number; for just as the Gayatri metre has four feet consisting of six syllables each, so Brahman also has four feet, (i.e. quarters.) Similarly we see that in other passages also the names of metres are used to denote other things which resemble those metres in certain numerical relations; cp. for instance, Ch. Up. IV, 3, 8, where it is said at first, 'Now these five and the other five make ten and that is the K/ri/ta,' and after that 'these are again the Viraj which eats the food.' If we adopt this interpretation, Brahman only is spoken of, and the metre is not referred to at all. In any case Brahman is the subject with which the previous passage is concerned.

26. And thus also (we must conclude, viz. that Brahman is the subject of the previous passage), because (thus only) the declaration as to the beings, &c. being the feet is possible.

That the previous passage has Brahman for its topic, we must assume for that reason also that the text designates the beings and so on as the feet of Gayatri. For the text at first speaks of the beings, the earth, the body, and the heart[128], and then goes on 'that Gayatri has four feet and is sixfold.' For of the mere metre, without any reference to Brahman, it would be impossible to say that the beings and so on are its feet. Moreover, if Brahman were not meant, there would be no room for the verse, 'Such is the greatness,' &c. For that verse clearly describes Brahman in its own nature; otherwise it would be impossible to represent the Gayatri as the Self of everything as is done in the words, 'One foot of it are all the beings; three feet of it are what is immortal in heaven.' The purusha-sukta also (/Ri/k Sa/m/h. X, 90) exhibits the verse with sole reference to Brahman. Sm/ri/ti likewise ascribes to Brahman a like nature, 'I stand supporting all this world by a single portion of myself' (Bha. Gita X, 42). Our interpretation moreover enables us to take the passage, 'that Brahman indeed which,' &c. (III, 12, 7), in its primary sense, (i.e. to understand the word Brahman to denote nothing but Brahman.) And, moreover, the passage, 'these are the five men of Brahman' (III, 13, 6), is appropriate only if the former passage about the Gayatri is taken as referring to Brahman (for otherwise the 'Brahman' in 'men of Brahman' would not be connected with the previous topic). Hence Brahman is to be considered as the subject-matter of the previous passage also. And the decision that the same Brahman is referred to in the passage about the light where it is recognised (to be the same) from its connexion with heaven, remains unshaken.

27. The objection that (the Brahman of the former passage cannot be recognised in the latter) on account of the difference of designation, is not valid because in either (designation) there is nothing contrary (to the recognition).

The objection that in the former passage ('three feet of it are what is immortal in heaven'), heaven is designated as the abode, while in the latter passage ('that light which shines above this heaven'), heaven is designated as the boundary, and that, on account of this difference of designation, the subject-matter of the former passage cannot be recognised in the latter, must likewise be refuted. This we do by remarking that in either designation nothing is contrary to the recognition. Just as in ordinary language a falcon, although in contact

with the top of a tree, is not only said to be on the tree but also above the tree, so Brahman also, although being in heaven, is here referred to as being beyond heaven as well.

Another (commentator) explains: just as in ordinary language a falcon, although not in contact with the top of a tree, is not only said to be above the top of the tree but also on the top of the tree, so Brahman also, which is in reality beyond heaven, is (in the former of the two passages) said to be in heaven. Therefore the Brahman spoken of in the former passage can be recognised in the latter also, and it remains therefore a settled conclusion that the word 'light' denotes Brahman.

28. Pra/n/a (breath) is Brahman, that being understood from a connected consideration (of the passages referring to pra/n/a).

In the Kaushitaki-brahma/n/a-upanishad there is recorded a legend of Indra and Pratardana which begins with the words, 'Pratardana, forsooth, the son of Divodasa came by means of fighting and strength to the beloved abode of Indra' (Kau. Up. III, 1). In this legend we read: 'He said: I am pra/n/a, the intelligent Self (praj/n/atman), meditate on me as Life, as Immortality' (III, 2). And later on (III, 3), 'Pra/n/a alone, the intelligent Self, having laid hold of this body, makes it rise up.' Then, again (III, 8), 'Let no man try to find out what speech is, let him know the speaker.' And in the end (III, 8), 'That breath indeed is the intelligent Self, bliss, imperishable, immortal.'--Here the doubt presents itself whether the word pra/n/a denotes merely breath, the modification of air, or the Self of some divinity, or the individual soul, or the highest Brahman.--But, it will be said at the outset, the Sutra I, 1, 21 already has shown that the word pra/n/a refers to Brahman, and as here also we meet with characteristic marks of Brahman, viz. the words 'bliss, imperishable, immortal,' what reason is there for again raising the same doubt?--We reply: Because there are observed here characteristic marks of different kinds. For in the legend we meet not only with marks indicating Brahman, but also with marks pointing to other beings. Thus Indra's words, 'Know me only' (III, 1) point to the Self of a divinity; the words, 'Having laid hold of this body it makes it rise up,' point to the breath; the words, 'Let no man try to find out what speech is, let him know the speaker,' point to the individual soul. There is thus room for doubt.

If, now, the purvapakshin maintains that the term pra/n/a here denotes the well-known modification of air, i.e. breath, we, on our side, assert that the word pra/n/a must be understood to denote Brahman.--For what reason?--On account of such being the consecutive meaning of the passages. For if we examine the connexion of the entire section which treats of the pra/n/a, we observe that all the single passages can be construed into a whole only if they are viewed as referring to Brahman. At the beginning of the legend Pratardana, having been allowed by Indra to choose a boon, mentions the highest good of man, which he selects for his boon, in the following words, 'Do you yourself choose that boon for me which you deem most beneficial for a man.' Now, as later on pra/n/a is declared to be what is most beneficial for man, what should pra/n/a denote but the highest Self? For apart from the cognition of that Self a man cannot possibly attain what is most beneficial for him, as many scriptural passages declare. Compare, for instance, /S/ve. Up. III, 8, 'A man who knows him passes over death; there is no other path to go.' Again, the further passage, 'He who knows me thus by no deed of his is his life harmed, not by theft, not by bhru/n/ahatya' (III, 1), has a meaning only if Brahman is supposed to be the object of knowledge. For, that subsequently to the cognition of Brahman all works and their effects entirely cease, is well known from scriptural passages, such as the following, 'All works perish when he has been beheld who is the higher and the lower' (Mu. Up. II, 2, 8). Moreover, pra/n/a can be identified with the intelligent Self only if it is Brahman. For the air

which is non-intelligent can clearly not be the intelligent Self. Those characteristic marks, again, which are mentioned in the concluding passage (viz. those intimated by the words 'bliss,' 'imperishable,' 'immortal') can, if taken in their full sense, not be reconciled with any being except Brahman. There are, moreover, the following passages, 'He does not increase by a good action, nor decrease by a bad action. For he makes him whom he wishes to lead up from these worlds do a good deed; and the same makes him whom he wishes to lead down from these worlds do a bad deed;' and, 'He is the guardian of the world, he is the king of the world, he is the Lord of the world' (Kau. Up. III, 8). All this can be properly understood only if the highest Brahman is acknowledged to be the subject-matter of the whole chapter, not if the vital air is substituted in its place. Hence the word pra/n/a denotes Brahman.

29. If it be said that (Brahman is) not (denoted) on account of the speaker denoting himself; (we reply that this objection is not valid) because there is in that (chapter) a multitude of references to the interior Self.

An objection is raised against the assertion that pra/n/a denotes Brahman. The word pra/n/a, it is said, does not denote the highest Brahman, because the speaker designates himself. The speaker, who is a certain powerful god called Indra, at first says, in order to reveal himself to Pratardana, 'Know me only,' and later on, 'I am pra/n/a, the intelligent Self.' How, it is asked, can the pra/n/a, which this latter passage, expressive of personality as it is, represents as the Self of the speaker, be Brahman to which, as we know from Scripture, the attribute of being a speaker cannot be ascribed; compare, for instance, B/ri/. Up. III, 8, 8, 'It is without speech, without mind.' Further on, also, the speaker, i.e. Indra, glorifies himself by enumerating a number of attributes, all of which depend on personal existence and can in no way belong to Brahman, 'I slew the three-headed son of Tvash/tri/; I delivered the Arunmukhas, the devotees, to the wolves,' and so on. Indra may be called pra/n/a on account of his strength. Scripture says, 'Strength indeed is pra/n/a,' and Indra is known as the god of strength; and of any deed of strength people say, 'It is Indra's work.' The personal Self of a deity may, moreover, be called an intelligent Self; for the gods, people say, possess unobstructed knowledge. It thus being a settled matter that some passages convey information about the personal Self of some deity, the other passages also--as, for instance, the one about what is most beneficial for man--must be interpreted as well as they may with reference to the same deity. Hence pra/n/a does not denote Brahman.

This objection we refute by the remark that in that chapter there are found a multitude of references to the interior Self. For the passage, 'As long as pra/n/a dwells in this body so long surely there is life,' declares that that pra/n/a only which is the intelligent interior Self--and not some particular outward deity--has power to bestow and to take back life. And where the text speaks of the eminence of the pra/n/as as founded on the existence of the pra/n/a, it shows that that pra/n/a is meant which has reference to the Self and is the abode of the sense-organs.[129]

Of the same tendency is the passage, 'Pra/n/a, the intelligent Self, alone having laid hold of this body makes it rise up;' and the passage (which occurs in the passus, 'Let no man try to find out what speech is,' &c.), 'For as in a car the circumference of the wheel is set on the spokes and the spokes on the nave, thus are these objects set on the subjects (the senses) and the subjects on the pra/n/a. And that pra/n/a indeed is the Self of pra/n/a, blessed, imperishable, immortal.' So also the following passage which, referring to this interior Self, forming as it were the centre of the peripheral interaction of the objects and

senses, sums up as follows, 'He is my Self, thus let it be known;' a summing up which is appropriate only if pra/n/a is meant to denote not some outward existence, but the interior Self. And another scriptural passage declares 'this Self is Brahman, omniscient'[130] (B/ri/. Up. II, 5, 19). We therefore arrive at the conclusion that, on account of the multitude of references to the interior Self, the chapter contains information regarding Brahman, not regarding the Self of some deity.--How then can the circumstance of the speaker (Indra) referring to himself be explained?

30. The declaration (made by Indra about himself, viz. that he is one with Brahman) (is possible) through intuition vouched for by Scripture, as in the case of Vamadeva.

The individual divine Self called Indra perceiving by means of /ri/shi-like intuition[131]--the existence of which is vouched for by Scripture--its own Self to be identical with the supreme Self, instructs Pratardana (about the highest Self) by means of the words 'Know me only.'

By intuition of the same kind the /ri/shi Vamadeva reached the knowledge expressed in the words, 'I was Manu and Surya;' in accordance with the passage, 'Whatever deva was awakened (so as to know Brahman) he indeed became that' (B/ri/. Up. I, 4, 10). The assertion made above (in the purvapaksha of the preceding Sutra) that Indra after saying, 'Know me only,' glorifies himself by enumerating the slaying of Tvash/tri/'s son and other deeds of strength, we refute as follows. The death of Tvash/tri/'s son and similar deeds are referred to, not to the end of glorifying Indra as the object of knowledge--in which case the sense of the passage would be, 'Because I accomplished such and such deeds, therefore know me'--but to the end of glorifying the cognition of the highest Self. For this reason the text, after having referred to the slaying of Tvash/tri/'s son and the like, goes on in the clause next following to exalt knowledge, 'And not one hair of me is harmed there. He who knows me thus by no deed of his is his life harmed.'--(But how does this passage convey praise of knowledge?)--Because, we reply, its meaning is as follows: 'Although I do such cruel deeds, yet not even a hair of mine is harmed because I am one with Brahman; therefore the life of any other person also who knows me thus is not harmed by any deed of his.' And the object of the knowledge (praised by Indra) is nothing else but Brahman which is set forth in a subsequent passage, 'I am pra/n/a, the intelligent Self.' Therefore the entire chapter refers to Brahman.

31. If it be said (that Brahman is) not (meant), on account of characteristic marks of the individual soul and the chief vital air (being mentioned); we say no, on account of the threefoldness of devout meditation (which would result from your interpretation); on account of (the meaning advocated by us) being accepted (elsewhere); and on account of (characteristic marks of Brahman) being connected (with the passage under discussion).

Although we admit, the purvapakshin resumes, that the chapter about the pra/n/a does not furnish any instruction regarding some outward deity, since it contains a multitude of references to the interior Self; still we deny that it is concerned with Brahman.--For what reason?--Because it mentions characteristic marks of the individual soul on the one hand, and of the chief vital air on the other hand. The passage, 'Let no man try to find out what speech is, let him know the speaker,' mentions a characteristic mark of the individual soul, and must therefore be held to point out as the object of knowledge the individual soul which rules and employs the different organs of action such as speech and so on. On the other hand, we have the passage, 'But pra/n/a alone, the intelligent Self, having laid hold of this body makes it rise up,' which points to the chief vital air; for the chief attribute of the vital air is that it

sustains the body. Similarly, we read in the colloquy of the vital airs (Pra. Up. II, 3), concerning speech and the other vital airs, 'Then pra/n/a (the chief vital air) as the best said to them: Be not deceived; I alone dividing myself fivefold support this body and keep it.' Those, again, who in the passage quoted above read 'this one (masc.), the body[132]' must give the following explanation, Pra/n/a having laid hold of this one, viz. either the individual soul or the aggregate of the sense organs, makes the body rise up. The individual soul as well as the chief vital air may justly be designated as the intelligent Self; for the former is of the nature of intelligence, and the latter (although non-intelligent in itself) is the abode of other pra/n/as, viz. the sense organs, which are the instruments of intelligence. Moreover, if the word pra/n/a be taken to denote the individual soul as well as the chief vital air, the pra/n/a and the intelligent Self may be spoken of in two ways, either as being non-different on account of their mutual concomitance, or as being different on account of their (essentially different) individual character; and in these two different ways they are actually spoken of in the two following passages, 'What is pra/n/a that is praj/n/a, what is praj/n/a that is pra/n/a;' and, 'For together do these two live in the body and together do they depart.' If, on the other hand, pra/n/a denoted Brahman, what then could be different from what? For these reasons pra/n/a does not denote Brahman, but either the individual soul or the chief vital air or both.

All this argumentation, we reply, is wrong, 'on account of the threefoldness of devout meditation.' Your interpretation would involve the assumption of devout meditation of three different kinds, viz. on the individual soul, on the chief vital air, and on Brahman. But it is inappropriate to assume that a single sentence should enjoin three kinds of devout meditation; and that all the passages about the pra/n/a really constitute one single sentence (one syntactical whole) appears from the beginning and the concluding part. In the beginning we have the clause 'Know me only,' followed by 'I am pra/n/a, the intelligent Self, meditate on me as Life, as Immortality;' and in the end we read, 'And that pra/n/a indeed is the intelligent Self, blessed, imperishable, immortal.' The beginning and the concluding part are thus seen to be similar, and we therefore must conclude that they refer to one and the same matter. Nor can the characteristic mark of Brahman be so turned as to be applied to something else; for the ten objects and the ten subjects (subjective powers)[133] cannot rest on anything but Brahman. Moreover, pra/n/a must denote Brahman 'on account of (that meaning) being accepted,' i.e. because in the case of other passages where characteristic marks of Brahman are mentioned the word pra/n/a is taken in the sense of 'Brahman.' And another reason for assuming the passage to refer to Brahman is that here also, i.e. in the passage itself there is 'connexion' with characteristic marks of Brahman, as, for instance, the reference to what is most beneficial for man. The assertion that the passage, 'Having laid hold of this body it makes it rise up,' contains a characteristic mark of the chief vital air, is untrue; for as the function of the vital air also ultimately rests on Brahman it can figuratively be ascribed to the latter. So Scripture also declares, 'No mortal lives by the breath that goes up and by the breath that goes down. We live by another in whom these two repose' (Ka. Up. II, 5, 5). Nor does the indication of the individual soul which you allege to occur in the passage, 'Let no man try to find out what speech is, let him know the speaker,' preclude the view of pra/n/a denoting Brahman. For, as the passages, 'I am Brahman,' 'That art thou,' and others, prove, there is in reality no such thing as an individual soul absolutely different from Brahman, but Brahman, in so far as it differentiates itself through the mind (buddhi) and other limiting conditions, is called individual soul, agent, enjoyer. Such passages therefore as the one alluded to, (viz. 'let no man try to find out what speech is, let him know the speaker,') which, by setting aside all the differences due to limiting conditions, aim at directing the mind on the internal Self and thus showing that the

individual soul is one with Brahman, are by no means out of place. That the Self which is active in speaking and the like is Brahman appears from another scriptural passage also, viz. Ke. Up. I, 5, 'That which is not expressed by speech and by which speech is expressed that alone know as Brahman, not that which people here adore.' The remark that the statement about the difference of pra/n/a and praj/n/a (contained in the passage, 'Together they dwell in this body, together they depart') does not agree with that interpretation according to which pra/n/a is Brahman, is without force; for the mind and the vital air which are the respective abodes of the two powers of cognition and action, and constitute the limiting conditions of the internal Self may be spoken of as different. The internal Self, on the other hand, which is limited by those two adjuncts, is in itself non-differentiated, so that the two may be identified, as is done in the passage 'pra/n/a is praj/n/a.'

The second part of the Sutra is explained in a different manner also[134], as follows: Characteristic marks of the individual soul as well as of the chief vital air are not out of place even in a chapter whose topic is Brahman. How so? 'On account of the threefoldness of devout meditation.' The chapter aims at enjoining three kinds of devout meditation on Brahman, according as Brahman is viewed under the aspect of pra/n/a, under the aspect of praj/n/a, and in itself. The passages, 'Meditate (on me) as life, as immortality. Life is pra/n/a,' and 'Having laid hold of this body it makes it rise up. Therefore let man worship it alone as uktha,' refer to the pra/n/a aspect. The introductory passage, 'Now we shall explain how all things become one in that praj/n/a,' and the subsequent passages, 'Speech verily milked one portion thereof; the word is its object placed outside;' and, 'Having by praj/n/a taken possession of speech he obtains by speech all words &c.,' refer to the praj/n/a aspect. The Brahman aspect finally is referred to in the following passage, 'These ten objects have reference to praj/n/a, the ten subjects have reference to objects. If there were no objects there would be no subjects; and if there were no subjects there would be no objects. For on either side alone nothing could be achieved. But that is not many. For as in a car the circumference of the wheel is set on the spokes and the spokes on the nave, thus are these objects set on the subjects and the subjects on the pra/n/a.' Thus we see that the one meditation on Brahman is here represented as threefold, according as Brahman is viewed either with reference to two limiting conditions or in itself. In other passages also we find that devout meditation on Brahman is made dependent on Brahman being qualified by limiting adjuncts; so, for instance (Ch. Up. III, 14, 2), 'He who consists of mind, whose body is pra/n/a.' The hypothesis of Brahman being meditated upon under three aspects perfectly agrees with the pra/n/a chapter[135]; as, on the one hand, from a comparison of the introductory and the concluding clauses we infer that the subject-matter of the whole chapter is one only, and as, on the other hand, we meet with characteristic marks of pra/n/a, praj/n/a, and Brahman in turns. It therefore remains a settled conclusion that Brahman is the topic of the whole chapter.

Notes:

[Footnote 32: The subject is the universal Self whose nature is intelligence (/k/u); the object comprises whatever is of a non-intelligent nature, viz. bodies with their sense organs, internal organs, and the objects of the senses, i.e. the external material world.]

[Footnote 33: The object is said to have for its sphere the notion of the 'thou' (yushmat), not the notion of the 'this' or 'that' (idam), in order better to mark its absolute opposition to the subject or Ego. Language allows of the co-ordination of the pronouns of the first and the third person ('It is I,' 'I am he who,' &c.; ete vayam, ame vayam asmahe), but not of the co-ordination of the pronouns of the first and

second person.]

[Footnote 34: Adhyasa, literally 'superimposition' in the sense of (mistaken) ascription or imputation, to something, of an essential nature or attributes not belonging to it. See later on.]

[Footnote 35: Natural, i.e. original, beginningless; for the modes of speech and action which characterise transmigratory existence have existed, with the latter, from all eternity.]

[Footnote 36: I.e. the intelligent Self which is the only reality and the non-real objects, viz. body and so on, which are the product of wrong knowledge.]

[Footnote 37: 'The body, &c. is my Self;' 'sickness, death, children, wealth, &c., belong to my Self.']

[Footnote 38: Literally 'in some other place.' The clause 'in the form of remembrance' is added, the Bhamati remarks, in order to exclude those cases where something previously observed is recognised in some other thing or place; as when, for instance, the generic character of a cow which was previously observed in a black cow again presents itself to consciousness in a grey cow, or when Devadatta whom we first saw in Pa/t/aliputra again appears before us in Mahishmati. These are cases of recognition where the object previously observed again presents itself to our senses; while in mere remembrance the object previously perceived is not in renewed contact with the senses. Mere remembrance operates in the case of adhyasa, as when we mistake mother-of-pearl for silver which is at the time not present but remembered only.]

[Footnote 39: The so-called anyathakhyativadins maintain that in the act of adhyasa the attributes of one thing, silver for instance, are superimposed on a different thing existing in a different place, mother-of-pearl for instance (if we take for our example of adhyasa the case of some man mistaking a piece of mother-of-pearl before him for a piece of silver). The atmakhyativadins maintain that in adhyasa the modification, in the form of silver, of the internal organ and action which characterise transmigratory existence have existed, with the latter, from all eternity.]

[Footnote 40: This is the definition of the akhyativadins.]

[Footnote 41: Some anyathakhyativadins and the Madhyamikas according to Ananda Giri.]

[Footnote 42: The pratyagatman is in reality non-object, for it is svayampraka/s/a, self-luminous, i.e. the subjective factor in all cognition. But it becomes the object of the idea of the Ego in so far as it is limited, conditioned by its adjuncts which are the product of Nescience, viz. the internal organ, the senses and the subtle and gross bodies, i.e. in so far as it is jiva, individual or personal soul. Cp. Bhamati, pp. 22, 23: '/k/idaatmaiva svayampraka/s/oszpi buddhyadivishayavi/kkh/ura/n/at katha/mk/id asm upratyayavishayoszha/m/karaspada/m/ jiva iti /k/a jantur iti /k/a ksheujna iti /k/akhyayate.']

[Footnote 43: Translated according to the Bhamati. We deny, the objector says, the possibility of adhyasa in the case of the Self, not on the ground that it is not an object because self-luminous (for that it may be an object although it is self-luminous you have shown), but on the ground that it is not an object because it is not manifested either by itself or by anything else.--It is known or manifest, the Vedantin replies, on account of its immediate presentation (aparokshatvat), i.e. on account of the intuitional knowledge we have of it. Ananda Giri

construes the above clause in a different way:
asmatpratyayavishayatveszpy aparokshatvad ekantenavishayatvabbavat
tasminn aha@nkaradyadhyasa ity artha/h/. Aparokshatvam api kai/sk/id
atmano nesh/t/am ity asa@nkyaha pratyagatmeti.]

[Footnote 44: Tatraiva/m/ sati evambhutavastutattvavadhara/n/e sati.
Bha. Tasminn adhyase uktarityazvidyavmake sati. Go. Yatratmani
buddhyadau va yasya buddhyader atmano vadhyasa/h/ tena
buddhyadi-nasztmana va k/ri/tenasz/s/anayadidoshe/n/a /k/aitanyagu/n/ena
/k/atmanatma va vastuto na svalpenapi yujyate. Ananda Giri.]

[Footnote 45: Whether they belong to the karmaka/nd/a, i.e. that part of
the Veda which enjoins active religious duty or the j/n/anaka/nd/a, i.e.
that part of the Veda which treats of Brahman.]

[Footnote 46: It being of course the function of the means of right
knowledge to determine Truth and Reality.]

[Footnote 47: The Bhamati takes adhish/th/anam in the sense of
superintendence, guidance. The senses cannot act unless guided by a
superintending principle, i.e. the individual soul.]

[Footnote 48: If activity could proceed from the body itself,
non-identified with the Self, it would take place in deep sleep also.]

[Footnote 49: I.e. in the absence of the mutual superimposition of the
Self and the Non-Self and their attributes.]

[Footnote 50: The Mima/m/sa, i.e. the enquiry whose aim it is to show
that the embodied Self, i.e. the individual or personal soul is one with
Brahman. This Mima/m/sa being an enquiry into the meaning of the
Vedanta-portions of the Veda, it is also called Vedanta mima/m/sa.]

[Footnote 51: Nadhikarartha iti. Tatra hetur brahmeti. Asyārtha/h/, kam
ayam atha/s/abdo brahmaj/n/ane/kkh/ya/h/ kim vantar/n/itavi/k/arasya
athave/kkh/avi/s/esha/n/aj/n/anasyarambhartha/h/. Nadya/h/ tasya
mima/m/sapravartikayas tadapravartyatvad anarabhyatvat tasya/s/
/k/ottaratra pratyadhikara/n/am apratipadanat. Na
dvitiiyoztha/s/abdenanantaryoktidvara vi/s/ish/t/adhikaryasamarpa/n/e
sadhana/k/atush/t/ayasampannana/m/ brahmadhitadvi/k/arayor anarthitvad
vi/k/aranarambhan na /k/a vi/k/aravidhiva/s/ad adhikari kalpya/h/
prarambhasyapi tulyatvad adhikari/n/a/s/ /k/a vidhyapekshitopadhitvan na
t/ri/tiya/h/ brahmaj/n/anasyanandasakshatkaratvenadhikaryatve z
pyapradhanyad atha/s/abdasambandhat tasman narambharthateti. Ananda
Giri.]

[Footnote 52: Any relation in which the result, i.e. here the enquiry
into Brahman may stand to some antecedent of which it is the effect may
be comprised under the relation of anantarya.]

[Footnote 53: He cuts off from the heart, then from the tongue, then
from the breast.]

[Footnote 54: Where one action is subordinate to another as, for
instance, the offering of the prayajas is to the
dar/s/apur/n/amasa-sacrifice, or where one action qualifies a person for
another as, for instance, the offering of the dar/s/apur/n/amasa
qualifies a man for the performance of the Soma-sacrifice, there is
unity of the agent, and consequently an intimation of the order of
succession of the actions is in its right place.]

[Footnote 55: The 'means' in addition to /s/ama and dama are
discontinuance of religious ceremonies (uparati), patience in suffering
(titiksha), attention and concentration of the mind (samadhana), and

faith (/s/raddha).]

[Footnote 56: According to Pa/n/ini II, 3, 50 the sixth (genitive) case expresses the relation of one thing being generally supplementary to, or connected with, some other thing.]

[Footnote 57: In the case of other transitive verbs, object and result may be separate; so, for instance, when it is said 'grama/m/ga/kkh/ati,' the village is the object of the action of going, and the arrival at the village its result. But in the case of verbs of desiring object and result coincide.]

[Footnote 58: That Brahman exists we know, even before entering on the Brahma-mima/m/sa, from the occurrence of the word in the Veda, &c., and from the etymology of the word we at once infer Brahman's chief attributes.]

[Footnote 59: The three last opinions are those of the followers of the Nyaya, the Sa@nkhyā, and the Yoga-philosophy respectively. The three opinions mentioned first belong to various materialistic schools; the two subsequent ones to two sects of Bauddha philosophers.]

[Footnote 60: As, for instance, the passages 'this person consists of the essence of food;' 'the eye, &c. spoke;' 'non-existing this was in the beginning,' &c.]

[Footnote 61: So the compound is to be divided according to An. Gi. and Go.; the Bha. proposes another less plausible division.]

[Footnote 62: According to Nirukta I, 2 the six bhavavikara/h/ are: origination, existence, modification, increase, decrease, destruction.]

[Footnote 63: The pradhana, called also prak/ri/ti, is the primal causal matter of the world in the /S/a@nkhyā-system. It will be fully discussed in later parts of this work. To avoid ambiguities, the term pradhana has been left untranslated. Cp. Sa@nkhyā Karika 3.]

[Footnote 64: Ke/k/it tu hira/n/yagaroha/m/ sa/m/sari/n/am evagamaj jagaddhetum a/k/akshate. Ananada Giri.]

[Footnote 65: Viz. the Vai/s/eshikas.]

[Footnote 66: Atmana/h/ /s/ruter ity artha/h/. Ananda Giri.]

[Footnote 67: Text (or direct statement), suggestive power (linga), syntactical connection (vakya), &c., being the means of proof made use of in the Purva Mima/m/sa.]

[Footnote 68: The so-called sakshatkara of Brahman. The &c. comprises inference and so on.]

[Footnote 69: So, for instance, the passage 'he carves the sacrificial post and makes it eight-cornered,' has a purpose only as being supplementary to the injunction 'he ties the victim to the sacrificial post.']

[Footnote 70: If the fruits of the two /s/astras were not of a different nature, there would be no reason for the distinction of two /s/astras; if they are of a different nature, it cannot be said that the knowledge of Brahman is enjoined for the purpose of final release, in the same way as sacrifices are enjoined for the purpose of obtaining the heavenly world and the like.]

[Footnote 71: The first passage shows that the Self is not joined to the

gross body; the second that it is not joined to the subtle body; the third that is independent of either.]

[Footnote 72: Ananda Giri omits 'ata/h/.' His comment is:
p/ri/thagjij/n/asavishayatva/k/ /k/a dharmadyasp/ri/sh/t/atva/m/
brahma/n/o yuktam ityaha; tad iti; ata/h/ /s/abdapa/th/e dharmadyasp
karmaphalavailaksba/n/ya/m/ hetuk/ri/tam.--The above translation follows
Govindananda's first explanation. Tat kaivalyam brahmaiva
karmaphalavilaksha/n/atvad ity artha/h/.]

[Footnote 73: Sampat. Sampan namalpe vastuny alambane samanyena
kena/k/in mahato vastuna/h/ sampadanam. Ananda Giri.]

[Footnote 74: In which passage the mind, which may be called endless on
account of the infinite number of modifications it undergoes, is
identified with the Vi/s/vedevas, which thereby constitute the chief
object of the meditation; the fruit of the meditation being immortality.
The identity of the Self with Brahman, on the other hand, is real, not
only meditatively imagined, on account of the attribute of intelligence
being common to both.]

[Footnote 75: Adhyasa/h/ /s/astratoitasmi/m/s taddhi/h/. Sampadi
sampadyamanasya pradhanyenanudhyanam, adhyase tu alambanasyeti
vi/s/esha/h/. Ananda Giri.]

[Footnote 76: Air and breath each absorb certain things, and are,
therefore, designated by the same term 'absorber.' Seya/m/
sa/m/vargad/ri/sh/t/ir vayau pra/n/e /k/a da/s/a/s/agata/m/ jagad
dar/s/ayati yatha jivatmani b/rim/ha/n/akriyaya
brahmad/ri/sh/t/iram/ri/tatvayaphalayakalpata iti. Bhamati.]

[Footnote 77: The butter used in the upa/ms/uyaja is ceremonially
purified by the wife of the sacrificer looking at it; so, it might be
said, the Self of him who meditates on Brahman (and who as
kart/ri/--agent--stands in a subordinate anga-relation to the karman of
meditation) is merely purified by the cognition of its being one with
Brahman.]

[Footnote 78: An hypothesis which might be proposed for the purpose of
obviating the imputation to moksha of non-eternality which results from
the two preceding hypotheses.]

[Footnote 79: Viz. things to be originated (for instance, gha/t/a/m/
karoti), things to be obtained (grama/m/ ga/kkh/ati), things to be
modified (suvar/n/a/m/ ku/nd/ala/m/ karoti), and things to be
ceremonially purified (vrihin prokshati).]

[Footnote 80: Whence it follows that it is not something to be avoided
like transitory things.]

[Footnote 81: That, for instance, in the passage 'he is to sacrifice
with Soma,' the word 'soma,' which does not denote an action, is devoid
of sense.]

[Footnote 82: I.e. for the purpose of showing that the passages
conveying information about Brahman as such are justified. You have (the
objector maintains) proved hitherto only that passages containing
information about existent things are admissible, if those things have a
purpose; but how does all this apply to the information about Brahman of
which no purpose has been established?]

[Footnote 83: It is 'naturally established' because it has natural
motives--not dependent on the injunctions of the Veda, viz. passion and
the like.]

[Footnote 84: Elsewhere, i.e. outside the Veda.]

[Footnote 85: The above discussion of the prohibitory passages of the Veda is of a very scholastic nature, and various clauses in it are differently interpreted by the different commentators. /S/a@nkara endeavours to fortify his doctrine, that not all parts of the Veda refer to action by an appeal to prohibitory passages which do not enjoin action but abstinence from action. The legitimacy of this appeal might be contested on the ground that a prohibitory passage also, (as, for instance, 'a Brahma/n/a is not to be killed,') can be explained as enjoining a positive action, viz. some action opposed in nature to the one forbidden, so that the quoted passage might be interpreted to mean 'a determination, &c. of not killing a Brahma/n/a is to be formed;' just as we understand something positive by the expression 'a non-Brahma/n/a,' viz. some man who is a kshatriya or something else. To this the answer is that, wherever we can, we must attribute to the word 'not' its primary sense which is the absolute negation of the word to which it is joined; so that passages where it is joined to words denoting action must be considered to have for their purport the entire absence of action. Special cases only are excepted, as the one alluded to in the text where certain prohibited actions are enumerated under the heading of vows; for as a vow is considered as something positive, the non-doing of some particular action must there be understood as intimating the performance of some action of an opposite nature. The question as to the various meanings of the particle 'not' is discussed in all treatises on the Purva Mimamsa; see, for instance, Arthasamgraha, translation, p. 39 ff.]

[Footnote 86: The Self is the agent in a sacrifice, &c. only in so far as it imagines itself to be joined to a body; which imagination is finally removed by the cognition of Brahman.]

[Footnote 87: The figurative Self, i.e. the imagination that wife, children, possessions, and the like are a man's Self; the false Self, i.e. the imagination that the Self acts, suffers, enjoys, &c.]

[Footnote 88: I.e. the apparent world with all its distinctions.]

[Footnote 89: The words in parentheses are not found in the best manuscripts.]

[Footnote 90: The most exalted of the three constituent elements whose state of equipoise constitutes the pradhana.]

[Footnote 91: Knowledge can arise only where Goodness is predominant, not where the three qualities mutually counterbalance one another.]

[Footnote 92: The excess of Sattva in the Yogin would not enable him to rise to omniscience if he did not possess an intelligent principle independent of Sattva.]

[Footnote 93: Ananda Giri comments as follows: paroktanupapatlim nirasitum p/rikkh/ati idam iti. Prak/ri/tyarthabhavat pratyayarthabhavad va brahma/n/o sarvaj/n/ateti pra/s/nam eva praka/t/ayati katham iti. Prathama/m/ pratyaha yasyeti. Ukta/m/ vyatirckadvara viyz/rin/oti anityatve hiti. Dvitiya/m/ /s/a@nkate j/n/aneti. Svato nityasyapi j/n/anasya tattadarthava/kkh/innasya karyatvat tatra svatantryam pratyayartho brahma/n/a/h/ sidhyatity aha.--The knowledge of Brahman is eternal, and in so far Brahman is not independent with regard to it, but it is independent with regard to each particular act of knowledge; the verbal affix in 'janati' indicating the particularity of the act.]

[Footnote 94: In the second Kha/nd/a of the sixth Prapa/th/aka of the

Ch. Up. 'aikshata' is twice used in a figurative sense (with regard to fire and water); it is therefore to be understood figuratively in the third passage also where it occurs.]

[Footnote 95: So that, on this latter explanation, it is unnecessary to assume a figurative sense of the word 'thinking' in any of the three passages.]

[Footnote 96: A wicked man meets in a forest a blind person who has lost his way, and implores him to lead him to his village; instead of doing so the wicked man persuades the blind one to catch hold of the tail of an ox, which he promises would lead him to his place. The consequence is that the blind man is, owing to his trustfulness, led even farther astray, and injured by the bushes, &c., through which the ox drags him.]

[Footnote 97: Cp. above, p. 30.]

[Footnote 98: So according to the commentators, not to accept whose guidance in the translation of scholastic definitions is rather hazardous. A simpler translation of the clause might however be given.]

[Footnote 99: With reference to Ch. Up. VI, 8, 2.]

[Footnote 100: The wise one, i.e. the highest Self; which as jivatman is conversant with the names and forms of individual things.]

[Footnote 101: I.e. it is looked upon as the object of the devotion of the individual souls; while in reality all those souls and Brahman are one.]

[Footnote 102: Qualities, i.e. the attributes under which the Self is meditated on; limiting conditions, i.e. the localities--such as the heart and the like--which in pious meditation are ascribed to the Self.]

[Footnote 103: Ananda Giri reads avish/t/asya for avishk/ri/tasya.]

[Footnote 104: Cp. the entire passage. All things are manifestations of the highest Self under certain limiting conditions, but occupying different places in an ascending scale. In unsentient things, stones, &c. only the satta, the quality of being manifests itself; in plants, animals, and men the Self manifests itself through the vital sap; in animals and men there is understanding; higher thought in man alone.]

[Footnote 105: Ananda Giri on the preceding passage beginning from 'thus here also:' na kevala/m/ dvaividhyam brahma/n/a/h/ /s/rutism/ri/tyor eva siddha/m/ ki/m/ tu sutrak/ri/to api matam ity aha, evam iti, /s/rutism/ri/tyor iva prak/ri/te pi /s/astre dvairupyam brahma/n/o bhavati; tatra sopadhikabrahmavishayam antastaddharmadhikara/n/am udaharati adityeti; uktanyaya/m/ tulyade/s/eshu prasarayati evam iti; sopadhikopade/s/avan nirupadhikopade/s/a/m/ dar/s/ayati evam ityadina, atmaj/n/@ana/m/ nir/n/etavyam iti sambandha/h/; ayaprasa/ngam aha pareti; annamayadyupadhidvarokasya katham paravidyavishayatva/m/ tatraha upadhiti; nir/n/ayakramam aha vakyeti, uktartham adhikara/n/a/m/ kvastity asa@nkyokta/m/ yatheti.]

[Footnote 106: After which no other Self is mentioned.]

[Footnote 107: The previous proofs were founded on li@nga; the argument which is now propounded is founded on prakara/n/a.]

[Footnote 108: While, in the case of the Selfs consisting of food and so on, a further inner Self is duly mentioned each time. It cannot, therefore, be concluded that the Selfs consisting of food, &c., are likewise identical with the highest Self referred to in the mantra.]

[Footnote 109: Yadi labdha na labdhavya/h/ katha/m/ tarhi paramatmano vastutobhinnena jivatmana paramatma labhyata ity artha/h/. Bhamati.]

[Footnote 110: Yatha paramesvarad bhinno jivatma drash/t/a na bhavaty evam givatmanozpi drash/t/ur na bhinna/h/ parame/s/vara iti, jivasyanirva/k/yarve parame/s/varozpy anirva/k/ya/h/ syad ity ata aha parame/s/varas tv avidyakalpita ity. Ananda Giri.]

[Footnote 111: The explanation of the anandamaya given hitherto is here recalled, and a different one given. The previous explanation is attributed by Go. An. to the v/ri/ttikara.]

[Footnote 112: In which sense, as shown above, the word anandamaya must be taken if understood to denote Brahman.]

[Footnote 113: I.e. the word translated hitherto by abundance.]

[Footnote 114: See I, 1, 15-19.]

[Footnote 115: The preceding adhikara/n/a had shown that the five Selfs (consisting of food, mind, and so on), which the Taitt. Up. enumerates, are introduced merely for the purpose of facilitating the cognition of Brahman considered as devoid of all qualities; while that Brahman itself is the real object of knowledge. The present adhikara/n/a undertakes to show that the passage about the golden person represents the savi/s/esha Brahman as the object of devout meditation.]

[Footnote 116: So that the real giver of the gifts bestowed by princes on poets and singers is Brahman.]

[Footnote 117: Or else 'that which is within forms and names.']

[Footnote 118: Viz. as intimating it. Thus An. Gi. and Go. An. against the accent of /rik/a/h/. Saya/n/a explains /rik/a/h/ as genitive.]

[Footnote 119: O/m/karasya pratikatvena va/k/akatvena lakshakatvena va brahmatvam uktam, om iti, ka/m/ sukha/m/ tasyarthendriyayogajatva/m/ varayitu/m/ kham iti, tasya bhutaka/s/atva/m/ vyaseddhum pura/n/am ity uktam. An. Gi.]

[Footnote 120: The doubt about the meaning of a word is preferably to be decided by means of a reference to preceding passages; where that is not possible (the doubtful word occurring at the beginning of some new chapter) complementary, i.e. subsequent passages have to be taken into consideration.]

[Footnote 121: The v/ri/ttikara, the commentators say.]

[Footnote 122: I.e. which has not been mixed with water and earth, according to Ch. Up. VI, 3, 3. Before that mixture took place light was entirely separated from the other elements, and therefore bounded by the latter.]

[Footnote 123: So as to justify the assumption that such a thing as non-tripartite light exists at all.]

[Footnote 124: Brahma/n/o vyava/kkh/idya teja/h/samarpakatva/m/ vi/s/eshakatvam, tadabhavozvi/s/eshakatvam. An. Gi.]

[Footnote 125: If we strictly follow the order of words in the original.]

[Footnote 126: Svasamarthyena sarvanamna/h/

sannihitaparamar/s/itvava/s/ena.]

[Footnote 127: The v/ri/ttikara according to Go. An. in his /t/ika on the bhashya to the next Sutra.]

[Footnote 128: Concerning the difficulty involved in this interpretation, cp. Deussen, p. 183, note.]

[Footnote 129: The text runs, 'astitve /k/a pra/n/ana/m/ ni/hs/reyasam,' and Go. An. explains 'astitve pra/n/asthitau pra/n/ana/m/ indriya/n/am sthitir ity arthata/h/ /s/rutim aha.' He as well as An. Gi. quotes as the text of the scriptural passage referred to 'athato ni/hs/reyasadanam ity adi.' But if instead of 'astitve /k/a' we read 'asti tv eva,' we get the concluding clause of Kau. Up. III, 2, as given in Cowell's edition.].

[Footnote 130: Whence we know that the interior Self referred to in the Kau. Up. is Brahman.]

[Footnote 131: I.e. spontaneous intuition of supersensible truth, rendered possible through the knowledge acquired in former existences.]

[Footnote 132: Ima/m/ /s/ariram instead of ida/m/ /s/ariram.]

[Footnote 133: Pa/nk/a /s/abdadaya/h/ pa/nk/a p/ri/thivyadaya/s/ /k/a da/s/a bhutamatra/h/ pa/nk/a buddhindriya/n/i pa/nk/a buddhaya iti da/s/a praj/n/amatra/h/. Yadva j/n/anendriyarthah/ pa/nk/a karzmendriyarthah/ /ka/ pa/nk/eti da/s/a bhutamatra/h/ dvividhanindriya/n/i praj/n/amatra da/s/eti bhava/h/. An. Gi.]

[Footnote 134: Viz. by the v/ri/ttikara.]

[Footnote 135: Ihapi tad yujyate explaining the 'iha tadyogat' of the Sutra.]

SECOND PADA.

REVERENCE TO THE HIGHEST SELF!

In the first pada Brahman has been shown to be the cause of the origin, subsistence, and reabsorption of the entire world, comprising the ether and the other elements. Moreover, of this Brahman, which is the cause of the entire world, certain qualities have (implicitly) been declared, such as all-pervadingness, eternity, omniscience, its being the Self of all, and so on. Further, by producing reasons showing that some words which are generally used in a different sense denote Brahman also, we have been able to determine that some passages about whose sense doubts are entertained refer to Brahman. Now certain other passages present themselves which because containing only obscure indications of Brahman give rise to the doubt whether they refer to the highest Self or to something else. We therefore begin the second and third padas in order to settle those doubtful points.

1. (That which consists of mind is Brahman) because there is taught what is known from everywhere.

Scripture says, 'All this indeed is Brahman, beginning, ending, and breathing in it; thus knowing let a man meditate with calm mind. Now man is made of determination (kratu); according to what his determination is in this world so will he be when he has departed this life. Let him

therefore form this determination: he who consists of mind, whose body is breath (the subtle body),' &c. (Ch. Up. III, 14). Concerning this passage the doubt presents itself whether what is pointed out as the object of meditation, by means of attributes such as consisting of mind, &c., is the embodied (individual) soul or the highest Brahman.

The embodied Self, the purvapakshin says.--Why?--Because the embodied Self as the ruler of the organs of action is well known to be connected with the mind and so on, while the highest Brahman is not, as is declared in several scriptural passages, so, for instance (Mu. Up. II, 1, 2), 'He is without breath, without mind, pure.'--But, it may be objected, the passage, 'All this indeed is Brahman,' mentions Brahman directly; how then can you suppose that the embodied Self forms the object of meditation?--This objection does not apply, the purvapakshin rejoins, because the passage does not aim at enjoining meditation on Brahman, but rather at enjoining calmness of mind, the sense being: because Brahman is all this, tajjalan, let a man meditate with a calm mind. That is to say: because all this aggregate of effects is Brahman only, springing from it, ending in it, and breathing in it; and because, as everything constitutes one Self only, there is no room for passion; therefore a man is to meditate with a calm mind. And since the sentence aims at enjoining calmness of mind, it cannot at the same time enjoin meditation on Brahman[136]; but meditation is separately enjoined in the clause, 'Let him form the determination, i.e. reflection.' And thereupon the subsequent passage, 'He who consists of mind, whose body is breath,' &c. states the object of the meditation in words indicative of the individual soul. For this reason we maintain that the meditation spoken of has the individual soul for its object. The other attributes also subsequently stated in the text, 'He to whom all works, all desires belong,' &c. may rightly be held to refer to the individual soul. The attributes, finally, of being what abides in the heart and of being extremely minute which are mentioned in the passage, 'He is my Self within the heart, smaller than a corn of rice, smaller than a corn of barley,' may be ascribed to the individual soul which has the size of the point of a goad, but not to the unlimited Brahman. If it be objected that the immediately following passage, 'greater than the earth,' &c., cannot refer to something limited, we reply that smallness and greatness which are mutually opposite cannot indeed be ascribed to one and the same thing; and that, if one attribute only is to be ascribed to the subject of the passage, smallness is preferable because it is mentioned first; while the greatness mentioned later on may be attributed to the soul in so far as it is one with Brahman. If it is once settled that the whole passage refers to the individual soul, it follows that the declaration of Brahman also, contained in the passage, 'That is Brahman' (III, 14, 4), refers to the individual soul[137], as it is clearly connected with the general topic. Therefore the individual soul is the object of meditation indicated by the qualities of consisting of mind and so on.

To all this we reply: The highest Brahman only is what is to be meditated upon as distinguished by the attributes of consisting of mind and so on.--Why?--'On account of there being taught here what is known from everywhere.' What is known from all Vedanta-passages to be the sense of the word Brahman, viz. the cause of the world, and what is mentioned here in the beginning words of the passage, ('all this indeed is Brahman,') the same we must assume to be taught here as distinguished by certain qualities, viz. consisting of mind and so on. Thus we avoid the fault of dropping the subject-matter under discussion and needlessly introducing a new topic.--But, it may be said, it has been shown that Brahman is, in the beginning of the passage, introduced merely for the purpose of intimating the injunction of calmness of mind, not for the purpose of intimating Brahman itself.--True, we reply; but the fact nevertheless remains that, where the qualities of consisting of mind, &c. are spoken of, Brahman only is proximate (i.e. mentioned not far off

so that it may be concluded to be the thing referred to), while the individual soul is neither proximate nor intimated by any word directly pointing to it. The cases of Brahman and the individual soul are therefore not equal.

2. And because the qualities desired to be expressed are possible (in Brahman; therefore the passage refers to Brahman).

Although in the Veda which is not the work of man no wish in the strict sense can be expressed[138], there being no speaker, still such phrases as 'desired to be expressed,' may be figuratively used on account of the result, viz. (mental) comprehension. For just as in ordinary language we speak of something which is intimated by a word and is to be received (by the hearer as the meaning of the word), as 'desired to be expressed;' so in the Veda also whatever is denoted as that which is to be received is 'desired to be expressed,' everything else 'not desired to be expressed.' What is to be received as the meaning of a Vedic sentence, and what not, is inferred from the general purport of the passage. Those qualities which are here desired to be expressed, i.e. intimated as qualities to be dwelt on in meditation, viz. the qualities of having true purposes, &c. are possible in the highest Brahman; for the quality of having true purposes may be ascribed to the highest Self which possesses unimpeded power over the creation, subsistence, and reabsorption of this world. Similarly the qualities of having true desires and true purposes are attributed to the highest Self in another passage, viz. the one beginning, 'The Self which is free from sin' (Ch. Up. VIII, 7, 1). The clause, 'He whose Self is the ether,' means 'he whose Self is like the ether;' for Brahman may be said to be like the ether on account of its omnipresence and other qualities. This is also expressed by the clause, 'Greater than the earth.' And the other explanation also, according to which the passage means 'he whose Self is the ether' is possible, since Brahman which as the cause of the whole world is the Self of everything is also the Self of the ether. For the same reasons he is called 'he to whom all works belong, and so on.' Thus the qualities here intimated as topics of meditation agree with the nature of Brahman. We further maintain that the terms 'consisting of mind,' and 'having breath for its body,' which the purvapakshin asserts cannot refer to Brahman, may refer to it. For as Brahman is the Self of everything, qualities such as consisting of mind and the like, which belong to the individual soul, belong to Brahman also. Accordingly /S/ruti and Sm/ri/ti say of Brahman, 'Thou art woman, thou art man; thou art youth, thou art maiden; thou art as an old man totterest along on thy staff; thou art born with thy face turned everywhere' (/S/ve. Up. IV, 3), and 'its hands and feet are everywhere, its eyes and head are everywhere, its ears are everywhere, it stands encompassing all in the world' (Bha. Gita III, 13).

The passage (quoted above against our view), 'Without breath, without mind, pure,' refers to the pure (unrelated) Brahman. The terms 'consisting of mind; having breath for its body,' on the other hand, refer to Brahman as distinguished by qualities. Hence, as the qualities mentioned are possible in Brahman, we conclude that the highest Brahman only is represented as the object of meditation.

3. On the other hand, as (those qualities) are not possible (in it), the embodied (soul is) not (denoted by manomaya, &c.).

The preceding Sutra has declared that the qualities mentioned are possible in Brahman; the present Sutra states that they are not possible in the embodied Self. Brahman only possesses, in the manner explained, the qualities of consisting of mind, and so on; not the embodied individual soul. For qualities such as expressed in the words, 'He whose purposes are true, whose Self is the ether, who has no speech, who is not disturbed, who is greater than the earth,' cannot easily be

attributed to the embodied Self. By the term 'embodied' (/s/arira) we have to understand 'residing' in a body. If it be objected that the Lord also resides in the body[139], we reply, True, he does reside in the body, but not in the body only; for /s/ruti declares him to be all-pervading; compare, 'He is greater than the earth; greater than the atmosphere, omnipresent like the ether, eternal.' The individual soul, on the other hand, is in the body only, apart from which as the abode of fruition it does not exist.

4. And because there is a (separate) denotation of the object of activity and of the agent.

The attributes of consisting of mind, and so on, cannot belong to the embodied Self for that reason also, that there is a (separate) denotation of the object of activity and of the agent. In the passage, 'When I shall have departed from hence I shall obtain him' (Ch. Up. III, 14, 4), the word 'him' refers to that which is the topic of discussion, viz. the Self which is to be meditated upon as possessing the attributes of consisting of mind, &c., as the object of an activity, viz. as something to be obtained; while the words, 'I shall obtain,' represent the meditating individual Self as the agent, i.e. the obtainer. Now, wherever it can be helped, we must not assume that one and the same being is spoken of as the agent and the object of the activity at the same time. The relation existing between a person meditating and the thing meditated upon requires, moreover, different abodes.--And thus for the above reason, also, that which is characterised by the attributes of consisting of mind, and so on, cannot be the individual soul.

5. On account of the difference of words.

That which possesses the attributes of consisting of mind, and so on, cannot be the individual soul, for that reason also that there is a difference of words.

That is to say, we meet with another scriptural passage of kindred subject-matter (/S/at. Bra. X, 6, 3, 2), 'Like a rice grain, or a barley grain, or a canary seed or the kernel of a canary seed, thus that golden person is in the Self.' There one word, i.e. the locative 'in the Self,' denotes the embodied Self, and a different word, viz. the nominative 'person,' denotes the Self distinguished by the qualities of consisting of mind, &c. We therefrom conclude that the two are different.

6. And on account of Sm/ri/ti.

Sm/ri/ti also declares the difference of the embodied Self and the highest Self, viz. Bha. Gita XVIII, 61, 'The Lord, O Arjuna, is seated in the heart of all beings, driving round by his magical power all beings (as if they were) mounted on a machine.'

But what, it may be asked, is that so-called embodied Self different from the highest Self which is to be set aside according to the preceding Sutras? /S/ruti passages, as well as Sm/ri/ti, expressly deny that there is any Self apart from the highest Self; compare, for instance, B/ri/. Up. III, 7, 23, 'There is no other seer but he; there is no other hearer but he;' and Bha. Gita XIII, 2, 'And know me also, O Bharata, to be the kshetiaj/n/a in all kshetras.'

True, we reply, (there is in reality one universal Self only.) But the highest Self in so far as it is limited by its adjuncts, viz. the body, the senses, and the mind (mano-buddhi), is, by the ignorant, spoken of as if it were embodied. Similarly the ether, although in reality unlimited, appears limited owing to certain adjuncts, such as jars and other vessels. With regard to this (unreal limitation of the one Self) the distinction of objects of activity and of agents may be practically

assumed, as long as we have not learned--from the passage, 'That art thou'--that the Self is one only. As soon, however, as we grasp the truth that there is only one universal Self, there is an end to the whole practical view of the world with its distinction of bondage, final release, and the like.

7. If it be said that (the passage does) not (refer to Brahman) on account of the smallness of the abode (mentioned), and on account of the denotations of that (i.e. of minuteness); we say, no; because (Brahman) has thus to be contemplated, and because the case is analogous to that of ether.

On account of the limitation of its abode, which is mentioned in the clause, 'He is my Self within the heart,' and on account of the declaration as to its minuteness contained in the direct statement, 'He is smaller than a grain of rice,' &c.; the embodied soul only, which is of the size of an awl's point, is spoken of in the passage under discussion, and not the highest Self. This assertion made above (in the purvapaksha of Sutra I, and restated in the purvapaksha of the present Sutra) has to be refuted. We therefore maintain that the objection raised does not invalidate our view of the passage. It is true that a thing occupying a limited space only cannot in any way be spoken of as omnipresent; but, on the other hand, that which is omnipresent, and therefore in all places may, from a certain point of view, be said to occupy a limited space. Similarly, a prince may be called the ruler of Ayodhya although he is at the same time the ruler of the whole earth.--But from what point of view can the omnipresent Lord be said to occupy a limited space and to be minute?--He may, we reply, be spoken of thus, 'because he is to be contemplated thus.' The passage under discussion teaches us to contemplate the Lord as abiding within the lotus of the heart, characterised by minuteness and similar qualities--which apprehension of the Lord is rendered possible through a modification of the mind--just as Hari is contemplated in the sacred stone called /S/alagram. Although present everywhere, the Lord is pleased when meditated upon as dwelling in the heart. The case is, moreover, to be viewed as analogous to that of the ether. The ether, although all-pervading, is spoken of as limited and minute, if considered in its connexion with the eye of a needle; so Brahman also. But it is an understood matter that the attributes of limitation of abode and of minuteness depend, in Brahman's case, entirely on special forms of contemplation, and are not real. The latter consideration disposes also of the objection, that if Brahman has its abode in the heart, which heart-abode is a different one in each body, it would follow that it is affected by all the imperfections which attach to beings having different abodes, such as parrots shut up in different cages, viz. want of unity, being made up of parts, non-permanency, and so on.

8. If it is said that (from the circumstance of Brahman and the individual soul being one) there follows fruition (on the part of Brahman); we say, no; on account of the difference of nature (of the two).

But, it may be said, as Brahman is omnipresent like ether, and therefore connected with the hearts of all living beings, and as it is of the nature of intelligence and therefore not different from the individual soul, it follows that Brahman also has the same fruition of pleasure, pain, and so on (as the individual soul). The same result follows from its unity. For in reality there exists no transmigratory Self different from the highest Self; as appears from the text, 'There is no other knower but he' (B/ri/. Up. III, 7, 23), and similar passages. Hence the highest Self is subject to the fruition connected with transmigratory existence.

This is not so, we reply; because there is a difference of nature. From the circumstance that Brahman is connected with the hearts of all living beings it does not follow that it is, like the embodied Self, subject to fruition. For, between the embodied Self and the highest Self, there is the difference that the former acts and enjoys, acquires merit and demerit, and is affected by pleasure, pain, and so on; while the latter is of the opposite nature, i.e. characterised by being free from all evil and the like. On account of this difference of the two, the fruition of the one does not extend to the other. To assume merely on the ground of the mutual proximity of the two, without considering their essentially different powers, that a connexion with effects exists (in Brahman's case also), would be no better than to suppose that space is on fire (when something in space is on fire). The same objection and refutation apply to the case of those also who teach the existence of more than one omnipresent Self. In reply to the assertion, that because Brahman is one and there are no other Selves outside it, Brahman must be subject to fruition since the individual soul is so, we ask the question: How have you, our wise opponent, ascertained that there is no other Self? You will reply, we suppose, from scriptural texts such as, 'That art thou,' 'I am Brahman,' 'There is no other knower but he,' and so on. Very well, then, it appears that the truth about scriptural matters is to be ascertained from Scripture, and that Scripture is not sometimes to be appealed to, and on other occasions to be disregarded.

Scriptural texts, such as 'that art thou,' teach that Brahman which is free from all evil is the Self of the embodied soul, and thus dispel even the opinion that the embodied soul is subject to fruition; how then should fruition on the part of the embodied soul involve fruition on the part of Brahman?--Let, then, the unity of the individual soul and Brahman not be apprehended on the ground of Scripture.--In that case, we reply, the fruition on the part of the individual soul has wrong knowledge for its cause, and Brahman as it truly exists is not touched thereby, not any more than the ether becomes really dark-blue in consequence of ignorant people presuming it to be so. For this reason the Sutrakara says[140] 'no, on account of the difference.' In spite of their unity, fruition on the part of the soul does not involve fruition on the part of Brahman; because there is a difference. For there is a difference between false knowledge and perfect knowledge, fruition being the figment of false knowledge while the unity (of the Self) is revealed by perfect knowledge. Now, as the substance revealed by perfect knowledge cannot be affected by fruition which is nothing but the figment of false knowledge, it is impossible to assume even a shadow of fruition on Brahman's part.

9. The eater (is the highest Self) since what is movable and what is immovable is mentioned (as his food).

We read in the Ka/th/avalli (I, 2, 25), 'Who then knows where He is, He to whom the Brahmans and Kshattriyas are but food, and death itself a condiment?' This passage intimates, by means of the words 'food' and 'condiment,' that there is some eater. A doubt then arises whether the eater be Agni or the individual soul or the highest Self; for no distinguishing characteristic is stated, and Agni as well as the individual soul and the highest Self is observed to form, in that Upanishad, the subjects of questions[141].

The purvapakshin maintains that the eater is Agni, fire being known from Scripture as well (cp. B/ri/. Up. I, 4, 6) as from ordinary life to be the eater of food. Or else the individual soul may be the eater, according to the passage, 'One of them eats the sweet fruit' (Mu. Up. III, 1, 1). On the other hand, the eater cannot be Brahman on account of the passage (which forms the continuation of the one quoted from the Mu. Up.), 'The other looks on without eating.'

The eater, we reply, must be the highest Self 'because there is mentioned what is movable and what is immovable.' For all things movable and immovable are here to be taken as constituting the food, while death is the condiment. But nothing beside the highest Self can be the consumer of all these things in their totality; the highest Self, however, when reabsorbing the entire aggregate of effects may be said to eat everything. If it is objected that here no express mention is made of things movable and things immovable, and that hence we have no right to use the (alleged) mention made of them as a reason, we reply that this objection is unfounded; firstly, because the aggregate of all living beings is seen to be meant from the circumstance of death being the condiment; and, secondly, because the Brahmans and Kshattriyas may here, on account of their pre-eminent position, be viewed as instances only (of all beings). Concerning the objection that the highest Self cannot be an eater on account of the passage quoted ('the other looks on without eating'), we remark that that passage aims at denying the fruition (on the part of the highest Self) of the results of works, such fruition being mentioned in immediate proximity, but is not meant to negative the reabsorption of the world of effects (into Brahman); for it is well established by all the Vedanta-texts that Brahman is the cause of the creation, subsistence, and reabsorption of the world. Therefore the eater can here be Brahman only.

10. And on account of the topic under discussion. That the highest Self only can be the eater referred to is moreover evident from the passage (Ka. Up. I, 2, 18), ('The knowing Self is not born, it dies not'), which shows that the highest Self is the general topic. And to adhere to the general topic is the proper proceeding. Further, the clause, 'Who then knows where he is,' shows that the cognition is connected with difficulties; which circumstance again points to the highest Self.

11. The 'two entered into the cave' (are the individual soul and the highest Self), for the two are (intelligent) Selves (and therefore of the same nature), as it is seen (that numerals denote beings of the same nature).

In the same Ka/th/avalli we read (I, 3, 1), 'There are the two drinking the reward of their works in the world, (i.e. the body,) entered into the cave, dwelling on the highest summit. Those who know Brahman call them shade and light; likewise those householders who perform the Tri/n/a/k/iketa sacrifice.'

Here the doubt arises whether the mind (buddhi) and the individual soul are referred to, or the individual soul and the highest Self. If the mind and the individual soul, then the individual soul is here spoken of as different from the aggregate of the organs of action, (i.e. the body,) among which the mind occupies the first place. And a statement on this point is to be expected, as a question concerning it is asked in a preceding passage, viz. I, 1, 20, 'There is that doubt when a man is dead--some saying he is; others, he is not. This I should like to know taught by thee; this is the third of my boons.' If, on the other hand, the passage refers to the individual soul and the highest Self, then it intimates that the highest Self is different from the individual soul; and this also requires to be declared here, on account of the question contained in the passage (I, 2, 14), 'That which thou seest as different from religious duty and its contrary, from effect and cause, from the past and the future, tell me that.'

The doubt to which the passage gives rise having thus been stated, a caviller starts the following objection: neither of the stated views can be maintained.--Why?--On account of the characteristic mark implied in the circumstance that the two are said to drink, i.e. to enjoy, the fruit of their works in the world. For this can apply to the intelligent individual soul only, not to the non-intelligent buddhi. And as the dual

form 'drinking' (pibantau) shows that both are drinking, the view of the two being the buddhi and the individual soul is not tenable. For the same reason the other opinion also, viz. of the two being the individual soul and the highest Self, cannot be maintained; for drinking (i.e. the fruition of reward) cannot be predicated of the highest Self, on account of the mantra (Mu. Up. III, 1, 1), 'The other looks on without eating.'

These objections, we reply, are without any force. Just as we see that in phrases such as 'the men with the umbrella (lit. the umbrella-men) are walking,' the attribute of being furnished with an umbrella which properly speaking belongs to one man only is secondarily ascribed to many, so here two agents are spoken of as drinking because one of them is really drinking. Or else we may explain the passage by saying that, while the individual soul only drinks, the Lord also is said to drink because he makes the soul drink. On the other hand, we may also assume that the two are the buddhi and the individual soul, the instrument being figuratively spoken of as the agent--a figure of speech exemplified by phrases such as 'the fuel cooks (the food).' And in a chapter whose topic is the soul no two other beings can well be represented as enjoying rewards. Hence there is room for the doubt whether the two are the buddhi and the individual soul, or the individual soul and the highest Self.

Here the purvapakshin maintains that the former of the two stated views is the right one, because the two beings are qualified as 'entered into the cave.' Whether we understand by the cave the body or the heart, in either case the buddhi and the individual soul may be spoken of as 'entered into the cave.' Nor would it be appropriate, as long as another interpretation is possible, to assume that a special place is here ascribed to the omnipresent Brahman. Moreover, the words 'in the world of their good deeds' show that the two do not pass beyond the sphere of the results of their good works. But the highest Self is not in the sphere of the results of either good or bad works; according to the scriptural passage, 'It does not grow larger by works nor does it grow smaller.' Further, the words 'shade and light' properly designate what is intelligent and what is non-intelligent, because the two are opposed to each other like light and shade. Hence we conclude that the buddhi and the individual soul are spoken of.

To this we make the following reply:--In the passage under discussion the individual soul (vij/n/anatman) and the highest Self are spoken of, because these two, being both intelligent Selves, are of the same nature. For we see that in ordinary life also, whenever a number is mentioned, beings of the same class are understood to be meant; when, for instance, the order is given, 'Look out for a second (i.e. a fellow) for this bull,' people look out for a second bull, not for a horse or a man. So here also, where the mention of the fruition of rewards enables us to determine that the individual soul is meant, we understand at once, when a second is required, that the highest Self has to be understood; for the highest Self is intelligent, and therefore of the same nature as the soul.--But has it not been said above that the highest Self cannot be meant here, on account of the text stating that it is placed in the cave?--Well, we reply, /s/ruti as well as sm/ri/ti speaks of the highest Self as placed in the cave. Compare, for instance (Ka. Up. I, 2, 12), 'The Ancient who is hidden in the cave, who dwells in the abyss;' Taitt. Up. II, 1, 'He who knows him hidden in the cave, in the highest ether;' and, 'Search for the Self entered into the cave.' That it is not contrary to reason to assign to the omnipresent Brahman a special locality, for the purpose of clearer perception, we have already demonstrated. The attribute of existing in the world of its good works, which properly belongs to one of the two only, viz. to the individual soul, may be assigned to both, analogously to the case of the men, one of whom carries an umbrella. Their being compared to light and shade also is unobjectionable, because the qualities of belonging and not

belonging to this transmigratory world are opposed to each other, like light and shade; the quality of belonging to it being due to Nescience, and the quality of not belonging to it being real. We therefore understand by the two 'entered into the cave,' the individual soul and the highest Self.--Another reason for this interpretation follows.

12. And on account of the distinctive qualities (mentioned).

Moreover, the distinctive qualities mentioned in the text agree only with the individual Self and the highest Self. For in a subsequent passage (I, 3, 3), 'Know the Self to be the charioteer, the body to be the chariot,' which contains the simile of the chariot, the individual soul is represented as a charioteer driving on through transmigratory existence and final release, while the passage (9), 'He reaches the end of his journey, and that is the highest place of Vish/n/u,' represents the highest Self as the goal of the driver's course. And in a preceding passage also, (I, 2, 12, 'The wise, who by means of meditation on his Self, recognises the Ancient who is difficult to be seen, who has entered into the dark, who is hidden in the cave, who dwells in the abyss, as God, he indeed leaves joy and sorrow far behind,') the same two beings are distinguished as thinker and as object of thought. The highest Self is, moreover, the general topic. And further, the clause, 'Those who know Brahman call them,' &c., which brings forward a special class of speakers, is in its place only if the highest Self is accepted (as one of the two beings spoken of). It is therefore evident that the passage under discussion refers to the individual soul and the highest Self.

The same reasoning applies to the passage (Mu. Up. III, 1, 1), 'Two birds, inseparable friends,' &c. There also the Self is the general topic, and hence no two ordinary birds can be meant; we therefore conclude from the characteristic mark of eating, mentioned in the passage, 'One of them eats the sweet fruit,' that the individual soul is meant, and from the characteristic marks of abstinence from eating and of intelligence, implied in the words, 'The other looks on without eating,' that the highest Self is meant. In a subsequent mantra again the two are distinguished as the seer and the object of sight. 'Merged into the same tree (as it were into water) man grieves at his own impotence (ani/s/a), bewildered; but when he sees the other Lord (i/s/a.) contented and knows his glory, then his grief passes away.'

Another (commentator) gives a different interpretation of the mantra, 'Two birds inseparable,' &c. To that mantra, he says, the final decision of the present head of discussion does not apply, because it is differently interpreted in the Pai@ngi-rahasya Brahma/n/a. According to the latter the being which eats the sweet fruit is the sattva; the other being which looks on without eating, the individual soul (j/n/a); so that the two are the sattva and the individual soul (kshetraj/n/a). The objection that the word sattva might denote the individual soul, and the word kshetraj/n/a, the highest Self, is to be met by the remark that, in the first place, the words sattva and kshetraj/n/a have the settled meaning of internal organ and individual soul, and are in the second place, expressly so interpreted there, (viz. in the Pai@ngi-rahasya,) 'The sattva is that by means of which man sees dreams; the embodied one, the seer, is the kshetraj/n/a; the two are therefore the internal organ and the individual soul.' Nor does the mantra under discussion fall under the purvapaksha propounded above. For it does not aim at setting forth the embodied individual soul, in so far as it is characterised by the attributes connected with the transmigratory state, such as acting and enjoying; but in so far rather as it transcends all attributes connected with the sa/m/sara and is of the nature of Brahman, i.e. is pure intelligence; as is evident from the clause, 'The other looks on without eating.' That agrees, moreover, with /s/ruti and sm/ri/ti passages, such as, 'That art thou,' and 'Know me also to be the

individual soul' (Bha. Gita XIII, 2). Only on such an explanation of the passage as the preceding one there is room for the declaration made in the concluding passage of the section, 'These two are the sattva and the kshetraj/n/a; to him indeed who knows this no impurity attaches[142]. '--But how can, on the above interpretation, the non-intelligent sattva (i.e. the internal organ) be spoken of as an enjoyer, as is actually done in the clause, 'One of them eats the sweet fruit?'--The whole passage, we reply, does not aim at setting forth the fact that the sattva is an enjoyer, but rather the fact that the intelligent individual soul is not an enjoyer, but is of the nature of Brahman. To that end[143] the passage under discussion metaphorically ascribes the attribute of being an enjoyer to the internal organ, in so far as it is modified by pleasure, pain, and the like. For all acting and enjoying is at the bottom based on the non-discrimination (by the soul) of the respective nature of internal organ and soul: while in reality neither the internal organ nor the soul either act or enjoy; not the former, because it is non-intelligent; not the latter, because it is not capable of any modification. And the internal organ can be considered as acting and enjoying, all the less as it is a mere presentment of Nescience. In agreement with what we have here maintained, Scripture ('For where there is as it were duality there one sees the other,' &c.; B/ri/. Up. IV, 5, 15) declares that the practical assumption of agents, and so on--comparable to the assumption of the existence of elephants, and the like, seen in a dream--holds good in the sphere of Nescience only; while the passage, 'But when the Self only is all this, how should he see another?' declares that all that practically postulated existence vanishes for him who has arrived at discriminative knowledge.

13. The person within (the eye) (is Brahman) on account of the agreement (of the attributes of that person with the nature of Brahman).

Scripture says, 'He spoke: The person that is seen in the eye that is the Self. This is the immortal, the fearless, this is Brahman. Even though they drop melted butter or water on it (the eye) it runs away on both sides,' &c. (Ch. Up. IV, 15, 1).

The doubt here arises whether this passage refers to the reflected Self which resides in the eye, or to the individual Self, or to the Self of some deity which presides over the sense of sight, or to the Lord.

With reference to this doubt the purvapakshin argues as follows: What is meant (by the person in the eye) is the reflected Self, i.e. the image of a person (reflected in the eye of another): for of that it is well known that it is seen, and the clause, 'The person that is seen in the eye,' refers to it as something well known. Or else we may appropriately take the passage as referring to the individual Self. For the individual Self (cognitional Self, vij/n/anatman) which perceives the colours by means of the eye is, on that account, in proximity to the eye; and, moreover, the word 'Self' (which occurs in the passage) favours this interpretation. Or else the passage is to be understood as referring to the soul animating the sun which assists the sense of sight; compare the passage (B/ri/. Up. V, 5, 2), 'He (the person in the sun) rests with his rays in him (the person in the right eye).' Moreover, qualities such as immortality and the like (which are ascribed to the subject of the scriptural passage) may somehow belong to individual deities. The Lord, on the other hand[144], cannot be meant, because a particular locality is spoken of.

Against this we remark that the highest Lord only can be meant here by the person within the eye.--Why?--'On account of the agreement.' For the qualities mentioned in the passage accord with the nature of the highest Lord. The quality of being the Self, in the first place, belongs to the highest Lord in its primary (non-figurative or non-derived) sense, as we

know from such texts as 'That is the Self,' 'That art thou.' Immortality and fearlessness again are often ascribed to him in Scripture. The location in the eye also is in consonance with the nature of the highest Lord. For just as the highest Lord whom Scripture declares to be free from all evil is not stained by any imperfections, so the station of the eye also is declared to be free from all stain, as we see from the passage, 'Even though they drop melted butter or water on it it runs away on both sides.' The statement, moreover, that he possesses the qualities of sa/m/yadvama, &c. can be reconciled with the highest Lord only (Ch. Up. IV, 15, 2, 'They call him Sa/m/yadvama, for all blessings (vama) go towards him (sa/m/yanti). He is also vamani, for he leads (nayati) all blessings (vama). He is also Bhamani, for he shines (bhati) in all worlds'). Therefore, on account of agreement, the person within the eye is the highest Lord.

14. And on account of the statement of place, and so on.

But how does the confined locality of the eye agree with Brahman which is omnipresent like the ether?--To this question we reply that there would indeed be a want of agreement if that one locality only were assigned to the Lord. For other localities also, viz. the earth and so on, are attributed to him in the passage, 'He who dwells in the earth,' &c. (B/ri/. Up. III, 7, 3). And among those the eye also is mentioned, viz. in the clause, 'He who dwells in the eye,' &c. The phrase 'and so on,' which forms part of the Sutra, intimates that not only locality is assigned to Brahman, although not (really) appropriate to it, but that also such things as name and form, although not appropriate to Brahman which is devoid of name and form, are yet seen to be attributed to it. That, in such passages as 'His name is ut, he with the golden beard' (Ch. Up. I, 6, 7, 6), Brahman although devoid of qualities is spoken of, for the purposes of devotion, as possessing qualities depending on name and form, we have already shown. And we have, moreover, shown that to attribute to Brahman a definite locality, in spite of his omnipresence, subserves the purposes of contemplation, and is therefore not contrary to reason[145]; no more than to contemplate Vish/n/u in the sacred /s/alagram.

15. And on account of the passage referring to that which is distinguished by pleasure (i.e. Brahman).

There is, moreover, really no room for dispute whether Brahman be meant in the passage under discussion or not, because the fact of Brahman being meant is established 'by the reference to that which is distinguished by pleasure.' For the same Brahman which is spoken of as characterised by pleasure in the beginning of the chapter[146], viz. in the clauses, 'Breath is Brahman, Ka is Brahman, Kha is Brahman,' that same Brahman we must suppose to be referred to in the present passage also, it being proper to adhere to the subject-matter under discussion; the clause, 'The teacher will tell you the way[147],' merely announcing that the way will be proclaimed [by the teacher; not that a new subject will be started].--How then, it may be asked, is it known that Brahman, as distinguished by pleasure, is spoken of in the beginning of the passage?--We reply: On hearing the speech of the fires, viz. 'Breath is Brahman, Ka is Brahman, Kha is Brahman,' Upako/s/ala says, 'I understand that breath is Brahman, but I do not understand that Ka or Kha is Brahman.' Thereupon the fires reply, 'What is Ka is Kha, what is Kha is Ka.' Now the word Kha denotes in ordinary language the elemental ether. If therefore the word Ka which means pleasure were not applied to qualify the sense of 'Kha,' we should conclude that the name Brahman is here symbolically[148] given to the mere elemental ether as it is (in other places) given to mere names and the like. Thus also with regard to the word Ka, which, in ordinary language, denotes the imperfect pleasure springing from the contact of the sense-organs with their objects. If the word Kha were not applied to qualify the sense of Ka we should

conclude that ordinary pleasure is here called Brahman. But as the two words Ka and Kha (occur together and therefore) qualify each other, they intimate Brahman whose Self is pleasure. If [149] in the passage referred to (viz. 'Breath is Brahman, Ka is Brahman, Kha is Brahman') the second Brahman (i.e. the word Brahman in the clause 'Ka is Brahman') were not added, and if the sentence would run 'Ka, Kha is Brahman,' the word Ka would be employed as a mere qualifying word, and thus pleasure as being a mere quality would not be represented as a subject of meditation. To prevent this, both words--Ka as well as Kha--are joined with the word Brahman ('Ka (is) Brahman, Kha (is) Brahman'). For the passage wishes to intimate that pleasure also, although a quality, should be meditated upon as something in which qualities inhere. It thus appears that at the beginning of the chapter Brahman, as characterised by pleasure, is spoken of. After that the Garhapatya and the other sacred fires proclaim in turns their own glory, and finally conclude with the words, 'This is our knowledge, O friend, and the knowledge of the Self;' wherein they point back to the Brahman spoken of before. The words, 'The teacher will tell you the way' (which form the last clause of the concluding passage), merely promise an explanation of the way, and thus preclude the idea of another topic being started. The teacher thereupon saying, 'As water does not cling to a lotus leaf, so no evil deed clings to one who knows it' (which words intervene between the concluding speech of the fires and the information given by the teacher about the person within the eye) declares that no evil attacks him who knows the person within the eye, and thereby shows the latter to be Brahman. It thus appears that the teacher's intention is to speak about that Brahman which had formed the topic of the instruction of the fires; to represent it at first as located in the eye and possessing the qualities of Sa/m/yadvama and the like, and to point out afterwards that he who thus knows passes on to light and so on. He therefore begins by saying, 'That person that is seen in the eye that is the Self.'

16. And on account of the statement of the way of him who has heard the Upanishads.

The person placed in the eye is the highest lord for the following reason also. From /s/ruti as well as sm/ri/ti we are acquainted with the way of him who has heard the Upanishads or the secret knowledge, i.e. who knows Brahman. That way, called the path of the gods, is described (Pra. Up. I, 10), 'Those who have sought the Self by penance, abstinence, faith, and knowledge gain by the northern path the sun. This is the home of the spirits, the immortal, free from fear, the highest. From thence they do not return;' and also (Bha. Gita VIII, 24), 'Fire, light, the bright fortnight, the six months of the northern progress of the sun, on that way those who know Brahman go, when they have died, to Brahman.' Now that very same way is seen to be stated, in our text, for him who knows the person within the eye. For we read (Ch. Up. IV, 15, 5), 'Now whether people perform obsequies for him or no he goes to light;' and later on, 'From the sun (he goes) to the moon, from the moon to lightning. There is a person not human, he leads them to Brahman. This is the path of the gods, the path that leads to Brahman. Those who proceed on that path do not return to the life of man.' From this description of the way which is known to be the way of him who knows Brahman we ascertain that the person within the eye is Brahman.

17. (The person within the eye is the highest), not any other Self; on account of the non-permanency (of the other Selves) and on account of the impossibility (of the qualities of the person in the eye being ascribed to the other Selves).

To the assertion made in the purvapaksha that the person in the eye is either the reflected Self or the cognitional Self (the individual soul) or the Self of some deity the following answer is given.--No other Self such as, for instance, the reflected Self can be assumed here, on

account of non-permanency.--The reflected Self, in the first place, does not permanently abide in the eye. For when some person approaches the eye the reflection of that person is seen in the eye, but when the person moves away the reflection is seen no longer. The passage 'That person within the eye' must, moreover, be held, on the ground of proximity, to intimate that the person seen in a man's own eye is the object of (that man's) devout meditation (and not the reflected image of his own person which he may see in the eye of another man). [Let, then, another man approach the devout man, and let the latter meditate on the image reflected in his own eye, but seen by the other man only. No, we reply, for] we have no right to make the (complicated) assumption that the devout man is, at the time of devotion, to bring close to his eye another man in order to produce a reflected image in his own eye. Scripture, moreover, (viz. Ch. Up. VIII, 9, 1, 'It (the reflected Self) perishes as soon as the body perishes,') declares the non-permanency of the reflected Self.--And, further, 'on account of impossibility' (the person in the eye cannot be the reflected Self). For immortality and the other qualities ascribed to the person in the eye are not to be perceived in the reflected Self.--Of the cognitional Self, in the second place, which is in general connexion with the whole body and all the senses, it can likewise not be said that it has its permanent station in the eye only. That, on the other hand, Brahman although all-pervading may, for the purpose of contemplation, be spoken of as connected with particular places such as the heart and the like, we have seen already. The cognitional Self shares (with the reflected Self) the impossibility of having the qualities of immortality and so on attributed to it. Although the cognitional Self is in reality not different from the highest Self, still there are fictitiously ascribed to it (adhyaropita) the effects of nescience, desire and works, viz, mortality and fear; so that neither immortality nor fearlessness belongs to it. The qualities of being the sa/m/yadvama, &c. also cannot properly be ascribed to the cognitional Self, which is not distinguished by lordly power (ai/s/varya).--In the third place, although the Self of a deity (viz. the sun) has its station in the eye--according to the scriptural passage, 'He rests with his rays in him'--still Selfhood cannot be ascribed to the sun, on account of his externality (paragrupatva). Immortality, &c. also cannot be predicated of him, as Scripture speaks of his origin and his dissolution. For the (so-called) deathlessness of the gods only means their (comparatively) long existence. And their lordly power also is based on the highest Lord and does not naturally belong to them; as the mantra declares, 'From terror of it (Brahman) the wind blows, from terror the sun rises; from terror of it Agni and Indra, yea, Death runs as the fifth.'--Hence the person in the eye must be viewed as the highest Lord only. In the case of this explanation being adopted the mention (of the person in the eye) as something well known and established, which is contained in the words 'is seen' (in the phrase 'the person that is seen in the eye'), has to be taken as referring to (the mental perception founded on) the /s/astra which belongs to those who know; and the glorification (of devout meditation) has to be understood as its purpose.

18. The internal ruler over the devas and so on (is Brahman), because the attributes of that (Brahman) are designated.

In B/ri/. Up. III, 7, 1 ff. we read, 'He who within rules this world and the other world and all beings,' and later on, 'He who dwells in the earth and within the earth, whom the earth does not know, whose body the earth is, who rules the earth within, he is thy Self, the ruler within, the immortal,' &c. The entire chapter (to sum up its contents) speaks of a being, called the antaryamin (the internal ruler), who, dwelling within, rules with reference to the gods, the world, the Veda, the sacrifice, the beings, the Self.--Here now, owing to the unusualness of the term (antaryamin), there arises a doubt whether it denotes the Self of some deity which presides over the gods and so on, or some Yogin who

has acquired extraordinary powers, such as, for instance, the capability of making his body subtle, or the highest Self, or some other being. What alternative then does recommend itself?

As the term is an unknown one, the purvapakshin says, we must assume that the being denoted by it is also an unknown one, different from all those mentioned above.--Or else it may be said that, on the one hand, we have no right to assume something of an altogether indefinite character, and that, on the other hand, the term antaryamin--which is derived from antaryamana (ruling within)--cannot be called altogether unknown, that therefore antaryamin may be assumed to denote some god presiding over the earth, and so on. Similarly, we read (B/ri/. Up. III, 9, 16), 'He whose dwelling is the earth, whose sight is fire, whose mind is light,' &c. A god of that kind is capable of ruling the earth, and so on, dwelling within them, because he is endowed with the organs of action; rulership is therefore rightly ascribed to him.--Or else the rulership spoken of may belong to some Yogin whom his extraordinary powers enable to enter within all things.--The highest Self, on the other hand, cannot be meant, as it does not possess the organs of action (which are required for ruling).

To this we make the following reply.--The internal ruler, of whom Scripture speaks with reference to the gods, must be the highest Self, cannot be anything else.--Why so?--Because its qualities are designated in the passage under discussion. The universal rulership implied in the statement that, dwelling within, it rules the entire aggregate of created beings, inclusive of the gods, and so on, is an appropriate attribute of the highest Self, since omnipotence depends on (the omnipotent ruler) being the cause of all created things.--The qualities of Selfhood and immortality also, which are mentioned in the passage, 'He is thy Self, the ruler within, the immortal,' belong in their primary sense to the highest Self.--Further, the passage, 'He whom the earth does not know,' which declares that the internal ruler is not known by the earth-deity, shows him to be different from that deity; for the deity of the earth knows itself to be the earth.--The attributes 'unseen,' 'unheard,' also point to the highest Self, which is devoid of shape and other sensible qualities.--The objection that the highest Self is destitute of the organs of action, and hence cannot be a ruler, is without force, because organs of action may be ascribed to him owing to the organs of action of those whom he rules.--If it should be objected that [if we once admit an internal ruler in addition to the individual soul] we are driven to assume again another and another ruler ad infinitum; we reply that this is not the case, as actually there is no other ruler (but the highest Self[150]). The objection would be valid only in the case of a difference of rulers actually existing.--For all these reasons, the internal ruler is no other but the highest Self.

19. And (the internal ruler is) not that which the Sm/ri/ti assumes, (viz. the pradhana,) on account of the statement of qualities not belonging to it.

Good so far, a Sa@nkhyas opponent resumes. The attributes, however, of not being seen, &c., belong also to the pradhana assumed by the Sa@nkhyas-sm/ri/ti, which is acknowledged to be devoid of form and other sensible qualities. For their Sm/ri/ti says, 'Undiscoverable, unknowable, as if wholly in sleep' (Manu I, 5). To this pradhana also the attribute of rulership belongs, as it is the cause of all effects. Therefore the internal ruler may be understood to denote the pradhana. The pradhana has, indeed, been set aside already by the Sutra I, 1, 5, but we bring it forward again, because we find that attributes belonging to it, such as not being seen and the like, are mentioned in Scripture.

To this argumentation the Sutrakara replies that the word 'internal ruler' cannot denote the pradhana, because qualities not belonging to

the latter are stated. For, although the pradhana may be spoken of as not being seen, &c, it cannot be spoken of as seeing, since the Sa@nkhyas admit it to be non-intelligent. But the scriptural passage which forms the complement to the passage about the internal ruler (B/ri/. Up. III, 7, 23) says expressly, 'Unseen but seeing, unheard but hearing, unperceived but perceiving, unknown but knowing.'--And Selfhood also cannot belong to the pradhana.

Well, then, if the term 'internal ruler' cannot be admitted to denote the pradhana, because the latter is neither a Self nor seeing; let us suppose it to denote the embodied (individual) soul, which is intelligent, and therefore hears, sees, perceives, knows; which is internal (pratya/nk/), and therefore of the nature of Self; and which is immortal, because it is able to enjoy the fruits of its good and evil actions. It is, moreover, a settled matter that the attributes of not being seen, &c., belong to the embodied soul, because the agent of an action, such as seeing, cannot at the same time be the object of the action. This is declared in scriptural passages also, as, for instance (B/ri/. Up. III, 4, 2), 'Thou couldst not see the seer of sight.' The individual soul is, moreover, capable of inwardly ruling the complex of the organs of action, as it is the enjoyer. Therefore the internal ruler is the embodied soul.--To this reasoning the following Sutra replies.

20. And the embodied soul (also cannot be understood by the internal ruler), for both also (i.e. both recensions of the B/ri/had Ara/n/yaka) speak of it as different (from the internal ruler).

The word 'not' (in the Sutra) has to be supplied from the preceding Sutra. Although the attributes of seeing, &c., belong to the individual soul, still as the soul is limited by its adjuncts, as the ether is by a jar, it is not capable of dwelling completely within the earth and the other beings mentioned, and to rule them. Moreover, the followers of both /s/akhas, i.e. the Ka/n/vas as well as the Madhyandinas, speak in their texts of the individual soul as different from the internal ruler, viz. as constituting, like the earth, and so on, his abode and the object of his rule. The Ka/n/vas read (B/ri/. Up. III, 7, 22), 'He who dwells in knowledge;' the Madhyandinas, 'He who dwells in the Self.' If the latter reading is adopted, the word 'Self' denotes the individual soul; if the former, the individual soul is denoted by the word 'knowledge;' for the individual soul consists of knowledge. It is therefore a settled matter that some being different from the individual soul, viz. the lord, is denoted by the term 'internal ruler.'--But how, it may be asked, is it possible that there should be within one body two seers, viz. the lord who rules internally and the individual soul different from him?--Why--we ask in return--should that be impossible?--Because, the opponent replies, it is contrary to scriptural passages, such as, 'There is no other seer but he,' &c., which deny that there is any seeing, hearing, perceiving, knowing Self, but the internal ruler under discussion.--May, we rejoin, that passage not have the purpose of denying the existence of another ruler?--No, the opponent replies, for there is no occasion for another ruler (and therefore no occasion for denying his existence), and the text does not contain any specification, (but merely denies the existence of any other seer in general.)

We therefore advance the following final refutation of the opponent's objection.--The declaration of the difference of the embodied Self and the internal ruler has its reason in the limiting adjunct, consisting of the organs of action, presented by Nescience, and is not absolutely true. For the Self within is one only; two internal Selves are not possible. But owing to its limiting adjunct the one Self is practically treated as if it were two; just as we make a distinction between the ether of the jar and the universal ether. Hence there is room for those scriptural passages which set forth the distinction of knower and object

of knowledge, for perception and the other means of proof, for the intuitive knowledge of the apparent world, and for that part of Scripture which contains injunctions and prohibitions. In accordance with this, the scriptural passage, 'Where there is duality, as it were, there one sees another,' declares that the whole practical world exists only in the sphere of Nescience; while the subsequent passage, 'But when the Self only is all this, how should he see another?' declares that the practical world vanishes in the sphere of true knowledge.

21. That which possesses the attributes of invisibility and so on (is Brahman), on account of the declaration of attributes.

Scripture says, 'The higher knowledge is this by which the Indestructible is apprehended. That which cannot be seen nor seized, which is without origin and qualities, without eyes and ears, without hands and feet, the eternal, all-pervading, omnipresent, infinitesimal, that which is imperishable, that it is which the wise regard as the source of all beings' (Mu. Up. I, 1, 5; 6).--Here the doubt arises whether the source of all beings which is spoken of as characterised by invisibility, &c. be the pradhana or the embodied soul, or the highest Lord.

We must, the purvapakshin says, understand by the source of all beings the non-intelligent pradhana because (in the passage immediately subsequent to the one quoted) only non-intelligent beings are mentioned as parallel instances. 'As the spider sends forth and draws in its thread, as plants grow on the earth, as from the living man hairs spring forth on the head and the body, thus everything arises here from the Indestructible.'--But, it may be objected, men and spiders which are here quoted as parallel instances are of intelligent nature.--No, the purvapakshin replies; for the intelligent being as such is not the source of the threads and the hair, but everybody knows that the non-intelligent body of the spider ruled by intelligence is the source of the threads; and so in the case of man also.--While, moreover, in the case of the preceding Sutra, the pradhana hypothesis could not be accepted, because, although some qualities mentioned, such as invisibility and so on, agreed with it, others such as being the seer and the like did not; we have here to do only with attributes such as invisibility which agree with the pradhana, no attribute of a contrary nature being mentioned.--But the qualities mentioned in the complementary passage (Mu. Up. I, 1, 9), 'He who knows all and perceives all,' do not agree with the non-intelligent pradhana; how, then, can the source of all beings be interpreted to mean the pradhana?--To this the purvapakshin replies: The passage, 'The higher knowledge is that by which the Indestructible is apprehended, that which cannot be seen,' &c., points, by means of the term 'the Indestructible,' to the source of all beings characterised by invisibility and similar attributes. This same 'Indestructible' is again mentioned later on in the passage, 'It is higher than the high Imperishable.' Now that which in this latter passage is spoken of as higher than the Imperishable may possess the qualities of knowing and perceiving everything, while the pradhana denoted by the term 'the Imperishable' is the source of all beings.--If, however, the word 'source' (yonī) be taken in the sense of operative cause, we may by 'the source of the beings' understand the embodied Self also, which, by means of merit and demerit, is the cause of the origin of the complex of things.

To this we make the following reply.--That which here is spoken of as the source of all beings, distinguished by such qualities as invisibility and so on, can be the highest Lord only, nothing else.--Whereupon is this conclusion founded?--On the statement of attributes. For the clause, 'He who is all-knowing, all-perceiving,' clearly states an attribute belonging to the highest Lord only, since the attributes of knowing all and perceiving all cannot be predicated

either of the non-intelligent pradhana or the embodied soul whose power of sight is narrowed by its limiting conditions. To the objection that the qualities of knowing and perceiving all are, in the passage under discussion, attributed to that which is higher than the source of all beings--which latter is denoted by the term 'the Imperishable'--not to the source itself, we reply that this explanation is inadmissible because the source of all beings, which--in the clause, 'From the Indestructible everything here arises'--is designated as the material cause of all created beings, is later on spoken of as all-knowing, and again as the cause of all created beings, viz. in the passage (I, 1, 9), 'From him who knows all and perceives all, whose brooding consists of knowledge, from him is born that Brahman, name, form, and food.' As therefore the Indestructible which forms the general topic of discussion is, owing to the identity of designation, recognised (as being referred to in the later passage also), we understand that it is the same Indestructible to which the attributes of knowing and perceiving all are ascribed.--We further maintain that also the passage, 'Higher than the high Imperishable,' does not refer to any being different from the imperishable source of all beings which is the general topic of discussion. We conclude this from the circumstance that the passage, 'He truly told that knowledge of Brahman through which he knows the imperishable true person,' (I, 2, 13; which passage leads on to the passage about that which is higher than the Imperishable,) merely declares that the imperishable source of all beings, distinguished by invisibility and the like--which formed the subject of the preceding chapter--will be discussed. The reason why that imperishable source is called higher than the high Imperishable, we shall explain under the next Sutra.--Moreover, two kinds of knowledge are enjoined there (in the Upanishad), a lower and a higher one. Of the lower one it is said that it comprises the /Ri/g-veda and so on, and then the text continues, 'The higher knowledge is that by which the Indestructible is apprehended.' Here the Indestructible is declared to be the subject of the higher knowledge. If we now were to assume that the Indestructible distinguished by invisibility and like qualities is something different from the highest Lord, the knowledge referring to it would not be the higher one. For the distinction of lower and higher knowledge is made on account of the diversity of their results, the former leading to mere worldly exaltation, the latter to absolute bliss; and nobody would assume absolute bliss to result from the knowledge of the pradhana.--Moreover, as on the view we are controverting the highest Self would be assumed to be something higher than the imperishable source of all beings, three kinds of knowledge would have to be acknowledged, while the text expressly speaks of two kinds only.--Further, the reference to the knowledge of everything being implied in the knowledge of one thing--which is contained in the passage (I, 1, 3), 'Sir, what is that through which if it is known everything else becomes known?'--is possible only if the allusion is to Brahman the Self of all, and not either to the pradhana which comprises only what is non-intelligent or to the enjoyer viewed apart from the objects of enjoyment.--The text, moreover, by introducing the knowledge of Brahman as the chief subject--which it does in the passage (I, 1, 1), 'He told the knowledge of Brahman, the foundation of all knowledge, to his eldest son Atharvan'--and by afterwards declaring that out of the two kinds of knowledge, viz. the lower one and the higher one, the higher one leads to the comprehension of the Imperishable, shows that the knowledge of the Imperishable is the knowledge of Brahman. On the other hand, the term 'knowledge of Brahman' would become meaningless if that Imperishable which is to be comprehended by means of it were not Brahman. The lower knowledge of works which comprises the /Ri/g-veda, and so on, is mentioned preliminarily to the knowledge of Brahman for the mere purpose of glorifying the latter; as appears from the passages in which it (the lower knowledge) is spoken of slightly, such as (I, 2, 7), 'But frail indeed are those boats, the sacrifices, the eighteen in which this lower ceremonial has been told. Fools who praise this as

the highest good are subject again and again to old age and death.' After these slighting remarks the text declares that he who turns away from the lower knowledge is prepared for the highest one (I, 2, 12), 'Let a Brahman after he has examined all these worlds which are gained by works acquire freedom from all desires. Nothing that is eternal (not made) can be gained by what is not eternal (made). Let him in order to understand this take fuel in his hand and approach a guru who is learned and dwells entirely in Brahman.'--The remark that, because the earth and other non-intelligent things are adduced as parallel instances, that also which is compared to them, viz. the source of all beings must be non-intelligent, is without foundation, since it is not necessary that two things of which one is compared to the other should be of absolutely the same nature. The things, moreover, to which the source of all beings is compared, viz. the earth and the like, are material, while nobody would assume the source of all beings to be material.--For all these reasons the source of all beings, which possesses the attributes of invisibility and so on, is the highest Lord.

22. The two others (i.e. the individual soul and the pradhana) are not (the source of all beings) because there are stated distinctive attributes and difference.

The source of all beings is the highest Lord, not either of the two others, viz. the pradhana and the individual soul, on account of the following reason also. In the first place, the text distinguishes the source of all beings from the embodied soul, as something of a different nature; compare the passage (II, 1, 2), 'That heavenly person is without body, he is both without and within, not produced, without breath and without mind, pure.' The distinctive attributes mentioned here, such as being of a heavenly nature, and so on, can in no way belong to the individual soul, which erroneously considers itself to be limited by name and form as presented by Nescience, and erroneously imputes their attributes to itself. Therefore the passage manifestly refers to the Person which is the subject of all the Upanishads.--In the second place, the source of all beings which forms the general topic is represented in the text as something different from the pradhana, viz. in the passage, 'Higher than the high Imperishable.' Here the term 'Imperishable' means that undeveloped entity which represents the seminal potentiality of names and forms, contains the fine parts of the material elements, abides in the Lord, forms his limiting adjunct, and being itself no effect is high in comparison to all effects; the whole phrase, 'Higher than the high Imperishable,' which expresses a difference then clearly shows that the highest Self is meant here.--We do not on that account assume an independent entity called pradhana and say that the source of all beings is stated separately therefrom; but if a pradhana is to be assumed at all (in agreement with the common opinion) and if being assumed it is assumed of such a nature as not to be opposed to the statements of Scripture, viz. as the subtle cause of all beings denoted by the terms 'the Undeveloped' and so on, we have no objection to such an assumption, and declare that, on account of the separate statement therefrom, i.e. from that pradhana, 'the source of all beings' must mean the highest Lord.--A further argument in favour of the same conclusion is supplied by the next Sutra.

23. And on account of its form being mentioned.

Subsequently to the passage, 'Higher than the high Imperishable,' we meet (in the passage, 'From him is born breath,' &c.) with a description of the creation of all things, from breath down to earth, and then with a statement of the form of this same source of beings as consisting of all created beings, 'Fire is his head, his eyes the sun and the moon, the quarters his ears, his speech the Vedas disclosed, the wind his breath, his heart the universe; from his feet came the earth; he is indeed the inner Self of all things.' This statement of form can refer

only to the highest Lord, and not either to the embodied soul, which, on account of its small power, cannot be the cause of all effects, or to the pradhana, which cannot be the inner Self of all beings. We therefore conclude that the source of all beings is the highest Lord, not either of the other two.--But wherefrom do you conclude that the quoted declaration of form refers to the source of all beings?--From the general topic, we reply. The word 'he' (in the clause, 'He is indeed the inner Self of all things') connects the passage with the general topic. As the source of all beings constitutes the general topic, the whole passage, from 'From him is born breath,' up to, 'He is the inner Self of all beings,' refers to that same source. Similarly, when in ordinary conversation a certain teacher forms the general topic of the talk, the phrase, 'Study under him; he knows the Veda and the Veda@ngas thoroughly,' as a matter of course, refers to that same teacher.--But how can a bodily form be ascribed to the source of all beings which is characterised by invisibility and similar attributes?--The statement as to its nature, we reply, is made for the purpose of showing that the source of all beings is the Self of all beings, not of showing that it is of a bodily nature. The case is analogous to such passages as, 'I am food, I am food, I am the eater of food' (Taitt. Up. III, 10, 6).--Others, however, are of opinion[151] that the statement quoted does not refer to the source of all beings, because that to which it refers is spoken of as something produced. For, on the one hand, the immediately preceding passage ('From him is born health, mind, and all organs of sense, ether, air, light, water, and the earth, the support of all') speaks of the aggregate of beings from air down to earth as something produced, and, on the other hand, a passage met with later on ('From him comes Agni, the sun being his fuel,' up to 'All herbs and juices') expresses itself to the same purpose. How then should all at once, in the midst of these two passages (which refer to the creation), a statement be made about the nature of the source of all beings?--The attribute of being the Self of all beings, (which above was said to be mentioned in the passage about the creation, 'Fire is his head,' &c., is not mentioned there but) is stated only later on in a passage subsequent to that which refers to the creation, viz. 'The Person is all this, sacrifice,' &c. (II, 1, 10).--Now, we see that /s/ruti as well as sm/ri/ti speaks of the birth of Prajapati, whose body is this threefold world; compare /Ri/g-veda Sa/m/h. X, 121, 1, 'Hira/n/ya-garbha arose in the beginning; he was the one born Lord of things existing. He established the earth and this sky; to what God shall we offer our oblation?' where the expression 'arose' means 'he was born.' And in sm/ri/ti we read, 'He is the first embodied one, he is called the Person; as the primal creator of the beings Brahman was evolved in the beginning.' This Person which is (not the original Brahman but) an effect (like other created beings) may be called the internal Self of all beings (as it is called in II, 1, 4), because in the form of the Self of breath it abides in the Selfs of all beings.--On this latter explanation (according to which the passage, 'Fire is his head,' &c., does not describe the nature of the highest Lord, and can therefore not be referred to in the Sutra) the declaration as to the Lord being the 'nature' of all which is contained in the passage, 'The Person is all this, sacrifice,' &c., must be taken as the reason for establishing the highest Lord, (i.e. as the passage which, according to the Sutra, proves that the source of all beings is the highest Lord[152].)

24. Vai/s/vanara (is the highest Lord) on account of the distinction qualifying the common terms (Vai/s/vanara and Self).

(In Ch. Up. V, 11 ff.) a discussion begins with the words, 'What is our Self, what is Brahman?' and is carried on in the passage, 'You know at present that Vai/s/vanara Self, tell us that;' after that it is declared with reference to Heaven, sun, air, ether, water, and earth, that they are connected with the qualities of having good light, &c., and, in order to disparage devout meditation on them singly, that they stand to

the Vai/s/vanara in the relation of being his head, &c., merely; and then finally (V, 18) it is said, 'But he who meditates on the Vai/s/vanara Self as measured by a span, as abhivimana[153], he eats food in all worlds, in all beings, in all Selves. Of that Vai/s/vanara Self the head is Sutejas (having good light), the eye Vi/s/varupa (multiform), the breath P/ri/thagvartman (moving in various courses), the trunk Bahula (full), the bladder Rayi (wealth), the feet the earth, the chest the altar, the hairs the grass on the altar, the heart the Garhapatya fire, the mind the Anvaharya fire, the mouth the Ahavaniya fire.'--Here the doubt arises whether by the term 'Vai/s/vanara' we have to understand the gastric fire, or the elemental fire, or the divinity presiding over the latter, or the embodied soul, or the highest Lord.--But what, it may be asked, gives rise to this doubt?--The circumstance, we reply, of 'Vai/s/vanara' being employed as a common term for the gastric fire, the elemental fire, and the divinity of the latter, while 'Self' is a term applying to the embodied soul as well as to the highest Lord. Hence the doubt arises which meaning of the term is to be accepted and which to be set aside.

Which, then, is the alternative to be embraced?--Vai/s/vanara, the purvapakshin maintains, is the gastric fire, because we meet, in some passages, with the term used in that special sense; so, for instance (B/ri/. Up. V, 9), 'Agni Vai/s/vanara is the fire within man by which the food that is eaten is cooked.'--Or else the term may denote fire in general, as we see it used in that sense also; so, for instance (/Ri/g-veda Sa/m/h. X, 88, 12), 'For the whole world the gods have made the Agni Vai/s/vanara a sign of the days.' Or, in the third place, the word may denote that divinity whose body is fire. For passages in which the term has that sense are likewise met with; compare, for instance, /Ri/g-veda Sa/m/h. I, 98, 1, 'May we be in the favour of Vai/s/vanara; for he is the king of the beings, giving pleasure, of ready grace;' this and similar passages properly applying to a divinity endowed with power and similar qualities. Perhaps it will be urged against the preceding explanations, that, as the word Vai/s/vanara is used in co-ordination with the term 'Self,' and as the term 'Self' alone is used in the introductory passage ('What is our Self, what is Brahman?'), Vai/s/vanara has to be understood in a modified sense, so as to be in harmony with the term Self. Well, then, the purvapakshin rejoins, let us suppose that Vai/s/vanara is the embodied Self which, as being an enjoyer, is in close vicinity to the Vai/s/vanara fire,[154] (i.e. the fire within the body,) and with which the qualification expressed by the term, 'Measured by a span,' well agrees, since it is restricted by its limiting condition (viz. the body and so on).--In any case it is evident that the term Vai/s/vanara does not denote the highest Lord.

To this we make the following reply.--The word Vai/s/vanara denotes the highest Self, on account of the distinction qualifying the two general terms.--Although the term 'Self,' as well as the term 'Vai/s/vanara,' has various meanings--the latter term denoting three beings while the former denotes two--yet we observe a distinction from which we conclude that both terms can here denote the highest Lord only; viz. in the passage, 'Of that Vai/s/vanara Self the head is Sutejas,' &c. For it is clear that that passage refers to the highest Lord in so far as he is distinguished by having heaven, and so on, for his head and limbs, and in so far as he has entered into a different state (viz. into the state of being the Self of the threefold world); represents him, in fact, for the purpose of meditation, as the internal Self of everything. As such the absolute Self may be represented, because it is the cause of everything; for as the cause virtually contains all the states belonging to its effects, the heavenly world, and so on, may be spoken of as the members of the highest Self.--Moreover, the result which Scripture declares to abide in all worlds--viz. in the passage, 'He eats food in all worlds, in all beings, in all Selves'--is possible only if we take the term Vai/s/vanara to denote the highest Self.--The same remark

applies to the declaration that all the sins are burned of him who has that knowledge, 'Thus all his sins are burned,' &c. (Ch. Up. V, 24, 3).--Moreover, we meet at the beginning of the chapter with the words 'Self' and 'Brahman;' viz. in the passage, 'What is our Self, what is Brahman?' Now these are marks of Brahman, and indicate the highest Lord only. Hence he only can be meant by the term Vai/s/vanara.

25. (And) because that which is stated by Sm/ri/ti (i.e. the shape of the highest Lord as described by Sm/ri/ti) is an inference (i.e. an indicatory mark from which we infer the meaning of /S/ruti).

The highest Lord only is Vai/s/vanara, for that reason also that Sm/ri/ti ascribes to the highest Lord only a shape consisting of the threefold world, the fire constituting his mouth, the heavenly world his head, &c. So, for instance, in the following passage, 'He whose mouth is fire, whose head the heavenly world, whose navel the ether, whose feet the earth, whose eye the sun, whose ears the regions, reverence to him the Self of the world.' The shape described here in Sm/ri/ti allows us to infer a /S/ruti passage on which the Sm/ri/ti rests, and thus constitutes an inference, i.e. a sign indicatory of the word 'Vai/s/vanara' denoting the highest Lord. For, although the quoted Sm/ri/ti passage contains a glorification[155], still even a glorification in the form in which it there appears is not possible, unless it has a Vedic passage to rest on.--Other Sm/ri/ti passages also may be quoted in connexion with this Sutra, so, for instance, the following one, 'He whose head the wise declare to be the heavenly world, whose navel the ether, whose eyes sun and moon, whose ears the regions, and whose feet the earth, he is the inscrutable leader of all beings.'

26. If it be maintained that (Vai/s/vanara is) not (the highest Lord) on account of the term (viz. Vai/s/vanara, having a settled different meaning), &c., and on account of his abiding within (which is a characteristic of the gastric fire); (we say) no, on account of the perception (of the highest Lord), being taught thus (viz. in the gastric fire), and on account of the impossibility (of the heavenly world, &c. being the head, &c. of the gastric fire), and because they (the Vajasaneyins) read of him (viz. the Vai/s/vanara) as man (which term cannot apply to the gastric fire).

Here the following objection is raised.--Vai/s/vanara cannot be the highest Lord, on account of the term, &c., and on account of the abiding within. The term, viz. the term Vai/s/vanara, cannot be applied to the highest Lord, because the settled use of language assigns to it a different sense. Thus, also, with regard to the term Agni (fire) in the passage (/S/at. Bra. X, 6, 1, 11), 'He is the Agni Vai/s/vanara.' The word '&c.' (in the Sutra) hints at the fiction concerning the three sacred fires, the garhapatya being represented as the heart, and so on, of the Vai/s/vanara Self (Ch. Up. V, 18, 2[156]).--Moreover, the passage, 'Therefore the first food which a man may take is in the place of homa' (Ch. Up. V, 19, 1), contains a glorification of (Vai/s/vanara) being the abode of the oblation to Pra/n/a[157]. For these reasons we have to understand by Vai/s/vanara the gastric fire.--Moreover, Scripture speaks of the Vai/s/vanara as abiding within. 'He knows him abiding within man;' which again applies to the gastric fire only.--With reference to the averment that on account of the specifications contained in the passage, 'His head is Sutejas,' &c., Vai/s/vanara is to be explained as the highest Self, we (the purvapakshin) ask: How do you reach the decision that those specifications, although agreeing with both interpretations, must be assumed to refer to the highest Lord only, and not to the gastric fire?--Or else we may assume that the passage speaks of the elemental fire which abides within and without; for that that fire is also connected with the heavenly world, and so on, we understand from the mantra, 'He who with his light has extended himself over earth and heaven, the two halves of the world, and the atmosphere'

(/Ri/g-veda Sa/m/h. X, 88, 3).--Or else the attribute of having the heavenly world, and so on, for its members may, on account of its power, be attributed to that divinity which has the elemental fire for its body.--Therefore Vai/s/vanara is not the highest Lord.

To all this we reply as follows.--Your assertions are unfounded, 'because there is taught the perception in this manner.' The reasons (adduced in the former part of the Sutra), viz. the term, and so on, are not sufficient to make us abandon the interpretation according to which Vai/s/vanara is the highest Lord.--Why?--On account of perception being taught in this manner, i.e. without the gastric fire being set aside. For the passages quoted teach the perception of the highest Lord in the gastric fire, analogously to such passages as 'Let a man meditate on the mind as Brahman' (Ch. Up. III, 18, 1).--Or else they teach that the object of perception is the highest Lord, in so far as he has the gastric fire called Vai/s/vanara for his limiting condition; analogously to such passages as 'He who consists of mind, whose body is breath, whose form is light' (Ch. Up. III, 14, 2[158]). If it were the aim of the passages about the Vai/s/vanara to make statements not concerning the highest Lord, but merely concerning the gastric fire, there would be no possibility of specifications such as contained in the passage 'His head is Sutejas,' &c. That also on the assumption of Vai/s/vanara being either the divinity of fire or the elemental fire no room is to be found for the said specifications, we shall show under the following Sutra.--Moreover, if the mere gastric fire were meant, there would be room only for a declaration that it abides within man, not that it is man. But, as a matter of fact, the Vajasaneyins speak of him--in their sacred text--as man, 'This Agni Vai/s/vanara is man; he who knows this Agni Vai/s/vanara as man-like, as abiding within man,' &c. (/S/at. Bra. X, 6, 1, 11). The highest Lord, on the other hand, who is the Self of everything, may be spoken of as well as man, as abiding within man.--Those who, in the latter part of the Sutra, read 'man-like' (puru-shavidham) instead of 'man' (purusham), wish to express the following meaning: If Vai/s/vanara were assumed to be the gastric fire only, he might be spoken of as abiding within man indeed, but not as man-like. But the Vajasaneyins do speak of him as man-like, 'He who knows him as man-like, as abiding within man.'--The meaning of the term man-like is to be concluded from the context, whence it will be seen that, with reference to nature, it means that the highest Lord has the heaven for his head, &c., and is based on the earth; and with reference to man, that he forms the head, &c., and is based on the chin (of the devout worshipper[159]).

27. For the same reasons (the Vai/s/vanara) cannot be the divinity (of fire), or the element (of fire).

The averment that the fanciful attribution of members contained in the passage 'His head is Sutejas,' &c. may apply to the elemental fire also which from the mantras is seen to be connected with the heavenly world, &c., or else to the divinity whose body is fire, on account of its power, is refuted by the following remark: For the reasons already stated Vai/s/vanara is neither the divinity nor the element. For to the elemental fire which is mere heat and light the heavenly world and so on cannot properly be ascribed as head and so on, because an effect cannot be the Self of another effect.--Again, the heavenly world cannot be ascribed as head, &c. to the divinity of fire, in spite of the power of the latter; for, on the one hand, it is not a cause (but a mere effect), and on the other hand its power depends on the highest Lord. Against all these interpretations there lies moreover the objection founded on the inapplicability of the term 'Self.'

28. Jaimini (declares that there is) no contradiction even on the assumption of a direct (worship of the highest Lord as Vai/s/vanara).

Above (Sutra 26) it has been said that Vai/s/vanara is the highest Lord, to be meditated upon as having the gastric fire either for his outward manifestation or for his limiting condition; which interpretation was accepted in deference to the circumstance that he is spoken of as abiding within--and so on.--The teacher Jaimini however is of opinion that it is not necessary to have recourse to the assumption of an outward manifestation or limiting condition, and that there is no objection to refer the passage about Vai/s/vanara to the direct worship of the highest Lord.--But, if you reject the interpretation based on the gastric fire, you place yourself in opposition to the statement that Vai/s/vanara abides within, and to the reasons founded on the term, &c. (Su. 26).--To this we reply that we in no way place ourselves in opposition to the statement that Vai/s/vanara abides within. For the passage, 'He knows him as man-like, as abiding within man,' does not by any means refer to the gastric fire, the latter being neither the general topic of discussion nor having been mentioned by name before.--What then does it refer to?--It refers to that which forms the subject of discussion, viz. that similarity to man (of the highest Self) which is fancifully found in the members of man from the upper part of the head down to the chin; the text therefore says, 'He knows him as man-like, as abiding within man,' just as we say of a branch that it abides within the tree[160].--Or else we may adopt another interpretation and say that after the highest Self has been represented as having the likeness to man as a limiting condition, with regard to nature as well as to man, the passage last quoted ('He knows him as abiding within man') speaks of the same highest Self as the mere witness (sakshin; i.e. as the pure Self, non-related to the limiting conditions).--The consideration of the context having thus shown that the highest Self has to be resorted to for the interpretation of the passage, the term 'Vai/s/vanara' must denote the highest Self in some way or other. The word 'Vi/s/vanara' is to be explained either as 'he who is all and man (i.e. the individual soul),' or 'he to whom souls belong' (in so far as he is their maker or ruler), and thus denotes the highest Self which is the Self of all. And the form 'Vai/s/vanara' has the same meaning as 'Vi/s/vanara,' the taddhita-suffix, by which the former word is derived from the latter, not changing the meaning; just as in the case of rakshasa (derived from rakshas), and vayasa (derived from vayas).--The word 'Agni' also may denote the highest Self if we adopt the etymology agni=agra/n/i, i.e. he who leads in front.--As the Garhapatya-fire finally, and as the abode of the oblation to breathe the highest Self may be represented because it is the Self of all.

But, if it is assumed that Vai/s/vanara denotes the highest Self, how can Scripture declare that he is measured by a span?--On the explanation of this difficulty we now enter.

29. On account of the manifestation, so A/s/marathya opines.

The circumstance of the highest Lord who transcends all measure being spoken of as measured by a span has for its reason 'manifestation.' The highest Lord manifests himself as measured by a span, i.e. he specially manifests himself for the benefit of his worshippers in some special places, such as the heart and the like, where he may be perceived. Hence, according to the opinion of the teacher A/s/marathya, the scriptural passage which speaks of him who is measured by a span may refer to the highest Lord.

30. On account of remembrance; so Badari opines.

Or else the highest Lord may be called 'measured by a span' because he is remembered by means of the mind which is seated in the heart which is measured by a span. Similarly, barley-corns which are measured by means of prasthas are themselves called prasthas. It must be admitted that barley-grains themselves have a certain size which is merely rendered

manifest through their being connected with a prastha measure; while the highest Lord himself does not possess a size to be rendered manifest by his connexion with the heart. Still the remembrance (of the Lord by means of the mind) may be accepted as offering a certain foundation for the /S/ruti passage concerning him who is measured by a span.--Or else[161] the Sutra may be interpreted to mean that the Lord, although not really measured by a span, is to be remembered (meditated upon) as being of the measure of a span; whereby the passage is furnished with an appropriate sense.--Thus the passage about him who is measured by a span may, according to the opinion of the teacher Badari, be referred to the highest Lord, on account of remembrance.

31. On the ground of imaginative identification (the highest Lord may be called prade/s/amatra), Jaimini thinks; for thus (Scripture) declares.

Or else the passage about him who is measured by a span may be considered to rest on imaginative combination.--Why?--Because the passage of the Vajasaneyibrahma/n/a which treats of the same topic identifies heaven, earth, and so on--which are the members of Vai/s/vanara viewed as the Self of the threefold world--with certain parts of the human frame, viz. the parts comprised between the upper part of the head and the chin, and thus declares the imaginative identity of Vai/s/vanara with something whose measure is a span. There we read, 'The Gods indeed reached him, knowing him as measured by a span as it were. Now I will declare them (his members) to you so as to identify him (the Vai/s/vanara) with that whose measure is a span; thus he said. Pointing to the upper part of the head he said: This is what stands above (i.e. the heavenly world) as Vai/s/vanara (i.e. the head of Vai/s/vanara[162]). Pointing to the eyes he said: This is he with good light (i.e. the sun) as Vai/s/vanara (i.e. the eye of V.). Pointing to the nose he said: This is he who moves on manifold paths (i.e. the air) as Vai/s/vanara (i.e. the breath of V.). Pointing to the space (ether) within his mouth he said: This is the full one (i.e. the ether) as Vai/s/vanara. Pointing to the saliva within his mouth he said: This is wealth as Vai/s/vanara (i.e. the water in the bladder of V.). Pointing to the chin he said: This is the base as Vai/s/vanara (i.e. the feet of V.).'--Although in the Vajasaneyi-brahma/n/a the heaven is denoted as that which has the attribute of standing above and the sun as that which has the attribute of good light, while in the Chandogya the heaven is spoken of as having good light and the sun as being multiiform; still this difference does not interfere (with the unity of the vidya)[163], because both texts equally use the term 'measured by a span,' and because all /s/akhas intimate the same.--The above explanation of the term 'measured by a span,' which rests on imaginative identification, the teacher Jaimini considers the most appropriate one.

32. Moreover they (the Jabalas) speak of him (the highest Lord) in that (i.e. the interstice between the top of the head and the chin which is measured by a span).

Moreover the Jabalas speak in their text of the highest Lord as being in the interstice between the top of the head and the chin. 'The unevolved infinite Self abides in the avimukta (i.e. the non-released soul). Where does that avimukta abide? It abides in the Vara/n/a and the Nasi, in the middle. What is that Vara/n/a, what is that Nasi?' The text thereupon etymologises the term Vara/n/a as that which wards off (varayati) all evil done by the senses, and the term Nasi as that which destroys (na/s/ayati) all evil done by the senses; and then continues, 'And what is its place?--The place where the eyebrows and the nose join. That is the joining place of the heavenly world (represented by the upper part of the head) and of the other (i.e. the earthly world represented by the chin).' (Jabala Up. I.)--Thus it appears that the scriptural statement which ascribes to the highest Lord the measure of a span is appropriate. That the highest Lord is called abhivimana refers to his being the

inward Self of all. As such he is directly measured, i.e. known by all animate beings. Or else the word may be explained as 'he who is near everywhere--as the inward Self--and who at the same time is measureless' (as being infinite). Or else it may denote the highest Lord as him who, as the cause of the world, measures it out, i.e. creates it. By all this it is proved that Vai/s/vanara is the highest Lord.

Notes:

[Footnote 136: The clause 'he is to meditate with a calm mind' if taken as a gu/n/avidhi, i.e. as enjoining some secondary matter, viz. calmness of mind of the meditating person, cannot at the same time enjoin meditation; for that would involve a so-called split of the sentence (vakyabheda).]

[Footnote 137: Jivezpi dehadib/rim/hanaj jyastvanyayad va brahmatety artha/h/. An. Gi.]

[Footnote 138: The discussion is brought on by the term 'vivakshita' in the Sutra whose meaning is 'expressed, aimed at,' but more literally 'desired to be expressed.']

[Footnote 139: Because he is vyapin.]

[Footnote 140: Another interpretation of the later part of Sutra.]

[Footnote 141: Cp. Ka/th/a Up, I, 1, 13; 20; I, 2, 14.]

[Footnote 142: Freedom from impurity can result only from the knowledge that the individual soul is in reality Brahman. The commentators explain rajas by avidya.]

[Footnote 143: Tadartham iti, jivasya brahmasiddhyartham iti yavat, /k/aitanya/kh/ayapanna dhi/h/sukhadina pari/n/amata iti, tatra purushozpi bhakt/ri/tvam ivanubhavati na tattvata iti vaktum adhyaropayati. Ananda Giri.]

[Footnote 144: Who, somebody might say, is to be understood here, because immortality and similar qualities belong to him not somehow only, but in their true sense.]

[Footnote 145: The /t/ikas say that the contents of this last sentence are hinted at by the word 'and' in the Sutra.]

[Footnote 146: I.e. at the beginning of the instruction which the sacred fires give to Upako/s/ala, Ch. Up. IV, 10 ff.]

[Footnote 147: Which words conclude the instruction given by the fires, and introduce the instruction given by the teacher, of which the passage 'the person that is seen in the eye,' &c. forms a part.]

[Footnote 148: A/s/rayantarapratyayasya/s/rayantare kshepa/h/ pratika/h/, yatha brahma/s/abda/h/ paramatmavishayo namadishu kshipyate. Bha.]

[Footnote 149: The following sentences give the reason why, although there is only one Brahman, the word Brahman is repeated.]

[Footnote 150: According to Scripture, Nira@nku/s/a/m/ sarvaniyantritva/m/ /s/rauta/m/ na /k/a tadri/s/e sarvaniyantari bhedo na /k/anumana/m/ /s/rutibhaditam uttish/th/ati. Ananda Giri. Or else, as Go. An. remarks, we may explain: as the highest Self is not really different from the individual soul. So also Bhamati: Na /h/anavastha, na hi niyantrantara/m/ tena niyamyate ki/m/ tu yo jivo niyanta

lokasiddha/h/ sa paramatmevopadhyava/kkh/edakalpitaabheda/h/.]

[Footnote 151: V/ri/ttik/ri/dvyakhyam dushayati, Go. An.; ekade/s/ina/m/ dushayati, Ananda Giri; tad etat paramatenakshepasamadhanabhya/m/ vyakhyaya svamatena vya/k/ash/t/e, puna/h/ /s/abdozpi purvasmad vi/s/esha/m/ dyotayann asyesh/t/ata/m/ su/k/ayati, Bhamati.--The statement of the two former commentators must be understood to mean--in agreement with the Bhamati--that /S/a@nkara is now going to refute the preceding explanation by the statement of his own view. Thus Go. An. later on explains 'asmin pakshe' by 'svapakshe.']

[Footnote 152: The question is to what passage the 'rupopanyasat' of the Sutra refers.--According to the opinion set forth first it refers to Mu. Up. II, 1, 4 ff.--But, according to the second view, II, 1, 4 to II, 1, 9, cannot refer to the source of all beings, i.e. the highest Self, because that entire passage describes the creation, the inner Self of which is not the highest Self but Prajapati, i.e. the Hira/n/yagarbha or Sutratan of the later Vedanta, who is himself an 'effect,' and who is called the inner Self, because he is the breath of life (pra/n/a) in everything.--Hence the Sutra must be connected with another passage, and that passage is found in II, 1, 10, where it is said that the Person (i.e. the highest Self) is all this, &c.]

[Footnote 153: About which term see later on.]

[Footnote 154: Sarire laksha/n/aya vai/s/vanara/s/abdopapattim aha tasyeti. An. Gi.]

[Footnote 155: And as such might be said not to require a basis for its statements.]

[Footnote 156: Na /k/a garhapatyadih/ri/dayadita brahma/n/a/h/ sambhavini. Bhamati.]

[Footnote 157: Na /k/a pra/n/ahutyadhikara/n/ata z nyatra ja/th/aragner yujyate. Bhamati.]

[Footnote 158: According to the former explanation the gastric fire is to be looked on as the outward manifestation (pratika) of the highest Lord; according to the latter as his limiting condition.]

[Footnote 159: I.e. that he may be fancifully identified with the head and so on of the devout worshipper.]

[Footnote 160: Whereby we mean not that it is inside the tree, but that it forms a part of the tree.--The Vai/s/vanara Self is identified with the different members of the body, and these members abide within, i.e. form parts of the body.]

[Footnote 161: Parima/n/asya h/ri/da/y/advararopitasya smaryama/n/e katham aropo vishayavishayitvena bhedad ity a/s/a@nkya vyakhyantaram aha prade/s/eti. Ananda Giri.]

[Footnote 162: Atra sarvatra vai/s/vanara/s/abdast tada@ngapara/h/. Go. An.]

[Footnote 163: Which unity entitles us to use the passage from the /S/at. Bra. for the explanation of the passage from the Ch. Up.]

THIRD PADA.

REVERENCE TO THE HIGHEST SELF!

1. The abode of heaven, earth, and so on (is Brahman), on account of the term 'own,' i.e. Self.

We read (Mu. Up. II, 2, 5), 'He in whom the heaven, the earth, and the sky are woven, the mind also with all the vital airs, know him alone as the Self, and leave off other words! He is the bridge of the Immortal.'--Here the doubt arises whether the abode which is intimated by the statement of the heaven and so on being woven in it is the highest Brahman or something else.

The purvapakshin maintains that the abode is something else, on account of the expression, 'It is the bridge of the Immortal.' For, he says, it is known from every-day experience that a bridge presupposes some further bank to which it leads, while it is impossible to assume something further beyond the highest Brahman, which in Scripture is called 'endless, without a further shore' (B/ri/. Up. II, 4, 12). Now if the abode is supposed to be something different from Brahman, it must be supposed to be either the pradhana known from Sm/ri/ti, which, as being the (general) cause, may be called the (general) abode; or the air known from /S/ruti, of which it is said (B/ri/. Up. III, 7, 2, 'Air is that thread, O Gautama. By air as by a thread, O Gautama, this world and the other world and all beings are strung together'), that it supports all things; or else the embodied soul which, as being the enjoyer, may be considered as an abode with reference to the objects of its fruition.

Against this view we argue with the sutrakara as follows:--'Of the world consisting of heaven, earth, and so on, which in the quoted passage is spoken of as woven (upon something), the highest Brahman must be the abode.'--Why?--On account of the word 'own,' i.e. on account of the word 'Self.' For we meet with the word 'Self' in the passage, 'Know him alone as the Self.' This term 'Self' is thoroughly appropriate only if we understand the highest Self and not anything else.--(To propound another interpretation of the phrase 'sva/s/abdat' employed in the Sutra.) Sometimes also Brahman is spoken of in /S/ruti as the general abode by its own terms (i.e. by terms properly designating Brahman), as, for instance (Ch. Up. VI. 8, 4), 'All these creatures, my dear, have their root in the being, their abode in the being, their rest in the being[164].''--(Or else we have to explain 'sva/s/abdena' as follows), In the passages preceding and following the passage under discussion Brahman is glorified with its own names[165]; cp. Mu. Up. II, 1, 10, 'The Person is all this, sacrifice, penance, Brahman, the highest Immortal,' and II, 2, 11, 'That immortal Brahman is before, is behind, Brahman is to the right and left.' Here, on account of mention being made of an abode and that which abides, and on account of the co-ordination expressed in the passage, 'Brahman is all' (Mu. Up. II, 2, 11), a suspicion might arise that Brahman is of a manifold variegated nature, just as in the case of a tree consisting of different parts we distinguish branches, stem, and root. In order to remove this suspicion the text declares (in the passage under discussion), 'Know him alone as the Self.' The sense of which is: The Self is not to be known as manifold, qualified by the universe of effects; you are rather to dissolve by true knowledge the universe of effects, which is the mere product of Nescience, and to know that one Self, which is the general abode, as uniform. Just as when somebody says, 'Bring that on which Devadatta sits,' the person addressed brings the chair only (the abode of Devadatta), not Devadatta himself; so the passage, 'Know him alone as the Self,' teaches that the object to be known is the one uniform Self which constitutes the general abode. Similarly another scriptural passage reproves him who believes in the unreal world of effects, 'From death to death goes he who sees any difference here' (Ka. Up. II, 4, 11). The statement of co-ordination made in the clause 'All is Brahman'

aims at dissolving (the wrong conception of the reality of) the world, and not in any way at intimating that Brahman is multiiform in nature[166]; for the uniformity (of Brahman's nature) is expressly stated in other passages such as the following one, 'As a mass of salt has neither inside nor outside, but is altogether a mass of taste, thus indeed has that Self neither inside nor outside, but is altogether a mass of knowledge' (B/ri/. Up. IV, 5, 13).--For all these reasons the abode of heaven, earth, &c. is the highest Brahman.--Against the objection that on account of the text speaking of a 'bridge,' and a bridge requiring a further bank, we have to understand by the abode of heaven and earth something different from Brahman, we remark that the word 'bridge' is meant to intimate only that that which is called a bridge supports, not that it has a further bank. We need not assume by any means that the bridge meant is like an ordinary bridge made of clay and wood. For as the word setu (bridge) is derived from the root si, which means 'to bind,' the idea of holding together, supporting is rather implied in it than the idea of being connected with something beyond (a further bank).

According to the opinion of another (commentator) the word 'bridge' does not glorify the abode of heaven, earth, &c., but rather the knowledge of the Self which is glorified in the preceding clause, 'Know him alone as the Self,' and the abandonment of speech advised in the clause, 'leave off other words;' to them, as being the means of obtaining immortality, the expression 'the bridge of the immortal' applies[167]. On that account we have to set aside the assertion that, on account of the word 'bridge,' something different from Brahman is to be understood by the abode of heaven, earth, and so on.

2. And on account of its being designated as that to which the Released have to resort.

By the abode of heaven, earth, and so on, we have to understand the highest Brahman for that reason also that we find it denoted as that to which the Released have to resort.--The conception that the body and other things contained in the sphere of the Not-self are our Self, constitutes Nescience; from it there spring desires with regard to whatever promotes the well-being of the body and so on, and aversions with regard to whatever tends to injure it; there further arise fear and confusion when we observe anything threatening to destroy it. All this constitutes an endless series of the most manifold evils with which we all are acquainted. Regarding those on the other hand who have freed themselves from the stains of Nescience desire aversion and so on, it is said that they have to resort to that, viz. the abode of heaven, earth, &c. which forms the topic of discussion. For the text, after having said, 'The fetter of the heart is broken, all doubts are solved, all his works perish when He has been beheld who is the higher and the lower' (Mu. Up. II, 2, 8), later on remarks, 'The wise man freed from name and form goes to the divine Person who is greater than the great' (Mu. Up. III, 2, 8). That Brahman is that which is to be resorted to by the released, is known from other scriptural passages, such as 'When all desires which once entered his heart are undone then does the mortal become immortal, then he obtains Brahman' (B/ri/. Up. IV, 4, 7). Of the pradhana and similar entities, on the other hand, it is not known from any source that they are to be resorted to by the released. Moreover, the text (in the passage, 'Know him alone as the Self and leave off other words') declares that the knowledge of the abode of heaven and earth, &c. is connected with the leaving off of all speech; a condition which, according to another scriptural passage, attaches to (the knowledge of) Brahman; cp. B/ri/. Up. IV, 4, 21, 'Let a wise Brahman/n/a, after he has discovered him, practise wisdom. Let him not seek after many words, for that is mere weariness of the tongue.'--For that reason also the abode of heaven, earth, and so on, is the highest Brahman.

3. Not (i.e. the abode of heaven, earth, &c. cannot be) that which is inferred, (i.e. the pradhana), on account of the terms not denoting it.

While there has been shown a special reason in favour of Brahman (being the abode), there is no such special reason in favour of anything else. Hence he (the sutrakara) says that that which is inferred, i.e. the pradhana assumed by the Sa@nkhyas, is not to be accepted as the abode of heaven, earth, &c.--Why?--On account of the terms not denoting it. For the sacred text does not contain any term intimating the non-intelligent pradhana, on the ground of which we might understand the latter to be the general cause or abode; while such terms as 'he who perceives all and knows all' (Mu. Up. I, 1, 9) intimate an intelligent being opposed to the pradhana in nature.--For the same reason the air also cannot be accepted as the abode of heaven, earth, and so on.

4. (Nor) also the individual soul (pra/n/abh/ri/t).

Although to the cognitional (individual) Self the qualities of Selfhood and intelligence do belong, still omniscience and similar qualities do not belong to it as its knowledge is limited by its adjuncts; thus the individual soul also cannot be accepted as the abode of heaven, earth, &c., for the same reason, i.e. on account of the terms not denoting it.--Moreover, the attribute of forming the abode of heaven, earth, and so on, cannot properly be given to the individual soul because the latter is limited by certain adjuncts and therefore non-pervading (not omnipresent)[168].--The special enunciation (of the individual soul) is caused by what follows[169].--The individual soul is not to be accepted as the abode of heaven, earth, &c. for the following reason also.

5. On account of the declaration of difference.

The passage 'Know him alone as the Self' moreover implies a declaration of difference, viz. of the difference of the object of knowledge and the knower. Here the individual soul as being that which is desirous of release is the knower, and consequently Brahman, which is denoted by the word 'self' and represented as the object of knowledge, is understood to be the abode of heaven, earth, and so on.--For the following reason also the individual soul cannot be accepted as the abode of heaven, earth, &c.

6. On account of the subject-matter.

The highest Self constitutes the subject-matter (of the entire chapter), as we see from the passage, 'Sir, what is that through which, when it is known, everything else becomes known?' (Mu. Up. I, 1, 3) in which the knowledge of everything is declared to be dependent on the knowledge of one thing. For all this (i.e. the entire world) becomes known if Brahman the Self of all is known, not if only the individual soul is known.--Another reason against the individual soul follows.

7. And on account of the two conditions of standing and eating (of which the former is characteristic of the highest Lord, the latter of the individual soul).

With reference to that which is the abode of heaven, earth, and so on, the text says, 'Two birds, inseparable friends,' &c. (Mu. Up. III, 1, 1). This passage describes the two states of mere standing, i.e. mere presence, and of eating, the clause, 'One of them eats the sweet fruit,' referring to the eating, i.e. the fruition of the results of works, and the clause, 'The other one looks on without eating,' describing the condition of mere inactive presence. The two states described, viz. of mere presence on the one hand and of enjoyment on the other hand, show that the Lord and the individual soul are referred to. Now there is room for this statement which represents the Lord as separate from the

individual soul, only if the passage about the abode of heaven and earth likewise refers to the Lord; for in that case only there exists a continuity of topic. On any other supposition the second passage would contain a statement about something not connected with the general topic, and would therefore be entirely uncalled for.--But, it may be objected, on your interpretation also the second passage makes an uncalled-for statement, viz. in so far as it represents the individual soul as separate from the Lord.--Not so, we reply. It is nowhere the purpose of Scripture to make statements regarding the individual soul. From ordinary experience the individual soul, which in the different individual bodies is joined to the internal organs and other limiting adjuncts, is known to every one as agent and enjoyer, and we therefore must not assume that it is that which Scripture aims at setting forth. The Lord, on the other hand, about whom ordinary experience tells us nothing, is to be considered as the special topic of all scriptural passages, and we therefore cannot assume that any passage should refer to him merely casually[170].--That the mantra 'two birds,' &c. speaks of the Lord--and the individual soul we have already shown under I, 2, 11.--And if, according to the interpretation given in the Pai@ngi-upanishad (and quoted under I, 2, 11), the verse is understood to refer to the internal organ (sattva) and the individual soul (not to the individual soul and the Lord), even then there is no contradiction (between that interpretation and our present averment that the individual soul is not the abode of heaven and earth).--How so?--Here (i.e. in the present Sutra and the Sutras immediately preceding) it is denied that the individual soul which, owing to its imagined connexion with the internal organ and other limiting adjuncts, has a separate existence in separate bodies--its division being analogous to the division of universal space into limited spaces such as the spaces within jars and the like--is that which is called the abode of heaven and earth. That same soul, on the other hand, which exists in all bodies, if considered apart from the limiting adjuncts, is nothing else but the highest Self. Just as the spaces within jars, if considered apart from their limiting conditions, are merged in universal space, so the individual soul also is incontestably that which is denoted as the abode of heaven and earth, since it (the soul) cannot really be separate from the highest Self. That it is not the abode of heaven and earth, is therefore said of the individual soul in so far only as it imagines itself to be connected with the internal organ and so on. Hence it follows that the highest Self is the abode of heaven, earth, and so on.--The same conclusion has already been arrived at under I, 2, 21; for in the passage concerning the source of all beings (which passage is discussed under the Sutra quoted) we meet with the clause, 'In which heaven and earth and the sky are woven.' In the present adhikara/n/a the subject is resumed for the sake of further elucidation.

8. The bhuman (is Brahman), as the instruction about it is additional to that about the state of deep sleep (i.e. the vital air which remains awake even in the state of deep sleep).

We read (Ch. Up. VII, 23; 24), 'That which is much (bhuman) we must desire to understand.--Sir, I desire to understand it.--Where one sees nothing else, hears nothing else, understands nothing else, that is what is much (bhuman). Where one sees something else, hears something else, understands something else, that is the Little.'--Here the doubt arises whether that which is much is the vital air (pra/n/a) or the highest Self.--Whence the doubt?--The word 'bhuman,' taken by itself, means the state of being much, according to its derivation as taught by Pa/n/ani, VI, 4, 158. Hence there is felt the want of a specification showing what constitutes the Self of that muchness. Here there presents itself at first the approximate passage, 'The vital air is more than hope' (Ch. Up. VII, 15, 1), from which we may conclude that the vital air is bhuman.--On the other hand, we meet at the beginning of the chapter, where the general topic is stated, with the following passage, 'I have

heard from men like you that he who knows the Self overcomes grief. I am in grief. Do, Sir, help me over this grief of mine;' from which passage it would appear that the bhuman is the highest Self.--Hence there arises a doubt as to which of the two alternatives is to be embraced, and which is to be set aside.

The purvapakshin maintains that the bhuman is the vital air, since there is found no further series of questions and answers as to what is more. For while we meet with a series of questions and answers (such as, 'Sir, is there something which is more than a name?'--'Speech is more than name.'--'Is there something which is more than speech?'--'Mind is more than speech'), which extends from name up to vital air, we do not meet with a similar question and answer as to what might be more than vital air (such as, 'Is there something which is more than vital air?'--'Such and such a thing is more than vital air'). The text rather at first declares at length (in the passage, 'The vital air is more than hope,' &c.) that the vital air is more than all the members of the series from name up to hope; it then acknowledges him who knows the vital air to be an ativadin, i.e. one who makes a statement surpassing the preceding statements (in the passage, 'Thou art an ativadin. He may say I am an ativadin; he need not deny it'); and it thereupon (in the passage, 'But he in reality is an ativadin who declares something beyond by means of the True'[171]),--not leaving off, but rather continuing to refer to the quality of an ativadin which is founded on the vital air,--proceeds, by means of the series beginning with the True, to lead over to the bhuman; so that we conclude the meaning to be that the vital air is the bhuman.--But, if the bhuman is interpreted to mean the vital air, how have we to explain the passage in which the bhuman is characterised. 'Where one sees nothing else?' &c.--As, the purvapakshin replies, in the state of deep sleep we observe a cessation of all activity, such as seeing, &c., on the part of the organs merged in the vital air, the vital air itself may be characterised by a passage such as, 'Where one sees nothing else.' Similarly, another scriptural passage (Pra. Up. IV, 2; 3) describes at first (in the words, 'He does not hear, he does not see,' &c.) the state of deep sleep as characterised by the cessation of the activity of all bodily organs, and then by declaring that in that state the vital air, with its five modifications, remains awake ('The fires of the pra/n/as are awake in that town'), shows the vital air to occupy the principal position in the state of deep sleep.--That passage also, which speaks of the bliss of the bhuman ('The bhuman is bliss,' Ch. Up. VII, 23), can be reconciled with our explanation, because Pra. Up. IV, 6 declares bliss to attach to the state of deep sleep ('Then that god sees no dreams and at that time that happiness arises in his body').--Again, the statement, 'The bhuman is immortality' (Ch. Up. VII, 24, 1), may likewise refer to the vital air; for another scriptural passage says, 'Pra/n/a is immortality' (Kau. Up. III, 2).--But how can the view according to which the bhuman is the vital air be reconciled with the fact that in the beginning of the chapter the knowledge of the Self is represented as the general topic ('He who knows the Self overcomes grief,' &c.)?--By the Self there referred to, the purvapakshin replies, nothing else is meant but the vital air. For the passage, 'The vital air is father, the vital air is mother, the vital air is brother, the vital air is sister, the vital air is teacher, the vital air is Brahma/n/a' (Ch. Up. VII, 15, 1), represents the vital air as the Self of everything. As, moreover, the passage, 'As the spokes of a wheel rest in the nave, so all this rests in pra/n/a,' declares the pra/n/a to be the Self of all--by means of a comparison with the spokes and the nave of a wheel--the pra/n/a may be conceived under the form of bhuman, i.e. plenitude.--Bhuman, therefore, means the vital air.

To this we make the following reply.--Bhuman can mean the highest Self only, not the vital air.--Why?--'On account of information being given about it, subsequent to bliss.' The word 'bliss' (samprasada) means the state of deep sleep, as may be concluded, firstly, from the etymology of

the word ('In it he, i.e. man, is altogether pleased--samprasidati')--and, secondly, from the fact of samprasada being mentioned in the B/ri/hadara/n/yaka together with the state of dream and the waking state. And as in the state of deep sleep the vital air remains awake, the word 'samprasada' is employed in the Sutra to denote the vital air; so that the Sutra means, 'on account of information being given about the bhuman, subsequently to (the information given about) the vital air.' If the bhuman were the vital air itself, it would be a strange proceeding to make statements about the bhuman in addition to the statements about the vital air. For in the preceding passages also we do not meet, for instance, with a statement about name subsequent to the previous statement about name (i.e. the text does not say 'name is more than name'), but after something has been said about name, a new statement is made about speech, which is something different from name (i.e. the text says, 'Speech is more than name'), and so on up to the statement about vital air, each subsequent statement referring to something other than the topic of the preceding one. We therefore conclude that the bhuman also, the statement about which follows on the statement about the vital air, is something other than the vital air. But--it may be objected--we meet here neither with a question, such as, 'Is there something more than vital air?' nor with an answer, such as, 'That and that is more than vital air.' How, then, can it be said that the information about the bhuman is given subsequently to the information about the vital air?--Moreover, we see that the circumstance of being an ativadin, which is exclusively connected with the vital air, is referred to in the subsequent passage (viz. 'But in reality he is an ativadin who makes a statement surpassing (the preceding statements) by means of the True'). There is thus no information additional to the information about the vital air.--To this objection we reply that it is impossible to maintain that the passage last quoted merely continues the discussion of the quality of being an ativadin, as connected with the knowledge of the vital air; since the clause, 'He who makes a statement surpassing, &c. by means of the True,' states a specification.--But, the objector resumes, this very statement of a specification may be explained as referring to the vital air. If you ask how, we refer you to an analogous case. If somebody says, 'This Agnihotrin speaks the truth,' the meaning is not that the quality of being an Agnihotrin depends on speaking the truth; that quality rather depends on the (regular performance of the) agnihotra only, and speaking the truth is mentioned merely as a special attribute of that special Agnihotrin. So our passage also ('But in reality he is an ativadin who makes a statement, &c. by means of the True') does not intimate that the quality of being an ativadin depends on speaking the truth, but merely expresses that speaking the truth is a special attribute of him who knows the vital air; while the quality of being an ativadin must be considered to depend on the knowledge of the vital air.--This objection we rebut by the remark that it involves an abandonment of the direct meaning of the sacred text. For from the text, as it stands, we understand that the quality of being an ativadin depends on speaking the truth; the sense being: An ativadin is he who is an ativadin by means of the True. The passage does not in anyway contain a eulogisation of the knowledge of the vital air. It could be connected with the latter only on the ground of general subject-matter (prakara/n/a)[172]; which would involve an abandonment of the direct meaning of the text in favour of prakara/n/a[173].--Moreover, the particle but ('But in reality he is,' &c.), whose purport is to separate (what follows) from the subject-matter of what precedes, would not agree (with the pra/n/a explanation). The following passage also, 'But we must desire to know the True' (VII, 16), which presupposes a new effort, shows that a new topic is going to be entered upon.--For these reasons we have to consider the statement about the ativadin in the same light as we should consider the remark--made in a conversation which previously had turned on the praise of those who study one Veda--that he who studies the four Vedas is a great Brahma/n/a; a remark which we should understand to be

laudatory of persons different from those who study one Veda, i.e. of those who study all the four Vedas. Nor is there any reason to assume that a new topic can be introduced in the form of question and answer only; for that the matter propounded forms a new topic is sufficiently clear from the circumstance that no connexion can be established between it and the preceding topic. The succession of topics in the chapter under discussion is as follows: Narada at first listens to the instruction which Sanatkumara gives him about various matters, the last of which is Pra/n/a, and then becomes silent. Thereupon Sanatkumara explains to him spontaneously (without being asked) that the quality of being an ativadin, if merely based on the knowledge of the vital air--which knowledge has for its object an unreal product,--is devoid of substance, and that he only is an ativadin who is such by means of the True. By the term 'the True' there is meant the highest Brahman; for Brahman is the Real, and it is called the 'True' in another scriptural passage also, viz. Taitt. Up. II, 1, 'The True, knowledge, infinite is Brahman.' Narada, thus enlightened, starts a new line of enquiry ('Might I, Sir, become an ativadin by the True?') and Sanatkumara then leads him, by a series of instrumental steps, beginning with understanding, up to the knowledge of bhuman. We therefrom conclude that the bhuman is that very True whose explanation had been promised in addition to the (knowledge of the) vital air. We thus see that the instruction about the bhuman is additional to the instruction about the vital air, and bhuman must therefore mean the highest Self, which is different from the vital air. With this interpretation the initial statement, according to which the enquiry into the Self forms the general subject-matter, agrees perfectly well. The assumption, on the other hand (made by the purvapakshin), that by the Self we have here to understand the vital air is indefensible. For, in the first place, Self-hood does not belong to the vital air in any non-figurative sense. In the second place, cessation of grief cannot take place apart from the knowledge of the highest Self; for, as another scriptural passage declares, 'There is no other path to go' (/S/vet. Up. VI, 15). Moreover, after we have read at the outset, 'Do, Sir, lead me over to the other side of grief' (Ch. Up. VII, 1, 3), we meet with the following concluding words (VII, 26, 2), 'To him, after his faults had been rubbed out, the venerable Sanatkumara showed the other side of darkness.' The term 'darkness' here denotes Nescience, the cause of grief, and so on.--Moreover, if the instruction terminated with the vital air, it would not be said of the latter that it rests on something else. But the brahma/n/a (Ch. Up. VII, 26, 1) does say, 'The vital air springs from the Self.' Nor can it be objected against this last argument that the concluding part of the chapter may refer to the highest Self, while, all the same, the bhuman (mentioned in an earlier part of the chapter) may be the vital air. For, from the passage (VII, 24, 1), ('Sir, in what does the bhuman rest? In its own greatness,' &c.), it appears that the bhuman forms the continuous topic up to the end of the chapter.--The quality of being the bhuman--which quality is plenitude--agrees, moreover, best with the highest Self, which is the cause of everything.

9. And on account of the agreement of the attributes (mentioned in the text).

The attributes, moreover, which the sacred text ascribes to the bhuman agree well with the highest Self. The passage, 'Where one sees nothing else, hears nothing else, understands nothing else, that is the bhuman,' gives us to understand that in the bhuman the ordinary activities of seeing and so on are absent; and that this is characteristic of the highest Self, we know from another scriptural passage, viz. 'But when the Self only is all this, how should he see another?' &c. (B/ri/. Up. IV, 5, 15). What is said about the absence of the activities of seeing and so on in the state of deep sleep (Pra. Up. IV, 2) is said with the intention of declaring the non-attachedness of the Self, not of describing the nature of the pra/n/a; for the highest Self (not the

vital air) is the topic of that passage. The bliss also of which Scripture speaks as connected with that state is mentioned only in order to show that bliss constitutes the nature of the Self. For Scripture says (B/ri/. Up. IV, 3, 32), 'This is his highest bliss. All other creatures live on a small portion of that bliss.'--The passage under discussion also ('The bhuman is bliss. There is no bliss in that which is little (limited). The bhuman only is bliss') by denying the reality of bliss on the part of whatever is perishable shows that Brahman only is bliss as bhuman, i.e. in its plenitude.--Again, the passage, 'The bhuman is immortality,' shows that the highest cause is meant; for the immortality of all effected things is a merely relative one, and another scriptural passage says that 'whatever is different from that (Brahman) is perishable' (B/ri/. Up. III, 4, 2).--Similarly, the qualities of being the True, and of resting in its own greatness, and of being omnipresent, and of being the Self of everything which the text mentions (as belonging to the bhuman) can belong to the highest Self only, not to anything else.--By all this it is proved that the bhuman is the highest Self.

10. The Imperishable (is Brahman) on account of (its) supporting (all things) up to ether.

We read (B/ri/. Up. III, 8, 7; 8). 'In what then is the ether woven, like warp and woof?--He said: O Gargi, the Brahma/n/as call this the akshara (the Imperishable). It is neither coarse nor fine,' and so on.--Here the doubt arises whether the word 'akshara' means 'syllable' or 'the highest Lord.'

The purvapakshin maintains that the word 'akshara' means 'syllable' merely, because it has, in such terms as akshara-samamnaya, the meaning of 'syllable;' because we have no right to disregard the settled meaning of a word; and because another scriptural passage also ('The syllable Om is all this,' Ch. Up. II, 23, 4) declares a syllable, represented as the object of devotion, to be the Self of all.

To this we reply that the highest Self only is denoted by the word 'akshara.'--Why?--Because it (the akshara) is said to support the entire aggregate of effects, from earth up to ether. For the sacred text declares at first that the entire aggregate of effects beginning with earth and differentiated by threefold time is based on ether, in which it is 'woven like warp and woof;' leads then (by means of the question, 'In what then is the ether woven, like warp and woof?') over to the akshara, and, finally, concludes with the words, 'In that akshara then, O Gargi, the ether is woven, like warp and woof.'--Now the attribute of supporting everything up to ether cannot be ascribed to any being but Brahman. The text (quoted from the Ch. Up.) says indeed that the syllable Om is all this, but that statement is to be understood as a mere glorification of the syllable Om considered as a means to obtain Brahman.--Therefore we take akshara to mean either 'the Imperishable' or 'that which pervades;' on the ground of either of which explanations it must be identified with the highest Brahman.

But--our opponent resumes--while we must admit that the above reasoning holds good so far that the circumstance of the akshara supporting all things up to ether is to be accepted as a proof of all effects depending on a cause, we point out that it may be employed by those also who declare the pradhana to be the general cause. How then does the previous argumentation specially establish Brahman (to the exclusion of the pradhana)?--The reply to this is given in the next Sutra.

11. This (supporting can), on account of the command (attributed to the Imperishable, be the work of the highest Lord only).

The supporting of all things up to ether is the work of the highest Lord

only.--Why?--On account of the command.--For the sacred text speaks of a command ('By the command of that akshara, O Gargi, sun and moon stand apart!' III, 8, 9), and command can be the work of the highest Lord only, not of the non-intelligent pradhana. For non-intelligent causes such as clay and the like are not capable of command, with reference to their effects, such as jars and the like.

12. And on account of (Scripture) separating (the akshara) from that whose nature is different (from Brahman).

Also on account of the reason stated in this Sutra Brahman only is to be considered as the Imperishable, and the supporting of all things up to ether is to be looked upon as the work of Brahman only, not of anything else. The meaning of the Sutra is as follows. Whatever things other than Brahman might possibly be thought to be denoted by the term 'akshara,' from the nature of all those things Scripture separates the akshara spoken of as the support of all things up to ether. The scriptural passage alluded to is III, 8, 11, 'That akshara, O Gargi, is unseen but seeing, unheard but hearing, unperceived but perceiving, unknown but knowing.' Here the designation of being unseen, &c. agrees indeed with the pradhana also, but not so the designation of seeing, &c., as the pradhana is non-intelligent.--Nor can the word akshara denote the embodied soul with its limiting conditions, for the passage following on the one quoted declares that there is nothing different from the Self ('there is nothing that sees but it, nothing that hears but it, nothing that perceives but it, nothing that knows but it'); and, moreover, limiting conditions are expressly denied (of the akshara) in the passage, 'It is without eyes, without ears, without speech, without mind,' &c. (III, 8, 8). An embodied soul without limiting conditions does not exist[174].--It is therefore certain beyond doubt that the Imperishable is nothing else but the highest Brahman.

13. On account of his being designated as the object of sight (the highest Self is meant, and) the same (is meant in the passage speaking of the meditation on the highest person by means of the syllable Om).

(In Pra. Up. V, 2) the general topic of discussion is set forth in the words, 'O Satyakama, the syllable Om is the highest and also the other Brahman; therefore he who knows it arrives by the same means at one of the two.' The text then goes on, 'Again, he who meditates with this syllable Om of three matras on the highest Person,' &c.--Here the doubt presents itself, whether the object of meditation referred to in the latter passage is the highest Brahman or the other Brahman; a doubt based on the former passage, according to which both are under discussion.

The purvapakshin maintains that the other, i.e. the lower Brahman, is referred to, because the text promises only a reward limited by a certain locality for him who knows it. For, as the highest Brahman is omnipresent, it would be inappropriate to assume that he who knows it obtains a fruit limited by a certain locality. The objection that, if the lower Brahman were understood, there would be no room for the qualification, 'the highest person,' is not valid, because the vital principal (pra/n/a) may be called 'higher' with reference to the body[175].

To this we make the following reply: What is here taught as the object of meditation is the highest Brahman only.--Why?--On account of its being spoken of as the object of sight. For the person to be meditated upon is, in a complementary passage, spoken of as the object of the act of seeing, 'He sees the person dwelling in the castle (of the body; purusham puri/s/ayam), higher than that one who is of the shape of the individual soul, and who is himself higher (than the senses and their objects).' Now, of an act of meditation an unreal thing also can be the

object, as, for instance, the merely imaginary object of a wish. But of the act of seeing, real things only are the objects, as we know from experience; we therefore conclude, that in the passage last quoted, the highest (only real) Self which corresponds to the mental act of complete intuition[176] is spoken of as the object of sight. This same highest Self we recognise in the passage under discussion as the object of meditation, in consequence of the term, 'the highest person.'--But--an objection will be raised--as the object of meditation we have the highest person, and as the object of sight the person higher than that one who is himself higher, &c.; how, then, are we to know that those two are identical?--The two passages, we reply, have in common the terms 'highest' (or 'higher,' para) and 'person.' And it must not by any means be supposed that the term jivaghana[177] refers to that highest person which, considered as the object of meditation, had previously been introduced as the general topic. For the consequence of that supposition would be that that highest person which is the object of sight would be different from that highest person which is represented as the object of meditation. We rather have to explain the word jivaghana as 'He whose shape[178] is characterised by the jivas;' so that what is really meant by that term is that limited condition of the highest Self which is owing to its adjuncts, and manifests itself in the form of jivas, i.e. individual souls; a condition analogous to the limitation of salt (in general) by means of the mass of a particular lump of salt. That limited condition of the Self may itself be called 'higher,' if viewed with regard to the senses and their objects.

Another (commentator) says that we have to understand by the word 'jivaghana' the world of Brahman spoken of in the preceding sentence ('by the Saman verses he is led up to the world of Brahman'), and again in the following sentence (v. 7), which may be called 'higher,' because it is higher than the other worlds. That world of Brahman may be called jivaghana because all individual souls (jiva) with their organs of action may be viewed as comprised (sa@nghata = ghana) within Hira/n/yagarbha, who is the Self of all organs, and dwells in the Brahma-world. We thus understand that he who is higher than that jivaghana, i.e. the highest Self, which constitutes the object of sight, also constitutes the object of meditation. The qualification, moreover, expressed in the term 'the highest person' is in its place only if we understand the highest Self to be meant. For the name, 'the highest person,' can be given only to the highest Self, higher than which there is nothing. So another scriptural passage also says, 'Higher than the person there is nothing--this is the goal, the highest road.' Hence the sacred text, which at first distinguishes between the higher and the lower Brahman ('the syllable Om is the higher and the lower Brahman'), and afterwards speaks of the highest Person to be meditated upon by means of the syllable Om, gives us to understand that the highest Person is nothing else but the highest Brahman. That the highest Self constitutes the object of meditation, is moreover intimated by the passage declaring that release from evil is the fruit (of meditation), 'As a snake is freed from its skin, so is he freed from evil.'--With reference to the objection that a fruit confined to a certain place is not an appropriate reward for him who meditates on the highest Self, we finally remark that the objection is removed, if we understand the passage to refer to emancipation by degrees. He who meditates on the highest Self by means of the syllable Om, as consisting of three matras, obtains for his (first) reward the world of Brahman, and after that, gradually, complete intuition.

14. The small (ether) (is Brahman) on account of the subsequent (arguments).

We read (Ch. Up. VIII, 1, 1), 'There is this city of Brahman, and in it the palace, the small lotus, and in it that small ether. Now what exists within that small ether that is to be sought for, that is to be

understood,' &c.--Here the doubt arises whether the small ether within the small lotus of the heart of which Scripture speaks, is the elemental ether, or the individual soul (vij/n/anatman), or the highest Self. This doubt is caused by the words 'ether' and 'city of Brahman.' For the word 'ether,' in the first place, is known to be used in the sense of elemental ether as well as of highest Brahman. Hence the doubt whether the small ether of the text be the elemental ether or the highest ether, i.e. Brahman. In explanation of the expression 'city of Brahman,' in the second place, it might be said either that the individual soul is here called Brahman and the body Brahman's city, or else that the city of Brahman means the city of the highest Brahman. Here (i.e. in consequence of this latter doubt) a further doubt arises as to the nature of the small ether, according as the individual soul or the highest Self is understood by the Lord of the city.

The purvapakshin maintains that by the small ether we have to understand the elemental ether, since the latter meaning is the conventional one of the word aka/s/a. The elemental ether is here called small with reference to its small abode (the heart).--In the passage, 'As large as this ether is, so large is that ether within the heart,' it is represented as constituting at the same time the two terms of a comparison, because it is possible to make a distinction between the outer and the inner ether[179]; and it is said that 'heaven and earth are contained within it,' because the whole ether, in so far as it is space, is one[180].--Or else, the purvapakshin continues, the 'small one' may be taken to mean the individual soul, on account of the term, 'the city of Brahman.' The body is here called the city of Brahman because it is the abode of the individual soul; for it is acquired by means of the actions of the soul. On this interpretation we must assume that the individual soul is here called Brahman metaphorically. The highest Brahman cannot be meant, because it is not connected with the body as its lord. The lord of the city, i.e. the soul, is represented as dwelling in one spot of the city (viz. the heart), just as a real king resides in one spot of his residence. Moreover, the mind (manas) constitutes the limiting adjunct of the individual soul, and the mind chiefly abides in the heart; hence the individual soul only can be spoken of as dwelling in the heart. Further, the individual soul only can be spoken of as small, since it is (elsewhere; /S/vet. Up. V, 8) compared in size to the point of a goad. That it is compared (in the passage under discussion) to the ether must be understood to intimate its non difference from Brahman.--Nor does the scriptural passage say that the 'small' one is to be sought for and to be understood, since in the clause, 'That which is within that,' &c., it is represented as a mere distinguishing attribute of something else[181].

To all this we make the following reply:--The small ether can mean the highest Lord only, not either the elemental ether or the individual soul.--Why?--On account of the subsequent reasons, i.e. on account of the reasons implied in the complementary passage. For there, the text declares at first, with reference to the small ether, which is enjoined as the object of sight, 'If they should say to him,' &c.; thereupon follows an objection, 'What is there that deserves to be sought for or that is to be understood?' and thereon a final decisive statement, 'Then he should say: As large as this ether is, so large is that ether within the heart. Both heaven and earth are contained within it.' Here the teacher, availing himself of the comparison of the ether within the heart with the known (universal) ether, precludes the conception that the ether within the heart is small--which conception is based on the statement as to the smallness of the lotus, i.e. the heart--and thereby precludes the possibility of our understanding by the term 'the small ether,' the elemental ether. For, although the ordinary use of language gives to the word 'ether' the sense of elemental ether, here the elemental ether cannot be thought of, because it cannot possibly be compared with itself.--But, has it not been stated above, that the

ether, although one only, may be compared with itself, in consequence of an assumed difference between the outer and the inner ether?--That explanation, we reply, is impossible; for we cannot admit that a comparison of a thing with itself may be based upon a merely imaginary difference. And even if we admitted the possibility of such a comparison, the extent of the outer ether could never be ascribed to the limited inner ether. Should it be said that to the highest Lord also the extent of the (outer) ether cannot be ascribed, since another scriptural passage declares that he is greater than ether (/S/a. Bra, X, 6, 3, 2), we invalidate this objection by the remark, that the passage (comparing the inner ether with the outer ether) has the purport of discarding the idea of smallness (of the inner ether), which is prima facie established by the smallness of the lotus of the heart in which it is contained, and has not the purport of establishing a certain extent (of the inner ether). If the passage aimed at both, a split of the sentence[182] would result.--Nor, if we allowed the assumptive difference of the inner and the outer ether, would it be possible to represent that limited portion of the ether which is enclosed in the lotus of the heart, as containing within itself heaven, earth, and so on. Nor can we reconcile with the nature of the elemental ether the qualities of Self-hood, freeness from sin, and so on, (which are ascribed to the 'small' ether) in the following passage, 'It is the Self free from sin, free from old age, from death and grief, from hunger and thirst, of true desires, of true purposes.'--Although the term 'Self' (occurring in the passage quoted) may apply to the individual soul, yet other reasons exclude all idea of the individual soul being meant (by the small ether). For it would be impossible to dissociate from the individual soul, which is restricted by limiting conditions and elsewhere compared to the point of a goad, the attribute of smallness attaching to it, on account of its being enclosed in the lotus of the heart.--Let it then be assumed--our opponent remarks--that the qualities of all-pervadingness, &c. are ascribed to the individual soul with the intention of intimating its non-difference from Brahman.--Well, we reply, if you suppose that the small ether is called all-pervading because it is one with Brahman, our own supposition, viz. that the all-pervadingness spoken of is directly predicated of Brahman itself, is the much more simple one.--Concerning the assertion that the term 'city of Brahman' can only be understood, on the assumption that the individual soul dwells, like a king, in one particular spot of the city of which it is the Lord, we remark that the term is more properly interpreted to mean 'the body in so far as it is the city of the highest Brahman;' which interpretation enables us to take the term 'Brahman' in its primary sense[183]. The highest Brahman also is connected with the body, for the latter constitutes an abode for the perception of Brahman[184]. Other scriptural passages also express the same meaning, so, for instance, Pra. Up. V, 5, 'He sees the highest person dwelling in the city' (purusha = puri/s/aya), &c., and B/ri/. Up. II, 5, 18, 'This person (purusha) is in all cities (bodies) the dweller within the city (puri/s/aya).'--Or else (taking brahmapura to mean jivapura) we may understand the passage to teach that Brahman is, in the city of the individual soul, near (to the devout worshipper), just as Vish/n/u is near to us in the Salagrama-stone.--Moreover, the text (VIII, 1, 6) at first declares the result of works to be perishable ('as here on earth whatever has been acquired by works perishes, so perishes whatever is acquired for the next world by good actions,' &c.), and afterwards declares the imperishableness of the results flowing from a knowledge of the small ether, which forms the general subject of discussion ('those who depart from hence after having discovered the Self and those true desires, for them there is freedom in all worlds'). From this again it is manifest that the small ether is the highest Self.--We now turn to the statement made by the purvapakshin, 'that the sacred text does not represent the small ether as that which is to be sought for and to be understood, because it is mentioned as a distinguishing attribute of something else,' and reply as follows: If the (small) ether were not that which is to be sought for and to be

understood, the description of the nature of that ether, which is given in the passage ('as large as this ether is, so large is that ether within the heart'), would be devoid of purport.--But--the opponent might say--that descriptive statement also has the purport of setting forth the nature of the thing abiding within (the ether); for the text after having raised an objection (in the passage, 'And if they should say to him: Now with regard to that city of Brahman and the palace in it, i.e. the small lotus of the heart, and the small ether within the heart, what is there within it that deserves to be sought for or that is to be understood?') declares, when replying to that objection, that heaven, earth, and so on, are contained within it (the ether), a declaration to which the comparison with the ether forms a mere introduction.--Your reasoning, we reply, is faulty. If it were admitted, it would follow that heaven, earth, &c., which are contained within the small ether, constitute the objects of search and enquiry. But in that case the complementary passage would be out of place. For the text carrying on, as the subject of discussion, the ether that is the abode of heaven, earth, &c.--by means of the clauses, 'In it all desires are contained,' 'It is the Self free from sin,' &c., and the passage, 'But those who depart from hence having discovered the Self, and the true desires' (in which passage the conjunction 'and' has the purpose of joining the desires to the Self)--declares that the Self as well, which is the abode of the desires, as the desires which abide in the Self, are the objects of knowledge. From this we conclude that in the beginning of the passage also, the small ether abiding within the lotus of the heart, together with whatever is contained within it as earth, true desires, and so on, is represented as the object of knowledge. And, for the reasons explained, that ether is the highest Lord.

15. (The small ether is Brahman) on account of the action of going (into Brahman) and of the word (brahmaloka); for thus it is seen (i.e. that the individual souls go into Brahman is seen elsewhere in Scripture); and (this going of the souls into Brahman constitutes) an inferential sign (by means of which we may properly interpret the word 'brahmaloka').

It has been declared (in the preceding Sutra) that the small (ether) is the highest Lord, on account of the reasons contained in the subsequent passages. These subsequent reasons are now set forth.--For this reason also the small (ether) can be the highest Lord only, because the passage complementary to the passage concerning the small (ether) contains a mention of going and a word, both of which intimate the highest Lord. In the first place, we read (Ch. Up. VIII, 3, 2), 'All these creatures, day after day going into that Brahma-world, do not discover it.' This passage which refers back, by means of the word 'Brahma-world,' to the small ether which forms the general subject-matter, speaks of the going to it of the creatures, i.e. the individual souls, wherefrom we conclude that the small (ether) is Brahman. For this going of the individual souls into Brahman, which takes place day after day in the state of deep sleep, is seen, i.e. is met with in another scriptural passage, viz. Ch. Up. VI, 8, 1, 'He becomes united with the True,' &c. In ordinary life also we say of a man who lies in deep sleep, 'he has become Brahman,' 'he is gone into the state of Brahman.'--In the second place, the word 'Brahma-world,' which is here applied to the small (ether) under discussion, excludes all thought of the individual soul or the elemental ether, and thus gives us to understand that the small (ether) is Brahman.--But could not the word 'Brahma-world' convey as well the idea of the world of him whose throne is the lotus[185]?--It might do so indeed, if we explained the compound 'Brahma-world' as 'the world of Brahman.' But if we explain it on the ground of the coordination of both members of the compound--so that 'Brahma-world' denotes that world which is Brahman--then it conveys the idea of the highest Brahman only.--And that daily going (of the souls) into Brahman (mentioned above) is, moreover, an inferential sign for explaining the compound

'Brahma-world,' on the ground of the co-ordination of its two constituent members. For it would be impossible to assume that all those creatures daily go into the world of the effected (lower) Brahman; which world is commonly called the Satyaloka, i.e. the world of the True.

16. And on account of the supporting also (attributed to it), (the small ether must be the Lord) because that greatness is observed in him (according to other scriptural passages).

And also on account of the 'supporting' the small ether can be the highest Lord only.--How?--The text at first introduces the general subject of discussion in the passage, 'In it is that small ether;' declares thereupon that the small one is to be compared with the universal ether, and that everything is contained in it; subsequently applies to it the term 'Self,' and states it to possess the qualities of being free from sin, &c.; and, finally, declares with reference to the same general subject of discussion, 'That Self is a bank, a liminary support (vidh/ri/ti), that these worlds may not be confounded.' As 'support' is here predicated of the Self, we have to understand by it a supporting agent. Just as a dam stems the spreading water so that the boundaries of the fields are not confounded, so that Self acts like a liminary dam in order that these outer and inner worlds, and all the different castes and a/s/ramas may not be confounded. In accordance with this our text declares that greatness, which is shown in the act of holding asunder, to belong to the small (ether) which forms the subject of discussion; and that such greatness is found in the highest Lord only, is seen from other scriptural passages, such as 'By the command of that Imperishable, O Gargi, sun and moon; are held apart' (B/ri/. Up. III, 8, 9). Similarly, we read in another passage also, about whose referring to the highest Lord there is no doubt, 'He is the Lord of all, the king of all things, the protector of all things. He is a bank and a liminary support, so that these worlds may not be confounded' (B/ri/. Up. IV, 4, 22)--Hence, on account of the 'supporting,' also the small (ether) is nothing else but the highest Lord.

17. And on account of the settled meaning.

The small ether within cannot denote anything but the highest Lord for this reason also, that the word 'ether' has (among other meanings) the settled meaning of 'highest Lord.' Compare, for instance, the sense in which the word 'ether' is used in Ch. Up. VIII, 14, 'He who is called ether is the revealer of all forms and names;' and Ch. Up. I, 9, 1, 'All these beings take their rise from the ether,' &c. On the other hand, we do not meet with any passage in which the word 'ether' is used in the sense of 'individual soul.'--We have already shown that the word cannot, in our passage, denote the elemental ether; for, although the word certainly has that settled meaning, it cannot have it here, because the elemental ether cannot possibly be compared to itself, &c. &c.

18. If it be said that the other one (i.e. the individual soul) (is meant) on account of a reference to it (made in a complementary passage), (we say) no, on account of the impossibility.

If the small (ether) is to be explained as the highest Lord on account of a complementary passage, then, the purvapakshin resumes, we point out that another complementary passage contains a reference to the other one, i.e. to the individual soul: 'Now that serene being (literally: serenity, complete satisfaction), which after having risen out from this earthly body and having reached the highest light, appears in its true form, that is, the Self; thus he spoke' (Ch. Up. VIII, 3, 4). For there the word 'serenity,' which is known to denote, in another scriptural passage, the state of deep sleep, can convey the idea of the individual soul only when it is in that state, not of anything else. The 'rising from the body' also can be predicated of the individual soul only whose

abode the body is; just as air, &c., whose abode is the ether, are said to arise from the ether. And just as the word 'ether,' although in ordinary language not denoting the highest Lord, yet is admitted to denote him in such passages as, 'The ether is the revealer of forms and names,' because it there occurs in conjunction with qualities of the highest Lord, so it may likewise denote the individual soul. Hence the term 'the small ether' denotes in the passage under discussion the individual soul, 'on account of the reference to the other.'

Not so, we reply, 'on account of the impossibility.' In the first place, the individual soul, which imagines itself to be limited by the internal organ and its other adjuncts, cannot be compared with the ether. And, in the second place, attributes such as freedom from evil, and the like, cannot be ascribed to a being which erroneously transfers to itself the attributes of its limiting adjuncts. This has already been set forth in the first Sutra of the present adhikara/n/a, and is again mentioned here in order to remove all doubt as to the soul being different from the highest Self. That the reference pointed out by the purvapakshin is not to the individual soul will, moreover, be shown in one of the next Sutras (I, 3, 21).

19. If it be said that from the subsequent (chapter it appears that the individual soul is meant), (we point out that what is there referred to is) rather (the individual soul in so far) as its true nature has become manifest (i.e. as it is non-different from Brahman).

The doubt whether, 'on account of the reference to the other,' the individual soul might not possibly be meant, has been discarded on the ground of 'impossibility.' But, like a dead man on whom am/ri/ta has been sprinkled, that doubt rises again, drawing new strength from the subsequent chapter which treats of Prajapati. For there he (Prajapati) at the outset declares that the Self, which is free from sin and the like, is that which is to be searched out, that which we must try to understand (Ch. Up. VIII, 7, 1); after that he points out that the seer within the eye, i.e. the individual soul, is the Self ('that person that is seen in the eye is the Self,' VIII, 7, 3); refers again and again to the same entity (in the clauses 'I shall explain him further to you,' VIII, 9, 3; VIII, 10, 4); and (in the explanations fulfilling the given promises) again explains the (nature of the) same individual soul in its different states ('He who moves about happy in dreams is the Self,' VIII, 10, 1; 'When a man being asleep, reposing, and at perfect rest sees no dreams, that is the Self,' VIII, 11, 1). The clause attached to both these explanations (viz. 'That is the immortal, the fearless; that is Brahman') shows, at the same time, the individual soul to be free from sin, and the like. After that Prajapati, having discovered a shortcoming in the condition of deep sleep (in consequence of the expostulation of Indra, 'In that way he does not know himself that he is I, nor does he know these beings,' VIII, 11, 2), enters on a further explanation ('I shall explain him further to you, and nothing more than this'), begins by blaming the (soul's) connexion with the body, and finally declares the individual soul, when it has risen from the body, to be the highest person. ('Thus does that serene being, arising from this body, appear in its own form as soon as it has approached the highest light. That is the highest person.')

--From this it appears that there is a possibility of the qualities of the highest Lord belonging to the individual soul also, and on that account we maintain that the term, 'the small ether within it,' refers to the individual soul.

This position we counter-argue as follows. 'But in so far as its nature has become manifest.' The particle 'but' (in the Sutra) is meant to set aside the view of the purvapakshin, so that the sense of the Sutra is, 'Not even on account of the subsequent chapter a doubt as to the small ether being the individual soul is possible, because there also that which is meant to be intimated is the individual soul, in so far only as

its (true) nature has become manifest.' The Sutra uses the expression 'he whose nature has become manifest,' which qualifies jiva., the individual soul, with reference to its previous condition[186].--The meaning is as follows. Prajapati speaks at first of the seer characterised by the eye ('That person which is within the eye,' &c.); shows thereupon, in the passage treating of (the reflection in) the waterpan, that he (viz. the seer) has not his true Self in the body; refers to him repeatedly as the subject to be explained (in the clauses 'I shall explain him further to you'); and having then spoken of him as subject to the states of dreaming and deep sleep, finally explains the individual soul in its real nature, i.e. in so far as it is the highest Brahman, not in so far as it is individual soul ('As soon as it has approached the highest light it appears in its own form'). The highest light mentioned, in the passage last quoted, as what is to be approached, is nothing else but the highest Brahman, which is distinguished by such attributes as freeness from sin, and the like. That same highest Brahman constitutes--as we know from passages such as 'that art thou'--the real nature of the individual soul, while its second nature, i.e. that aspect of it which depends on fictitious limiting conditions, is not its real nature. For as long as the individual soul does not free itself from Nescience in the form of duality--which Nescience may be compared to the mistake of him who in the twilight mistakes a post for a man--and does not rise to the knowledge of the Self, whose nature is unchangeable, eternal Cognition--which expresses itself in the form 'I am Brahman'--so long it remains the individual soul. But when, discarding the aggregate of body, sense-organs and mind, it arrives, by means of Scripture, at the knowledge that it is not itself that aggregate, that it does not form part of transmigratory existence, but is the True, the Real, the Self, whose nature is pure intelligence; then knowing itself to be of the nature of unchangeable, eternal Cognition, it lifts itself above the vain conceit of being one with this body, and itself becomes the Self, whose nature is unchanging, eternal Cognition. As is declared in such scriptural passages as 'He who knows the highest Brahman becomes even Brahman' (Mu. Up. III, 2, 9). And this is the real nature of the individual soul by means of which it arises from the body and appears in its own form.

Here an objection may be raised. How, it is asked, can we speak of the true nature (svarupa) of that which is unchanging and eternal, and then say that 'it appears in its own form (true nature)?' Of gold and similar substances, whose true nature becomes hidden, and whose specific qualities are rendered non-apparent by their contact with some other substance, it may be said that their true nature is rendered manifest when they are cleaned by the application of some acid substance; so it may be said, likewise, that the stars, whose light is during daytime overpowered (by the superior brilliancy of the sun), become manifest in their true nature at night when the overpowering (sun) has departed. But it is impossible to speak of an analogous overpowering of the eternal light of intelligence by whatever agency, since, like ether, it is free from all contact, and since, moreover, such an assumption would be contradicted by what we actually observe. For the (energies of) seeing, hearing, noticing, cognising constitute the character of the individual soul, and that character is observed to exist in full perfection, even in the case of that individual soul which has not yet risen beyond the body. Every individual soul carries on the course of its practical existence by means of the activities of seeing, hearing, cognising; otherwise no practical existence at all would be possible. If, on the other hand, that character would realise itself in the case of that soul only which has risen above the body, the entire aggregate of practical existence, as it actually presents itself prior to the soul's rising, would thereby be contradicted. We therefore ask: Wherein consists that (alleged) rising from the body? Wherein consists that appearing (of the soul) in its own form?

To this we make the following reply.--Before the rise of discriminative knowledge the nature of the individual soul, which is (in reality) pure light, is non-discriminated as it were from its limiting adjuncts consisting of body, senses, mind, sense-objects and feelings, and appears as consisting of the energies of seeing and so on. Similarly--to quote an analogous case from ordinary experience--the true nature of a pure crystal, i.e. its transparency and whiteness, is, before the rise of discriminative knowledge (on the part of the observer), non-discriminated as it were from any limiting adjuncts of red or blue colour; while, as soon as through some means of true cognition discriminative knowledge has arisen, it is said to have now accomplished its true nature, i.e. transparency and whiteness, although in reality it had already done so before. Thus the discriminative knowledge, effected by /S/ruti, on the part of the individual soul which previously is non-discriminated as it were from its limiting adjuncts, is (according to the scriptural passage under discussion) the soul's rising from the body, and the fruit of that discriminative knowledge is its accomplishment in its true nature, i.e. the comprehension that its nature is the pure Self. Thus the embodiedness and the non-embodiedness of the Self are due merely to discrimination and non-discrimination, in agreement with the mantra, 'Bodiless within the bodies,' &c. (Ka. Up. I, 2, 22), and the statement of Sm/ri/ti as to the non-difference between embodiedness and non-embodiedness 'Though dwelling in the body, O Kaunteya, it does not act and is not tainted' (Bha. Gi. XIII, 31). The individual soul is therefore called 'That whose true nature is non-manifest' merely on account of the absence of discriminative knowledge, and it is called 'That whose nature has become manifest' on account of the presence of such knowledge. Manifestation and non-manifestation of its nature of a different kind are not possible, since its nature is nothing but its nature (i.e. in reality is always the same). Thus the difference between the individual soul and the highest Lord is owing to wrong knowledge only, not to any reality, since, like ether, the highest Self is not in real contact with anything.

And wherefrom is all this to be known?--From the instruction given by Prajapati who, after having referred to the jiva ('the person that is seen in the eye,' &c.), continues 'This is the immortal, the fearless, this is Brahman.' If the well-known seer within the eye were different from Brahman which is characterised as the immortal and fearless, it would not be co-ordinated (as it actually is) with the immortal, the fearless, and Brahman. The reflected Self, on the other hand, is not spoken of as he who is characterised by the eye (the seer within the eye), for that would render Prajapati obnoxious to the reproach of saying deceitful things.--So also, in the second section, the passage, 'He who moves about happy in dreams,' &c. does not refer to a being different from the seeing person within the eye spoken of in the first chapter, (but treats of the same topic) as appears from the introductory clause, 'I shall explain him further to you.' Moreover[187], a person who is conscious of having seen an elephant in a dream and of no longer seeing it when awake discards in the waking state the object which he had seen (in his sleep), but recognises himself when awake to be the same person who saw something in the dream.--Thus in the third section also Prajapati does indeed declare the absence of all particular cognition in the state of deep sleep, but does not contest the identity of the cognising Self ('In that way he does not know himself that he is I, nor all these beings'). The following clause also, 'He is gone to utter annihilation,' is meant to intimate only the annihilation of all specific cognition, not the annihilation of the cogniser. For there is no destruction of the knowing of the knower as--according to another scriptural passage (B/ri/. Up. IV, 3, 30)--that is imperishable.--Thus, again, in the fourth section the introductory phrase of Prajapati is, 'I shall explain him further to you and nothing different from this;' he

thereupon refutes the connexion (of the Self) with the body and other limiting conditions ('Maghavat, this body is mortal,' &c.), shows the individual soul--which is there called 'the serene being'--in the state when it has reached the nature of Brahman ('It appears in its own form'), and thus proves the soul to be non-different from the highest Brahman whose characteristics are immortality and fearlessness.

Some (teachers) however are of opinion that if the highest Self is meant (in the fourth section) it would be inappropriate to understand the words 'This (him) I will explain further,' &c., as referring to the individual soul, and therefore suppose that the reference is (not to the individual soul forming the topic of the three preceding sections, but) to the Self possessing the qualities of freeness from sin, &c., which Self is pointed out at the beginning of the entire chapter (VII, 1).--Against this interpretation we remark that, in the first place, it disregards the direct enunciation of the pronoun (i.e. the 'this' in 'this I will explain') which rests on something approximate (i.e. refers to something mentioned not far off), and, in the second place, is opposed to the word 'further' (or 'again') met with in the text, since from that interpretation it would follow that what had been discussed in the preceding sections is not again discussed in the subsequent section. Moreover, if Prajapati, after having made a promise in the clause, 'This I shall explain' (where that clause occurs for the first time), did previously to the fourth section explain a different topic in each section, we should have to conclude that he acted deceitfully.--Hence (our opinion about the purport of the whole chapter remains valid, viz. that it sets forth how) the unreal aspect of the individual soul as such--which is a mere presentation of Nescience, is stained by all the desires and aversions attached to agents and enjoyers, and is connected with evils of various kinds--is dissolved by true knowledge, and how the soul is thus led over into the opposite state, i.e. into its true state in which it is one with the highest Lord and distinguished by freedom from sin and similar attributes. The whole process is similar to that by which an imagined snake passes over into a rope as soon as the mind of the beholder has freed itself from its erroneous imagination.

Others again, and among them some of ours (asmadiya/s/ /k/a. ke/k/it), are of opinion that the individual soul as such is real. To the end of refuting all these speculators who obstruct the way to the complete intuition of the unity of the Self this /s/ariraka-/s/astra has been set forth, whose aim it is to show that there is only one highest Lord ever unchanging, whose substance is cognition[188], and who, by means of Nescience, manifests himself in various ways, just as a thaumaturg appears in different shapes by means of his magical power. Besides that Lord there is no other substance of cognition.--If, now, the Sutrakara raises and refutes the doubt whether a certain passage which (in reality) refers to the Lord does refer to the individual soul, as he does in this and the preceding Sutras[189], he does so for the following purpose. To the highest Self which is eternally pure, intelligent and free, which is never changing, one only, not in contact with anything, devoid of form, the opposite characteristics of the individual soul are erroneously ascribed; just as ignorant men ascribe blue colour to the colourless ether. In order to remove this erroneous opinion by means of Vedic passages tending either to prove the unity of the Self or to disprove the doctrine of duality--which passages he strengthens by arguments--he insists on the difference of the highest Self from the individual soul, does however not mean to prove thereby that the soul is different from the highest Self, but, whenever speaking of the soul, refers to its distinction (from the Self) as forming an item of ordinary thought, due to the power of Nescience. For thus, he thinks, the Vedic injunctions of works which are given with a view to the states of acting and enjoying, natural (to the non-enlightened soul), are not stultified.--That, however, the absolute unity of the Self is the real purport of the /s/astra's teaching, the Sutrakara declares, for

instance, in I, 1, 30[190]. The refutation of the reproach of futility raised against the injunctions of works has already been set forth by us, on the ground of the distinction between such persons as possess full knowledge, and such as do not.

20. And the reference (to the individual soul) has a different meaning.

The alleged reference to the individual soul which has been pointed out (by the purvapakshin) in the passage complementary to the passage about the small ether ('Now that serene being,' &c., VIII, 3, 4) teaches, if the small ether is interpreted to mean the highest Lord, neither the worship of the individual soul nor any qualification of the subject under discussion (viz. the small ether), and is therefore devoid of meaning.--On that account the Sutra declares that the reference has another meaning, i.e. that the reference to the individual soul is not meant to determine the nature of the individual soul, but rather the nature of the highest Lord. In the following manner. The individual soul which, in the passage referred to, is called the serene being, acts in the waking state as the ruler of the aggregate comprising the body and the sense-organs; permeates in sleep the na/d/is of the body, and enjoys the dream visions resulting from the impressions of the waking state; and, finally, desirous of reaching an inner refuge, rises in the state of deep sleep beyond its imagined connexion with the gross and the subtle body, reaches the highest light, i.e. the highest Brahman previously called ether, and thus divesting itself of the state of specific cognition appears in its own (true) nature. The highest light which the soul is to reach and through which it is manifested in its true nature is the Self, free from sin and so on, which is there represented as the object of worship.--In this sense the reference to the individual soul can be admitted by those also who maintain that in reality the highest Lord is meant.

21. If it be said that on account of the scriptural declaration of the smallness (of the ether) (the Lord cannot be meant; we reply that) that has been explained (before).

The purvapakshin has remarked that the smallness of the ether stated by Scripture ('In it is that small ether') does not agree with the highest Lord, that it may however be predicated of the individual soul which (in another passage) is compared to the point of a goad. As that remark calls for a refutation we point out that it has been refuted already, it having been shown--under I, 2, 7--that a relative smallness may be attributed to the Lord. The same refutation is--as the Sutra points out--to be applied here also.--That smallness is, moreover, contradicted by that scriptural passage which compares (the ether within the heart) with the known (universal) ether. ('As large as is this ether so large is the ether within the heart.')

22. On account of the acting after (i.e. the shining after), (that after which sun, moon, &c. are said to shine is the highest Self), and (because by the light) of him (all this is said to be lighted).

We read (Mu. Up. II, 2, 10, and Ka. Up. V, 15), 'The sun does not shine there, nor the moon and the stars, nor these lightnings, much less this fire. After him when he shines everything shines; by the light of him all this is lighted.' The question here arises whether he 'after whom when he shines everything shines, and by whose light all this is lighted,' is some luminous substance, or the highest Self (praj/n/a atman).

A luminous substance, the purvapakshin maintains.--Why?--Because the passage denies the shining only of such luminous bodies as the sun and the like. It is known (from every-day experience) that luminous bodies such as the moon and the stars do not shine at daytime when the sun,

which is itself a luminous body, is shining. Hence we infer that that thing on account of which all this, including the moon, the stars, and the sun himself, does not shine is likewise a thing of light. The 'shining after' also is possible only if there is a luminous body already, for we know from experience that 'acting after' (imitation) of any kind takes place only when there are more than one agent of similar nature; one man, for instance, walks after another man who walks himself. Therefore we consider it settled that the passage refers to some luminous body.

To this we reply that the highest Self only can be meant.--Why?--On account of the acting after. The shining after mentioned in the passage, 'After him when he shines everything shines,' is possible only if the praj/n/a Self, i.e. the highest Self, is understood. Of that praj/n/a Self another scriptural passage says, 'His form is light, his thoughts are true' (Ch. Up. III, 14, 2). On the other hand, it is not by any means known that the sun, &c. shines after some other luminous body. Moreover, on account of the equality of nature of all luminous bodies such as the sun and the like, there is no need for them of any other luminous body after which they should shine; for we see that a lamp, for instance, does not 'shine after' another lamp. Nor is there any such absolute rule (as the purvapakshin asserted) that acting after is observed only among things of similar nature. It is rather observed among things of dissimilar nature also; for a red-hot iron ball acts after, i.e. burns after the burning fire, and the dust of the ground blows (is blown) after the blowing wind.--The clause 'on account of the acting after' (which forms part of the Sutra) points to the shining after (mentioned in the scriptural /s/loka under discussion); the clause 'and of him' points to the fourth pada of the same /s/loka. The meaning of this latter clause is that the cause assigned for the light of the sun, &c. (in the passage 'by the light of him everything is lighted') intimates the praj/n/a Self. For of that Self Scripture says, 'Him the gods worship as the light of lights, as immortal time' (B/ri/. Up. IV, 4, 16). That, on the other hand, the light of the sun, the moon, &c, should shine by some other (physical) light is, in the first place, not known; and, in the second place, absurd as one (physical) light is counteracted by another.--Or else the cause assigned for the shining does not apply only to the sun and the other bodies mentioned in the /s/loka; but the meaning (of the last pada) rather is--as we may conclude from the comprehensive statement 'all this'--that the manifestation of this entire world consisting of names and forms, acts, agents and fruits (of action) has for its cause the existence of the light of Brahman; just as the existence of the light of the sun is the cause of the manifestation of all form and colour.--Moreover, the text shows by means of the word 'there' ('the sun does not shine there,' &c.) that the passage is to be connected with the general topic, and that topic is Brahman as appears from Mu. Up. II, 2, 5, 'In whom the heaven, the earth, and the sky are woven,' &c. The same appears from a passage subsequent (on the one just quoted and immediately preceding the passage under discussion). 'In the highest golden sheath there is the Brahman without passion and without parts; that is pure, that is the light of lights, that is it which they know who know the Self.' This passage giving rise to the question, 'How is it the light of lights?' there is occasion for the reply given in 'The sun does not shine there,' &c.--In refutation of the assertion that the shining of luminous bodies such as the sun and the moon can be denied only in case of there being another luminous body--as, for instance, the light of the moon and the stars is denied only when the sun is shining--we point out that it has been shown that he (the Self) only can be the luminous being referred to, nothing else. And it is quite possible to deny the shining of sun, moon, and so on with regard to Brahman; for whatever is perceived is perceived by the light of Brahman only so that sun, moon, &c. can be said to shine in it; while Brahman as self-luminous is not perceived by means of any other light. Brahman manifests everything else, but is not manifested by

anything else; according to such scriptural passages as, 'By the Self alone as his light man sits,' &c. (B/ri/. Up. IV, 3, 6), and 'He is incomprehensible, for he cannot be comprehended '(B/ri/. Up. IV, 2, 4).

23. Moreover Sm/ri/ti also speaks of him (i.e. of the praj/n/a Self as being the universal light).

Moreover that aspect of the praj/n/a Self is spoken of in Sm/ri/ti also, viz. in the Bhagavad Gita (XV, 6, 12), 'Neither the sun, nor the moon, nor the fire illumines that; having gone into which men do not return, that is my highest seat.' And 'The light which abiding in the sun illumines the whole world, and that which is in the moon and that which is in the fire, all that light know to be mine.'

24. On account of the term, (viz. the term 'lord' applied to it) the (person) measured (by a thumb) (is the highest Lord).

We read (Ka. Up. II, 4, 12), 'The person of the size of a thumb stands in the middle of the Self,' &c., and (II, 4, 13), 'That person, of the size of a thumb, is like a light without smoke, lord of the past and of the future, he is the same to-day and to-morrow. This is that.'--The question here arises whether the person of the size of a thumb mentioned in the text is the cognitional (individual) Self or the highest Self.

The purvapakshin maintains that on account of the declaration of the person's size the cognitional Self is meant. For to the highest Self which is of infinite length and breadth Scripture would not ascribe the measure of a span; of the cognitional Self, on the other hand, which is connected with limiting adjuncts, extension of the size of a span may, by means of some fictitious assumption, be predicated. Sm/ri/ti also confirms this, 'Then Yama drew forth, by force, from the body of Satyavat the person of the size of a thumb tied to Yama's noose and helpless' (Mahabh. III, 16763). For as Yama could not pull out by force the highest Self, the passage is clearly seen to refer to the transmigrating (individual soul) of the size of a thumb, and we thence infer that the same Self is meant in the Vedic passage under discussion.

To this we reply that the person a thumb long can only be the highest Lord.--Why?--On account of the term 'lord of the past and of the future.' For none but the highest Lord is the absolute ruler of the past and the future.--Moreover, the clause 'this is that' connects the passage with that which had been enquired about, and therefore forms the topic of discussion. And what had been enquired about is Brahman, 'That which thou seest as neither this nor that, as neither effect nor cause, as neither past nor future, tell me that' (I, 2, 14).--'On account of the term,' i.e. on account of the direct statement, in the text, of a designation, viz. the term 'Lord,' we understand that the highest Lord is meant[191].--But still the question remains how a certain extension can be attributed to the omnipresent highest Self.--The reply to this is given, in the next Sutra.

25. But with reference to the heart (the highest Self is said to be of the size of a span), as men are entitled (to the study of the Veda).

The measure of a span is ascribed to the highest Lord, although omnipresent with reference to his abiding within the heart; just as to ether (space) the measure of a cubit is ascribed with reference to the joint of a bamboo. For, on the one hand, the measure of a span cannot be ascribed directly to the highest Self which exceeds all measure, and, on the other hand, it has been shown that none but the highest Lord can be meant here, on account of the term 'Lord,' and so on.--But--an objection may be raised--as the size of the heart varies in the different classes of living beings it cannot be maintained that the declaration of the highest Self being of the size of a thumb can be explained with

reference to the heart.--To this objection the second half of the Sutra replies: On account of men (only) being entitled. For the /s/astra, although propounded without distinction (i.e. although not itself specifying what class of beings is to proceed according to its precepts), does in reality entitle men[192] only (to act according to its precepts); for men only (of the three higher castes) are, firstly, capable (of complying with the precepts of the /s/astra); are, secondly, desirous (of the results of actions enjoined by the /s/astra); are, thirdly, not excluded by prohibitions; and are, fourthly, subject to the precepts about the upanayana ceremony and so on[193]. This point has been explained in the section treating of the definition of adhikara (Purva Mim. S. VI, 1).--Now the human body has ordinarily a fixed size, and hence the heart also has a fixed size, viz. the size of a thumb. Hence, as men (only) are entitled to study and practise the /s/astra, the highest Self may, with reference to its dwelling in the human heart, be spoken of as being of the size of a thumb.--In reply to the purvapakshin's reasoning that on account of the statement of size and on account of Sm/ri/ti we can understand by him who is of the size of a thumb the transmigrating soul only, we remark that--analogously to such passages as 'That is the Self,' 'That art thou'--our passage teaches that the transmigrating soul which is of the size of a thumb is (in reality) Brahman. For the Vedanta-passages have a twofold purport; some of them aim at setting forth the nature of the highest Self, some at teaching the unity of the individual soul with the highest Self. Our passage teaches the unity of the individual soul with the highest Self, not the size of anything. This point is made clear further on in the Upanishad, 'The person of the size of a thumb, the inner Self, is always settled in the heart of men. Let a man draw that Self forth from his body with steadiness, as one draws the pith from a reed. Let him know that Self as the Bright, as the Immortal' (II, 6, 17).

26. Also (beings) above them, (viz. men) (are qualified for the study and practice of the Veda), on account of the possibility (of it), according to Badaraya/n/a.

It has been said above that the passage about him who is of the size of a thumb has reference to the human heart, because men are entitled to study and act according to the /s/astra. This gives us an occasion for the following discussion.--It is true that the /s/astra entitles men, but, at the same time, there is no exclusive rule entitling men only to the knowledge of Brahman; the teacher, Badaraya/n/a, rather thinks that the /s/astra entitles those (classes of beings) also which are above men, viz. gods, and so on.--On what account?--On the account of possibility.--For in their cases also the different causes on which the qualification depends, such as having certain desires, and so on, may exist. In the first place, the gods also may have the desire of final release, caused by the reflection that all effects, objects, and powers are non-permanent. In the second place, they may be capable of it as their corporeality appears from mantras, arthavadas, itihisas, pura/n/as, and ordinary experience. In the third place, there is no prohibition (excluding them like /S/udras). Nor does, in the fourth place, the scriptural rule about the upanayana-ceremony annul their title; for that ceremony merely subserves the study of the Veda, and to the gods the Veda is manifest of itself (without study). That the gods, moreover, for the purpose of acquiring knowledge, undergo discipleship, and the like, appears from such scriptural passages as 'One hundred and one years Indra lived as a disciple with Prajapati' (Ch. Up. VIII, 11, 3), and 'Bh/ri/gu Varu/n/i went to his father Varu/n/a, saying, "Sir, teach me Brahman"' (Taitt. Up. III, 1).--And the reasons which have been given above against gods and /ri/shis being entitled to perform religious works (such as sacrifices), viz. the circumstance of there being no other gods (to whom the gods could offer sacrifices), and of there being no other /ri/shis (who could be invoked during the sacrifice), do not apply to the case of branches of knowledge. For Indra

and the other gods, when applying themselves to knowledge, have no acts to perform with a view to Indra, and so on; nor have Bh/ri/gu and other /ri/shis, in the same case, to do anything with the circumstance of their belonging to the same gotra as Bh/ri/gu, &c. What, then, should stand in the way of the gods' and /ri/shis' right to acquire knowledge?--Moreover, the passage about that which is of the size of a thumb remains equally valid, if the right of the gods, &c. is admitted; it has then only to be explained in each particular case by a reference to the particular size of the thumb (of the class of beings spoken of).

27. If it be said that (the corporeal individuality of the gods involves) a contradiction to (sacrificial) works; we deny that, on account of the observation of the assumption (on the part of the gods) of several (forms).

If the right of the gods, and other beings superior to men, to the acquisition of knowledge is founded on the assumption of their corporeality, &c., we shall have to admit, in consequence of that corporeality, that Indra and the other gods stand in the relation of subordinate members (a@nga) to sacrificial acts, by means of their being present in person just as the priests are. But this admission will lead to 'a contradiction in the sacrificial acts,' because the circumstance of the gods forming the members of sacrificial acts by means of their personal presence, is neither actually observed nor possible. For it is not possible that one and the same Indra should, at the same time, be present in person at many sacrifices.

To this we reply, that there is no such contradiction.--Why?--On account of the assumption of several (forms). For it is possible for one and the same divine Self to assume several forms at the same time.--How is that known?--From observation.--For a scriptural passage at first replies to the question how many gods there are, by the declaration that there are 'Three and three hundred, three and three thousand,' and subsequently, on the question who they are, declares 'They (the 303 and 3003) are only the various powers of them, in reality there are only thirty-three gods' (B/ri/. Up. III, 9, 1, 2); showing thereby that one and the same divine Self may at the same time appear in many forms. After that it proceeds to show that these thirty-three gods themselves are in reality contained in six, five, &c., and, finally, by replying to the question, 'Who is the one god?' that Breath is the one god, shows that the gods are all forms of Breath, and that Breath, therefore, can at the same time appear in many forms.--Sm/ri/ti also has a similar statement, 'A Yogin, O hero of the Bharatas, may, by his power, multiply his Self in many thousand shapes, and in them walk about on the earth. In some he may enjoy the objects, in others he may undergo dire penance, and, finally, he may again retract them all, just as the sun retracts the multitude of his rays.' If such Sm/ri/ti passages as the above declare that even Yogins, who have merely acquired various extraordinary powers, such as subtlety of body, and the like, may animate several bodies at the same time, how much more capable of such feats must the gods be, who naturally possess all supernatural powers. The gods thus being able to assume several shapes, a god may divide himself into many forms and enter into relation with many sacrifices at the same time, remaining all the while unseen by others, in consequence of his power to render himself invisible.

The latter part of the Sutra may be explained in a different manner also, viz. as meaning that even beings enjoying corporeal individuality are seen to enter into mere subordinate relation to more than one action. Sometimes, indeed, one individual does not at the same time enter into subordinate relation to different actions; one Brahma/n/a, for instance, is not at the same time entertained by many entertainers. But in other cases one individual stands in subordinate relation to many actions at the same time; one Brahma/n/a, for instance, may constitute the object of the reverence done to him by many persons at the same

time. Similarly, it is possible that, as the sacrifice consists in the parting (on the part of the sacrificer with some offering) with a view (to some divinity), many persons may at the same time part with their respective offerings, all of them having in view one and the same individual divinity. The individuality of the gods does not, therefore, involve any contradiction in sacrificial works.

28. If it be said (that a contradiction will result) in respect of the word; we refute this objection on the ground that (the world) originates from the word, as is shown by perception and inference.

Let it then be granted that, from the admission of the corporeal individuality of the gods, no contradiction will result in the case of sacrificial works. Still a contradiction will result in respect of the 'word' (/s/abda).--How?--The authoritativeness of the Veda has been proved 'from its independence,' basing on the original (eternal) connection of the word with its sense ('the thing signified')[194]. But now, although a divinity possessing corporeal individuality, such as admitted above, may, by means of its supernatural powers, be able to enjoy at the same time the oblations which form part of several sacrifices yet it will, on account of its very individuality, be subject to birth and death just as we men are, and hence, the eternal connexion of the eternal word with a non-eternal thing being destroyed, a contradiction will arise with regard to the authoritativeness proved to belong to the word of the Veda.

To this we reply that no such contradiction exists.--Why?--'On account of their origin from it.' For from that very same word of the Veda the world, with the gods and other beings, originates.--But--an objection will be raised--in Sutra I, 1, 2 ('That whence there is the origin, &c. of this world') it has been proved that the world originates from Brahman; how then can it be said here that it originates from the word? And, moreover, even if the origin of the world from the word of the Veda be admitted, how is the contradiction in regard to the word removed thereby, inasmuch as the Vasus, the Rudras, the Adityas, the Vi/s/vedevas, and the Maruts[195] are non-eternal beings, because produced; and if they are non-eternal, what is there to preclude the non-eternality of the Vedic words Vasu, &c. designating them? For it is known from every-day life that only when the son of Devadatta is born, the name Yaj/n/adatta is given to him (lit. made for him)[196]. Hence we adhere to our opinion that a contradiction does arise with regard to the 'word.'

This objection we negative, on the ground that we observe the eternity of the connexion between such words as cow, and so on, and the things denoted by them. For, although the individuals of the (species denoted by the word) cow have an origin, their species[197] does not have an origin, since of (the three categories) substances, qualities, and actions the individuals only originate, not the species. Now it is with the species that the words are connected, not with the individuals, which, as being infinite in number, are not capable of entering into that connexion. Hence, although the individuals do not originate, no contradiction arises in the case of words such as cow, and the like, since the species are eternal. Similarly, although individual gods are admitted to originate, there arises no contradiction in the case of such words as Vasu, and the like, since the species denoted by them are eternal. And that the gods, and so on, belong to different species, is to be concluded from the descriptions of their various personal appearance, such as given in the mantras, arthavadas, &c. Terms such as 'Indra' rest on the connexion (of some particular being) with some particular place, analogously to terms such as 'army-leader;' hence, whoever occupies that particular place is called by that particular name.--The origination of the world from the 'word' is not to be understood in that sense, that the word constitutes the material cause

of the world, as Brahman does; but while there exist the everlasting words, whose essence is the power of denotation in connexion with their eternal sense (i.e. the ak/r/itis denoted), the accomplishment of such individual things as are capable of having those words applied to them is called an origination from those words.

How then is it known that the world originates from the word?--'From perception and inference.' Perception here denotes Scripture which, in order to be authoritative, is independent (of anything else). 'Inference' denotes Sm/r/iti which, in order to be authoritative, depends on something else (viz. Scripture). These two declare that creation is preceded by the word. Thus a scriptural passage says, 'At the word these Prajapati created the gods; at the words were poured out he created men; at the word drops he created the fathers; at the words through the filter he created the Soma cups; at the words the swift ones he created the stotra; at the words to all he created the /s/astra; at the word blessings he created the other beings.' And another passage says, 'He with his mind united himself with speech (i.e. the word of the Veda.--B/ri/. Up. I, 2, 4). Thus Scripture declares in different places that the word precedes the creation.--Sm/r/ti also delivers itself as follows, 'In the beginning a divine voice, eternal, without beginning or end, formed of the Vedas was uttered by Svayambhu, from which all activities proceeded.' By the 'uttering' of the voice we have here to understand the starting of the oral tradition (of the Veda), because of a voice without beginning or end 'uttering' in any other sense cannot be predicated.--Again, we read, 'In the beginning Mahe/s/vara shaped from the words of the Veda the names and forms of all beings and the procedure of all actions.' And again, 'The several names, actions, and conditions of all things he shaped in the beginning from the words of the Veda' (Manu I, 21). Moreover, we all know from observation that any one when setting about some thing which he wishes to accomplish first remembers the word denoting the thing, and after that sets to work. We therefore conclude that before the creation the Vedic words became manifest in the mind of Prajapati the creator, and that after that he created the things corresponding to those words. Scripture also, where it says (Taitt. Bra. II, 2, 4, 2) 'uttering bhur he created the earth,' &c., shows that the worlds such as the earth, &c. became manifest, i.e. were created from the words bhur, &c. which had become manifest in the mind (of Prajapati).

Of what nature then is the 'word' with a view to which it is said that the world originates from the 'word? '--It is the spho/t/a, the purvapakshin says.[198] For on the assumption that the letters are the word, the doctrine that the individual gods, and so on, originates from the eternal words of the Veda could not in any way be proved, since the letters perish as soon as they are produced (i.e. pronounced). These perishable letters are moreover apprehended as differing according to the pronunciation of the individual speaker. For this reason we are able to determine, merely from the sound of the voice of some unseen person whom we hear reading, who is reading, whether Devadatta or Yaj/n/adatta or some other man. And it cannot be maintained that this apprehension of difference regarding the letters is an erroneous one; for we do not apprehend anything else whereby it is refuted. Nor is it reasonable to maintain that the apprehension of the sense of a word results from the letters. For it can neither be maintained that each letter by itself intimates the sense, since that would be too wide an assumption;[199] nor that there takes place a simultaneous apprehension of the whole aggregate of letters; since the letters succeed one another in time. Nor can we admit the explanation that the last letter of the word together with the impressions produced by the perception of the preceding letters is that which makes us apprehend the sense. For the word makes us apprehend the sense only if it is itself apprehended in so far as having reference to the mental grasp of the constant connexion (of the word and the sense), just as smoke makes us infer the existence of fire only when

it is itself apprehended; but an apprehension of the last letter combined with the impressions produced by the preceding letters does not actually take place, because those impressions are not objects of perception.[200] Nor, again, can it be maintained that (although those impressions are not objects of perception, yet they may be inferred from their effects, and that thus) the actual perception of the last letter combined with the impressions left by the preceding letters--which impressions are apprehended from their effects--is that which intimates the sense of the word; for that effect of the impressions, viz. the remembrance of the entire word, is itself something consisting of parts which succeed each other in time.--From all this it follows that the spho/t/a is the word. After the apprehending agent, i.e. the buddhi, has, through the apprehension of the several letters of the word, received rudimentary impressions, and after those impressions have been matured through the apprehension of the last letter, the spho/t/a presents itself in the buddhi all at once as the object of one mental act of apprehension.--And it must not be maintained that that one act of apprehension is merely an act of remembrance having for its object the letters of the word; for the letters which are more than one cannot form the object of one act of apprehension.--As that spho/t/a is recognised as the same as often as the word is pronounced, it is eternal; while the apprehension of difference referred to above has for its object the letters merely. From this eternal word, which is of the nature of the spho/t/a and possesses denotative power, there is produced the object denoted, i.e. this world which consists of actions, agents, and results of action.

Against this doctrine the reverend Upavarsha maintains that the letters only are the word.--But--an objection is raised--it has been said above that the letters no sooner produced pass away!--That assertion is not true, we reply; for they are recognised as the same letters (each time they are produced anew).--Nor can it be maintained that the recognition is due to similarity only, as in the case of hairs, for instance; for the fact of the recognition being a recognition in the strict sense of the word is not contradicted by any other means of proof.--Nor, again, can it be said that the recognition has its cause in the species (so that not the same individual letter would be recognised, but only a letter belonging to the same species as other letters heard before); for, as a matter of fact, the same individual letters are recognised. That the recognition of the letters rests on the species could be maintained only if whenever the letters are pronounced different individual letters were apprehended, just as several cows are apprehended as different individuals belonging to the same species. But this is actually not the case; for the (same) individual letters are recognised as often as they are pronounced. If, for instance, the word cow is pronounced twice, we think not that two different words have been pronounced, but that the same individual word has been repeated.--But, our opponent reminds us, it has been shown above, that the letters are apprehended as different owing to differences of pronunciation, as appears from the fact that we apprehend a difference when merely hearing the sound of Devadatta or Yaj/n/adatta reading.--Although, we reply, it is a settled matter that the letters are recognised as the same, yet we admit that there are differences in the apprehension of the letters; but as the letters are articulated by means of the conjunction and disjunction (of the breath with the palate, the teeth, &c.), those differences are rightly ascribed to the various character of the articulating agents and not to the intrinsic nature of the letters themselves. Those, moreover, who maintain that the individual letters are different have, in order to account for the fact of recognition, to assume species of letters, and further to admit that the apprehension of difference is conditioned by external factors. Is it then not much simpler to assume, as we do, that the apprehension of difference is conditioned by external factors while the recognition is due to the intrinsic nature of the letters? And this very fact of recognition is

that mental process which prevents us from looking on the apprehension of difference as having the letters for its object (so that the opponent was wrong in denying the existence of such a process). For how should, for instance, the one syllable ga, when it is pronounced in the same moment by several persons, be at the same time of different nature, viz. accented with the udatta, the anudatta, and the Svarita and nasal as well as non-nasal[201]? Or else[202]--and this is the preferable explanation--we assume that the difference of apprehension is caused not by the letters but by the tone (dhvani). By this tone we have to understand that which enters the ear of a person who is listening from a distance and not able to distinguish the separate letters, and which, for a person standing near, affects the letters with its own distinctions, such as high or low pitch and so on. It is on this tone that all the distinctions of udatta, anudatta, and so on depend, and not on the intrinsic nature of the letters; for they are recognised as the same whenever they are pronounced. On this theory only we gain a basis for the distinctive apprehension of the udatta, the anudatta, and the like. For on the theory first propounded (but now rejected), we should have to assume that the distinctions of udatta and so on are due to the processes of conjunction and disjunction described above, since the letters themselves, which are ever recognised as the same, are not different. But as those processes of conjunction and disjunction are not matter of perception, we cannot definitely ascertain in the letters any differences based on those processes, and hence the apprehension of the udatta and so on remains without a basis.--Nor should it be urged that from the difference of the udatta and so on there results also a difference of the letters recognised. For a difference in one matter does not involve a difference in some other matter which in itself is free from difference. Nobody, for instance, thinks that because the individuals are different from each other the species also contains a difference in itself.

The assumption of the spho/t/a is further gratuitous, because the sense of the word may be apprehended from the letters.--But--our opponent here objects--I do not assume the existence of the spho/t/a. I, on the contrary, actually perceive it; for after the buddhi has been impressed by the successive apprehension of the letters of the word, the spho/t/a all at once presents itself as the object of cognition.--You are mistaken, we reply. The object of the cognitional act of which you speak is simply the letters of the word. That one comprehensive cognition which follows upon the apprehension of the successive letters of the word has for its object the entire aggregate of the letters constituting the word, and not anything else. We conclude this from the circumstance that in that final comprehensive cognition there are included those letters only of which a definite given word consists, and not any other letters. If that cognitional act had for its object the spho/t/a--i.e. something different from the letters of the given word--then those letters would be excluded from it just as much as the letters of any other word. But as this is not the case, it follows that that final comprehensive act of cognition is nothing but an act of remembrance which has the letters of the word for its object.--Our opponent has asserted above that the letters of a word being several cannot form the object of one mental act. But there he is wrong again. The ideas which we have of a row, for instance, or a wood or an army, or of the numbers ten, hundred, thousand, and so on, show that also such things as comprise several unities can become the objects of one and the same cognitional act. The idea which has for its object the word as one whole is a derived one, in so far as it depends on the determination of one sense in many letters[203]; in the same way as the idea of a wood, an army, and so on. But--our opponent may here object--if the word were nothing else but the letters which in their aggregate become the object of one mental act, such couples of words as jara and raja or pika and kapi would not be cognised as different words; for here the same letters are presented to consciousness in each of the words constituting one

couple.--There is indeed, we reply, in both cases a comprehensive consciousness of the same totality of letters; but just as ants constitute the idea of a row only if they march one after the other, so the letters also constitute the idea of a certain word only if they follow each other in a certain order. Hence it is not contrary to reason that the same letters are cognised as different words, in consequence of the different order in which they are arranged.

The hypothesis of him who maintains that the letters are the word may therefore be finally formulated as follows. The letters of which a word consists--assisted by a certain order and number--have, through traditional use, entered into a connexion with a definite sense. At the time when they are employed they present themselves as such (i.e. in their definite order and number) to the buddhi, which, after having apprehended the several letters in succession, finally comprehends the entire aggregate, and they thus unerringly intimate to the buddhi their definite sense. This hypothesis is certainly simpler than the complicated hypothesis of the grammarians who teach that the spho/t/a is the word. For they have to disregard what is given by perception, and to assume something which is never perceived; the letters apprehended in a definite order are said to manifest the spho/t/a, and the spho/t/a in its turn is said to manifest the sense.

Or let it even be admitted that the letters are different ones each time they are pronounced; yet, as in that case we necessarily must assume species of letters as the basis of the recognition of the individual letters, the function of conveying the sense which we have demonstrated in the case of the (individual) letters has then to be attributed to the species.

From all this it follows that the theory according to which the individual gods and so on originate from the eternal words is unobjectionable.

29. And from this very reason there follows the eternity of the Veda.

As the eternity of the Veda is founded on the absence of the remembrance of an agent only, a doubt with regard to it had been raised owing to the doctrine that the gods and other individuals have sprung from it. That doubt has been refuted in the preceding Sutra.--The present Sutra now confirms the, already established, eternity of the Veda. The eternity of the word of the Veda has to be assumed for this very reason, that the world with its definite (eternal) species, such as gods and so on, originates from it.--A mantra also ('By means of the sacrifice they followed the trace of speech; they found it dwelling in the /ri/shis, ' /Ri/g-veda Sa/m/h. X, 71, 3) shows that the speech found (by the /ri/shis) was permanent.--On this point Vedavyasa also speaks as follows: 'Formerly the great /ri/shis, being allowed to do so by Svayambhu, obtained, through their penance, the Vedas together with the itihasas, which had been hidden at the end of the yuga.'

30. And on account of the equality of names and forms there is no contradiction (to the eternity of the word of the Veda) in the renovation (of the world); as is seen from /S/ruti and Sm/ri/ti.

If--the purvapakshin resumes--the individual gods and so on did, like the individual animals, originate and pass away in an unbroken succession so that there would be no break of the course of practical existence including denominations, things denominated and agents denominating; the connexion (between word and thing) would be eternal, and the objection as to a contradiction with reference to the word (raised in Sutra 27) would thereby be refuted. But if, as /S/ruti and Sm/ri/ti declare, the whole threefold world periodically divests itself of name and form, and is entirely dissolved (at the end of a kalpa), and

is after that produced anew; how can the contradiction be considered to have been removed?

To this we reply: 'On account of the sameness of name and form.'--Even then the beginninglessness of the world will have to be admitted (a point which the teacher will prove later on: II, 1, 36). And in the beginningless sa/m/sara we have to look on the (relative) beginning, and the dissolution connected with a new kalpa in the same light in which we look on the sleeping and waking states, which, although in them according to Scripture (a kind of) dissolution and origination take place, do not give rise to any contradiction, since in the later waking state (subsequent to the state of sleep) the practical existence is carried on just as in the former one. That in the sleeping and the waking states dissolution and origination take place is stated Kaush. Up. III, 3, 'When a man being asleep sees no dream whatever he becomes one with that pra/n/a alone. Then speech goes to him with all names, the eye with all forms, the ear with all sounds, the mind with all thoughts. And when he awakes then, as from a burning fire, sparks proceed in all directions, thus from that Self the pra/n/as proceed, each towards its place; from the pra/n/as the gods, from the gods the worlds.'

Well, the purvapakshin resumes, it may be that no contradiction arises in the case of sleep, as during the sleep of one person the practical existence of other persons suffers no interruption, and as the sleeping person himself when waking from sleep may resume the very same form of practical existence which was his previously to his sleep. The case of a mahapralaya (i.e. a general annihilation of the world) is however a different one, as then the entire current of practical existence is interrupted, and the form of existence of a previous kalpa can be resumed in a subsequent kalpa no more than an individual can resume that form of existence which it enjoyed in a former birth.

This objection, we reply, is not valid. For although a mahapralaya does cut short the entire current of practical existence, yet, by the favour of the highest Lord, the Lords (i/s/vara), such as Hira/n/yagarbha and so on, may continue the same form of existence which belonged to them in the preceding kalpa. Although ordinary animated beings do not, as we see, resume that form of existence which belonged to them in a former birth; still we cannot judge of the Lords as we do of ordinary beings. For as in the series of beings which descends from man to blades of grass a successive diminution of knowledge, power, and so on, is observed--although they all have the common attribute of being animated--so in the ascending series extending from man up to Hira/n/yagarbha, a gradually increasing manifestation of knowledge, power, &c. takes place; a circumstance which /S/ruti and Sm/ri/ti mention in many places, and which it is impossible to deny. On that account it may very well be the case that the Lords, such as Hira/n/yagarbha and so on, who in a past kalpa were distinguished by superior knowledge and power of action, and who again appear in the present kalpa, do, if favoured by the highest Lord, continue (in the present kalpa) the same kind of existence which they enjoyed in the preceding kalpa; just as a man who rises from sleep continues the same form of existence which he enjoyed previously to his sleep. Thus Scripture also declares, 'He who first creates Brahman (Hira/n/yagarbha) and delivers the Vedas to him, to that God who is the light of his own thoughts, I, seeking for release, go for refuge' (/S/vet. Up. VI, 18). /S/aunaka and others moreover declare (in the Anukrama/n/is of the Veda) that the ten books (of the /Ri/g-veda) were seen by Madhu/kkh/andas and other /ri/shis.[204] And, similarly, Sm/ri/ti tells us, for every Veda, of men of exalted mental vision (/ri/shis) who 'saw' the subdivisions of their respective Vedas, such as ka/nd/as and so on. Scripture also declares that the performance of the sacrificial action by means of the mantra is to be preceded by the knowledge of the /ri/shi and so on, 'He who makes another person sacrifice or read by means of a mantra of which

he does not know the /ri/shi, the metre, the divinity, and the Brahma/n/a, runs against a post, falls into a pit[205], &c. &c., therefore one must know all those matters for each mantra' (Arsheya Brahma/n/a, first section).--Moreover, religious duty is enjoined and its opposite is forbidden, in order that the animate beings may obtain pleasure and escape pain. Desire and aversion have for their objects pleasure and pain, known either from experience or from Scripture, and do not aim at anything of a different nature. As therefore each new creation is (nothing but) the result of the religious merit and demerit (of the animated beings of the preceding creation), it is produced with a nature resembling that of the preceding creation. Thus Sm/ri/ti also declares, 'To whatever actions certain of these (animated beings) had turned in a former creation, to the same they turn when created again and again. Whether those actions were harmful or harmless, gentle or cruel, right or wrong, true or untrue, influenced by them they proceed; hence a certain person delights in actions of a certain kind.'--Moreover, this world when being dissolved (in a mahapralaya) is dissolved to that extent only that the potentiality (/s/akti) of the world remains, and (when it is produced again) it is produced from the root of that potentiality; otherwise we should have to admit an effect without a cause. Nor have we the right to assume potentialities of different kind (for the different periods of the world). Hence, although the series of worlds from the earth upwards, and the series of different classes of animate beings such as gods, animals, and men, and the different conditions based on caste, a/s/rama, religious duty and fruit (of works), although all these we say are again and again interrupted and thereupon produced anew; we yet have to understand that they are, in the beginningless sa/m/sara, subject to a certain determinateness analogous to the determinateness governing the connexion between the senses and their objects. For it is impossible to imagine that the relation of senses and sense-objects should be a different one in different creations, so that, for instance, in some new creation a sixth sense and a corresponding sixth sense-object should manifest themselves. As, therefore, the phenomenal world is the same in all kalpas and as the Lords are able to continue their previous forms of existence, there manifest themselves, in each new creation, individuals bearing the same names and forms as the individuals of the preceding creations, and, owing to this equality of names and forms, the admitted periodical renovations of the world in the form of general pralayas and general creations do not conflict with the authoritativeness of the word of the Veda. The permanent identity of names and forms is declared in /S/ruti as well as Sm/ri/ti; compare, for instance, /Ri/k. Sa/m/h. X, 190, 3, 'As formerly the creator ordered sun and moon, and the sky, and the air, and the heavenly world;' which passage means that the highest Lord arranged at the beginning of the present kalpa the entire world with sun and moon, and so on, just as it had been arranged in the preceding kalpa. Compare also Taitt. Brahm. III, 1, 4, 1, 'Agni desired: May I become the consumer of the food of the gods; for that end he offered a cake on eight potsherds to Agni and the K/ri/ttikas.' This passage, which forms part of the injunction of the ish/t/i to the Nakshatras, declares equality of name and form connecting the Agni who offered and the Agni to whom he offered.[206]

Sm/ri/ti also contains similar statements to be quoted here; so, for instance, 'Whatever were the names of the /ri/shis and their powers to see the Vedas, the same the Unborn one again gives to them when they are produced afresh at the end of the night (the mahapralaya). As the various signs of the seasons return in succession in their due time, thus the same beings again appear in the different yugas. And of whatever individuality the gods of the past ages were, equal to them are the present gods in name and form.'

31. On account of the impossibility of (the gods being qualified) for the madhu-vidya, &c., Jaimini (maintains) the non-qualification (of the

gods for the Brahma-vidya).

A new objection is raised against the averment that the gods, &c. also are entitled to the knowledge of Brahman. The teacher, Jaimini, considers the gods and similar beings not to have any claim.--Why?--On account of the impossibility, in the case of the so-called Madhu-vidya, &c. If their claim to the knowledge of Brahman were admitted, we should have to admit their claim to the madhu-vidya ('the knowledge of the honey') also, because that also is a kind of knowledge not different (from the knowledge of Brahman). But to admit this latter claim is not possible; for, according to the passage, 'The Sun is indeed the honey of the devas' (Ch. Up. III, 1, 1), men are to meditate on the sun (the god Aditya) under the form of honey, and how, if the gods themselves are admitted as meditating worshippers, can Aditya meditate upon another Aditya?--Again, the text, after having enumerated five kinds of nectar, the red one, &c. residing in the sun, and after having stated that the five classes of gods, viz. the Vasus, Rudras, Adityas, Maruts, and Sadhyas, live on one of these nectars each, declares that 'he who thus knows this nectar becomes one of the Vasus, with Agni at their head, he sees the nectar and rejoices, &c., and indicates thereby that those who know the nectars enjoyed by the Vasus, &c., attain the greatness of the Vasus, &c.' But how should the Vasus themselves know other Vasus enjoying the nectar, and what other Vasu-greatness should they desire to attain?--We have also to compare the passages 'Agni is one foot, Aditya is one foot, the quarters are one foot' (Ch. Up. III, 18, 2); 'Air is indeed the absorber' (Ch. Up. IV, 3, 1); 'Aditya is Brahman, this is the doctrine.' All these passages treat of the meditation on the Self of certain divinities, for which meditation these divinities themselves are not qualified.--So it is likewise impossible that the /ri/shis themselves should be qualified for meditations connected with /ri/shis, such as expressed in passages like B/ri/. Up. II, 2, 4, 'These two are the /ri/shis Gautama and Bharadvaja; the right Gautama, the left Bharadvaja.'--Another reason for the non-qualification of the gods is stated in the following Sutra.

32. And (the devas, &c. are not qualified) on account of (the words denoting the devas, &c.) being (used) in the sense of (sphere of) light.

To that sphere of light, the purvapakshin resumes, which is stationed in the sky, and during its diurnal revolutions illumines the world, terms such as Aditya, i.e. the names of devas, are applied, as we know from the use of ordinary language, and from Vedic complementary passages[207]. But of a mere sphere of light we cannot understand how it should be endowed with either a bodily form, consisting of the heart and the like, or intelligence, or the capability of forming wishes[208]. For mere light we know to be, like earth, entirely devoid of intelligence. The same observation applies to Agni (fire), and so on. It will perhaps be said that our objection is not valid, because the personality of the devas is known from the mantras, arthavadas, itihisas, pura/n/as, and from the conceptions of ordinary life[209]; but we contest the relevancy of this remark. For the conceptions of ordinary life do not constitute an independent means of knowledge; we rather say that a thing is known from ordinary life if it is known by the (acknowledged) means of knowledge, perception, &c. But none of the recognised means of knowledge, such as perception and the like, apply to the matter under discussion. Itihisas and pura/n/as again being of human origin, stand themselves in need of other means of knowledge on which to base. The arthavada passages also, which, as forming syntactical wholes with the injunctory passages, have merely the purpose of glorifying (what is enjoined in the latter), cannot be considered to constitute by themselves reasons for the existence of the personality, &c. of the devas. The mantras again, which, on the ground of direct enunciation, &c., are to be employed (at the different stages of the sacrificial action), have merely the purpose of denoting things connected with the

sacrificial performance, and do not constitute an independent means of authoritative knowledge for anything[210].--For these reasons the devas, and similar beings, are not qualified for the knowledge of Brahman.

33. Badaraya/n/a, on the other hand, (maintains) the existence (of qualification for Brahma-vidya on the part of the gods); for there are (passages indicative of that).

The expression 'on the other hand' is meant to rebut the purvapaksha. The teacher, Badaraya/n/a, maintains the existence of the qualification on the part of the gods, &c. For, although the qualification of the gods cannot be admitted with reference to the madhu-vidya, and similar topics of knowledge, in which the gods themselves are implicated, still they may be qualified for the pure knowledge of Brahman, qualification in general depending on the presence of desire, capability, &c.[211] Nor does the impossibility of qualification in certain cases interfere with the presence of qualification in those other cases where it is not impossible. To the case of the gods the same reasoning applies as to the case of men; for among men also, all are not qualified for everything, Brahma/n/as, for instance, not for the rajasuya-sacrifice[212].

And, with reference to the knowledge of Brahman, Scripture, moreover, contains express hints notifying that the devas are qualified; compare, for instance, /Br/i. Up. I, 4, 10, 'Whatever Deva was awakened (so as to know Brahman) he indeed became that; and the same with /ri/shis;' Ch. Up. VIII, 7, 2, 'They said: Well, let us search for that Self by which, if one has searched it out, all worlds and all desires are obtained. Thus saying, Indra went forth from the Devas, Viro/k/ana from the Asuras.' Similar statements are met with in Sm/ri/ti, so, for instance, in the colloquy of the Gandharva and Yaj/n/avalkya[213].--Against the objection raised in the preceding Sutra (32) we argue as follows. Words like aditya, and so on, which denote devas, although having reference to light and the like, yet convey the idea of certain divine Selfs (persons) endowed with intelligence and pre-eminent power; for they are used in that sense in mantras and arthavada passages. For the devas possess, in consequence of their pre-eminent power, the capability of residing within the light, and so on, and to assume any form they like. Thus we read in Scripture, in the arthavada passage explaining the words 'ram of Medhatithi,' which form part of the Subrahma/n/ya-formula, that 'Indra, having assumed the shape of a ram, carried off Medhatithi, the descendant of Ka/n/va' (Sha/d/v. Br. I, 1). And thus Sm/ri/ti says that 'Aditya, having assumed the shape of a man, came to Kunti.' Moreover, even in such substances as earth, intelligent ruling beings must be admitted to reside, for that appears from such scriptural passages as 'the earth spoke,' 'the waters spoke,' &c. The non-intelligence of light and the like, in so far as they are mere material elements, is admitted in the case of the sun (aditya), &c. also; but--as already remarked--from the use of the words in mantras and arthavadas it appears that there are intelligent beings of divine nature (which animate those material elements).

We now turn to the objection (raised above by the purvapakshin) that mantras and arthavadas, as merely subserving other purposes, have no power of setting forth the personality of the devas, and remark that not the circumstance of subordination or non-subordination to some other purpose, but rather the presence or absence of a certain idea furnishes a reason for (our assuming) the existence of something. This is exemplified by the case of a person who, having set out for some other purpose, (nevertheless) forms the conviction of the existence of leaves, grass, and the like, which he sees lying on the road.--But, the purvapakshin may here object, the instance quoted by you is not strictly analogous. In the case of the wanderer, perception, whose objects the grass and leaves are, is active, and through it he forms the conception of their existence. In the case of an arthavada, on the other hand,

which, as forming a syntactical unity with the corresponding injunctory passage, merely subserves the purpose of glorifying (the latter), it is impossible to determine any energy having a special object of its own. For in general any minor syntactical unity, which is included in a more comprehensive syntactical unity conveying a certain meaning, does not possess the power of expressing a separate meaning of its own. Thus, for instance, we derive, from the combination of the three words constituting the negative sentence, '(Do) not drink wine,' one meaning only, i.e. a prohibition of drinking wine, and do not derive an additional meaning, viz. an order to drink wine, from the combination of the last two words, 'drink wine.'--To this objection we reply, that the instance last quoted is not analogous (to the matter under discussion). The words of the sentence prohibiting the drinking of wine form only one whole, and on that account the separate sense which any minor syntactical unity included in the bigger sentence may possess cannot be accepted. In the case of injunction and arthavada, on the other hand, the words constituting the arthavada form a separate group of their own which refers to some accomplished thing[214], and only subsequently to that, when it comes to be considered what purpose they subserve, they enter on the function of glorifying the injunction. Let us examine, as an illustrative example, the injunctive passage, 'He who is desirous of prosperity is to offer to Vayu a white animal.' All the words contained in this passage are directly connected with the injunction. This is, however, not the case with the words constituting the corresponding arthavada passage, 'For Vayu is the swiftest deity; Vayu he approaches with his own share; he leads him to prosperity.' The single words of this arthavada are not grammatically connected with the single words of the injunction, but form a subordinate unity of their own, which contains the praise of Vayu, and glorify the injunction, only in so far as they give us to understand that the action enjoined is connected with a distinguished divinity. If the matter conveyed by the subordinate (arthavada) passage can be known by some other means of knowledge, the arthavada acts as a mere anuvada, i.e. a statement referring to something (already known)[215]. When its contents are contradicted by other means of knowledge it acts as a so-called gu/n/avada, i.e. a statement of a quality[216]. Where, again, neither of the two mentioned conditions is found, a doubt may arise whether the arthavada is to be taken as a gu/n/avada on account of the absence of other means of knowledge, or as an arthavada referring to something known (i.e. an anuvada) on account of the absence of contradiction by other means of proof. The latter alternative is, however, to be embraced by reflecting people.--The same reasoning applies to mantras also.

There is a further reason for assuming the personality of the gods. The Vedic injunctions, as enjoining sacrificial offerings to Indra and the other gods, presuppose certain characteristic shapes of the individual divinities, because without such the sacrificer could not represent Indra and the other gods to his mind. And if the divinity were not represented to the mind it would not be possible to make an offering to it. So Scripture also says, 'Of that divinity for which the offering is taken he is to think when about to say vausha/t/' (Ai. Br. III, 8, 1). Nor is it possible to consider the essential form (or character) of a thing to consist in the word only[217]; for word (denoting) and thing (denoted) are different. He therefore who admits the authoritativeness of the scriptural word has no right to deny that the shape of Indra, and the other gods, is such as we understand it to be from the mantras and arthavadas.--Moreover, itihisas and pura/n/as also--because based on mantra and arthavada which possess authoritative power in the manner described--are capable of setting forth the personality, &c. of the devas. Itihasa and pura/n/a can, besides, be considered as based on perception also. For what is not accessible to our perception may have been within the sphere of perception of people in ancient times. Sm/ri/ti also declares that Vyasa and others conversed with the gods face to face. A person maintaining that the people of ancient times were

no more able to converse with the gods than people are at present, would thereby deny the (incontestable) variety of the world. He might as well maintain that because there is at present no prince ruling over the whole earth, there were no such princes in former times; a position by which the scriptural injunction of the rajasuya-sacrifice[218] would be stultified. Or he might maintain that in former times the spheres of duty of the different castes and a/s/ramas were as generally unsettled as they are now, and, on that account, declare those parts of Scripture which define those different duties to be purposeless. It is therefore altogether unobjectionable to assume that the men of ancient times, in consequence of their eminent religious merit, conversed with the gods face to face. Sm/ri/ti also declares that 'from the reading of the Veda there results intercourse with the favourite divinity' (Yoga Sutra II, 44). And that Yoga does, as Sm/ri/ti declares, lead to the acquirement of extraordinary powers, such as subtlety of body, and so on, is a fact which cannot be set aside by a mere arbitrary denial. Scripture also proclaims the greatness of Yoga, 'When, as earth, water, light, heat, and ether arise, the fivefold quality of Yoga takes place, then there is no longer illness, old age, or pain for him who has obtained a body produced by the fire of Yoga' (/S/vet. Up. II, 12). Nor have we the right to measure by our capabilities the capability of the /ri/shis who see the mantras and brahma/n/a passages (i.e. the Veda).--From all this it appears that the itihisas and pura/n/as have an adequate basis.--And the conceptions of ordinary life also must not be declared to be unfounded, if it is at all possible to accept them.

The general result is that we have the right to conceive the gods as possessing personal existence, on the ground of mantras, arthavadas, itihisas, pura/n/as, and ordinarily prevailing ideas. And as the gods may thus be in the condition of having desires and so on, they must be considered as qualified for the knowledge of Brahman. Moreover, the declarations which Scripture makes concerning gradual emancipation[219] agree with this latter supposition only.

34. Grief of him (i.e. of Jana/s/ruti) (arose) on account of his hearing a disrespectful speech about himself; on account of the rushing on of that (grief) (Raikva called him /S/udra); for it (the grief) is pointed at (by Raikva).

(In the preceding adhikara/n/a) the exclusiveness of the claim of men to knowledge has been refuted, and it has been declared that the gods, &c. also possess such a claim. The present adhikara/n/a is entered on for the purpose of removing the doubt whether, as the exclusiveness of the claim of twice-born men is capable of refutation, the /S/udras also possess such a claim.

The purvapakshin maintains that the /S/udras also have such a claim, because they may be in the position of desiring that knowledge, and because they are capable of it; and because there is no scriptural prohibition (excluding them from knowledge) analogous to the text, 'Therefore[220] the /S/udra is unfit for sacrificing' (Taitt. Sa/m/h. VII, 1, 1, 6). The reason, moreover, which disqualifies the /S/udras for sacrificial works, viz. their being without the sacred fires, does not invalidate their qualification for knowledge, as knowledge can be apprehended by those also who are without the fires. There is besides an inferential mark supporting the claim of the /S/udras; for in the so-called sa/m/varga-knowledge he (Raikva) refers to Jana/s/ruti Pautraya/n/a, who wishes to learn from him, by the name of /S/udra 'Fie, necklace and carnage be thine, O /S/udra, together with the cows' (Ch. Up. IV, 2, 3). Sm/ri/ti moreover speaks of Vidura and others who were born from /S/udra mothers as possessing eminent knowledge.--Hence the /S/udra has a claim to the knowledge of Brahman.

To this we reply that the /S/udras have no such claim, on account of

their not studying the Veda. A person who has studied the Veda and understood its sense is indeed qualified for Vedic matters; but a /S/udra does not study the Veda, for such study demands as its antecedent the upanayana-ceremony, and that ceremony belongs to the three (higher) castes only. The mere circumstance of being in a condition of desire does not furnish a reason for qualification, if capability is absent. Mere temporal capability again does not constitute a reason for qualification, spiritual capability being required in spiritual matters. And spiritual capability is (in the case of the /S/udras) excluded by their being excluded from the study of the Veda.--The Vedic statement, moreover, that the /S/udra is unfit for sacrifices intimates, because founded on reasoning, that he is unfit for knowledge also; for the argumentation is the same in both cases[221].--With reference to the purvapakshin's opinion that the fact of the word '/S/udra' being enounced in the sa/m/varga-knowledge constitutes an inferential mark (of the /S/udra's qualification for knowledge), we remark that that inferential mark has no force, on account of the absence of arguments. For the statement of an inferential mark possesses the power of intimation only in consequence of arguments being adduced; but no such arguments are brought forward in the passage quoted.[222] Besides, the word '/S/udra' which occurs in the sa/m/varga-vidya would establish a claim on the part of the /S/udras to that one vidya only, not to all vidyas. In reality, however, it is powerless, because occurring in an arthavada, to establish the /S/udras' claim to anything.--The word '/S/udra' can moreover be made to agree with the context in which it occurs in the following manner. When Jana/s/ruti Pautraya/n/a heard himself spoken of with disrespect by the flamingo ('How can you speak of him, being what he is, as if he were like Raikva with the car?' IV, 1, 3), grief (su/k/) arose in his mind, and to that grief the /ri/shi Raikva alludes with the word /S/udra, in order to show thereby his knowledge of what is remote. This explanation must be accepted because a (real) born /S/udra is not qualified (for the sa/m/varga-vidya). If it be asked how the grief (su/k/) which had arisen in Janasruti's mind can be referred to by means of the word /S/udra, we reply: On account of the rushing on (adrava/n/a) of the grief. For we may etymologise the word /S/udra by dividing it into its parts, either as 'he rushed into grief (/S/u/k/am abhidudrava) or as 'grief rushed on him,' or as 'he in his grief rushed to Raikva;' while on the other hand it is impossible to accept the word in its ordinary conventional sense. The circumstance (of the king actually being grieved) is moreover expressly touched upon in the legend[223].

35. And because the kshattriyahood (of Jana/s/ruti) is understood from the inferential mark (supplied by his being mentioned) later on with /K/aitraratha (who was a kshattriya himself).

Jana/s/ruti cannot have been a /S/udra by birth for that reason also that his being a kshattriya is understood from an inferential sign, viz. his being mentioned together (in one chapter) with the kshattriya /K/aitraratha Abhipratarin. For, later on, i.e. in the passage complementary to the sa/m/varga-vidya, a kshattriya /K/aitrarathi Abhipratarin is glorified, 'Once while /S/aunaka Kapeya and Abhipratarin Kakshaseni were being waited on at their meal a religious student begged of them' (Ch. Up. IV, 3, 5). That this Abhipratarin was a /K/aitrarathi (i.e. a descendant of /K/itaratha) we have to infer from his connexion with a Kapeya. For we know (from /S/ruti) about the connexion of /K/itaratha himself with the Kapeyas ('the Kapeyas made /K/itaratha perform that sacrifice;' Ta/nd/ya. Br. XX, 12, 5), and as a rule sacrificers of one and the same family employ officiating priests of one and the same family. Moreover, as we understand from Scripture ('from him a /K/aitrarathi descended who was a prince[224]') that he (/K/aitraratha) was a prince, we must understand him to have been a kshattriya. The fact now of Jana/s/ruti being praised in the same vidya with the kshattriya Abhipratarin intimates that the former also was a

kshattriya. For as a rule equals are mentioned together with equals. That Jana/s/ruti was a kshattriya we moreover conclude from his sending his door-keeper and from other similar signs of power (mentioned in the text).--Hence the /S/udras are not qualified (for the knowledge of Brahman).

36. On account of the reference to ceremonial purifications (in the case of the higher castes) and on account of their absence being declared (in the case of the /S/udras).

That the /S/udras are not qualified, follows from that circumstance also that in different places of the vidyas such ceremonies as the upanayana and the like are referred to. Compare, for instance, /S/at. Br. XI, 5, 3, 13, 'He initiated him as a pupil;' Ch. Up. VII, 1, 1, 'Teach me, Sir! thus he approached him;' Pra. Up. I, 1, 'Devoted to Brahman, firm in Brahman, seeking for the highest Brahman they, carrying fuel in their hands, approached the venerable Pippalada, thinking that he would teach them all that.'--Thus the following passage also, 'He without having made them undergo the upanayana (said) to them' (Ch. Up. V, 11, 7), shows that the upanayana is a well-established ceremony[225].--With reference to the /S/udras, on the other hand, the absence of ceremonies is frequently mentioned; so, for instance, Manu X, 4, where they are spoken of as 'once born' only ('the /S/udra is the fourth caste, once-born'), and Manu X, 126, 'In the /S/udra there is not any sin, and he is not fit for any ceremony.'

37. And on account of (Gautama) proceeding (to initiate Jabala) on the ascertainment of (his) not being that (i.e. a /S/udra).

The /S/udras are not qualified for that reason also that Gautama, having ascertained Jabala not to be a /S/udra from his speaking the truth, proceeded to initiate and instruct him. 'None who is not a Brahma/n/a would thus speak out. Go and fetch fuel, friend, I shall initiate you. You have not swerved from the truth' (Ch. Up. IV, 4, 5); which scriptural passage furnishes an inferential sign (of the /S/udras not being capable of initiation).

38. And on account of the prohibition, in Sm/ri/ti, of (the /S/udras') hearing and studying (the Veda) and (knowing and performing) (Vedic) matters.

The /S/udras are not qualified for that reason also that Sm/ri/ti prohibits their hearing the Veda, their studying the Veda, and their understanding and performing Vedic matters. The prohibition of hearing the Veda is conveyed by the following passages: 'The ears of him who hears the Veda are to be filled with (molten) lead and lac,' and 'For a /S/udra is (like) a cemetery, therefore (the Veda) is not to be read in the vicinity of a /S/udra.' From this latter passage the prohibition of studying the Veda results at once; for how should he study Scripture in whose vicinity it is not even to be read? There is, moreover, an express prohibition (of the /S/udras studying the Veda). 'His tongue is to be slit if he pronounces it; his body is to be cut through if he preserves it.' The prohibitions of hearing and studying the Veda already imply the prohibition of the knowledge and performance of Vedic matters; there are, however, express prohibitions also, such as 'he is not to impart knowledge to the /S/udra,' and 'to the twice-born belong study, sacrifice, and the bestowal of gifts.'--From those /S/udras, however, who, like Vidura and 'the religious hunter,' acquire knowledge in consequence of the after effects of former deeds, the fruit of their knowledge cannot be withheld, since knowledge in all cases brings about its fruit. Sm/ri/ti, moreover, declares that all the four castes are qualified for acquiring the knowledge of the itihasas and pura/n/as; compare the passage, 'He is to teach the four castes' (Mahabh.).--It remains, however, a settled point that they do not possess any such

qualification with regard to the Veda.

39. (The pra/n/a is Brahman), on account of the trembling (predicated of the whole world).

The discussion of qualification for Brahma-knowledge--on which we entered as an opportunity offered--being finished we return to our chief topic, i.e. the enquiry into the purport of the Vedanta-texts.--We read (Ka. Up. II, 6, 2), 'Whatever there is, the whole world when gone forth trembles in the pra/n/a. It (the pra/n/a) is a great terror, a raised thunderbolt. Those who know it become immortal[226]. '--This passage declares that this whole world trembles, abiding in pra/n/a, and that there is raised something very terrible, called a thunderbolt, and that through its knowledge immortality is obtained. But as it is not immediately clear what the pra/n/a is, and what that terrible thunderbolt, a discussion arises.

The purvapakshin maintains that, in accordance with the ordinary meaning of the term, pra/n/a denotes the air with its five modifications, that the word 'thunderbolt' also is to be taken in its ordinary sense, and that thus the whole passage contains a glorification of air. For, he says, this whole world trembles, abiding within air with its five forms--which is here called pra/n/a--and the terrible thunderbolts also spring from air (or wind) as their cause. For in the air, people say, when it manifests itself in the form of Parjanya, lightning, thunder, rain, and thunderbolts manifest themselves.--Through the knowledge of that air immortality also can be obtained; for another scriptural passage says, 'Air is everything by itself, and air is all things together. He who knows this conquers death.'--We therefore conclude that the same air is to be understood in the passage under discussion.

To this we make the following reply.--Brahman only can be meant, on account of what precedes as well as what follows. In the preceding as well as the subsequent part of the chapter Brahman only is spoken of; how then can it be supposed that in the intermediate part all at once the air should be referred to? The immediately preceding passage runs as follows, 'That only is called the Bright, that is called Brahman, that alone is called the Immortal. All worlds are contained in it, and no one goes beyond it.' That the Brahman there spoken of forms the topic of our passage also, we conclude, firstly, from proximity; and, secondly, from the circumstance that in the clause, 'The whole world trembles in pra/n/a' we recognise a quality of Brahman, viz. its constituting the abode of the whole world. That the word pra/n/a can denote the highest Self also, appears from such passages as 'the pra/n/a of pra/n/a' (B/ri/. Up. IV, 4, 18). Being the cause of trembling, moreover, is a quality which properly appertains to the highest Self only, not to mere air. Thus Scripture says, 'No mortal lives by the pra/n/a and the breath that goes down. We live by another in whom these two repose' (Ka. Up. II, 5 5). And also in the passage subsequent to the one under discussion, ('From terror of it fire burns, from terror the sun burns, from terror Indra and Vayu, and Death as the fifth run away,') Brahman, and not the air, must be supposed to be spoken of, since the subject of that passage is represented as the cause of fear on the part of the whole world inclusive of the air itself. Thence we again conclude that the passage under discussion also refers to Brahman, firstly, on the ground of proximity; and, secondly, because we recognise a quality of Brahman, viz. its being the cause of fear, in the words, 'A great terror, a raised thunderbolt.' The word 'thunderbolt' is here used to denote a cause of fear in general. Thus in ordinary life also a man strictly carries out a king's command because he fearfully considers in his mind, 'A thunderbolt (i.e. the king's wrath, or threatened punishment) is hanging over my head; it might fall if I did not carry out his command.' In the same manner this whole world inclusive of fire, air, sun, and so on, regularly carries on its manifold functions from

fear of Brahman; hence Brahman as inspiring fear is compared to a thunderbolt. Similarly, another scriptural passage, whose topic is Brahman, declares, 'From terror of it the wind blows, from terror the sun rises; from terror of it Agni and Indra, yea, Death runs as the fifth.'--That Brahman is what is referred to in our passage, further follows from the declaration that the fruit of its cognition is immortality. For that immortality is the fruit of the knowledge of Brahman is known, for instance, from the mantra, 'A man who knows him only passes over death, there is no other path to go' (/S/vet. Up. VI, 15).--That immortality which the purvapakshin asserts to be sometimes represented as the fruit of the knowledge of the air is a merely relative one; for there (i.e. in the chapter from which the passage is quoted) at first the highest Self is spoken of, by means of a new topic being started (B/ri/. Up. III, 4), and thereupon the inferior nature of the air and so on is referred to. ('Everything else is evil.')--That in the passage under discussion the highest Self is meant appears finally from the general subject-matter; for the question (asked by Na/k/iketas in I, 2, 14, 'That which thou seest as neither this nor that, as neither effect nor cause, as neither past nor future tell me that') refers to the highest Self.

40. The light (is Brahman), on account of that (Brahman) being seen (in the scriptural passage).

We read in Scripture, 'Thus does that serene being, arising from this body, appear in its own form as soon as it has approached the highest light' (Ch. Up. VIII, 12, 3). Here the doubt arises whether the word 'light' denotes the (physical) light, which is the object of sight and dispels darkness, or the highest Brahman.

The purvapakshin maintains that the word 'light' denotes the well-known (physical) light, because that is the conventional sense of the word. For while it is to be admitted that in another passage, discussed under I, 1, 24, the word 'light' does, owing to the general topic of the chapter, divest itself of its ordinary meaning and denote Brahman, there is in our passage no similar reason for setting the ordinary meaning aside. Moreover, it is stated in the chapter treating of the na/d/is of the body, that a man going to final release reaches the sun ('When he departs from this body then he departs upwards by those very rays;' Ch. Up. VIII, 6, 5). Hence we conclude that the word 'light' denotes, in our passage, the ordinary light.

To this we make the following reply.--The word 'light' can denote the highest Brahman only, on account of that being seen. We see that in the whole chapter Brahman is carried on as the topic of discussion. For the Self, which is free from sin, &c. is introduced as the general subject-matter in VIII, 7, 1 ('the Self which is free from sin'); it is thereupon set forth as that which is to be searched out and to be understood (VIII, 7, 1); it is carried on by means of the clauses, 'I shall explain that further to you' (VIII, 9, 3 ff.); after that freedom from body is said to belong to it, because it is one with light ('when he is free from the body then neither pleasure nor pain touches him,' VIII, 12, 1)--and freedom from body is not possible outside Brahman--and it is finally qualified as 'the highest light, the highest person' (VIII, 12, 3).--Against the statement, made by the purvapakshin, that Scripture speaks of a man going to release as reaching the sun, we remark, that the release there referred to is not the ultimate one, since it is said to be connected with going and departing upwards. That the ultimate release has nothing to do with going and departing upwards we shall show later on.

41. The ether is (Brahman), as it is designated as something different, &c. (from name and form).

Scripture says, 'He who is called ether, (aka/s/a) is the revealer of all forms and names. That within which these forms and names are contained is the Brahman, the Immortal, the Self (Ch. Up. VIII, 14, 1).

There arising a doubt whether that which here is called ether is the highest Brahman or the ordinary elemental ether, the purvapakshin declares that the latter alternative is to be embraced, firstly, because it is founded on the conventional meaning of the word 'ether;' and, secondly, because the circumstance of revealing names and forms can very well be reconciled with the elemental ether, as that which affords room (for all things). Moreover, the passage contains no clear indicatory mark of Brahman, such as creative power, and the like.

To this we reply, that the word 'ether' can here denote the highest Brahman only, because it is designated as a different thing, &c. For the clause, 'That within which these two are contained is Brahman,' designates the ether as something different from names and forms. But, excepting Brahman, there is nothing whatever different from name and form, since the entire world of effects is evolved exclusively by names and forms. Moreover, the complete revealing of names and forms cannot be accomplished by anything else but Brahman, according to the text which declares Brahman's creative agency, 'Let me enter (into those beings) with this living Self (jiva atman), and evolve names and forms' (Ch. Up. VI, 3, 2). But--it may be said--from this very passage it is apparent that the living Self also (i.e. the individual soul) possesses revealing power with regard to names and forms.--True, we reply, but what the passage really wishes to intimate, is the non-difference (of the individual soul from the highest Self). And the very statement concerning the revealing of names and forms implies the statement of signs indicatory of Brahman, viz. creative power and the like.--Moreover, the terms 'the Brahman, the Immortal, the Self' (VIII, 14) indicate that Brahman is spoken of.

42. And (on account of the designation) (of the highest Self) as different (from the individual soul) in the states of deep sleep and departing.

In the sixth prapa/th/aka of the B/ri/hadara/n/yaka there is given, in reply to the question, 'Who is that Self?' a lengthy exposition of the nature of the Self, 'He who is within the heart, among the pra/n/as, the person of light, consisting of knowledge' (B/ri/. Up. IV, 3, 7). Here the doubt arises, whether the passage merely aims at making an additional statement about the nature of the transmigrating soul (known already from other sources), or at establishing the nature of the non-transmigrating Self.

The purvapakshin maintains that the passage is concerned with the nature of the transmigrating soul, on account of the introductory and concluding statements. For the introductory statement, 'He among the pra/n/as who consists of knowledge,' contains marks indicatory of the embodied soul, and so likewise the concluding passage, 'And that great unborn Self is he who consists of cognition,' &c. (IV, 4, 22). We must therefore adhere to the same subject-matter in the intermediate passages also, and look on them as setting forth the same embodied Self, represented in its different states, viz. the waking state, and so on.

In reply to this, we maintain that the passage aims only at giving information about the highest Lord, not at making additional statements about the embodied soul.--Why?--On account of the highest Lord being designated as different from the embodied soul, in the states of deep sleep and of departing from the body. His difference from the embodied soul in the state of deep sleep is declared in the following passage, 'This person embraced by the intelligent (praj/n/a) Self knows nothing that is without, nothing that is within.' Here the term, 'the person,'

must mean the embodied soul; for of him it is possible to deny that he knows, because he, as being the knower, may know what is within and without. The 'intelligent Self,' on the other hand, is the highest Lord, because he is never dissociated from intelligence, i.e.--in his case--all-embracing knowledge.--Similarly, the passage treating of departure, i.e. death ('this bodily Self mounted by the intelligent Self moves along groaning'), refers to the highest Lord as different from the individual Self. There also we have to understand by the 'embodied one' the individual soul which is the Lord of the body, while the 'intelligent one' is again the Lord. We thus understand that 'on account of his being designated as something different, in the states of deep sleep and departure,' the highest Lord forms the subject of the passage.--With reference to the purvapakshin's assertion that the entire chapter refers to the embodied Self, because indicative marks of the latter are found in its beginning, middle, and end, we remark that in the first place the introductory passage ('He among the pra/n/as who consists of cognition') does not aim at setting forth the character of the transmigrating Self, but rather, while merely referring to the nature of the transmigrating Self as something already known, aims at declaring its identity with the highest Brahman; for it is manifest that the immediately subsequent passage, 'as if thinking, as if moving'[227], aims at discarding the attributes of the transmigrating Self. The concluding passage again is analogous to the initial one; for the words, 'And that great unborn Self is he who,' &c., mean: We have shown that that same cognitional Self, which is observed among the pra/n/as, is the great unborn Self, i.e. the highest Lord--He, again, who imagines that the passages intervening (between the two quoted) aim at setting forth the nature of the transmigrating Self by representing it in the waking state, and so on, is like a man who setting out towards the east, wants to set out at the same time towards the west. For in representing the states of waking, and so on, the passage does not aim at describing the soul as subject to different states or transmigration, but rather as free from all particular conditions and transmigration. This is evident from the circumstance that on Janaka's question, which is repeated in every section, 'Speak on for the sake of emancipation,' Yaj/n/avalkya replies each time, 'By all that he is not affected, for that person is not attached to anything' (B/ri/. Up. IV, 3, 14-16). And later on he says (IV, 3, 22), 'He is not followed by good, not followed by evil, for he has then overcome all the sorrows of the heart.' We have, therefore, to conclude that the chapter exclusively aims at setting forth the nature of the non-transmigrating Self.

43. And on account of such words as Lord, &c.

That the chapter aims at setting forth the nature of the non-transmigrating Self, we have to conclude from that circumstance also that there occur in it terms such as Lord and so on, intimating the nature of the non-transmigrating Self, and others excluding the nature of the transmigrating Self. To the first class belongs, for instance, 'He is the lord of all, the king of all things, the protector of all things.' To the latter class belongs the passage, 'He does not become greater by good works, nor smaller by evil works.'--From all which we conclude that the chapter refers to the non-transmigrating highest Lord.

Notes:

[Footnote 164: From passages of which nature we may infer that in the passage under discussion also the 'abode' is Brahman.]

[Footnote 165: From which circumstance we may conclude that the passage under discussion also refers to Brahman.]

[Footnote 166: Yat sarvam avidyaro-pita/m/ tat sarva/m/ paramarthato brahma na tu yad brahma tat sarvam ity artha/h/. Bhamati.]

[Footnote 167: So that the passage would have to be translated, 'That, viz. knowledge, &c. is the bridge of the Immortal.']

[Footnote 168: Bhogyasya bhokt/ris/eshatvat tasyayatanatvam uktam a/s/a@nkyaha na /k/eti, jivasyad/ri/sh/t/advara dyubhvaadinimittatvezpi na sakshat tadayatanatvam aupadhikatvenavibhutvad ity artha/h/. Ananda Giri.]

[Footnote 169: It would not have been requisite to introduce a special Sutra for the individual soul--which, like the air, is already excluded by the preceding Sutra--if it were not for the new argument brought forward in the following Sutra which applies to the individual soul only.]

[Footnote 170: If the individual soul were meant by the abode of heaven, earth, &c., the statement regarding I/s/vara made in the passage about the two birds would be altogether abrupt, and on that ground objectionable. The same difficulty does not present itself with regard to the abrupt mention of the individual soul which is well known to everybody, and to which therefore casual allusions may be made.--I subjoin Ananda Giri's commentary on the entire passage:
Jivasyopadhyaikeyanavivakshitatvat tadj/n/anezpi sarvaj/n/anasiddhes tasyayatanatvadyabhava hetvantara/m/ va/k/yam ity a/s/a@nkyaha sutre/n/a pariharati kuta/sk/etyadina. Tad vya/k/ash/t/e dyubhavaditi. Nirde/s/am eva dar/s/ayati tayor iti. Vibhaktyartham aha tabhya/m/ /k/eti. Sthitye/s/varasyadanaj jivasa/m/grahezpi katham i/s/varasyaiva vi/s/vayatanatva/m/ tadaha yaditi. I/s/varasyayanatvenaprak/ri/tatve jivap/ri/thakkathananupapattir ity uktam eva vyatirekadvaraha anyatheti. Jivasyayatanatvenaprak/ri/tatve tulyanupapattir iti /s/a@nkate nanviti. Tasyaikyartham/ lokasiddhasyanuvadatvan naivam ity aha neti. Jivasyapurvatvabhavenapratipadyatvam eva praka/t/ayati kshetraj/n/o hiti. I/s/varasyapi lokavadisiddhatvad apratipadyatety a/s/a@nkyaha i/s/varas tv iti.]

[Footnote 171: As might be the prima facie conclusion from the particle 'but' introducing the sentence 'but he in reality,' &c.]

[Footnote 172: It being maintained that the passage referred to is to be viewed in connexion with the general subject-matter of the preceding past of the chapter.]

[Footnote 173: And would thus involve a violation of a fundamental principle of the Mima/m/sa.]

[Footnote 174: A remark directed against the possible attempt to explain the passage last quoted as referring to the embodied soul.]

[Footnote 175: Pi/nd/a/h/ sthulo deha/h/, pra/n/a/h/ sutratma. Ananda Giri.-The lower Brahman (hira/n/yagarbha on sutratman) is the vital principle (pra/n/a) in all creatures.]

[Footnote 176: Sa/m/yagdar/s/ana, i.e. complete seeing or intuition; the same term which in other places--where it is not requisite to insist on the idea of 'seeing' in contradistinction from 'reflecting' or 'meditating'--is rendered by perfect knowledge.]

[Footnote 177: Translated above by 'of the shape of the individual soul.']

[Footnote 178: Pa/n/ini III, 3, 77, 'murtta/m/ ghana/h/.']

[Footnote 179: So that the interpretation of the purvapakshin cannot be objected to on the ground of its involving the comparison of a thing to

itself.]

[Footnote 180: So that no objection can be raised on the ground that heaven and earth cannot be contained in the small ether of the heart.]

[Footnote 181: Viz. of that which is within it. Ananda Giri proposes two explanations: na /k/eti, paravi/s/esha/n/atvenety atra paro daharaka/s/a upadanat tasminn iti saptamyanta-ta/kkh/abdasyeti /s/esha/h/. Yadva para/s/abdo s nta/h/sthavastuvishayas tadvi/s/esha/n/alvena tasminn iti daharaka/s/asyokter ity artha/h/. Ta/kkh/abdasya samnik/ri/sh/t/anvayayoge viprak/ri/sh/t/anvayasya jaghanyatvad aka/s/antargata/m/ dhyeyam iti bhava/h/.]

[Footnote 182: A vakyabheda--split of the sentence--takes place according to the Mimam/s/a when one and the same sentence contains two new statements which are different.]

[Footnote 183: While the explanation of Brahman by jiva would compel us to assume that the word Brahman secondarily denotes the individual soul.]

[Footnote 184: Upalabdher adhish/th/anam brahma/n/a deha ishyate. Tenasadhara/n/atvena deho brahmapuram bhavet. Bhamati.]

[Footnote 185: I.e. Brahma, the lower Brahman.]

[Footnote 186: The masculine 'avirbhutasvarupa/h/' qualifies the substantive jiva/h/ which has to be supplied. Properly speaking the jiva whose true nature has become manifest, i.e. which has become Brahman, is no longer jiva; hence the explanatory statement that the term jiva is used with reference to what the jiva was before it became Brahman.]

[Footnote 187: To state another reason showing that the first and second chapters of Prajapati's instruction refer to the same subject.]

[Footnote 188: I.e. of whom cognition is not a mere attribute.]

[Footnote 189: Although in reality there is no such thing as an individual soul.]

[Footnote 190: Nanu jivabrahma/n/or aikyam na kvapi sutrakaro mukhato vadati kim tu sarvatra bheda eva, ato naikyam ish/t/am tatraha pratipadyam tv iti.]

[Footnote 191: This last sentence is directed against the possible objection that '/s/abda,' which the Sutra brings forward as an argument in favour of the highest Lord being meant, has the sense of 'sentence' (vakya), and is therefore of less force than li@nga, i.e. indicative or inferential mark which is represented in our passage by the a@ngush/th/amatrata of the purusha, and favours the jiva interpretation. /S/abda, the text remarks, here means /s/ruti, i.e. direct enunciation, and /s/ruti ranks, as a means of proof, higher than li@nga.]

[Footnote 192: I.e. men belonging to the three upper castes.]

[Footnote 193: The first reason excludes animals, gods, and /ri/shis. Gods cannot themselves perform sacrifices, the essential feature of which is the parting, on the part of the sacrificer, with an offering meant for the gods. /Ri/shis cannot perform sacrifices in the course of whose performance the ancestral /ri/shis of the sacrificer are invoked.--The second reason excludes those men whose only desire is emancipation and who therefore do not care for the perishable fruits of sacrifices.--The third and fourth reasons exclude the /S/udras who are indirectly disqualified for /s/astric works because the Veda in

different places gives rules for the three higher castes only, and for whom the ceremony of the upanayana--indispensable for all who wish to study the Veda--is not prescribed.--Cp. Purva Mima/m/sa Sutras VI, 1.]

[Footnote 194: The reference is to Purva Mima/m/sa Sutras I, 1, 5 (not to I, 2, 21, as stated in Muir's Sanskrit Texts, III, p. 69).]

[Footnote 195: In which classes of beings all the gods are comprised.]

[Footnote 196: Which shows that together with the non-eternality of the thing denoted there goes the non-eternality of the denoting word.]

[Footnote 197: Ak/ri/ti, best translated by [Greek: eidos].]

[Footnote 198: The purvapakshin, i.e. here the grammarian maintains, for the reasons specified further on, that there exists in the case of words a supersensuous entity called spho/t/a which is manifested by the letters of the word, and, if apprehended by the mind, itself manifests the sense of the word. The term spho/t/a may, according as it is viewed in either of these lights, be explained as the manifestor or that which is manifested.--The spho/t/a is a grammatical fiction, the word in so far as it is apprehended by us as a whole. That we cannot identify it with the 'notion' (as Deussen seems inclined to do, p. 80) follows from its being distinctly called va/k/aka or abhidhayaka, and its being represented as that which causes the conception of the sense of a word (arthadhihetu).]

[Footnote 199: For that each letter by itself expresses the sense is not observed; and if it did so, the other letters of the word would have to be declared useless.]

[Footnote 200: In order to enable us to apprehend the sense from the word, there is required the actual consciousness of the last letter plus the impressions of the preceding letters; just as smoke enables us to infer the existence of fire only if we are actually conscious of the smoke. But that actual consciousness does not take place because the impressions are not objects of perceptive consciousness.]

[Footnote 201: 'How should it be so?' i.e. it cannot be so; and on that account the differences apprehended do not belong to the letters themselves, but to the external conditions mentioned above.]

[Footnote 202: With 'or else' begins the exposition of the finally accepted theory as to the cause why the same letters are apprehended as different. Hitherto the cause had been found in the variety of the upadhis of the letters. Now a new distinction is made between articulated letters and non-articulated tone.]

[Footnote 203: I.e. it is not directly one idea, for it has for its object more than one letter; but it may be called one in a secondary sense because it is based on the determinative knowledge that the letters, although more than one, express one sense only.]

[Footnote 204: Which circumstance proves that exalted knowledge appertains not only to Hira/n/yagarbha, but to many beings.]

[Footnote 205: Viz. naraka, the commentaries say.]

[Footnote 206: Asmin kalpe sarvesham pra/n/inam dahapakapraka/s/akari zozyam agnir d/ris/yate zozyam agni/h/ purvasmin kalpe manushya/h/ san devatvapadaprapaka/m/ karmanush/th/ayasmin kalpa etaj janma labdhavan ata/h/ purvasmin kalpe sa manushyo bhavini/m/ sa/m/j/n/am a/sri/tyagnir iti vyapadi/s/yate.--Saya/n/a on the quoted passage.]

[Footnote 207: As, for instance, 'So long as Aditya rises in the east and sets in the west' (Ch. Up. III, 6, 4).]

[Footnote 208: Whence it follows that the devas are not personal beings, and therefore not qualified for the knowledge of Brahman.]

[Footnote 209: Yama, for instance, being ordinarily represented as a person with a staff in his hand, Varu/n/a with a noose, Indra with a thunderbolt, &c. &c.]

[Footnote 210: On the proper function of arthavada and mantra according to the Mima/m/sa, cp. Arthasa/m/graha, Introduction.]

[Footnote 211: See above, p. 197.]

[Footnote 212: Which can be offered by kshattriyas only.]

[Footnote 213: /S/rautali@ngenumanabadha/m/ dar/s/ayitva smartenapi tadbaddha/m/ dar/s/ayati smartam iti. Ki/m/ atra brahma am/ri/tam ki/m/ svid vedyam anuttamam, /k/intayet tatra vai gatva gandharvo mam ap/rikkh/ata, Vi/s/vavasus tato rajan vedantaj/n/anakovidā iti mokshadharme janakayaj/n/avalkyasa/m/vadat prahladajagarasa/m/vada/k/ /k/oktanumanasiddhir ity artha/h/.]

[Footnote 214: As opposed to an action to be accomplished.]

[Footnote 215: Of this nature is, for instance, the arthavada, 'Fire is a remedy for cold.']

[Footnote 216: Of this nature is, for instance, the passage 'the sacrificial post is the sun' (i.e. possesses the qualities of the sun, luminousness, &c.; a statement contradicted by perception).]

[Footnote 217: And therefore to suppose that a divinity is nothing but a certain word forming part of a mantra.]

[Footnote 218: The rajasuya-sacrifice is to be offered by a prince who wishes to become the ruler of the whole earth.]

[Footnote 219: In one of whose stages the being desirous of final emancipation becomes a deva.]

[Footnote 220: The commentaries explain 'therefore' by 'on account of his being devoid of the three sacred fires.' This explanation does not, however, agree with the context of the Taitt. Sa/m/h.]

[Footnote 221: The /S/udra not having acquired a knowledge of Vedic matters in the legitimate way, i.e. through the study of the Veda under the guidance of a guru, is unfit for sacrifices as well as for vidya.]

[Footnote 222: The li@nga contained in the word '/S/udra' has no proving power as it occurs in an arthavada-passage which has no authority if not connected with a corresponding injunctive passage. In our case the li@nga in the arthavada-passage is even directly contradicted by those injunctions which militate against the /S/udras' qualification for Vedic matters.]

[Footnote 223: Ha/m/savakyad atmanoznadara/m/ /s/rutva jana/s/rute/h/ /s/ug utpannety etad eva katha/m/ gamyate yenasau /s/udra/s/abdena sa/k/yate tatraha sp/ris/yate /k/eti. Ananda Giri.]

[Footnote 224: I translate this passage as I find it in all MSS. of /S/a@nkara consulted by me (noting, however, that some MSS. read /k/aitrarathinamaika/h/). Ananda Giri expressly explains tasmad by

/k/aitrarathad ity artha/h/.--The text of the Ta/nd/ya Br. runs: tasma/k/ /k/aitrarathinam eka/h/ kshatrapatir gayate, and the commentary explains: tasmāt kara/n/ad adyapi /k/itrava/ms/otpannana/m/ madhye eka eva raja kshatrapatir baladhipatir bhavati.--Grammar does not authorise the form /k/ahraratha used in the Sutra.]

[Footnote 225: The king A/s/vapati receives some Brahma/n/as as his pupils without insisting on the upanayana. This express statement of the upanayana having been omitted in a certain case shows it to be the general rule.]

[Footnote 226: As the words stand in the original they might be translated as follows (and are so translated by the purvapakshin), 'Whatever there is, the whole world trembles in the pra/n/a, there goes forth (from it) a great terror, viz. the raised thunderbolt.']

[Footnote 227: The stress lies here on the 'as if.' which intimate that the Self does not really think or move.]

FOURTH PADA.

REVERENCE TO THE HIGHEST SELF!

1. If it be said that some (mention) that which is based on inference (i.e. the pradhana); we deny this, because (the term alluded to) refers to what is contained in the simile of the body (i.e. the body itself); and (that the text) shows.

In the preceding part of this work--as whose topic there has been set forth an enquiry into Brahman--we have at first defined Brahman (I, 1, 2); we have thereupon refuted the objection that that definition applies to the pradhana also, by showing that there is no scriptural authority for the latter (I, 1, 5), and we have shown in detail that the common purport of all Vedānta-texts is to set forth the doctrine that Brahman, and not the pradhana, is the cause of the world. Here, however, the Sa@nkhyas again raises an objection which he considers not to have been finally disposed of.

It has not, he says, been satisfactorily proved that there is no scriptural authority for the pradhana; for some /s/akhas contain expressions which seem to convey the idea of the pradhana. From this it follows that Kapila and other supreme /ri/shis maintain the doctrine of the pradhana being the general cause only because it is based on the Veda.--As long therefore as it has not been proved that those passages to which the Sa@nkhyas refer have a different meaning (i.e. do not allude to the pradhana), all our previous argumentation as to the omniscient Brahman being the cause of the world must be considered as unsettled. We therefore now begin a new chapter which aims at proving that those passages actually have a different meaning.

The Sa@nkhyas maintain that that also which is based on inference, i.e. the pradhana, is perceived in the text of some /s/akhas. We read, for instance, they say, in the Ka/th/aka (I, 3, 11), 'Beyond the Great there is the Undeveloped, beyond the Undeveloped there is the Person.' There we recognise, named by the same names and enumerated in the same order, the three entities with which we are acquainted from the Sa@nkhyas--sm/ri/ti, viz. the great principle, the Undeveloped (the pradhana), and the soul[228]. That by the Undeveloped is meant the pradhana is to be concluded from the common use of Sm/ri/ti and from the etymological interpretation of which the word admits, the pradhana being

called undeveloped because it is devoid of sound and other qualities. It cannot therefore be asserted that there is no scriptural authority for the pradhana. And this pradhana vouched for by Scripture we declare to be the cause of the world, on the ground of Scripture, Sm/ri/ti, and ratiocination.

Your reasoning, we reply, is not valid. The passage from the Ka/th/aka quoted by you intimates by no means the existence of that great principle and that Undeveloped which are known from the Sa@nkhyas. We do not recognise there the pradhana of the Sa@nkhyas, i.e. an independent general cause consisting of three constituting elements; we merely recognise the word 'Undeveloped,' which does not denote any particular determined thing, but may--owing to its etymological meaning, 'that which is not developed, not manifest'--denote anything subtle and difficult to distinguish. The Sa@nkhyas indeed give to the word a settled meaning, as they apply it to the pradhana; but then that meaning is valid for their system only, and has no force in the determination of the sense of the Veda. Nor does mere equality of position prove equality of being, unless the latter be recognised independently. None but a fool would think a cow to be a horse because he sees it tied in the usual place of a horse. We, moreover, conclude, on the strength of the general subject-matter, that the passage does not refer to the pradhana the fiction of the Sa@nkhyas, 'on account of there being referred to that which is contained in the simile of the body.' This means that the body which is mentioned in the simile of the chariot is here referred to as the Undeveloped. We infer this from the general subject-matter of the passage and from the circumstance of nothing else remaining.--The immediately preceding part of the chapter exhibits the simile in which the Self, the body, and so on, are compared to the lord of a chariot, a chariot, &c., 'Know the Self to be the lord of the chariot, the body to be the chariot, the intellect the charioteer, and the mind the reins. The senses they call the horses, the objects of the senses their roads. When he (the Self) is in union with the body, the senses and the mind, then wise people call him the enjoyer.' The text then goes on to say that he whose senses, &c. are not well controlled enters into sa/m/sara, while he who has them under control reaches the end of the journey, the highest place of Vish/n/u. The question then arises: What is the end of the journey, the highest place of Vish/n/u? Whereupon the text explains that the highest Self which is higher than the senses, &c., spoken of is the end of the journey, the highest place of Vish/n/u. 'Beyond the senses there are the objects, beyond the objects there is the mind, beyond the mind there is the intellect, the great Self is beyond the intellect. Beyond the great there is the Undeveloped, beyond the Undeveloped there is the Person. Beyond the Person there is nothing--this is the goal, the highest Road.' In this passage we recognise the senses, &c. which in the preceding simile had been compared to horses and so on, and we thus avoid the mistake of abandoning the matter in hand and taking up a new subject. The senses, the intellect, and the mind are referred to in both passages under the same names. The objects (in the second passage) are the objects which are (in the former passage) designated as the roads of the senses; that the objects are beyond (higher than) the senses is known from the scriptural passage representing the senses as grahas, i.e. graspers, and the objects as atigrahas, i.e. superior to the grahas (B/ri/ Up. III, 2). The mind (manas) again is superior to the objects, because the relation of the senses and their objects is based on the mind. The intellect (buddhi) is higher than the mind, since the objects of enjoyment are conveyed to the soul by means of the intellect. Higher than the intellect is the great Self which was represented as the lord of the chariot in the passage, 'Know the Self to be the lord of the chariot.' That the same Self is referred to in both passages is manifest from the repeated use of the word 'Self;' that the Self is superior to intelligence is owing to the circumstance that the enjoyer is naturally superior to the instrument of enjoyment. The Self is appropriately

called great as it is the master.--Or else the phrase 'the great Self' may here denote the intellect of the first-born Hira/n/yagarbha which is the basis of all intellects; in accordance with the following Sm/ri/ti-passage it is called mind, the great one; reflection, Brahman; the stronghold, intellect; enunciation, the Lord; highest knowledge, consciousness; thought, remembrance[229], and likewise with the following scriptural passage, 'He (Hira/n/ya-garbha) who first creates Brahman and delivers the Vedas to him' (/S/vet. Up. VI, 18). The intellect, which in the former passage had been referred to under its common name buddhi, is here mentioned separately, since it may be represented as superior to our human intellects. On this latter explanation of the term 'the great Self,' we must assume that the personal Self which in the simile had been compared to the charioteer is, in the latter passage, included in the highest person (mentioned last); to which there is no objection, since in reality the personal Self and the highest Self are identical.--Thus there remains now the body only which had before been compared to a chariot. We therefore conclude that the text after having enumerated the senses and all the other things mentioned before, in order to point out the highest place, points out by means of the one remaining word, viz. avyakta, the only thing remaining out of those which had been mentioned before, viz. the body. The entire passage aims at conveying the knowledge of the unity of the inward Self and Brahman, by describing the soul's passing through sa/m/sara and release under the form of a simile in which the body, &c. of the soul--which is affected by Nescience and therefore joined to a body, senses, mind, intellect, objects, sensations, &c.--are compared to a chariot, and so on.--In accordance with this the subsequent verse states the difficulty of knowing the highest place of Vish/n/u ('the Self is hidden in all beings and does not shine forth, but it is seen by subtle seers through their sharp and subtle intellect'), and after that the next verse declares Yoga to be the means of attaining that cognition. 'A wise man should keep down speech in the mind, he should keep down the mind in intelligence, intelligence he should keep down within the great Self, and he should keep that within the quiet Self.'--That means: The wise man should restrain the activity of the outer organs such as speech, &c., and abide within the mind only; he should further restrain the mind which is intent on doubtful external objects within intelligence, whose characteristic mark is decision, recognising that indecision is evil; he should further restrain intelligence within the great Self, i.e. the individual soul or else the fundamental intellect; he should finally fix the great Self on the calm Self, i.e. the highest Self, the highest goal, of which the whole chapter treats.--If we in this manner review the general context, we perceive that there is no room for the pradhana imagined by the Sankhyas.

2. But the subtle (body is meant by the term avyakta) on account of its capability (of being so designated).

It has been asserted, under the preceding Sutra, that the term 'the Undeveloped' signifies, on account of the general subject-matter and because the body only remains, the body and not the pradhana of the Sa@nkhyas.--But here the following doubt arises: How can the word 'undeveloped' appropriately denote the body which, as a gross and clearly appearing thing, should rather be called vyakta, i.e. that which is developed or manifested?

To this doubt the Sutra replies that what the term avyakta denotes is the subtle causal body. Anything subtle may be spoken of as Undeveloped. The gross body indeed cannot directly be termed 'undeveloped,' but the subtle parts of the elements from which the gross body originates may be called so, and that the term denoting the causal substance is applied to the effect also is a matter of common occurrence; compare, for instance, the phrase 'mix the Soma with cows, i.e. milk' (/Ri/g-veda. S. IX, 46,

4). Another scriptural passage also--'now all this was then undeveloped' (B/ri/. Up. I, 4, 7)--shows that this, i.e. this developed world with its distinction of names and forms, is capable of being termed undeveloped in so far as in a former condition it was in a merely seminal or potential state, devoid of the later evolved distinctions of name and form.

3. (Such a previous seminal condition of the world may be admitted) on account of its dependency on him (the Lord); (for such an admission is) according to reason.

Here a new objection is raised.--If, the opponent says, in order to prove the possibility of the body being called undeveloped you admit that this world in its antecedent seminal condition before either names or forms are evolved can be called undeveloped, you virtually concede the doctrine that the pradhana is the cause of the world. For we Sa@nkhyas understand by the term pradhana nothing but that antecedent condition of the world.

Things lie differently, we rejoin. If we admitted some antecedent state of the world as the independent cause of the actual world, we should indeed implicitly, admit the pradhana doctrine. What we admit is, however, only a previous state dependent on the highest Lord, not an independent state. A previous stage of the world such as the one assumed by us must necessarily be admitted, since it is according to sense and reason. For without it the highest Lord could not be conceived as creator, as he could not become active if he were destitute of the potentiality of action. The existence of such a causal potentiality renders it moreover possible that the released souls should not enter on new courses of existence, as it is destroyed by perfect knowledge. For that causal potentiality is of the nature of Nescience; it is rightly denoted by the term 'undeveloped;' it has the highest Lord for its substratum; it is of the nature of an illusion; it is a universal sleep in which are lying the transmigrating souls destitute for the time of the consciousness of their individual character.[230] This undeveloped principle is sometimes denoted by the term aka/s/a, ether; so, for instance, in the passage, 'In that Imperishable then, O Gargi, the ether is woven like warp and woof' (B/ri/. Up. III, 8, 11). Sometimes, again, it is denoted by the term akshara, the Imperishable; so, for instance (Mu. Up. II, 1, 2), 'Higher, than the high Imperishable.' Sometimes it is spoken of as Maya, illusion; so, for instance (/S/ve. Up. IV, 10), 'Know then Prak/ri/ti is Maya, and the great Lord he who is affected with Maya.' For Maya is properly called undeveloped or non-manifested since it cannot be defined either as that which is or that which is not.--The statement of the Ka/th/aka that 'the Undeveloped is beyond the Great one' is based on the fact of the Great one originating from the Undeveloped, if the Great one be the intellect of Hira/n/yagarbha. If, on the other hand, we understand by the Great one the individual soul, the statement is founded on the fact of the existence of the individual soul depending on the Undeveloped, i.e. Nescience. For the continued existence of the individual soul as such is altogether owing to the relation in which it stands to Nescience. The quality of being beyond the Great one which in the first place belongs to the Undeveloped, i.e. Nescience, is attributed to the body which is the product of Nescience, the cause and the effect being considered as identical. Although the senses, &c. are no less products of Nescience, the term 'the Undeveloped' here refers to the body only, the senses, &c. having already been specially mentioned by their individual names, and the body alone being left.--Other interpreters of the two last Sutras give a somewhat different explanation[231].--There are, they say, two kinds of body, the gross one and the subtle one. The gross body is the one which is perceived; the nature of the subtle one will be explained later on. (Ved. Su. III, 1, 1.) Both these bodies together were in the simile compared to the chariot; but here (in the passage under discussion) only

the subtle body is referred to as the Undeveloped, since the subtle body only is capable of being denoted by that term. And as the soul's passing through bondage and release depends on the subtle body, the latter is said to be beyond the soul, like the things (arthavat), i.e. just as the objects are said to be beyond the senses because the activity of the latter depends on the objects.--But how--we ask interpreters--is it possible that the word 'Undeveloped' should refer to the subtle body only, while, according to your opinion, both bodies had in the simile been represented as a chariot, and so equally constitute part of the topic of the chapter, and equally remain (to be mentioned in the passage under discussion)?--If you should rejoin that you are authorised to settle the meaning of what the text actually mentions, but not to find fault with what is not mentioned, and that the word avyakta which occurs in the text can denote only the subtle body, but not the gross body which is vyakta, i.e. developed or manifest; we invalidate this rejoinder by remarking that the determination of the sense depends on the circumstance of the passages interpreted constituting a syntactical whole. For if the earlier and the later passage do not form a whole they convey no sense, since that involves the abandonment of the subject started and the taking up of a new subject. But syntactical unity cannot be established unless it be on the ground of there being a want of a complementary part of speech or sentence. If you therefore construe the connexion of the passages without having regard to the fact that the latter passage demands as its complement that both bodies (which had been spoken of in the former passage) should be understood as referred to, you destroy all syntactical unity and so incapacitate yourselves from arriving at the true meaning of the text. Nor must you think that the second passage occupies itself with the subtle body only, for that reason that the latter is not easily distinguished from the Self, while the gross body is easily so distinguished on account of its readily perceived loathsomeness. For the passage does not by any means refer to such a distinction--as we conclude from the circumstance of there being no verb enjoining it--but has for its only subject the highest place of Vish/n/u, which had been mentioned immediately before. For after having enumerated a series of things in which the subsequent one is always superior to the one preceding it, it concludes by saying that nothing is beyond the Person.--We might, however, accept the interpretation just discussed without damaging our general argumentation; for whichever explanation we receive, so much remains clear that the Ka/th/aka passage does not refer to the pradhana.

4. And (the pradhana cannot be meant) because there is no statement as to (the avyakta) being something to be cognised.

The Sa@nkhyas, moreover, represent the pradhana as something to be cognised in so far as they say that from the knowledge of the difference of the constitutive elements of the pradhana and of the soul there results the desired isolation of the soul. For without a knowledge of the nature of those constitutive elements it is impossible to cognise the difference of the soul from them. And somewhere they teach that the pradhana is to be cognised by him who wishes to attain special powers.--Now in the passage under discussion the avyakta is not mentioned as an object of knowledge; we there meet with the mere word avyakta, and there is no sentence intimating that the avyakta is to be known or meditated upon. And it is impossible to maintain that a knowledge of things which (knowledge) is not taught in the text is of any advantage to man.--For this reason also we maintain that the word avyakta cannot denote the pradhana.--Our interpretation, on the other hand, is unobjectionable, since according to it the passage mentions the body (not as an object of knowledge, but merely) for the purpose of throwing light on the highest place of Vish/n/u, in continuation of the simile in which the body had been compared to a chariot.

5. And if you maintain that the text does speak (of the pradhana as an

object of knowledge) we deny that; for the intelligent (highest) Self is meant, on account of the general subject-matter.

Here the Sa@nkhyas raise a new objection, and maintain that the averment made in the last Sutra is not proved, since the text later on speaks of the pradhana--which had been referred to as the Undeveloped--as an object of knowledge. 'He who has perceived that which is without sound, without touch, without form, without decay, without taste, eternal, without smell, without beginning, without end, beyond the great and unchangeable, is freed from the jaws of death' (Ka. Up. II, 3, 15). For here the text speaks of the pradhana, which is beyond the great, describing it as possessing the same qualities which the Sa@nkhyas ascribe to it, and designating it as the object of perception. Hence we conclude that the pradhana is denoted by the term avyakta.

To this we reply that the passage last quoted does represent as the object of perception not the pradhana but the intelligent, i.e. the highest Self. We conclude this from the general subject-matter. For that the highest Self continues to form the subject-matter is clear from the following reasons. In the first place, it is referred to in the passage, 'Beyond the person there is nothing, this is the goal, the highest Road;' it has further to be supplied as the object of knowledge in the passage, 'The Self is hidden in all beings and does not shine forth,' because it is there spoken of as difficult to know; after that the restraint of passion, &c. is enjoined as conducive to its cognition, in the passage, 'A wise man should keep down speech within the mind;' and, finally, release from the jaws of death is declared to be the fruit of its knowledge. The Sa@nkhyas, on the other hand, do not suppose that a man is freed from the jaws of death merely by perceiving the pradhana, but connect that result rather with the cognition of the intelligent Self.--The highest Self is, moreover, spoken of in all Vedanta-texts as possessing just those qualities which are mentioned in the passage quoted above, viz. absence of sound, and the like. Hence it follows, that the pradhana is in the text neither spoken of as the object of knowledge nor denoted by the term avyakta.

6. And there is question and explanation relative to three things only (not to the pradhana).

To the same conclusion we are led by the consideration of the circumstance that the Ka/th/avalli-upanishad brings forward, as subjects of discussion, only three things, viz. the fire sacrifice, the individual soul, and the highest Self. These three things only Yama explains, bestowing thereby the boons he had granted, and to them only the questions of Na/k/iketas refer. Nothing else is mentioned or enquired about. The question relative to the fire sacrifice is contained in the passage (Ka. Up. I, 1, 13), 'Thou knowest, O Death, the fire sacrifice which leads us to Heaven; tell it to me, who am full of faith.' The question as to the individual soul is contained in I, 1, 20, 'There is that doubt when a man is dead, some saying, he is; others, he is not. This I should like to know, taught by thee; this is the third of my boons.' And the question about the highest Self is asked in the passage (I, 2, 14), 'That which thou seest as neither this nor that, as neither effect nor cause, as neither past nor future, tell me that.'--The corresponding answers are given in I, 1, 15, 'Yama then told him that fire sacrifice, the beginning of all the worlds, and what bricks are required for the altar, and how many;' in the passage met with considerably later on (II, 5, 6; 7), 'Well then, O Gautama, I shall tell thee this mystery, the old Brahman and what happens to the Self after reaching death. Some enter the womb in order to have a body as organic beings, others go into inorganic matter according to their work and according to their knowledge;' and in the passage (I, 2, 18), 'The knowing Self is not born nor does it die,' &c.; which latter passage

dilates at length on the highest Self. But there is no question relative to the pradhana, and hence no opportunity for any remarks on it.

Here the Sa@nkhyas advance a new objection. Is, he asks, the question relative to the Self which is asked in the passage, 'There is that doubt when a man is dead,' &c., again resumed in the passage, 'That which thou seest as neither this nor that,' &c., or does the latter passage raise a distinct new question? If the former, the two questions about the Self coalesce into one, and there are therefore altogether two questions only, one relative to the fire sacrifice, the other relative to the Self. In that case the Sutra has no right to speak of questions and explanations relating to three subjects.--If the latter, you do not consider it a mistake to assume a question in excess of the number of boons granted, and can therefore not object to us if we assume an explanation about the pradhana in excess of the number of questions asked.

To this we make the following reply.--We by no means assume a question in excess of the number of boons granted, being prevented from doing so by the influence of the opening part of that syntactical whole which constitutes the Ka/th/avalli-upanishad. The Upanishad starts with the topic of the boons granted by Yama, and all the following part of the Upanishad--which is thrown into the form of a colloquy of Yama and Na/k/iketas--carries on that topic up to the very end. Yama grants to Na/k/iketas, who had been sent by his father, three boons. For his first boon Na/k/iketas chooses kindness on the part of his father towards him, for his second boon the knowledge of the fire sacrifice, for his third boon the knowledge of the Self. That the knowledge of the Self is the third boon appears from the indication contained in the passage (I, 1, 20), 'There is that doubt--; this is the third of my boons.'--If we therefore supposed that the passage, 'That which thou seest as neither this nor that,' &c., raises a new question, we should thereby assume a question in excess of the number of boons granted, and thus destroy the connexion of the entire Upanishad.--But--the Sa@nkhyas will perhaps interpose--it must needs be admitted that the passage last quoted does raise a new question, because the subject enquired about is a new one. For the former question refers to the individual soul, as we conclude from the doubt expressed in the words, 'There is that doubt when a man is dead--some saying, he is; others, he is not.' Now this individual soul, as having definite attributes, &c., cannot constitute the object of a question expressed in such terms as, 'This which thou seest as neither this nor that,' &c.; the highest Self, on the other hand, may be enquired about in such terms, since it is above all attributes. The appearance of the two questions is, moreover, seen to differ; for the former question refers to existence and non-existence, while the latter is concerned with an entity raised above all definite attributes, &c. Hence we conclude that the latter question, in which the former one cannot be recognised, is a separate question, and does not merely resume the subject of the former one.--All this argumentation is not valid, we reply, since we maintain the unity of the highest Self and the individual Self. If the individual Self were different from the highest Self, we should have to declare that the two questions are separate independent questions, but the two are not really different, as we know from other scriptural passages, such as 'Thou art that.' And in the Upanishad under discussion also the answer to the question, 'That which thou seest as neither this nor that,' viz. the passage, 'The knowing Self is not born, it dies not'--which answer is given in the form of a denial of the birth and death of the Self--clearly shows that the embodied Self and the highest Self are non-different. For there is room for a denial of something only when that something is possible, and the possibility of birth and death exists in the embodied Self only, since it is connected with the body, but not in the highest Self.--There is, moreover, another passage conveying the same meaning, viz. II, 4, 4, 'The wise when he knows that that by which he perceives all objects in

sleep or in waking, is the great omnipresent Self, grieves no more.' This passage makes the cessation of all grief dependent on the knowledge of the individual Self, in so far as it possesses the qualities of greatness and omnipresence, and thereby declares that the individual Self is not different from the highest Self. For that the cessation of all sorrow is consequent on the knowledge of the highest Self, is a recognised Vedanta tenet.--There is another passage also warning men not to look on the individual Self and the highest Self as different entities, viz. II, 4, 10, 'What is here the same is there; and what is there the same is here. He who sees any difference here goes from death to death.'--The following circumstance, too, is worthy of consideration. When Na/k/iketas has asked the question relating to the existence or non-existence of the soul after death, Yama tries to induce him to choose another boon, tempting him with the offer of various objects of desire. But Na/k/iketas remains firm. Thereupon Death, dwelling on the distinction of the Good and the Pleasant, and the distinction of wisdom and ignorance, praises Na/k/iketas, 'I believe Na/k/iketas to be one who desires knowledge, for even many pleasures did not tear thee away' (I, 2, 4); and later on praises the question asked by Na/k/iketas, 'The wise who, by means of meditation on his Self, recognises the Ancient who is difficult to be seen, who has entered into the dark, who is hidden in the cave, who dwells in the abyss, as God, he indeed leaves joy and sorrow far behind' (I, 2, 12). Now all this means to intimate that the individual Self and the highest Self are non-different. For if Na/k/iketas set aside the question, by asking which he had earned for himself the praise of Yama, and after having received that praise asked a new question, all that praise would have been bestowed on him unduly. Hence it follows that the question implied in I, 2, 14, 'That which thou seest as neither this nor that,' merely resumes the topic to which the question in I, 1, 20 had referred.--Nor is there any basis to the objection that the two questions differ in form. The second question, in reality, is concerned with the same distinction as the first. The first enquires about the existence of the soul apart from the body, &c.; the second refers to the circumstance of that soul not being subject to sa/m/sara. For as long as Nescience remains, so long the soul is affected with definite attributes, &c.; but as soon as Nescience comes to an end, the soul is one with the highest Self, as is taught by such scriptural texts as 'Thou art that.' But whether Nescience be active or inactive, no difference is made thereby in the thing itself (viz. the soul). A man may, in the dark, mistake a piece of rope lying on the ground for a snake, and run away from it, frightened and trembling; thereon another man may tell him, 'Do not be afraid, it is only a rope, not a snake;' and he may then dismiss the fear caused by the imagined snake, and stop running. But all the while the presence and subsequent absence of his erroneous notion, as to the rope being a snake, make no difference whatever in the rope itself. Exactly analogous is the case of the individual soul which is in reality one with the highest soul, although Nescience makes it appear different. Hence the reply contained in the passage, 'It is not born, it dies not,' is also to be considered as furnishing an answer to the question asked in I, 1, 20.--The Sutra is to be understood with reference to the distinction of the individual Self and the highest Self which results from Nescience. Although the question relating to the Self is in reality one only, yet its former part (I, 1, 20) is seen specially to refer to the individual Self, since there a doubt is set forth as to the existence of the soul when, at the time of death, it frees itself from the body, and since the specific marks of the sa/m/sara-state, such as activity, &c. are not denied; while the latter part of the question (I, 2, 14), where the state of being beyond all attributes is spoken of, clearly refers to the highest Self.--For these reasons the Sutra is right in assuming three topics of question and explanation, viz. the fire sacrifice, the individual soul, and the highest Self. Those, on the other hand, who assume that the pradhana constitutes a fourth subject discussed in the Upanishad, can point neither to a boon connected with it, nor to a question, nor to an

answer. Hence the pradhana hypothesis is clearly inferior to our own.

7. And (the case of the term avyakta) is like that of the term mahat.

While the Sa@nkhyas employ the term 'the Great one,' to denote the first-born entity, which is mere existence[232] (? viz. the intellect), the term has a different meaning in Vedic use. This we see from its being connected with the Self, &c. in such passages as the following, 'The great Self is beyond the Intellect' (Ka. Up. I, 3, 10); 'The great omnipresent Self' (Ka. Up. I, 2, 23); 'I know that great person' (/S/ve. Up. III, 8). We thence conclude that the word avyakta also, where it occurs in the Veda, cannot denote the pradhana.--The pradhana is therefore a mere thing of inference, and not vouched for by Scripture.

8. (It cannot be maintained that aja means the pradhana) because no special characteristic is stated; as in the case of the cup.

Here the advocate of the pradhana comes again forward and maintains that the absence of scriptural authority for the pradhana is not yet proved. For, he says, we have the following mantra (/S/ve. Up. IV, 5), 'There is one aja[233], red, white, and black, producing manifold offspring of the same nature. There is one aja who loves her and lies by her; there is another who leaves her after having enjoyed her.'--In this mantra the words 'red,' 'white,' and 'black' denote the three constituent elements of the pradhana. Passion is called red on account of its colouring, i.e. influencing property; Goodness is called white, because it is of the nature of Light; Darkness is called black on account of its covering and obscuring property. The state of equipoise of the three constituent elements, i.e. the pradhana, is denoted by the attributes of its parts, and is therefore called red-white-black. It is further called aja, i.e. unborn, because it is acknowledged to be the fundamental matter out of which everything springs, not a mere effect.--But has not the word aja the settled meaning of she-goat?--True; but the ordinary meaning of the word cannot be accepted in this place, because true knowledge forms the general subject-matter.--That pradhana produces many creatures participating in its three constituent elements. One unborn being loves her and lies by her, i.e. some souls, deluded by ignorance, approach her, and falsely imagining that they experience pleasure or pain, or are in a state of dulness, pass through the course of transmigratory existence. Other souls, again, which have attained to discriminative knowledge, lose their attachment to prak/ri/ti, and leave her after having enjoyed her, i.e. after she has afforded to them enjoyment and release.--On the ground of this passage, as interpreted above, the followers of Kapila claim the authority of Scripture for their pradhana hypothesis.

To this argumentation we reply, that the quoted mantra by no means proves the Sa@nkhya doctrine to be based on Scripture. That mantra, taken by itself, is not able to give additional strength to any doctrine. For, by means of some supposition or other, the terms aja, &c. can be reconciled with any doctrine, and there is no reason for the special assertion that the Sa@nkhya doctrine only is meant. The case is analogous to that of the cup mentioned in the mantra, 'There is a cup having its mouth below and its bottom above' (B/ri/. Up. II, 2, 3). Just as it is impossible to decide on the ground of this mantra taken by itself what special cup is meant--it being possible to ascribe, somehow or other, the quality of the mouth being turned downward to any cup--so here also there is no special quality stated, so that it is not possible to decide from the mantra itself whether the pradhana is meant by the term aja, or something else.--But in connexion with the mantra about the cup we have a supplementary passage from which we learn what kind of cup is meant, 'What is called the cup having its mouth below and its bottom above is this head.'--Whence, however, can we learn what special being is meant by the aja of the /S/veta/s/vatara-upanishad?--To this question

the next Sutra replies.

9. But the (elements) beginning with light (are meant by the term aja); for some read so in their text.

By the term aja we have to understand the causal matter of the four classes of beings, which matter has sprung from the highest Lord and begins with light, i.e. comprises fire, water, and earth.--The word 'but' (in the Sutra) gives emphasis to the assertion.--This aja is to be considered as comprising three elementary substances, not as consisting of three gu/n/as in the Sa@nkhyā sense. We draw this conclusion from the fact that one /s/akha, after having related how fire, water, and earth sprang from the highest Lord, assigns to them red colour, and so on. 'The red colour of burning fire (agni) is the colour of the elementary fire (tejas), its white colour is the colour of water, its black colour the colour of earth,' &c. Now those three elements--fire, water, and earth--we recognise in the /S/veta/s/vatara passage, as the words red, white, and black are common to both passages, and as these words primarily denote special colours and can be applied to the Sa@nkhyā gu/n/as in a secondary sense only. That passages whose sense is beyond doubt are to be used for the interpretation of doubtful passages, is a generally acknowledged rule. As we therefore find that in the /S/veta/s/vatara--after the general topic has been started in I, 1, 'The Brahman-students say, Is Brahman the cause?'--the text, previous to the passage under discussion, speaks of a power of the highest Lord which arranges the whole world ('the Sages devoted to meditation and concentration have seen the power belonging to God himself, hidden in its own qualities'); and as further that same power is referred to in two subsequent complementary passages ('Know then, Prak/ri/ti is Maya, and the great Lord he who is affected with Maya;' 'who being one only rules over every germ;' IV, 10, 11); it cannot possibly be asserted that the mantra treating of the aja refers to some independent causal matter called pradhana. We rather assert, on the ground of the general subject-matter, that the mantra describes the same divine power referred to in the other passages, in which names and forms lie unevolved, and which we assume as the antecedent condition of that state of the world in which names and forms are evolved. And that divine power is represented as three-coloured, because its products, viz. fire, water, and earth, have three distinct colours.--But how can we maintain, on the ground of fire, water, and earth having three colours, that the causal matter is appropriately called a three-coloured aja? if we consider, on the one hand, that the exterior form of the genus aja (i.e. goat) does not inhere in fire, water, and earth; and, on the other hand, that Scripture teaches fire, water, and earth to have been produced, so that the word aja cannot be taken in the sense 'non-produced[234]. '--To this question the next Sutra replies.

10. And on account of the statement of the assumption (of a metaphor) there is nothing contrary to reason (in aja denoting the causal matter); just as in the case of honey (denoting the sun) and similar cases.

The word aja neither expresses that fire, water, and earth belong to the goat species, nor is it to be explained as meaning 'unborn;' it rather expresses an assumption, i.e. it intimates the assumption of the source of all beings (which source comprises fire, water, and earth), being compared to a she-goat. For as accidentally some she-goat might be partly red, partly white, partly black, and might have many young goats resembling her in colour, and as some he-goat might love her and lie by her, while some other he-goat might leave her after having enjoyed her; so the universal causal matter which is tri-coloured, because comprising fire, water, and earth, produces many inanimate and animate beings similar to itself, and is enjoyed by the souls fettered by Nescience, while it is abandoned by those souls which have attained true knowledge.--Nor must we imagine that the distinction of individual

souls, which is implied in the preceding explanation, involves that reality of the multiplicity of souls which forms one of the tenets of other philosophical schools. For the purport of the passage is to intimate, not the multiplicity of souls, but the distinction of the states of bondage and release. This latter distinction is explained with reference to the multiplicity of souls as ordinarily conceived; that multiplicity, however, depends altogether on limiting adjuncts, and is the unreal product of wrong knowledge merely; as we know from scriptural passages such as, 'He is the one God hidden in all beings, all-pervading, the Self in all beings,' &c.--The words 'like the honey' (in the Sutra) mean that just as the sun, although not being honey, is represented as honey (Ch. Up. III, 1), and speech as a cow (B/ri/. Up. V, 8), and the heavenly world, &c. as the fires (B/ri/. Up. VI, 2, 9), so here the causal matter, although not being a she-goat, is metaphorically represented as one. There is therefore nothing contrary to reason in the circumstance of the term aja being used to denote the aggregate of fire, water, and earth.

11. (The assertion that there is scriptural authority for the pradhana, &c. can) also not (be based) on the mention of the number (of the Sankhya categories), on account of the diversity (of the categories) and on account of the excess (over the number of those categories).

The attempt to base the Sa@nkhyā doctrine on the mantra speaking of the aja having failed, the Sa@nkhyā again comes forward and points to another mantra: 'He in whom the five "five-people" and the ether rest, him alone I believe to be the Self; I who know believe him to be Brahman' (B/ri/. Up. IV, 4, 17). In this mantra we have one word which expresses the number five, viz. the five-people, and then another word, viz. five, which qualifies the former; these two words together therefore convey the idea of five pentads, i.e. twenty-five. Now as many beings as the number twenty-five presupposes, just so many categories the Sankhya system counts. Cp. Sa@nkhyā Karika, 3: 'The fundamental causal substance (i.e. the pradhana) is not an effect. Seven (substances), viz. the Great one (Intellect), and so on, are causal substances as well as effects. Sixteen are effects. The soul is neither a causal substance nor an effect.' As therefore the number twenty-five, which occurs in the scriptural passage quoted, clearly refers to the twenty-five categories taught in the Sa@nkhyā-sm/ri/ti, it follows that the doctrine of the pradhana, &c. rests on a scriptural basis.

To this reasoning we make the following reply.--It is impossible to base the assertion that the pradhana, &c. have Scripture in their favour on the reference to their number which you pretend to find in the text, 'on account of the diversity of the Sa@nkhyā categories.' The Sa@nkhyā categories have each their individual difference, and there are no attributes belonging in common to each pentad on account of which the number twenty-five could be divided into five times five. For a number of individually separate things can, in general, not be combined into smaller groups of two or three, &c. unless there be a special reason for such combination.--Here the Sa@nkhyā will perhaps rejoin that the expression five (times) five is used only to denote the number twenty-five which has five pentads for its constituent parts; just as the poem says, 'five years and seven Indra did not rain,' meaning only that there was no rain for twelve years.--But this explanation also is not tenable. In the first place, it is liable to the objection that it has recourse to indirect indication.[235] In the second place, the second 'five' constitutes a compound with the word 'people,' the Brahma/n/a-accent showing that the two form one word only.[236] To the same conclusion we are led by another passage also (Taitt. Sa/m/h. I, 6, 2, 2, pa/nk/ana/m/ tva pa/nk/ajanānam, &c.) where the two terms constitute one word, have one accent and one case-termination. The word thus being a compound there is neither a repetition of the word 'five,' involving two pentads, nor does the one five qualify the other, as the

mere secondary member of a compound cannot be qualified by another word.--But as the people are already denoted to be five by the compound 'five-people,' the effect of the other 'five' qualifying the compound will be that we understand twenty-five people to be meant; just as the expression 'five five-bundles' (pa/nk/a pa/nk/apulya/h/) conveys the idea of twenty-five bundles.--The instance is not an analogous one, we reply. The word 'pa/nk/apuli' denotes a unity (i.e. one bundle made up of five bundles) and hence when the question arises, 'How many such bundles are there?' it can be qualified by the word 'five,' indicating that there are five such bundles. The word pa/nk/ajana/h/, on the other hand, conveys at once the idea of distinction (i.e. of five distinct things), so that there is no room at all for a further desire to know how many people there are, and hence no room for a further qualification. And if the word 'five' be taken as a qualifying word it can only qualify the numeral five (in five-people); the objection against which assumption has already been stated.--For all these reasons the expression the five five-people cannot denote the twenty-five categories of the Sa@nkhyas.--This is further not possible 'on account of the excess.' For on the Sa@nkhyas interpretation there would be an excess over the number twenty-five, owing to the circumstance of the ether and the Self being mentioned separately. The Self is spoken of as the abode in which the five five-people rest, the clause 'Him I believe to be the Self' being connected with the 'in whom' of the antecedent clause. Now the Self is the intelligent soul of the Sa@nkhyas which is already included in the twenty-five categories, and which therefore, on their interpretation of the passage, would here be mentioned once as constituting the abode and once as what rests in the abode! If, on the other hand, the soul were supposed not to be compiled in the twenty-five categories, the Sa@nkhyas would thereby abandon his own doctrine of the categories being twenty-five. The same remarks apply to the separate mention made of the ether.--How, finally, can the mere circumstance of a certain number being referred to in the sacred text justify the assumption that what is meant are the twenty-five Sa@nkhyas categories of which Scripture speaks in no other place? especially if we consider that the word jana has not the settled meaning of category, and that the number may be satisfactorily accounted for on another interpretation of the passage.

How, then, the Sa@nkhyas will ask, do you interpret the phrase 'the five five-people?'--On the ground, we reply, of the rule Pa/n/ini II, 1, 50, according to which certain compounds formed with numerals are mere names. The word pa/nk/ajana/h/ thus is not meant to convey the idea of the number five, but merely to denote certain classes of beings. Hence the question may present itself, How many such classes are there? and to this question an answer is given by the added numeral 'five.' There are certain classes of beings called five-people, and these classes are five. Analogously we may speak of the seven seven-/ri/shis, where again the compound denotes a class of beings merely, not their number.--Who then are those five-people?--To this question the next Sutra replies.

12. (The pa/nk/ajana/h/ are) the breath and so on, (as is seen) from the complementary passage.

The mantra in which the pa/nk/ajana/h/ are mentioned is followed by another one in which breath and four other things are mentioned for the purpose of describing the nature of Brahman. 'They who know the breath of breath, the eye of the eye, the ear of the ear, the food of food, the mind of mind[237].' Hence we conclude, on the ground of proximity, that the five-people are the beings mentioned in this latter mantra.--But how, the Sa@nkhyas asks, can the word 'people' be applied to the breath, the eye, the ear, and so on?--How, we ask in return, can it be applied to your categories? In both cases the common meaning of the word 'people' has to be disregarded; but in favour of our explanation is the fact that the breath, the eye, and so on, are mentioned in a

complementary passage. The breath, the eye, &c. may be denoted by the word 'people' because they are connected with people. Moreover, we find the word 'person,' which means as much as 'people,' applied to the pra/n/as in the passage, 'These are the five persons of Brahman' (Ch. Up. III, 13, 6); and another passage runs, 'Breath is father, breath is mother,' &c. (Ch. Up. VII, 15, 1). And, owing to the force of composition, there is no objection to the compound being taken in its settled conventional meaning[238].--But how can the conventional meaning be had recourse to, if there is no previous use of the word in that meaning?--That may be done, we reply, just as in the case of udbhid and similar words[239]. We often infer that a word of unknown meaning refers to some known thing because it is used in connexion with the latter. So, for instance, in the case of the following words: 'He is to sacrifice with the udbhid; he cuts the yupa; he makes the vedi.' Analogously we conclude that the term pa/nk/ajana/h/, which, from the grammatical rule quoted, is known to be a name, and which therefore demands a thing of which it is the name, denotes the breath, the eye, and so on, which are connected with it through their being mentioned in a complementary passage.--Some commentators explain the word pa/nk/ajana/h/ to mean the Gods, the Fathers, the Gandharvas, the Asuras, and the Rakshas. Others, again, think that the four castes together with the Nishadas are meant. Again, some scriptural passage (/Ri/g-veda Sa/m/h. VIII, 53, 7) speaks of the tribe of 'the five-people,' meaning thereby the created beings in general; and this latter explanation also might be applied to the passage under discussion. The teacher (the Sutrakara), on the other hand, aiming at showing that the passage does not refer to the twenty-five categories of the Sa@nkhya, declares that on the ground of the complementary passage breath, &c. have to be understood.

Well, let it then be granted that the five-people mentioned in the Madhyandina-text are breath, &c. since that text mentions food also (and so makes up the number five). But how shall we interpret the Ka/n/va-text which does not mention food (and thus altogether speaks of four things only)?--To this question the next Sutra replies.

13. In the case of (the text of) some (the Ka/n/vas) where food is not mentioned, (the number five is made full) by the light (mentioned in the preceding mantra).

The Ka/n/va-text, although not mentioning food, makes up the full number five, by the light mentioned in the mantra preceding that in which the five-people are spoken of. That mantra describes the nature of Brahman by saying, 'Him the gods worship as the light of lights.'--If it be asked how it is accounted for that the light mentioned in both texts equally is in one text to be employed for the explanation of the five-people, and not in the other text; we reply that the reason lies in the difference of the requirements. As the Madhyandinas meet in one and the same mantra with breath and four other entities enabling them to interpret the term, 'the five-people,' they are in no need of the light mentioned in another mantra. The Ka/n/vas, on the other hand, cannot do without the light. The case is analogous to that of the Sho/d/a/s/in-cup, which, according to different passages, is either to be offered or not to be offered at the atiratra-sacrifice.

We have proved herewith that Scripture offers no basis for the doctrine of the pradhana. That this doctrine cannot be proved either by Sm/ri/ti or by ratiocination will be shown later on.

14. (Although there is a conflict of the Vedanta-passages with regard to the things created, such as) ether and so on; (there is no such conflict with regard to the Lord) on account of his being represented (in one passage) as described (in other passages), viz. as the cause (of the world).

In the preceding part of the work the right definition of Brahman has been established; it has been shown that all the Vedanta-texts have Brahman for their common topic; and it has been proved that there is no scriptural authority for the doctrine of the pradhana.--But now a new objection presents itself.

It is not possible--our opponent says--to prove either that Brahman is the cause of the origin, &c. of the world, or that all Vedanta-texts refer to Brahman; because we observe that the Vedanta-texts contradict one another. All the Vedanta-passages which treat of the creation enumerate its successive steps in different order, and so in reality speak of different creations. In one place it is said that from the Self there sprang the ether (Taïtt. Up. II, 1); in another place that the creation began with fire (Ch. Up. VI, 2, 3); in another place, again, that the Person created breath and from breath faith (Pr. Up. VI, 4); in another place, again, that the Self created these worlds, the water (above the heaven), light, the mortal (earth), and the water (below the earth) (Ait. Ar. II, 4, 1, 2; 3). There no order is stated at all. Somewhere else it is said that the creation originated from the Non-existent. 'In the beginning this was non-existent; from it was born what exists' (Taïtt. Up. II, 7); and, 'In the beginning this was non-existent; it became existent; it grew' (Ch. Up. III, 19, 1). In another place, again, the doctrine of the Non-existent being the antecedent of the creation is impugned, and the Existent mentioned in its stead. 'Others say, in the beginning there was that only which is not; but how could it be thus, my dear? How could that which is be born of that which is not?' (Ch. Up. VI, 2, 1; 2.) And in another place, again, the development of the world is spoken of as having taken place spontaneously, 'Now all this was then undeveloped. It became developed by form and name' (B/ri/. Up. I, 4, 7).--As therefore manifold discrepancies are observed, and as no option is possible in the case of an accomplished matter[240], the Vedanta-passages cannot be accepted as authorities for determining the cause of the world, but we must rather accept some other cause of the world resting on the authority of Sm/ri/ti and Reasoning.

To this we make the following reply.--Although the Vedanta-passages may be conflicting with regard to the order of the things created, such as ether and so on, they do not conflict with regard to the creator, 'on account of his being represented as described.' That means: such as the creator is described in any one Vedanta-passage, viz. as all-knowing, the Lord of all, the Self of all, without a second, so he is represented in all other Vedanta-passages also. Let us consider, for instance, the description of Brahman (given in Taïtt. Up. II, 1 ff.). There it is said at first, 'Truth, knowledge, infinite is Brahman.' Here the word 'knowledge,' and so likewise the statement, made later on, that Brahman desired (II, 6), intimate that Brahman is of the nature of intelligence. Further, the text declares[241] that the cause of the world is the general Lord, by representing it as not dependent on anything else. It further applies to the cause of the world the term 'Self' (II, 1), and it represents it as abiding within the series of sheaths beginning with the gross body; whereby it affirms it to be the internal Self within all beings. Again--in the passage, 'May I be many, may I grow forth'--it tells how the Self became many, and thereby declares that the creator is non-different from the created effects. And--in the passage, 'He created all this whatever there is'--it represents the creator as the Cause of the entire world, and thereby declares him to have been without a second previously to the creation. The same characteristics which in the above passages are predicated of Brahman, viewed as the Cause of the world, we find to be predicated of it in other passages also, so, for instance, 'Being only, my dear, was this in the beginning, one only, without a second. It thought, may I be many, may I grow forth. It sent forth fire' (Ch. Up. VI, 2, 1; 3), and 'In the beginning all this was Self, one only; there was nothing else blinking whatsoever. He thought, shall I

send forth worlds?' (Ait. Ar. II, 4, 1, 1; 2.) The Vedanta-passages which are concerned with setting forth the cause of the world are thus in harmony throughout.--On the other hand, there are found conflicting statements concerning the world, the creation being in some places said to begin with ether, in other places with fire, and so on. But, in the first place, it cannot be said that the conflict of statements concerning the world affects the statements concerning the cause, i.e. Brahman, in which all the Vedanta-texts are seen to agree--for that would be an altogether unfounded generalization;--and, in the second place, the teacher will reconcile later on (II, 3) those conflicting passages also which refer to the world. And, to consider the matter more thoroughly, a conflict of statements regarding the world would not even matter greatly, since the creation of the world and similar topics are not at all what Scripture wishes to teach. For we neither observe nor are told by Scripture that the welfare of man depends on those matters in any way; nor have we the right to assume such a thing; because we conclude from the introductory and concluding clauses that the passages about the creation and the like form only subordinate members of passages treating of Brahman. That all the passages setting forth the creation and so on subserve the purpose of teaching Brahman, Scripture itself declares; compare Ch. Up. VI, 8, 4, 'As food too is an offshoot, seek after its root, viz. water. And as water too is an offshoot, seek after its root, viz. fire. And as fire too is an offshoot, seek after its root, viz. the True.' We, moreover, understand that by means of comparisons such as that of the clay (Ch. Up. VI, 1, 4) the creation is described merely for the purpose of teaching us that the effect is not really different from the cause. Analogously it is said by those who know the sacred tradition, 'If creation is represented by means of (the similes of) clay, iron, sparks, and other things; that is only a means for making it understood that (in reality) there is no difference whatever' (Gau/d/ap. Ka. III, 15).--On the other hand, Scripture expressly states the fruits connected with the knowledge of Brahman, 'He who knows Brahman obtains the highest' (Taïtt. Up. II, 1); 'He who knows the Self overcomes grief' (Ch. Up. VII, 1, 3); 'A man who knows him passes over death' (/S/ve. Up. III, 8). That fruit is, moreover, apprehended by intuition (pratyaksha), for as soon as, by means of the doctrine, 'That art thou,' a man has arrived at the knowledge that the Self is non-transmigrating, its transmigrating nature vanishes for him.

It remains to dispose of the assertion that passages such as 'Non-being this was in the beginning' contain conflicting statements about the nature of the cause. This is done in the next Sutra.

15. On account of the connexion (with passages treating of Brahman, the passages speaking of the Non-being do not intimate absolute Non-existence).

The passage 'Non-being indeed was this in the beginning' (Taïtt. Up. II, 7) does not declare that the cause of the world is the absolutely Non-existent which is devoid of all Selfhood. For in the preceding sections of the Upanishad Brahman is distinctly denied to be the Non-existing, and is defined to be that which is ('He who knows the Brahman as non-existing becomes himself non-existing. He who knows the Brahman as existing him we know himself as existing'); it is further, by means of the series of sheaths, viz. the sheath of food, &c., represented as the inner Self of everything. This same Brahman is again referred to in the clause, 'He wished, may I be many;' is declared to have originated the entire creation; and is finally referred to in the clause, 'Therefore the wise call it the true.' Thereupon the text goes on to say, with reference to what has all along been the topic of discussion, 'On this there is also this /s/loka, Non-being indeed was this in the beginning,' &c.--If here the term 'Non-being' denoted the absolutely Non-existent, the whole context would be broken; for while ostensibly referring to one matter the passage would in reality treat of

a second altogether different matter. We have therefore to conclude that, while the term 'Being' ordinarily denotes that which is differentiated by names and forms, the term 'Non-being' denotes the same substance previous to its differentiation, i.e. that Brahman is, in a secondary sense of the word, called Non-being, previously to the origination of the world. The same interpretation has to be applied to the passage 'Non-being this was in the beginning' (Ch. Up. III, 19, 1); for that passage also is connected with another passage which runs, 'It became being;' whence it is evident that the 'Non-being' of the former passage cannot mean absolute Non-existence. And in the passage, 'Others say, Non-being this was in the beginning' (Ch. Up. VI, 2, 1), the reference to the opinion of 'others' does not mean that the doctrine referred, to (according to which the world was originally absolutely non-existent) is propounded somewhere in the Veda; for option is possible in the case of actions but not in the case of substances. The passage has therefore to be looked upon as a refutation of the tenet of primitive absolute non-existence as fancifully propounded by some teachers of inferior intelligence; a refutation undertaken for the purpose of strengthening the doctrine that this world has sprung from that which is.--The following passage again, 'Now this was then undeveloped,' &c. (B/ri/. Up. I, 4, 7), does not by any means assert that the evolution of the world took place without a ruler; as we conclude from the circumstance of its being connected with another passage in which the ruler is represented as entering into the evolved world of effects, 'He entered thither to the very tips of the finger-nails' &c. If it were supposed that the evolution of the world takes place without a ruler, to whom could the subsequent pronoun 'he' refer (in the passage last quoted) which manifestly is to be connected with something previously intimated? And as Scripture declares that the Self, after having entered into the body, is of the nature of intelligence ('when seeing, eye by name; when hearing, ear by name; when thinking, mind by name'), it follows that it is intelligent at the time of its entering also.--We, moreover, must assume that the world was evolved at the beginning of the creation in the same way as it is at present seen to develop itself by names and forms, viz. under the rulership of an intelligent creator; for we have no right to make assumptions contrary to what is at present actually observed. Another scriptural passage also declares that the evolution of the world took place under the superintendence of a ruler, 'Let me now enter these beings with this living Self, and let me then evolve names and forms' (Ch. Up. VI, 3, 2). The intransitive expression 'It developed itself' (vyakriyata; it became developed) is to be viewed as having reference to the ease with which the real agent, viz. the Lord, brought about that evolution. Analogously it is said, for instance, that 'the cornfield reaps itself' (i.e. is reaped with the greatest ease), although there is the reaper sufficient (to account for the work being done).--Or else we may look on the form vyakriyata as having reference to a necessarily implied agent; as is the case in such phrases as 'the village is being approached' (where we necessarily have to supply 'by Devadatta or somebody else').

16. (He whose work is this is Brahman), because (the 'work') denotes the world.

In the Kaushitaki-brahma/n/a, in the dialogue of Balaki and Ajata/s/atru, we read, 'O Balaki, he who is the maker of those persons, he of whom this is the work, he alone is to be known' (Kau. Up. IV, 19). The question here arises whether what is here inculcated as the object of knowledge is the individual soul or the chief vital air or the highest Self.

The purvapakshin maintains that the vital air is meant. For, in the first place, he says, the clause 'of whom this is the work' points to the activity of motion, and that activity rests on the vital air. In the

second place, we meet with the word 'pra/n/a' in a complementary passage ('Then he becomes one with that pra/n/a alone'), and that word is well known to denote the vital air. In the third place, pra/n/a is the maker of all the persons, the person in the sun, the person in the moon, &c., who in the preceding part of the dialogue had been enumerated by Balaki; for that the sun and the other divinities are mere differentiations of pra/n/a we know from another scriptural passage, viz. 'Who is that one god (in whom all the other gods are contained)? Pra/n/a and he is Brahman, and they call him That' (B/ri/. Up. III, 9, 9).--Or else, the purvapakshin continues, the passage under discussion represents the individual soul as the object of knowledge. For of the soul also it can be said that 'this is the work,' if we understand by 'this' all meritorious and non-meritorious actions; and the soul also, in so far as it is the enjoyer, can be viewed as the maker of the persons enumerated in so far as they are instrumental to the soul's fruition. The complementary passage, moreover, contains an inferential mark of the individual soul. For Ajata/s/atru, in order to instruct Balaki about the 'maker of the persons' who had been proposed as the object of knowledge, calls a sleeping man by various names and convinces Balaki, by the circumstance that the sleeper does not hear his shouts, that the pra/n/a and so on are not the enjoyers; he thereupon wakes the sleeping man by pushing him with his stick, and so makes Balaki comprehend that the being capable of fruition is the individual soul which is distinct from the pra/n/a. A subsequent passage also contains an inferential mark of the individual soul, viz. 'And as the master feeds with his people, nay, as his people feed on the master, thus does this conscious Self feed with the other Selves, thus those Selves feed on the conscious Self' (Kau. Up. IV, 20). And as the individual soul is the support of the pra/n/a, it may itself be called pra/n/a.--We thus conclude that the passage under discussion refers either to the individual soul or to the chief vital air; but not to the Lord, of whom it contains no inferential marks whatever.

To this we make the following reply.--The Lord only can be the maker of the persons enumerated, on account of the force of the introductory part of the section. Balaki begins his colloquy with Ajata/s/atru with the offer, 'Shall I tell you Brahman?' Thereupon he enumerates some individual souls residing in the sun, the moon, and so on, which participate in the sight of the secondary Brahman, and in the end becomes silent. Ajata/s/atru then sets aside Balaki's doctrine as not referring to the chief Brahman--with the words, 'Vainly did you challenge me, saying, Shall I tell you Brahman,' &c.--and proposes the maker of all those individual souls as a new object of knowledge. If now that maker also were merely a soul participating in the sight of the secondary Brahman, the introductory statement which speaks of Brahman would be futile. Hence it follows that the highest Lord himself is meant.--None, moreover, but the highest Lord is capable of being the maker of all those persons as he only is absolutely independent.--Further, the clause 'of whom this is the work' does not refer either to the activity of motion nor to meritorious and non-meritorious actions; for neither of those two is the topic of discussion or has been mentioned previously. Nor can the term 'work' denote the enumerated persons, since the latter are mentioned separately--in the clause, 'He who is the maker of those persons'--and as inferential marks (viz. the neuter gender and the singular number of the word karman, work) contradict that assumption. Nor, again, can the term 'work' denote either the activity whose object the persons are, or the result of that activity, since those two are already implied in the mention of the agent (in the clause, 'He who is the maker'). Thus there remains no other alternative than to take the pronoun 'this' (in 'He of whom this is the work') as denoting the perceptible world and to understand the same world--as that which is made--by the term 'work.'--We may indeed admit that the world also is not the previous topic of discussion and has not been mentioned before; still, as no

specification is mentioned, we conclude that the term 'work' has to be understood in a general sense, and thus denotes what first presents itself to the mind, viz. everything which exists in general. It is, moreover, not true that the world is not the previous topic of discussion; we are rather entitled to conclude from the circumstance that the various persons (in the sun, the moon, &c.) which constitute a part of the world had been specially mentioned before, that the passage in question is concerned with the whole world in general. The conjunction 'or' (in 'or he of whom,' &c.) is meant to exclude the idea of limited makership; so that the whole passage has to be interpreted as follows, 'He who is the maker of those persons forming a part of the world, or rather--to do away with this limitation--he of whom this entire world without any exception is the work.' The special mention made of the persons having been created has for its purpose to show that those persons whom Balaki had proclaimed to be Brahman are not Brahman. The passage therefore sets forth the maker of the world in a double aspect, at first as the creator of a special part of the world and thereupon as the creator of the whole remaining part of the world; a way of speaking analogous to such every-day forms of expression as, 'The wandering mendicants are to be fed, and then the Brahma/n/as[242].' And that the maker of the world is the highest Lord is affirmed in all Vedanta-texts.

17. If it be said that this is not so, on account of the inferential marks of the individual soul and the chief vital air; we reply that that has already been explained.

It remains for us to refute the objection that on account of the inferential marks of the individual soul and the chief vital air, which are met with in the complementary passage, either the one or the other must be meant in the passage under discussion, and not the highest Lord.--We therefore remark that that objection has already been disposed of under I, 1, 31. There it was shown that from an interpretation similar to the one here proposed by the purvapakshin there would result a threefold meditation one having Brahman for its object, a second one directed on the individual soul, and a third one connected with the chief vital air. Now the same result would present itself in our case, and that would be unacceptable as we must infer from the introductory as well as the concluding clauses, that the passage under discussion refers to Brahman. With reference to the introductory clause this has been already proved; that the concluding passage also refers to Brahman, we infer from the fact of there being stated in it a pre-eminently high reward, 'Warding off all evil he who knows this obtains pre-eminence among all beings, sovereignty, supremacy.'--But if this is so, the sense of the passage under discussion is already settled by the discussion of the passage about Pratarda/n/a (I, 1, 31); why, then, the present Sutra?--No, we reply; the sense of our passage is not yet settled, since under I, 1, 31 it has not been proved that the clause, 'Or he whose work is this,' refers to Brahman. Hence there arises again, in connexion with the present passage, a doubt whether the individual soul and the chief vital air may not be meant, and that doubt has again to be refuted.--The word pra/n/a occurs, moreover, in the sense of Brahman, so in the passage, 'The mind settles down on pra/n/a' (Ch. Up. VI, 8, 2).--The inferential marks of the individual soul also have, on account of the introductory and concluding clauses referring to Brahman, to be explained so as not to give rise to any discrepancy.

18. But Jaimini thinks that (the reference to the individual soul) has another purport, on account of the question and answer; and thus some also (read in their text).

Whether the passage under discussion is concerned with the individual soul or with Brahman, is, in the opinion of the teacher Jaimini, no matter for dispute, since the reference to the individual soul has a

different purport, i.e. aims at intimating Brahman. He founds this his opinion on a question and a reply met with in the text. After Ajata/s/atrū has taught Balaki, by waking the sleeping man, that the soul is different from the vital air, he asks the following question, 'Balaki, where did this person here sleep? Where was he? Whence came he thus back?' This question clearly refers to something different from the individual soul. And so likewise does the reply, 'When sleeping he sees no dream, then he becomes one with that pra/n/a alone;' and, 'From that Self all pra/n/as proceed, each towards its place, from the pra/n/as the gods, from the gods the worlds.'--Now it is the general Vedānta doctrine that at the time of deep sleep the soul becomes one with the highest Brahman, and that from the highest Brahman the whole world proceeds, inclusive of pra/n/a, and so on. When Scripture therefore represents as the object of knowledge that in which there takes place the deep sleep of the soul, characterised by absence of consciousness and utter tranquillity, i.e. a state devoid of all those specific cognitions which are produced by the limiting adjuncts of the soul, and from which the soul returns when the sleep is broken; we understand that the highest Self is meant.--Moreover, the Vajasaneyi/s/akha, which likewise contains the colloquy of Balaki and Ajata/s/atrū, clearly refers to the individual soul by means of the term, 'the person consisting of cognition' (vij/n/anamaya), and distinguishes from it the highest Self ('Where was then the person consisting of cognition? and from whence did he thus come back?' B/ri/. Up. II, 1, 16); and later on, in the reply to the above question, declares that 'the person consisting of cognition lies in the ether within the heart.' Now we know that the word 'ether' may be used to denote the highest Self, as, for instance, in the passage about the small ether within the lotus of the heart (Ch. Up. VIII, 1, 1). Further on the B/ri/. Up. says, 'All the Selves came forth from that Self;' by which statement of the coming forth of all the conditioned Selves it intimates that the highest Self is the one general cause.--The doctrine conveyed by the rousing of the sleeping person, viz. that the individual soul is different from the vital air, furnishes at the same time a further argument against the opinion that the passage under discussion refers to the vital air.

19. (The Self to be seen, to be heard, &c. is the highest Self) on account of the connected meaning of the sentences.

We read in the B/ri/hadara/n/yaka, in the Maitreyi-brahma/n/a the following passage, 'Verily, a husband is not dear that you may love the husband, &c. &c.; verily, everything is not dear that you may love everything; but that you may love the Self therefore everything is dear. Verily, the Self is to be seen, to be heard, to be perceived, to be marked, O Maitreyi! When the Self has been seen, heard, perceived, and known, then all this is known' (B/ri/. Up. IV, 5, 6).--Here the doubt arises whether that which is represented as the object to be seen, to be heard, and so on, is the cognitional Self (the individual soul) or the highest Self.--But whence the doubt?--Because, we reply, the Self is, on the one hand, by the mention of dear things such as husband and so on, indicated as the enjoyer whence it appears that the passage refers to the individual soul; and because, on the other hand, the declaration that through the knowledge of the Self everything becomes known points to the highest Self.

The purvapakshin maintains that the passage refers to the individual soul, on account of the strength of the initial statement. The text declares at the outset that all the objects of enjoyment found in this world, such as husband, wife, riches, and so on, are dear on account of the Self, and thereby gives us to understand that the enjoying (i.e. the individual) Self is meant; if thereupon it refers to the Self as the object of sight and so on, what other Self should it mean than the same individual Self?--A subsequent passage also (viz. 'Thus does this great Being, endless, unlimited, consisting of nothing but knowledge, rise

from out of these elements, and vanish again after them. When he has departed there is no more knowledge'), which describes how the great Being under discussion rises, as the Self of knowledge, from the elements, shows that the object of sight is no other than the cognitional Self, i.e. the individual soul. The concluding clause finally, 'How, O beloved, should he know the knower?' shows, by means of the term 'knower,' which denotes an agent, that the individual soul is meant. The declaration that through the cognition of the Self everything becomes known must therefore not be interpreted in the literal sense, but must be taken to mean that the world of objects of enjoyment is known through its relation to the enjoying soul.

To this we make the following reply.--The passage makes a statement about the highest Self, on account of the connected meaning of the entire section. If we consider the different passages in their mutual connexion, we find that they all refer to the highest Self. After Maitreyi has heard from Yaj/n/avalkya that there is no hope of immortality by wealth, she expresses her desire of immortality in the words, 'What should I do with that by which I do not become immortal? What my Lord knoweth tell that to me;' and thereupon Yaj/n/avalkya expounds to her the knowledge of the Self. Now Scripture as well as Sm/ri/ti declares that immortality is not to be reached but through the knowledge of the highest Self.--The statement further that through the knowledge of the Self everything becomes known can be taken in its direct literal sense only if by the Self we understand the highest cause. And to take it in a non-literal sense (as the purvapakshin proposes) is inadmissible, on account of the explanation given of that statement in a subsequent passage, viz. 'Whosoever looks for the Brahman class elsewhere than in the Self, is abandoned by the Brahman class.' Here it is said that whoever erroneously views this world with its Brahman and so on, as having an independent existence apart from the Self, is abandoned by that very world of which he has taken an erroneous view; whereby the view that there exists any difference is refuted. And the immediately subsequent clause, 'This everything is the Self,' gives us to understand that the entire aggregate of existing things is non-different from the Self; a doctrine further confirmed by the similes of the drum and so on.--By explaining further that the Self about which he had been speaking is the cause of the universe of names, forms, and works ('There has been breathed forth from this great Being what we have as /Ri/gveda,' &c.) Yaj/n/avalkya again shows that it is the highest Self.--To the same conclusion he leads us by declaring, in the paragraph which treats of the natural centres of things, that the Self is the centre of the whole world with the objects, the senses and the mind, that it has neither inside nor outside, that it is altogether a mass of knowledge.--From all this it follows that what the text represents as the object of sight and so on is the highest Self.

We now turn to the remark made by the purvapakshin that the passage teaches the individual soul to be the object of sight, because it is, in the early part of the chapter denoted as something dear.

20. (The circumstance of the soul being represented as the object of sight) indicates the fulfilment of the promissory statement; so A/s/marathya thinks.

The fact that the text proclaims as the object of sight that Self which is denoted as something, dear indicates the fulfilment of the promise made in the passages, 'When the Self is known all this is known,' 'All this is that Self.' For if the individual soul were different from the highest Self, the knowledge of the latter would not imply the knowledge of the former, and thus the promise that through the knowledge of one thing everything is to be known would not be fulfilled. Hence the initial statement aims at representing the individual Self and the highest Self as non-different for the purpose of fulfilling the promise

made.--This is the opinion of the teacher A/s/marathya[243].

21. (The initial statement identifies the individual soul and the highest Self) because the soul when it will depart (from the body) is such (i.e. one with the highest Self); thus Au/d/ulomi thinks.

The individual soul which is inquinated by the contact with its different limiting adjuncts, viz. body, senses, and mind (mano-buddhi), attains through the instrumentality of knowledge, meditation, and so on, a state of complete serenity, and thus enables itself, when passing at some future time out of the body, to become one with the highest Self; hence the initial statement in which it is represented as non-different from the highest Self. This is the opinion of the teacher Au/d/ulomi.--Thus Scripture says, 'That serene being arising from this body appears in its own form as soon as it has approached the highest light' (Ch. Up. VIII, 12, 3).--In another place Scripture intimates, by means of the simile of the rivers, that name and form abide in the individual soul, 'As the flowing rivers disappear in the sea, having lost their name and their form, thus a wise man freed from name and form goes to the divine Person who is greater than the great' (Mu. Up. III, 2, 8). I.e. as the rivers losing the names and forms abiding in them disappear in the sea, so the individual soul also losing the name and form abiding in it becomes united with the highest person. That the latter half of the passage has the meaning here assigned to it, follows from the parallelism which we must assume to exist between the two members of the comparison[244].

22. (The initial statement is made) because (the highest Self) exists in the condition (of the individual soul); so Ka/s/ak/ri/tsna thinks.

Because the highest Self exists also in the condition of the individual soul, therefore, the teacher Ka/s/ak/ri/tsna thinks, the initial statement which aims at intimating the non-difference of the two is possible. That the highest Self only is that which appears as the individual soul, is evident from the Brahma/n/a-passage, 'Let me enter into them with this living Self and evolve names and forms,' and similar passages. We have also mantras to the same effect, for instance, 'The wise one who, having produced all forms and made all names, sits calling the things by their names' (Taitt. Ar. III, 12, 7)[245]. And where Scripture relates the creation of fire and the other elements, it does not at the same time relate a separate creation of the individual soul; we have therefore no right to look on the soul as a product of the highest Self, different from the latter.--In the opinion of the teacher Ka/s/ak/ri/tsna the non-modified highest Lord himself is the individual soul, not anything else. A/s/marathya, although meaning to say that the soul is not (absolutely) different from the highest Self, yet intimates by the expression, 'On account of the fulfilment of the promise'--which declares a certain mutual dependence--that there does exist a certain relation of cause and effect between the highest Self and the individual soul[246]. The opinion of Au/d/ulomi again clearly implies that the difference and non-difference of the two depend on difference of condition[247]. Of these three opinions we conclude that the one held by Ka/s/ak/ri/tsna accords with Scripture, because it agrees with what all the Vedanta-texts (so, for instance, the passage, 'That art thou') aim at inculcating. Only on the opinion of Ka/s/ak/ri/tsna immortality can be viewed as the result of the knowledge of the soul; while it would be impossible to hold the same view if the soul were a modification (product) of the Self and as such liable to lose its existence by being merged in its causal substance. For the same reason, name and form cannot abide in the soul (as was above attempted to prove by means of the simile of the rivers), but abide in the limiting adjunct and are ascribed to the soul itself in a figurative sense only. For the same reason the origin of the souls from the highest Self, of which Scripture speaks in some places as analogous to the issuing of sparks from the

fire, must be viewed as based only on the limiting adjuncts of the soul.

The last three Sutras have further to be interpreted so as to furnish replies to the second of the purvapakshin's arguments, viz. that the B/ri/hadara/n/yaka passage represents as the object of sight the individual soul, because it declares that the great Being which is to be seen arises from out of these elements. 'There is an indication of the fulfilment of the promise; so A/s/marathya thinks.' The promise is made in the two passages, 'When the Self is known, all this is known,' and 'All this is that Self.' That the Self is everything, is proved by the declaration that the whole world of names, forms, and works springs from one being, and is merged in one being[248]; and by its being demonstrated, with the help of the similes of the drum, and so on, that effect and cause are non-different. The fulfilment of the promise is, then, finally indicated by the text declaring that that great Being rises, in the form of the individual soul, from out of these elements; thus the teacher A/s/marathya thinks. For if the soul and the highest Self are non-different, the promise that through the knowledge of one everything becomes known is capable of fulfilment.--'Because the soul when it will depart is such; thus Au/d/ulomi thinks.' The statement as to the non-difference of the soul and the Self (implied in the declaration that the great Being rises, &c.) is possible, because the soul when--after having purified itself by knowledge, and so on--it will depart from the body, is capable of becoming one with the highest Self. This is Au/d/ulomi's opinion.--'Because it exists in the condition of the soul; thus Ka/s/ak/ri/tsna opines.' Because the highest Self itself is that which appears as the individual soul, the statement as to the non-difference of the two is well-founded. This is the view of the teacher Ka/s/ak/ri/tsna.

But, an objection may be raised, the passage, 'Rising from out of these elements he vanishes again after them. When he has departed there is no more knowledge,' intimates the final destruction of the soul, not its identity with the highest Self!--By no means, we reply. The passage means to say only that on the soul departing from the body all specific cognition vanishes, not that the Self is destroyed. For an objection being raised--in the passage, 'Here thou hast bewildered me, Sir, when thou sayest that having departed there is no more knowledge'. Scripture itself explains that what is meant is not the annihilation of the Self, 'I say nothing that is bewildering. Verily, beloved, that Self is imperishable, and of an indestructible nature. But there takes place non-connexion with the matras.' That means: The eternally unchanging Self, which is one mass of knowledge, cannot possibly perish; but by means of true knowledge there is effected its dissociation from the matras, i.e. the elements and the sense organs, which are the product of Nescience. When the connexion has been solved, specific cognition, which depended on it, no longer takes place, and thus it can be said, that 'When he has departed there is no more knowledge.'

The third argument also of the purvapakshin, viz. that the word 'knower'--which occurs in the concluding passage, 'How should he know the knower?'--denotes an agent, and therefore refers to the individual soul as the object of sight, is to be refuted according to the view of Ka/s/ak/ri/tsna.--Moreover, the text after having enumerated--in the passage, 'For where there is duality as it were, there one sees the other,' &c.--all the kinds of specific cognition which belong to the sphere of Nescience declares--in the subsequent passage, 'But when the Self only is all this, how should he see another?'--that in the sphere of true knowledge all specific cognition such as seeing, and so on, is absent. And, again, in order to obviate the doubt whether in the absence of objects the knower might not know himself, Yaj/n/avalkya goes on, 'How, O beloved, should he know himself, the knower?' As thus the latter passage evidently aims at proving the absence of specific cognition, we have to conclude that the word 'knower' is here used to denote that

being which is knowledge, i.e. the Self.--That the view of Ka/s/ak/ri/tsna is scriptural, we have already shown above. And as it is so, all the adherents of the Vedanta must admit that the difference of the soul and the highest Self is not real, but due to the limiting adjuncts, viz. the body, and so on, which are the product of name and form as presented by Nescience. That view receives ample confirmation from Scripture; compare, for instance, 'Being only, my dear, this was in the beginning, one, without a second' (Ch. Up. VI, 2, 1); 'The Self is all this' (Ch. Up. VII, 25, 2); 'Brahman alone is all this' (Mu. Up. II, 2, 11); 'This everything is that Self' (B/ri/. Up. II, 4, 6); 'There is no other seer but he' (B/ri/. Up. III, 7, 23); 'There is nothing that sees but it' (B/ri/. Up. III, 8, 11).--It is likewise confirmed by Sm/ri/ti; compare, for instance, 'Vasudeva is all this' (Bha. Gi. VII, 19); 'Know me, O Bharata, to be the soul in all bodies' (Bha. Gi. XIII, 2); 'He who sees the highest Lord abiding alike within all creatures' (Bha. Gi. XIII, 27).--The same conclusion is supported by those passages which deny all difference; compare, for instance, 'If he thinks, that is one and I another; he does not know' (B/ri/. Up. I, 4, 10); 'From death to death he goes who sees here any diversity' (B/ri/. Up. IV, 4, 19). And, again, by those passages which negative all change on the part of the Self; compare, for instance, 'This great unborn Self, undecaying, undying, immortal, fearless is indeed Brahman' (B/ri/. Up. IV, 24).--Moreover, if the doctrine of general identity were not true, those who are desirous of release could not be in the possession of irrefutable knowledge, and there would be no possibility of any matter being well settled; while yet the knowledge of which the Self is the object is declared to be irrefutable and to satisfy all desire, and Scripture speaks of those, 'Who have well ascertained the object of the knowledge of the Vedanta' (Mu. Up. III, 2, 6). Compare also the passage, 'What trouble, what sorrow can there be to him who has once beheld that unity?' (I/s/. Up. 7.)--And Sm/ri/ti also represents the mind of him who contemplates the Self as steady (Bha. Gi. II, 54).

As therefore the individual soul and the highest Self differ in name only, it being a settled matter that perfect knowledge has for its object the absolute oneness of the two; it is senseless to insist (as some do) on a plurality of Selves, and to maintain that the individual soul is different from the highest Self, and the highest Self from the individual soul. For the Self is indeed called by many different names, but it is one only. Nor does the passage, 'He who knows Brahman which is real, knowledge, infinite, as hidden in the cave' (Taïtt. Up. II, 1), refer to some one cave (different from the abode of the individual soul)[249]. And that nobody else but Brahman is hidden in the cave we know from a subsequent passage, viz. 'Having sent forth he entered into it' (Taïtt. Up. II, 6), according to which the creator only entered into the created beings.--Those who insist on the distinction of the individual and the highest Self oppose themselves to the true sense of the Vedanta-texts, stand thereby in the way of perfect knowledge, which is the door to perfect beatitude, and groundlessly assume release to be something effected, and therefore non-eternal[250]. (And if they attempt to show that moksha, although effected, is eternal) they involve themselves in a conflict with sound logic.

23. (Brahman is) the material cause also, on account of (this view) not being in conflict with the promissory statements and the illustrative instances.

It has been said that, as practical religious duty has to be enquired into because it is the cause of an increase of happiness, so Brahman has to be enquired into because it is the cause of absolute beatitude. And Brahman has been defined as that from which there proceed the origination, sustentation, and retractation of this world. Now as this definition comprises alike the relation of substantial causality in which clay and gold, for instance, stand to golden ornaments and earthen

pots, and the relation of operative causality in which the potter and the goldsmith stand to the things mentioned; a doubt arises to which of these two kinds the causality of Brahman belongs.

The purvapakshin maintains that Brahman evidently is the operative cause of the world only, because Scripture declares his creative energy to be preceded by reflection. Compare, for instance, Pra. Up. VI, 3; 4: 'He reflected, he created pra/n/a.' For observation shows that the action of operative causes only, such as potters and the like, is preceded by reflection, and moreover that the result of some activity is brought about by the concurrence of several factors[251]. It is therefore appropriate that we should view the prime creator in the same light. The circumstance of his being known as 'the Lord' furnishes another argument. For lords such as kings and the son of Vivasvat are known only as operative causes, and the highest Lord also must on that account be viewed as an operative cause only.--Further, the effect of the creator's activity, viz. this world, is seen to consist of parts, to be non-intelligent and impure; we therefore must assume that its cause also is of the same nature; for it is a matter of general observation that cause and effect are alike in kind. But that Brahman does not resemble the world in nature, we know from many scriptural passages, such as 'It is without parts, without actions, tranquil, without fault, without taint' (/Sv/e. Up. VI, 19). Hence there remains no other alternative but to admit that in addition to Brahman there exists a material cause of the world of impure nature, such as is known from Sm/ri/ti[252], and to limit the causality of Brahman, as declared by Scripture, to operative causality.

To this we make the following reply.--Brahman is to be acknowledged as the material cause as well as the operative cause; because this latter view does not conflict with the promissory statements and the illustrative instances. The promissory statement chiefly meant is the following one, 'Have you ever asked for that instruction by which that which is not heard becomes heard; that which is not perceived, perceived; that which is not known, known?' (Ch. Up. VI, 1, 3.) This passage intimates that through the cognition of one thing everything else, even if (previously) unknown, becomes known. Now the knowledge of everything is possible through the cognition of the material cause, since the effect is non-different from the material cause. On the other hand, effects are not non-different from their operative causes; for we know from ordinary experience that the carpenter, for instance, is different from the house he has built.--The illustrative example referred to is the one mentioned (Ch. Up. VI, 1, 4), 'My dear, as by one clod of clay all that is made of clay is known, the modification (i.e. the effect) being a name merely which has its origin in speech, while the truth is that it is clay merely;' which passage again has reference to the material cause. The text adds a few more illustrative instances of similar nature, 'As by one nugget of gold all that is made of gold is known; as by one pair of nail-scissors all that is made of iron is known.'--Similar promissory statements are made in other places also, for instance, 'What is that through which if it is known everything else becomes known?' (Mu. Up. I, 1, 3.) An illustrative instance also is given in the same place, 'As plants grow on the earth' (I, 1, 7).--Compare also the promissory statement in B/ri/. Up. IV, 5, 6, 'When the Self has been seen, heard, perceived, and known, then all this is known;' and the illustrative instance quoted (IV, 5, 8), 'Now as the sounds of a drum if beaten cannot be seized externally, but the sound is seized when the drum is seized or the beater of the drum.'--Similar promissory statements and illustrative instances which are to be found in all Vedanta-texts are to be viewed as proving, more or less, that Brahman is also the material cause of the world. The ablative case also in the passage, 'That from whence (yata/h/) these beings are born,' has to be considered as indicating the material cause of the beings, according to the grammatical rule, Pa/n/. I, 4, 30.--That Brahman is at

the same time the operative cause of the world, we have to conclude from the circumstance that there is no other guiding being. Ordinarily material causes, indeed, such as lumps of clay and pieces of gold, are dependent, in order to shape themselves into vessels and ornaments, on extraneous operative causes such as potters and goldsmiths; but outside Brahman as material cause there is no other operative cause to which the material cause could look; for Scripture says that previously to creation Brahman was one without a second.--The absence of a guiding principle other than the material cause can moreover be established by means of the argument made use of in the Sutra, viz. accordance with the promissory statements and the illustrative examples. If there were admitted a guiding principle different from the material cause, it would follow that everything cannot be known through one thing, and thereby the promissory statements as well as the illustrative instances would be stultified.--The Self is thus the operative cause, because there is no other ruling principle, and the material cause because there is no other substance from which the world could originate.

24. And on account of the statement of reflection (on the part of the Self).

The fact of the sacred texts declaring that the Self reflected likewise shows that it is the operative as well as the material cause. Passages like 'He wished, may I be many, may I grow forth,' and 'He thought, may I be many, may I grow forth,' show, in the first place, that the Self is the agent in the independent activity which is preceded by the Self's reflection; and, in the second place, that it is the material cause also, since the words 'May I be many' intimate that the reflective desire of multiplying itself has the inward Self for its object.

25. And on account of both (i.e. the origin and the dissolution of the world) being directly declared (to have Brahman for their material cause).

This Sutra supplies a further argument for Brahman's being the general material cause.--Brahman is the material cause of the world for that reason also that the origination as well as the dissolution of the world is directly spoken of in the sacred texts as having Brahman for their material cause, 'All these beings take their rise from the ether and return into the ether' (Ch. Up. I, 9, 1). That that from which some other thing springs and into which it returns is the material cause of that other thing is well known. Thus the earth, for instance, is the material cause of rice, barley, and the like.--The word 'directly' (in the Sutra) notifies that there is no other material cause, but that all this sprang from the ether only.--Observation further teaches that effects are not re-absorbed into anything else but their material causes.

26. (Brahman is the material cause) on account of (the Self) making itself; (which is possible) owing to modification.

Brahman is the material cause for that reason also that Scripture--in the passage, 'That made itself its Self' (Taitt. Up. II, 7)--represents the Self as the object of action as well as the agent.--But how can the Self which as agent was in full existence previously to the action be made out to be at the same time that which is effected by the action?--Owing to modification, we reply. The Self, although in full existence previously to the action, modifies itself into something special, viz. the Self of the effect. Thus we see that causal substances, such as clay and the like, are, by undergoing the process of modification, changed into their products.--The word 'itself' in the passage quoted intimates the absence of any other operative cause but the Self.

The word 'pari/n/amat' (in the Sutra) may also be taken as constituting a separate Sutra by itself, the sense of which would be: Brahman is the material cause of the world for that reason also, that the sacred text speaks of Brahman and its modification into the Self of its effect as co-ordinated, viz. in the passage, 'It became sat and tyat, defined and undefined' (Taïtt. Up. II, 6).

27. And because Brahman is called the source.

Brahman is the material cause for that reason also that it is spoken of in the sacred texts as the source (yoni); compare, for instance, 'The maker, the Lord, the person who has his source in Brahman' (Mu. Up. III, 1, 3); and 'That which the wise regard as the source of all beings' (Mu. Up. I, 1, 6). For that the word 'source' denotes the material cause is well known from the use of ordinary language; the earth, for instance, is called the yoni of trees and herbs. In some places indeed the word yoni means not source, but merely place; so, for instance, in the mantra, 'A yoni, O Indra, was made for you to sit down upon' (/Ri/k. Sa/m/h. I, 104, 1). But that in the passage quoted it means 'source' follows from a complementary passage, 'As the spider sends forth and draws in its threads,' &c.--It is thus proved that Brahman is the material cause of the world.--Of the objection, finally, that in ordinary life the activity of operative causal agents only, such as potters and the like, is preceded by reflection, we dispose by the remark that, as the matter in hand is not one which can be known through inferential reasoning, ordinary experience cannot be used to settle it. For the knowledge of that matter we rather depend on Scripture altogether, and hence Scripture only has to be appealed to. And that Scripture teaches that the Lord who reflects before creation is at the same time the material cause, we have already explained. The subject will, moreover, be discussed more fully later on.

28. Hereby all (the doctrines concerning the origin of the world which are opposed to the Vedānta) are explained, are explained.

The doctrine according to which the pradhana is the cause of the world has, in the Sūtras beginning with I, 1, 5, been again and again brought forward and refuted. The chief reason for the special attention given to that doctrine is that the Vedānta-texts contain some passages which, to people deficient in mental penetration, may appear to contain inferential marks pointing to it. The doctrine, moreover, stands somewhat near to the Vedānta doctrine since, like the latter, it admits the non-difference of cause and effect, and it, moreover, has been accepted by some of the authors of the Dharma-sūtras, such as Devala, and so on. For all these reasons we have taken special trouble to refute the pradhana doctrine, without paying much attention to the atomic and other theories. These latter theories, however, must likewise be refuted, as they also are opposed to the doctrine of Brahman being the general cause, and as slow-minded people might think that they also are referred to in some Vedic passages. Hence the Sūtrakara formally extends, in the above Sūtra, the refutation already accomplished of the pradhana doctrine to all similar doctrines which need not be demolished in detail after their great protagonist, the pradhana doctrine, has been so completely disposed of. They also are, firstly, not founded on any scriptural authority; and are, secondly, directly contradicted by various Vedic passages.--The repetition of the phrase 'are explained' is meant to intimate that the end of the adhyaya has been reached.

Notes:

[Footnote 228: The Great one is the technical Sa@nkhyā-term for buddhi, avyakta is a common designation of pradhana or prak/ri/ti, and puruṣa is the technical name of the soul. Compare, for instance, Sa@nkhyā Kar. 2, 3.]

[Footnote 229: Sa/m/kalpavikalparupamanana/s/aktya haira/n/yagarbhi buddhir manas tasya/h/ vyash/t/imana/h/su samash/t/itaya vyaptim aha mahan iti. Sa/m/kalpadi/s/ktitaya tarhi sa/m/dehatmatva/m/ tatraha matir iti. Mahatvam upapadayati brahmeti. Bhogyajatadharatvam aha pur iti. Ni/sk/ayatmakatvam aha buddhir iti. Kirti/s/aktimattvam aha khyatir iti. Niyamana/s/aktimatvam aha i/s/vara iti. Loke yat prak/ri/sh/t/a/m/ j/n/anam tatosnatirekam aha praj/n/eti. Tatphalam api tato narthantaravishayam ity aha sa/m/vid iti. /K/itpradhanatvam aha /k/itir iti. J/n/ataravartbanusa/m/dhana/s/aktim aha sm/ri/tis /k/eti. Ananda Giri.]

[Footnote 230: Nanu na bija/s/aktir vidyaya dahyate vastutvad atmavan nety aha avidyete. Ke/k/it tu pratijivam avidya/s/aktibhedam i/kkh/anti tan na avyaktavyak/ri/tadi/s/abdayas tasya bhedakabhavad ekatvexpi sva/s/aktya vi/k/itrakaryakaradvad ity aha avyakteti. Na /k/a tasya jiva/s/rayatva/m/ jiva/s/abdava/k/yasya kalpitadvad avidyarupadvat ta/kkh/abdalakshyasya brahmavyatirekad ity aha parame/s/vareti. Mayavidyayor bhedad i/s/varasya maya/s/rayatva/m/ jivanam avidya/s/rayateti vadanta/m/ pratyaha mayamayiti. Yatha mayavino maya paratantra tathaishapity artha/h/. Pratitau tasya/s/ /k/etanapeksham aha mahasuptir iti. Ananda Giri.]

[Footnote 231: Sutradvayasya v/ri/ttik/ri/dvyakhyanam utthapayati. Go. An. A/k/aryade/s/iyamatam utthapayati. An. Gi.]

[Footnote 232: The commentators give different explanations of the Sattamatra of the text.--Sattamatre sattvapradhanaprak/ri/ter adyapari/n/ame. Go. An.--Bhogapavargapurusharthasya maha/kkh/abditabuddhikaryatvat purushapekshitaphalakara/n/a/m/ sad u/k/yate tatra bhavapratyayos'pi svarupartho na samanyava/k/i karyanumeya/m/ mahan na pratyaksham iti matra/s/abda/h/. Ananda Giri.]

[Footnote 233: As the meaning of the word aja is going to be discussed, and as the author of the Sutras and /S/a@nkara seem to disagree as to its meaning (see later on), I prefer to leave the word untranslated in this place.--/S/a@nkara reads--and explains,--in the mantra, sarupa/h/ (not sarupam) and bhuktabhogam, not bhuktabhogyam.]

[Footnote 234: Here there seems to be a certain discrepancy between the views of the Sutra writer and /S/a@nkara. Govindananda notes that according to the Bhashyak/ri/t aja means simply maya--which interpretation is based on prakara/n/a--while, according to the Sutra-k/ri/t, who explains aja on the ground of the Chandogya-passage treating of the three primary elements, aja denotes the aggregate of those three elements constituting an avantaraprak/ri/ti.--On /S/a@nkara's explanation the term aja presents no difficulties, for maya is aja, i.e. unborn, not produced. On the explanation of the Sutra writer, however, aja cannot mean unborn, since the three primary elements are products. Hence we are thrown back on the ru/dh/i signification of aja, according to which it means she-goat. But how can the avantara-prak/ri/ti be called a she-goat? To this question the next Sutra replies.]

[Footnote 235: Indication (laksha/n/a, which consists in this case in five times five being used instead of twenty-five) is considered as an objectionable mode of expression, and therefore to be assumed in interpretation only where a term can in no way be shown to have a direct meaning.]

[Footnote 236: That pa/nk/ajana/h/ is only one word appears from its having only one accent, viz. the udatta on the last syllable, which udatta becomes anudatta according to the rules laid down in the Bhashika Sutra for the accentuation of the /S/atapatha-brahma/n/a.]

[Footnote 237: So in the Madhyandina recension of the Upanishad; the Ka/n/va recension has not the clause 'the food of food.']

[Footnote 238: This in answer to the Sankhya who objects to jana when applied to the prana, &c. being interpreted with the help of laksha/n/a; while if referred to the pradhana, &c. it may be explained to have a direct meaning, on the ground of yaugika interpretation (the pradhana being jana because it produces, the mahat &c. being jana because they are produced). The Vedantin points out that the compound pa/nk/ajana/h/ has its own ru/dh/i-meaning, just as a/s/vakar/n/a, literally horse-ear, which conventionally denotes a certain plant.]

[Footnote 239: We infer that udbhid is the name of a sacrifice because it is mentioned in connexion with the act of sacrificing; we infer that the yupa is a wooden post because it is said to be cut, and so on.]

[Footnote 240: Option being possible only in the case of things to be accomplished, i.e. actions.]

[Footnote 241: According to Go. An. in the passage, 'That made itself its Self' (II, 7); according to An. Giri in the passage, 'He created all' (II, 6).]

[Footnote 242: By the Brahma/n/as being meant all those Brahma/n/as who are not at the same time wandering mendicants.]

[Footnote 243: The comment of the Bhamati on the Sutra runs as follows: As the sparks issuing from a fire are not absolutely different from the fire, because they participate in the nature of the fire; and, on the other hand, are not absolutely non-different from the fire, because in that case they could be distinguished neither from the fire nor from each other; so the individual souls also--which are effects of Brahman--are neither absolutely different from Brahman, for that would mean that they are not of the nature of intelligence; nor absolutely non-different from Brahman, because in that case they could not be distinguished from each other, and because, if they were identical with Brahman and therefore omniscient, it would be useless to give them any instruction. Hence the individual souls are somehow different from Brahman and somehow non-different.--The technical name of the doctrine here represented by A/s/marathya is bhedabhedavada.]

[Footnote 244: Bhamati: The individual soul is absolutely different from the highest Self; it is inquinated by the contact with its different limiting adjuncts. But it is spoken of, in the Upanishad, as non-different from the highest Self because after having purified itself by means of knowledge and meditation it may pass out of the body and become one with the highest Self. The text of the Upanishad thus transfers a future state of non-difference to that time when difference actually exists. Compare the saying of the Pa/nk/aratrikas: 'Up to the moment of emancipation being reached the soul and the highest Self are different. But the emancipated soul is no longer different from the highest Self, since there is no further cause of difference.'--The technical name of the doctrine advocated by Au/d/ulomi is satyabhedavada.]

[Footnote 245: Compare the note to the same mantra as quoted above under I, 1, 11.]

[Footnote 246: And not the relation of absolute identity.]

[Footnote 247: I.e. upon the state of emancipation and its absence.]

[Footnote 248: Upapadita/m/ /k/eti, sarvasyatmamাত্রatvam iti /s/esha/h/.

Upapadanaprakara/m/ su/k/ayati eketi. Sa yathardrendhanagner
ityadinaikaprasavatvam, yatha sarvasam apam ityadina
/k/aikapralayatva/m/ sarvasyoktam. An. Gi.]

[Footnote 249: So according to Go. An. and An. Gi., although their
interpretations seem not to account sufficiently for the ekam of the
text.--Ka/mk/id evaikam iti jivasthanad anyam ity artha/h/. Go.
An.--Jivabhavena pratibimbadharatiriktam ity artha/h/. An. Gi.]

[Footnote 250: While release, as often remarked, is eternal, it being in
fact not different from the eternally unchanging Brahman.]

[Footnote 251: I.e. that the operative cause and the substantial cause
are separate things.]

[Footnote 252: Viz. the Sa@nkhyas-m/ri/ti.]

SECOND ADHYAYA.

FIRST PADA.

REVERENCE TO THE HIGHEST SELF!

1. If it be objected that (from the doctrine expounded hitherto) there
would result the fault of there being no room for (certain) Sm/ri/tis;
we do not admit that objection, because (from the rejection of our
doctrine) there would result the fault of want of room for other
Sm/ri/tis.

It has been shown in the first adhyaya that the omniscient Lord of all
is the cause of the origin of this world in the same way as clay is the
material cause of jars and gold of golden ornaments; that by his
rulership he is the cause of the subsistence of this world once
originated, just as the magician is the cause of the subsistence of the
magical illusion; and that he, lastly, is the cause of this emitted
world being finally reabsorbed into his essence, just as the four
classes of creatures are reabsorbed into the earth. It has further been
proved, by a demonstration of the connected meaning of all the
Vedanta-texts, that the Lord is the Self of all of us. Moreover, the
doctrines of the pradhana, and so on, being the cause of this world have
been refuted as not being scriptural.--The purport of the second
adhyaya, which we now begin, is to refute the objections (to the
doctrine established hitherto) which might be founded on Sm/ri/ti and
Reasoning, and to show that the doctrines of the pradhana, &c. have only
fallacious arguments to lean upon, and that the different Vedanta-texts
do not contradict one another with regard to the mode of creation and
similar topics.--The first point is to refute the objections based on
Sm/ri/ti.

Your doctrine (the purvapakshin says) that the omniscient Brahman only
is the cause of this world cannot be maintained, 'because there results
from it the fault of there being no room for (certain) Sm/ri/tis.' Such
Sm/ri/tis are the one called Tantra which was composed by a /ri/shi and
is accepted by authoritative persons, and other Sm/ri/tis based on
it[253]; for all of which there would be no room if your interpretation
of the Veda were the true one. For they all teach that the
non-intelligent pradhana is the independent cause of the world. There is
indeed room (a raison d'etre) for Sm/ri/tis like the Manu-sm/ri/ti,
which give information about matters connected with the whole body of
religious duty, characterised by injunction[254] and comprising the

agnihotra and similar performances. They tell us at what time and with what rites the members of the different castes are to be initiated; how the Veda has to be studied; in what way the cessation of study has to take place; how marriage has to be performed, and so on. They further lay down the manifold religious duties, beneficial to man, of the four castes and a/s/ramas[255]. The Kapila Sm/ri/ti, on the other hand, and similar books are not concerned with things to be done, but were composed with exclusive reference to perfect knowledge as the means of final release. If then no room were left for them in that connexion also, they would be altogether purposeless; and hence we must explain the Vedanta-texts in such a manner as not to bring them into conflict with the Sm/ri/tis mentioned[256].--But how, somebody may ask the purvapakshin, can the eventual fault of there being left no room for certain Sm/ri/tis be used as an objection against that sense of /S/ruti which--from various reasons as detailed under I, 1 and ff.--has been ascertained by us to be the true one, viz. that the omniscient Brahman alone is the cause of the world?--Our objection, the purvapakshin replies, will perhaps not appear valid to persons of independent thought; but as most men depend in their reasonings on others, and are unable to ascertain by themselves the sense of /S/ruti, they naturally rely on Sm/ri/tis, composed by celebrated authorities, and try to arrive at the sense of /S/ruti with their assistance; while, owing to their esteem for the authors of the Sm/ri/tis, they have no trust in our explanations. The knowledge of men like Kapila Sm/ri/ti declares to have been /ri/shi-like and unobstructed, and moreover there is the following /S/ruti-passage, 'It is he who, in the beginning, bears in his thoughts the son, the /ri/shi, kapila[257], whom he wishes to look on while he is born' (/S/ve. Up. V, 2). Hence their opinion cannot be assumed to be erroneous, and as they moreover strengthen their position by argumentation, the objection remains valid, and we must therefore attempt to explain the Vedanta-texts in conformity with the Sm/ri/tis.

This objection we dispose of by the remark, 'It is not so because therefrom would result the fault of want of room for other Sm/ri/tis.'--If you object to the doctrine of the Lord being the cause of the world on the ground that it would render certain Sm/ri/tis purposeless, you thereby render purposeless other Sm/ri/tis which declare themselves in favour of the said doctrine. These latter Sm/ri/ti-texts we will quote in what follows. In one passage the highest Brahman is introduced as the subject of discussion, 'That which is subtle and not to be known;' the text then goes on, 'That is the internal Self of the creatures, their soul,' and after that remarks 'From that sprang the Unevolved, consisting of the three gu/n/as, O best of Brahma/n/as.' And in another place it is said that 'the Unevolved is dissolved in the Person devoid of qualities, O Brahma/n/a.'--Thus we read also in the Pura/n/a, 'Hear thence this short statement: The ancient Naraya/n/a is all this; he produces the creation at the due time, and at the time of reabsorption he consumes it again.' And so in the Bhagavadgita also (VII, 6), 'I am the origin and the place of reabsorption of the whole world.' And Apastamba too says with reference to the highest Self, 'From him spring all bodies; he is the primary cause, he is eternal, he is unchangeable' (Dharma Sutra I, 8, 23, 2). In this way Sm/ri/ti, in many places, declares the Lord to be the efficient as well as the material cause of the world. As the purvapakshin opposes us on the ground of Sm/ri/ti, we reply to him on the ground of Sm/ri/ti only; hence the line of defence taken up in the Sutra. Now it has been shown already that the /S/ruti-texts aim at conveying the doctrine that the Lord is the universal cause, and as wherever different Sm/ri/tis conflict those maintaining one view must be accepted, while those which maintain the opposite view must be set aside, those Sm/ri/tis which follow /S/ruti are to be considered as authoritative, while all others are to be disregarded; according to the Sutra met with in the chapter treating of the means of proof (Mim. Sutra I, 3, 3), 'Where there is contradiction (between /S/ruti and Sm/ri/ti) (Sm/ri/ti) is to be

disregarded; in case of there being no (contradiction) (Sm/ri/ti is to be recognised) as there is inference (of Sm/ri/ti being founded on /S/ruti). '--Nor can we assume that some persons are able to perceive supersensuous matters without /S/ruti, as there exists no efficient cause for such perception. Nor, again, can it be said that such perception may be assumed in the case of Kapila and others who possessed supernatural powers, and consequently unobstructed power of cognition. For the possession of supernatural powers itself depends on the performance of religious duty, and religious duty is that which is characterised by injunction[258]; hence the sense of injunctions (i.e. of the Veda) which is established first must not be fancifully interpreted in reference to the dicta of men 'established' (i.e. made perfect, and therefore possessing supernatural powers) afterwards only. Moreover, even if those 'perfect' men were accepted as authorities to be appealed to, still, as there are many such perfect men, we should have, in all those cases where the Sm/ri/tis contradict each other in the manner described, no other means of final decision than an appeal to /S/ruti. --As to men destitute of the power of independent judgment, we are not justified in assuming that they will without any reason attach themselves to some particular Sm/ri/ti; for if men's inclinations were so altogether unregulated, truth itself would, owing to the multifariousness of human opinion, become unstable. We must therefore try to lead their judgment in the right way by pointing out to them the conflict of the Sm/ri/tis, and the distinction founded on some of them following /S/ruti and others not. --The scriptural passage which the purvapakshin has quoted as proving the eminence of Kapila's knowledge would not justify us in believing in such doctrines of Kapila (i.e. of some Kapila) as are contrary to Scripture; for that passage mentions the bare name of Kapila (without specifying which Kapila is meant), and we meet in tradition with another Kapila, viz. the one who burned the sons of Sagara and had the surname Vasudeva. That passage, moreover, serves another purpose, (viz. the establishment of the doctrine of the highest Self,) and has on that account no force to prove what is not proved by any other means, (viz. the supereminence of Kapila's knowledge.) On the other hand, we have a /S/ruti-passage which proclaims the excellence of Manu[259], viz. 'Whatever Manu said is medicine' (Taitt. Sa/m/h. II, 2, 10, 2). Manu himself, where he glorifies the seeing of the one Self in everything ('he who equally sees the Self in all beings and all beings in the Self, he as a sacrificer to the Self attains self-luminousness,' i.e. becomes Brahman, Manu Sm/ri/ti XII, 91), implicitly blames the doctrine of Kapila. For Kapila, by acknowledging a plurality of Selves, does not admit the doctrine of there being one universal Self. In the Mahabharata also the question is raised whether there are many persons (souls) or one; thereupon the opinion of others is mentioned, 'There are many persons, O King, according to the Sa@nkhya and Yoga philosophers;' that opinion is controverted 'just as there is one place of origin, (viz. the earth,) for many persons, so I will proclaim to you that universal person raised by his qualities;' and, finally, it is declared that there is one universal Self, 'He is the internal Self of me, of thee, and of all other embodied beings, the internal witness of all, not to be apprehended by any one. He the all-headed, all-armed, all-footed, all-eyed, all-nosed one moves through all beings according to his will and liking.' And Scripture also declares that there is one universal Self, 'When to a man who understands the Self has become all things, what sorrow, what trouble can there be to him who once beheld that unity?' (I/s/. Up 7); and other similar passages. All which proves that the system of Kapila contradicts the Veda, and the doctrine of Manu who follows the Veda, by its hypothesis of a plurality of Selves also, not only by the assumption of an independent pradhana. The authoritativeness of the Veda with regard to the matters stated by it is independent and direct, just as the light of the sun is the direct means of our knowledge of form and colour; the authoritativeness of human dicta, on the other hand, is of an altogether different kind, as it depends on an extraneous basis (viz. the Veda), and is (not immediate but) mediated by

a chain of teachers and tradition.

Hence the circumstance that the result (of our doctrine) is want of room for certain Sm/ri/tis, with regard to matters contradicted by the Veda, furnishes no valid objection.--An additional reason for this our opinion is supplied by the following Sutra.

2. And on account of the non-perception of the others (i.e. the effects of the pradhana, according to the Sa@nkhyā system).

The principles different from the pradhana, but to be viewed as its modifications which the (Sa@nkhyā) Sm/ri/ti assumes, as, for instance, the great principle, are perceived neither in the Veda nor in ordinary experience. Now things of the nature of the elements and the sense organs, which are well known from the Veda, as well as from experience, may be referred to in Sm/ri/ti; but with regard to things which, like Kapila's great principle, are known neither from the Veda nor from experience--no more than, for instance, the objects of a sixth sense--Sm/ri/ti is altogether impossible. That some scriptural passages which apparently refer to such things as the great principle have in reality quite a different meaning has already been shown under I, 4, 1. But if that part of Sm/ri/ti which is concerned with the effects (i.e. the great principle, and so on) is without authority, the part which refers to the cause (the pradhana) will be so likewise. This is what the Sutra means to say.--We have thus established a second reason, proving that the circumstance of there being no room left for certain Sm/ri/tis does not constitute a valid objection to our doctrine.--The weakness of the trust in reasoning (apparently favouring the Sa@nkhyā doctrine) will be shown later on under II, 1, 4 ff.

3. Thereby the Yoga (Sm/ri/ti) is refuted.

This Sutra extends the application of the preceding argumentation, and remarks that by the refutation of the Sa@nkhyā-sm/ri/ti the Yoga-sm/ri/ti also is to be considered as refuted; for the latter also assumes, in opposition to Scripture, a pradhana as the independent cause of the world, and the 'great principle,' &c. as its effects, although neither the Veda nor common experience favour these views.--But, if the same reasoning applies to the Yoga also, the latter system is already disposed of by the previous arguments; of what use then is it formally to extend them to the Yoga? (as the Sutra does.)--We reply that here an additional cause of doubt presents itself, the practice of Yoga being enjoined in the Veda as a means of obtaining perfect knowledge; so, for instance, B/ri/. Up. II, 4, 5, '(The Self) is to be heard, to be thought, to be meditated upon[260].' In the /S/veta/s/vatara Upanishad, moreover, we find various injunctions of Yoga-practice connected with the assumption of different positions of the body; &c.; so, for instance, 'Holding his body with its three erect parts even,' &c. (II, 8).

Further, we find very many passages in the Veda which (without expressly enjoining it) point to the Yoga, as, for instance, Ka. Up. II, 6, 11, 'This, the firm holding back of the senses, is what is called Yoga;' 'Having received this knowledge and the whole rule of Yoga' (Ka. Up. II, 6, 18); and so on. And in the Yoga-/s/astra itself the passage, 'Now then Yoga, the means of the knowledge of truth,' &c. defines the Yoga as a means of reaching perfect knowledge. As thus one topic of the /s/astra at least (viz. the practice of Yoga) is shown to be authoritative, the entire Yoga-sm/ri/ti will have to be accepted as unobjectionable, just as the Sm/ri/ti referring to the ash/t/akas[261].--To this we reply that the formal extension (to the Yoga, of the arguments primarily directed against the Sa@nkhyā) has the purpose of removing the additional doubt stated in the above lines; for in spite of a part of the Yoga-sm/ri/ti being authoritative, the disagreement (between Sm/ri/ti and /S/ruti) on

other topics remains as shown above.--Although[262] there are many Sm/ri/tis treating of the soul, we have singled out for refutation the Sa@nkhya and Yoga because they are widely known as offering the means for accomplishing the highest end of man and have found favour with many competent persons. Moreover, their position is strengthened by a Vedic passage referring to them, 'He who has known that cause which is to be apprehended by Sa@nkhya and Yoga he is freed from all fetters' (/S/ve. Up. VI, 13). (The claims which on the ground of this last passage might be set up for the Sa@nkhya and Yoga-sm/ri/tis in their entirety) we refute by the remark that the highest beatitude (the highest aim of man) is not to be attained by the knowledge of the Sa@nkhya-sm/ri/ti irrespective of the Veda, nor by the road of Yoga-practice. For Scripture itself declares that there is no other means of obtaining the highest beatitude but the knowledge of the unity of the Self which is conveyed by the Veda, 'Over death passes only the man who knows him; there is no other path to go' (/S/ve. Up. III, 8). And the Sa@nkhya and Yoga-systems maintain duality, do not discern the unity of the Self. In the passage quoted ('That cause which is to be apprehended by Sa@nkhya and Yoga') the terms 'Sa@nkhya' and 'Yoga' denote Vedic knowledge and meditation, as we infer from proximity[263]. We willingly allow room for those portions of the two systems which do not contradict the Veda. In their description of the soul, for instance, as free from all qualities the Sa@nkhyas are in harmony with the Veda which teaches that the person (purusha) is essentially pure; cp. B/ri/. Up. IV, 3, 16. 'For that person is not attached to anything.' The Yoga again in giving rules for the condition of the wandering religious mendicant admits that state of retirement from the concerns of life which is known from scriptural passages such as the following one, 'Then the parivrajaka with discoloured (yellow) dress, shaven, without any possessions,' &c. (Jabala Upan. IV).

The above remarks will serve as a reply to the claims of all argumentative Sm/ri/tis. If it be said that those Sm/ri/tis also assist, by argumentation and proof, the cognition of truth, we do not object to so much, but we maintain all the same that the truth can be known from the Vedanta-texts only; as is stated by scriptural passages such as 'None who does not know the Veda perceives that great one' (Taitt. Br. III, 12, 9, 7); 'I now ask thee that person taught in the Upanishads' (B/ri/. Up, III, 9, 26); and others.

4. (Brahman can) not (be the cause of the world) on account of the difference of character of that, (viz. the world); and its being such, (i.e. different from Brahman) (we learn) from Scripture.

The objections, founded on Sm/ri/ti, against the doctrine of Brahman being the efficient and the material cause of this world have been refuted; we now proceed to refute those founded on Reasoning.--But (to raise an objection at the outset) how is there room for objections founded on Reasoning after the sense of the sacred texts has once been settled? The sacred texts are certainly to be considered absolutely authoritative with regard to Brahman as well as with regard to religious duty (dharma).--(To this the purvapakshin replies), The analogy between Brahman and dharma would hold good if the matter in hand were to be known through the holy texts only, and could not be approached by the other means of right knowledge also. In the case of religious duties, i.e. things to be done, we indeed entirely depend on Scripture. But now we are concerned with Brahman which is an accomplished existing thing, and in the case of accomplished things there is room for other means of right knowledge also, as, for instance, the case of earth and the other elements shows. And just as in the case of several conflicting scriptural passages we explain all of them in such a manner as to make them accord with one, so /S/ruti, if in conflict with other means of right knowledge, has to be bent so as to accord with the letter. Moreover, Reasoning, which enables us to infer something not actually

perceived in consequence of its having a certain equality of attributes with what is actually perceived, stands nearer to perception than /S/ruti which conveys its sense by tradition merely. And the knowledge of Brahman which discards Nescience and effects final release terminates in a perception (viz. the intuition--sakshatkara--of Brahman), and as such must be assumed to have a seen result (not an unseen one like dharma)[264]. Moreover, the scriptural passage, 'He is to be heard, to be thought,' enjoins thought in addition to hearing, and thereby shows that Reasoning also is to be resorted to with regard to Brahman. Hence an objection founded on Reasoning is set forth, 'Not so, on account of the difference of nature of this (effect). '--The Vedantic opinion that the intelligent Brahman is the material cause of this world is untenable because the effect would in that case be of an altogether different character from the cause. For this world, which the Vedantin considers as the effect of Brahman, is perceived to be non-intelligent and impure, consequently different in character from Brahman; and Brahman again is declared by the sacred texts to be of a character different from the world, viz. intelligent and pure. But things of an altogether different character cannot stand to each other in the relation of material cause and effect. Such effects, for instance, as golden ornaments do not have earth for their material cause, nor is gold the material cause of earthen vessels; but effects of an earthy nature originate from earth and effects of the nature of gold from gold. In the same manner this world, which is non-intelligent and comprises pleasure, pain, and dulness, can only be the effect of a cause itself non-intelligent and made up of pleasure, pain, and dulness; but not of Brahman which is of an altogether different character. The difference in character of this world from Brahman must be understood to be due to its impurity and its want of intelligence. It is impure because being itself made up of pleasure, pain, and dulness, it is the cause of delight, grief, despondency, &c., and because it comprises in itself abodes of various character such as heaven, hell, and so on. It is devoid of intelligence because it is observed to stand to the intelligent principle in the relation of subserviency, being the instrument of its activity. For the relation of subserviency of one thing to another is not possible on the basis of equality; two lamps, for instance, cannot be said to be subservient to each other (both being equally luminous). --But, it will be said, an intelligent instrument also might be subservient to the enjoying soul; just as an intelligent servant is subservient to his master. --This analogy, we reply, does not hold good, because in the case of servant and master also only the non-intelligent element in the former is subservient to the intelligent master. For a being endowed with intelligence subserves another intelligent being only with the non-intelligent part belonging to it, viz. its internal organ, sense organs, &c.; while in so far as it is intelligent itself it acts neither for nor against any other being. For the Sa@nkhyas are of opinion that the intelligent beings (i.e. the souls) are incapable of either taking in or giving out anything[265], and are non-active. Hence that only which is devoid of intelligence can be an instrument. Nor[266] is there anything to show that things like pieces of wood and clods of earth are of an intelligent nature; on the contrary, the dichotomy of all things which exist into such as are intelligent and such as are non-intelligent is well established. This world therefore cannot have its material cause in Brahman from which it is altogether different in character. --Here somebody might argue as follows. Scripture tells us that this world has originated from an intelligent cause; therefore, starting from the observation that the attributes of the cause survive in the effect, I assume this whole world to be intelligent. The absence of manifestation of intelligence (in this world) is to be ascribed to the particular nature of the modification[267]. Just as undoubtedly intelligent beings do not manifest their intelligence in certain states such as sleep, swoon, &c., so the intelligence of wood and earth also is not manifest (although it exists). In consequence of this difference produced by the manifestation and non-manifestation of intelligence (in the case of men,

animals, &c., on the one side, and wood, stones, &c. on the other side), and in consequence of form, colour, and the like being present in the one case and absent in the other, nothing prevents the instruments of action (earth, wood, &c.) from standing to the souls in the relation of a subordinate to a superior thing, although in reality both are equally of an intelligent nature. And just as such substances as flesh, broth, pap, and the like may, owing to their individual differences, stand in the relation of mutual subserviency, although fundamentally they are all of the same nature, viz. mere modifications of earth, so it will be in the case under discussion also, without there being done any violence to the well-known distinction (of beings intelligent and non-intelligent).--This reasoning--the purvapakshin replies--if valid might remove to a certain extent that difference of character between Brahman and the world which is due to the circumstance of the one being intelligent and the other non-intelligent; there would, however, still remain that other difference which results from the fact that the one is pure and the other impure. But in reality the argumentation of the objector does not even remove the first-named difference; as is declared in the latter part of the Sutra, 'And its being such we learn from Scripture.' For the assumption of the intellectuality of the entire world--which is supported neither by perception nor by inference, &c.--must be considered as resting on Scripture only in so far as the latter speaks of the world as having originated from an intelligent cause; but that scriptural statement itself is contradicted by other texts which declare the world to be 'of such a nature,' i.e. of a nature different from that of its material cause. For the scriptural passage, 'It became that which is knowledge and that which is devoid of knowledge' (Taitt. Up. II, 6), which teaches that a certain class of beings is of a non-intelligent nature intimates thereby that the non-intelligent world is different from the intelligent Brahman.--But--somebody might again object--the sacred texts themselves sometimes speak of the elements and the bodily organs, which are generally considered to be devoid of intelligence, as intelligent beings. The following passages, for instance, attribute intelligence to the elements. 'The earth spoke;' 'The waters spoke' (/S/at. Br. VI, 1, 3, 2; 4); and, again, 'Fire thought;' 'Water thought' (Ch. Up. VI, 2, 3; 4). Other texts attribute intelligence to the bodily organs, 'These pra/n/as when quarrelling together as to who was the best went to Brahman' (B/ri/. Up. VI, 1, 7); and, again, 'They said to Speech: Do thou sing out for us' (B/ri/. Up. I, 3, 2).--To this objection the purvapakshin replies in the following Sutra.

5. But (there takes place) denotation of the superintending (deities), on account of the difference and the connexion.

The word 'but' discards the doubt raised. We are not entitled to base the assumption of the elements and the sense organs being of an intellectual nature on such passages as 'the earth spoke,' &c. because 'there takes place denotation of that which presides.' In the case of actions like speaking, disputing, and so on, which require intelligence, the scriptural passages denote not the mere material elements and organs, but rather the intelligent divinities which preside over earth, &c., on the one hand, and Speech, &c., on the other hand. And why so? 'On account of the difference and the connexion.' The difference is the one previously referred to between the enjoying souls, on the one hand, and the material elements and organs, on the other hand, which is founded on the distinction between intelligent and non-intelligent beings; that difference would not be possible if all beings were intelligent. Moreover, the Kaushitakins in their account of the dispute of the pra/n/as make express use of the word 'divinities' in order to preclude the idea of the mere material organs being meant, and in order to include the superintending intelligent beings. They say, 'The deities contending with each for who was the best;' and, again, 'All these deities having recognised the pre-eminence in pra/n/a' (Kau. Up. II,

14).--And, secondly, Mantras, Arthavadas, Itihasas, Pura/n/as, &c. all declare that intelligent presiding divinities are connected with everything. Moreover, such scriptural passages as 'Agni having become Speech entered into the mouth' (Ait. Ar. II, 4, 2, 4) show that each bodily organ is connected with its own favouring divinity. And in the passages supplementary to the quarrel of the pra/n/as we read in one place how, for the purpose of settling their relative excellence, they went to Prajapati, and how they settled their quarrel on the ground of presence and absence, each of them, as Prajapati had advised, departing from the body for some time ('They went to their father Prajapati and said,' &c.; Ch. Up. V, 1, 7); and in another place it is said that they made an offering to pra/n/a (B/ri/. Up. VI, 1, 13), &c.; all of them proceedings which are analogous to those of men, &c., and therefore strengthen the hypothesis that the text refers to the superintending deities. In the case of such passages as, 'Fire thought,' we must assume that the thought spoken of is that of the highest deity which is connected with its effects as a superintending principle.--From all this it follows that this world is different in nature from Brahman, and hence cannot have it for its material cause.

To this objection raised by the purvapakshin the next Sutra replies.

6. But it is seen.

The word 'but' discards the purvapaksha.

Your assertion that this world cannot have originated from Brahman on account of the difference of its character is not founded on an absolutely true tenet. For we see that from man, who is acknowledged to be intelligent, non-intelligent things such as hair and nails originate, and that, on the other hand, from avowedly non-intelligent matter, such as cow-dung, scorpions and similar animals are produced.--But--to state an objection--the real cause of the non-intelligent hair and nails is the human body which is itself non-intelligent, and the non-intelligent bodies only of scorpions are the effects of non-intelligent dung.--Even thus, we reply, there remains a difference in character (between the cause, for instance, the dung, and the effect, for instance, the body of the scorpion), in so far as some non-intelligent matter (the body) is the abode of an intelligent principle (the scorpion's soul), while other non-intelligent matter (the dung) is not. Moreover, the difference of nature--due to the cause passing over into the effect--between the bodies of men on the one side and hair and nails on the other side, is, on account of the divergence of colour, form, &c., very considerable after all. The same remark holds good with regard to cow-dung and the bodies of scorpions, &c. If absolute equality were insisted on (in the case of one thing being the effect of another), the relation of material cause and effect (which after all requires a distinction of the two) would be annihilated. If, again, it be remarked that in the case of men and hair as well as in that of scorpions and cow-dung there is one characteristic feature, at least, which is found in the effect as well as in the cause, viz. the quality of being of an earthy nature; we reply that in the case of Brahman and the world also one characteristic feature, viz. that of existence (satta), is found in ether, &c. (which are the effects) as well as in Brahman (which is the cause).--He, moreover, who on the ground of the difference of the attributes tries to invalidate the doctrine of Brahman being the cause of the world, must assert that he understands by difference of attributes either the non-occurrence (in the world) of the entire complex of the characteristics of Brahman, or the non-occurrence of any (some or other) characteristic, or the non-occurrence of the characteristic of intelligence. The first assertion would lead to the negation of the relation of cause and effect in general, which relation is based on the fact of there being in the effect something over and above the cause (for if the two were absolutely identical they could not be

distinguished). The second assertion is open to the charge of running counter to what is well known; for, as we have already remarked, the characteristic quality of existence which belongs to Brahman is found likewise in ether and so on. For the third assertion the requisite proving instances are wanting; for what instances could be brought forward against the upholder of Brahman, in order to prove the general assertion that whatever is devoid of intelligence is seen not to be an effect of Brahman? (The upholder of Brahman would simply not admit any such instances) because he maintains that this entire complex of things has Brahman for its material cause. And that all such assertions are contrary to Scripture, is clear, as we have already shown it to be the purport of Scripture that Brahman is the cause and substance of the world. It has indeed been maintained by the purvapakshin that the other means of proof also (and not merely sacred tradition) apply to Brahman, on account of its being an accomplished entity (not something to be accomplished as religious duties are); but such an assertion is entirely gratuitous. For Brahman, as being devoid of form and so on, cannot become an object of perception; and as there are in its case no characteristic marks (on which conclusions, &c. might be based), inference also and the other means of proof do not apply to it; but, like religious duty, it is to be known solely on the ground of holy tradition. Thus Scripture also declares, 'That doctrine is not to be obtained by argument, but when it is declared by another then, O dearest! it is easy to understand' (Ka. Up. I, 2, 9). And again, 'Who in truth knows it? Who could here proclaim it, whence this creation sprang?' (/Ri/g-v. Sa/m/h. X, 129, 6). These two mantras show that the cause of this world is not to be known even by divine beings (i/s/vara)[268] of extraordinary power and wisdom.

There are also the following Sm/ri/ti passages to the same effect: 'Do not apply reasoning to those things which are uncognisable[269];' 'Unevolved he is called, uncognisable, unchangeable;' 'Not the legions of the gods know my origin, not the great /ri/shis. For I myself am in every way the origin of the gods and great /ri/shis' (Bha. Gi. X, 2).--And if it has been maintained above that the scriptural passage enjoining thought (on Brahman) in addition to mere hearing (of the sacred texts treating of Brahman) shows that reasoning also is to be allowed its place, we reply that the passage must not deceitfully be taken as enjoining bare independent ratiocination, but must be understood to represent reasoning as a subordinate auxiliary of intuitional knowledge. By reasoning of the latter type we may, for instance, arrive at the following conclusions; that because the state of dream and the waking state exclude each other the Self is not connected with those states; that, as the soul in the state of deep sleep leaves the phenomenal world behind and becomes one with that whose Self is pure Being, it has for its Self pure Being apart from the phenomenal world; that as the world springs from Brahman it cannot be separate from Brahman, according to the principle of the non-difference of cause and effect, &c.[270] The fallaciousness of mere reasoning will moreover be demonstrated later on (II, 1, 11).--He[271], moreover, who merely on the ground of the sacred tradition about an intelligent cause of the world would assume this entire world to be of an intellectual nature would find room for the other scriptural passage quoted above ('He became knowledge and what is devoid of knowledge') which teaches a distinction of intellect and non-intellect; for he could avail himself of the doctrine of intellect being sometimes manifested and sometimes non-manifested. His antagonist, on the other hand (i.e. the Sa@nkhyas), would not be able to make anything of the passage, for it distinctly teaches that the highest cause constitutes the Self of the entire world.

If, then, on account of difference of character that which is intelligent cannot pass over into what is non-intelligent, that also which is non-intelligent (i.e. in our case, the non-intelligent pradhana of the Sa@nkhyas) cannot pass over into what is intelligent.--(So much

for argument's sake,) but apart from that, as the argument resting on difference of character has already been refuted, we must assume an intelligent cause of the world in agreement with Scripture.

7. If (it is said that the effect is) non-existent (before its origination); we do not allow that because it is a mere negation (without an object).

If Brahman, which is intelligent, pure, and devoid of qualities such as sound, and so on, is supposed to be the cause of an effect which is of an opposite nature, i.e. non-intelligent, impure, possessing the qualities of sound, &c., it follows that the effect has to be considered as non-existing before its actual origination. But this consequence cannot be acceptable to you--the Vedantin--who maintain the doctrine of the effect existing in the cause already.

This objection of yours, we reply, is without any force, on account of its being a mere negation. If you negative the existence of the effect previous to its actual origination, your negation is a mere negation without an object to be negated. The negation (implied in 'non-existent') can certainly not have for its object the existence of the effect previous to its origination, since the effect must be viewed as 'existent,' through and in the Self of the cause, before its origination as well as after it; for at the present moment also this effect does not exist independently, apart from the cause; according to such scriptural passages as, 'Whosoever looks for anything elsewhere than in the Self is abandoned by everything' (B/ri/. Up. II, 4, 6). In so far, on the other hand, as the effect exists through the Self of the cause, its existence is the same before the actual beginning of the effect (as after it).--But Brahman, which is devoid of qualities such as sound, &c., is the cause of this world (possessing all those qualities)!--True, but the effect with all its qualities does not exist without the Self of the cause either now or before the actual beginning (of the effect); hence it cannot be said that (according to our doctrine) the effect is non-existing before its actual beginning.--This point will be elucidated in detail in the section treating of the non-difference of cause and effect.

8. On account of such consequences at the time of reabsorption (the doctrine maintained hitherto) is objectionable.

The purvapakshin raises further objections.--If an effect which is distinguished by the qualities of grossness, consisting of parts, absence of intelligence, limitation, impurity, &c., is admitted to have Brahman for its cause, it follows that at the time of reabsorption (of the world into Brahman), the effect, by entering into the state of non-division from its cause, inquires the latter with its properties. As therefore--on your doctrine--the cause (i.e. Brahman) as well as the effect is, at the time of reabsorption, characterised by impurity and similar qualities, the doctrine of the Upanishads, according to which an omniscient Brahman is the cause of the world, cannot be upheld.--Another objection to that doctrine is that in consequence of all distinctions passing at the time of reabsorption into the state of non-distinction there would be no special causes left at the time of a new beginning of the world, and consequently the new world could not arise with all the distinctions of enjoying souls, objects to be enjoyed and so on (which are actually observed to exist).--A third objection is that, if we assume the origin of a new world even after the annihilation of all works, &c. (which are the causes of a new world arising) of the enjoying souls which enter into the state of non-difference from the highest Brahman, we are led to the conclusion that also those (souls) which have obtained final release again appear in the new world.--If you finally say, 'Well, let this world remain distinct from the highest Brahman even at the time of reabsorption,' we reply that in that case a reabsorption

will not take place at all, and that, moreover, the effect's existing separate from the cause is not possible.--For all these reasons the Vedanta doctrine is objectionable.

To this the next Sutra replies.

9. Not so; as there are parallel instances.

There is nothing objectionable in our system.--The objection that the effect when being reabsorbed into its cause would inqurate the latter with its qualities does not damage our position 'because there are parallel instances,' i.e. because there are instances of effects not inquating with their qualities the causes into which they are reabsorbed. Things, for instance, made of clay, such as pots, &c., which in their state of separate existence are of various descriptions, do not, when they are reabsorbed into their original matter (i.e. clay), impart to the latter their individual qualities; nor do golden ornaments impart their individual qualities to their elementary material, i.e. gold, into which they may finally be reabsorbed. Nor does the fourfold complex of organic beings which springs from earth impart its qualities to the latter at the time of reabsorption. You (i.e. the purvapakshin), on the other hand, have not any instances to quote in your favour. For reabsorption could not take place at all if the effect when passing back into its causal substance continued to subsist there with all its individual properties. And[272] that in spite of the non-difference of cause and effect the effect has its Self in the cause, but not the cause in the effect, is a point which we shall render clear later on, under II, 1, 14.

Moreover, the objection that the effect would impart its qualities to the cause at the time of reabsorption is formulated too narrowly because, the identity of cause and effect being admitted, the same would take place during the time of the subsistence (of the effect, previous to its reabsorption). That the identity of cause and effect (of Brahman and the world) holds good indiscriminately with regard to all time (not only the time of reabsorption), is declared in many scriptural passages, as, for instance, 'This everything is that Self' (B/ri/. Up. II, 4, 6); 'The Self is all this' (Ch. Up. VII, 25, 2); 'The immortal Brahman is this before' (Mu. Up. II, 2, 11); 'All this is Brahman' (Ch. Up. III, 14, 1).

With regard to the case referred to in the /S/ruti-passages we refute the assertion of the cause being affected by the effect and its qualities by showing that the latter are the mere fallacious superimpositions of nescience, and the very same argument holds good with reference to reabsorption also.--We can quote other examples in favour of our doctrine. As the magician is not at any time affected by the magical illusion produced by himself, because it is unreal, so the highest Self is not affected by the world-illusion. And as one dreaming person is not affected by the illusory visions of his dream because they do not accompany the waking state and the state of dreamless sleep; so the one permanent witness of the three states (viz. the highest Self which is the one unchanging witness of the creation, subsistence, and reabsorption of the world) is not touched by the mutually exclusive three states. For that the highest Self appears in those three states, is a mere illusion, not more substantial than the snake for which the rope is mistaken in the twilight. With reference to this point teachers knowing the true tradition of the Vedanta have made the following declaration, 'When the individual soul which is held in the bonds of slumber by the beginningless Maya awakes, then it knows the eternal, sleepless, dreamless non-duality' (Gau/d/ap. Kar. I, 16).

So far we have shown that--on our doctrine--there is no danger of the cause being affected at the time of reabsorption by the qualities of the

effect, such as grossness and the like.--With regard to the second objection, viz. that if we assume all distinctions to pass (at the time of reabsorption) into the state of non-distinction there would be no special reason for the origin of a new world affected with distinctions, we likewise refer to the 'existence of parallel instances.' For the case is parallel to that of deep sleep and trance. In those states also the soul enters into an essential condition of non-distinction; nevertheless, wrong knowledge being not yet finally overcome, the old state of distinction re-establishes itself as soon as the soul awakes from its sleep or trance. Compare the scriptural passage, 'All these creatures when they have become merged in the True, know not that they are merged in the True. Whatever these creatures are here, whether a lion, or a wolf, or a boar, or a worm, or a midge, or a gnat, or a mosquito, that they become again' (Ch. Up. VI, 9, 2; 3) For just as during the subsistence of the world the phenomenon of multifarious distinct existence, based on wrong knowledge, proceeds unimpeded like the vision of a dream, although there is only one highest Self devoid of all distinction; so, we conclude, there remains, even after reabsorption, the power of distinction (potential distinction) founded on wrong knowledge.--Herewith the objection that--according to our doctrine--even the finally released souls would be born again is already disposed of. They will not be born again because in their case wrong knowledge has been entirely discarded by perfect knowledge.--The last alternative finally (which the purvapakshin had represented as open to the Vedantin), viz. that even at the time of reabsorption the world should remain distinct from Brahman, precludes itself because it is not admitted by the Vedantins themselves.--Hence the system founded on the Upanishads is in every way unobjectionable.

10. And because the objections (raised by the Sa@nkhyas against the Vedanta doctrine) apply to his view also.

The doctrine of our opponent is liable to the very same objections which he urges against us, viz. in the following manner.--The objection that this world cannot have sprung from Brahman on account of its difference of character applies no less to the doctrine of the pradhana being the cause of the world; for that doctrine also assumes that from a pradhana devoid of sound and other qualities a world is produced which possesses those very qualities. The beginning of an effect different in character being thus admitted, the Sa@nkhyas are equally driven to the doctrine that before the actual beginning the effect was non-existent. And, moreover, it being admitted (by the Sa@nkhyas also) that at the time of reabsorption the effect passes back into the state of non-distinction from the cause, the case of the Sa@nkhyas here also is the same as ours.--And, further, if (as the Sa@nkhyas also must admit) at the time of reabsorption the differences of all the special effects are obliterated and pass into a state of general non-distinction, the special fixed conditions, which previous to reabsorption were the causes of the different worldly existence of each soul, can, at the time of a new creation, no longer be determined, there being no cause for them; and if you assume them to be determined without a cause, you are driven to the admission that even the released souls have to re-enter a state of bondage, there being equal absence of a cause (in the case of the released and the non-released souls). And if you try to avoid this conclusion by assuming that at the time of reabsorption some individual differences pass into the state of non-distinction, others not, we reply that in that case the latter could not be considered as effects of the pradhana[273].--It thus appears that all those difficulties (raised by the Sa@nkhyas) apply to both views, and cannot therefore be urged against either only. But as either of the two doctrines must necessarily be accepted, we are strengthened--by the outcome of the above discussion--in the opinion that the alleged difficulties are no real difficulties[274].

11. If it be said that, in consequence of the ill-foundedness of reasoning, we must frame our conclusions otherwise; (we reply that) thus also there would result non-release.

In matters to be known from Scripture mere reasoning is not to be relied on for the following reason also. As the thoughts of man are altogether unfettered, reasoning which disregards the holy texts and rests on individual opinion only has no proper foundation. We see how arguments, which some clever men had excogitated with great pains, are shown, by people still more ingenious, to be fallacious, and how the arguments of the latter again are refuted in their turn by other men; so that, on account of the diversity of men's opinions, it is impossible to accept mere reasoning as having a sure foundation. Nor can we get over this difficulty by accepting as well-founded the reasoning of some person of recognised mental eminence, may he now be Kapila or anybody else; since we observe that even men of the most undoubted mental eminence, such as Kapila, Ka/n/ada, and other founders of philosophical schools, have contradicted one another.

But (our adversary may here be supposed to say), we will fashion our reasoning otherwise, i.e. in such a manner as not to lay it open to the charge of having no proper foundation. You cannot, after all, maintain that no reasoning whatever is well-founded; for you yourself can found your assertion that reasoning has no foundation on reasoning only; your assumption being that because some arguments are seen to be devoid of foundation other arguments as belonging to the same class are likewise devoid of foundation. Moreover, if all reasoning were unfounded, the whole course of practical human life would have to come to an end. For we see that men act, with a view to obtaining pleasure and avoiding pain in the future time, on the assumption that the past, the present, and the future are uniform.--Further, in the case of passages of Scripture (apparently) contradicting each other, the ascertainment of the real sense, which depends on a preliminary refutation of the apparent sense, can be effected only by an accurate definition of the meaning of sentences, and that involves a process of reasoning. Thus Manu also expresses himself: 'Perception, inference, and the /s/astra according to the various traditions, this triad is to be known well by one desiring clearness in regard to right.--He who applies reasoning not contradicted by the Veda to the Veda and the (Sm/ri/ti) doctrine of law, he, and no other, knows the law' (Manu Sm/ri/ti XII, 105, 106). And that 'want of foundation', to which you object, really constitutes the beauty of reasoning, because it enables us to arrive at unobjectionable arguments by means of the previous refutation of objectionable arguments[275]. (No fear that because the purvapaksha is ill-founded the siddhanta should be ill-founded too;) for there is no valid reason to maintain that a man must be stupid because his elder brother was stupid.--For all these reasons the want of foundation cannot be used as an argument against reasoning.

Against this argumentation we remark that thus also there results 'want of release.' For although with regard to some things reasoning is observed to be well founded, with regard to the matter in hand there will result 'want of release,' viz. of the reasoning from this very fault of ill-foundedness. The true nature of the cause of the world on which final emancipation depends cannot, on account of its excessive abstruseness, even be thought of without the help of the holy texts; for, as already remarked, it cannot become the object of perception, because it does not possess qualities such as form and the like, and as it is devoid of characteristic signs, it does not lend itself to inference and the other means of right knowledge.--Or else (if we adopt another explanation of the word 'avimoksha') all those who teach the final release of the soul are agreed that it results from perfect knowledge. Perfect knowledge has the characteristic mark of uniformity, because it depends on accomplished actually existing things; for

whatever thing is permanently of one and the same nature is acknowledged to be a true or real thing, and knowledge conversant about such is called perfect knowledge; as, for instance, the knowledge embodied in the proposition, 'fire is hot.' Now, it is clear that in the case of perfect knowledge a mutual conflict of men's opinions is impossible. But that cognitions founded on reasoning do conflict is generally known; for we continually observe that what one logician endeavours to establish as perfect knowledge is demolished by another, who, in his turn, is treated alike by a third. How therefore can knowledge, which is founded on reasoning, and whose object is not something permanently uniform, be perfect knowledge?--Nor can it be said that he who maintains the pradhana to be the cause of the world (i.e. the Sa@nkhyas) is the best of all reasoners, and accepted as such by all philosophers; which would enable us to accept his opinion as perfect knowledge.--Nor can we collect at a given moment and on a given spot all the logicians of the past, present, and future time, so as to settle (by their agreement) that their opinion regarding some uniform object is to be considered perfect knowledge. The Veda, on the other hand, which is eternal and the source of knowledge, may be allowed to have for its object firmly established things, and hence the perfection of that knowledge which is founded on the Veda cannot be denied by any of the logicians of the past, present, or future. We have thus established the perfection of this our knowledge which reposes on the Upanishads, and as apart from it perfect knowledge is impossible, its disregard would lead to 'absence of final release' of the transmigrating souls. Our final position therefore is, that on the ground of Scripture and of reasoning subordinate to Scripture, the intelligent Brahman is to be considered the cause and substance of the world.

12. Thereby those (theories) also which are not accepted by competent persons are explained.

Hitherto we have refuted those objections against the Vedanta-texts which, based on reasoning, take their stand on the doctrine of the pradhana being the cause of the world; (which doctrine deserves to be refuted first), because it stands near to our Vedic system, is supported by somewhat weighty arguments, and has, to a certain extent, been adopted by some authorities who follow the Veda.--But now some dull-witted persons might think that another objection founded on reasoning might be raised against the Vedanta, viz. on the ground of the atomic doctrine. The Sutrakara, therefore, extends to the latter objection the refutation of the former, considering that by the conquest of the most dangerous adversary the conquest of the minor enemies is already virtually accomplished. Other doctrines, as, for instance, the atomic doctrine of which no part has been accepted by either Manu or Vyasa or other authorities, are to be considered as 'explained,' i.e. refuted by the same reasons which enabled us to dispose of the pradhana doctrine. As the reasons on which the refutation hinges are the same, there is no room for further doubt. Such common arguments are the impotence of reasoning to fathom the depth of the transcendental cause of the world, the ill-foundedness of mere Reasoning, the impossibility of final release, even in case of the conclusions being shaped 'otherwise' (see the preceding Sutra), the conflict of Scripture and Reasoning, and so on.

13. If it be said that from the circumstance of (the objects of enjoyment) passing over into the enjoyer (and vice versa) there would result non-distinction (of the two); we reply that (such distinction) may exist (nevertheless), as ordinary experience shows.

Another objection, based on reasoning, is raised against the doctrine of Brahman being the cause of the world.--Although Scripture is authoritative with regard to its own special subject-matter (as, for instance, the causality of Brahman), still it may have to be taken in a

secondary sense in those cases where the subject-matter is taken out of its grasp by other means of right knowledge; just as mantras and arthavadas have occasionally to be explained in a secondary sense (when the primary, literal sense is rendered impossible by other means of right knowledge[276]). Analogously reasoning is to be considered invalid outside its legitimate sphere; so, for instance, in the case of religious duty and its opposite[277].--Hence Scripture cannot be acknowledged to refute what is settled by other means of right knowledge. And if you ask, 'Where does Scripture oppose itself to what is thus established?' we give you the following instance. The distinction of enjoyers and objects of enjoyment is well known from ordinary experience, the enjoyers being intelligent, embodied souls, while sound and the like are the objects of enjoyment. Devadatta, for instance, is an enjoyer, the dish (which he eats) an object of enjoyment. The distinction of the two would be reduced to non-existence if the enjoyer passed over into the object of enjoyment, and vice versa. Now this passing over of one thing into another would actually result from the doctrine of the world being non-different from Brahman. But the sublation of a well-established distinction is objectionable, not only with regard to the present time when that distinction is observed to exist, but also with regard to the past and the future, for which it is inferred. The doctrine of Brahman's causality must therefore be abandoned, as it would lead to the sublation of the well-established distinction of enjoyers and objects of enjoyment.

To the preceding objection we reply, 'It may exist as in ordinary experience.' Even on our philosophic view the distinction may exist, as ordinary experience furnishes us with analogous instances. We see, for instance, that waves, foam, bubbles, and other modifications of the sea, although they really are not different from the sea-water, exist, sometimes in the state of mutual separation, sometimes in the state of conjunction, &c. From the fact of their being non-different from the sea-water, it does not follow that they pass over into each other; and, again, although they do not pass over into each other, still they are not different from the sea. So it is in the case under discussion also. The enjoyers and the objects of enjoyment do not pass over into each other, and yet they are not different from the highest Brahman. And although the enjoyer is not really an effect of Brahman, since the unmodified creator himself, in so far as he enters into the effect, is called the enjoyer (according to the passage, 'Having created he entered into it,' Taitt. Up. II, 6), still after Brahman has entered into its effects it passes into a state of distinction, in consequence of the effect acting as a limiting adjunct; just as the universal ether is divided by its contact with jars and other limiting adjuncts. The conclusion is, that the distinction of enjoyers and objects of enjoyment is possible, although both are non-different from Brahman, their highest cause, as the analogous instance of the sea and its waves demonstrates.

14. The non-difference of them (i.e. of cause and effect) results from such terms as 'origin' and the like.

The[278] refutation contained in the preceding Sutra was set forth on the condition of the practical distinction of enjoyers and objects of enjoyment being acknowledged. In reality, however, that distinction does not exist because there is understood to be non-difference (identity) of cause and effect. The effect is this manifold world consisting of ether and so on; the cause is the highest Brahman. Of the effect it is understood that in reality it is non-different from the cause, i.e. has no existence apart from the cause.--How so?--'On account of the scriptural word "origin" and others.' The word 'origin' is used in connexion with a simile, in a passage undertaking to show how through the knowledge of one thing everything is known; viz. Ch. Up. VI, 1, 4, 'As, my dear, by one clod of clay all that is made of clay is known, the modification (i.e. the effect; the thing made of clay) being a name

merely which has its origin in speech, while the truth is that it is clay merely; thus, ' &c.--The meaning of this passage is that, if there is known a lump of clay which really and truly is nothing but clay[279], there are known thereby likewise all things made of clay, such as jars, dishes, pails, and so on, all of which agree in having clay for their true nature. For these modifications or effects are names only, exist through or originate from speech only, while in reality there exists no such thing as a modification. In so far as they are names (individual effects distinguished by names) they are untrue; in so far as they are clay they are true.--This parallel instance is given with reference to Brahman; applying the phrase 'having its origin in speech' to the case illustrated by the instance quoted we understand that the entire body of effects has no existence apart from Brahman.--Later on again the text, after having declared that fire, water, and earth are the effects of Brahman, maintains that the effects of these three elements have no existence apart from them, 'Thus has vanished the specific nature of burning fire, the modification being a mere name which has its origin in speech, while only the three colours are what is true' (Ch. Up. VI, 4, 1).--Other sacred texts also whose purport it is to intimate the unity of the Self are to be quoted here, in accordance with the 'and others' of the Sutra. Such texts are, 'In that all this has its Self; it is the True, it is the Self, thou art that' (Ch. Up. VI, 8, 7); 'This everything, all is that Self' (/Bri/. Up. II, 4, 6); 'Brahman alone is all this' (Mu. Up. II, 2, 11); 'The Self is all this' (Ch. Up. VII, 25, 2); 'There is in it no diversity' (Bri. Up. IV, 4, 25).--On any other assumption it would not be possible to maintain that by the knowledge of one thing everything becomes known (as the text quoted above declares). We therefore must adopt the following view. In the same way as those parts of ethereal space which are limited by jars and waterpots are not really different from the universal ethereal space, and as the water of a mirage is not really different from the surface of the salty steppe--for the nature of that water is that it is seen in one moment and has vanished in the next, and moreover, it is not to be perceived by its own nature (i.e. apart from the surface of the desert[280])--; so this manifold world with its objects of enjoyment, enjoyers and so on has no existence apart from Brahman.--But--it might be objected--Brahman has in itself elements of manifoldness. As the tree has many branches, so Brahman possesses many powers and energies dependent on those powers. Unity and manifoldness are therefore both true. Thus, a tree considered in itself is one, but it is manifold if viewed as having branches; so the sea in itself is one, but manifold as having waves and foam; so the clay in itself is one, but manifold if viewed with regard to the jars and dishes made of it. On this assumption the process of final release resulting from right knowledge may be established in connexion with the element of unity (in Brahman), while the two processes of common worldly activity and of activity according to the Veda--which depend on the karmakanda--may be established in connexion with the element of manifoldness. And with this view the parallel instances of clay &c. agree very well.

This theory, we reply, is untenable because in the instance (quoted in the Upanishad) the phrase 'as clay they are true' asserts the cause only to be true while the phrase 'having its origin in speech' declares the unreality of all effects. And with reference to the matter illustrated by the instance given (viz. the highest cause, Brahman) we read, 'In that all this has its Self;' and, again, 'That is true;' whereby it is asserted that only the one highest cause is true. The following passage again, 'That is the Self; thou art that, O /S/vetaketu!' teaches that the embodied soul (the individual soul) also is Brahman. (And we must note that) the passage distinctly teaches that the fact of the embodied soul having its Self in Brahman is self-established, not to be accomplished by endeavour. This doctrine of the individual soul having its Self in Brahman, if once accepted as the doctrine of the Veda, does away with the independent existence of the individual soul, just as the

idea of the rope does away with the idea of the snake (for which the rope had been mistaken). And if the doctrine of the independent existence of the individual soul has to be set aside, then the opinion of the entire phenomenal world--which is based on the individual soul--having an independent existence is likewise to be set aside. But only for the establishment of the latter an element of manifoldness would have to be assumed in Brahman, in addition to the element of unity.--Scriptural passages also (such as, 'When the Self only is all this, how should he see another?' B/ri/. Up. II, 4, 13) declare that for him who sees that everything has its Self in Brahman the whole phenomenal world with its actions, agents, and results of actions is non-existent. Nor can it be said that this non-existence of the phenomenal world is declared (by Scripture) to be limited to certain states; for the passage 'Thou art that' shows that the general fact of Brahman being the Self of all is not limited by any particular state. Moreover, Scripture, showing by the instance of the thief (Ch. VI, 16) that the false-minded is bound while the true-minded is released, declares thereby that unity is the one true existence while manifoldness is evolved out of wrong knowledge. For if both were true how could the man who acquiesces in the reality of this phenomenal world be called false-minded[281]? Another scriptural passage ('from death to death goes he who perceives therein any diversity,' B/ri/. Up. IV, 4, 19) declares the same, by blaming those who perceive any distinction.--Moreover, on the doctrine, which we are at present impugning, release cannot result from knowledge, because the doctrine does not acknowledge that some kind of wrong knowledge, to be removed by perfect knowledge, is the cause of the phenomenal world. For how can the cognition of unity remove the cognition of manifoldness if both are true?

Other objections are started.--If we acquiesce in the doctrine of absolute unity, the ordinary means of right knowledge, perception, &c., become invalid because the absence of manifoldness deprives them of their objects; just as the idea of a man becomes invalid after the right idea of the post (which at first had been mistaken for a man) has presented itself. Moreover, all the texts embodying injunctions and prohibitions will lose their purport if the distinction on which their validity depends does not really exist. And further, the entire body of doctrine which refers to final release will collapse, if the distinction of teacher and pupil on which it depends is not real. And if the doctrine of release is untrue, how can we maintain the truth of the absolute unity of the Self, which forms an item of that doctrine?

These objections, we reply, do not damage our position because the entire complex of phenomenal existence is considered as true as long as the knowledge of Brahman being the Self of all has not arisen; just as the phantoms of a dream are considered to be true until the sleeper wakes. For as long as a person has not reached the true knowledge of the unity of the Self, so long it does not enter his mind that the world of effects with its means and objects of right knowledge and its results of actions is untrue; he rather, in consequence of his ignorance, looks on mere effects (such as body, offspring, wealth, &c.) as forming part of and belonging to his Self, forgetful of Brahman being in reality the Self of all. Hence, as long as true knowledge does not present itself, there is no reason why the ordinary course of secular and religious activity should not hold on undisturbed. The case is analogous to that of a dreaming man who in his dream sees manifold things, and, up to the moment of waking, is convinced that his ideas are produced by real perception without suspecting the perception to be a merely apparent one.--But how (to restate an objection raised above) can the Vedanta-texts if untrue convey information about the true being of Brahman? We certainly do not observe that a man bitten by a rope-snake (i.e. a snake falsely imagined in a rope) dies, nor is the water appearing in a mirage used for drinking or bathing[282].--This objection, we reply, is without force (because as a matter of fact we do

see real effects to result from unreal causes), for we observe that death sometimes takes place from imaginary venom, (when a man imagines himself to have been bitten by a venomous snake,) and effects (of what is perceived in a dream) such as the bite of a snake or bathing in a river take place with regard to a dreaming person.--But, it will be said, these effects themselves are unreal!--These effects themselves, we reply, are unreal indeed; but not so the consciousness which the dreaming person has of them. This consciousness is a real result; for it is not sublated by the waking consciousness. The man who has risen from sleep does indeed consider the effects perceived by him in his dream such as being bitten by a snake, bathing in a river, &c. to be unreal, but he does not on that account consider the consciousness he had of them to be unreal likewise.--(We remark in passing that) by this fact of the consciousness of the dreaming person not being sublated (by the waking consciousness) the doctrine of the body being our true Self is to be considered as refuted[283].--Scripture also (in the passage, 'If a man who is engaged in some sacrifice undertaken for some special wish sees in his dream a woman, he is to infer therefrom success in his work') declares that by the unreal phantom of a dream a real result such as prosperity may be obtained. And, again, another scriptural passage, after having declared that from the observation of certain unfavourable omens a man is to conclude that he will not live long, continues 'if somebody sees in his dream a black man with black teeth and that man kills him,' intimating thereby that by the unreal dream-phantom a real fact, viz. death, is notified.--It is, moreover, known from the experience of persons who carefully observe positive and negative instances that such and such dreams are auspicious omens, others the reverse. And (to quote another example that something true can result from or be known through something untrue) we see that the knowledge of the real sounds A. &c. is reached by means of the unreal written letters. Moreover, the reasons which establish the unity of the Self are altogether final, so that subsequently to them nothing more is required for full satisfaction[284]. An injunction as, for instance, 'He is to sacrifice' at once renders us desirous of knowing what is to be effected, and by what means and in what manner it is to be effected; but passages such as, 'Thou art that,' 'I am Brahman,' leave nothing to be desired because the state of consciousness produced by them has for its object the unity of the universal Self. For as long as something else remains a desire is possible; but there is nothing else which could be desired in addition to the absolute unity of Brahman. Nor can it be maintained that such states of consciousness do not actually arise; for scriptural passages such as, 'He understood what he said' (Ch. Up. VII, 18, 2), declare them to occur, and certain means are enjoined to bring them about, such as the hearing (of the Veda from a teacher) and the recital of the sacred texts. Nor, again, can such consciousness be objected to on the ground either of uselessness or of erroneousness, because, firstly, it is seen to have for its result the cessation of ignorance, and because, secondly, there is no other kind of knowledge by which it could be sublated. And that before the knowledge of the unity of the Self has been reached the whole real-unreal course of ordinary life, worldly as well as religious, goes on unimpeded, we have already explained. When, however, final authority having intimated the unity of the Self, the entire course of the world which was founded on the previous distinction is sublated, then there is no longer any opportunity for assuming a Brahman comprising in itself various elements.

But--it may be said--(that would not be a mere assumption, but) Scripture itself, by quoting the parallel instances of clay and so on, declares itself in favour of a Brahman capable of modification; for we know from experience that clay and similar things do undergo modifications.--This objection--we reply--is without force, because a number of scriptural passages, by denying all modification of Brahman, teach it to be absolutely changeless (ku/t/astha). Such passages are,

'This great unborn Self; undecaying, undying, immortal, fearless, is indeed Brahman' (B/ri/. Up. IV, 4, 25); 'That Self is to be described by No, no' (B/ri/. Up. III, 9, 26); 'It is neither coarse nor fine' (B/ri/. Up. III, 8, 8). For to the one Brahman the two qualities of being subject to modification and of being free from it cannot both be ascribed. And if you say, 'Why should they not be both predicated of Brahman (the former during the time of the subsistence of the world, the latter during the period of reabsorption) just as rest and motion may be predicated (of one body at different times)?' we remark that the qualification, 'absolutely changeless' (ku/t/astha), precludes this. For the changeless Brahman cannot be the substratum of varying attributes. And that, on account of the negation of all attributes, Brahman really is eternal and changeless has already been demonstrated.--Moreover, while the cognition of the unity of Brahman is the instrument of final release, there is nothing to show that any independent result is connected with the view of Brahman, by undergoing a modification, passing over into the form of this world. Scripture expressly declares that the knowledge of the changeless Brahman being the universal Self leads to a result; for in the passage which begins, 'That Self is to be described by No, no,' we read later on, 'O Janaka, you have indeed reached fearlessness' (B/ri/. Up. IV, 2, 4). We have then[285] to accept the following conclusion that, in the sections treating of Brahman, an independent result belongs only to the knowledge of Brahman as devoid of all attributes and distinctions, and that hence whatever is stated as having no special fruit of its own--as, for instance, the passages about Brahman modifying itself into the form of this world--is merely to be applied as a means for the cognition of the absolute Brahman, but does not bring about an independent result; according to the principle that whatever has no result of its own, but is mentioned in connexion with something else which has such a result, is subordinate to the latter[286]. For to maintain that the result of the knowledge of Brahman undergoing modifications would be that the Self (of him who knows that) would undergo corresponding modifications[287] would be inappropriate, as the state of filial release (which the soul obtains through the knowledge of Brahman) is eternally unchanging.

But, it is objected, he who maintains the nature of Brahman to be changeless thereby contradicts the fundamental tenet according to which the Lord is the cause of the world, since the doctrine of absolute unity leaves no room for the distinction of a Ruler and something ruled.--This objection we ward off by remarking that omniscience, &c. (i.e. those qualities which belong to Brahman only in so far as it is related to a world) depend on the evolution of the germinal principles called name and form, whose essence is Nescience. The fundamental tenet which we maintain (in accordance with such scriptural passages as, 'From that Self sprang ether,' &c.; Taitt. Up. II, 1) is that the creation, sustentation, and reabsorption of the world proceed from an omniscient, omnipotent Lord, not from a non-intelligent pradhana or any other principle. That tenet we have stated in I, 1, 4, and here we do not teach anything contrary to it.--But how, the question may be asked, can you make this last assertion while all the while you maintain the absolute unity and non-duality of the Self?--Listen how. Belonging to the Self, as it were, of the omniscient Lord, there are name and form, the figments of Nescience, not to be defined either as being (i.e. Brahman), nor as different from it[288], the germs of the entire expanse of the phenomenal world, called in /S/ruti and Sm/ri/ti the illusion (maya), power (/s/akti), or nature (prak/ri/ti) of the omniscient Lord. Different from them is the omniscient Lord himself, as we learn from scriptural passages such as the following, 'He who is called ether is the revealer of all forms and names; that within which these forms and names are contained is Brahman' (Ch. Up. VIII, 14, 1); 'Let me evolve names and forms' (Ch. Up. VI, 3, 2); 'He, the wise one, who having divided all forms and given all names, sits speaking (with those names)' (Taitt. Ar. III, 12, 7); 'He who makes the one seed manifold' (/S/ve.

Up. VI, 12).--Thus the Lord depends (as Lord) upon the limiting adjuncts of name and form, the products of Nescience; just as the universal ether depends (as limited ether, such as the ether of a jar, &c.) upon the limiting adjuncts in the shape of jars, pots, &c. He (the Lord) stands in the realm of the phenomenal in the relation of a ruler to the so-called jivas (individual souls) or cognitional Selfs (vij/n/anatman), which indeed are one with his own Self--just as the portions of ether enclosed in jars and the like are one with the universal ether--but are limited by aggregates of instruments of action (i.e. bodies) produced from name and form, the presentations of Nescience. Hence the Lord's being a Lord, his omniscience, his omnipotence, &c. all depend on the limitation due to the adjuncts whose Self is Nescience; while in reality none of these qualities belong to the Self whose true nature is cleared, by right knowledge, from all adjuncts whatever. Thus Scripture also says, 'Where one sees nothing else, hears nothing else, understands nothing else, that is the Infinite' (Ch. Up. VII, 24, 1); 'But when the Self only has become all this, how should he see another?' (B/ri/. Up. II, 4, 13.) In this manner the Vedanta-texts declare that for him who has reached the state of truth and reality the whole apparent world does not exist. The Bhagavadgita also ('The Lord is not the cause of actions, or of the capacity of performing actions, or of the connexion of action and fruit; all that proceeds according to its own nature. The Lord receives no one's sin or merit. Knowledge is enveloped by Ignorance; hence all creatures are deluded;' Bha. Gi. V, 14; 15) declares that in reality the relation of Ruler and ruled does not exist. That, on the other hand, all those distinctions are valid, as far as the phenomenal world is concerned, Scripture as well as the Bhagavadgita states; compare B/ri/. Up. IV, 4, 22, 'He is the Lord of all, the king of all things, the protector of all things; he is a bank and boundary, so that these worlds may not be confounded;' and Bha. Gi. XVIII, 61, 'The Lord, O Arjuna, is seated in the region of the heart of all beings, turning round all beings, (as though) mounted on a machine, by his delusion.' The Sutrakara also asserts the non-difference of cause and effect only with regard to the state of Reality; while he had, in the preceding Sutra, where he looked to the phenomenal world, compared Brahman to the ocean, &c., that comparison resting on the assumption of the world of effects not yet having been refuted (i.e. seen to be unreal).--The view of Brahman as undergoing modifications will, moreover, be of use in the devout meditations on the qualified (sagu/n/a) Brahman.

15. And because only on the existence (of the cause) (the effect) is observed.

For the following reason also the effect is non-different from the cause, because only when the cause exists the effect is observed to exist, not when it does not exist. For instance, only when the clay exists the jar is observed to exist, and the cloth only when the threads exist. That it is not a general rule that when one thing exists another is also observed to exist, appears, for instance, from the fact, that a horse which is other (different) from a cow is not observed to exist only when a cow exists. Nor is the jar observed to exist only when the potter exists; for in that case non-difference does not exist, although the relation between the two is that of an operative cause and its effect[289].--But--it may be objected--even in the case of things other (i.e. non-identical) we find that the observation of one thing regularly depends on the existence of another; smoke, for instance, is observed only when fire exists.--We reply that this is untrue, because sometimes smoke is observed even after the fire has been extinguished; as, for instance, in the case of smoke being kept by herdsman in jars.--Well, then--the objector will say--let us add to smoke a certain qualification enabling us to say that smoke of such and such a kind[290] does not exist unless fire exists.--Even thus, we reply, your objection is not valid, because we declare that the reason for assuming the non-difference of cause and effect is the fact of the internal organ

(buddhi) being affected (impressed) by cause and effect jointly[291]. And that does not take place in the case of fire and smoke.--Or else we have to read (in the Sutra) 'bhavat,' and to translate, 'and on account of the existence or observation.' The non-difference of cause and effect results not only from Scripture but also from the existence of perception. For the non-difference of the two is perceived, for instance, in an aggregate of threads, where we do not perceive a thing called 'cloth,' in addition to the threads, but merely threads running lengthways and crossways. So again, in the threads we perceive finer threads (the aggregate of which is identical with the grosser threads), in them again finer threads, and so on. On the ground of this our perception we conclude that the finest parts which we can perceive are ultimately identical with their causes, viz. red, white, and black (the colours of fire, water, and earth, according to Ch. Up. VI, 4); those, again, with air, the latter with ether, and ether with Brahman, which is one and without a second. That all means of proof lead back to Brahman (as the ultimate cause of the world; not to pradhana, &c.), we have already explained.

16. And on account of that which is posterior (i.e. the effect) being that which is.

For the following reason also the effect is to be considered as non-different (from the cause). That which is posterior in time, i.e. the effect, is declared by Scripture to have, previous to its actual beginning, its Being in the cause, by the Self of the cause merely. For in passages like, 'In the beginning, my dear, this was that only which is' (Ch. Up. VI, 2, 3); and, 'Verily, in the beginning this was Self, one only' (Ait. Ar. II, 4, 1, 1), the effect which is denoted by the word 'this' appears in grammatical co-ordination with (the word denoting) the cause (from which it appears that both inhere in the same substratum). A thing, on the other hand, which does not exist in another thing by the Self of the latter is not produced from that other thing; for instance, oil is not produced from sand. Hence as there is non-difference before the production (of the effect), we understand that the effect even after having been produced continues to be non-different from the cause. As the cause, i.e. Brahman, is in all time neither more nor less than that which is, so the effect also, viz. the world, is in all time only that which is. But that which is is one only; therefore the effect is non-different from the cause.

17. If it be said that on account of being denoted as that which is not (the effect does) not (exist before it is actually produced); (we reply) not so, (because the term 'that which is not' denotes) another quality (merely); (as appears) from the complementary sentence.

But, an objection will be raised, in some places Scripture speaks of the effect before its production as that which is not; so, for instance, 'In the beginning this was that only which is not' (Ch. Up. III, 19, 1); and 'Non-existent[292] indeed this was in the beginning' (Taitt. Up. II, 7). Hence Being (sattvam) cannot be ascribed to the effect before its production.

This we deny. For by the Non-existence of the effect previous to its production is not meant absolute Non-existence, but only a different quality or state, viz. the state of name and form being unevolved, which state is different from the state of name and form being evolved. With reference to the latter state the effect is called, previous to its production, non-existent although then also it existed identical with its cause. We conclude this from the complementary passage, according to the rule that the sense of a passage whose earlier part is of doubtful meaning is determined by its complementary part. With reference to the passage. 'In the beginning this was non-existent only,' we remark that what is there denoted by the word 'Non-existing' is--in the

complementary passage, 'That became existent'--referred to by the word 'that,' and qualified as 'Existent.'

The word 'was' would, moreover, not apply to the (absolutely) Non-existing, which cannot be conceived as connected with prior or posterior time.--Hence with reference to the other passage also, 'Non-existing indeed,' &c., the complementary part, 'That made itself its Self,' shows, by the qualification which it contains, that absolute Non-existence is not meant.--It follows from all this that the designation of 'Non-existence' applied to the effect before its production has reference to a different state of being merely. And as those things which are distinguished by name and form are in ordinary language called 'existent,' the term 'non-existent' is figuratively applied to them to denote the state in which they were previously to their differentiation.

18. From reasoning and from another Vedic passage.

That the effect exists before its origination and is non-different from the cause, follows from reasoning as well as from a further scriptural passage.

We at first set forth the argumentation.--Ordinary experience teaches us that those who wish to produce certain effects, such as curds, or earthen jars, or golden ornaments, employ for their purpose certain determined causal substances such as milk, clay, and gold; those who wish to produce sour milk do not employ clay, nor do those who intend to make jars employ milk and so on. But, according to that doctrine which teaches that the effect is non-existent (before its actual production), all this should be possible. For if before their actual origination all effects are equally non-existent in any causal substance, why then should curds be produced from milk only and not from clay also, and jars from clay only and not from milk as well?--Let us then maintain, the *asatkaryavadin* rejoins, that there is indeed an equal non-existence of any effect in any cause, but that at the same time each causal substance has a certain capacity reaching beyond itself (*ati/s/aya*) for some particular effect only and not for other effects; that, for instance, milk only, and not clay, has a certain capacity for curds; and clay only, and not milk, an analogous capacity for jars.--What, we ask in return, do you understand by that '*ati/s/aya*?' If you understand by it the antecedent condition of the effect (before its actual origination), you abandon your doctrine that the effect does not exist in the cause, and prove our doctrine according to which it does so exist. If, on the other hand, you understand by the *ati/s/aya* a certain power of the cause assumed to the end of accounting for the fact that only one determined effect springs from the cause, you must admit that the power can determine the particular effect only if it neither is other (than cause and effect) nor non-existent; for if it were either, it would not be different from anything else which is either non-existent or other than cause and effect, (and how then should it alone be able to produce the particular effect?) Hence it follows that that power is identical with the Self of the cause, and that the effect is identical with the Self of that power.--Moreover, as the ideas of cause and effect on the one hand and of substance and qualities on the other hand are not separate ones, as, for instance, the ideas of a horse and a buffalo, it follows that the identity of the cause and the effect as well as of the substance and its qualities has to be admitted. Let it then be assumed, the opponent rejoins, that the cause and the effect, although really different, are not apprehended as such, because they are connected by the so-called *samavaya* connexion[293].--If, we reply, you assume the *samavaya* connexion between cause and effect, you have either to admit that the *samavaya* itself is joined by a certain connexion to the two terms which are connected by *samavaya*, and then that connexion will again require a new connexion (joining it to the two terms which it binds together), and

you will thus be compelled to postulate an infinite series of connexions; or else you will have to maintain that the samavaya is not joined by any connexion to the terms which it binds together, and from that will result the dissolution of the bond which connects the two terms of the samavaya relation[294].--Well then, the opponent rejoins, let us assume that the samavaya connexion as itself being a connexion may be connected with the terms which it joins without the help of any further connexion.--Then, we reply, conjunction (sa/m/yoga) also must be connected with the two terms which it joins without the help of the samavaya connexion; for conjunction also is a kind of connexion[295].--Moreover, as substances, qualities, and so on are apprehended as standing in the relation of identity, the assumption of the samavaya relation has really no purport.

In what manner again do you--who maintain that the cause and the effect are joined by the samavaya relation--assume a substance consisting of parts which is an effect to abide in its causes, i.e. in the material parts of which it consists? Does it abide in all the parts taken together or in each particular part?--If you say that it abides in all parts together, it follows that the whole as such cannot be perceived, as it is impossible that all the parts should be in contact with the organs of perception. (And let it not be objected that the whole may be apprehended through some of the parts only), for manyness which abides in all its substrates together (i.e. in all the many things), is not apprehended so long as only some of those substrates are apprehended.--Let it then be assumed that the whole abides in all the parts by the mediation of intervening aggregates of parts[296].--In that case, we reply, we should have to assume other parts in addition to the primary originative parts of the whole, in order that by means of those other parts the whole could abide in the primary parts in the manner indicated by you. For we see (that one thing which abides in another abides there by means of parts different from those of that other thing), that the sword, for instance, pervades the sheath by means of parts different from the parts of the sheath. But an assumption of that kind would lead us into a regressus in infinitum, because in order to explain how the whole abides in certain given parts we should always have to assume further parts[297].--Well, then, let us maintain the second alternative, viz. that the whole abides in each particular part.--That also cannot be admitted; for if the whole is present in one part it cannot be present in other parts also; not any more than Devadatta can be present in /S/rughna and in Pa/t/aliputra on one and the same day. If the whole were present in more than one part, several wholes would result, comparable to Devadatta and Yaj/n/adatta, who, as being two different persons, may live one of them at /S/rughna and the other at Pa/t/aliputra.--If the opponent should rejoin that the whole may be fully present in each part, just as the generic character of the cow is fully present in each individual cow; we point out that the generic attributes of the cow are visibly perceived in each individual cow, but that the whole is not thus perceived in each particular part. If the whole were fully present in each part, the consequence would be that the whole would produce its effects indifferently with any of its parts; a cow, for instance, would give milk from her horns or her tail. But such things are not seen to take place.

We proceed to consider some further arguments opposed to the doctrine that the effect does not exist in the cause.--That doctrine involves the conclusion that the actual origination of an effect is without an agent and thus devoid of substantial being. For origination is an action, and as such requires an agent[298], just as the action of walking does. To speak of an action without an agent would be a contradiction. But if you deny the pre-existence of the effect in the cause, it would have to be assumed that whenever the origination of a jar, for instance, is spoken of the agent is not the jar (which before its origination did not exist) but something else, and again that when the origination of the two

halves of the jar is spoken of the agent is not the two halves but something else. From this it would follow that the sentence, 'the jar is originated' means as much as 'the potter and the other (operative) causes are originated[299]'. But as a matter of fact the former sentence is never understood to mean the latter; and it is, moreover, known that at the time when the jar originates, the potter, &c. are already in existence.--Let us then say, the opponent resumes, that origination is the connexion of the effect with the existence of its cause and its obtaining existence as a Self.--How, we ask in reply, can something which has not yet obtained existence enter into connexion with something else? A connexion is possible of two existing things only, not of one existing and one non-existing thing or of two non-existing things. To something non-existing which on that account is indefinable, it is moreover not possible to assign a limit as the opponent does when maintaining that the effect is non-existing before its origination; for experience teaches us that existing things only such as fields and houses have limits, but not non-existing things. If somebody should use, for instance, a phrase such as the following one, 'The son of a barren woman was king previously to the coronation of Pur/n/avarman' the declaration of a limit in time implied in that phrase does not in reality determine that the son of the barren woman, i.e. a mere non-entity, either was or is or will be king. If the son of a barren woman could become an existing thing subsequently to the activity of some causal agent, in that case it would be possible also that the non-existing effect should be something existing, subsequently to the activity of some causal agent. But we know that the one thing can take place no more than the other thing; the non-existing effect and the son of the barren woman are both equally non-entities and can never be.--But, the asatkaryavadin here objects, from your doctrine there follows the result that the activity of causal agents is altogether purposeless. For if the effect were lying already fully accomplished in the cause and were non-different from it, nobody would endeavour to bring it about, no more than anybody endeavours to bring about the cause which is already fully accomplished previously to all endeavour. But as a matter of fact causal agents do endeavour to bring about effects, and it is in order not to have to condemn their efforts as altogether useless that we assume the non-existence of the effect previously to its origination.--Your objection is refuted, we reply, by the consideration that the endeavour of the causal agent may be looked upon as having a purpose in so far as it arranges the causal substance in the form of the effect. That, however, even the form of the effect (is not something previously non-existing, but) belongs to the Self of the cause already because what is devoid of Selfhood cannot be begun at all, we have already shown above.--Nor does a substance become another substance merely by appearing under a different aspect. Devadatta may at one time be seen with his arms and legs closely drawn up to his body, and another time with his arms and legs stretched out, and yet he remains the same substantial being, for he is recognised as such. Thus the persons also by whom we are surrounded, such as fathers, mothers, brothers, &c., remain the same, although we see them in continually changing states and attitudes; for they are always recognised as fathers, mothers, brothers, and so on. If our opponent objects to this last illustrative example on the ground that fathers, mothers, and so on remain the same substantial beings, because the different states in which they appear are not separated from each other by birth or death, while the effect, for instance a jar, appears only after the cause, for instance the clay, has undergone destruction as it were (so that the effect may be looked upon as something altogether different from the cause); we rebut this objection by remarking that causal substances also such as milk, for instance, are perceived to exist even after they have entered into the condition of effects such as curds and the like (so that we have no right to say that the cause undergoes destruction). And even in those cases where the continued existence of the cause is not perceived, as, for instance, in the case of seeds of the fig-tree from which there

spring sprouts and trees, the term 'birth' (when applied to the sprout) only means that the causal substance, viz. the seed, becomes visible by becoming a sprout through the continual accretion of similar particles of matter; and the term 'death' only means that, through the secession of those particles, the cause again passes beyond the sphere of visibility. Nor can it be said that from such separation by birth and death as described just now it follows that the non-existing becomes existing, and the existing non-existing; for if that were so, it would also follow that the unborn child in the mother's womb and the new-born babe stretched out on the bed are altogether different beings.

It would further follow that a man is not the same person in childhood, manhood, and old age, and that terms such as father and the like are illegitimately used.--The preceding arguments may also be used to refute the (Bauddha doctrine) of all existence being momentary only[300].

The doctrine that the effect is non-existent previously to its actual origination, moreover, leads to the conclusion that the activity of the causal agent has no object; for what does not exist cannot possibly be an object; not any more than the ether can be cleft by swords and other weapons for striking or cutting. The object can certainly not be the inherent cause; for that would lead to the erroneous conclusion that from the activity of the causal agent, which has for its object the inherent cause, there results something else (viz. the effect). And if (in order to preclude this erroneous conclusion) the opponent should say that the effect is (not something different from the cause, but) a certain relative power (ati/s/aya) of the inherent cause; he thereby would simply concede our doctrine, according to which the effect exists in the cause already.

We maintain, therefore, as our final conclusion, that milk and other substances are called effects when they are in the state of curds and so on, and that it is impossible, even within hundreds of years, ever to bring about an effect which is different from its cause. The fundamental cause of all appears in the form of this and that effect, up to the last effect of all, just as an actor appears in various robes and costumes, and thereby becomes the basis for all the current notions and terms concerning the phenomenal world.

The conclusion here established, on the ground of reasoning, viz. that the effect exists already before its origination, and is non-different from its cause, results also from a different scriptural passage. As under the preceding Sutra a Vedic passage was instanced which speaks of the non-existing, the different passage referred to in the present Sutra is the one (Ch. Up. VI, 2, 1) which refers to that which is. That passage begins, 'Being only was this in the beginning, one without a second,' refers, thereupon, to the doctrine of the Non-existent being the cause of the world ('Others say, Non-being was this in the beginning'), raises an objection against that doctrine ('How could that which is be born of that which is not?'), and, finally, reaffirms the view first set forth, 'Only Being was this in the beginning.' The circumstance that in this passage the effect, which is denoted by the word 'this,' is by Scripture, with reference to the time previous to its origination, coordinated with the cause denoted by the term 'Being,' proves that the effect exists in--and is non-different from--the cause. If it were before its origination non-existing and after it inhered in its cause by samavaya, it would be something different from the cause, and that would virtually imply an abandonment of the promise made in the passage, 'That instruction by which we hear what is not heard,' &c. (VI, 1, 3). The latter assertion is ratified, on the other hand, through the comprehension that the effect exists in--and is not different from--the cause.

19. And like a piece of cloth.

As of a folded piece of cloth we do not know clearly whether it is a piece of cloth or some other thing, while on its being unfolded it becomes manifest that the folded thing was a piece of cloth; and as, so long as it is folded, we perhaps know that it is a piece of cloth but not of what definite length and width it is, while on its being unfolded we know these particulars, and at the same time that the cloth is not different from the folded object; in the same way an effect, such as a piece of cloth, is non-manifest as long as it exists in its causes, i.e. the threads, &c. merely, while it becomes manifest and is clearly apprehended in consequence of the operations of shuttle, loom, weaver, and so on.--Applying this instance of the piece of cloth, first folded and then unfolded, to the general case of cause and effect, we conclude that the latter is non-different from the former.

20. And as in the case of the different vital airs.

It is a matter of observation that when the operations of the different kinds of vital air--such as prana the ascending vital air, apana the descending vital air, &c.--are suspended, in consequence of the breath being held so that they exist in their causes merely, the only effect which continues to be accomplished is life, while all other effects, such as the bending and stretching of the limbs and so on, are stopped. When, thereupon, the vital airs again begin to act, those other effects also are brought about, in addition to mere life.--Nor must the vital airs, on account of their being divided into classes, be considered as something else than vital air; for wind (air) constitutes their common character. Thus (i.e. in the manner illustrated by the instance of the vital airs) the non-difference of the effect from the cause is to be conceived.--As, therefore, the whole world is an effect of Brahman and non-different from it, the promise held out in the scriptural passage that 'What is not heard is heard, what is not perceived is perceived, what is not known is known' (Ch. Up. VI, 1, 3) is fulfilled[301].

21. On account of the other (i.e. the individual soul) being designated (as non-different from Brahman) there would attach (to Brahman) various faults, as, for instance, not doing what is beneficial.

Another objection is raised against the doctrine of an intelligent cause of the world.--If that doctrine is accepted, certain faults, as, for instance, doing what is not beneficial, will attach (to the intelligent cause, i.e. Brahman), 'on account of the other being designated.' For Scripture declares the other, i.e. the embodied soul, to be one with Brahman, as is shown by the passage, 'That is the Self; that art thou, O /S/vetaketu!' (Ch. Up. VI, 8, 7.)--Or else (if we interpret 'the other' of the Sutra in a different way) Scripture declares the other, i.e. Brahman, to be the Self of the embodied soul. For the passage, 'Having created that he entered into it,' declares the creator, i.e. the unmodified Brahman, to constitute the Self of the embodied soul, in consequence of his entering into his products. The following passage also, 'Entering (into them) with this living Self I will evolve names and forms' (Ch. Up. VI, 3, 2), in which the highest divinity designates the living (soul) by the word 'Self,' shows that the embodied Self is not different from Brahman. Therefore the creative power of Brahman belongs to the embodied Self also, and the latter, being thus an independent agent, might be expected to produce only what is beneficial to itself, and not things of a contrary nature, such as birth, death, old age, disease, and whatever may be the other meshes of the net of suffering. For we know that no free person will build a prison for himself, and take up his abode in it. Nor would a being, itself absolutely stainless, look on this altogether unclean body as forming part of its Self. It would, moreover, free itself, according to its liking, of the consequences of those of its former actions which result in pain, and would enjoy the consequences of those actions only which

are rewarded by pleasure. Further, it would remember that it had created this manifold world; for every person who has produced some clearly appearing effect remembers that he has been the cause of it. And as the magician easily retracts, whenever he likes, the magical illusion which he had emitted, so the embodied soul also would be able to reabsorb this world into itself. The fact is, however, that the embodied soul cannot reabsorb its own body even. As we therefore see that 'what would be beneficial is not done,' the hypothesis of the world having proceeded from an intelligent cause is unacceptable.

22. But the separate (Brahman, i.e. the Brahman separate from the individual souls) (is the creator); (the existence of which separate Brahman we learn) from the declaration of difference.

The word 'but' discards the purvapaksha.--We rather declare that that omniscient, omnipotent Brahman, whose essence is eternal pure cognition and freedom, and which is additional to, i.e. different from the embodied Self, is the creative principle of the world. The faults specified above, such as doing what is not beneficial, and the like, do not attach to that Brahman; for as eternal freedom is its characteristic nature, there is nothing either beneficial to be done by it or non-beneficial to be avoided by it. Nor is there any impediment to its knowledge and power; for it is omniscient and omnipotent. The embodied Self, on the other hand, is of a different nature, and to it the mentioned faults adhere. But then we do not declare it to be the creator of the world, on account of 'the declaration of difference.' For scriptural passages (such as, 'Verily, the Self is to be seen, to be heard, to be perceived, to be marked,' B/ri/. Up. II, 4, 5; 'The Self we must search out, we must try to understand,' Ch. Up. VIII, 7, 1; 'Then he becomes united with the True,' Ch. Up. VI, 8, 1; 'This embodied Self mounted by the intelligent Self,' B/ri/. Up. IV, 3, 35) declare differences founded on the relations of agent, object, and so on, and thereby show Brahman to be different from the individual soul.--And if it be objected that there are other passages declaratory of non-difference (for instance, 'That art thou'), and that difference and non-difference cannot co-exist because contradictory, we reply that the possibility of the co-existence of the two is shown by the parallel instance of the universal ether and the ether limited by a jar.--Moreover, as soon as, in consequence of the declaration of non-difference contained in such passages as 'that art thou,' the consciousness of non-difference arises in us, the transmigratory state of the individual soul and the creative quality of Brahman vanish at once, the whole phenomenon of plurality, which springs from wrong knowledge, being sublated by perfect knowledge, and what becomes then of the creation and the faults of not doing what is beneficial, and the like? For that this entire apparent world, in which good and evil actions are done, &c., is a mere illusion, owing to the non-discrimination of (the Self's) limiting adjuncts, viz. a body, and so on, which spring from name and form the presentations of Nescience, and does in reality not exist at all, we have explained more than once. The illusion is analogous to the mistaken notion we entertain as to the dying, being born, being hurt, &c. of ourselves (our Selves; while in reality the body only dies, is born, &c.). And with regard to the state in which the appearance of plurality is not yet sublated, it follows from passages declaratory of such difference (as, for instance, 'That we must search for,' &c.) that Brahman is superior to the individual soul; whereby the possibility of faults adhering to it is excluded.

23. And because the case is analogous to that of stones, &c. (the objections raised) cannot be established.

As among minerals, which are all mere modifications of earth, nevertheless great variety is observed, some being precious gems, such as diamonds, lapis lazuli, &c., others, such as crystals and the like,

being of medium value, and others again stones only fit to be flung at dogs or crows; and as from seeds which are placed in one and the same ground various plants are seen to spring, such as sandalwood and cucumbers, which show the greatest difference in their leaves, blossoms, fruits, fragrancy, juice, &c.; and as one and the same food produces various effects, such as blood and hair; so the one Brahman also may contain in itself the distinction of the individual Selves and the highest Self, and may produce various effects. Hence the objections imagined by others (against the doctrine of Brahman being the cause of the world) cannot be maintained.--Further[302] arguments are furnished by the fact of all effect having, as Scripture declares, their origin in speech only, and by the analogous instance of the variety of dream phantoms (while the dreaming person remains one).

24. If you object on the ground of the observation of the employment (of instruments); (we say), No; because as milk (transforms itself, so Brahman does).

Your assertion that the intelligent Brahman alone, without a second, is the cause of the world cannot be maintained, on account of the observation of employment (of instruments). For in ordinary life we see that potters, weavers, and other handicraftsmen produce jars, cloth, and the like, after having put themselves in possession of the means thereto by providing themselves with various implements, such as clay, staffs, wheels, string, &c.; Brahman, on the other hand, you conceive to be without any help; how then can it act as a creator without providing itself with instruments to work with? We therefore maintain that Brahman is not the cause of the world.

This objection is not valid, because causation is possible in consequence of a peculiar constitution of the causal substance, as in the case of milk. Just as milk and water turn into curds and ice respectively, without any extraneous means, so it is in the case of Brahman also. And if you object to this analogy for the reason that milk, in order to turn into curds, does require an extraneous agent, viz. heat, we reply that milk by itself also undergoes a certain amount of definite change, and that its turning is merely accelerated by heat. If milk did not possess that capability of itself, heat could not compel it to turn; for we see that air or ether, for instance, is not compelled by the action of heat to turn into sour milk. By the co-operation of auxiliary means the milk's capability of turning into sour milk is merely completed. The absolutely complete power of Brahman, on the other hand, does not require to be supplemented by any extraneous help. Thus Scripture also declares, 'There is no effect and no instrument known of him, no one is seen like unto him or better; his high power is revealed as manifold, as inherent, acting as force and knowledge' (/S/ve. Up. VI, 8). Therefore Brahman, although one only, is, owing to its manifold powers, able to transform itself into manifold effects; just as milk is.

25. And (the case of Brahman is) like that of gods and other beings in ordinary experience.

Well, let it be admitted that milk and other non-intelligent things have the power of turning themselves into sour milk, &c. without any extraneous means, since it is thus observed. But we observe, on the other hand, that intelligent agents, as, for instance, potters, proceed to their several work only after having provided themselves with a complete set of instruments. How then can it be supposed that Brahman, which is likewise of an intelligent nature, should proceed without any auxiliary?

We reply, 'Like gods and others.' As gods, fathers, /ri/shis, and other beings of great power, who are all of intelligent nature, are seen to create many and various objects, such as palaces, chariots, &c., without

availing themselves of any extraneous means, by their mere intention, which is effective in consequence of those beings' peculiar power--a fact vouchsafed by mantras, arthavadas, itihasas, and pura/n/as;--and as the spider emits out of itself the threads of its web; and as the female crane conceives without a male; and as the lotus wanders from one pond to another without any means of conveyance; so the intelligent Brahman also may be assumed to create the world by itself without extraneous means.

Perhaps our opponent will argue against all this in the following style.--The gods and other beings, whom you have quoted as parallel instances, are really of a nature different from that of Brahman. For the material causes operative in the production of palaces and other material things are the bodies of the gods, and not their intelligent Selves. And the web of the spider is produced from its saliva which, owing to the spider's devouring small insects, acquires a certain degree of consistency. And the female crane conceives from hearing the sound of thunder. And the lotus flower indeed derives from its indwelling intelligent principle the impulse of movement, but is not able actually to move in so far as it is a merely intelligent being[303]; it rather wanders from pond to pond by means of its non-intelligent body, just as the creeper climbs up the tree.--Hence all these illustrative examples cannot be applied to the case of Brahman.

To this we reply, that we meant to show merely that the case of Brahman is different from that of potters and similar agents. For while potters, &c., on the one side, and gods, &c., on the other side, possess the common attribute of intelligence, potters require for their work extraneous means (i.e. means lying outside their bodies) and gods do not. Hence Brahman also, although intelligent, is assumed to require no extraneous means. So much only we wanted to show by the parallel instance of the gods, &c. Our intention is to point out that a peculiarly conditioned capability which is observed in some one case (as in that of the potter) is not necessarily to be assumed in all other cases also.

26. Either the consequence of the entire (Brahman undergoing change) has to be accepted, or else a violation of the texts declaring Brahman to be without parts.

Hitherto we have established so much that Brahman, intelligent, one, without a second, modifying itself without the employment of any extraneous means, is the cause of the world.--Now, another objection is raised for the purpose of throwing additional light on the point under discussion.--The consequence of the Vedanta doctrine, it is said, will be that we must assume the entire Brahman to undergo the change into its effects, because it is not composed of parts. If Brahman, like earth and other matter, consisted of parts, we might assume that a part of it undergoes the change, while the other part remains as it is. But Scripture distinctly declares Brahman to be devoid of parts. Compare, 'He who is without parts, without actions, tranquil, without fault, without taint' (/Sv/e. Up. VI, 19); 'That heavenly person is without body, he is both without and within, not produced' (Mu. Up. II, 1, 2); 'That great Being is endless, unlimited, consisting of nothing but knowledge' (B/ri/. Up. II, 4, 12); 'He is to be described by No, no' (B/ri/. Up. III, 9, 2,6); 'It is neither coarse nor fine' (B/ri/. Up. III, 8, 8); all which passages deny the existence of any distinctions in Brahman.--As, therefore, a partial modification is impossible, a modification of the entire Brahman has to be assumed. But that involves a cutting off of Brahman from its very basis.--Another consequence of the Vedantic view is that the texts exhorting us to strive 'to see' Brahman become purposeless; for the effects of Brahman may be seen without any endeavour, and apart from them no Brahman exists.--And, finally, the texts declaring Brahman to be unborn are contradicted

thereby.--If, on the other hand--in order to escape from these difficulties--we assume Brahman to consist of parts, we thereby do violence to those texts which declare Brahman not to be made up of parts. Moreover, if Brahman is made up of parts, it follows that it is non-eternal.--Hence the Vedantic point of view cannot be maintained in any way.

27. But (this is not so), on account of scriptural passages, and on account of (Brahman) resting on Scripture (only).

The word 'but' discards the objection.--We deny this and maintain that our view is not open to any objections.--That the entire Brahman undergoes change, by no means follows from our doctrine, 'on account of sacred texts.' For in the same way as Scripture speaks of the origin of the world from Brahman, it also speaks of Brahman subsisting apart from its effects. This appears from the passages indicating the difference of cause and effect '(That divinity thought) let me enter into these three divinities with this living Self and evolve names and forms;' and, 'Such is the greatness of it, greater than it is the Person; one foot of him are all things, three feet are what is immortal in heaven' (Ch. Up. III, 12, 6); further, from the passages declaring the unmodified Brahman to have its abode in the heart, and from those teaching that (in dreamless sleep) the individual soul is united with the True. For if the entire Brahman had passed into its effects, the limitation (of the soul's union with Brahman) to the state of dreamless sleep which is declared in the passage, 'then it is united with the True, my dear,' would be out of place; since the individual soul is always united with the effects of Brahman, and since an unmodified Brahman does not exist (on that hypothesis). Moreover, the possibility of Brahman becoming the object of perception by means of the senses is denied while its effects may thus be perceived. For these reasons the existence of an unmodified Brahman has to be admitted.--Nor do we violate those texts which declare Brahman to be without parts; we rather admit Brahman to be without parts just because Scripture reveals it. For Brahman which rests exclusively on the holy texts, and regarding which the holy texts alone are authoritative--not the senses, and so on--must be accepted such as the texts proclaim it to be. Now those texts declare, on the one hand, that not the entire Brahman passes over into its effects, and, on the other hand, that Brahman is without parts. Even certain ordinary things such as gems, spells, herbs, and the like possess powers which, owing to difference of time, place, occasion, and so on, produce various opposite effects, and nobody unaided by instruction is able to find out by mere reflection the number of these powers, their favouring conditions, their objects, their purposes, &c.; how much more impossible is it to conceive without the aid of Scripture the true nature of Brahman with its powers unfathomable by thought! As the Pura/n/a says: 'Do not apply reasoning to what is unthinkable! The mark of the unthinkable is that it is above all material causes[304].' Therefore the cognition of what is supersensuous is based on the holy texts only.

But--our opponent will say--even the holy texts cannot make us understand what is contradictory. Brahman, you say, which is without parts undergoes a change, but not the entire Brahman. If Brahman is without parts, it does either not change at all or it changes in its entirety. If, on the other hand, it be said that it changes partly and persists partly, a break is effected in its nature, and from that it follows that it consists of parts. It is true that in matters connected with action (as, for instance, in the case of the two Vedic injunctions 'at the atiratra he is to take the sho/d/a/s/in-cup,' and 'at the atiratra he is not to take the sho/d/a/s/in-cup') any contradiction which may present itself to the understanding is removed by the optional adoption of one of the two alternatives presented as action is dependent on man; but in the case under discussion the adoption of one of the alternatives does not remove the contradiction because an existent thing

(like Brahman) does not (like an action which is to be accomplished) depend on man. We are therefore met here by a real difficulty.

No, we reply, the difficulty is merely an apparent one; as we maintain that the (alleged) break in Brahman's nature is a mere figment of Nescience. By a break of that nature a thing is not really broken up into parts, not any more than the moon is really multiplied by appearing double to a person of defective vision. By that element of plurality which is the fiction of Nescience, which is characterised by name and form, which is evolved as well as non-evolved, which is not to be defined either as the Existing or the Non-existing, Brahman becomes the basis of this entire apparent world with its changes, and so on, while in its true and real nature it at the same time remains unchanged, lifted above the phenomenal universe. And as the distinction of names and forms, the fiction of Nescience, originates entirely from speech only, it does not militate against the fact of Brahman being without parts.--Nor have the scriptural passages which speak of Brahman as undergoing change the purpose of teaching the fact of change; for such instruction would have no fruit. They rather aim at imparting instruction about Brahman's Self as raised above this apparent world; that being an instruction which we know to have a result of its own. For in the scriptural passage beginning 'He can only be described by No, no' (which passage conveys instruction about the absolute Brahman) a result is stated at the end, in the words 'O Janaka, you have indeed reached fearlessness' (B/ri/. Up. IV, 2, 4).--Hence our view does not involve any real difficulties.

28. For thus it is in the (individual) Self also, and various (creations exist in gods[305], &c.).

Nor is there any reason to find fault with the doctrine that there can be a manifold creation in the one Self, without destroying its character. For Scripture teaches us that there exists a multiform creation in the one Self of a dreaming person, 'There are no chariots in that state, no horses, no roads, but he himself creates chariots, horses, and roads' (B/ri/. Up. IV, 3, 10). In ordinary life too multiform creations, elephants, horses, and the like are seen to exist in gods, &c., and magicians without interfering with the unity of their being. Thus a multiform creation may exist in Brahman also, one as it is, without divesting it of its character of unity.

29. And because the objection (raised against our view) lies against his (the opponent's) view likewise.

Those also who maintain that the world has sprung from the pradhana implicitly teach that something not made up of parts, unlimited, devoid of sound and other qualities--viz. the pradhana--is the cause of an effect--viz. the world--which is made up of parts, is limited and is characterised by the named qualities. Hence it follows from that doctrine also either that the pradhana as not consisting of parts has to undergo a change in its entirety, or else that the view of its not consisting of parts has to be abandoned.--But--it might be pleaded in favour of the Sa@nkhyas--they do not maintain their pradhana to be without parts; for they define it as the state of equilibrium of the three gu/n/as, Goodness, Passion, and Darkness, so that the pradhana forms a whole containing the three gu/n/as as its parts.--We reply that such a partiteness as is here proposed does not remove the objection in hand because still each of the three qualities is declared to be in itself without parts[306]. And each gu/n/a by itself assisted merely by the two other gu/n/as constitutes the material cause of that part of the world which resembles it in its nature[307].--So that the objection lies against the Sa@nkhyas view likewise.--Well, then, as the reasoning (on which the doctrine of the impartiteness of the pradhana rests) is not absolutely safe, let us assume that the pradhana consists of parts.--If

you do that, we reply, it follows that the pradhana cannot be eternal, and so on.--Let it then be said that the various powers of the pradhana to which the variety of its effects is pointing are its parts.--Well, we reply, those various powers are admitted by us also who see the cause of the world in Brahman.

The same objections lie against the doctrine of the world having originated from atoms. For on that doctrine one atom when combining with another must, as it is not made up of parts, enter into the combination with its whole extent, and as thus no increase of bulk takes place we do not get beyond the first atom.[308] If, on the other hand, you maintain that the atom enters into the combination with a part only, you offend against the assumption of the atoms having no parts.

As therefore all views are equally obnoxious to the objections raised, the latter cannot be urged against any one view in particular, and the advocate of Brahman has consequently cleared his doctrine.

30. And (the highest divinity is) endowed with all (powers) because that is seen (from Scripture).

We have stated that this multiform world of effects is possible to Brahman, because, although one only, it is endowed with various powers.--How then--it may be asked--do you know that the highest Brahman is endowed with various powers?--He is, we reply, endowed with all powers, 'because that is seen.' For various scriptural passages declare that the highest divinity possesses all powers, 'He to whom all actions, all desires, all odours, all tastes belong, he who embraces all this, who never speaks, and is never surprised' (Ch. Up. III, 14, 4); 'He who desires what is true and imagines what is true' (Ch. Up. VIII, 7, 1); 'He who knows all (in its totality), and cognizes all (in its detail)' (Mu. Up. I, 1, 9); 'By the command of that Imperishable, O Gargi, sun and moon stand apart' (B/ri/. Up. III, 8, 9); and other similar passages.

31. If it be said that (Brahman is devoid of powers) on account of the absence of organs; (we reply that) this has been explained (before).

Let this be granted.--Scripture, however, declares the highest divinity to be without (bodily) organs of action[309]; so, for instance, in the passage, 'It is without eyes, without ears, without speech, without mind' (B/ri/. Up. III, 8, 8). Being such, how should it be able to produce effects, although it may be endowed with all powers? For we know (from mantras, arthavadas, &c.) that the gods and other intelligent beings, though endowed with all powers, are capable of producing certain effects only because they are furnished with bodily instruments of action. And, moreover, how can the divinity, to whom the scriptural passage, 'No, no,' denies all attributes, be endowed with all powers?

The appropriate reply to this question has been already given above. The transcendent highest Brahman can be fathomed by means of Scripture only, not by mere reasoning. Nor are we obliged to assume that the capacity of one being is exactly like that which is observed in another. It has likewise been explained above that although all qualities are denied of Brahman we nevertheless may consider it to be endowed with powers, if we assume in its nature an element of plurality, which is the mere figment of Nescience. Moreover, a scriptural passage ('Grasping without hands, hastening without feet, he sees without eyes, he hears without ears' /S/ve. Up. III, 19) declares that Brahman although devoid of bodily organs, possesses all possible capacities.

32. (Brahman is) not (the creator of the world), on account of (beings engaging in any action) having a motive.

Another objection is raised against the doctrine of an intelligent cause of the world.--The intelligent highest Self cannot be the creator of the sphere of this world, 'on account of actions having a purpose.'--We know from ordinary experience that man, who is an intelligent being, begins to act after due consideration only, and does not engage even in an unimportant undertaking unless it serves some purpose of his own; much less so in important business. There is also a scriptural passage confirming this result of common experience, 'Verily everything is not dear that you may have everything; but that you may love the Self therefore everything is dear' (B/ri/. Up. II, 4, 5). Now the undertaking of creating the sphere of this world, with all its various contents, is certainly a weighty one. If, then, on the one hand, you assume it to serve some purpose of the intelligent highest Self, you thereby sublate its self-sufficiency vouched for by Scripture; if, on the other hand, you affirm absence of motive on its part, you must affirm absence of activity also.--Let us then assume that just as sometimes an intelligent person when in a state of frenzy proceeds, owing to his mental aberration, to action without a motive, so the highest Self also created this world without any motive.--That, we reply, would contradict the omniscience of the highest Self, which is vouched for by Scripture.--Hence the doctrine of the creation proceeding from an intelligent Being is untenable.

33. But (Brahman's creative activity) is mere sport, such as we see in ordinary life.

The word 'but' discards the objection raised.--We see in every-day life that certain doings of princes or other men of high position who have no unfulfilled desires left have no reference to any extraneous purpose; but proceed from mere sportfulness, as, for instance, their recreations in places of amusement. We further see that the process of inhalation and exhalation is going on without reference to any extraneous purpose, merely following the law of its own nature. Analogously, the activity of the Lord also may be supposed to be mere sport, proceeding from his own nature[310], without reference to any purpose. For on the ground neither of reason nor of Scripture can we construe any other purpose of the Lord. Nor can his nature be questioned.[311]--Although the creation of this world appears to us a weighty and difficult undertaking, it is mere play to the Lord, whose power is unlimited. And if in ordinary life we might possibly, by close scrutiny, detect some subtle motive, even for sportful action, we cannot do so with regard to the actions of the Lord, all whose wishes are fulfilled, as Scripture says.--Nor can it be said that he either does not act or acts like a senseless person; for Scripture affirms the fact of the creation on the one hand, and the Lord's omniscience on the other hand. And, finally, we must remember that the scriptural doctrine of creation does not refer to the highest reality; it refers to the apparent world only, which is characterised by name and form, the figments of Nescience, and it, moreover, aims at intimating that Brahman is the Self of everything.

34. Inequality (of dispensation) and cruelty (the Lord can) not (be reproached with), on account of his regarding (merit and demerit); for so (Scripture) declares.

In order to strengthen the tenet which we are at present defending, we follow the procedure of him who shakes a pole planted in the ground (in order to test whether it is firmly planted), and raise another objection against the doctrine of the Lord being the cause of the world.--The Lord, it is said, cannot be the cause of the world, because, on that hypothesis, the reproach of inequality of dispensation and cruelty would attach to him. Some beings, viz. the gods and others, he renders eminently happy; others, as for instance the animals, eminently unhappy; to some again, as for instance men, he allots an intermediate position. To a Lord bringing about such an unequal condition of things, passion

and malice would have to be ascribed, just as to any common person acting similarly; which attributes would be contrary to the essential goodness of the Lord affirmed by /S/ruti and Sm/ri/ti. Moreover, as the infliction of pain and the final destruction of all creatures would form part of his dispensation, he would have to be taxed with great cruelty, a quality abhorred by low people even. For these two reasons Brahman cannot be the cause of the world.

The Lord, we reply, cannot be reproached with inequality of dispensation and cruelty, "because he is bound by regards." If the Lord on his own account, without any extraneous regards, produced this unequal creation, he would expose himself to blame; but the fact is, that in creating he is bound by certain regards, i.e. he has to look to merit and demerit. Hence the circumstance of the creation being unequal is due to the merit and demerit of the living creatures created, and is not a fault for which the Lord is to blame. The position of the Lord is to be looked on as analogous to that of Parjanya, the Giver of rain. For as Parjanya is the common cause of the production of rice, barley, and other plants, while the difference between the various species is due to the various potentialities lying hidden in the respective seeds, so the Lord is the common cause of the creation of gods, men, &c., while the differences between these classes of beings are due to the different merit belonging to the individual souls. Hence the Lord, being bound by regards, cannot be reproached with inequality of dispensation and cruelty.--And if we are asked how we come to know that the Lord, in creating this world with its various conditions, is bound by regards, we reply that Scripture declares that; compare, for instance, the two following passages, 'For he (the Lord) makes him, whom he wishes to lead up from these worlds, do a good deed; and the same makes him, whom he wishes to lead down from these worlds, do a bad deed' (Kaush. Up. III, 8)[312]; and, 'A man becomes good by good work, bad by bad work' (B/ri/. Up. III, 2, 13). Sm/ri/ti passages also declare the favour of the Lord and its opposite to depend on the different quality of the works of living beings; so, for instance, 'I serve men in the way in which they approach me' (Bha. Gi. IV, 11).

35. If it be objected that it (viz. the Lord's having regard to merit and demerit) is impossible on account of the non-distinction (of merit and demerit, previous to the first creation); we refute the objection on the ground of (the world) being without a beginning.

But--an objection is raised--the passage, 'Being only this was in the beginning, one, without a second,' affirms that before the creation there was no distinction and consequently no merit on account of which the creation might have become unequal. And if we assume the Lord to have been guided in his dispensations by the actions of living beings subsequent to the creation, we involve ourselves in the circular reasoning that work depends on diversity of condition of life, and diversity of condition again on work. The Lord may be considered as acting with regard to religious merit after distinction had once arisen; but as before that the cause of inequality, viz. merit, did not exist, it follows that the first creation must have been free, from inequalities.

This objection we meet by the remark, that the transmigratory world is without beginning.--The objection would be valid if the world had a beginning; but as it is without beginning, merit and inequality are, like seed and sprout, caused as well as causes, and there is therefore no logical objection to their operation.--To the question how we know that the world is without a beginning, the next Sutra replies.

36. (The beginninglessness of the world) recommends itself to reason and is seen (from Scripture).

The beginninglessness of the world recommends itself to reason. For if it had a beginning it would follow that, the world springing into existence without a cause, the released souls also would again enter into the circle of transmigratory existence; and further, as then there would exist no determining cause of the unequal dispensation of pleasure and pain, we should have to acquire in the doctrine of rewards and punishments being allotted, without reference to previous good or bad action. That the Lord is not the cause of the inequality, has already been remarked. Nor can Nescience by itself be the cause, and it is of a uniform nature. On the other hand, Nescience may be the cause of inequality, if it be considered as having regard to merit accruing from action produced by the mental impressions or wrath, hatred, and other afflicting passions[313]. Without merit and demerit nobody can enter into existence, and again, without a body merit and demerit cannot be formed; so that--on the doctrine of the world having a beginning--we are led into a logical see-saw. The opposite doctrine, on the other hand, explains all matters in a manner analogous to the case of the seed and sprout, so that no difficulty remains.--Moreover, the fact of the world being without a beginning, is seen in /S/ruti and Sm/ri/ti. In the first place, we have the scriptural passage, 'Let me enter with this living Self (jiva)', &c. (Ch. Up. VI, 3, 2). Here the circumstance of the embodied Self (the individual soul) being called, previously to creation, 'the living Self'--a name applying to it in so far as it is the sustaining principle of the pra/n/as--shows that this phenomenal world is without a beginning. For if it had a beginning, the pra/n/as would not exist before that beginning, and how then could the embodied Self be denoted, with reference to the time of the world's beginning, by a name which depends on the existence of those pra/n/as. Nor can it be said that it is so designated with a view to its future relation to the pra/n/as; it being a settled principle that a past relation, as being already existing, is of greater force than a mere future relation.--Moreover, we have the mantra, 'As the creator formerly devised (akalpaya) sun and moon (/Ri/. Sa/m/h. X, 190, 3), which intimates the existence of former Kalpas. Sm/ri/ti also declares the world to be without a beginning, 'Neither its form is known here, nor its end, nor its beginning, nor its support' (Bha. Gi. XV, 3). And the Pura/n/a also declares that there is no measure of the past and the future Kalpas.

37. And because all the qualities (required in the cause of the world) are present (in Brahman).

The teacher has now refuted all the objections, such as difference of character, and the like, which other teachers have brought forward against what he had established as the real sense of the Veda, viz. that the intelligent Brahman is the cause and matter of this world.

Now, before entering on a new chapter, whose chief aim it will be to refute the (positive) opinions held by other teachers, he sums up the foregoing chapter, the purport of which it was to show why his view should be accepted.--Because, if that Brahman is acknowledged as the cause of the world, all attributes required in the cause (of the world) are seen to be present--Brahman being all-knowing, all-powerful, and possessing the great power of Maya,--on that account this our system, founded on the Upanishads, is not open to any objections.

Notes:

[Footnote 253: The Sm/ri/ti called Tantra is the Sa@nkhyas/astra as taught by Kapila; the Sm/ri/ti-writers depending on him are Asuri, Pa/nk/a/s/ikha, and others.]

[Footnote 254: Mima/m/sa Su. I, 1, 2: /k/odanalaksha/n/osxrtho dharma/h/. Commentary: /k/odana iti kriyaya/h/ pravartaka/m/ va/k/anam

ahu/h/.]

[Footnote 255: Purushartha; in opposition to the rules referred to in the preceding sentence which are kratvartha, i.e. the acting according to which secures the proper performance of certain rites.]

[Footnote 256: It having been decided by the Purva Mimamsa already that Smṛitis contradicted by Śrutis are to be disregarded.]

[Footnote 257: On the meaning of 'kapila' in the above passage, compare the Introduction to the Upanishads, translated by Max Mueller, vol. ii, p. xxxviii ff.--As will be seen later on, Śaṅkara, in this bhashya, takes the Kapila referred to to be some Ṛishi.]

[Footnote 258: I.e. religious duty is known only from the injunctive passages of the Veda.]

[Footnote 259: After it has been shown that Kapila the dvaitavadin is not mentioned in Śrutis, it is now shown that Manu the sarvatmavadin is mentioned there.]

[Footnote 260: In which passage the phrase 'to be meditated upon' (nididhyasa) indicates the act of mental concentration characteristic of the Yoga.]

[Footnote 261: The āśvins (certain oblations to be made on the eighth days after the full moons of the seasons hemanta and śukla) furnish the stock illustration for the doctrine of the Purva Mimamsa that Smṛiti is authoritative in so far as it is based on Śrutis.]

[Footnote 262: But why--it will be asked--do you apply yourself to the refutation of the Śaṅkhya and Yoga only, and not also to that of other Smṛitis conflicting with the Vedānta views?]

[Footnote 263: I.e. from the fact of these terms being employed in a passage standing close to other passages which refer to Vedic knowledge.]

[Footnote 264: The cognition of Brahman terminates in an act of anubhava; hence as it has been shown that reasoning is more closely connected with anubhava than Śrutis is, we have the right to apply reasoning to Śrutis.--Ananda Giri comments on the passage from anubhavavasanam as follows: brahmasakshatkarasya mokshopayataya pradhanyat tatra śabdāpi parokshago/karad aparoksharthasadharmyago/karas tarkosxntaraṅgam iti tasyaiva balavatvam ity artha/h/. Aitihiyamatre/nā pravadaparamparyamatre/nā parokshatayeti yavat. Anubhavasya pradhanye tarkasyoktanyayena tasminn antaraṅgatvad agamasya /k/a bahiraṅgatvad antaraṅgabahiraṅgayor antaraṅga/m/ balavad ity nyayad ukta/m/ tarkasya balavattvam. Anubhavapradhanya/m/ tu nadyapi siddham ity aśaṅkyahanubhaveti. Nanu Brahmaj/n/adna/m/ vaidikatvad dharmavad adṛi/sh/t/aphalam eśh/t/avya/m/ tat kutosxsyānubhavavasanavidyanivartakatva/m/ tatraha moksheti. Adhish/th/anasakshatkarasya /s/uktyadj/n/ane tadavidyatarkyanivartakatvadṛi/sh/t/e/h/, brahmaj/n/anasyapi tarkava/s/ad asambhavanadinirasadvara sakshatkaravasayinas tadavidyadinivartakatvenaiva muktihetuteti nadṛi/sh/t/aphalatety artha/h/.]

[Footnote 265: Nirati/s/aya/h/, upajanapayadharma/s/anyatva/m/ nirati/s/anyatvam. An. Gi.]

[Footnote 266: A sentence replying to the possible objection that the world, as being the effect of the intelligent Brahman, might itself be intelligent.]

[Footnote 267: In the case of things commonly considered non-intelligent, intelligence is not influenced by an internal organ, and on that account remains unperceived; samaste jagati satozpi /k/aitanyasya tatra tatranta/h/kara/n/apari/n/amanuparagad anupalabdhir aviruddha. An. Gi.]

[Footnote 268: On i/s/vara in the above meaning, compare Deussen, p. 69, note 41.]

[Footnote 269: The line 'prak/ri/tibhya/h/ param,' &c. is wanting in all MSS. I have consulted.]

[Footnote 270: Ananda Giri on the above passage: /s/rutyaka@nkshita/m/ tarkam eva mananavidhivishayam udaharati svapnanteti. Svapnajagaritayor mithovyabhi/k/arad atmana/h/ svabhavatas tadvattvabhavad avastha dvayena tasya svatosxsa/m/p/ri/ktatvam ato jivasyavasthavatvena nabrahmatvam ity artha/h/. Tathapi dehaditadatmyenatmano bhavan na ni/h/prapa/nk/abrahmatety a/s/a@nkyaha sa/m/prasade /k/eti. Sata somya tada sa/m/panno bhavatiti /s/rute/h/ sushupte ni/h/prapa/nk/asadatmatvavagamad atmanas tathavidhabrahmatvasiddhir ity artha/h/. Dvaitagrahipratyakshadivirodhat katham atmanosxdvitiyabrahmatvam ity a/s/a@nkya tajjatvadihetuna brahmatiriktavastvabhavasiddher adhyakshadinam atatvavedakaprama/n/yad avirodhad yuktam atmano xsvitiyabrahmatvam ity aha prapa/nk/asyeti.]

[Footnote 271: Let us finally assume, merely for argument's sake, that a vailaksha/n/ya of cause and effect is not admissible, and enquire whether that assumption can be reconciled more easily with an intelligent or a non-intelligent cause of the world.]

[Footnote 272: Nanu pralayakale karyadharma/s/ /k/en navatish/th/eran na tarhi kara/n/adharma api tish/th/eyus taylor abhedat tatrahananyatveszpiti. An. Gi.]

[Footnote 273: For if they are effects of the pradhana they must as such be reabsorbed into it at the time of general reabsorption.]

[Footnote 274: And that the Vedanta view is preferable because the nullity of the objections has already been demonstrated in its case.]

[Footnote 275: The whole style of argumentation of the Mima/m/sa would be impossible, if all reasoning were sound; for then no purvapaksha view could be maintained.]

[Footnote 276: The following arthavada-passage, for instance, 'the sacrificial post is the sun,' is to be taken in a metaphorical sense; because perception renders it impossible for us to take it in its literal meaning.]

[Footnote 277: Which are to be known from the Veda only.]

[Footnote 278: Pari/n/amavadam avalambyapatato virodha/m/ samadhaya vivartavadam a/s/ritya paramasamadhanam aha. An. Gi.]

[Footnote 279: Ananda Giri construes differently: etad uktam iti, paramarthato vij/n/atam iti sambandha/h/.]

[Footnote 280: D/ri/sh/t/eti kada/k/id dr/ri/sh/t/a/m/ punar nash/t/am anityam iti yavat.--D/ri/sh/t/agraha/n/asu/k/ita/m/ pratitikalesspi sattarahitya/m/ tatraiva hetvantaram aha svarupe/n/eti. An. Gi.]

[Footnote 281: In the passage alluded to he is called so by implication, being compared to the 'false-minded' thief who, knowing himself to be

guilty, undergoes the ordeal of the heated hatchet.]

[Footnote 282: I.e. ordinary experience does not teach us that real effects spring from unreal causes.]

[Footnote 283: Svapnajagraddehayor vyabhi/k/arezpi pratyabhij/n/anat tadanugatatmaikyāsiddhe/s/ /k/aitanyasya /k/a dehadharmatve rutmano dehadvayatiredkasiddher dehatratmavado na yukta ity artha/h/. An. Gi.]

[Footnote 284: As long as the 'vyavahara' presents itself to our mind, we might feel inclined to assume in Brahman an element of manifoldness whereby to account for the vyavahara; but as soon as we arrive at true knowledge, the vyavahara vanishes, and there remains no longer any reason for qualifying in any way the absolute unity of Brahman.]

[Footnote 285: Tatreti, s/ri/sh/t/yadi/s/rutina/m/ svarthe phatavaikalye satiti yavat. An. Gi.]

[Footnote 286: A Mima/m/sa principle. A sacrificial act, for instance, is independent when a special result is assigned to it by the sacred texts; an act which is enjoined without such a specification is merely auxiliary to another act.]

[Footnote 287: According to the /S/ruti 'in whatever mode he worships him into that mode he passes himself.']

[Footnote 288: Tattvanyatvabhyam iti, na hisvaratvena te niru/k/yete ja/d/ajadayor abhedayogat napi tato xnyatvenax niruktim arhata/h/ svatantrye/n/a sattasphurtyasambhavat na hi j/ad/am aga/d/anapekshya/m/ sattasphurtimad upalakshyate ja/d/atvabha@ngaprasa@ngat tasmad avidyatmake namarupe ity artha/h/. An. Gi.]

[Footnote 289: So that from the instance of the potter and the jar we cannot conclude that the relation of clay and the jar is only that of nimitta and naimittika, not that of non-difference.]

[Footnote 290: For instance, smoke extending in a long line whose base is connected with some object on the surface of the earth.]

[Footnote 291: I.e. (as An. Gi. explains) because we assume the relation of cause and effect not merely on the ground of the actual existence of one thing depending on that upon another, but on the additional ground of the mental existence, the consciousness of the one not being possible without the consciousness of the other.--Tadbhavanuvidhayibhavatvam tadbhahanuvidhayibhanatva/m/ /k/a karyasya kara/n/ananyatve hetur dhumavi/s/eshasya /k/agnibhavanuvidhayibhavatvesxpi na tadbhahanuvidhayibhanatvam agnibhanasya dhumabhanadhinatvat.]

[Footnote 292: For simplicity's sake, asat will be translated henceforth by non-existing.]

[Footnote 293: Samavaya, commonly translated by inherence or intimate relation, is, according to the Nyaya, the relation connecting a whole and its parts, substances, and qualities, &c.]

[Footnote 294: Samavayasya svatantryapaksha/m/ dushayati anabhyupagamyamane/k/eti. Samavayasya samavayibhi/h/ sambandho neshyate ki/m/ tu svatantryam evety atravayavavayavinor dravyagu/n/adina/m/ /k/a. viprakarsha/h/ syat sa/m/nidhayakabhavad ity artha/h/. An. Gi.]

[Footnote 295: A conclusion which is in conflict with the Nyaya tenet that sa/m/yoga, conjunction, as, for instance, of the jar and the ground on which it stands, is a quality (gu/n/a) inherent in the two conjoined substances by means of the samavaya relation.]

[Footnote 296: So that the whole can be apprehended by us as such if we apprehend a certain part only; analogously to our apprehending the whole thread on which a garland of flowers is strung as soon as we apprehend some few of the flowers.]

[Footnote 297: Kalpantaram utthapayati atheti, tatha /k/a yathavayavai/h/ sutra/m/ kusumani vyapnuvat katipayakusumagraha/n/expig/r/ihyate tatha katipayavayavagraha/n/expibhavaty avayavino graha/n/amity artha/h/. Tatra kim arambhakavayavair eva teshv avayavi vartteta ki/m/ va tadatiriklavayavair iti vikalpyadyam pratyaha tadapiti. Yatra yad varttate tat tadatiriktavayavair eva tatra vartamana/m/ drish/l/am iti d/ri/sh/t/antagarbha/m/ hetum a/k/ash/l/e ko/s/eti. Dvitiyam dushayati anavastheti. Kalpitanantavayavavyavahitataya prak/ri/tavayavino duraviprakarshat tantunish/th/atvam pa/t/asya na syad iti bhava/h/. An. Gi.]

[Footnote 298: I.e. a something in which the action inheres; not a causal agent.]

[Footnote 299: Every action, /S/a@nkara says, requires an agent, i.e. a substrate in which the action takes place. If we deny that the jar exists in the clay even before it is actually originated, we lose the substrate for the action of origination, i.e. entering into existence (for the non-existing jar cannot be the substratum of any action), and have to assume, for that action, other substrates, such as the operative causes of the jar.]

[Footnote 300: Which doctrine will be fully discussed in the second pada of this adhyaya.]

[Footnote 301: Because it has been shown that cause and effect are identical; hence if the cause is known, the effect is known also.]

[Footnote 302: Which arguments, the commentators say, are hinted at by the 'and' of the Sutra.]

[Footnote 303: The right reading appears to be 'svayam eva /k/etana' as found in some MSS. Other MSS. read /k/etana/h/.]

[Footnote 304: Prak/ri/tibhya iti, pratyakshad/ri/sh/t/apadarthasvabhavabhyo yat para/m/ vilaksha/n/ama/k/aryadyupade/s/agamya/m/ tad a/k/intyam ity arta/h/ An. Gi.]

[Footnote 305: This is the way in which /S/a@nkara divides the Sutra; An. Gi. remarks to 'lokezspo, &c.: atmani /k/eti vyakhyaya vi/k/itra/s/ /k/a hiti vya/k/ash/t/e.']

[Footnote 306: So that if it undergoes modifications it must either change in its entirety, or else--against the assumption--consist of parts.]

[Footnote 307: The last clause precludes the justificatory remark that the stated difficulties can be avoided if we assume the three gu/n/as in combination only to undergo modification; if this were so the inequality of the different effects could not be accounted for.]

[Footnote 308: As an atom has no parts it cannot enter into partial contact with another, and the only way in which the two can combine is entire interpenetration; in consequence of which the compound of two atoms would not occupy more space than one atom.]

[Footnote 309: The Sutra is concerned with the body only as far as it is an instrument; the case of extraneous instruments having already been

disposed of in Sutra 24.]

[Footnote 310: The nature (svabhava) of the Lord is, the commentators say, Maya joined with time and karman.]

[Footnote 311: This clause is an answer to the objection that the Lord might remain at rest instead of creating a world useless to himself and the cause of pain to others. For in consequence of his conjunction with Maya the creation is unavoidable. Go. An. Avidya naturally tends towards effects, without any purpose. Bha.]

An. Gi. remarks: Nanu liladav asmadadinam akasmad eva niv/ri/tter api darsanad i/s/varasyapi mayamayam lilayam tatha-bhave vinapi sa/my/agj/n/ana/m/ sa/m/sarasamu/kkh/ittir ili tatraha na /ke/ti. Anirva/ky/a khalv avidya paras/yes/varasya /k/a. svabhavo lileti /kok/yate tatra na pratitikasvabhavayam anupapattir avataratity artha/h/.]

[Footnote 312: From this passage we must not--the commentators say--infer injustice on the part of the Lord; for the previous merit or demerit of a being determines the specific quality of the actions which he performs in his present existence, the Lord acting as the common cause only (as Parjanya does).]

[Footnote 313: Ragadveshamoha ragadayas le /k/a purusha/m/ dukhadibhi/h/ kli/s/yantita kle/s/as tesb/am/ kartneapia/vi/uyanugu/rr/as tabhir aksbipta/m/ dharmadilaksbilaksha/n/a/m/ kurma tadapekshavidya. An. Gi.]

SECOND PADA.

REVERENCE TO THE HIGHEST SELF!

1. That which is inferred (by the Sa@nkhyas, viz. the pradhana) cannot be the cause (of the world), on account of the orderly arrangement (of the world) being impossible (on that hypothesis).

Although it is the object of this system to define the true meaning of the Vedanta-texts and not, like the science of Logic, to establish or refute some tenet by mere ratiocination, still it is incumbent on thorough students of the Vedanta to refute the Sa@nkhya and other systems which are obstacles in the way of perfect knowledge. For this purpose a new chapter is begun. (Nor must it be said that the refutation of the other systems ought to have preceded the establishment of the Vedanta position; for) as the determination of the sense of the Vedanta-passages directly subserves perfect knowledge, we have at first, by means of such a determination, established our own position, since this is a task more important than the refutation of the views entertained by others.

Here an opponent might come forward and say that we are indeed entitled to establish our own position, so as to define perfect knowledge which is the means of release to those desirous of it, but that no use is apparent of a refutation of other opinions, a proceeding productive of nothing but hate and anger.--There is a use, we reply. For there is some danger of men of inferior intelligence looking upon the Sa@nkhya and similar systems as requisite for perfect knowledge, because those systems have a weighty appearance, have been adopted by authoritative persons, and profess to lead to perfect knowledge. Such people might therefore think that those systems with their abstruse arguments were propounded by omniscient sages, and might on that account have faith in

them. For this reason we must endeavour to demonstrate their intrinsic worthlessness.

But, it might be said, the Sa@nkhyas and similar systems have already been impugned in several Sutras of the first adhyaya (I, 1, 5, 18; I, 4, 28); why, then, controvert them again?--The task--we reply--which we are now about to undertake differs from what we have already accomplished. As the Sa@nkhyas and other philosophers also quote, in order to establish their own positions, the Vedanta-passages and interpret them in such a manner as to make them agree with their own systems, we have hitherto endeavoured to show that their interpretations are altogether fallacious. Now, however, we are going to refute their arguments in an independent manner, without any reference to the Vedanta-texts.

The Sa@nkhyas, to make a beginning with them, argue as follows.--Just as jars, dishes, and other products which possess the common quality of consisting of clay are seen to have for their cause clay in general; so we must suppose that all the outward and inward (i.e. inanimate and animate) effects which are endowed with the characteristics of pleasure, pain, and dulness[314] have for their causes pleasure, pain, and dulness in general. Pleasure, pain, and dulness in their generality together constitute the threefold pradhana. This pradhana which is non-intelligent evolves itself spontaneously into multifarious modifications[315], in order thus to effect the purposes (i.e. enjoyment, release, and so on) of the intelligent soul.--The existence of the pradhana is to be inferred from other circumstances also, such as the limitation of all effects and the like[316].

Against this doctrine we argue as follows.--If you Sankhyas base your theory on parallel instances merely, we point out that a non-intelligent thing which, without being guided by an intelligent being, spontaneously produces effects capable of subserving the purposes of some particular person is nowhere observed in the world. We rather observe that houses, palaces, couches, pleasure-grounds, and the like--things which according to circumstances are conducive to the obtainment of pleasure or the avoidance of pain--are made by workmen endowed with intelligence. Now look at this entire world which appears, on the one hand, as external (i.e. inanimate) in the form of earth and the other elements enabling (the souls) to enjoy the fruits of their various actions, and, on the other hand, as animate, in the form of bodies which belong to the different classes of beings, possess a definite arrangement of organs, and are therefore capable of constituting the abodes of fruition; look, we say, at this world, of which the most ingenious workmen cannot even form a conception in their minds, and then say if a non-intelligent principle like the pradhana is able to fashion it! Other non-intelligent things such as stones and clods of earth are certainly not seen to possess analogous powers. We rather must assume that just as clay and similar substances are seen to fashion themselves into various forms, if worked upon by potters and the like, so the pradhana also (when modifying itself into its effects) is ruled by some intelligent principle. When endeavouring to determine the nature of the primal cause (of the world), there is no need for us to take our stand on those attributes only which form part of the nature of material causes such as clay, &c., and not on those also which belong to extraneous agents such as potters, &c.[317] Nor (if remembering this latter point) do we enter into conflict with any means of right knowledge; we, on the contrary, are in direct agreement with Scripture which teaches that an intelligent cause exists.--For the reason detailed in the above, i.e. on account of the impossibility of the 'orderly arrangement' (of the world), a non-intelligent cause of the world is not to be inferred.--The word 'and' (in the Sutra) adds other reasons on account of which the pradhana cannot be inferred, viz. 'on account of the non-possibility of endowment,' &c. For it cannot be maintained[318] that all outward and inward effects are 'endowed' with the nature of pleasure, pain, and

dulness, because pleasure, &c. are known as inward (mental) states, while sound, &c. (i.e. the sense-objects) are known as being of a different nature (i.e. as outward things), and moreover as being the operative causes of pleasure, &c.[319] And, further, although the sense-object such as sound and so on is one, yet we observe that owing to the difference of the mental impressions (produced by it) differences exist in the effects it produces, one person being affected by it pleasantly, another painfully, and so on[320].--(Turning to the next Sa@nkhyas argument which infers the existence of the pradhana from the limitation of all effects), we remark that he who concludes that all inward and outward effects depend on a conjunction of several things, because they are limited (a conclusion based on the observation that some limited effects such as roof and sprout, &c. depend on the conjunction of several things), is driven to the conclusion that the three constituents of the pradhana, viz. Goodness, Passion, and Darkness, likewise depend on the conjunction of several antecedents[321]; for they also are limited[322].--Further[323], it is impossible to use the relation of cause and effect as a reason for assuming that all effects whatever have a non-intelligent principle for their antecedent; for we have shown already that that relation exists in the case of couches and chairs also, over whose production intelligence presides.

2. And on account of (the impossibility of) activity.

Leaving the arrangement of the world, we now pass on to the activity by which it is produced.--The three gu/nas, passing out of the state of equipoise and entering into the condition of mutual subordination and superordination, originate activities tending towards the production of particular effects.--Now these activities also cannot be ascribed to a non-intelligent pradhana left to itself, as no such activity is seen in clay and similar substances, or in chariots and the like. For we observe that clay and the like, and chariots--which are in their own nature non-intelligent--enter on activities tending towards particular effects only when they are acted upon by intelligent beings such as potters, &c. in the one case, and horses and the like in the other case. From what is seen we determine what is not seen. Hence a non-intelligent cause of the world is not to be inferred because, on that hypothesis, the activity without which the world cannot be produced would be impossible.

But, the Sa@nkhyas rejoins, we do likewise not observe activity on the part of mere intelligent beings.--True; we however see activity on the part of non-intelligent things such as chariots and the like when they are in conjunction with intelligent beings.--But, the Sa@nkhyas again objects, we never actually observe activity on the part of an intelligent being even when in conjunction with a non-intelligent thing.--Very well; the question then arises: Does the activity belong to that in which it is actually observed (as the Sa@nkhyas says), or to that on account of the conjunction with which it is observed (as the Vedantins avers)?--We must, the Sa@nkhyas replies, attribute activity to that in which it is actually seen, since both (i.e. the activity and its abode) are matter of observation. A mere intelligent being, on the other hand, is never observed as the abode of activity while a chariot is. The[324] existence of an intelligent Self joined to a body and so on which are the abode of activity can be established (by inference) only; the inference being based on the difference observed between living bodies and mere non-intelligent things, such as chariots and the like. For this very reason, viz. that intelligence is observed only where a body is observed while it is never seen without a body, the Materialists consider intelligence to be a mere attribute of the body.--Hence activity belongs only to what is non-intelligent.

To all this we--the Vedantins--make the following reply.--We do not mean to say that activity does not belong to those non-intelligent things in

which it is observed; it does indeed belong to them; but it results from an intelligent principle, because it exists when the latter is present and does not exist when the latter is absent. Just as the effects of burning and shining, which have their abode in wood and similar material, are indeed not observed when there is mere fire (i.e. are not due to mere fire; as mere fire, i.e. fire without wood, &c., does not exist), but at the same time result from fire only as they are seen when fire is present and are not seen when fire is absent; so, as the Materialists also admit, only intelligent bodies are observed to be the movers of chariots and other non-intelligent things. The motive power of intelligence is therefore incontrovertible.--But--an objection will be raised--your Self even if joined to a body is incapable of exercising moving power, for motion cannot be effected by that the nature of which is pure intelligence.--A thing, we reply, which is itself devoid of motion may nevertheless move other things. The magnet is itself devoid of motion, and yet it moves iron; and colours and the other objects of sense, although themselves devoid of motion, produce movements in the eyes and the other organs of sense. So the Lord also who is all-present, the Self of all, all-knowing and all-powerful may, although himself unmoving, move the universe.--If it finally be objected that (on the Vedanta doctrine) there is no room for a moving power as in consequence of the oneness (aduality) of Brahman no motion can take place; we reply that such objections have repeatedly been refuted by our pointing to the fact of the Lord being fictitiously connected with Maya, which consists of name and form presented by Nescience.--Hence motion can be reconciled with the doctrine of an all-knowing first cause; but not with the doctrine of a non-intelligent first cause.

3. If it be said (that the pradhana moves) like milk or water, (we reply that) there also (the motion is due to intelligence).

Well, the Sa@nkhyas resumes, listen then to the following instances.--As non-sentient milk flows forth from its own nature merely for the nourishment of the young animal, and as non-sentient water, from its own nature, flows along for the benefit of mankind, so the pradhana also, although non-intelligent, may be supposed to move from its own nature merely for the purpose of effecting the highest end of man.

This argumentation, we reply, is unsound again; for as the adherents of both doctrines admit that motion is not observed in the case of merely non-intelligent things such as chariots, &c., we infer that water and milk also move only because they are directed by intelligent powers. Scriptural passages, moreover (such as 'He who dwells in the water and within the water, who rules the water within,' B/ri/. Up. III, 7, 4; and, 'By the command of that Akshara, O Gargi, some rivers flow to the East,' &c., B/ri/. Up. III, 8, 9), declare that everything in this world which flows is directed by the Lord. Hence the instances of milk and water as belonging themselves to that class of cases which prove our general principle[325] cannot be used to show that the latter is too wide.--Moreover, the cow, which is an intelligent being and loves her calf, makes her milk flow by her wish to do so, and the milk is in addition drawn forth by the sucking of the calf. Nor does water move either with absolute independence--for its flow depends on the declivity of the soil and similar circumstances--or independently of an intelligent principle, for we have shown that the latter is present in all cases.--If, finally, our opponent should point to Sutra II, 1, 24 as contradicting the present Sutra, we remark that there we have merely shown on the ground of ordinary experience that an effect may take place in itself independently of any external instrumental cause; a conclusion which does not contradict the doctrine, based on Scripture, that all effects depend on the Lord.

4. And because (the pradhana), on account of there existing nothing beyond it, stands in no relation; (it cannot be active.)

The three gu/n/as of the Sa@nkhyas when in a state of equipoise form the pradhana. Beyond the pradhana there exists no external principle which could either impel the pradhana to activity or restrain it from activity. The soul (purusha), as we know, is indifferent, neither moves to--nor restrains from--action. As therefore the pradhana stands in no relation, it is impossible to see why it should sometimes modify itself into the great principle (mahat) and sometimes not. The activity and non-activity (by turns) of the Lord, on the other hand, are not contrary to reason, on account of his omniscience and omnipotence, and his being connected with the power of illusion (maya).

5. Nor (can it be said that the pradhana modifies itself spontaneously) like grass, &c. (which turn into milk); for (milk) does not exist elsewhere (but in the female animal).

Let this be (the Sa@nkhyas resumes). Just as grass, herbs, water, &c. independently of any other instrumental cause transform themselves, by their own nature, into milk; so, we assume, the pradhana also transforms itself into the great principle, and so on. And, if you ask how we know that grass transforms itself independently of any instrumental cause; we reply, 'Because no such cause is observed.' For if we did perceive some such cause, we certainly should apply it to grass, &c. according to our liking, and thereby produce milk. But as a matter of fact we do no such thing. Hence the transformation of grass and the like must be considered to be due to its own nature merely; and we may infer therefrom that the transformation of the pradhana is of the same kind.

To this we make the following reply.--The transformation of the pradhana might be ascribed to its own nature merely if we really could admit that grass modifies itself in the manner stated by you; but we are unable to admit that, since another instrumental cause is observed. How? 'Because it does not exist elsewhere.' For grass becomes milk only when it is eaten by a cow or some other female animal, not if it is left either uneaten or is eaten by a bull. If the transformation had no special cause, grass would become milk even on other conditions than that of entering a cow's body. Nor would the circumstance of men not being able to produce milk according to their liking prove that there is no instrumental cause; for while some effects can be produced by men, others result from divine action only[326]. The fact, however, is that men also are able, by applying a means in their power, to produce milk from grass and herbs; for when they wish to procure a more abundant supply of milk they feed the cow more plentifully and thus obtain more milk from her.--For these reasons the spontaneous modification of the pradhana cannot be proved from the instance of grass and the like.

6. Even if we admit (the Sa@nkhyas position refuted in what precedes, it is invalidated by other objections) on account of the absence of a purpose (on the part of the pradhana).

Even if we, accommodating ourselves to your (the Sa@nkhyas's) belief, should admit what has been disproved in the preceding Sutra, viz. that the pradhana is spontaneously active, still your opinion would lie open to an objection 'on account of the absence of a purpose.' For if the spontaneous activity of the pradhana has, as you say, no reference to anything else, it will have no reference not only to any aiding principle, but also to any purpose or motive, and consequently your doctrine that the pradhana is active in order to effect the purpose of man will become untenable. If you reply that the pradhana does not indeed regard any aiding principle, but does regard a purpose, we remark that in that case we must distinguish between the different possible purposes, viz. either enjoyment (on the part of the soul), or final release, or both. If enjoyment, what enjoyment, we ask, can belong to the soul which is naturally incapable of any accretion (of pleasure or

pain)[327]? Moreover, there would in that case be no opportunity for release[328].--If release, then the activity of the pradhana would be purposeless, as even antecedently to it the soul is in the state of release; moreover, there would then be no occasion for the perception of sounds, &c.[329].--If both, then, on account of the infinite number of the objects of pradhana to be enjoyed (by the soul)[330], there would be no opportunity for final release. Nor can the satisfaction of a desire be considered as the purpose of the activity of the pradhana; for neither the non-intelligent pradhana nor the essentially pure soul can feel any desire.--If, finally, you should assume the pradhana to be active, because otherwise the power of sight (belonging to the soul on account of its intelligent nature) and the creative power (belonging to the pradhana) would be purposeless; it would follow that, as the creative power of the pradhana does not cease at any time any more than the soul's power of sight does, the apparent world would never come to an end, so that no final release of the soul could take place[331].--It is, therefore, impossible to maintain that the pradhana enters on its activity for the purposes of the soul.

7. And if you say (that the soul may move the pradhana) as the (lame) man (moves the blind one) or as the magnet (moves the iron); thus also (the difficulty is not overcome).

Well then--the Sa@nkhyas resumes, endeavouring to defend his position by parallel instances--let us say that, as some lame man devoid of the power of motion, but possessing the power of sight, having mounted the back of a blind man who is able to move but not to see, makes the latter move; or as the magnet not moving itself, moves the iron, so the soul moves the pradhana.--Thus also, we reply, you do not free your doctrine from all shortcomings; for this your new position involves an abandonment of your old position, according to which the pradhana is moving of itself, and the (indifferent, inactive) soul possesses no moving power. And how should the indifferent soul move the pradhana? A man, although lame, may make a blind man move by means of words and the like; but the soul which is devoid of action and qualities cannot possibly put forth any moving energy. Nor can it be said that it moves the pradhana by its mere proximity as the magnet moves the iron; for from the permanency of proximity (of soul and pradhana) a permanency of motion would follow. The proximity of the magnet, on the other hand (to the iron), is not permanent, but depends on a certain activity and the adjustment of the magnet in a certain position; hence the (lame) man and the magnet do not supply really parallel instances.--The pradhana then being non-intelligent and the soul indifferent, and there being no third principle to connect them, there can be no connexion of the two. If we attempted to establish a connexion on the ground of capability (of being seen on the part of the pradhana, of seeing on the part of the soul), the permanency of such capability would imply the impossibility of final release.--Moreover, here as well as before (in the preceding Sutra) the different alternatives connected with the absence of purpose (on the pradhana's part) have to be considered[332].--The highest Self, on the other hand (which is the cause of the world, according to the Vedantins), is characterised by non-activity inherent in its own nature, and, at the same time, by moving power inherent in Maya and is thus superior (to the soul of the Sa@nkhyas).

8. And, again, (the pradhana cannot be active) because the relation of principal (and subordinate matter) is impossible (between the three gu/n/as).

For the following reason also activity on the part of the pradhana is not possible.--The condition of the pradhana consists in the three gu/n/as, viz. goodness, passion, and darkness, abiding in themselves in a state of equipoise without standing to one another in the relation of mutual superiority or inferiority. In that state the gu/n/as cannot

possibly enter into the relation of mutual subserviency because thereby they would forfeit their essential characteristic, viz. absolute independence. And as there exists no extraneous principle to stir up the gu/n/as, the production of the great principle and the other effects--which would acquire for its operative cause a non-balanced state of the gu/n/as--is impossible.

9. And although another inference be made, (the objections remain in force) on account of the (pradhana) being devoid of the power of intelligence.

But--the Sa@nkhyas resumes--we draw another inference, so as to leave no room for the objection just stated. We do not acknowledge the gu/n/as to be characterised by absolute irrelativity and unchangeableness, since there is no proof for such an assumption. We rather infer the characteristics of the gu/n/as from those of their effects, presuming that their nature must be such as to render the production of the effects possible. Now the gu/n/as are admitted to be of an unsteady nature; hence the gu/n/as themselves are able to enter into the relation of mutual inequality, even while they are in a state of equipoise.

Even in that case, we reply, the objections stated above which were founded on the impossibility of an orderly arrangement of the world, &c., remain in force on account of the pradhana being devoid of the power of intelligence. And if (to escape those objections) the Sa@nkhyas should infer (from the orderly arrangement of the world, &c.), that the primal cause is intelligent, he would cease to be an antagonist, since the doctrine that there is one intelligent cause of this multiform world would be nothing else but the Vedantic doctrine of Brahman.--Moreover, if the gu/n/as were capable of entering into the relation of mutual inequality even while in the state of equipoise, one of two things would happen; they would either not be in the condition of inequality on account of the absence of an operative cause; or else, if they were in that condition, they would always remain in it; the absence of an operative cause being a non-changing circumstance. And thus the doctrine would again be open to the objection stated before[333].

10. And moreover (the Sa@nkhyas doctrine) is objectionable on account of its contradictions.

The doctrine of the Sa@nkhyas, moreover, is full of contradictions. Sometimes they enumerate seven senses, sometimes eleven[334]. In some places they teach that the subtle elements of material things proceed from the great principle, in other places again that they proceed from self-consciousness. Sometimes they speak of three internal organs, sometimes of one only[335]. That their doctrine, moreover, contradicts /S/ruti, which teaches that the Lord is the cause of the world, and Sm/ri/ti, based on /S/ruti, is well known.--For these reasons also the Sa@nkhyas system is objectionable.

Here the Sa@nkhyas again brings a countercharge--The system of the Vedantins also, he says, must be declared to be objectionable; for it does not admit that that which suffers and that which causes suffering[336] are different classes of things (and thereby renders futile the well-established distinction of causes of suffering and suffering beings). For those who admit the one Brahman to be the Self of everything and the cause of the whole world, have to admit also that the two attributes of being that which causes suffering and that which suffers belong to the one supreme Self (not to different classes of beings). If, then, these two attributes belong to one and the same Self, it never can divest itself of them, and thus Scripture, which teaches perfect knowledge for the purpose of the cessation of all suffering, loses all its meaning. For--to adduce a parallel case--a lamp as long as it subsists as such is never divested of the two qualities of giving

heat and light. And if the Vedantin should adduce the case of water with its waves, ripples, foam, &c.[337], we remark that there also the waves, &c. constitute attributes of the water which remain permanently, although they by turns manifest themselves, and again enter into the state of non-manifestation; hence the water is never really destitute of waves, not any more than the lamp is ever destitute of heat and light.--That that which causes suffering, and that which suffers constitute different classes of things is, moreover, well known from ordinary experience. For (to consider the matter from a more general point of view) the person desiring and the thing desired[338] are understood to be separate existences. If the object of desire were not essentially different and separate from the person desiring, the state of being desirous could not be ascribed to the latter, because the object with reference to which alone he can be called desiring would already essentially be established in him (belong to him). The latter state of things exists in the case of a lamp and its light, for instance. Light essentially belongs to the lamp, and hence the latter never can stand in want of light; for want or desire can exist only if the thing wanted or desired is not yet obtained.

(And just as there could be no desiring person, if the object of desire and the desiring person were not essentially separate), so the object of desire also would cease to be an object for the desiring person, and would be an object for itself only. As a matter of fact, however, this is not the case; for the two ideas (and terms), 'object of desire' and 'desiring person,' imply a relation (are correlative), and a relation exists in two things, not in one only. Hence the desiring person and the object of desire are separate.--The same holds good with regard to what is not desired (object of aversion; anartha) and the non-desiring person (anarthin).

An object of desire is whatever is of advantage to the desiring person, an object of aversion whatever is of disadvantage; with both one person enters into relation by turns. On account of the comparative paucity of the objects of desire, and the comparative multitude of the objects of aversion, both may be comprised under the general term, 'object of aversion.' Now, these objects of aversion we mean when we use the term 'causes of suffering,' while by the term 'sufferer' we understand the soul which, being one, enters into successive relations with both (i.e. the objects of desire and the objects of aversion). If, then, the causes of suffering and the sufferer constitute one Self (as the Vedanta teaches), it follows that final release is impossible.--But if, on the other hand, the two are assumed to constitute separate classes, the possibility of release is not excluded, since the cause of the connexion of the two (viz. wrong knowledge) may be removed.

All this reasoning--we, the Vedantins, reply--is futile, because on account of the unity of the Self the relation, whose two terms are the causes of suffering, and the sufferer cannot exist (in the Self).--Our doctrine would be liable to your objection if that which causes suffering and that which suffers did, while belonging to one and the same Self, stand to each other in the relation of object and subject. But they do not stand in that relation just because they are one. If fire, although it possesses different attributes, such as heat and light, and is capable of change, does neither burn nor illumine itself since it is one only; how can the one unchangeable Brahman enter with reference to itself into the relation of cause of suffering and sufferer?--Where then, it may be asked, does the relation discussed (which after all cannot be denied altogether) exist?--That, we reply, is not difficult to see[339]. The living body which is the object of the action of burning is the sufferer; the sun, for instance, is a cause of suffering (burning).--But, the opponent rejoins, burning is a pain, and as such can affect an intelligent being only, not the non-intelligent body; for if it were an affection of the mere body, it would, on the

destruction of the body, cease of itself, so that it would be needless to seek for means to make it cease.--But it is likewise not observed, we reply, that a mere intelligent being destitute of a body is burned and suffers pain.--Nor would you (the Sa@nkhyas) also assume that the affection called burning belongs to a mere intelligent being. Nor can you admit[340] a real connexion of the soul and the body, because through such a connexion impurity and similar imperfections would attach to the soul[341]. Nor can suffering itself be said to suffer. And how then, we ask, can you explain the relation existing between a sufferer and the causes of suffering? If (as a last refuge) you should maintain that the sattva-gu/n/a is that which suffers, and the gu/n/a called passion that which causes suffering, we again object, because the intelligent principle (the soul) cannot be really connected with these two[342]. And if you should say that the soul suffers as it were because it leans towards[343] the sattva-gu/n/a, we point out that the employment of the phrase, 'as it were,' shows that the soul does not really suffer.

If it is understood that its suffering is not real, we do not object to the phrase 'as it were[344].' For the amphisbena also does not become venomous because it is 'a serpent as it were' ('like a serpent'), nor does the serpent lose its venom because it is 'like an amphisbena.' You must therefore admit that the relation of causes of suffering and of sufferers is not real, but the effect of Nescience. And if you admit, that, then my (the Vedantic) doctrine also is free from objections[345].

But perhaps you (the Sa@nkhyas) will say that, after all, suffering (on the part of the soul) is real[346]. In that case, however, the impossibility of release is all the more undeniable[347], especially as the cause of suffering (viz. the pradhana) is admitted to be eternal.--And if (to get out of this difficulty) you maintain that, although the potentialities of suffering (on the part of the soul) and of causing suffering (on the part of the pradhana) are eternal, yet suffering, in order to become actual, requires the conjunction of the two--which conjunction in its turn depends on a special reason, viz. the non-discrimination of the pradhana by the soul--and that hence, when that reason no longer exists, the conjunction of the two comes to an absolute termination, whereby the absolute release of the soul becomes possible; we are again unable to accept your explanation, because that on which the non-discrimination depends, viz. the gu/n/a, called Darkness, is acknowledged by you to be eternal.

And as[348] there is no fixed rule for the (successive) rising and sinking of the influence of the particular gu/n/as, there is also no fixed rule for the termination of the cause which effects the conjunction of soul and pradhana (i.e. non-discrimination); hence the disjunction of the two is uncertain, and so the Sa@nkhyas cannot escape the reproach of absence of final release resulting from their doctrine. To the Vedantin, on the other hand, the idea of final release being impossible cannot occur in his dreams even; for the Self he acknowledges to be one only, and one thing cannot enter into the relation of subject and object, and Scripture, moreover, declares that the plurality of effects originates from speech only. For the phenomenal world, on the other hand, we may admit the relation of sufferer and suffering just as it is observed, and need neither object to it nor refute it.

Herewith we have refuted the doctrine which holds the pradhana to be the cause of the world. We have now to dispose of the atomic theory.

We begin by refuting an objection raised by the atomists against the upholders of Brahman.--The Vai/seshikas argue as follows: The qualities which inhere in the substance constituting the cause originate qualities of the same kind in the substance constituting the effect; we see, for instance, that from white threads white cloth is produced, but do not

observe what is contrary (viz. white threads resulting in a piece of cloth of a different colour). Hence, if the intelligent Brahman is assumed as the cause of the world, we should expect to find intelligence inherent in the effect also, viz. the world. But this is not the case, and consequently the intelligent Brahman cannot be the cause of the world.--This reasoning the Sutrakara shows to be fallacious, on the ground of the system of the Vai/s/eshikas themselves.

II. Or (the world may originate from Brahman) as the great and the long originate from the short and the atomic.

The system of the Vai/s/eshikas is the following:--The atoms which possess, according to their special kind[349], the qualities of colour, &c., and which are of spherical form[350], subsist during a certain period[351] without producing any effects[352]. After that, the unseen principle (ad/ri/sh/ta/), &c.[353], acting as operative causes and conjunction constituting the non-inherent cause[354], they produce the entire aggregate of effected things, beginning with binary atomic compounds. At the same time the qualities of the causes (i.e. of the simple atoms) produce corresponding qualities in the effects. Thus, when two atoms produce a binary atomic compound, the special qualities belonging to the simple atoms, such as white colour, &c., produce a corresponding white colour in the binary compound. One special quality, however, of the simple atoms, viz. atomic sphericity, does not produce corresponding sphericity in the binary compound; for the forms of extension belonging to the latter are said to be minuteness (a/n/utva) and shortness. And, again, when two binary compounds combining produce a quaternary atomic compound, the qualities, such as whiteness, &c., inherent in the binary compounds produce corresponding qualities in the quaternary compounds; with the exception, however, of the two qualities of minuteness and shortness. For it is admitted that the forms of extension belonging to quaternary compounds are not minuteness and shortness, but bigness (mahattva) and length. The same happens[355] when many simple atoms or many binary compounds or a simple atom and a binary compound combine to produce new effects.

Well, then, we say, just as from spherical atoms binary compounds are produced, which are minute and short, and ternary compounds which are big and long, but not anything spherical; or as from binary compounds, which are minute and short, ternary compounds, &c., are produced which are big and long, not minute and short; so this non-intelligent world may spring from the intelligent Brahman. This is a doctrine to which you--the Vai/s/eshika--cannot, on your own principles, object.

Here the Vai/s/eshika will perhaps come forward with the following argumentation[356]. As effected substances, such as binary compounds and so on, are engrossed by forms of extension contrary to that of the causal substances, the forms of extension belonging to the latter, viz. sphericity and so on, cannot produce similar qualities in the effects. The world, on the other hand, is not engrossed by any quality contrary to intelligence owing to which the intelligence inherent in the cause should not be able to originate a new intelligence in the effect. For non-intelligence is not a quality contrary to intelligence, but merely its negation. As thus the case of sphericity is not an exactly parallel one, intelligence may very well produce an effect similar to itself.

This argumentation, we rejoin, is not sound. Just as the qualities of sphericity and so on, although existing in the cause, do not produce corresponding effects, so it is with intelligence also; so that the two cases are parallel so far. Nor can the circumstance of the effects being engrossed by a different form of extension be alleged as the reason of sphericity, &c. not originating qualities similar to themselves; for the power of originating effects belongs to sphericity, &c. before another form of extension begins to exist. For it is admitted that the substance

produced remains for a moment devoid of qualities, and that thereupon only (i.e. after that moment) its qualities begin to exist. Nor, again, can it be said that sphericity, &c. concentrate their activity on originating other forms of extension[357], and therefore do not originate forms of extension belonging to the same class as their own; for it is admitted that the origin of other forms is due to other causes; as the Sutras of Ka/n/abhuja (Ka/n/ada) themselves declare (Vai/s/. Sut. VII, 1, 9, 'Bigness is produced from plurality inherent in the causes, from bigness of the cause and from a kind of accumulation;' VII, 1, 10, 'The contrary of this (the big) is the minute;' VII, 1, 17, 'Thereby length and shortness are explained[358]').--Nor, again, can it be said that plurality, &c. inherent in the cause originate (like effects) in consequence of some peculiar proximity (in which they are supposed to stand to the effected substance), while sphericity, &c. (not standing in a like proximity) do not; for when a new substance or a new quality is originated, all the qualities of the cause stand in the same relation of inherence to their abode (i.e. the causal substance in which they inhere). For these reasons the fact of sphericity, &c. not originating like effects can be explained from the essential nature of sphericity, &c. only, and the same may therefore be maintained with regard to intelligence[359].

Moreover, from that observed fact also, that from conjunction (sa/m/yoga) there originate substances, &c. belonging to a class different (from that to which conjunction itself belongs), it follows that the doctrine of effects belonging to the same class as the causes from which they spring is too wide. If you remark against this last argument that, as we have to do at present with a substance (viz. Brahman), it is inappropriate to instance a quality (viz. conjunction) as a parallel case; we point out that at present we only wish to explain the origination of effects belonging to a different class in general. Nor is there any reason for the restriction that substances only are to be adduced as examples for substances, and qualities only for qualities. Your own Sutrakara adduces a quality as furnishing a parallel case for a substance (Vai/s/. Sut. IV, 2, 2, 'On account of the conjunction of things perceptible and things imperceptible being imperceptible the body is not composed of five elements'). Just as the conjunction which inheres in the perceptible earth and the imperceptible ether is not perceptible, the body also, if it had for its inherent cause the five elements which are part of them perceptible, part of them imperceptible, would itself be imperceptible; but, as a matter of fact, it is perceptible; hence it is not composed of the five elements. Here conjunction is a quality and the body a substance.--The origin of effects different in nature (from the cause) has, moreover, been already treated of under II, 1; 6.--Well then, this being so, the matter has been settled there already (why then is it again discussed here?)-Because, we reply, there we argued against the Sa@nkhyas, and at present we have to do with the Vai/s/eshikas.--But, already once, before (II, 1, 3) a line of argument equally applicable to a second case was simply declared to extend to the latter also; (why then do you not simply state now that the arguments used to defeat the Sa@nkhyas are equally valid against the Vai/s/eshikas?)-Because here, we reply, at the beginning of the examination of the Vai/s/eshika system we prefer to discuss the point with arguments specially adapted to the doctrine of the Vai/s/eshikas.

12. In both cases also (in the cases of the ad/ri/sh/t/a inhering either in the atoms or the soul) action (of the atoms) is not (possible); hence absence of that (viz. creation and pralaya).

The Sutrakara now proceeds to refute the doctrine of atoms being the cause of the world.--This doctrine arises in the following manner. We see that all ordinary substances which consist of parts as, for instance, pieces of cloth originate from the substances connected with

them by the relation of inherence, as for instance threads, conjunction co-operating (with the parts to form the whole). We thence draw the general conclusion that whatever consists of parts has originated from those substances with which it is connected by the relation of inherence, conjunction cooperating. That thing now at which the distinction of whole and parts stops and which marks the limit of division into minuter parts is the atom.--This whole world, with its mountains, oceans, and so on, is composed of parts; because it is composed of parts it has a beginning and an end[360]; an effect may not be assumed without a cause; therefore the atoms are the cause of the world. Such is Ka/n/ada's doctrine.--As we observe four elementary substances consisting of parts, viz. earth, water, fire, and air (wind), we have to assume four different kinds of atoms. These atoms marking the limit of subdivision into minuter parts cannot be divided themselves; hence when the elements are destroyed they can be divided down to atoms only; this state of atomic division of the elements constitutes the pralaya (the periodical destruction of the world). After that when the time for creation comes, motion (karman) springs up in the aerial atoms. This motion which is due to the unseen principle[361] joins the atom in which it resides to another atom; thus binary compounds, &c. are produced, and finally the element of air. In a like manner are produced fire, water, earth, the body with its organs. Thus the whole world originates from atoms. From the qualities inhering in the atoms the qualities belonging to the binary compounds are produced, just as the qualities of the cloth result from the qualities of the threads.--Such, in short, is the teaching of the followers of Ka/n/ada.

This doctrine we controvert in the following manner.--It must be admitted that the atoms when they are in a state of isolation require action (motion) to bring about their conjunction; for we observe that the conjunction of threads and the like is effected by action. Action again, which is itself an effect, requires some operative cause by which it is brought about; for unless some such cause exists, no original motion can take place in the atoms. If, then, some operative cause is assumed, we may, in the first place, assume some cause analogous to seen causes, such as endeavour or impact. But in that case original motion could not occur at all in the atoms, since causes of that kind are, at the time, impossible. For in the pralaya state endeavour, which is a quality of the soul, cannot take place because no body exists then. For the quality of the soul called endeavour originates when the soul is connected with the internal organ which abides in the body. The same reason precludes the assumption of other seen causes such as impact and the like. For they all are possible only after the creation of the world has taken place, and cannot therefore be the causes of the original action (by which the world is produced).--If, in the second place, the unseen principle is assumed as the cause of the original motion of the atoms, we ask: Is this unseen principle to be considered as inhering in the soul or in the atom? In both cases it cannot be the cause of motion in the atoms, because it is non-intelligent. For, as we have shown above in our examination of the Sa@nkhyā system, a non-intelligent thing which is not directed by an intelligent principle cannot of itself either act or be the cause of action, and the soul cannot be the guiding principle of the ad/ri/sh/t/a because at the time of pralaya its intelligence has not yet arisen[362]. If, on the other hand, the unseen principle is supposed to inhere in the soul, it cannot be the cause of motion in the atoms, because there exists no connexion of it with the latter. If you say that the soul in which the unseen principle inheres is connected with the atoms, then there would result, from the continuity of connexion[363], continuity of action, as there is no other restricting principle.--Hence, there being no definite cause of action, original action cannot take place in the atoms; there being no action, conjunction of the atoms which depends on action cannot take place; there being no conjunction, all the effects depending on it, viz. the formation of binary atomic compounds, &c., cannot originate.

How, moreover, is the conjunction of one atom with another to be imagined? Is it to be total interpenetration of the two or partial conjunction? If the former, then no increase of bulk could take place, and consequently atomic size only would exist; moreover, it would be contrary to what is observed, as we see that conjunction takes place between substances having parts (prade/s/a). If the latter, it would follow that the atoms are composed of parts.--Let then the atoms be imagined to consist of parts.--If so, imagined things being unreal, the conjunction also of the atoms would be unreal and thus could not be the non-inherent cause of real things. And without non-inherent causes effected substances such as binary compounds, &c. could not originate. And just as at the time of the first creation motion of the atoms leading to their conjunction could not take place, there being no cause of such motion; thus at the time of a general pralaya also no action could take place leading to their separation, since for that occurrence also no definite seen cause could be alleged. Nor could the unseen principle be adduced as the cause, since its purport is to effect enjoyment (of reward and punishment on the part of the soul), not to bring about the pralaya. There being then no possibility of action to effect either the conjunction or the separation of the atoms, neither conjunction nor separation would actually take place, and hence neither creation nor pralaya of the world.--For these reasons the doctrine of the atoms being the cause of the world must be rejected.

13. And because in consequence of samavaya being admitted a regressus in infinitum results from parity of reasoning.

You (the Vai/s/eshika) admit that a binary compound which originates from two atoms, while absolutely different from them, is connected with them by the relation of inherence; but on that assumption the doctrine of the atoms being the general cause cannot be established, 'because parity involves here a retrogressus ad infinitum.' For just as a binary compound which is absolutely different from the two constituent atoms is connected with them by means of the relation of inherence (samavaya), so the relation of inherence itself being absolutely different from the two things which it connects, requires another relation of inherence to connect it with them, there being absolute difference in both cases. For this second relation of inherence again, a third relation of inherence would have to be assumed and so on ad infinitum.--But--the Vai/s/eshika is supposed to reply--we are conscious of the so-called samavaya relation as eternally connected with the things between which it exists, not as either non-connected with them or as depending on another connexion; we are therefore not obliged to assume another connexion, and again another, and so on, and thus to allow ourselves to be driven into a regressus in infinitum.--Your defence is unavailing, we reply, for it would involve the admission that conjunction (sa/m/yoga) also as being eternally connected with the things which it joins does, like samavaya, not require another connexion[364]. If you say that conjunction does require another connexion because it is a different thing[365] we reply that then samavaya also requires another connexion because it is likewise a different thing. Nor can you say that conjunction does require another connexion because it is a quality (gu/n/a), and samavaya does not because it is not a quality; for (in spite of this difference) the reason for another connexion being required is the same in both cases[366], and not that which is technically called 'quality' is the cause (of another connexion being required)[367].--For these reasons those who acknowledge samavaya to be a separate existence are driven into a regressus in infinitum, in consequence of which, the impossibility of one term involving the impossibility of the entire series, not even the origination of a binary compound from two atoms can be accounted for.--For this reason also the atomic doctrine is inadmissible.

14. And on account of the permanent existence (of activity or non-activity).

Moreover, the atoms would have to be assumed as either essentially active (moving) or essentially non-active, or both or neither; there being no fifth alternative. But none of the four alternatives stated is possible. If they were essentially active, their activity would be permanent so that no pralaya could take place. If they were essentially non-active, their non-activity would be permanent, and no creation could take place. Their being both is impossible because self-contradictory. If they were neither, their activity and non-activity would have to depend on an operative cause, and then the operative causes such as the ad/ri/sh/t/a being in permanent proximity to the atoms, permanent activity would result; or else the ad/ri/sh/t/a and so on not being taken as operative causes, the consequence would be permanent non-activity on the part of the atoms.--For this reason also the atomic doctrine is untenable.

15. And on account of the atoms having colour, &c., the reverse (of the Vai/s/eshika tenet would take place); as thus it is observed.

Let us suppose, the Vai/s/eshikas say, all substances composed of parts to be disintegrated into their parts; a limit will finally be reached beyond which the process of disintegration cannot be continued. What constitutes that limit are the atoms, which are eternal (permanent), belong to four different classes, possess the qualities of colour, &c., and are the originating principles of this whole material world with its colour, form, and other qualities.

This fundamental assumption of the Vai/s/eshikas we declare to be groundless because from the circumstance of the atoms having colour and other qualities there would follow the contrary of atomic minuteness and permanency, i.e. it would follow that, compared to the ultimate cause, they are gross and non-permanent. For ordinary experience teaches that whatever things possess colour and other qualities are, compared to their cause, gross and non-permanent. A piece of cloth, for instance, is gross compared to the threads of which it consists, and non permanent; and the threads again are non-permanent and gross compared to the filaments of which they are made up. Therefore the atoms also which the Vai/s/eshikas admit to have colour, &c. must have causes compared to which they are gross and non-permanent. Hence that reason also which Ka/n/ada gives for the permanency of the atoms (IV, 1, 1, 'that which exists without having a cause is permanent') does not apply at all to the atoms because, as we have shown just now, the atoms are to be considered as having a cause.--The second reason also which Ka/n/ada brings forward for the permanency of the atoms, viz. in IV, 1, 4, 'the special negation implied in the term non-eternal would not be possible[368]' (if there did not exist something eternal, viz. the atoms), does not necessarily prove the permanency of the atoms; for supposing that there exists not any permanent thing, the formation of a negative compound such as 'non-eternal' is impossible. Nor does the existence of the word 'non-permanent' absolutely presuppose the permanency of atoms; for there exists (as we Vedantins maintain) another permanent ultimate Cause, viz. Brahman. Nor can the existence of anything be established merely on the ground of a word commonly being used in that sense, since there is room for common use only if word and matter are well-established by some other means of right knowledge.--The third reason also given in the Vai/s/. Sutras (IV, 1, 5) for the permanency of the atoms ('and Nescience') is unavailing. For if we explain that Sutra to mean 'the non-perception of those actually existing causes whose effects are seen is Nescience,' it would follow that the binary atomic compounds also are permanent[369]. And if we tried to escape from that difficulty by including (in the explanation of the Sutra as given above) the qualification 'there being absence of

(originating) substances,' then nothing else but the absence of a cause would furnish the reason for the permanency of the atoms, and as that reason had already been mentioned before (in IV, 1, 1) the Sutra IV, 1, 5 would be a useless restatement.--Well, then (the Vai/s/eshika might say), let us understand by 'Nescience' (in the Sutra) the impossibility of conceiving a third reason of the destruction (of effects), in addition to the division of the causal substance into its parts, and the destruction of the causal substance; which impossibility involves the permanency of the atoms[370].--There is no necessity, we reply, for assuming that a thing when perishing must perish on account of either of those two reasons. That assumption would indeed have to be made if it were generally admitted that a new substance is produced only by the conjunction of several causal substances. But if it is admitted that a causal substance may originate a new substance by passing over into a qualified state after having previously existed free from qualifications, in its pure generality, it follows that the effected substance may be destroyed by its solidity being dissolved, just as the hardness of ghee is dissolved by the action of fire[371].--Thus there would result, from the circumstance of the atoms having colour, &c., the opposite of what the Vai/s/eshikas mean. For this reason also the atomic doctrine cannot be maintained.

16. And as there are difficulties in both cases.

Earth has the qualities of smell, taste, colour, and touch, and is gross; water has colour, taste, and touch, and is fine; fire has colour and touch, and is finer yet; air is finest of all, and has the quality of touch only. The question now arises whether the atoms constituting the four elements are to be assumed to possess the same greater or smaller number of qualities as the respective elements.--Either assumption leads to unacceptable consequences. For if we assume that some kinds of atoms have more numerous qualities, it follows that their solid size (murti) will be increased thereby, and that implies their being atoms no longer. That an increase of qualities cannot take place without a simultaneous increase of size we infer from our observations concerning effected material bodies.--If, on the other hand, we assume, in order to save the equality of atoms of all kinds, that there is no difference in the number of their qualities, we must either suppose that they have all one quality only; but in that case we should not perceive touch in fire nor colour and touch in water, nor taste, colour, and touch in earth, since the qualities of the effects have for their antecedents the qualities of the causes. Or else we must suppose all atoms to have all the four qualities; but in that case we should necessarily perceive what we actually do not perceive, viz. smell in water, smell and taste in fire, smell, taste, and colour in air.--Hence on this account also the atomic doctrine shows itself to be unacceptable.

17. And as the (atomic theory) is not accepted (by any authoritative persons) it is to be disregarded altogether.

While the theory of the pradhana being the cause of the world has been accepted by some adherents of the Veda--as, for instance, Manu--with a view to the doctrines of the effect existing in the cause already, and so on, the atomic doctrine has not been accepted by any persons of authority in any of its parts, and therefore is to be disregarded entirely by all those who take their stand on the Veda.

There are, moreover, other objections to the Vai/s/eshika doctrine.--The Vai/s/eshikas assume six categories, which constitute the subject-matter of their system, viz. substance, quality, action, generality, particularity, and inherence. These six categories they maintain to be absolutely different from each other, and to have different characteristics; just as a man, a horse, a hare differ from one another.

Side by side with this assumption they make another which contradicts the former one, viz. that quality, action, &c. have the attribute of depending on substance. But that is altogether inappropriate; for just as ordinary things, such as animals, grass, trees, and the like, being absolutely different from each other do not depend on each other, so the qualities, &c. also being absolutely different from substance, cannot depend on the latter. Or else let the qualities, &c. depend on substance; then it follows that, as they are present where substance is present, and absent where it is absent, substance only exists, and, according to its various forms, becomes the object of different terms and conceptions (such as quality, action, &c.); just as Devadatta, for instance, according to the conditions in which he finds himself is the object of various conceptions and names. But this latter alternative would involve the acceptance of the Sa@nkhyas doctrine[372] and the abandonment of the Vai/s/eshika standpoint.--But (the Vai/s/eshika may say) smoke also is different from fire and yet it is dependent on it.--True, we reply; but we ascertain the difference of smoke and fire from the fact of their being apperceived in separation. Substance and quality, on the other hand, are not so apperceived; for when we are conscious of a white blanket, or a red cow, or a blue lotus, the substance is in each case cognised by means of the quality; the latter therefore has its Self in the substance. The same reasoning applies to action, generality, particularity, and inherence.

If you (the Vai/s/eshika) say that qualities, actions, &c. (although not non-different from substances) may yet depend on the latter because substances and qualities stand in the relation of one not being able to exist without the other (ayutasiddhi[373]); we point out that things which are ayutasiddha must either be non-separate in place, or non-separate in time, or non-separate in nature, and that none of these alternatives agrees with Vai/s/eshika principles. For the first alternative contradicts your own assumptions according to which the cloth originating from the threads occupies the place of the threads only, not that of the cloth, while the qualities of the cloth, such as its white colour, occupy the place of the cloth only, not that of the threads. So the Vai/s/eshika-sutras say (I, 1, 10), 'Substances originate another substance and qualities another quality.' The threads which constitute the causal substance originate the effected substance, viz. the cloth, and the qualities of the threads, such as white colour, &c., produce in the cloth new corresponding qualities. But this doctrine is clearly contradicted by the assumption of substance and quality being non-separate in place.--If, in the second place, you explain ayutasiddhatva as non-separation in time, it follows also that, for instance, the right and the left horn of a cow would be ayutasiddha.--And if, finally, you explain it to mean 'non-separation in character,' it is impossible to make any further distinction between the substance and the quality, as then quality is conceived as being identical with substance.

Moreover, the distinction which the Vai/s/eshikas make between conjunction (sa/m/yoga) as being the connexion of things which can exist separately, and inherence (samavaya) as being the connexion of things which are incapable of separate existence is futile, since the cause which exists before the effect[374] cannot be said to be incapable of separate existence. Perhaps the Vai/s/eshika will say that his definition refers to one of the two terms only, so that samavaya is the connexion, with the cause, of the effect which is incapable of separate existence. But this also is of no avail; for as a connexion requires two terms, the effect as long as it has not yet entered into being cannot be connected with the cause. And it would be equally unavailing to say that the effect enters into the connexion after it has begun to exist; for if the Vai/s/eshika admits that the effect may exist previous to its connexion with the cause, it is no longer ayutasiddha (incapable of separate existence), and thereby the principle that between effect and

cause conjunction and disjunction do not take place is violated.[375] And[376] just as conjunction, and not samavaya, is the connexion in which every effected substance as soon as it has been produced stands with the all-pervading substances as ether, &c.--although no motion has taken place on the part of the effected substance--so also the connexion of the effect with the cause will be conjunction merely, not samavaya.

Nor is there any proof for the existence of any connexion, samavaya or sa/m/yoga, apart from the things which it connects. If it should be maintained that sa/m/yoga and samavaya have such an existence because we observe that there are names and ideas of them in addition to the names and ideas of the things connected, we point out that one and the same thing may be the subject of several names and ideas if it is considered in its relations to what lies without it. Devadatta although being one only forms the object of many different names and notions according as he is considered in himself or in his relations to others; thus he is thought and spoken of as man, Brahma/n/a learned in the Veda, generous, boy, young man, father, grandson, brother, son-in-law, &c. So, again, one and the same stroke is, according to the place it is connected with, spoken of and conceived as meaning either ten, or hundred, or thousand, &c. Analogously, two connected things are not only conceived and denoted as connected things, but in addition constitute the object of the ideas and terms 'conjunction' or 'inherence' which however do not prove themselves to be separate entities.--Things standing thus, the non-existence of separate entities (conjunction, &c.), which entities would have to be established on the ground of perception, follows from the fact of their non-perception.--Nor, again[377], does the circumstance of the word and idea of connexion having for its object the things connected involve the connexion's permanent existence, since we have already shown above that one thing may, on account of its relations to other things, be conceived and denoted in different ways.

Further[378], conjunction cannot take place between the atoms, the soul, and the internal organ, because they have no parts; for we observe that conjunction takes place only of such substances as consist of parts. If the Vai/s/eshika should say that parts of the atoms, soul and mind may be assumed (in order to explain their alleged conjunction), we remark that the assumption of actually non-existing things would involve the result that anything might be established; for there is no restrictive rule that only such and such non-existing things--whether contradictory to reason or not--should be assumed and not any other, and assumptions depend on one's choice only and may be carried to any extent. If we once allow assumptions, there is no reason why there should not be assumed a further hundred or thousand things, in addition to the six categories assumed by the Vai/s/eshikas. Anybody might then assume anything, and we could neither stop a compassionate man from assuming that this transmigratory world which is the cause of so much misery to living beings is not to be, nor a malicious man from assuming that even the released souls are to enter on a new cycle of existences.

Further, it is not possible that a binary atomic compound, which consists of parts, should be connected with the simple indivisible atoms by an intimate connexion (sa/ms/lesha) any more than they can thus be connected with ether; for between ether and earth, &c. there does not exist that kind of intimate connexion which exists, for instance, between wood and varnish[379].

Let it then be said (the Vai/s/eshika resumes) that the samavaya relation must be assumed, because otherwise the relation of that which abides and that which forms the abode--which relation actually exists between the effected substance and the causal substance--is not possible.--That would, we reply, involve the vice of mutual dependence; for only when the separateness of cause and effect is established, the relation of the abode and that which abides can be established; and only

when the latter relation is established, the relation of separateness can be established. For the Vedantins acknowledge neither the separateness of cause and effect, nor their standing to each other in the relation of abode and thing abiding, since according to their doctrine the effect is only a certain state of the cause[380].--Moreover, as the atoms are limited (not of infinite extension), they must in reality consist of as many parts as we acknowledge regions of space[381], whether those be six or eight or ten, and consequently they cannot be permanent; conclusions contrary to the Vai/s/eshika doctrine of the indivisibility and permanency of the atoms.--If the Vai/s/eshika replies that those very parts which are owing to the existence of the different regions of space are his (indestructible) atoms; we deny that because all things whatever, forming a series of substances of ever-increasing minuteness, are capable of dissolution, until the highest cause (Brahman) is reached. Earth--which is, in comparison with a binary compound, the grossest thing of all--undergoes decomposition; so do the substances following next which belong to the same class as earth; so does the binary compound; and so does, finally, the atom which (although the minutest thing of all) still belongs to the same general class (i.e. matter) with earth, &c. The objection (which the Vai/s/eshika might possibly raise here again) that things can be decomposed only by the separation of their parts[382], we have already disposed of above, where we pointed out that decomposition may take place in a manner analogous to the melting of ghee. Just as the hardness of ghee, gold, and the like, is destroyed in consequence of those substances being rendered liquid by their contact with fire, no separation of the parts taking place all the while; so the solid shape of the atoms also may be decomposed by their passing back into the indifferenced condition of the highest cause. In the same way the origination of effects also is brought about not merely in the way of conjunction of parts; for we see that milk, for instance, and water originate effects such as sour milk and ice without there taking place any conjunction of parts.

It thus appears that the atomic doctrine is supported by very weak arguments only, is opposed to those scriptural passages which declare the Lord to be the general cause, and is not accepted by any of the authorities taking their stand on Scripture, such as Manu and others. Hence it is to be altogether disregarded by highminded men who have a regard for their own spiritual welfare.

18. (If there be assumed) the (dyad of) aggregates with its two causes, (there takes place) non-establishment of those (two aggregates).

The reasons on account of which the doctrine of the Vai/s/eshikas cannot be accepted have been stated above. That doctrine may be called semi-destructive (or semi-nihilistic[383]). That the more thorough doctrine which teaches universal non-permanency is even less worthy of being taken into consideration, we now proceed to show.

That doctrine is presented in a variety of forms, due either to the difference of the views (maintained by Buddha at different times), or else to the difference of capacity on the part of the disciples (of Buddha). Three principal opinions may, however, be distinguished; the opinion of those who maintain the reality of everything (Realists, sarvastitvavadin); the opinion of those who maintain that thought only is real (Idealists, vij/n/anavadin); and the opinion of those who maintain that everything is void (unreal; Nihilists, /s/unyavadin[384]).--We first controvert those who maintain that everything, external as well as internal, is real. What is external is either element (bhuta) or elementary (bhautika); what is internal is either mind (/k/itta) or mental (/k/aitta). The elements are earth, water, and so on; elemental are colour, &c. on the one hand, and the eye and the other sense-organs on the other hand. Earth and the other three

elements arise from the aggregation of the four different kinds of atoms; the atoms of earth being hard, those of water viscid, those of fire hot, those of air mobile.--The inward world consists of the five so-called 'groups' (skandha), the group of sensation (rupaskandha), the group of knowledge (vij/n/anaskandha), the group of feeling (vedanaskandha), the group of verbal knowledge (samj/n/askandha), and the group of impressions (sa/m/skaraskandha)[385]; which taken together constitute the basis of all personal existence[386].

With reference to this doctrine we make the following remarks.--Those two aggregates, constituting two different classes, and having two different causes which the Bauddhas assume, viz. the aggregate of the elements and elementary things whose cause the atoms are, and the aggregate of the five skandhas whose cause the skandhas are, cannot, on Bauddha principles, be established, i.e. it cannot be explained how the aggregates are brought about. For the parts constituting the (material) aggregates are devoid of intelligence, and the kindling (abhijvalana) of intelligence depends on an aggregate of atoms having been brought about previously[387]. And the Bauddhas do not admit any other permanent intelligent being, such as either an enjoying soul or a ruling Lord, which could effect the aggregation of the atoms. Nor can the atoms and skandhas be assumed to enter on activity on their own account; for that would imply their never ceasing to be active[388]. Nor can the cause of aggregation be looked for in the so-called abode (i.e. the alayavij/n/ana-pravaha, the train of self-cognitions); for the latter must be described either as different from the single cognitions or as not different from them. (In the former case it is either permanent, and then it is nothing else but the permanent soul of the Vedantins; or non-permanent;) then being admitted to be momentary merely, it cannot exercise any influence and cannot therefore be the cause of the motion of the atoms[389]. (And in the latter case we are not further advanced than before.)--For all these reasons the formation of aggregates cannot be accounted for. But without aggregates there would be an end of the stream of mundane existence which presupposes those aggregates.

19. If it be said that (the formation of aggregates may be explained) through (Nescience, &c.) standing in the relation of mutual causality; we say 'No,' because they merely are the efficient causes of the origin (of the immediately subsequent links).

Although there exists no permanent intelligent principle of the nature either of a ruling Lord or an enjoying soul, under whose influence the formation of aggregates could take place, yet the course of mundane existence is rendered possible through the mutual causality[390] of Nescience and so on, so that we need not look for any other combining principle.

The series beginning with Nescience comprises the following members: Nescience, impression, knowledge, name and form, the abode of the six, touch, feeling, desire, activity, birth, species, decay, death, grief, lamentation, pain, mental affliction, and the like[391]. All these terms constitute a chain of causes and are as such spoken of in the Bauddha system, sometimes cursorily, sometimes at length. They are, moreover, all acknowledged as existing, not by the Bauddhas only, but by the followers of all systems. And as the cycles of Nescience, &c. forming uninterrupted chains of causes and effects revolve unceasingly like water-wheels, the existence of the aggregates (which constitute bodies and minds) must needs be assumed, as without such Nescience and so on could not take place.

This argumentation of the Bauddha we are unable to accept, because it merely assigns efficient causes for the origination of the members of the series, but does not intimate an efficient cause for the formation of the aggregates. If the Bauddha reminds us of the statement made above

that the existence of aggregates must needs be inferred from the existence of Nescience and so on, we point out that, if he means thereby that Nescience and so on cannot exist without aggregates and hence require the existence of such, it remains to assign an efficient cause for the formation of the aggregates. But, as we have already shown--when examining the Vaijeshika doctrine--that the formation of aggregates cannot be accounted for even on the assumption of permanent atoms and individual souls in which the ad/ri/sh/t/a abides[392]; how much less then are aggregates possible if there exist only momentary atoms not connected with enjoying souls and devoid of abodes (i.e. souls), and that which abides in them (the ad/ri/sh/t/a).--Let us then assume (the Bauddha says) that Nescience, &c. themselves are the efficient cause of the aggregate.--But how--we ask--can they be the cause of that without which--as their abode--they themselves are not capable of existence? Perhaps you will say that in the eternal sa/m/sara the aggregates succeed one another in an unbroken chain, and hence also Nescience, and so on, which abide in those aggregates. But in that case you will have to assume either that each aggregate necessarily produces another aggregate of the same kind, or that, without any settled rule, it may produce either a like or an unlike one. In the former case a human body could never pass over into that of a god or an animal or a being of the infernal regions; in the latter case a man might in an instant be turned into an elephant or a god and again become a man; either of which consequences would be contrary to your system.--Moreover, that for the purpose of whose enjoyment the aggregate is formed is, according to your doctrine, not a permanent enjoying soul, so that enjoyment subserves itself merely and cannot be desired by anything else; hence final release also must, according to you, be considered as subserving itself only, and no being desirous of release can be assumed. If a being desirous of both were assumed, it would have to be conceived as permanently existing up to the time of enjoyment and release, and that would be contrary to your doctrine of general impermanency.--There may therefore exist a causal relation between the members of the series consisting of Nescience, &c., but, in the absence of a permanent enjoying soul, it is impossible to establish on that ground the existence of aggregates.

20. (Nor can there be a causal relation between Nescience, &c.), because on the origination of the subsequent (moment) the preceding one ceases to be.

We have hitherto argued that Nescience, and so on, stand in a causal relation to each other merely, so that they cannot be made to account for the existence of aggregates; we are now going to prove that they cannot even be considered as efficient causes of the subsequent members of the series to which they belong.

Those who maintain that everything has a momentary existence only admit that when the thing existing in the second moment[393] enters into being the thing existing in the first moment ceases to be. On this admission it is impossible to establish between the two things the relation of cause and effect, since the former momentary existence which ceases or has ceased to be, and so has entered into the state of non-existence, cannot be the cause of the later momentary existence.--Let it then be said that the former momentary existence when it has reached its full development becomes the cause of the later momentary existence.--That also is impossible; for the assumption that a fully developed existence exerts a further energy, involves the conclusion that it is connected with a second moment (which contradicts the doctrine of universal momentariness).--Then let the mere existence of the antecedent entity constitute its causal energy.--That assumption also is fruitless, because we cannot conceive the origination of an effect which is not imbued with the nature of the cause (i.e. in which the nature of the cause does not continue to exist). And to assume that the nature of the

cause does continue to exist in the effect is impossible (on the Bauddha doctrine), as that would involve the permanency of the cause, and thus necessitate the abandonment of the doctrine of general non-permanency.--Nor can it be admitted that the relation of cause and effect holds good without the cause somehow giving its colouring to the effect; for that doctrine might unduly be extended to all cases[394].--Moreover, the origination and cessation of things of which the Bauddha speaks must either constitute a thing's own form or another state of it, or an altogether different thing. But none of these alternatives agrees with the general Bauddha principles. If, in the first place, origination and cessation constituted the form of a thing, it would follow that the word 'thing' and the words 'origination' and 'cessation' are interchangeable (which is not the case).--Let then, secondly, the Bauddha says, a certain difference be assumed, in consequence of which the terms 'origination' and 'cessation' may denote the initial and final states of that which in the intermediate state is called thing.--In that case, we reply, the thing will be connected with three moments, viz. the initial, the intermediate, and the final one, so that the doctrine of general momentariness will have to be abandoned.--Let then, as the third alternative, origination and cessation be altogether different from the thing, as much as a buffalo is from a horse.--That too cannot be, we reply; for it would lead to the conclusion that the thing, because altogether disconnected with origination and cessation, is everlasting. And the same conclusion would be led up to, if we understood by the origination and cessation of a thing merely its perception and non-perception; for the latter are attributes of the percipient mind only, not of the thing itself.--Hence we have again to declare the Bauddha doctrine to be untenable.

21. On the supposition of there being no (cause: while yet the effect takes place), there results contradiction of the admitted principle; otherwise simultaneousness (of cause and effect).

It has been shown that on the doctrine of general non-permanency, the former momentary existence, as having already been merged in non-existence, cannot be the cause of the later one.--Perhaps now the Bauddha will say that an effect may arise even when there is no cause.--That, we reply, implies the abandonment of a principle admitted by yourself, viz. that the mind and the mental modifications originate when in conjunction with four kinds of causes[395]. Moreover, if anything could originate without a cause, there would be nothing to prevent that anything might originate at any time.--If, on the other hand, you should say that we may assume the antecedent momentary existence to last until the succeeding one has been produced, we point out that that would imply the simultaneousness of cause and effect, and so run counter to an accepted Bauddha tenet, viz. that all things[396] are momentary merely.

22. Cessation dependent on a sublative act of the mind, and cessation not so dependent cannot be established, there being no (complete) interruption.

The Bauddhas who maintain that universal destruction is going on constantly, assume that 'whatever forms an object of knowledge and is different from the triad is produced (sa/m/sk/ri/ta) and momentary.' To the triad there mentioned they give the names 'cessation dependent on a sublative act of the mind,' 'cessation not dependent on such an act,' and 'space.' This triad they hold to be non-substantial, of a merely negative character (abhavamatra), devoid of all positive characteristics. By 'cessation dependent on a sublative act of the mind,' we have to understand such destruction of entities as is preceded by an act of thought[397]; by 'cessation not so dependent' is meant destruction of the opposite kind[398]; by 'space' is meant absence in general of something covering (or occupying space). Out of these three

non-existences 'space' will be refuted later on (Sutra 24), the two other ones are refuted in the present Sutra.

Cessation which is dependent on a sublative act of the mind, and cessation which is not so dependent are both impossible, 'on account of the absence of interruption.' For both kinds of cessation must have reference either to the series (of momentary existences) or to the single members constituting the series.--The former alternative is impossible, because in all series (of momentary existences) the members of the series stand in an unbroken relation of cause and effect so that the series cannot be interrupted[399].--The latter alternative is likewise inadmissible, for it is impossible to maintain that any momentary existence should undergo complete annihilation entirely undefinable and disconnected (with the previous state of existence), since we observe that a thing is recognised in the various states through which it may pass and thus has a connected existence[400]. And in those cases also where a thing is not clearly recognised (after having undergone a change) we yet infer, on the ground of actual observations made in other cases, that one and the same thing continues to exist without any interruption.--For these reasons the two kinds of cessation which the Bauddhas assume cannot be proved.

23. And on account of the objections presenting themselves in either case.

The cessation of Nescience, &c. which, on the assumption of the Bauddhas, is included in the two kinds of cessation discussed hitherto, must take place either in consequence of perfect knowledge together with its auxiliaries, or else of its own accord. But the former alternative would imply the abandonment of the Bauddha doctrine that destruction takes place without a cause, and the latter alternative would involve the uselessness of the Bauddha instruction as to the 'path'[401]. As therefore both alternatives are open to objections, the Bauddha doctrine must be declared unsatisfactory.

24. And in the case of space also (the doctrine of its being a non-entity is untenable) on account of its not differing (from the two other kinds of non-entity).

We have shown so far that of the triad declared by the Bauddhas to be devoid of all positive characteristics, and therefore non-definable, two (viz. prati-sa/m/khyavirodha and aprati) cannot be shown to be such; we now proceed to show the same with regard to space (ether, aka/s/a).

With regard to space also it cannot be maintained that it is non-definable, since substantiality can be established in the case of space no less than in the case of the two so-called non-entities treated of in the preceding Sutras. That space is a real thing follows in the first place from certain scriptural passages, such as 'space sprang from the Self.'--To those, again, who (like the Bauddhas) disagree with us as to the authoritative-ness of Scripture we point out that the real existence of space is to be inferred from the quality of sound, since we observe that earth and other real things are the abodes of smell and the other qualities.--Moreover, if you declare that space is nothing but the absence in general of any covering (occupying) body, it would follow that while one bird is flying--whereby space is occupied--there would be no room for a second bird wanting to fly at the same time. And if you should reply that the second bird may fly there where there is absence of a covering body, we point out that that something by which the absence of covering bodies is distinguished must be a positive entity, viz. space in our sense, and not the mere non-existence of covering bodies[402].--Moreover, the Bauddha places himself, by his view of space, in opposition to other parts of his system. For we find, in the Bauddha Scriptures, a series of questions and answers (beginning, 'On

what, O reverend Sir, is the earth founded?'), in which the following question occurs, 'On what is the air founded?' to which it is replied that the air is founded on space (ether). Now it is clear that this statement is appropriate only on the supposition of space being a positive entity, not a mere negation.--Further, there is a self-contradiction in the Baudha statements regarding all the three kinds of negative entities, it being said, on the one hand, that they are not positively definable, and, on the other hand, that they are eternal. Of what is not real neither eternity nor non-eternity can be predicated, since the distinction of subjects and predicates of attribution is founded entirely on real things. Anything with regard to which that distinction holds good we conclude to be a real thing, such as jars and the like are, not a mere undefinable negation.

25. And on account of remembrance.

The philosopher who maintains that all things are momentary only would have to extend that doctrine to the perceiving person (upalabdh/ri/) also; that is, however, not possible, on account of the remembrance which is consequent on the original perception. That remembrance can take place only if it belongs to the same person who previously made the perception; for we observe that what one man has experienced is not remembered by another man. How, indeed, could there arise the conscious state expressed in the sentences, 'I saw that thing, and now I see this thing,' if the seeing person were not in both cases the same? That the consciousness of recognition takes place only in the case of the observing and remembering subject being one, is a matter known to every one; for if there were, in the two cases, different subjects, the state of consciousness arising in the mind of the remembering person would be, '_I_ remember; another person made the observation.' But no such state of consciousness does arise.--When, on the other hand, such a state of consciousness does arise, then everybody knows that the person who made the original observation, and the person who remembers, are different persons, and then the state of consciousness is expressed as follows, 'I remember that that other person saw that and that.'--In the case under discussion, however, the Vaina/s/ika himself--whose state of consciousness is, 'I saw that and that'--knows that there is one thinking subject only to which the original perception as well as the remembrance belongs, and does not think of denying that the past perception belonged to himself, not any more than he denies that fire is hot and gives light.

As thus one agent is connected with the two moments of perception and subsequent remembrance, the Vaina/s/ika has necessarily to abandon the doctrine of universal momentariness. And if he further recognises all his subsequent successive cognitions, up to his last breath, to belong to one and the same subject, and in addition cannot but attribute all his past cognitions, from the moment of his birth, to the same Self, how can he maintain, without being ashamed of himself, that everything has a momentary existence only? Should he maintain that the recognition (of the subject as one and the same) takes place on account of the similarity (of the different self-cognitions; each, however, being momentary only), we reply that the cognition of similarity is based on two things, and that for that reason the advocate of universal momentariness who denies the existence of one (permanent) subject able mentally to grasp the two similar things simply talks deceitful nonsense when asserting that recognition is founded on similarity. Should he admit, on the other hand, that there is one mind grasping the similarity of two successive momentary existences, he would thereby admit that one entity endures for two moments and thus contradict the tenet of universal momentariness.--Should it be said that the cognition 'this is similar to that' is a different (new) cognition, not dependent on the apperception of the earlier and later momentary existences, we refute this by the remark that the fact of different terms--viz. 'this' and

'that'--being used points to the existence of different things (which the mind grasps in a judgment of similarity). If the mental act of which similarity is the object were an altogether new act (not concerned with the two separate similar entities), the expression 'this is similar to that' would be devoid of meaning; we should in that case rather speak of 'similarity' only.--Whenever (to add a general reflexion) something perfectly well known from ordinary experience is not admitted by philosophers, they may indeed establish their own view and demolish the contrary opinion by means of words, but they thereby neither convince others nor even themselves. Whatever has been ascertained to be such and such must also be represented as such and such; attempts to represent it as something else prove nothing but the vain talkativeness of those who make those attempts. Nor can the hypothesis of mere similarity being cognised account for ordinary empirical life and thought; for (in recognising a thing) we are conscious of it being that which we were formerly conscious of, not of it being merely similar to that. We admit that sometimes with regard to an external thing a doubt may arise whether it is that or merely is similar to that; for mistakes may be made concerning what lies outside our minds. But the conscious subject never has any doubt whether it is itself or only similar to itself; it rather is distinctly conscious that it is one and the same subject which yesterday had a certain sensation and to-day remembers that sensation.--For this reason also the doctrine of the Nihilists is to be rejected.

26. (Entity) does not spring from non-entity on account of that not being observed.

The system of the Vaina/s/ikas is objectionable for this reason also that those who deny the existence of permanent stable causes are driven to maintain that entity springs from non-entity. This latter tenet is expressly enunciated by the Bauddhas where they say, 'On account of the manifestation (of effects) not without previous destruction (of the cause).' For, they say, from the decomposed seed only the young plant springs, spoilt milk only turns into curds, and the lump of clay has ceased to be a lump when it becomes a jar. If effects did spring from the unchanged causes, all effects would originate from all causes at once, as then no specification would be required[403]. Hence, as we see that young plants, &c. spring from seeds, &c. only after the latter have been merged in non-existence, we hold that entity springs from non-entity.

To this Bauddha tenet we reply, '(Entity does) not (spring) from non-entity, on account of that not being observed.' If entity did spring from non-entity, the assumption of special causes would be purportless, since non-entity is in all cases one and the same. For the non-existence of seeds and the like after they have been destroyed is of the same kind as the non-existence of horns of hares and the like, i.e. non-existence is in all cases nothing else but the absence of all character of reality, and hence there would be no sense (on the doctrine of origination from non-existence) in assuming that sprouts are produced from seeds only, curds from milk only, and so on. And if non-distinguished non-existence were admitted to have causal efficiency, we should also have to assume that sprouts, &c. originate from the horns of hares, &c.--a thing certainly not actually observed.--If, again, it should be assumed that there are different kinds of non-existence having special distinctions--just as, for instance, blueness and the like are special qualities of lotuses and so on--we point out that in that case the fact of there being such special distinctions would turn the non-entities into entities no less real than lotuses and the like. In no case non-existence would possess causal efficiency, simply because, like the horn of a hare, it is non-existence merely.--Further, if existence sprang from non-existence, all effects would be affected with non-existence; while as a matter of fact they are observed to be merely

positive entities distinguished by their various special characteristics. Nor[404] does any one think that things of the nature of clay, such as pots and the like, are the effects of threads and the like; but everybody knows that things of the nature of clay are the effects of clay only.--The Bauddha's tenet that nothing can become a cause as long as it remains unchanged, but has to that end to undergo destruction, and that thus existence springs from non-existence only is false; for it is observed that only things of permanent nature which are always recognised as what they are, such as gold, &c., are the causes of effects such as golden ornaments, and so on. In those cases where a destruction of the peculiar nature of the cause is observed to take place, as in the case of seeds, for instance, we have to acknowledge as the cause of the subsequent condition (i.e. the sprout) not the earlier condition in so far as it is destroyed, but rather those permanent particles of the seed which are not destroyed (when the seed as a whole undergoes decomposition).--Hence as we see on the one hand that no entities ever originate from nonentities such as the horns of a hare, and on the other hand that entities do originate from entities such as gold and the like the whole Bauddha doctrine of existence springing from non-existence has to be rejected.--We finally point out that, according to the Bauddhas, all mind and all mental modifications spring from the four skandhas discussed above and all material aggregates from the atoms; why then do they stultify this their own doctrine by the fanciful assumption of entity springing from non-entity and thus needlessly perplex the mind of every one?

27. And thus (on that doctrine) there would be an accomplishment (of ends) in the case of non-active people also.

If it were admitted that entity issues from non-entity, lazy inactive people also would obtain their purposes, since 'non-existence' is a thing to be had without much trouble. Rice would grow for the husbandman even if he did not cultivate his field; vessels would shape themselves even if the potter did not fashion the clay; and the weaver too lazy to weave the threads into a whole, would nevertheless have in the end finished pieces of cloth just as if he had been weaving. And nobody would have to exert himself in the least either for going to the heavenly world or for obtaining final release. All which of course is absurd and not maintained by anybody.--Thus the doctrine of the origination of entity from non-entity again shows itself to be futile.

28. The non-existence (of external things) cannot be maintained, on account of (our) consciousness (of them).

There having been brought forward, in what precedes, the various objections which lie against the doctrine of the reality of the external world (in the Bauddha sense), such as the impossibility of accounting for the existence of aggregates, &c., we are now confronted by those Bauddhas who maintain that only cognitions (or ideas, vij/n/ana) exist.--The doctrine of the reality of the external world was indeed propounded by Buddha conforming himself to the mental state of some of his disciples whom he perceived to be attached to external things; but it does not represent his own true view according to which cognitions alone are real.

According to this latter doctrine the process, whose constituting members are the act of knowledge, the object of knowledge, and the result of knowledge[405], is an altogether internal one, existing in so far only as it is connected with the mind (buddhi). Even if external things existed, that process could not take place but in connexion with the mind. If, the Bauddhas say, you ask how it is known that that entire process is internal and that no outward things exist apart from consciousness, we reply that we base our doctrine on the impossibility of external things. For if external things are admitted, they must be

either atoms or aggregates of atoms such as posts and the like. But atoms cannot be comprehended under the ideas of posts and the like, it being impossible for cognition to represent (things as minute as) atoms. Nor, again, can the outward things be aggregates of atoms such as pillars and the like, because those aggregates can neither be defined as different nor as non-different from the atoms[406].--In the same way we can show that the external things are not universals and so on[407].

Moreover, the cognitions--which are of a uniform nature only in so far as they are states of consciousness--undergo, according to their objects, successive modifications, so that there is presented to the mind now the idea of a post, now the idea of a wall, now the idea of a jar, and so on. Now this is not possible without some distinction on the part of the ideas themselves, and hence we must necessarily admit that the ideas have the same forms as their objects. But if we make this admission, from which it follows that the form of the objects is determined by the ideas, the hypothesis of the existence of external things becomes altogether gratuitous. From the fact, moreover, of our always being conscious of the act of knowledge and the object of knowledge simultaneously it follows that the two are in reality identical. When we are conscious of the one we are conscious of the other also; and that would not happen if the two were essentially distinct, as in that case there would be nothing to prevent our being conscious of one apart from the other. For this reason also we maintain that there are no outward things.--

Perception is to be considered as similar to a dream and the like. The ideas present to our minds during a dream, a magical illusion, a mirage and so on, appear in the twofold form of subject and object, although there is all the while no external object; hence we conclude that the ideas of posts and the like which occur in our waking state are likewise independent of external objects; for they also are simply ideas.--If we be asked how, in the absence of external things, we account for the actual variety of ideas, we reply that that variety is to be explained from the impressions left by previous ideas[408]. In the beginningless sa/m/sara ideas and mental impressions succeed each other as causes and effects, just as the plant springs from the seed and seeds are again produced from the plant, and there exists therefore a sufficient reason for the variety of ideas actually experienced. That the variety of ideas is solely due to the impressions left on the mind by past ideas follows, moreover, from the following affirmative and negative judgments: we both (the Vedantins as well as the Bauddhas) admit that in dreams, &c. there presents itself a variety of ideas which arise from mental impressions, without any external object; we (the Bauddhas) do not admit that any variety of ideas can arise from external objects, without mental impressions.--Thus we are again led to conclude that no outward things exist.

To all this we (the Vedantins) make the following reply.--The non-existence of external things cannot be maintained because we are conscious of external things. In every act of perception we are conscious of some external thing corresponding to the idea, whether it be a post or a wall or a piece of cloth or a jar, and that of which we are conscious cannot but exist. Why should we pay attention to the words of a man who, while conscious of an outward thing through its approximation to his senses, affirms that he is conscious of no outward thing, and that no such thing exists, any more than we listen to a man who while he is eating and experiencing the feeling of satisfaction avers that he does not eat and does not feel satisfied?--If the Bauddha should reply that he does not affirm that he is conscious of no object but only that he is conscious of no object apart from the act of consciousness, we answer that he may indeed make any arbitrary statement he likes, but that he has no arguments to prove what he says. That the outward thing exists apart from consciousness, has necessarily to be

accepted on the ground of the nature of consciousness itself. Nobody when perceiving a post or a wall is conscious of his perception only, but all men are conscious of posts and walls and the like as objects of their perceptions. That such is the consciousness of all men, appears also from the fact that even those who contest the existence of external things bear witness to their existence when they say that what is an internal object of cognition appears like something external. For they practically accept the general consciousness, which testifies to the existence of an external world, and being at the same time anxious to refute it they speak of the external things as 'like something external.' If they did not themselves at the bottom acknowledge the existence of the external world, how could they use the expression 'like something external?' No one says, 'Vish/n/umitra appears like the son of a barren mother.' If we accept the truth as it is given to us in our consciousness, we must admit that the object of perception appears to us as something external, not like something external.--But--the Bauddha may reply--we conclude that the object of perception is only like something external because external things are impossible.--This conclusion we rejoin is improper, since the possibility or impossibility of things is to be determined only on the ground of the operation or non-operation of the means of right knowledge; while on the other hand, the operation and non-operation of the means of right knowledge are not to be made dependent on preconceived possibilities or impossibilities. Possible is whatever is apprehended by perception or some other means of proof; impossible is what is not so apprehended. Now the external things are, according to their nature, apprehended by all the instruments of knowledge; how then can you maintain that they are not possible, on the ground of such idle dilemmas as that about their difference or non-difference from atoms?--Nor, again, does the non-existence of objects follow from the fact of the ideas having the same form as the objects; for if there were no objects the ideas could not have the forms of the objects, and the objects are actually apprehended as external.--For the same reason (i.e. because the distinction of thing and idea is given in consciousness) the invariable concomitance of idea and thing has to be considered as proving only that the thing constitutes the means of the idea, not that the two are identical. Moreover, when we are conscious first of a pot and then of a piece of cloth, consciousness remains the same in the two acts while what varies are merely the distinctive attributes of consciousness; just as when we see at first a black and then a white cow, the distinction of the two perceptions is due to the varying blackness and whiteness while the generic character of the cow remains the same. The difference of the one permanent factor (from the two--or more--varying factors) is proved throughout by the two varying factors, and vice versa the difference of the latter (from the permanent factor) by the presence of the one (permanent factor). Therefore thing and idea are distinct. The same view is to be held with regard to the perception and the remembrance of a jar; there also the perception and the remembrance only are distinct while the jar is one and the same; in the same way as when conscious of the smell of milk and the taste of milk we are conscious of the smell and taste as different things but of the milk itself as one only.

Further, two ideas which occupy different moments of time and pass away as soon as they have become objects of consciousness cannot apprehend--or be apprehended by--each other. From this it follows that certain doctrines forming part of the Bauddha system cannot be upheld; so the doctrine that ideas are different from each other; the doctrine that everything is momentary, void, &c.; the doctrine of the distinction of individuals and classes; the doctrine that a former idea leaves an impression giving rise to a later idea; the doctrine of the distinction, owing to the influence of Nescience, of the attributes of existence and non-existence; the doctrine of bondage and release (depending on absence and presence of right knowledge)[409].

Further, if you say that we are conscious of the idea, you must admit that we are also conscious of the external thing. And if you rejoin that we are conscious of the idea on its own account because it is of a luminous nature like a lamp, while the external thing is not so; we reply that by maintaining the idea to be illuminated by itself you make yourself guilty of an absurdity no less than if you said that fire burns itself. And at the same time you refuse to accept the common and altogether rational opinion that we are conscious of the external thing by means of the idea different from the thing! Indeed a proof of extraordinary philosophic insight!--It cannot, moreover, be asserted in any way that the idea apart from the thing is the object of our consciousness; for it is absurd to speak of a thing as the object of its own activity. Possibly you (the Bauddha) will rejoin that, if the idea is to be apprehended by something different from it, that something also must be apprehended by something different and so on ad infinitum. And, moreover, you will perhaps object that as each cognition is of an essentially illuminating nature like a lamp, the assumption of a further cognition is uncalled for; for as they are both equally illuminating the one cannot give light to the other.--But both these objections are unfounded. As the idea only is apprehended, and there is consequently no necessity to assume something to apprehend the Self which witnesses the idea (is conscious of the idea), there results no regressus ad infinitum. And the witnessing Self and the idea are of an essentially different nature, and may therefore stand to each other in the relation of knowing subject and object known. The existence of the witnessing Self is self-proved and cannot therefore be denied.--Moreover, if you maintain that the idea, lamplike, manifests itself without standing in need of a further principle to illuminate it, you maintain thereby that ideas exist which are not apprehended by any of the means of knowledge, and which are without a knowing being; which is no better than to assert that a thousand lamps burning inside some impenetrable mass of rocks manifest themselves. And if you should maintain that thereby we admit your doctrine, since it follows from what we have said that the idea itself implies consciousness; we reply that, as observation shows, the lamp in order to become manifest requires some other intellectual agent furnished with instruments such as the eye, and that therefore the idea also, as equally being a thing to be illuminated, becomes manifest only through an ulterior intelligent principle. And if you finally object that we, when advancing the witnessing Self as self-proved, merely express in other words the Bauddha tenet that the idea is self-manifested, we refute you by remarking that your ideas have the attributes of originating, passing away, being manifold, and so on (while our Self is one and permanent).--We thus have proved that an idea, like a lamp, requires an ulterior intelligent principle to render it manifest.

29. And on account of their difference of nature (the ideas of the waking state) are not like those of a dream.

We now apply ourselves to the refutation of the averment made by the Bauddha, that the ideas of posts, and so on, of which we are conscious in the waking state, may arise in the absence of external objects, just as the ideas of a dream, both being ideas alike.--The two sets of ideas, we maintain, cannot be treated on the same footing, on account of the difference of their character. They differ as follows.--The things of which we are conscious in a dream are negated by our waking consciousness. 'I wrongly thought that I had a meeting with a great man; no such meeting took place, but my mind was dulled by slumber, and so the false idea arose.' In an analogous manner the things of which we are conscious when under the influence of a magic illusion, and the like, are negated by our ordinary consciousness. Those things, on the other hand, of which we are conscious in our waking state, such as posts and the like, are never negated in any state.--Moreover, the visions of a dream are acts of remembrance, while the visions of the waking state are

acts of immediate consciousness; and the distinction between remembrance and immediate consciousness is directly cognised by every one as being founded on the absence or presence of the object. When, for instance, a man remembers his absent son, he does not directly perceive him, but merely wishes so to perceive him. As thus the distinction between the two states is evident to every one, it is impossible to formulate the inference that waking consciousness is false because it is mere consciousness, such as dreaming consciousness; for we certainly cannot allow would-be philosophers to deny the truth of what is directly evident to themselves. Just because they feel the absurdity of denying what is evident to themselves, and are consequently unable to demonstrate the baselessness of the ideas of the waking state from those ideas themselves, they attempt to demonstrate it from their having certain attributes in common with the ideas of the dreaming state. But if some attribute cannot belong to a thing on account of the latter's own nature, it cannot belong to it on account of the thing having certain attributes in common with some other thing. Fire, which is felt to be hot, cannot be demonstrated to be cold, on the ground of its having attributes in common with water. And the difference of nature between the waking and the sleeping state we have already shown.

30. The existence (of mental impressions) is not possible on the Bauddha view, on account of the absence of perception (of external things).

We now proceed to that theory of yours, according to which the variety of ideas can be explained from the variety of mental impressions, without any reference to external things, and remark that on your doctrine the existence of mental impressions is impossible, as you do not admit the perception of external things. For the variety of mental impressions is caused altogether by the variety of the things perceived. How, indeed, could various impressions originate if no external things were perceived? The hypothesis of a beginningless series of mental impressions would lead only to a baseless regressus ad infinitum, sublative of the entire phenomenal world, and would in no way establish your position.--The same argument, i.e. the one founded on the impossibility of mental impressions which are not caused by external things, refutes also the positive and negative judgments, on the ground of which the denier of an external world above attempted to show that ideas are caused by mental impressions, not by external things. We rather have on our side a positive and a negative judgment whereby to establish our doctrine of the existence of external things, viz. 'the perception of external things is admitted to take place also without mental impressions,' and 'mental impressions are not admitted to originate independently of the perception of external things.'--Moreover, an impression is a kind of modification, and modifications cannot, as experience teaches, take place unless there is some substratum which is modified. But, according to your doctrine, such a substratum of impressions does not exist, since you say that it cannot be cognised through any means of knowledge.

31. And on account of the momentariness (of the alayavij/n/ana, it cannot be the abode of mental impressions).

If you maintain that the so-called internal cognition (alayavij/n/ana[410]) assumed by you may constitute the abode of the mental impressions, we deny that, because that cognition also being admittedly momentary, and hence non-permanent, cannot be the abode of impressions any more than the quasi-external cognitions (prav/ri/ttivilj/n/ana). For unless there exists one continuous principle equally connected with the past, the present, and the future[411], or an absolutely unchangeable (Self) which cognises everything, we are unable to account for remembrance, recognition, and so on, which are subject to mental impressions dependent on place, time, and cause. If, on the other

hand, you declare your alayavij/n/ana to be something permanent, you thereby abandon your tenet of the alayavij/n/ana as well as everything else being momentary.--Or (to explain the Sutra in a different way) as the tenet of general momentariness is characteristic of the systems of the idealistic as well as the realistic Bauddhas, we may bring forward against the doctrines of the former all those arguments dependent on the principle of general momentariness which we have above urged against the latter.

We have thus refuted both nihilistic doctrines, viz. the doctrine which maintains the (momentary) reality of the external world, and the doctrine which asserts that ideas only exist. The third variety of Bauddha doctrine, viz. that everything is empty (i.e. that absolutely nothing exists), is contradicted by all means of right knowledge, and therefore requires no special refutation. For this apparent world, whose existence is guaranteed by all the means of knowledge, cannot be denied, unless some one should find out some new truth (based on which he could impugn its existence)--for a general principle is proved by the absence of contrary instances.

32. And on account of its general deficiency in probability.

No further special discussion is in fact required. From whatever new points of view the Bauddha system is tested with reference to its probability, it gives way on all sides, like the walls of a well dug in sandy soil. It has, in fact, no foundation whatever to rest upon, and hence the attempts to use it as a guide in the practical concerns of life are mere folly.--Moreover, Buddha by propounding the three mutually contradictory systems, teaching respectively the reality of the external world, the reality of ideas only, and general nothingness, has himself made it clear either that he was a man given to make incoherent assertions, or else that hatred of all beings induced him to propound absurd doctrines by accepting which they would become thoroughly confused.--So that--and this the Sutra means to indicate--Buddha's doctrine has to be entirely disregarded by all those who have a regard for their own happiness.

33. On account of the impossibility (of contradictory attributes) in one thing, (the Jaina doctrine is) not (to be accepted).

Having disposed of the Bauddha doctrine we now turn to the system of the Gymnosophists (Jainas).

The Jainas acknowledge seven categories (tattvas), viz. soul (jiva), non-soul (ajiva), the issuing outward (asrava), restraint (sa/m/vara), destruction (nirjara), bondage (bandha), and release (moksha)[412]. Shortly it may be said that they acknowledge two categories, viz. soul and non-soul, since the five other categories may be subsumed under these two.--They also set forth a set of categories different from the two mentioned. They teach that there are five so-called astikayas ('existing bodies,' i.e. categories), viz. the categories of soul (jiva), body (pudgala), merit (dharma), demerit (adharma), and space (aka/s/a). All these categories they again subdivide in various fanciful ways[413].--To all things they apply the following method of reasoning, which they call the saptabha@nginaya: somehow it is; somehow it is not; somehow it is and is not; somehow it is indescribable; somehow it is and is indescribable; somehow it is not and is indescribable; somehow it is and is not and is indescribable.

To this unsettling style of reasoning they submit even such conceptions as that of unity and eternity[414].

This doctrine we meet as follows.--Your reasoning, we say, is inadmissible 'on account of the impossibility in one thing.' That is to

say, it is impossible that contradictory attributes such as being and non-being should at the same time belong to one and the same thing; just as observation teaches us that a thing cannot be hot and cold at the same moment. The seven categories asserted by you must either be so many and such or not be so many and such; the third alternative expressed in the words 'they either are such or not such' results in a cognition of indefinite nature which is no more a source of true knowledge than doubt is. If you should plead that the cognition that a thing is of more than one nature is definite and therefore a source of true knowledge, we deny this. For the unlimited assertion that all things are of a non-exclusive nature is itself something, falls as such under the alternative predications 'somehow it is,' 'somehow it is not,' and so ceases to be a definite assertion. The same happens to the person making the assertion and to the result of the assertion; partly they are, partly they are not. As thus the means of knowledge, the object of knowledge, the knowing subject, and the act of knowledge are all alike indefinite, how can the Tirthakara (Jina) teach with any claim to authority, and how can his followers act on a doctrine the matter of which is altogether indeterminate? Observation shows that only when a course of action is known to have a definite result people set about it without hesitation. Hence a man who proclaims a doctrine of altogether indefinite contents does not deserve to be listened to any more than a drunken man or a madman.--Again, if we apply the Jaina reasoning to their doctrine of the five categories, we have to say that on one view of the matter they are five and on another view they are not five; from which latter point of view it follows that they are either fewer or more than five. Nor is it logical to declare the categories to be indescribable. For if they are so, they cannot be described; but, as a matter of fact, they are described so that to call them indescribable involves a contradiction. And if you go on to say that the categories on being described are ascertained to be such and such, and at the same time are not ascertained to be such and such, and that the result of their being ascertained is perfect knowledge or is not perfect knowledge, and that imperfect knowledge is the opposite of perfect knowledge or is not the opposite; you certainly talk more like a drunken or insane man than like a sober, trustworthy person.--If you further maintain that the heavenly world and final release exist or do not exist and are eternal or non-eternal, the absence of all determinate knowledge which is implied in such statements will result in nobody's acting for the purpose of gaining the heavenly world and final release. And, moreover, it follows from your doctrine that soul, non-soul, and so on, whose nature you claim to have ascertained, and which you describe as having existed from all eternity, relapse all at once into the condition of absolute indetermination.--As therefore the two contradictory attributes of being and non-being cannot belong to any of the categories--being excluding non-being and vice versa non-being excluding being--the doctrine of the Arhat must be rejected.--The above remarks dispose likewise of the assertions made by the Jainas as to the impossibility of deciding whether of one thing there is to be predicated oneness or plurality, permanency or non-permanency, separateness or non-separateness, and so on.--The Jaina doctrine that aggregates are formed from the atoms--by them called pudgalas--we do not undertake to refute separately as its refutation is already comprised in that of the atomistic doctrine given in a previous part of this work.

34. And likewise (there results from the Jaina, doctrine)
non-universality of the Self.

We have hitherto urged against the Jaina doctrine an objection resulting from the syadvada, viz. that one thing cannot have contradictory attributes. We now turn to the objection that from their doctrine it would follow that the individual Self is not universal, i.e. not omnipresent.--The Jainas are of opinion that the soul has the same size as the body. From this it would follow that the soul is not of infinite

extension, but limited, and hence non-eternal like jars and similar things. Further, as the bodies of different classes of creatures are of different size, it might happen that the soul of a man--which is of the size of the human body--when entering, in consequence of its former deeds, on a new state of existence in the body of an elephant would not be able to fill the whole of it; or else that a human soul being relegated to the body of an ant would not be able to find sufficient room in it. The same difficulty would, moreover, arise with regard to the successive stages of one state of existence, infancy, youth, and old age.--But why, the Jaina may ask, should we not look upon the soul as consisting of an infinite number of parts capable of undergoing compression in a small body and dilatation in a big one?--Do you, we ask in return, admit or not admit that those countless particles of the soul may occupy the same place or not?--If you do not admit it, it follows that the infinite number of particles cannot be contained in a body of limited dimensions.--If you do admit it, it follows that, as then the space occupied by all the particles may be the space of one particle only, the extension of all the particles together will remain inconsiderable, and hence the soul be of minute size (not of the size of the body). You have, moreover, no right to assume that a body of limited size contains an infinite number of soul particles.

Well the, the Jaina may reply, let us assume that by turns whenever the soul enters a big body some particles accede to it while some withdraw from it whenever it enters a small body.--To this hypothesis the next Sutra furnishes a reply.

35. Nor is non-contradiction to be derived from the succession (of parts acceding to and departing from the soul), on account of the change, &c. (of the soul).

Nor can the doctrine of the soul having the same size as the body be satisfactorily established by means of the hypothesis of the successive accession and withdrawal of particles. For this hypothesis would involve the soul's undergoing changes and the like. If the soul is continually being repleted and depleted by the successive addition and withdrawal of parts, it of course follows that it undergoes change, and if it is liable to change it follows that it is non-permanent, like the skin and similar substances. From that, again, it follows that the Jaina doctrine of bondage and release is untenable; according to which doctrine 'the soul, which in the state of bondage is encompassed by the ogdoad of works and sunk in the ocean of sa/m/sara, rises when its bonds are sundered, as the gourd rises to the surface of the water when it is freed from the encumbering clay[415]. '--Moreover, those particles which in turns come and depart have the attributes of coming and going, and cannot, on that account, be of the nature of the Self any more than the body is. And if it be said that the Self consists of some permanently remaining parts, we remark that it would be impossible to determine which are the permanent and which the temporary parts.--We have further to ask from whence those particles originate when they accede to the soul, and into what they are merged when they detach themselves from it. They cannot spring from the material elements and re-enter the elements; for the soul is immaterial. Nor have we any means to prove the existence of some other, general or special, reservoir of soul-particles.--Moreover, on the hypothesis under discussion the soul would be of indefinite nature, as the size of the particles acceding and departing is itself indefinite.--On account of all these and similar difficulties it cannot be maintained that certain particles by turns attach themselves to, and detach themselves from, the soul.

The Sutra may be taken in a different sense also. The preceding Sutra has proved that the soul if of the same size as the body cannot be permanent, as its entering into bigger and smaller bodies involves its limitation. To this the Gymnosophist may be supposed to rejoin that

although the soul's size successively changes it may yet be permanent, just as the stream of water is permanent (although the water continually changes). An analogous instance would be supplied by the permanency of the stream of ideas while the individual ideas, as that of a red cloth and so on, are non-permanent.--To this rejoinder our Sutra replies that if the stream is not real we are led back to the doctrine of a general void, and that, if it is something real, the difficulties connected with the soul's changing, &c. present themselves and render the Jaina view impossible.

36. And on account of the permanency of the final (size of the soul) and the resulting permanency of the two (preceding sizes) there is no difference (of size, at any time).

Moreover, the Jainas themselves admit the permanency of the final size of the soul which it has in the state of release. From this it follows also that its initial size and its intervening sizes must be permanent[416], and that hence there is no difference between the three sizes. But this would involve the conclusion that the different bodies of the soul have one and the same size, and that the soul cannot enter into bigger and smaller bodies.--Or else (to explain the Sutra in a somewhat different way) from the fact that the final size of the soul is permanent, it follows that its size in the two previous conditions also is permanent. Hence the soul must be considered as being always of the same size--whether minute or infinite--and not of the varying size of its bodies.--For this reason also the doctrine of the Arhat has to be set aside as not in any way more rational than the doctrine of Buddha.

37. The Lord (cannot be the cause of the world), on account of the inappropriateness (of that doctrine).

The Sutrakara now applies himself to the refutation of that doctrine, according to which the Lord is the cause of the world only in so far as he is the general ruler.--But how do you know that that is the purport of the Sutra (which speaks of the Lord 'without any qualification')?--From the circumstance, we reply, that the teacher himself has proved, in the previous sections of the work, that the Lord is the material cause as well as the ruler of the world. Hence, if the present Sutra were meant to impugn the doctrine of the Lord in general, the earlier and later parts of the work would be mutually contradictory, and the Sutrakara would thus be in conflict with himself. We therefore must assume that the purport of the present Sutra is to make an energetic attack on the doctrine of those who maintain that the Lord is not the material cause, but merely the ruler, i.e. the operative cause of the world; a doctrine entirely opposed to the Vedantic tenet of the unity of Brahman.

The theories about the Lord which are independent of the Vedanta are of various nature. Some taking their stand on the Sa@nkhyas and Yoga systems assume that the Lord acts as a mere operative cause, as the ruler of the pradhana and of the souls, and that pradhana, soul, and Lord are of mutually different nature.--The Mahe/s/varas (/S/aivas) maintain that the five categories, viz. effect, cause, union, ritual, the end of pain, were taught by the Lord Pa/s/upati (/S/iva) to the end of breaking the bonds of the animal (i.e. the soul); Pa/s/upati is, according to them, the Lord, the operative cause.--Similarly, the Vai/s/eshikas and others also teach, according to their various systems, that the Lord is somehow the operative cause of the world.

Against all these opinions the Sutra remarks 'the Lord, on account of the inappropriateness.' I.e. it is not possible that the Lord as the ruler of the pradhana and the soul should be the cause of the world, on account of the inappropriateness of that doctrine. For if the Lord is supposed to assign to the various classes of animate creatures low,

intermediate, and high positions, according to his liking, it follows that he is animated by hatred, passion, and so on, is hence like one of us, and is no real Lord. Nor can we get over this difficulty by assuming that he makes his dispositions with a view to the merit and demerit of the living beings; for that assumption would lead us to a logical see-saw, the Lord as well as the works of living beings having to be considered in turns both as acting and as acted upon. This difficulty is not removed by the consideration that the works of living beings and the resulting dispositions made by the Lord form a chain which has no beginning; for in past time as well as in the present mutual interdependence of the two took place, so that the beginningless series is like an endless chain of blind men leading other blind men. It is, moreover, a tenet set forth by the Naiyayikas themselves that 'imperfections have the characteristic of being the causes of action' (Nyaya Sutra I, 1, 18). Experience shows that all agents, whether they be active for their own purposes or for the purposes of something else, are impelled to action by some imperfection. And even if it is admitted that an agent even when acting for some extrinsic purpose is impelled by an intrinsic motive, your doctrine remains faulty all the same; for the Lord is no longer a Lord, even if he is actuated by intrinsic motives only (such as the desire of removing the painful feeling connected with pity).--Your doctrine is finally inappropriate for that reason also that you maintain the Lord to be a special kind of soul; for from that it follows that he must be devoid of all activity.

38. And on account of the impossibility of the connexion (of the Lord with the souls and the pradhana).

Against the doctrine which we are at present discussing there lies the further objection that a Lord distinct from the pradhana and the souls cannot be the ruler of the latter without being connected with them in a certain way. But of what nature is that connexion to be? It cannot be conjunction (sa/m/yoga), because the Lord, as well as the pradhana and the souls, is of infinite extent and devoid of parts. Nor can it be inherence, since it would be impossible to define who should be the abode and who the abiding thing. Nor is it possible to assume some other connexion, the special nature of which would have to be inferred from the effect, because the relation of cause and effect is just what is not settled as yet[417].--How, then, it may be asked, do you--the Vedantins--establish the relation of cause and effect (between the Lord and the world)?--There is, we reply, no difficulty in our case, as the connexion we assume is that of identity (tadatmya). The adherent of Brahman, moreover, defines the nature of the cause, and so on, on the basis of Scripture, and is therefore not obliged to render his tenets throughout conformable to observation. Our adversary, on the other hand, who defines the nature of the cause and the like according to instances furnished by experience, may be expected to maintain only such doctrines as agree with experience. Nor can he put forward the claim that Scripture, because it is the production of the omniscient Lord, may be used to confirm his doctrine as well as that of the Vedantin; for that would involve him in a logical see-saw, the omniscience of the Lord being established on the doctrine of Scripture, and the authority of Scripture again being established on the omniscience of the Lord.--For all these reasons the Sa@nkhyas-yoga hypothesis about the Lord is devoid of foundation. Other similar hypotheses which likewise are not based on the Veda are to be refuted by corresponding arguments.

39. And on account of the impossibility of rulership (on the part of the Lord).

The Lord of the argumentative philosophers is an untenable hypothesis, for the following reason also.--Those philosophers are obliged to assume that by his influence the Lord produces action in the pradhana, &c. just as the potter produces motion in the clay, &c. But this cannot be

admitted; for the pradhana, which is devoid of colour and other qualities, and therefore not an object of perception, is on that account of an altogether different nature from clay and the like, and hence cannot be looked upon as the object of the Lord's action.

40. If you say that as the organs (are ruled by the soul so the pradhana is ruled by the Lord), we deny that on account of the enjoyment, &c.

Well, the opponent might reply, let us suppose that the Lord rules the pradhana in the same way as the soul rules the organ of sight and the other organs which are devoid of colour, and so on, and hence not objects of perception.

This analogy also, we reply, proves nothing. For we infer that the organs are ruled by the soul, from the observed fact that the soul feels pleasure, pain, and the like (which affect the soul through the organs). But we do not observe that the Lord experiences pleasure, pain, &c. caused by the pradhana. If the analogy between the pradhana and the bodily organs were a complete one, it would follow that the Lord is affected by pleasure and pain no less than the transmigrating souls are.

Or else the two preceding Sutras may be explained in a different way. Ordinary experience teaches us that kings, who are the rulers of countries, are never without some material abode, i.e. a body; hence, if we wish to infer the existence of a general Lord from the analogy of earthly rulers, we must ascribe to him also some kind of body to serve as the substratum of his organs. But such a body cannot be ascribed to the Lord, since all bodies exist only subsequently to the creation, not previously to it. The Lord, therefore, is not able to act because devoid of a material substratum; for experience teaches us that action requires a material substrate.--Let us then arbitrarily assume that the Lord possesses some kind of body serving as a substratum for his organs (even previously to creation).--This assumption also will not do; for if the Lord has a body he is subject to the sensations of ordinary transmigratory souls, and thus no longer is the Lord.

41. And (there would follow from that doctrine) either finite duration or absence of omniscience (on the Lord's part).

The hypothesis of the argumentative philosophers is invalid, for the following reason also.--They teach that the Lord is omniscient and of infinite duration, and likewise that the pradhana, as well as the individual souls, is of infinite duration. Now, the omniscient Lord either defines the measure of the pradhana, the souls, and himself, or does not define it. Both alternatives subvert the doctrine under discussion. For, on the former alternative, the pradhana, the souls, and the Lord, being all of them of definite measure, must necessarily be of finite duration; since ordinary experience teaches that all things of definite extent, such as jars and the like, at some time cease to exist. The numerical measure of pradhana, souls, and Lord is defined by their constituting a triad, and the individual measure of each of them must likewise be considered as defined by the Lord (because he is omniscient). The number of the souls is a high one[418]. From among this limited number of souls some obtain release from the sa/m/sara, that means their sa/m/sara comes to an end, and their subjection to the samsara comes to an end. Gradually all souls obtain release, and so there will finally be an end of the entire sa/m/sara and the sa/m/sara state of all souls. But the pradhana which is ruled by the Lord and which modifies itself for the purposes of the soul is what is meant by sa/m/sara. Hence, when the latter no longer exists, nothing is left for the Lord to rule, and his omniscience and ruling power have no longer any objects. But if the pradhana, the souls, and the Lord, all have an end, it follows that they also have a beginning, and if they have a beginning as well as an end, we are driven to the doctrine of a general

void.--Let us then, in order to avoid these untoward conclusions, maintain the second alternative, i.e. that the measure of the Lord himself, the pradhana, and the souls, is not defined by the Lord.--But that also is impossible, because it would compel us to abandon a tenet granted at the outset, viz. that the Lord is omniscient.

For all these reasons the doctrine of the argumentative philosophers, according to which the Lord is the operative cause of the world, appears unacceptable.

42. On account of the impossibility of the origination (of the individual soul from the highest Lord, the doctrine of the Bhagavatas cannot be accepted).

We have, in what precedes, refuted the opinion of those who think that the Lord is not the material cause but only the ruler, the operative cause of the world. We are now going to refute the doctrine of those according to whom he is the material as well as the operative cause.--But, it may be objected, in the previous portions of the present work a Lord of exactly the same nature, i.e. a Lord who is the material, as well as the operative, cause of the world, has been ascertained on the basis of Scripture, and it is a recognised principle that Sm/ri/ti, in so far as it agrees with Scripture, is authoritative; why then should we aim at controverting the doctrine stated?--It is true, we reply, that a part of the system which we are going to discuss agrees with the Vedanta system, and hence affords no matter for controversy; another part of the system, however, is open to objection, and that part we intend to attack.

The so-called Bhagavatas are of opinion that the one holy (bhagavat) Vasudeva, whose nature is pure knowledge, is what really exists, and that he, dividing himself fourfold, appears in four forms (vyuha), as Vasudeva, Sa@nkarsha/n/a, Pradyumna, and Aniruddha. Vasudeva denotes the highest Self, Sa@nkarsha/n/a the individual soul, Pradyumna the mind (manas), Aniruddha the principle of egoity (aha@nkara). Of these four Vasudeva constitutes the ultimate causal essence, of which the three others are the effects.--The believer after having worshipped Vasudeva for a hundred years by means of approach to the temple (abhigamana), procuring of things to be offered (upadana), oblation (ijya), recitation of prayers, &c. (svadhyaya), and devout meditation (yoga), passes beyond all affliction and reaches the highest Being.

Concerning this system we remark that we do not intend to controvert the doctrine that Naraya/n/a, who is higher than the Undeveloped, who is the highest Self, and the Self of all, reveals himself by dividing himself in multiple ways; for various scriptural passages, such as 'He is onefold, he is threefold' (Ch. Up. VII, 26, 2), teach us that the highest Self appears in manifold forms. Nor do we mean to object to the inculcation of unceasing concentration of mind on the highest Being which appears in the Bhagavata doctrine under the forms of reverential approach, &c.; for that we are to meditate on the Lord we know full well from Sm/ri/ti and Scripture. We, however, must take exception to the doctrine that Sa@nkarsha/n/a springs from Vasudeva, Pradyumna from Sa@nkarsha/n/a, Aniruddha from Pradyumna. It is not possible that from Vasudeva, i.e. the highest Self, there should originate Sa@nkarsha/n/a, i.e. the individual soul; for if such were the case, there would attach to the soul non-permanency, and all the other imperfections which belong to things originated. And thence release, which consists in reaching the highest Being, could not take place; for the effect is absorbed only by entering into its cause.--That the soul is not an originated thing, the teacher will prove later on (II, 3, 17). For this reason the Bhagavata hypothesis is unacceptable.

43. And (it is) not (observed that) the instrument is produced from the

agent.

The Bhagavata hypothesis is to be rejected for that reason also, that observation never shows us an instrument, such as a hatchet and the like, to spring from an agent such as Devadatta, or any other workman. But the Bhagavatas teach that from an agent, viz. the individual soul termed Sa@nkarsha/n/a, there springs its instrument, viz. the internal organ termed Pradyumna, and again from this offspring of the agent another instrument, viz. the aha@nkara termed Aniruddha. Such doctrines cannot be settled without observed instances. And we do not meet with any scriptural passage in their favour.

44. Or (if) in consequence of the existence of knowledge, &c. (Vasudeva, &c. be taken as Lords), yet there is non-exclusion of that (i.e. the objection raised in Sutra 42).

Let us then--the Bhagavatas may say--understand by Sa@nkarsha/n/a, and so on, not the individual soul, the mind, &c., but rather Lords, i.e. powerful beings distinguished by all the qualities characteristic of rulers, such as pre-eminence of knowledge and ruling capacity, strength, valour, glory. All these are Vasudevas free from faults, without a substratum (not sprung from pradhana), without any imperfections. Hence the objection urged in Sutra 42 does not apply.

Even on this interpretation of your doctrine, we reply, the 'non-exclusion of that,' i.e. the non-exclusion of the impossibility of origination, can be established.--Do you, in the first place, mean to say that the four individual Lords, Vasudeva, and so on, have the same attributes, but do not constitute one and the same Self?--If so, you commit the fault of uselessly assuming more than one Lord, while all the work of the Lord can be done by one. Moreover, you offend thereby against your own principle, according to which there is only one real essence, viz. the holy Vasudeva.--Or do you perhaps mean to say that from the one highest Being there spring those four forms possessing equal attributes?--In that case the objection urged in Sutra 42 remains valid. For Sa@nkarsha/n/a cannot be produced from Vasudeva, nor Pradyumna from Sa@nkarsha/n/a, nor Aniruddha from Pradyumna, since (the attributes of all of them being the same) there is no supereminence of any one of them. Observation shows that the relation of cause and effect requires some superiority on the part of the cause--as, for instance, in the case of the clay and the jar (where the cause is more extensive than the effect)--and that without such superiority the relation is simply impossible. But the followers of the Pa/nk/aratra do not acknowledge any difference founded on superiority of knowledge, power, &c. between Vasudeva and the other Lords, but simply say that they all are forms of Vasudeva, without any special distinctions. The forms of Vasudeva cannot properly be limited to four, as the whole world, from Brahman down to a blade of grass, is understood to be a manifestation of the supreme Being.

45. And on account of contradictions.

Moreover, manifold contradictions are met with in the Bhagavata system, with reference to the assumption of qualities and their bearers. Eminence of knowledge and ruling capacity, strength, valour, and glory are enumerated as qualities, and then they are in some other place spoken of as Selves, holy Vasudevas, and so on.--Moreover, we meet with passages contradictory of the Veda. The following passage, for instance, blames the Veda, 'Not having found the highest bliss in the Vedas /S/a/nd/ilya studied this /s/astra.'--For this reason also the Bhagavata doctrine cannot be accepted.

Notes:

[Footnote 314: The characteristics of Goodness, Passion, and Darkness, the three constituent elements (gu/n/a) of the pradhana. Sa. Ka. 12, 13.]

[Footnote 315: Viz. the great principle (mahat). ahanka a, &c. Sa. Ka. 3.]

[Footnote 316: The arguments here referred to are enumerated in the Sa. Ka. 15: Sa. Sutras I, 189 ff.]

[Footnote 317: If we attempt to infer the nature of the universal cause from its effects on the ground of parallel instances, as, for instance, that of an earthen jar whose material cause is clay, we must remember that the jar has sprung from clay not without the co-operation of an intelligent being, viz. the potter.]

[Footnote 318: As had been asserted above for the purpose of inferring therefrom, according to the principle of the equality of cause and effect, the existence of the three constituents of the pradhana.]

[Footnote 319: And a thing cannot consist of that of which it is the cause.]

[Footnote 320: Which differences cannot be reconciled with the Sa@nkhyā hypothesis of the object itself consisting of either pleasure or pain, &c.--'If things consisted in themselves of pleasure, pain, &c., then sandal ointment (which is cooling, and on that account pleasant in summer) would be pleasant in winter also; for sandal never is anything but sandal.--And as thistles never are anything but thistles they ought, on the Sa@nkhyā hypothesis, to be eaten with enjoyment not only by camels but by men also.' Bha.]

[Footnote 321: Sa/m/sargapurvakatvaprasa@nga iti gu/n/ana/m/ sa/m/s/ri/sh/t/anekavastuprak/ri/tikatvaprasaktir ity artha/h/. An. Gi.]

[Footnote 322: For they limit one another.]

[Footnote 323: To proceed to the argument 'from the separateness of cause and effect' (Sa. Ka. 15).]

[Footnote 324: The next sentences furnish the answer to the question how the intelligent Self is known at all if it is not the object of perception.--Pratyakshatvabhāve katham atmasiddhir ity asa@nkhyā anumānad ity aha, prav/ri/ttiti. Anumanasiddhasya /k/etanasya na prav/ri/ttya/s/rayateti dar/s/ayitum evakara/h/. Katham anumānam ity apēkshaya/m/ tatprakara/m/; su/k/ayati kevaleti. Vailaksha/n/ya/m/ pra/n/adimattvam. An. Gi.]

[Footnote 325: Viz. that whatever moves or acts does so under the influence of intelligence.--Sadhyapakshanikshiptatva/m/ sadhyavati pakshe pravish/t/atvam eva ta/k/ /k/a sapakshanizkshiptatvasyapy upalaksha/n/am, anpanyaso na vyabhi/k/arabhumī ity artha/h/. An. Gi.]

[Footnote 326: It might be held that for the transformation of grass into milk no other cause is required than the digestive heat of the cow's body; but a reflecting person will acknowledge that there also the omniscient Lord is active. Bha.]

[Footnote 327: Anadheyati/s/ayasya sukhadukhapraptiparihararupati/s/aya/s/unyasyety artha/h/. An. Gi.]

[Footnote 328: For the soul as being of an entirely inactive nature cannot of itself aim at release, and the pradhana aims--ex hypothesi--only at the soul's undergoing varied experience.]

[Footnote 329: I.e. for the various items constituting enjoyment or experience.]

[Footnote 330: T/ri/tiyes'pi katipaya/s/abdadyupalabdhir va samastatadupalabdhir va bhoga iti vikalpyadye sarvesham ekadaiva mukti/h/ syad iti manvano dvitiya/m/ pratyaha ubhayarthateti. An. Gi.]

[Footnote 331: The MSS. of Ananda Giri omit sa/m/saranu/kkh/edat; the Bhamati's reading is: Sarga/s/aktyanu/kkh/edavad d/ri/k/s/aktyanu/kkh/edat.]

[Footnote 332: On the theory that the soul is the cause of the pradhana's activity we again have to ask whether the pradhana acts for the soul's enjoyment or for its release, &c.]

[Footnote 333: Anantaro dosho mahadadikaryotpadayoga/h/. An. Gi.]

[Footnote 334: In the former case the five intellectual senses are looked upon as mere modifications of the sense of touch.]

[Footnote 335: Buddhi in the latter case being the generic name for buddhi, aha@nkara, and manas.]

[Footnote 336: Lit. that which burns and that which is burned, which literal rendering would perhaps be preferable throughout. As it is, the context has necessitated its retention in some places.--The sufferers are the individual souls, the cause of suffering the world in which the souls live.]

[Footnote 337: In the case of the lamp, light and heat are admittedly essential; hence the Vedantin is supposed to bring forward the sea with its waves, and so on, as furnishing a case where attributes pass away while the substance remains.]

[Footnote 338: 'Artha,' a useful or beneficial thing, an object of desire.]

[Footnote 339: In reality neither suffering nor sufferers exist, as the Vedantin had pointed out in the first sentences of his reply; but there can of course be no doubt as to who suffers and what causes suffering in the vyavaharika-state, i.e. the phenomenal world.]

[Footnote 340: In order to explain thereby how the soul can experience pain.]

[Footnote 341: And that would be against the Sa@nkhyā dogma of the soul's essential purity.]

[Footnote 342: So that the fact of suffering which cannot take place apart from an intelligent principle again remains unexplained.]

[Footnote 343: Atmanas tapte sattve pratibimitatvad yukta taptir iti /s/a@nkate sattveti. An. Gi.]

[Footnote 344: For it then indicates no more than a fictitious resemblance.]

[Footnote 345: The Sa@nkhyā Purvapakshin had objected to the Vedānta doctrine that, on the latter, we cannot account for the fact known from ordinary experience that there are beings suffering pain and things causing suffering.--The Vedantin in his turn endeavours to show that on the Sa@nkhyā doctrine also the fact of suffering remains inexplicable, and is therefore to be considered not real, but fictitious merely, the

product of Nescience.]

[Footnote 346: Not only 'suffering as it were,' as it had been called above.]

[Footnote 347: For real suffering cannot be removed by mere distinctive knowledge on which--according to the Sa@nkhyā also--release depends.]

[Footnote 348: This in answer to the remark that possibly the conjunction of soul and pradhana may come to an end when the influence of Darkness declines, it being overpowered by the knowledge of Truth.]

[Footnote 349: I.e. according as they are atoms of earth, water, fire, or air.]

[Footnote 350: Parima/nd/ala, spherical is the technical term for the specific form of extension of the atoms, and, secondarily, for the atoms themselves. The latter must apparently be imagined as infinitely small spheres. Cp. Vi/s/. Sut. VII, 1, 20.]

[Footnote 351: Viz. during the period of each pralaya. At that time all the atoms are isolated and motionless.]

[Footnote 352: When the time for a new creation has come.]

[Footnote 353: The &c. implies the activity of the Lord.]

[Footnote 354: The inherent (material) cause of an atomic compound are the constituent atoms, the non-inherent cause the conjunction of those atoms, the operative causes the ad/ri/sh/ta/ and the Lord's activity which make them enter into conjunction.]

[Footnote 355: I.e. in all cases the special form of extension of the effect depends not on the special extension of the cause, but on the number of atoms composing the cause (and thereby the effect).]

[Footnote 356: In order to escape the conclusion that the non-acceptance of the doctrine of Brahman involves the abandonment of a fundamental Vai/s/eshikā principle.]

[Footnote 357: I.e. forms of extension different from sphericity, &c.]

[Footnote 358: The first of the three Sūtras quoted comprises, in the present text of the Vai/s/eshikā-sūtras, only the following words, 'Kara/n/abahutva/k/ /k/a;' the /k/a of the Sūtra implying, according to the commentators, mahattva and pra/k/aya.--According to the Vai/s/eshikas the form of extension called a/n/u, minute, has for its cause the dvitva inherent in the material causes, i.e. the two atoms from which the minute binary atomic compound originates.--The form of extension called mahat, big, has different causes, among them bahutva, i.e. the plurality residing in the material causes of the resulting 'big' thing; the cause of the mahattva of a ternary atomic compound, for instance, is the tritva inherent in the three constituent atoms. In other cases mahattva is due to antecedent mahattva, in others to pra/k/aya, i.e. accumulation. See the Upaskara on Vai/s/. Sut. VII, 1, 9; 10.]

[Footnote 359: I.e. if the Vai/s/eshikas have to admit that it is the nature of sphericity, &c. not to produce like effects, the Vedāntin also may maintain that Brahman produces an unlike effect, viz. the non-intelligent world.]

[Footnote 360: Like other things, let us say a piece of cloth, which consists of parts.]

[Footnote 361: Or, more particularly, to the conjunction of the atoms with the souls to which merit and demerit belong.--Ad/ri/sh/t/apeksham ad/ri/sh/t/avatkshetraj/n/asa/my/ogapeksham iti yavat. An. Gi.]

[Footnote 362: According to the Vai/s/eshikas intelligence is not essential to the soul, but a mere adventitious quality arising only when the soul is joined to an internal organ.]

[Footnote 363: The soul being all-pervading.]

[Footnote 364: Which is inadmissible on Vai/s/eshika principles, because sa/m/yoga as being a quality is connected with the things it joins by samavaya.]

[Footnote 365: Viz. from those things which are united by conjunction. The argument is that conjunction as an independent third entity requires another connexion to connect it with the two things related to each other in the way of conjunction.]

[Footnote 366: Viz. the absolute difference of samavaya and sa/m/yoga from the terms which they connect.]

[Footnote 367: Action (karman), &c. also standing in the samavaya relation to their substrates.]

[Footnote 368: Our Vai/s/eshika-sutras read 'pratishedhabhava/h/;' but as all MSS. of Sa@nkara have 'pratishedhabhava/h/' I have kept the latter reading and translated according to Anandagiri's explanation: Karyam anityam iti karye vireshato nityatvanishedho na syad yadi kara/n/eszpy anityatvam atozs/n/una/m/ kara/n/ana/m/ nityateti sutrartha/h/.]

[Footnote 369: Because they also are not perceptible; the ternary aggregates, the so-called trasare/n/us, constituting the minima perceptibilia.]

[Footnote 370: As they have no cause which could either be disintegrated or destroyed.]

[Footnote 371: This according to the Vedanta view. If atoms existed they might have originated from avidya by a mere pari/n/ama and might again be dissolved into avidya, without either disintegration or destruction of their cause taking place.]

[Footnote 372: The Sa@nkhyas looking on everything (except the soul) as being the pradhana in various forms.--There is no need of assuming with Govindananda that by the Sa@nkhya of the text we have to understand the Vedanta.]

[Footnote 373: Yayor dvayor madhya ekam avina/s/yad apara/s/ritam evavatish/th/ate tav ayutasiddhau yathavayavavayavinau.]

[Footnote 374: The connexion of cause and effect is of course samavaya.]

[Footnote 375: If the effect can exist before having entered into connexion with the cause, the subsequent connexion of the two is no longer samavaya but sa/m/yoga; and that contradicts a fundamental Vai/s/eshika principle.]

[Footnote 376: This clause replies to the objection that only those connexions which have been produced by previous motion are to be considered conjunctions.]

[Footnote 377: A clause meant to preclude the assumption that the permanent existence of the things connected involves the permanent existence of the connexion.]

[Footnote 378: It having been shown above that atoms cannot enter into sa/m/yoga with each other, it is shown now that sa/m/yoga of the soul with the atoms cannot be the cause of the motion of the latter, and that sa/m/yoga of soul and manas cannot be the cause of cognition.]

[Footnote 379: Ekasambandhyakarsha/n/e yatra sambandhyantarakarsha/n/a/m/ tatra sa/m/slesha/h/, sa tu savayavana/m/ jatukash/th/adina/m/ d/ri/sh/t/o na tu niravayavai/h/ savayavanam, ato dvya/n/ukasya savayavasya niravayavena parama/n/una sa nopapadyate. Brahnavidyabh.]

[Footnote 380: In answer to the question how, in that case, the practically recognised relation of abode, &c. existing between the cause and the effect is accounted for.]

[Footnote 381: For they must in that case have a northern end, an eastern end, &c.]

[Footnote 382: And that on that account the atoms which he considers as the ultimate simple constituents of matter cannot be decomposed.]

[Footnote 383: Because according to their opinion difference of size constitutes difference of substance, so that the continuous change of size in animal bodies, for instance, involves the continual perishing of old and the continual origination of new substances.]

[Footnote 384: The following notes on Bauddha doctrines are taken exclusively from the commentaries on the /S/a@nkarabhashya, and no attempt has been made to contrast or reconcile the Brahminical accounts of Bauddha psychology with the teaching of genuine Bauddha books. Cp. on the chief sects of the Buddhistic philosophers the Bauddha chapter of the Sarvadar/s/a/n/asa/m/graha.--The Nihilists are the Madhyamikas; the Idealists are the Yoga/k/aras; the Sautrantikas and the Vaibhashikas together constitute the class of the Realists.--I subjoin the account given of those sects in the Brahnavidyabhara/n/a.--Buddhasya hi madhyamika-yoga/k/ara-sautrantika-vaibhashikasamj/n/akas /k/atvara/h/ /s/ishya/h/. Tatra buddhena prathama/m/ yan prati sarva/m/ /s/unyam ity upadish/t/a/m/ te madhyamikas te hi guru/n/a yathokta/m/ tathaiva /s/raddhaya g/ri/hitavanta iti k/ri/tva napak/ri/sh/t/a/h/ puna/s/ /k/a taduktasyarthasya buddhyanusare/n/akshepasyak/ri/tatvan notk/ri/sh/t/abuddhaya iti madhyamika/h/. Anyais tu /s/ishyair guru/n/a sarva/s/unyatva upadish/t/e j/n/anatiriktasya sarvasya /s/unyatvam astu nameti guruktir yoga iti bauddai/h/ paribhashitopeta/h/ tad upari /k/a j/n/anasya tu /s/unyatva/m/ na sa/m/bhavati tathatve jagadandhyaprasa@ngat sunyasiddher apy asa/m/bhava/k/ /k/eti buddhamate a/k/aratvena paribhashita akshepos'pi k/ri/ta iti yoga/k/ara/h/ vij/n/anamatrastitvavadina/h/. Tadanataram anyai/h/ /s/ishyai/h/ pratitisiddhasya katha/m/ /s/unyatva/m/ vaktu/m/ /s/akyam ato j/n/anavad vahyarthos'pi satya ity ukte tarhi tathaiva sos'stu, para/m/ tu so s'numeyo na tu pratyaksha ity ukte tatha@ngik/ri/tyaiva/m/ /s/ishyamaitim anus/ri/tya kiyatparyanta/m/ sutra/m/ bhavishyatiti tai/h/ p/ri/sh/t/am atas te sautrantika/h/. Anye punar yady aya/m/ gha/t/a iti pratitibalad vahyos'rtha upeyate tarhi tasya eva pratiter aparokshatvat sa katha/m/ parokshos'to vahyos'rtho na pratyaksha iti bhasha viruddhety akshipann atas te vaibhashika/h/.]

[Footnote 385: The rupaskandha comprises the senses and their objects, colour, &c.; the sense-organs were above called bhautika, they here re-appear as /k/aittika on account of their connexion with thought. Their objects likewise are classed as /k/aittika in so far as they are

perceived by the senses.--The vij/n/anaskandha comprises the series of self-cognitions (ahamham ity alayavj/n/anapravaha/h/), according to all commentators; and in addition, according to the Brahnavidyabhara/n/a, the knowledge, determinate and indeterminate, of external things (savikalpaka/m/ nirvikalpaka/m/ /k/a prav/ri/ttivilj/n/anasamj/n/itam).--The vedanaskandha comprises pleasure, pain, &c.--The samj/n/askandha comprises the cognition of things by their names (gaur a/s/va ityadi/s/abdasamjalpitapratyaya/h/, An. Gi.; gaur a/s/va ityeva/m/ namavi/s/ish/t/asavikalpaka/h/ pratyaya/h/, Go. An.; sa/m/j/n/a yaj/n/adattadipadatadullekhi savikalpapratyayo va, dvitiiyapakshe vij/n/anapadena savikalpapratyayo na grahy/h/, Brahnavidyabh.). The sa/m/skaraskandha comprises passion, aversion, &c., dharma and adharma.--Compare also the Bhamati.--The vij/n/anaskandha is /k/itta, the other skandhas /k/aitta.]

[Footnote 386: It has to be kept in view that the sarvastitvavadins as well as the other Bauddha sects teach the momentariness (ksha/n/ikatva), the eternal flux of everything that exists, and are on that ground controverted by the upholders of the permanent Brahman.]

[Footnote 387: Mind, on the Bauddha doctrine, presupposes the existence of an aggregate of atoms, viz. the body.]

[Footnote 388: In consequence of which no release could take place.]

[Footnote 389: The Brahnavidyabhara/n/a explains the last clause--from ksha/n/ikatva/k/ /k/a--somewhat differently: Api /k/a parama/n/unam api ksha/n/ikatvabhyupagaman melana/m/ na sambhavati, parama/n/una/m/ melana/m/ parama/n/ukriyadhinam, tatha /k/a svakriya/m/ prati parama/n/una/m/ kara/n/atvat kriyapuraksha/n/e parama/n/ubhir bhavyam kriya /s/rayataya kriyaksha/n/eszpi tesham avasthanam apekshitam eva/m/ melanakshaneszpi, nahi melana/s/rayasyabhava melanarupa prav/ri/ttir upapadyate, tatha /k/a sthiraparama/n/usadhya melanarupa prav/ri/tti/h/ katha/m/ tesham ksha/n/ikatve bhavet.--Ananda Giri also divides and translates differently from the translation in the text.]

[Footnote 390: The kara/n/atvat of /S/a@nkara explains the pratyayatvat of the Sutra; karya/m/ praty ayate janakatvena ga/kkh/ati.]

[Footnote 391: The commentators agree on the whole in their explanations of the terms of this series.--The following is the substance of the comment of the Brahnavidyabhara/n/a: Nescience is the error of considering that which is momentary, impure, &c. to be permanent, pure, &c.--Impression (affection, sa/m/skara) comprises desire, aversion, &c., and the activity caused by them.--Knowledge (vij/n/ana) is the self-consciousness (aham ity alayavij/n/anasya v/ri/ttilabha/h/) springing up in the embryo.--Name and form is the rudimentary flake--or bubble-like condition of the embryo.--The abode of the six (sha/d/ayatana) is the further developed stage of the embryo in which the latter is the abode of the six senses.--Touch (spar/s/a) is the sensations of cold, warmth, &c. on the embryo's part.--Feeling (vedana) the sensations of pleasure and pain resulting therefrom.--Desire (t/ri/sh/n/a) is the wish to enjoy the pleasurable sensations and to shun the painful ones.--Activity (upadana) is the effort resulting from desire.--Birth is the passing out from the uterus.--Species (jati) is the class of beings to which the new-born creature belongs.--Decay (jara).--Death (mara/n/am) is explained as the condition of the creature when about to die (mumursha).--Grief (/s/oka) the frustration of wishes connected therewith.--Lament (paridevanam) the lamentations on that account.--Pain (du/h/kha) is such pain as caused by the five senses.--Durmanas is mental affliction.--The 'and the like' implies death, the departure to another world and the subsequent return from there.]

[Footnote 392: Ananda Giri and Go. Ananda explain:
A/s/raja/s/rajibhuteshv iti bhokt/ri/vi/s/esha/n/am
ad/ri/sh/t/a/s/rajeshv ity artha/h/.--The Brahma-vidyabhara/n/a says:
Nityeshv a/s/raja/s/rajibhuteshv a/n/ushv abhyupagamyamaneshu
bhokt/ri/shu /k/a satsv ity anvaya/h/. A/s/raja/s/rajibhuteshv ity
asyopakaryopakarakabhavaprapteshv ity artha/h/.--And with regard to the
subsequent a/s/raja/s/raji/s/unyeshu: a/s/raja/s/rajitva/s/unyeshu,
aya/m/ bhava/h/, sthiresu parama/n/ushu yadanvaye parama/n/una/m/
sa/m/ghatapati/h/ yadvyatireke /k/a na tad upakarakam upakarya/h/
parama/n/ava/h/ yena tat/ri/to bhoga/h/ prarthayate sa tatra karteti
grahitu/m/ /s/akyate, ksha/n/ikeshu tu param/n/ushu
anvayavyatirekagrahasyanekaksha/n/asadyasyasa/m/bhavan
nopakaryopakarakabhavo nirdharayitu/m/ /s/akya/h/.--Ananda Giri remarks
on the latter: Ad/ri/sh/t/a/s/rajakart/ri/rahityam aha/s/rajet. Another
reading appears to be a/s/aya/s/raja/s/unyeshu.]

[Footnote 393: Bauddhana/m/ ksha/n/apadena gha/t/adir eva padartho
vyavahriyate na tu tadatinkta/h/ ka/sk/it ksha/n/o nama halosti.
Brahmavidyabh.]

[Footnote 394: And whereupon then could be established the difference of
mere efficient causes such as the potter's staff, &c., and material
causes such as clay, &c.?)

[Footnote 395: These four causes are the so-called defining cause
(adhipati-pratyaya), the auxiliary cause (sahakaripratyaya), the
immediate cause (samanantarapratyaya), and the substantial cause
(alambanapratyaya).--I extract the explanation from the
Brahmavidyabhara/n/a: Adhipatir indriya/m/ tad dhi /k/akshuradirupam
utpannasya j/n/anasya rupadivishayata/m/ niya/kkh/ati niyamaka/s/ /k/a
lokedhipatir ity u/k/yate. Sahakari aloka/h/.
Samanantarapratyaya/h/purvaj/n/anam, bauddhamate hi
ksha/n/ikaj/n/anasa/m/tatau purvaj/n/anam uttaraj/n/asya karana/m/ tad
eva /k/a mana ity u/k/yate. Alambana/m/ gha/t/adi/h/. Etan hetun pratiya
prapya /k/akshuradijanyam ity adi.]

[Footnote 396: Sa/m/skara iti, tanmate purvaksha/n/a eva hetubhuta/h/
sa/m/skaro vasaneti /k/a vyavahriyate karya/m/ tu tadvishayataya
karmavyutpattya sa/m/skara/h/, tatha /k/a karyakara/n/atmaka/m/ sarva/m/
bhavarupa/m/ ksha/n/ikam iti pratij/n/artha/h/. Brahmavidyabhara/n/a.]

[Footnote 397: As when a man smashes a jar having previously formed the
intention of doing so.]

[Footnote 398: I.e. the insensible continual decay of things.--Viparita
iti pratiksha/n/a/m/ gha/t/adina/m/ yuktya sadhyamanoku/s/alair
avagantum a/s/akya/h/ sukshmo vina/s/opratisa/m/khyanirodha/h/.
Brahmav.]

[Footnote 399: A series of momentary existences constituting a chain of
causes and effects can never be entirely stopped; for the last momentary
existence must be supposed either to produce its effect or not to
produce it. In the former case the series is continued; the latter
alternative would imply that the last link does not really exist, since
the Bauddhas define the satta of a thing as its causal efficiency (cp.
Sarvadar/s/a/n/asa/m/graha). And the non-existence of the last link
would retrogressively lead to the non-existence of the whole series.]

[Footnote 400: Thus clay is recognised as such whether it appears in the
form of a jar, or of the potsherds into which the jar is broken, or of
the powder into which the potsherds are ground.--Analogously we infer
that even things which seem to vanish altogether, such as a drop of
water which has fallen on heated iron, yet continue to exist in some
form.]

[Footnote 401: The knowledge that everything is transitory, pain, &c.]

[Footnote 402: What does enable us to declare that there is avara/n/abhava in one place and not in another? Space; which therefore is something real.]

[Footnote 403: If the cause were able, without having undergone any change, to produce effects, it would at the same moment produce all the effects of which it is capable.--Cp. on this point the Sarvadar/s/a/n/asa/m/graha.]

[Footnote 404: This is added to obviate the remark that it is not a general rule that effects are of the same nature as their causes, and that therefore, after all, existent things may spring from non-existence.]

[Footnote 405: According to the vij/n/anavadin the cognition specialised by its various contents, such as, for instance, the idea of blue colour is the object of knowledge; the cognition in so far as it is consciousness (avabhasa) is the result of knowledge; the cognition in so far as it is power is mana, knowledge; in so far as it is the abode of that power it is pramat/ri/, knowing subject.]

[Footnote 406: If they are said to be different from the atoms they can no longer be considered as composed of atoms; if they are non-different from atoms they cannot be the cause of the mental representations of gross non-atomic bodies.]

[Footnote 407: Avayavavayavirupo vakyosrtho nasti /k/en ma bhud jativyakyadirupas tu syad ity a/s/rankyaha evam iti. Jatyadina/m/vyakyadinam /k/atyantabhinnatve svatantryaprasa@ngad atyantabhinnatve tadvadevatadbhavad bhinnabhinnatvasya viruddhatvad avayavavayavibhedavaj gativyakyadibhedosxpi nastity artha/h/.]

[Footnote 408: Vasana, above translated by mental impression, strictly means any member of the infinite series of ideas which precedes the present actual idea.]

[Footnote 409: For all these doctrines depend on the comparison of ideas which is not possible unless there be a permanent knowing subject in addition to the transitory ideas.]

[Footnote 410: The vij/n/anaskandha comprises vij/n/anas of two different kinds, the alayavij/n/ana and the prav/ri/ttivilij/n/ana. The alayavij/n/ana comprises the series of cognitions or ideas which refer to the ego; the prav/ri/ttivilij/n/ana comprises those ideas which refer to apparently external objects, such as colour and the like. The ideas of the latter class are due to the mental impressions left by the antecedent ideas of the former class.]

[Footnote 411: Viz. in the present case the principle that what presents itself to consciousness is not non-existent.]

[Footnote 412: Soul and non-soul are the enjoying souls and the objects of their enjoyment; asrava is the forward movement of the senses towards their objects; sa/m/vara is the restraint of the activity of the senses; nirjara is self-mortification by which sin is destroyed; the works constitute bondage; and release is the ascending of the soul, after bondage has ceased, to the highest regions.--For the details, see Professor Cowell's translation of the Arhata chapter of the Sarvadar/s/a/n/asa/m/graha.]

[Footnote 413: Cp. translation of Sarvadar/s/a/n/asa/m/graha, p. 59.]

[Footnote 414: And so impugn the doctrine of the one eternal Brahman.]

[Footnote 415: Cp. Sarvadar/s/a/n/asa/m/graha translation, p. 58.]

[Footnote 416: The inference being that the initial and intervening sizes of the soul must be permanent because they are sizes of the soul, like its final size.]

[Footnote 417: The special nature of the connexion between the Lord and the pradhana and the souls cannot be ascertained from the world considered as the effect of the pradhana acted upon by the Lord; for that the world is the effect of the pradhana is a point which the Vedantins do not accept as proved.]

[Footnote 418: I.e. a high one, but not an indefinite one; since the omniscient Lord knows its measure.]

*** END OF THE EBOOK THE VEDANTA-SUTRAS WITH THE COMMENTARY BY SANKARACARYA ***

eBook of The Vedanta-Sutras with the Commentary by Ramanuja

Title: The Vedanta-Sutras with the Commentary by Ramanuja

Translator: G. Thibaut

Commentator: Ramanuja

Release date: January 1, 2005 [eBook #7297]

Most recently updated: December 30, 2020

Language: English

*** START OF EBOOK THE VEDANTA-SUTRAS WITH THE COMMENTARY BY RAMANUJA ***

THE

VEDĀNTA-SŪTRAS

WITH THE COMMENTARY BY

RĀMĀNUJA

TRANSLATED BY
GEORGE THIBAUT

PART III

Sacred Books of the East, Volume 48

[1904]

CONTENTS.

VEDĀNTA-SĀSTRAS WITH THE COMMENTARY OF RĀMĀNUJA.

INTRODUCTION

ADHYĀYA I

Pāda I

Pāda II

Pāda III

Pāda IV

ADHYĀYA II

Pāda I

Pāda II

Pāda III

Pāda IV

ADHYĀYA III

Pāda I

Pāda II

Pāda III

Pāda IV

ADHYĀYA IV

Pāda I

Pāda II

Pāda III

Pāda IV

INDEXES BY DR. M. WINTERNITZ:--

Index of Quotations

Index of Sanskrit Words

Index of Names and Subjects

Corrigenda

Transliteration of Oriental Alphabets adopted for the Translations of the Sacred Books of the East

INTRODUCTION.

In the Introduction to the first volume of the translation of the 'Vedānta-Sūtras with Sankara's Commentary' (vol. xxxiv of this Series) I have dwelt at some length on the interest which Rāmānuja's Commentary may claim--as being, on the one hand, the fullest exposition of what may be called the Theistic Vedānta, and as supplying us, on the other, with means of penetrating to the true meaning of Bādarāyaṇa's Aphorisms. I do not wish to enter here into a fuller discussion of Rāmānuja's work in either of these aspects; an adequate treatment of them would, moreover, require considerably more space than is at my disposal. Some very useful material for the right understanding of Rāmānuja's work is to be found in the 'Analytical Outline of Contents' which Messrs. M. Rangakṛya and M. B. Varadarāja Aiyangār have prefixed to the first volume of their scholarly translation of the Srābhāṣya (Madras, 1899).

The question as to what the Sūtras really teach is a critical, not a philosophical one. This distinction seems to have been imperfectly realised by several of those critics, writing in India, who have examined the views expressed in my Introduction to the translation of Sankara's Commentary. A writer should not be taxed with 'philosophic incompetency,' 'hopeless theistic bias due to early training,' and the like, simply because he, on the basis of a purely critical investigation, considers himself entitled to maintain that a certain ancient document sets forth one philosophical view rather than another. I have nowhere expressed an opinion as to the comparative philosophical value of the systems of Sankara and Rāmānuja; not because I have no definite opinions on this point, but because to introduce them into a critical enquiry would be purposeless if not objectionable.

The question as to the true meaning of the Sūtras is no doubt of some interest; although the interest of problems of this kind may easily be over-estimated. Among the remarks of critics on my treatment of this problem I have found little of solid value. The main arguments which I have set forth, not so much in favour of the adequacy of Rāmānuja's interpretation, as against the validity of Sankarākṛya's understanding of the Sūtras, appear to me not to have been touched. I do not by any means consider the problem a hopeless one; but its solution will not be advanced, in any direction, but by those who will be at the trouble of submitting the entire body of the Sūtras to a new and detailed investigation, availing themselves to the full of the help that is to be derived from the study of all the existing Commentaries.

The present translation of the SrĀ@bhĀ¢shya claims to be faithful on the whole, although I must acknowledge that I have aimed rather at making it intelligible and, in a certain sense, readable than scrupulously accurate. If I had to rewrite it, I should feel inclined to go even further in the same direction. Indian Philosophy would, in my opinion, be more readily and widely appreciated than it is at present, if the translators of philosophical works had been somewhat more concerned to throw their versions into a form less strange and repellent to the western reader than literal renderings from technical Sanskrit must needs be in many passages. I am not unaware of the peculiar dangers of the plan now advocated--among which the most obvious is the temptation it offers to the translator of deviating from the text more widely than regard for clearness would absolutely require. And I am conscious of having failed in this respect in more than one instance. In other cases I have no doubt gone astray through an imperfect understanding of the author's meaning. The fact is, that as yet the time has hardly come for fully adequate translations of comprehensive works of the type of the SrĀ@bhĀ¢shya, the authors of which wrote with reference--in many cases tacit--to an immense and highly technical philosophical literature which is only just beginning to be studied, and comprehended in part, by European scholars.

It gives me great pleasure to acknowledge the help which I have received from various quarters in preparing this translation. Pandit GangĀ¢dhara SĀ¢strin, C. I. E., of the Benares Sanskrit College, has, with unwearying kindness and patience, supplied me throughout with comments of his own on difficult sections of the text. Pandit SvĀ¢min RĀ¢ma Misra SĀ¢strin has rendered me frequent assistance in the earlier portion of my task. And to Mr. A. Venis, the learned Principal of the Benares Sanskrit College, I am indebted for most instructive notes on some passages of a peculiarly technical and abstruse character. Nor can I conclude without expressing my sense of obligation to Colonel G. A. Jacob, whose invaluable 'Concordance to the Principal Upanishads' lightens to an incalculable degree the task of any scholar who is engaged in work bearing on the VedĀ¢nta.

VEDĀ,NTA-SĀ,TRAS

WITH

RĀ,MĀ,NUJA'S SRĀ BHĀ,SHYA

FIRST ADHYĀ,YA.

FIRST PĀ,DA.

MAY my mind be filled with devotion towards the highest Brahman, the abode of Lakshmi who is luminously revealed in the Upanishads; who in sport produces, sustains, and reabsorbs the entire Universe; whose only aim is to foster the manifold classes of beings that humbly worship him.

The nectar of the teaching of ParĀ¢sara's son (VyĀ¢sa),--which was brought up from the middle of the milk-ocean of the Upanishads--which restores to life the souls whose vital strength had departed owing to the heat of the fire of transmigratory existence--which was well guarded by the teachers of old--which was obscured by the mutual conflict of manifold opinions,--may intelligent men daily enjoy that as it is now presented to them in my words.

The lengthy explanation (vritti) of the Brahma-sĀ»tras which was composed by the Reverend BodhĀ¢yana has been abridged by former teachers;

according to their views the words of the Sāṅtra will be explained in this present work.

1. Then therefore the enquiry into Brahman.

In this Sāṅtra the word 'then' expresses immediate sequence; the word 'therefore' intimates that what has taken place (viz. the study of the karmakāṇḍa of the Veda) constitutes the reason (of the enquiry into Brahman). For the fact is that the enquiry into (lit. 'the desire to know') Brahman--the fruit of which enquiry is infinite in nature and permanent--follows immediately in the case of him who, having read the Veda together with its auxiliary disciplines, has reached the knowledge that the fruit of mere works is limited and non-permanent, and hence has conceived the desire of final release.

The compound 'brahmajijñāṣa' is to be explained as 'the enquiry of Brahman,' the genitive case 'of Brahman' being understood to denote the object; in agreement with the special rule as to the meaning of the genitive case, Pāṇini II, 3, 65. It might be said that even if we accepted the general meaning of the genitive case--which is that of connexion in general--Brahman's position (in the above compound) as an object would be established by the circumstance that the 'enquiry' demands an object; but in agreement with the principle that the direct denotation of a word is to be preferred to a meaning inferred we take the genitive case 'of Brahman' as denoting the object.

The word 'Brahman' denotes the highest Person (purushottama), who is essentially free from all imperfections and possesses numberless classes of auspicious qualities of unsurpassable excellence. The term 'Brahman' is applied to any things which possess the quality of greatness (brihattva, from the root 'brih'); but primarily denotes that which possesses greatness, of essential nature as well as of qualities, in unlimited fulness; and such is only the Lord of all. Hence the word 'Brahman' primarily denotes him alone, and in a secondary derivative sense only those things which possess some small part of the Lord's qualities; for it would be improper to assume several meanings for the word (so that it would denote primarily or directly more than one thing). The case is analogous to that of the term 'bhagavat' [FOOTNOTE 4:1]. The Lord only is enquired into, for the sake of immortality, by all those who are afflicted with the triad of pain. Hence the Lord of all is that Brahman which, according to the Sāṅtra, constitutes the object of enquiry. The word 'jijñāṣa' is a desiderative formation meaning 'desire to know.' And as in the case of any desire the desired object is the chief thing, the Sāṅtra means to enjoin knowledge--which is the object of the desire of knowledge. The purport of the entire Sāṅtra then is as follows: 'Since the fruit of works known through the earlier part of the Māṇḍūkya is limited and non-permanent, and since the fruit of the knowledge of Brahman--which knowledge is to be reached through the latter part of the Māṇḍūkya--is unlimited and permanent; for this reason Brahman is to be known, after the knowledge of works has previously taken place.'--The same meaning is expressed by the Vṛttikāra when saying 'after the comprehension of works has taken place there follows the enquiry into Brahman.' And that the enquiry into works and that into Brahman constitute one body of doctrine, he (the Vṛttikāra) will declare later on 'this Sāṅtra-doctrine is connected with Jaimini's doctrine as contained in sixteen adhyāyas; this proves the two to constitute one body of doctrine.' Hence the earlier and the later Māṇḍūkya are separate only in so far as there is a difference of matter to be taught by each; in the same way as the two halves of the Pārva Māṇḍūkya-sāṅtras, consisting of six adhyāyas each, are separate [FOOTNOTE 5:1]; and as each adhyāya is separate. The entire Māṇḍūkya-sāṅtra--which begins with the

SÃ»tra 'Now therefore the enquiry into religious duty' and concludes with the SÃ»tra '(From there is) no return on account of scriptural statement'-- has, owing to the special character of the contents, a definite order of internal succession. This is as follows. At first the precept 'one is to learn one's own text (svÃdhyÃya)' enjoins the apprehension of that aggregate of syllables which is called 'Veda,' and is here referred to as 'svÃdhyÃya.' Next there arises the desire to know of what nature the 'Learning' enjoined is to be, and how it is to be done. Here there come in certain injunctions such as 'Let a Brahmana be initiated in his eighth year' and 'The teacher is to make him recite the Veda'; and certain rules about special observances and restrictions--such as 'having performed the upÃkarma on the full moon of Sravana or Praushthapada according to prescription, he is to study the sacred verses for four months and a half--which enjoin all the required details.

From all these it is understood that the study enjoined has for its result the apprehension of the aggregate of syllables called Veda, on the part of a pupil who has been initiated by a teacher sprung from a good family, leading a virtuous life, and possessing purity of soul; who practises certain special observances and restrictions; and who learns by repeating what is recited by the teacher.

And this study of the Veda is of the nature of a samskÃra of the text, since the form of the injunction 'the Veda is to be studied' shows that the Veda is the object (of the action of studying). By a samskÃra is understood an action whereby something is fitted to produce some other effect; and that the Veda should be the object of such a samskÃra is quite appropriate, since it gives rise to the knowledge of the four chief ends of human action--viz. religious duty, wealth, pleasure, and final release--and of the means to effect them; and since it helps to effect those ends by itself also, viz. by mere mechanical repetition (apart from any knowledge to which it may give rise).

The injunction as to the study of the Veda thus aims only at the apprehension of the aggregate of syllables (constituting the Veda) according to certain rules; it is in this way analogous to the recital of mantras.

It is further observed that the Veda thus apprehended through reading spontaneously gives rise to the ideas of certain things subserving certain purposes. A person, therefore, who has formed notions of those things immediately, i.e. on the mere apprehension of the text of the Veda through reading, thereupon naturally applies himself to the study of the MimaÃsa, which consists in a methodical discussion of the sentences constituting the text of the Veda, and has for its result the accurate determination of the nature of those things and their different modes. Through this study the student ascertains the character of the injunctions of work which form part of the Veda, and observes that all work leads only to non-permanent results; and as, on the other hand, he immediately becomes aware that the Upanishad sections--which form part of the Veda which he has apprehended through reading--refer to an infinite and permanent result, viz. immortality, he applies himself to the study of the SÃrÃraka-MÃmÃmsÃ, which consists in a systematic discussion of the VedÃnta-texts, and has for its result the accurate determination of their sense. That the fruit of mere works is transitory, while the result of the knowledge of Brahman is something permanent, the Vedanta-texts declare in many places--'And as here the world acquired by work perishes, so there the world acquired by merit perishes' (Ch. Up. VIII, 1,6); 'That work of his has an end' (Bri. Up. III, 8, 10); 'By non-permanent works the Permanent is not obtained' (Ka. Up. I, 2, 10); 'Frail indeed are those boats, the sacrifices' (Mu. Up. I, 2, 7); 'Let a BrÃhmana, after he has examined all these worlds that are gained by works, acquire freedom from all desires. What is not made cannot be gained by what is made. To understand this, let the pupil, with fuel in

his hand, go to a teacher who is learned and dwells entirely in Brahman. To that pupil who has approached him respectfully, whose mind is altogether calm, the wise teacher truly told that knowledge of Brahman through which he knows the imperishable true Person' (Mu. Up. I, 2, 12, 13). 'Told' here means 'he is to tell.'--On the other hand, 'He who knows Brahman attains the Highest' (Taïtt. Up. II, 1, 1); 'He who sees this does not see death' (Ch. Up. VII, 26, 2); 'He becomes a self-ruler' (Ch. Up. VII, 25, 2); 'Knowing him he becomes immortal here' (Taïtt. Ār. III, 12, 7); 'Having known him he passes over death; there is no other path to go' (Svet. Up. VI, 15); 'Having known as separate his Self and the Mover, pleased thereby he goes to immortality' (Svet. Up. I, 6).

But--an objection here is raised--the mere learning of the Veda with its auxiliary disciplines gives rise to the knowledge that the heavenly world and the like are the results of works, and that all such results are transitory, while immortality is the fruit of meditation on Brahman. Possessing such knowledge, a person desirous of final release may at once proceed to the enquiry into Brahman; and what need is there of a systematic consideration of religious duty (i.e. of the study of the Purva Mimāṃsā)?--If this reasoning were valid, we reply, the person desirous of release need not even apply himself to the study of the Sāṃkhya-rakā Māṃsā, since Brahman is known from the mere reading of the Veda with its auxiliary disciplines.--True. Such knowledge arises indeed immediately (without deeper enquiry). But a matter apprehended in this immediate way is not raised above doubt and mistake. Hence a systematic discussion of the Vedānta-texts must be undertaken in order that their sense may be fully ascertained--We agree. But you will have to admit that for the very same reason we must undertake a systematic enquiry into religious duty!

[FOOTNOTE 4:1. 'Bhagavat' denotes primarily the Lord, the divinity; secondarily any holy person.]

[FOOTNOTE 5:1. The first six books of the Pūrva Māṃsā-sūtras give rules for the fundamental forms of the sacrifice; while the last six books teach how these rules are to be applied to the so-called modified forms.]

THE SMALL PĀRVAPAKSHA.

But--a further objection is urged--as that which has to precede the systematic enquiry into Brahman we should assign something which that enquiry necessarily presupposes. The enquiry into the nature of duty, however, does not form such a prerequisite, since a consideration of the Vedānta-texts may be undertaken by any one who has read those texts, even if he is not acquainted with works.--But in the Vedānta-texts there are enjoined meditations on the Udgātha and the like which are matters auxiliary to works; and such meditations are not possible for him who is not acquainted with those works!--You who raise this objection clearly are ignorant of what kind of knowledge the Sāṃkhya-rakā Māṃsā is concerned with! What that sūtra aims at is to destroy completely that wrong knowledge which is the root of all pain, for man, liable to birth, old age, and death, and all the numberless other evils connected with transmigratory existence--evils that spring from the view, due to beginningless Nescience, that there is plurality of existence; and to that end the sūtra endeavours to establish the knowledge of the unity of the Self. Now to this knowledge, the knowledge of works--which is based on the assumption of plurality of existence--is not only useless but even opposed. The consideration of the Udgātha and the like, which is supplementary to works only, finds a place in the Vedānta-texts, only because like them it is of the nature of knowledge; but it has no direct

connexion with the true topic of those texts. Hence some prerequisite must be indicated which has reference to the principal topic of the sÅstra.--Quite so; and this prerequisite is just the knowledge of works; for scripture declares that final release results from knowledge with works added. The SÅtra-writer himself says further on 'And there is need of all works, on account of the scriptural statement of sacrifices and the like' (Ve. SÅ. III, 4, 26). And if the required works were not known, one could not determine which works have to be combined with knowledge and which not. Hence the knowledge of works is just the necessary prerequisite.--Not so, we reply. That which puts an end to Nescience is exclusively the knowledge of Brahman, which is pure intelligence and antagonistic to all plurality. For final release consists just in the cessation of Nescience; how then can works--to which there attach endless differences connected with caste, Åsrama, object to be accomplished, means and mode of accomplishment, &c.--ever supply a means for the cessation of ignorance, which is essentially the cessation of the view that difference exists? That works, the results of which are transitory, are contrary to final release, and that such release can be effected through knowledge only, scripture declares in many places; compare all the passages quoted above (p. 7).

As to the assertion that knowledge requires sacrifices and other works, we remark that--as follows from the essential contrariety of knowledge and works, and as further appears from an accurate consideration of the words of scripture--pious works can contribute only towards the rise of the desire of knowledge, in so far namely as they clear the internal organ (of knowledge), but can have no influence on the production of the fruit, i.e. knowledge itself. For the scriptural passage concerned runs as follows BrÅhmanas desire to know him by the study of the Veda, by sacrifice, by gifts,' &c. (Bri. Up. IV, 4, 22).

According to this passage, the desire only of knowledge springs up through works; while another text teaches that calmness, self-restraint, and so on, are the direct means for the origination of knowledge itself. (Having become tranquil, calm, subdued, satisfied, patient, and collected, he is to see the Self within the Self (Bri. Up. IV, 4, 23).)

The process thus is as follows. After the mind of a man has been cleaned of all impurities through works performed in many preceding states of existence, without a view to special forms of reward, there arises in him the desire of knowledge, and thereupon--through knowledge itself originated by certain scriptural texts--'Being only, this was in the beginning, one only without a second' (Ch. Up. VI, I, 2); 'Truth, Knowledge, the Infinite, is Brahman' (Taitt. Up. II, 1); 'Without parts, without actions, calm, without fault, without taint' (Svet. Up. VI, 19); 'This Self is Brahman' (Bri. Up. II, 5, 19); 'Thou art that' (Ch. Up. VI, 9, 7), Nescience comes to an end. Now, 'Hearing,' 'reflection,' and 'meditation,' are helpful towards cognising the sense of these Vedic texts. 'Hearing' (sravana) means the apprehension of the sense of scripture, together with collateral arguments, from a teacher who possesses the true insight, viz. that the VedÅnta-texts establish the doctrine of the unity of the Self. 'Reflection' (mananam) means the confirmation within oneself of the sense taught by the teacher, by means of arguments showing it alone to be suitable. 'Meditation' (nididhyÅsanam) finally means the constant holding of that sense before one's mind, so as to dispel thereby the antagonistic beginningless imagination of plurality. In the case of him who through 'hearing,' 'reflection,' and meditation, has dis-dispelled the entire imagination of plurality, the knowledge of the sense of VedÅnta-texts puts an end to Nescience; and what we therefore require is a statement of the indispensable prerequisites of such 'hearing,' 'reflection,' and so on. Now of such prerequisites there are four, viz. discrimination of what is permanent and what is non-permanent; the full possession of calmness of mind, self-restraint and similar means; the renunciation of all

enjoyment of fruits here below as well as in the next world; and the desire of final release.

Without these the desire of knowledge cannot arise; and they are therefore known, from the very nature of the matter, to be necessary prerequisites. To sum up: The root of bondage is the unreal view of plurality which itself has its root in Nescience that conceals the true being of Brahman. Bondage itself thus is unreal, and is on that account cut short, together with its root, by mere knowledge. Such knowledge is originated by texts such as 'That art thou'; and work is of no help either towards its nature, or its origination, or its fruit (i.e. release). It is on the other hand helpful towards the desire of knowledge, which arises owing to an increase of the element of goodness (sattva) in the soul, due to the destruction of the elements of passion (rajas) and darkness (tamas) which are the root of all moral evil. This use is referred to in the text quoted above, 'Brāhmanas wish to know him,' &c. As, therefore, the knowledge of works is of no use towards the knowledge of Brahman, we must acknowledge as the prerequisite of the latter knowledge the four means mentioned above.

THE SMALL SIDDHĀNTA.

To this argumentation we make the following reply. We admit that release consists only in the cessation of Nescience, and that this cessation results entirely from the knowledge of Brahman. But a distinction has here to be made regarding the nature of this knowledge which the Vedānta-texts aim at enjoining for the purpose of putting an end to Nescience. Is it merely the knowledge of the sense of sentences which originates from the sentences? or is it knowledge in the form of meditation (upāsana) which has the knowledge just referred to as its antecedent? It cannot be knowledge of the former kind: for such knowledge springs from the mere apprehension of the sentence, apart from any special injunction, and moreover we do not observe that the cessation of Nescience is effected by such knowledge merely. Our adversary will perhaps attempt to explain things in the following way. The Vedānta-texts do not, he will say, produce that knowledge which makes an end of Nescience, so long as the imagination of plurality is not dispelled. And the fact that such knowledge, even when produced, does not at once and for every one put a stop to the view of plurality by no means subverts my opinion; for, to mention an analogous instance, the double appearance of the moon--presenting itself to a person affected with a certain weakness of vision--does not come to an end as soon as the oneness of the moon has been apprehended by reason. Moreover, even without having come to an end, the view of plurality is powerless to effect further bondage, as soon as the root, i.e. Nescience, has once been cut. But this defence we are unable to admit. It is impossible that knowledge should not arise when its means, i.e. the texts conveying knowledge, are once present. And we observe that even when there exists an antagonistic imagination (interfering with the rise of knowledge), information given by competent persons, the presence of characteristic marks (on which a correct inference may be based), and the like give rise to knowledge which sublates the erroneous imagination. Nor can we admit that even after the sense of texts has been apprehended, the view of plurality may continue owing to some small remainder of beginningless imagination. For as this imagination which constitutes the means for the view of plurality is itself false, it is necessarily put an end to by the rise of true knowledge. If this did not take place, that imagination would never come to an end, since there is no other means but knowledge to effect its cessation. To say that the view of plurality, which is the effect of that imagination, continues even after its root has been cut, is mere nonsense. The instance of some

one seeing the moon double is not analogous. For in his case the non-cessation of wrong knowledge explains itself from the circumstance that the cause of wrong knowledge, viz. the real defect of the eye which does not admit of being sublated by knowledge, is not removed, although that which would sublimate wrong knowledge is near. On the other hand, effects, such as fear and the like, may come to an end because they can be sublated by means of knowledge of superior force. Moreover, if it were true that knowledge arises through the dispelling of the imagination of plurality, the rise of knowledge would really never be brought about. For the imagination of plurality has through gradual growth in the course of beginningless time acquired an infinite strength, and does not therefore admit of being dispelled by the comparatively weak conception of non-duality. Hence we conclude that the knowledge which the Vedānta-texts aim at inculcating is a knowledge other than the mere knowledge of the sense of sentences, and denoted by 'dhyāna,' 'upāsana' (i. e. meditation), and similar terms.

With this agree scriptural texts such as 'Having known it, let him practise meditation' (Bri. Up. IV, 4, 21); 'He who, having searched out the Self, knows it' (Ch. Up. VIII, 7, 1); 'Meditate on the Self as Om' (Mu. Up. II, 2, 6); 'Having known that, he is freed from the jaws of death' (Ka. Up. I, 3, 15); 'Let a man meditate on the Self only as his world' (Bri. Up. I, 4, 15); 'The Self is to be seen, to be heard, to her reflected on, to be meditated on' (Bri. Up. IV, 5, 6); 'That we must search out, that we must try to understand' (Ch. Up. VIII, 7, 1).

(According to the principle of the oneness of purport of the different sūtras) all these texts must be viewed as agreeing in meaning with the injunction of meditation contained in the passage quoted from the Bri. Up.; and what they enjoin is therefore meditation. In the first and second passages quoted, the words 'having known' and 'having searched out' (vijāñya; anuvidya) contain a mere reference to (not injunction of) the apprehension of the meaning of texts, such apprehension subserving meditation; while the injunction of meditation (which is the true purport of the passages) is conveyed by the clauses 'let him practise meditation' (prajāñ kurvāta) and 'he knows it.' In the same way the clause 'the Self is to be heard' is a mere anuvāda, i.e. a mere reference to what is already established by other means; for a person who has read the Veda observes that it contains instruction about matters connected with certain definite purposes, and then on his own account applies himself to methodical 'hearing,' in order definitely to ascertain these matters; 'hearing' thus is established already. In the same way the clause 'the Self is to be reflected upon' is a mere anuvāda of reflection which is known as a means of confirming what one has 'heard.' It is therefore meditation only which all those texts enjoin. In agreement with this a later Sāstra also says, 'Repetition more than once, on account of instruction' (Ve. Sā. IV, I, I). That the knowledge intended to be enjoined as the means of final release is of the nature of meditation, we conclude from the circumstance that the terms 'knowing' and 'meditating' are seen to be used in place of each other in the earlier and later parts of Vedic texts. Compare the following passages: 'Let a man meditate on mind as Brahman,' and 'he who knows this shines and warms through his celebrity, fame, and glory of countenance' (Ch. Up. III, 18, 1; 6). And 'He does not know him, for he is not complete,' and 'Let men meditate on him as the Self (Bri. Up. I, 4, 7). And 'He who knows what he knows,' and 'Teach me the deity on which you meditate' (Ch. Up. IV, 1, 6; 2, 2).

'Meditation' means steady remembrance, i.e. a continuity of steady remembrance, uninterrupted like the flow of oil; in agreement with the scriptural passage which declares steady remembrance to be the means of release, 'on the attainment of remembrance all the ties are loosened' (Ch. Up. VII, 26, 2). Such remembrance is of the same character (form) as seeing (intuition); for the passage quoted has the same purport as

the following one, 'The fetter of the heart is broken, all doubts are solved, and all the works of that man perish when he has been seen who is high and low' (Mu. Up. II, 2, 8). And this being so, we conclude that the passage 'the Self is to be seen' teaches that 'Meditation' has the character of 'seeing' or 'intuition.' And that remembrance has the character of 'seeing' is due to the element of imagination (representation) which prevails in it. All this has been set forth at length by the Vākyakāra. 'Knowledge (vedana) means meditation (upāsana), scripture using the word in that sense'; i.e. in all Upanishads that knowledge which is enjoined as the means of final release is Meditation. The Vākyakāra then propounds a pārvapaksha (primā facie view), 'Once he is to make the meditation, the matter enjoined by scripture being accomplished thereby, as in the case of the prayājas and the like'; and then sums up against this in the words 'but (meditation) is established on account of the term meditation'; that means--knowledge repeated more than once (i.e. meditation) is determined to be the means of Release.--The Vākyakāra then goes on 'Meditation is steady remembrance, on the ground of observation and statement.' That means--this knowledge, of the form of meditation, and repeated more than once, is of the nature of steady remembrance.

Such remembrance has been declared to be of the character of 'seeing,' and this character of seeing consists in its possessing the character of immediate presentation (pratyakshatva). With reference to remembrance, which thus acquires the character of immediate presentation and is the means of final release, scripture makes a further determination, viz. in the passage Ka. Up. I, 2, 23, 'That Self cannot be gained by the study of the Veda ("reflection"), nor by thought ("meditation"), nor by much hearing. Whom the Self chooses, by him it may be gained; to him the Self reveals its being.' This text says at first that mere hearing, reflection, and meditation do not suffice to gain the Self, and then declares, 'Whom the Self chooses, by him it may be gained.' Now a 'chosen' one means a most beloved person; the relation being that he by whom that Self is held most dear is most dear to the Self. That the Lord (bhagavān) himself endeavours that this most beloved person should gain the Self, he himself declares in the following words, 'To those who are constantly devoted and worship with love I give that knowledge by which they reach me' (Bha. Gā. X, 10), and 'To him who has knowledge I am dear above all things, and he is dear to me' (VII, 17). Hence, he who possesses remembrance, marked by the character of immediate presentation (sākshatkāra), and which itself is dear above all things since the object remembered is such; he, we say, is chosen by the highest Self, and by him the highest Self is gained. Steady remembrance of this kind is designated by the word 'devotion' (bhakti); for this term has the same meaning as upāsana (meditation). For this reason scripture and smṛiti agree in making the following declarations, 'A man knowing him passes over death' (Svet. Up. III, 8); 'Knowing him thus he here becomes immortal' (Taitt. Ār. III, 12,7); 'Neither by the Vedas, nor by austerities, nor by gifts, nor by sacrifice can I be so seen as thou hast seen me. But by devotion exclusive I may in this form be known and seen in truth, O Arjuna, and also be entered into' (Bha. Gā. XI, 53, 54); 'That highest Person, O Pārtha, may be obtained by exclusive devotion' (VIII, 22).

That of such steady remembrance sacrifices and so on are means will be declared later on (Ve. Sā. III, 4, 26). Although sacrifices and the like are enjoined with a view to the origination of knowledge (in accordance with the passage 'They desire to know,' Bri. Up. IV, 4, 22), it is only knowledge in the form of meditation which--being daily practised, constantly improved by repetition, and continued up to death--is the means of reaching Brahman, and hence all the works connected with the different conditions of life are to be performed throughout life only for the purpose of originating such knowledge. This the Sātrākāra declares in Ve. Sā. IV, 1, 12; 16; III, 4, 33, and other places. The

Vākyakāra also declares that steady remembrance results only from abstention, and so on; his words being 'This (viz. steady remembrance = meditation) is obtained through abstention (viveka), freeness of mind (vimoka), repetition (abhyāsa), works (kriyā), virtuous conduct (kalyāṇa), freedom from dejection (anavasāda), absence of exultation (anuddharsha); according to feasibility and scriptural statement.' The Vākyakāra also gives definitions of all these terms. Abstention (viveka) means keeping the body clean from all food, impure either owing to species (such as the flesh of certain animals), or abode (such as food belonging to a Kāṇḍāla or the like), or accidental cause (such as food into which a hair or the like has fallen). The scriptural passage authorising this point is Ch. Up. VII, 26, 'The food being pure, the mind becomes pure; the mind being pure, there results steady remembrance.' Freeness of mind (vimoka) means absence of attachment to desires. The authoritative passage here is 'Let him meditate with a calm mind' (Ch. Up. III, 14, 1). Repetition means continued practice. For this point the Bhāṣya-kāra quotes an authoritative text from Smṛiti, viz.: 'Having constantly been absorbed in the thought of that being' (sadātadbhāvabhāvitaḥ; Bha. GĀ. VIII, 6).--By 'works' (kriyā) is understood the performance, according to one's ability, of the five great sacrifices. The authoritative passages here are 'This person who performs works is the best of those who know Brahman' (Mu. Up. III, 1, 4); and 'Him Brāhmaṇas seek to know by recitation of the Veda, by sacrifice, by gifts, by penance, by fasting' (Bṛi. Up. IV, 4, 22).--By virtuous conduct (kalyāṇāni) are meant truthfulness, honesty, kindness, liberality, gentleness, absence of covetousness. Confirmatory texts are 'By truth he is to be obtained' (Mu. Up. III, 1, 5) and 'to them belongs that pure Brahman-world' (Pr. Up. I, 16).--That lowness of spirit or want of cheerfulness which results from unfavourable conditions of place or time and the remembrance of causes of sorrow, is denoted by the term 'dejection'; the contrary of this is 'freedom from dejection.' The relevant scriptural passage is 'This Self cannot be obtained by one lacking in strength' (Mu. Up. III, 2, 4).--'Exultation' is that satisfaction of mind which springs from circumstances opposite to those just mentioned; the contrary is 'absence of exultation.' Overgreat satisfaction also stands in the way (of meditation). The scriptural passage for this is 'Calm, subdued,' &c. (Bṛi. Up. IV, 4, 23).--What the Vākyakāra means to say is therefore that knowledge is realised only through the performance of the duly prescribed works, on the part of a person fulfilling all the enumerated conditions.

Analogously another scriptural passage says 'He who knows both knowledge and non-knowledge together, overcoming death by non-knowledge reaches the Immortal through knowledge' (Ās. Up. II). Here the term 'non-knowledge' denotes the works enjoined on the different castes and Āśramas; and the meaning of the text is that, having discarded by such works death, i.e. the previous works antagonistic to the origination of knowledge, a man reaches the Immortal, i.e. Brahman, through knowledge. The non-knowledge of which this passage speaks as being the means of overcoming death can only mean that which is other than knowledge, viz. prescribed works. The word has the same sense in the following passage: 'Firm in traditional knowledge he offered many sacrifices, leaning on the knowledge of Brahman, so as to pass beyond death by non-knowledge' (Vi. Pu. VI, 6, 12).--Antagonistic to knowledge (as said above) are all good and evil actions, and hence--as equally giving rise to an undesirable result--they may both be designated as evil. They stand in the way of the origination of knowledge in so far as they strengthen the elements of passion and darkness which are antagonistic to the element of goodness which is the cause of the rise of knowledge. That evil works stand in the way of such origination, the following scriptural text declares: 'He makes him whom he wishes to lead down from these worlds do an evil deed' (Ka. Up. III, 8). That passion and darkness veil the knowledge of truth while goodness on the other hand gives rise to it, the Divine one has declared himself, in the passage 'From goodness

springs knowledge' (Bha. GĀ. XIV, 17). Hence, in order that knowledge may arise, evil works have to be got rid of, and this is effected by the performance of acts of religious duty not aiming at some immediate result (such as the heavenly world and the like); according to the text 'by works of religious duty he discards all evil.' Knowledge which is the means of reaching Brahman, thus requires the works prescribed for the different Āśramas; and hence the systematic enquiry into works (i. e. the PĀṅṛva MĀṁsĀ) -- from which we ascertain the nature of the works required and also the transitoriness and limitation of the fruits of mere works -- forms a necessary antecedent to the systematic enquiry into Brahman. Moreover the discrimination of permanent and non-permanent things, &c. (i.e. the tetrad of 'means' mentioned above, p. 11) cannot be accomplished without the study of the MĀṁsĀ; for unless we ascertain all the distinctions of fruits of works, means, modes of procedure and qualification (on the part of the agent) we can hardly understand the true nature of works, their fruits, the transitoriness or non-transitoriness of the latter, the permanence of the Self, and similar matters. That those conditions (viz. nityānityavastuviveka, sama, dama, &c.) are 'means' must be determined on the basis of viniyoga ('application' which determines the relation of principal and subordinate matters -- āṅgin and āṅga); and this viniyoga which depends on direct scriptural statement (sruti), inferential signs (linga), and so on, is treated of in the third book of the PĀṅṛva MĀṁsĀ-sĀtras. And further we must, in this connexion, consider also the meditations on the UdgĀtha and similar things -- which, although aiming at the success of works, are of the nature of reflections on Brahman (which is viewed in them under various forms) -- and as such have reference to knowledge of Brahman. Those works also (with which these meditations are connected) aim at no special results of their own, and produce and help to perfect the knowledge of Brahman: they are therefore particularly connected with the enquiry into Brahman. And that these meditations presuppose an understanding of the nature of works is admitted by every one.

THE GREAT PĀṅṛVAPAKSHA.

THE ONLY REALITY IS BRAHMAN.

Brahman, which is pure intelligence and opposed to all difference, constitutes the only reality; and everything else, i.e. the plurality of manifold knowing subjects, objects of knowledge, and acts of knowledge depending on those two, is only imagined on (or 'in') that Brahman, and is essentially false.

'In the beginning, my dear, there was that only which is, one only without a second' (Ch. Up. VI, 2, 1); 'The higher knowledge is that by which the Indestructible is apprehended' (Mu. Up. I, 1, 5); 'That which cannot be seen nor seized, which has no eyes nor ears, no hands nor feet, the permanent, the all-pervading, the most subtle, the imperishable which the wise regard as the source of all beings' (Mu. Up. I, 1, 6); 'The True, knowledge, the Infinite is Brahman' (Taitt. Up. II, 1); 'He who is without parts, without actions, tranquil, without fault, without taint' (Svet. Up. VI, 19); 'By whom it is not thought, by him it is thought; he by whom it is thought knows it not. It is not known by those who know it, known by those who do not know it' (Ke. Up. II, 3); 'Thou mayest not see the seer of sight; thou mayest not think the thinker of thought' (Bri. Up. III, 4, 2); 'Bliss is Brahman' (Taitt. Up. III, 6, 1); 'All this is that Self' (Bri. Up. IV, 5, 7); 'There is here no diversity whatever' (Bri. Up. IV, 4, 19); 'From death to death goes he who sees any difference here' (Ka. Up. II, 4, 10); 'For where there is duality as it were, there one sees the other'; 'but where the Self has become all of him, by what means, and whom, should he see? by what means, and whom,

should he know?' (Bri. Up. IV, 5, 15); 'the effect is a name merely which has its origin in speech; the truth is that (the thing made of clay) is clay merely' (Ch. Up. VI, 1, 4); 'for if he makes but the smallest distinction in it there is fear for him' (Taitt. Up. II, 7);-- the two following Vedānta-sūtras: III, 2, 11; III, 2, 3--the following passages from the Vishnu-purāṇa: 'In which all difference vanishes, which is pure Being, which is not the object of words, which is known by the Self only--that knowledge is called Brahman' (VI, 7, 53); 'Him whose essential nature is knowledge, who is stainless in reality'; 'Him who, owing to erroneous view, abides in the form of things' (I, 2, 6); 'the Reality thou art alone, there is no other, O Lord of the world!-- whatever matter is seen belongs to thee whose being is knowledge; but owing to their erroneous opinion the non-devout look on it as the form of the world. This whole world has knowledge for its essential nature, but the Unwise viewing it as being of the nature of material things are driven round on the ocean of delusion. Those however who possess true knowledge and pure minds see this whole world as having knowledge for its Self, as thy form, O highest Lord!' (Vi. Pu. I, 4, 38 ff.).--'Of that Self, although it exists in one's own and in other bodies, the knowledge is of one kind, and that is Reality; those who maintain duality hold a false view' (II, 14, 31); 'If there is some other one, different from me, then it can be said, "I am this and that one is another"' (II, 13, 86); 'As owing to the difference of the holes of the flute the air equally passing through them all is called by the names of the different notes of the musical scale; so it is with the universal Self' (II, 14, 32); 'He is I; he is thou; he is all: this Universe is his form. Abandon the error of difference. The king being thus instructed, abandoned the view of difference, having gained an intuition of Reality' (II, 16, 24). 'When that view which gives rise to difference is absolutely destroyed, who then will make the untrue distinction between the individual Self and Brahman?' (VI, 7, 94).--The following passages from the Bhagavad-Gītā: 'I am the Self dwelling within all beings' (X, 20); 'Know me to be the soul within all bodies' (XIII, 2); 'Being there is none, movable or immovable, which is without me' (X, 39).-- All these and other texts, the purport of which clearly is instruction as to the essential nature of things, declare that Brahman only, i.e. non-differenced pure intelligence is real, while everything else is false.

The appearance of plurality is due to avidyā.

'Falsehood' (mithyā) belongs to what admits of being terminated by the cognition of the real thing--such cognition being preceded by conscious activity (not by mere absence of consciousness or knowledge). The snake, e.g. which has for its substrate a rope or the like is false; for it is due to an imperfection (doṣa) that the snake is imagined in (or 'on') the rope. In the same way this entire world, with its distinctions of gods, men, animals, inanimate matter, and so on, is, owing to an imperfection, wrongly imagined in the highest Brahman whose substance is mere intelligence, and therefore is false in so far as it may be sublated by the cognition of the nature of the real Brahman. What constitutes that imperfection is beginningless Nescience (avidyā), which, hiding the truth of things, gives rise to manifold illusions, and cannot be defined either as something that is or as something that is not.--'By the Untrue they are hidden; of them which are true the Untrue is the covering' (Ch. Up. VIII, 3, 1); 'Know Māyā to be Prakṛiti, and the great Lord him who is associated with Māyā' (Svet. Up. IV, 10); 'Indra appears manifold through the Māyās' (Bri. Up. II, 5, 19); 'My Māyā is hard to overcome' (Bha. Gā. VII, 14); 'When the soul slumbering in beginningless Māyā awakes' (Gau. Kā. I, 16).--These and similar texts teach that it is through beginningless Māyā that to Brahman which truly is pure non-differenced intelligence its own nature hides itself, and that it sees diversity within itself. As has been said, 'Because the Holy One is essentially of the nature of intelligence, the form of all, but not

material; therefore know that all particular things like rocks, oceans, hills and so on, have proceeded from intelligence [FOOTNOTE 22:1] But when, on the cessation of all work, everything is only pure intelligence in its own proper form, without any imperfections; then no differences--the fruit of the tree of wishes--any longer exist between things. Therefore nothing whatever, at any place or any time, exists apart from intelligence: intelligence, which is one only, is viewed as manifold by those whose minds are distracted by the effects of their own works. Intelligence pure, free from stain, free from grief, free from all contact with desire and other affections, everlastingly one is the highest Lord--Vāṣudeva apart from whom nothing exists. I have thus declared to you the lasting truth of things--that intelligence only is true and everything else untrue. And that also which is the cause of ordinary worldly existence has been declared to you' (Vi. Pu. II, 12, 39, 40, 43-45).

Avidyā is put an end to by true Knowledge.

Other texts declare that this Nescience comes to an end through the cognition of the essential unity of the Self with Brahman which is nothing but non-differenced intelligence. 'He does not again go to death;' 'He sees this as one;' 'He who sees this does not see death' (Ch. Up. VI, 27); 'When he finds freedom from fear and rest in that which is invisible, incorporeal, undefined, unsupported, then he has obtained the fearless' (Taitt. Up. II, 7); 'The fetter of the heart is broken, all doubts are solved and all his works perish when he has been beheld who is high and low' (Mu. Up. II, 2, 8); 'He knows Brahman, he becomes Brahman only' (Mu. Up. III, 2, 9); 'Knowing him only a man passes over death; there is no other path to go' (Svet. Up. III, 8). In these and similar passages, the term 'death' denotes Nescience; analogously to the use of the term in the following words of Sanatsujāta, 'Delusion I call death; and freedom from delusion I call immortality' (Sanatsuj. II, 5). The knowledge again of the essential unity and non-difference of Brahman--which is ascertained from decisive texts such as 'The True, knowledge, the Infinite is Brahman' (Taitt. Up. II, 1); 'Knowledge, bliss is Brahman' (Bri. Up. III, 9, 28)--is confirmed by other passages, such as 'Now if a man meditates on another deity, thinking the deity is one and he another, he does not know' (Bri. Up. I, 4, 10); 'Let men meditate upon him as the Self (Bri. Up. I, 4, 7); 'Thou art that' (Ch. Up. VI, 8, 7); 'Am I thou, O holy deity? and art thou me, O holy deity?'; 'What I am that is he; what he is that am I.'--This the Sāṅkhya himself will declare 'But as the Self (scriptural texts) acknowledge and make us apprehend (the Lord)' (Ve. Sāṅ. IV, 1, 3). Thus the Vākyakāra also, 'It is the Self--thus one should apprehend (everything), for everything is effected by that.' And to hold that by such cognition of the oneness of Brahman essentially false bondage, together with its cause, comes to an end, is only reasonable.

Scripture is of greater force than Perception

But, an objection is raised--how can knowledge, springing from the sacred texts, bring about a cessation of the view of difference, in manifest opposition to the evidence of Perception?--How then, we rejoin, can the knowledge that this thing is a rope and not a snake bring about, in opposition to actual perception, the cessation of the (idea of the) snake?--You will perhaps reply that in this latter case there is a conflict between two forms of perception, while in the case under discussion the conflict is between direct perception and Scripture which is based on perception. But against this we would ask the question how, in the case of a conflict between two equal cognitions, we decide as to which of the two is refuted (sublated) by the other. If--as is to be expected--you reply that what makes the difference between the two is that one of them is due to a defective cause while the other is not: we point out that this distinction holds good also in the case of Scripture

and perception being in conflict. It is not considerations as to the equality of conflicting cognitions, as to their being dependent or independent, and so on, that determine which of the two sublates the other; if that were the case, the perception which presents to us the flame of the lamp as one only would not be sublated by the cognition arrived at by inference that there is a succession of different flames. Wherever there is a conflict between cognitions based on two different means of knowledge we assign the position of the 'sublated one' to that which admits of being accounted for in some other way; while that cognition which affords no opening for being held unauthoritative and cannot be accounted for in another way, is the 'sublating one' [FOOTNOTE 25:1]. This is the principle on which the relation between 'what sublates' and 'what is sublated' is decided everywhere. Now apprehension of Brahman--which is mere intelligence, eternal, pure, free, self-luminous--is effected by Scripture which rests on endless unbroken tradition, cannot therefore be suspected of any, even the least, imperfection, and hence cannot be non-authoritative; the state of bondage, on the other hand, with its manifold distinctions is proved by Perception, Inference, and so on, which are capable of imperfections and therefore may be non-authoritative. It is therefore reasonable to conclude that the state of bondage is put an end to by the apprehension of Brahman. And that imperfection of which Perception--through which we apprehend a world of manifold distinctions--may be assumed to be capable, is so-called Nescience, which consists in the beginningless wrong imagination of difference.--Well then--a further objection is raised--let us admit that Scripture is perfect because resting on an endless unbroken tradition; but must we then not admit that texts evidently presupposing the view of duality, as e.g. 'Let him who desires the heavenly world offer the Jyotishtoma-sacrifice'--are liable to refutation?--True, we reply. As in the case of the UdgĀtri and Pratihatri breaking the chain (not at the same time, but) in succession [FOOTNOTE 26:1], so here also the earlier texts (which refer to duality and transitory rewards) are sublated by the later texts which teach final release, and are not themselves sublated by anything else.

The texts which represent Brahman as devoid of qualities have greater force

The same reasoning applies to those passages in the VedĀnta-texts which inculcate meditation on the qualified Brahman, since the highest Brahman is without any qualities.--But consider such passages as 'He who cognises all, who knows all' (Mu. Up. I, 1, 9); 'His high power is revealed as manifold, as essential, acting as force and knowledge' (Svet. Up. VI, 8); 'He whose wishes are true, whose purposes are true' (Ch. Up. VIII, 1, 5); how can these passages, which clearly aim at defining the nature of Brahman, be liable to refutation?--Owing to the greater weight, we reply, of those texts which set forth Brahman as devoid of qualities. 'It is not coarse, not fine, not short, not long' (Bri. Up. III, 8, 8); 'The True, knowledge, infinite is Brahman' (Taitt. Up. II, 1); 'That which is free from qualities,' 'that which is free from stain'--these and similar texts convey the notion of Brahman being changeless, eternal intelligence devoid of all difference; while the other texts--quoted before--teach the qualified Brahman. And there being a conflict between the two sets of passages, we--according to the MĀṁsĀ principle referred to above--decide that the texts referring to Brahman as devoid of qualities are of greater force, because they are later in order [FOOTNOTE 27:1] than those which speak of Brahman as having qualities. Thus everything is settled. The text Taitt. Up. II, 1 refers to Brahman as devoid of qualities.

But--an objection is raised--even the passage 'The True, knowledge, infinite is Brahman' intimates certain qualities of Brahman, viz. true being, knowledge, infinity!--Not so, we reply. From the circumstance that all the terms of the sentence stand in co-ordination, it follows

that they convey the idea of one matter (sense) only. If against this you urge that the sentence may convey the idea of one matter only, even if directly expressing a thing distinguished by several qualities; we must remark that you display an ignorance of the meaning of language which appears to point to some weakmindedness on your part. A sentence conveys the idea of one matter (sense) only when all its constitutive words denote one and the same thing; if, on the other hand, it expresses a thing possessing several attributes, the difference of these attributes necessarily leads to a difference in meaning on the part of the individual words, and then the oneness of meaning of the sentence is lost.--But from your view of the passage it would follow that the several words are mere synonyms!--Give us your attention, we reply, and learn that several words may convey one meaning without being idle synonyms. From the determination of the unity of purport of the whole sentence [FOOTNOTE 27:2] we conclude that the several words, applied to one thing, aim at expressing what is opposite in nature to whatever is contrary to the meanings of the several words, and that thus they have meaning and unity of meaning and yet are not mere synonyms. The details are as follows. Brahman is to be defined as what is contrary in nature to all other things. Now whatever is opposed to Brahman is virtually set aside by the three words (constituting the definition of Brahman in the Taittiriya-text). The word 'true' (or 'truly being') has the purport of distinguishing Brahman from whatever things have no truth, as being the abodes of change; the word 'knowledge' distinguishes Brahman from all non-sentient things whose light depends on something else (which are not self-luminous); and the word 'infinite' distinguishes it from whatever is limited in time or space or nature. Nor is this 'distinction' some positive or negative attribute of Brahman, it rather is just Brahman itself as opposed to everything else; just as the distinction of white colour from black and other colours is just the true nature of white, not an attribute of it. The three words constituting the text thus _have_ a meaning, have _one_ meaning, and are non-synonymous, in so far as they convey the essential distinction of one thing, viz. Brahman from everything else. The text thus declares the one Brahman which is self-luminous and free from all difference. On this interpretation of the text we discern its oneness in purport with other texts, such as 'Being only this was in the beginning, one only, without a second.' Texts such as 'That from whence these beings are born' (Taitt. Up. III, 1); 'Being only this was in the beginning' (Ch. Up. VI, 2, 1); 'Self alone was this in the beginning' (Bri. Up. I, 4, 1), &c., describe Brahman as the cause of the world; and of this Brahman the TaittirĀya passage 'The True, knowledge, infinite is Brahman' gives the strict definition.

In agreement with the principle that all sĀkhĀs teach the same doctrine we have to understand that, in all the texts which speak of Brahman as cause, Brahman must be taken as being 'without a second', i.e. without any other being of the same or a different kind; and the text which aims at defining Brahman has then to be interpreted in accordance with this characteristic of Brahman, viz. its being without a second. The statement of the ChĀndogya as to Brahman being without a second must also be taken to imply that Brahman is non-dual as far as qualities are concerned; otherwise it would conflict with those passages which speak of Brahman as being without qualities and without stain. We therefore conclude that the defining TaittirĀya-text teaches Brahman to be an absolutely homogeneous substance.

But, the above explanation of the passage being accepted, it follows that the words 'true being,' 'knowledge,' &c., have to be viewed as abandoning their direct sense, and merely suggesting a thing distinct in nature from all that is opposite (to what the three words directly denote), and this means that we resort to so-called implication (implied meaning, lakshanĀ)!--What objection is there to such a proceeding? we reply. The force of the general purport of a sentence is greater than

that of the direct denotative power of the simple terms, and it is generally admitted that the purport of grammatical co-ordination is oneness (of the matter denoted by the terms co-ordinated).--But we never observe that all words of a sentence are to be understood in an implied sense!--Is it then not observed, we reply, that one word is to be taken in its implied meaning if otherwise it would contradict the purport of the whole sentence? And if the purport of the sentence, which is nothing but an aggregate of words employed together, has once been ascertained, why should we not take two or three or all words in an implied sense--just as we had taken one--and thus make them fit in with the general purport? In agreement herewith those scholars who explain to us the sense of imperative sentences, teach that in imperative sentences belonging to ordinary speech all words have an implied meaning only (not their directly denotative meaning). For, they maintain, imperative forms have their primary meaning only in (Vedic) sentences which enjoin something not established by other means; and hence in ordinary speech the effect of the action is conveyed by implication only. The other words also, which form part of those imperative sentences and denote matters connected with the action, have their primary meaning only if connected with an action not established by other means; while if connected with an ordinary action they have a secondary, implied, meaning only [FOOTNOTE 30:1]. Perception reveals to us non-differenced substance only

We have so far shown that in the case of a conflict between Scripture and Perception and the other instruments of knowledge, Scripture is of greater force. The fact, however, is that no such conflict is observed to exist, since Perception itself gives rise to the apprehension of a non-differenced Brahman whose nature is pure Being.--But how can it be said that Perception, which has for its object things of various kinds--and accordingly expresses itself in judgments such as 'Here is a jar,' 'There is a piece of cloth'--causes the apprehension of mere Being? If there were no apprehension of difference, all cognitions would have one and the same object, and therefore would give rise to one judgment only--as takes place when one unbroken perceptual cognition is continued for some time.--True. We therefore have to enquire in what way, in the judgment 'here is a jar,' an assertion is made about being as well as some special form of being. These implied judgments cannot both be founded on perception, for they are the results of acts of cognition occupying different moments of time, while the perceptual cognition takes place in one moment (is instantaneous). We therefore must decide whether it is the essential nature of the jar, or its difference from other things, that is the object of perception. And we must adopt the former alternative, because the apprehension of difference presupposes the apprehension of the essential nature of the thing, and, in addition, the remembrance of its counterentities (i.e. the things from which the given thing differs). Hence difference is not apprehended by Perception; and all judgments and propositions relative to difference are founded on error only.

Difference--bheda--does not admit of logical definition

The Logicians, moreover, are unable to give a definition of such a thing as 'difference.' Difference cannot in the first place be the essential nature (of that which differs); for from that it would follow that on the apprehension of the essential nature of a thing there would at once arise not only the judgment as to that essential nature but also judgments as to its difference from everything else.--But, it may be objected to this, even when the essential nature of a thing is apprehended, the judgment 'this thing is different from other things' depends on the remembrance of its counterentities, and as long as this remembrance does not take place so long the judgment of difference is not formed!--Such reasoning, we reply, is inadmissible. He who maintains that 'difference' is nothing but 'essential nature' has no right to

assume a dependence on counterentities since, according to him, essential nature and difference are the same, i.e. nothing but essential nature: the judgment of difference can, on his view, depend on counterentities no more than the judgment of essential nature does. His view really implies that the two words 'the jar' and 'different' (in the judgment 'the jar is different') are synonymous, just as the words 'hasta' and 'kara' are (both of which mean 'hand').

Nor, in the second place, can 'difference' be held to be an attribute (dharma). For if it were that, we should have to assume that 'difference' possesses difference (i.e. is different) from essential nature; for otherwise it would be the same as the latter. And this latter difference would have to be viewed as an attribute of the first difference, and this would lead us on to a third difference, and so in infinitum. And the view of 'difference' being an attribute would further imply that difference is apprehended on the apprehension of a thing distinguished by attributes such as generic character and so on, and at the same time that the thing thus distinguished is apprehended on the apprehension of difference; and this would constitute a logical seesaw.-- 'Difference' thus showing itself incapable of logical definition, we are confirmed in our view that perception reveals mere 'Being' only.

Moreover, it appears that in states of consciousness such as 'Here is a jar,' 'There is a piece of cloth,' 'The jar is perceived,' 'The piece of cloth is perceived,' that which constitutes the things is Being (existence; sattva) and perception (or 'consciousness'; anubhava). And we observe that it is pure Being only which persists in all states of cognition: this pure Being alone, therefore, is real. The differences, on the other hand, which do not persist, are unreal. The case is analogous to that of the snake-rope. The rope which persists as a substrate is real, while the non-continuous things (which by wrong imagination are superimposed on the rope) such as a snake, a cleft in the ground, a watercourse, and so on, are unreal.

But--our adversary objects--the instance is not truly analogous. In the case of the snake-rope the non-reality of the snake results from the snake's being sublated (baddhita) by the cognition of the true nature of the substrate 'This is a rope, not a snake'; it does not result from the non-continuousness of the snake. In the same way the reality of the rope does not follow from its persistence, but from the fact of its being not sublated (by another cognition). But what, we ask, establishes the non-reality of jars and pieces of cloth?--All are agreed, we reply, that we observe, in jars and similar things, individual difference (vyavritti, literally 'separation,' 'distinction'). The point to decide is of what nature such difference is. Does it not mean that the judgment 'This is a jar' implies the negation of pieces of cloth and other things? But this means that by this judgment pieces of cloth and other things are sublated (baddhita). Individual difference (vyavritti) thus means the cessation (or absence), due to sublation, of certain objects of cognition, and it proves the non-reality of whatever has non-continuous existence; while on the other hand, pure Being, like the rope, persists non-sublated. Hence everything that is additional to pure Being is non-real.--This admits of being expressed in technical form. 'Being' is real because it persists, as proved by the case of the rope in the snake-rope; jars and similar things are non-real because they are non-continuous, as proved by the case of the snake that has the rope for its substrate.

From all this it follows that persisting consciousness only has real being; it alone is.

Being and consciousness are one. Consciousness is svayamprakasa.

But, our adversary objects, as mere Being is the object of consciousness,

it is different therefrom (and thus there exists after all 'difference' or 'plurality').--Not so, we reply. That there is no such thing as 'difference,' we have already shown above on the grounds that it is not the object of perception, and moreover incapable of definition. It cannot therefore be proved that 'Being' is the object of consciousness. Hence Consciousness itself is 'Being'--that which is.--This consciousness is self-proved, just because it is consciousness. Were it proved through something else, it would follow that like jars and similar things it is not consciousness. Nor can there be assumed, for consciousness, the need of another act of consciousness (through which its knowledge would be established); for it shines forth (prakāśate) through its own being. While it exists, consciousness--differing therein from jars and the like--is never observed not to shine forth, and it cannot therefore be held to depend, in its shining forth, on something else.--You (who object to the above reasoning) perhaps hold the following view:--even when consciousness has arisen, it is the object only which shines forth--a fact expressed in sentences such as: the jar is perceived. When a person forms the judgment 'This is a jar,' he is not at the time conscious of a consciousness which is not an object and is not of a definite character. Hence the existence of consciousness is the reason which brings about the 'shining forth' of jars and other objects, and thus has a similar office as the approximation of the object to the eye or the other organs of sense (which is another condition of perceptive consciousness). After this the existence of consciousness is inferred on the ground that the shining forth of the object is (not permanent, but) occasional only [FOOTNOTE 34:1]. And should this argumentation be objected to on the ground of its implying that consciousness--which is essentially of the nature of intelligence--is something non-intelligent like material things, we ask you to define this negation of non-intelligence (which you declare to be characteristic of consciousness). Have we, perhaps, to understand by it the invariable concomitance of existence and shining forth? If so, we point out that this invariable concomitance is also found in the case of pleasure and similar affections; for when pleasure and so on exist at all, they never are non-perceived (i.e. they exist in so far only as we are conscious of them). It is thus clear that we have no consciousness of consciousness itself--just as the tip of a finger, although touching other things, is incapable of touching itself.

All this reasoning, we reply, is entirely spun out of your own fancy, without any due consideration of the power of consciousness. The fact is, that in perceiving colour and other qualities of things, we are not aware of a 'shining forth' as an attribute of those things, and as something different from consciousness; nor can the assumption of an attribute of things called 'light,' or 'shining forth,' be proved in any way, since the entire empirical world itself can be proved only through consciousness, the existence of which we both admit. Consciousness, therefore, is not something which is inferred or proved through some other act of knowledge; but while proving everything else it is proved by itself. This may be expressed in technical form as follows--Consciousness is, with regard to its attributes and to the empirical judgments concerning it, independent of any other thing, because through its connexion with other things it is the cause of their attributes and the empirical judgments concerning them. For it is a general principle that of two things that which through its connexion with the other is the cause of the attributes of--and the empirical judgments about--the latter, is itself independent of that other as to those two points. We see e.g. that colour, through its conjunction with earth and the like, produces in them the quality of visibility, but does not itself depend for its visibility on conjunction with colour. Hence consciousness is itself the cause of its own 'shining forth,' as well as of the empirically observed shining forth of objects such as jars and the like.

Consciousness is eternal and incapable of change.

This self-luminous consciousness, further, is eternal, for it is not capable of any form of non-existence--whether so-called antecedent non-existence or any other form. This follows from its being self-established. For the antecedent non-existence of self-established consciousness cannot be apprehended either through consciousness or anything else. If consciousness itself gave rise to the apprehension of its own non-existence, it could not do so in so far as 'being,' for that would contradict its being; if it is, i.e. if its non-existence is not, how can it give rise to the idea of its non-existence? Nor can it do so if not being; for if consciousness itself is not, how can it furnish a proof for its own non-existence? Nor can the non-existence of consciousness be apprehended through anything else; for consciousness cannot be the object of anything else. Any instrument of knowledge proving the non-existence of consciousness, could do so only by making consciousness its object--'this is consciousness'; but consciousness, as being self-established, does not admit of that objectivation which is implied in the word 'this,' and hence its previous non-existence cannot be proved by anything lying outside itself.

As consciousness thus does not admit of antecedent non-existence, it further cannot be held to originate, and hence also all those other states of being which depend on origination cannot be predicated of it.

As consciousness is beginningless, it further does not admit of any plurality within itself; for we observe in this case the presence of something which is contrary to what invariably accompanies plurality (this something being 'beginninglessness' which is contrary to the quality of having a beginning--which quality invariably accompanies plurality). For we never observe a thing characterised by plurality to be without a beginning.--And moreover difference, origination, &c., are objects of consciousness, like colour and other qualities, and hence cannot be attributes of consciousness. Therefore, consciousness being essentially consciousness only, nothing else that is an object of consciousness can be its attribute. The conclusion is that consciousness is free from difference of any kind.

The apparent difference between Consciousness and the conscious subject is due to the unreal ahamkāra.

From this it further follows that there is no substrate of consciousness--different from consciousness itself--such as people ordinarily mean when speaking of a 'knower.' It is self-luminous consciousness itself which constitutes the so-called 'knower.' This follows therefrom also that consciousness is not non-intelligent (jada); for non-intelligence invariably accompanies absence of Selfhood (anātmatva); hence, non-intelligence being absent in consciousness, consciousness is not non-Self, that means, it is the Self.

But, our adversary again objects, the consciousness which expresses itself in the judgment 'I know,' proves that the quality of being a 'knower' belongs to consciousness!--By no means, we reply. The attribution to consciousness of this quality rests on error, no less than the attribution, to the shell, of the quality of being silver. Consciousness cannot stand in the relation of an agent toward itself: the attribute of being a knowing agent is erroneously imputed to it--an error analogous to that expressed in the judgment 'I am a man,' which identifies the Self of a person with the outward aggregate of matter that bears the external characteristics of humanity. To be a 'knower' means to be the agent in the action of knowing; and this is something essentially changeful and non-intelligent (jada), having its abode in the ahamkāra, which is itself a thing subject to change. How, on the other hand, could such agency possibly belong to the changeless 'witness' (of all change, i.e. consciousness) whose nature is pure Being?

That agency cannot be an attribute of the Self follows therefrom also that, like colour and other qualities, agency depends, for its own proof, on seeing, i.e. consciousness.

That the Self does not fall within the sphere (is not an object of), the idea of 'I' is proved thereby also that in deep sleep, swoon, and similar states, the idea of the 'I' is absent, while the consciousness of the Self persists. Moreover, if the Self were admitted to be an agent and an object of the idea of 'I,' it would be difficult to avoid the conclusion that like the body it is non-intelligent, something merely outward ('being for others only, not for itself') and destitute of Selfhood. That from the body, which is the object of the idea of 'I,' and known to be an agent, there is different that Self which enjoys the results of the body's actions, viz. the heavenly word, and so on, is acknowledged by all who admit the validity of the instruments of knowledge; analogously, therefore, we must admit that different from the knower whom we understand by the term 'I,' is the 'witnessing' inward Self. The non-intelligent ahamkāra thus merely serves to manifest the nature of non-changing consciousness, and it effects this by being its abode; for it is the proper quality of manifesting agents to manifest the objects manifested, in so far as the latter abide in them. A mirror, e.g., or a sheet of water, or a certain mass of matter, manifests a face or the disc of the moon (reflected in the mirror or water) or the generic character of a cow (impressed on the mass of matter) in so far as all those things abide in them.--In this way, then, there arises the erroneous view that finds expression in the judgment 'I know.'--Nor must you, in the way of objection, raise the question how self-luminous consciousness is to be manifested by the non-intelligent ahamkāra, which rather is itself manifested by consciousness; for we observe that the surface of the hand, which itself is manifested by the rays of sunlight falling on it, at the same time manifests those rays. This is clearly seen in the case of rays passing through the interstices of network; the light of those rays is intensified by the hand on which they fall, and which at the same time is itself manifested by the rays.

It thus appears that the 'knowing agent,' who is denoted by the 'I,' in the judgment 'I know,' constitutes no real attribute of the Self, the nature of which is pure intelligence. This is also the reason why the consciousness of Egoity does not persist in the states of deep sleep and final release: in those states this special form of consciousness passes away, and the Self appears in its true nature, i.e. as pure consciousness. Hence a person who has risen from deep, dreamless sleep reflects, 'Just now I was unconscious of myself.'

Summing up of the pārvapaksha view.

As the outcome of all this, we sum up our view as follows.--Eternal, absolutely non-changing consciousness, whose nature is pure non-differenced intelligence, free from all distinction whatever, owing to error illusorily manifests itself (vivartate) as broken up into manifold distinctions--knowing subjects, objects of knowledge, acts of knowledge. And the purpose for which we enter on the consideration of the Vedānta-texts is utterly to destroy what is the root of that error, i.e. Nescience, and thus to obtain a firm knowledge of the oneness of Brahman, whose nature is mere intelligence--free, pure, eternal.

[FOOTNOTE 22:1. In agreement with the use made of this passage by the Pārvapakshin, vijāñāna must here be understood in the sense of avidyā. Vijāñānasabdena vividham jāñyate-neneti karanavyutpattyā-vidyā-bhidhiyate. Sru. Pra.]

[FOOTNOTE 25:1. The distinction is illustrated by the different views Perception and Inference cause us to take of the nature of the flame of the lamp. To Perception the flame, as long as it burns, seems one and

the same: but on the ground of the observation that the different particles of the wick and the oil are consumed in succession, we infer that there are many distinct flames succeeding one another. And we accept the Inference as valid, and as subverting or refuting the immediate perception, because the perceived oneness of the flame admits of being accounted for 'otherwise,' viz. on the ground of the many distinct flames originating in such rapid succession that the eye mistakes them for one. The inference on the other hand does not admit of being explained in another way.]

[FOOTNOTE 26:1. The reference is to the point discussed Pāñ. Māñ. Sāñ. VI, 5, 54 (Jaim. Nyāñ. Māñlāñ Vistara, p. 285).]

[FOOTNOTE 27:1. The texts which deny all qualities of Brahman are later in order than the texts which refer to Brahman as qualified, because denial presupposes that which is to be denied.]

[FOOTNOTE 27:2. The unity of purport of the sentence is inferred from its constituent words having the same case-ending.]

[FOOTNOTE 30:1. The theory here referred to is held by some of the Māñmāñsakas. The imperative forms of the verb have their primary meaning, i.e. the power of originating action, only in Vedic sentences which enjoin the performance of certain actions for the bringing about of certain ends: no other means of knowledge but the Veda informing us that such ends can be accomplished by such actions. Nobody, e.g. would offer a soma sacrifice in order to obtain the heavenly world, were he not told by the Veda to do so. In ordinary life, on the other hand, no imperative possesses this entirely unique originative force, since any action which may be performed in consequence of a command may be prompted by other motives as well: it is, in technical Indian language, established already, apart from the command, by other means of knowledge. The man who, e.g. is told to milk a cow might have proceeded to do so, apart from the command, for reasons of his own. Imperatives in ordinary speech are therefore held not to have their primary meaning, and this conclusion is extended, somewhat unwarrantably one should say, to all the words entering into an imperative clause.]

[FOOTNOTE 34:1. Being not permanent but occasional, it is an effect only, and as such must have a cause.]

THE GREAT SIDDHĀNTA.

This entire theory rests on a fictitious foundation of altogether hollow and vicious arguments, incapable of being stated in definite logical alternatives, and devised by men who are destitute of those particular qualities which cause individuals to be chosen by the Supreme Person revealed in the Upanishads; whose intellects are darkened by the impression of beginningless evil; and who thus have no insight into the nature of words and sentences, into the real purport conveyed by them, and into the procedure of sound argumentation, with all its methods depending on perception and the other instruments of right knowledge. The theory therefore must needs be rejected by all those who, through texts, perception and the other means of knowledge--assisted by sound reasoning--have an insight into the true nature of things.

There is no proof of non-differenced substance.

To enter into details.--Those who maintain the doctrine of a substance devoid of all difference have no right to assert that this or that is a proof of such a substance; for all means of right knowledge have for their object things affected with difference.--Should any one taking his stand on the received views of his sect, assert that the theory of a substance free from all difference (does not require any further means of proof but) is immediately established by one's own consciousness; we reply that he also is refuted by the fact, warranted by the witness of the Self, that all consciousness implies difference: all states of consciousness have for their object something that is marked by some difference, as appears in the case of judgments like 'I saw this.' And should a state of consciousness--although directly apprehended as implying difference--be determined by some fallacious reasoning to be devoid of difference, this determination could be effected only by means of some special attributes additional to the quality of mere Being; and owing to these special qualities on which the determination depends, that state of consciousness would clearly again be characterised by difference. The meaning of the mentioned determination could thus only be that of a thing affected with certain differences some other differences are denied; but manifestly this would not prove the existence of a thing free from all difference. To thought there at any rate belongs the quality of being thought and self-illuminatedness, for the knowing principle is observed to have for its essential nature the illuminating (making to shine forth) of objects. And that also in the states of deep sleep, swoon, &c., consciousness is affected with difference we shall prove, in its proper place, in greater detail. Moreover you yourself admit that to consciousness there actually belong different attributes such as permanency (oneness, self-luminousness, &c.), and of these it cannot be shown that they are only Being in general. And even if the latter point were admitted, we observe that there takes place a discussion of different views, and you yourself attempt to prove your theory by means of the differences between those views and your own. It therefore must be admitted that reality is affected with difference well established by valid means of proof.

Sabda proves difference.

As to sound (speech; sabda) it is specially apparent that it possesses the power of denoting only such things as are affected with difference. Speech operates with words and sentences. Now a word (pada) originates from the combination of a radical element and a suffix, and as these two elements have different meanings it necessarily follows that the word itself can convey only a sense affected with difference. And further, the plurality of words is based on plurality of meanings; the sentence therefore which is an aggregate of words expresses some special combination of things (meanings of words), and hence has no power to denote a thing devoid of all difference.--The conclusion is that sound cannot be a means of knowledge for a thing devoid of all difference.

Pratyaksha--even of the nirvikalpaka kind--proves difference.

Perception in the next place--with its two subdivisions of non-determinate (nirvikalpaka) and determinate (savikalpaka) perception--also cannot be a means of knowledge for things devoid of difference. Determinate perception clearly has for its object things affected with difference; for it relates to that which is distinguished by generic difference and so on. But also non-determinate perception has for its object only what is marked with difference; for it is on the

basis of non-determinate perception that the object distinguished by generic character and so on is recognised in the act of determinate perception. Non-determinate perception is the apprehension of the object in so far as destitute of some differences but not of all difference. Apprehension of the latter kind is in the first place not observed ever to take place, and is in the second place impossible: for all apprehension by consciousness takes place by means of some distinction 'This is such and such.' Nothing can be apprehended apart from some special feature of make or structure, as e.g. the triangularly shaped dewlap in the case of cows. The true distinction between non-determinate and determinate perception is that the former is the apprehension of the first individual among a number of things belonging to the same class, while the latter is the apprehension of the second, third, and so on, individuals. On the apprehension of the first individual cow the perceiving person is not conscious of the fact that the special shape which constitutes the generic character of the class 'cows' extends to the present individual also; while this special consciousness arises in the case of the perception of the second and third cow. The perception of the second individual thus is 'determinate' in so far as it is determined by a special attribute, viz. the extension, to the perception, of the generic character of a class--manifested in a certain outward shape--which connects this act of perception with the earlier perception (of the first individual); such determination being ascertained only on the apprehension of the second individual. Such extension or continuance of a certain generic character is, on the other hand, not apprehended on the apprehension of the first individual, and perception of the latter kind thence is 'non-determinate.' That it is such is not due to non-apprehension of structure, colour, generic character and so on, for all these attributes are equally objects of sensuous perception (and hence perceived as belonging to the first individual also). Moreover that which possesses structure cannot be perceived apart from the structure, and hence in the case of the apprehension of the first individual there is already perception of structure, giving rise to the judgment 'The thing is such and such.' In the case of the second, third, &c., individuals, on the other hand, we apprehend, in addition to the thing possessing structure and to the structure itself, the special attribute of the persistence of the generic character, and hence the perception is 'determinate.' From all this it follows that perception never has for its object that which is devoid of all difference.

The bhedābheda view is untenable.

The same arguments tend to refute the view that there is difference and absence of difference at the same time (the so-called bhedābheda view). Take the judgment 'This is such and such'; how can we realise here the non-difference of 'being this' and 'being such and such'? The 'such and such' denotes a peculiar make characterised, e.g. by a dewlap, the 'this' denotes the thing distinguished by that peculiar make; the non-difference of these two is thus contradicted by immediate consciousness. At the outset the thing perceived is perceived as separate from all other things, and this separation is founded on the fact that the thing is distinguished by a special constitution, let us say the generic characteristics of a cow, expressed by the term 'such and such.' In general, wherever we cognise the relation of distinguishing attribute and thing distinguished thereby, the two clearly present themselves to our mind as absolutely different. Somethings--e.g. staffs and bracelets--appear sometimes as having a separate, independent existence of their own; at other times they present themselves as distinguishing attributes of other things or beings (i.e. of the persons carrying staffs or wearing bracelets). Other

entities--e.g. the generic character of cows--have a being only in so far as they constitute the form of substances, and thus always present themselves as distinguishing attributes of those substances. In both cases there is the same relation of distinguishing attribute and thing distinguished thereby, and these two are apprehended as absolutely different. The difference between the two classes of entities is only that staffs, bracelets, and similar things are capable of being apprehended in separation from other things, while the generic characteristics of a species are absolutely incapable thereof. The assertion, therefore, that the difference of things is refuted by immediate consciousness, is based on the plain denial of a certain form of consciousness, the one namely--admitted by every one--which is expressed in the judgment 'This thing is such and such.'--This same point is clearly expounded by the Sāṃtrākāra in II, 2, 33.

Inference also teaches difference.

Perception thus having for its object only what is marked by difference, inference also is in the same case; for its object is only what is distinguished by connexion with things known through perception and other means of knowledge. And thus, even in the case of disagreement as to the number of the different instruments of knowledge, a thing devoid of difference could not be established by any of them since the instruments of knowledge acknowledged by all have only one and the same object, viz. what is marked by difference. And a person who maintains the existence of a thing devoid of difference on the ground of differences affecting that very thing simply contradicts himself without knowing what he does; he is in fact no better than a man who asserts that his own mother never had any children.

Perception does not reveal mere being.

In reply to the assertion that perception causes the apprehension of pure Being only, and therefore cannot have difference for its object; and that 'difference' cannot be defined because it does not admit of being set forth in definite alternatives; we point out that these charges are completely refuted by the fact that the only objects of perception are things distinguished by generic character and so on, and that generic character and so on--as being relative things--give at once rise to the judgment as to the distinction between themselves and the things in which they inhere. You yourself admit that in the case of knowledge and in that of colour and other qualities this relation holds good, viz. that something which gives rise to a judgment about another thing at the same time gives rise to a judgment about itself; the same may therefore be admitted with regard to difference [FOOTNOTE 44:1].

For this reason the charge of a regressus in infinitum and a logical seesaw (see above, p. 32) cannot be upheld. For even if perceptive cognition takes place within one moment, we apprehend within that moment the generic character which constitutes on the one hand the difference of the thing from others, and on the other hand the peculiar character of the thing itself; and thus there remains nothing to be apprehended in a second moment.

Moreover, if perception made us apprehend only pure Being judgments clearly referring to different objects--such as 'Here is a jar,' 'There is a piece of cloth'--would be devoid of all meaning. And if through perception we did not apprehend difference--as marked by generic

character, &c., constituting the structure or make of a thing, why should a man searching for a horse not be satisfied with finding a buffalo? And if mere Being only were the object of all our cognitions, why should we not remember, in the case of each particular cognition, all the words which are connected with all our cognitions? And further, if the cognition of a horse and that of an elephant had one object only, the later cognition would cause us to apprehend only what was apprehended before, and there being thus no difference (of object of cognition) there would be nothing to distinguish the later state of cognition from remembrance. If on the other hand a difference is admitted for each state of consciousness, we admit thereby that perception has for its objects things affected with difference.

If all acts of cognition had one and the same object only, everything would be apprehended by one act of cognition; and from this it would follow that there are no persons either deaf or blind!

Nor does, as a matter of fact, the eye apprehend mere Being only; for what it does apprehend is colour and the coloured thing, and those other qualities (viz. extension, &c.), which inhere in the thing together with colour. Nor does feeling do so; for it has for its objects things palpable. Nor have the ear and the other senses mere Being for their object; but they relate to what is distinguished by a special sound or taste or smell. Hence there is not any source of knowledge causing us to apprehend mere Being. If moreover the senses had for their object mere Being free from all difference, it would follow that Scripture which has the same object would (not be originative of knowledge but) perform the function of a mere anuvāda, i.e. it would merely make statements about something, the knowledge of which is already established by some other means. And further, according to your own doctrine, mere Being, i.e. Brahman, would hold the position of an object with regard to the instruments of knowledge; and thus there would cling to it all the imperfections indicated by yourself--non-intelligent nature, perishableness and so on.--From all this we conclude that perception has for its object only what is distinguished by difference manifesting itself in generic character and so on, which constitute the make or structure of a thing. (That the generic character of a thing is nothing else but its particular structure follows) from the fact that we do not perceive anything, different from structure, which could be claimed as constituting the object of the cognition that several individuals possess one and the same general form. And as our theory sufficiently accounts for the ordinary notions as to generic character, and as moreover even those who hold generic character to be something different from structure admit that there is such a thing as (common) structure, we adhere to the conclusion that generic character is nothing but structure. By 'structure' we understand special or distinctive form; and we acknowledge different forms of that kind according to the different classes of things. And as the current judgments as to things being different from one another can be explained on the basis of the apprehension of generic character, and as no additional entity is observed to exist, and as even those who maintain the existence of such an additional thing admit the existence of generic character, we further conclude that difference (bheda) is nothing but generic character (jāti).-- But if this were so, the judgment as to difference would immediately follow from the judgment as to generic character, as soon as the latter is apprehended! Quite true, we reply. As a matter of fact the judgment of difference is immediately formulated on the basis of the judgment as to generic character. For 'the generic character' of a cow, e.g., means just the exclusion of everything else: as soon as that character is apprehended all thought and speech referring to other creatures belonging to the same wider genus (which includes buffaloes and so on also) come to an end. It is through the apprehension of difference only that the idea of non-difference comes to an end.

[FOOTNOTE 44:1. Colour reveals itself as well as the thing that has colour; knowledge reveals itself as well as the object known; so difference manifests itself as well as the things that differ.]

Plurality is not unreal.

Next as to the assertion that all difference presented in our cognition--as of jars, pieces of cloth and the like--is unreal because such difference does not persist. This view, we maintain, is altogether erroneous, springs in fact from the neglect of distinguishing between persistence and non-persistence on the one hand, and the relation between what sublates and what is sublated on the other hand. Where two cognitions are mutually contradictory, there the latter relation holds good, and there is non-persistence of what is sublated. But jars, pieces of cloth and the like, do not contradict one another, since they are separate in place and time. If on the other hand the non-existence of a thing is cognised at the same time and the same place where and when its existence is cognised, we have a mutual contradiction of two cognitions, and then the stronger one sublates the other cognition which thus comes to an end. But when of a thing that is perceived in connexion with some place and time, the non-existence is perceived in connexion with some other place and time, there arises no contradiction; how then should the one cognition sublate the other? or how can it be said that of a thing absent at one time and place there is absence at other times and places also? In the case of the snake-rope, there arises a cognition of non-existence in connexion with the given place and time; hence there is contradiction, one judgment sublates the other and the sublated cognition comes to an end. But the circumstance of something which is seen at one time and in one place not persisting at another time and in another place is not observed to be invariably accompanied by falsehood, and hence mere non-persistence of this kind does not constitute a reason for unreality. To say, on the other hand, that what is is real because it persists, is to prove what is proved already, and requires no further proof.

Being and consciousness are not one.

Hence mere Being does not alone constitute reality. And as the distinction between consciousness and its objects--which rests just on this relation of object and that for which the object is--is proved by perception, the assertion that only consciousness has real existence is also disposed of.

The true meaning of Svayamprakāśatva.

We next take up the point as to the self-luminousness of consciousness (above, p. 33). The contention that consciousness is not an object holds good for the knowing Self at the time when it illumines (i.e. constitutes as its objects) other things; but there is no absolute rule as to all consciousness never being anything but self-luminous. For common observation shows that the consciousness of one person may become the object of the cognition of another, viz. of an inference founded on the person's friendly or unfriendly appearance and the like, and again that a person's own past states of consciousness become the object of his own cognition--as appears from judgments such as 'At one time I knew.'

It cannot therefore be said 'If it is consciousness it is self-proved' (above p. 33), nor that consciousness if becoming an object of consciousness would no longer be consciousness; for from this it would follow that one's own past states, and the conscious states of others--because being objects of consciousness--are not themselves consciousness. Moreover, unless it were admitted that there is inferential knowledge of the thoughts of others, there would be no apprehension of the connexion of words and meaning, and this would imply the absolute termination of all human intercourse depending on speech. Nor also would it be possible for pupils to attach themselves to a teacher of sacred lore, for the reason that they had become aware of his wisdom and learning. The general proposition that consciousness does not admit of being an object is in fact quite untenable. The essential 'nature of consciousness or knowledge--consists therein that it shines forth, or manifests itself, through its own being to its own substrate at the present moment; or (to give another definition) that it is instrumental in proving its own object by its own being [FOOTNOTE 48:1].

Now these two characteristics are established by a person's own state of consciousness and do not vanish when that consciousness becomes the object of another state of consciousness; consciousness remains also in the latter case what it is. Jars and similar things, on the other hand, do not possess consciousness, not because they are objects of consciousness but because they lack the two characteristics stated above. If we made the presence of consciousness dependent on the absence of its being an object of consciousness, we should arrive at the conclusion that consciousness is not consciousness; for there are things--e.g. sky-flowers--which are not objects of consciousness and at the same time are not consciousness. You will perhaps reply to this that a sky-flower's not being consciousness is due not to its not being an object of consciousness, but to its non-existence!--Well then, we rejoin, let us say analogously that the reason of jars and the like not being contradictory to Nescience (i.e. of their being jada), is their not being of the nature of consciousness, and let us not have recourse to their being objects of consciousness!--But if consciousness is an object of consciousness, we conclude that it also is non-contradictory of Nescience, like a jar!--At this conclusion, we rejoin, you may arrive even on the opposite assumption, reasoning as follows: 'Consciousness is non-contradictory of Nescience, because it is not an object of consciousness, like a sky-flower! All which shows that to maintain as a general principle that something which is an object of consciousness cannot itself be consciousness is simply ridiculous.'

[FOOTNOTE 48:1. The comment of the Sru. Pra. on the above definitions runs, with a few additional explanations, as follows: The term 'anubhāṭi' here denotes knowledge in general, not only such knowledge as is not remembrance (which limited meaning the term has sometimes). With reference to the 'shining forth' it might be said that in this way jars also and similar things know or are conscious because they also shine forth' (viz. in so far as they are known); to exclude jars and the like the text therefore adds 'to its own substrate' (the jar 'shines forth,' not to itself, but to the knowing person). There are other attributes of the Self, such as atomic extension, eternity, and so on, which are revealed (not through themselves) but through an act of knowledge different from them; to exclude those the text adds 'through its own being.' In order to exclude past states of consciousness or acts of knowledge, the text adds 'at the present moment.' A past state of consciousness is indeed not revealed without another act of knowledge (representing it), and would thus by itself be excluded; but the text adds this specification (viz. 'at the present moment') on purpose, in order to intimate that a past state of consciousness can be represented by another state--a point denied by the opponent. 'At the present moment' means 'the connexion with the object of knowledge belonging to the present time.' Without the addition of 'to its own substrate' the

definition might imply that a state of consciousness is manifest to another person also; to exclude this the clause is added. This first definition might be objected to as acceptable only to those who maintain the svayamprakāśatva-theory (which need not be discussed here); hence a second definition is given. The two clauses 'to its own substrate' and 'at the present moment' have to be supplied in this second definition also. 'Instrumental in bringing about' would apply to staffs, wheels, and such like implements also; hence the text adds 'its own object.' (Staffs, wheels, &c. have no 'objects.') Knowledge depending on sight does not bring about an object depending on hearing; to exclude this notion of universal instrumentality the text specifies the object by the words 'its own.' The clause 'through its own being' excludes the sense organs, which reveal objects not by their own being, but in so far as they give rise to knowledge. The two clauses 'at the present moment' and 'to its own substrate' have the same office in the second definition as in the first.]

Consciousness is not eternal.

It was further maintained by the pārvapakshin that as consciousness is self-established it has no antecedent non-existence and so on, and that this disproves its having an origin. But this is an attempt to prove something not proved by something else that is equally unproved; comparable to a man blind from birth undertaking to guide another blind man! You have no right to maintain the non-existence of the antecedent non-existence of consciousness on the ground that there is nothing to make us apprehend that non-existence; for there is something to make us apprehend it, viz. consciousness itself!--But how can consciousness at the time when it is, make us apprehend its own previous non-existence which is contradictorily opposed to it?--Consciousness, we rejoin, does not necessarily constitute as its objects only what occupies the same time with itself; were it so it would follow that neither the past nor the future can be the object of consciousness. Or do you mean that there is an absolute rule that the Antecedent non-existence of consciousness, if proved, must be contemporaneous with consciousness? Have you then, we ask, ever observed this so as to be able to assert an absolute rule? And if it were observed, that would prove the existence of previous non-existence, not its negation!--The fact, however, is that no person in his senses will maintain the contemporaneous existence of consciousness and its own antecedent non-existence. In the case of perceptive knowledge originating from sensation, there is indeed this limitation, that it causes the apprehension of such things only as are actually present at the same time. But this limitation does not extend to cognitions of all kinds, nor to all instruments of knowledge; for we observe that remembrance, inference, and the magical perception of Yogis apprehend such things also as are not present at the time of apprehension. On this very point there rests the relation connecting the means of knowledge with their objects, viz. that the former are not without the latter. This does not mean that the instrument of knowledge is connected with its object in that way that it is not without something that is present at the time of cognition; but rather that the instrument of knowledge is opposed to the falsehood of that special form in which the object presents itself as connected with some place and time.--This disposes also of the contention that remembrance has no external object; for it is observed that remembrance is related to such things also as have perished.--Possibly you will now argue as follows. The antecedent non-existence of consciousness cannot be ascertained by perception, for it is not something present at the time of perception. It further cannot be ascertained by the other means of knowledge, since there is no characteristic mark (linga) on which an inference could be based: for we do not observe any characteristic mark invariably

accompanied by the antecedent non-existence of consciousness. Nor do we meet with any scriptural text referring to this antecedent non-existence. Hence, in the absence of any valid instrument of knowledge, the antecedent non-existence of consciousness cannot be established at all.--If, we reply, you thus, altogether setting aside the force of self-provedness (on which you had relied hitherto), take your stand on the absence of valid means of knowledge, we again must request you to give in; for there is a valid means of knowledge whereby to prove the antecedent non-existence of consciousness, viz. valid non-perception (anupalabdhi).

Moreover, we observe that perceptual knowledge proves its object, be it a jar or something else, to exist only as long as it exists itself, not at all times; we do not, through it, apprehend the antecedent or subsequent existence of the jar. Now this absence of apprehension is due to the fact that consciousness itself is limited in time. If that consciousness which has a jar for its object were itself apprehended as non-limited in time, the object also--the jar--would be apprehended under the same form, i.e. it would be eternal. And if self-established consciousness were eternal, it would be immediately cognised as eternal; but this is not the case. Analogously, if inferential consciousness and other forms of consciousness were apprehended as non-limited in time, they would all of them reveal their objects also as non-limited, and these objects would thus be eternal; for the objects are conform in nature to their respective forms of consciousness.

There is no consciousness without object.

Nor is there any consciousness devoid of objects; for nothing of this kind is ever known. Moreover, the self-luminousness of consciousness has, by our opponent himself, been proved on the ground that its essential nature consists in illumining (revealing) objects; the self-luminousness of consciousness not admitting of proof apart from its essential nature which consists in the lighting up of objects. And as moreover, according to our opponent, consciousness cannot be the object of another consciousness, it would follow that (having neither an object nor itself being an object) it is something altogether unreal, imaginary.

Nor are you justified in maintaining that in deep sleep, swoon, senselessness and similar states, pure consciousness, devoid of any object, manifests itself. This view is negatived by 'valid non-perception' (see above, p. 52). If consciousness were present in those states also, there would be remembrance of it at the time of waking from sleep or recovery from swoon; but as a matter of fact there is no such remembrance.--But it is not an absolute rule that something of which we were conscious must be remembered; how then can the absence of remembrance prove the absence of previous consciousness?--Unless, we reply, there be some cause of overpowering strength which quite obliterates all impressions--as e.g. the dissolution of the body--the absence of remembrance does necessarily prove the absence of previous consciousness. And, moreover, in the present case the absence of consciousness does not only follow from absence of remembrance; it is also proved by the thought presenting itself to the person risen from sleep, 'For so long a time I was not conscious of anything.'--Nor may it be said that even if there was consciousness, absence of remembrance would necessarily follow from the absence (during deep sleep) of the distinction of objects, and from the extinction of the consciousness of the 'I'; for the non-consciousness of some one thing, and the absence of some one thing cannot be the cause of the non-remembrance of some other thing, of which there had been consciousness. And that in the states in question the consciousness of the 'I' does persist, will moreover be

shown further on.

But, our opponent urges, have you not said yourself that even in deep sleep and similar states there is consciousness marked by difference?-- True, we have said so. But that consciousness is consciousness of the Self, and that this is affected by difference will be proved further on. At present we are only interested in denying the existence of your pure consciousness, devoid of all objects and without a substrate. Nor can we admit that your pure consciousness could constitute what we call the consciousness of the Self; for we shall prove that the latter has a substrate.

It thus cannot be maintained that the antecedent non-existence of consciousness does not admit of being proved, because consciousness itself does not prove it. And as we have shown that consciousness itself may be an object of consciousness, we have thereby disproved the alleged impossibility of antecedent non-existence being proved by other means. Herewith falls the assertion that the non-origination of consciousness can be proved.

Consciousness is capable of change.

Against the assertion that the alleged non-origination of consciousness at the same time proves that consciousness is not capable of any other changes (p. 36), we remark that the general proposition on which this conclusion rests is too wide: it would extend to antecedent non-existence itself, of which it is evident that it comes to an end, although it does not originate. In qualifying the changes as changes of 'Being,' you manifest great logical acumen indeed! For according to your own view Nescience also (which is not 'Being') does not originate, is the substrate of manifold changes, and comes to an end through the rise of knowledge! Perhaps you will say that the changes of Nescience are all unreal. But, do you then, we ask in reply, admit that any change is real? You do not; and yet it is only this admission which would give a sense to the distinction expressed by the word 'Being' [FOOTNOTE 54:1].

Nor is it true that consciousness does not admit of any division within itself, because it has no beginning (p. 36). For the non-originated Self is divided from the body, the senses, &c., and Nescience also, which is avowedly without a beginning, must needs be admitted to be divided from the Self. And if you say that the latter division is unreal, we ask whether you have ever observed a real division invariably connected with origination! Moreover, if the distinction of Nescience from the Self is not real, it follows that Nescience and the Self are essentially one. You further have yourself proved the difference of views by means of the difference of the objects of knowledge as established by non-refuted knowledge; an analogous case being furnished by the difference of acts of cleaving, which results from the difference of objects to be cleft. And if you assert that of this knowing--which is essentially knowing only--nothing that is an object of knowledge can be an attribute, and that these objects--just because they are objects of knowledge--cannot be attributes of knowing; we point out that both these remarks would apply also to eternity, self-luminousness, and the other attributes of 'knowing', which are acknowledged by yourself, and established by valid means of proof. Nor may you urge against this that all these alleged attributes are in reality mere 'consciousness' or 'knowing'; for they are essentially distinct. By 'being conscious' or 'knowing', we understand the illumining or manifesting of some object to its own substrate (i.e. the substrate of knowledge), by its own existence (i.e. the existence of knowledge) merely; by self-luminousness (or 'self-illuminatedness') we understand the shining forth or being

manifest by its own existence merely to its own substrate; the terms 'shining forth', 'illuminating', 'being manifest' in both these definitions meaning the capability of becoming an object of thought and speech which is common to all things, whether intelligent or non-intelligent. Eternity again means 'being present in all time'; oneness means 'being defined by the number one'. Even if you say that these attributes are only negative ones, i.e. equal to the absence of non-intelligence and so on, you still cannot avoid the admission that they are attributes of consciousness. If, on the other hand, being of a nature opposite to non-intelligence and so on, be not admitted as attributes of consciousness--whether of a positive or a negative kind--in addition to its essential nature; it is an altogether unmeaning proceeding to deny to it such qualities, as non-intelligence and the like.

We moreover must admit the following alternative: consciousness is either proved (established) or not. If it is proved it follows that it possesses attributes; if it is not, it is something absolutely nugatory, like a sky-flower, and similar purely imaginary things.

[FOOTNOTE 54:1. The Sāṅkhya is not entitled to refer to a distinction of real and unreal division, because according to his theory all distinction is unreal.]

Consciousness is the attribute of a permanent Conscious self.

Let it then be said that consciousness is proof (siddhi) itself. Proof of what, we ask in reply, and to whom? If no definite answer can be given to these two questions, consciousness cannot be defined as 'proof'; for 'proof' is a relative notion, like 'son.' You will perhaps reply 'Proof to the Self'; and if we go on asking 'But what is that Self?' you will say, 'Just consciousness as already said by us before.' True, we reply, you said so; but it certainly was not well said. For if it is the nature of consciousness to be 'proof' ('light,' 'enlightenment') on the part of a person with regard to something, how can this consciousness which is thus connected with the person and the thing be itself conscious of itself? To explain: the essential character of consciousness or knowledge is that by its very existence it renders things capable of becoming objects, to its own substrate, of thought and speech. This consciousness (anubhūti), which is also termed jñāna, avagati, samvid, is a particular attribute belonging to a conscious Self and related to an object: as such it is known to every one on the testimony of his own Self--as appears from ordinary judgments such as 'I know the jar,' 'I understand this matter,' 'I am conscious of (the presence of) this piece of cloth.' That such is the essential nature of consciousness you yourself admit; for you have proved thereby its self-luminousness. Of this consciousness which thus clearly presents itself as the attribute of an agent and as related to an object, it would be difficult indeed to prove that at the same time it is itself the agent; as difficult as it would be to prove that the object of action is the agent.

For we clearly see that this agent (the subject of consciousness) is permanent (constant), while its attribute, i. e. consciousness, not differing herein from joy, grief, and the like, rises, persists for some time, and then comes to an end. The permanency of the conscious subject is proved by the fact of recognition, 'This very same thing was formerly apprehended by me.' The non-permanency of consciousness, on the other hand, is proved by thought expressing itself in the following forms, 'I know at present,' 'I knew at a time,' 'I, the knowing subject, no longer have knowledge of this thing.' How then should consciousness and (the

conscious subject) be one? If consciousness which changes every moment were admitted to constitute the conscious subject, it would be impossible for us to recognise the thing seen to-day as the one we saw yesterday; for what has been perceived by one cannot be recognised by another. And even if consciousness were identified with the conscious subject and acknowledged as permanent, this would no better account for the fact of recognition. For recognition implies a conscious subject persisting from the earlier to the later moment, and not merely consciousness. Its expression is 'I myself perceived this thing on a former occasion.' According to your view the quality of being a conscious agent cannot at all belong to consciousness; for consciousness, you say, is just consciousness and nothing more. And that there exists a pure consciousness devoid of substrate and objects alike, we have already refuted on the ground that of a thing of this kind we have absolutely no knowledge. And that the consciousness admitted by both of us should be the Self is refuted by immediate consciousness itself. And we have also refuted the fallacious arguments brought forward to prove that mere consciousness is the only reality.--But, another objection is raised, should the relation of the Self and the 'I' not rather be conceived as follows:--In self-consciousness which expresses itself in the judgment 'I know,' that intelligent something which constitutes the absolutely non-objective element, and is pure homogeneous light, is the Self; the objective element (yushmad-artha) on the other hand, which is established through its being illumined (revealed) by the Self is the I--in 'I know'--and this is something different from pure intelligence, something objective or external?

By no means, we reply; for this view contradicts the relation of attribute and substrate of attribute of which we are directly conscious, as implied in the thought 'I know.'

Consider also what follows.--'If the I were not the Self, the inwardness of the Self would not exist; for it is just the consciousness of the I which separates the inward from the outward.

"May I, freeing myself from all pain, enter on free possession of endless delight?" This is the thought which prompts the man desirous of release to apply himself to the study of the sacred texts. Were it a settled matter that release consists in the annihilation of the I, the same man would move away as soon as release were only hinted at. "When I myself have perished, there still persists some consciousness different from me;" to bring this about nobody truly will exert himself.

'Moreover the very existence of consciousness, its being a consciousness at all, and its being self-luminous, depend on its connexion with a Self; when that connexion is dissolved, consciousness itself cannot be established, not any more than the act of cutting can take place when there is no person to cut and nothing to be cut. Hence it is certain that the I, i.e. the knowing subject, is the inward Self.'

This scripture confirms when saying 'By what should he know the knower?' (Bri. Up. II, 4, 15); and Smriti also, 'Him who knows this they call the knower of the body' (Bha. GÃ. XIII, 1). And the SÃtrakÃra also, in the section beginning with 'Not the Self on account of scriptural statement' (II, 3, 17), will say 'For this very reason (it is) a knower' (II, 3, 18); and from this it follows that the Self is not mere consciousness.

What is established by consciousness of the 'I' is the I itself, while the not-I is given in the consciousness of the not-I; hence to say that the knowing subject, which is established by the state of consciousness, 'I know,' is the not-I, is no better than to maintain that one's own mother is a barren woman. Nor can it be said that this 'I,' the knowing subject, is dependent on its light for something else. It rather is self-luminous; for to be self-luminous means to have consciousness for

one's essential nature. And that which has light for its essential nature does not depend for its light on something else. The case is analogous to that of the flame of a lamp or candle. From the circumstance that the lamp illumines with its light other things, it does not follow either that it is not luminous, or that its luminousness depends on something else; the fact rather is that the lamp being of luminous nature shines itself and illumines with its light other things also. To explain.--The one substance tejas, i.e. fire or heat, subsists in a double form, viz. as light (prabhā), and as luminous matter. Although light is a quality of luminous substantial things, it is in itself nothing but the substance tejas, not a mere quality like e.g. whiteness; for it exists also apart from its substrates, and possesses colour (which is a quality). Having thus attributes different from those of qualities such as whiteness and so on, and possessing illumining power, it is the substance tejas, not anything else (e.g. a quality). Illumining power belongs to it, because it lights up itself and other things. At the same time it is practically treated as a quality because it always has the substance tejas for its substrate, and depends on it. This must not be objected to on the ground that what is called light is really nothing but dissolving particles of matter which proceed from the substance tejas; for if this were so, shining gems and the sun would in the end consume themselves completely. Moreover, if the flame of a lamp consisted of dissolving particles of matter, it would never be apprehended as a whole; for no reason can be stated why those particles should regularly rise in an agglomerated form to the height of four fingers breadth, and after that simultaneously disperse themselves uniformly in all directions--upwards, sideways, and downwards. The fact is that the flame of the lamp together with its light is produced anew every moment and again vanishes every moment; as we may infer from the successive combination of sufficient causes (viz. particles of oil and wick) and from its coming to an end when those causes are completely consumed.

Analogously to the lamp, the Self is essentially intelligent (kid-rāṣṭra), and has intelligence (kaitanya) for its quality. And to be essentially intelligent means to be self-luminous. There are many scriptural texts declaring this, compare e.g. 'As a mass of salt has neither inside nor outside but is altogether a mass of taste, thus indeed that Self has neither inside nor outside but is altogether a mass of knowledge' (Bri. Up. IV, 5, 13); 'There that person becomes self-luminous, there is no destruction of the knowing of the knower' (Bri. Up. IV, 3, 14; 30); 'He who knows, let me smell this, he is the Self (Ch. Up. VIII, 12, 4); 'Who is that Self? That one who is made of knowledge, among the prāṇas, within the heart, the light, the person' (Bri. Up. IV, 3, 7); 'For it is he who sees, hears, smells, tastes, thinks, considers, acts, the person whose Self is knowledge' (Pr. Up. IV, 9); 'Whereby should one know the knower' (Bri. Up. IV, 5, 15). 'This person knows,' 'The seer does not see death nor illness nor pain' (Ch. Up. VII, 26, 2); 'That highest person not remembering this body into which he was born' (Ch. Up. VIII, 12, 3); 'Thus these sixteen parts of the spectator that go towards the person; when they have reached the person, sink into him' (Pr. Up. VI, 5); 'From this consisting of mind, there is different an interior Self consisting of knowledge' (Taitt. Up. II, 4). And the Sāṅkhya also will refer to the Self as a 'knower' in II, 3, 18. All which shows that the self-luminous Self is a knower, i.e. a knowing subject, and not pure light (non-personal intelligence). In general we may say that where there is light it must belong to something, as shown by the light of a lamp. The Self thus cannot be mere consciousness. The grammarians moreover tell us that words such as 'consciousness,' 'knowledge,' &c., are relative; neither ordinary nor Vedic language uses expressions such as 'he knows' without reference to an object known and an agent who knows.

With reference to the assertion that consciousness constitutes the Self,

because it (consciousness) is not non-intelligent (jada), we ask what you understand by this absence of non-intelligence.' If you reply 'luminousness due to the being of the thing itself (i.e. of the thing which is ajada)'; we point out that this definition would wrongly include lamps also, and similar things; and it would moreover give rise to a contradiction, since you do not admit light as an attribute, different from consciousness itself. Nor can we allow you to define ajadatva as 'being of that nature that light is always present, without any exception,' for this definition would extend also to pleasure, pain, and similar states. Should you maintain that pleasure and so on, although being throughout of the nature of light, are non-intelligent for the reason that, like jars, &c., they shine forth (appear) to something else and hence belong to the sphere of the not-Self; we ask in reply: Do you mean then to say that knowledge appears to itself? Knowledge no less than pleasure appears to some one else, viz. the 'I': there is, in that respect, no difference between the judgment 'I know,' and the judgment 'I am pleased.' Non-intelligence in the sense of appearingness-to-itself is thus not proved for consciousness; and hence it follows that what constitutes the Self is the non-jada 'I' which is proved to itself by its very Being. That knowledge is of the nature of light depends altogether on its connection with the knowing 'I': it is due to the latter, that knowledge, like pleasure, manifests itself to that conscious person who is its substrate, and not to anybody else. The Self is thus not mere knowledge, but is the knowing 'I.'

The view that the conscious subject is something unreal, due to the ahamkāra, cannot be maintained.

We turn to a further point. You maintain that consciousness which is in reality devoid alike of objects and substrate presents itself, owing to error, in the form of a knowing subject, just as mother of pearl appears as silver; (consciousness itself being viewed as a real substrate of an erroneous imputation), because an erroneous imputation cannot take place apart from a substrate. But this theory is indefensible. If things were as you describe them, the conscious 'I' would be cognised as co-ordinate with the state of consciousness 'I am consciousness,' just as the shining thing presenting itself to our eyes is judged to be silver. But the fact is that the state of consciousness presents itself as something apart, constituting a distinguishing attribute of the I, just as the stick is an attribute of Devadatta who carries it. The judgment 'I am conscious' reveals an 'I' distinguished by consciousness; and to declare that it refers only to a state of consciousness--which is a mere attribute--is no better than to say that the judgment 'Devadatta carries a stick' is about the stick only. Nor are you right in saying that the idea of the Self being a knowing agent, presents itself to the mind of him only who erroneously identifies the Self and the body, an error expressing itself in judgments such as 'I am stout,' and is on that account false; for from this it would follow that the consciousness which is erroneously imagined as a Self is also false; for it presents itself to the mind of the same person. You will perhaps rejoin that consciousness is not false because it (alone) is not sublated by that cognition which sublates everything else. Well, we reply, then the knowership of the Self also is not false; for that also is not sublated. You further maintain that the character of being a knower, i.e. the agent in the action of knowing, does not become the non-changing Self; that being a knower is something implying change, of a non-intelligent kind (jada), and residing in the ahamkāra which is the abode of change and a mere effect of the Unevolved (the Prakṛiti); that being an agent and so on is like colour and other qualities, an attribute of what is objective; and that if we admit the Self to be an agent and the object of the notion of the 'I,' it also follows that the Self is, like the

body, not a real Self but something external and non-intelligent. But all this is unfounded, since the internal organ is, like the body, non-intelligent, an effect of Prakriti, an object of knowledge, something outward and for the sake of others merely; while being a knowing subject constitutes the special essential nature of intelligent beings. To explain. Just as the body, through its objectiveness, outwardness, and similar causes, is distinguished from what possesses the opposite attributes of subjectiveness, inwardness, and so on; for the same reason the ahamkāra also--which is of the same substantial nature as the body--is similarly distinguished. Hence the ahamkāra is no more a knower than it is something subjective; otherwise there would be an evident contradiction. As knowing cannot be attributed to the ahamkāra, which is an object of knowledge, so knowership also cannot be ascribed to it; for of that also it is the object. Nor can it be maintained that to be a knower is something essentially changing. For to be a knower is to be the substrate of the quality of knowledge, and as the knowing Self is eternal, knowledge which is an essential quality of the Self is also eternal. That the Self is eternal will be declared in the Sāstra, II, 3, 17; and in II, 3, 18 the term 'jñā' (knower) will show that it is an essential quality of the Self to be the abode of knowledge. That a Self whose essential nature is knowledge should be the substrate of the (quality of) knowledge--just as gems and the like are the substrate of light--gives rise to no contradiction whatever.

Knowledge (the quality) which is in itself unlimited, is capable of contraction and expansion, as we shall show later on. In the so-called kshetrajñā condition of the Self, knowledge is, owing to the influence of work (karman), of a contracted nature, as it more or less adapts itself to work of different kinds, and is variously determined by the different senses. With reference to this various flow of knowledge as due to the senses, it is spoken of as rising and setting, and the Self possesses the quality of an agent. As this quality is not, however, essential, but originated by action, the Self is essentially unchanging. This changeful quality of being a knower can belong only to the Self whose essential nature is knowledge; not possibly to the non-intelligent ahamkāra. But, you will perhaps say, the ahamkāra, although of non-intelligent nature, may become a knower in so far as by approximation to intelligence it becomes a reflection of the latter. How, we ask in return, is this becoming a reflection of intelligence imagined to take place? Does consciousness become a reflection of the ahamkāra, or does the ahamkāra become a reflection of consciousness? The former alternative is inadmissible, since you will not allow to consciousness the quality of being a knower; and so is the latter since, as explained above, the non-intelligent ahamkāra can never become a knower. Moreover, neither consciousness nor the ahamkāra are objects of visual perception. Only things seen by the eye have reflections.--Let it then be said that as an iron ball is heated by contact with fire, so the consciousness of being a knower is imparted to the ahamkāra through its contact with Intelligence.--This view too is inadmissible; for as you do not allow real knowership to Intelligence, knowership or the consciousness of knowership cannot be imparted to the ahamkāra by contact with Intelligence; and much less even can knowership or the consciousness of it be imparted to Intelligence by contact with the essentially non-intelligent ahamkāra. Nor can we accept what you say about 'manifestation.' Neither the ahamkāra, you say, nor Intelligence is really a knowing subject, but the ahamkāra manifests consciousness abiding within itself (within the ahamkāra), as the mirror manifests the image abiding within it. But the essentially non-intelligent ahamkāra evidently cannot 'manifest' the self-luminous Self. As has been said 'That the non-intelligent ahamkāra should manifest the self-luminous Self, has no more sense than to say that a spent coal manifests the Sun.' The truth is that all things depend for their proof on self-luminous consciousness; and now you maintain that one of these things, viz. the non-intelligent ahamkāra--which itself depends for its light on

consciousness--manifests consciousness, whose essential light never rises or sets, and which is the cause that proves everything! Whoever knows the nature of the Self will justly deride such a view! The relation of 'manifestation' cannot hold good between consciousness and the ahamkāra for the further reason also that there is a contradiction in nature between the two, and because it would imply consciousness not to be consciousness. As has been said, 'One cannot manifest the other, owing to contradictoriness; and if the Self were something to be manifested, that would imply its being non-intelligent like a jar.' Nor is the matter improved by your introducing the hand and the sunbeams (above, p. 38), and to say that as the sunbeams while manifesting the hand, are at the same time manifested by the hand, so consciousness, while manifesting the ahamkāra, is at the same time itself manifested by the latter. The sunbeams are in reality not manifested by the hand at all. What takes place is that the motion of the sunbeams is reversed (reflected) by the opposed hand; they thus become more numerous, and hence are perceived more clearly; but this is due altogether to the multitude of beams, not to any manifesting power on the part of the hand.

What could, moreover, be the nature of that 'manifestation' of the Self consisting of Intelligence, which would be effected through the ahamkāra? It cannot be origination; for you acknowledge that what is self-established cannot be originated by anything else. Nor can it be 'illumination' (making to shine forth), since consciousness cannot--according to you--be the object of another consciousness. For the same reason it cannot be any action assisting the means of being conscious of consciousness. For such helpful action could be of two kinds only. It would either be such as to cause the connexion of the object to be known with the sense-organs; as e.g. any action which, in the case of the apprehension of a species or of one's own face, causes connexion between the organ of sight and an individual of the species, or a looking-glass. Or it would be such as to remove some obstructive impurity in the mind of the knowing person; of this kind is the action of calmness and self-restraint with reference to scripture which is the means of apprehending the highest reality. Moreover, even if it were admitted that consciousness may be an object of consciousness, it could not be maintained that the 'I' assists the means whereby that consciousness is effected. For if it did so, it could only be in the way of removing any obstacles impeding the origination of such consciousness; analogous to the way in which a lamp assists the eye by dispelling the darkness which impedes the origination of the apprehension of colour. But in the case under discussion we are unable to imagine such obstacles. There is nothing pertaining to consciousness which obstructs the origination of the knowledge of consciousness and which could be removed by the ahamkāra.--There is something, you will perhaps reply, viz. Nescience! Not so, we reply. That Nescience is removed by the ahamkāra cannot be admitted; knowledge alone can put an end to Nescience. Nor can consciousness be the abode of Nescience, because in that case Nescience would have the same abode and the same object as knowledge.

In pure knowledge where there is no knowing subject and no object of knowledge--the so-called 'witnessing' principle (sākshin)--Nescience cannot exist. Jars and similar things cannot be the abode of Nescience because there is no possibility of their being the abode of knowledge, and for the same reason pure knowledge also cannot be the abode of Nescience. And even if consciousness were admitted to be the abode of Nescience, it could not be the object of knowledge; for consciousness being viewed as the Self cannot be the object of knowledge, and hence knowledge cannot terminate the Nescience abiding within consciousness. For knowledge puts an end to Nescience only with regard to its own objects, as in the case of the snake-rope. And the consequence of this would be that the Nescience attached to consciousness could never be destroyed by any one.--If Nescience, we further remark, is viewed as that which can be defined neither as Being nor non-Being, we shall show

later on that such Nescience is something quite incomprehensible.--On the other hand, Nescience, if understood to be the antecedent non-existence of knowledge, is not opposed in nature to the origination of knowledge, and hence the dispelling of Nescience cannot be viewed as promoting the means of the knowledge of the Self.--From all this it follows that the ahamkāra cannot effect in any way 'manifestation of consciousness.'

Nor (to finish up this point) can it be said that it is the essential nature of manifesting agents to manifest things in so far as the latter have their abode in the former; for such a relation is not observed in the case of lamps and the like (which manifest what lies outside them). The essential nature of manifesting agents rather lies therein that they promote the knowledge of things as they really are, and this is also the nature of whatever promotes knowledge and the means thereof. Nor is it even true that the mirror manifests the face. The mirror is only the cause of a certain irregularity, viz. the reversion of the ocular rays of light, and to this irregularity there is due the appearance of the face within the mirror; but the manifesting agent is the light only. And it is evident that the ahamkāra is not capable of producing an irregularity (analogous to that produced by the mirror) in consciousness which is self-luminous.--And--with regard to the second analogous instance alleged by you--the fact is that the species is known through the individual because the latter is its substrate (as expressed in the general principle, 'the species is the form of the individual'), but not because the individual 'manifests' the species. Thus there is no reason, either real or springing from some imperfection, why the consciousness of consciousness should be brought about by its abiding in the ahamkāra, and the attribute of being the knowing agent or the consciousness of that cannot therefore belong to the ahamkāra. Hence, what constitutes the inward Self is not pure consciousness but the 'I' which proves itself as the knowing subject. In the absence of egoity, 'inwardness' could not be established for consciousness.

The conscious subject persists in deep sleep.

We now come to the question as to the nature of deep sleep. In deep sleep the quality of darkness prevails in the mind and there is no consciousness of outward things, and thus there is no distinct and clear presentation of the 'I'; but all the same the Self somehow presents itself up to the time of waking in the one form of the 'I,' and the latter cannot therefore be said to be absent. Pure consciousness assumed by you (to manifest itself in deep sleep) is really in no better case; for a person risen from deep sleep never represents to himself his state of consciousness during sleep in the form, 'I was pure consciousness free from all egoity and opposed in nature to everything else, witnessing Nescience'; what he thinks is only 'I slept well.' From this form of reflection it appears that even during sleep the Self. i.e. the 'I,' was a knowing subject and perceptive of pleasure. Nor must you urge against this that the reflection has the following form: 'As now I feel pleasure, so I slept then also'; for the reflection is distinctly not of that kind. [FOOTNOTE 68:1] Nor must you say that owing to the non-permanency of the 'I' its perception of pleasure during sleep cannot connect itself with the waking state. For (the 'I' is permanent as appears from the fact that) the person who has risen from sleep recalls things of which he was conscious before his sleep, 'I did such and such a thing,' 'I observed this or that,' 'I said so or so.'--But, you will perhaps say, he also reflects, 'For such and such a time I was conscious of nothing!'--'And what does this imply?' we ask.--'It implies a negation of everything!'--By no means, we rejoin. The words 'I was conscious' show that the knowing 'I' persisted, and that hence what is

negated is only the objects of knowledge. If the negation implied in 'of nothing' included everything, it would also negative the pure consciousness which you hold to persist in deep sleep. In the judgment 'I was conscious of nothing,' the word 'I' clearly refers to the 'I,' i. e. the knowing Self which persists even during deep sleep, while the words 'was conscious of nothing' negative all knowledge on the part of that 'I'; if, now, in the face of this, you undertake to prove by means of this very judgment that knowledge--which is expressly denied--existed at the time, and that the persisting knowing Self did not exist, you may address your proof to the patient gods who give no reply!--But--our opponent goes on to urge--I form the following judgment also: 'I then was not conscious of myself,' and from this I understand that the 'I' did not persist during deep sleep!--You do not know, we rejoin, that this denial of the persistence of the 'I' flatly contradicts the state of consciousness expressed in the judgment 'I was not conscious of myself' and the verbal form of the judgment itself!--But what then is denied by the words 'of myself?--This, we admit, is a reasonable question. Let us consider the point. What is negated in that judgment is not the knowing 'I' itself, but merely the distinctions of caste, condition of life, &c. which belong to the 'I' at the time of waking. We must distinguish the objects of the several parts of the judgment under discussion. The object of the '(me) myself' is the 'I' distinguished by class characteristics as it presents itself in the waking state; the object of the word 'I' (in the judgment) is that 'I' which consists of a uniform flow of self-consciousness which persists in sleep also, but is then not quite distinct. The judgment 'I did not know myself' therefore means that the sleeper was not conscious of the place where he slept, of his special characteristics, and so on.--It is, moreover, your own view that in deep sleep the Self occupies the position of a witnessing principle with regard to Nescience. But by a witness (sākṣin) we understand some one who knows about something by personal observation (sākṣhāt); a person who does not know cannot be a witness. Accordingly, in scripture as well as in ordinary language a knowing subject only, not mere knowledge, is spoken of as a witness; and with this the Reverend Pāṇini also agrees when teaching that the word 'sākṣin' means one who knows in person (Pāṇ. Sā. V, 2, 91). Now this witness is nothing else but the 'I' which is apprehended in the judgment 'I know'; and how then should this 'I' not be apprehended in the state of sleep? That which itself appears to the Self appears as the 'I,' and it thus follows that also in deep sleep and similar states the Self which then shines forth appears as the 'I.'

[FOOTNOTE 68:1. I. e. the reflection as to the perception of pleasure refers to the past state of sleep only, not to the present moment of reflection.]

The conscious subject persists in the state of release.

To maintain that the consciousness of the 'I' does not persist in the state of final release is again altogether inappropriate. It in fact amounts to the doctrine--only expressed in somewhat different words--that final release is the annihilation of the Self. The 'I' is not a mere attribute of the Self so that even after its destruction the essential nature of the Self might persist--as it persists on the cessation of ignorance; but it constitutes the very nature of the Self. Such judgments as 'I know', 'Knowledge has arisen in me', show, on the other hand, that we are conscious of knowledge as a mere attribute of the Self.--Moreover, a man who suffering pain, mental or of other kind--whether such pain be real or due to error only--puts himself in relation to pain--'I am suffering pain'--naturally begins to reflect how he may once for all free himself from all these manifold afflictions and enjoy

a state of untroubled ease; the desire of final release thus having arisen in him he at once sets to work to accomplish it. If, on the other hand, he were to realise that the effect of such activity would be the loss of personal existence, he surely would turn away as soon as somebody began to tell him about 'release'. And the result of this would be that, in the absence of willing and qualified pupils, the whole scriptural teaching as to final release would lose its authoritative character.--Nor must you maintain against this that even in the state of release there persists pure consciousness; for this by no means improves your case. No sensible person exerts himself under the influence of the idea that after he himself has perished there will remain some entity termed 'pure light!'.--What constitutes the 'inward' Self thus is the 'I', the knowing subject.

This 'inward' Self shines forth in the state of final release also as an 'I'; for it appears to itself. The general principle is that whatever being appears to itself appears as an 'I'; both parties in the present dispute establish the existence of the transmigrating Self on such appearance. On the contrary, whatever does not appear as an 'I', does not appear to itself; as jars and the like. Now the emancipated Self does thus appear to itself, and therefore it appears as an 'I'. Nor does this appearance as an 'I' imply in any way that the released Self is subject to Nescience and implicated in the Samsāra; for this would contradict the nature of final release, and moreover the consciousness of the 'I' cannot be the cause of Nescience and so on. Nescience (ignorance) is either ignorance as to essential nature, or the cognition of something under an aspect different from the real one (as when a person suffering from jaundice sees all things yellow); or cognition of what is altogether opposite in nature (as when mother o' pearl is mistaken for silver). Now the 'I' constitutes the essential nature of the Self; how then can the consciousness of the 'I,' i.e. the consciousness of its own true nature, implicate the released Self in Nescience, or, in the Samsāra? The fact rather is that such consciousness destroys Nescience, and so on, because it is essentially opposed to them. In agreement with this we observe that persons like the rishi Vāmadeva, in whom the intuition of their identity with Brahman had totally destroyed all Nescience, enjoyed the consciousness of the personal 'I'; for scripture says, 'Seeing this the rishi Vāmadeva understood, I was Manu and the Sun' (Bri. Up. I, 4, 10). And the highest Brahman also, which is opposed to all other forms of Nescience and denoted and conceived as pure Being, is spoken of in an analogous way; cp. 'Let me make each of these three deities,' &c. (Ch. Up. VI, 3, 3); 'May I be many, may I grow forth' (Ch. Up. VI, 2, 3); 'He thought, shall I send forth worlds?' (Ait. Ār. II, 4, 1, 1); and again, 'Since I transcend the Destructible, and am higher also than the Indestructible, therefore I am proclaimed in the world and in the Veda as the highest Person' (Bha. GĀ. XV, 18); 'I am the Self, O Gāṇḍakēsa.' (Bha. GĀ. X, 20); 'Never was I not' (Bha. GĀ. II, 12); 'I am the source and the destruction of the whole world' (Bha. GĀ. VII, 6); 'I am the source of all; from me proceeds everything' (Bha. GĀ. X, 8); 'I am he who raises them from the ocean of the world of death' (Bha. GĀ. XII, 7); 'I am the giver of seed, the father' (Bha. GĀ. XIV, 4); 'I know the things past' (Bha. GĀ. VII, 26).--But if the 'I' (aham) constitutes the essential nature of the Self, how is it that the Holy One teaches the principle of egoity (ahamkāra) to belong to the sphere of objects, 'The great elements, the ahamkāra, the understanding (buddhi), and the Unevolved' (Bha. GĀ. XIII, 5)?--As in all passages, we reply, which give information about the true nature of the Self it is spoken of as the 'I', we conclude that the 'I' constitutes the essential nature of the inward Self. Where, on the other hand, the Holy One declares the ahamkāra--a special effect of the Unevolved--to be comprised within the sphere of the Objective, he means that principle which is called ahamkāra, because it causes the assumption of Egoity on the part of the body which belongs to the Not-self. Such egoity constitutes the ahamkāra also designated as

pride or arrogance, which causes men to slight persons superior to themselves, and is referred to by scripture in many places as something evil. Such consciousness of the 'I' therefore as is not sublated by anything else has the Self for its object; while, on the other hand, such consciousness of the 'I' as has the body for its object is mere Nescience. In agreement with this the Reverend Parāśara has said, 'Hear from me the essential nature of Nescience; it is the attribution of Selfhood to what is not the Self.' If the Self were pure consciousness then pure consciousness only, and not the quality of being a knowing subject, would present itself in the body also, which is a Not-self wrongly imagined to be a Self. The conclusion therefore remains that the Self is nothing but the knowing 'I'. Thus it has been said, 'As is proved by perception, and as also results from reasoning and tradition, and from its connexion with ignorance, the Self presents itself as a knowing 'I'. And again, 'That which is different from body, senses, mind, and vital airs; which does not depend on other means; which is permanent, pervading, divided according to bodies-that is the Self blessed in itself.' Here 'not dependent on other means' means 'self-luminous'; and 'pervading' means 'being of such a nature as to enter, owing to excessive minuteness, into all non-sentient things.'

In cases of Scripture conflicting with Perception, Scripture is not stronger. The True cannot be known through the Untrue.

With reference to the assertion (p. 24 ff.) that Perception, which depends on the view of plurality, is based on some defect and hence admits of being otherwise accounted for--whence it follows that it is sublated by Scripture; we ask you to point out what defect it is on which Perception is based and may hence be accounted for otherwise.--'The beginningless imagination of difference' we expect you to reply.--But, we ask in return, have you then come to know by some other means that this beginningless imagination of difference, acting in a manner analogous to that of certain defects of vision, is really the cause of an altogether perverse view of things?--If you reply that this is known just from the fact that Perception is in conflict with Scripture, we point out that you are reasoning in a circle: you prove the defectiveness of the imagination of plurality through the fact that Scripture tells us about a substance devoid of all difference; and at the same time you prove the latter point through the former. Moreover, if Perception gives rise to perverse cognition because it is based on the imagination of plurality, Scripture also is in no better case--for it is based on the very same view.--If against this you urge that Scripture, although based on a defect, yet sublates Perception in so far as it is the cause of a cognition which dispels all plurality apprehended through Perception, and thus is later in order than Perception; we rejoin that the defectiveness of the foundation of Scripture having once been recognised, the circumstance of its being later is of no avail. For if a man is afraid of a rope which he mistakes for a snake his fear does not come to an end because another man, whom he considers to be in error himself, tells him 'This is no snake, do not be afraid.' And that Scripture is founded on something defective is known at the very time of hearing Scripture, for the reflection (which follows on hearing) consists in repeated attempts to cognise the oneness of Brahman--a cognition which is destructive of all the plurality apprehended through the first hearing of the Veda.--We further ask, 'By what means do you arrive at the conclusion that Scripture cannot possibly be assumed to be defective in any way, while defects may be ascribed to Perception'? It is certainly not Consciousness--self-proved and absolutely devoid of all difference--which enlightens you on this point; for such Consciousness is unrelated to any objects whatever, and incapable of partiality to Scripture. Nor can sense-perception be the

source of your conviction; for as it is founded on what is defective it gives perverse information. Nor again the other sources of knowledge; for they are all based on sense-perception. As thus there are no acknowledged means of knowledge to prove your view, you must give it up. But, you will perhaps say, we proceed by means of the ordinary empirical means and objects of knowledge!--What, we ask in reply, do you understand by 'empirical'?--What rests on immediate unreflective knowledge, but is found not to hold good when tested by logical reasoning!--But what is the use, we ask, of knowledge of this kind? If logical reasoning refutes something known through some means of knowledge, that means of knowledge is no longer authoritative!--Now you will possibly argue as follows: 'Scripture as well as Perception is founded on Nescience; but all the same Perception is sublated by Scripture. For as the object of Scripture, i.e. Brahman, which is one and without a second, is not seen to be sublated by any ulterior cognition, Brahman, i.e. pure non-differenced Consciousness, remains as the sole Reality.'--But here too you are wrong, since we must decide that something which rests on a defect is unreal, although it may remain unrefuted. We will illustrate this point by an analogous instance. Let us imagine a race of men afflicted with a certain special defect of vision, without being aware of this their defect, dwelling in some remote mountain caves inaccessible to all other men provided with sound eyes. As we assume all of these cave dwellers to be afflicted with the same defect of vision, they, all of them, will equally see and judge bright things, e.g. the moon, to be double. Now in the case of these people there never arises a subsequent cognition sublating their primitive cognition; but the latter is false all the same, and its object, viz., the doubleness of the moon, is false likewise; the defect of vision being the cause of a cognition not corresponding to reality.--And so it is with the cognition of Brahman also. This cognition is based on Nescience, and therefore is false, together with its object, viz. Brahman, although no sublating cognition presents itself.--This conclusion admits of various expressions in logical form. 'The Brahman under dispute is false because it is the object of knowledge which has sprung from what is affected with Nescience; as the phenomenal world is.' 'Brahman is false because it is the object of knowledge; as the world is.' 'Brahman is false because it is the object of knowledge, the rise of which has the Untrue for its cause; as the world is.'

You will now perhaps set forth the following analogy. States of dreaming consciousness--such as the perception of elephants and the like in one's dreams--are unreal, and yet they are the cause of the knowledge of real things, viz. good or ill fortune (portended by those dreams). Hence there is no reason why Scripture--although unreal in so far as based on Nescience--should not likewise be the cause of the cognition of what is real, viz. Brahman.--The two cases are not parallel, we reply. The conscious states experienced in dreams are not unreal; it is only their objects that are false; these objects only, not the conscious states, are sublated by the waking consciousness. Nobody thinks 'the cognitions of which I was conscious in my dream are unreal'; what men actually think is 'the cognitions are real, but the things are not real.' In the same way the illusive state of consciousness which the magician produces in the minds of other men by means of mantras, drugs, &c., is true, and hence the cause of love and fear; for such states of consciousness also are not sublated. The cognition which, owing to some defect in the object, the sense organ, &c., apprehends a rope as a snake is real, and hence the cause of fear and other emotions. True also is the imagination which, owing to the nearness of a snake, arises in the mind of a man though not actually bitten, viz. that he has been bitten; true also is the representation of the imagined poison, for it may be the cause of actual death. In the same way the reflection of the face in the water is real, and hence enables us to ascertain details belonging to the real face. All these states of consciousness are real, as we conclude from their having a beginning and actual effects.--Nor would it avail you to

object that in the absence of real elephants, and so on, the ideas of them cannot be real. For ideas require only some substrate in general; the mere appearance of a thing is a sufficient substrate, and such an appearance is present in the case in question, owing to a certain defect. The thing we determine to be unreal because it is sublated; the idea is non-sublated, and therefore real.

Nor can you quote in favour of your view--of the real being known through the unreal--the instance of the stroke and the letter. The letter being apprehended through the stroke (i.e. the written character) does not furnish a case of the real being apprehended through the unreal; for the stroke itself is real.--But the stroke causes the idea of the letter only in so far as it is apprehended as being a letter, and this 'being a letter' is untrue!--Not so, we rejoin. If this 'being a letter' were unreal it could not be a means of the apprehension of the letter; for we neither observe nor can prove that what is non-existent and indefinable constitutes a means.--Let then the idea of the letter constitute the means!--In that case, we rejoin, the apprehension of the real does not spring from the unreal; and besides, it would follow therefrom that the means and what is to be effected thereby would be one, i.e. both would be, without any distinction, the idea of the letter only. Moreover, if the means were constituted by the stroke in so far as it is not the letter, the apprehension of all letters would result from the sight of one stroke; for one stroke may easily be conceived as not being any letter.--But, in the same way as the word 'Devadatta' conventionally denotes some particular man, so some particular stroke apprehended by the eye may conventionally symbolise some particular letter to be apprehended by the ear, and thus a particular stroke may be the cause of the idea of a particular letter!--Quite so, we reply, but on this explanation the real is known through the real; for both stroke and conventional power of symbolisation are real. The case is analogous to that of the idea of a buffalo being caused by the picture of a buffalo; that idea rests on the similarity of picture and thing depicted, and that similarity is something real. Nor can it be said (with a view to proving the pã»rvapaksha by another analogous instance) that we meet with a cognition of the real by means of the unreal in the case of sound (sabda) which is essentially uniform, but causes the apprehension of different things by means of difference of tone (nã¢da). For sound is the cause of the apprehension of different things in so far only as we apprehend the connexion of sound manifesting itself in various tones, with the different things indicated by those various tones [FOOTNOTE 77:1]. And, moreover, it is not correct to argue on the ground of the uniformity of sound; for only particular significant sounds such as 'ga,' which can be apprehended by the ear, are really 'sound.'--All this proves that it is difficult indeed to show that the knowledge of a true thing, viz. Brahman, can be derived from Scripture, if Scripture--as based on Nescience--is itself untrue.

Our opponent may finally argue as follows:--Scripture is not unreal in the same sense as a sky-flower is unreal; for antecedently to the cognition of universal non-duality Scripture is viewed as something that is, and only on the rise of that knowledge it is seen to be unreal. At this latter time Scripture no longer is a means of cognising Brahman, devoid of all difference, consisting of pure Intelligence; as long on the other hand as it is such a means, Scripture is; for then we judge 'Scripture is.'--But to this we reply that if Scripture is not (true), the judgment 'Scripture is' is false, and hence the knowledge resting on false Scripture being false likewise, the object of that knowledge, i.e. Brahman itself, is false. If the cognition of fire which rests on mist being mistaken for smoke is false, it follows that the object of that cognition, viz. fire itself, is likewise unreal. Nor can it be shown that (in the case of Brahman) there is no possibility of ulterior sublative cognition; for there may be such sublative cognition, viz. the one expressed in the judgment 'the Reality is a Void.' And if you say

that this latter judgment rests on error, we point out that according to yourself the knowledge of Brahman is also based on error. And of our judgment (viz. 'the Reality is a Void') it may truly be said that all further negation is impossible.--But there is no need to continue this demolition of an altogether baseless theory.

[FOOTNOTE 77:1. And those manifestations of sound by means of various tones are themselves something real.]

No scriptural texts teach a Brahman devoid of all difference.

We now turn to the assertion that certain scriptural texts, as e.g. 'Being only was this in the beginning,' are meant to teach that there truly exists only one homogeneous substance, viz. Intelligence free from all difference.--This we cannot allow. For the section in which the quoted text occurs, in order to make good the initial declaration that by the knowledge of one thing all things are known, shows that the highest Brahman which is denoted by the term 'Being' is the substantial and also the operative cause of the world; that it is all-knowing, endowed with all powers; that its purposes come true; that it is the inward principle, the support and the ruler of everything; and that distinguished by these and other good qualities it constitutes the Self of the entire world; and then finally proceeds to instruct Svetaketu that this Brahman constitutes his Self also ('Thou art that'). We have fully set forth this point in the Vedānta-samgraha and shall establish it in greater detail in the present work also, in the so-called Ārambhana-adhikarana.--In the same way the passage 'the higher knowledge is that by which the Indestructible is apprehended, &c.' (Mu. Up. I, 1, 5) first denies of Brahman all the evil qualities connected with Prakriti, and then teaches that to it there belong eternity, all-pervadingness, subtilty, omnipresence, omniscience, imperishableness, creativeness with regard to all beings, and other auspicious qualities. Now we maintain that also the text 'True, knowledge, infinite is Brahman', does not prove a substance devoid of all difference, for the reason that the co-ordination of the terms of which it consists explains itself in so far only as denoting one thing distinguished by several attributes. For 'co-ordination' (sāmānādhikārya, lit. 'the abiding of several things in a common substrate') means the reference (of several terms) to one thing, there being a difference of reason for the application (of several terms to one thing). Now whether we take the several terms, 'True', 'Knowledge', 'Infinite', in their primary sense, i. e. as denoting qualities, or as denoting modes of being opposed to whatever is contrary to those qualities; in either case we must needs admit a plurality of causes for the application of those several terms to one thing. There is however that difference between the two alternatives that in the former case the terms preserve their primary meaning, while in the latter case their denotative power depends on so-called 'implication' (lakṣhaṇā). Nor can it be said that the opposition in nature to non-knowledge, &c. (which is the purport of the terms on the hypothesis of lakṣhaṇā), constitutes nothing more than the essential nature (of one non-differenced substance; the three terms thus having one purport only); for as such essential nature would be sufficiently apprehended through one term, the employment of further terms would be purposeless. This view would moreover be in conflict with co-ordination, as it would not allow of difference of motive for several terms applied to one thing. On the other hand it cannot be urged against the former alternative that the distinction of several attributes predicated of one thing implies a distinction in the thing to which the attributes belong, and that from this it follows that the several terms denote several things--a result which also could not be reconciled with 'co-ordination'; for what 'co-ordination' aims at is just to convey the

idea of one thing being qualified by several attributes. For the grammarians define 'coordination' as the application, to one thing, of several words, for the application of each of which there is a different motive.

You have further maintained the following view:--In the text 'one only without a second', the phrase 'without a second' negatives all duality on Brahman's part even in so far as qualities are concerned. We must therefore, according to the principle that all Sāṃkhya's convey the same doctrine, assume that all texts which speak of Brahman as cause, aim at setting forth an absolutely non-dual substance. Of Brahman thus indirectly defined as a cause, the text 'The True, knowledge, infinite is Brahman,' contains a direct definition; the Brahman here meant to be defined must thus be devoid of all qualities. Otherwise, moreover, the text would be in conflict with those other texts which declare Brahman to be without qualities and blemish.--But this also cannot be admitted. What the phrase 'without a second' really aims at intimating is that Brahman possesses manifold powers, and this it does by denying the existence of another ruling principle different from Brahman. That Brahman actually possesses manifold powers the text shows further on, 'It thought, may I be many, may I grow forth,' and 'it sent forth fire,' and so on.--But how are we to know that the mere phrase 'without a second' is meant to negative the existence of all other causes in general?--As follows, we reply. The clause 'Being only this was in the beginning, one only,' teaches that Brahman when about to create constitutes the substantial cause of the world. Here the idea of some further operative cause capable of giving rise to the effect naturally presents itself to the mind, and hence we understand that the added clause 'without a second' is meant to negative such an additional cause. If it were meant absolutely to deny all duality, it would deny also the eternity and other attributes of Brahman which you yourself assume. You in this case make just the wrong use of the principle of all the Sāṃkhya's containing the same doctrine; what this principle demands is that the qualities attributed in all Sāṃkhya's to Brahman as cause should be taken over into the passage under discussion also. The same consideration teaches us that also the text 'True, knowledge', &c., teaches Brahman to possess attributes; for this passage has to be interpreted in agreement with the texts referring to Brahman as a cause. Nor does this imply a conflict with the texts which declare Brahman to be without qualities; for those texts are meant to negative the evil qualities depending on Prakriti.--Those texts again which refer to mere knowledge declare indeed that knowledge is the essential nature of Brahman, but this does not mean that mere knowledge constitutes the fundamental reality. For knowledge constitutes the essential nature of a knowing subject only which is the substrate of knowledge, in the same way as the sun, lamps, and gems are the substrate of Light. That Brahman is a knowing subject all scriptural texts declare; cp. 'He who is all knowing' (Mu. Up. I, 1, 9); 'It thought' (Ch. Up. VI, 2, 3); 'This divine being thought' (Ch. Up. VI, 3, 2); 'He thought, let me send forth the worlds' (Ait. Ār. II, 4, 1, 2); 'He who arranges the wishes--as eternal of those who are not eternal, as thinker of (other) thinkers, as one of many' (Ka. Up. II, 5, 13); 'There are two unborn ones--one who knows, one who does not know--one strong, the other weak' (Svet. Up. I, 9); 'Let us know Him, the highest of Lords, the great Lord, the highest deity of deities, the master of masters, the highest above the god, the lord of the world, the adorable one' (Svet. Up. VI, 7); 'Of him there is known no effect (body) or instrument; no one is seen like unto him or better; his high power is revealed as manifold, forming his essential nature, as knowledge, strength, and action' (Svet. Up. VI, 8); 'That is the Self, free from sin, ageless, deathless, griefless, free from hunger and thirst, whose wishes are true, whose purposes are true' (Ch. Up. VIII, 1, 5). These and other texts declare that to Brahman, whose essential nature is knowledge, there belong many excellent qualities--among which that of being a knowing subject stands first, and that Brahman is free from all

evil qualities. That the texts referring to Brahman as free from qualities, and those which speak of it as possessing qualities, have really one and the same object may be inferred from the last of the passages quoted above; the earlier part of which--'free from sin,' up to 'free from thirst'--denies of Brahman all evil qualities, while its latter part--'whose wishes are true,' and so on--asserts of its certain excellent qualities. As thus there is no contradiction between the two classes of texts, there is no reason whatever to assume that either of them has for its object something that is false.--With regard to the concluding passage of the Taittiriya-text, 'from whence all speech, together with the mind, turns away, unable to reach it [FOOTNOTE 82:1], ' we point out that with the passage 'From terror of it the wind blows,' there begins a declaration of the qualities of Brahman, and that the next section 'one hundred times that human bliss,' &c., makes statements as to the relative bliss enjoyed by the different classes of embodied souls; the concluding passage 'He who knows the bliss of that Brahman from whence all speech, together with the mind, turns away unable to reach it,' hence must be taken as proclaiming with emphasis the infinite nature of Brahman's auspicious qualities. Moreover, a clause in the chapter under discussion--viz. 'he obtains all desires, together with Brahman the all-wise' (II, 1)--which gives information as to the fruit of the knowledge of Brahman clearly declares the infinite nature of the qualities of the highest all-wise Brahman. The desires are the auspicious qualities of Brahman which are the objects of desire; the man who knows Brahman obtains, together with Brahman, all qualities of it. The expression 'together with' is meant to bring out the primary importance of the qualities; as also described in the so-called dahara-vidyā (Ch. Up. VIII, 1). And that fruit and meditation are of the same character (i.e. that in meditations on Brahman its qualities are the chief matter of meditation, just as these qualities are the principal point in Brahman reached by the Devotee) is proved by the text 'According to what a man's thought is in this world, so will he be after he has departed this life' (Ch. Up. III, 14, 1). If it be said that the passage 'By whom it is not thought by him it is thought', 'not understood by those who understand' (Ke. Up. II, 3), declares Brahman not to be an object of knowledge; we deny this, because were it so, certain other texts would not teach that final Release results from knowledge; cp. 'He who knows Brahman obtains the Highest' (Taitt. Up. II, 1, 1); 'He knows Brahman, he becomes Brahman.' And, moreover, the text 'He who knows Brahman as non-existing becomes himself non-existing; he who knows Brahman as existing, him we know himself as existing' (Taitt Up. II, 6, 1), makes the existence and non-existence of the Self dependent on the existence and non-existence of knowledge which has Brahman for its object. We thus conclude that all scriptural texts enjoin just the knowledge of Brahman for the sake of final Release. This knowledge is, as we already know, of the nature of meditation, and what is to be meditated on is Brahman as possessing qualities. (The text from the Ke. Up. then explains itself as follows:--) We are informed by the passage 'from whence speech together with mind turns away, being unable to reach it', that the infinite Brahman with its unlimited excellences cannot be defined either by mind or speech as being so or so much, and from this we conclude the Kena text to mean that Brahman is not thought and not understood by those who understand it to be of a definitely limited nature; Brahman in truth being unlimited. If the text did not mean this, it would be self-contradictory, parts of it saying that Brahman is not thought and not understood, and other parts, that it is thought and is understood.

Now as regards the assertion that the text 'Thou mayest not see the seer of seeing; thou mayest not think the thinker of thinking' (Bri. Up. III, 5, 2), denies the existence of a seeing and thinking subject different from mere seeing and thinking--This view is refuted by the following interpretation. The text addresses itself to a person who has formed the erroneous opinion that the quality of consciousness or knowledge does

not constitute the essential nature of the knower, but belongs to it only as an adventitious attribute, and tells him 'Do not view or think the Self to be such, but consider the seeing and thinking Self to have seeing and thinking for its essential nature.'--Or else this text may mean that the embodied Self which is the seer of seeing and the thinker of thinking should be set aside, and that only the highest Self--the inner Self of all beings--should be meditated upon.--Otherwise a conflict would arise with texts declaring the knowership of the Self, such as 'whereby should he know the knower?' (Bri. Up. IV, 5, 15).

Your assertion that the text 'Bliss is Brahman' (Taïtt. Up. III, 6, 1) proves pure Bliss to constitute the essential nature of Brahman is already disposed of by the refutation of the view that knowledge (consciousness) constitutes the essential nature of Brahman; Brahman being in reality the substrate only of knowledge. For by bliss we understand a pleasing state of consciousness. Such passages as 'consciousness, bliss is Brahman,' therefore mean 'consciousness--the essential character of which is bliss--is Brahman.' On this identity of the two things there rests that homogeneous character of Brahman, so much insisted upon by yourself. And in the same way as numerous passages teach that Brahman, while having knowledge for its essential nature, is at the same time a knowing subject; so other passages, speaking of Brahman as something separate from mere bliss, show it to be not mere bliss but a subject enjoying bliss; cp. 'That is one bliss of Brahman' (Taïtt. Up. II, 8, 4); 'he knowing the bliss of Brahman' (Taïtt. Up. II, 9, 1). To be a subject enjoying bliss is in fact the same as to be a conscious subject.

We now turn to the numerous texts which, according to the view of our opponent, negative the existence of plurality.--'Where there is duality as it were' (Bri. Up. IV, 5, 15); 'There is not any plurality here; from death to death goes he who sees here any plurality' (Bri. Up. IV, 4, 19); 'But when for him the Self alone has become all, by what means, and whom, should he see?' (Bri. Up. IV, 5, 15) &c.--But what all these texts deny is only plurality in so far as contradicting that unity of the world which depends on its being in its entirety an effect of Brahman, and having Brahman for its inward ruling principle and its true Self. They do not, on the other hand, deny that plurality on Brahman's part which depends on its intention to become manifold--a plurality proved by the text 'May I be many, may I grow forth' (Ch. Up. VI, 2, 3). Nor can our opponent urge against this that, owing to the denial of plurality contained in other passages this last text refers to something not real; for it is an altogether laughable assertion that Scripture should at first teach the doctrine, difficult to comprehend, that plurality as suggested by Perception and the other means of Knowledge belongs to Brahman also, and should afterwards negative this very doctrine!

Nor is it true that the text 'If he makes but the smallest "antaram" (i. e. difference, interval, break) in it there is fear for him' (Taïtt. Up. II, 7) implies that he who sees plurality within Brahman encounters fear. For the other text 'All this is Brahman; let a man meditate with calm mind on all this as beginning, ending and breathing in it, i. e. Brahman' (Ch. Up. III, 14, 1) teaches directly that reflection on the plurality of Brahman is the cause of peace of mind. For this passage declares that peace of mind is produced by a reflection on the entire world as springing from, abiding within, and being absorbed into Brahman, and thus having Brahman for its Self; and as thus the view of Brahman constituting the Self of the world with all its manifold distinctions of gods, men, animals, inanimate matter and so on, is said to be the cause of peace of mind, and, consequently, of absence of fear, that same view surely cannot be a cause of fear!--But how then is it that the Taïtt. text declares that 'there is fear for him'?--That text, we reply, declares in its earlier part that rest in Brahman is the cause of fearlessness ('when he finds freedom from fear, rest, in that which is

invisible, incorporeal, undefined, unsupported; then he has obtained fearlessness'); its latter part therefore means that fear takes place when there is an interval, a break, in this resting in Brahman. As the great Rishi says 'When Vāṇsudeva is not meditated on for an hour or even a moment only; that is loss, that is great calamity, that is error, that is change.'

The Sāṅtra III, 2, ii does not, as our opponent alleges, refer to a Brahman free from all difference, but to Brahman as possessing attributes--as we shall show in its place. And the Sāṅtra IV, 2, 3 declares that the things seen in dreams are mere 'Māṇyāṇ' because they differ in character from the things perceived in the waking state; from which it follows that the latter things are real.

[FOOTNOTE 82:1. Which passage appears to refer to a nirguna brahman, whence it might be inferred that the connected initial passage--'Satyam jñānam,' &c.--has a similar purport.]

Nor do Smṛiti and Purāṇa teach such a doctrine.

Nor is it true that also according to Smṛiti and Purāṇas only non-differenced consciousness is real and everything else unreal.--'He who knows me as unborn and without a beginning, the supreme Lord of the worlds' (Bha. GĀ. X, 3); 'All beings abide in me, I abide not in them. Nay, the beings abide not in me--behold my lordly power. My Self bringing forth the beings supports them but does not abide in them' (Bha. GĀ. IX, 4, 5); 'I am the origin and the dissolution of the entire world; higher than I there is nothing else: on me all this is strung as pearls on a thread' (Bha. GĀ. VII, 6, 7); 'Pervading this entire Universe by a portion (of mine) I abide' (Bha. GĀ. X, 42); 'But another, the highest Person, is called the highest Self who, pervading the three worlds supports them, the eternal Lord. Because I transcend the Perishable and am higher than the Imperishable even, I am among the people and in the Veda celebrated as the supreme Person' (Bha. GĀ. XV, 17, 18).

'He transcends the fundamental matter of all beings, its modifications, properties and imperfections; he transcends all investing (obscuring) influences, he who is the Self of all. Whatever (room) there is in the interstices of the world is filled by him; all auspicious qualities constitute his nature. The whole creation of beings is taken out of a small part of his power. Assuming at will whatever form he desires he bestows benefits on the whole world effected by him. Glory, strength, dominion, wisdom, energy, power and other attributes are collected in him, Supreme of the supreme in whom no troubles abide, ruler over high and low, lord in collective and distributive form, non-manifest and manifest, universal lord, all-seeing, all-knowing, all-powerful, highest Lord. The knowledge by which that perfect, pure, highest, stainless homogeneous (Brahman) is known or perceived or comprehended--that is knowledge: all else is ignorance' (Vishnu Purāṇa VI, 5, 82-87).--'To that pure one of mighty power, the highest Brahman to which no term is applicable, the cause of all causes, the name "Bhagavat" is suitable. The letter bha implies both the cherisher and supporter; the letter ga the leader, mover and creator. The two syllables bhaga indicate the six attributes--dominion, strength, glory, splendour, wisdom, dispassion. That in him--the universal Self, the Self of the beings--all beings dwell and that he dwells in all, this is the meaning of the letter va. Wisdom, might, strength, dominion, glory, without any evil qualities, are all denoted by the word bhagavat. This great word bhagavat is the name of Vāṇsudeva who is the highest Brahman--and of no one else. This word which denotes persons worthy of reverence in general is used in its primary sense with reference to Vāṇsudeva only; in a derived sense with

regard to other persons' (Vi. Pu. VI, 5, 72 ff.); 'Where all these powers abide, that is the form of him who is the universal form: that is the great form of Hari. That form produces in its sport forms endowed with all powers, whether of gods or men or animals. For the purpose of benefiting the worlds, not springing from work (karman) is this action of the unfathomable one; all-pervading, irresistible' (Vi. Pu. VI, 7, 69-71); 'Him who is of this kind, stainless, eternal, all-pervading, imperishable, free from all evil, named Vishnu, the highest abode' (Vi. Pu. I, 22,53); 'He who is the highest of the high, the Person, the highest Self, founded on himself; who is devoid of all the distinguishing characteristics of colour, caste and the like; who is exempt from birth, change, increase, decay and death; of whom it can only be said that he ever is. He is everywhere and in him everything abides; hence he is called Vāsudeva by those who know. He is Brahman, eternal, supreme, imperishable, undecaying; of one essential nature and ever pure, as free from all defects. This whole world is Brahman, comprising within its nature the Evolved and the Unevolved; and also existing in the form of the Person and in that of time' (Vi. Pu. I, 2, 10-14); 'The Prakriti about which I told and which is Evolved as well as Unevolved, and the Person--both these are merged in the highest Self. The highest Self is the support of all, the highest Lord; as Vishnu he is praised in the Vedas and the Vedānta-texts' (Vi. Pu. VI, 4, 38, 39). 'Two forms are there of that Brahman, one material, the other immaterial. These two forms, perishable and imperishable, are within all things: the imperishable one is the highest Brahman, the perishable one this whole world. As the light of a fire burning in one place spreads all around, so the energy of the highest Brahman constitutes this entire world' (Vi. Pu. I, 23,53-55). 'The energy of Vishnu is the highest, that which is called the embodied soul is inferior; and there is another third energy called karman or Nescience, actuated by which the omnipresent energy of the embodied soul perpetually undergoes the afflictions of worldly existence. Obscured by Nescience the energy of the embodied soul is characterised in the different beings by different degrees of perfection' (Vi. Pu. VI, 7, 61-63).

These and other texts teach that the highest Brahman is essentially free from all imperfection whatsoever, comprises within itself all auspicious qualities, and finds its pastime in originating, preserving, reabsorbing, pervading, and ruling the universe; that the entire complex of intelligent and non-intelligent beings (souls and matter) in all their different estates is real, and constitutes the form, i.e. the body of the highest Brahman, as appears from those passages which co-ordinate it with Brahman by means of terms such as sarīra (body), rūpa (form), tanu (body), amsa (part), sakti (power), vibhānti (manifestation of power), and so on;--that the souls which are a manifestation of Brahman's power exist in their own essential nature, and also, through their connexion with matter, in the form of embodied souls (kshetrajñā);--and that the embodied souls, being engrossed by Nescience in the form of good and evil works, do not recognise their essential nature, which is knowledge, but view themselves as having the character of material things.--The outcome of all this is that we have to cognise Brahman as carrying plurality within itself, and the world, which is the manifestation of his power, as something real.

When now the text, in the sloka 'where all difference has vanished' (Vi. Pu. VI, 7, 53), declares that the Self, although connected with the different effects of Prakriti, such as divine, human bodies, and so on, yet is essentially free from all such distinctions, and therefore not the object of the words denoting those different classes of beings, but to be defined as mere knowledge and Being; to be known by the Self and not to be reached by the mind of the practitioner of Yoga (yogayuj); this must in no way be understood as denying the reality of the world.--But how is this known?--As follows, we reply. The chapter of the Purāṇa in which that sloka occurs at first declares concentration (Yoga) to be

the remedy of all the afflictions of the Samsāra; thereupon explains the different stages of Yoga up to the so-called pratyakḥāra (complete restraining of the senses from receiving external impressions); then, in order to teach the attainment of the 'perfect object' (subhāsraya) required for dhāraṇā, declares that the highest Brahman, i. e. Vishnu, possesses two forms, called powers (śakti), viz. a defined one (māṇṛta) and an undefined one (amāṇṛta); and then teaches that a portion of the 'defined' form, viz. the embodied soul (kṣhetrajñā), which is distinguished by its connexion with matter and involved in Nescience--that is termed 'action,' and constitutes a third power--is not perfect. The chapter further teaches that a portion of the undefined form which is free from Nescience called action, separated from all matter, and possessing the character of pure knowledge, is also not the 'perfect object,' since it is destitute of essential purity; and, finally, declares that the 'perfect object' is to be found in that defined form which is special to Bhagavat, and which is the abode of the three powers, viz. that non-defined form which is the highest power, that non-defined form which is termed embodied soul, and constitutes the secondary (apara) power, and Nescience in the form of work--which is called the third power, and is the cause of the Self, which is of the essence of the highest power, passing into the state of embodied soul. This defined form (which is the 'perfect object') is proved by certain Vedānta-texts, such as 'that great person of sun-like lustre' (Svet. Up. III, 8). We hence must take the śloka, 'in which all differences vanish,' &c., to mean that the pure Self (the Self in so far as knowledge only) is not capable of constituting the 'perfect object.' Analogously two other passages declare 'Because this cannot be reflected upon by the beginner in Yoga, the second (form) of Vishnu is to be meditated upon by Yogins--the highest abode.' 'That in which all these powers have their abode, that is the other great form of Hari, different from the (material) Visva form.'

In an analogous manner, Parāśara declares that Brahmā, Kāturmukha, Śaṇaka, and similar mighty beings which dwell within this world, cannot constitute the 'perfect object' because they are involved in Nescience; after that goes on to say that the beings found in the Samsāra are in the same condition--for they are essentially devoid of purity since they reach their true nature, only later on, when through Yoga knowledge has arisen in them--; and finally teaches that the essential individual nature of the highest Brahman, i.e. Vishnu, constitutes the 'perfect object.' 'From Brahmā down to a blade of grass, all living beings that dwell within this world are in the power of the Samsāra due to works, and hence no profit can be derived by the devout from making them objects of their meditation. They are all implicated in Nescience, and stand within the sphere of the Samsāra; knowledge arises in them only later on, and they are thus of no use in meditation. Their knowledge does not belong to them by essential nature, for it comes to them through something else. Therefore the stainless Brahman which possesses essential knowledge,' &c. &c.--All this proves that the passage 'in which all difference vanishes' does not mean to deny the reality of the world.

Nor, again, does the passage 'that which has knowledge for its essential nature' (Vi. Pu. 1,2,6) imply that the whole complex of things different from knowledge is false; for it declares only that the appearance of the Self--the essential nature of which is knowledge--as gods, men, and so on, is erroneous. A declaration that the appearance of mother o' pearl as silver is founded on error surely does not imply that all the silver in the world is unreal!--But if, on the ground of an insight into the oneness of Brahman and the world--as expressed in texts where the two appear in co-ordination--a text declares that it is an error to view Brahman, whose essential nature is knowledge, under the form of material things, this after all implies that the whole aggregate of things is false!--By no means, we rejoin. As our sāstra distinctly teaches that

the highest Brahman, i. e. Vishnu, is free from all imperfections whatsoever, comprises within himself all auspicious qualities, and reveals his power in mighty manifestations, the view of the world's reality cannot possibly be erroneous. That information as to the oneness of two things by means of co-ordination does not allow of sublation (of either of the two), and is non-contradictory, we shall prove further on. Hence also the sloka last referred to does not sublate the reality of the world.

'That from whence these beings are born, by which, when born, they live, into which they enter when they die, endeavour to know that; that is Brahman' (Taitt. Up. III, 1). From this scriptural text we ascertain that Brahman is the cause of the origination, and so on, of the world. After this we learn from a Purāṇa text ('He should make the Veda grow by means of Itihāṣa and Purāṇa; the Veda fears that a man of little reading may do it harm') that the Veda should be made to grow by Itihāṣa and Purāṇa. By this 'making to grow' we have to understand the elucidation of the sense of the Vedic texts studied by means of other texts, promulgated by men who had mastered the entire Veda and its contents, and by the strength of their devotion had gained full intuition of Vedic truth. Such 'making to grow' must needs be undertaken, since the purport of the entire Veda with all its Sāṅkhya cannot be fathomed by one who has studied a small part only, and since without knowing that purport we cannot arrive at any certitude.

The Vishnu Purāṇa relates how Maitreya, wishing to have his knowledge of Vedic matters strengthened by the holy Parāśara, who through the favour of Pulastya and Vasishtha had obtained an insight into the true nature of the highest divinity, began to question Parāśara, 'I am desirous to hear from thee how this world originated, and how it will again originate in future, and of what it consists, and whence proceed animate and inanimate things; how and into what it has been resolved, and into what it will in future be resolved?' &c. (Vi. Pu. I, 1). The questions asked refer to the essential nature of Brahman, the different modes of the manifestation of its power, and the different results of propitiating it. Among the questions belonging to the first category, the question 'whence proceed animate and inanimate things?' relates to the efficient and the material cause of the world, and hence the clause 'of what the world consists' is to be taken as implying a question as to what constitutes the Self of this world, which is the object of creation, sustentation, and dissolution. The reply to this question is given in the words 'and the world is He.' Now the identity expressed by this clause is founded thereon that he (i.e. Brahman or Vishnu) pervades the world as its Self in the character of its inward Ruler; and is not founded on unity of substance of the pervading principle and the world pervaded. The phrase 'consists of' (-maya) does not refer to an effect (so that the question asked would be as to the causal substance of which this world is an effect), for a separate question on this point would be needless. Nor does the --maya express, as it sometimes does-e.g. in the case of prana-maya [FOOTNOTE 92:1], the own sense of the word to which it is attached; for in that case the form of the reply 'and the world is He' (which implies a distinction between the world and Vishnu) would be inappropriate; the reply would in that case rather be 'Vishnu only.' What 'maya' actually denotes here is abundance, prevailingness, in agreement with Pāṇini, V, 4, 21, and the meaning is that Brahman prevails in the world in so far as the entire world constitutes its body. The co-ordination of the two words 'the world' and 'He' thus rests on that relation between the two, owing to which the world is the body of Brahman, and Brahman the Self of the world. If, on the other hand, we maintained that the sāṅkhya aims only at inculcating the doctrine of one substance free from all difference, there would be no sense in all those questions and answers, and no sense in an entire nastra devoted to the explanation of that one thing. In that case there would be room for one question only, viz. 'what is the substrate of the erroneous imagination

of a world?' and for one answer to this question, viz. 'pure consciousness devoid of all distinction!'-And if the co-ordination expressed in the clause 'and the world is he' was meant to set forth the absolute oneness of the world and Brahman, then it could not be held that Brahman possesses all kinds of auspicious qualities, and is opposed to all evil; Brahman would rather become the abode of all that is impure. All this confirms the conclusion that the co-ordination expressed in that clause is to be understood as directly teaching the relation between a Self and its body.--The sloka, 'From Vishnu the world has sprung: in him he exists: he is the cause of the subsistence and dissolution of this world: and the world is he' (Vi. Pu. I, 1, 35), states succinctly what a subsequent passage--beginning with 'the highest of the high' (Vi. Pu. I, 2, 10)--sets forth in detail. Now there the sloka, 'to the unchangeable one' (I, 2, 1), renders homage to the holy Vishnu, who is the highest Brahman in so far as abiding within his own nature, and then the text proceeds to glorify him in his threefold form as Hiranyagarbha, Hari, and Sankara, as Pradhāna, Time, and as the totality of embodied souls in their combined and distributed form. Here the sloka, 'Him whose essential nature is knowledge' (I, 2, 6), describes the aspect of the highest Self in so far as abiding in the state of discrete embodied souls; the passage cannot therefore be understood as referring to a substance free from all difference. If the sūtra aimed at teaching that the erroneous conception of a manifold world has for its substrate a Brahman consisting of non-differenced intelligence, there would be room neither for the objection raised in I, 3, 1 ('How can we attribute agency creative and otherwise to Brahman which is without qualities, unlimited, pure, stainless?') nor for the refutation of that objection, 'Because the powers of all things are the objects of (true) knowledge excluding all (bad) reasoning, therefore there belong to Brahman also such essential powers as the power of creating, preserving, and so on, the world; just as heat essentially belongs to fire [FOOTNOTE 94:1].' In that case the objection would rather be made in the following form: 'How can Brahman, which is without qualities, be the agent in the creation, preservation, and so on, of the world?' and the answer would be, 'Creation by Brahman is not something real, but something erroneously imagined.'--The purport of the objection as it stands in the text is as follows: 'We observe that action creative and otherwise belongs to beings endowed with qualities such as goodness, and so on, not perfect, and subject to the influence of karman; how then can agency creative, and so on, be attributed to Brahman which is devoid of qualities, perfect, not under the influence of karman, and incapable of any connexion with action?' And the reply is, 'There is nothing unreasonable in holding that Brahman as being of the nature described above, and different in kind from all things perceived, should possess manifold powers; just as fire, which is different in kind from water and all other material substances, possesses the quality of heat and other qualities.' The slokas also, which begin with the words 'Thou alone art real' (Vi. Pu. I, 4, 38 ff.), do not assert that the whole world is unreal, but only that, as Brahman is the Self of the world, the latter viewed apart from Brahman is not real. This the text proceeds to confirm, 'thy greatness it is by which all movable and immovable things are pervaded.' This means--because all things movable and immovable are pervaded by thee, therefore all this world has thee for its Self, and hence 'there is none other than thee' and thus thou being the Self of all art alone real. Such being the doctrine intended to be set forth, the text rightly says, 'this all-pervasiveness of thine is thy greatness'; otherwise it would have to say, 'it is thy error.' Were this latter view intended, words such as 'Lord of the world,' 'thou,' &c., could not, moreover, be taken in their direct sense, and there would arise a contradiction with the subject-matter of the entire chapter, viz. the praise of the Holy one who in the form of a mighty boar had uplifted in play the entire earth.--Because this entire world is thy form in so far as it is pervaded as its Self by thee whose true nature is knowledge; therefore those who do not possess that devotion which enables men to

view thee as the Self of all, erroneously view this world as consisting only of gods, men, and other beings; this is the purport of the next sloka, 'this which is seen.'--And it is an error not only to view the world which has its real Self in thee as consisting of gods, men, and so on, but also to consider the Selfs whose true nature is knowledge as being of the nature of material beings such as gods, men, and the like; this is the meaning of the next sloka, 'this world whose true nature is knowledge.'--Those wise men, on the other hand, who have an insight into the essentially intelligent Self, and whose minds are cleared by devotion--the means of apprehending the Holy one as the universal Self--they view this entire world with all its manifold bodies--the effects of primeval matter--as thy body--a body the Self of which is constituted by knowledge abiding apart from its world-body; this is the meaning of the following sloka: 'But those who possess knowledge,' &c.--If the different slokas were not interpreted in this way, they would be mere unmeaning reiterations; their constitutive words could not be taken in their primary sense; and we should come into conflict with the sense of the passages, the subject-matter of the chapter, and the purport of the entire s  stra. The passage, further, 'Of that Self although it exists in one's own and in other bodies, the knowledge is of one kind' (Vi. Pu. II, 14, 31 ff.), refers to that view of duality according to which the different Selfs--although equal in so far as they are all of the essence of knowledge--are constituted into separate beings, gods, men, &c., by their connexion with different portions of matter all of which are modifications of primary matter, and declares that view to be false. But this does not imply a denial of the duality which holds good between matter on the one hand and Self on the other: what the passage means is that the Self which dwells in the different material bodies of gods, men, and so on, is of one and the same kind. So the Holy one himself has said, 'In the dog and the low man eating dog's flesh the wise see the same'; 'Brahman, without any imperfection, is the same' (Bha. G  . V, 18, 19). And, moreover, the clause 'Of the Self although existing in one's own and in other bodies' directly declares that a thing different from the body is distributed among one's own and other bodies.

Nor does the passage 'If there is some other (para) different (anya) from me,' &c. (Vi. Pu. II, 13, 86) intimate the oneness of the Self; for in that case the two words 'para' and 'anya' would express one meaning only (viz. 'other' in the sense of 'distinct from'). The word 'para' there denotes a Self distinct from that of one's own Self, and the word 'anya' is introduced to negative a character different from that of pure intelligence: the sense of the passage thus is 'If there is some Self distinct from mine, and of a character different from mine which is pure knowledge, then it can be said that I am of such a character and he of a different character'; but this is not the case, because all Selfs are equal in as far as their nature consists of pure knowledge.--Also the sloka beginning 'Owing to the difference of the holes of the flute' (Vi. Pu. II, 14, 32) only declares that the inequality of the different Selfs is owing not to their essential nature, but to their dwelling in different material bodies; and does not teach the oneness of all Selfs. The different portions of air, again, passing through the different holes of the flute--to which the many Selfs are compared--are not said to be one but only to be equal in character; they are one in character in so far as all of them are of the nature of air, while the different names of the successive notes of the musical scale are applied to them because they pass out by the different holes of the instrument. For an analogous reason the several Selfs are denominated by different names, viz. gods and so on. Those material things also which are parts of the substance fire, or water, or earth, are one in so far only as they consist of one kind of substance; but are not absolutely one; those different portions of air, therefore, which constitute the notes of the scale are likewise not absolutely one. Where the Pur   na further says 'He (or "that") I am and thou art He (or "that"); all this universe that has Self for its true nature is He (or "that"); abandon the error of

distinction' (Vi. Pu. II, 16, 23); the word 'that' refers to the intelligent character mentioned previously which is common to all Selfs, and the co-ordination stated in the two clauses therefore intimates that intelligence is the character of the beings denoted 'I' and 'Thou'; 'abandon therefore,' the text goes on to say, 'the illusion that the difference of outward form, divine and so on, causes a corresponding difference in the Selfs.' If this explanation were not accepted (but absolute non-difference insisted upon) there would be no room for the references to difference which the passages quoted manifestly contain.

Accordingly the text goes on to say that the king acted on the instruction he had received, 'he abandoned the view of difference, having recognised the Real.'--But on what ground do we arrive at this decision (viz. that the passage under discussion is not meant to teach absolute non-duality)?--On the ground, we reply, that the proper topic of the whole section is to teach the distinction of the Self and the body--for this is evident from what is said in an early part of the section, 'as the body of man, characterised by hands, feet, and the like,' &c. (Vi. Pu. II, 13, 85).--For analogous reasons the sloka 'When that knowledge which gives rise to distinction' &c. (Vi. Pu. VI, 7, 94) teaches neither the essential unity of all Selfs nor the oneness of the individual Self and the highest Self. And that the embodied soul and the highest Self should be essentially one, is no more possible than that the body and the Self should be one. In agreement herewith Scripture says, 'Two birds, inseparable friends, cling to the same tree. One of them eats the sweet fruit, the other looks on without eating' (Mu. Up. III, 1, 1). 'There are two drinking their reward in the world of their own works, entered into the cave, dwelling on the highest summit. Those who know Brahman call them shade and light,' &c. (Ka. Up. I, 3, 1). And in this sÅstra also (i.e. the Vishnu PurÅna) there are passages of analogous import; cp. the stanzas quoted above, 'He transcends the causal matter, all effects, all imperfections such as the gunas' &c.

The SÅtras also maintain the same doctrine, cp. I, 1, 17; I, 2, 21; II, 1, 22; and others. They therein follow Scripture, which in several places refers to the highest and the individual soul as standing over against each other, cp. e.g. 'He who dwells in the Self and within the Self, whom the Self does not know, whose body the Self is, who rules the Self from within' (Bri. Up. III, 7, 22); 'Embraced by the intelligent Self (Bri. Up. IV, 3, 21); 'Mounted by the intelligent Self (IV, 3, 35). Nor can the individual Self become one with the highest Self by freeing itself from Nescience, with the help of the means of final Release; for that which admits of being the abode of Nescience can never become quite incapable of it. So the PurÅna says, 'It is false to maintain that the individual Self and the highest Self enter into real union; for one substance cannot pass over into the nature of another substance.' Accordingly the Bhagavad GÅtÅ declares that the released soul attains only the same attributes as the highest Self. 'Abiding by this knowledge, they, attaining to an equality of attributes with me, do neither come forth at the time of creation, nor are troubled at the time of general destruction' (XIV, 2). Similarly our PurÅna says, 'That Brahman leads him who meditates on it, and who is capable of change, towards its own being (ÅtmanabhÅva), in the same way as the magnet attracts the iron' (Vi. Pu. VI, 7, 30). Here the phrase 'leads him towards his own being' means 'imparts to him a nature like his own' (not 'completely identifies him with itself'); for the attracted body does not become essentially one with the body attracting.

The same view will be set forth by the SÅtrakÅra in IV, 4, 17; 21, and I, 3, 2. The Vritti also says (with reference to SÅ. IV, 4, 17) 'with the exception of the business of the world (the individual soul in the state of release) is equal (to the highest Self) through light'; and the author of the DramidabhÅshya says, 'Owing to its equality (sÅyujya) with the divinity the disembodied soul effects all things, like the divinity.'

The following scriptural texts establish the same view, 'Those who depart from hence, after having known the Self and those true desires, for them there is freedom in all the worlds' (Ch. Up. VIII, 1, 6); 'He who knows Brahman reaches the Highest' (Taitt. Up. II, 1); 'He obtains all desires together with the intelligent Brahman' (Taitt. Up. II, 1, 1); 'Having reached the Self which consists of bliss, he wanders about in these worlds having as much food and assuming as many forms as he likes' (Taitt. Up. III, 10, 5); 'There he moves about' (Ch. Up. VIII, 12, 3); 'For he is flavour; for only after having perceived a flavour can any one perceive pleasure' (Taitt. Up. II, 7); 'As the flowing rivers go to their setting in the sea, losing name and form; thus he who knows, freed from name and form, goes to the divine Person who is higher than the high' (Mu. Up. III, 2, 8); 'He who knows, shaking off good and evil, reaches the highest oneness, free from stain' (Mu. Up. III, 1, 3).

The objects of meditation in all the vidyās which refer to the highest Brahman, are Brahman viewed as having qualities, and the fruit of all those meditations. For this reason the author of the Sātras declares that there is option among the different vidyās--cp. Ve. Sā. III, 3, II; III., 3, 59. In the same way the Vākyakāra teaches that the qualified Brahman only is the object of meditation, and that there is option of vidyās; where he says '(Brahman) connected (with qualities), since the meditation refers to its qualities.' The same view is expressed by the Bhāṣyakāra in the passage beginning 'Although he who bases himself on the knowledge of Being.'--Texts such as 'He knows Brahman, he becomes Brahman' (Mu. Up. III, 2, 9) have the same purport, for they must be taken in connexion with the other texts (referring to the fate of him who knows) such as 'Freed from name and form he goes to the divine Person who is higher than the high'; 'Free from stain he reaches the highest oneness' (Mu. Up. III, 2, 8; III, 1, 3); 'Having approached the highest light he manifests himself in his own shape' (Kh. Up. VIII, 3, 4). Of him who has freed himself from his ordinary name and form, and all the distinctions founded thereon, and has assumed the uniform character of intelligence, it may be said that he is of the character of Brahman.--Our Purāṇa also propounds the same view. The sloka (VI, 7, 91), 'Knowledge is the means to obtain what is to be obtained, viz. the highest Brahman: the Self is to be obtained, freed from all kinds of imagination,' states that that Self which through meditation on Brahman, is freed from all imagination so as to be like Brahman, is the object to be attained. (The three forms of imagination to be got rid of are so-called karma-bhāvanā, brahma-bhāvanā and a combination of the two. See Vi. Pu. VI, 7.) The text then goes on, 'The embodied Self is the user of the instrument, knowledge is its instrument; having accomplished Release--whereby his object is attained--he may leave off.' This means that the Devotee is to practise meditation on the highest Brahman until it has accomplished its end, viz. the attainment of the Self free from all imagination.--The text continues, 'Having attained the being of its being, then he is non-different from the highest Self; his difference is founded on Nescience only.' This sloka describes the state of the released soul. 'Its being' is the being, viz. the character or nature, of Brahman; but this does not mean absolute oneness of nature; because in this latter case the second 'being' would be out of place and the sloka would contradict what had been said before. The meaning is: when the soul has attained the nature of Brahman, i.e. when it has freed itself from all false imagination, then it is non-different from the highest Self. This non-difference is due to the soul, as well as the highest Self, having the essential nature of uniform intelligence. The difference of the soul--presenting itself as the soul of a god, a man, &c.--from the highest Self is not due to its essential nature, but rests on the basis of Nescience in the form of work: when through meditation on Brahman this basis is destroyed, the difference due to it comes to an end, and the soul no longer differs from the highest Self. So another text says, 'The difference of things of one nature is due to the investing agency of outward works; when the difference of gods, men,

&c., is destroyed, it has no longer any investing power' (Vi. Pu. II, 14, 33).--The text then adds a further explanation, 'when the knowledge which gives rise to manifold difference is completely destroyed, who then will produce difference that has no real existence?' The manifold difference is the distinction of gods, men, animals, and inanimate things: compare the saying of Saunaka: 'this fourfold distinction is founded on false knowledge.' The Self has knowledge for its essential nature; when Nescience called work--which is the cause of the manifold distinctions of gods, men, &c.--has been completely destroyed through meditation on the highest Brahman, who then will bring about the distinction of gods, & c., from the highest Self--a distinction which in the absence of a cause cannot truly exist.--That Nescience is called karman (work) is stated in the same chapter of the Purāṇa (st. 61--avidyāḥ karmasamjāya).

The passage in the Bhagavad Gītā, 'Know me to be the kshetrajñā' (XIII, 2), teaches the oneness of all in so far as the highest Self is the inward ruler of all; taken in any other sense it would be in conflict with other texts, such as 'All creatures are the Perishable, the unchanging soul is the Imperishable; but another is the highest Person' (Bha. Gā. XV, 16). In other places the Divine one declares that as inward Ruler he is the Self of all: 'The Lord dwells in the heart of all creatures' (XVIII, 61), and 'I dwell within the heart of all' (XV, 15). and 'I am the Self which has its abode within all creatures' (X, 20). The term 'creature' in these passages denotes the entire aggregate of body, &c., up to the Self.--Because he is the Self of all, the text expressly denies that among all the things constituting his body there is any one separate from him, 'There is not anything which is without me' (X, 39). The place where this text occurs is the winding up of a glorification of the Divine one, and the text has to be understood accordingly. The passage immediately following is 'Whatever being there is, powerful, beautiful, or glorious, even that know thou to have sprung from a portion of my glory; pervading this entire Universe by a portion of mine I do abide' (X, 41; 42).

All this clearly proves that the authoritative books do not teach the doctrine of one non-differenced substance; that they do not teach that the universe of things is false; and that they do not deny the essential distinction of intelligent beings, non-intelligent things, and the Lord.

[FOOTNOTE 92:1. 'Prāṇamaya' is explained as meaning 'prana' only.]

[FOOTNOTE 94:1. The sense in which this sloka has to be taken is 'As in ordinary life we ascribe to certain things (e.g. gems, mantras) certain special powers because otherwise the effects they produce could not be accounted for; so to Brahman also,' &c.]

The theory of Nescience cannot be proved.

We now proceed to the consideration of Nescience.--According to the view of our opponent, this entire world, with all its endless distinctions of Ruler, creatures ruled, and so on, is, owing to a certain defect, fictitiously superimposed upon the non-differenced, self-luminous Reality; and what constitutes that defect is beginningless Nescience, which invests the Reality, gives rise to manifold illusions, and cannot be denned either as being or non-being. Such Nescience, he says, must necessarily be admitted, firstly on the ground of scriptural texts, such as 'Hidden by what is untrue' (Ch. Up. VIII, 3, 2), and secondly because otherwise the oneness of the individual souls with Brahman--which is taught by texts such as 'Thou are that'--cannot be established. This

Nescience is neither 'being,' because in that case it could not be the object of erroneous cognition (bhrama) and sublation (bādhā); nor is it 'non-being,' because in that case it could not be the object of apprehension and sublation [FOOTNOTE 102:1]. Hence orthodox Philosophers declare that this Nescience falls under neither of these two opposite categories.

Now this theory of Nescience is altogether untenable. In the first place we ask, 'What is the substrate of this Nescience which gives rise to the great error of plurality of existence?' You cannot reply 'the individual soul'; for the individual soul itself exists in so far only as it is fictitiously imagined through Nescience. Nor can you say 'Brahman'; for Brahman is nothing but self-luminous intelligence, and hence contradictory in nature to Nescience, which is avowedly sublated by knowledge.

'The highest Brahman has knowledge for its essential nature: if Nescience, which is essentially false and to be terminated by knowledge, invests Brahman, who then will be strong enough to put an end to it?'

'What puts an end to Nescience is the knowledge that Brahman is pure knowledge!'--'Not so, for that knowledge also is, like Brahman, of the nature of light, and hence has no power to put an end to Nescience.--And if there exists the knowledge that Brahman is knowledge, then Brahman is an object of knowledge, and that, according to your own teaching, implies that Brahman is not of the nature of consciousness.'

To explain the second of these slokas.--If you maintain that what sublates Nescience is not that knowledge which constitutes Brahman's essential nature, but rather that knowledge which has for its object the truth of Brahman being of such a nature, we demur; for as both these kinds of knowledge are of the same nature, viz. the nature of light, which is just that which constitutes Brahman's nature, there is no reason for making a distinction and saying that one knowledge is contradictory of Nescience, and the other is not. Or, to put it otherwise--that essential nature of Brahman which is apprehended through the cognition that Brahman is knowledge, itself shines forth in consequence of the self-luminous nature of Brahman, and hence we have no right to make a distinction between that knowledge which constitutes Brahman's nature, and that of which that nature is the object, and to maintain that the latter only is antagonistic to Nescience.--Moreover (and this explains the third sloka), according to your own view Brahman, which is mere consciousness, cannot be the object of another consciousness, and hence there is no knowledge which has Brahman for its object. If, therefore, knowledge is contradictory to non-knowledge (Nescience), Brahman itself must be contradictory to it, and hence cannot be its substrate. Shells (mistaken for silver) and the like which by themselves are incapable of throwing light upon their own true nature are not contradictory to non-knowledge of themselves, and depend, for the termination of that non-knowledge, on another knowledge (viz. on the knowledge of an intelligent being); Brahman, on the other hand, whose essential nature is established by its own consciousness, is contradictorily opposed to non-knowledge of itself, and hence does not depend, for the termination of that non-knowledge, on some other knowledge.--If our opponent should argue that the knowledge of the falsity of whatever is other than Brahman is contradictory to non-knowledge, we ask whether this knowledge of the falsity of what is other than Brahman is contradictory to the non-knowledge of the true nature of Brahman, or to that non-knowledge which consists in the view of the reality of the apparent world. The former alternative is inadmissible; because the cognition of the falsity of what is other than Brahman has a different object (from the non-knowledge of Brahman's true nature) and therefore cannot be contradictory to it; for knowledge and non-knowledge are contradictory in so far only as they refer to one and the same

object. And with regard to the latter alternative we point out that the knowledge of the falsity of the world is contradictory to the non-knowledge which consists in the view of the reality of the world; the former knowledge therefore sublates the latter non-knowledge only, while the non-knowledge of the true nature of Brahman is not touched by it.--Against this it will perhaps be urged that what is here called the non-knowledge of the true nature of Brahman, really is the view of Brahman being dual in nature, and that this view is put an end to by the cognition of the falsity of whatever is other than Brahman; while the true nature of Brahman itself is established by its own consciousness.--But this too we refuse to admit. If non-duality constitutes the true nature of Brahman, and is proved by Brahman's own consciousness, there is room neither for what is contradictory to it, viz. that non-knowledge which consists in the view of duality, nor for the sublation of that non-knowledge.--Let then non-duality be taken for an attribute (not the essential nature) of Brahman!--This too we refuse to admit; for you yourself have proved that Brahman, which is pure Consciousness, is free from attributes which are objects of Consciousness.--From all this it follows that Brahman, whose essential nature is knowledge, cannot be the substrate of Nescience: the theory, in fact, involves a flat contradiction.

When, in the next place, you maintain that Brahman, whose nature is homogeneous intelligence, is invested and hidden by Nescience, you thereby assert the destruction of Brahman's essential nature. Causing light to disappear means either obstructing the origination of light, or else destroying light that exists. And as you teach that light (consciousness) cannot originate, the 'hiding' or 'making to disappear' of light can only mean its destruction.--Consider the following point also. Your theory is that self-luminous consciousness, which is without object and without substrate, becomes, through the influence of an imperfection residing within itself, conscious of itself as connected with innumerable substrata and innumerable objects.--Is then, we ask, that imperfection residing within consciousness something real or something unreal?--The former alternative is excluded, as not being admitted by yourself. Nor can we accept the latter alternative; for if we did we should have to view that imperfection as being either a knowing subject, or an object of knowledge, or Knowing itself. Now it cannot be 'Knowing,' as you deny that there is any distinction in the nature of knowing; and that 'Knowing,' which is the substrate of the imperfection, cannot be held to be unreal, because that would involve the acceptance of the Mādhyaṃika doctrine, viz. of a general void [FOOTNOTE 106:1].

And if knowers, objects of knowledge and knowing as determined by those two are fictitious, i.e. unreal, we have to assume another fundamental imperfection, and are thus driven into a _regressus in infinitum_.--To avoid this difficulty, it might now be said that real consciousness itself, which constitutes Brahman's nature, is that imperfection.--But if Brahman itself constitutes the imperfection, then Brahman is the basis of the appearance of a world, and it is gratuitous to assume an additional avidyā to account for the world. Moreover, as Brahman is eternal, it would follow from this hypothesis that no release could ever take place. Unless, therefore, you admit a real imperfection apart from Brahman, you are unable to account for the great world-error.

What, to come to the next point, do you understand by the inexplicability (anirvakaniyatā) of Nescience? Its difference in nature from that which _is_, as well as that which _is not_! A thing of such kind would be inexplicable indeed; for none of the means of knowledge apply to it. That is to say--the whole world of objects must be ordered according to our states of consciousness, and every state of consciousness presents itself in the form, either of something existing or of something non-existing. If, therefore, we should assume that of states of consciousness which are limited to this double form, the

object can be something which is neither existing nor non-existing, then anything whatever might be the object of any state of consciousness whatever.

Against this our opponent may now argue as follows:--There is, after all, something, called avidyā, or ajāna, or by some other name, which is a positive entity (bhāva), different from the antecedent non-existence of knowledge; which effects the obscuration of the Real; which is the material cause of the erroneous superimposition on the Real, of manifold external and internal things; and which is terminated by the cognition of the true nature of the one substance which constitutes Reality. For this avidyā is apprehended through Perception as well as Inference. Brahman, in so far as limited by this avidyā, is the material cause of the erroneous superimposition--upon the inward Self, which in itself is changeless pure intelligence, but has its true nature obscured by this superimposition--of that plurality which comprises the ahamkāra, all acts of knowledge and all objects of knowledge. Through special forms of this defect (i.e. avidyā) there are produced, in this world superimposed upon Reality, the manifold special superimpositions presenting themselves in the form of things and cognitions of things--such as snakes (superimposed upon ropes), silver (superimposed on shells), and the like. Avidyā constitutes the material cause of this entire false world; since for a false thing we must needs infer a false cause. That this avidyā or ajāna (non-knowledge) is an object of internal Perception, follows from the fact that judgments such as 'I do not know', 'I do not know either myself or others,' directly present themselves to the mind. A mental state of this kind has for its object not that non-knowledge which is the antecedent non-existence of knowledge--for such absence of knowledge is ascertained by the sixth means of proof (anupalabdhi); it rather is a state which presents its object directly, and thus is of the same kind as the state expressed in the judgment 'I am experiencing pleasure.' Even if we admit that 'absence of something' (abhāva) can be the object of perception, the state of consciousness under discussion cannot have absence of knowledge in the Self for its object. For at the very moment of such consciousness knowledge exists; or if it does not exist there can be no consciousness of the absence of knowledge. To explain. When I am conscious that I am non-knowing, is there or is there not apprehension of the Self as having non-existence of knowledge for its attribute, and of knowledge as the counterentity of non-knowledge? In the former case there can be no consciousness of the absence of knowledge, for that would imply a contradiction. In the latter case, such consciousness can all the less exist, for it presupposes knowledge of that to which absence of knowledge belongs as an attribute (viz. the Self) and of its own counterentity, viz. knowledge. The same difficulty arises if we view the absence of knowledge as either the object of Inference, or as the object of the special means of proof called 'abhāva' (i.e. anupalabdhi). If, on the other hand, non-knowledge is viewed (not as a merely negative, but) as a positive entity, there arises no contradiction even if there is (as there is in fact) at the same time knowledge of the Self as qualified by non-knowledge, and of knowledge as the counterentity of non-knowledge; and we therefore must accept the conclusion that the state of consciousness expressed by 'I am non-knowing,' has for its object a non-knowledge which is a positive entity.--But, a Nescience which is a positive entity, contradicts the witnessing consciousness, whose nature consists in the lighting up of the truth of things! Not so, we reply. Witnessing consciousness has for its object not the true nature of things, but Nescience; for otherwise the lighting up (i.e. the consciousness) of false things could not take place. Knowledge which has for its object non-knowledge (Nescience), does not put an end to that non-knowledge. Hence there is no contradiction (between kaitanya and ajāna).--But, a new objection is raised, this positive entity, Nescience, becomes an object of witnessing Consciousness, only in so far as it (Nescience) is defined by some particular object (viz. the

particular thing which is not known), and such objects depend for their proof on the different means of knowledge. How then can that Nescience, which is defined by the 'I' (as expressed e. g. in the judgment, 'I do not know myself'), become the object of witnessing Consciousness?--There is no difficulty here, we reply. All things whatsoever are objects of Consciousness, either as things known or as things not known. But while the mediation of the means of knowledge is required in the case of all those things which, as being non-intelligent (jada), can be proved only in so far as being objects known (through some means of knowledge), such mediation is not required in the case of the intelligent (ajada) inner Self which proves itself. Consciousness of Nescience is thus possible in all cases (including the case 'I do not know myself'), since witnessing Consciousness always gives definition to Nescience.--From all this it follows that, through Perception confirmed by Reasoning, we apprehend Nescience as a positive entity. This Nescience, viewed as a positive entity, is also proved by Inference, viz. in the following form: All knowledge established by one of the different means of proof is preceded by something else, which is different from the mere antecedent non-existence of knowledge; which hides the object of knowledge; which is terminated by knowledge; and which exists in the same place as knowledge; because knowledge possesses the property of illumining things not illumined before;--just as the light of a lamp lit in the dark illumines things.--Nor must you object to this inference on the ground that darkness is not a substance, but rather the mere absence of light, or else the absence of visual perception of form and colour, and that hence darkness cannot be brought forward as a similar instance proving Nescience to be a positive entity. For that Darkness must be considered a positive substance follows, firstly, from its being more or less dense, and secondly, from its being perceived as having colour.

To all this we make the following reply. Neither Perception alone, nor Perception aided by Reasoning, reveals to us a positive entity, Nescience, as implied in judgments such as 'I am non-knowing,' 'I know neither myself nor others.' The contradiction which was urged above against the view of non-knowledge being the antecedent non-existence of knowledge, presents itself equally in connexion with non-knowledge viewed as a positive entity. For here the following alternative presents itself--the inner Reality is either known or not known as that which gives definition to Nescience by being either its object or its substrate. If it be thus known, then there is in it no room for Nescience which is said to be that which is put an end to by the cognition of the true nature of the Inner Reality. If, on the other hand, it be not thus known, how should there be a consciousness of Nescience in the absence of that which defines it, viz. knowledge of the substrate or of the object of Nescience?--Let it then be said that what is contradictory to non-knowledge is the clear presentation of the nature of the inner Self, and that (while there is consciousness of ajāñna) we have only an obscure presentation of the nature of the Self; things being thus, there is no contradiction between the cognition of the substrate and object of Nescience on the one side, and the consciousness of ajāñna on the other.--Well, we reply, all this holds good on our side also. Even if ajāñna means antecedent non-existence of knowledge, we can say that knowledge of the substrate and object of non-knowledge has for its object the Self presented obscurely only; and thus there is no difference between our views--unless you choose to be obstinate!

Whether we view non-knowledge as a positive entity or as the antecedent non-existence of knowledge, in either case it comes out as what the word indicates, viz. non-knowledge. Non-knowledge means either absence of knowledge, or that which is other than knowledge, or that which is contradictory to knowledge; and in any of these cases we have to admit that non-knowledge presupposes the cognition of the nature of knowledge. Even though the cognition of the nature of darkness should not require the knowledge of the nature of light, yet when darkness is considered

under the aspect of being contrary to light, this presupposes the cognition of light. And the non-knowledge held by you is never known in its own nature but merely as 'non-knowledge,' and it therefore presupposes the cognition of knowledge no less than our view does, according to which non-knowledge is simply the negation of knowledge. Now antecedent non-existence of knowledge is admitted by you also, and is an undoubted object of consciousness; the right conclusion therefore is that what we are conscious of in such judgments as 'I am non-knowing,' &c., is this very antecedent non-existence of knowledge which we both admit.

It, moreover, is impossible to ascribe to Brahman, whose nature is constituted by eternal free self-luminous intelligence, the consciousness of Nescience; for what constitutes its essence is consciousness of itself. If against this you urge that Brahman, although having consciousness of Self for its essential nature, yet is conscious of non-knowledge in so far as its (Brahman's) nature is hidden; we ask in return what we have to understand by Brahman's nature being hidden. You will perhaps say 'the fact of its not being illumined.' But how, we ask, can there be absence of illumination of the nature of that whose very nature consists in consciousness of Self, i.e. self-illumination? If you reply that even that whose nature is consciousness of Self may be in the state of its nature not being illumined by an outside agency, we point out that as according to you light cannot be considered as an attribute, but constitutes the very nature of Brahman, it would--illumination coming from an external agency--follow that the very nature of Brahman can be destroyed from the outside. This we have already remarked.--Further, your view implies on the one hand that this non-knowledge which is the cause of the concealment of Brahman's nature hides Brahman in so far as Brahman is conscious of it, and on the other hand that having hidden Brahman, it becomes the object of consciousness on the part of Brahman; and this evidently constitutes a logical see-saw. You will perhaps say [FOOTNOTE 111:1] that it hides Brahman in so far only as Brahman is conscious of it. But, we point out, if the consciousness of ajñāna takes place on the part of a Brahman whose nature is not hidden, the whole hypothesis of the 'hiding' of Brahman's nature loses its purport, and with it the fundamental hypothesis as to the nature of ajñāna; for if Brahman may be conscious of ajñāna (without a previous obscuration of its nature by ajñāna) it may as well be held to be in the same way conscious of the world, which, by you, is considered to be an effect of ajñāna.

How, further, do you conceive this consciousness of ajñāna on Brahman's part? Is it due to Brahman itself, or to something else? In the former case this consciousness would result from Brahman's essential nature, and hence there would never be any Release. Or else, consciousness of ajñāna constituting the nature of Brahman, which is admittedly pure consciousness, in the same way as the consciousness of false silver is terminated by that cognition which sublates the silver, so some terminating act of cognition would eventually put an end to Brahman's essential nature itself.--On the second alternative we ask what that something else should be. If you reply 'another ajñāna,' we are led into a _regressus in infinitum_.--Let it then be said [FOOTNOTE 112:1] that ajñāna having first hidden Brahman then becomes the object of its consciousness. This, we rejoin, would imply that ajñāna acting like a defect of the eye by its very essential being hides Brahman, and then ajñāna could not be sublated by knowledge. Let us then put the case as follows:--Ajñāna, which is by itself beginningless, at the very same time effects Brahman's witnessing it (being conscious of it), and Brahman's nature being hidden; in this way the _regressus in infinitum_ and other difficulties will be avoided.--But this also we cannot admit; for Brahman is essentially consciousness of Self, and cannot become a witnessing principle unless its nature be previously hidden.--Let then Brahman be hidden by some other cause!--This, we rejoin, would take away

from ajñāna its alleged beginninglessness, and further would also lead to an infinite regress. And if Brahman were assumed to become a witness, without its essential nature being hidden, it could not possess--what yet it is maintained to possess--the uniform character of consciousness of Self.--If, moreover, Brahman is hidden by avidyā, does it then not shine forth at all, or does it shine forth to some extent? On the former alternative the not shining forth of Brahman--whose nature is mere light--reduces it to an absolute non-entity. Regarding the latter alternative we ask, 'of Brahman, which is of an absolutely homogeneous nature, which part do you consider to be concealed, and which to shine forth?' To that substance which is pure light, free from all division and distinction, there cannot belong two modes of being, and hence obscuration and light cannot abide in it together.--Let us then say that Brahman, which is homogeneous being, intelligence, bliss, has its nature obscured by avidyā, and hence is seen indistinctly as it were.--But how, we ask, are we to conceive the distinctness or indistinctness of that whose nature is pure light? When an object of light which has parts and distinguishing attributes appears in its totality, we say that it appears distinctly; while we say that its appearance is indistinct when some of its attributes do not appear. Now in those aspects of the thing which do not appear, light (illumination) is absent altogether, and hence we cannot there speak of indistinctness of light; in those parts on the other hand which do appear, the light of which they are the object is distinct. Indistinctness is thus not possible at all where there is light. In the case of such things as are apprehended as objects, indistinctness may take place, viz. in so far as some of their distinguishing attributes are not apprehended. But in Brahman, which is not an object, without any distinguishing attributes, pure light, the essential nature of which it is to shine forth, indistinctness which consists in the non-apprehension of certain attributes can in no way be conceived, and hence not be explained as the effect of avidyā.

We, moreover, must ask the following question: 'Is this indistinctness which you consider an effect of avidyā put an end to by the rise of true knowledge or not?' On the latter alternative there would be no final release. In the former case we have to ask of what nature Reality is. 'It is of an essentially clear and distinct nature.' Does this nature then exist previously (to the cessation of indistinctness), or not? If it does, there is no room whatever either for indistinctness the effect of avidyā, or for its cessation. If it does not previously exist, then Release discloses itself as something to be effected, and therefore non-eternal.--And that such non-knowledge is impossible because there is no definable substrate for it we have shown above.--He, moreover, who holds the theory of error resting on a non-real defect, will find it difficult to prove the impossibility of error being without any substrate; for, if the cause of error may be unreal, error may be supposed to take place even in case of its substrate being unreal. And the consequence of this would be the theory of a general Void.

The assertion, again, that non-knowledge as a positive entity is proved by Inference, also is groundless. But the inference was actually set forth!--True; but it was set forth badly. For the reason you employed for proving ajñāna is a so-called contradictory one (i.e. it proves the contrary of what it is meant to prove), in so far as it proves what is not desired and what is different from ajñāna (for what it proves is that there is a certain _knowledge_, viz. that all knowledge resting on valid means of proof has non-knowledge for its antecedent). (And with regard to this knowledge again we must ask whether it also has non-knowledge for its antecedent.) If the reason (relied on in all this argumentation) does not prove, in this case also, the antecedent existence of positive non-knowledge, it is too general (and hence not to be trusted in any case). If, on the other hand, it does prove antecedent non-knowledge, then this latter non-knowledge stands in the way of the non-knowledge (which you try to prove by inference) being an object of

consciousness, and thus the whole supposition of ajāñna as an entity becomes useless.

The proving instance, moreover, adduced by our opponent, has no proving power; for the light of a lamp does not possess the property of illumining things not illumined before. Everywhere illumining power belongs to knowledge only; there may be light, but if there is not also Knowledge there is no lighting up of objects. The senses also are only causes of the origination of knowledge, and possess no illumining power. The function of the light of the lamp on the other hand is a merely auxiliary one, in so far as it dispels the darkness antagonistic to the organ of sight which gives rise to knowledge; and it is only with a view to this auxiliary action that illumining power is conventionally ascribed to the lamp.--But in using the light of the lamp as a proving instance, we did not mean to maintain that it possesses illumining power equal to that of light; we introduced it merely with reference to the illumining power of knowledge, in so far as preceded by the removal of what obscures its object!--We refuse to accept this explanation. Illuminating power does not only mean the dispelling of what is antagonistic to it, but also the defining of things, i.e. the rendering them capable of being objects of empirical thought and speech; and this belongs to knowledge only (not to the light of the lamp). If you allow the power of illumining what was not illumined, to auxiliary factors also, you must first of all allow it to the senses which are the most eminent factors of that kind; and as in their case there exists no different thing to be terminated by their activity, (i.e. nothing analogous to the ajāñna to be terminated by knowledge), this whole argumentation is beside the point.

There are also formal inferences, opposed to the conclusion of the pāvrapakshin.--Of the ajāñna under discussion, Brahman, which is mere knowledge, is not the substrate, just because it is ajāñna; as shown by the case of the non-knowledge of the shell (mistaken for silver) and similar cases; for such non-knowledge abides within the knowing subject.--The ajāñna under discussion does not obscure knowledge, just because it is ajāñna; as shown by the cases of the shell, &c.; for such non-knowledge hides the object.--Ajāñna is not terminated by knowledge, because it does not hide the object of knowledge; whatever non-knowledge is terminated by knowledge, is such as to hide the object of knowledge; as e.g. the non-knowledge of the shell.--Brahman is not the substrate of ajāñna, because it is devoid of the character of knowing subject; like jars and similar things.--Brahman is not hidden by ajāñna, because it is not the object of knowledge; whatever is hidden by non-knowledge is the object of knowledge; so e.g. shells and similar things.--Brahman is not connected with non-knowledge to be terminated by knowledge, because it is not the object of knowledge; whatever is connected with non-knowledge to be terminated by knowledge is an object of knowledge; as e.g. shells and the like. Knowledge based on valid means of proof, has not for its antecedent, non-knowledge other than the antecedent non-existence of knowledge; just because it is knowledge based on valid proof; like that valid knowledge which proves the ajāñna maintained by you.--Knowledge does not destroy a real thing, because it is knowledge in the absence of some specific power strengthening it; whatever is capable of destroying things is--whether it be knowledge or ajāñna--strengthened by some specific power; as e.g. the knowledge of the Lord and of Yogins; and as the ajāñna consisting in a pestle (the blow of which destroys the pot).

Ajāñna which has the character of a positive entity cannot be destroyed by knowledge; just because it is a positive entity, like jars and similar things.

But, it now may be said, we observe that fear and other affections, which are positive entities and produced by previous cognitions, are destroyed by sublative acts of cognition!--Not so, we reply. Those

affections are not destroyed by knowledge; they rather pass away by themselves, being of a momentary (temporary) nature only, and on the cessation of their cause they do not arise again. That they are of a momentary nature only, follows from their being observed only in immediate connexion with the causes of their origination, and not otherwise. If they were not of a temporary nature, each element of the stream of cognitions, which are the cause of fear and the like, would give rise to a separate feeling of fear, and the result would be that there would be consciousness of many distinct feelings of fear (and this we know not to be the case).--In conclusion we remark that in defining right knowledge as 'that which has for its antecedent another entity, different from its own antecedent non-existence,' you do not give proof of very eminent logical acuteness; for what sense has it to predicate of an entity that it is different from nonentity?--For all these reasons Inference also does not prove an ajāñā which is a positive entity. And that it is not proved by Scripture and arthāpatti, will be shown later on. And the reasoning under Sā. II, 1, 4. will dispose of the argument which maintains that of a false thing the substantial cause also must be false.

We thus see that there is no cognition of any kind which has for its object a Nescience of 'inexplicable' nature.--Nor can such an inexplicable entity be admitted on the ground of apprehension, erroneous apprehension and sublation (cp. above, p. 102). For that only which is actually apprehended, can be the object of apprehension, error and sublation, and we have no right to assume, as an object of these states of consciousness, something which is apprehended neither by them nor any other state of consciousness.--'But in the case of the shell, &c., silver is actually apprehended, and at the same time there arises the sublating consciousness "this silver is not real," and it is not possible that one thing should appear as another; we therefore are driven to the hypothesis that owing to some defect, we actually apprehend silver of an altogether peculiar kind, viz. such as can be defined neither as real nor as unreal.'--This also we cannot allow, since this very assumption necessarily implies that one thing appears as another. For apprehension, activity, sublation, and erroneous cognition, all result only from one thing appearing as another, and it is not reasonable to assume something altogether non-perceived and groundless. The silver, when apprehended, is not apprehended as something 'inexplicable,' but as something real; were it apprehended under the former aspect it could be the object neither of erroneous nor of sublative cognition, nor would the apprehending person endeavour to seize it. For these reasons you (the anirva-kaniyatva-vādin) also must admit that the actual process is that of one thing appearing as another.

Those also who hold other theories as to the kind of cognition under discussion (of which the shell, mistaken for silver, is an instance) must--whatsoever effort they may make to avoid it--admit that their theory finally implies the appearing of one thing as another. The so-called asatkhyāti-view implies that the non-existing appears as existing; the ātmakhyāti-view, that the Self--which here means 'cognition'--appears as a thing; and the akhyāti-view, that the attribute of one thing appears as that of another, that two acts of cognition appear as one, and--on the view of the non-existence of the object--that the non-existing appears as existing [FOOTNOTE 118:1].

Moreover, if you say that there is originated silver of a totally new inexplicable kind, you are bound to assign the cause of this origination. This cause cannot be the perception of the silver; for the perception has the silver for its object, and hence has no existence before the origination of the silver. And should you say that the perception, having arisen without an object, produces the silver and thereupon makes it its object, we truly do not know what to say to such excellent reasoning!--Let it then be said that the cause is some defect in the

sense-organ.--This, too, is inadmissible; for a defect abiding in the percipient person cannot produce an objective effect.--Nor can the organs of sense (apart from defects) give rise to the silver; for they are causes of cognitions only (not of things cognised). Nor, again, the sense-organs in so far as modified by some defect; for they also can only produce modifications in what is effected by them, i.e. cognition. And the hypothesis of a beginningless, false ajñāna constituting the general material cause of all erroneous cognitions has been refuted above.

How is it, moreover, that this new and inexplicable thing (which you assume to account for the silver perceived on the shell) becomes to us the object of the idea and word 'silver,' and not of some other idea and term, e.g. of a jar?--If you reply that this is due to its similarity to silver, we point out that in that case the idea and the word presenting themselves to our mind should be that of 'something resembling silver.' Should you, on the other hand, say that we apprehend the thing as silver because it possesses the generic characteristics of silver, we ask whether these generic characteristics are real or unreal. The former alternative is impossible, because something real cannot belong to what is unreal; and the latter is impossible because something unreal cannot belong to what is real.

But we need not extend any further this refutation of an altogether ill-founded theory.

[FOOTNOTE 102:1. 'Nescience' is sublated (refuted) by the cognition of Brahman, and thereby shown to have been the object of erroneous cognition: it thus cannot be 'being,' i.e. real. Nor can it be altogether unreal, 'non-being,' because in that case it could not be the object either of mental apprehension or of sublation.]

[FOOTNOTE 106:1. If the imperfection inhering in Consciousness is itself of the nature of consciousness, and at the same time unreal, we should have to distinguish two kinds of Consciousness--which is contrary to the fundamental doctrine of the oneness of Consciousness. And if, on the other hand, we should say that the Consciousness in which the imperfection inheres is of the same nature as the latter, i.e. unreal, we are landed in the view of universal unreality.]

[FOOTNOTE 111:1. Allowing the former view of the question only.]

[FOOTNOTE 112:1. Adopting the latter view only; see preceding note.]

[FOOTNOTE 118:1. For a full explanation of the nature of these 'khyāttis,' see A. Venis' translation of the Vedānta Siddhānta Muktvālī (Reprint from the Pandit, p. 130 ff.).]

All knowledge is of the Real.

'Those who understand the Veda hold that all cognition has for its object what is real; for Sruti and Smṛiti alike teach that everything participates in the nature of everything else. In the scriptural account of creation preceded by intention on the part of the Creator it is said that each of these elements was made tripartite; and this tripartite constitution of all things is apprehended by Perception as well. The red colour in burning fire comes from (primal elementary) fire, the white colour from water, the black colour from earth--in this way Scripture explains the threefold nature of burning fire. In the same way all things are composed of elements of all things. The Vishnu Purāṇa, in its account of creation, makes a similar statement: "The elements possessing

various powers and being unconnected could not, without combination, produce living beings, not having mingled in any way. Having combined, therefore, with one another, and entering into mutual associations--beginning with the principle called Mahat, and extending down to the gross elements--they formed an egg," &c. (Vi. Pu. I, 2, 50; 52). This tripartiteness of the elements the Sāṅkara also declares (Ve. Sāṅ. III, 1, 3). For the same reason Sruti enjoins the use of Putāṅka sprouts when no Soma can be procured; for, as the Māṃsikas explain, there are in the Putāṅka plant some parts of the Soma plant (Pāṇ. Māṃ. Sāṅ.); and for the same reason nāvāṅra grains may be used as a substitute for rice grains. That thing is similar to another which contains within itself some part of that other thing; and Scripture itself has thus stated that in shells, &c., there is contained some silver, and so on. That one thing is called "silver" and another "shell" has its reason in the relative preponderance of one or the other element. We observe that shells are similar to silver; thus perception itself informs us that some elements of the latter actually exist in the former. Sometimes it happens that owing to a defect of the eye the silver-element only is apprehended, not the shell-element, and then the percipient person, desirous of silver, moves to pick up the shell. If, on the other hand, his eye is free from such defect, he apprehends the shell-element and then refrains from action. Hence the cognition of silver in the shell is a true one. In the same way the relation of one cognition being sublated by another explains itself through the preponderant element, according as the preponderance of the shell-element is apprehended partially or in its totality, and does not therefore depend on one cognition having for its object the false thing and another the true thing. The distinctions made in the practical thought and business of life thus explain themselves on the basis of everything participating in the nature of everything else.'

In dreams, again, the divinity creates, in accordance with the merit or demerit of living beings, things of a special nature, subsisting for a certain time only, and perceived only by the individual soul for which they are meant. In agreement herewith Scripture says, with reference to the state of dreaming, 'There are no chariots in that state, no horses, no roads; then he creates chariots, horses, and roads. There are no delights, no joys, no bliss; then he creates delights, joys, and bliss. There are no tanks, no lakes, no rivers; then he creates tanks, lakes, and rivers. For he is the maker' (Bri. Up. IV, 3, 10). The meaning of this is, that although there are then no chariots, &c., to be perceived by other persons, the Lord creates such things to be perceived by the dreaming person only. 'For he is the maker'; for such creative agency belongs to him who possesses the wonderful power of making all his wishes and plans to come true. Similarly another passage, 'That person who is awake in those who are asleep, shaping one lovely sight after another, that indeed is the Bright, that is Brahman, that alone is called the Immortal. All worlds are contained in it, and no one goes beyond it' (Ka. Up. II, 5, 8).--The Sāṅkara also, after having in two Sāṅtras (III, 2, 1; 2) stated the hypothesis of the individual soul creating the objects appearing in dreams, finally decides that that wonderful creation is produced by the Lord for the benefit of the individual dreamer; for the reason that as long as the individual soul is in the samsāra state, its true nature--comprising the power of making its wishes to come true--is not fully manifested, and hence it cannot practically exercise that power. The last clause of the Katha text ('all worlds are contained in it,' &c.) clearly shows that the highest Self only is the creator meant. That the dreaming person who lies in his chamber should go in his body to other countries and experience various results of his merit or demerit--being at one time crowned a king, having at another time his head cut off, and so on--is possible in so far as there is created for him another body in every way resembling the body resting on the bed.

The case of the white shell being seen as yellow, explains itself as

follows. The visual rays issuing from the eye are in contact with the bile contained in the eye, and thereupon enter into conjunction with the shell; the result is that the whiteness belonging to the shell is overpowered by the yellowness of the bile, and hence not apprehended; the shell thus appears yellow, just as if it were gilt. The bile and its yellowness is, owing to its exceeding tenuity, not perceived by the bystanders; but thin though it be it is apprehended by the person suffering from jaundice, to whom it is very near, in so far as it issues from his own eye, and through the mediation of the visual rays, aided by the action of the impression produced on the mind by that apprehension, it is apprehended even in the distant object, viz. the shell.--In an analogous way the crystal which is placed near the rose is apprehended as red, for it is overpowered by the brilliant colour of the rose; the brilliancy of the rose is perceived in a more distinct way owing to its close conjunction with the transparent substance of the crystal.--In the same way the cognition of water in the mirage is true. There always exists water in connexion with light and earth; but owing to some defect of the eye of the perceiving person, and to the mysterious influence of merit and demerit, the light and the earth are not apprehended, while the water is apprehended.--In the case again of the firebrand swung round rapidly, its appearance as a fiery wheel explains itself through the circumstance that moving very rapidly it is in conjunction with all points of the circle described without our being able to apprehend the intervals. The case is analogous to that of the perception of a real wheel; but there is the difference that in the case of the wheel no intervals are apprehended, because there are none; while in the case of the firebrand none are apprehended owing to the rapidity of the movement. But in the latter case also the cognition is true.--Again, in the case of mirrors and similar reflecting surfaces the perception of one's own face is likewise true. The fact is that the motion of the visual rays (proceeding from the eye towards the mirror) is reversed (reflected) by the mirror, and that thus those rays apprehend the person's own face, subsequently to the apprehension of the surface of the mirror; and as in this case also, owing to the rapidity of the process, there is no apprehension of any interval (between the mirror and the face), the face presents itself as being in the mirror.--In the case of one direction being mistaken for another (as when a person thinks the south to be where the north is), the fact is that, owing to the unseen principle (i. e. merit or demerit), the direction which actually exists in the other direction (for a point which is to the north of me is to the south of another point) is apprehended by itself, apart from the other elements of direction; the apprehension which actually takes place is thus likewise true. Similar is the case of the double moon. Here, either through pressure of the finger upon the eye, or owing to some abnormal affection of the eye, the visual rays are divided (split), and the double, mutually independent apparatus of vision thus originating, becomes the cause of a double apprehension of the moon. One apparatus apprehends the moon in her proper place; the other which moves somewhat obliquely, apprehends at first a place close by the moon, and then the moon herself, which thus appears somewhat removed from her proper place. Although, therefore, what is apprehended is the one moon distinguished by connection with two places at the same time--an apprehension due to the double apparatus of vision--yet, owing to the difference of apprehensions, there is a difference in the character of the object apprehended, and an absence of the apprehension of unity, and thus a double moon presents itself to perception. That the second spot is viewed as qualifying the moon, is due to the circumstance that the apprehension of that spot, and that of the moon which is not apprehended in her proper place, are simultaneous. Now here the doubleness of the apparatus is real, and hence the apprehension of the moon distinguished by connexion with two places is real also, and owing to this doubleness of apprehension, the doubleness of aspect of the object apprehended, i. e. the moon, is likewise real. That there is only one moon constituting the true object of the double apprehension, this is a matter for which

ocular perception by itself does not suffice, and hence what is actually seen is a double moon. That, although the two eyes together constitute one visual apparatus only, the visual rays being divided through some defect of the eyes, give rise to a double apparatus--this we infer from the effect actually observed. When that defect is removed there takes place only one apprehension of the moon as connected with her proper place, and thus the idea of one moon only arises. It is at the same time quite clear how the defect of the eye gives rise to a double visual apparatus, the latter to a double apprehension, and the latter again to a doubleness of the object of apprehension.

We have thus proved that all cognition is true. The shortcomings of other views as to the nature of cognition have been set forth at length by other philosophers, and we therefore do not enter on that topic. What need is there, in fact, of lengthy proofs? Those who acknowledge the validity of the different means of knowledge, perception, and so on, and--what is vouched for by sacred tradition--the existence of a highest Brahman--free from all shadow of imperfection, of measureless excellence, comprising within itself numberless auspicious qualities, all-knowing, immediately realising all its purposes--what should they not be able to prove? That holy highest Brahman--while producing the entire world as an object of fruition for the individual souls, in agreement with their respective good and ill deserts--creates certain things of such a nature as to become common objects of consciousness, either pleasant or unpleasant, to all souls together, while certain other things are created in such a way as to be perceived only by particular persons, and to persist for a limited time only. And it is this distinction--viz. of things that are objects of general consciousness, and of things that are not so--which makes the difference between what is called 'things sublating' and 'things sublated.'--Everything is explained hereby.

Neither Scripture nor Smriti and Purāṇa teach Nescience.

The assertion that Nescience--to be defined neither as that which is nor as that which is not--rests on the authority of Scripture is untrue. In passages such as 'hidden by the untrue' (Ch. Up. VIII, 3, 2), the word 'untrue' does not denote the Undefinable; it rather means that which is different from 'rita,' and this latter word--as we see from the passage 'enjoying the rita' (Ka. Up. 1,3, 1)--denotes such actions as aim at no worldly end, but only at the propitiation of the highest Person, and thus enable the devotee to reach him. The word 'anrita' therefore denotes actions of a different kind, i.e. such as aim at worldly results and thus stand in the way of the soul reaching Brahman; in agreement with the passage 'they do not find that Brahma-world, for they are carried away by anrita' (Ch. Up. VIII, 3, 2). Again, in the text 'Then there was neither non-Being nor Being' (Ri. Samh. X, 129, 1), the terms 'being' and 'non-being' denote intelligent and non-intelligent beings in their distributive state. What that text aims at stating is that intelligent and non-intelligent beings, which at the time of the origination of the world are called 'sat' and 'tyat' (Taitt. Up. II, 6), are, during the period of reabsorption, merged in the collective totality of non-intelligent matter which the text denotes by the term 'darkness' (Ri. Samh. X, 129, 3). There is thus no reference whatever to something 'not definable either as being or non-being': the terms 'being' and 'non-being' are applied to different mode; of being at different times. That the term 'darkness' denotes the collective totality of non-intelligent matter appears from another scriptural passage, viz, 'The Non-evolved (avyaktam) is merged in the Imperishable (akshara), the Imperishable in darkness (tamas), darkness becomes one with the highest divinity.' True, the word 'darkness' denotes the subtle condition of primeval matter (prakriti), which forms the totality of non-

intelligent things; but this very Prakriti is called *māyā*--in the text 'Know Prakriti to be *māyā*,' and this proves it be something 'undefinable': Not so, we reply; we meet with no passages where the word '*māyā*' denotes that which is undefinable. But the word '*māyā*' is synonymous with '*mithyā*,' i.e. falsehood, and hence denotes the Undefinable also. This, too, we cannot admit; for the word '*māyā*' does not in all places refer to what is false; we see it applied e.g. to such things as the weapons of Asuras and *Rākshasas*, which are not 'false' but real. '*māyā*,' in such passages, really denotes that which produces various wonderful effects, and it is in this sense that Prakriti is called *māyā*. This appears from the passage (Svet. Up. IV, 9) 'From that the "*māyā*" creates all this, and in that the other one is bound up by *māyā*.' For this text declares that Prakriti--there called *māyā*--produces manifold wonderful creations, and the highest Person is there called '*māyā*' because he possesses that power of *māyā*; not on account of any ignorance or nescience on his part. The latter part of the text expressly says that (not the Lord but) another one, i.e. the individual soul is bound up by *māyā*; and therewith agrees another text, viz. 'When the soul slumbering in beginningless *māyā* awakes' (Gaud. Kā.). Again, in the text 'Indra goes multi-form through the *māyās*' (Ri. Samh. VI, 47, 18), the manifold powers of Indra are spoken of, and with this agrees what the next verse says, 'he shines greatly as *Tvashtri*': for an unreal being does not shine. And where the text says 'my *māyā* is hard to overcome' (Bha. GĀ. VII, 14), the qualification given there to *māyā*, viz. 'consisting of the *gunas*,' shows that what is meant is Prakriti consisting of the three *gunas*.--All this shows that Scripture does not teach the existence of a 'principle called Nescience, not to be defined either as that which is or that which is not.'

Nor again is such Nescience to be assumed for the reason that otherwise the scriptural statements of the unity of all being would be unmeaning. For if the text 'Thou art that,' be viewed as teaching the unity of the individual soul and the highest Self, there is certainly no reason, founded on unmeaningness, to ascribe to Brahman, intimated by the word 'that'--which is all-knowing, &c.--Nescience, which is contradictory to Brahman's nature.--*Itihāsa* and *Purāṇa* also do not anywhere teach that to Brahman there belongs Nescience.

But, an objection is raised, the *Vishnu Purāṇa*, in the sloka, 'The stars are *Vishnu*,' &c. (II, 12, 38), first refers to Brahman as one only, and comprising all things within itself; thereupon states in the next sloka that this entire world, with all its distinctions of hills, oceans, &c., is sprung out of the '*ajāṭma*' of Brahman, which in itself is pure '*jāṭma*,' i.e. knowledge; thereupon confirms the view of the world having sprung from *ajāṭma* by referring to the fact that Brahman, while abiding in its own nature, is free from all difference (sl. 40); proves in the next two slokas the non-reality of plurality by a consideration of the things of this world; sums up, in the following sloka, the unreality of all that is different from Brahman; then (43) explains that action is the root of that *ajāṭma* which causes us to view the one uniform Brahman as manifold; thereupon declares the intelligence constituting Brahman's nature to be free from all distinction and imperfection (44); and finally teaches (45) that Brahman so constituted, alone is truly real, while the so-called reality of the world is merely conventional.--This is not, we reply, a true representation of the drift of the passage. The passage at the outset states that, in addition to the detailed description of the world given before, there will now be given a succinct account of another aspect of the world not yet touched upon. This account has to be understood as follows. Of this universe, comprising intelligent and non-intelligent beings, the intelligent part--which is not to be reached by mind and speech, to be known in its essential nature by the Self only, and, owing to its purely intelligential character, not touched by the differences due to Prakriti--is, owing to its imperishable nature, denoted as that which is; while the non-intelligent, material; part

which, in consequence of the actions of the intelligent beings undergoes manifold changes, and thus is perishable, is denoted as that which is not. Both parts, however, form the body of Vāṇsudeva, i.e. Brahman, and hence have Brahman for their Self. The text therefore says (37), 'From the waters which form the body of Vishnu was produced the lotus-shaped earth, with its seas and mountains': what is meant is that the entire Brahma-egg which has arisen from water constitutes the body of which Vishnu is the soul. This relation of soul and body forms the basis of the statements of co-ordination made in the next sloka (38), 'The stars are Vishnu,' &c.; the same relation had been already declared in numerous previous passages of the Purāṇa ('all this is the body of Hari,' &c.). All things in the world, whether they are or are not, are Vishnu's body, and he is their soul. Of the next sloka, 'Because the Lord has knowledge for his essential nature,' the meaning is 'Because of the Lord who abides as the Self of all individual souls, the essential nature is knowledge only--while bodies divine, human, &c., have no part in it--', therefore all non-intelligent things, bodies human and divine, hills, oceans, &c., spring from his knowledge, i.e. have their root in the actions springing from the volitions of men, gods, &c., in whose various forms the fundamental intelligence manifests itself. And since non-intelligent matter is subject to changes corresponding to the actions of the individual souls, it may be called 'non-being,' while the souls are 'being.'--This the next sloka further explains 'when knowledge is pure,' &c. The meaning is 'when the works which are the cause of the distinction of things are destroyed, then all the distinctions of bodies, human or divine, hills, oceans, &c.--all which are objects of fruition for the different individual souls--pass away.' Non-intelligent matter, as entering into various states of a non-permanent nature, is called 'non-being'; while souls, the nature of which consists in permanent knowledge, are called 'being.' On this difference the next sloka insists (41). We say 'it is' of that thing which is of a permanently uniform nature, not connected with the idea of beginning, middle and end, and which hence never becomes the object of the notion of non-existence; while we say 'it is not' of non-intelligent matter which constantly passes over into different states, each later state being out of connexion with the earlier state. The constant changes to which non-intelligent matter is liable are illustrated in the next sloka, 'Earth is made into a jar,' &c. And for this reason, the subsequent sloka goes on to say that there is nothing but knowledge. This fundamental knowledge or intelligence is, however, variously connected with manifold individual forms of being due to karman, and hence the text adds: 'The one intelligence is in many ways connected with beings whose minds differ, owing to the difference of their own acts' (sl 43, second half). Intelligence, pure, free from stain and grief, &c., which constitutes the intelligent element of the world, and unintelligent matter--these two together constitute the world, and the world is the body of Vāṇsudeva; such is the purport of sloka 44.--The next sloka sums up the whole doctrine; the words 'true and untrue' there denote what in the preceding verses had been called 'being' and 'non-being'; the second half of the sloka refers to the practical plurality of the world as due to karman.

Now all these slokas do not contain a single word supporting the doctrine of a Brahman free from all difference; of a principle called Nescience abiding within Brahman and to be defined neither as that which is nor as that which is not; and of the world being wrongly imagined, owing to Nescience. The expressions 'that which is' and 'that which is not' (sl 35), and 'satya' (true) and 'asatya' (untrue; sl 45), can in no way denote something not to be defined either as being or non-being. By 'that which is not' or 'which is untrue,' we have to understand not what is undefinable, but that which has no true being, in so far as it is changeable and perishable. Of this character is all non-intelligent matter. This also appears from the instance adduced in sl 42: the jar is something perishable, but not a thing devoid of proof or to be sublated by true knowledge. 'Non-being' we may call it, in so far as while it is

observed at a certain moment in a certain form it is at some other moment observed in a different condition. But there is no contradiction between two different conditions of a thing which are perceived at different times; and hence there is no reason to call it something futile (tuchcha) or false (mithyā), &c.

Scripture does not teach that Release is due to the knowledge of a non-qualified Brahman.--the meaning of 'tat tvam asi.'

Nor can we admit the assertion that Scripture teaches the cessation of avidyā to spring only from the cognition of a Brahman devoid of all difference. Such a view is clearly negated by passages such as the following: 'I know that great person of sun-like lustre beyond darkness; knowing him a man becomes immortal, there is no other path to go' (Svet. Up. III, 8); 'All moments sprang from lightning, the Person--none is lord over him, his name is great glory--they who know him become immortal' (Mahāñ. Up. I, 8-11). For the reason that Brahman is characterised by difference all Vedic texts declare that final release results from the cognition of a qualified Brahman. And that even those texts which describe Brahman by means of negations really aim at setting forth a Brahman possessing attributes, we have already shown above.

In texts, again, such as 'Thou art that,' the co-ordination of the constituent parts is not meant to convey the idea of the absolute unity of a non-differenced substance: on the contrary, the words 'that' and 'thou' denote a Brahman distinguished by difference. The word 'that' refers to Brahman omniscient, &c., which had been introduced as the general topic of consideration in previous passages of the same section, such as 'It thought, may I be many'; the word 'thou,' which stands in co-ordination to 'that,' conveys the idea of Brahman in so far as having for its body the individual souls connected with non-intelligent matter. This is in accordance with the general principle that co-ordination is meant to express one thing subsisting in a twofold form. If such doubleness of form (or character) were abandoned, there could be no difference of aspects giving rise to the application of different terms, and the entire principle of co-ordination would thus be given up. And it would further follow that the two words co-ordinated would have to be taken in an implied sense (instead of their primary direct meaning). Nor is there any need of our assuming implication (lakṣhaṇā) in sentences [FOOTNOTE 130:1] such as 'this person is that Devadatta (known to me from former occasions)'; for there is no contradiction in the cognition of the oneness of a thing connected with the past on the one hand, and the present on the other, the contradiction that arises from difference of place being removed by the accompanying difference of time. If the text 'Thou art that' were meant to express absolute oneness, it would, moreover, conflict with a previous statement in the same section, viz. 'It thought, may I be many'; and, further, the promise (also made in the same section) that by the knowledge of one thing all things are to be known could not be considered as fulfilled. It, moreover, is not possible (while, however, it would result from the absolute oneness of 'tat' and 'tvam') that to Brahman, whose essential nature is knowledge, which is free from all imperfections, omniscient, comprising within itself all auspicious qualities, there should belong Nescience; and that it should be the substrate of all those defects and afflictions which spring from Nescience. If, further, the statement of co-ordination ('thou art that') were meant to sublate (the previously existing wrong notion of plurality), we should have to admit that the two terms 'that' and 'thou' have an implied meaning, viz. in so far as denoting, on the one hand, one substrate only, and, on the other, the cessation of the different attributes (directly expressed by the two terms); and thus implication and the other shortcomings mentioned above would cling to

this interpretation as well. And there would be even further difficulties. When we form the sublative judgment 'this is not silver,' the sublation is founded on an independent positive judgment, viz. 'this is a shell': in the case under discussion, however, the sublation would not be known (through an independent positive judgment), but would be assumed merely on the ground that it cannot be helped. And, further, there is really no possibility of sublation, since the word 'that' does not convey the idea of an attribute in addition to the mere substrate. To this it must not be objected that the substrate was previously concealed, and that hence it is the special function of the word 'that' to present the substrate in its non-concealed aspect; for if, previously to the sublative judgment, the substrate was not evident (as an object of consciousness), there is no possibility of its becoming the object either of an error or its sublation.--Nor can we allow you to say that, previously to sublation, the substrate was non-concealed in so far as (i. e. was known as) the object of error, for in its 'non-concealed' aspect the substrate is opposed to all error, and when that aspect shines forth there is no room either for error or sublation.--The outcome of this is that as long as you do not admit that there is a real attribute in addition to the mere substrate, and that this attribute is for a time hidden, you cannot show the possibility either of error or sublation. We add an illustrative instance. That with regard to a man there should arise the error that he is a mere low-caste hunter is only possible on condition of a real additional attribute--e.g. the man's princely birth--being hidden at the time; and the cessation of that error is brought about by the declaration of this attribute of princely birth, not by a mere declaration of the person being a man: this latter fact being evident need not be declared at all, and if it is declared it sublates no error.--If, on the other hand, the text is understood to refer to Brahman as having the individual souls for its body, both words ('that' and 'thou') keep their primary denotation; and, the text thus making a declaration about one substance distinguished by two aspects, the fundamental principle of 'co-ordination' is preserved, On this interpretation the text further intimates that Brahman--free from all imperfection and comprising within itself all auspicious qualities--is the internal ruler of the individual souls and possesses lordly power. It moreover satisfies the demand of agreement with the teaching of the previous part of the section, and it also fulfils the promise as to all things being known through one thing, viz. in so far as Brahman having for its body all intelligent and non-intelligent beings in their gross state is the effect of Brahman having for its body the same things in their subtle state. And this interpretation finally avoids all conflict with other scriptural passages, such as 'Him the great Lord, the highest of Lords' (Svet. Up. VI, 7); 'His high power is revealed as manifold' (ibid. VI, 8); 'He that is free from sin, whose wishes are true, whose purposes are true' (Ch. Up. VIII, 7, 1), and so on.

But how, a question may be asked, can we decide, on your interpretation of the text, which of the two terms is meant to make an original assertion with regard to the other?--The question does not arise, we reply; for the text does not mean to make an original assertion at all, the truth which it states having already been established by the preceding clause, 'In that all this world has its Self.' This clause does make an original statement--in agreement with the principle that 'Scripture has a purport with regard to what is not established by other means'--that is, it predicates of 'all this,' i.e. this entire world together with all individual souls, that 'that,' i.e. Brahman is the Self of it. The reason of this the text states in a previous passage, 'All these creatures have their root in that which is, their dwelling and their rest in that which is'; a statement which is illustrated by an earlier one (belonging to a different section), viz. 'All this is Brahman; let a man meditate with calm mind on this world as beginning, ending, and breathing in Brahman' (Ch. Up. III. 14, 1). Similarly other texts also teach that the world has its Self in Brahman, in so far as

the whole aggregate of intelligent and non-intelligent beings constitutes Brahman's body. Compare 'Abiding within, the ruler of beings, the Self of all'; 'He who dwells in the earth, different from the earth, whom the earth does not know, whose body the earth is, who rules the earth within--he is thy Self, the ruler within, the immortal. He who dwells in the Self,' &c. (Bri. Up. III, 7,3; 22); 'He who moving within the earth, and so on--whose body is death, whom death does not know, he is the Self of all beings, free from sin, divine, the one God, Nāṣṛāyana' (SubĀcl. Up. VII, 1); 'Having created that he entered into it; having entered it he became sat and tyat' (Taitt. Up. II, 6). And also in the section under discussion the passage 'Having entered into them with this living Self let me evolve names and forms,' shows that it is only through the entering into them of the living soul whose Self is Brahman, that all things possess their substantiality and their connexion with the words denoting them. And as this passage must be understood in connexion with Taitt. Up. II, 6 (where the 'sat' denotes the individual soul) it follows that the individual soul also has Brahman for its Self, owing to the fact of Brahman having entered into it.--From all this it follows that the entire aggregate of things, intelligent and non-intelligent, has its Self in Brahman in so far as it constitutes Brahman's body. And as, thus, the whole world different from Brahman derives its substantial being only from constituting Brahman's body, any term denoting the world or something in it conveys a meaning which has its proper consummation in Brahman only: in other words all terms whatsoever denote Brahman in so far as distinguished by the different things which we associate with those terms on the basis of ordinary use of speech and etymology.--The text 'that art thou' we therefore understand merely as a special expression of the truth already propounded in the clause 'in that all this has its Self.'

This being so, it appears that those as well who hold the theory of the absolute unity of one non-differenced substance, as those who teach the doctrine of bhedābheda (co-existing difference and non-difference), and those who teach the absolute difference of several substances, give up all those scriptural texts which teach that Brahman is the universal Self. With regard to the first-mentioned doctrine, we ask 'if there is only one substance; to what can the doctrine of universal identity refer?'--The reply will perhaps be 'to that very same substance.'--But, we reply, this point is settled already by the texts defining the nature of Brahman [FOOTNOTE 134:1], and there is nothing left to be determined by the passages declaring the identity of everything with Brahman.--But those texts serve to dispel the idea of fictitious difference!--This, we reply, cannot, as has been shown above, be effected by texts stating universal identity in the way of co-ordination; and statements of co-ordination, moreover, introduce into Brahman a doubleness of aspect, and thus contradict the theory of absolute oneness.--The bhedābheda view implies that owing to Brahman's connexion with limiting adjuncts (upādhi) all the imperfections resulting therefrom--and which avowedly belong to the individual soul--would manifest themselves in Brahman itself; and as this contradicts the doctrine that the Self of all is constituted by a Brahman free from all imperfection and comprising within itself all auspicious qualities, the texts conveying that doctrine would have to be disregarded. If, on the other hand, the theory be held in that form that 'bhedābheda' belongs to Brahman by its own nature (not only owing to an upādhi), the view that Brahman by its essential nature appears as individual soul, implies that imperfections no less than perfections are essential to Brahman, and this is in conflict with the texts teaching that everything is identical with Brahman free from all imperfections.--For those finally who maintain absolute difference, the doctrine of Brahman being the Self of all has no meaning whatsoever--for things absolutely different can in no way be one--and this implies the abandonment of all Vedānta-texts together.

Those, on the other hand, who take their stand on the doctrine,

proclaimed by all Upanishads, that the entire world forms the body of Brahman, may accept in their fulness all the texts teaching the identity of the world with Brahman. For as genus (jāti) and quality (guna), so substances (dravya) also may occupy the position of determining attributes (viseshana), in so far namely as they constitute the body of something else. Enunciations such as 'the Self (soul) is, according to its works, born either (as) a god, or a man, or a horse, or a bull,' show that in ordinary speech as well as in the Veda co-ordination has to be taken in a real primary (not implied) sense. In the same way it is also in the case of generic character and of qualities the relation of 'mode' only (in which generic character and qualities stand to substances) which determines statements of co-ordination, such as 'the ox is broken-horned,' 'the cloth is white.' And as material bodies bearing the generic marks of humanity are definite things, in so far only as they are modes of a Self or soul, enunciations of co-ordination such as 'the soul has been born as a man, or a eunuch, or a woman,' are in every way appropriate. What determines statements of co-ordination is thus only the relation of 'mode' in which one thing stands to another, not the relation of generic character, quality, and so on, which are of an exclusive nature (and cannot therefore be exhibited in co-ordination with substances). Such words indeed as denote substances capable of subsisting by themselves occasionally take suffixes, indicating that those substances form the distinguishing attributes of other substances--as when from danda, 'staff,' we form dandin, 'staff-bearer'; in the case, on the other hand, of substances not capable of subsisting and being apprehended apart from others, the fact of their holding the position of attributes is ascertained only from their appearing in grammatical co-ordination.--But, an objection is raised, if it is supposed that in sentences such as 'the Self is born, as god, man, animal,' &c., the body of a man, god, &c., stands towards the Self in the relation of a mode, in the same way as in sentences such as 'the ox is broken-horned,' 'the cloth is white,' the generic characteristic and the quality stand in the relation of modes to the substances ('cow,' 'cloth') to which they are grammatically co-ordinated; then there would necessarily be simultaneous cognition of the mode, and that to which the mode belongs, i.e. of the body and the Self; just as there is simultaneous cognition of the generic character and the individual. But as a matter of fact this is not the case; we do not necessarily observe a human, divine, or animal body together with the Self. The co-ordination expressed in the form 'the Self is a man,' is therefore an 'implied' one only (the statement not admitting of being taken in its primary literal sense).--This is not so, we reply. The relation of bodies to the Self is strictly analogous to that of class characteristics and qualities to the substances in which they inhere; for it is the Self only which is their substrate and their final cause (prayojana), and they are modes of the Self. That the Self only is their substrate, appears from the fact that when the Self separates itself from the body the latter perishes; that the Self alone is their final cause, appears from the fact that they exist to the end that the fruits of the actions of the Self may be enjoyed; and that they are modes of the Self, appears from the fact that they are mere attributes of the Self manifesting itself as god, man, or the like. These are just the circumstances on account of which words like 'cow' extend in their meaning (beyond the class characteristics) so as to comprise the individual also. Where those circumstances are absent, as in the case of staffs, earrings, and the like, the attributive position is expressed (not by co-ordination but) by means of special derivative forms--such as dandin (staff-bearer), kundalin (adorned with earrings). In the case of bodies divine, human, &c., on the other hand, the essential nature of which it is to be mere modes of the Self which constitutes their substrate and final cause, both ordinary and Vedic language express the relation subsisting between the two, in the form of co-ordination, 'This Self is a god, or a man,' &c. That class characteristics and individuals are invariably observed together, is due to the fact of both being objects of visual perception; the Self, on the

other hand, is not such, and hence is not apprehended by the eye, while the body is so apprehended. Nor must you raise the objection that it is hard to understand how that which is capable of being apprehended by itself can be a mere mode of something else: for that the body's essential nature actually consists in being a mere mode of the Self is proved--just as in the case of class characteristics and so on--by its having the Self only for its substrate and final cause, and standing to it in the relation of a distinguishing attribute. That two things are invariably perceived together, depends, as already observed, on their being apprehended by means of the same apparatus, visual or otherwise. Earth is naturally connected with smell, taste, and so on, and yet these qualities are not perceived by the eye; in the same way the eye which perceives the body does not perceive that essential characteristic of the body which consists in its being a mere mode of the Self; the reason of the difference being that the eye has no capacity to apprehend the Self. But this does not imply that the body does not possess that essential nature: it rather is just the possession of that essential nature on which the judgment of co-ordination ('the Self is a man, god,' &c.) is based. And as words have the power of denoting the relation of something being a mode of the Self, they denote things together with this relation.--But in ordinary speech the word 'body' is understood to mean the mere body; it does not therefore extend in its denotation up to the Self!--Not so, we reply. The body is, in reality, nothing but a mode of the Self; but, for the purpose of showing the distinction of things, the word 'body' is used in a limited sense. Analogously words such as 'whiteness,' 'generic character of a cow,' 'species,' 'quality,' are used in a distinctive sense (although 'whiteness' is not found apart from a white thing, of which it is the prakāśa, and so on). Words such as 'god,' 'man,' &c., therefore do extend in their connotation up to the Self. And as the individual souls, distinguished by their connexion with aggregates of matter bearing the characteristic marks of humanity, divine nature, and so on, constitute the body of the highest Self, and hence are modes of it, the words denoting those individual souls extend in their connotation up to the very highest Self. And as all intelligent and non-intelligent beings are thus mere modes of the highest Brahman, and have reality thereby only, the words denoting them are used in co-ordination with the terms denoting Brahman.--This point has been demonstrated by me in the Vedāntasamgraha. A Sāstra also (IV, 1, 3) will declare the identity of the world and Brahman to consist in the relation of body and Self; and the Vākyakāra too says 'It is the Self--thus everything should be apprehended.'

[FOOTNOTE 130:1. Which are alleged to prove that sāmānādhikaranya is to be explained on the basis of lakṣaṇa.]

[FOOTNOTE 134:1. Such as 'The True, knowledge,' &c.]

Summary statement as to the way in which different scriptural texts are to be reconciled.

The whole matter may be summarily stated as follows. Some texts declare a distinction of nature between non-intelligent matter, intelligent beings, and Brahman, in so far as matter is the object of enjoyment, the souls the enjoying subjects, and Brahman the ruling principle. 'From that the Lord of Māyā creates all this; in that the other one is bound up through that Māyā' (Svet. Up. IV, 9); 'Know Prakṛiti to be Māyā, and the great Lord the ruler of Māyā' (10); 'What is perishable is the Pradhāna, the immortal and imperishable is Hara: the one God rules the Perishable and the Self' (Svet Up. I, 10)--In this last passage the clause 'the immortal and imperishable is Hara,' refers to the enjoying individual soul, which is called 'Hara,' because it draws (harati)

towards itself the pradhāna as the object of its enjoyment.--' He is the cause, the lord of the lords of the organs, and there is of him neither parent nor lord' (Svet. Up. VI, 9); 'The master of the pradhāna and of the individual souls' (Svet. Up. VI, 16); 'The ruler of all, the lord of the Selfs, the eternal, blessed, undecaying one' (Mahānār. Up. XI, 3); 'There are two unborn ones, one knowing, the other not knowing, one a ruler, the other not a ruler' (Svet. Up. I, 9); 'The eternal among the non-eternal, the intelligent one among the intelligent, who though one fulfils the desires of many' (Svet. Up. VI, 13); 'Knowing the enjoyer, the object of enjoyment and the Mover' (Svet. Up. I, 12); 'One of them eats the sweet fruit, the other looks on without eating' (Svet. Up. IV, 6); 'Thinking that the Self is different from the Mover, blessed by him he reaches Immortality' (Svet. Up. I, 6); 'There is one unborn female being, red, white, and black, uniform but producing manifold offspring. There is one unborn male being who loves her and lies by her; there is another who leaves her after he has enjoyed her' (Svet. Up. IV, 5). 'On the same tree man, immersed, bewildered, grieves on account of his impotence; but when he sees the other Lord contented and knows his glory, then his grief passes away' (Svet. Up. IV, 9).--Smṛiti expresses itself similarly.--'Thus eightfold is my nature divided. Lower is this Nature; other than this and higher know that Nature of mine which constitutes the individual soul, by which this world is supported' (Bhā. GĀ. VII, 4, 5). 'All beings at the end of a Kalpa return into my Nature, and again at the beginning of a Kalpa do I send them forth. Resting on my own Nature again and again do I send forth this entire body of beings, which has no power of its own, being subject to the power of nature' (Bhā. GĀ. IX, 7, 8); 'With me as supervisor Nature brings forth the movable and the immovable, and for this reason the world ever moves round' (Bhā. GĀ. IX, 10); 'Know thou both Nature and the Soul to be without beginning' (XIII, 19); 'The great Brahman is my womb, in which I place the embryo, and thence there is the origin of all beings' (XIV, 3). This last passage means--the womb of the world is the great Brahman, i.e. non-intelligent matter in its subtle state, commonly called Prakṛiti; with this I connect the embryo, i.e. the intelligent principle. From this contact of the non-intelligent and the intelligent, due to my will, there ensues the origination of all beings from gods down to lifeless things.

Non-intelligent matter and intelligent beings--holding the relative positions of objects of enjoyment and enjoying subjects, and appearing in multifarious forms--other scriptural texts declare to be permanently connected with the highest Person in so far as they constitute his body, and thus are controlled by him; the highest Person thus constituting their Self. Compare the following passages: 'He who dwells in the earth and within the earth, whom the earth does not know, whose body the earth is, and who rules the earth within, he is thy Self, the ruler within, the immortal,' &c. (Bṛi. Up. III, 7, 3-23); 'He who moves within the earth, whose body the earth is, &c.; he who moves within death, whose body death is,' &c. (Subāṣṭa Up. VII, 1). In this latter passage the word 'death' denotes what is also called 'darkness,' viz. non-intelligent matter in its subtle state; as appears from another passage in the same Upanishad, 'the Imperishable is merged in darkness.' And compare also 'Entered within, the ruler of creatures, the Self of all' (Taitt. Ār. III, 24).

Other texts, again, aim at teaching that the highest Self to whom non-intelligent and intelligent beings stand in the relation of body, and hence of modes, subsists in the form of the world, in its causal as well as in its effected aspect, and hence speak of the world in this its double aspect as that which is (the Real); so e.g. 'Being only this was in the beginning, one only without a second--it desired, may I be many, may I grow forth--it sent forth fire,' &c., up to 'all these creatures have their root in that which is,' &c., up to 'that art thou, O Svetaketu' (Ch. Up. VI, 2-8); 'He wished, may I be many,' &c., up to 'it

became the true and the untrue' (Taitt. Up. II, 6). These sections also refer to the essential distinction of nature between non-intelligent matter, intelligent beings, and the highest Self which is established by other scriptural texts; so in the ChĀndogya passage, 'Let me enter those three divine beings with this living Self, and let me then evolve names and forms'; and in the Taitt. passage, 'Having sent forth that he entered into it; having entered it he became sat and tyat, knowledge and (what is) without knowledge, the true and the untrue,' &c. These two passages evidently have the same purport, and hence the soul's having its Self in Brahman--which view is implied in the Ch. passage--must be understood as resting thereon that the souls (together, with matter) constitute the body of Brahman as asserted in the Taitt. passage ('it became knowledge and that which is without knowledge,' i.e. souls and matter). The same process of evolution of names and forms is described elsewhere also, 'All this was then unevolved; it became evolved by form and name' (Bri. Up. I, 4, 7). The fact is that the highest Self is in its causal or in its 'effected' condition, according as it has for its body intelligent and non-intelligent beings either in their subtle or their gross state; the effect, then, being non-different from the cause, and hence being cognised through the cognition of the cause, the result is that the desired 'cognition of all things through one' can on our view be well established. In the clause 'I will enter into these three divine beings with this living Self,' &c., the term 'the three divine beings' denotes the entire aggregate of non-sentient matter, and as the text declares that the highest Self evolved names and forms by entering into matter by means of the living souls of which he is the Self, it follows that all terms whatsoever denote the highest Self as qualified by individual Selves, the latter again being qualified by non-sentient matter. A term which denotes the highest Self in its causal condition may therefore be exhibited in co-ordination with another term denoting the highest Self in its 'effected' state, both terms being used in their primary senses. Brahman, having for its modes intelligent and non-intelligent things in their gross and subtle states, thus constitutes effect and cause, and the world thus has Brahman for its material cause (upĀdĀna). Nor does this give rise to any confusion of the essential constituent elements of the great aggregate of things. Of some parti-coloured piece of cloth the material cause is threads white, red, black, &c.; all the same, each definite spot of the cloth is connected with one colour only white e.g., and thus there is no confusion of colours even in the 'effected' condition of the cloth. Analogously the combination of non-sentient matter, sentient beings, and the Lord constitutes the material cause of the world, but this does not imply any confusion of the essential characteristics of enjoying souls, objects of enjoyment, and the universal ruler, even in the world's 'effected' state. There is indeed a difference between the two cases, in so far as the threads are capable of existing apart from one another, and are only occasionally combined according to the volition of men, so that the web sometimes exists in its causal, sometimes in its effected state; while non-sentient matter and sentient beings in all their states form the body of the highest Self, and thus have a being only as the modes of that--on which account the highest Self may, in all cases, be denoted by any term whatsoever. But the two cases are analogous, in so far as there persists a distinction and absence of all confusion, on the part of the constituent elements of the aggregate. This being thus, it follows that the highest Brahman, although entering into the 'effected' condition, remains unchanged--for its essential nature does not become different--and we also understand what constitutes its 'effected' condition, viz. its abiding as the Self of non-intelligent and intelligent beings in their gross condition, distinguished by name and form. For becoming an effect means entering into another state of being.

Those texts, again, which speak of Brahman as devoid of qualities, explain themselves on the ground of Brahman being free from all touch of evil. For the passage, Ch. Up. VIII, 1, 5--which at first negatives all

evil qualities 'free from sin, from old age, from death, from grief, from hunger and thirst', and after that affirms auspicious qualities 'whose wishes and purposes come true'--enables us to decide that in other places also the general denial of qualities really refers to evil qualities only.--Passages which declare knowledge to constitute the essential nature of Brahman explain themselves on the ground that of Brahman--which is all-knowing, all-powerful, antagonistic to all evil, a mass of auspicious qualities--the essential nature can be defined as knowledge (intelligence) only--which also follows from the 'self-luminousness' predicated of it. Texts, on the other hand, such as 'He who is all-knowing' (Mu. Up. I, 1, 9); 'His high power is revealed as manifold, as essential, acting as force and knowledge' (Svet. Up. VI, 8); 'Whereby should he know the knower' (Bri. Up. II, 4, 14), teach the highest Self to be a knowing subject. Other texts, again, such as 'The True, knowledge, infinite is Brahman' (Taïtt. Up. II, 1, 1), declare knowledge to constitute its nature, as it can be dened through knowledge only, and is self-luminous. And texts such as 'He desired, may I be many' (Taïtt. Up. II, 6); 'It thought, may I be many; it evolved itself through name and form' (Ch. Up. VI, 2), teach that Brahman, through its mere wish, appears in manifold modes. Other texts, again, negative the opposite view, viz. that there is a plurality of things not having their Self in Brahman. 'From death to death goes he who sees here any plurality'; 'There is here not any plurality' (Bri. Up. IV, 4, 19); 'For where there is duality as it were' (Bri. Up. II, 4, 14). But these texts in no way negative that plurality of modes--declared in passages such as 'May I be many, may I grow forth'--which springs from Brahman's will, and appears in the distinction of names and forms. This is proved by clauses in those 'negating' texts themselves, 'Whosoever looks for anything elsewhere than in the Self', 'from that great Being there has been breathed forth the Rig-veda,' &c. (Bri. Up. II, 4, 6, 10).--On this method of interpretation we find that the texts declaring the essential distinction and separation of non-sentient matter, sentient beings, and the Lord, and those declaring him to be the cause and the world to be the effect, and cause and effect to be identical, do not in any way conflict with other texts declaring that matter and souls form the body of the Lord, and that matter and souls in their causal condition are in a subtle state, not admitting of the distinction of names and forms while in their 'effected' gross state they are subject to that distinction. On the other hand, we do not see how there is any opening for theories maintaining the connexion of Brahman with Nescience, or distinctions in Brahman due to limiting adjuncts (upĀdhi)--such and similar doctrines rest on fallacious reasoning, and flatly contradict Scripture.

There is nothing contradictory in allowing that certain texts declare the essential distinction of matter, souls, and the Lord, and their mutual relation as modes and that to which the modes belong, and that other texts again represent them as standing in the relation of cause and effect, and teach cause and effect to be one. We may illustrate this by an analogous case from the KarmakĀnda. There six separate oblations to Agni, and so on, are enjoined by separate so-called originative injunctions; these are thereupon combined into two groups (viz. the new moon and the full-moon sacrifices) by a double clause referring to those groups, and finally a so-called injunction of qualification enjoins the entire sacrifice as something to be performed by persons entertaining a certain wish. In a similar way certain VedĀnta-texts give instruction about matter, souls, and the Lord as separate entities ('Perishable is the pradhĀna, imperishable and immortal Hara,' &c., Svet Up. I, 10; and others); then other texts teach that matter and souls in all their different states constitute the body of the highest Person, while the latter is their Self ('Whose body the earth is,' &c.); and finally another group of texts teaches--by means of words such as 'Being,' 'Brahman,' 'Self,' denoting the highest Self to which the body belongs--that the one highest Self in its causal and effected states comprises

within itself the triad of entities which had been taught in separation ('Being only this was in the beginning'; 'In that all this has its Self; 'All this is Brahman').--That the highest Self with matter and souls for its body should be simply called the highest Self, is no more objectionable than that that particular form of Self which is invested with a human body should simply be spoken of as Self or soul--as when we say 'This is a happy soul.'

Nescience cannot be terminated by the simple act of cognising Brahman as the universal self.

The doctrine, again, that Nescience is put an end to by the cognition of Brahman being the Self of all can in no way be upheld; for as bondage is something real it cannot be put an end to by knowledge. How, we ask, can any one assert that bondage--which consists in the experience of pleasure and pain caused by the connexion of souls with bodies of various kind, a connexion springing from good or evil actions--is something false, unreal? And that the cessation of such bondage is to be obtained only through the grace of the highest Self pleased by the devout meditation of the worshipper, we have already explained. As the cognition of universal oneness which you assume rests on a view of things directly contrary to reality, and therefore is false, the only effect it can have is to strengthen the ties of bondage. Moreover, texts such as 'But different is the highest Person' (Bha. GĀ®. XV, 17), and 'Having known the Self and the Mover as separate' (Svet. Up. I, 6), teach that it is the cognition of Brahman as the inward ruler different from the individual soul, that effects the highest aim of man, i.e. final release. And, further, as that 'bondage-terminating' knowledge which you assume is itself unreal, we should have to look out for another act of cognition to put an end to it.--But may it not be said that this terminating cognition, after having put an end to the whole aggregate of distinctions antagonistic to it, immediately passes away itself, because being of a merely instantaneous nature?--No, we reply. Since its nature, its origination, and its destruction are all alike fictitious, we have clearly to search for another agency capable of destroying that avidyā which is the cause of the fiction of its destruction!--Let us then say that the essential nature of Brahman itself is the destruction of that cognition!--From this it would follow, we reply, that such 'terminating' knowledge would not arise at all; for that the destruction of what is something permanent can clearly not originate!--Who moreover should, according to you, be the cognising subject in a cognition which has for its object the negation of everything that is different from Brahman?--That cognising subject is himself something fictitiously superimposed on Brahman!--This may not be, we reply: he himself would in that case be something to be negated, and hence an object of the 'terminating' cognition; he could not therefore be the subject of cognition!--Well, then, let us assume that the essential nature of Brahman itself is the cognising subject!--Do you mean, we ask in reply, that Brahman's being the knowing subject in that 'terminating' cognition belongs to Brahman's essential nature, or that it is something fictitiously superimposed on Brahman? In the latter case that superimposition and the Nescience founded on it would persist, because they would not be objects of the terminating cognition, and if a further terminating act of knowledge were assumed, that also would possess a triple aspect (viz. knowledge, object known, and subject knowing), and we thus should be led to assume an infinite series of knowing subjects. If, on the other hand, the essential nature of Brahman itself constitutes the knowing subject, your view really coincides with the one held by us. [FOOTNOTE 146:1] And if you should say that the terminating knowledge itself and the knowing subject in it are things separate from Brahman and themselves contained in the sphere of what is

to be terminated by that knowledge, your statement would be no less absurd than if you were to say 'everything on the surface of the earth has been cut down by Devadatta with one stroke'--meaning thereby that Devadatta himself and the action of cutting down are comprised among the things cut down!--The second alternative, on the other hand--according to which the knowing subject is not Brahman itself, but a knower superimposed upon it--would imply that that subject is the agent in an act of knowledge resulting in his own destruction; and this is impossible since no person aims at destroying himself. And should it be said that the destruction of the knowing agent belongs to the very nature of Brahman itself [FOOTNOTE 147:1], it would follow that we can assume neither plurality nor the erroneous view of plurality, nor avidyā as the root of that erroneous view.--All this confirms our theory, viz. that since bondage springs from ajñāna in the form of an eternal stream of karman, it can be destroyed only through knowledge of the kind maintained by us. Such knowledge is to be attained only through the due daily performance of religious duties as prescribed for a man's caste and Āśrama, such performance being sanctified by the accompanying thought of the true nature of the Self, and having the character of propitiation of the highest Person. Now, that mere works produce limited and non-permanent results only, and that on the other hand works not aiming at an immediate result but meant to please the highest Person, bring about knowledge of the character of devout meditation, and thereby the unlimited and permanent result of the intuition of Brahman being the Self of all--these are points not to be known without an insight into the nature of works, and hence, without this, the attitude described--which is preceded by the abandonment of mere works--cannot be reached. For these reasons the enquiry into Brahman has to be entered upon after the enquiry into the nature of works.

[FOOTNOTE 146:1. According to which Brahman is not jñānam, but jñātri.]

[FOOTNOTE 147:1. And, on that account, belongs to what constitutes man's highest aim.]

The Vedāntin aiming to ascertain the nature of Brahman from Scripture, need not be disconcerted by the Māṃsa-theory of all speech having informing power with regard to actions only.

Here another primā facie view [FOOTNOTE 148:1] finally presents itself. The power of words to denote things cannot be ascertained in any way but by observing the speech and actions of experienced people. Now as such speech and action always implies the idea of something to be done (kārya), words are means of knowledge only with reference to things to be done; and hence the matter inculcated by the Veda also is only things to be done. From this it follows that the Vedānta-texts cannot claim the position of authoritative means of knowledge with regard to Brahman, which is (not a thing to be done but) an accomplished fact.--Against this view it must not be urged that in the case of sentences expressive of accomplished facts--as e.g. that a son is born to somebody--the idea of a particular thing may with certainty be inferred as the cause of certain outward signs--such as e.g. a pleased expression of countenance--which are generally due to the attainment of a desired object; for the possible causes of joy, past, present, and future, are infinite in number, and in the given case other causes of joy, as e.g. the birth having taken place in an auspicious moment, or having been an easy one, &c., may easily be imagined. Nor, again, can it be maintained that the denotative power of words with regard to accomplished things may be ascertained in the way of our inferring either the meaning of one word from the known meaning of other words, or the meaning of the radical part of a word from the known meaning of a formative element; for the

fact is that we are only able to infer on the basis of a group of words known to denote a certain thing to be done, what the meaning of some particular constituent of that group may be.--Nor, again, when a person, afraid of what he thinks to be a snake, is observed to dismiss his fear on being told that the thing is not a snake but only a rope, can we determine thereby that what terminates his fear is the idea of the non-existence of a snake. For there are many other ideas which may account for the cessation of his fear--he may think, e.g., 'this is a thing incapable of moving, devoid of poison, without consciousness'--the particular idea present to his mind we are therefore not able to determine.--The truth is that from the fact of all activity being invariably dependent on the idea of something to be done, we learn that the meaning which words convey is something prompting activity. All words thus denoting something to be done, the several words of a sentence express only some particular action to be performed, and hence it is not possible to determine that they possess the power of denoting their own meaning only, in connexion with the meaning of the other words of the sentence.--(Nor must it be said that what moves to action is not the idea of the thing to be done, but the idea of the means to do it; for) the idea of the means to bring about the desired end causes action only through the idea of the thing to be done, not through itself; as is evident from the fact that the idea of means past, future, and even present (when divorced from the idea of an end to be accomplished), does not prompt to action. As long as a man does not reflect 'the means towards the desired end are not to be accomplished without an effort of mine; it must therefore be accomplished through my activity'; so long he does not begin to act. What causes activity is thus only the idea of things to be done; and as hence words denote such things only, the Veda also can tell us only about things to be done, and is not therefore in a position to give information about the attainment of an infinite and permanent result, such result being constituted by Brahman, which is (not a thing to be done, but) an accomplished entity. The Veda does, on the other hand, actually teach that mere works have a permanent result ('Imperishable is the merit of him who offers the kãçturmãçsya-sacrifices,' and so on); and hence it follows that to enter on an enquiry into Brahman for the reason that the knowledge of Brahman has an infinite and permanent result, while the result of works is limited and non-permanent, is an altogether unjustified proceeding.

To this we make the following reply.--To set aside the universally known mode of ascertaining the connexion of words and their meanings, and to assert that all words express only one non-worldly meaning (viz. those things to be done which the Veda inculcates), is a proceeding for which men paying due attention to the means of proof can have only a slight regard. A child avowedly learns the connexion of words and meanings in the following way. The father and mother and other people about him point with the finger at the child's mother, father, uncle, &c, as well as at various domestic and wild animals, birds, snakes, and so on, to the end that the child may at the same time pay attention to the terms they use and to the beings denoted thereby, and thus again and again make him understand that such and such words refer to such and such things. The child thus observing in course of time that these words of themselves give rise to certain ideas in his mind, and at the same time observing neither any different connexion of words and things, nor any person arbitrarily establishing such connexion, comes to the conclusion that the application of such and such words to such and such things is based on the denotative power of the words. And being taught later on by his elders that other words also, in addition to those learned first, have their definite meaning, he in the end becomes acquainted with the meanings of all words, and freely forms sentences conveying certain meanings for the purpose of imparting those meanings to other persons.

And there is another way also in which the connexion of words and things can easily be ascertained. Some person orders another, by means of some

expressive gesture, to go and inform Devadatta that his father is doing well, and the man ordered goes and tells Devadatta 'Your father is doing well.' A by-stander who is acquainted with the meaning of various gestures, and thus knows on what errand the messenger is sent, follows him and hears the words employed by him to deliver his message: he therefore readily infers that such and such words have such and such a meaning.--We thus see that the theory of words having a meaning only in relation to things to be done is baseless. The Vedānta-texts tell us about Brahman, which is an accomplished entity, and about meditation on Brahman as having an unlimited result, and hence it behoves us to undertake an enquiry into Brahman so as fully to ascertain its nature.

We further maintain that even on the supposition of the Veda relating only to things to be done, an enquiry into Brahman must be undertaken. For 'The Self is to be seen, to be heard, to be reflected on, to be meditated on' (Bri. Up. II, 4, 5); 'He is to be searched out, him we must try to understand' (Ch. Up. VIII, 7, 1); 'Let a Brāhmaṇa having known him practise wisdom' (Bri. Up. IV, 4, 21); 'What is within that small ether, that is to be sought for, that is to be understood' (Ch. Up. VIII, 1, 1); 'What is in that small ether, that is to be meditated upon' (Mahānār. Up. X, 7)--these and similar texts enjoin a certain action, viz. meditation on Brahman, and when we then read 'He who knows Brahman attains the highest,' we understand that the attainment of Brahman is meant as a reward for him who is qualified for and enters on such meditation. Brahman itself and its attributes are thus established thereby only--that they subserve a certain action, viz. meditation. There are analogous instances in the Karmakāṇḍa of the Veda. When an arthavāda-passage describes the heavenly world as a place where there is no heat, no frost, no grief, &c., this is done merely with a view to those texts which enjoin certain sacrifices on those who are desirous of the heavenly world. Where another arthavāda says that 'those who perform certain sattra-sacrifices are firmly established,' such 'firm establishment' is referred to only because it is meant as the reward for those acting on the text which enjoins those sattras, 'Let him perform the rātri-sattras' (Pāṇ. Māṇ. Sāṃ. IV, 3, 17). And where a text says that a person threatening a Brāhmaṇa is to be punished with a fine of one hundred gold pieces, this statement is made merely with reference to the prohibitory passage, 'Let him not threaten a Brāhmaṇa' (Pāṇ. Māṇ. Sāṃ. III, 4, 17).

We, however, really object to the whole theory of the meaning of words depending on their connexion with 'things to be done,' since this is not even the case in imperative clauses such as 'bring the cow.' For you are quite unable to give a satisfactory definition of your 'thing to be done' (kārya). You understand by 'kārya' that which follows on the existence of action (kriti) and is aimed at by action. Now to be aimed at by action is to be the object (karman) of action, and to be the object of action is to be that which it is most desired to obtain by action (according to the grammarian's definition). But what one desires most to obtain is pleasure or the cessation of pain. When a person desirous of some pleasure or cessation of pain is aware that his object is not to be accomplished without effort on his part, he resolves on effort and begins to act: in no case we observe an object of desire to be aimed at by action in any other sense than that of its accomplishment depending on activity. The prompting quality (prerakatva) also, which belongs to objects of desire, is nothing but the attribute of their accomplishment depending on activity; for it is this which moves to action.--Nor can it be said that 'to be aimed at by action' means to be that which is 'agreeable' (anukāṣa) to man; for it is pleasure only that is agreeable to man. The cessation of pain, on the other hand, is not what is 'agreeable' to man. The essential distinction between pleasure and pain is that the former is agreeable to man, and the latter disagreeable (pratikāṣa), and the cessation of pain is desired not because it is agreeable, but because pain is disagreeable: absence of pain means that

a person is in his normal condition, affected neither with pain nor pleasure. Apart from pleasure, action cannot possibly be agreeable, nor does it become so by being subservient to pleasure; for its essential nature is pain. Its being helpful to pleasure merely causes the resolve of undertaking it.--Nor, again, can we define that which is aimed at by action as that to which action is auxiliary or supplementary (sesha), while itself it holds the position of something principal to be subserved by other things (seshin); for of the sesha and seshin also no proper definition can be given. It cannot be said that a sesha is that which is invariably accompanied by an activity proceeding with a view to something else, and that the correlate of such a sesha is the seshin; for on this definition the action is not a sesha, and hence that which is to be effected by the action cannot be the correlative seshin. And moreover a seshin may not be defined as what is correlative to an action proceeding with a view to--i. e. aiming at--something else; for it is just this 'being aimed at' of which we require a definition, and moreover we observe that also the seshin (or 'pradhāna') is capable of action proceeding with a view to the sesha, as when e.g. a master does something for--let us say, keeps or feeds--his servant. This last criticism you must not attempt to ward off by maintaining that the master in keeping his servant acts with a view to himself (to his own advantage); for the servant in serving the master likewise acts with a view to himself.--And as, further, we have no adequate definition of 'kārya,' it would be inappropriate to define sesha as that which is correlative to kārya, and seshin as that which is correlative to sesha.--Nor, finally, may we define 'that which is aimed at by action' as that which is the final end (prayojana) of action; for by the final end of an action we could only understand the end for which the agent undertakes the action, and this end is no other than the desired object. As thus 'what is aimed at by action' cannot be defined otherwise than what is desired, kārya cannot be defined as what is to be effected by action and stands to action in the relation of principal matter (pradhāna or seshin).

(Let it then be said that the 'niyoga,' i.e. what is commonly called the apārva--the supersensuous result of an action which later on produces the sensible result--constitutes the prayojana--the final purpose--of the action.--But) the apārva also can, as it is something different from the direct objects of desire, viz. pleasure and the cessation of pain, be viewed only as a means of bringing about these direct objects, and as something itself to be effected by the action; it is for this very reason that it is something different from the action, otherwise the action itself would be that which is effected by the action. The thing to be effected by the action--which is expressed by means of optative and imperative verbal forms such as yajeta, 'let him sacrifice'--is, in accordance with the fact of its being connected with words such as svargakāmah, 'he who is desirous of heaven', understood to be the means of bringing about (the enjoyment of) the heavenly world; and as the (sacrificial) action itself is transitory, there is assumed an altogether 'new' or 'unprecedented' (apārva) effect of it which (later on) is to bring about the enjoyment of heaven. This so-called 'apārva' can therefore be understood only with regard to its capability of bringing about the heavenly world. Now it certainly is ludicrous to assert that the apārva, which is assumed to the end of firmly establishing the independent character of the effect of the action first recognised as such (i.e. independent), later on becomes the means of realising the heavenly world; for as the word expressing the result of the action (yajeta) appears in syntactical connexion with 'svargakāmah' (desirous of heaven), it does not, from the very beginning, denote an independent object of action, and moreover it is impossible to recognise an independent result of action other than either pleasure or cessation of pain, or the means to bring about these two results.--What, moreover, do you understand by the apārva being a final end (prayojana)?--You will perhaps reply, 'its being agreeable like pleasure.'--Is then the apārva

a pleasure? It is pleasure alone which is agreeable!--Well, let us then define the *apã»rva* as a kind of pleasure of a special nature, called by that name!--But what proof, we ask, have you for this? You will, in the first place, admit yourself that you do not directly experience any pleasure springing from consciousness of your *apã»rva*, which could in any way be compared to the pleasure caused by the consciousness of the objects of the senses.--Well, let us say then that as authoritative doctrine gives us the notion of an *apã»rva* as something beneficial to man, we conclude that it will be enjoyed later on.--But, we ask, what is the authoritative doctrine establishing such an *apã»rva* beneficial to man? Not, in the first place, ordinary, i.e. non-Vedic doctrine; for such has for its object action only which always is essentially painful. Nor, in the next place, Vedic texts; for those also enjoin action only as the means to bring about certain results such as the heavenly world. Nor again the *Smṛiti* texts enjoining works of either permanent or occasional obligation; for those texts always convey the notion of an *apã»rva* only on the basis of an antecedent knowledge of the *apã»rva* as intimated by Vedic texts containing terms such as *svargakāmaḥ*. And we, moreover, do not observe that in the case of works having a definite result in this life, there is enjoyment of any special pleasure called *apã»rva*, in addition to those advantages which constitute the special result of the work and are enjoyed here below, as e.g. abundance of food or freedom from sickness. Thus there is not any proof of the *apã»rva* being a pleasure. The *artha*-passages of the *Veda* also, while glorifying certain pleasurable results of works, as e.g. the heavenly world, do not anywhere exhibit a similar glorification of a pleasure called *apã»rva*.

From all this we conclude that also in injunctory sentences that which is expressed by imperative and similar forms is only the idea that the meaning of the root--as known from grammar--is to be effected by the effort of the agent. And that what constitutes the meaning of roots, viz. the action of sacrificing and the like, possesses the quality of pleasing the highest Person, who is the inner ruler of *Agni* and other divinities (to whom the sacrifices are ostensibly offered), and that through the highest Person thus pleased the result of the sacrifice is accomplished, we shall show later on, under *Śāṅ.* III, 2, 37--It is thus finally proved that the *Vedānta*-texts give information about an accomplished entity, viz. *Brahman*, and that the fruit of meditation on *Brahman* is something infinite and permanent. Where, on the other hand, *Scripture* refers to the fruit of mere works, such as the *kārturāśya*-sacrifices, as something imperishable, we have to understand this imperishableness in a merely relative sense, for *Scripture* definitely teaches that the fruit of all works is perishable.

We thus arrive at the settled conclusion that, since the fruit of mere works is limited and perishable, while that of the cognition of *Brahman* is infinite and permanent, there is good reason for entering on an enquiry into *Brahman*--the result of which enquiry will be the accurate determination of *Brahman*'s nature.--Here terminates the *adhikāraṇa* of 'Enquiry.'

What then is that *Brahman* which is here said to be an object that should be enquired into?--To this question the second *Śāṅtra* gives a reply.

[FOOTNOTE 148:1. This view is held by the *Prābhākara Māṃsikas*.]

2. (*Brahman* is that) from which the origin, &c., of this (world proceed).

The expression 'the origin', &c., means 'creation, subsistence, and reabsorption'. The 'this' (in 'of this') denotes this entire world with its manifold wonderful arrangements, not to be fathomed by thought, and

comprising within itself the aggregate of living souls from Brahmā down to blades of grass, all of which experience the fruits (of their former actions) in definite places and at definite times. 'That from which,' i. e. that highest Person who is the ruler of all; whose nature is antagonistic to all evil; whose purposes come true; who possesses infinite auspicious qualities, such as knowledge, blessedness, and so on; who is omniscient, omnipotent, supremely merciful; from whom the creation, subsistence, and reabsorption of this world proceed--he is Brahman: such is the meaning of the Sātra.--The definition here given of Brahman is founded on the text Taitt. Up. III, 1, 'Bhrigu Vācunī went to his father Varuna, saying, Sir, teach me Brahman', &c., up to 'That from which these beings are born, that by which when born they live, that into which they enter at their death, try to know that: that is Brahman.'

A doubt arises here. Is it possible, or not, to gain a knowledge of Brahman from the characteristic marks stated in this passage?--It is not possible, the Pārvapakshin contends. The attributes stated in that passage--viz. being that from which the world originates, and so on--do not properly indicate Brahman; for as the essence of an attribute lies in its separative or distinctive function, there would result from the plurality of distinctive attributes plurality on the part of Brahman itself.--But when we say 'Devadatta is of a dark complexion, is young, has reddish eyes,' &c., we also make a statement as to several attributes, and yet we are understood to refer to one Devadatta only; similarly we understand in the case under discussion also that there is one Brahman only!--Not so, we reply. In Devadatta's case we connect all attributes with one person, because we know his unity through other means of knowledge; otherwise the distinctive power of several attributes would lead us, in this case also, to the assumption of several substances to which the several attributes belong. In the case under discussion, on the other hand, we do not, apart from the statement as to attributes, know anything about the unity of Brahman, and the distinctive power of the attributes thus necessarily urges upon us the idea of several Brahman.--But we maintain that the unity of the term 'Brahman' intimates the unity of the thing 'Brahman'!--By no means, we reply. If a man who knows nothing about cows, but wishes to know about them, is told 'a cow is that which has either entire horns, or mutilated horns, or no horns,' the mutually exclusive ideas of the possession of entire horns, and so on, raise in his mind the ideas of several individual cows, although the term 'cow' is one only; and in the same way we are led to the idea of several distinct Brahman. For this reason, even the different attributes combined are incapable of defining the thing, the definition of which is desired.--Nor again are the characteristics enumerated in the Taitt. passage (viz. creation of the world, &c.) capable of defining Brahman in the way of secondary marks (upalakshana), because the thing to be defined by them is not previously known in a different aspect. So-called secondary marks are the cause of something already known from a certain point of view, being known in a different aspect--as when it is said 'Where that crane is standing, that is the irrigated field of Devadatta.'--But may we not say that from the text 'The True, knowledge, the Infinite is Brahman,' we already have an idea of Brahman, and that hence its being the cause of the origin, &c., of the world may be taken as collateral indications (pointing to something already known in a certain way)?--Not so, we reply; either of these two defining texts has a meaning only with reference to an aspect of Brahman already known from the other one, and this mutual dependence deprives both of their force.--Brahman cannot therefore be known through the characteristic marks mentioned in the text under discussion.

To this primā facie view we make the following reply. Brahman can be known on the basis of the origination, subsistence, and reabsorption of the world--these characteristics occupying the position of collateral marks. No objection can be raised against this view, on the ground that, apart from what these collateral marks point to, no other aspect of

Brahman is known; for as a matter of fact they point to that which is known to us as possessing supreme greatness (brihattva) and power of growth (brimhana)--this being the meaning of the root brimh (from which 'Brahman' is derived). Of this Brahman, thus already known (on the basis of etymology), the origination, sustentation, and reabsorption of the world are collateral marks. Moreover, in the Taïtt. text under discussion, the relative pronoun--which appears in three forms, (that) 'from whence,' (that) 'by which,' (that) 'into which'--refers to something which is already known as the cause of the origin, and so on, of the world. This previous knowledge rests on the Ch. passage, 'Being only this was in the beginning,' &c., up to 'it sent forth fire'--which declares that the one principle denoted as 'being' is the universal material, and instrumental cause. There the clause 'Being only this was in the beginning, one only,' establishes that one being as the general material cause; the word 'without a second' negatives the existence of a second operative cause; and the clauses 'it thought, may I be many, may I grow forth', and 'it sent forth fire', establish that one being (as the cause and substance of everything). If, then, it is said that Brahman is that which is the root of the world's origination, subsistence, and reabsorption, those three processes sufficiently indicate Brahman as that entity which is their material and operative cause; and as being the material and the operative cause implies greatness (brihattva) manifesting itself in various powers, such as omniscience, and so on, Brahman thus is something already known; and as hence origination, &c., of the world are marks of something already known, the objection founded above on the absence of knowledge of another aspect of Brahman is seen to be invalid.--Nor is there really any objection to the origination, &c., of the world being taken as characteristic marks of Brahman in so far as they are distinctive attributes. For taken as attributes they indicate Brahman as something different from what is opposed to those attributes. Several attributes which do not contradict each other may serve quite well as characteristic marks defining one thing, the nature of which is not otherwise known, without the plurality of the attributes in any way involving plurality of the thing defined; for as those attributes are at once understood to belong to one substrate, we naturally combine them within that one substrate. Such attributes, of course, as the possession of mutilated horns (mentioned above), which are contradictorily opposed to each other, necessarily lead to the assumption of several individual cows to which they severally belong; but the origination, &c., of the world are processes separated from each other by difference of time only, and may therefore, without contradiction, be connected with one Brahman in succession.--The text 'from whence these beings', &c., teaches us that Brahman is the cause of the origination, &c., of the world, and of this Brahman thus known the other text 'The True, knowledge, the Infinite is Brahman', tells us that its essential nature marks it off from everything else. The term 'True' expresses Brahman in so far as possessing absolutely non-conditioned existence, and thus distinguishes it from non-intelligent matter, the abode of change, and the souls implicated in matter; for as both of these enter into different states of existence called by different names, they do not enjoy unconditioned being. The term 'knowledge' expresses the characteristic of permanently non-contracted intelligence, and thus distinguishes Brahman from the released souls whose intelligence is sometimes in a contracted state. And the term 'Infinite' denotes that, whose nature is free from all limitation of place, time, and particular substantial nature; and as Brahman's essential nature possesses attributes, infinity belongs both to the essential nature and to the attributes. The qualification of Infinity excludes all those individual souls whose essential nature and attributes are not unsurpassable, and who are distinct from the two classes of beings already excluded by the two former terms (viz. 'true being' and 'knowledge').--The entire text therefore defines Brahman--which is already known to be the cause of the origination, &c., of the world--as that which is in kind different from all other things; and it

is therefore not true that the two texts under discussion have no force because mutually depending on each other. And from this it follows that a knowledge of Brahman may be gained on the ground of its characteristic marks--such as its being the cause of the origination, &c., of the world, free from all evil, omniscient, all-powerful, and so on.

To those, on the other hand, who maintain that the object of enquiry is a substance devoid of all difference, neither the first nor the second Sāstra can be acceptable; for the Brahman, the enquiry into which the first Sāstra proposes, is, according to authoritative etymology, something of supreme greatness; and according to the second Sāstra it is the cause of the origin, subsistence, and final destruction of the world. The same remark holds good with regard to all following Sāstras, and the scriptural texts on which they are based--none of them confirm the theory of a substance devoid of all difference. Nor, again, does Reasoning prove such a theory; for Reasoning has for its object things possessing a 'proving' attribute which constantly goes together with an attribute 'to be proved.' And even if, in agreement with your view, we explained the second Sāstra as meaning 'Brahman is that whence proceeds the error of the origination, &c., of the world', we should not thereby advance your theory of a substance devoid of all difference. For, as you teach, the root of all error is Nescience, and Brahman is that which witnesses (is conscious of) Nescience, and the essence of witnessing consciousness consists in being pure light (intelligence), and the essence of pure light or intelligence is that, distinguishing itself from the Non-intelligent, it renders itself, as well as what is different from it, capable of becoming the object of empiric thought and speech (vyavahāra). All this implies the presence of difference--if there were no difference, light or intelligence could not be what it is, it would be something altogether void, without any meaning.--Here terminates the adhikarana of 'origination and so on.'

An objection to the purport of the preceding Sāstras here presents itself.--The assertion that Brahman, as the cause of the origination, &c., of the world, must be known through the Vedānta-texts is unfounded; for as Brahman may be inferred as the cause of the world through ordinary reasoning, it is not something requiring to be taught by authoritative texts.--To this objection the next Sāstra replies.

3. Because Scripture is the source (of the knowledge of Brahman).

Because Brahman, being raised above all contact with the senses, is not an object of perception and the other means of proof, but to be known through Scripture only; therefore the text 'Whence these creatures are born,' &c., has to be accepted as instructing us regarding the true nature of Brahman.--But, our opponent points out, Scripture cannot be the source of our knowledge of Brahman, because Brahman is to be known through other means. For it is an acknowledged principle that Scripture has meaning only with regard to what is not established by other sources of knowledge.--But what, to raise a *prima facie* counter objection, are those other sources of knowledge? It cannot, in the first place, be Perception. Perception is twofold, being based either on the sense-organs or on extraordinary concentration of mind (yoga). Of Perception of the former kind there are again two sub-species, according as Perception takes place either through the outer sense-organs or the internal organ (manas). Now the outer sense-organs produce knowledge of their respective objects, in so far as the latter are in actual contact with the organs, but are quite unable to give rise to the knowledge of the special object constituted by a supreme Self that is capable of being conscious of and creating the whole aggregate of things. Nor can internal perception give rise to such knowledge; for only purely

internal things, such as pleasure and pain, fall within its cognisance, and it is incapable of relating itself to external objects apart from the outer sense-organs. Nor, again, perception based on Yoga; for although such perception--which springs from intense imagination--implies a vivid presentation of things, it is, after all, nothing more than a reproduction of objects perceived previously, and does not therefore rank as an instrument of knowledge; for it has no means of applying itself to objects other than those perceived previously. And if, after all, it does so, it is (not a means of knowledge but) a source of error.--Nor also inference either of the kind which proceeds on the observation of special cases or of the kind which rests on generalizations (cp. Nyāya Sā. I, 1,5,). Not inference of the former kind, because such inference is not known to relate to anything lying beyond the reach of the senses. Nor inference of the latter kind, because we do not observe any characteristic feature that is invariably accompanied by the presence of a supreme Self capable of being conscious of, and constructing, the universe of things.--But there is such a feature, viz. the world's being an effected thing; it being a matter of common experience that whatever is an effect or product, is due to an agent who possesses a knowledge of the material cause, the instrumental cause, the final end, and the person meant to make use of the thing produced. It further is matter of experience that whatever consists of non-sentient matter is dependent on, or ruled by, a single intelligent principle. The former generalization is exemplified by the case of jars and similar things, and the latter by a living body in good health, which consists of non-intelligent matter dependent on an intelligent principle. And that the body is an effected thing follows from its consisting of parts.--Against this argumentation also objections may be raised. What, it must be asked, do you understand by this dependence on an intelligent principle? Not, we suppose, that the origination and subsistence of the non-intelligent thing should be dependent on the intelligent principle; for in that case your example would not help to prove your contention. Neither the origin nor the subsistence of a person's healthy body depends on the intelligent soul of that person alone; they rather are brought about by the merit and demerit of all those souls which in any way share the fruition of that body--the wife, e.g. of that person, and others. Moreover, the existence of a body made up of parts means that body's being connected with its parts in the way of so-called intimate relation (sama-vācya), and this requires a certain combination of the parts but not a presiding intelligent principle. The existence of animated bodies, moreover, has for its characteristic mark the process of breathing, which is absent in the case of the earth, sea, mountains, &c.--all of which are included in the class of things concerning which you wish to prove something--, and we therefore miss a uniform kind of existence common to all those things.--Let us then understand by the dependence of a non-intelligent thing on an intelligent principle, the fact of the motion of the former depending on the latter!--This definition, we rejoin, would comprehend also those cases in which heavy things, such as carriages, masses of stone, trees, &c., are set in motion by several intelligent beings (while what you want to prove is the dependence of a moving thing on one intelligent principle). If, on the other hand, you mean to say that all motion depends on intelligence in general, you only prove what requires no proof.--Another alternative, moreover, here presents itself. As we both admit the existence of individual souls, it will be the more economical hypothesis to ascribe to them the agency implied in the construction of the world. Nor must you object to this view on the ground that such agency cannot belong to the individual souls because they do not possess the knowledge of material causes, &c., as specified above; for all intelligent beings are capable of direct knowledge of material causes, such as earth and so on, and instrumental causes, such as sacrifices and the like. Earth and other material substances, as well as sacrifices and the like, are directly perceived by individual intelligent beings at the present time (and were no doubt equally perceived so at a former time

when this world had to be planned and constructed). Nor does the fact that intelligent beings are not capable of direct insight into the unseen principle--called 'apã»rva,' or by similar names--which resides in the form of a power in sacrifices and other instrumental causes, in any way preclude their being agents in the construction of the world. Direct insight into powers is nowhere required for undertaking work: what is required for that purpose is only direct presentative knowledge of the things endowed with power, while of power itself it suffices to have some kind of knowledge. Potters apply themselves to the task of making pots and jars on the strength of the direct knowledge they possess of the implements of their work--the wheel, the staff, &c.--without troubling about a similar knowledge of the powers inherent in those implements; and in the same way intelligent beings may apply themselves to their work (to be effected by means of sacrifices, &c.), if only they are assured by sacred tradition of the existence of the various powers possessed by sacrifices and the like.--Moreover, experience teaches that agents having a knowledge of the material and other causes must be inferred only in the case of those effects which can be produced, and the material and other causes of which can be known: such things, on the other hand, as the earth, mountains, and oceans, can neither be produced, nor can their material and other causes ever be known; we therefore have no right to infer for them intelligent producers. Hence the quality of being an effected thing can be used as an argument for proving the existence of an intelligent causal agent, only where that quality is found in things, the production of which, and the knowledge of the causes of which, is possible at all.--Experience further teaches that earthen pots and similar things are produced by intelligent agents possessing material bodies, using implements, not endowed with the power of a Supreme Lord, limited in knowledge and so on; the quality of being an effect therefore supplies a reason for inferring an intelligent agent of the kind described only, and thus is opposed to the inference of attributes of a contrary nature, viz. omniscience, omnipotence, and those other attributes that belong--to the highest Soul, whose existence you wish to establish.--Nor does this (as might be objected) imply an abandonment of all inference. Where the thing to be inferred is known through other means of proof also, any qualities of an opposite nature which maybe suggested by the inferential mark (linga) are opposed by those other means of proof, and therefore must be dropped. In the case under discussion, however, the thing to be inferred is something not guaranteed by any other means of proof, viz. a person capable of constructing the entire universe; here there is nothing to interfere with the ascription to such a person of all those qualities which, on the basis of methodical inference, necessarily belong to it.--The conclusion from all this is that, apart from Scripture, the existence of a Lord does not admit of proof.

Against all this the Pã»rvapakshin now restates his case as follows:--It cannot be gainsaid that the world is something effected, for it is made up of parts. We may state this argument in various technical forms. 'The earth, mountains, &c., are things effected, because they consist of parts; in the same way as jars and similar things.' 'The earth, seas, mountains, &c., are effects, because, while being big; (i.e. non-atomic), they are capable of motion; just as jars and the like.' 'Bodies, the world, &c., are effects, because, while being big, they are solid (mã»rtta); just as jars and the like.'--But, an objection is raised, in the case of things made up of parts we do not, in addition to this attribute of consisting of parts, observe any other aspect determining that the thing is an effect--so as to enable us to say 'this thing is effected, and that thing is not'; and, on the other hand, we do observe it as an indispensable condition of something being an effect, that there should be the possibility of such an effect being brought about, and of the existence of such knowledge of material causes, &c. (as the bringing about of the effect presupposes).--Not so, we reply. In the case of a cause being inferred on the ground of an effect, the knowledge

and power of the cause must be inferred in accordance with the nature of the effect. From the circumstance of a thing consisting of parts we know it to be an effect and on this basis we judge of the power and knowledge of the cause. A person recognises pots, jars and the like, as things produced, and therefrom infers the constructive skill and knowledge of their maker; when, after this, he sees for the first time a kingly palace with all its various wonderful parts and structures, he concludes from the special way in which the parts are joined that this also is an effected thing, and then makes an inference as to the architect's manifold knowledge and skill. Analogously, when a living body and the world have once been recognised to be effects, we infer--as their maker--some special intelligent being, possessing direct insight into their nature and skill to construct them.--Pleasure and pain, moreover, by which men are requited for their merit and demerit, are themselves of a non-intelligent nature, and hence cannot bring about their results unless they are controlled by an intelligent principle, and this also compels us to assume a being capable of allotting to each individual soul a fate corresponding to its deserts. For we do not observe that non-intelligent implements, such as axes and the like, however much they may be favoured by circumstances of time, place, and so on, are capable of producing posts and pillars unless they be handled by a carpenter. And to quote against the generalization on which we rely the instance of the seed and sprout and the like can only spring from an ignorance and stupidity which may be called truly demoniac. The same remark would apply to pleasure and pain if used as a counter instance. (For in all these cases the action which produces an effect must necessarily be guided by an intelligent principle.)--Nor may we assume, as a 'less complicated hypothesis,' that the guiding principle in the construction of the world is the individual souls, whose existence is acknowledged by both parties. For on the testimony of observation we must deny to those souls the power of seeing what is extremely subtle or remote in time or place (while such power must necessarily be ascribed to a world-constructing intelligence). On the other hand, we have no ground for concluding that the Lord is, like the individual souls, destitute of such power; hence it cannot be said that other means of knowledge make it impossible to infer such a Lord. The fact rather is that as his existence is proved by the argument that any definite effect presupposes a causal agent competent to produce that effect, he is proved at the same time as possessing the essential power of intuitively knowing and ruling all things in the universe.--The contention that from the world being an effect it follows that its maker does not possess lordly power and so on, so that the proving reason would prove something contrary to the special attributes (belonging to a supreme agent, viz. omnipotence, omniscience, &c.), is founded on evident ignorance of the nature of the inferential process. For the inference clearly does not prove that there exist in the thing inferred all the attributes belonging to the proving collateral instances, including even those attributes which stand in no causal relation to the effect. A certain effect which is produced by some agent presupposes just so much power and knowledge on the part of that agent as is requisite for the production of the effect, but in no way presupposes any incapability or ignorance on the part of that agent with regard to things other than the particular effect; for such incapability and ignorance do not stand towards that effect in any causal relation. If the origination of the effect can be accounted for on the basis of the agent's capability of bringing it about, and of his knowledge of the special material and instrumental causes, it would be unreasonable to ascribe causal agency to his (altogether irrelevant) incapacities and ignorance with regard to other things, only because those incapacities, &c., are observed to exist together with his special capability and knowledge. The question would arise moreover whether such want of capability and knowledge (with regard to things other than the one actually effected) would be helpful towards the bringing about of that one effect, in so far as extending to all other things or to some other things. The former alternative is excluded

because no agent, a potter e.g., is quite ignorant of all other things but his own special work; and the second alternative is inadmissible because there is no definite rule indicating that there should be certain definite kinds of want of knowledge and skill in the case of all agents [FOOTNOTE 168:1], and hence exceptions would arise with regard to every special case of want of knowledge and skill. From this it follows that the absence of lordly power and similar qualities which (indeed is observed in the case of ordinary agents but) in no way contributes towards the production of the effects (to which such agents give rise) is not proved in the case of that which we wish to prove (i.e. a Lord, creator of the world), and that hence Inference does not establish qualities contrary (to the qualities characteristic of a Lord).

A further objection will perhaps be raised, viz. that as experience teaches that potters and so on direct their implements through the mediation of their own bodies, we are not justified in holding that a bodiless Supreme Lord directs the material and instrumental causes of the universe.--But in reply to this we appeal to the fact of experience, that evil demons possessing men's bodies, and also venom, are driven or drawn out of those bodies by mere will power. Nor must you ask in what way the volition of a bodiless Lord can put other bodies in motion; for volition is not dependent on a body. The cause of volitions is not the body but the internal organ (manas), and such an organ we ascribe to the Lord also, since what proves the presence of an internal organ endowed with power and knowledge is just the presence of effects.--But volitions, even if directly springing from the internal organ, can belong to embodied beings only, such only possessing internal organs!--This objection also is founded on a mistaken generalization: the fact rather is that the internal organ is permanent, and exists also in separation from the body. The conclusion, therefore, is that--as the individual souls with their limited capacities and knowledge, and their dependence on merit and demerit, are incapable of giving rise to things so variously and wonderfully made as worlds and animated bodies are--inference directly leads us to the theory that there is a supreme intelligent agent, called the Lord, who possesses unfathomable, unlimited powers and wisdom, is capable of constructing the entire world, is without a body, and through his mere volition brings about the infinite expanse of this entire universe so variously and wonderfully planned. As Brahman may thus be ascertained by means of knowledge other than revelation, the text quoted under the preceding S  tra cannot be taken to convey instruction as to Brahman. Since, moreover, experience demonstrates that material and instrumental causes always are things absolutely distinct from each other, as e.g. the clay and the potter with his implements; and since, further, there are substances not made up of parts, as e.g. ether, which therefore cannot be viewed as effects; we must object on these grounds also to any attempt to represent the one Brahman as the universal material and instrumental cause of the entire world.

Against all this we now argue as follows:--The Vedānta-text declaring the origination, &c., of the world does teach that there is a Brahman possessing the characteristics mentioned; since Scripture alone is a means for the knowledge of Brahman. That the world is an effected thing because it consists of parts; and that, as all effects are observed to have for their antecedents certain appropriate agents competent to produce them, we must infer a causal agent competent to plan and construct the universe, and standing towards it in the relation of material and operative cause--this would be a conclusion altogether unjustified. There is no proof to show that the earth, oceans, &c., although things produced, were created at one time by one creator. Nor can it be pleaded in favour of such a conclusion that all those things have one uniform character of being effects, and thus are analogous to one single jar; for we observe that various effects are distinguished by difference of time of production, and difference of producers. Nor again may you maintain the oneness of the creator on the ground that

individual souls are incapable of the creation of this wonderful universe, and that if an additional principle be assumed to account for the world--which manifestly is a product--it would be illegitimate to assume more than one such principle. For we observe that individual beings acquire more and more extraordinary powers in consequence of an increase of religious merit; and as we may assume that through an eventual supreme degree of merit they may in the end qualify themselves for producing quite extraordinary effects, we have no right to assume a highest soul of infinite merit, different from all individual souls. Nor also can it be proved that all things are destroyed and produced all at once; for no such thing is observed to take place, while it is, on the other hand, observed that things are produced and destroyed in succession; and if we infer that all things are produced and destroyed because they are effects, there is no reason why this production and destruction should not take place in a way agreeing with ordinary experience. If, therefore, what it is desired to prove is the agency of one intelligent being, we are met by the difficulty that the proving reason (viz. the circumstance of something being an effect) is not invariably connected with what it is desired to prove; there, further, is the fault of qualities not met with in experience being attributed to the subject about which something has to be proved; and lastly there is the fault of the proving collateral instances being destitute of what has to be proved--for experience does not exhibit to us one agent capable of producing everything. If, on the other hand, what you wish to prove is merely the existence of an intelligent creative agent, you prove only what is proved already (not contested by any one).--Moreover, if you use the attribute of being an effect (which belongs to the totality of things) as a means to prove the existence of one omniscient and omnipotent creator, do you view this attribute as belonging to all things in so far as produced together, or in so far as produced in succession? In the former case the attribute of being an effect is not established (for experience does not show that all things are produced together); and in the latter case the attribute would really prove what is contrary to the hypothesis of one creator (for experience shows that things produced in succession have different causes). In attempting to prove the agency of one intelligent creative being only, we thus enter into conflict with Perception and Inference, and we moreover contradict Scripture, which says that 'the potter is born' and 'the cartwright is born' (and thus declares a plurality of intelligent agents). Moreover, as we observe that all effected things, such as living bodies and so on, are connected with pleasure and the like, which are the effects of sattva (goodness) and the other primary constituents of matter, we must conclude that effected things have sattva and so on for their causes. Sattva and so on--which constitute the distinctive elements of the causal substance--are the causes of the various nature of the effects. Now those effects can be connected with their causes only in so far as the internal organ of a person possessing sattva and so on undergoes modifications. And that a person possesses those qualities is due to karman. Thus, in order to account for the origination of different effects we must necessarily assume the connexion of an intelligent agent with karman, whereby alone he can become the cause of effects; and moreover the various character of knowledge and power (which the various effects presuppose) has its reason in karman. And if it be said that it is (not the various knowledge, &c., but) the mere wish of the agent that causes the origination of effects, we point out that the wish, as being specialised by its particular object, must be based on sattva and so on, and hence is necessarily connected with karman. From all this it follows that individual souls only can be causal agents: no legitimate inference leads to a Lord different from them in nature.--This admits of various expressions in technical form. 'Bodies, worlds, &c., are effects due to the causal energy of individual souls, just as pots are'; 'the Lord is not a causal agent, because he has no aims; just as the released souls have none'; 'the Lord is not an agent, because he has no body; just as the released souls have none.' (This last argumentation cannot be

objected to on the ground that individual souls take possession of bodies; for in their case there exists a beginningless subtle body by means of which they enter into gross bodies).--'Time is never devoid of created worlds; because it is time, just like the present time (which has its created world).'

Consider the following point also. Does the Lord produce his effects, with his body or apart from his body? Not the latter; for we do not observe causal agency on the part of any bodiless being: even the activities of the internal organ are found only in beings having a body, and although the internal organ be eternal we do not know of its producing any effects in the case of released disembodied souls. Nor again is the former alternative admissible; for in that case the Lord's body would either be permanent or non-permanent. The former alternative would imply that something made up of parts is eternal; and if we once admit this we may as well admit that the world itself is eternal, and then there is no reason to infer a Lord. And the latter alternative is inadmissible because in that case there would be no cause of the body, different from it (which would account for the origination of the body). Nor could the Lord himself be assumed as the cause of the body, since a bodiless being cannot be the cause of a body. Nor could it be maintained that the Lord can be assumed to be 'embodied' by means of some other body; for this leads us into a _regressus in infinitum._--Should we, moreover, represent to ourselves the Lord (when productive) as engaged in effort or not?--The former is inadmissible, because he is without a body. And the latter alternative is excluded because a being not making an effort does not produce effects. And if it be said that the effect, i. e. the world, has for its causal agent one whose activity consists in mere desire, this would be to ascribe to the subject of the conclusion (i. e. the world) qualities not known from experience; and moreover the attribute to be proved would be absent in the case of the proving instances (such as jars, &c., which are not the work of agents engaged in mere wishing). Thus the inference of a creative Lord which claims to be in agreement with observation is refuted by reasoning which itself is in agreement with observation, and we hence conclude that Scripture is the only source of knowledge with regard to a supreme soul that is the Lord of all and constitutes the highest Brahman. What Scripture tells us of is a being which comprehends within itself infinite, altogether unsurpassable excellences such as omnipotence and so on, is antagonistic to all evil, and totally different in character from whatever is cognised by the other means of knowledge: that to such a being there should attach even the slightest imperfection due to its similarity in nature to the things known by the ordinary means of knowledge, is thus altogether excluded.--The Pã»rvapakshin had remarked that the oneness of the instrumental and the material cause is neither matter of observation nor capable of proof, and that the same holds good with regard to the theory that certain non-composite substances such as ether are created things; that these points also are in no way contrary to reason, we shall show later on under SÃ». I, 4, 23, and SÃ». II, 3, 1.

The conclusion meanwhile is that, since Brahman does not fall within the sphere of the other means of knowledge, and is the topic of Scripture only, the text 'from whence these creatures,' &c., _does_ give authoritative information as to a Brahman possessing the characteristic qualities so often enumerated. Here terminates the adhikarana of 'Scripture being the source.'

A new objection here presents itself.--Brahman does not indeed fall within the province of the other means of knowledge; but all the same Scripture does not give authoritative information regarding it: for Brahman is not something that has for its purport activity or cessation from activity, but is something fully established and accomplished within itself.--To this objection the following SÃ»tra replies.

[FOOTNOTE 168:1. A certain potter may not possess the skill and knowledge required to make chairs and beds; but some other potter may possess both, and so on. We cannot therefore point to any definite want of skill and knowledge as invariably accompanying the capability of producing effects of some other kind.]

4. But that (i.e. the authoritativeness of Scripture with regard to Brahman) exists on account of the connexion (of Scripture with the highest aim of man).

The word 'but' is meant to rebut the objection raised. _That_, i.e. the authoritativeness of Scripture with regard to Brahman, is possible, on account of samanvaya, i.e. connexion with the highest aim of man--that is to say because the scriptural texts are connected with, i.e. have for their subject, Brahman, which constitutes the highest aim of man. For such is the connected meaning of the whole aggregate of words which constitutes the Upanishads--'That from whence these beings are born'(Taitt. Up. III, 1, 1). 'Being only this was in the beginning, one, without a second' (Ch. Up. VI, 2), &c. &c. And of aggregates of words which are capable of giving information about accomplished things known through the ordinary means of ascertaining the meaning of words, and which connectedly refer to a Brahman which is the cause of the origination, subsistence, and destruction of the entire world, is antagonistic to all imperfection and so on, we have no right to say that, owing to the absence of a purport in the form of activity or cessation of activity, they really refer to something other than Brahman.

For all instruments of knowledge have their end in determining the knowledge of their own special objects: their action does not adapt itself to a final purpose, but the latter rather adapts itself to the means of knowledge. Nor is it true that where there is no connexion with activity or cessation of activity all aim is absent; for in such cases we observe connexion with what constitutes the general aim, i.e. the benefit of man. Statements of accomplished matter of fact--such as 'a son is born to thee.' 'This is no snake'--evidently have an aim, viz. in so far as they either give rise to joy or remove pain and fear.

Against this view the Pãrvapakshin now argues as follows. The Vedānta-texts do not impart knowledge of Brahman; for unless related to activity or the cessation of activity, Scripture would be unmeaning, devoid of all purpose. Perception and the other means of knowledge indeed have their aim and end in supplying knowledge of the nature of accomplished things and facts; Scripture, on the other hand, must be supposed to aim at some practical purpose. For neither in ordinary speech nor in the Veda do we ever observe the employment of sentences devoid of a practical purpose: the employment of sentences not having such a purpose is in fact impossible. And what constitutes such purpose is the attainment of a desired, or the avoidance of a non-desired object, to be effected by some action or abstention from action. 'Let a man desirous of wealth attach himself to the court of a prince'; 'a man with a weak digestion must not drink much water'; 'let him who is desirous of the heavenly world offer sacrifices'; and so on. With regard to the assertion that such sentences also as refer to accomplished things--'a son is born to thee' and so on--are connected with certain aims of man, viz. joy or the cessation of fear, we ask whether in such cases the attainment of man's purpose results from the thing or fact itself, as e. g. the birth of a son, or from the knowledge of that thing or fact.--You will reply that as a thing although actually existing is of no use to man as long as it is not known to him, man's purpose is accomplished by his knowledge of the thing.--It then appears, we rejoin, that man's purpose is effected through mere knowledge, even if there is no actual

thing; and from this it follows that Scripture, although connected with certain aims, is not a means of knowledge for the actual existence of things. In all cases, therefore, sentences have a practical purpose; they determine either some form of activity or cessation from activity, or else some form of knowledge. No sentence, therefore, can have for its purport an accomplished thing, and hence the Vedānta-texts do not convey the knowledge of Brahman as such an accomplished entity.

At this point somebody propounds the following view. The Vedānta-texts are an authoritative means for the cognition of Brahman, because as a matter of fact they also aim at something to be done. What they really mean to teach is that Brahman, which in itself is pure homogeneous knowledge, without a second, not connected with a world, but is, owing to beginningless Nescience, viewed as connected with a world, should be freed from this connexion. And it is through this process of dissolution of the world that Brahman becomes the object of an injunction.--But which texts embody this injunction, according to which Brahman in its pure form is to be realised through the dissolution of this apparent world with its distinction of knowing subjects and objects of knowledge?--Texts such as the following: 'One should not see (i. e. represent to oneself) the seer of seeing, one should not think the thinker of thinking' (Bri. Up. III, 4, 2); for this means that we should realise Brahman in the form of pure Seeing (knowledge), free from the distinction of seeing agents and objects of sight. Brahman is indeed accomplished through itself, but all the same it may constitute an object to be accomplished, viz. in so far as it is being disengaged from the apparent world.

This view (the Māṇṣaka rejoins) is unfounded. He who maintains that injunction constitutes the meaning of sentences must be able to assign the injunction itself, the qualification of the person to whom the injunction is addressed, the object of the injunction, the means to carry it out, the special mode of the procedure, and the person carrying out the injunction. Among these things the qualification of the person to whom the injunction addresses itself is something not to be enjoined (but existing previously to the injunction), and is of the nature either of cause (nimitta) or a result aimed at (phala). We then have to decide what, in the case under discussion (i.e. the alleged injunction set forth by the antagonist), constitutes the qualification of the person to whom the injunction addresses itself, and whether it be of the nature of a cause or of a result.--Let it then be said that what constitutes the qualification in our case is the intuition of the true nature of Brahman (on the part of the person to whom the injunction is addressed).--This, we rejoin, cannot be a cause, as it is not something previously established; while in other cases the nimitta is something so established, as e.g. 'life' is in the case of a person to whom the following injunction is addressed, 'As long as his life lasts he is to make the Agnihotra-oblation.' And if, after all, it were admitted to be a cause, it would follow that, as the intuition of the true nature of Brahman is something permanent, the object of the injunction would have to be accomplished even subsequently to final release, in the same way as the Agnihotra has to be performed permanently as long as life lasts.--Nor again can the intuition of Brahman's true nature be a result; for then, being the result of an action enjoined, it would be something non-permanent, like the heavenly world.--What, in the next place, would be the 'object to be accomplished' of the injunction? You may not reply 'Brahman'; for as Brahman is something permanent it is not something that can be realised, and moreover it is not denoted by a verbal form (such as denote actions that can be accomplished, as e.g. yāga, sacrifice).--Let it then be said that what is to be realised is Brahman, in so far as free from the world!--But, we rejoin, even if this be accepted as a thing to be realised, it is not the object (vishaya) of the injunction--that it cannot be for the second reason just stated--but its final result (phala). What moreover is, on this last assumption, the

thing to be realised--Brahman, or the cessation of the apparent world?--Not Brahman; for Brahman is something accomplished, and from your assumption it would follow that it is not eternal.--Well then, the dissolution of the world!--Not so, we reply; for then it would not be Brahman that is realised.--Let it then be said that the dissolution of the world only is the object of the injunction!--This, too, cannot be, we rejoin; that dissolution is the result (phala) and cannot therefore be the object of the injunction. For the dissolution of the world means final release; and that is the result aimed at. Moreover, if the dissolution of the world is taken as the object of the injunction, that dissolution would follow from the injunction, and the injunction would be carried out by the dissolution of the world; and this would be a case of vicious mutual dependence.--We further ask--is the world, which is to be put an end to, false or real?--If it is false, it is put an end to by knowledge alone, and then the injunction is needless. Should you reply to this that the injunction puts an end to the world in so far as it gives rise to knowledge, we reply that knowledge springs of itself from the texts which declare the highest truth: hence there is no need of additional injunctions. As knowledge of the meaning of those texts sublates the entire false world distinct from Brahman, the injunction itself with all its adjuncts is seen to be something baseless.--If, on the other hand, the world is true, we ask--is the injunction, which puts an end to the world, Brahman itself or something different from Brahman? If the former, the world cannot exist at all: for what terminates it, viz. Brahman, is something eternal; and the injunction thus being eternal itself cannot be accomplished by means of certain actions.--Let then the latter alternative be accepted!--But in that case, the niyoga being something which is accomplished by a set of performances the function of which it is to put an end to the entire world, the performing person himself perishes (with the rest of the world), and the niyoga thus remains without a substrate. And if everything apart from Brahman is put an end to by a performance the function of which it is to put an end to the world, there remains no result to be effected by the niyoga, consequently there is no release.

Further, the dissolution of the world cannot constitute the instrument (karana) in the action enjoined, because no mode of procedure (itikartavyat) can be assigned for the instrument of the niyoga, and unless assisted by a mode of procedure an instrument cannot operate.--But why is there no 'mode of procedure'?--For the following reasons. A mode of procedure is either of a positive or a negative kind. If positive, it may be of two kinds, viz. either such as to bring about the instrument or to assist it. Now in our case there is no room for either of these alternatives. Not for the former; for there exists in our case nothing analogous to the stroke of the pestle (which has the manifest effect of separating the rice grains from the husks), whereby the visible effect of the dissolution of the whole world could be brought about. Nor, secondly, is there the possibility of anything assisting the instrument, already existing independently, to bring about its effect; for owing to the existence of such an assisting factor the instrument itself, i.e. the cessation of the apparent world, cannot be established. Nor must you say that it is the cognition of the non-duality of Brahman that brings about the means for the dissolution of the world; for, as we have already explained above, this cognition directly brings about final Release, which is the same as the dissolution of the world, and thus there is nothing left to be effected by special means.--And if finally the mode of procedure is something purely negative, it can, owing to this its nature, neither bring about nor in any way assist the instrumental cause. From all this it follows that there is no possibility of injunctions having for their object the realisation of Brahman, in so far as free from the world.

Here another *pramāṇa* facie view of the question is set forth.--It must be admitted that the *Vedānta*-texts are not means of authoritative knowledge,

since they refer to Brahman, which is an accomplished thing (not a thing 'to be accomplished'); nevertheless Brahman itself is established, viz. by means of those passages which enjoin meditation (as something 'to be done'). This is the purport of texts such as the following: 'The Self is to be seen, to be heard, to be reflected on, to be meditated upon' (Bri. Up. II, 4, 5); 'The Self which is free from sin must be searched out' (Ch. Up. VIII, 7, 1); 'Let a man meditate upon him as the Self' (Bri. Up. I, 4, 7); 'Let a man meditate upon the Self as his world' (Bri. Up. I, 4, 15).--These injunctions have meditation for their object, and meditation again is defined by its own object only, so that the injunctive word immediately suggests an object of meditation; and as such an object there presents itself, the 'Self' mentioned in the same sentence. Now there arises the question, What are the characteristics of that Self? and in reply to it there come in texts such as 'The True, knowledge, infinite is Brahman'; 'Being only this was in the beginning, one without a second.' As these texts give the required special information, they stand in a supplementary relation to the injunctions, and hence are means of right knowledge; and in this way the purport of the Vedānta-texts includes Brahman--as having a definite place in meditation which is the object of injunction. Texts such as 'One only without a second' (Ch. Up. VI, 2, 1); 'That is the true, that is the Self' (Ch. Up. VI, 8, 7); 'There is here not any plurality' (Bri. Up. IV, 4, 19), teach that there is one Reality only, viz. Brahman, and that everything else is false. And as Perception and the other means of proof, as well as that part of Scripture which refers to action and is based on the view of plurality, convey the notion of plurality, and as there is contradiction between plurality and absolute Unity, we form the conclusion that the idea of plurality arises through beginningless avidyā, while absolute Unity alone is real. And thus it is through the injunction of meditation on Brahman--which has for its result the intuition of Brahman--that man reaches final release, i.e. becomes one with Brahman, which consists of non-dual intelligence free of all the manifold distinctions that spring from Nescience. Nor is this becoming one with Brahman to be accomplished by the mere cognition of the sense of certain Vedānta-texts; for this is not observed--the fact rather being that the view of plurality persists even after the cognition of the sense of those texts--and, moreover, if it were so, the injunction by Scripture of hearing, reflecting, &c., would be purposeless.

To this reasoning the following objection might be raised.--We observe that when a man is told that what he is afraid of is not a snake, but only a rope, his fear comes to an end; and as bondage is as unreal as the snake imagined in the rope it also admits of being sublated by knowledge, and may therefore, apart from all injunction, be put an end to by the simple comprehension of the sense of certain texts. If final release were to be brought about by injunctions, it would follow that it is not eternal--not any more than the heavenly world and the like; while yet its eternity is admitted by every one. Acts of religious merit, moreover (such as are prescribed by injunctions), can only be the causes of certain results in so far as they give rise to a body capable of experiencing those results, and thus necessarily produce the so-called samskāra-state (which is opposed to final release, and) which consists in the connexion of the soul with some sort of body, high or low. Release, therefore, is not something to be brought about by acts of religious merit. In agreement herewith Scripture says, 'For the soul as long as it is in the body, there is no release from pleasure and pain; when it is free from the body, then neither pleasure nor pain touch it' (Ch. Up. VIII, 12, 1). This passage declares that in the state of release, when the soul is freed from the body, it is not touched by either pleasure or pain--the effects of acts of religious merit or demerit; and from this it follows that the disembodied state is not to be accomplished by acts of religious merit. Nor may it be said that, as other special results are accomplished by special injunctions, so the disembodied state is to be accomplished by the injunction of meditation; for that state is

essentially something not to be effected. Thus scriptural texts say, 'The wise man who knows the Self as bodiless among the bodies, as persisting among non-persisting things, as great and all-pervading; he does not grieve' (Ka. Up. I, 2, 22); 'That person is without breath, without internal organ, pure, without contact' (Mu. Up. II, 1, 2).--Release which is a bodiless state is eternal, and cannot therefore be accomplished through meritorious acts.

In agreement herewith Scripture says, 'That which thou seest apart from merit (dharma) and non-merit, from what is done and not done, from what exists and what has to be accomplished--tell me that' (Ka. Up. I, 2, 14).--Consider what follows also. When we speak of something being accomplished (effected-sādhya) we mean one of four things, viz. its being originated (utpatti), or obtained (prāpti), or modified (vikriti), or in some way or other (often purely ceremonial) made ready or fit (samskriti). Now in neither of these four senses can final Release be said to be accomplished. It cannot be originated, for being Brahman itself it is eternal. It cannot be attained: for Brahman, being the Self, is something eternally attained. It cannot be modified; for that would imply that like sour milk and similar things (which are capable of change) it is non-eternal. Nor finally can it be made 'ready' or 'fit.' A thing is made ready or fit either by the removal of some imperfection or by the addition of some perfection. Now Brahman cannot be freed from any imperfection, for it is eternally faultless; nor can a perfection be added to it, for it is absolutely perfect. Nor can it be improved in the sense in which we speak of improving a mirror, viz. by polishing it; for as it is absolutely changeless it cannot become the object of any action, either of its own or of an outside agent. And, again, actions affecting the body, such as bathing, do not 'purify' the Self (as might possibly be maintained) but only the organ of Egoity (ahamkartri) which is the product of avidyā, and connected with the body; it is this same ahamkartri also that enjoys the fruits springing from any action upon the body. Nor must it be said that the Self is the ahamkartri; for the Self rather is that which is conscious of the ahamkartri. This is the teaching of the mantras: 'One of them eats the sweet fruit, the other looks on without eating' (Mu. Up. III, 1, 1); 'When he is in union with the body, the senses, and the mind, then wise men call him the Enjoyer' (Ka. Up. I, 3,4); 'The one God, hidden in all beings, all-pervading, the Self within all beings, watching over all works, dwelling in all beings, the witness, the perceiver, the only one, free from qualities' (Svet. Up. VI, 11); 'He encircled all, bright, bodiless, scatheless, without muscles, pure, untouched by evil' (Ā sa. Up. 8).--All these texts distinguish from the ahamkartri due to Nescience, the true Self, absolutely perfect and pure, free from all change. Release therefore--which is the Self--cannot be brought about in any way.--But, if this is so, what then is the use of the comprehension of the texts?--It is of use, we reply, in so far as it puts an end to the obstacles in the way of Release. Thus scriptural texts declare: 'You indeed are our father, you who carry us from our ignorance to the other shore' (Pra. Up. VI, 8); 'I have heard from men like you that he who knows the Self overcomes grief. I am in grief. Do, Sir, help me over this grief of mine' (Ch. Up. VII, 1, 3); 'To him whose faults had thus been rubbed out Sanatkumāra showed the other bank of Darkness' (Ch. Up. VII, 26, 2). This shows that what is effected by the comprehension of the meaning of texts is merely the cessation of impediments in the way of Release. This cessation itself, although something effected, is of the nature of that kind of nonexistence which results from the destruction of something existent, and as such does not pass away.--Texts such as 'He knows Brahman, he becomes Brahman' (Mu. Up. III, 2, 9); 'Having known him he passes beyond death' (Svet. Up. III,8), declare that Release follows immediately on the cognition of Brahman, and thus negative the intervention of injunctions.--Nor can it be maintained that Brahman is related to action in so far as constituting the object of the action either of knowledge or of meditation; for scriptural texts deny its being an object in

either of these senses. Compare 'Different is this from what is known, and from what is unknown' (Ke. Up. II, 4); 'By whom he knows all this, whereby should he know him?' (Bri. Up. IV, 5, 15); 'That do thou know as Brahman, not that on which they meditate as being this' (Ke. Up. II, 4). Nor does this view imply that the sacred texts have no object at all; for it is their object to put an end to the view of difference springing from avidyā. Scripture does not objectivise Brahman in any definite form, but rather teaches that its true nature is to be non-object, and thereby puts an end to the distinction, fictitiously suggested by Nescience, of knowing subjects, acts of knowledge, and objects of knowledge. Compare the text 'You should not see a seer of seeing, you should not think a thinker of thought,' &c. (Bri. Up. III, 4, 2).--Nor, again, must it be said that, if knowledge alone puts an end to bondage, the injunctions of hearing and so on are purposeless; for their function is to cause the origination of the comprehension of the texts, in so far as they divert from all other alternatives the student who is naturally inclined to yield to distractions.--Nor, again, can it be maintained that a cessation of bondage through mere knowledge is never observed to take place; for as bondage is something false (unreal) it cannot possibly persist after the rise of knowledge. For the same reason it is a mistake to maintain that the cessation of bondage takes place only after the death of the body. In order that the fear inspired by the imagined snake should come to an end, it is required only that the rope should be recognised as what it is, not that a snake should be destroyed. If the body were something real, its destruction would be necessary; but being apart from Brahman it is unreal. He whose bondage does not come to an end, in him true knowledge has not arisen; this we infer from the effect of such knowledge not being observed in him. Whether the body persists or not, he who has reached true knowledge is released from that very moment.--The general conclusion of all this is that, as Release is not something to be accomplished by injunctions of meditation, Brahman is not proved to be something standing in a supplementary relation to such injunctions; but is rather proved by (non-injunctory) texts, such as 'Thou art that'; 'The True, knowledge, infinite is Brahman'; 'This Self is Brahman.'

This view (the holder of the dhyāna-vidhi theory rejoins) is untenable; since the cessation of bondage cannot possibly spring from the mere comprehension of the meaning of texts. Even if bondage were something unreal, and therefore capable of sublation by knowledge, yet being something direct, immediate, it could not be sublated by the indirect comprehension of the sense of texts. When a man directly conscious of a snake before him is told by a competent by-stander that it is not a snake but merely a rope, his fear is not dispelled by a mere cognition contrary to that of a snake, and due to the information received; but the information brings about the cessation of his fear in that way that it rouses him to an activity aiming at the direct perception, by means of his senses, of what the thing before him really is. Having at first started back in fear of the imagined snake, he now proceeds to ascertain by means of ocular perception the true nature of the thing, and having accomplished this is freed from fear. It would not be correct to say that in this case words (viz. of the person informing) produce this perceptive knowledge; for words are not a sense-organ, and among the means of knowledge it is the sense-organs only that give rise to direct knowledge. Nor, again, can it be pleaded that in the special case of Vedic texts sentences may give rise to direct knowledge, owing to the fact that the person concerned has cleansed himself of all imperfection through the performance of actions not aiming at immediate results, and has been withdrawn from all outward objects by hearing, reflection, and meditation; for in other cases also, where special impediments in the way of knowledge are being removed, we never observe that the special means of knowledge, such as the sense-organs and so on, operate outside their proper limited sphere.--Nor, again, can it be maintained that meditation acts as a means helpful towards the comprehension of texts; for this leads to vicious reciprocal dependence--when the meaning of the

texts has been comprehended it becomes the object of meditation; and when meditation has taken place there arises comprehension of the meaning of the texts!--Nor can it be said that meditation and the comprehension of the meaning of texts have different objects; for if this were so the comprehension of the texts could not be a means helpful towards meditation: meditation on one thing does not give rise to eagerness with regard to another thing!--For meditation which consists in uninterrupted remembrance of a thing cognised, the cognition of the sense of texts, moreover, forms an indispensable prerequisite; for knowledge of Brahman--the object of meditation--cannot originate from any other source.--Nor can it be said that that knowledge on which meditation is based is produced by one set of texts, while that knowledge which puts an end to the world is produced by such texts as 'thou art that,' and the like. For, we ask, has the former knowledge the same object as the latter, or a different one? On the former alternative we are led to the same vicious reciprocal dependence which we noted above; and on the latter alternative it cannot be shown that meditation gives rise to eagerness with regard to the latter kind of knowledge. Moreover, as meditation presupposes plurality comprising an object of meditation, a meditating subject and so on, it really cannot in any perceptible way be helpful towards the origination of the comprehension of the sense of texts, the object of which is the oneness of a Brahman free from all plurality: he, therefore, who maintains that Nescience comes to an end through the mere comprehension of the meaning of texts really implies that the injunctions of hearing, reflection, and meditation are purposeless.

The conclusion that, since direct knowledge cannot spring from texts, Nescience is not terminated by the comprehension of the meaning of texts, disposes at the same time of the hypothesis of the so-called 'Release in this life' (jñānvanmukti). For what definition, we ask, can be given of this 'Release in this life'?--'Release of a soul while yet joined to a body'!--You might as well say, we reply, that your mother never had any children! You have yourself proved by scriptural passages that 'bondage' means the being joined to a body, and 'release' being free from a body!--Let us then define jñānvanmukti as the cessation of embodiedness, in that sense that a person, while the appearance of embodiedness persists, is conscious of the unreality of that appearance.--But, we rejoin, if the consciousness of the unreality of the body puts an end to embodiedness, how can you say that jñānvanmukti means release of a soul while joined to a body? On this explanation there remains no difference whatsoever between 'Release in this life' and Release after death; for the latter also can only be defined as cessation of the false appearance of embodiedness.--Let us then say that a person is 'jñānvanmukta' when the appearance of embodiedness, although sublated by true knowledge, yet persists in the same way as the appearance of the moon being double persists (even after it has been recognised as false).--This too we cannot allow. As the sublating act of cognition on which Release depends extends to everything with the exception of Brahman, it sublates the general defect due to causal Nescience, inclusive of the particular erroneous appearance of embodiedness: the latter being sublated in this way cannot persist. In the case of the double moon, on the other hand, the defect of vision on which the erroneous appearance depends is not the object of the sublative act of cognition, i.e. the cognition of the oneness of the moon, and it therefore remains non-sublated; hence the false appearance of a double moon may persist.--Moreover, the text 'For him there is delay only as long as he is not freed from the body; then he will be released' (Ch. Up. VI, 14, 2), teaches that he who takes his stand on the knowledge of the Real requires for his Release the putting off of the body only: the text thus negatives jivanmukti. Āpastamba also rejects the view of jivanmukti, 'Abandoning the Vedas, this world and the next, he (the Samnyāsin) is to seek the Self. (Some say that) he obtains salvation when he knows (the Self). This opinion is contradicted by the sūtras. (For) if Salvation were obtained when the Self is known,

he should not feel any pain even in this world. Hereby that which follows is explained' (Dh. Sā. II, 9, 13-17).--This refutes also the view that Release is obtained through mere knowledge.--The conclusion to be drawn from all this is that Release, which consists in the cessation of all Plurality, cannot take place as long as a man lives. And we therefore adhere to our view that Bondage is to be terminated only by means of the injunctions of meditation, the result of which is direct knowledge of Brahman. Nor must this be objected to on the ground that Release, if brought about by injunctions, must therefore be something non-eternal; for what is effected is not Release itself, but only the cessation of what impedes it. Moreover, the injunction does not directly produce the cessation of Bondage, but only through the mediation of the direct cognition of Brahman as consisting of pure knowledge, and not connected with a world. It is this knowledge only which the injunction produces.--But how can an injunction cause the origination of knowledge?--How, we ask in return, can, on your view, works not aiming at some immediate result cause the origination of knowledge?--You will perhaps reply 'by means of purifying the mind' (manas); but this reply may be given by me also.--But (the objector resumes) there is a difference. On my view Scripture produces knowledge in the mind purified by works; while on your view we must assume that in the purified mind the means of knowledge are produced by injunction.--The mind itself, we reply, purified by knowledge, constitutes this means.--How do you know this? our opponent questions.--How, we ask in return, do you know that the mind is purified by works, and that, in the mind so purified of a person withdrawn from all other objects by hearing, reflection and meditation, Scripture produces that knowledge which destroys bondage?--Through certain texts such as the following: 'They seek to know him by sacrifice, by gifts, by penance, by fasting' (Bri. Up. IV, 4, 22); 'He is to be heard, to be reflected on, to be meditated on' (Bri. Up. II, 4, 5); 'He knows Brahman, he becomes Brahman' (Mu. Up. III, 2, 9).--Well, we reply, in the same way our view--viz. that through the injunction of meditation the mind is cleared, and that a clear mind gives rise to direct knowledge of Brahman--is confirmed by scriptural texts such as 'He is to be heard, to be reflected on, to be meditated on' (Bri. Up. II, 4, 5); 'He who knows Brahman reaches the highest' (Taitt. Up. II, 1, 1); 'He is not apprehended by the eye nor by speech' (Mu. Up. III, 1, 8); 'But by a pure mind' (?); 'He is apprehended by the heart, by wisdom, by the mind' (Ka. Up. II, 6, 9). Nor can it be said that the text 'not that which they meditate upon as this' (Ke. Up. I, 4) negatives meditation; it does not forbid meditation on Brahman, but merely declares that Brahman is different from the world. The mantra is to be explained as follows: 'What men meditate upon as this world, that is not Brahman; know Brahman to be that which is not uttered by speech, but through which speech is uttered.' On a different explanation the clause 'know that to be Brahman' would be irrational, and the injunctions of meditation on the Self would--be meaningless.--The outcome of all this is that unreal Bondage which appears in the form of a plurality of knowing subjects, objects of knowledge, &c., is put an end to by the injunctions of meditation, the fruit of which is direct intuitive knowledge of Brahman.

Nor can we approve of the doctrine held by some that there is no contradiction between difference and non-difference; for difference and non-difference cannot co-exist in one thing, any more than coldness and heat, or light and darkness.--Let us first hear in detail what the holder of this so-called bhedābheda view has to say. The whole universe of things must be ordered in agreement with our cognitions. Now we are conscious of all things as different and non-different at the same time: they are non-different in their causal and generic aspects, and different in so far as viewed as effects and individuals. There indeed is a contradiction between light and darkness and so on; for these cannot possibly exist together, and they are actually met with in different abodes. Such contradictoriness is not, on the other hand, observed in the case of cause and effect, and genus and individual; on

the contrary we here distinctly apprehend one thing as having two aspects--'this jar is clay', 'this cow is short-horned.' The fact is that experience does not show us anything that has one aspect only. Nor can it be said that in these cases there is absence of contradiction because as fire consumes grass so non-difference absorbs difference; for the same thing which exists as clay, or gold, or cow, or horse, &c., at the same time exists as jar or diadem, or short-horned cow or mare. There is no command of the Lord to the effect that one aspect only should belong to each thing, non-difference to what is non-different, and difference to what is different.--But one aspect only belongs to each thing, because it is thus that things are perceived!--On the contrary, we reply, things have twofold aspects, just because it is thus that they are perceived. No man, however wide he may open his eyes, is able to distinguish in an object--e.g. a jar or a cow--placed before him which part is the clay and which the jar, or which part is the generic character of the cow and which the individual cow. On the contrary, his thought finds its true expression in the following judgments: 'this jar is clay'; 'this cow is short-horned.' Nor can it be maintained that he makes a distinction between the cause and genus as objects of the idea of persistence, and the effect and individual as objects of the idea of discontinuance (difference); for as a matter of fact there is no perception of these two elements in separation. A man may look ever so close at a thing placed before him, he--will not be able to perceive a difference of aspect and to point out 'this is the persisting, general, element in the thing, and that the non-persistent, individual, element.' Just as an effect and an individual give rise to the idea of one thing, so the effect plus cause, and the individual plus generic character, also give rise to the idea of one thing only. This very circumstance makes it possible for us to recognise each individual thing, placed as it is among a multitude of things differing in place, time, and character.--Each thing thus being cognised as endowed with a twofold aspect, the theory of cause and effect, and generic character and individual, being absolutely different, is clearly refuted by perception.

But, an objection is raised, if on account of grammatical co-ordination and the resulting idea of oneness, the judgment 'this pot is clay' is taken to express the relation of difference, plus non-difference, we shall have analogously to infer from judgments such as 'I am a man', 'I am a divine being' that the Self and the body also stand in the *bhedābheda*-relation; the theory of the co-existence of difference and non-difference will thus act like a fire which a man has lit on his hearth, and which in the end consumes the entire house!--This, we reply, is the baseless idea of a person who has not duly considered the true nature of co-ordination as establishing the *bhedābheda*-relation. The correct principle is that all reality is determined by states of consciousness not sublated by valid means of proof. The imagination, however, of the identity of the Self and the body is sublated by all the means of proof which apply to the Self: it is in fact no more valid than the imagination of the snake in the rope, and does not therefore prove the non-difference of the two. The co-ordination, on the other hand, which is expressed in the judgment 'the cow is short-horned' is never observed to be refuted in any way, and hence establishes the *bhedābheda*-relation.

For the same reasons the individual soul (*jīvā*) is not absolutely different from Brahman, but stands to it in the *bhedābheda*-relation in so far as it is a part (*amsa*) of Brahman. Its non-difference from Brahman is essential (*svābhāvika*); its difference is due to limiting adjuncts (*aupādhika*). This we know, in the first place, from those scriptural texts which declare non-difference--such as 'Thou art that' (Ch. Up. VI); 'There is no other seer but he' (Bri. Up. III, 7, 23); 'This Self is Brahman' (Bri. Up. II, 5, 19); and the passage from the *Brahmasūtra* in the *Samhitopanishad* of the *Ātharvāna*s which, after having said that Brahman is Heaven and Earth, continues, 'The fishermen are

Brahman, the slaves are Brahman, Brahman are these gamblers; man and woman are born from Brahman; women are Brahman and so are men.' And, in the second place, from those texts which declare difference: 'He who, one, eternal, intelligent, fulfils the desires of many non-eternal intelligent beings' (Ka. Up. II, 5, 13); 'There are two unborn, one knowing, the other not-knowing; one strong, the other weak' (Svet. Up. I, 9); 'Being the cause of their connexion with him, through the qualities of action and the qualities of the Self, he is seen as another' (Svet. Up. V, 12); 'The Lord of nature and the souls, the ruler of the qualities, the cause of the bondage, the existence and the release of the samsāra' (Svet. Up. VI, 16); 'He is the cause, the lord of the lords of the organs' (Svet. Up. VI, 9); 'One of the two eats the sweet fruit, without eating the other looks on' (Svet. Up. IV, 6); 'He who dwelling in the Self (Bri. Up. III, 7, 22); 'Embraced by the intelligent Self he knows nothing that is without, nothing that is within' (Bri. Up. IV, 3, 21); 'Mounted by the intelligent Self he goes groaning' (Bri. Up. IV, 3, 35); 'Having known him he passes beyond death' (Svet. Up. III, 8).--On the ground of these two sets of passages the individual and the highest Self must needs be assumed to stand in the bhedābheda-relation. And texts such as 'He knows Brahman, he becomes Brahman' (Mu. Up. III, 2, 9), which teach that in the state of Release the individual soul enters into Brahman itself; and again texts such as 'But when the Self has become all for him, whereby should he see another' (Bri. Up. II, 4, 13), which forbid us to view, in the state of Release, the Lord as something different (from the individual soul), show that non-difference is essential (while difference is merely aupādhika).

But, an objection is raised, the text 'He reaches all desires together in the wise Brahman,' in using the word 'together' shows that even in the state of Release the soul is different from Brahman, and the same view is expressed in two of the Sātras, viz. IV, 4, 17; 21.--This is not so, we reply; for the text, 'There is no other seer but he' (Bri. Up. III, 7, 23), and many similar texts distinctly negative all plurality in the Self. The Taittirīya-text quoted by you means that man reaches Brahman with all desires, i.e. Brahman comprising within itself all objects of desire; if it were understood differently, it would follow that Brahman holds a subordinate position only. And if the Sātra IV, 4, 17 meant that the released soul is separate from Brahman it would follow that it is deficient in lordly power; and if this were so the Sātra would be in conflict with other Sātras such as IV, 4, 1.--For these reasons, non-difference is the essential condition; while the distinction of the souls from Brahman and from each other is due to their limiting adjuncts, i.e. the internal organ, the sense-organs, and the body. Brahman indeed is without parts and omnipresent; but through its adjuncts it becomes capable of division just as ether is divided by jars and the like. Nor must it be said that this leads to a reprehensible mutual dependence--Brahman in so far as divided entering into conjunction with its adjuncts, and again the division in Brahman being caused by its conjunction with its adjuncts; for these adjuncts and Brahman's connexion with them are due to action (karman), and the stream of action is without a beginning. The limiting adjuncts to which a soul is joined spring from the soul as connected with previous works, and work again springs from the soul as joined to its adjuncts: and as this connexion with works and adjuncts is without a beginning in time, no fault can be found with our theory.--The non-difference of the souls from each other and Brahman is thus essential, while their difference is due to the Upādhis. These Upādhis, on the other hand, are at the same time essentially non-distinct and essentially distinct from each other and Brahman; for there are no other Upādhis (to account for their distinction if non-essential), and if we admitted such, we should again have to assume further Upādhis, and so on _in infinitum_. We therefore hold that the Upādhis are produced, in accordance with the actions of the individual souls, as essentially non-different and different from Brahman.

To this *bhedābheda* view the Pārvapakshin now objects on the following grounds:--The whole aggregate of Vedānta-texts aims at enjoining meditation on a non-dual Brahman whose essence is reality, intelligence, and bliss, and thus sets forth the view of non-difference; while on the other hand the karma-section of the Veda, and likewise perception and the other means of knowledge, intimate the view of the difference of things. Now, as difference and non-difference are contradictory, and as the view of difference may be accounted for as resting on beginningless Nescience, we conclude that universal non-difference is what is real.--The tenet that difference and non-difference are not contradictory because both are proved by our consciousness, cannot be upheld. If one thing has different characteristics from another there is distinction (*bheda*) of the two; the contrary condition of things constitutes non-distinction (*abheda*); who in his senses then would maintain that these two-suchness and non-suchness--can be found together? You have maintained that non-difference belongs to a thing viewed as cause and genus, and difference to the same viewed as effect and individual; and that, owing to this twofold aspect of things, non-difference and difference are not irreconcilable. But that this view also is untenable, a presentation of the question in definite alternatives will show. Do you mean to say that the difference lies in one aspect of the thing and the non-difference in the other? or that difference _and_ non-difference belong to the thing possessing two aspects?--On the former alternative the difference belongs to the individual and the non-difference to the genus; and this implies that there is no one thing with a double aspect. And should you say that the genus and individual together constitute one thing only, you abandon the view that it is difference of aspect which takes away the contradictoriness of difference and non-difference. We have moreover remarked already that difference in characteristics and its opposite are absolutely contradictory.--On the second alternative we have two aspects of different kind and an unknown thing supposed to be the substrate of those aspects; but this assumption of a triad of entities proves only their mutual difference of character, not their non-difference. Should you say that the non-contradictoriness of two aspects constitutes simultaneous difference and non-difference in the thing which is their substrate, we ask in return--How can two aspects which have a thing for their substrate, and thus are different from the thing, introduce into that thing a combination of two contradictory attributes (viz. difference and non-difference)? And much less even are they able to do so if they are viewed as non-different from the thing which is their substrate. If, moreover, the two aspects on the one hand, and the thing in which they inhere on the other, be admitted to be distinct entities, there will be required a further factor to bring about their difference and non-difference, and we shall thus be led into a *regressus in infinitum*.--Nor is it a fact that the idea of a thing inclusive of its generic character bears the character of unity, in the same way as the admittedly uniform idea of an individual; for wherever a state of consciousness expresses itself in the form 'this is such and such' it implies the distinction of an attribute or mode, and that to which the attribute or mode belongs. In the case under discussion the genus constitutes the mode, and the individual that to which the mode belongs: the idea does not therefore possess the character of unity.

For these very reasons the individual soul cannot stand to Brahman in the *bhedābheda*-relation. And as the view of non-difference is founded on Scripture, we assume that the view of difference rests on beginningless Nescience.--But on this view want of knowledge and all the imperfections springing therefrom, such as birth, death, &c., would cling to Brahman itself, and this would contradict scriptural texts such as 'He who is all-knowing' (Mu. Up. I, 1, 9); 'That Self free from all evil' (Ch. Up. VIII, 1, 5). Not so, we reply. For all those imperfections we consider to be unreal. On your view on the other hand, which admits nothing but Brahman and its limiting adjuncts, all the imperfections which spring

from contact with those adjuncts must really belong to Brahman. For as Brahman is without parts, indivisible, the upādhi cannot divide or split it so as to connect themselves with a part only; but necessarily connect themselves with Brahman itself and produce their effects on it.-- Here the following explanation may possibly be attempted. Brahman determined by an upādhi constitutes the individual soul. This soul is of atomic size since what determines it, viz. the internal organ, is itself of atomic size; and the limitation itself is without beginning. All the imperfections therefore connect themselves only with that special place that is determined by the upādhi, and do not affect the highest Brahman which is not limited by the upādhi.--In reply to this we ask--Do you mean to say that what constitutes the atomic individual soul is a part of Brahman which is limited and cut off by the limiting adjunct; or some particular part of Brahman which, without being thereby divided off, is connected with an atomic upādhi; or Brahman in its totality as connected with an upādhi; or some other intelligent being connected with an upādhi, or finally the upādhi itself?--The first alternative is not possible, because Brahman cannot be divided; it would moreover imply that the individual soul has a beginning, for division means the making of one thing into two.--On the second alternative it would follow that, as a part of Brahman would be connected with the upādhi, all the imperfections due to the upādhi would adhere to that part. And further, if the upādhi would not possess the power of attracting to itself the particular part of Brahman with which it is connected, it would follow that when the upādhi moves the part with, which it is connected would constantly change; in other words, bondage and release would take place at every moment. If, on the contrary, the upādhi possessed the power of attraction, the whole Brahman--as not being capable of division--would be attracted and move with the upādhi. And should it be said that what is all-pervading and without parts cannot be attracted and move, well then the upādhi only moves, and we are again met by the difficulties stated above. Moreover, if all the upādhis were connected with the parts of Brahman viewed as one and undivided, all individual souls, being nothing but parts of Brahman, would be considered as non-distinct. And should it be said that they are not thus cognised as one because they are constituted by different parts of Brahman, it would follow that as soon as the upādhi of one individual soul is moving, the identity of that soul would be lost (for it would, in successive moments, be constituted by different parts of Brahman).--On the third alternative (the whole of) Brahman itself being connected with the upādhi enters into the condition of individual soul, and there remains no non-conditioned Brahman. And, moreover, the soul in all bodies will then be one only.--On the fourth alternative the individual soul is something altogether different from Brahman, and the difference of the soul from Brahman thus ceases to depend on the upādhis of Brahman.--And the fifth alternative means the embracing of the view of the Kārvāka (who makes no distinction between soul and matter).--The conclusion from all this is that on the strength of the texts declaring non-difference we must admit that all difference is based on Nescience only. Hence, Scripture being an authoritative instrument of knowledge in so far only as it has for its end action and the cessation of action, the Vedānta-texts must be allowed to be a valid means of knowledge with regard to Brahman's nature, in so far as they stand in a supplementary relation to the injunctions of meditation.

This view is finally combated by the Māmsaka. Even if, he says, we allow the Vedānta-texts to have a purport in so far as they are supplementary to injunctions of meditation, they cannot be viewed as valid means of knowledge with regard to Brahman. Do the texts referring to Brahman, we ask, occupy the position of valid means of knowledge in so far as they form a syntactic whole with the injunctions of meditation, or as independent sentences? In the former case the purport of the syntactic whole is simply to enjoin meditation, and it cannot therefore aim at giving instruction about Brahman. If, on the other hand, the

texts about Brahman are separate independent sentences, they cannot have the purport of prompting to action and are therefore devoid of instructive power. Nor must it be said that meditation is a kind of continued remembrance, and as such requires to be defined by the object remembered; and that the demand of the injunction of meditation for something to be remembered is satisfied by texts such as 'All this is that Self', 'the True, knowledge, infinite is Brahman,' &c., which set forth the nature and attributes of Brahman and--forming a syntactic whole with the injunctions--are a valid means of knowledge with regard to the existence of the matter they convey. For the fact is that the demand on the part of an injunction of meditation for an object to be remembered may be satisfied even by something unreal (not true), as in the case of injunctions such as 'Let him meditate upon mind as Brahman' (Ch. Up. III, 18, 1): the real existence of the object of meditation is therefore not demanded.--The final conclusion arrived at in this pÃ»rvapaksha is therefore as follows. As the VedÃ¢nta-texts do not aim at prompting to action or the cessation of action; as, even on the supposition of their being supplementary to injunctions of meditation, the only thing they effect is to set forth the nature of the object of meditation; and as, even if they are viewed as independent sentences, they accomplish the end of man (i.e. please, gratify) by knowledge merely--being thus comparable to tales with which we soothe children or sick persons; it does not lie within their province to establish the reality of an accomplished thing, and hence Scripture cannot be viewed as a valid means for the cognition of Brahman.

To this primÃ¢ facie view the SÃ»trakÃ¢ra replies, 'But this on account of connexion.' 'Connexion' is here to be taken in an eminent sense, as 'connexion with the end of man.' That Brahman, which is measureless bliss and therefore constitutes the highest end of man, is connected with the texts as the topic set forth by them, proves Scripture to be a valid means for the cognition of Brahman. To maintain that the whole body of VedÃ¢nta-texts-which teach us that Brahman is the highest object to be attained, since it consists of supreme bliss free of all blemish whatsoever--is devoid of all use and purpose merely because it does not aim at action or the cessation of action; is no better than to say that a youth of royal descent is of no use because he does not belong to a community of low wretches living on the flesh of dogs!

The relation of the different texts is as follows. There are individual souls of numberless kinds-gods, Asuras, Gandharvas, Siddhas, VidyÃ¢dharas, Kinnaras, Kimpurushas, Yakshas, RÃ¢kshasas, PisÃ¢kas, men, beasts, birds, creeping animals, trees, bushes, creepers, grasses and so on--distinguished as male, female, or sexless, and having different sources of nourishment and support and different objects of enjoyment. Now all these souls are deficient in insight into the true nature of the highest reality, their understandings being obscured by Nescience operating in the form of beginningless karman; and hence those texts only are fully useful to them which teach that there exists a highest Brahman--which the souls in the state of release may cognise as non-different from themselves, and which then, through its own essential nature, qualities, power and energies, imparts to those souls bliss infinite and unsurpassable. When now the question arises--as it must arise--, as to how this Brahman is to be attained, there step in certain other VedÃ¢nta-texts--such as 'He who knows Brahman reaches the highest' (Bri. Up. II, 1, 1), and 'Let a man meditate on the Self as his world' (Bri. Up. 1, 4, 15)--and, by means of terms denoting 'knowing' and so on, enjoin meditation as the means of attaining Brahman. (We may illustrate this relation existing between the texts setting forth the nature of Brahman and those enjoining meditation by two comparisons.) The case is like that of a man who has been told 'There is a treasure hidden in your house'. He learns through this sentence the existence of the treasure, is satisfied, and then takes active steps to find it and make it his own.-- Or take the case of a young prince who, intent on some boyish play,

leaves his father's palace and, losing his way, does not return. The king thinks his son is lost; the boy himself is received by some good Brahman who brings him up and teaches him without knowing who the boy's father is. When the boy has reached his sixteenth year and is accomplished in every way, some fully trustworthy person tells him, 'Your father is the ruler of all these lands, famous for the possession of all noble qualities, wisdom, generosity, kindness, courage, valour and so on, and he stays in his capital, longing to see you, his lost child. Hearing that his father is alive and a man so high and noble, the boy's heart is filled with supreme joy; and the king also, understanding that his son is alive, in good health, handsome and well instructed, considers himself to have attained all a man can wish for. He then takes steps to recover his son, and finally the two are reunited.

The assertion again that a statement referring to some accomplished thing gratifies men merely by imparting a knowledge of the thing, without being a means of knowledge with regard to its real existence--so that it would be comparable to the tales we tell to children and sick people--, can in no way be upheld. When it is ascertained that a thing has no real existence, the mere knowledge or idea of the thing does not gratify. The pleasure which stories give to children and sick people is due to the fact that they erroneously believe them to be true; if they were to find out that the matter present to their thought is untrue their pleasure would come to an end that very moment. And thus in the case of the texts of the Upanishads also. If we thought that these texts do not mean to intimate the real existence of Brahman, the mere idea of Brahman to which they give rise would not satisfy us in any way.

The conclusion therefore is that texts such as 'That from whence these beings are born' &c. do convey valid instruction as to the existence of Brahman, i.e. that being which is the sole cause of the world, is free from all shadow of imperfection, comprises within itself all auspicious qualities, such as omniscience and so on, and is of the nature of supreme bliss.--Here terminates the adhikarana of 'connexion'.

5. On account of seeing (i.e. thinking) that which is not founded on Scripture (i.e. the Pradhāna) is not (what is taught by the texts referring to the origination of the world).

We have maintained that what is taught by the texts relative to the origination of the world is Brahman, omniscient, and so on. The present Sāstra and the following Sāstras now add that those texts can in no way refer to the Pradhāna and similar entities which rest on Inference only.

We read in the Chāndogya, 'Being only was this in the beginning, one only, without a second.--It thought, may I be many, may I grow forth.--It sent forth fire' (VI, 2, 1 ff.)--Here a doubt arises whether the cause of the world denoted by the term 'Being' is the Pradhāna, assumed by others, which rests on Inference, or Brahman as defined by us.

The Pārvapakshin maintains that the Pradhāna is meant. For he says, the Chāndogya text quoted expresses the causal state of what is denoted by the word 'this', viz. the aggregate of things comprising manifold effects, such as ether, &c., consisting of the three elements of Goodness, Passion and Darkness, and forming the sphere of fruition of intelligent beings. By the 'effected' state we understand the assuming, on the part of the causal substance, of a different condition; whatever therefore constitutes the essential nature of a thing in its effected state the same constitutes its essential nature in the causal state also. Now the effect, in our case, is made up of the three elements Goodness, Passion and Darkness; hence the cause is the Pradhāna which consists in

an equipoise of those three elements. And as in this Pradhāna all distinctions are merged, so that it is pure Being, the Chāndogya text refers to it as 'Being, one only, without a second.' This establishes the non-difference of effect and cause, and in this way the promise that through the knowledge of one thing all things are to be known admits of being fulfilled. Otherwise, moreover, there would be no analogy between the instance of the lump of clay and the things made of it, and the matter to be illustrated thereby. The texts speaking of the origination of the world therefore intimate the Pradhāna taught by the great Sage Kapila. And as the Chāndogya passage has, owing to the presence of an initial statement (pratijñā) and a proving instance, the form of an inference, the term 'Being' means just that which rests on inference, viz. the Pradhāna.

This primā facie view is set aside by the words of the Sātra. That which does not rest on Scripture, i.e. the Pradhāna, which rests on Inference only, is not what is intimated by the texts referring to the origination of the world; for the text exhibits the root 'ākṣh'--which means 'to think'--as denoting a special activity on the part of what is termed 'Being.' 'It thought, may I be many, may I grow forth.' 'Thinking' cannot possibly belong to the non-sentient Pradhāna: the term 'Being' can therefore denote only the all-knowing highest Person who is capable of thought. In agreement with this we find that, in all sections which refer to creation, the act of creation is stated to be preceded by thought. 'He thought, shall I send forth worlds. He sent forth these worlds' (Ait. Ār. II, 4, 1, 2); 'He thought he sent forth Prāna' (Pr. Up. VI, 3); and others.--But it is a rule that as a cause we must assume only what corresponds to the effect!--Just so; and what corresponds to the total aggregate of effects is the highest Person, all-knowing, all-powerful, whose purposes realise themselves, who has minds and matter in their subtle state for his body. Compare the texts 'His high power is revealed as manifold, as inherent, acting as force and knowledge' (Svet. Up. VI, 8); 'He who is all-knowing, all-perceiving' (Mu. Up. I, 1, 9); 'He of whom the Unevolved is the body, of whom the Imperishable is the body, of whom Death is the body, he is the inner Self of all things' (Subācl. Up. VII).--This point (viz. as to the body of the highest Person) will be established under Sā. II, 1, 4. The present Sātra declares that the texts treating of creation cannot refer to the Pradhāna; the Sātra just mentioned will dispose of objections. Nor is the Pārvapakshin right in maintaining that the Chāndogya passage is of the nature of an Inference; for it does not state a reason (hetu--which is the essential thing in an Inference). The illustrative instance (of the lump of clay) is introduced merely in order to convince him who considers it impossible that all things should be known through one thing--as maintained in the passage 'through which that is heard which was not heard,' &c.,--that this is possible after all. And the mention made in the text of 'seeing' clearly shows that there is absolutely no intention of setting forth an Inference.

Let us assume, then, the Pārvapakshin resumes, that the 'seeing' of the text denotes not 'seeing' in its primary, direct sense--such as belongs to intelligent beings only; but 'seeing' in a secondary, figurative sense which there is ascribed to the Pradhāna in the same way as in passages immediately following it is ascribed to fire and water--'the fire saw'; 'the water saw' (Ch. Up. VI, 2, 3). The transference, to non-existent things, of attributes properly belonging to sentient beings is quite common; as when we say 'the rice-fields look out for rain'; 'the rain delighted the seeds.'--This view is set aside by the next Sātra.

6. If it be said that (the word 'seeing') has a secondary (figurative) meaning; we deny this, on account of the word 'Self' (being applied to

the cause of the world).

The contention that, because, in passages standing close by, the word 'seeing' is used in a secondary sense, the 'seeing' predicated of the Sat ('Being') is also to be taken in a secondary sense, viz. as denoting (not real thought but) a certain condition previous to creation, cannot be upheld; for in other texts met with in the same section (viz. 'All this has that for its Self; that is the True, that is the Self', Ch. Up. VI, 8, 7), that which first had been spoken of as Sat is called the 'Self'. The designation 'Self' which in this passage is applied to the Sat in its relation to the entire world, sentient or non-sentient, is in no way appropriate to the Pradhāna. We therefore conclude that, as the highest Self is the Self of fire, water, and earth also, the words fire, &c. (in the passages stating that fire, &c. thought) denote the highest Self only. This conclusion agrees with the text 'Let me enter into these three beings with this living Self, and evolve names and forms', for this text implies that fire, water, &c. possess substantial being and definite names only through the highest Self having entered into them. The thought ascribed in the text to fire, water, &c. hence is thought in the proper sense, and the hypothesis that, owing to its connexion with these latter texts, the thought predicated of 'Being' ('it thought,' &c.) should be thought in a figurative sense only thus lapses altogether.

The next following Sāstra confirms the same view.

7. Because release is taught of him who takes his stand on it.

Svetaketu, who is desirous of final release, is at first--by means of the clause 'Thou art that'--instructed to meditate on himself as having his Self in that which truly is; and thereupon the passage 'for him there is delay' only as long as 'I shall not be released, then I shall be united' teaches that for a man taking his stand upon that teaching there will be Release, i.e. union with Brahman--which is delayed only until this mortal body falls away. If, on the other hand, the text would teach that the non-intelligent Pradhāna is the general cause, it could not possibly teach that meditation on this Pradhāna being a man's Self is the means towards his Release. A man taking his stand on such meditation rather would on death be united with a non-sentient principle, according to the scriptural saying, 'According as his thought is in this world, so will he be when he has departed this life' (Ch. Up. III, 14, 1). And Scripture, which is more loving than even a thousand parents, cannot possibly teach such union with the Non-sentient, which is acknowledged to be the cause of all the assaults of suffering in its threefold form. Moreover, those who hold the theory of the Pradhāna being the cause of the world do not themselves maintain that he who takes his stand upon the Pradhāna attains final release.

The Pradhāna is not the cause of the world for the following reason also:

8. And because there is no statement of its having to be set aside.

If the word 'Sat' denoted the Pradhāna as the cause of the world, we should expect the text to teach that the idea of having his Self in that 'Sat' should be set aside by Svetaketu as desirous of Release; for that idea would be contrary to Release. So far from teaching this, the text, however, directly inculcates that notion in the words 'Thou art that.'--The next Sāstra adds a further reason.

9. And on account of the contradiction of the initial statement.

The Pradhāna's being the cause of the world would imply a contradiction of the initial statement, viz. that through the knowledge of one thing all things are to be known. Now, on the principle of the non-difference of cause and effect, this initial statement can only be fulfilled in that way that through the knowledge of the 'Sat', which is the cause, there is known the entire world, whether sentient or non-sentient, which constitutes the effect. But if the Pradhāna were the cause, the aggregate of sentient beings could not be known through it--for sentient beings are not the effect of a non-sentient principle, and there would thus arise a contradiction.--The next Sāstra supplies a further reason.

10. On account of (the individual soul) going to the Self.

With reference to the 'Sat' the text says, 'Learn from me the true nature of sleep. When a man sleeps here, he becomes united with the Sat, he is gone to his own (Self). Therefore they say he sleeps (svapiti), because he is gone to his own (sva-apāta)' (Ch. Up. VI, 8, 1). This text designates the soul in the state of deep sleep as having entered into, or being merged or reabsorbed in, the Self. By reabsorption we understand something being merged in its cause. Now the non-intelligent Pradhāna cannot be the cause of the intelligent soul; hence the soul's going to its Self can only mean its going to _the_, i.e. the universal, Self. The term 'individual soul' (jīva) denotes Brahman in so far as having an intelligent substance for its body, Brahman itself constituting the Self; as we learn from the text referring to the distinction of names and forms. This Brahman, thus called jīva, is in the state of deep sleep, no less than in that of a general pralaya, free from the investment of names and forms, and is then designated as mere 'Being' (sat); as the text says, 'he is then united with the Sat'. As the soul is in the state of deep sleep free from the investment of name and form, and invested by the intelligent Self only, another text says with reference to the same state, 'Embraced by the intelligent Self he knows nothing that is without, nothing that is within' (Bri. Up. IV, 3, 21). Up to the time of final release there arise in the soul invested by name and form the cognitions of objects different from itself. During deep sleep the souls divest themselves of names and forms, and are embraced by the 'Sat' only; but in the waking state they again invest themselves with names and forms, and thus bear corresponding distinctive names and forms. This, other scriptural texts also distinctly declare, 'When a man lying in deep sleep sees no dream whatever, he becomes one with that prāna alone;--from that Self the prānas proceed, each towards its place' (Kau. Up. 11,3); 'Whatever these creatures are here, whether a lion or a wolf or a boar or a gnat or a mosquito, that they become again' (Ch. Up. VI, 9, 3).--Hence the term 'Sat' denotes the highest Brahman, the all-knowing highest Lord, the highest Person. Thus the Vṛttikāra also says, 'Then he becomes united with the Sat--this is proved by (all creatures) entering into it and coming back out of it.' And Scripture also says, 'Embraced by the intelligent Self.'--The next Sāstra gives an additional reason.

11. On account of the uniformity of view.

'In the beginning the Self was all this; there was nothing else

whatsoever thinking. He thought, shall I send forth worlds? He sent forth these worlds' (Ait. Ār. II, 4, 1, 1); 'From that Self sprang ether, from ether air, from air fire, from fire water, from water earth' (Taitt. Up. II, 1); 'From this great Being were breathed forth the Rig-veda,' &c.-- These and similar texts referring to the creation have all the same purport: they all teach us that the Supreme Lord is the cause of the world. We therefore conclude that in the Ch. passage also the Sat, which is said to be the cause of the world, is the Supreme Lord.

12. And because it is directly stated in Scripture.

The text of the same Upanishad directly declares that the being denoted by the word 'Sat' evolves, as the universal Self, names and forms; is all-knowing, all-powerful, all-embracing; is free from all evil, &c.; realises all its wishes and purposes. 'Let me, entering those beings with this living; Self, evolve names and forms' (Ch. Up. VI, 3, 2); 'All these creatures have their root in the Sat, they dwell in the Sat, they rest in the Sat' (VI, 8, 4); 'All this has that for its Self; it is the True, it is the Self (VI, 8, 7); 'Whatever there is of him here in the world, and whatever is not, all that is contained within it' (VIII, 1, 3); 'In it all desires are contained. It is the Self free from sin, free from old age, from death and grief, from hunger and thirst, whose wishes come true, whose purposes come true' (VIII, 1, 5).--And analogously other scriptural texts, 'Of him there is no master in the world, no ruler; not even a sign of him. He is the cause, the lord of the lords of the organs, and there is of him neither parent nor lord' (Svet. Up. VI, 9). 'The wise one who, having created all forms and having given them names, is calling them by those names' (Taitt. Ar. III, 12, 7); 'He who entered within is the ruler of all beings, the Self of all' (Taitt. Ar. III, 24); 'The Self of all, the refuge, the ruler of all, the Lord of the souls' (Mahāñācr. Up. XI); 'Whatsoever is seen or heard in this world, inside or outside, pervading that all Nācrācyana abides' (Mahāñācr. Up. XI); 'He is the inner Self of all beings, free from all evil, the divine, the only god Nācrācyana.'--These and other texts which declare the world to have sprung from the highest Lord, can in no way be taken as establishing the Pradhāna. Hence it remains a settled conclusion that the highest Person, Nācrācyana, free from all shadow of imperfection, &c., is the single cause of the whole Universe, and is that Brahman which these Sātras point out as the object of enquiry.

For the same reasons the theory of a Brahman, which is nothing but non-differenced intelligence, must also be considered as refuted by the Sātrakāra, with the help of the scriptural texts quoted; for those texts prove that the Brahman, which forms the object of enquiry, possesses attributes such as thinking, and so on, in their real literal sense. On the theory, on the other hand, of a Brahman that is nothing but distinctionless intelligence even the witnessing function of consciousness would be unreal. The Sātras propose as the object of enquiry Brahman as known from the Vedānta-texts, and thereupon teach that Brahman is intelligent (Sā. I, 1, 5 ff.) To be intelligent means to possess the quality of intelligence: a being devoid of the quality of thought would not differ in nature from the Pradhāna. Further, on the theory of Brahman being mere non-differenced light it would be difficult to prove that Brahman is self-luminous. For by light we understand that particular thing which renders itself, as well as other things, capable of becoming the object of ordinary thought and speech; but as a thing devoid of all difference does not, of course, possess these two characteristics it follows that it is as devoid of intelligence as a pot may be.--Let it then be assumed that although a thing devoid of all distinction does not actually possess these characteristics, yet it has the potentiality of possessing them!--But if it possesses the attribute

of potentiality, it is clear that you abandon your entire theory of a substance devoid of all distinction!--Let us then admit, on the authority of Scripture, that the universal substance possesses this one distinguishing attribute of self-luminousness.--Well, in that case you must of course admit, on the same authority, all those other qualities also which Scripture vouches for, such as all-knowingness, the possession of all powers, and so on.--Moreover, potentiality means capability to produce certain special effects, and hence can be determined on the ground of those special effects only. But if there are no means of knowing these particular effects, there are also no means of cognising potentiality.--And those who hold the theory of a substance devoid of all difference, have not even means of proof for their substance; for as we have shown before, Perception, Inference, Scripture, and one's own consciousness, are all alike in so far as having for their objects things marked by difference.--It therefore remains a settled conclusion that the Brahman to be known is nothing else but the highest Person capable of the thought 'of becoming many' by manifesting himself in a world comprising manifold sentient and non-sentient creatures.--Here terminates the adhikarana of 'seeing'.

So far the Sāṅkhya have declared that the Brahman which forms the object of enquiry is different from the non-intelligent Pradhāna, which is merely an object of fruition for intelligent beings. They now proceed to show that Brahman--which is antagonistic to all evil and constituted by supreme bliss--is different from the individual soul, which is subject to karman, whether that soul be in its purified state or in the impure state that is due to its immersion in the ocean of manifold and endless sufferings, springing from the soul's contact with Prakriti (Pradhāna).

13. The Self consisting of Bliss (is the highest Self) on account of multiplication.

We read in the text of the Taittirīya, 'Different from this Self, which consists of Understanding, is the other inner Self which consists of bliss' (Taitt. Up. II, 5).--Here the doubt arises whether the Self consisting of bliss be the highest Self, which is different from the inner Self subject to bondage and release, and termed 'jīva.' (i.e. living self or individual soul), or whether it be that very inner Self, i.e. the jīva.--It is that inner Self, the Pārvapakshin contends. For the text says 'of that this, i.e. the Self consisting of bliss, is the sāmānā Self'; and sāmānā means that which is joined to a body, in other words, the so-called jīva.--But, an objection is raised, the text enumerates the different Selves, beginning with the Self consisting of bliss, to the end that man may obtain the bliss of Brahman, which was, at the outset, stated to be the cause of the world (II, 1), and in the end teaches that the Self consisting of bliss is the cause of the world (II, 6). And that the cause of the world is the all-knowing Lord, since Scripture says of him that 'he thought,' we have already explained.--That cause of the world, the Pārvapakshin rejoins, is not different from the jīva; for in the text of the Chāndogya that Being which first is described as the creator of the world is exhibited, in two passages, in co-ordination with the jīva ('having entered into them with that living Self' and 'Thou art that, O Svetaketu'). And the purport of co-ordination is to express oneness of being, as when we say, 'This person here is that Devadatta we knew before.' And creation preceded by thought can very well be ascribed to an intelligent jīva. The connexion of the whole Taittirīya-text then is as follows. In the introductory clause, 'He who knows Brahman attains the Highest,' the true nature of the jīva, free from all connexion with matter, is referred to as something to be attained; and of this nature a definition is given in the words, 'The True, knowledge, the Infinite is Brahman.' The attainment of the jīva in

this form is what constitutes Release, in agreement with the text, 'So long as he is in the body he cannot get free from pleasure and pain; but when he is free from the body then neither pleasure nor pain touches him' (Ch. Up. VIII, 12, 1). This true nature of the Self, free from all avidyā, which the text begins by presenting as an object to be attained, is thereupon declared to be the Self consisting of bliss. In order to lead up to this--just as a man points out to another the moon by first pointing out the branch of a tree near which the moon is to be seen--the text at first refers to the body ('Man consists of food'); next to the vital breath with its five modifications which is within the body and supports it; then to the manas within the vital breath; then to the buddhi within the manas--'the Self consisting of breath'; 'the Self consisting of mind' (manas); 'the Self consisting of understanding' (vijñāna). Having thus gradually led up to the jīva, the text finally points out the latter, which is the innermost of all ('Different from that is the inner Self which consists of bliss'), and thus completes the series of Selves one inside the other. We hence conclude that the Self consisting of bliss is that same jīva-self which was at the outset pointed out as the Brahman to be attained.--But the clause immediately following, 'Brahman is the tail, the support (of the Self of bliss)', indicates that Brahman is something different from the Self of bliss!--By no means (the Pārvapakshin rejoins). Brahman is, owing to its different characteristics, there compared to an animal body, and head, wings, and tail are ascribed to it, just as in a preceding clause the body consisting of food had also been imagined as having head, wings, and tail--these members not being something different from the body, but the body itself. Joy, satisfaction, great satisfaction, bliss, are imagined as the members, non-different from it, of Brahman consisting of bliss, and of them all the unmixed bliss-constituted Brahman is said to be the tail or support. If Brahman were something different from the Self consisting of bliss, the text would have continued, 'Different from this Self consisting of bliss is the other inner Self--Brahman.' But there is no such continuation. The connexion of the different clauses stands as follows: After Brahman has been introduced as the topic of the section ('He who knows Brahman attains the Highest'), and defined as different in nature from everything else ('The True, knowledge'), the text designates it by the term 'Self,' &c. ('From that Self sprang ether'), and then, in order to make it clear that Brahman is the innermost Self of all, enumerates the pranamaya and so on--designating them in succession as more and more inward Selves--, and finally leads up to the Ānandamaya as the innermost Self ('Different from this, &c., is the Self consisting of bliss'). From all which it appears that the term 'Self' up to the end denotes the Brahman mentioned at the beginning.--But, in immediate continuation of the clause, 'Brahman is the tail, the support,' the text exhibits the following sloka: 'Non-existing becomes he who views Brahman as non-existing; who knows Brahman as existing, him we know as himself existing.' Here the existence and non-existence of the Self are declared to depend on the knowledge and non-knowledge of Brahman, not of the Self consisting of bliss. Now no doubt can possibly arise as to the existence or non-existence of this latter Self, which, in the form of joy, satisfaction, &c., is known to every one. Hence the sloka cannot refer to that Self, and hence Brahman is different from that Self.--This objection, the Pārvapakshin rejoins, is unfounded. In the earlier parts of the chapter we have corresponding slokas, each of them following on a preceding clause that refers to the tail or support of a particular Self: in the case, e.g. of the Self consisting of food, we read, 'This is the tail, the support,' and then comes the sloka, 'From food are produced all creatures,' &c. Now it is evident that all these slokas are meant to set forth not only what had been called 'tail,' but the entire Self concerned (Self of food, Self of breath, &c.); and from this it follows that also the sloka, 'Non-existing becomes he,' does not refer to the 'tail' only as something other than the Self of bliss, but to the entire Self of bliss. And there may very well be a doubt with regard to the knowledge or non-knowledge of the existence of

that Self consisting of unlimited bliss. On your view also the circumstance of Brahman which forms the tail not being known is due to its being of the nature of limitless bliss. And should it be said that the Self of bliss cannot be Brahman because Brahman does not possess a head and other members; the answer is that Brahman also does not possess the quality of being a tail or support, and that hence Brahman cannot be a tail.--Let it then be said that the expression, 'Brahman is the tail,' is merely figurative, in so far as Brahman is the substrate of all things imagined through avidyā!!--But, the Pārvapakshin rejoins, we may as well assume that the ascription to Brahman of joy, as its head and so on, is also merely figurative, meant to illustrate the nature of Brahman, i.e. the Self of bliss as free from all pain. To speak of Brahman or the Self as consisting of bliss has thus the purpose of separating from all pain and grief that which in a preceding clause ('The True, knowledge, the Infinite is Brahman') had already been separated from all changeable material things. As applied to Brahman (or the Self), whose nature is nothing but absolute bliss, the term 'Ānandamaya' therefore has to be interpreted as meaning nothing more than 'Ānanda'; just as prāṇamaya means prāṇa.

The outcome of all this is that the term 'Ānandamaya' denotes the true essential nature--which is nothing but absolute uniform bliss--of the jīva that appears as distinguished by all the manifold individualising forms which are the figments of Nescience. The Self of bliss is the jīvā or pratyag-Ātman, i.e. the individual soul.

Against this primā facie view the Sātrākṛa contends that the Self consisting of bliss is the highest Self 'on account of multiplication.'--The section which begins with the words, 'This is an examination of bliss,' and terminates with the sloka, 'from whence all speech turns back' (Taitt. Up. II, 8), arrives at bliss, supreme and not to be surpassed, by successively multiplying inferior stages of bliss by a hundred; now such supreme bliss cannot possibly belong to the individual soul which enjoys only a small share of very limited happiness, mixed with endless pain and grief; and therefore clearly indicates, as its abode, the highest Self, which differs from all other Selves in so far as being radically opposed to all evil and of an unmixed blessed nature. The text says, 'Different from this Self consisting of understanding (vijñāna) there is the inner Self consisting of bliss'. Now that which consists of understanding (vijñāna) is the individual soul (jīvā), not the internal organ (buddhi) only; for the formative element, 'maya,' ('consisting of'; in vijñānamaya) indicates a difference (between vijñāna and vijñānamaya). The term 'prāṇa-maya' ('consisting of breath') we explain to mean 'prāṇa' only, because no other explanation is possible; but as vijñānamaya may be explained as,--jīvā, we have no right to neglect 'maya' as unmeaning. And this interpretation is quite suitable, as the soul in the states of bondage and release alike is a 'knowing' subject. That moreover even in 'prāṇamaya', and so on, the affix 'maya' may be taken as having a meaning will be shown further on.--But how is it then that in the sloka which refers to the vijñānamaya, 'Understanding (vijñāna) performs the sacrifice', the term 'vijñāna' only is used?--The essential nature, we reply, of the knowing subject is suitably called 'knowledge', and this term is transferred to the knowing subject itself which is defined as possessing that nature. For we generally see that words which denote attributes defining the essential nature of a thing also convey the notion of the essential nature of the thing itself. This also accounts for the fact that the sloka ('Vijñāna performs the sacrifice, it performs all sacred acts') speaks of vijñāna as being the agent in sacrifices and so on; the buddhi alone could not be called an agent. For this reason the text does not ascribe agency to the other Selves (the prāṇamaya and so on) which are mentioned before the vijñānamaya; for they are non-intelligent instruments of intelligence, and the latter only can be an agent. With the same view the text further on (II, 6), distinguishing the intelligent and the non-intelligent by

means of their different characteristic attributes, says in the end 'knowledge and non-knowledge,' meaning thereby that which possesses the attribute of knowledge and that which does not. An analogous case is met with in the so-called antaryāmi-brāhmaṇa (Bri. Up. III. 7). There the Kāṇvas read, 'He who dwells in knowledge' (vijñāna; III, 7, 16), but instead of this the Mādhyandinas read 'he who dwells in the Self,' and so make clear that what the Kāṇvas designate as 'knowledge' really is the knowing Self.--That the word vijñāna, although denoting the knowing Self, yet has a neuter termination, is meant to denote it as something substantial. We hence conclude that he who is different from the Self consisting of knowledge, i.e. the individual Self, is the highest Self which consists of bliss.

It is true indeed that the sloka, 'Knowledge performs the sacrifice, 'directly mentions knowledge only, not the knowing Self; all the same we have to understand that what is meant is the latter, who is referred to in the clause, 'different from this is the inner Self which consists of knowledge.' This conclusion is supported by the sloka referring to the Self which consists of food (II, 2); for that sloka refers to food only, 'From food are produced all creatures,' &c., all the same the preceding clause 'this man consists of the essence of food' does not refer to food, but to an effect of it which consists of food. Considering all this the Sātra himself in a subsequent Sātra (I, 1, 18) bases his view on the declaration, in the scriptural text, of difference.--We now turn to the assertion, made by the Pārvapakshin, that the cause of the world is not different from the individual soul because in two Chāṇdogya passages it is exhibited in co-ordination with the latter ('having entered into them with this living Self,' 'Thou art that'); and that hence the introductory clause of the Taitt. passage ('He who knows Brahman reaches the Highest') refers to the individual soul--which further on is called 'consisting of bliss,' because it is free from all that is not pleasure.--This view cannot be upheld; for although the individual soul is intelligent, it is incapable of producing through its volition this infinite and wonderful Universe--a process described in texts such as 'It thought, may I be many, may I grow forth.--It sent forth fire,' &c. That even the released soul is unequal to such 'world business' as creation, two later Sātras will expressly declare. But, if you deny that Brahman, the cause of the world, is identical with the individual soul, how then do you account for the co-ordination in which the two appear in the Chāṇdogya texts?--How, we ask in return, can Brahman, the cause of all, free from all shadow of imperfection, omniscient, omnipotent, &c. &c., be one with the individual soul, all whose activities--whether it be thinking, or winking of an eye, or anything else--depend on karman, which implies endless suffering of various kind?--If you reply that this is possible if one of two things is unreal, we ask--which then do you mean to be unreal? Brahman's connexion with what is evil?--or its essential nature, owing to which it is absolutely good and antagonistic to all evil?--You will perhaps reply that, owing to the fact of Brahman, which is absolutely good and antagonistic to all evil, being the substrate of beginningless Nescience, there presents itself the false appearance of its being connected with evil. But there you maintain what is contradictory. On the one side there is Brahman's absolute perfection and antagonism to all evil; on the other it is the substrate of Nescience, and thereby the substrate of a false appearance which is involved in endless pain; for to be connected with evil means to be the substrate of Nescience and the appearance of suffering which is produced thereby. Now it is a contradiction to say that Brahman is connected with all this and at the same time antagonistic to it!--Nor can we allow you to say that there is no real contradiction because that appearance is something false. For whatever is false belongs to that group of things contrary to man's true interest, for the destruction of which the Vedānta-texts are studied. To be connected with what is hurtful to man, and to be absolutely perfect and antagonistic to all evil is self-contradictory.--But, our adversary now rejoins, what after all are we to

do? The holy text at first clearly promises that through the cognition of one thing everything will be known ('by which that which is not heard is heard,' &c., Ch. Up. VI, 1, 3); thereupon declares that Brahman is the sole cause of the world ('Being only this was in the beginning'), and possesses exalted qualities such as the power of realising its intentions ('it thought, may I be many'); and then finally, by means of the co-ordination, 'Thou art that' intimates that Brahman is one with the individual soul, which we know to be subject to endless suffering! Nothing therefore is left to us but the hypothesis that Brahman is the substrate of Nescience and all that springs from it!--Not even for the purpose, we reply, of making sense of Scripture may we assume what in itself is senseless and contradictory!--Let us then say that Brahman's connexion with evil is real, and its absolute perfection unreal!--Scripture, we reply, aims at comforting the soul afflicted by the assaults of threefold pain, and now, according to you, it teaches that the assaults of suffering are real, while its essential perfection and happiness are unreal figments, due to error! This is excellent comfort indeed!--To avoid these difficulties let us then assume that both aspects of Brahman--viz. on the one hand its entering into the distressful condition of individual souls other than non-differenced intelligence, and on the other its being the cause of the world, endowed with all perfections, &c.--are alike unreal!--Well, we reply, we do not exactly admire the depth of your insight into the connected meaning of texts. The promise that through the knowledge of one thing everything will be known can certainly not be fulfilled if everything is false, for in that case there exists nothing that could be known. In so far as the cognition of one thing has something real for its object, and the cognition of all things is of the same kind, and moreover is comprised in the cognition of one thing; in so far it can be said that everything is known through one thing being known. Through the cognition of the real shell we do not cognise the unreal silver of which the shell is the substrate.--Well, our adversary resumes, let it then be said that the meaning of the declaration that through the cognition of one thing everything is to be known is that only non-differenced Being is real, while everything else is unreal.--If this were so, we rejoin, the text would not say, 'by which the non-heard is heard, the non-known is known'; for the meaning of this is, 'by which when heard and known' (not 'known as false') 'the non-heard is heard,' &c. Moreover, if the meaning were that only the one non-differenced substance understood to be the cause of the world is real, the illustrative instance, 'As by one lump of clay everything made of clay is known,' would not be suitable; for what is meant there is that through the cognition of the (real) lump of clay its (real) effects are known. Nor must 'you say that in the illustrative instance also the unreality of the effect is set forth; for as the person to be informed is not in any way convinced at the outset that things made of clay are unreal, like the snake imagined in the rope, it is impossible that such unreality should be referred to as if it were something well known (and the clause, 'as by one lump of clay,' &c., undoubtedly does refer to something well known), in order to render the initial assertion plausible. And we are not aware of any means of knowledge--assisted or non-assisted by ratiocination--that would prove the non-reality of things effected, previous to the cognition produced by texts such as 'That art thou'; a point which will be discussed at length under II, 1.--'Being only this was in the beginning, one, without a second'; 'it thought, may I be many, may I grow forth; it sent forth fire'; 'Let me now enter those three beings with this living Self and evolve names and forms'; 'All these creatures, my son, have their root in the True, they dwell in the True, they rest in the True,' &c.; these passages declare in succession that that which really is is the Self of this world; that previous to creation there is no distinction of names and forms; that for the creation of the world Brahman, termed 'the True' (or 'Real'), requires no other operative cause but itself; that at the time of creation it forms a resolution, possible to itself only, of making itself manifold in the form of

endless movable and immovable things; that in accordance with this resolution there takes place a creation, proceeding in a particular order, of an infinite number of manifold beings; that by Brahman entering into all non-intelligent beings with the living soul--which has its Self in Brahman--there takes place an evolution, infinite in extent, of all their particular names and forms; and that everything different from Brahman has its root and abode in that, is moved by that, lives by that, rests on that. All the different points--to be learned from Scripture only--which are here set forth agree with what numerous other scriptural texts teach about Brahman, viz. that it is free from all evil, devoid of all imperfection, all-knowing, all-powerful; that all its wishes and purposes realise themselves; that it is the cause of all bliss; that it enjoys bliss not to be surpassed. To maintain then that the word 'that,' which refers back to the Brahman mentioned before, i.e. a Brahman possessing infinite attributes, should aim at conveying instruction about a substance devoid of all attributes, is as unmeaning as the incoherent talk of a madman.

The word 'thou' again denotes the individual soul as distinguished by its implication in the course of transmigratory existence, and the proper sense of this term also would have to be abandoned if it were meant to suggest a substance devoid of all distinctions. And that, in the case of a being consisting of non-differenced light, obscuration by Nescience would be tantamount to complete destruction, we have already explained above.--All this being thus, your interpretation would involve that the proper meaning of the two words 'that' and 'thou'--which refer to one thing--would have to be abandoned, and both words would have to be taken in an implied sense only.

Against this the PĀṇṇinīyapakshin now may argue as follows. Several words which are applied to one thing are meant to express one sense, and as this is not possible in so far as the words connote different attributes, this part of their connotation becomes inoperative, and they denote only the unity of one substance; implication (lakṣhaṇā), therefore, does not take place. When we say 'blue (is) (the) lotus' we employ two words with the intention of expressing the unity of one thing, and hence do not aim at expressing a duality of attributes, viz. the quality of blueness and the generic character of a lotus. If this latter point was aimed at, it would follow that the sentence would convey the oneness of the two aspects of the thing, viz. its being blue and its being a lotus; but this is not possible, for the thing (denoted by the two terms) is not characterised by (the denotation of) the word 'lotus,' in so far as itself characterised by blueness; for this would imply a reciprocal inherence (samavāya) of class-characteristics and quality [FOOTNOTE 219:1]. What the co-ordination of the two words conveys is, therefore, only the oneness of a substance characterised by the quality of blueness, and at the same time by the class attributes of a lotus. In the same way, when we say 'this (person is) that Devadatta' the co-ordination of the words cannot possibly mean that Devadatta in so far as distinguished by his connexion with a past time and a distant place is one with Devadatta in so far as distinguished by his connexion with the present time and a near place; what it means to express is only that there is oneness on the part of a personal substance--which substance is characterised by connexion with both places and moments of time. It is true indeed that when we at first hear the one word 'blue' we form the idea of the attribute of blueness, while, after having apprehended the relation of co-ordination (expressed in 'blue is the lotus'), this idea no longer presents itself, for this would imply a contradiction; but all the same 'implication' does not take place. The essence of co-ordination consists, in all cases, therein that it suppresses the distinguishing elements in the words co-ordinated. And as thus our explanation cannot be charged with 'implication,' it cannot be objected to.

All this, we rejoin, is unfounded. What the words in all sentences

whatsoever aim at conveying is only a particular connexion of the things known to be denoted by those words. Words such as 'blue,' standing in co-ordination with others, express that some matter possessing the attribute of blueness, &c., as known from the ordinary use of language, is connected with some other matter. When, e.g., somebody says 'bring the blue lotus,' a thing is brought which possesses the attribute of blueness. And when we are told that 'a herd of elephants excited with passion lives in the Vindhya-forest,' we again understand that what is meant is something possessing several attributes denoted by several words. Analogously we have to understand, as the thing intimated by Vedānta-texts in the form of coordination, Brahman as possessing such and such attributes.--It is an error to assume that, where a sentence aims at setting forth attributes, one attribute is to be taken as qualifying the thing in so far as qualified by another attribute; the case rather is that the thing itself is equally qualified by all attributes. For co-ordination means the application, to one thing, of several words having different reasons of application; and the effect of co-ordination is that one and the same thing, because being connected--positively or negatively--with some attribute other than that which is conveyed by one word, is also known through other words. As e.g. when it is said that 'Devadatta (is) dark-complexioned, young, reddish-eyed, not stupid, not poor, of irreproachable character.' Where two co-ordinate words express two attributes which cannot exist combined in one thing, one of the two words is to be taken in a secondary sense, while the other retains its primary meaning, as e.g. in the case of the sentence, 'The Vāchāka man is an ox.' But in the case of the 'blue lotus' and the like, where there is nothing contradictory in the connexion of the two attributes with one thing, co-ordination expresses the fact of one thing being characterised by two attributes.--Possibly our opponent will here make the following remark. A thing in so far as defined by its correlation to some one attribute is something different from the thing in so far as defined by its correlation to some second attribute; hence, even if there is equality of case affixes (as in 'nālam utpalam'), the words co-ordinated are incapable of expressing oneness, and cannot, therefore, express the oneness of a thing qualified by several attributes; not any more than the juxtaposition of two words such as 'jar' and 'cloth'--both having the same case-ending--can prove that these two things are one. A statement of co-ordination, therefore, rather aims at expressing the oneness of a thing in that way that it presents to the mind the essential nature of the thing by means of (words denoting) its attributes.--This would be so, we reply, if it were only the fact of a thing's standing in correlation to two attributes that is in the way of its unity. But this is not the case; for what stands in the way of such unity is the fact of there being several attributes which are not capable of being combined in one thing. Such incapability is, in the case of the generic character of a jar and that of a piece of cloth, proved by other means of knowledge; but there is no contradiction between a thing being blue and its being a lotus; not any more than there is between a man and the stick or the earrings he wears, or than there is between the colour, taste, smell, &c., of one and the same thing. Not only is there no contradiction, but it is this very fact of one thing possessing two attributes which makes possible co-ordination--the essence of which is that, owing to a difference of causes of application, several words express one and the same thing. For if there were nothing but essential unity of being, what reason would there be for the employment of several words? If the purport of the attributes were, not to intimate their connexion with the thing, but merely to suggest the thing itself, one attribute would suffice for such suggestion, and anything further would be meaningless. If, on the other hand, it were assumed that the use of a further 'suggestive' attribute is to bring out a difference of aspect in the thing suggested, such difference of aspect would imply differentiation in the thing (which you maintain to be free from all difference).--Nor is there any shade even of 'implication' in the judgment, 'This person is that Devadatta'; for

there is absolutely no contradiction between the past Devadatta, who was connected with some distant place, and the present Devadatta, who is connected with the place before us. For this very reason those who maintain the permanency of things prove the oneness of a thing related to two moments of time on the basis of the judgment of recognition ('this is that'); if there really were a contradiction between the two representations it would follow that all things are (not permanent but) momentary only. The fact is that the contradiction involved in one thing being connected with two places is removed by the difference of the correlative moments of time. We therefore hold to the conclusion that co-ordinated words denote one thing qualified by the possession of several attributes.

For this very reason the Vedic passage, 'He buys the Soma by means of a cow one year old, of a tawny colour, with reddish-brown eyes' (arunayāḥ, ekahāyanyāḥ, piāḡāḥkshyāḥ), must be understood to enjoin that the purchase is to be effected by means of a cow one year old, possessing the attributes of tawny colour, &c. This point is discussed Pāṇ. Māṇ. Sāṃ. III, 1, 12.--The Pāṇvapakshin there argues as follows: We admit that the word 'arunayāḥ' ('by means of a tawny one') denotes the quality of tawinness inclusive of the thing possessing that quality; for qualities as well as generic character exist only in so far as being modes of substances. But it is not possible to restrict tawny colour to connexion with a cow one year old, for the injunction of two different things (which would result from such restriction; and which would necessitate the sentence to be construed as----) 'He buys by means of a cow one year old, and that a red one' is not permissible [FOOTNOTE 222:1]. We must therefore break up the sentence into two, one of which is constituted by the one word 'arunayāḥ'--this word expressing that tawny colour extends equally to all the substances enjoined in that section (as instrumental towards the end of the sacrifice). And the use of the feminine case-termination of the word is merely meant to suggest a special instance (viz. the cow) of all the things, of whatever gender, which are enjoined in that section. Tawinness must not therefore be restricted to the cow one year old only.--Of this pāṇvapaksha the Sāṃtra disposes in the following words: 'There being oneness of sense, and hence connexion of substance and quality with one action, there is restriction.'--The fact that the two words 'arunayāḥ' and 'ekahāyanyāḥ'--which denote a substance, viz. a cow one year old, distinguished by the quality of possessing tawny colour--stand in co-ordination establishes that they have one sense; and is the substance, viz. the cow, and the quality, viz. tawny colour--which the word 'arunayāḥ' denotes as standing in the relation of distinguishing attribute and thing distinguished thereby--can thus, without any contradiction, be connected with the one action called 'the buying of the Soma', tawny colour is restricted to the cow one year old which is instrumental with regard to the purchase. If the connexion of tawinness with the action of buying were to be determined from syntactical connexion--in the same way as there is made out the connexion of the cow one year old with that action--then the injunctory sentence would indeed enjoin two matters (and this would be objectionable). But such is not the case; for the one word 'arunayāḥ' denotes a substance characterised by the quality of tawinness, and the co-ordination in which 'arunayāḥ' stands to 'ekahāyanyāḥ' makes us apprehend merely that the thing characterised by tawinness also is one year old, but does not make a special statement as to the connexion of that quality with the thing. For the purport of co-ordination is the unity of a thing distinguished by attributes; according to the definition that the application to one thing of several words possessing different reasons of application, constitutes co-ordination. For the same reason, the syntactical unity (ekavākyatvam) of sentences such as 'the cloth is red' follows from all the words referring to one thing. The function of the syntactical collocation is to express the connexion of the cloth with the action of being; the connexion of the red colour (with the cloth) on the other hand is denoted by the word 'red' only. And what is ascertained from co-

ordination (sādhikaranya) is only that the cloth is a substance to which a certain colour belongs. The whole matter may, without any contradiction, be conceived as follows. Several words--having either the affixes of the oblique cases or that of the nominative case--which denote one or two or several qualities, present to the mind the idea of that which is characterised by those qualities, and their co-ordination intimates that the thing characterised by all those attributes is one only; and the entire sentence finally expresses the connexion in which the thing with its attributes stands to the action denoted by the verb. This may be illustrated by various sentences exhibiting the co-ordination of words possessing different case-endings, as e.g. 'There stands Devadatta, a young man of a darkish complexion, with red eyes, wearing earrings and carrying a stick' (where all the words standing in apposition to Devadatta have the nominative termination); 'Let him make a stage curtain by means of a white cloth' (where 'white' and 'cloth' have instrumental case-endings), &c. &c. We may further illustrate the entire relation of co-ordinated words to the action by means of the following two examples: 'Let him boil rice in the cooking-pot by means of firewood': here we take in simultaneously the idea of an action distinguished by its connexion with several things. If we now consider the following amplified sentence, 'Let a skilful cook prepare, in a vessel of even shape, boiled rice mixed with milk, by means of sticks of dry khādira wood,' we find that each thing connected with the action is denoted by an aggregate of co-ordinated words; but as soon as each thing is apprehended, it is at one and the same moment conceived as something distinguished by several attributes, and as such connects itself with the action expressed by the verb. In all this there is no contradiction whatever.--We must further object to the assertion that a word denoting a quality which stands in a sentence that has already mentioned a substance denotes the quality only (exclusive of the substance so qualified), and that hence the word 'arunayā' also denotes a quality only. The fact is that neither in ordinary nor in Vedic language we ever meet with a word which--denoting a quality and at the same time standing in co-ordination with a word denoting a substance--denotes a mere quality. Nor is it correct to say that a quality-word occurring in a sentence which has already mentioned a substance denotes a mere quality: for in a sentence such as 'the cloth (is) white,' where a substance is mentioned in the first place, the quality-word clearly denotes (not mere whiteness but) something which possesses the quality of whiteness. When, on the other hand, we have a collocation of words such as 'patasya suklah' ('of the cloth'--gen.; 'white' nom.), the idea of a cloth distinguished by whiteness does not arise; but this is due not to the fact of the substance being mentioned first, but to the fact of the two words exhibiting different case-terminations. As soon as we add to those two words an appropriate third one, e.g. 'bhāḡah' (so that the whole means 'The white part of a cloth'), the co-ordination of two words with the same case-termination gives rise to the idea of a thing distinguished by the attribute of whiteness.--Nor can we agree to the contention that, as the buying of the Soma is exclusively concluded by the cow one year old (as instrumental in the purchase), the quality of tawnyness (denoted by the word 'arunayā') cannot connect itself with the action expressed by the verb; for a word that denotes a quality and stands in co-ordination with a word denoting a substance which has no qualities opposed in nature to that quality, denotes a quality abiding in that substance, and thus naturally connects itself with the action expressed by the verb. And since, as shown, the quality of tawnyness connects itself with its substance (the cow) on the mere basis of the form of the words, it is wrong (on the part of the Pāṇinīyans to abandon this natural connexion and) to establish their connexion on the ground of their being otherwise incapable of serving as means of the purchase.

All this confirms our contention, viz. that the co-ordination of 'thou' and 'that' must be understood to express oneness, without, at the same

time, there being given up the different attributes denoted by the two words. This however is not feasible for those who do not admit a highest Self free from all imperfection and endowed with all perfections, and different from that intelligent soul which is conditioned by Nescience, involved in endless suffering and undergoing alternate states of purity and impurity.--But, an objection is raised, even if such a highest Self be acknowledged, it would have to be admitted that the sentence aims at conveying the oneness of that which is distinguished by the different attributes denoted by the words co-ordinated, and from this it follows that the highest Self participates in all the suffering expressed by the word 'thou'!--This is not so, we reply; since the word 'thou' also denotes the highest Self, viz. in so far as it is the inner Ruler (antaryāṁin) of all souls.--The connected meaning of the text is as follows. That which is denoted as 'Being,' i.e. the highest Brahman which is the cause of all, free from all shadow of imperfection, &c., resolved 'to be many'; it thereupon sent forth the entire world, consisting of fire, water, &c.; introduced, in this world so sent forth, the whole mass of individual souls into different bodies divine, human, &c., corresponding to the desert of each soul--the souls thus constituting the Self of the bodies; and finally, itself entering according to its wish into these souls--so as to constitute their inner Self--evolved in all these aggregates, names and forms, i.e. rendered each aggregate something substantial (vastu) and capable of being denoted by a word. 'Let me enter into these beings with this living Self (jāṁvena ātmana) means 'with this living _me_, ' and this shows the living Self, i.e. the individual soul to have Brahman for its Self. And that this having Brahman for its Self means Brahman's being the inner Self of the soul (i.e. the Self inside the soul, but not identical with it), Scripture declares by saying that Brahman entered into it. This is clearly stated in the passage Taitt. Up. II, 6, 'He sent forth all this, whatever there is. Having sent forth he entered into it. Having entered it he became _sat_ and _tyat_.' For here 'all this' comprises beings intelligent as well as non-intelligent, which afterwards are distinguished as _sat_ and _tyat_, as knowledge (vijñāna) and non-knowledge. Brahman is thus said to enter into intelligent beings also. Hence, owing to this evolution of names and forms, all words denote the highest Self distinguished by non-intelligent matter and intelligent souls.--Another text, viz. Ch. Up. VI, 8, 7, 'All this has its Self in that,' denotes by 'all this' the entire world inclusive of intelligent souls, and says that of this world that (i.e. Brahman) is the Self. Brahman thus being the Self with regard to the whole universe of matter and souls, the universe inclusive of intelligent souls is the body of Brahman.--Other scriptural texts teach the same doctrine; cp. 'Entered within, the ruler of beings, the Self of all' (Taitt. Ār. III, 24); 'He who dwelling in the earth is within the earth--whose body is the earth,' & c., up to 'he who dwelling within the Self is within the Self, whom the Self does not know, of whom the Self is the body, who rules the Self from within, he is thy Self, the Ruler within, the Immortal' (Bri. Up. III, 7, 3-22; Māṇḍhyand. Sā.); 'He who moves within the earth, of whom the earth is the body, &c.--who moves within the Imperishable, of whom the Imperishable is the body, whom the Imperishable does not know; he the inward ruler of all beings, free from evil, the divine, the one god, Nāṁrayana' (Subā. Up. VII). All these texts declare that the world inclusive of intelligent souls is the body of the highest Self, and the latter the Self of everything. Hence those words also that denote intelligent souls designate the highest Self as having intelligent souls for his body and constituting the Self of them; in the same way as words denoting non-sentient masses of matter, such as the bodies of gods, men, & c., designate the individual souls to which those bodies belong. For the body stands towards the embodied soul in the relation of a mode (prakāra); and as words denoting a mode accomplish their full function only in denoting the thing to which the mode belongs, we must admit an analogous comprehensiveness of meaning for those words which denote a body. For, when a thing is apprehended under the form 'this is such,'

the element apprehended as 'such' is what constitutes a mode; now as this element is relative to the thing, the idea of it is also relative to the thing, and finds its accomplishment in the thing only; hence the word also which expresses the mode finds its accomplishment in the thing. Hence words such as 'cow', 'horse', 'man', which denote a mode, viz. a species, comprise in their meaning also that mass of matter which exhibits the characteristics of the species, and as that mass of matter constitutes the body and therefore is a mode of a soul, and as that soul again, so embodied, is a mode of the highest Self; it follows that all these words extend in their signification up to the highest Self. The meaning of all words then is the highest Self, and hence their co-ordination with words directly denoting that highest Self is a primary (not merely 'implied') one.

But, an objection is raised, we indeed observe that words denoting species or qualities stand in co-ordination to words denoting substances, 'the ox is short-horned,' 'the sugar is white'; but where substances appear as the modes of other substances we find that formative affixes are used, 'the man is dandin, kundalin' (bearing a stick; wearing earrings).--This is not so, we reply. There is nothing to single out either species, or quality, or substance, as what determines co-ordination: co-ordination disregards such limitations. Whenever a thing (whether species, or quality, or substance) has existence as a mode only--owing to its proof, existence and conception being inseparably connected with something else--the words denoting it, as they designate a substance characterised by the attribute denoted by them, appropriately enter into co-ordination with other words denoting the same substance as characterised by other attributes. Where, on the other hand, a substance which is established in separation from other things and rests on itself, is assumed to stand occasionally in the relation of mode to another substance, this is appropriately expressed by the use of derived forms such as 'dandin, kundalin.' Hence such words as 'I,' 'thou,' &c., which are different forms of appellation of the individual soul, at bottom denote the highest Self only; for the individual souls together with non-sentient matter are the body--and hence modes--of the highest Self. This entire view is condensed in the co-ordination 'Thou art that.' The individual soul being thus connected with the highest Self as its body, its attributes do not touch the highest Self, not any more than infancy, youth, and other attributes of the material body touch the individual soul. Hence, in the co-ordination 'Thou art that,' the word 'that' denotes the highest Brahman which is the cause of the world, whose purposes come true, which comprises within itself all blessed qualities, which is free from all shadow of evil; while the word 'thou' denotes the same highest Self in so far as having for its body the individual souls together with their bodies. The terms co-ordinated may thus be taken in their primary senses; there is no contradiction either with the subject-matter of the section, or with scripture in general; and not a shadow of imperfection such as Nescience, and so on, attaches to Brahman, the blameless, the absolutely blessed. The co-ordination with the individual soul thus proves only the difference of Brahman from the soul, which is a mere mode of Brahman; and hence we hold that different from the Self consisting of knowledge, i.e. the individual soul, is the Self consisting of bliss, i.e. the highest Self.

Nor is there any force in the objection that as the Self of bliss is said to be 'sāñrira,' i.e. embodied-viz. in the clause 'of him the embodied Self is the same' (Taitt. Up. II, 5, 6)--it cannot be different from the individual soul. For throughout this section the recurring clause 'of him the embodied Self is the same as of the preceding one,' refers to the highest Self, calling that the 'embodied' one. The clause 'From that same Self sprang ether' (II, 1) designates the highest Brahman-which is different from the individual soul and is introduced as the highest cause of all things created--as the 'Self'; whence we conclude that all things different from it--from ether up to the Self of

food constitute its body. The SubĀṇḍla-upanishad moreover states quite directly that all beings constitute the body of the highest Self: 'He of whom the earth is the body, of whom water is the body, of whom fire is the body, of whom wind is the body, of whom ether is the body, of whom the Imperishable is the body, of whom Death is the body, he the inner Self of all, the divine one, the one god NĀṇḍyana.' From this it follows that what constitutes the embodied Self of the Self of food is nothing else but the highest Self referred to in the clause 'From that same Self sprang ether.' When, then, the text further on says with regard to the Self of breath, 'of him the embodied Self is the same as of the preceding one' (II, 3), the meaning can only be that what constitutes the embodied Self of the 'preceding' Self of food, viz. the highest Self which is the universal cause, is also the embodied Self of the Self consisting of breath. The same reasoning holds good with regard to the Self consisting of mind and the Self consisting of knowledge. In the case, finally, of the Self consisting of bliss, the expression 'the same' (esha eva) is meant to convey that that Self has its Self in nothing different from itself. For when, after having understood that the highest Self is the embodied Self of the vijĀṇamaya also, we are told that the embodied Self of that vijĀṇamaya is also the embodied Self of the Āṇandamaya, we understand that of the Āṇandamaya--which we know to be the highest Self on the ground of 'multiplication'--its own Self is the Self. The final purport of the whole section thus is that everything different from the highest Self, whether of intelligent or non-intelligent nature, constitutes its body, while that Self alone is the non-conditioned embodied Self. For this very reason competent persons designate this doctrine which has the highest Brahman for its subject-matter as the 'sĀṇḍrĀṇḍra,' i. e. the doctrine of the 'embodied' Self.--We have thus arrived at the conclusion that the Self of bliss is something different from the individual Self, viz. the highest Self.

Here the PĀṇḍrvapakshin raises the following objection.--The Self consisting of bliss (Āṇandamaya) is not something different from the individual soul, because the formative element--maya denotes something made, a thing effected. That this is the meaning of--maya in Āṇandamaya we know from PĀṇḍnini IV, 3, 144.--But according to PĀṇḍ. V, 4, 21,--maya has also the sense of 'abounding in'; as when we say 'the sacrifice is annamaya,' i.e. abounds in food. And this may be its sense in 'Āṇandamaya' also!--Not so, the PĀṇḍrvapakshin replies. In 'annamaya,' in an earlier part of the chapter,--maya has the sense of 'made of', 'consisting of'; and for the sake of consistency, we must hence ascribe the same sense to it in 'Āṇandamaya.' And even if, in the latter word, it denoted abundance, this would not prove that the Āṇandamaya is other than the individual soul. For if we say that a Self 'abounds' in bliss, this implies that with all this bliss there is mixed some small part of pain; and to be 'mixed with pain' is what constitutes the character of the individual soul. It is therefore proper to assume, in agreement with its previous use, that 'Āṇandamaya' means 'consisting of bliss.' In ordinary speech as well as in Vedic language (cp. common words such as 'mrinmaya,' 'hiranmaya'; and Vedic clauses such as 'parnamayijuhĀḥ') -maya as a rule means 'consisting of,' and this meaning hence presents itself to the mind first. And the individual soul _may_ be denoted as 'made of bliss'; for in itself it is of the essence of bliss, and its SamsĀṇḍra state therefore is something 'made of bliss.' The conclusion therefore is that, owing to the received meaning of -maya, the Āṇandamaya is none other than the individual soul.--To this primĀṇḍ facie view the next SĀṇḍtra refers and refutes it.

[FOOTNOTE 219:1. I.e. we should not in that case be able to decide whether the quality (i.e., here, the blueness) inheres in the class (i.e., here, the lotus), or vice versa.]

[FOOTNOTE 222:1. For it would imply so-called vĀṇḍkyabheda, 'split of the sentence,' which arises when one injunctory clause is made to enjoin two

different things.]

14. If, on account of its being a word denoting an effect, (Ānandamaya be said) not (to denote the highest Self); (we say) no, on account of abundance.

We deny the conclusion of the Pārvapakshin, on the ground of there being abundance of bliss in the highest Brahman, and 'abundance' being one of the possible meanings of -maya.--Since bliss such as described in the Taitt. Up.--bliss which is reached by successively multiplying by hundred all inferior kinds of bliss--cannot belong to the individual soul, we conclude that it belongs to Brahman; and as Brahman cannot be an effect, and as -maya, may have the sense of 'abounding in,' we conclude that the Ānandamaya is Brahman itself; inner contradiction obliging us to set aside that sense of -maya which is recommended by regard to 'consequence' and frequency of usage. The regard for consistency, moreover, already has to be set aside in the case of the 'prāṇamaya'; for in that term -maya cannot denote 'made of.' The 'prāṇamaya' Self can only be called by that name in so far as air with its five modifications has (among others) the modification called prāṇa, i.e. breathing out, or because among the five modifications or functions of air prāṇa is the 'abounding,' i.e. prevailing one.--Nor can it be truly said that -maya is but rarely used in the sense of 'abounding in': expressions such as 'a sacrifice abounding in food' (annamaya), 'a procession with many carriages' (sakatamayā), are by no means uncommon.--Nor can we admit that to call something 'abounding in bliss' implies the presence of some pain. For 'abundance' precludes paucity on the part of that which is said to abound, but does not imply the presence of what is contrary. The presence or absence of what is contrary has to be ascertained by other means of proof; and in our case we do ascertain the absence of what is contrary to bliss by such means, viz. the clause 'free from evil,' &c. Abundance of bliss on the part of Brahman certainly implies a relation to paucity on the part of some other bliss; and in accordance with this demand the text says 'That is one measure of human bliss,' &c. (II, 8, 1). The bliss of Brahman is of measureless abundance, compared to the bliss of the individual soul.--Nor can it be maintained that the individual soul may be viewed as being an effect of bliss. For that a soul whose essential nature is knowledge and bliss should in any way be changed into something else, as a lump of clay is made into a pot, is an assumption contradicted by all scripture, sacred tradition, and reasoning. That in the Samskāra state the soul's bliss and knowledge are contracted owing to karman will be shown later on.--The Self of bliss therefore is other than the individual soul; it is Brahman itself.

A further reason for this conclusion is supplied by the next Sātra.

15. And because he is declared to be the cause of thatra.

'For who could breathe, who could breathe forth, if that bliss existed not in the ether? He alone causes bliss' (Taitt. Up. II, 7). This means--He alone is the cause of bliss on the part of the individual souls.--Some one is here designated as the cause of bliss enjoyed by the souls; and we thus conclude that the causer of bliss, who must be other than the souls to which bliss is imparted, is the highest Self abounding in bliss.

In the passage quoted the term 'bliss' denotes him who abounds in bliss,

as will be shown later on.--A further reason is given in the next Sāṃtra.

16. And because that (Brahman) which is referred to in the mantra is declared (to be the Ānandamaya).

That Brahman which is described in the mantra, 'True Being, knowledge, infinite is Brahman,' is proclaimed as the Self abounding in bliss. And that Brahman is the highest Brahman, other than the individual soul; for the passage 'He who knows Brahman attains the Highest' refers to Brahman as something to be obtained by the individual soul, and the words 'On this the following verse is recorded' show that the verse is related to that same Brahman. The mantra thus is meant to render clear the meaning of the Brāhmaṇa passage. Now the Brahman to be reached by the meditating Devotee must be something different from him. The same point is rendered clear by all the following Brāhmaṇa passages and mantras: 'from that same Self sprang ether,' and so on. The Self abounding in bliss therefore is other than the individual soul.

Here an opponent argues as follows:--We indeed must acknowledge that the object to be reached is something different from the meditating Devotee; but the fact is that the Brahman described in the mantra does not substantially differ from the individual soul; that Brahman is nothing but the soul of the Devotee in its pure state, consisting of mere non-differenced intelligence, free from all shade of Nescience. To this pure condition it is reduced in the mantra describing it as true Being, knowledge, infinite. A subsequent passage, 'that from which all speech, with the mind, turns away, unable to reach it' (II. 9), expresses this same state of non-differentiation, describing it as lying beyond mind and speech. It is this therefore to which the mantra refers, and the Self of bliss is identical with it.--To this view the next Sāṃtra replies.

17. Not the other, on account of impossibility.

The other than the highest Self, i.e. the one called jīva, even in the state of release, is not that Self which the mantra describes; for this is not possible. For to a Self of that kind unconditioned intelligence (such as is, in the mantra, ascribed to Brahman; cp. the term 'vipaskittva') cannot belong. Unconditioned intelligence is illustrated by the power of all one's purposes realising themselves; as expressed in the text 'He desired, may I be many, may I grow forth.' Intelligence (vipaskittva, i.e. power of insight into various things) does indeed belong to the soul in the state of release; but as in the Samsāra state the same soul is devoid of such insight, we cannot ascribe to it non-conditioned intelligence. And if the released soul is viewed as being mere non-differenced intelligence, it does not possess the capacity of seeing different things, and hence cannot of course possess vipaskittva in the sense stated above. That, however, the existence of a substance devoid of all difference cannot be proved by any means of knowledge, we have already shown before. Again, if the clause 'from whence speech returns,' &c., were meant to express that speech and mind return from Brahman, this could not mean that the Real is devoid of all difference, but only that mind and speech are not means for the knowledge of Brahman. And from this it would follow that Brahman is something altogether empty, futile. Let us examine the context. The whole section, beginning with 'He who knows Brahman reaches Brahman,' declares that Brahman is all-knowing, the cause of the world, consisting of pure bliss, the cause of bliss in others; that through its mere wish it creates the whole universe comprising matter and souls; that entering into the universe of

created things it constitutes their Self; that it is the cause of fear and fearlessness; that it rules Vācya, Āditya and other divine beings; that its bliss is ever so much superior to all other bliss; and many other points. Now, all at once, the clause 'from whence speech returns' is said to mean that neither speech nor mind applies to Brahman, and that thus there are no means whatever of knowing Brahman! This is idle talk indeed! In the clause '(that) from which speech returns,' the relative pronoun 'from which' denotes bliss; this bliss is again explicitly referred to in the clause 'knowing the bliss of Brahman'--the genitive 'of Brahman' intimating that the bliss belongs to Brahman; what then could be the meaning of this clause which distinctly speaks of a knowledge of Brahman, if Brahman had at the same time to be conceived as transcending all thought and speech? What the clause really means rather is that if one undertakes to state the definite amount of the bliss of Brahman--the superabundance of which is illustrated by the successive multiplications with hundred--mind and speech have to turn back powerless, since no such definite amount can be assigned. He who knows the bliss of Brahman as not to be defined by any definite amount, does not fear anything.--That, moreover, the all-wise being referred to in the mantra is other than the individual soul in the state of release, is rendered perfectly clear by what--in passages such as 'it desired,' &c.--is said about its effecting, through its mere volition, the origination and subsistence of the world, its being the inner Self of the world, and so on.

18. And on account of the declaration of difference.

The part of the chapter--beginning with the words 'From that same Self there sprang ether'--which sets forth the nature of the Brahman referred to in the mantra, declares its difference from the individual soul, no less than from the Selfs consisting of food, breath, and mind, viz. in the clause 'different from this which consists of knowledge, is the other inner Self which consists of bliss.'--Through this declaration of difference from the individual soul we know that the Self of bliss referred to in the mantra is other than the individual soul.

19. And on account of desire, there is no regard to what is inferred (i. e. matter).

In order that the individual soul which is enthralled by Nescience may operate as the cause of the world, it must needs be connected with non-sentient matter, called by such names as pradhāna, or ānumānika (that which is inferred). For such is the condition for the creative energy of Brahmā and similar beings. Our text, on the other hand, teaches that the creation of the aggregate of sentient and non-sentient things results from the mere wish of a being free from all connexion with non-sentient matter, 'He desired, may I be many, may I grow forth;' 'He sent forth all, whatever there is' (Taitt. Up. II, 6). We thus understand that that Self of bliss which sends forth the world does not require connexion with non-sentient matter called ānumānika, and hence conclude that it is other than the individual soul.--A further reason is stated in the next Sāstra.

20. And Scripture teaches the joining of this (i.e. the individual soul) with that (i.e. bliss) in that (i.e. the Ānandamaya).

'A flavour he is indeed; having obtained a flavour this one enjoys bliss' (Taitt. Up. II, 7). This text declares that this one, i.e. the so-called individual soul, enjoys bliss through obtaining the Ānandamaya, here called 'flavour.' Now to say that any one is identical with that by obtaining which he enjoys bliss, would be madness indeed.--It being thus ascertained that the Self of bliss is the highest Brahman, we conclude that in passages such as 'if that bliss were not in the ether' (Taitt. Up. II, 7). and 'knowledge, bliss is Brahman' (Bri. Up. III, 9, 28), the word 'Ānanda' denotes the 'Ānandamaya'; just as vijñāna means the vijñānamaya. It is for the same reason (viz. of Ānanda meaning the same as Ānandamaya) that the clause 'he who knows the bliss of Brahman' exhibits Brahman as being connected with Ānanda, and that the further clause 'he who knows this reaches the Self of bliss,' declares the reaching of the Self of bliss to be the fruit of the knowledge of bliss. In the subsequent anuvāka also, in the clauses 'he perceived that food is Brahman,' 'he perceived that breath is Brahman,' &c. (III, i; 2, &c.), the words 'food,' 'breath,' and so on, are meant to suggest the Self made of food, the Self made of breath, &c., mentioned in the preceding anuvāka; and hence also in the clause 'he perceived that bliss is Brahman,' the word 'bliss' must be understood to denote the Self of bliss. Hence, in the same anuvāka, the account of the fate after death of the man who knows concludes with the words 'having reached the Self of bliss' (III, 10,5). It is thus finally proved that the highest Brahman--which in the previous adhikarana had to be shown to be other than the so-called Pradhāna--is also other than the being called individual soul.--This concludes the topic of the Ānandamaya.

A new doubt here presents itself.--It must indeed be admitted that such individual souls as possess only a moderate degree of merit are unable to accomplish the creation of the world by their mere wish, to enjoy supreme bliss, to be the cause of fearlessness, and so on; but why should not beings like Āditya and Prajāpati, whose merit is extraordinarily great, be capable of all this?--Of this suggestion the next Sāstra disposes.

21. The one within (the sun and the eye); on account of his qualities being declared.

It is said in the Chāndogya: 'Now that person bright as gold, who is seen within the sun, with beard bright as gold and hair bright as gold, golden altogether to the very tips of his nails, whose eyes are like blue lotus; his name is Ut, for he has risen (udita) above all evil. He also who knows this rises above all evil. Rik and Sāman are his joints.--So much with reference to the devas.--Now with reference to the body.--Now that person who is seen within the eye, he is Rik, he is Sāman, Uktha, Yajus, Brahman. The form of this person (in the eye) is the same as of that person yonder (in the sun), the joints of the one are the joints of the other, the name of the one is the--name of the other' (Ch. Up. I, 7).--Here there arises the doubt whether that person dwelling within the eye and the sun be the individual soul called Āditya, who through accumulation of religious merit possesses lordly power, or the highest Self other than that soul.

That individual soul of high merit, the Pārvapakshin maintains. For the text states that that person has a body, and connexion with a body belongs to individual souls only, for it is meant to bring the soul into contact with pleasure and pain, according to its deserts. It is for this reason that Scripture describes final Release where there is no connexion with works as a state of disembodiedness. 'So long as he is in the body he cannot get free from pleasure and pain. But when he is free

from the body, then neither pleasure nor pain touches him' (Ch. Up. VIII, 12, 1). And a soul of transcendent merit may possess surpassing wisdom and power, and thus be capable of being lord of the worlds and the wishes (I, 6, 8). For the same reason such a soul may be the object of devout meditation, bestow rewards, and by being instrumental in destroying evil, be helpful towards final release. Even among men some are seen to be of superior knowledge and power, owing to superior religious merit; and this holds good with regard to the Siddhas and Gandharvas also; then with regard to the devas; then with regard to the divine beings, beginning with Indra. Hence, also, one among the divine beings, beginning with Brahmā, may in each kalpa reach, through a particularly high degree of merit, vast lordly power and thus effect the creation of the world, and so on. On this supposition the texts about that which constitutes the cause of the world and the inward Self of the world must also be understood to refer to some such soul which, owing to superiority of merit, has become all-knowing and all-powerful. A so-called highest Self, different from the individual souls, does not therefore exist. Where the texts speak of that which is neither coarse nor fine nor short, &c., they only mean to characterise the individual soul; and those texts also which refer to final Release aim only at setting forth the essential nature of the individual soul and the means of attaining that essential nature.

This primā facie view is set aside by the Sāstra. The person who is perceived within the sun and within the eye, is something different from the individual soul, viz. the highest Self; because there are declared qualities belonging to that. The text ascribes to him the quality of having risen above, i.e. being free from all evil, and this can belong to the highest Self only, not to the individual soul. For to be free from all evil means to be free from all influence of karman, and this quality can belong to the highest Self only, differing from all individual souls which, as is shown by their experience of pleasure and pain, are in the bonds of karman. Those essential qualities also which presuppose freedom from all evil (and which are mentioned in other Vedic passages), such as mastery over all worlds and wishes, capability of realising one's purposes, being the inner Self of all, &c., belong to the highest Self alone. Compare passages such as 'It is the Self free from evil, free from old age, from death and grief, from hunger and thirst, whose wishes come true, whose purposes come true' (Ch. Up. VIII, 1, 5); and 'He is the inner Self of all, free from evil, the divine one, the one god Nārāyaṇa' (Subā. Up.). Attributes such as the attribute of being the creator of the whole universe--which presupposes the power of realising one's wishes--(cp. the passage 'it desired, may I be many'); the attribute of being the cause of fear and fearlessness; the attribute of enjoying transcending bliss not limited by the capabilities of thought and speech and the like, are essential characteristics of that only which is not touched by karman, and they cannot therefore belong to the individual soul.--Nor is there any truth in the contention that the person within the sun, &c., cannot be a being different from individual souls because it possesses a body. For since a being which possesses the power of realising all its desires can assume a body through its mere wish, it is not generally true that embodiedness proves dependence on karman.--But, it may be said, by a body we understand a certain combination of matter which springs from the primal substance (prakṛiti) with its three constituents. Now connexion with such a body cannot possibly be brought about by the wish of such souls even as are free from all evil and capable of realising their desires; for such connexion would not be to the soul's benefit. In the case, on the other hand, of a soul subject to karman and not knowing its own essential nature, such connexion with a body necessarily takes place in order that the soul may enjoy the fruit of its actions--quite apart from the soul's desire.--Your objection would be well founded, we reply, if the body of the highest Self were an effect of Prakṛiti with its three constituents; but it is not so, it rather is a body suitable to the nature and intentions

of that Self. The highest Brahman, whose nature is fundamentally antagonistic to all evil and essentially composed of infinite knowledge and bliss--whereby it differs from all other souls--possesses an infinite number of qualities of unimaginable excellence, and, analogously, a divine form suitable to its nature and intentions, i.e. adorned with infinite, supremely excellent and wonderful qualities--splendour, beauty, fragrance, tenderness, loveliness, youthfulness, and so on. And in order to gratify his devotees he individualises that form so as to render it suitable to their apprehension--he who is a boundless ocean as it were of compassion, kindness and lordly power, whom no shadow of evil may touch--he who is the highest Self, the highest Brahman, the supreme soul, Nāṣṭrāyana!--Certain texts tell us that the highest Brahman is the sole cause of the entire world: 'From which these beings originate' (Taitt. Up.); 'Being only was this in the beginning' (Kh. Up. VI, 2, 1); 'The Self only was this in the beginning' (Ai. Up. I, 1); 'Nāṣṭrāyana alone existed, not Brahmā nor Siva.' Other texts define his nature: 'The True, knowledge, infinite is Brahman' (Taitt. Up. II, 1, 1); 'Knowledge, bliss is Brahman' (Bri. Up. III. 9. 28); and others again deny of Brahman all connexion with evil qualities and inferior bodies sprung from Prakriti, and all dependence on karman, and proclaim his glorious qualities and glorious forms: 'Free from qualities' (?); 'Free from taint' (Svet. Up. VI, 19); 'Free from old age, from death and grief, from hunger and thirst, realising his wishes and purposes' (Ch. Up. VIII, 1, 5); 'There is no effect and no cause known of him, no one is seen like to him or superior: his high power is revealed as manifold, as inherent action of force and knowledge' (Svet. Up. VI, 8); 'That highest great lord of lords, the highest deity of deities' (Svet. Up. VI, 7); 'He is the cause, the lord of the lords of the organs, and there is of him neither parent nor lord' (Svet. Up. VI, 9); 'Having created all forms and given names to them the wise one goes on calling them by those names' (Taitt. Ār. III, 12, 7); 'I know that great Person of sunlike lustre beyond the darkness' (Svet. Up. III, 8); 'All moments originated from the Person shining like lightning' (Mahānāṣṭr. Up. I, 6).--This essential form of his the most compassionate Lord by his mere will individualises as a shape human or divine or otherwise, so as to render it suitable to the apprehension of the devotee and thus satisfy him. This the following scriptural passage declares, 'Unborn he is born in many ways' (Gau. Kāṣ. III, 24); and likewise Smṛiti. 'Though unborn I, the imperishable Self, the Lord of the beings, presiding over my Nature, manifest myself by my Māyā for the protection of the Good and the destruction of the evil doers' (Bha. GĀ. IV, 6. 8). The 'Good' here are the Devotees; and by 'Māyā' is meant the purpose, the knowledge of the Divine Being--; in agreement with the Naighantukas who register 'Māyā' as a synonym of jñāna (knowledge). In the Mahābhārata also the form assumed by the highest Person in his avatāras is said not to consist of Prakriti, 'the body of the highest Self does not consist of a combination of material elements.'--For these reasons the Person within the Sun and the eye is the highest Self which is different from the individual soul of the Sun, &c.

22. And on account of the declaration of difference (the highest Self is) other (than the individual souls of the sun, &c.).

There are texts which clearly state that the highest Self is different from Āditya and the other individual souls: 'He who, dwelling within Āditya (the sun), is different from Āditya, whom Āditya does not know, of whom Āditya is the body, who rules Āditya from within; who dwelling within the Self is different from the Self,' &c. (Bri. Up. III, 7, 9 ff.); 'Of whom the Imperishable is the body, whom the Imperishable does not know; who moves within Death, of whom Death is the body, whom Death does not know; he is the inner self of all beings, free from evil, divine,

the one God NĀṣṭrĀṣṭyana' (Sub. Up. VII). These texts declare all individual souls to be the body of the sinless highest Self which is said to be the inward principle of all of them.--It is thereby completely proved that the highest Self is something different from all individual souls such as Āḍitya, and so on.--Here terminates the adhikarana of the 'one within.'

The text, 'That from which these beings are born,' teaches that Brahman is the cause of the world; to the question thence arising of what nature that cause of the world is, certain other texts give a reply in general terms ('Being only this was in the beginning'; 'It sent forth fire'; 'The Self only this was in the beginning,' &c.); and thereupon it is shown on the basis of the special nature of that cause as proved by the attributes of 'thought' and 'bliss,' that Brahman is different from the pradhĀṣṭna and the individual souls. The remaining part of this PĀṣṭda now is devoted to the task of proving that where such special terms as Ether and the like are used in sections setting forth the creation and government of the world, they designate not the thing-sentient or non-sentient--which is known from ordinary experience, but Brahman as proved so far.

23. Ether (is Brahman), on account of the characteristic marks.

We read in the ChĀṣṭndogya (I, 9), 'What is the origin of this world?' 'Ether,' he replied. 'For all these beings spring from the ether only, and return into the ether. Ether is greater than these; ether is their rest.' Here there arises the doubt whether the word 'ether' denotes the well-known element or Brahman.--The PĀṣṭrvapakshin maintains the former alternative. For, he says, in the case of things to be apprehended through words we must accept that sense of the word which, proved by etymology, is immediately suggested by the word. We therefore conclude from the passage that the well-known Ether is the cause of the entire aggregate of things, moving or non-moving, and that hence Brahman is the same as Ether.--But has it not been shown that Brahman is something different from non-sentient things because its creative activity is preceded by thought?--This has been asserted indeed, but by no means proved. For the proper way to combine the different texts is as follows. Having been told that 'that from which these beings are born is Brahman', we desire to know more especially what that source of all beings is, and this desire is satisfied by the special information given by the text, 'All these things spring from the ether.' It thus being ascertained that the ether only is the cause of the origin, and so on, of the world, we conclude that also such general terms as 'Being' ('Being only was this in the beginning') denote the particular substance called 'ether.' And we further conclude that in passages such as 'the Self only was all this in the beginning', the word 'Self (Āṣṭtman) also denotes the ether; for that word is by no means limited to non-sentient things--cp., e.g., the phrase, 'Clay constitutes the Self of the jar'--, and its etymology also (Āṣṭtman from Āṣṭp, to reach) shows that it may very well be applied to the ether. It having thus been ascertained that the ether is the general cause or Brahman, we must interpret such words as 'thinking' (which we meet with in connexion with the creative activity of the general cause) in a suitable, i.e. secondary, or metaphorical sense. If the texts denoted the general cause by general terms only, such as 'Being', we should, in agreement with the primary sense of 'thinking', and similar terms, decide that that cause is an intelligent being; but since, as a matter of fact, we ascertain a particular cause on the basis of the word 'ether', our decision cannot be formed on general considerations of what would suit the sense.--But what then about the passage, 'From the Self there sprang the ether' (Taitt. Up. II, 1, 1), from which it appears that the ether itself is something created?--All elementary substances, we reply, such as ether, air, and so on, have two different states, a

gross material one, and a subtle one. The ether, in its subtle state, is the universal cause; in its gross state it is an effect of the primal cause; in its gross state it thus springs from itself, i.e. ether in the subtle state. The text, 'All these beings spring from ether only' (Ch. Up. I, 9, 1), declares that the whole world originates from ether only, and from this it follows that ether is none other than the general cause of the world, i.e. Brahman. This non-difference of Brahman from the empirically known ether also gives a satisfactory sense to texts such as the following: 'If this ether were not bliss' (Taitt. Up. II, 7, 1); 'Ether, indeed, is the evolver of names and forms' (Ch. Up. VIII, 14, 1, and so on).--It thus appears that Brahman is none other than the well-known elemental ether.

This *prima facie* view is set aside by the S  tra. The word 'ether' in the text under discussion denotes the highest Self with its previously established characteristics--which is something quite different from the non-sentient elemental ether. For the qualities which the passage attributes to ether, viz. its being the one cause of the entire world, its being greater than all, and the rest of all, clearly indicate the highest Self. The non-intelligent elemental ether cannot be called the cause of all, since intelligent beings clearly cannot be its effects; nor can it be called the 'rest' of intelligent beings, for non-sentient things are evil and antagonistic to the true aim of man; nor can it be called 'greater' than all, for it is impossible that a non-sentient element should possess all excellent qualities whatever and thus be absolutely superior to everything else.--Nor is the P  rvapakshin right when maintaining that, as the word 'ether' satisfies the demand for a special cause of the world, all other texts are to be interpreted in accordance herewith. The words, 'All these beings indeed spring from the ether only,' merely give expression to something generally known, and statements of this nature presuppose other means of knowledge to prove them. Now these other means required are, in our case, supplied by such texts as 'Being only was this in the beginning,' and these, as we have shown, establish the existence of Brahman. To Brahman thus established, the text mentioning the ether merely refers as to something well known. Brahman may suitably be called 'ether' (  k  sa), because being of the nature of light it shines (  k  sate) itself, and makes other things shine forth (  k  sayati). Moreover, the word 'ether' is indeed capable of conveying the idea of a special being (as cause), but as it denotes a special non-intelligent thing which cannot be admitted as the cause of the intelligent part of the world we must deny all authoritativeness to the attempt to tamper, in the interest of that one word, with the sense of other texts which have the power of giving instruction as to an entirely new thing (viz. Brahman), distinguished by the possession of omniscience, the power of realising its purposes and similar attributes, which we ascertain from certain complementary texts--such as 'it thought, may I be many, may I grow forth,' and 'it desired, may I be many, may I grow forth.' We also point out that the agreement in purport of a number of texts capable of establishing the existence of a wonderful being possessing infinite wonderful attributes is not lightly to be disregarded in favour of one single text which moreover (has not the power of intimating something not known before, but) only makes a reference to what is already established by other texts.--As to the averment that the word 'Self' is not exclusively limited to sentient beings, we remark that that word is indeed applied occasionally to non-sentient things, but prevailing to that which is the correlative of a body, i.e. the soul or spirit; in texts such as 'the Self only was this in the beginning,' and 'from the Self there sprang the ether,' we must therefore understand by the 'Self,' the universal spirit. The denotative power of the term 'atman,' which is thus proved by itself, is moreover confirmed by the complementary passages 'it desired, may I send forth the worlds', 'it desired, may I be many, may I grow forth.'--We thus arrive at the following conclusion: Brahman, which--by the passage 'Being only this was in the beginning'--is established as the sole cause

of the world, possessing all those manifold wonderful attributes which are ascertained from the complementary passages, is, in the text under discussion, referred to as something already known, by means of the term 'ether.'--Here terminates the adhikarana of 'ether.'

24. For the same reason breath (is Brahman).

We read in the Chāṇdogya (I, 10; ii), 'Prastotri, that deity which belongs to the Prastāva,' &c.; and further on, 'which then is that deity? He said--Breath. For all these beings merge into breath alone, and from breath they arise. This is the deity belonging to the Prastāva. If without knowing that deity you had sung forth, your head would have fallen off.' Here the word 'breath,' analogously to the word 'ether' denotes the highest Brahman, which is different from what is commonly called breath; we infer this from the fact that special characteristics of Brahman, viz. the whole world's entering into and rising from it, are in that text referred to as well-known things. There indeed here arises a further doubt; for as it is a matter of observation that the existence, activity, &c., of the whole aggregate of creatures depend on breath, breath--in its ordinary acceptation--may be called the cause of the world. This doubt is, however, disposed of by the consideration that breath is not present in things such as stones and wood, nor in intelligence itself, and that hence of breath in the ordinary sense it cannot be said that 'all beings enter into it,' &c. We therefore conclude that Brahman is here called 'breath' in so far as he bestows the breath of life on all beings. And the general result of the discussion carried on in connexion with the last two Sātras thus is that the words 'ether' and 'breath' denote something other than what is ordinarily denoted by those terms, viz. the highest Brahman, the sole cause of this entire world, free from all evil, &c. &c.--Here terminates the adhikarana of 'breath.'

The subsequent Sātras up to the end of the Pāṇḍa demonstrate that the being which the texts refer to as 'Light' or 'Indra'--terms which in ordinary language are applied to certain other well-known beings--and which is represented as possessing some one or other supremely exalted quality that is invariably connected with world-creative power, is no other than the highest Brahman.

25. The light (is Brahman), on account of the mention of feet.

We read in the Chāṇdogya. (III, 13, 7), 'Now that light which shines above this heaven, higher than everything, in the highest worlds beyond which there are no other worlds, that is the same light which is within man.'--Here a doubt arises, viz. whether the brightly shining thing here called 'light' is the well-known light of the sun and so on, viewed as a causal universal principle (Brahman); or the all-knowing, &c., highest Person of infinite splendour, who is different in nature from all sentient and non-sentient beings, and is the highest cause.--The Pāṇḍa maintains that the reference is to ordinary light. For, he says, the passage does not mention a particular characteristic attribute which can belong to the highest Self only--while such attributes were met with in the texts referring to Ether and Breath--and as thus there is no opening for a recognition of the highest Self, and as at the same time the text identifies 'light' with the intestinal heat of living beings, we conclude that the text represents the well-known ordinary light as Brahman, the cause of the world--which is possible as causal agency is connected with extreme light and heat.--This primā facie view

the Sāṃtra sets aside. The light which the text states to be connected with heaven and possessing supreme splendour can be the highest Person only, since a preceding passage in the same section--'All the beings are one foot of it, three feet are the Immortal in heaven'--refers to all beings as being a foot of that same being which is connected with heaven. Although the passage, 'That light which shines above,' &c., does not mention a special attribute of the highest Person, yet the passage previously quoted refers to the highest Person as connected with heaven, and we therefore recognise that Person as the light connected with heaven, mentioned in the subsequent passage.

Nor does the identification, made in a clause of the text, of light with the intestinal heat give rise to any difficulty; for that clause is meant to enjoin meditation on the highest Brahman in the form of intestinal heat, such meditation having a special result of its own. Moreover, the Lord himself declares that he constitutes the Self of the intestinal fire, 'Becoming the Vaisvānara-fire I abide in the body of living creatures' (Bha. GĀ. XV, 14).

26. If it be objected that (Brahman is) not (denoted) on account of the metre being denoted; (we reply) not so, because thus the direction of the mind (on Brahman) is declared; for thus it is seen.

The previous section at first refers to the metre called Gāyatrī, 'The Gāyatrī indeed is everything' (III, 12, 1), and then introduces--with the words 'this is also declared by a Rik_ verse'--the verse, 'Such is the greatness of it (viz. the Gāyatrī),' &c. Now, as this verse also refers to the metre, there is not any reference to the highest Person.--To this objection the second part of the Sāṃtra replies. The word 'Gāyatrī' does not here denote the metre only, since this cannot possibly be the Self of all; but the text declares the application of the idea of Gāyatrī to Brahman, i.e. teaches, to the end of a certain result being obtained, meditation on Brahman in so far as similar to Gāyatrī. For Brahman having four feet, in the sense indicated by the rik_, may be compared to the Gāyatrī with its four (metrical) feet. The Gāyatrī (indeed has as a rule three feet, but) occasionally a Gāyatrī with four feet is met with; so, e.g., 'Indras sakāpatih | valena pādītah | duskyavano vrishā | samitsu sāśah.' We see that in other passages also words primarily denoting metres are employed in other senses; thus, e.g., in the samvargavidyā (Ch. Up. IV, 3, 8), where Virāj (the name of a metre of ten syllables) denotes a group of ten divine beings.

For this conclusion the next Sāṃtra supplies a further argument.

27. And thus also, because (thus only) the designation of the beings, and so on, being the (four) feet is possible.

The text, moreover, designates the Gāyatrī as having four feet, after having referred to the beings, the earth, the body, and the heart; now this has a sense only if it is Brahman, which here is called Gāyatrī.

28. If it be said that (Brahman is) not (recognised) on account of the difference of designation; (we say) not so, on account of there being no contradiction in either (designation).

In the former passage, 'three feet of it are what is immortal in heaven,' heaven is referred to as the abode of the being under discussion; while in the latter passage, 'that light which shines above this heaven,' heaven is mentioned as marking its boundary. Owing to this discrepancy, the Brahman referred to in the former text is not recognised in the latter.--This objection the S  tra disposes of by pointing out that owing to the essential agreement of the two statements, nothing stands in the way of the required recognition. When we say, 'The hawk is on the top of the tree,' and 'the hawk is above the top of the tree,' we mean one and the same thing.--The 'light,' therefore, is nothing else but the most glorious and luminous highest Person. Him who in the former passage is called four-footed, we know to have an extraordinarily beautiful shape and colour--(cp., e.g., 'I know that great Person of sunlike colour beyond the darkness' (Svet. Up. III, 9))--and as hence his brilliancy also must be extraordinary, he is, in the text under discussion, quite appropriately called 'light.'--Here terminates the adhikarana of 'light.'

It has been shown that the being endowed with supreme brilliance, called 'Light,' which the text mentions as something well known, is the highest Person. The S  trak  ra will now show that the being designated as Indra and Pr   na, which the text enjoins as an object of meditation, for the reason that it is the means for attaining immortality--a power which is inseparable from causal power--is likewise the highest Person.

29. Pr   na is Brahman, on account of connexion.

We read in the Pratardana-vidy   in the Kaush  taki-br   hmana that 'Pratardana, the son of Divod  sa, came, by fighting and strength, to the beloved abode of Indra.' Being asked by Indra to choose a boon he requests the God to bestow on him that boon which he himself considers most beneficial to man; whereupon Indra says, 'I am pr   na (breath), the intelligent Self, meditate on me as Life, as Immortality.' Here the doubt arises whether the being called Pr   na and Indra, and designating itself as the object of a meditation most beneficial to man, is an individual soul, or the highest Self.--An individual soul, the P   rvapakshin maintains. For, he says, the word 'Indra' is known to denote an individual God, and the word 'Pr   na,' which stands in grammatical co-ordination with Indra, also applies to individual souls. This individual being, called Indra, instructs Pratardana that meditation on himself is most beneficial to man. But what is most beneficial to man is only the means to attain immortality, and such a means is found in meditation on the causal principle of the world, as we know from the text, 'For him there is delay only so long as he is not delivered; then he will be perfect' (Ch. Up. VI, 14, 2). We hence conclude that Indra, who is known as an individual soul, is the causal principle, Brahman.

This view is rejected by the S  tra. The being called Indra and Pr   na is not a mere individual soul, but the highest Brahman, which is other than all individual souls. For on this supposition only it is appropriate that the being introduced as Indra and Pr   na should, in the way of grammatical co-ordination, be connected with such terms as 'blessed,' 'non-ageing,' 'immortal.' ('That Pr   na indeed is the intelligent Self, blessed, non-ageing, immortal,' Kau. Up. III, 9.)

30. If it be said that (Brahman is) not (denoted) on account of the speaker denoting himself; (we say, not so), because the multitude of connexions with the inner Self (is possible only) in that (speaker if

viewed as Brahman).

An objection is raised.--That the being introduced as Indra and Prāṇa should be the highest Brahman, for the reason that it is identical with him who, later on, is called 'blessed,' 'non-ageing,' 'immortal'--this we cannot admit. 'Know me only, I am prāṇa, meditate on me as the intelligent Self, as life, as immortality'--the speaker of these words is Indra, and this Indra enjoins on Pratardana meditation on his own person only, the individual character of which is brought out by reference to certain deeds of strength such as the slaying of the son of Tvashtri ('I slew the three-headed son of Tvashtri,' &c.). As thus the initial part of the section clearly refers to an individual being, the terms occurring in the concluding part ('blessed,' 'non-ageing,' 'immortal') must be interpreted so as to make them agree with what precedes.--This objection the Sāṃtra disposes of. 'For the multitude of connexions with the Self'--i.e. the multitude of things connected with the Self as its attributes--is possible only 'in that,' i.e. in that speaker viewed as the highest Brahman. 'For, as in a car, the circumference of the wheel is placed on the spokes, and the spokes on the nave, thus are these objects placed on the subjects, and the subjects on the prāṇa. That prāṇa indeed is the intelligent Self, blessed, non-ageing, immortal.' The 'objects' (bhāṭamātrāḥ) here are the aggregate of non-sentient things; the 'subjects' (prajāḥ) are the sentient beings in which the objects are said to abide; when thereupon the texts says that of these subjects the being called Indra and Prāṇa is the abode, and that he is blessed, non-ageing, immortal; this qualification of being the abode of this Universe, with all its non-sentient and sentient beings, can belong to the highest Self only, which is other than all individual souls.

The Sāṃtra may also be explained in a somewhat different way, viz. 'there is a multitude of connexions belonging to the highest Self, i.e. of attributes special to the highest Self, in that, viz. section.' The text at first says, 'Choose thou that boon for me which thou deemest most beneficial to man'--to which the reply is, 'Meditate on me.' Here Indra-prāṇa is represented as the object of a meditation which is to bring about Release; the object of such meditation can be none but the highest Self.--'He makes him whom he wishes to lead up from these worlds do a good deed; and him whom he wishes to lead down from these worlds he makes do a bad deed.' The causality with regard to all actions which is here described is again a special attribute of the highest Self.--The same has to be said with regard to the attribute of being the abode of all, in the passage about the wheel and spokes, quoted above; and with regard to the attributes of bliss, absence of old age and immortality, referred to in another passage quoted before. Also the attributes of being 'the ruler of the worlds, the lord of all,' can belong to the highest Self only.--The conclusion therefore is that the being called Indra and Prāṇa is none other but the highest Self.--But how then can Indra, who is known to be an individual person only, enjoin meditation on himself?--To this question the next Sāṃtra replies.

31. The instruction (given by Indra about himself) (is possible) through insight based on Scripture, as in the case of Vāmadeva.

The instruction which, in the passages quoted, Indra gives as to the object of meditation, i.e. Brahman constituting his Self, is not based on such an insight into his own nature as is established by other means of proof, but on an intuition of his own Self, mediated by Scripture. 'Having entered into them with this living Self let me evolve names and forms' (Ch. Up. VI, 3, 2); 'In it all that exists has its Self (Ch. Up. VI, 8, 7); Entered within, the ruler of creatures, the Self of all'

(Taitt. Ar. III, 21); 'He who dwelling in the Self is different from the Self,' &c. (Bri. Up. III, 7, 22)--from these and similar texts Indra has learned that the highest Self has the individual souls for its body, and that hence words such as 'I' and 'thou,' which denote individual beings, extend in their connotation up to the highest Self; when, therefore, he says, 'Know me only', and 'Meditate on me', he really means to teach that the highest Self, of which his own individual person is the body, is the proper object of meditation. 'As in the case of Vācmedeva.' As the Rishi Vācmedeva perceiving that Brahman is the inner Self of all, that all things constitute its body, and that the meaning of words denoting a body extends up to the principle embodied, denotes with the word 'I' the highest Brahman to which he himself stands in the relation of a body, and then predicates of this 'I' Manu Sāṃrya and other beings--'Seeing this the Rishi. Vācmedeva understood, I am Manu, I am Sāṃrya' (Bri. Up. I, 4, 10). Similarly Prahlāda says, 'As the Infinite one abides within all, he constitutes my "I" also; all is from me, I am all, within me is all.' (Vi. Pu. I, 19, 85.) The next Sāṃtra states, in reply to an objection, the reason why, in the section under discussion, terms denoting the individual soul, and others denoting non-sentient things are applied to Brahman.

32. If it be said (that Brahman is not meant) on account of characteristic marks of the individual soul and the chief vital air; we say no, on account of the threefoldness of meditation; on account of (such threefold meditation) being met (in other texts also); and on account of (such threefold meditation) being appropriate here (also).

An objection is raised. 'Let none try to find out what speech is, let him know the speaker'; 'I slew the three-headed son of Tvashti; I delivered the Arunmukhas, the devotees, to the wolves'; these passages state characteristic marks of an individual soul (viz. the god Indra).--'As long as Prāṇa dwells in this body, so long there is life'; 'Prāṇa alone is the conscious Self, and having laid hold of this body, it makes it rise up.'--These passages again mention characteristic attributes of the chief vital air. Hence there is here no 'multitude of attributes belonging to the Self.'--The latter part of the Sāṃtra refutes this objection. The highest Self is called by these different terms in order to teach threefoldness of devout meditation; viz. meditation on Brahman in itself as the cause of the entire world; on Brahman as having for its body the totality of enjoying (individual) souls; and on Brahman as having for its body the objects and means of enjoyment.--This threefold meditation on Brahman, moreover, is met with also in other chapters of the sacred text. Passages such as 'The True, knowledge, infinite is Brahman,' 'Bliss is Brahman,' dwell on Brahman in itself. Passages again such as 'Having created that he entered into it. Having entered it he became _sat_ and _tyat_, defined and undefined,' &c. (Taitt. Up. II, 6), represent Brahman as having for its body the individual souls and inanimate nature. Hence, in the chapter under discussion also, this threefold view of Brahman is quite appropriate. Where to particular individual beings such as Hiranyagarbha, and so on, or to particular inanimate things such as prakṛiti, and so on, there are attributed qualities especially belonging--to the highest Self; or where with words denoting such persons and things there are co-ordinated terms denoting the highest Self, the intention of the texts is to convey the idea of the highest Self being the inner Self of all such persons and things.--The settled conclusion, therefore, is that the being designated as Indra and Prāṇa is other than an individual soul, viz. the highest Self.

SECOND PĀDA.

THE contents of the first PĀda may be summed up as follows:--It has been shown that a person who has read the text of the Veda; who further, through the study of the Karma-MĀṃsā, has acquired a full knowledge of the nature of (sacrificial and similar) works, and has recognised that the fruits of such works are limited and non-permanent; in whom there has arisen the desire for the highest aim of man, i.e. Release, which, as he has come to know in the course of reading the Vedānta portions of scripture, is effected by meditation on the nature of Brahman--such meditation having an infinite and permanent result; who has convinced himself that words are capable of conveying information about accomplished things (not only about things to be done), and has arrived at the conclusion that the Vedānta-texts are an authoritative means of knowledge with regard to the highest Brahman;--that such a person, we say, should begin the study of the Sāṃkhya-MĀṃsā which indicates the method how Brahman is to be known through the Vedānta-texts.

We next have shown that the text 'That from which these creatures are born,' &c., conveys the idea of the highest Brahman as that being which in sport, as it were, creates, sustains, and finally reabsorbs this entire universe, comprising within itself infinite numbers of variously constituted animated beings--moving and non-moving--, of objects of enjoyment for those beings, of means of enjoyment, and of abodes of enjoyment; and which is the sole cause of all bliss. We have established that this highest Brahman, which is the sole cause of the world, cannot be the object of the other means of knowledge, and hence is to be known through scripture only. We have pointed out that the position of scripture as an authoritative means of knowledge is established by the fact that all the Vedānta-texts connectedly refer to the highest Brahman, which, although not related to any injunctions of action or abstention from action, by its own essential nature constitutes the highest end of man. We have proved that Brahman, which the Vedānta-texts teach to be the sole cause of the world, must be an intelligent principle other than the non-sentient pradhāna, since Brahman is said to think. We have declared that this intelligent principle is other than the so-called individual soul, whether in the state of bondage or that of release; since the texts describe it as in the enjoyment of supreme bliss, all-wise, the cause of fear or fearlessness on the part of intelligent beings, the inner Self of all created things, whether intelligent or non-intelligent, possessing the power of realising all its purposes, and so on.--We have maintained that this highest Being has a divine form, peculiar to itself, not made of the stuff of Prakṛiti, and not due to karman.--We have explained that the being which some texts refer to as a well-known cause of the world--designating it by terms such as ether or breath, which generally denote a special non-sentient being--is that same highest Self which is different from all beings, sentient or non-sentient.--We have declared that, owing to its connexion with heaven, this same highest Self is to be recognised in what the text calls a 'light,' said to possess supreme splendour, such as forms a special characteristic of the highest Being. We have stated that, as we recognise through insight derived from scripture, that same highest Person is denoted by terms such as Indra, and so on; as the text ascribes to that 'Indra' qualities exclusively belonging to the highest Self, such, e.g., as being the cause of the attainment of immortality.--And the general result arrived at was that the Vedānta-texts help us to the knowledge of one being only, viz. Brahman, or the highest Person, or Nāṣṭhīyana--of whom it is shown that he cannot possibly be the object of the other means of knowledge, and whom the possession of an unlimited number of glorious qualities proves to differ totally from all other beings whatsoever.

Now, although Brahman is the only object of the teaching of the Vedānta-texts, yet some of these texts might give rise to the notion that they

aim at setting forth (not Brahman), but some particular being comprised within either the pradhāna or the aggregate of individual souls. The remaining Pāda of the first Adhyāya therefore apply themselves to the task of dispelling this notion and proving that what the texts in question aim at is to set forth certain glorious qualities of Brahman. The second Pāda discusses those texts which contain somewhat obscure references to the individual soul; the third Pāda those which contain clear references to the same; and the fourth Pāda finally those texts which appear to contain even clearer intimations of the individual soul, and so on.

1. Everywhere; because there is taught what is known.

We read in the Chāndogya, 'Man is made of thought; according to what his thought is in this world, so will he be when he has departed this life. Let him form this thought: he who consists of mind, whose body is breath, whose form is light,' &c. (III, 14). We here understand that of the meditation enjoined by the clause 'let him form this thought' the object is the being said to consist of mind, to have breath for its body, &c. A doubt, however, arises whether the being possessing these attributes be the individual soul or the highest Self.--The Pāvapakhshin maintains the former alternative. For, he says, mind and breath are instruments of the individual soul; while the text 'without breath, without mind,' distinctly denies them to the highest Self. Nor can the Brahman mentioned in a previous clause of the same section ('All this indeed is Brahman') be connected as an object with the meditation enjoined in the passage under discussion; for Brahman is there referred to in order to suggest the idea of its being the Self of all--which idea constitutes a means for bringing about that calmness of mind which is helpful towards the act of meditation enjoined in the clause 'Let a man meditate with calm mind,' &c. Nor, again, can it be said that as the meditation conveyed by the clause 'let him form this thought' demands an object, Brahman, although mentioned in another passage, only admits of being connected with the passage under discussion; for the demand for an object is fully satisfied by the being made of mind, &c., which is mentioned in that very passage itself; in order to supply the object we have merely to change the case-terminations of the words 'manomayah prāṇasārāḥ,' &c. It having thus been determined that the being made of mind is the individual soul, we further conclude that the Brahman mentioned in the concluding passage of the section ('That is Brahman') is also the individual soul, there called Brahman in order to glorify it.

This primā facie view is set aside by the Sātra. The being made of mind is the highest Self; for the text states certain qualities, such as being made of mind, &c., which are well known to denote, in all Vedānta-texts, Brahman only. Passages such as 'He who is made of mind, the guide of the body of breath' (Mu. Up. II, 2, 7); 'There is the ether within the heart, and in it there is the Person, consisting of mind, immortal, golden' (Taitt. Up. I. 6, 1); 'He is conceived by the heart, by wisdom, by the mind. Those who know him are immortal' (Ka. Up. II, 6, 9); 'He is not apprehended by the eye nor by speech, but by a purified mind' (Mu. Up. III, 1, 8); 'The breath of breath' (Bri. Up. IV, 4, 183); 'Breath alone is the conscious Self, and having laid hold of this body it makes it rise up' (Kau. Up. III, 3); 'All these beings merge into breath alone, and from breath they arise' (Ch. Up. I, 11, 5)--these and similar texts refer to Brahman as consisting of mind, to be apprehended by a purified mind, having breath for its body, and being the abode and ruler of breath. This being so, we decide that in the concluding passage, 'my Self within the heart, that is Brahman,' the word 'Brahman' has to be taken in its primary sense (and does not denote the individual soul). The text which declares Brahman to be without mind and breath, merely

means to deny that the thought of Brahman depends on a mind (internal organ), and that its life depends on breath.

Or else we may interpret the Vedic text and the S  tra as follows. The passage 'All this is Brahman; let a man meditate with a calm mind on this world as originating, ending, and breathing in Brahman,' conveys the imagination of meditation on Brahman as the Self of all. The subsequent clause 'Let him form the thought,' &c., forms an additional statement to that injunction, the purport of which is to suggest certain attributes of Brahman, such as being made of mind. So that the meaning of the whole section is 'Let a man meditate on Brahman, which is made of mind, has breath for its body, &c., as the Self of the whole world.'-- Here a doubt presents itself. Does the term 'Brahman' in this section denote the individual soul or the highest Self?--The individual soul, the P  rvapakshin maintains, for that only admits of being exhibited in co-ordination with the word 'all.' For the word 'all' denotes the entire world from Brahmā down to a blade of grass; and the existence of Brahmā and other individual beings is determined by special forms of karman, the root of which is the beginningless Nescience of the individual soul. The highest Brahman, on the other hand, which is all-knowing, all-powerful, free from all evil and all shadow of Nescience and similar imperfections, cannot possibly exist as the 'All' which comprises within itself everything that is bad. Moreover we find that occasionally the term 'Brahman' is applied to the individual soul also; just as the highest Lord (paramesvara) may be called 'the highest Self' (param  tman) or 'the highest Brahman.' That 'greatness' (brihattva; which is the essential characteristic of 'brahman') belongs to the individual soul when it has freed itself from its limiting conditions, is moreover attested by scripture: 'That (soul) is fit for infinity' (Svet. Up. V, 9). And as the soul's Nescience is due to karman (only), the text may very well designate it--as it does by means of the term 'tajjal  n'--as the cause of the origin, subsistence, and reabsorption of the world. That is to say--the individual soul which, in its essential nature, is non-limited, and therefore of the nature of Brahman, owing to the influence of Nescience enters into the state of a god, or a man, or an animal, or a plant.

This view is rejected by the S  tra. 'Everywhere,' i.e. in the whole world which is referred to in the clause 'All this is Brahman' we have to understand the highest Brahman--which the term 'Brahman' denotes as the Self of the world--, and not the individual soul; 'because there is taught what is known,' i.e. because the clause 'All this is Brahman'--for which clause the term 'tajjal  n' supplies the reason--refers to Brahman as something generally known. Since the world springs from Brahman, is merged in Brahman, and depends on Brahman for its life, therefore--as the text says--'All this has its Self in Brahman'; and this shows to us that what the text understands by Brahman is that being from which, as generally known from the Vedānta texts, there proceed the creation, and so on, of the world. That the highest Brahman only, all-wise and supremely blessed, is the cause of the origin, &c., of the world, is declared in the section which begins. 'That from which these beings are born,' &c., and which says further on, 'he knew that Bliss is Brahman, for from bliss these beings are born' (Taitt. Up. III, 6); and analogously the text 'He is the cause, the lord of lords of the organs,' &c. (Svet. Up. VI, 9), declares the highest Brahman to be the cause of the individual soul. Everywhere, in fact, the texts proclaim the causality of the highest Self only. As thus the world which springs from Brahman, is merged in it, and breathes through it, has its Self in Brahman, the identity of the two may properly be asserted; and hence the text--the meaning of which is 'Let a man meditate with calm mind on the highest Brahman of which the world is a mode, which has the world for its body, and which is the Self of the world'--first proves Brahman's being the universal Self, and then enjoins meditation on it. The highest Brahman, in its causal condition as well as in its so-called 'effected'

state, constitutes the Self of the world, for in the former it has for its body all sentient and non-sentient beings in their subtle form, and in the latter the same beings in their gross condition. Nor is there any contradiction between such identity with the world on Brahman's part, and the fact that Brahman treasures within itself glorious qualities antagonistic to all evil; for the imperfections adhering to the bodies, which are mere modes of Brahman, do not affect Brahman itself to which the modes belong. Such identity rather proves for Brahman supreme lordly power, and thus adds to its excellences. Nor, again, can it rightly be maintained that of the individual soul also identity with the world can be predicated; for the souls being separate according to the bodies with which they are joined cannot be identical with each other. Even in the state of release, when the individual soul is not in any way limited, it does not possess that identity with the world on which there depends causality with regard to the world's creation, sustentation, and reabsorption; as will be declared in Sāṅkhya IV, 4, 17. Nor, finally, does the Pāṇḍavapakshin improve his case by contending that the individual soul may be the cause of the creation, &c., of the world because it (viz. the soul) is due to karman; for although the fact given as reason is true, all the same the Lord alone is the cause of the Universe.--All this proves that the being to which the text refers as Brahman is none other than the highest Self.

This second alternative interpretation of the Sāṅkhya is preferred by most competent persons. The Vṛttikāṣṭra, e.g. says, 'That Brahman which the clause "All this is Brahman" declares to be the Self of all is the Lord.'

2. And because the qualities meant to be stated are possible (in Brahman).

The qualities about to be stated can belong to the highest Self only. 'Made of mind, having breath for its body,' &c. 'Made of mind' means to be apprehended by a purified mind only. The highest Self can be apprehended only by a mind purified by meditation on that Self, such meditation being assisted by the seven means, viz. abstention, &c. (see above, p. 17). This intimates that the highest Self is of pure goodness, precluding all evil, and therefore different in nature from everything else; for by the impure minded impure objects only can be apprehended.--'Having the vital breath for its body' means--being the supporter of all life in the world. To stand in the relation of a body to something else, means to abide in that other thing, to be dependent on it, and to subserve it in a subordinate capacity, as we shall fully show later on. And all 'vital breath' or 'life' stands in that relation to the highest Self. 'Whose form is light'; i.e. who is of supreme splendour, his form being a divine one of supreme excellence peculiar to him, and not consisting of the stuff of Prakriti.--'Whose purposes are true'; i.e. whose purposes realise themselves without any obstruction. 'Who is the (or "of the") Self of ether'; i.e. who is of a delicate and transparent nature, like ether; or who himself is the Self of ether, which is the causal substance of everything else; or who shines forth himself and makes other things shine forth.--'To whom all works belong'; i.e. he of whom the whole world is the work; or he to whom all activities belong.--'To whom all wishes belong'; i.e. he to whom all pure objects and means of desire and enjoyment belong. 'He to whom all odours and tastes belong'; i.e. he to whom there belong, as objects of enjoyment, all kinds of uncommon, special, perfect, supremely excellent odours and tastes; ordinary smells and tastes being negatived by another text, viz. 'That which is without sound, without touch, without taste,' &c. (Ka. Up. I, 3, 15).--'He who embraces all this'; i.e. he who makes his own the whole group of glorious qualities enumerated.--'He who does not speak,' because, being in possession of all he could desire, he 'has no regard

for anything'; i.e. he who, in full possession of lordly power, esteems this whole world with all its creatures no higher than a blade of grass, and hence abides in silence.--All these qualities stated in the text can belong to the highest Self only.

3. But, on account of impossibility, not the embodied soul.

Those who fully consider this infinite multitude of exalted qualities will recognise that not even a shadow of them can belong to the individual soul--whether in the state of bondage or that of release--which is a thing as insignificant as a glow-worm and, through its connexion with a body, liable to the attacks of endless suffering. It is not possible therefore to hold that the section under discussion should refer to the individual soul.

4. And because there is (separate) denotation of the object and the agent.

The clause 'When I shall have departed from hence I shall obtain him' denotes the highest Brahman as the object to be obtained, and the individual soul as that which obtains it. This shows that the soul which obtains is the person meditating, and the highest Brahman that is to be obtained, the object of meditation: Brahman, therefore, is something different from the attaining soul.

5. On account of the difference of words.

The clause 'That is the Self of me, within the heart' designates the embodied soul by means of a genitive form, while the object of meditation is exhibited in the nominative case. Similarly, a text of the VĀcjasaneyins, which treats of the same topic, applies different terms to the embodied and the highest Self, 'Like a rice grain, or a barley grain, or a canary seed, or the kernel of a canary seed, thus that golden Person is within the Self' (Sat. Br. X, 6, 3, 2). Here the locative form, 'within the Self,' denotes the embodied Self, and the nominative, 'that golden Person,' the object to be meditated on.--All this proves the highest Self to be the object of meditation.

6. And on account of Smṛiti.

'I dwell within the hearts of all, from me come memory and knowledge, as well as their loss'; 'He who free from delusion knows me to be the highest Person'; 'The Lord, O Arjuna, is seated in the heart of all Beings, driving round by his mysterious power all beings as if mounted on a machine; to him fly for refuge' (Bha. Gi. XV, 15, 19; XVIII, 61). These Smṛiti-texts show the embodied soul to be the meditating subject, and the highest Self the object of meditation.

7. Should it be said that (the passage does) not (refer to Brahman) on

account of the smallness of the abode, and on account of the denotation of that (viz. minuteness of the being meditated on); we say no, because (Brahman) has thus to be meditated upon, and because (in the same passage) it is said to be like ether.

It might be contended that, as the text 'he is my Self within the heart' declares the being meditated on to dwell within a minute abode, viz. the heart; and as moreover another text--'smaller than a grain of rice,' &c., declares it to be itself of minute size, that being cannot be the highest Self, but only the embodied soul. For other passages speak of the highest Self as unlimited, and of the embodied soul as having the size of the point of a goad (cp. e.g. Mu. Up. I, 1, 6, and Svet. Up. V, 8).--This objection the S  tra rebuts by declaring that the highest Self is spoken of as such, i.e. minute, on account of its having to be meditated upon as such. Such minuteness does not, however, belong to its true nature; for in the same section it is distinctly declared to be infinite like ether--'greater than the earth, greater than the sky, greater than heaven, greater than all these worlds' (Ch. Up. III, 14, 3). This shows that the designation of the highest Self as minute is for the purpose of meditation only.--The connexion of the whole section then is as follows. The clause 'All this is Brahman; let a man meditate with calm mind on this world as beginning, ending, and breathing in Brahman,' enjoins meditation on Brahman as being the Self of all, in so far as it is the cause of the origin and destruction of all, and entering into all beings as their soul gives life to them. The next clause, 'Man is made of thought; according as his thought is in this world, so will he be when he has departed this life,' declares the attainment of the desired object to depend on the nature of the meditation; and the following clause, 'Let him therefore form the following thought,' thereupon repeats the injunction with a view to the declaration of details. The clause 'He who consists of mind,' &c., up to 'who is never surprised,' then states the nature and qualities, of the being to be meditated upon, which are to be comprised in the meditation. Next, the clause 'He is my Self,' up to 'the kernel of a canary seed,' declares that the highest Person, for the purpose of meditation, abides in the heart of the meditating devotee; representing it as being itself minute, since the heart is minute. After this the clause 'He also is my Self,' up to 'who is never surprised,' describes those aspects of the being meditated upon as within the heart, which are to be attained by the devotee. Next, the words 'this my Self within the heart is that Brahman' enjoins the reflection that the highest Brahman, as described before, is, owing to its supreme kindness, present in our hearts in order thereby to refresh and inspirit us. Then the clause 'When I shall have departed from hence I shall obtain him' suggests the idea that there is a certainty of obtaining him on the basis of devout meditation; and finally the clause 'He who has this faith has no doubt' declares that the devotee who is firmly convinced of his aim being attainable in the way described, will attain it beyond any doubt.--From all this it appears that the 'limitation of abode,' and the 'minuteness' ascribed to Brahman, are merely for the purpose of meditation.

8. Should it be said that there is attainment of fruition (of pleasure and pain); we reply, not so, on account of difference.

But, if the highest Brahman is assumed to dwell within bodies, like the individual soul, it follows that, like the latter, it is subject to the experience of pleasure and pain, such experience springing from connexion with bodies!--Of this objection the S  tra disposes by remarking 'not so, on account of difference (of reason).' For what is the cause of experiences, pleasurable or painful, is not the mere dwelling within a body, but rather the subjection to the influence of

good and evil deeds; and such subjection is impossible in the case of the highest Self to which all evil is foreign. Compare the scriptural text 'One of the two eats the sweet fruit, the other one looks on without eating' (Mu. Up. III, 1, 1).--Here finishes the adhikarana of 'what is known everywhere.'

Well then, if the highest Self is not an enjoyer, we must conclude that wherever fruition is referred to, the embodied soul only is meant!--Of this view the next adhikarana disposes.

9. The eater (is the highest Self) on account of there being taken all that is movable and immovable.

We read in the Kathavallā (I, 3, 25), 'Who then knows where he is to whom the Brahmans and Kshatriyas are but food, and death itself a condiment?' A doubt here arises whether the 'eater', suggested by the words 'food' and 'condiment,' is the individual soul or the highest Self.--The individual soul, the Pārvapakshin maintains; for all enjoyment presupposes works, and works belong to the individual soul only.--Of this view the Sāstra disposes. The 'eater' can be the highest Self only, because the taking, i. e. eating, of the whole aggregate of movable and immovable things can be predicated of that Self only. 'Eating' does not here mean fruition dependent on work, but rather the act of reabsorption of the world on the part of the highest Brahman, i. e. Vishnu, who is the cause of the origination, subsistence, and final destruction of the universe. This appears from the fact that Vishnu is mentioned in the same section, 'He reaches the end of his journey, and that is the highest place of Vishnu' (Ka. Up. I, 3, 9). Moreover the clause 'to whom death is a condiment' shows that by the Brahmans and Kshatriyas, mentioned in the text, we have to understand the whole universe of moving and non-moving things, viewed as things to be consumed by the highest Self. For a condiment is a thing which, while itself being eaten, causes other things to be eaten; the meaning of the passage, therefore, is that while death itself is consumed, being a condiment as it were, there is at the same time eaten whatever is flavoured or made palatable by death, and that is the entire world of beings in which the Brahmans and Kshatriyas hold the foremost place. Now such eating of course is destruction or reabsorption, and hence such enjoyment--meaning general reabsorption--can belong to the highest Self only.

10. And on account of the topic of the whole section.

Moreover the highest Brahman constitutes the topic of the entire section. Cp. 'The wise who knows the Self as great and omnipresent does not grieve' (Ka. Up. I, 2, 22); 'That Self cannot be gained by the Veda, nor by understanding, nor by much learning. He whom the Self chooses, by him the Self can be gained; the Self chooses him as his own' (I, 2, 23).--Moreover, the clause (forming part of the text under discussion), 'Who knows him (i.e. the being which constitutes the topic of the section) where he is?' clearly shows that we have to recognise here the Self of which it had previously been said that it is hard to know unless it assists us with its grace.

To this conclusion a new objection presents itself.--Further on in the same Upanishad (I, 3, 1) we meet with the following text: 'There are two, drinking their reward in the world of their own works, entered into the cave, dwelling on the highest summit; those who know Brahman call them shade and light, likewise those householders who perform the Trinakiketa-

sacrifice.' Now this text clearly refers to the individual soul which enjoys the reward of its works, together with an associate coupled to it. And this associate is either the vital breath, or the organ of knowledge (buddhi). For the drinking of 'rita' is the enjoyment of the fruit of works, and such enjoyment does not suit the highest Self. The buddhi, or the vital breath, on the other hand, which are instruments of the enjoying embodied soul, may somehow be brought into connexion with the enjoyment of the fruit of works. As the text is thus seen to refer to the embodied soul coupled with some associate, we infer, on the ground of the two texts belonging to one section, that also the 'eater' described in the former text is none other than the individual soul.--To this objection the next S  tra replies.

11. The 'two entered into the cave' are the two Selves; on account of this being seen.

The two, entered into the cave and drinking their reward, are neither the embodied soul together with the vital breath, nor the embodied soul together with the buddhi; it is rather the embodied Self and the highest Self which are designated by those terms. For this is seen, i.e. it is seen that in that section the individual Self and the highest Self only are spoken of as entered into the cave. To the highest Self there refers I, 2, 12, 'The wise who by meditation on his Self recognises the Ancient who is difficult to see, who has entered into the dark, who is hidden in the cave, who dwells in the abyss, as God, he indeed leaves joy and sorrow far behind.' And to the individual soul there refers I, 4, 7, 'Who is together with the vital breath, who is Aditi, who is made of the deities, who entering into the cave abides therein, who was born variously through the elements.' Aditi here means the individual soul which enjoys (atti) the fruits of its works; which is associated with the vital breath; which is made of the deities, i.e. whose enjoyment is dependent on the different sense-organs; which abides in the hollow of the heart; and which, being connected with the elementary substances, earth, and so on, is born in various forms--human, divine, &c.--That the text speaks of the two Selves as drinking their reward (while actually the individual soul only does so) is to be understood in the same way as the phrase 'there go the umbrella-bearers' (one of whom only carries the umbrella). Or else we may account for this on the ground that both are agents with regard to the drinking, in so far as the 'drinking' individual soul is caused to drink by the highest Self.

12. And on account of distinctive qualities.

Everywhere in that section we meet with statements of distinctive attributes of the two Selves, the highest Self being represented as the object of meditation and attainment, and the individual Self as the meditating and attaining subject. The passage 'When he has known and understood that which is born from Brahman, the intelligent, to be divine and venerable, then he obtains everlasting peace' (I, 1, 17) refers to the meditating individual soul which recognises itself as being of the nature of Brahman. On the other hand, I, 3, 2, 'That which is a bridge for sacrificers, the highest imperishable Brahman for those who wish to cross over to the fearless shore, the N   kiketa, may we be able to know that,' refers to the highest Self as the object of meditation; 'N   kiketa' here meaning that which is to be reached through the N   kiketa-rite. Again, the passage 'Know the Self to be sitting in the chariot and the body to be the chariot' (I, 3, 3) refers to the meditating individual soul; and the verse, I, 3, 9, 'But he who has

understanding for his charioteer, and holds the reins of the mind, he reaches the end of his journey, and that is the highest place of Vishnu.' refers to the embodied and the highest Self as that which attains and that which is to be attained. And in the text under discussion also (I, 3, 1), the two Selfs are distinctly designated as light and shade, the one being all-knowing, the other devoid of knowledge.

But, a new objection is raised, the initial passage, I, 1, 20, 'That doubt which there is when a man is dead--some saying, he is; others, he is not,' clearly asks a question as to the true nature of the individual soul, and we hence conclude that that soul forms the topic of the whole chapter.--Not so, we reply. That question does not spring from any doubt as to the existence or non-existence of the soul apart from the body; for if this were so the two first boons chosen by Nāçkiketas would be unsuitable. For the story runs as follows: When the sacrifice offered by the father of Nāçkiketas--at which all the possessions of the sacrificer were to be given to the priests--is drawing towards its close, the boy, feeling afraid that some deficiency on the part of the gifts might render the sacrifice unavailing, and dutifully wishing to render his father's sacrifice complete by giving his own person also, repeatedly asks his father, 'And to whom will you give me?' The father, irritated by the boy's persistent questioning, gives an angry reply, and in consequence of this the boy goes to the palace of Yama, and Yama being absent, stays there for three days without eating. Yama on his return is alarmed at this neglect of hospitality, and wishing to make up for it allows him to choose three boons. Nāçkiketas, thereupon, full of faith and piety, chooses as his first boon that his father should forgive him. Now it is clear that conduct of this kind would not be possible in the case of one not convinced of the soul having an existence independent of the body. For his second boon, again, he chooses the knowledge of a sacrificial fire, which has a result to be experienced only by a soul that has departed from the body; and this choice also can clearly be made only by one who knows that the soul is something different from the body. When, therefore, he chooses for his third boon the clearing up of his doubt as to the existence of the soul after death (as stated in v. 20), it is evident that his question is prompted by the desire to acquire knowledge of the true nature of the highest Self--which knowledge has the form of meditation on the highest Self--, and by means thereof, knowledge of the true nature of final Release which consists in obtaining the highest Brahman. The passage, therefore, is not concerned merely with the problem as to the separation of the soul from the body, but rather with the problem of the Self freeing itself from all bondage whatever--the same problem, in fact, with which another scriptural passage also is concerned, viz. 'When he has departed there is no more knowledge' (Bri. Up. II, 4, 12). The full purport of Nāçkiketas' question, therefore, is as follows: When a man qualified for Release has died and thus freed himself from all bondage, there arises a doubt as to his existence or non-existence--a doubt due to the disagreement of philosophers as to the true nature of Release; in order to clear up this doubt I wish to learn from thee the true nature of the state of Release.--Philosophers, indeed, hold many widely differing opinions as to what constitutes Release. Some hold that the Self is constituted by consciousness only, and that Release consists in the total destruction of this essential nature of the Self. Others, while holding the same opinion as to the nature of the Self, define Release as the passing away of Nescience (avidyā). Others hold that the Self is in itself non-sentient, like a stone, but possesses, in the state of bondage, certain distinctive qualities, such as knowledge, and so on. Release then consists in the total removal of all these qualities, the Self remaining in a state of pure isolation (kaivalya). Others, again, who acknowledge a highest Self free from all imperfection, maintain that through connexion with limiting adjuncts that Self enters on the condition of an individual soul; Release then means the pure existence of the highest Self, consequent on the passing away of the limiting adjuncts. Those,

however, who understand the Vedānta, teach as follows: There is a highest Brahman which is the sole cause of the entire universe, which is antagonistic to all evil, whose essential nature is infinite knowledge and blessedness, which comprises within itself numberless auspicious qualities of supreme excellence, which is different in nature from all other beings, and which constitutes the inner Self of all. Of this Brahman, the individual souls--whose true nature is unlimited knowledge, and whose only essential attribute is the intuition of the supreme Self--are modes, in so far, namely, as they constitute its body. The true nature of these souls is, however, obscured by Nescience, i.e. the influence of the beginningless chain of works; and by Release then we have to understand that intuition of the highest Self, which is the natural state of the individual souls, and which follows on the destruction of Nescience.--When Nāṣṭiketas desires Yama graciously to teach him the true nature of Release and the means to attain it, Yama at first tests him by dwelling on the difficulty of comprehending Release, and by tempting him with various worldly enjoyments. But having in this way recognised the boy's thorough fitness, he in the end instructs him as to the kind of meditation on the highest Self which constitutes knowledge of the highest Reality, as to the nature of Release--which consists in reaching the abode of the highest Self--, and as to all the required details. This instruction begins, I, 2, 12, 'The Ancient one who is difficult to see,' &c., and extends up to I, 3, 9. 'and that is the highest place of Vishnu.'--It thus is an established conclusion that the 'eater' is no other than the highest Self.--Here terminates the adhikarana of 'the eater.'

13. (The Person) within the eye (is the highest Self) on account of suitability.

The Chandogas have the following text: 'The Person that is seen within the eye, that is the Self. This is the immortal, the fearless, this is Brahman' (Ch. Up. IV, 15, 1). The doubt here arises whether the person that is here spoken of as abiding within the eye is the reflected Self, or some divine being presiding over the sense of sight, or the embodied Self, or the highest Self.--It is the reflected Self, the Pārvapakshin maintains; for the text refers to the person seen as something well known, and the expression, 'is seen,' clearly refers to something directly perceived. Or it may be the individual soul, for that also may be referred to as something well known, as it is in special connexion with the eye: people, by looking into the open eye of a person, determine whether the living soul remains in him or is departing. Or else we may assume that the Person seen within the eye is some particular divine being, on the strength of the scriptural text, Bri. Up. V, 5, 2, 'He (the person seen within the sun) rests with his rays in him (the person within the eye).' Any of these beings may quite suitably be referred to as something well known.--Of these alternatives the Sāṅkhya disposes by declaring that the Person within the eye is the highest Self. For the text goes on to say about the Person seen within the eye, 'They call him Samyadvācma, for all blessings go towards him. He is also Vācmanāṁ, for he leads all blessings. He is also Bhācmanāṁ, for he shines in all worlds.' And all these attributes can be reconciled with the highest Self only.

14. And on account of the statement as to abode, and so on.

Abiding within the eye, ruling the eye, and so on are predicated by scripture of the highest Self only, viz. in Bri. Up. III, 7, 18, 'He who

dwells within the eye, who rules the eye within.' We therefore recognise that highest Self in the text, 'That Person which is seen within the eye.' The argument founded on reference to 'something well known' thus suits the highest Self very well; and also the clause which denotes immediate perception ('is seen') appears quite suitable, since the highest Self is directly intuited by persons practising mystic concentration of mind (Yoga).

15. And on account of the text referring only to what is characterised by pleasure.

The Person abiding within the eye is the highest Person, for the following reason also. The topic of the whole section is Brahman characterised by delight, as indicated in the passage 'Ka (pleasure) is Brahman, Kha (ether) is Brahman' (Ch. Up. IV, 10, 5). To that same Brahman the passage under discussion ('The Person that is seen in the eye') refers for the purpose of enjoining first a place with which Brahman is to be connected in meditation, and secondly some special qualities--such as comprising and leading all blessings--to be attributed to Brahman in meditation.--The word 'only' in the SĀtra indicates the independence of the argument set forth.

But--an objection is raised--between the Brahman introduced in the passage 'Ka is Brahman,' &c., and the text under discussion there intervenes the vidyā of the Fires (Ch. Up. IV, 11-13), and hence Brahman does not readily connect itself with our passage. For the text says that after the Fires had taught Upakosala the knowledge of Brahman ('Breath is Brahman, Ka is Brahman,' &c.), they taught him a meditation on themselves ('After that the Gāṛhapatya fire taught him,' &c., Ch. Up. IV, 11, 1). And this knowledge of the Fires cannot be considered a mere subordinate part of the knowledge of Brahman, for the text declares that it has special fruits of its own--viz. the attainment of a ripe old age and prosperous descendants, &c.--which are not comprised in the results of the knowledge of Brahman, but rather opposed to them in nature.--To this we make the following reply. As both passages (viz. IV, 10, 5, 'Breath is Brahman,' &c.; and IV, 15, 1, 'this is Brahman') contain the word Brahman, and as from the words of the Fires, 'the teacher will tell you the way,' it follows that the knowledge of Brahman is not complete before that way has been taught, we determine that the knowledge of the Fires which stands between the two sections of the knowledge of Brahman is a mere subordinate member of the latter. This also appears from the fact that the Gāṛhapatya fire begins to instruct Upakosala only after he has been introduced into the knowledge of Brahman. Upakosala moreover complains that he is full of sorrows (I, 10, 3), and thus shows himself to be conscious of all the sufferings incidental to human life--birth, old age, death, &c.--which result from man being troubled by manifold desires for objects other than the attainment of Brahman; when therefore the Fires conclude their instruction by combining in saying, 'This, O friend, is the knowledge of us and the knowledge of the Self which we impart to thee,' it is evident that the vidyā of the Fires has to be taken as a subordinate member of the knowledge of the Self whose only fruit is Release. And from this it follows that the statement of the results of the Agnividya has to be taken (not as an injunction of results-phalavidhi--but) merely as an arthavāda (cp. PĀṇ. MĀṇ. SĀṇ. IV, 3, 1). It, moreover, is by no means true that the text mentions such fruits of the Agnividya as would be opposed to final Release; all the fruits mentioned suit very well the case of a person qualified for Release. 'He destroys sin' (Ch. Up. IV, 11, 2; 12, 2; 13, 2), i.e. he destroys all evil works standing in the way of the attainment of Brahman. 'He obtains the world,' i.e. all impeding evil works having been destroyed he obtains the world of Brahman. 'He reaches his full age,' i.e. he fully

reaches that age which is required for the completion of meditation on Brahman. 'He lives long,' i.e. he lives unassailed by afflictions until he reaches Brahman. 'His descendants do not perish,' i.e. his pupils, and their pupils, as well as his sons, grandsons, &c., do not perish; i.e. they are all knowers of Brahman, in agreement with what another text declares to be the reward of knowledge of Brahman--'In his family no one is born ignorant of Brahman' (Mu. Up. III, 2, 9). 'We guard him in this world and the other,' i.e. we Fires guard him from all troubles until he reaches Brahman.--The Agnividya thus being a member of the Brahnavidyā, there is no reason why the Brahman introduced in the earlier part of the Brahnavidyā should not be connected with the latter part--the function of this latter part being to enjoin a place of meditation (Brahman being meditated on as the Person within the eye), and some special qualities of Brahman to be included in the meditation.--But (an objection is raised) as the Fires tell Upakosala 'the teacher will tell you the way,' we conclude that the teacher has to give information as to the way to Brahman only; how then can his teaching refer to the place of meditation and the special qualities of Brahman?--We have to consider, we reply, in what connexion the Fires address those words to Upakosala. His teacher having gone on a journey without having imparted to him the knowledge of Brahman, and Upakosala being dejected on that account, the sacred fires of his teacher, well pleased with the way in which Upakosala had tended them, and wishing to cheer him up, impart to him the general knowledge of the nature of Brahman and the subsidiary knowledge of the Fires. But remembering that, as scripture says, 'the knowledge acquired from a teacher is best,' and hence considering it advisable that the teacher himself should instruct Upakosala as to the attributes of the highest Brahman, the place with which it is to be connected in meditation and the way leading to it, they tell him 'the teacher will tell you the way,' the 'way' connoting everything that remains to be taught by the teacher. In agreement herewith the teacher--having first said, 'I will tell you this; and as water does not cling to a lotus leaf, so no evil clings to one who knows it'--instructs him about Brahman as possessing certain auspicious attributes, and to be meditated upon as abiding within the eye, and about the way leading to Brahman.--It is thus a settled conclusion that the text under discussion refers to that Brahman which was introduced in the passage 'Ka is Brahman,' and that hence the Person abiding within the eye is the highest Self.

But--an objection is raised--how do you know that the passage 'Ka (pleasure) is Brahman, Kha (ether) is Brahman' really refers to the highest Brahman, so as to be able to interpret on that basis the text about the Person within the eye? It is a more obvious interpretation to take the passage about Ka and Kha as enjoining a meditation on Brahman viewed under the form of elemental ether and of ordinary worldly pleasure. This interpretation would, moreover, be in agreement with other similarly worded texts (which are generally understood to enjoin meditation on Brahman in a definite form), such as 'Name is Brahman', 'Mind is Brahman.'

16. For that very reason that (ether) is Brahman.

Because the clause 'What is Ka the same is Kha' speaks of ether as characterised by pleasure, the ether which is denoted by 'Kha' is no other than the highest Brahman. To explain. On the Fires declaring 'Breath is Brahman, Ka is Brahman, Kha is Brahman,' Upakosala says, 'I understand that breath is Brahman, but I do not understand Ka and Kha.' The meaning of this is as follows. The Fires cannot speak of meditation on Brahman under the form of breath and so on, because they are engaged in giving instruction to me, who am afraid of birth, old age, death, &c., and desirous of final Release. What they declare to me therefore is

meditation on Brahman itself. Now here Brahman is exhibited in co-ordination with certain well-known things, breath and so on. That Brahman should be qualified by co-ordination with breath is suitable, either from the point of view of Brahman having the attribute of supporting the world, or on account of Brahman being the ruler of breath, which stands to it in the relation of a body. Hence Upakosala says, 'I understand that breath is Brahman.' With regard to pleasure and ether, on the other hand, there arises the question whether they are exhibited in the relation of qualifying attributes of Brahman on the ground of their forming the body of Brahman, and hence being ruled by it, or whether the two terms are meant to determine each other, and thus to convey a notion of the true nature of Brahman being constituted by supreme delight. On the former alternative the declaration of the Fires would only state that Brahman is the ruler of the elemental ether and of all delight depending on the sense-organs, and this would give no notion of Brahman's true nature; on the latter alternative the Fires would declare that unlimited delight constitutes Brahman's true nature. In order to ascertain which of the two meanings has to be taken, Upakosala therefore says, 'I do not understand Ka and Kha.' The Fires, comprehending what is in his mind, thereupon reply, 'What is Ka the same is Kha, what is Kha the same is Ka,' which means that the bliss which constitutes Brahman's nature is unlimited. The same Brahman therefore which has breath for its attribute because breath constitutes its body, is of the nature of unlimited bliss; the text therefore adds, 'They taught him that (viz. Brahman) as breath and as ether.' What the text, 'Ka is Brahman, Kha is Brahman,' teaches thus is Brahman as consisting of unlimited bliss, and this Brahman is resumed in the subsequent text about the Person seen within the eye. That Person therefore is the highest Self.

17. And on account of the statement of the way of him who has heard the Upanishads.

Other scriptural texts give an account of the way--the first station of which is light--that leads up to the highest Person, without any subsequent return, the soul of him who has read the Upanishads, and has thus acquired a knowledge of the true nature of the highest Self. Now this same way is described by the teacher to Upakosala in connexion with the instruction as to the Person in the eye, 'They go to light, from light to day,' &c. This also proves that the Person within the eye is the highest Self.

18. Not any other, on account of non-permanency of abode, and of impossibility.

As the reflected Self and the other Selfs mentioned by the Pãrvapakshin do not necessarily abide within the eye, and as conditionless immortality and the other qualities (ascribed in the text to the Person within the eye) cannot possibly belong to them, the Person within the eye cannot be any Self other than the highest Self. Of the reflected Self it cannot be said that it permanently abides within the eye, for its presence there depends on the nearness to the eye of another person. The embodied Self again has its seat within the heart, which is the root of all sense-organs, so as to assist thereby the activities of the different senses; it cannot therefore abide within the eye. And with regard to the divinity the text says that 'he rests with his rays in him, i.e. the eye': this implies that the divine being may preside over the organ of sight although itself abiding in another place; it does not

therefore abide in the eye. Moreover, non-conditioned immortality and similar qualities cannot belong to any of these three Selves. The Person seen within the eye therefore is the highest Self.

We have, under SĀ». I, 2, 14, assumed as proved that the abiding within the eye and ruling the eye, which is referred to in Bri. Up. III, 7, 18 ('He who dwells in the eye,' &c.), can belong to the highest Self only, and have on that basis proved that the Self within the eye is the highest Self.--Here terminates the adhikarana of that 'within.'--The next SĀ»tra now proceeds to prove that assumption.

19. The internal Ruler (referred to) in the clauses with respect to the gods, with respect to the worlds, &c. (is the highest Self), because the attributes of that are designated.

The VĀcjasaneyins, of the KĀṇva as well as the MĀḍhyandina branch, have the following text: 'He who dwelling in the earth is within the earth, whom the earth does not know, whose body the earth is, who rules the earth within, he is thy Self, the ruler within, the Immortal.' The text thereupon extends this teaching as to a being that dwells in things, is within them, is not known by them, has them for its body and rules them; in the first place to all divine beings, viz. water, fire, sky, air, sun, the regions, moon, stars, ether, darkness, light; and next to all material beings, viz. breath, speech, eye, ear, mind, skin, knowledge, seed--closing each section with the words, 'He is thy Self, the ruler within, the Immortal.' The MĀḍhyandinas, however, have three additional sections, viz. 'He who dwells in all worlds,' &c.; 'he who dwells in all Vedas,' &c.; 'He who dwells in all sacrifices'; and, moreover, in place of 'He who dwells in knowledge' (vijñāna) they read 'He who dwells in the Self.'--A doubt here arises whether the inward Ruler of these texts be the individual Self or the highest Self.

The individual Self, the PĀṇvapakshin maintains. For in the supplementary passage (which follows upon the text considered so far) the internal Ruler is called the 'seer' and 'hearer,' i.e. his knowledge is said to depend on the sense-organs, and this implies the view that the 'seer' only (i.e. the individual soul only) is the inward Ruler; and further the clause 'There is no other seer but he' negatives any other seer.

This view is set aside by the SĀ»tra. The Ruler within, who is spoken of in the clauses marked in the text by the terms 'with respect of the gods,' 'with respect of the worlds,' &c., is the highest Self free from all evil, Nāṣṭya. The SĀ»tra purposely joins the two terms 'with respect to the gods' and 'with respect to the worlds' in order to intimate that, in addition to the clauses referring to the gods and beings (bhūta) exhibited by the KĀṇva-text, the MĀḍhyandina-text contains additional clauses referring to the worlds, Vedas, &c. The inward Ruler spoken of in both these sets of passages is the highest Self; for attributes of that Self are declared in the text. For it is a clear attribute of the highest Self that being one only it rules all worlds, all Vedas, all divine beings, and so on. Uddālaka asks, 'Dost thou know that Ruler within who within rules this world and the other world and all beings? &c.--tell now that Ruler within'; and Yājñavalkya replies with the long passus, 'He who dwells in the earth,' &c., describing the Ruler within as him who, abiding within all worlds, all beings, all divinities, all Vedas, and all sacrifices, rules them from within and constitutes their Self, they in turn constituting his body. Now this is a position which can belong to none else but the highest Person, who is all-knowing, and all whose purposes immediately realise themselves. That it is the highest Self only which rules over all and is the Self of all, other

Upanishad-texts also declare; cp. e.g. 'Entered within, the ruler of creatures, the Self of all'; 'Having sent forth this he entered into it. Having entered it he became sat and tyat,' &c. (Taitt. Up. II, 6). Similarly the text from the SubĀṇḍa-Up., which begins, 'there was not anything here in the beginning,' and extends up to 'the one God, NĀṇḍyana,' shows that it is the highest Brahman only which rules all, is the Self of all, and has all beings for its body. Moreover, essential immortality (which the text ascribes to the Ruler within) is an attribute of the highest Self only.--Nor must it be thought that the power of seeing and so on that belongs to the highest Self is dependent on sense-organs; it rather results immediately from its essential nature, since its omniscience and power to realise its purposes are due to its own being only. In agreement herewith scripture says, 'He sees without eyes, he hears without ears, without hands and feet he grasps and hastes' (Svet. Up. III, 19). What terms such as 'seeing' and 'hearing' really denote is not knowledge in so far as produced by the eye and ear, but the intuitive presentation of colour and sound. In the case of the individual soul, whose essentially intelligising nature is obscured by karman, such intuitive knowledge arises only through the mediation of the sense-organs; in the case of the highest Self, on the other hand, it springs from its own nature.--Again, the clause 'there is no other seer but he' means that there is no seer other than the seer and ruler described in the preceding clauses. To explain. The clauses 'whom the earth does not know,' &c., up to 'whom the Self does not know' mean to say that the Ruler within rules without being perceived by the earth, Self, and the other beings which he rules. This is confirmed by the subsequent clauses, 'unseen but a seer', 'unheard but a hearer,' &c. And the next clauses, 'there is no other seer but he,' &c., then mean to negative that there is any other being which could be viewed as the ruler of that Ruler. Moreover, the clauses 'that is the Self of thee,' 'He is the Self of thee' exhibit the individual Self in the genitive form ('of thee'), and thus distinguish it from the Ruler within, who is declared to be their Self.

20. And not that which Smṛiti assumes, on account of the declaration of qualities not belonging to that; nor the embodied one.

'That which Smṛiti assumes' is the PradhĀṇa; the 'embodied one' is the individual soul. Neither of these can be the Ruler within, since the text states attributes which cannot possibly belong to either. For there is not even the shadow of a possibility that essential capability of seeing and ruling all things, and being the Self of all, and immortality should belong either to the non-sentient PradhĀṇa or to the individual soul.--The last two SĀṇḍtras have declared that the mentioned qualities belong to the highest Self, while they do not belong to the individual soul. The next SĀṇḍtra supplies a new, independent argument.

21. For both also speak of it as something different.

Both, i.e. the MĀṇḍhyāndinas as well as the KĀṇḍvas, distinguish in their texts the embodied soul, together with speech and other non-intelligent things, from the Ruler within, representing it as an object of his rule. The MĀṇḍhyāndinas read, 'He who dwells in the Self, whom the Self does not know,' &c.; the KĀṇḍvas, 'He who dwells within understanding', &c. The declaration of the individual Self being ruled by the Ruler within implies of course the declaration of the former being different from the latter.

The conclusion from all this is that the Ruler within is a being different from the individual soul, viz. the highest Self free from all evil, Nāṣṭhīyana.--Here terminates the adhikarana of 'the internal Ruler'.

22. That which possesses the qualities of invisibility, &c., on account of the declaration of attributes.

The Ātharvanikas read in their text, 'The higher knowledge is that by which that Indestructible is apprehended. That which is invisible, unseizable, without origin and qualities, &c., that it is which the wise regard as the source of all beings'; and further on, 'That which is higher than the high Imperishable' (Mu. Up. I, 1, 5, 6; II, 1, 2). The doubt here arises whether the Indestructible, possessing the qualities of imperceptibility, &c., and that which is higher than the Indestructible, should be taken to denote the Pradhāna and the soul of the Sāṅkhyas, or whether both denote the highest Self.--The Pāṇḍavapakshin maintains the former alternative. For, he says, while in the text last discussed there is mentioned a special attribute of an intelligent being, viz. in the clause 'unseen but a seer', no similar attribute is stated in the former of the two texts under discussion, and the latter text clearly describes the collective individual soul, which is higher than the imperishable Pradhāna, which itself is higher than all its effects. The reasons for this decision are as follows:--Colour and so on reside in the gross forms of non-intelligent matter, viz. the elements, earth, and so on. When, therefore, visibility and so on are expressly negated, such negation suggests a non-sentient thing cognate to earth, &c., but of a subtle kind, and such a thing is no other than the Pradhāna. And as something higher than this Pradhāna there are known the collective souls only, under whose guidance the Pradhāna gives birth to all its effects, from the so-called Mahat downwards to individual things. This interpretation is confirmed by the comparisons set forth in the next sloka, 'As the spider sends forth and draws in its threads, as plants spring from the earth, as hair grows on the head and body of the living man, thus does everything arise here from the Indestructible.' The section therefore is concerned only with the Pradhāna and the individual soul.

This primā facie view is set aside by the Sāṅtra. That which possesses invisibility and the other qualities stated in the text, and that which is higher than the high Indestructible, is no other than the highest Self. For the text declares attributes which belong to the highest Self only, viz. in I, 1, 9, 'He who knows all, cognises all,' &c. Let us shortly consider the connexion of the text. The passage beginning 'the higher knowledge is that by which the Indestructible is apprehended' declares an indestructible being possessing the attributes of invisibility and so on. The clause 'everything arises here from the Indestructible' next declares that from that being all things originate. Next the sloka, 'He who knows all and cognises all,' predicates of that Indestructible which is the source of all beings, omniscience, and similar qualities. And finally the text, 'That which is higher than the high Indestructible,' characterises that same being--which previously had been called invisible, the source of beings, indestructible, all-knowing, &c.--as the highest of all. Hence it is evident that in the text 'higher than the high Indestructible' the term 'Indestructible' does not denote the invisible, &c. Indestructible, which is the chief topic of the entire section; for there can of course be nothing higher than that which, as being all-knowing, the source of all, &c., is itself higher than anything else. The 'Indestructible' in that text therefore denotes the elements in their subtle condition.

23. Not the two others, on account of distinction and statement of difference.

The section distinguishes the indestructible being, which is the source of all, &c., from the Pradhāna as well as the individual soul, in so far, namely, as it undertakes to prove that by the cognition of one thing everything is known; and it moreover, in passages such as 'higher than the high Indestructible,' explicitly states the difference of the indestructible being from those other two.--The text first relates that Brahmā told the knowledge of Brahman, which is the foundation of the knowledge of all, to his eldest son Atharvan: this introduces the knowledge of Brahman as the topic of the section. Then, the text proceeds, in order to obtain this knowledge of Brahman, which had been handed down through a succession of teachers to Angiras, Saunaka approached Angiras respectfully and asked him: 'What is that through which, if known, all this is known?' i.e. since all knowledge is founded on the knowledge of Brahman, he enquires after the nature of Brahman. Angiras replies that he who wishes to attain Brahman must acquire two kinds of knowledge, both of them having Brahman for their object: an indirect one which springs from the study of the sāstras, viz. the Veda, Śikshā, Kalpa, and so on, and a direct one which springs from concentrated meditation (yoga). The latter kind of knowledge is the means of obtaining Brahman, and it is of the nature of devout meditation (bhakti), as characterised in the text 'He whom the Self chooses, by him the Self can be gained' (III, 2, 3). The means again towards this kind of knowledge is such knowledge as is gained from sacred tradition, assisted by abstention and the other six auxiliary means (see above, p. 17); in agreement with the text, 'Him the Brahmattas seek to know by the study of the Veda, by sacrifice, by gifts, by penance, by fasting' (Bri. Up. IV, 4, 22).--Thus the Reverend Parāśara also says, 'The cause of attaining him is knowledge and work, and knowledge is twofold, according as it is based on sacred tradition or springs from discrimination.' The Mundaka-text refers to the inferior kind of knowledge in the passage 'the lower knowledge is the Rig-veda,' &c., up to 'and the dharma-sāstras'; this knowledge is the means towards the intuition of Brahman; while the higher kind of knowledge, which is called 'upāsana,' has the character of devout meditation (bhakti), and consists in direct intuition of Brahman, is referred to in the clause 'the higher knowledge is that by which the Indestructible is apprehended.' The text next following, 'That which is invisible, &c., then sets forth the nature of the highest Brahman, which is the object of the two kinds of knowledge previously described. After this the passage 'As the spider sends forth and draws in its thread' declares that from that indestructible highest Brahman, as characterised before, there originates the whole universe of things, sentient and non-sentient. The next sūtra (tapasā kāyate, &c.) states particulars about this origination of the universe from Brahman. 'Brahman swells through brooding'; through brooding, i.e. thought--in agreement with a later text, 'brooding consists of thought'--Brahman swells, i.e. through thought in the form of an intention, viz. 'may I become many,' Brahman becomes ready for creation. From it there springs first 'anna,' i.e. that which is the object of fruition on the part of all enjoying agents, viz. the non-evolved subtle principles of all elements. From this 'anna' there spring successively breath, mind, and all other effected things up to work, which is the means of producing reward in the form of the heavenly world, and Release. The last sūtra of the first chapter thereupon first states the qualities, such as omniscience and so on, which capacitate the highest Brahman for creation, and then declares that from the indestructible highest Brahman there springs the effected (kārya) Brahman, distinguished by name and form, and comprising all enjoying subjects and objects of enjoyment.--The first sūtra of the second chapter declares first that the highest Brahman is absolutely real ('That is true'), and then admonishes those

who desire to reach the indestructible highest Self, which possesses all the blessed qualities stated before and exists through itself, to turn away from other rewards and to perform all those sacrificial works depending on the three sacred fires which were seen and revealed by poets in the four Vedas and are incumbent on men according to caste and Āśrama. The section 'this is your path' (I, 2, 1) up to 'this is the holy Brahma-world gained by your good works' (I, 2, 6) next states the particular mode of performing those works, and declares that an omission of one of the successive works enjoined in Druti and Smriti involves fruitlessness of the works actually performed, and that something not performed in the proper way is as good as not performed at all. Stanzas 7 and ff. ('But frail in truth are those boats') declare that those who perform this lower class of works have to return again and again into the Samsāra, because they aim at worldly results and are deficient in true knowledge. Stanza 8 ('but those who practise penance and faith') then proclaims that works performed by a man possessing true knowledge, and hence not aiming at worldly rewards, result in the attainment of Brahman; and stanzas 12 a, 13 ('having examined all these worlds') enjoin knowledge, strengthened by due works, on the part of a man who has turned away from mere works, as the means of reaching Brahman; and due recourse to a teacher on the part of him who is desirous of such knowledge.--The first chapter of the second section of the Upanishad (II, 1) then clearly teaches how the imperishable highest Brahman, i.e. the highest Self--as constituting the Self of all things and having all things for its body--has all things for its outward form and emits all things from itself. The remainder of the Upanishad ('Manifest, near,' &c.) teaches how this highest Brahman, which is imperishable and higher than the soul, which itself is higher than the Unevolved; which dwells in the highest Heaven; and which is of the nature of supreme bliss, is to be meditated upon as within the hollow of the heart; how this meditation has the character of devout faith (bhakti); and how the devotee, freeing himself from Nescience, obtains for his reward intuition of Brahman, which renders him like Brahman.

It thus clearly appears that 'on account of distinction and statement of difference' the Upanishad does not treat of the Pradhāna and the soul. For that the highest Brahman is different from those two is declared in passages such as 'That heavenly Person is without body; he is both without and within, not produced, without breath and without mind, pure, higher than what is higher than the Imperishable' (II, 1, 2); for the last words mean 'that imperishable highest Self possessing invisibility and similar qualities, which is higher than the aggregate of individual souls, which itself is higher than the non-evolved subtle elements.' The term 'akshara' (imperishable) is to be etymologically explained either as that which pervades (asnute) or that which does not pass away (aksharati), and is on either of these explanations applicable to the highest Self, either because that Self pervades all its effects or because it is like the so-called Mahat (which is also called akshara), free from all passing away or decaying.--Here terminates the adhikarana of 'invisibility and so on.'

24. And on account of the description of its form.

'Fire is his head, his eyes the sun and the moon, the regions his ears, his speech the Vedas disclosed, the wind his breath, his heart the universe; from his feet came the earth; he is indeed the inner Self of all things' (II, 1, 4)--the outward form here described can belong to none but the highest Self; that is, the inner Self of all beings. The section therefore treats of the highest Self.

25. Vaisvāṇara (is the highest Self), on account of the distinctions qualifying the common term.

The Chandogya read in their text, 'You know at present that Vaisvāṇara Self, tell us that,' &c., and further on, 'But he who meditates on the Vaisvāṇara Self as a span long,' &c. (Ch. Up. V, 11, 6; 18, 1). The doubt here arises whether that Vaisvāṇara Self can be made out to be the highest Self or not. The Pāṇvapakshin maintains the latter alternative. For, he says, the word Vaisvāṇara is used in the sacred texts in four different senses. It denotes in the first place the intestinal fire, so in Bri. Up. V, 9, 'That is the Vaisvāṇara fire by which the food that is eaten is cooked, i.e. digested. Its noise is that which one hears when one covers one's ears. When man is on the point of departing this life he does not hear that noise.'--It next denotes the third of the elements, so in Ri. Samh. X, 88, 12, 'For the whole world the gods have made the Agni Vaisvāṇara a sign of the days.'--It also denotes a divinity, so Ri. Samh. I, 98, 1, 'May we be in the favour of Vaisvāṇara, for he is the king of the kings,' &c. And finally it denotes the highest Self, as in the passage, 'He offered it in the Self, in the heart, in Agni Vaisvāṇara'; and in Pra. Up. I, 7, 'Thus he rises as Vaisvāṇara, assuming all forms, as breath of life, as fire.'--And the characteristic marks mentioned in the introductory clauses of the Chandogya-text under discussion admit of interpretations agreeing with every one of these meanings of the word Vaisvāṇara.

Against this primā facie view the Sātra declares itself. The term 'Vaisvāṇara' in the Chāndogya-text denotes the highest Self, because the 'common' term is there qualified by attributes specially belonging to the highest Self. For the passage tells us how Aupamanyava and four other great Rishis, having met and discussed the question as to what was their Self and Brahman, come to the conclusion to go to Uddālaka because he is reputed to know the Vaisvāṇara Self. Uddālaka, recognising their anxiety to know the Vaisvāṇara Self, and deeming himself not to be fully informed on this point, refers them to Asvapati Kaikeya as thoroughly knowing the Vaisvāṇara Self; and they thereupon, together with Uddālaka, approach Asvapati. The king duly honours them with presents, and as they appear unwilling to receive them, explains that they may suitably do so, he himself being engaged in the performance of a religious vow; and at the same time instructs them that even men knowing Brahman must avoid what is forbidden and do what is prescribed. When thereupon he adds that he will give them as much wealth as to the priests engaged in his sacrifice, they, desirous of Release and of knowing the Vaisvāṇara Self, request him to explain that Self to them. Now it clearly appears that as the Rishis are said to be desirous of knowing--that Brahman which is the Self of the individual souls ('what is our Self, what is Brahman'), and therefore search for some one to instruct them on that point, the Vaisvāṇara Self--to a person acquainted with which they address themselves--can be the highest Self only. In the earlier clauses the terms used are 'Self' and 'Brahman,' in the later 'Self' and 'Vaisvāṇara'; from this it appears also that the term 'Vaisvāṇara,' which takes the place of 'Brahman,' denotes none other but the highest Self. The results, moreover, of the knowledge of the Vaisvāṇara Self, which are stated in subsequent passages, show that the Vaisvāṇara Self is the highest Brahman. 'He eats food in all worlds, in all beings, in all Selves'; 'as the fibres of the Ishākā reed when thrown into the fire are burnt, thus all his sins are burned' (V, 18, I; 24, 3).

The next Sātra supplies a further reason for the same conclusion.

26. That which the text refers to is an inferential mark--thus.

The text describes the shape of Vaisvāṇara, of whom heaven, &c., down to earth constitute the several limbs; and it is known from Scripture and Smṛiti that such is the shape of the highest Self. When, therefore, we recognise that shape as referred to in the text, this supplies an inferential mark of Vaisvāṇara being the highest Self.--The 'thus' (iti) in the Sāṅtra denotes a certain mode, that is to say, 'a shape of such a kind being recognised in the text enables us to infer that Vaisvāṇara is the highest Self.' For in Scripture and Smṛiti alike the highest Person is declared to have such a shape. Cp. e.g. the text of the Ātharvanas. 'Agni is his head, the sun and moon his eyes, the regions his cars, his speech the Vedas disclosed, the wind his breath, his heart the Universe; from his feet came the earth; he is indeed the inner Self of all things' (Mu. Up. II, I, 4). 'Agni' in this passage denotes the heavenly world, in agreement with the text 'that world indeed is Agni.' And the following Smṛiti texts: 'He of whom the wise declare the heavenly world to be the head, the ether the navel, sun and moon the eyes, the regions the ears, the earth the feet; he whose Self is unfathomable is the leader of all beings'; and 'of whom Agni is the mouth, heaven the head, the ether the navel, the earth the feet, the sun the eye, the regions the ear; worship to him, the Self of the Universe!!--Now our text declares the heavenly world and so on to constitute the head and the other limbs of Vaisvāṇara. For Kaikeya on being asked by the Rishis to instruct them as to the Vaisvāṇara Self recognises that they all know something about the Vaisvāṇara Self while something they do not know (for thus only we can explain his special questions), and then in order to ascertain what each knows and what not, questions them separately. When thereupon Aupamanyava replies that he meditates on heaven only as the Self, Kaikeya, in order to disabuse him from the notion that heaven is the whole Vaisvāṇara Self, teaches him that heaven is the head of Vaisvāṇara, and that of heaven which thus is a part only of Vaisvāṇara, Sutejas is the special name. Similarly he is thereupon told by the other Rishis that they meditate only on sun, air, ether, and earth, and informs them in return that the special names of these beings are 'the omniform,' 'he who moves in various ways,' 'the full one,' 'wealth and 'firm rest,' and that these all are mere members of the Vaisvāṇara Self, viz. its eyes, breath, trunk, bladder, and feet. The shape thus described in detail can belong to the highest Self only, and hence Vaisvāṇara is none other but the highest Self.

The next Sāṅtra meets a further doubt as to this decision not yet being well established.

27. Should it be said that it is not so, on account of the word, &c., and on account of the abiding within; we say, no; on account of meditation being taught thus, on account of impossibility; and because they read of him as person.

An objection is raised. Vaisvāṇara cannot be ascertained to be the highest Self, because, on the account of the text and of the abiding within, we can understand by the Vaisvāṇara in our text the intestinal fire also. The text to which we refer occurs in the Vaisvāṇara-vidyā of the Vāṇjaneyins, 'This one is the Agni Vaisvāṇara,' where the two words 'Agni' and 'Vaisvāṇara' are exhibited in co-ordination. And in the section under discussion the passage, 'the heart is the Gārhapatya fire, the mind the Anvāhārya-pakana fire, the mouth the Āhavanīya fire' (Ch. Up. V, 18, 2), represents the Vaisvāṇara in so far as abiding within the heart and so on as constituting the triad of sacred fires. Moreover the text, 'The first food which a man may take is in the place of Soma. And he who offers that first oblation should offer it to Prāṇa' (V, 19, 1),

intimates that Vaisvāṇara is the abode of the offering to Prāṇa. In the same way the Vāṇjaneyins declare that Vaisvāṇara abides within man, viz. in the passage 'He who knows this Agni Vaisvāṇara shaped like a man abiding within man.' As thus Vaisvāṇara appears in co-ordination with the word 'Agni,' is represented as the triad of sacred fires, is said to be the abode of the oblation to Breath, and to abide within man, he must be viewed as the intestinal fire, and it is therefore not true that he can be identified with the highest Self only.

This objection is set aside by the Sāṅtra. It is not so 'on account of meditation (on the highest Self) being taught thus,' i.e. as the text means to teach that the highest Brahman which, in the manner described before, has the three worlds for its body should be meditated upon as qualified by the intestinal fire which (like other beings) constitutes Brahman's body. For the word 'Agni' denotes not only the intestinal fire, but also the highest Self in so far as qualified by the intestinal fire.-- But how is this to be known?--'On account of impossibility;' i.e. because it is impossible that the mere intestinal fire should have the three worlds for its body. The true state of the case therefore is that the word Agni, which is understood to denote the intestinal fire, when appearing in co-ordination with the term Vaisvāṇara represented as having the three worlds for his body, denotes (not the intestinal fire, but) the highest Self as qualified by that fire viewed as forming the body of the Self. Thus the Lord also says, 'As Vaisvāṇara fire I abide in the body of living creatures and, being assisted by breath inspired and expired, digest the fourfold food' (Bhāṣya. XIV, 15). 'As Vaisvāṇara fire' here means 'embodied in the intestinal fire.'--The Chāṇdogya text under discussion enjoins meditation on the highest Self embodied in the Vaisvāṇara fire.--Moreover the Vāṇjaneyins read of him, viz. the Vaisvāṇara, as man or person, viz. in the passage 'That Agni Vaisvāṇara is the person' (Sa. Brāh. X, 6, 1, 11). The intestinal fire by itself cannot be called a person; unconditioned personality belongs to the highest Self only. Compare 'the thousand-headed person' (Ri. Samh.), and 'the Person is all this' (Sve. Up. III, 15).

28. For the same reasons not the divinity and the element.

For the reasons stated Vaisvāṇara can be neither the deity Fire, nor the elemental fire which holds the third place among the gross elements.

29. Jaimini thinks that there is no objection to (the word 'Agni') directly (denoting the highest Self).

So far it has been maintained that the word 'Agni,' which stands in co-ordination with the term 'Vaisvāṇara,' denotes the highest Self in so far as qualified by the intestinal fire constituting its body; and that hence the text under discussion enjoins meditation on the highest Self. Jaimini, on the other hand, is of opinion that there is no reasonable objection to the term 'Agni,' no less than the term: 'Vaisvāṇara,' being taken directly to denote the highest Self. That is to say--in the same way as the term 'Vaisvāṇara,' although a common term, yet when qualified by attributes especially belonging to the highest Self is known to denote the latter only as possessing the quality of ruling all men; so the word 'Agni' also when appearing in connexion with special attributes belonging to the highest Self denotes that Self only. For any quality on the ground of which 'Agni' may be etymologically explained to denote ordinary fire--as when e.g. we explain 'agni' as he who 'agre nayati'--may also, in its highest non-conditioned degree, be ascribed to the

supreme Self. Another difficulty remains. The passage (V, 18, 1) 'yas tv etam evam prāṇdesamāṇtram abhivimāṇam,' &c. declares that the non-limited highest Brahman is limited by the measure of the pradesas, i.e. of the different spaces-heaven, ether, earth, &c.--which had previously been said to constitute the limbs of Vaisvāṇara. How is this possible?

30. On account of definiteness; thus Āśmarathya opines.

The teacher Āśmarathya is of opinion that the text represents the highest Self as possessing a definite extent, to the end of rendering the thought of the meditating devotee more definite. That is to say--the limitation due to the limited extent of heaven, sun, &c. has the purpose of rendering definite to thought him who pervades (abhi) all this Universe and in reality transcends all measure (vimāṇa).--A further difficulty remains. For what purpose is the highest Brahman here represented like a man, having a head and limbs?--This point the next Sāstra elucidates.

31. On account of meditation, Bāṇadāri thinks.

The teacher Bāṇadāri thinks that the representation in the text of the supreme Self in the form of a man is for the purpose of devout meditation. 'He who in this way meditates on that Vaisvāṇara Self as "prāṇdesamāṇtra" and "abhivimāṇa," he eats food in all worlds, in all beings, in all Selves.' What this text enjoins is devout meditation for the purpose of reaching Brahman. 'In this way' means 'as having a human form.' And 'the eating' of food in all worlds, &c. means the gaining of intuitional knowledge of Brahman which abides everywhere and is in itself of the nature of supreme bliss. The special kind of food, i.e. the special objects of enjoyment which belong to the different Selves standing under the influence of karman cannot be meant here; for those limited objects have to be shunned by those who desire final release. A further question arises. If Vaisvāṇara is the highest Self, how can the text say that the altar is its chest, the grass on the altar its hairs, and so on? (V, 18, 2.) Such a statement has a sense only if we understand by Vaisvāṇara the intestinal fire.--This difficulty the next Sāstra elucidates.

32. On account of imaginative identification, thus Jaimini thinks; for thus the text declares.

The teacher Jaimini is of opinion that the altar is stated to be the chest of Vaisvāṇara, and so on, in order to effect an imaginative identification of the offering to Prāṇa which is daily performed by the meditating devotees and is the means of pleasing Vaisvāṇara, having the heaven and so on for his body, i.e. the highest Self, with the Agnihotra-offering. For the fruit due to meditation on the highest Self, as well as the identity of the offering to breath with the Agnihotra, is declared in the following text, 'He who without knowing this offers the Agnihotra--that would be as if removing the live coals he were to pour his libation on dead ashes. But he who offers this Agnihotra with a full knowledge of its purport, he offers it in all worlds, in all beings, in all Selves. As the fibres of the Ishāṁkāśa reed when thrown into the fire are burnt, thus all his sins are burnt.' (V, 24, 1-3.)

33. Moreover, they record him in that.

They (i.e. the Vāṇjaneyins) speak of him, viz. Vaisvāṇara who has heaven for his head, &c.--i.e. the highest Self--as within that, i.e. the body of the devotee, so as to form the abode of the oblation to Prāṇa; viz. in the text, 'Of that Vaisvāṇara Self the head is Sutejas,' and so on. The context is as follows. The clause 'He who meditates on the Vaisvāṇara Self as prāṇdesamātra,' &c. enjoins meditation on the highest Self having the three worlds for its body, i.e. on Vaisvāṇara. The following clause 'he eats food in all worlds' teaches that the attaining of Brahman is the reward of such meditation. And then the text proceeds to teach the Agnihotra offered to Prāṇa, which is something subsidiary to the meditation taught. The text here establishes an identity between the members--fire, sun, &c.--of the Vaisvāṇara enjoined as object of meditation (which members are called Sutejas, Visvarāṇṇa, &c.), and parts--viz. head, eye, breath, trunk, bladder, feet--of the worshipper's body. 'The head is Sutejas'--that means: the head of the devotee is (identical with) heaven, which is the head of the highest Self; and so on up to 'the feet,' i.e. the feet of the devotee are identical with the earth, which constitutes the feet of the highest Self. The devotee having thus reflected on the highest Self, which has the three worlds for its body, as present within his own body, thereupon is told to view his own chest, hair, heart, mind and mouth as identical with the altar, grass and the other things which are required for the Agnihotra; further to identify the oblation to Prāṇa with the Agnihotra, and by means of this Prāṇa-agnihotra to win the favour of Vaisvāṇara, i.e. the highest Self. The final--conclusion then remains that Vaisvāṇara is none other than the highest Self, the supreme Person.--Here terminates the adhikarana of 'Vaisvāṇara.'

THIRD PĀṬA.

1. The abode of heaven, earth, &c. (is the highest Self), on account of terms which are its own.

The followers of the Atharva-veda have the following text, 'He in whom the heaven, the earth and the sky are woven, the mind also, with all the vital airs, know him alone as the Self, and leave off other words; he is the bank (setu) of the Immortal' (Mu. Up. II, 2, 5). The doubt here arises whether the being spoken of as the abode of heaven, earth, and so on, is the individual soul or the highest Self.

The Pāṇvapakshin maintains the former alternative. For, he remarks, in the next sloka, 'where like spokes in the nave of a wheel the arteries meet, he moves about within, becoming manifold,' the word 'where' refers back to the being which in the preceding sloka had been called the abode of heaven, earth, and so on, the clause beginning with 'where' thus declaring that that being is the basis of the arteries; and the next clause declares that same being to become manifold or to be born in many ways. Now, connexion with the arteries is clearly characteristic of the individual soul; and so is being born in many forms, divine and so on. Moreover, in the very sloka under discussion it is said that that being is the abode of the mind and the five vital airs, and this also is a characteristic attribute of the individual soul. It being, on these grounds, ascertained that the text refers to the individual soul we must attempt to reconcile therewith, as well as we can, what is said about its being the abode of heaven, earth, &c.

This primÃ¢ facie view is set aside by the SÃ¢tra. That which is described as the abode of heaven, earth, &c. is none other than the highest Brahman, on account of a term which is 'its own,' i.e. which specially belongs to it. The clause we have in view is 'he is the bank of the Immortal.' This description applies to the highest Brahman only, which alone is, in all Upanishads, termed the cause of the attainment of Immortality; cp. e.g. 'Knowing him thus a man becomes immortal; there is no other path to go' (Sve. Up. III, 8). The term 'setu' is derived from _si_, which means to bind, and therefore means that which binds, i.e. makes one to attain immortality; or else it may be understood to mean that which leads towards immortality that lies beyond the ocean of samsÃ¢ra, in the same way as a bank or bridge (setu) leads to the further side of a river.--Moreover the word 'Self (Ã¢tman)' (which, in the text under discussion, is also applied to that which is the abode of heaven, earth, &c.), without any further qualification, primarily denotes Brahman only; for 'Ã¢tman' comes from _Ã¢p_, to reach, and means that which 'reaches' all other things in so far as it rules them. And further on (II, 2, 7) there are other terms, 'all knowing,' 'all cognising,' which also specially belong to the highest Brahman only. This Brahman may also be represented as the abode of the arteries; as proved e.g. by MahÃ¢nÃ¢r. Up. (XI, 8-12), 'Surrounded by the arteries he hangs ... in the middle of this pointed flame there dwells the highest Self.' Of that Self it may also be said that it is born in many ways; in accordance with texts such as 'not born, he is born in many ways; the wise know the place of his birth.' For in order to fit himself to be a refuge for gods, men, &c. the supreme Person, without however putting aside his true nature, associates himself with the shape, make, qualities and works of the different classes of beings, and thus is born in many ways. Smriti says the same: 'Though being unborn, of non-perishable nature, the Lord of all beings, yet presiding over my Prakriti I am born by my own mysterious power' (Bha. GÃ¢. IV, 6). Of the mind also and the other organs of the individual soul the highest Self is strictly the abode; for it is the abode of everything.--The next SÃ¢tra supplies a further reason.

2. And on account of its being declared that to which the released have to resort.

The Person who is the abode of heaven, earth, and so on, is also declared by the text to be what is to be reached by those who are released from the bondage of SamsÃ¢ra existence. 'When the seer sees the brilliant maker and Lord as the Person who has his source in Brahman, then possessing true knowledge he shakes off good and evil, and, free from passion, reaches the highest oneness' (Mu. Up. III, 1, 3). 'As the flowing rivers disappear in the sea, losing their name and form, thus a wise man freed from name and form goes to the divine Person who is higher than the high' (III, 2, 8). For it is only those freed from the bondage of SamsÃ¢ra who shake off good and evil, are free from passion, and freed from name and form.

For the SamsÃ¢ra state consists in the possession of name and form, which is due to connexion with non-sentient matter, such connexion springing from good and evil works. The Person therefore who is the abode of heaven, earth, &c., and whom the text declares to be the aim to be reached by those who, having freed themselves from good and evil, and hence from all contact with matter, attain supreme oneness with the highest Brahman, can be none other than this highest Brahman itself.

This conclusion, based on terms exclusively applicable to the highest Brahman, is now confirmed by reference to the absence of terms specially applicable to the individual soul.

3. Not that which is inferred, on account of the absence of terms denoting it, and (so also not) the bearer of the Prāṇas (i. e. the individual soul).

As the section under discussion does not treat of the Pradhāna, there being no terms referring to that, so it is with regard to the individual soul also. In the text of the Sāstra we have to read either anumānam, i. e. 'inference,' in the sense of 'object of inference,' or else Ānumānam, 'object of inference'; what is meant being in both cases the Pradhana inferred to exist by the Sāṅkhyas.

4. On account of the declaration of difference.

'On the same tree man sits immersed in grief, bewildered by "anāśa"; but when he sees the other one, the Lord, contented, and his glory; then his grief passes away' (Mu. Up. III, 1, 2). This, and similar texts, speak of that one, i.e. the one previously described as the abode of heaven, earth, &c., as different from the individual soul.--The text means--the individual soul grieves, being bewildered by her who is not 'Āśa,' i.e. Prakriti, the object of fruition. But its grief passes away when it sees him who is other than itself, i.e. the beloved Lord of all, and his greatness which consists in his ruling the entire world.

5. On account of the subject-matter.

It has been already shown, viz. under I, 2, 21, that the highest Brahman constitutes the initial topic of the Upanishad. And by the arguments set forth in the previous Sāstras of the present Pāda, we have removed all suspicion as to the topic started being dropped in the body of the Upanishad.

6. And on account of abiding and eating.

'Two birds, inseparable friends, cling to the same tree. One of them eats the sweet fruit; without eating, the other looks on' (Mu. Up. III, 1, 1). This text declares that one enjoys the fruit of works while the other, without enjoying, shining abides within the body. Now this shining being which does not enjoy the fruit of works can only be the being previously described as the abode of heaven, earth, &c., and characterised as all knowing, the bridge of immortality, the Self of all; it can in no way be the individual Self which, lamenting, experiences the results of its works. The settled conclusion, therefore, is that the abode of heaven, earth, and so on, is none other than the highest Self.--Here terminates the adhikarana of 'heaven, earth, and so on.'

7. The bhāman (is the highest Self), as the instruction about it is additional to that about serenity.

The Chandogas read as follows: 'Where one sees nothing else, hears nothing else, knows nothing else, that is fulness (bhāman). Where one sees something else, hears something else, knows something else, that is the Little' (Ch. Up. VII, 23, 24).

The term 'bhāman' is derived from *bahu* (much, many), and primarily signifies 'muchness.' By 'much' in this connexion, we have however to understand, not what is numerous, but what is large, for the text uses the term in contrast with the 'Little' (*alpa*), i.e. the 'Small.' And the being qualified as 'large,' we conclude from the context to be the Self; for this section of the Upanishad at the outset states that he who knows the Self overcomes grief (VII, 1, 3), then teaches the knowledge of the bhāman, and concludes by saying that 'the Self is all this' (VII, 25, 2).

The question now arises whether the Self called bhāman is the individual Self or the highest Self.--The Pārvapakshin maintains the former view. For, he says, to Narada who had approached Sanatkumāra with the desire to be instructed about the Self, a series of beings, beginning with 'name' and ending with 'breath,' are enumerated as objects of devout meditation; Nārada asks each time whether there be anything greater than name, and so on, and each time receives an affirmative reply ('speech is greater than name,' &c.); when, however, the series has advanced as far as Breath, there is no such question and reply. This shows that the instruction about the Self terminates with Breath, and hence we conclude that breath in this place means the individual soul which is associated with breath, not a mere modification of air. Also the clauses 'Breath is father, breath is mother,' &c. (VII, 15, 1), show that breath here is something intelligent. And this is further proved by the clause 'Slayer of thy father, slayer of thy mother,' &c. (VII, 15, 2; 3), which declares that he who offends a father, a mother, &c., as long as there is breath in them, really hurts them, and therefore deserves reproach; while no blame attaches to him who offers even the grossest violence to them after their breath has departed. For a conscious being only is capable of being hurt, and hence the word 'breath' here denotes such a being only. Moreover, as it is observed that also in the case of such living beings as have no vital breath (viz. plants), suffering results, or does not result, according as injury is inflicted or not, we must for this reason also decide that the breath spoken of in the text as something susceptible of injury is the individual soul. It consequently would be an error to suppose, on the ground of the comparison of Prāṇa to the nave of a wheel in which the spokes are set, that Prāṇa here denotes the highest Self; for the highest Self is incapable of being injured. That comparison, on the other hand, is quite in its place, if we understand by Prāṇa the individual soul, for the whole aggregate of non-sentient matter which stands to the individual soul in the relation of object or instrument of enjoyment, has an existence dependent on the individual soul. And this soul, there called Prāṇa, is what the text later on calls Bhāman; for as there is no question and reply as to something greater than Prāṇa, Prāṇa continues, without break, to be the subject-matter up to the mention of bhāman. The paragraphs intervening between the section on Prāṇa (VII, 15) and the section on the bhāman (VII, 23 ff.) are to be understood as follows. The Prāṇa section closes with the remark that he who fully knows Prāṇa is an *ativādin*, i.e. one who makes a final supreme declaration. In the next sentence then, 'But this one in truth is an *ativādin* who makes a supreme statement by means of the True,' the clause 'But this one is an *ativādin*' refers back to the previously mentioned person who knows the Prāṇa, and the relative clause 'who makes,' &c., enjoins on him the speaking of the truth as an auxiliary element in the meditation on Prāṇa. The next paragraph, 'When one understands the truth then one declares the truth,' intimates that speaking the truth stands in a supplementary relation towards the cognition of the true nature of the Prāṇa as described before. For the accomplishment of such cognition the subsequent four paragraphs enjoin reflection, faith, attendance on a spiritual guide, and the due

performance of sacred duties. In order that such duties may be undertaken, the next paragraphs then teach that bliss constitutes the nature of the individual soul, previously called *Prāṇa*, and finally that the *Bhāman*, i.e. the supreme fulness of such bliss, is the proper object of inquiry. The final purport of the teaching, therefore, is that the true nature of the individual soul, freed from Nescience, is abundant bliss--a conclusion which perfectly agrees with the initial statement that he who knows the Self passes beyond sorrow. That being, therefore, which has the attribute of being '*bhāman*,' is the individual Self. This being so, it is also intelligible why, further on, when the text describes the glory and power of the individual Self, it uses the term '*I*'; for '*I*' denotes just the individual Self: '*I am below, I am above, &c., I am all this*' (VII, 25, 1). This conclusion having been settled, all remaining clauses must be explained so as to agree with it.

This *primā facie* view is set aside by the *Sātra*. The being characterised in the text as '*bhāman*' is not the individual Self, but the highest Self, since instruction is given about the *bhāman* in addition to '*serenity*' (*samprasāda*). '*Samprasāda*' denotes the individual soul, as we know from the following text, '*Now that "serenity", having risen from out this body, and having reached the highest light, appears in its true form*' (Ch. Up. VIII, 3, 4). Now in the text under discussion instruction is given about a being called '*the True*,' and possessing the attribute of '*bhāman*,' as being something additional to the individual soul; and this being called '*the True*' is none other than the highest Brahman. Just as in the series of beings beginning with name and ending with breath, each successive being is mentioned in addition to the preceding one--wherefrom we conclude that it is something really different from what precedes; so that being also which is called '*the True*,' and which is mentioned in addition to the individual Self called *Prāṇa*, is something different from the individual Self, and this being called '*the True*' is the same as the *Bhāman*; in other words, the text teaches that the *Bhāman* is the highest Brahman called '*the True*.' This the *Vṛittikāra* also declares: '*But the Bhāman only. The Bhāman is Brahman, because in the series beginning with name instruction is given about it subsequently to the individual Self.*'

But how do we know that the instruction as to '*the True*' is in addition to, and refers to something different from, the being called *Prāṇa*?--The text, after having declared that he who knows the *Prāṇa* is an *ativādin*, goes on, '*But really that one is an ativādin who makes a supreme declaration by means of the True.*' The '*but*' here clearly separates him who is an *ativādin* by means of the *True* from the previous *ativādin*, and the clause thus does not cause us to recognise him who is *ativādin* by means of *Prāṇa*; hence '*the True*' which is the cause of the latter *ativādin* being what he is must be something different from the *Prāṇa* which is the cause of the former *ativādin*'s quality.--But we have maintained above that the text enjoins the speaking of '*the True*' merely as an auxiliary duty for him who knows *Prāṇa*; and that hence the *Prāṇa* continues to be the general subject-matter!--This contention is untenable, we reply. The conjunction '*but*' shows that the section gives instruction about a new *ativādin*, and does not merely declare that the *ativādin* previously mentioned has to speak the truth. It is different with texts such as '*But that one indeed is an Agnihotrin who speaks the truth*'; there we have no knowledge of any further Agnihotrin, and therefore must interpret the text as enjoining truthfulness as an obligation incumbent on the ordinary Agnihotrin. In the text under discussion, on the other hand, we have the term '*the True*,' which makes us apprehend that there is a further *ativādin* different from the preceding one; and we know that that term is used to denote the highest Brahman, as e.g. in the text, '*The True, knowledge, the Infinite is Brahman.*' The *ativādin* who takes his stand on this Brahman, therefore, must be viewed as different from the preceding *ativādin*; and a difference thus established on the basis of the meaning and connexion of

the different sentences cannot be set aside. An *ativāḥdin* ('one who in his declaration goes beyond') is one who maintains, as object of his devotion, something which, as being more beneficial to man, surpasses other objects of devotion. The text at first declares that he who knows *Prāṇa*, i.e. the individual soul, is an *ativāḥdin*, in so far as the object of his devout meditation surpasses the objects from name up to hope; and then goes on to say that, as that object also is not of *_supreme_* benefit to man, an *ativāḥdin* in the full sense of the term is he only who proclaims as the object of his devotion the highest Brahman, which alone is of supreme unsurpassable benefit to man. 'He who is an *ativāḥdin* by the True,' i.e. he who is an *ativāḥdin* characterised by the highest Brahman as the object of his meditation. For the same reason the pupil entreats, 'Sir, may I be an *ativāḥdin* with the True!' and the teacher replies, 'But we must desire to know the True!'--Moreover, the text, VII, 26, I, '*Prāṇa* springs from the Self,' declares the origination from the Self of the being called *Prāṇa*; and from this we infer that the Self which is introduced as the general subject-matter of the section, in the clause 'He who knows the Self passes beyond death,' is different from the being called *Prāṇa*.--The contention that, because there is no question and answer as to something greater than *Prāṇa*, the instruction about the Self must be supposed to come to an end with the instruction about *Prāṇa*, is by no means legitimate. For that a new subject is introduced is proved, not only by those questions and answers; it may be proved by other means also, and we have already explained such means. The following is the reason why the pupil does not ask the question whether there is anything greater than *Prāṇa*. With regard to the non-sentient objects extending from name to hope--each of which surpasses the preceding one in so far as it is more beneficial to man--the teacher does not declare that he who knows them is an *ativāḥdin*; when, however, he comes to the individual soul, there called *Prāṇa*, the knowledge of whose true nature he considers highly beneficial, he expressly says that 'he who sees this, notes this, understands this is an *ativāḥdin*' (VII, 15, 4). The pupil therefore imagines that the instruction about the Self is now completed, and hence asks no further question. The teacher on the other hand, holding that even that knowledge is not the highest, spontaneously continues his teaching, and tells the pupil that truly he only is an *ativāḥdin* who proclaims the supremely and absolutely beneficial being which is called 'the True,' i.e. the highest Brahman. On this suggestion of the highest Brahman the pupil, desirous to learn its true nature and true worship, entreats the teacher, 'Sir, may I become an *ativāḥdin* by the True!' Thereupon the teacher--in order to help the pupil to become an *ativāḥdin*,--a position which requires previous intuition of Brahman--enjoins on him meditation on Brahman which is the means to attain intuition ('You must desire to know the True!'); next recommends to him reflection (*manana*) which is the means towards meditation ('You must desire to understand reflection'); then--taking it for granted that the injunction of reflection implies the injunction of 'hearing' the sacred texts which is the preliminary for reflecting--advises him to cherish faith in Brahman which is the preliminary means towards hearing ('You must desire to understand faith'); after that tells him to practise, as a preliminary towards faith, reliance on Brahman ('You must desire to understand reliance'); next admonishes him, to apply himself to 'action,' i.e. to make the effort which is a preliminary requisite for all the activities enumerated ('You must desire to understand action'). Finally, in order to encourage the pupil to enter on all this, the teacher tells him to recognise that bliss constitutes the nature of that Brahman which is the aim of all his effort ('You must desire to understand bliss'); and bids him to realise that the bliss which constitutes Brahman's nature is supremely large and full ('You must endeavour to understand the "*bhāṃ*man," i.e. the supreme fulness of bliss'). And of this Brahman, whose nature is absolute bliss, a definition is then given as follows, 'Where one sees nothing else, hears nothing else, knows nothing else, that is *bhāṃ*man.' This means--when the meditating devotee realises the intuition of this Brahman,

which consists of absolute bliss, he does not see anything apart from it, since the whole aggregate of things is contained within the essence and outward manifestation (vibhÅ»ti) of Brahman. He, therefore, who has an intuitive knowledge of Brahman as qualified by its attributes and its vibhÅ»ti--which also is called aisvarya, i.e. lordly power--and consisting of supreme bliss, sees nothing else since there is nothing apart from Brahman; and sees, i.e. feels no pain since all possible objects of perception and feeling are of the nature of bliss or pleasure; for pleasure is just that which, being experienced, is agreeable to man's nature.--But an objection is raised, it is an actual fact that this very world is perceived as something different from Brahman, and as being of the nature of pain, or at the best, limited pleasure; how then can it be perceived as being a manifestation of Brahman, as having Brahman for its Self, and hence consisting of bliss?--The individual souls, we reply, which are under the influence of karman, are conscious of this world as different from Brahman, and, according to their individual karman, as either made up of pain or limited pleasure. But as this view depends altogether on karman, to him who has freed himself from Nescience in the form of karman, this same world presents itself as lying within the intuition of Brahman, together with its qualities and vibhÅ»ti, and hence as essentially blissful. To a man troubled with excess of bile the water he drinks has a taste either downright unpleasant or moderately pleasant, according to the degree to which his health is affected; while the same water has an unmingled pleasant taste for a man in good health. As long as a boy is not aware that some plaything is meant to amuse him, he does not care for it; when on the other hand he apprehends it as meant to give him delight, the thing becomes very dear to him. In the same way the world becomes an object of supreme love to him who recognises it as having Brahman for its Self, and being a mere plaything of Brahman--of Brahman, whose essential nature is supreme bliss, and which is a treasure-house, as it were, of numberless auspicious qualities of supreme excellence. He who has reached such intuition of Brahman, sees nothing apart from it and feels no pain. This the concluding passages of the text set forth in detail, 'He who sees, perceives and understands this, loves the Self, delights in the Self, revels in the Self, rejoices in the Self; he becomes a Self ruler, he moves and rules in all worlds according to his pleasure. But those who have a different knowledge from this, they are ruled by others, they live in perishable worlds, they do not move in all the worlds according to their liking.' 'They are ruled by others,' means 'they are in the power of karman.' And further on, 'He who sees this does not see death, nor illness, nor pain; he who sees this sees everything and obtains everything everywhere.'

That Brahman is of the nature of supreme bliss has been shown in detail under I, 1, 12 ff.--The conclusion from all this is that, as the text applies the term 'bhÅ»man' to what was previously called the Real or True, and which is different from the individual soul there called PrÅ»na, the bhÅ»man is the highest Brahman.

8. And on account of the suitability of the attributes.

The attributes also which the text ascribes to the bhÅ»man suit the highest Self only. So immortality ('The BhÅ»man is immortal,' VII, 24, 1); not being based on something else ('it rests in its own greatness'); being the Self of all ('the bhÅ»man is below,' &c., 'it is all this'); being that which produces all ('from the Self there springs breath,' &c.). All these attributes can be reconciled with the highest Self only.--The PÅ»rvapakshin has pointed to the text which declares the 'I' to be the Self of all (VII, 25, 1); but what that text really teaches is meditation on Brahman under the aspect of the 'I.' This appears from the

introductory clause 'Now follows the instruction with regard to the I.' That of the 'I,' i.e. the individual Self, also the highest Self is the true Self, scripture declares in several places, so e.g. in the text about the inward Ruler (Bri. Up. III, 7). As therefore the individual soul finds its completion in the highest Self only, the word 'I' also extends in its connotation up to the highest Self; and the instruction about the 'I' which is given in the text has thus for its object meditation on the highest Self in so far as having the individual Self for its body. As the highest Self has all beings for its body and thus is the Self of all, it is the Self of the individual soul also; and this the text declares in the passage beginning 'Now follows the instruction about the Self,' and ending 'Self is all this.' In order to prove this the text declares that everything originates from the highest Self which forms the Self of the individual soul also, viz. in the passage 'From the Self of him who sees this, perceives this, knows this, there springs breath,' &c.--that means: breath and all other beings spring from the highest Self which abides within the Self of the meditating devotee as its inner ruler. Hence, the text means to intimate, meditation should be performed on the 'I,' in order thus firmly to establish the cognition that the highest Self has the 'I,' i.e. the individual soul for its body.

It is thus an established conclusion that the bhāman is the highest Self. Here terminates the adhikarana of 'fulness.'

9. The Imperishable (is Brahman), on account of its supporting that which is the end of ether.

The Vāṇjaneyins, in the chapter recording the questions asked by Gārgyaḥ, read as follows: 'He said, O Gārgyaḥ, the Brāhmaṇas call that the Imperishable. It is neither coarse nor fine, neither short nor long, it is not red, not fluid, it is without a shadow,' &c. (Bri. Up. III, 8, 8). A doubt here arises whether that Imperishable be the Pradhāna, or the individual soul, or the highest Self.--The Pradhāna, it may be maintained in the first place. For we see that in passages such as 'higher than that which is higher than the Imperishable' the term 'Imperishable' actually denotes the Pradhāna; and moreover the qualities enumerated, viz. not being either coarse or fine, &c., are characteristic of the Pradhāna.--But, an objection is raised, in texts such as 'That knowledge by which the Imperishable is apprehended' (Mu. Up. I, 1, 5), the word 'Imperishable' is seen to denote the highest Brahman!--In cases, we reply, where the meaning of a word may be determined on the basis either of some other means of proof or of Scripture, the former meaning presents itself to the mind first, and hence there is no reason why such meaning should not be accepted.--But how do you know that the ether of the text is not ether in the ordinary sense?--From the description, we reply, given of it in the text, 'That above the heavens,' &c. There it is said that all created things past, present and future rest on ether as their basis; ether cannot therefore be taken as that elementary substance which itself is comprised in the sphere of things created. We therefore must understand by 'ether' matter in its subtle state, i.e. the Pradhāna; and the Imperishable which thereupon is declared to be the support of that Pradhāna, hence cannot itself be the Pradhāna.--Nor is there any force in the argument that a sense established by some other means of proof presents itself to the mind more immediately than a sense established by Scripture; for as the word 'akshara' (i.e. the non-perishable) intimates its sense directly through the meaning of its constituent elements other means of proof need not be regarded at all.

Moreover Yājñavalkya had said previously that the ether is the cause and abode of all things past, present and future, and when Gārgyaḥ thereupon

asks him in what that ether 'is woven,' i.e. what is the causal substance and abode of ether, he replies 'the Imperishable.' Now this also proves that by the 'Imperishable' we have to understand the Pradhāna which from other sources is known to be the causal substance, and hence the abode, of all effected things whatsoever.

This primā facie view is set aside by the Sātra. The 'Imperishable' is the highest Brahman, because the text declares it to support that which is the end, i. e. that which lies beyond ether, viz. unevolved matter (avyākṛitam). The ether referred to in Gārgā's question is not ether in the ordinary sense, but what lies beyond ether, viz. unevolved matter, and hence the 'Imperishable' which is said to be the support of that 'unevolved' cannot itself be the 'unevolved,' i.e. cannot be the Pradhāna. Let us, then, the Pārvapakshin resumes, understand by the 'Imperishable,' the individual soul; for this may be viewed as the support of the entire aggregate of non-sentient matter, inclusive of the elements in their subtle condition; and the qualities of non-coarseness, &c., are characteristic of that soul also. Moreover there are several texts in which the term 'Imperishable' is actually seen to denote the individual soul; so e.g. 'the non-evolved' is merged in the 'Imperishable'; 'That of which the non-evolved is the body; that of which the Imperishable is the body'; 'All the creatures are the Imperishable, the non-changing Self is called the Imperishable' (Bha. Gā. XV, 16).

To this alternative primā facie view the next Sātra replies.

10. And this (supporting) (springs) from command.

The text declares that this supporting of ether and all other things proceeds from command. 'In the command of that Imperishable sun and moon stand, held apart; in the command of that Imperishable heaven and earth stand, held apart,' &c. Now such supreme command, through which all things in the universe are held apart, cannot possibly belong to the individual soul in the state either of bondage or of release. The commanding 'Imperishable' therefore is none other than the supreme Person.

11. And on account of the exclusion of (what is of) another nature (than Brahman).

Another nature, i. e. the nature of the Pradhāna, and so on. A supplementary passage excludes difference on the part of the Imperishable from the supreme Person. 'That Imperishable, O Gārgā, is unseen but seeing; unheard but hearing; unthought but thinking; unknown but knowing. There is nothing that sees but it, nothing that hears but it, nothing that thinks but it, nothing that knows but it. In that Imperishable, O Gārgā, the ether is woven, warp and woof.' Here the declaration as to the Imperishable being what sees, hears, &c. excludes the non-intelligent Pradhāna; and the declaration as to its being all-seeing, &c. while not seen by any one excludes the individual soul. This exclusion of what has a nature other than that of the highest Self thus confirms the view of that Self being meant.--Or else the Sātra may be explained in a different way, viz. 'On account of the exclusion of the existence of another.' On this alternative the text 'There is nothing that sees but it,' &c., is to be understood as follows: 'while this Imperishable, not seen by others but seeing all others, forms the basis of all things different from itself; there is no other principle which,

unseen by the Imperishable but seeing it, could form its basis,' i.e. the text would exclude the existence of any other thing but the Imperishable, and thus implicitly deny that the Imperishable is either the Pradhāna or the individual Self.--Moreover the text 'By the command of that Imperishable men praise those who give, the gods follow the Sacrificer, the fathers the Darvā-offering,' declares the Imperishable to be that on the command of which there proceed all works enjoined by Scripture and Smṛiti. such as sacrificing, giving, &c., and this again shows that the Imperishable must be Brahman, the supreme Person. Again, the subsequent passus, 'Whosoever without knowing that Imperishable,' &c., declares that ignorance of the Imperishable leads to the Samsāra, while knowledge of it helps to reach Immortality: this also proves that the Imperishable is the highest Brahman.--Here terminates the adhikarana of 'the Imperishable.'

12. On account of his being designated as the object of seeing, he (i.e. the highest Self) (is that object).

The followers of the Atharva-veda, in the section containing the question asked by Satyakāma, read as follows: 'He again who meditates with this syllable Aum of three Mātrās on the highest Person, he comes to light and to the sun. As a snake frees itself from its skin, so he frees himself from evil. He is led up by the Sāman verses to the Brahma-world; he sees the person dwelling in the castle who is higher than the individual souls concentered with bodies and higher (than those)' (Pra. Up. V, 2). Here the terms 'he meditates' and 'he sees' have the same sense, 'seeing' being the result of devout meditation; for according to the principle expressed in the text (Ch. Up. III, 14) 'According as man's thought is in this world,' what is reached by the devotee is the object of meditation; and moreover the text exhibits the same object, viz. 'the highest Person' in connexion with both verbs.

The doubt here presents itself whether the highest Person in this text be the so-called four-faced Brahmā, the Lord of the mundane egg who represents the individual souls in their collective aspect, or the supreme Person who is the Lord of all.--The Pārvapakshin maintains the former view. For, he argues, on the introductory question, 'He who here among men should meditate until death on the syllable Om, what would he obtain by it?' The text first declares that he who meditates on that syllable as having one Mātrā, obtains the world of men; and next, that he who meditates on it as having two Mātrās obtains the world of the atmosphere. Hence the Brahma-world, which the text after that represents as the object reached by him who meditates on Om as having three syllables, must be the world of Brahmā Katurmukha who is constituted by the aggregate of the individual souls. What the soul having reached that world sees, therefore is the same Brahmā Katurmukha; and thus only the attribute 'etasmāj' jĀvaghanāt parāt param' is suitable; for the collective soul, i. e. Brahmā Katurmukha, residing in the Brahma-world is higher (para) than the distributive or discrete soul (jĀva) which is concentered (ghanā-bhāta) with the body and sense-organs, and at the same time is higher (para) than these. The highest Person mentioned in the text, therefore, is Brahmā Katurmukha; and the qualities mentioned further on, such as absence of decay, &c., must be taken in such a way as to agree with that Brahmā.

To this primā facie view the Sātra replies that the object of seeing is He, i.e. the highest Self, on account of designation. The text clearly designates the object of seeing as the highest Self. For the concluding sloka, which refers to that object of seeing, declares that 'by means of the Omkāra he who knows reaches that which is tranquil, free from decay, immortal, fearless, the highest'--all which attributes properly belong

to the highest Self only, as we know from texts such as 'that is the Immortal, that is the fearless, that is Brahman' (Ch. Up. IV, 15, i). The qualification expressed in the clause 'etasmā j_ j_ā@va.--ghanā@t,' &c. may also refer to the highest Self only, not to Brahmā Katurmukha; for the latter is himself comprehended by the term 'j_ā@vaghana.' For that term denotes all souls which are embodied owing to karman; and that Katurmukha is one of those we know from texts such as 'He who first creates Brahmā' (Svet. Up. VI, 18). Nor is there any strength in the argument that, since the Brahma-world mentioned in the text is known to be the world of Katurmukha, as it follows next on the world of the atmosphere, the being abiding there must needs be Katurmukha. We rather argue as follows--as from the concluding clause 'that which is tranquil, free from decay,' &c., we ascertain that the object of intuition is the highest Brahman, the Brahma-world spoken of as the abode of the seeing devotee cannot be the perishable world of Brahmā Katurmukha. A further reason for this conclusion is supplied by what the text says about 'him who is freed from all evil being led up by the Sāman verses to the world of Brahman'; for the place reached by him who is freed from all evil cannot be the mere abode of Katurmukha. Hence also the concluding sloka says with reference to that Brahma-world 'that which the wise teach': what the wise see and teach is the abode of the highest, of Vishnu; cp. the text 'the wise ever see that highest abode of Vishnu.' Nor is it even strictly true that the world of Brahmā follows on the atmosphere, for the svarga-world and several others lie between the two.

We therefore shortly explain the drift of the whole chapter as follows. At the outset of the reply given to Satyakāma there is mentioned, in addition to the highest (para) Brahman, a lower (apara) Brahman. This lower or effected (kārya) Brahman is distinguished as twofold, being connected either with this terrestrial world or yonder, non-terrestrial, world. Him who meditates on the Pranava as having one syllable, the text declares to obtain a reward in this world--he reaches the world of men. He, on the other hand, who meditates on the Pranava as having two syllables is said to obtain his reward in a super-terrestrial sphere--he reaches the world of the atmosphere. And he finally who, by means of the trisyllabic Pranava which denotes the highest Brahman, meditates on this very highest Brahman, is said to reach that Brahman, i. e. the supreme Person.--The object of seeing is thus none other than the highest Self.--Here terminates the adhikarana of the 'object of seeing.'

13. The small (ether) (is Brahman), on account of the subsequent (arguments).

The Chandogya has the following text, 'Now in that city of Brahman there is the palace, the small lotus, and in it that small ether. Now what is within that small ether that is to be sought for, that is to be understood' (Ch. Up. VIII, 1, 1).--The question here arises whether that small ether (space) within the lotus of the heart be the material element called ether, or the individual Self, or the highest Self.--The first view presenting itself is that the element is meant, for the reason that the word 'ether' is generally used in that sense; and because the clause 'what is within that small ether' shows that the ether mentioned constitutes the abode of something else that is to be enquired into.--This view is set aside by the Sātra. The small ether within the heart is the highest Brahman, on account of the subsequent reasons, contained in clauses of the same section. The passage 'That Self which is free from evil, free from old age, free from death, free from grief, free from hunger and thirst, whose wishes and purposes come true' (VIII, 7, 1) ascribes to that small ether qualities--such as unconditioned Selfhood, freedom from evil, &c.--which clearly show that ether to be the highest Brahman. And this conclusion is confirmed by

what other texts say about him who knows the small ether attaining the power of realising his own wishes, 'Those who depart from hence having come to know the Self and those real wishes, for them there is freedom in all worlds'; and 'whatever object he desires, by his mere will it comes to him; having obtained it he is happy' (Ch, Up. VIII, 1, 6; 2, 9). If moreover the ether within the heart were the elemental ether, the comparison instituted in the passage 'As large as that (elemental) ether is, so large is this ether within the heart' would be wholly inappropriate. Nor must it be said that that comparison rests on the limitation of the ether within the heart (so that the two terms compared would be the limited elemental ether within the heart, and the universal elemental ether); for there still would remain the inappropriate assertion that the ether within the heart is the abode of heaven, earth and all other things.--But, an objection is raised, also on the alternative of the small ether being the highest Brahman, the comparison to the universal elemental ether is unsuitable; for scripture explicitly states that the highest Self is (not as large but) larger than everything else, 'larger than the earth, larger than the sky,' &c. (Ch. Up. III, 14, 3). Not so, we reply; what the text says as to the ether within the heart being as large as the universal ether is meant (not to make a conclusive statement as to its extent but only) to negative that smallness of the ether which is established by its abiding within the heart. Similarly we say 'the sun moves with the speed of an arrow'; the sun indeed moves much faster than an arrow, but what our assertion means is merely that he does not move slowly.--But, a further doubt is started, the passage 'That Self which is free from sin,' &c. does not appear to refer back to the small ether within the heart. For the text makes a distinction between that ether and that within that ether which it declares to be the due object of search and enquiry. This latter object therefore is the topic of discussion, and when the text says later on 'That Self, free from sin, &c. is to be searched out' we must understand it to refer to the same object of search.--This would be so, we reply, if the text did not distinguish the small ether and that which abides within it; but as a matter of fact it does distinguish the two. The connexion is as follows. The text at first refers to the body of the devotee as the city of Brahman, the idea being that Brahman is present therein as object of meditation; and then designates an organ of that body, viz. the small lotus-shaped heart as the palace of Brahman. It then further refers to Brahman--the all knowing, all powerful, whose love towards his devotees is boundless like the ocean--as the small ether within the heart, meaning thereby that Brahman who for the benefit of his devotees is present within that palace should be meditated upon as of minute size, and finally--in the clause 'that is to be searched out'--enjoins as the object of meditation that which abides in that Brahman, i.e. on the one hand, its essential freedom from all evil qualities, and on the other the whole treasure of its auspicious qualities, its power of realising its wishes and so on. The 'that' (in 'that is to be searched out') enjoins as objects of search the small ether, i.e. Brahman itself as well as the qualities abiding within it.--But how, it may be asked, do you know that the word 'that' really refers to both, viz. the highest Brahman, there called 'small ether,' and the qualities abiding in it, and that hence the clause enjoins an enquiry into both these entities?--Listen, attentively, we reply, to our explanation! The clause 'As large as this ether is, so large is this ether within the heart' declares the exceeding greatness of the small ether; the clause 'Both heaven and earth are contained within it' up to 'lightning and stars' declares that same small ether to be the abode of the entire world; and the clause 'And whatever there is for him in this world, and whatever there is not, all that is contained within it' declares that whatever objects of enjoyment there are for the devotee in this world, and whatever other objects there are not for him, i.e. are merely wishes but not obtained by him, all those objects are contained within that same small ether. The text next declares that that small ether, although dwelling within the heart which is a part of the body,

is not affected by the body's old age and decay, for being extremely minute it is not capable of change; and adds 'that true being is the Brahman-city,' i.e. that Reality which is the cause of all is the city called Brahman, i.e. the abode of the entire Universe. The following clause 'in it all desires are contained' again referring to the small ether ('in it') declares that in it all desires, i.e. all desirable qualities are contained. The text next proceeds to set forth that the small ether possesses Selfhood and certain desirable auspicious qualities-this is done in the passage 'It is the Self free from sin' &c. up to 'whose purposes realise themselves.' The following section--'And as here on earth' down to 'for them there is freedom in all the worlds'-- declares that those who do not know those eight qualities and the Self, called 'small ether,' which is characterised by them, and who perform actions aiming at objects of enjoyment different from that Self, obtain perishable results only, and do not attain the power of realising their wishes; while those on the other hand who know the Self called 'small ether' and the qualities abiding within it, through the grace of that very same highest Self, obtain all their wishes and the power of realising their purposes. On the ground of this connected consideration of the whole chapter we are able to decide that the text enjoins as the object of search and enquiry both the highest Brahman and the whole body of auspicious qualities abiding within it. This the Vākyakāra also renders clear in the passage beginning 'In the text "what is within that" there is designation of wishes (i.e. desirable qualities).--For all these reasons the small ether is the highest Brahman.

14. On account of the going and of the word; for thus it is seen; and (there is) an inferential sign.

'As people who do not know the country walk again and again over a gold treasure' &c., 'thus do all these creatures day after day go into _that_ Brahma-world' (Ch. Up. VIII, 3, 2). The circumstance, here stated, of all individual souls going to a place which the qualification '_that_' connects with the subject-matter of the whole chapter, i.e. the small ether; and the further circumstance of the goal of their going being called the Brahma-world, also prove that the small ether is none other than the highest Brahman.--But in what way do these two points prove what they are claimed to prove?--'For thus it is seen'; the Sāstra adds. For we see it stated in other texts, that all individual souls go daily to Brahman, viz. in the state of deep sleep, 'All these creatures having become united with the True do not know that they are united with the True'; 'Having come back from the True they know not that they have come back from the True' (Ch. Up. VI, 9, 2; 10, 2). And in the same way we see that the word 'Brahma-world' denotes the highest Brahman; so e.g. 'this is the Brahma-world, O King' (Bri. Up. IV, 3, 32).--The Sāstra subjoins a further reason. Even if the going of the souls to Brahman were not seen in other texts, the fact that the text under discussion declares the individual souls to abide in Brahman in the state of deep sleep, enjoying freedom from all pain and trouble just as if they were merged in the pralaya state, is a sufficient 'inferential sign' to prove that the 'small ether' is the highest Brahman. And similarly the term 'Brahma-world' as exhibited in the text under discussion, if understood as denoting co-ordination (i.e. 'that world which is Brahman'), is sufficient to prove by itself that the 'small ether'--to which that term is applied--is the highest Brahman; it therefore is needless to appeal to other passages. That this explanation of 'Brahma-world' is preferable to the one which understands by Brahma-world 'the world of Brahman' is proved by considerations similar to those by which the Pāṇ. Sāstras prove that 'Nishāda-sthapati' means a headman who at the same time is a Nishāda.--Another explanation of the passage under discussion may also be given. What is said there about all these creatures daily 'going into

the Brahma-world,' may not refer at all to the state of deep sleep, but rather mean that although 'daily going into the Brahman-world,' i. e. although at all time moving above the small ether, i. e. Brahman which as the universal Self is everywhere, yet all these creatures not knowing Brahman do not find, i.e. obtain it; just as men not knowing the place where a treasure is hidden do not find it, although they constantly pass over it. This constant moving about on the part of ignorant creatures on the surface, as it were, of the small ether abiding within as their inward Ruler, proves that small ether to be the highest Brahman. That the highest Brahman abides within as the inner Self of creatures which dwell in it and are ruled by it, we are told in other texts also, so e.g. in the Antaryāmin-brāhmaṇa. 'He who dwells in the Self, within the Self, whom the Self does not know, of whom the Self is the body, who rules the Self within; unseen but seeing, unheard but hearing' (Bri. Up. III, 7, 22; 23).--On this interpretation we explain the last part of the Sāstra as follows. Even if other texts did not refer to it, this daily moving about on the part of ignorant creatures, on the ether within the heart--which the comparison with the treasure of gold shows to be the supreme good of man--, is in itself a sufficient proof for the small ether being Brahman.

15. And on account of there being observed in that (small ether), supporting which is a greatness of that (i. e. Brahman).

In continuation of the passage 'It is the Self free from Sin,' &c., which refers to the small ether, the text says: 'it is a bank, a liminary support, that these worlds may not be confounded.' What the text here says about the small ether supporting the world proves it to be the highest Brahman; for to support the world is the glory of Brahman. Compare 'He is the Lord of all, the king of all things, the protector of all things. He is a bank and a boundary, so that these worlds may not be confounded' (Bri. Up. IV, 4, 22); 'By the command of that Imperishable, O Gārgāṣṭhi, heaven and earth stand, held apart' (Bri. Up. III, 8, 9). Now this specific greatness of the highest Brahman, which consists in its supporting the world, is also observed in the small ether--which proves the latter to be none other than Brahman.

16. And on account of the settled meaning.

The word 'ether,' moreover, is known to have, among other meanings, that of Brahman. Compare 'For who could breathe, who could breathe forth, if that ether were not bliss?' (Taitt. Up. II, 7); 'All these beings take their rise from the ether' (Ch. Up. I, 9, 1). It has to be kept in view that in the text under discussion the meaning 'Brahman' is supported by what is said about the qualities of the small ether--viz. freedom from sin, &c.--and hence is stronger than the other meaning--, according to which Ākāśa signifies the elemental ether.

So far the Sāstras have refuted the view of the small ether being the element. They now enter on combating the notion that the small ether may possibly be the individual soul.

17. If it be said that on account of reference to the other one he is meant; we say no, on account of impossibility.

An objection is raised to the argumentation that, on account of complementary passages, the small ether must be explained to mean the highest Self.

For, the objector says, a clear reference to him who is 'other' than the highest Self, i.e. to the individual soul, is contained in the following passage (VIII, 12, 3): 'Thus does that serenity (samprasāda), having risen from this body and approached the highest light, appear in its own form.' 'That is the Self,' he said. 'That is the immortal, the fearless, this is Brahman' (VIII, 7, 3?). We admit that for the different reasons stated above the ether within the heart cannot be the elemental ether; but owing to the force of the intimations conveyed by the complementary passages just quoted, we must adopt the view that what is meant is the individual soul. And as the word 'ākāśa' may be connected with prakāśa (light), it may be applied to the individual soul also.--This view is set aside by the Sāstra. The small ether cannot be the individual soul because the qualities attributed in the text to the former, viz. freedom from sin, &c., cannot possibly belong to the individual soul.

18. Should it be said that from a subsequent passage (it appears that the individual Soul is meant); rather (the soul) in so far as its true nature has become manifest.

The Pārvaṇapakshin now maintains that we ascertain from a subsequent declaration made by Prajāpati that it is just the individual Soul that possesses freedom from sin and the other qualities enumerated. The whole teaching of Prajāpati, he says, refers to the individual Soul only. Indra having heard that Prajāpati had spoken about a Self free from sin, old age, &c., the enquiry into which enables the soul to obtain all worlds and desires, approaches Prajāpati with the wish to learn the true nature of that Self which should be enquired into. Prajāpati thereupon, wishing to test the capacity of his pupil for receiving true instruction, gives him successive information about the embodied soul in the state of waking, dream and dreamless sleep. When he finds that Indra sees no good in instruction of this kind and thus shows himself fit to receive instruction about the true nature of the disembodied Self, he explains to him that the body is a mere abode for a ruling Self; that that bodiless Self is essentially immortal; and that the soul, as long as it is joined to a body due to karman, is compelled to experience pleasure and pain corresponding to its embodied state, while it rises above all this when it has freed itself from the body (VIII, 12, 1). He then continues: 'Thus that serenity having risen from this body and approached the highest light, appears in its own form'; thus teaching him the true nature, free from a body, of the individual soul. He next informs him that the 'highest light' which the soul reaches is the supreme Person ('That is the supreme Person'), and that the soul having reached that highest light and freed itself from what obscured its own true nature, obtains in the world of Brahman whatever enjoyments it desires, and is no longer connected with a body springing from karman and inseparable from pain and pleasure, or with anything else that causes distress. ('He moves about there laughing,' &c.). He next illustrates the connexion with a body, of the soul in the Samsāra state, by means of a comparison: 'Like as a horse attached to a cart,' &c. After that he explains that the eye and the other sense-organs are instruments of knowledge, colour, and so on, the objects of knowledge, and the individual Self the knowing subject; and that hence that Self is different from the body and the sense-organs ('Now where the sight has entered' up to 'the mind is his divine eye'). Next he declares that, after having divested itself of the body and the senses, the Self perceives all the objects of its desire by means of its 'divine eye,' i.e. the power of cognition which constitutes its essential nature ('He by

means of the divine eye,' &c.). He further declares that those who have true knowledge know the Self as such ('on that Self the devas meditate'); and in conclusion teaches that he who has that true knowledge of the Self obtains for his reward the intuition of Brahman--which is suggested by what the text says about the obtaining of all worlds and all desires ('He obtains all worlds and all desires,' &c., up to the end of the chapter).--It thus appears that the entire chapter proposes as the object of cognition the individual soul free from sin, and so on. The qualities, viz. freedom from guilt, &c., may thus belong to the individual Self, and on this ground we conclude that the small ether is the individual Self.

This view the second half of the SĀstra sets aside. The two sections, that which treats of the small ether and that which contains the teaching of Prajāpati, have different topics. Prajāpati's teaching refers to the individual soul, whose true nature, with its qualities such as freedom from evil, &c., is at first hidden by untruth, while later on, when it has freed itself from the bondage of karman, risen from the body, and approached the highest light, it manifests itself in its true form and then is characterised by freedom from all evil and by other auspicious qualities. In the section treating of the small ether, on the other hand, we have to do with the small ether, i.e. the highest Brahman, whose true nature is never hidden, and which therefore is unconditionally characterised by freedom from evil, and so on.--Moreover, the daharākāśa-section ascribes to the small ether other attributes which cannot belong to the individual Self even 'when its true nature has manifested itself.' The small ether is there called a bank and support of all worlds; and one of its names, 'satyam,' is explained to imply that it governs all sentient and non-sentient beings. All this also proves that the small ether is none other than the highest Self. That the individual soul, 'even when its true nature is manifest,' cannot be viewed as a bank and support of the worlds, &c., we shall show under IV, 4.

But if this is so, what then is the meaning of the reference to the individual soul which is made in the section treating of the small ether, viz. in the passage, 'Now that serene being, which after having risen from this body,' &c. (VIII, 3, 4)?

To this question the next SĀstra replies.

19. And the reference has a different meaning.

The text in question declares that the released individual soul when reaching the highest light, i.e. Brahman, which is free from all sin, and so on, attains its true nature, which is characterised by similar freedom from sin, and so on. Now this reference to the individual soul, as described in the teaching of Prajāpati, has the purpose of giving instruction (not about the qualities of the individual soul, but) about the nature of that which is the cause of the qualities of the individual soul, i.e. the qualities specially belonging to the supreme Person. The reason why, in the section containing the teaching of Prajāpati, information is given as to the true nature of the released individual soul is that such knowledge assists the doctrine referring to the small ether. For the individual Self which wishes to reach Brahman must know his own true nature also, so as to realise that he, as being himself endowed with auspicious qualities, will finally arrive at an intuition of the highest Brahman, which is a mass of auspicious qualities raised to the highest degree of excellence. The cognition of the soul's own true nature is itself comprised in the result of the meditation on Brahman, and the results which are proclaimed in the teaching of

Prajāpati ('He obtains all worlds and all wishes'; 'He moves about there laughing,' &c.) thus really are results of the knowledge of the small ether.

20. If it be said, owing to the scriptural declaration of smallness; that has been explained.

The text describes the ether within the heart as being of small compass, and this agrees indeed with the individual soul which elsewhere is compared to the point of an awl, but not with Brahman, which is greater than everything.--The reply to this objection has virtually been given before, viz. under I, 2, 7, where it is said that Brahman may be viewed as of small size, for the purpose of devout meditation.

It thus remains a settled conclusion that the small ether is none other but the highest Person who is untouched by even a shadow of imperfection, and is an ocean of infinite, supremely exalted, qualities--knowledge, strength, lordly power, &c. The being, on the other hand, which in the teaching of Prajāpati is described as first having a body due to karman--as we see from passages such as 'they strike it as it were, they cut it as it were'--and as afterwards approaching the highest light, and then manifesting its essential qualities, viz. freedom from sin, &c., is the individual soul; not the small ether (or Brahman).

The next Sātra supplies a further reason for this conclusion.

21. And on account of the imitation of that.

The individual soul, free from bondage, and thus possessing the qualities of freedom from sin, &c., cannot be the small ether, i.e. the highest Brahman, because it is stated to 'imitate,' i.e. to be equal to that Brahman. The text making that statement is Mu. Up. III, 1, 3, 'When the seer (i.e. the individual soul) sees the brilliant maker, the Lord, the Person who has his source in Brahman; then becoming wise and shaking off good and evil, he reaches the highest equality, free from passions.' The being to which the teaching of Prajāpati refers is the 'imitator,' i.e. the individual soul; the Brahman which is 'imitated' is the small ether.

22. The same is declared by Smṛiti also.

Smṛiti also declares that the transmigrating soul when reaching the state of Release 'imitates,' i.e. attains supreme equality of attributes with the highest Brahman. 'Abiding by this knowledge they, attaining to equality of attributes with me, are not born again at the time of creation, nor are they affected by the general dissolution of the world' (Bha. GĀ. XIV, 2).

Some maintain that the last two Sātras constitute a separate adhikarana (head of discussion), meant to prove that the text Mu. Up. II, 2, 10 ('After him the shining one, everything shines; by the light of him all this is lighted'), refers to the highest Brahman. This view is, however, inadmissible, for the reason that with regard to the text quoted no pārvapaksha can arise, it having been proved under I, 2, 21 ff., and 1,3, 1, ff., that the whole section of which that text forms part is

concerned with Brahman; and it further having been shown under I, 1, 24 ff., that Brahman is apprehended under the form of light.--The interpretation moreover does not fit in with the wording of the SĀtra.-- Here terminates the adhikarana of the 'small one.'

23. On account of the term, the one measured.

We read in the Kathavallī 'The Person of the size of a thumb stands in the middle of the Self, as lord of the past and the future, and henceforward fears no more'; 'That Person of the size of a thumb is like a light without smoke,' &c. (Ka. Up. II, 4, 1; 13). And 'The Person not larger than a thumb, the inner Self, is always settled in the heart of men' (Ka. Up. II, 6, 17). A doubt here arises whether the being measured by the extent of a span be the individual soul or the highest Self.--The Pārvapakshin maintains the former view; for, he says, another scriptural text also declares the individual soul to have that measure, 'the ruler of the vital airs moves through his own works, of the size of a thumb, brilliant like the sun, endowed with purposes and egoity' (Svet. Up. V, 7; 8). Moreover, the highest Self is not anywhere else, not even for the purpose of meditation, represented as having the size of a thumb. It thus being determined that the being of the length of a thumb is the individual Self, we understand the term 'Lord,' which is applied to it, as meaning that it is the Lord of the body, the sense-organs, the objects and the instruments of fruition.--Of this view the SĀtra disposes, maintaining that the being a thumb long can be none but the highest Self, just on account of that term. For lordship over all things past and future cannot possibly belong to the individual Self, which is under the power of karman.--But how can the highest Self be said to have the measure of a thumb?--On this point the next SĀtra satisfies us.

24. But with reference to the heart, men being qualified.

In so far as the highest Self abides, for the purpose of devout meditation, in the heart of the devotee--which heart is of the measure of a thumb--it may itself be viewed as having the measure of a thumb. The individual soul also can be said to have the measure of a thumb only in so far as dwelling within the heart; for scripture directly states that its real size is that of the point of a goad, i.e. minute. And as men only are capable of devout meditation, and hence alone have a claim on scripture, the fact that the hearts of other living creatures also, such as donkeys, horses, snakes, &c., have the same size, cannot give rise to any objection.--The discussion of this matter will be completed later on [FOOTNOTE 326:1].

25. Also beings above them (i.e. men), Bādarāyaṇa thinks, on account of possibility.

In order to prove that the highest Brahman may be viewed as having the size of a thumb, it has been declared that the scriptural texts enjoining meditation on Brahman are the concern of men. This offers an opportunity for the discussion of the question whether also other classes of individual souls, such as devas, are qualified for knowledge of Brahman. The Pārvapakshin denies this qualification in the case of gods and other beings, on the ground of absence of capability. For, he says, bodiless beings, such as gods, are incapable of the accomplishment

of meditation on Brahman, which requires as its auxiliaries the seven means enumerated above (p. 17)--This must not be objected to on the ground of the devas, and so on, having bodies; for there is no means of proof establishing such embodiedness. We have indeed proved above that the Vedānta-texts may intimate accomplished things, and hence are an authoritative means for the cognition of Brahman; but we do not meet with any Vedānta-text, the purport of which is to teach that the devas, and so on, possess bodies. Nor can this point be established through mantras and arthavāda texts; for these are merely supplementary to the injunctions of actions (sacrificial, and so on), and therefore have a different aim. And the injunctions themselves prove nothing with regard to the devas, except that the latter are that with a view to which those actions are performed. In the same way it also cannot be shown that the gods have any desires or wants (to fulfil or supply which they might enter on meditation of Brahman). For the two reasons above we therefore conclude that the devas, and so on, are not qualified for meditation on Brahman.--This view is contradicted by the Sāṅkhya. Such meditation is possible in the case of higher beings also Bādarāyaṇa thinks; on account of the possibility of want and capacity on their part also. Want and wish exist in their case since they also are liable to suffering, springing from the assaults, hard to be endured, of the different kinds of pain, and since they also know that supreme enjoyment is to be found in the highest Brahman, which is untouched by the shadow even of imperfection, and is a mass of auspicious qualities in their highest perfection. 'Capability', on the other hand, depends on the possession of a body and sense-organs of whatever degree of tenuity; and that the devas, from Brahma downward, possess a body and sense-organs, is declared in all the Upanishads, in the chapters treating of creation and the chapters enjoining meditation. In the Chāṇḍogya, e.g. it is related how the highest Being having resolved on creation, evolved the aggregate of non-sentient matter with its different kinds, and then produced the fourfold multitude of living creatures, each having a material body corresponding to its karman, and a suitable name of its own. Similarly, all the other scriptural accounts of creation declare that there are four classes of creatures--devas, men, animals, and non-moving beings, such as plants--and the difference of these classes depends on the individual Selfs being joined to various bodies capacitating them to experience the results of their works, each in that one of the fourteen worlds--beginning with the world of Brahmā--which is the suitable place for retribution. For in themselves, apart from bodies, the individual Selfs are not distinguished as men, gods, and so on. In the same way the story of the devas and Asuras approaching Prajāpati with fuel in their hands, staying with him as pupils for thirty-two years, &c. (Ch. Up. VIII, 7 ff.), clearly shows that the devas possess bodies and sense-organs. Analogously, mantras and arthavādas, which are complementary to injunctions of works, contain unmistakeable references to the corporeal nature of the gods ('Indra holding in his hand the thunderbolt'; 'Indra lifted the thunderbolt', &c.); and as the latter is not contradicted by any other means of proof it must be accepted on the authority stated. Nor can it be said that those mantras and arthavādas are really meant to express something else (than those details mentioned above), in so far, namely, as they aim at proclaiming or glorifying the action with which they are connected; for those very details subserve the purpose of glorification, and so on, and without them glorification is not possible. For we praise or glorify a thing by declaring its qualities; if such qualities do not exist all glorification lapses. It cannot by any means be maintained that anything may be glorified by the proclamation of its qualities, even if such qualities do not really exist. Hence the arthavādas which glorify a certain action, just thereby intimate the real existence of the qualities and details of the action. The mantras again, which are prescribed in connexion with the actions, serve the purpose of throwing light on the use to be derived from the performance of the actions, and this they accomplish by making statements as to the particular qualities, such as embodiedness and the like, which belong to

the devas and other classes of beings. Otherwise Indra, and so on, would not be remembered at the time of performance; for the idea of a divinity presents itself to the mind only in connexion with the special attributes of that divinity. In the case of such qualities as are not established by other means of proof, the primary statement is made by the arthavāda or the mantra: the former thereby glorifies the action, and the latter proclaims it as possessing certain qualities or details; and both these ends are accomplished by making statements as to the gods, &c., possessing certain qualities, such as embodiedness and the like. In the case, again, of certain qualities being already established by other means of proof, the mantras and arthavādas merely refer to them (as something already known), and in this way perform their function of glorification and elucidation. And where, thirdly, there is a contradiction between the other means of knowledge and what mantras and arthavādas state (as when, e.g. a text of the latter kind says that 'the sacrificial post is the sun'), the intention of the text is metaphorically to denote, by means of those apparently unmeaning terms, certain other qualities which are not excluded by the other means of knowledge; and in this way the function of glorification and elucidation is again accomplished. Now what the injunction of a sacrificial action demands as its supplement, is a statement as to the power of the divinity to whom the sacrifice is offered; for the performance which scripture enjoins on men desirous of certain results, is itself of a merely transitory nature, and hence requires some agent capable of bringing about, at some future time, the result desired as, e.g. the heavenly world. 'Vāyu is the swiftest god; he (the sacrificer) approaches Vāyu with his own share; the god then leads him to prosperity' (Taitt. Samh. I, 2, 1); 'What he seeks by means of that offering, may he obtain that, may he prosper therein, may the gods favourably grant him that' (Taitt. Br. III, 5, 10, 5); these and similar arthavādas and mantras intimate that the gods when propitiated by certain sacrificial works, give certain rewards and possess the power to do so; and they thus connect themselves with the general context of scripture as supplying an evidently required item of information. Moreover, the mere verb 'to sacrifice' (yaj), as denoting worship of the gods, intimates the presence of a deity which is to be propitiated by the action called sacrifice, and thus constitutes the main element of that action. A careful consideration of the whole context thus reveals that everything which is wanted for the due accomplishment of the action enjoined is to be learned from the text itself, and that hence we need not have recourse to such entities as the 'unseen principle' (apūrva), assumed to be denoted by, or to be imagined in connexion with, the passages enjoining certain actions. Hence the dharmasāstras, itihāsas, and purāṇas also, which are founded on the different brāhmaṇas, mantras and arthavādas, clearly teach that Brahma and the other gods, as well as the Asuras and other superhuman beings, have bodies and sense-organs, constitutions of different kinds, different abodes, enjoyments, and functions.--Owing to their having bodies, the gods therefore are also qualified for meditation on Brahman.

[FOOTNOTE 326:1. The 'pramīṭhikarāṇa' is resumed in Sāstra 41.]

26. If it be said that there results a contradiction to work; we deny this, on account of the observation of the assumption of several (bodies).

An objection here presents itself. If we admit the gods to have bodies, a difficulty arises at the sacrifices, as it is impossible that one and the same corporeal Indra--who is at the same time invited by many sacrificers 'come, O Indra', 'come, O Lord of the red horses,' &c.--should be present at all those places. And that the gods, Agni and so on,

really do come to the sacrifices is proved by the following scriptural text: 'To whose sacrifice do the gods go, and to whose not? He who first receives the gods, sacrifices to them on the following day' (Taitt. Samh. I, 6, 7, 1). In refutation of this objection the S  tra points out that there is seen, i.e. recorded, the assumption of several bodies at the same time, on the part of beings endowed with special powers, such as Saubhari.

27. If it be said (that a contradiction will result) with regard to words; we say no, since beings originate from them (as appears) from perception and inference.

Well then let us admit that there is no difficulty as far as sacrifices are concerned, for the reason stated in the preceding S  tra. But another difficulty presents itself with regard to the words of which the Veda consists. For if Indra and the other gods are corporeal beings, it follows that they are made up of parts and hence non-permanent. This implies either that the Vedic words denoting them--not differing therein from common worldly words such as Devadatta--are totally devoid of meaning during all those periods which precede the origination of the beings called Indra and so on, or follow on their destruction; or else that the Veda itself is non-permanent, non-eternal.--This objection is not valid, the S  tra points out, for the reason that those beings, viz. Indra and so on, again and again originate from the Vedic words. To explain. Vedic words, such as Indra and so on, do not, like the word Devadatta and the like, denote, on the basis of convention, one particular individual only: they rather denote by their own power particular species of beings, just as the word 'cow' denotes a particular species of animals. When therefore a special individual of the class called Indra has perished, the creator, apprehending from the Vedic word 'Indra' which is present to his mind the class characteristics of the beings denoted by that word, creates another Indra possessing those very same characteristics; just as the potter fashions a new jar, on the basis of the word 'jar' which is stirring in his mind.--But how is this known?--'Through perception and inference,' i.e. through Scripture and Smriti. Scripture says, e.g. 'By means of the Veda Praj  pati evolved names and forms, the being and the non-being'; and 'Saying "bh  h" (earth) he created the earth; saying "bhuvah" he created the air,' and so on; which passages teach that the creator at first bethinks himself of the characteristic make of a thing, in connexion with the word denoting it, and thereupon creates an individual thing characterised by that make. Smriti makes similar statements; compare, e. g. 'In the beginning there was sent forth by the creator, divine speech--beginningless and endless--in the form of the Veda, and from it there originated all creatures'; and 'He, in the beginning, separately created from the words of the Veda the names and works and shapes of all things'; and 'The names and forms of beings, and all the multiplicity of works He in the beginning created from the Veda.' This proves that from the corporeality of the gods, and so on, it follows neither that the words of the Veda are unmeaning nor that the Veda itself is non-eternal.

28. And for this very reason eternity (of the Veda).

As words such as Indra and Vasishtha, which denote gods and Rishis, denote (not individuals only, but) classes, and as the creation of those beings is preceded by their being suggested to the creative mind through those words; for this reason the eternity of the Veda admits of being

reconciled with what scripture says about the mantras and kãndas (sections) of the sacred text having 'makers' and about Rishis seeing the hymns; cp. such passages as 'He chooses the makers of mantras'; 'Reverence to the Rishis who are the makers of mantras'; 'That is Agni; this is a hymn of Visvãmitra.' For by means of these very texts Prajãpati presents to his own mind the characteristics and powers of the different Rishis who make the different sections, hymns, and mantras, thereupon creates them endowed with those characteristics and powers, and appoints them to remember the very same sections, hymns, &c. The Rishis being thus gifted by Prajãpati with the requisite powers, undergo suitable preparatory austerities and finally _see_ the mantras, and so on, proclaimed by the Vasishthas and other Rishis of former ages of the world, perfect in all their sounds and accents, without having learned them from the recitation of a teacher. There is thus no conflict between the eternity of the Veda and the fact that the Rishis are the _makers_ of its sections, hymns, and so on. A further objection is raised. Let it be admitted that after each pralaya of the kind called 'contingent' (naimittika), Prajãpati may proceed to create new Indras, and so on, in the way of remembering on the basis of the Veda the Indras, and so on, of preceding periods. In the case, on the other hand, of a pralaya of the kind called elemental (prãkritika), in which the creator, Prajãpati himself, and words--which are the effects of the elemental ahankãra--pass away, what possibility is there of Prajãpati undertaking a new creation on the basis of Vedic words, and how can we speak of the permanency of a Veda which perishes? He who maintains the eternity of the Veda and the corporeality of gods, and so on, is thus really driven to the hypothesis of the course of mundane existence being without a beginning (i.e. not preceded by a pralaya).--Of this difficulty the next Sãtra disposes.

29. And on account of the equality of names and forms there is no contradiction, even in the renovation (of the world); as appears from--Sruti and Smriti.

On account of the sameness of names and forms, as stated before, there is no difficulty in the way of the origination of the world, even in the case of total pralayas. For what actually takes place is as follows. When the period of a great pralaya draws towards its close, the divine supreme Person, remembering the constitution of the world previous to the pralaya, and forming the volition 'May I become manifold' separates into its constituent elements the whole mass of enjoying souls and objects of enjoyment which, during the pralaya state, had been merged in him so as to possess a separate existence (not actual but) potential only, and then emits the entire world just as it had been before, from the so-called Mahat down to the Brahman-egg, and Hiranyagarbha (Prajãpati). Having thereupon manifested the Vedas in exactly the same order and arrangement they had had before, and having taught them to Hiranyagarbha, he entrusts to him the new creation of the different classes of beings, gods, and so on, just as it was before; and at the same time abides himself within the world so created as its inner Self and Ruler. This view of the process removes all difficulties. The superhuman origin and the eternity of the Veda really mean that intelligent agents having received in their minds an impression due to previous recitations of the Veda in a fixed order of words, chapters, and so on, remember and again recite it in that very same order of succession. This holds good both with regard to us men and to the highest Lord of all; there however is that difference between the two cases that the representations of the Veda which the supreme Person forms in his own mind are spontaneous, not dependent on an impression previously made.

To the question whence all this is known, the S  tra replies 'from Scripture and Smriti.' The scriptural passage is 'He who first creates Brahmā and delivers the Vedas to him' (Svet. Up. VI, 18). And as to Smriti we have the following statement in Manu, 'This universe existed in the shape of darkness, &c.--He desiring to produce beings of many kinds from his own body, first with a thought created the waters and placed his seed in them. That seed became a golden egg equal to the sun in brilliancy; in that he himself was born as Brahmā, the progenitor of the whole world' (Manu I, 5; 8-9). To the same effect are the texts of the Paur  nikas, 'From the navel of the sleeping divinity there sprung up a lotus, and in that lotus there was born Brahma fully knowing all Vedas and Ved  ngas. And then Brahmā was told by him (the highest Divinity), 'Do thou create all beings, O Great-minded one'; and the following passage, 'From the highest Nārāyana there was born the Four-faced one.'--And in the section which begins 'I will tell the original creation,' we read 'Because having created water (n  ra) I abide within it, therefore my name shall be Nārāyana. There I lie asleep in every Kalpa, and as I am sleeping there springs from my navel a lotus, and in that lotus there is born the Four-faced one, and I tell him "Do thou, Great-minded one, create all beings."--Here terminates the adhikarana of 'the deities.'

30. On account of the impossibility (of qualification for the madhuvidy  , &c.) (Jaimini maintains the non-qualification (of gods, &c.).)

So far it has been proved that also the gods, and so on, are qualified for the knowledge of Brahman. But a further point here presents itself for consideration, viz. whether the gods are qualified or not to undertake those meditations of which they themselves are the objects. The S  tra states as a p  rvapaksha view held by Jaimini, that they are not so qualified, for the reason that there are no other   dityas, Vasus, and so on, who could be meditated on by the Ādityas and Vasus themselves; and that moreover for the Ādityas and Vasus the qualities and position of those classes of deities cannot be objects of desire, considering that they possess them already. The so-called Madhuvidy   (Ch. Up. III) represents as objects of devout meditation certain parts of the sun which are being enjoyed by the different classes of divine beings, Vasus,   dityas, and so on--the sun being there called 'madhu.' i.e. honey or nectar, on account of his being the abode of a certain nectar to be brought about by certain sacrificial works to be known from the Rig-veda, and so on; and as the reward of such meditation the text names the attainment of the position of the Vasus,   dityas, and so on.

31. And on account of (meditating on the part of the gods) being in the Light.

'Him the devas meditate upon as the light of lights, as immortal time' (Bri. Up. IV, 4, 16). This text declares that the meditation of the gods has for its object the Light, i.e. the highest Brahman. Now this express declaration as to the gods being meditating devotees with regard to meditations on Brahman which are common to men and gods, implies a denial of the gods being qualified for meditations on other objects. The conclusion therefore is that the Vasus, and so on, are not qualified for meditations on the Vasus and other classes of deities.

32. But Bādarāyaṇa (maintains) the existence (of qualification); for there is (possibility of such).

The Reverend Bādarāyaṇa thinks that the Ādityas, Vasus, and so on, are also qualified for meditations on divinities. For it is in their case also possible that their attainment of Brahman should be viewed as preceded by their attainment of Vasu-hood or Āditya-hood, in so far, namely, as they meditate on Brahman as abiding within themselves. They may be Vasus and Ādityas in the present age of the world, but at the same time be desirous of holding the same position in future ages also. In the Madhukāṇḍa we have to distinguish two sections, concerned respectively with Brahman in its causal and its effected state. The former section, extending from the beginning up to 'when from thence he has risen upwards,' enjoins meditation on Brahman in its condition as effect, i.e. as appearing in the form of creatures such as the Vasus, and so on; while the latter section enjoins meditation on the causal Brahman viewed as abiding within the sun as its inner Self. The purport of the whole kāṇḍa is that he who meditates on Brahman in this its twofold form will in a future age of the world enjoy Vasu-hood, and will finally attain Brahman in its causal aspect, i.e. the very highest Brahman. From the fact that the text, 'And indeed to him who thus knows the Brahma-upaniṣad, the sun does not rise and does not set; for him there is day once and for all,' calls the whole Madhukāṇḍa a 'Brahma'--upaniṣad, and that the reward declared is the attainment of Vasu-hood, and so on, leading up to the attainment of Brahman, we clearly are entitled to infer that the meditations which the text enjoins, viz. on the different parts of the sun viewed as objects of enjoyment for the Vasus, and so on, really are meant as meditations on Brahman as abiding in those different forms. Meditation on the Vasus and similar beings is thus seen to be possible for the Vasus themselves. And as Brahman really constitutes the only object of meditation, we also see the appropriateness of the text discussed above, 'On him the gods meditate as the light of lights.' The Vṛttikāra expresses the same opinion, 'For there is possibility with regard to the Madhu-kāṇḍa, and so on, Brahman only being the object of meditation everywhere.'--Here terminates the adhikāraṇa of 'honey.'

The Sāṅkhyas now enter on a discussion of the question whether the Sāṅkhyas also are qualified for the knowledge of Brahman.

The Pāṇḍarvapakṣin maintains that they are so qualified; for qualification, he says, depends on want and capacity, and both these are possible in the case of Sāṅkhyas also. The Sāṅkhya is not indeed qualified for any works depending on a knowledge of the sacred fires, for from such knowledge he is debarred; but he possesses qualification for meditation on Brahman, which after all is nothing but a certain mental energy. The only works prerequisite for meditation are those works which are incumbent on a man as a member of a caste or āśrama, and these consist, in the Sāṅkhya's case, in obedience to the higher castes. And when we read 'therefore the Sāṅkhya is not qualified for sacrifices,' the purport of this passage is only to make a confirmatory reference to something already settled by reason, viz. that the Sāṅkhya is not qualified for the performance of sacrifices which cannot be accomplished by one not acquainted with the sacred fires (and not to deny the Sāṅkhya's competence for devout meditation).--But how can meditation on Brahman be undertaken by a man who has not studied the Vedas, inclusive of the Vedānta, and hence knows nothing about the nature of Brahman and the proper modes of meditation?--Those also, we reply, who do not study Veda and Vedānta may acquire the requisite knowledge by hearing Itihāṣas and Purāṇas; and there are texts which allow Sāṅkhyas to become acquainted with texts of that kind; cp. e.g. 'one is to make the four castes to hear texts, the Brāhmaṇa coming first.' Moreover, those Purāṇas and Itihāṣas make mention of Sāṅkhyas, such as Vidura, who had a knowledge of Brahman. And the Upanishads themselves, viz. in the so-called Samvarga-kāṇḍa, show that a Sāṅkhya is qualified for

the knowledge of Brahman; for there the teacher Raikva addresses Jñanasruti, who wishes to learn from him, as Sādra, and thereupon instructs him in the knowledge of Brahman (Ch. Up. IV, 2, 3). All this proves that Sādras also have a claim to the knowledge of Brahman.

This conclusion we deny, on the ground of the absence of capability. It is impossible that the capability of performing meditations on Brahman should belong to a person not knowing the nature of Brahman and the due modes of meditation, and not qualified by the knowledge of the requisite preliminaries of such meditation, viz. recitation of the Veda, sacrifices, and so on. Mere want or desire does not impart qualification to a person destitute of the required capability. And this absence of capability is due, in the Sādra's case, to absence of legitimate study of the Veda. The injunctions of sacrificial works naturally connect themselves with the knowledge and the means of knowledge (i.e. religious ceremonies and the like) that belong to the three higher castes, for these castes actually possess the knowledge (required for the sacrifices), owing to their studying the Veda in agreement with the injunction which prescribes such study for the higher castes; the same injunctions do not, on the other hand, connect themselves with the knowledge and means of knowledge belonging to others (than members of the three higher castes). And the same naturally holds good with regard to the injunctions of meditation on Brahman. And as thus only such knowledge as is acquired by study prompted by the Vedic injunction of study supplies a means for meditation on Brahman, it follows that the Sādra for whom that injunction is not meant is incapable of such meditation. Itihāsas and Purāṇas hold the position of being helpful means towards meditation in so far only as they confirm or support the Veda, not independently of the Veda. And that Sādras are allowed to hear Itihāsas and Purāṇas is meant only for the end of destroying their sins, not to prepare them for meditation on Brahman. The case of Vidura and other Sādras having been 'founded on Brahman,' explains itself as follows:--Owing to the effect of former actions, which had not yet worked themselves out, they were born in a low caste, while at the same time they possessed wisdom owing to the fact that the knowledge acquired by them in former births had not yet quite vanished.

(On these general grounds we object to Sādras being viewed as qualified for meditation on Brahman.) The Sātra now refutes that argument, which the Pārvapakshin derives from the use of the word 'Sādra' in the Samvarga-vidyā.

33. (That) grief of him (arose), this is intimated by his (Jñanasruti's) resorting to him (Raikva) on hearing a disrespectful speech about himself.

From what the text says about Jñanasruti Pauṇḍryana having been taunted by a flamingo for his want of knowledge of Brahman, and having thereupon resorted to Raikva, who possessed the knowledge of Brahman, it appears that sorrow (suk) had taken possession of him; and it is with a view to this that Raikva addresses him as Sādra. For the word Sādra, etymologically considered, means one who grieves or sorrows (sokati). The appellation 'sādra' therefore refers to his sorrow, not to his being a member of the fourth caste. This clearly appears from a consideration of the whole story. Jñanasruti Pauṇḍryana was a very liberal and pious king. Being much pleased with his virtuous life, and wishing to rouse in him the desire of knowing Brahman, two noble-minded beings, assuming the shape of flamingoes, flew past him at night time, when one of them addressed the other, 'O Bhallāksha. the light of Jñanasruti has spread like the sky; do not go near that it may not burn thee.' To this praise of Jñanasruti the other flamingo replied, 'How can you speak of him,

being what he is, as if he were Raikva "sayuktvañ?" i.e. 'how can you speak of Jñāsruti, being what he is, as if he were Raikva, who knows Brahman and is endowed with the most eminent qualities? Raikva, who knows Brahman, alone in this world is truly eminent. Janasruti may be very pious, but as he does not know Brahman what quality of his could produce splendour capable of burning me like the splendour of Raikva?' The former flamingo thereupon asks who that Raikva is, and its companion replies, 'He in whose work and knowledge there are comprised all the works done by good men and all the knowledge belonging to intelligent creatures, that is Raikva.' Jñāsruti, having heard this speech of the flamingo--which implied a reproach to himself as being destitute of the knowledge of Brahman, and a glorification of Raikva as possessing that knowledge--at once sends his door-keeper to look for Raikva; and when the door-keeper finds him and brings word, the king himself repairs to him with six hundred cows, a golden necklace, and a carriage yoked with mules, and asks him to teach him the deity on which he meditates, i.e. the highest deity. Raikva, who through the might of his Yoga-knowledge is acquainted with everything that passes in the three worlds, at once perceives that Jñāsruti is inwardly grieved at the slighting speech of the flamingo, which had been provoked by the king's want of knowledge of Brahman, and is now making an effort due to the wish of knowing Brahman; and thus recognises that the king is fit for the reception of that knowledge. Reflecting thereupon that a knowledge of Brahman may be firmly established in this pupil even without long attendance on the teacher if only he will be liberal to the teacher to the utmost of his capability, he addresses him: 'Do thou take away (apāḥara) (these things), O Sādra; keep (the chariot) with the cows for thyself.' What he means to say is, 'By so much only in the way of gifts bestowed on me, the knowledge of Brahman cannot be established in thee, who, through the desire for such knowledge, art plunged in grief'--the address 'O Sādra' intimating that Raikva knows Jñāsruti to be plunged in grief, and on that account fit to receive instruction about Brahman. Jñāsruti thereupon approaches Raikva for a second time, bringing as much wealth as he possibly can, and moreover his own daughter. Raikva again intimates his view of the pupil's fitness for receiving instruction by addressing him a second time as 'Sādra,' and says, 'You have brought these, O Sādra; by this mouth only you made me speak,' i.e. 'You now have brought presents to the utmost of your capability; by this means only you will induce me, without lengthy service on your part, to utter speech containing that instruction about Brahman which you desire.'--Having said this he begins to instruct him.--We thus see that the appellation 'Sādra' is meant to intimate the grief of Jñāsruti--which grief in its turn indicates the king's fitness for receiving instruction; and is not meant to declare that Jñāsruti belongs to the lowest caste.

34. And on account of (Jñāsruti) kshatriya-hood being understood.

The first section of the vidyā tells us that Jñāsruti bestowed much wealth and food; later on he is represented as sending his door-keeper on an errand; and in the end, as bestowing on Raikva many villages--which shows him to be a territorial lord. All these circumstances suggest Jñāsruti's being a Kshatriya, and hence not a member of the lowest caste.--The above Sādra having declared that the kshatriya-hood of Jñāsruti is indicated in the introductory legend, the next Sādra shows that the same circumstance is indicated in the concluding legend.

35. On account of the inferential sign further on, together with Kaitraratha.

The kshattriya-hood of Jñānasruti is further to be accepted on account of the Kshattriya Abhipratāṣṭrin Kaitraratha, who is mentioned further on in this very same Samvargavidyā which Raikva imparts to Jñānasruti.--But why?-- As follows. The section beginning 'Once a Brahmakāṣṭrin begged of Saunaka Kāṣṭpeya and Abhipratāṣṭrin Kāṣṭkshaseni while being waited on at their meal,' and ending 'thus do we, O Brahmakāṣṭrin, meditate on that being,' shows Kāṣṭpeya, Abhipratāṣṭrin, and the Brahmakāṣṭrin to be connected with the Samvarga-vidyā. Now Abhipratāṣṭrin is a Kshattriya, the other two are Brāhmanas. This shows that there are connected with the vidyā, Brāhmanas, and from among non-Brāhmanas, a Kshattriya only, but not a Sāṃdra. It therefore appears appropriate to infer that the person, other than the Brāhmana Raikva, who is likewise connected with this vidyā, viz. Jñānasruti, is likewise a Kshattriya, not a Sāṃdra.--But how do we know that Abhipratāṣṭrin is a Kaitraratha and a Kshattriya? Neither of these circumstances is stated in the legend in the Samvarga-vidyā! To this question the Sāṃtra replies, 'on account of the inferential mark.' From the inferential mark that Saunaka Kāṣṭpeya and Abhipratāṣṭrin Kāṣṭkshaseni are said to have been sitting together at a meal we understand that there is some connexion between Abhipratāṣṭrin and the Kāṣṭpeyas. Now another scriptural passage runs as follows: 'The Kāṣṭpeyas made Kaitraratha perform that sacrifice' (Tāṇḍ Brāh. XX, 12, 5), and this shows that one connected with the Kāṣṭpeyas was a Kaitraratha; and a further text shows that a Kaitraratha is a Kshattriya. 'from him there was descended a Kaitraratha who was a prince.' All this favours the inference that Abhipratāṣṭrin was a Kaitraratha and a Kshattriya.

So far the Sāṃtras have shown that there is no inferential mark to prove what is contradicted by reasoning, viz. the qualification of the Sāṃdras. The next Sāṃtra declares that the non-qualification of the Sāṃdra proved by reasoning is confirmed by Scripture and Smṛiti.

36. On account of the reference to ceremonial purifications, and on account of the declaration of their absence.

In sections the purport of which is to give instruction about Brahman the ceremony of initiation is referred to, 'I will initiate you; he initiated him' (Ch. Up. IV, 4). And at the same time the absence of such ceremonies in the case of Sāṃdras is stated: 'In the Sāṃdra there is not any sin, and he is not fit for any ceremony' (Manu X, 126); and 'The fourth caste is once born, and not fit for any ceremony' (Manu X, 4).

37. And on account of the procedure, on the ascertainment of the non-being of that.

That a Sāṃdra is not qualified for knowledge of Brahman appears from that fact also that as soon as Gautama has convinced himself that Jñānbāla, who wishes to become his pupil, is not a Sāṃdra, he proceeds to teach him the knowledge of Brahman.

38. And on account of the prohibition of hearing, studying, and performance of (Vedic) matter.

The Sāṃdra is specially forbidden to hear and study the Veda and to perform the things enjoined in it. 'For a Sāṃdra is like a cemetery,

therefore the Veda must not be read in the vicinity of a Sāṅdra;'
'Therefore the Sāṅdra is like a beast, unfit for sacrifices.' And he who does not hear the Veda recited cannot learn it so as to understand and perform what the Veda enjoins. The prohibition of hearing thus implies the prohibition of understanding and whatever depends on it.

39. And on account of Smṛiti.

Smṛiti also declares this prohibition of hearing, and so on. 'The ears of him who hears the Veda are to be filled with molten lead and lac; if he pronounces it his tongue is to be slit; if he preserves it his body is to be cut through.' And 'He is not to teach him sacred duties or vows.'--It is thus a settled matter that the Sāṅdras are not qualified for meditations on Brahman.

We must here point out that the non-qualification of Sāṅdras for the cognition of Brahman can in no way be asserted by those who hold that a Brahman consisting of pure non-differenced intelligence constitutes the sole reality; that everything else is false; that all bondage is unreal; that such bondage may be put an end to by the mere cognition of the true nature of Reality--such cognition resulting from the hearing of certain texts; and that the cessation of bondage thus effected constitutes final Release. For knowledge of the true nature of Reality, in the sense indicated, and the release resulting from it, may be secured by any one who learns from another person that Brahman alone is real and that everything else is falsely superimposed on Brahman. That the cognition of such truth can be arrived at only on the basis of certain Vedic texts, such as 'Thou art that,' is a restriction which does not admit of proof; for knowledge of the truth does not depend on man's choice, and at once springs up in the mind even of an unwilling man as soon as the conditions for such origination are present. Nor can it be proved in any way that bondage can be put an end to only through such knowledge of the truth as springs from Vedic texts; for error comes to an end through the knowledge of the true nature of things, whatever agency may give rise to such knowledge. True knowledge, of the kind described, will spring up in the mind of a man as soon as he hears the non-scriptural declaration, 'Brahman, consisting of non-differenced intelligence, is the sole Reality; everything else is false,' and this will suffice to free him from error. When a competent and trustworthy person asserts that what was mistaken for silver is merely a sparkling shell, the error of a Sāṅdra no less than of a Brāhmana comes to an end; in the same way a Sāṅdra also will free himself from the great cosmic error as soon as the knowledge of the true nature of things has arisen in his mind through a statement resting on the traditional lore of men knowing the Veda. Nor must you object to this on the ground that men knowing the Veda do not instruct Sāṅdras, and so on, because the text, 'he is not to teach him sacred things,' forbids them to do so; for men who have once learned--from texts such as 'Thou art that'--that Brahman is their Self, and thus are standing on the very top of the Veda as it were, move no longer in the sphere of those to whom injunctions and prohibitions apply, and the prohibition quoted does not therefore touch them. Knowledge of Brahman may thus spring up in the mind of Sāṅdras and the like, owing to instruction received from one of those men who have passed beyond all prohibition. Nor must it be said that the instance of the shell and the silver is not analogous, in so far, namely, as the error with regard to silver in the shell comes to an end as soon as the true state of things is declared; while the great cosmic error that clouds the Sāṅdra's mind does not come to an end as soon as, from the teaching of another man, he learns the truth about Reality. For the case of the Sāṅdra does not herein differ from that of the Brāhmana; the latter also does not at once free himself from the cosmic error. Nor again will it avail to

plead that the sacred texts originate the demanded final cognition in the mind of the Brāhmana as soon as meditation has dispelled the obstructive imagination of plurality; for in the same way, i.e. helped by meditation, the non-Vedic instruction given by another person produces the required cognition in the mind of the Sādra. For meditation means nothing but a steady consideration of the sense which sentences declaratory of the unity of Brahman and the Self may convey, and the effect of such meditation is to destroy all impressions opposed to such unity; you yourself thus admit that the injunction of meditation aims at something visible (i.e. an effect that can be definitely assigned, whence it follows that the Sādra also is qualified for it, while he would not be qualified for an activity having an 'adrishta,' i.e. supersensuous, transcendental effect). The recital of the text of the Veda also and the like (are not indispensable means for bringing about cognition of Brahman, but) merely subserve the origination of the _desire_ of knowledge. The desire of knowledge may arise in a Sādra also (viz. in some other way), and thereupon real knowledge may result from non-Vedic instruction, obstructive imaginations having previously been destroyed by meditation. And thus in his case also non-real bondage will come to an end.--The same conclusion may also be arrived at by a different road. The mere ordinary instruments of knowledge, viz. perception and inference assisted by reasoning, may suggest to the Sādra the theory that there is an inward Reality constituted by non-differenced self-luminous intelligence, that this inward principle witnesses Nescience, and that owing to Nescience the entire apparent world, with its manifold distinctions of knowing subjects and objects of knowledge, is superimposed upon the inner Reality. He may thereupon, by uninterrupted meditation on this inner Reality, free himself from all imaginations opposed to it, arrive at the intuitive knowledge of the inner principle, and thus obtain final release. And this way being open to release, there is really no use to be discerned in the Vedānta-texts, suggesting as they clearly do the entirely false view that the real being (is not absolutely homogeneous intelligence, but) possesses infinite transcendent attributes, being endowed with manifold powers, connected with manifold creations, and so on. In this way the qualification of Sādras for the knowledge of Brahman is perfectly clear. And as the knowledge of Brahman may be reached in this way not only by Sādras but also by Brāhmanas and members of the other higher castes, the poor Upanishad is practically defunct.--To this the following objection will possibly be raised. Man being implicated in and confused by the beginningless course of mundane existence, requires to receive from somewhere a suggestion as to this empirical world being a mere error and the Reality being something quite different, and thus only there arises in him a desire to enter on an enquiry, proceeding by means of perception, and so on. Now that which gives the required suggestion is the Veda, and hence we cannot do without it.--But this objection is not valid. For in the minds of those who are awed by all the dangers and troubles of existence, the desire to enter on a philosophical investigation of Reality, proceeding by means of Perception and Inference, springs up quite apart from the Veda, owing to the observation that there are various sects of philosophers. Sāṅkhyas, and so on, who make it their business to carry on such investigations. And when such desire is once roused, Perception and Inference alone (in the way allowed by the Sāṅkaras themselves) lead on to the theory that the only Reality is intelligence eternal, pure, self-luminous, non-dual, non-changing, and that everything else is fictitiously superimposed thereon. That this self-luminous Reality possesses no other attribute to be learned from scripture is admitted; for according to your opinion also scripture sublates everything that is not Brahman and merely superimposed on it. Nor should it be said that we must have recourse to the Upanishads for the purpose of establishing that the Real found in the way of perception and inference is at the same time of the nature of bliss; for the merely and absolutely Intelligent is seen of itself to be of that nature, since it is different from everything that is not of

that nature.--There are, on the other hand, those who hold that the knowledge which the Vedānta-texts enjoin as the means of Release is of the nature of devout meditation; that such meditation has the effect of winning the love of the supreme Spirit and is to be learned from scripture only; that the injunctions of meditation refer to such knowledge only as springs from the legitimate study of the Veda on the part of a man duly purified by initiation and other ceremonies, and is assisted by the seven means (see above, p. 17); and that the supreme Person pleased by such meditation bestows on the devotee knowledge of his own true nature, dissolves thereby the Nescience springing from works, and thus releases him from bondage. And on this view the proof of the non-qualification of the Sāṅdra, as given in the preceding Sāṅtras, holds good.--Here terminates the adhikarana of 'the exclusion of the Sāṅdras.'

Having thus completed the investigation of qualification which had suggested itself in connexion with the matter in hand, the Sāṅtras return to the being measured by a thumb, and state another reason for its being explained as Brahman--as already understood on the basis of its being declared the ruler of what is and what will be.

40. On account of the trembling.

In the part of the Katha-Upanishad which intervenes between the passage 'The Person of the size of a thumb stands in the middle of the Self (II, 4, 12), and the passage 'The Person of the size of a thumb, the inner Self' (II, 6, 17), we meet with the text 'whatever there is, the whole world, when gone forth, trembles in its breath. A great terror, a raised thunderbolt; those who knew it became immortal. From fear of it fire burns, from fear the sun shines, from fear Indra and Vācyu, and Death as the fifth run away' (II, 6, 2; 3). This text declares that the whole world and Agni, Sāṅrya, and so on, abiding within that Person of the size of a thumb, who is here designated by the term 'breath,' and going forth from him, tremble from their great fear of him. 'What will happen to us if we transgress his commandments?'--thinking thus the whole world trembles on account of great fear, as if it were a raised thunderbolt. In this explanation we take the clause 'A great fear, a raised thunderbolt,' in the sense of '(the world trembles) from great fear,' &c., as it is clearly connected in meaning with the following clause: 'from fear the fire burns,' &c.--Now what is described here is the nature of the highest Brahman; for that such power belongs to Brahman only we know from other texts, viz.: 'By the command of that Imperishable, O Gāṅrgā, sun and moon stand apart' (Bri. Up. III, 8, 9); and 'From fear of it the wind blows, from fear the sun rises; from fear of it Agni and Indra, yea Death runs as the fifth' (Taitt. Up. II, 8, 1).--The next Sāṅtra supplies a further reason.

41. On account of light being seen (declared in the text).

Between the two texts referring to the Person of the size of a thumb, there is a text declaring that to that Person there belongs light that obscures all other light, and is the cause and assistance of all other light; and such light is characteristic of Brahman only. 'The sun does not shine there, nor the moon and the stars, nor these lightnings, and much less this fire. After him, the shining one, everything shines; by his light all this is lighted' (Ka. Up. II, 5, 15)--This very same sloka is read in the Ātharvāna (i.e. Mundaka) with reference to Brahman. Everywhere, in fact, the texts attribute supreme luminousness to Brahman

only. Compare: 'Having approached the highest light he manifests himself in his own shape' (Ch. Up. VIII, 12, 3); 'Him the gods meditate on as the light of lights, as immortal time' (Bri. Up. IV, 4, 16); 'Now that light which shines above this heaven' (Ch. Up. III, 13, 7).--It is thus a settled conclusion that the Person measured by a thumb is the highest Brahman.--Here terminates the adhikarana of 'him who is measured' (by a thumb).

42. The ether, on account of the designation of something different, and so on.

We read in the Chāṇḍogya. 'The ether is the evolver of forms and names. That within which these forms and names are (or "that which is within--or without--these forms and names") is Brahman, the Immortal, the Self' (VIII, 14). A doubt here arises whether the being here called ether be the released individual soul, or the highest Self.--The Pāṇḍvapakshin adopts the former view. For, he says, the released soul is introduced as subject-matter in an immediately preceding clause, 'Shaking off all as a horse shakes his hair, and as the moon frees himself from the mouth of Rāhu; having shaken off the body I obtain, satisfied, the uncreated world of Brahman' Moreover, the clause 'That which is without forms and names' clearly designates the released soul freed from name and form. And 'the evolver of names and forms' is again that same soul characterised with a view to its previous condition; for the individual soul in its non-released state supported the shapes of gods, and so on, and their names. With a view, finally, to its present state in which it is free from name and form, the last clause declares 'that is Brahman, the Immortal'. The term 'ether' may very well be applied to the released soul which is characterised by the possession of non-limited splendour.--But, as the text under discussion is supplementary to the section dealing with the small ether within the heart (VIII, 1, 1 ff.), we understand that that small ether is referred to here also; and it has been proved above that that small ether is Brahman!--Not so, we reply. The text under discussion is separated from the section treating of the small ether within the heart, by the teaching of Prajāpati. and that teaching is concerned with the characteristics of the individual soul in its different conditions up to Release; and moreover the earlier part of the section under discussion speaks of the being which shakes off evil, and this undoubtedly is the released individual soul introduced in the teaching of Prajāpati. All this shows that the ether in our passage denotes the released individual soul.

This view is set aside by the Sāṅkhya. The ether in our passage is the highest Brahman, because the clause 'Ether is the evolver of forms and names' designates something other than the individual soul. The ether which evolves names and forms cannot be the individual soul either in the state of bondage or that of release. In the state of bondage the soul is under the influence of karman, itself participates in name and form, and hence cannot bring about names and forms. And in its released state it is expressly said not to take part in the world-business (Ve. Sāṅk. IV, 4, 17), and therefore is all the less qualified to evolve names and forms. The Lord, on the other hand, who is the ruling principle in the construction of the Universe is expressly declared by scripture to be the evolver of names and forms; cp. 'Entering into them with this living Self, let me evolve names and forms' (Ch. Up. VI, 3, 2); 'Who is all-knowing, whose brooding consists of knowledge, from him is born this Brahman, name, form, and matter' (Mu. Up. I, 1, 9), &c. Hence the ether which brings about names and forms is something different from the soul for which name and form are brought about; it is in fact the highest Brahman. This the next clause of the text confirms, 'That which is within those forms and names'; the purport of which is: because that

ether is within names and forms, not being touched by them but being something apart, therefore it is the evolver of them; this also following from his being free from evil and endowed with the power of realising his purposes. The 'and so on' in the SĀstra refers to the Brahma-hood, Self-hood, and immortality mentioned in the text ('That is the Brahman, the Immortal, the Self'). For Brahma-hood, i.e. greatness, and so on, in their unconditioned sense, belong to the highest Self only. It is thus clear that the ether is the highest Brahman.--Nor is the PĀrvapakshin right in maintaining that a clause immediately preceding ('shaking off all evil') introduces the individual soul as the general topic of the section. For what the part of the text immediately preceding the passage under discussion does introduce as general topic, is the highest Brahman, as shown by the clause 'I obtain the Brahma-world.' Brahman is, it is true, represented there as the object to be obtained by the released soul; but as the released soul cannot be the evolver of names and forms, &c., we must conclude that it is Brahman (and not the released soul), which constitutes the topic of the whole section. Moreover (to take a wider view of the context of our passage) the term 'ether' prompts us to recognise here the small ether (mentioned in the first section of the eighth book) as the general topic of the book; and as the teaching of Prajāpati is meant to set forth (not the individual soul by itself but) the nature of the soul of the meditating devotee, it is proper to conclude that the text under discussion is meant finally to represent, as the object to be obtained, the small ether previously inculcated as object of meditation. In conclusion we remark that the term 'ether' is nowhere seen to denote the individual Self.--The ether that evolves names and forms, therefore, is the highest Brahman.

But, an objection is raised, there is no other Self different from the individual Self; for scripture teaches the unity of all Selfs and denies duality. Terms such as 'the highest Self,' 'the highest Brahman,' 'the highest Lord,' are merely designations of the individual soul in the state of Release. The Brahma-world to be attained, therefore, is nothing different from the attaining individual soul; and hence the ether also that evolves names and forms can be that soul only.--To this objection the next SĀstra replies.

43. On account of difference in deep sleep and departing.

We have to supply 'on account of designation' from the preceding SĀstra. Because the text designates the highest Self as something different from the individual Self in the state of deep sleep as well as at the time of departure, the highest Self is thus different. For the Vāṇīśānīyaka, after having introduced the individual Self in the passage 'Who is that Self?--He who consisting of knowledge is among the prāṇas,' &c. (_Bri_. Up. IV, 3, 7), describes how, in the state of deep sleep, being not conscious of anything it is held embraced by the all-knowing highest Self, embraced by the intelligent Self it knows nothing that is without, nothing that is within' (IV, 3, 21). So also with reference to the time of departure, i.e. dying 'Mounted by the intelligent Self it moves along groaning' (IV, 3, 35). Now it is impossible that the unconscious individual Self, either lying in deep sleep or departing from the body, should at the same time be embraced or mounted by itself, being all-knowing. Nor can the embracing and mounting Self be some other individual Self; for no such Self can be all-knowing.--The next SĀstra supplies a further reason.

44. And on account of such words as Lord.

That embracing highest Self is further on designated by terms such as Lord, and so on. 'He is the Lord of all, the master of all, the ruler of all. He does not become greater by good works, nor smaller by evil works. He is the lord of all, the king of beings, the protector of beings. He is a bank and a boundary so that these worlds may not be confounded. Brāhmanas seek to know him by the study of the Veda. He who knows him becomes a Muni. Wishing for that world only, mendicants leave their homes' (IV, 4, 22). 'This indeed is the great unborn Self, the strong, the giver of wealth,--undecaying, undying, immortal, fearless is Brahman' (IV, 4, 24; 25). Now all the qualities here declared, viz. being the lord of all, and so on, cannot possibly belong to the individual Self even in the state of Release; and we thus again arrive at the conclusion that the ether evolving forms and names is something different from the released individual soul. The declarations of general Unity which we meet with in the texts rest thereon, that all sentient and non-sentient beings are effects of Brahman, and hence have Brahman for their inner Self. That this is the meaning of texts such as 'All this is Brahman,' &c., we have explained before. And the texts denying plurality are to be understood in the same way.--Here terminates the adhikarana of 'the designation of something different, and so on.'

FOURTH PĀDA.

1. If it be said that some (mention) that which rests on Inference; we deny this because (the form) refers to what is contained in the simile of the body; and (this the text) shows.

So far the Sātras have given instruction about a Brahman, the enquiry into which serves as a means to obtain what is the highest good of man, viz. final release; which is the cause of the origination, and so on, of the world; which differs in nature from all non-sentient things such as the Pradhāna, and from all intelligent beings whether in the state of bondage or of release; which is free from all shadow of imperfection; which is all knowing, all powerful, has the power of realising all its purposes, comprises within itself all blessed qualities, is the inner Self of all, and possesses unbounded power and might. But here a new special objection presents itself. In order to establish the theory maintained by Kapila, viz. of there being a Pradhāna and individual souls which do not have their Self in Brahman, it is pointed out by some that in certain branches of the Veda there are met with certain passages which appear to adumbrate the doctrine of the Pradhāna being the universal cause. The Sātras now apply themselves to the refutation of this view, in order thereby to confirm the theory of Brahman being the only cause of all.

We read in the Katha-Upanishad, 'Beyond the senses there are the objects, beyond the objects there is the mind, beyond the mind there is the intellect, the great Self is beyond the intellect. Beyond the Great there is the Unevolved, beyond the Unevolved there is the Person. Beyond the Person there is nothing--this is the goal, the highest road' (Ka. Up. I, 3, 11). The question here arises whether by the 'Unevolved' be or be not meant the Pradhāna, as established by Kapila's theory, of which Brahman is not the Self.--The Pārvaṇapakshin maintains the former alternative. For, he says, in the clause 'beyond the Great is the Unevolved, beyond the Unevolved is the Person,' we recognise the arrangement of entities as established by the Sāṅkhya-system, and hence must take the 'Unevolved' to be the Pradhāna. This is further confirmed by the additional clause 'beyond the Person there is nothing,' which (in agreement with Sāṅkhya principles) denies that there is any being beyond

the soul, which itself is the twenty-fifth and last of the principles recognised by the Sāṅkhyas. This primordial view is expressed in the former part of the Sāṅtra, 'If it be said that in the sūktas of some that which rests on Inference, i.e. the Pradhāna, is stated as the universal cause.'

The latter part of the Sāṅtra refutes this view. The word 'Unevolved' does not denote a Pradhāna independent of Brahman; it rather denotes the body represented as a chariot in the simile of the body, i.e. in the passage instituting a comparison between the Self, body, intellect, and so on, on the one side, and the charioteer, chariot, &c. on the other side.--The details are as follows. The text at first--in the section beginning 'Know the Self to be the person driving,' &c., and ending 'he reaches the end of the journey, and that is the highest place of Vishnu' (I, 3, 3-9)--compares the devotee desirous of reaching the goal of his journey through the samsāra, i.e. the abode of Vishnu, to a man driving in a chariot; and his body, senses, and so on, to the chariot and parts of the chariot; the meaning of the whole comparison being that he only reaches the goal who has the chariot, &c. in his control. It thereupon proceeds to declare which of the different beings enumerated and compared to a chariot, and so on, occupy a superior position to the others in so far, namely, as they are that which requires to be controlled--'higher than the senses are the objects,' and so on. Higher than the senses compared to the horses--are the objects--compared to roads,--because even a man who generally controls his senses finds it difficult to master them when they are in contact with their objects; higher than the objects is the mind--compared to the reins--because when the mind inclines towards the objects even the non-proximity of the latter does not make much difference; higher than the mind (manas) is the intellect (buddhi)--compared to the charioteer--because in the absence of decision (which is the characteristic quality of buddhi) the mind also has little power; higher than the intellect again is the (individual) Self, for that Self is the agent whom the intellect serves. And as all this is subject to the wishes of the Self, the text characterises it as the 'great Self.' Superior to that Self again is the body, compared to the chariot, for all activity whereby the individual Self strives to bring about what is of advantage to itself depends on the body. And higher finally than the body is the highest Person, the inner Ruler and Self of all, the term and goal of the journey of the individual soul; for the activities of all the beings enumerated depend on the wishes of that highest Self. As the universal inner Ruler that Self brings about the meditation of the Devotee also; for the Sāṅtra (II, 3, 41) expressly declares that the activity of the individual soul depends on the Supreme Person. Being the means for bringing about the meditation and the goal of meditation, that same Self is the highest object to be attained; hence the text says 'Higher than the Person there is nothing--that is the goal, the highest road.' Analogously scripture, in the antaryāmin-Brāhmaṇa, at first declares that the highest Self within witnesses and rules everything, and thereupon negatives the existence of any further ruling principle 'There is no other seer but he,' &c. Similarly, in the Bhagavad-gītā, 'The abode, the agent, the various senses, the different and manifold functions, and fifth the Divinity (i.e. the highest Person)' (XVIII, 14); and 'I dwell within the heart of all; memory and perception, as well as their loss, come from me' (XV, 15). And if, as in the explanation of the text under discussion, we speak of that highest Self being 'controlled,' we must understand thereby the soul's taking refuge with it; compare the passage Bha. Gā. XVIII, 61-62, 'The Lord dwells in the heart of all creatures, whirling them round as if mounted on a machine; to Him go for refuge.'

Now all the beings, senses, and so on, which had been mentioned in the simile, are recognised in the passage 'higher than the senses are the objects,' &c., being designated there by their proper names; but there is no mention made of the body which previously had been compared to the

chariot; we therefore conclude that it is the body which is denoted by the term 'the Unevolved.' Hence there is no reason to see here a reference to the Pradhāna as established in the theory of Kapila. Nor do we recognise, in the text under discussion, the general system of Kapila. The text declares the objects, i.e. sounds and so on, to be superior to the senses; but in Kapila's system the objects are not viewed as the causes of the senses. For the same reason the statement that the manas is higher than the objects does not agree with Kapila's doctrine. Nor is this the case with regard to the clause 'higher than the buddhi is the great one, the Self; for with Kapila the 'great one' (mahat) is the buddhi, and it would not do to say 'higher than the great one is the great one.' And finally the 'great one,' according to Kapila, cannot be called the 'Self.' The text under discussion thus refers only to those entities which had previously appeared in the simile. The text itself further on proves this, when saying 'That Self is hidden in all beings and does not shine forth, but it is seen by subtle seers through their sharp and subtle intellect. A wise man should keep down speech in the mind, he should keep that within knowledge (which is) within the Self; he should keep knowledge within the great Self, and that he should keep within the quiet Self.' For this passage, after having stated that the highest Self is difficult to see with the inner and outer organs of knowledge, describes the mode in which the sense-organs, and so on, are to be held in control. The wise man should restrain the sense-organs and the organs of activity within the mind; he should restrain that (i.e. the mind) within knowledge, i.e. within the intellect (buddhi), which abides within the Self; he should further restrain the intellect within the great Self, i.e. the active individual Self; and that Self finally he should restrain within the quiet Self, i.e. the highest Brahman, which is the inner ruler of all; i.e. he should reach, with his individual Self so qualified, the place of Vishnu, i.e. Brahman.--But how can the term 'the Unevolved' denote the evolved body?--To this question the next Sāstra furnishes a reply.

2. But the subtle (body), on account of its capability.

The elements in their fine state are what is called the 'Unevolved,' and this entering into a particular condition becomes the body. It is the 'Unevolved' in the particular condition of the body, which in the text under discussion is called the 'Unevolved.' 'On account of its capability,' i.e. because Unevolved non-sentient matter, when assuming certain states and forms, is capable of entering on activities promoting the interest of man. But, an objection is raised, if the 'Unevolved' is taken to be matter in its subtle state, what objection is there to our accepting for the explanation of our text that which is established in the Sāṅkhya-system? for there also the 'Unevolved' means nothing else but matter in its subtle state.

To this the next Sāstra replies--

3. (Matter in its subtle state) subserves an end, on account of its dependence on him (viz. the Supreme Person).

Matter in its subtle state subserves ends, in so far only as it is dependent on the Supreme Person who is the cause of all. We by no means wish to deny unevolved matter and all its effects in themselves, but in so far only as they are maintained not to have their Self in the Supreme Person. For the fact is that they constitute his body and He thus constitutes their Self; and it is only through this their relation to

him that the Pradhāna, and so on, are capable of accomplishing their several ends. Otherwise the different essential natures of them all could never exist,--nor persist, nor act. It is just on the ground of this dependence on the Lord not being acknowledged by the Sāṅkhyas that their system is disproved by us. In Scripture and Smṛiti alike, wherever the origination and destruction of the world are described, or the greatness of the Supreme Person is glorified, the Pradhāna and all its effects, no less than the individual souls, are declared to have their Self in that Supreme Person. Compare, e.g. the text which first says that the earth is merged in water, and further on 'the elements are merged in the Mahat, the Mahat in the Unevolved, the Unevolved in the Imperishable, the Imperishable in Darkness; Darkness becomes one with the highest divinity.' And 'He of whom the earth is the body,' &c. up to 'he of whom the Unevolved is the body; of whom the Imperishable is the body; of whom death is the body; he the inner Self of all beings, free from all evil, the divine one, the one God Nārāyaṇa.' And Earth, water, fire, air, ether, mind, intellect, egoity--thus eightfold is my nature divided. Lower is this nature; other than this and higher know that nature of mine which has become the individual soul by which this world is supported. Remember that all beings spring from this; I am the origin and the dissolution of the whole Universe. Higher than I there is none else; all this is strung on me as pearls on a thread' (Bhā. GĀ VII, 4-7). And 'the Evolved is Vishnu, and the Unevolved, he is the Person and time.--The nature (prakṛiti) declared by me, having the double form of the Evolved and the Unevolved, and the soul--both these are merged in the highest Self. That Self is the support of all, the Supreme Person who under the name of Vishnu is glorified in the Vedas and the Vedānta books.'

4. And on account of there being no statement of its being an object of knowledge.

If the text meant the Non-evolved as understood by the Sāṅkhyas it would refer to it as something to be known; for the Sāṅkhyas, who hold the theory of Release resulting from the discriminative knowledge of the Evolved, the Non-evolved, and the soul, admit that all these are objects of knowledge. Now our text does not refer to the Un-evolved as an object of knowledge, and it cannot therefore be the Pradhāna assumed by the Sāṅkhyas.

5. Should it be said that (the text) declares (it); we say, not so; for the intelligent Self (is meant), on account of subject-matter.

'He who has meditated on that which is without sound, without touch, without form, without decay, without taste, eternal, without smell, without beginning, without end, beyond the Great, unchangeable; is freed from the jaws of death' (Ka. Up. II, 3,15), this scriptural text, closely following on the text under discussion, represents the 'Unevolved' as the object of knowledge!--Not so, we reply. What that sloka represents as the object of meditation is (not the Unevolved but) the intelligent Self, i.e. the Supreme Person. For it is the latter who forms the general subject-matter, as we infer from two preceding passages, viz. 'He who has knowledge for his charioteer, and who holds the reins of the mind, he reaches the end of his journey, the highest place of Vishnu'; and 'That Self is hidden in all beings and does not shine forth, but it is seen by subtle seers through their sharp and subtle intellect.' For this reason, also, the clause 'Higher than the person there is nothing' cannot be taken as meant to deny the existence of an entity beyond the 'purusha' in the Sāṅkhya sense. That the highest

Self possesses the qualities of being without sound, &c., we moreover know from other scriptural texts, such as Mu. Up. I, 1, 6 'That which is not to be seen, not to be grasped,' &c. And the qualification 'beyond the Great, unchangeable' is meant to declare that the highest Self is beyond the individual Self which had been called 'the Great' in a previous passage 'beyond the intellect is the Great Self.'

6. And of three only there is this mention and question.

In the Upanishad under discussion there is mention made of three things only as objects of knowledge--the three standing to one another in the relation of means, end to be realised by those means, and persons realising,--and questions are asked as to those three only. There is no mention of, nor question referring to, the Unevolved.--Nakiketas desirous of Release having been allowed by Death to choose three boons, chooses for his first boon that his father should be well disposed towards him--without which he could not hope for spiritual welfare. For his second boon he chooses the knowledge of the Nakiketa-fire, which is a means towards final Release. 'Thou knowest, O Death, the fire-sacrifice which leads to heaven; tell it to me, full of faith. Those who live in the heaven-world reach Immortality--this I ask as my second boon.' The term 'heaven-world' here denotes the highest aim of man, i.e. Release, as appears from the declaration that those who live there enjoy freedom from old age and death; from the fact that further on (I, 1, 26) works leading to perishable results are disparaged; and from what Yama says in reply to the second demand 'He who thrice performs this Nāṅkiketa-rite overcomes birth and death.' As his third boon he, in the form of a question referring to final release, actually enquires about three things, viz. 'the nature of the end to be reached, i.e. Release; the nature of him who wishes to reach that end; and the nature of the means to reach it, i.e. of meditation assisted by certain works. Yama, having tested Nakiketas' fitness to receive the desired instruction, thereupon begins to teach him. 'The Ancient who is difficult to be seen, who has entered into the dark, who is hidden in the cave, who dwells in the abyss; having known him as God, by means of meditation on his Self, the wise one leaves joy and sorrow behind.' Here the clause 'having known the God,' points to the divine Being that is to be meditated upon; the clause 'by means of meditation on his Self points to the attaining agent, i.e. the individual soul as an object of knowledge; and the clause 'having known him the wise ones leave joy and sorrow behind' points to the meditation through which Brahman is to be reached. Nakiketas, pleased with the general instruction received, questions again in order to receive clearer information on those three matters, 'What thou seest as different from dharma and different from adharma, as different from that, from that which is done and not done, as different from what is past or future, tell me that'; a question referring to three things, viz. an object to be effected, a means to effect it, and an effecting agent--each of which is to be different from anything else past, present, or future [FOOTNOTE 362:1]. Yama thereupon at first instructs him as to the Pranava, 'That word which all the Vedas record, which all penances proclaim, desiring which men become religious students; that word I tell thee briefly--it is Om'--an instruction which implies praise of the Pranava, and in a general way sets forth that which the Pranava expresses, e.g. the nature of the object to be reached, the nature of the person reaching it, and the means for reaching it, such means here consisting in the word 'Om,' which denotes the object to be reached [FOOTNOTE 362:2]. He then continues to glorify the Pranava (I, a, 16-17), and thereupon gives special information in the first place about the nature of the attaining subject, i.e., the individual soul, 'The knowing Self is not born, it dies not,' &c. Next he teaches Nakiketas as to the true nature of the object to be attained, viz. the highest

Brahman or Vishnu, in the section beginning 'The Self smaller than small,' and ending 'Who then knows where he is?' (I, 2, 20-25). Part of this section, viz. 'That Self cannot be gained by the Veda,' &c., at the same time teaches that the meditation through which Brahman is attained is of the nature of devotion (bhakti). Next the sloka I, 3, 1 'There are the two drinking their reward' shows that, as the object of devout meditation and the devotee abide together, meditation is easily performed. Then the section beginning 'Know the Self to be him who drives in the chariot,' and ending 'the wise say the path is hard' (I, 3, 3-14), teaches the true mode of meditation, and how the devotee reaches the highest abode of Vishnu; and then there is a final reference to the object to be reached in I, 3, 15, 'That which is without sound, without touch,' &c. It thus appears that there are references and questions regarding those three matters only; and hence the 'Un-evolved' cannot mean the Pradhāna of the Sāṅkhya.

[FOOTNOTE 362:1. The commentary proposes different ways of finding those three objects of enquiry in the words of Nakiketas. According to the first explanation, 'that which is different from dharma' is a means differing from all ordinary means; 'adharma' 'not-dharma' is what is not a means, but the result to be reached: hence 'that which is different from adharma' is a result differing from all ordinary results. 'What is different from that' is an agent different from 'that'; i.e. an ordinary agent, and so on. (Sru. Prakāś. p. 1226.)]

[FOOTNOTE 362:2. The syllable 'Om,' which denotes Brahman, is a means towards meditation (Brahman being meditated upon under this form), and thus indirectly a means towards reaching Brahman.]

7. And as in the case of the 'Great.'

In the case of the passage 'Higher than the intellect is the Great Self,' we conclude from the co-ordination of 'the Great' with the Self that what the text means is not the 'Great' principle of the Sankhyas; analogously we conclude that the 'Unevolved,' which is said to be higher than the Self, cannot be the Pradhāna of Kapila's system.

8. On account of there being no special characteristic; as in the case of the cup.

In the discussion of the following passages also we aim only at refuting the system of the Sankhyas; not at disproving the existence and nature of Prakriti, the 'great' principle, the ahamāra, and so on, viewed as dependent on Brahman. For that they exist in this latter relation is proved by Scripture as well as Smṛiti.--A text of the followers of the Atharvan runs as follows: 'Her who produces all effects, the non-knowing one, the unborn one, wearing eight forms, the firm one--she is known (by the Lord) and ruled by him, she is spread out and incited and ruled by him, gives birth to the world for the benefit of the souls. A cow she is without beginning and end, a mother producing all beings; white, black, and red, milking all wishes for the Lord. Many babes unknown drink her. the impartial one; but one God only, following his own will, drinks her submitting to him. By his own thought and work the mighty God strongly enjoys her, who is common to all, the milkgiver, who is pressed by the sacrifices. The Non-evolved when being counted by twenty-four is called the Evolved.' This passage evidently describes the nature of Prakriti, and so on, and the same Upanishad also teaches the Supreme Person who constitutes the Self of Prakriti, and so on. 'Him they call the twenty-

sixth or also the twenty-seventh; as the Person devoid of all qualities of the Sāṅkhya he is known by the followers of the Atharvan [FOOTNOTE 364:1]. '--Other followers of the Atharvan read in their text that there are sixteen originating principles (prakṛiti) and eight effected things (vikāra; Garbha Up. 3). --The Svetāśvataras again set forth the nature of Prakṛiti, the soul and the Lord as follows. 'The Lord supports all this together, the Perishable and the Imperishable, the Evolved and the Unevolved; the other one is in bondage, since he is an enjoyer; but having known the God he is free from all fetters. There are two unborn ones, the one knowing and a Lord, the other without knowledge and lordly power; there is the one unborn female on whom the enjoyment of all enjoyers depends; and there is the infinite Self appearing in all shapes, but itself inactive. When a man finds out these three, that is Brahman. The Perishable is the Pradhāna, the Immortal and Imperishable is Hara; the one God rules the Perishable and the Self. From meditation on him, from union with him, from becoming one with him there is in the end cessation of all Māyā' (Svet. Up. I, 8-10). And 'The sacred verses, the offerings, the sacrifices, the vows, the past, the future, and all that the Vcdas declare--from that the Ruler of Māyā creates all this; and in this the other one is bound up through Māyā. Know then Prakṛiti to be Māyā and the great Lord the ruler of Māyā; with his members this whole world is filled' (Svet. Up. V, 9-10). And, further on, 'The master of Pradhāna and the soul, the lord of the guṇas, the cause of the bondage, existence, and release of worldly existence' (VI, 16). Thus likewise in Smṛiti, 'Do thou know both Nature and the soul to be without beginning, and know all effects and qualities to have sprung from Nature. Nature is declared to be the cause of the activity of causes and effects, whilst the soul is the cause of there being enjoyment of pleasure and pain. For the soul abiding in Nature experiences the qualities derived from Nature, the reason being its connexion with the qualities, in its births in good and evil wombs' (Bha. GĀ. XIII, 19-21). And 'Goodness, Passion, and Darkness--these are the qualities which, issuing from nature, bind in the body the embodied soul, the undecaying one' (XIV, 5). And 'All beings at the end of a kalpa return into my Nature, and again, at the beginning of a kalpa, do I send them forth. Presiding over my own nature again and again do I send forth this vast body of beings which has no freedom of its own, being subject to Nature.--With me as ruler Nature brings forth all moving and non-moving things, and for this reason the world does ever go round' (Bha. GĀ. IX, 7, 8, 10). What we therefore refuse to accept are a Prakṛiti, and so on, of the kind assumed by Kapila, i.e. not having their Self in Brahman.--We now proceed to explain the Sāṅtra.

We read in the Svetāśvātara-Upanishad 'There is one ajā, red, white, and black, producing manifold offspring of the same nature. One aja loves her and lies by her; another leaves her after having enjoyed her.' A doubt arises here whether this mantra declares a mere Prakṛiti as assumed in Kapila's system, or a Prakṛiti having its Self in Brahman.

The Pārvapakshin maintains the former alternative. For, he points out, the text refers to the non-originatedness of Prakṛiti, calling her ajā, i.e. unborn, and further says that she by herself independently produces manifold offspring resembling herself. This view is rejected by the Sāṅtra, on the ground that there is no intimation of a special circumstance determining the acceptance of the Prakṛiti as assumed by the Sāṅkhyas, i.e. independent of Brahman; for that she is ajā, i.e. not born, is not a sufficiently special characteristic. The case is analogous to that of the 'cup.' In the mantra 'There is a cup having its mouth below and its bottom above' (Bri. Up. II, 2, 3), the word kamasa conveys to us only the idea of some implement used in eating, but we are unable to see what special kind of kamasa is meant; for in the case of words the meaning of which is ascertained on the ground of their derivation (as 'kamasa' from 'kam,' to eat or drink), the special sense of the word in any place cannot be ascertained without the help of

considerations of general possibility, general subject-matter, and so on. Now in the case of the cup we are able to ascertain that the cup meant is the head, because there is a complementary passage 'What is called the cup with its mouth below and its bottom above is the head'; but if we look out for a similar help to determine the special meaning of ajā, we find nothing to convince us that the aja, i. e. the 'unborn' principle, is the Prakṛiti of the Sāṅkhyas. Nor is there anything in the text to convey the idea of that ajā having the power of independent creation; for the clause 'giving birth to manifold offspring' declares only that she creates, not that she creates unaided. The mantra does not therefore tell us about an 'unborn' principle independent of Brahman.-- There moreover is a special reason for understanding by the ajā something that depends on Brahman. This the following Sāṅtra states.

[FOOTNOTE 364:1. These quotations are from the Kulikā-Upanishad (transl. by Deussen, Seventy Upanishads, p. 638 ff.) The translation as given above follows the readings adopted by Rāmānuja and explained in the-- Sruta-Prakāśikā.]

9. But she begins with light; for thus some read in their text.

The 'but' has assertory force. 'Light' in the Sāṅtra means Brahman, in accordance with the meaning of the term as known from texts such as 'On him the gods meditate, the light of lights' (Bṛi. Up. X, 4, 16); 'That light which shines beyond heaven' (Ch. Up. III, 13, 7). 'She begins with light' thus means 'she has Brahman for her cause.'-- 'For thus some read in their text,' i. e. because the members of one Sāṅkhya, viz the Taittirīyas read in their text that this 'ajā' has Brahman for her cause. The Mahānārāyaṇa-Upanishad (of the Taittirīyas) at first refers to Brahman abiding in the hollow of the heart as the object of meditation. 'Smaller than the small, greater than the great, the Self placed in the hollow of this creature'; next declares that all the worlds and Brahma and the other gods originated from that Self; and then says that there sprung from it also this ajā which is the cause of all 'The one ajā (goat), red, white and black, which gives birth to numerous offspring of the same shape, one aja (he-goat) loves and lies by her; another one forsakes her after having enjoyed her.' The subject-matter of the entire section evidently is to give instruction as to the whole aggregate of things other than Brahman originating from Brahman and thus having its Self in it; hence we conclude that also the ajā which gives birth to manifold creatures like her, and is enjoyed by the soul controlled by karman, while she is abandoned by the soul possessing true knowledge is, no less than vital airs, seas, mountains, &c., a creature of Brahman, and hence has its Self in Brahman. We then apply to the interpretation of the Svetāśvatara-text the meaning of the analogous Mahānārāyaṇa-text, as determined by the complementary passages, and thus arrive at the conclusion that the ajā in the former text also is a being having its Self in Brahman. That this is so, moreover, appears from the Svetāśvatara itself. For in the early part of that Upanishad, we have after the introductory question, 'Is Brahman the cause?' the passage 'The sages devoted to meditation and concentration have seen the person whose Self is the divinity, hidden in its own qualities' (I, 1, 3); which evidently refers to the ajā as being of the nature of a power of the highest Brahman. And as further on also (viz. in the passages 'From that the Māyā creates all this, and in this the other is bound up through Māyā'; 'Know then Prakṛiti to be Māyā and the Great Lord the ruler of Māyā'; and 'he who rules every place of birth,' V, 9-11) the very same being is referred to, there remains not even a shadow of proof for the assertion that the mantra under discussion refers to an independent Prakṛiti as assumed by the Sāṅkhyas.

But a further objection is raised, if the Prakriti denoted by ajã¢ begins with, i.e. is caused by Brahman, how can it be called ajã¢, i.e. the non-produced one; or, if it is non-produced, how can it be originated by Brahman? To this the next Sãtra replies.

10. And on account of the teaching of formation (i.e. creation) there is no contradiction; as in the case of the honey.

The 'and' expresses disposal of a doubt that had arisen. There is no contradiction between the Prakriti being ajã¢ and originating from light. On account of instruction being given about the formation (kalpana), i.e. creation of the world. This interpretation of 'kalpana' is in agreement with the use of the verb klip in the text, 'as formerly the creator made (akalpayat) sun and moon.'

In our text the sloka 'from that the Lord of Mãyã¢ creates all this' gives instruction about the creation of the world. From that, i.e. from matter in its subtle causal state when it is not yet divided, the Lord of all creates the entire Universe. From this statement about creation we understand that Prakriti exists in a twofold state according as it is either cause or effect. During a pralaya it unites itself with Brahman and abides in its subtle state, without any distinction of names and forms; it then is called the 'Unevolved,' and by other similar names. At the time of creation, on the other hand, there reveal themselves in Prakriti Goodness and the other gunas, it divides itself according to names and forms, and then is called the 'Evolved,' and so on, and, transforming itself into fire, water, and earth, it appears as red, white, and black. In its causal condition it is ajã¢, i.e. unborn, in its effected condition it is 'caused by light, i.e. Brahman'; hence there is no contradiction. The case is analogous to that of the 'honey.' The sun in his causal state is one only, but in his effected state the Lord makes him into honey in so far namely as he then, for the purpose of enjoyment on the part of the Vasus and other gods, is the abode of nectar brought about by sacrificial works to be learned from the Rik and the other Vedas; and further makes him to rise and to set. And between these two conditions there is no contradiction. This is declared in the Madhuvidyã¢ (Ch. Up. III), from 'The sun is indeed the honey of the Devas,' down to 'when from thence he has risen upwards he neither rises nor sets; being one he stands in the centre'--'one' here means 'of one nature.'--The conclusion therefore is that the Svetã¢svatara mantra under discussion refers to Prakriti as having her Self in Brahman, not to the Prakriti assumed by the Sãnkhyas.

Others, however, are of opinion that the one ajã¢ of which the mantra speaks has for its characteristics light, water, and earth. To them we address the following questions. Do you mean that by what the text speaks of as an ajã¢, consisting of fire, water, and earth, we have to understand those three elements only; or Brahman in the form of those three elements; or some power or principle which is the cause of the three elements? The first alternative is in conflict with the circumstance that, while fire, water, and earth are several things, the text explicitly refers to one Ajã¢. Nor may it be urged that fire, water, and earth, although several, become one, by being made tripartite (Ch. Up. VI, 3, 3); for this making them tripartite, does not take away their being several; the text clearly showing that each several element becomes tripartite, 'Let me make each of these three divine beings tripartite.'--The second alternative again divides itself into two alternatives. Is the one ajã¢ Brahman in so far as having passed over into fire, water, and earth; or Brahman in so far as abiding within itself and not passing over into effects? The former alternative is excluded by the consideration that it does not remove plurality (which

cannot be reconciled with the one ajā). The second alternative is contradicted by the text calling that ajā red, white, and black; and moreover Brahman viewed as abiding within itself cannot be characterised by fire, water, and earth. On the third alternative it has to be assumed that the text denotes by the term 'ajā' the three elements, and that on this basis there is imagined a causal condition of these elements; but better than this assumption it evidently is to accept the term 'ajā' as directly denoting the causal state of those three elements as known from scripture.

Nor can we admit the contention that the term 'ajā' is meant to teach that Prakriti should metaphorically be viewed as a she-goat; for such a view would be altogether purposeless. Where--in the passage 'Know the Self to be him who drives in the chariot'--the body, and so on, are compared to a chariot, and so on, the object is to set forth the means of attaining Brahman; where the sun is compared to honey, the object is to illustrate the enjoyment of the Vasus and other gods; but what similar object could possibly be attained by directing us to view Prakriti as a goat? Such a metaphorical view would in fact be not merely useless; it would be downright irrational. Prakriti is a non-intelligent principle, the causal substance of the entire material Universe, and constituting the means for the experience of pleasure and pain, and for the final release, of all intelligent souls which are connected with it from all eternity. Now it would be simply contrary to good sense, metaphorically to transfer to Prakriti such as described the nature of a she-goat--which is a sentient being that gives birth to very few creatures only, enters only occasionally into connexion with others, is of small use only, is not the cause of herself being abandoned by others, and is capable of abandoning those connected with her. Nor does it recommend itself to take the word ajā (understood to mean 'she-goat') in a sense different from that in which we understand the term 'aja' which occurs twice in the same mantra.--Let then all three terms be taken in the same metaphorical sense (aja meaning he-goat).--It would be altogether senseless, we reply, to compare the soul which absolutely dissociates itself from Prakriti ('Another aja leaves her after having enjoyed her') to a he-goat which is able to enter again into connexion with what he has abandoned, or with anything else.--Here terminates the adhikarana of 'the cup.'

11. Not from the mention of the number even, on account of the diversity and of the excess.

The Vāṇīśānīyins read in their text 'He in whom the five "five-people" and the ether rest, him alone I believe to be the Self; I, who know, believe him to be Brahman' (Bri. Up. IV, 4, 17). The doubt here arises whether this text be meant to set forth the categories as established in Kapila's doctrine, or not.--The Pārvaṇīśānīyins maintain the former view, on the ground that the word 'five-people,' qualified by the word 'five,' intimates the twenty-five categories of the Sāṅkhya. The compound 'five-people' (pañcaka-janā) denotes groups of five beings, just as the term pañcaka-pāṇīśānīyins denotes aggregates of five bundles of grass. And as we want to know how many such groups there are, the additional qualification 'five' intimates that there are five such groups; just as if it were said 'five five-bundles, i. e. five aggregates consisting of five bundles each.' We thus understand that the 'five five-people' are twenty-five things, and as the mantra in which the term is met with refers to final release, we recognise the twenty-five categories known from the Sāṅkhya-smṛiti which are here referred to as objects to be known by persons desirous of release. For the followers of Kapila teach that 'there is the fundamental causal substance which is not an effect. There are seven things, viz. the Mahat, and so on, which are causal substances

as well as effects. There are sixteen effects. The soul is neither a causal substance nor an effect' (Sāñ. Kāñ. 3). The mantra therefore is meant to intimate the categories known from the Sāñkhyas.--To this the Sāñtra replies that from the mention of the number twenty-five supposed to be implied in the expression 'the five five-people,' it does not follow that the categories of the Sāñkhyas are meant. 'On account of the diversity,' i.e. on account of the five-people further qualified by the number five being different from the categories of the Sāñkhyas. For in the text 'in whom the five five-people and the ether rest,' the 'in whom' shows the five-people to have their abode, and hence their Self, in Brahman; and in the continuation of the text, 'him I believe the Self,' the 'him' connecting itself with the preceding 'in whom' is recognised to be Brahman. The five five-people must therefore be different from the categories of the Sāñkhyas-system. 'And on account of the excess.' Moreover there is, in the text under discussion, an excess over and above the Sāñkhyas categories, consisting in the Self denoted by the relative pronoun 'in whom,' and in the specially mentioned Ether. What the text designates therefore is the Supreme Person who is the Universal Lord in whom all things abide--such as he is described in the text quoted above, 'Therefore some call him the twenty-sixth, and others the twenty-seventh.' The 'even' in the Sāñtra is meant to intimate that the 'five five-people' can in no way mean the twenty-five categories, since there is no pentad of groups consisting of five each. For in the case of the categories of the Sāñkhyas there are no generic characteristics or the like which could determine the arrangement of those categories in fives. Nor must it be urged against this that there is a determining reason for such an arrangement in so far as the tattvas of the Sāñkhyas form natural groups comprising firstly, the five organs of action; secondly, the five sense-organs; thirdly, the five gross elements; fourthly, the subtle parts of those elements; and fifthly, the five remaining tattvas; for as the text under discussion mentions the ether by itself, the possibility of a group consisting of the five gross elements is precluded. We cannot therefore take the compound 'five people' as denoting a group consisting of five constituent members, but, in agreement with Pāñ. II, 1, 50, as merely being a special name. There are certain beings the special name of which is 'five-people,' and of these beings the additional word 'pañka' predicates that they are five in number. The expression is thus analogous to the term 'the seven seven-rishis' (where the term 'seven-rishis' is to be understood as the name of a certain class of rishis only).--Who then are the beings called 'five-people?'--To this question the next Sāñtra replies.

12. The breath, and so on, on the ground of the complementary passage.

We see from a complementary passage, viz. 'They who know the breath of breath, the eye of the eye, the ear of the ear, the food of food, the mind of mind,' that the 'five-people' are the breath, and eye, and so on, all of which have their abode in Brahman.

But, an objection is raised, while the mantra 'in whom the five five-people,' &c., is common to the Kāñvas and the Māñdhyaṇas, the complementary passage 'they who know the breath of breath,' &c., in the text of the former makes no mention of food, and hence we have no reason to say that the 'five-people' in their text are the breath, eye, and so on.

To this objection the next Sāñtra replies.

13. By light, food not being (mentioned in the text) of some.

In the text of some, viz. the Kāṇvas, where food is not mentioned, the five-people are recognised to be the five senses, owing to the phrase 'of lights' which is met with in another complementary passage. In the mantra, 'him the gods worship as the light of lights,' which precedes the mantra about the 'five-people,' Brahman is spoken of as the light of lights, and this suggests the idea of certain lights the activity of which depends on Brahman. The mantra leaves it undetermined what these lights are; but from what follows about the 'five-people,' &c., we learn that what is meant are the senses which light up as it were their respective objects. In 'the breath of breath' the second 'breath' (in the genitive case) denotes the sense-organ of touch, as that organ is connected with air, and as the vital breath (which would otherwise suggest itself as the most obvious explanation of prāṇa) does not harmonise with the metaphorical term 'light.' 'Of the eye' refers to the organ of sight; 'of the ear' to the organ of hearing. 'Of food' comprises the senses of smell and taste together: it denotes the sense of smell on the ground that that sense is connected with earth, which may be 'food,' and the sense of taste in so far as 'anna' may be also explained as that by means of which eating goes on (adyate). 'Of mind' denotes mind, i. e. the so-called internal organ. Taste and smell thus being taken in combination, we have the required number of five, and we thus explain the 'five-people' as the sense-organs which throw light on their objects, together with the internal organ, i.e. mind. The meaning of the clause about the 'five-people' therefore is that the senses--called 'five-people'--and the elements, represented by the Ether, have their basis in Brahman; and as thus all beings are declared to abide in Brahman, the five 'five-people' can in no way be the twenty-five categories assumed by the Sāṅkhyas.--The general Conclusion is that the Vedānta-texts, whether referring to numbers or not, nowhere set forth the categories established in Kapila's system.

14. And on account of (Brahman) as described being declared to be the cause with regard to Ether, and so on.

Here the philosopher who holds the Pradhāna to be the general cause comes forward with another objection. The Vedānta-texts, he says, do not teach that creation proceeds from one and the same agent only, and you therefore have no right to hold that Brahman is the sole cause of the world. In one place it is said that our world proceeded from 'Being', 'Being only this was in the beginning' (Ch. Up. VI, 2, 1). In other places the world is said to have sprung from 'Non-being', 'Non-being indeed this was in the beginning' (Taitt. Up. II, 7, i); and 'Non-being only was this in the beginning; it became Being' (Ch. Up. III, 19, 1). As the Vedānta-texts are thus not consequent in their statements regarding the creator, we cannot conclude from them that Brahman is the sole cause of the world. On the other hand, those texts do enable us to conclude that the Pradhāna only is the universal cause. For the text 'Now all this was then undeveloped' (Bri. Up. I, 4, 7) teaches that the world was merged in the undeveloped Pradhāna. and the subsequent clause, 'That developed itself by form and name,' that from that Undeveloped there resulted the creation of the world. For the Undeveloped is that which is not distinguished by names and forms, and this is none other than the Pradhāna. And as this Pradhāna is at the same time eternal, as far as its essential nature is concerned, and the substrate of all change, there is nothing contradictory in the different accounts of creation calling it sometimes 'Being' and sometimes 'Non-being'; while, on the other hand, these terms cannot, without contradiction, both be applied to Brahman. The causality of the Undeveloped having thus been ascertained, such expressions as 'it _thought_, may I be many,' must be

interpreted as meaning its being about to proceed to creation. The terms 'Self' and 'Brahman' also may be applied to the Pradhāna in so far as it is all-pervading (atman from āpnoti), and preeminently great (brihat). We therefore conclude that the only cause of the world about which the Vedānta-texts give information is the Pradhāna.

This view is set aside by the Sāstra. The word _and_ is used in the sense of _but_. It is possible to ascertain from the Vedānta-texts that the world springs from none other than the highest Brahman, which is all-knowing, lord of all, free from all shadow of imperfection, capable of absolutely realising its purposes, and so on; since scripture declares Brahman as described to be the cause of Ether, and so on. By 'Brahman as described' is meant 'Brahman distinguished by omniscience and other qualities, as described in the Sāstra "that from which the origination, and so on, of the world proceed," and in other places.' That Brahman only is declared by scripture to be the cause of Ether, and so on, i.e. the being which is declared to be the cause in passages such as 'From that Self sprang Ether' (Taitt. Up. II, 1); 'that sent forth fire' (Ch. Up. VI, 2, 3), is none other than Brahman possessing omniscience and similar qualities. For the former of these texts follows on the passage 'The True, intelligence, infinite is Brahman; he reaches all desires together with the intelligent Brahman,' which introduces Brahman as the general subject-matter--that Brahman being then referred to by means of the connecting words 'from that.' In the same way the 'that' (in 'that sent forth fire') refers back to the omniscient Brahman introduced in the clause 'that thought, may I be many.' This view is confirmed by a consideration of all the accounts of creation, and we hence conclude that Brahman is the sole cause of the world.--But the text 'Non-being indeed this was in the beginning' calls the general cause 'something that is not'; how then can you say that we infer from the Vedānta-texts as the general cause of the world a Brahman that is all-knowing, absolutely realises its purposes, and so on?--To this question the next Sāstra replies.

15. From connexion.

The fact is that Brahman intelligent, consisting of bliss, &c., connects itself also with the passage 'Non-being was this in the beginning' (Taitt. Up. II, 7). For the section of the text which precedes that passage (viz. 'Different from this Self consisting of understanding is the Self consisting of Bliss;--he wished, may I be many;--he created all whatever there is. Having created he entered into it; having entered it he became sat and tyat') clearly refers to Brahman consisting of Bliss, which realises its purposes, creates all beings, and entering into them is the Self of all. When, therefore, after this we meet with the sloka ('Non-being this was in the beginning') introduced by the words 'On this there is also this sloka'--which shows that the sloka is meant to throw light on what precedes; and when further on we have the passage 'From fear of it the wind blows' &c., which, referring to the same Brahman, predicates of it universal rulership, bliss of nature, and so on; we conclude with certainty that the sloka about 'Non-being' also refers to Brahman. As during a pralaya the distinction of names and forms does not exist, and Brahman also then does not exist in so far as connected with names and forms, the text applies to Brahman the term 'Non-being.' The text 'Non-being only this was in the beginning' explains itself in the same way.--Nor can we admit the contention that the text 'Now all this was then undeveloped' refers to the Pradhāna as the cause of the world; for the Undeveloped there spoken of is nothing else but Brahman in so far as its body is not yet evolved. For the text continues 'That same being entered thither to the very tips of the finger-nails;' 'When seeing, eye by name; when hearing, ear by name; when thinking, mind by

name;' 'Let men meditate upon him as Self;' where the introductory words 'that same being' refer back to the Undeveloped--which thus is said to enter into all things and thereby to become their ruler. And it is known from another text also (Ch. Up. VI, 3, 2) that it is the all-creative highest Brahman which enters into its creation and evolves names and forms. The text 'Having entered within, the ruler of creatures, the Self of all' moreover shows that the creative principle enters into its creatures for the purpose of ruling them, and such entering again cannot be attributed to the non-sentient Pradhāna. The Undeveloped therefore is Brahman in that state where its body is not yet developed; and when the text continues 'it developed itself by names and forms' the meaning is that Brahman developed itself in so far as names and forms were distinguished in the world that constitutes Brahman's body. On this explanation of the texts relating to creation we further are enabled to take the thought, purpose, &c., attributed to the creative principle, in their primary literal sense. And, we finally remark, neither the term 'Brahman' nor the term 'Self in any way suits the Pradhāna, which is neither absolutely great nor pervading in the sense of entering into things created with a view to ruling them. It thus remains a settled conclusion that Brahman is the sole cause of the world.--Here terminates the adhikarana of '(Brahman's) causality.'

16. Because it denotes the world.

The Sāṅkhya comes forward with a further objection. Although the Vedānta-texts teach an intelligent principle to be the cause of the world, they do not present to us as objects of knowledge anything that could be the cause of the world, apart from the Pradhāna and the soul as established by the Sāṅkhya-system. For the Kaushātakins declare in their text, in the dialogue of Bālāki and Ajātasatru, that none but the enjoying (individual) soul is to be known as the cause of the world, 'Shall I tell you Brahman? He who is the maker of those persons and of whom this is the work (or "to whom this work belongs") he indeed is to be known' (Kau. Up. IV, 19). Bālāki at the outset proposes Brahman as the object of instruction, and when he is found himself not to know Brahman, Ajātasatru instructs him about it, 'he indeed is to be known.' But from the relative clause 'to whom this work belongs,' which connects the being to be known with work, we infer that by Brahman we have here to understand the enjoying soul which is the ruler of Prakriti, not any other being. For no other being is connected with work; work, whether meritorious or the contrary, belongs to the individual soul only. Nor must you contest this conclusion on the ground that 'work' is here to be explained as meaning the object of activity, so that the sense of the clause would be 'he of whom this entire world, as presented by perception and the other means of knowledge, is the work.' For in that case the separate statements made in the two clauses, 'who is the maker of those persons' and 'of whom this is the work,' would be devoid of purport (the latter implying the former). Moreover, the generally accepted meaning of the word 'karman,' both in Vedic and worldly speech, is work in the sense of good and evil actions. And as the origination of the world is caused by actions of the various individual souls, the designation of 'maker of those persons' also suits only the individual soul. The meaning of the whole passage therefore is 'He who is the cause of the different persons that have their abode in the disc of the sun, and so on, and are instrumental towards the retributive experiences of the individual souls; and to whom there belongs karman, good and evil, to which there is due his becoming such a cause; _he_ indeed is to be known, _his_ essential nature is to be cognised in distinction from Prakriti.' And also in what follows, 'The two came to a person who was asleep. He pushed him with a stick,' &c., what is said about the sleeping man being pushed, roused, &c., all points only to the

individual soul being the topic of instruction. Further on also the text treats of the individual soul only, 'As the master feeds with his people, nay as his people feed on the master, thus does this conscious Self feed with the other Selves.' We must consider also the following passage--which contains the explanation given by Ajatasatru to Bāṣṭakī, who had been unable to say where the soul goes at the time of deep sleep--' There are the arteries called Hitaḥ. In these the person is; when sleeping he sees no dream, then he (or that, i.e. the aggregate of the sense-organs) becomes one with this prāṇa alone. Then speech goes to him with all names, &c., the mind with all thoughts. And when he awakes, then, as from a burning fire sparks proceed in all directions, thus from that Self the prāṇas proceed each towards its place, from the prāṇas the gods, from the gods the worlds.' The individual soul which passes through the states of dream, deep sleep and waking, and is that into which there are merged and from which there proceed speech and all the other organs, is here declared to be the abode of deep sleep 'then it (viz. the aggregate of the organs) becomes one in that prāṇa.' Prāṇa here means the individual soul in so far as supporting life; for the text continues 'when that one awakes' and neither the vital breath nor the Lord (both of whom might be proposed as explanations of prāṇa) can be said to be asleep and to wake. Or else 'asmin prāṇe' might be explained as 'in the vital breath (which abides) in the individual soul,' the meaning of the clause being 'all the organs, speech and so on, become one in the vital breath which itself abides in this soul.' The word 'prāṇa' would thus be taken in its primary literal sense; yet all the same the soul constitutes the topic of the section, the vital breath being a mere instrument of the soul. The Brahman mentioned at the outset therefore is none other than the individual soul, and there is nothing to prove a lord different from it. And as the attributes which the texts ascribe to the general cause, viz. thought and so on, are attributes of intelligent beings only, we arrive at the conclusion that what constitutes the cause of the world is the non-intelligent Pradhāna guided by the intelligent soul.

This *primā facie* view the Sāṅkhya disposes of, by saying 'because (the work) denotes the world.' It is not the insignificant individual soul--which is under the influence of its good and evil works, and by erroneously imputing to itself the attributes of Prakṛiti becomes the cause of the effects of the latter--that is the topic of our text; but rather the Supreme Person who is free from all shadow of imperfection such as Nescience and the like, who is a treasure of all possible auspicious qualities in their highest degree of perfection, who is the sole cause of this entire world. This is proved by the circumstance that the term 'work' connected with 'this' (in 'of whom this (is) the work') denotes the Universe which is an effect of the Supreme Person. For the word 'this' must, on account of its sense, the general topic of the section and so on, be taken in a non-limited meaning, and hence denotes the entire world, as presented by Perception and the other means of knowledge, with all its sentient and non-sentient beings. That the term 'work' does not here denote good and evil actions, appears from the following consideration of the context. Bāṣṭakī at first offers to teach Brahman ('Shall I tell you Brahman?') and thereupon holds forth on various persons abiding in the sun, and so on, as being Brahman. Ajatasatru however refuses to accept this instruction as not setting forth Brahman, and finally, in order to enlighten Bāṣṭakī, addresses him 'He, O Bāṣṭakī, who is the maker of those persons,' &c. Now as the different personal souls abiding in the sun, &c., and connected with karman in the form of good and evil actions, are known already by Bāṣṭakī, the term 'karman'--met with in the next clause--is clearly meant to throw light on some Person so far not known to Bāṣṭakī, and therefore must be taken to mean not good and evil deeds or action in general, but rather the entire Universe in so far as being the outcome of activity. On this interpretation only the passage gives instruction about something not known before. Should it be said that this would be the

case also if the subject to which the instruction refers were the true essential nature of the soul, indicated here by its connexion with karman, we reply that this would involve the (objectionable) assumption of so-called implication (lakshanā), in so far namely as what the clause would directly intimate is (not the essential nature of the soul as free from karman but rather) the connexion of the soul with karman. Moreover if the intention of the passage were this, viz. to give instruction as to the soul, the latter being pointed at by means of the reference to karman, the intention would be fully accomplished by saying 'to whom karman belongs, he is to be known;' while in the text as it actually stands 'of whom this is the karman' the 'this' would be unmeaning. The meaning of the two separate clauses 'who is the maker of those persons' and 'of whom this is the work' is as follows. He who is the creator of those persons whom you called Brahman, and of whom those persons are the creatures; he of whom this entire world is the effect, and before whom all things sentient and non-sentient are equal in so far as being produced by him; he, the highest and universal cause, the Supreme Person, is the object to be known. The meaning implied here is--although the origination of the world has for its condition the deeds of individual souls, yet those souls do not independently originate the means for their own retributive experience, but experience only what the Lord has created to that end in agreement with their works. The individual soul, hence, cannot stand in creative relation to those persons.--What the text under discussion inculcates as the object of knowledge therefore is the highest Brahman which is known from all Vedānta-texts as the universal cause.

17. Should it be said that this is not so on account of the inferential marks of the individual soul and the chief vital air; we reply that this has been explained before.

With reference to the plea urged by the Pārvapakshin that, owing to inferential marks pointing to the individual soul, and the circumstance of mention being made of the chief vital air, we must decide that the section treats of the enjoying individual soul and not of the highest Self, the Sāstra remarks that this argumentation has already been disposed of, viz. in connexion with the Pratardana vidyā. For there it was shown that when a text is ascertained, on the ground of a comprehensive survey of initial and concluding clauses, to refer to Brahman, all inferential marks which point to other topics must be interpreted so as to fall in with the principal topic. Now in our text Brahman is introduced at the outset 'Shall I tell you Brahman?' it is further mentioned in the middle of the section, for the clause 'of whom this is the work' does not refer to the soul in general but to the highest Person who is the cause of the whole world; and at the end again we hear of a reward which connects itself only with meditations on Brahman, viz. supreme sovereignty preceded by the conquest of all evil. 'Having overcome all evil he obtains pre-eminence among all beings, sovereignty and supremacy--yea, he who knows this.' The section thus being concerned with Brahman, the references to the individual soul and to the chief vital air must also be interpreted so as to fall in with Brahman. In the same way it was shown above that the references to the individual soul and the chief vital air which are met with in the Pratardana vidyā really explain themselves in connexion with a threefold meditation on Brahman. As in the passage 'Then with this prāṇa alone he becomes one' the two words 'this' and 'prāṇa' may be taken as co-ordinated and it hence would be inappropriate to separate them (and to explain 'in the prāṇa which abides in this soul'), and as the word 'prāṇa' is ascertained to mean Brahman also, we must understand the mention of prāṇa to be made with a view to meditation on Brahman in so far as having the prāṇa for its body. But how can the references to the

individual soul be put in connexion with Brahman?--This point is taken up by the next Sāstra.

18. But Jaimini thinks that it has another purport, on account of the question and answer; and thus some also.

The 'but' is meant to preclude the idea that the mention made of the individual soul enables us to understand the whole section as concerned with that soul.--The teacher Jaimini is of opinion that the mention made of the individual soul has another meaning, i.e. aims at conveying the idea of what is different from the individual soul, i.e. the nature of the highest Brahman. 'On account of question and answer.' According to the story told in the Upanishad, Ajātasatru leads Bālāki to where a sleeping man is resting, and convinces him that the soul is different from breath, by addressing the sleeping person, in whom breath only is awake, with names belonging to prāṇa [FOOTNOTE 383:1] without the sleeper being awaked thereby, and after that rousing him by a push of his staff. Then, with a view to teaching Bālāki the difference of Brahman from the individual soul, he asks him the following questions: 'Where, O Bālāki, did this person here sleep? Where was he? Whence did he thus come back?' To these questions he thereupon himself replies, 'When sleeping he sees no dream, then he becomes one in that prāṇa alone.--From that Self the organs proceed each towards its place, from the organs the gods, from the gods the worlds.' Now this reply, no less than the questions, clearly refers to the highest Self as something different from the individual Self. For that entering into which the soul, in the state of deep sleep, attains its true nature and enjoys complete serenity, being free from the disturbing experiences of pleasure and pain that accompany the states of waking and of dream; and that from which it again returns to the fruition of pleasure and pain; that is nothing else but the highest Self. For, as other scriptural texts testify ('Then he becomes united with the True,' Ch. Up. VI, 8, 1; 'Embraced by the intelligent Self he knows nothing that is without, nothing that is within,' Bri. Up. IV, 3, 21), the abode of deep sleep is the intelligent Self which is different from the individual Self, i.e. the highest Self. We thus conclude that the reference, in question and answer, to the individual soul subserves the end of instruction being given about what is different from that soul, i.e. the highest Self. We hence also reject the Pārvapakshin's contention that question and answer refer to the individual soul, that the veins called hita are the abode of deep sleep, and that the well-known clause as to the prāṇa must be taken to mean that the aggregate of the organs becomes one in the individual soul called prāṇa. For the veins are the abode, not of deep sleep, but of dream, and, as we have shown above, Brahman only is the abode of deep sleep; and the text declares that the individual soul, together with all its ministering organs, becomes one with, and again proceeds from, Brahman only--which the text designates as Prāṇa.--Moreover some, viz. the Vācjasaneyins in this same colloquy of Bālāki and Ajātasatru as recorded in their text, clearly distinguish from the vijñāna-maya, i.e. the individual soul in the state of deep sleep, the highest Self which then is the abode of the individual soul. 'Where was then the person, consisting of intelligence, and from whence did he thus come back?--When he was thus asleep, then the intelligent person, having through the intelligence of the senses absorbed within himself all intelligence, lies in the ether that is within the heart.' Now the word 'ether' is known to denote the highest Self; cf. the text 'there is within that the small ether' (Ch. Up. VIII, 1, 1). This shows us that the individual soul is mentioned in the Vācjasaneyin passage to the end of setting forth what is different from it, viz. the prājñā Self, i.e. the highest Brahman. The general conclusion therefore is that the Kaushātaki-text under discussion proposes as the object of knowledge something that is

different from the individual soul, viz. the highest Brahman which is the cause of the whole world, and that hence the Vedānta-texts nowhere intimate that general causality belongs either to the individual soul or to the Pradhāna under the soul's guidance. Here terminates the adhikarana of 'denotation of the world.'

[FOOTNOTE 383:1. The names with which the king addresses the sleeper are _Great one, clad in white raiment, Soma, king._ The Sru. Pra. comments as follows: _Great one_; because according to Sruti Prāna is the oldest and best. _Clad in white raiment_; because Sruti says that water is the raiment of Prāna; and elsewhere, that what is white belongs to water. _Soma_; because scripture says 'of this prāna water is the body, light the form, viz. yonder moon.' _King_; for Sruti says 'Prāna indeed is the ruler.']

19. On account of the connected meaning of the sentences.

In spite of the conclusion arrived at there may remain a suspicion that here and there in the Upanishads texts are to be met with which aim at setting forth the soul as maintained in Kapila's system, and that hence there is no room for a being different from the individual soul and called Lord. This suspicion the Sāstra undertakes to remove, in connexion with the Maitreyi-brāhmaṇa, in the Brihadaranyaka. There we read 'Verily, a husband is dear, not for the love of the husband, but for the love of the Self a husband is dear, and so on. Everything is dear, not for the love of everything, but for the love of the Self everything is dear. The Self should be seen, should be heard, should be reflected on, should be meditated upon. When the Self has been seen, heard, reflected upon, meditated upon, then all this is known' (Bri. Up. IV, 5, 6).--Here the doubt arises whether the Self enjoined in this passage as the object of seeing, &c., be the soul as held by the Sāṅkhyas, or the Supreme Lord, all-knowing, capable of realising all his purposes, and so on. The Pārvapakshin upholds the former alternative. For, he says, the beginning no less than the middle and the concluding part of the section conveys the idea of the individual soul only. In the beginning the individual soul only is meant, as appears from the connexion of the Self with husband, wife, children, wealth, cattle, and so on. This is confirmed by the middle part of the section where the Self is said to be connected with origination and destruction, 'a mass of knowledge, he having risen from these elements vanishes again into them. When he has departed there is no more consciousness.' And in the end we have 'whereby should he know the knower'; where we again recognise the knowing subject, i.e. the individual soul, not the Lord. We thus conclude that the whole text is meant to set forth the soul as held by the Sāṅkhyas.--But in the beginning there is a clause, viz. 'There is no hope of immortality by wealth,' which shows that the whole section is meant to instruct us as to the means of immortality; how then can it be meant to set forth the individual soul only?--You state the very reason proving that the text is concerned with the individual soul only! For according to the Sāṅkhya-system immortality is obtained through the cognition of the true nature of the soul viewed as free from all erroneous imputation to itself of the attributes of non-sentient matter; and the text therefore makes it its task to set forth, for the purpose of immortality, the essential nature of the soul free from all connexion with Prakṛiti, 'the _Self_ should be heard,' and so on. And as the souls dissociated from Prakṛiti are all of a uniform nature, all souls are known through the knowledge of the soul free from Prakṛiti, and the text therefore rightly says that through the Self being known everything is known. And as the essential nature of the Self is of one and the same kind, viz. knowledge or intelligence, in all beings from gods down to plants, the text rightly asserts the unity of the Self 'that Self is all this'; and denies all

otherness from the Self, on the ground of the characteristic attributes of gods and so on really being of the nature of the Not-self, 'he is abandoned by everything,' &c. The clause, 'For where there is duality as it were,' which denies plurality, intimates that the plurality introduced into the homogeneous Self by the different forms--such as of gods, and so on--assumed by Prakriti, is false. And there is also no objection to the teaching that 'the Rig-veda and so on are breathed forth from that great being (i.e. Prakriti); for the origination of the world is caused by the soul in its quality as ruler of Prakriti.--It thus being ascertained that the whole Maitreyā-brāhmaṇa is concerned with the soul in the Sāṅkhya sense, we, according to the principle of the unity of purport of all Vedānta-texts, conclude that they all treat of the Sāṅkhya soul only, and that hence the cause of the world is to be found not in a so-called Lord but in Prakriti ruled and guided by the soul.

This primā facie view is set aside by the Sāṅtra. The whole text refers to the Supreme Lord only; for on this supposition only a satisfactory connexion of the parts of the text can be made out. On being told by Yājñavalkya that there is no hope of immortality through wealth, Maitreyā expresses her slight regard for wealth and all such things as do not help to immortality, and asks to be instructed as to the means of immortality only ('What should I do with that by which I do not become immortal? What my lord knows tell that clearly to me'). Now the Self which Yājñavalkya, responding to her requests, points out to her as the proper object of knowledge, can be none other than the highest Self; for other scriptural texts clearly teach that the only means of reaching immortality is to know the Supreme Person--'Having known him thus man passes beyond death'; 'Knowing him thus he becomes immortal here, there is no other path to go' (Svet. Up. III, 8). The knowledge of the true nature of the individual soul which obtains immortality, and is a mere manifestation of the power of the Supreme Person, must be held to be useful towards the cognition of the Supreme Person who brings about Release, but is not in itself instrumental towards such Release; the being the knowledge of which the text declares to be the means of immortality is therefore the highest Self only. Again, the causal power with regard to the entire world which is expressed in the passage, 'from that great Being there were breathed forth the Rig veda,' &c., cannot possibly belong to the mere individual soul which in its state of bondage is under the influence of karman and in the state of release has nothing to do with the world; it can in fact belong to the Supreme Person only. Again, what the text says as to everything being known by the knowledge of one thing ('By the seeing indeed of the Self,' &c.) is possible only in the case of a Supreme Self which constitutes the Self of all. What the Pārvapakshin said as to everything being known through the cognition of the one individual soul, since all individual souls are of the same type--this also cannot be upheld; for as long as there is a knowledge of the soul only and not also of the world of non-sentient things, there is no knowledge of everything. And when the text enumerates different things ('this Brahman class, this Kshatra class,' &c.), and then concludes 'all this is that Self'--where the 'this' denotes the entire Universe of animate and inanimate beings as known through Perception, Inference, and so on--universal unity such as declared here is possible only through a highest Self which is the Self of all. It is not, on the other hand, possible that what the word 'this' denotes, i.e. the whole world of intelligent and non-intelligent creatures, should be one with the personal soul as long as it remains what it is, whether connected with or disassociated from non-sentient matter. In the same spirit the passage, 'All things abandon him who views all things elsewhere than in the Self,' finds fault with him who views anything apart from the universal Self. The qualities also which in the earlier Maitreyā-brāhmaṇa (II, 4, 12) are predicated of the being under discussion, viz. greatness, endlessness, unlimitedness, cannot belong to any one else but the highest Self. That Self therefore is the topic of

the Brāhmana.

We further demur to our antagonist's maintaining that the entire Brāhmana treats of the individual soul because that soul is at the outset represented as the object of enquiry, this being inferred from its connexion with husband, wife, wealth, &c. For if the clause 'for the love (literally, _for the _desire) of the Self refers to the individual Self, we cannot help connecting (as, in fact, we must do in any case) that Self with the Self referred to in the subsequent clause, 'the Self indeed is to be seen,' &c.; the connexion having to be conceived in that way that the information given in the former clause somehow subserves the cognition of the Self enjoined in the latter clause. 'For the desire of the Self would then mean 'for the attainment of the objects desired by the Self.' But if it is first said that husband, wife, &c., are dear because they fulfil the wishes of the individual Self, it could hardly be said further on that the nature of that Self must be enquired into; for what, in the circumstances of the case, naturally is to be enquired into and searched for are the dear objects but not the true nature of him to whom those objects are dear, apart from the objects themselves. It would certainly be somewhat senseless to declare that since husband, wife, &c., are dear because they fulfil the desires of the individual soul, therefore, setting aside those dear objects, we must enquire into the true nature of that soul apart from all the objects of its desire. On the contrary, it having been declared that husband, wife, &c., are dear not on account of husband, wife, &c., but on account of the Self, they should not be dropped, but included in the further investigation, just because they subserve the Self. And should our opponent (in order to avoid the difficulty of establishing a satisfactory connexion between the different clauses) maintain that the clause, 'but everything is dear for the love of the Self,' is not connected with the following clause, 'the Self is to be seen,' &c., we point out that this would break the whole connexion of the Brāhmana. And if we allowed such a break, we should then be unable to point out what is the use of the earlier part of the Brāhmana. We must therefore attempt to explain the connexion in such a way as to make it clear why all search for dear objects--husband, wife, children, wealth, &c.--should be abandoned and the Self only should be searched for. This explanation is as follows. After having stated that wealth, and so on, are no means to obtain immortality which consists in permanent absolute bliss, the text declares that the pleasant experiences which we derive from wealth, husband, wife, &c.. and which are not of a permanent nature and always alloyed with a great deal of pain, are caused not by wealth, husband, wife, &c., themselves, but rather by the highest Self whose nature is absolute bliss. He therefore who being himself of the nature of perfect bliss causes other beings and things also to be the abodes of partial bliss, he--the highest Self--is to be constituted the object of knowledge. The clauses, 'not for the wish of the husband a husband is dear,' &c., therefore must be understood as follows--a husband, a wife, a son, &c., are not dear to us in consequence of a wish or purpose on their part, 'may I, for my own end or advantage be dear to him,' but they are dear to us for the wish of the Self, i.e. to the end that there may be accomplished the desire of the highest Self--which desire aims at the devotee obtaining what is dear to him. For the highest Self pleased with the works of his devotees imparts to different things such dearness, i.e. joy-giving quality as corresponds to those works, that 'dearness' being bound in each case to a definite place, time, nature and degree. This is in accordance with the scriptural text, 'For he alone bestows bliss' (Taitt. Up. II, 7). Things are not dear, or the contrary, to us by themselves, but only in so far as the highest Self makes them such. Compare the text, 'The same thing which erst gave us delight later on becomes the source of grief; and what was the cause of wrath afterwards tends to peace. Hence there is nothing that in itself is of the nature either of pleasure or of pain.'

But, another view of the meaning of the text is proposed, even if the

Self in the clause 'for the desire of the Self' were accepted as denoting the individual Self, yet the clause 'the Self must be seen' would refer to the highest Self only. For in that case also the sense would be as follows--because the possession of husband, wife, and other so-called dear things is aimed at by a person to whom they are dear, not with a view of bringing about what is desired by them (viz. husband, wife, &c.), but rather to the end of bringing about what is desired by himself; therefore that being which is, to the individual soul, absolutely and unlimitedly dear, viz. the highest Self, must be constituted the sole object of cognition, not such objects as husband, wife, wealth, &c., the nature of which depends on various external circumstances and the possession of which gives rise either to limited pleasure alloyed with pain or to mere pain.--But against this we remark that as, in the section under discussion, the words designating the individual Self denote the highest Self also, [FOOTNOTE 391:1], the term 'Self' in both clauses, 'For the desire of the Self' and 'The Self is to be seen,' really refers to one and the same being (viz. the highest Self), and the interpretation thus agrees with the one given above.--In order to prove the tenet that words denoting the individual soul at the same time denote the highest Self, by means of arguments made use of by other teachers also, the Sāṅkhya sets forth the two following Sāṅkhyas.

20. (It is) a mark indicating that the promissory statement is proved; thus Āśmarathya thinks.

According to the teacher Āśmarathya the circumstance that terms denoting the individual soul are used to denote Brahman is a mark enabling us to infer that the promissory declaration according to which through the knowledge of one thing everything is known is well established. If the individual soul were not identical with Brahman in so far as it is the effect of Brahman, then the knowledge of the soul--being something distinct from Brahman--would not follow from the knowledge of the highest Self. There are the texts declaring the oneness of Brahman previous to creation, such as 'the Self only was this in the beginning' (Ait. Ār. II, 4, 1, 1), and on the other hand those texts which declare that the souls spring from and again are merged in Brahman; such as 'As from a blazing fire sparks being like unto fire fly forth a thousandfold, thus are various beings brought forth from the Imperishable, and return thither also' (Mu. Up. II, 1, 1). These two sets of texts together make us apprehend that the souls are one with Brahman in so far as they are its effects. On this ground a word denoting the individual soul denotes the highest Self as well.

[FOOTNOTE 391:1. If it be insisted upon that the Self in 'for the desire of the Self' is the individual Self, we point out that terms denoting the individual Self at the same time denote the highest Self also. This tenet of his Rāmānuja considers to be set forth and legitimately proved in Sāṅkhya 23, while Sāṅkhyas 21 and 22 although advocating the right principle fail to assign valid arguments.]

21. Because (the soul) when it will depart is such; thus Audulomi thinks.

It is wrong to maintain that the designation of Brahman by means of terms denoting the individual soul is intended to prove the truth of the declaration that through the knowledge of one thing everything is known, in so far namely as the soul is an effect of Brahman and hence one with it. For scriptural texts such as 'the knowing Self is not born, it dies not' (Ka. Up. I, 2, 18), declare the soul not to have originated, and it

moreover is admitted that the world is each time created to the end of the souls undergoing experiences retributive of their former deeds; otherwise the inequalities of the different parts of the creation would be inexplicable. If moreover the soul were a mere effect of Brahman, its Release would consist in a mere return into the substance of Brahman,--analogous to the refunding into Brahman of the material elements, and that would mean that the injunction and performance of acts leading to such Release would be purportless. Release, understood in that sense, moreover would not be anything beneficial to man; for to be refunded into Brahman as an earthen vessel is refunded into its own causal substance, i.e. clay, means nothing else but complete annihilation. How, under these circumstances, certain texts can speak of the origination and reabsorption of the individual soul will be set forth later on.--According to the opinion of the teacher Audulomi, the highest Self being denoted by terms directly denoting the individual soul is due to the soul's becoming Brahman when departing from the body. This is in agreement with texts such as the following, 'This serene being having risen from this body and approached the highest light appears in its true form' (Kh. Up. VIII, 3, 4); 'As the flowing rivers disappear in the sea, losing their name and form, thus a wise man freed from name and form goes to the divine Person who is higher than the high' (Mu. Up. III, 2, 8).

22. On account of (Brahman's) abiding (within the individual soul); thus Kāśakritsna (holds).

We must object likewise to the view set forth in the preceding Sāstra, viz. that Brahman is denoted by terms denoting the individual soul because that soul when departing becomes one with Brahman. For that view cannot stand the test of being submitted to definite alternatives.--Is the soul's not being such, i.e. not being Brahman, previously to its departure from the body, due to its own essential nature or to a limiting adjunct, and is it in the latter case real or unreal? In the first case the soul can never become one with Brahman, for if its separation from Brahman is due to its own essential nature, that separation can never vanish as long as the essential nature persists. And should it be said that its essential nature comes to an end together with its distinction from Brahman, we reply that in that case it perishes utterly and does not therefore become Brahman. The latter view, moreover, precludes itself as in no way beneficial to man, and so on.--If, in the next place, the difference of the soul from Brahman depends on the presence of real limiting adjuncts, the soul is Brahman even before its departure from the body, and we therefore cannot reasonably accept the distinction implied in saying that the soul becomes Brahman only when it departs. For on this view there exists nothing but Brahman and its limiting adjuncts, and as those adjuncts cannot introduce difference into Brahman which is without parts and hence incapable of difference, the difference resides altogether in the adjuncts, and hence the soul is Brahman even before its departure from the body.--If, on the other hand, the difference due to the adjuncts is not real, we ask--what is it then that becomes Brahman on the departure of the soul?--Brahman itself whose true nature had previously been obscured by Nescience, its limiting adjunct!--Not so, we reply. Of Brahman whose true nature consists in eternal, free, self-luminous intelligence, the true nature cannot possibly be hidden by Nescience. For by 'hiding' or 'obscuring' we understand the cessation of the light that belongs to the essential nature of a thing. Where, therefore, light itself and alone constitutes the essential nature of a thing, there can either be no obscuration at all, or if there is such it means complete annihilation of the thing. Hence Brahman's essential nature being manifest at all times, there exists no difference on account of which it could be said to become

Brahman at the time of the soul's departure; and the distinction introduced in the last Sāstra ('when departing') thus has no meaning. The text on which Audulomi relies, 'Having risen from this body,' &c., does not declare that that which previously was not Brahman becomes such at the time of departure, but rather that the true nature of the soul which had previously existed already becomes manifest at the time of departure. This will be explained under IV, 4, 1.

The theories stated in the two preceding Sāstras thus having been found untenable, the teacher Kāśakritsna states his own view, to the effect that words denoting the jīva are applied to Brahman because Brahman abides as its Self within the individual soul which thus constitutes Brahman's body. This theory rests on a number of well-known texts, 'Entering into them with this living (individual) soul let me evolve names and forms' (Ch. Up. VI, 3, 2); 'He who dwelling within the Self, &c., whose body the Self is,' &c. (Bri. Up. III, 7, 22); 'He who moves within the Imperishable, of whom the Imperishable is the body,' &c.; 'Entered within, the ruler of beings, the Self of all.' That the term 'jīva' denotes not only the jīva itself, but extends in its denotation up to the highest Self, we have explained before when discussing the text, 'Let me evolve names and forms.' On this view of the identity of the individual and the highest Self consisting in their being related to each other as body and soul, we can accept in their full and unutilated meaning all scriptural texts whatever--whether they proclaim the perfection and omniscience of the highest Brahman, or teach how the individual soul steeped in ignorance and misery is to be saved through meditation on Brahman, or describe the origination and reabsorption of the world, or aim at showing how the world is identical with Brahman. For this reason the author of the Sāstras, rejecting other views, accepts the theory of Kāśakritsna. Returning to the Maitreya-brāhmaṇa we proceed to explain the general sense, from the passage previously discussed onwards. Being questioned by Maitreya as to the means of immortality, Yājñavalkya teaches her that this means is given in meditation on the highest Self ('The Self is to be seen,' &c.). He next indicates in a general way the nature of the object of meditation ('When the Self is seen,' &c.), and--availing himself of the similes of the drum, &c.--of the government over the organs, mind, and so on, which are instrumental towards meditation. He then explains in detail that the object of meditation, i.e. the highest Brahman, is the sole cause of the entire world; and the ruler of the aggregate of organs on which there depends all activity with regard to the objects of the senses ('As clouds of smoke proceed,' &c.; 'As the ocean is the home of all the waters'). He, next, in order to stimulate the effort which leads to immortality, shows how the highest Self abiding in the form of the individual Self, is of one uniform character, viz. that of limitless intelligence ('As a lump of salt,' &c.), and how that same Self characterised by homogeneous limitless intelligence connects itself in the Samsāra state with the products of the elements ('a mass of knowledge, it rises from those elements and again vanishes into them'). He then adds, 'When he has departed, there is no more knowledge'; meaning that in the state of Release, where the soul's unlimited essential intelligence is not contracted in any way, there is none of those specific cognitions by which the Self identifying itself with the body, the sense-organs, &c., views itself as a man or a god, and so on. Next--in the passage, 'For where there is duality as it were'--he, holding that the view of a plurality of things not having their Self in Brahman is due to ignorance, shows that for him who has freed himself from the shackles of ignorance and recognises this whole world as animated by Brahman, the view of plurality is dispelled by the recognition of the absence of any existence apart from Brahman. He then proceeds, 'He by whom he knows all this, by what means should he know Him?' This means--He, i.e. the highest Self, which abiding within the individual soul as its true Self bestows on it the power of knowledge so that the soul knows all this through the highest Self; by what means should the soul know Him? In

other words, there is no such means of knowledge: the highest Self cannot be fully understood by the individual soul. 'That Self,' he continues, 'is to be expressed as--not so, not so!' That means--He, the highest Lord, different in nature from everything else, whether sentient or non-sentient, abides within all beings as their Self, and hence is not touched by the imperfections of what constitutes his body merely. He then concludes, 'Whereby should he know the Knower? Thus, O Maitreyā, thou hast been instructed. Thus far goes Immortality'; the purport of these words being--By what means, apart from the meditation described, should man know Him who is different in nature from all other beings, who is the sole cause of the entire world, who is the Knower of all, Him the Supreme Person? It is meditation on Him only which shows the road to Immortality. It thus appears that the Maitreyā-brāhmaṇa is concerned with the highest Brahman only; and this confirms the conclusion that Brahman only, and with it Prakṛiti as ruled by Brahman, is the cause of the world.--Here terminates the adhikarana of 'the connexion of sentences.'

23. (Brahman is) the material cause on account of this not being in conflict with the promissory statements and the illustrative instances.

The claims raised by the atheistic Sāṅkhya having thus been disposed of, the theistic Sāṅkhya comes forward as an opponent. It must indeed be admitted, he says, that the Vedānta-texts teach the cause of the world to be an all-knowing Lord; for they attribute to that cause thought and similar characteristics. But at the same time we learn from those same texts that the material cause of the world is none other than the Pradhāna; with an all-knowing, unchanging superintending Lord they connect a Pradhāna, ruled by him, which is non-intelligent and undergoes changes, and the two together only they represent as the cause of the world. This view is conveyed by the following texts, 'who is without parts, without actions, tranquil, without fault, without taint' (Svet. Up. VI, 18); 'This great unborn Self, undecaying, undying' (Bri. Up. IV, 4, 25); 'He knows her who produces all effects, the non-knowing one, the unborn one, wearing eight forms, the firm one. Ruled by him she is spread out, and incited and guided by him gives birth to the world for the benefit of the souls. A cow she is without beginning and end, a mother producing all beings' (see above, p. 363). That the Lord creates this world in so far only as guiding Prakṛiti, the material cause, we learn from the following text, 'From that the Lord of Māyā creates all this. Know Māyā to be Prakṛiti and the Lord of Māyā the great Lord' (Svet. Up. IV, 9, 10). And similarly Smṛiti, 'with me as supervisor Prakṛiti brings forth the Universe of the movable and the immovable' (Bha. Gā. IX, 10). Although, therefore, the Pradhāna is not expressly stated by Scripture to be the material cause, we must assume that there is such a Pradhāna and that, superintended by the Lord, it constitutes the material cause, because otherwise the texts declaring Brahman to be the cause of the world would not be fully intelligible. For ordinary experience shows us on all sides that the operative cause and the material cause are quite distinct: we invariably have on the one side clay, gold, and other material substances which form the material causes of pots, ornaments, and so on, and on the other hand, distinct from them, potters, goldsmiths, and so on, who act as operative causes. And we further observe that the production of effects invariably requires several instrumental agencies. The Vedānta-texts therefore cannot possess the strength to convince us, in open defiance of the two invariable rules, that the one Brahman is at the same time the material and the operative cause of the world; and hence we maintain that Brahman is only the operative but not the material cause, while the material cause is the Pradhāna guided by Brahman.

This *pramāṇa* facie view the *Sāṃkhya* combats. *Prakriti*, i.e. the material cause, not only the operative cause, is Brahman only; this view being in harmony with the promissory declaration and the illustrative instances. The promissory declaration is the one referring to the knowledge of all things through the knowledge of one, 'Did you ever ask for that instruction by which that which is not heard becomes heard?' &c. (Ch. Up. VI, 1, 3). And the illustrative instances are those which set forth the knowledge of the effect as resulting from the knowledge of the cause, 'As by one lump of clay there is made known all that is made of clay; as by one nugget of gold, &c.; as by one instrument for paring the nails,' &c. (Ch. Up. VI, 1, 4). If Brahman were merely the operative cause of the world, the knowledge of the entire world would not result from the knowledge of Brahman; not any more than we know the pot when we know the potter. And thus scriptural declaration and illustrative instances would be stultified. But if Brahman is the general material cause, then the knowledge of Brahman implies the knowledge of its effect, i.e. the world, in the same way as the knowledge of such special material causes as a lump of clay, a nugget of gold, an instrument for paring the nails, implies the knowledge of all things made of clay, gold or iron--such as pots, bracelets, diadems, hatchets, and so on. For an effect is not a substance different from its cause, but the cause itself which has passed into a different state. The initial declaration thus being confirmed by the instances of clay and its products, &c., which stand in the relation of cause and effect, we conclude that Brahman only is the material cause of the world. That Scripture teaches the operative and the material causes to be separate, is not true; it rather teaches the unity of the two. For in the text, 'Have you asked for that *Ādeshā* (above, and generally, understood to mean "instruction"), by which that which is not heard becomes heard?' the word '*Ādeshā*' has to be taken to mean *ruler*, in agreement with the text, 'by the command--or rule--of that Imperishable sun and moon stand apart' (Bri. Up. III, 8, 9), so that the passage means, 'Have you asked for that Ruler by whom, when heard and known, even that which is not heard and known, becomes heard and known?' This clearly shows the unity of the operative (ruling or supervising) cause and the material cause; taken in conjunction with the subsequent declaration of the unity of the cause previous to creation, 'Being only, this was in the beginning, one only,' and the denial of a further operative cause implied in the further qualification '*advitīyam*,' i.e. 'without a second.'--But how then have we to understand texts such as the one quoted above (from the *Kāṇḍika-Upanishad*) which declare *Prakriti* to be eternal and the material cause of the world?--*Prakriti*, we reply, in such passages denotes Brahman in its causal phase when names and forms are not yet distinguished. For a principle independent of Brahman does not exist, as we know from texts such as 'Everything abandons him who views anything as apart from the Self; and 'But where for him the Self has become all, whereby should he see whom?' (Bri. Up. II, 4, 6; 15). Consider also the texts, 'All this is Brahman' (Ch. Up. III, 14, 1); and 'All this has its Self in that' (Ch. Up. VI, 8, 7); which declare that the world whether in its causal or its effected condition has Brahman for its Self. The relation of the world to Brahman has to be conceived in agreement with scriptural texts such as 'He who moves within the earth,' &c., up to 'He who moves within the Imperishable'; and 'He who dwells within the earth,' &c., up to 'He who dwells within the Self' (Bri. Up. III, 7, 3-23). The highest Brahman, having the whole aggregate of non-sentient and sentient beings for its body, ever is the Self of all. Sometimes, however, names and forms are not evolved, not distinguished in Brahman; at other times they are evolved, distinct. In the latter state Brahman is called an effect and manifold; in the former it is called one, without a second, the cause. This causal state of Brahman is meant where the text quoted above speaks of the cow without beginning and end, giving birth to effects, and so on.--But, the text, 'The great one is merged in the Unevolved, the Unevolved is merged in the Imperishable,' intimates that the Unevolved originates and again passes away; and similarly the *Mahābhārata* says, 'from that there sprung

the Non-evolved comprising the three gunas; the Non-evolved is merged in the indivisible Person.'--These texts, we reply, present no real difficulty. For Brahman having non-sentient matter for its body, that state which consists of the three gunas and is denoted by the term 'Unevolved' is something effected. And the text, 'When there was darkness, neither day nor night,' states that also in a total pralaya non-sentient matter having Brahman for its Self continues to exist in a highly subtle condition. This highly subtle matter stands to Brahman the cause of the world in the relation of a mode (prakāśa), and it is Brahman viewed as having such a mode that the text from the Kāṇḍa Upanishad refers to. For this reason also the text, 'the Imperishable is merged in darkness, darkness becomes one with the highest God,' declares not that darkness is completely merged and lost in the Divinity but only that it becomes one with it; what the text wants to intimate is that state of Brahman in which, having for its mode extremely subtle matter here called 'Darkness,' it abides without evolving names and forms. The mantra, 'There was darkness, hidden in darkness,' &c. (Ri. Samh. X, 129, 3), sets forth the same view; and so does Manu (I, 5), 'This universe existed in the shape of Darkness, unperceived, destitute of distinctive marks, unattainable by reasoning, unknowable, wholly immersed as it were in deep sleep.' And, as to the text, 'from that the Lord of Māyā creates everything,' we shall prove later on the unchangeableness of Brahman, and explain the scriptural texts asserting it.

As to the contention raised by the Pāṇḍvapakshin that on the basis of invariable experience it must be held that one and the same principle cannot be both material and operative cause, and that effects cannot be brought about by one agency, and that hence the Vedānta-texts can no more establish the view of Brahman being the sole cause than the command 'sprinkle with fire' will convince us that fire may perform the office of water; we simply remark that the highest Brahman which totally differs in nature from all other beings, which is omnipotent and omniscient, can by itself accomplish everything. The invariable rule of experience holds good, on the other hand, with regard to clay and similar materials which are destitute of intelligence and hence incapable of guiding and supervising; and with regard to potters and similar agents who do not possess the power of transforming themselves into manifold products, and cannot directly realise their intentions.--The conclusion therefore remains that Brahman alone is the material as well as the operative cause of the Universe.

24. And on account of the statement of reflection.

Brahman must be held to be both causes for that reason also that texts such as 'He desired, may I be many, may I grow forth,' and 'It thought, may I be many, may I grow forth,' declare that the creative Brahman forms the purpose of its own Self multiplying itself. The text clearly teaches that creation on Brahman's part is preceded by the purpose 'May I, and no other than I, become manifold in the shape of various non-sentient and sentient beings.'

25. And on account of both being directly declared.

The conclusion arrived at above is based not only on scriptural declaration, illustrative instances and statements of reflection; but in addition Scripture directly states that Brahman alone is the material as well as operative cause of the world. 'What was the wood, what the tree from which they have shaped heaven and earth? You wise ones, search in

your minds, whereon it stood, supporting the worlds.--Brahman was the wood, Brahman the tree from which they shaped heaven and earth; you wise ones, I tell you, it stood on Brahman, supporting the worlds.'--Here a question is asked, suggested by the ordinary worldly view, as to what was the material and instruments used by Brahman when creating; and the answer--based on the insight that there is nothing unreasonable in ascribing all possible powers to Brahman which differs from all other beings--declares that Brahman itself is the material and the instruments;--whereby the ordinary view is disposed of.--The next S  tra supplies a further reason.

26. On account of (the Self) making itself.

Of Brahman which the text had introduced as intent on creation, 'He wished, may I be many' (Ta  t  . Up. II, 6), a subsequent text says, 'That itself made its Self (II, 7), so that Brahman is represented as the object as well as the agent in the act of creation. It being the Self only which here is made many, we understand that the Self is material cause as well as operative one. The Self with names and forms non-evolved is agent (cause), the same Self with names and forms evolved is object (effect). There is thus nothing contrary to reason in one Self being object as well as agent.

A new doubt here presents itself.--'The True, knowledge, infinite is Brahman' (Ta  t  . Up. II, 1); 'Bliss is Brahman' (Bri. Up. III, 9, 28); 'Free from sin, free from old age, free from death and grief, free from hunger and thirst' (Ch. Up. VIII, 1,5); 'Without parts, without action, tranquil, without fault, without taint' (Svet. Up. VI, 19); 'This great unborn Self, undecaying, undying' (Bri. Up. IV, 4, 25)--from all these texts it appears that Brahman is essentially free from even a shadow of all the imperfections which afflict all sentient and non-sentient beings, and has for its only characteristics absolutely supreme bliss and knowledge. How then is it possible that this Brahman should form the purpose of becoming, and actually become, manifold, by appearing in the form of a world comprising various sentient and non-sentient beings--all of which are the abodes of all kinds of imperfections and afflictions? To this question the next S  tra replies.

27. Owing to modification.

This means--owing to the essential nature of modification (parināma). The modification taught in our system is not such as to introduce imperfections into the highest Brahman, on the contrary it confers on it limitless glory. For our teaching as to Brahman's modification is as follows. Brahman--essentially antagonistic to all evil, of uniform goodness, differing in nature from all beings other than itself, all-knowing, endowed with the power of immediately realising all its purposes, in eternal possession of all it wishes for, supremely blessed--has for its body the entire universe, with all its sentient and non-sentient beings--the universe being for it a plaything as it were--and constitutes the Self of the Universe. Now, when this world which forms Brahman's body has been gradually reabsorbed into Brahman, each constituent element being refunded into its immediate cause, so that in the end there remains only the highly subtle, elementary matter which Scripture calls Darkness; and when this so-called Darkness itself, by assuming a form so extremely subtle that it hardly deserves to be called something separate from Brahman, of which it constitutes the body, has become one with Brahman; then Brahman invested with this ultra-subtle

body forms the resolve 'May I again possess a world-body constituted by all sentient and non-sentient beings, distinguished by names and forms just as in the previous aeon,' and modifies (parināmayati) itself by gradually evolving the world-body in the inverse order in which reabsorption had taken place.

All Vedānta-texts teach such modification or change on Brahman's part. There is, e.g., the text in the Brihad-Āranyaka which declares that the whole world constitutes the body of Brahman and that Brahman is its Self. That text teaches that earth, water, fire, sky, air, heaven, sun, the regions, moon and stars, ether, darkness, light, all beings, breath, speech, eye, ear, mind, skin, knowledge form the body of Brahman which abides within them as their Self and Ruler. Thus in the Kāṇva-text; the Māṇḍhyanāyaka-text reads 'the Self' instead of 'knowledge'; and adds the worlds, sacrifices and vedas. The parallel passage in the Subāṇḍya-Upanishad adds to the beings enumerated as constituting Brahman's body in the Brihad-Āranyaka, buddhi, ahamkāra, the mind (kitta), the Un-evolved (avyakta), the Imperishable (akshara), and concludes 'He who moves within death, of whom death is the body, whom death does not know, he is the inner Self of all, free from all evil, divine, the one god Nārāyaṇa. The term 'Death' here denotes matter in its extremely subtle form, which in other texts is called Darkness; as we infer from the order of enumeration in another passage in the same Upanishad, 'the Unevolved is merged in the Imperishable, the Imperishable in Darkness.' That this Darkness is called 'Death' is due to the fact that it obscures the understanding of all souls and thus is harmful to them. The full text in the Subāṇḍya-Up. declaring the successive absorption of all the beings forming Brahman's body is as follows, 'The earth is merged in water, water in fire, fire in air, air in the ether, the ether in the sense-organs, the sense-organs in the tanmātras, the tanmātras in the gross elements, the gross elements in the great principle, the great principle in the Unevolved, the Unevolved in the Imperishable; the Imperishable is merged in Darkness; Darkness becomes one with the highest Divinity.' That even in the state of non-separation (to which the texts refer as 'becoming one') non-sentient matter as well as sentient beings, together with the impressions of their former deeds, persists in an extremely subtle form, will be shown under II, 1, 35. We have thus a Brahman all-knowing, of the nature of supreme bliss and so on, one and without a second, having for its body all sentient and non-sentient beings abiding in an extremely subtle condition and having become 'one' with the Supreme Self in so far as they cannot be designated as something separate from him; and of this Brahman Scripture records that it forms the resolve of becoming many--in so far, namely, as investing itself with a body consisting of all sentient and non-sentient beings in their gross, manifest state which admits of distinctions of name and form--and thereupon modifies (parināma) itself into the form of the world. This is distinctly indicated in the Taittirīya-Upanishad, where Brahman is at first described as 'The True, knowledge, infinite,' as 'the Self of bliss which is different from the Self of Understanding,' as 'he who bestows bliss'; and where the text further on says, 'He desired, may I be many, may I grow forth. He brooded over himself, and having thus brooded he sent forth all whatever there is. Having sent forth he entered it. Having entered it he became sat and tyat, defined and undefined, supported and non-supported, knowledge and non-knowledge, real and unreal.' The 'brooding' referred to in this text denotes knowing, viz. reflection on the shape and character of the previous world which Brahman is about to reproduce. Compare the text 'whose brooding consists of knowledge' (Mu. Up. I, 1, 9). The meaning therefore is that Brahman, having an inward intuition of the characteristics of the former world, creates the new world on the same pattern. That Brahman in all kalpas again and again creates the same world is generally known from Sruti and Smṛiti. Cp. 'As the creator formerly made sun and moon, and sky and earth, and the atmosphere and the heavenly world,' and 'whatever various signs of the seasons are seen

in succession, the same appear again and again in successive yugas and kalpas.'

The sense of the TaittirĀya-text therefore is as follows. The highest Self, which in itself is of the nature of unlimited knowledge and bliss, has for its body all sentient and non-sentient beings--instruments of sport for him as it were--in so subtle a form that they may be called non-existing; and as they are his body he may be said to consist of them (tan-maya). Then desirous of providing himself with an infinity of playthings of all kinds he, by a series of steps beginning with Prakriti and the aggregate of souls and leading down to the elements in their gross state, so modifies himself as to have those elements for his body--when he is said to consist of them--and thus appears in the form of our world containing what the text denotes as sat and tyat, i.e. all intelligent and non-intelligent things, from gods down to plants and stones. When the text says that the Self having entered into it became sat and tyat, the meaning is that the highest Self, which in its causal state had been the universal Self, abides, in its effected state also, as the Self of the different substances undergoing changes and thus becomes this and that. While the highest Self thus undergoes a change--in the form of a world comprising the whole aggregate of sentient and non-sentient beings--all imperfection and suffering are limited to the sentient beings constituting part of its body, and all change is restricted to the non-sentient things which constitute another part. The highest Self is _effected_ in that sense only that it is the ruling principle, and hence the Self, of matter and souls in their gross or evolved state; but just on account of being this, viz. their inner Ruler and Self, it is in no way touched by their imperfections and changes. Consisting of unlimited knowledge and bliss he for ever abides in his uniform nature, engaged in the sport of making this world go round. This is the purport of the clause 'it became the real and the unreal': although undergoing a change into the multiplicity of actual sentient and non-sentient things, Brahman at the same time was the Real, i.e. that which is free from all shadow of imperfection, consisting of nothing but pure knowledge and bliss. That all beings, sentient and non-sentient, and whether in their non-evolved or evolved states, are mere playthings of Brahman, and that the creation and reabsorption of the world are only his sport, this has been expressly declared by DvaipĀyana, ParĀsara and other Rishis, 'Know that all transitory beings, from the Unevolved down to individual things, are a mere play of Hari'; 'View his action like that of a playful child,' &c. The SĀ»trakĀra will distinctly enounce the same view in II, 1, 33. With a similar view the text 'from that the Lord of MĀya sends forth all this; and in that the other is bound by MĀyĀ' (Svet. Up. IV, 9), refers to Prakriti and soul, which together constitute the body of Brahman, as things different from Brahman, although then, i.e. at the time of a pralaya, they are one with Brahman in so far as their extreme subtlety does not admit of their being conceived as separate; this it does to the end of suggesting that even when Brahman undergoes the change into the shape of this world, all changes exclusively belong to non-sentient matter which is a mode of Brahman, and all imperfections and sufferings to the individual souls which also are modes of Brahman. The text has to be viewed as agreeing in meaning with 'that Self made itself.' Of a similar purport is the account given in Manu, 'He being desirous to send forth from his body beings of many kinds, first with a thought created the waters and placed his seed in them' (I, 8).

It is in this way that room is found for those texts also which proclaim Brahman to be free from all imperfection and all change. It thus remains a settled conclusion that Brahman by itself constitutes the material as well as the operative cause of the world.

28. And because it is called the womb.

Brahman is the material as well as the operative cause of the world for that reason also that certain texts call it the womb, 'the maker, the Lord, the Person, Brahman, the womb' (Mu. Up. III, 1, 3); 'that which the wise regard as the womb of all beings' (I, 1, 6). And that 'womb' means as much as material cause, appears from the complementary passage 'As a spider sends forth and draws in its threads' (I, 1, 7)--

29. Herewith all (texts) are explained, explained.

Hereby, i.e. by the whole array of arguments set forth in the four pādas of the first adhyāya; all those particular passages of the Vedānta-texts which give instruction as to the cause of the world, are explained as meaning to set forth a Brahman all-wise, all-powerful, different in nature from all beings intelligent and non-intelligent. The repetition of the word 'explained' is meant to indicate the termination of the adhyāya.

SECOND ADHYĀYA

FIRST PĀDA.

1. If it be said that there would result the fault of there being no room for (certain) Smritis: (we reply) 'no,' because there would result the fault of want of room for other Smritis.

The first adhyāya has established the truth that what the Vedānta-texts teach is a Supreme Brahman, which is something different as well from non-sentient matter known through the ordinary means of proof, viz. Perception and so on, as from the intelligent souls whether connected with or separated from matter; which is free from even a shadow of imperfection of any kind; which is an ocean as it were of auspicious qualities and so on; which is the sole cause of the entire Universe; which constitutes the inner Self of all things. The second adhyāya is now begun for the purpose of proving that the view thus set forth cannot be impugned by whatever arguments may possibly be brought forward. The Sāṅkhya at first turns against those who maintain that the Vedānta-texts do not establish the view indicated above, on the ground of that view being contradicted by the Smṛiti of Kapila, i. e. the Sāṅkhya-system.

But how can it be maintained at all that Scripture does not set forth a certain view because thereby it would enter into conflict with Smṛiti? For that Smṛiti if contradicted by Scripture is to be held of no account, is already settled in the Pārva Māṇṁsā ('But where there is contradiction Smṛiti is not to be regarded,' I, 3, 3).--Where, we reply, a matter can be definitely settled on the basis of Scripture--as e.g. in the case of the Vedic injunction, 'he is to sing, after having touched the Udumbara branch' (which clearly contradicts the Smṛiti injunction that the whole branch is to be covered up)--Smṛiti indeed need not be regarded. But the topic with which the Vedānta-texts are concerned is hard to understand, and hence, when a conflict arises between those texts and a Smṛiti propounded by some great Rishi, the matter does not admit of immediate decisive settlement: it is not therefore unreasonable to undertake to prove by Smṛiti that Scripture does not set forth a certain doctrine. That is to say--we possess a Smṛiti composed with a

view to teach men the nature and means of supreme happiness, by the great Rishi Kapila to whom Scripture, Smriti, Itihāsa and Purāṇa alike refer as a person worthy of all respect (compare e. g. 'the Rishi Kapila,' Svet. Up. V, 2), and who moreover (unlike Brihaspati and other Smriti--writers) fully acknowledges the validity of all the means of earthly happiness which are set forth in the karmakāṇḍa of the Veda, such as the daily oblations to the sacred fires, the New and Full Moon offerings and the great Soma sacrifices. Now, as men having only an imperfect knowledge of the Veda, and moreover naturally slow-minded, can hardly ascertain the sense of the Vedānta-texts without the assistance of such a Smriti, and as to be satisfied with that sense of the Vedānta which discloses itself on a mere superficial study of the text would imply the admission that the whole Sāṅkhya Smriti, although composed by an able and trustworthy person, really is useless; we see ourselves driven to acknowledge that the doctrine of the Vedānta-texts cannot differ from the one established by the Sāṅkhyas. Nor must you object that to do so would force on us another unacceptable conclusion, viz. that those Smritis, that of Manu e.g., which maintain Brahman to be the universal cause, are destitute of authority; for Manu and similar works inculcate practical religious duty and thus have at any rate the uncontested function of supporting the teaching of the karmakāṇḍa of the Veda. The Sāṅkhya Smriti, on the other hand, is entirely devoted to the setting forth of theoretical truth (not of practical duty), and if it is not accepted in that quality, it is of no use whatsoever.--On this ground the Sāṅtra sets forth the primā facie view, 'If it be said that there results the fault of there being no room for certain Smritis.'

The same Sāṅtra replies 'no; because there would result the fault of want of room for other Smritis.' For other Smritis, that of Manu e.g., teach that Brahman is the universal cause. Thus Manu says, 'This (world) existed in the shape of darkness, and so on. Then the divine Self existent, indiscernible but making discernible all this, the great elements and the rest, appeared with irresistible power, dispelling the darkness. He, desiring to produce beings of many kinds from his own body, first with a thought created the waters, and placed his seed in them' (Manu I, 5-8). And the Bhagavad-gītā, 'I am the origin and the dissolution of the whole Universe' (VII, 6). 'I am the origin of all; everything proceeds from me' (X, 8). Similarly, in the Mahābhārata, to the question 'Whence was created this whole world with its movable and immovable beings?' the answer is given, 'Nārāyaṇa assumes the form of the world, he the infinite, eternal one'; and 'from him there originates the Unevolved consisting of the three guṇas'; and 'the Unevolved is merged in the non-acting Person.' And Parāśara says, 'From Vishnu there sprang the world and in him it abides; he makes this world persist and he rules it--he is the world.' Thus also Āpastamba, 'The living beings are the dwelling of him who lies in all caves, who is not killed, who is spotless'; and 'From him spring all bodies; he is the primary cause, he is eternal, permanent.' (Dharmasū. I, 8, 22, 4; 23, 2).--If the question as to the meaning of the Vedānta-texts were to be settled by means of Kapila's Smriti, we should have to accept the extremely undesirable conclusion that all the Smritis quoted are of no authority. It is true that the Vedānta-texts are concerned with theoretical truth lying outside the sphere of Perception and the other means of knowledge, and that hence students possessing only a limited knowledge of the Veda require some help in order fully to make out the meaning of the Vedānta. But what must be avoided in this case is to give any opening for the conclusion that the very numerous Smritis which closely follow the doctrine of the Vedānta, are composed by the most competent and trustworthy persons and aim at supporting that doctrine, are irrelevant; and it is for this reason that Kapila's Smriti which contains a doctrine opposed to Scripture must be disregarded. The support required is elucidation of the sense conveyed by Scripture, and this clearly cannot be effected by means of a Smriti contradicting Scripture. Nor is it of any avail to plead, as the Pārvaṇyapākṣhin does, that Manu and other

Smritis of the same kind fulfil in any case the function of elucidating the acts of religious duty enjoined in the karmakāṇḍa. For if they enjoin acts of religious duty as means to win the favour of the Supreme Person but do not impress upon us the idea of that Supreme Person himself who is to be pleased by those acts, they are also not capable of impressing upon us the idea of those acts themselves. That it is the character of all religious acts to win the favour of the Supreme Spirit, Smṛiti distinctly declares, 'Man attains to perfection by worshipping with his proper action Him from whom all Beings proceed; and by whom all this is stretched out' (Bha. GĀ. XVIII, 46); 'Let a man meditate on Nārāyaṇa, the divine one, at all works, such as bathing and the like; he will then reach the world of Brahman and not return hither' (Dakṣa-smṛiti); and 'Those men with whom, intent on their duties, thou art pleased, O Lord, they pass beyond all this Māyā and find Release for their souls' (Vi. Pu.). Nor can it be said that Manu and similar Smritis have a function in so far as setting forth works (not aiming at final Release but) bringing about certain results included in transmigratory existence, whether here on earth or in a heavenly world; for the essential character of those works also is to please the highest Person. As is said in the Bhagavad-gītā (IX, 23, 24); 'Even they who devoted to other gods worship them with faith, worship me, against ordinance. For I am the enjoyer and the Lord of all sacrifices; but they know me not in truth and hence they fall,' and 'Thou art ever worshipped by me with sacrifices; thou alone, bearing the form of pitris and of gods, enjoyest all the offerings made to either.' Nor finally can we admit the contention that it is rational to interpret the Vedānta-texts in accordance with Kapila's Smṛiti because Kapila, in the Śvetāśvatara text, is referred to as a competent person. For from this it would follow that, as Brihaspati is, in Śruti and Smṛiti, mentioned as a pattern of consummate wisdom, Scripture should be interpreted in agreement with the openly materialistic and atheistic Smṛiti composed by that authority. But, it may here be said, the Vedānta-texts should after all be interpreted in agreement with Kapila's Smṛiti, for the reason that Kapila had through the power of his concentrated meditation (yoga) arrived at an insight into truth.--To this objection the next Sāstra replies.

2. And on account of the non-perception (of truth on the part) of others.

The 'and' in the Sāstra has the force of 'but,' being meant to dispel the doubt raised. There are many other authors of Smritis, such as Manu, who through the power of their meditation had attained insight into the highest truth, and of whom it is known from Scripture that the purport of their teaching was a salutary medicine to the whole world ('whatever Manu said that was medicine'). Now, as these Rishis did not see truth in the way of Kapila, we conclude that Kapila's view, which contradicts Scripture, is founded on error, and cannot therefore be used to modify the sense of the Vedānta-texts.--Here finishes the adhikarana treating of 'Smṛiti.'

3. Hereby the Yoga is refuted.

By the above refutation of Kapila's Smṛiti the Yoga-smṛiti also is refuted.--But a question arises, What further doubt arises here with regard to the Yoga system, so as to render needful the formal extension to the Yoga of the arguments previously set forth against the Sāṅkhya?--It might appear, we reply, that the Vedānta should be supported by the Yoga-smṛiti, firstly, because the latter admits the existence of a Lord;

secondly, because the Vedānta-texts mention Yoga as a means to bring about final Release; and thirdly, because Hiranyagarbha, who proclaimed the Yoga-smṛiti is qualified for the promulgation of all Vedānta-texts.-- But these arguments refute themselves as follows. In the first place the Yoga holds the Pradhāna, which is independent of Brahman, to be the general material cause, and hence the Lord acknowledged by it is a mere operative cause. In the second place the nature of meditation, in which Yoga consists, is determined by the nature of the object of meditation, and as of its two objects, viz. the soul and the Lord, the former does not have its Self in Brahman, and the latter is neither the cause of the world nor endowed with the other auspicious qualities (which belong to Brahman), the Yoga is not of Vedic character. And as to the third point, Hiranyagarbha himself is only an individual soul, and hence liable to be overpowered by the inferior gunas, i.e. passion and darkness; and hence the Yoga-smṛiti is founded on error, no less than the Purāṇas, promulgated by him, which are founded on rajas and tamas. The Yoga cannot, therefore, be used for the support of the Vedānta.--Here finishes the adhikarana of 'the refutation of the Yoga.'

4. Not, on account of the difference of character of that; and its being such (appears) from Scripture.

The same opponent who laid stress on the conflict between Scripture and Smṛiti now again comes forward, relying this time (not on Smṛiti but) on simple reasoning. Your doctrine, he says, as to the world being an effect of Brahman which you attempted to prove by a refutation of the Sāṅkhya Smṛiti shows itself to be irrational for the following reason. Perception and the other means of knowledge show this world with all its sentient and non-sentient beings to be of a non-intelligent and impure nature, to possess none of the qualities of the Lord, and to have pain for its very essence; and such a world totally differs in nature from the Brahman, postulated by you, which is said to be all-knowing, of supreme lordly power, antagonistic to all evil, enjoying unbroken uniform blessedness. This difference in character of the world from Brahman is, moreover, not only known through Perception, and so on, but is seen to be directly stated in Scripture itself; compare 'Knowledge and non-knowledge' (Taitt. Up. II, 6, 1); 'Thus are these objects placed on the subjects, and the subjects on the prāna' (Kau. Up. III, 9); 'On the same tree man sits grieving, immersed, bewildered by his own impotence' (Svet. Up. IV, 7); 'The soul not being a Lord is bound because he has to enjoy' (Svet. Up. I, 8); and so on; all which texts refer to the effect, i.e. the world as being non-intelligent, of the essence of pain, and so on. The general rule is that an effect is non-different in character from its cause; as e.g. pots and bracelets are non-different in character from their material causes--clay and gold. The world cannot, therefore, be the effect of Brahman from which it differs in character, and we hence conclude that, in agreement with the Sāṅkhya Smṛiti, the Pradhāna which resembles the actual world in character must be assumed to be the general cause. Scripture, although not dependent on anything else and concerned with super-sensuous objects, must all the same come to terms with ratiocination (tarka); for all the different means of knowledge can in many cases help us to arrive at a decisive conclusion, only if they are supported by ratiocination. For by tarka we understand that kind of knowledge (intellectual activity) which in the case of any given matter, by means of an investigation either into the essential nature of that matter or into collateral (auxiliary) factors, determines what possesses proving power, and what are the special details of the matter under consideration: this kind of cognitional activity is also called Āṅga. All means of knowledge equally stand in need of tarka; Scripture however, the authoritative character of which specially depends on expectancy (Ākāṅkshā), proximity

(sannidhi), and compatibility (yogyatā), throughout requires to be assisted by tarka. In accordance with this Manu says, 'He who investigates by means of reasoning, he only knows religious duty, and none other.' It is with a view to such confirmation of the sense of Scripture by means of Reasoning that the texts declare that certain topics such as the Self must be 'reflected on' (mantavya).--Now here it might possibly be said that as Brahman is ascertained from Scripture to be the sole cause of the world, it must be admitted that intelligence exists in the world also, which is an effect of Brahman. In the same way as the consciousness of an intelligent being is not perceived when it is in the states of deep sleep, swoon, &c., so the intelligent nature of jars and the like also is not observed, although it really exists; and it is this very difference of manifestation and non-manifestation of intelligence on which the distinction of intelligent and non-intelligent beings depends.--But to this we reply that permanent non-perception of intelligence proves its non-existence. This consideration also refutes the hypothesis of things commonly called non-intelligent possessing the power, or potentiality, of consciousness. For if you maintain that a thing possesses the power of producing an effect while yet that effect is never and nowhere seen to be produced by it, you may as well proclaim at a meeting of sons of barren women that their mothers possess eminent procreative power! Moreover, to prove at first from the Vedānta-texts that Brahman is the material cause of the world, and from this that pots and the like possess potential consciousness, and therefrom the existence of non-manifested consciousness; and then, on the other hand, to start from the last principle as proved and to deduce therefrom that the Vedānta-texts prove Brahman to be the material cause of the world, is simply to argue in a circle; for that the relation of cause and effect should exist between things different in character is just what cannot be proved.--What sameness of character, again, of causal substance and effects, have you in mind when you maintain that from the absence of such sameness it follows that Brahman cannot be proved to be the material cause of the world? It cannot be complete sameness of all attributes, because in that case the relation of cause and effect (which after all requires some difference) could not be established. For we do not observe that in pots and jars which are fashioned out of a lump of clay there persists the quality of 'being a lump' which belongs to the causal substance. And should you say that it suffices that there should be equality in some or any attribute, we point out that such is actually the case with regard to Brahman and the world, both of which have the attribute of 'existence' and others. The true state of the case rather is as follows. There is equality of nature between an effect and a cause, in that sense that those essential characteristics by which the causal substance distinguishes itself from other things persist in its effects also: those characteristic features, e.g., which distinguish gold from clay and other materials, persist also in things made of gold--bracelets and the like. But applying this consideration to Brahman and the world we find that Brahman's essential nature is to be antagonistic to all evil, and to consist of knowledge, bliss and power, while the world's essential nature is to be the opposite of all this. Brahman cannot, therefore, be the material cause of the world.

But, it may be objected, we observe that even things of different essential characteristics stand to each other in the relation of cause and effect. From man, e.g., who is a sentient being, there spring nails, teeth, and hair, which are non-sentient things; the sentient scorpion springs from non-sentient dung; and non-sentient threads proceed from the sentient spider.--This objection, we reply, is not valid; for in the instances quoted the relation of cause and effect rests on the non-sentient elements only (i.e. it is only the non-sentient matter of the body which produces nails, &c.).

But, a further objection is raised, Scripture itself declares in many places that things generally held to be non-sentient really possess

intelligence; compare 'to him the earth said'; 'the water desired'; 'the prāṇas quarrelling among themselves as to their relative pre-eminence went to Brahman.' And the writers of the Purāṇas also attribute consciousness to rivers, hills, the sea, and so on. Hence there is after all no essential difference in nature between sentient and so-called non-sentient beings.--To this objection the Pāṇḍvapakshin replies in the next Sāṃtra.

5. But (there is) denotation of the superintending (deities), on account of distinction and entering.

The word 'but' is meant to set aside the objection started. In texts such as 'to him the earth said,' the terms 'earth' and so on, denote the divinities presiding over earth and the rest.--How is this known?--'Through distinction and connexion.' For earth and so on are denoted by the distinctive term 'divinities'; so e.g. 'Let me enter into those three divinities' (Ch. Up. VI, 3, 2), where fire, water, and earth are called divinities; and Kau. Up. II, 14, 'All divinities contending with each other as to pre-eminence,' and 'all these divinities having recognised pre-eminence in prāṇa.' The 'entering' of the Sāṃtra refers to Ait. Ar. II, 4, 2, 4, 'Agni having become speech entered into the mouth; Aditya having become sight entered into the eyes,' &c., where the text declares that Agni and other divine beings entered into the sense-organs as their superintendents.

We therefore adhere to our conclusion that the world, being non-intelligent and hence essentially different in nature from Brahman, cannot be the effect of Brahman; and that therefore, in agreement with Smṛiti confirmed by reasoning, the Vedānta-texts must be held to teach that the Pradhāna is the universal material cause. This primā facie view is met by the following Sāṃtra.

6. But it is seen.

The 'but' indicates the change of view (introduced in the present Sāṃtra). The assertion that Brahman cannot be the material cause of the world because the latter differs from it in essential nature, is unfounded; since it is a matter of observation that even things of different nature stand to each other in the relation of cause and effect. For it is observed that from honey and similar substances there originate worms and other little animals.--But it has been said above that in those cases there is sameness of nature, in so far as the relation of cause and effect holds good only between the non-intelligent elements in both!--This assertion was indeed made, but it does not suffice to prove that equality of character between cause and effect which you have in view. For, being apprehensive that from the demand of equality of character in some point or other only it would follow that, as all things have certain characteristics in common, anything might originate from anything, you have declared that the equality of character necessary for the relation of cause and effect is constituted by the persistence, in the effect, of those characteristic points which differentiate the cause from other things. But it is evident that this restrictive rule does not hold good in the case of the origination of worms and the like from honey and so on; and hence it is not unreasonable to assume that the world also, although differing in character from Brahman, may originate from the latter. For in the case of worms originating from honey, scorpions from dung, &c., we do not observe--what indeed we do observe in certain other cases, as of pots made of clay, ornaments made

of gold--that the special characteristics distinguishing the causal substance from other things persist in the effects also.

7. If it be said that (the effect is) non-existing; we say no, there being a mere denial.

But, an objection is raised, if Brahman, the cause, differs in nature from the effect, viz. the world, this means that cause and effect are separate things and that hence the effect does not exist in the cause, i. e. Brahman; and this again implies that the world originates from what has no existence!--Not so, we reply. For what the preceding Sāṅkhya has laid down is merely the denial of an absolute rule demanding that cause and effect should be of the same nature; it was not asserted that the effect is a thing altogether different and separate from the cause. We by no means abandon our tenet that Brahman the cause modifies itself so as to assume the form of a world differing from it in character. For such is the case with the honey and the worms also. There is difference of characteristics, but--as in the case of gold and golden bracelets--there is oneness of substance.--An objection is raised.

8. On account of such consequences in reabsorption (the Vedānta-texts would be) inappropriate.

The term 'reabsorption' here stands as an instance of all the states of Brahman, reabsorption, creation, and so on--among which it is the first as appears from the texts giving instruction about those several states 'Being only was this in the beginning'; 'The Self only was this in the beginning.' If we accept the doctrine of the oneness of substance of cause and effect, then, absorption, creation, &c. of the world all being in Brahman, the different states of the world would connect themselves with Brahman, and the latter would thus be affected by all the imperfections of its effect; in the same way as all the attributes of the bracelet are present in the gold also. And the undesirable consequence of this would be that contradictory attributes as predicated in different Vedānta-texts would have to be attributed to one and the same substance; cp. 'He who is all-knowing' (Mu. Up. I, 1, 9); 'Free from sin, free from old age and death' (Ch. Up. VIII, 1, 5); 'Of him there is known neither cause nor effect' (Svet. Up. VI, 8); 'Of these two one eats the sweet fruit' (Svet. Up. IV, 6); 'The Self that is not a Lord is bound because he has to enjoy' (Svet. Up. I, 8); 'On account of his impotence he laments, bewildered' (Svet. Up. IV, 7).--Nor can we accept the explanation that, as Brahman in its causal as well as its effected state has all sentient and non-sentient beings for its body; and as all imperfections inhere in that body only, they do not touch Brahman in either its causal or effected state. For it is not possible that the world and Brahman should stand to each other in the relation of effect and cause, and if it were possible, the imperfections due to connexion with a body would necessarily cling to Brahman. It is not, we say, possible that the intelligent and non-intelligent beings together should constitute the body of Brahman. For a body is a particular aggregate of earth and the other elements, depending for its subsistence on vital breath with its five modifications, and serving as an abode to the sense-organs which mediate the experiences of pleasure and pain retributive of former works: such is in Vedic and worldly speech the sense connected with the term 'body.' But numerous Vedic texts--'Free from sin, from old age and death' (Ch. Up. VIII, 1); 'Without eating the other one looks on' (Svet. Up. IV, 6); 'Grasping without hands, hasting without feet, he sees without eyes, he hears without ears' (Svet. Up.

III, 19); 'Without breath, without mind' (Mu. Up. II, 1, 2)--declare that the highest Self is free from karman and the enjoyment of its fruits, is not capable of enjoyment dependent on sense-organs, and has no life dependent on breath: whence it follows that he cannot have a body constituted by all the non-sentient and sentient beings. Nor can either non-sentient beings in their individual forms such as grass, trees, &c., or the aggregate of all the elements in their subtle state be viewed as the abode of sense-activity (without which they cannot constitute a body); nor are the elements in their subtle state combined into earth and the other gross elements (which again would be required for a body). And sentient beings which consist of mere intelligence are of course incapable of all this, and hence even less fit to constitute a body. Nor may it be said that to have a body merely means to be the abode of fruition, and that Brahman may possess a body in this latter sense; for there are abodes of fruition, such as palaces and the like, which are not considered to be bodies. Nor will it avail, narrowing the last definition, to say that that only is an abode of enjoyment directly abiding in which a being enjoys pain and pleasure; for if a soul enters a body other than its own, that body is indeed the abode in which it enjoys the pains and pleasures due to such entering, but is not admitted to be in the proper sense of the word the body of the soul thus entered. In the case of the Lord, on the other hand, who is in the enjoyment of self-established supreme bliss, it can in no way be maintained that he must be joined to a body, consisting of all sentient and non-sentient beings, for the purpose of enjoyment.--That view also according to which a 'body' means no more than a means of enjoyment is refuted hereby.

You will now possibly try another definition, viz. that the body of a being is constituted by that, the nature, subsistence and activity of which depend on the will of that being, and that hence a body may be ascribed to the Lord in so far as the essential nature, subsistence, and activity of all depend on him.--But this also is objectionable; since in the first place it is not a fact that the nature of a body depends on the will of the intelligent soul joined with it; since, further, an injured body does not obey in its movements the will of its possessor; and since the persistence of a dead body does not depend on the soul that tenanted it. Dancing puppets and the like, on the other hand, are things the nature, subsistence, and motions of which depend on the will of intelligent beings, but we do not on that account consider them to be the bodies of those beings. As, moreover, the nature of an eternal intelligent soul does not depend on the will of the Lord, it cannot be its body under the present definition.--Nor again can it be said that the body of a being is constituted by that which is exclusively ruled and supported by that being and stands towards it in an exclusive subservient relation (*sesha*); for this definition would include actions also. And finally it is a fact that several texts definitely declare that the Lord is without a body, 'Without hands and feet he grasps and hastens' &c.

As thus the relation of embodied being and body cannot subsist between Brahman and the world, and as if it did subsist, all the imperfections of the world would cling to Brahman; the Vedānta-texts are wrong in teaching that Brahman is the material cause of the world.

To this *prima facie* view the next Sāstra replies.

9. Not so; as there are parallel instances.

The teaching of the Vedānta-texts is not inappropriate, since there are instances of good and bad qualities being separate in the case of one

thing connected with two different states. The 'but' in the Sāṅkhya indicates the impossibility of Brahman being connected with even a shadow of what is evil. The meaning is as follows. As Brahman has all sentient and non-sentient things for its body, and constitutes the Self of that body, there is nothing contrary to reason in Brahman being connected with two states, a causal and an effected one, the essential characteristics of which are expansion on the one hand and contraction on the other; for this expansion and contraction belong (not to Brahman itself, but) to the sentient and non-sentient beings. The imperfections adhering to the body do not affect Brahman, and the good qualities belonging to the Self do not extend to the body; in the same way as youth, childhood, and old age, which are attributes of embodied beings, such as gods or men, belong to the body only, not to the embodied Self; while knowledge, pleasure and so on belong to the conscious Self only, not to the body. On this understanding there is no objection to expressions such as 'he is born as a god or as a man' and 'the same person is a child, and then a youth, and then an old man' That the character of a god or man belongs to the individual soul only in so far as it has a body, will be shown under III, 1, 1.

The assertion made by the Pāṇinivapakshin as to the impossibility of the world, comprising matter and souls and being either in its subtle or its gross condition, standing to Brahman in the relation of a body, we declare to be the vain outcome of altogether vicious reasoning springing from the idle fancies of persons who have never fully considered the meaning of the whole body of Vedānta-texts as supported by legitimate argumentation. For as a matter of fact all Vedānta-texts distinctly declare that the entire world, subtle or gross, material or spiritual, stands to the highest Self in the relation of a body. Compare e.g. the antaryāmin-brāhmaṇa, in the Kāṇva as well as the Māṇḍhyanīna-text, where it is said first of non-sentient things ('he who dwells within the earth, whose body the earth is' &c.), and afterwards separately of the intelligent soul ('he who dwells in understanding,' according to the Kāṇvas; 'he who dwells within the Self,' according to the Māṇḍhyanīnas) that they constitute the body of the highest Self. Similarly the Subāṇḍa-Upanishad declares that matter and souls in all their states constitute the body of the highest Self ('He who dwells within the earth' &c.), and concludes by saying that that Self is the soul of all those beings ('He is the inner Self of all' &c.). Similarly Smṛiti, 'The whole world is thy body'; 'Water is the body of Vishnu'; 'All this is the body of Hari'; 'All these things are his body'; 'He having reflected sent forth from his body'--where the 'body' means the elements in their subtle state. In ordinary language the word 'body' is not, like words such as jar, limited in its denotation to things of one definite make or character, but is observed to be applied directly (not only secondarily or metaphorically) to things of altogether different make and characteristics--such as worms, insects, moths, snakes, men, four-footed animals, and so on. We must therefore aim at giving a definition of the word that is in agreement with general use. The definitions given by the Pāṇinivapakshin--'a body is that which causes the enjoyment of the fruit of actions' &c.--do not fulfil this requirement; for they do not take in such things as earth and the like which the texts declare to be the body of the Lord. And further they do not take in those bodily forms which the Lord assumes according to his wish, nor the bodily forms released souls may assume, according to 'He is one' &c. (Ch. Up. VII, 36, 2); for none of those embodiments subserve the fruition of the results of actions. And further, the bodily forms which the Supreme Person assumes at wish are not special combinations of earth and the other elements; for Smṛiti says, 'The body of that highest Self is not made from a combination of the elements.' It thus appears that it is also too narrow a definition to say that a body is a combination of the different elements. Again, to say that a body is that, the life of which depends on the vital breath with its five modifications is also too narrow, viz in respect of plants; for although vital air is present in plants, it

does not in them support the body by appearing in five special forms. Nor again does it answer to define a body as either the abode of the sense-organs or as the cause of pleasure and pain; for neither of these definitions takes in the bodies of stone or wood which were bestowed on Ahalyā and other persons in accordance with their deeds. We are thus led to adopt the following definition--Any substance which a sentient soul is capable of completely controlling and supporting for its own purposes, and which stands to the soul in an entirely subordinate relation, is the body of that soul. In the case of bodies injured, paralysed, &c., control and so on are not actually perceived because the power of control, although existing, is obstructed; in the same way as, owing to some obstruction, the powers of fire, heat, and so on may not be actually perceived. A dead body again begins to decay at the very moment in which the soul departs from it, and is actually dissolved shortly after; it (thus strictly speaking is not a body at all but) is spoken of as a body because it is a part of the aggregate of matter which previously constituted a body. In this sense, then, all sentient and non-sentient beings together constitute the body of the Supreme Person, for they are completely controlled and supported by him for his own ends, and are absolutely subordinate to him. Texts which speak of the highest Self as 'bodiless among bodies' (e.g. Ka. Up. I. 2, 22), only mean to deny of the Self a body due to karman; for as we have seen, Scripture declares that the Universe is his body. This point will be fully established in subsequent adhikaranas also. The two preceding Sāstras (8 and 9) merely suggest the matter proved in the adhikarana beginning with II, 1, 21.

10. And on account of the objections to his view.

The theory of Brahman being the universal cause has to be accepted not only because it is itself free from objections, but also because the pradhāna theory is open to objections, and hence must be abandoned. For on this latter theory the origination of the world cannot be accounted for. The Sāṅkhya holds that owing to the soul's approximation to Prakṛiti the attributes of the latter are fictitiously superimposed upon the soul which in itself consists entirely of pure intelligence free from all change, and that thereon depends the origination of the empirical world. Now here we must raise the question as to the nature of that approximation or nearness of Prakṛiti which causes the superimposition on the changeless soul of the attributes of Prakṛiti. Does that nearness mean merely the existence of Prakṛiti or some change in Prakṛiti? or does it mean some change in the soul?--Not the latter; for the soul is assumed to be incapable of change.--Nor again a change in Prakṛiti; for changes in Prakṛiti are supposed, in the system, to be the effects of superimposition, and cannot therefore be its cause. And if, finally, the nearness of Prakṛiti means no more than its existence, it follows that even the released soul would be liable to that superimposition (for Prakṛiti exists always).--The Sāṅkhya is thus unable to give a rational account of the origination of the world. This same point will be treated of fully in connexion with the special refutation of the Sāṅkhya theory. (II, 2, 6.)

11. Also in consequence of the ill-foundedness of reasoning.

The theory, resting on Scripture, of Brahman being the universal cause must be accepted, and the theory of the Pradhāna must be abandoned, because all (mere) reasoning is ill-founded. This latter point is proved by the fact that the arguments set forth by Buddha, Kāṇḍa, Akṣapāda, Jina, Kapila and Patañjali respectively are all mutually contradictory.

12. Should it be said that inference is to be carried on in a different way; (we reply that) thus also it follows that (the objection raised) is not got rid of.

Let us then view the matter as follows. The arguments actually set forth by Buddha and others may have to be considered as invalid, but all the same we may arrive at the Pradhāna theory through other lines of reasoning by which the objections raised against the theory are refuted.-- But, we reply, this also is of no avail. A theory which rests exclusively on arguments derived from human reason may, at some other time or place, be disestablished by arguments devised by people more skilful than you in reasoning; and thus there is no getting over the objection founded on the invalidity of all mere argumentation. The conclusion from all this is that, with regard to supersensuous matters, Scripture alone is authoritative, and that reasoning is to be applied only to the support of Scripture. In agreement herewith Manu says, 'He who supports the teaching of the Rishis and the doctrine as to sacred duty with arguments not conflicting with the Veda, he alone truly knows sacred duty' (Manu XII, 106). The teaching of the Sāṅkhyas which conflicts with the Veda cannot therefore be used for the purpose of confirming and elucidating the meaning of the Veda.--Here finishes the section treating of 'difference of nature.'

13. Thereby also the remaining (theories) which are not comprised (within the Veda) are explained.

Not comprised means those theories which are not known to be comprised within (countenanced by) the Veda. The Sāṅtra means to say that by the demolition given above of the Sāṅkhya doctrine which is not comprised within the Veda the remaining theories which are in the same position, viz. the theories of Kanāda, Akṣapāda, Jina, and Buddha, must likewise be considered as demolished.

Here, however, a new objection may be raised, on the ground namely that, since all these theories agree in the view of atoms constituting the general cause, it cannot be said that their reasoning as to the causal substance is ill-founded.--They indeed, we reply, are agreed to that extent, but they are all of them equally founded on Reasoning only, and they are seen to disagree in many ways as to the nature of the atoms which by different schools are held to be either fundamentally void or non-void, having either a merely cognitional or an objective existence, being either momentary or permanent, either of a definite nature or the reverse, either real or unreal, &c. This disagreement proves all those theories to be ill-founded, and the objection is thus disposed of.--Here finishes the section of 'the remaining (theories) non-comprised (within the Veda).'

14. If it be said that from (Brahman) becoming an enjoyer, there follows non-distinction (of Brahman and the individual soul); we reply--it may be as in ordinary life.

The Sāṅkhya here comes forward with a new objection. You maintain, he says, that the highest Brahman has the character either of a cause or an effect according as it has for its body sentient and non-sentient beings

in either their subtle or gross state; and that this explains the difference in nature between the individual soul and Brahman. But such difference is not possible, since Brahman, if embodied, at once becomes an enjoying subject (just like the individual soul). For if, possessing a body, the Lord necessarily experiences all pain and pleasure due to embodiedness, no less than the individual soul does.--But we have, under I, 2, 8, refuted the view of the Lord's being liable to experiences of pleasure and pain!--By no means! There you have shown only that the Lord's abiding within the heart of a creature so as to constitute the object of its devotion does not imply fruition on his part of pleasure and pain. Now, however, you maintain that the Lord is embodied just like an individual soul, and the unavoidable inference from this is that, like that soul, he undergoes pleasurable and painful experiences. For we observe that embodied souls, although not capable of participating in the changing states of the body such as childhood, old age, &c., yet experience pleasures and pains caused by the normal or abnormal condition of the matter constituting the body. In agreement with this Scripture says, 'As long as he possesses a body there is for him no escape from pleasure and pain; but when he is free of the body then neither pleasure nor pain touches him' (Ch. Up. VIII, 12, 1). As thus, the theory of an embodied Brahman constituting the universal cause does not allow of a distinction in nature between the Lord and the individual soul; and as, further, the theory of a mere Brahman (i.e. an absolutely homogeneous Brahman) leads to the conclusion that Brahman is the abode of all the imperfections attaching to the world, in the same way as a lump of clay or gold participates in the imperfections of the thing fashioned out of it; we maintain that the theory of the Pradhāna being the general cause is the more valid one.

To this objection the Sāstra replies in the words, 'it may be, as in ordinary life.' The desired distinction in nature between the Lord and the individual soul may exist all the same. That a soul experiences pleasures and pains caused by the various states of the body is not due to the fact of its being joined to a body, but to its karman in the form of good and evil deeds. The scriptural text also which you quote refers to that body only which is originated by karman; for other texts ('He is onefold, he is threefold'; 'If he desires the world of the Fathers'; 'He moves about there eating, playing, rejoicing'; Ch. Up. VII, 26, 2; VIII, 2, 1; 12, 3) show that the person who has freed himself from the bondage of karman and become manifest in his true nature is not touched by a shadow of evil while all the same he has a body. The highest Self, which is essentially free from all evil, thus has the entire world in its gross and its subtle form for its body; but being in no way connected with karman it is all the less connected with evil of any kind.--'As in ordinary life.' We observe in ordinary life that while those who either observe or transgress the ordinances of a ruler experience pleasure or pain according as the ruler shows them favour or restrains them, it does not follow from the mere fact of the ruler's having a body that he himself also experiences the pleasure and pain due to the observance or transgression of his commands. The author of the Dramida-bhāṣya gives expression to the same view, 'As in ordinary life a prince, although staying in a very unpleasant place infested with mosquitoes and full of discomforts of all kind is yet not touched by all these troubles, his body being constantly refreshed by fans and other means of comfort, rules the countries for which he cares and continues to enjoy all possible pleasures, such as fragrant odours and the like; so the Lord of creation, to whom his power serves as an ever-moving fan as it were, is not touched by the evils of that creation, but rules the world of Brahman and the other worlds for which he cares, and continues to enjoy all possible delights.' That the nature of Brahman should undergo changes like a lump of clay or gold we do not admit, since many texts declare Brahman to be free from all change and imperfection.--Others give a different explanation of this Sāstra. According to them it refutes the pārvapaksha that on the view of Brahman being the general cause the

distinction of enjoying subjects and objects of enjoyment cannot be accounted for--proving the possibility of such distinction by means of the analogous instance of the sea and its waves and flakes of foam. But this interpretation is inappropriate, since for those who hold that creation proceeds from Brahman connected with some power or Nescience or a limiting adjunct (upādhi) no such primā facie view can arise. For on their theory the enjoying subject is that which is conditioned by the power or Nescience or upādhi inhering in the causal substance, and the power or Nescience or upādhi is the object of enjoyment; and as the two are of different nature, they cannot pass over into each other. The view of Brahman itself undergoing an essential change (on which that primā facie view might possibly be held to arise) is not admitted by those philosophers; for Sāstra II, 1, 35 teaches that the individual souls and their deeds form a stream which has no beginning (so that the distinction of enjoying subjects and objects of enjoyment is eternal). But even if it be held that Brahman itself undergoes a change, the doubt as to the non-distinction of subjects and objects of enjoyment does not arise; for the distinction of the two groups will, on that view, be analogous to that of jars and platters which are modifications of the one substance clay, or to that of bracelets and crowns fashioned out of the one substance gold. And on the view of Brahman itself undergoing a change there arises a further difficulty, viz. in so far as Brahman (which is nothing but pure non-conditioned intelligence) is held to transform itself into (limited) enjoying souls and (non-sentient) objects of enjoyment.

15. The non-difference (of the world) from that (viz. Brahman) follows from what begins with the word Ārambhana.

Under II, 1, 7 and other Sāstras the non-difference of the effect, i.e. the world from the cause, i.e. Brahman was assumed, and it was on this basis that the proof of Brahman being the cause of the world proceeded. The present Sāstra now raises a primā facie objection against that very non-difference, and then proceeds to refute it.

On the point in question the school of Kanāda argues as follows. It is in no way possible that the effect should be non-different from the cause. For cause and effect are the objects of different ideas: the ideas which have for their respective objects threads and a piece of cloth, or a lump of clay and a jar, are distinctly not of one and the same kind. The difference of words supplies a second argument; nobody applies to mere threads the word 'piece of cloth,' or vice versa. A third argument rests on the difference of effects: water is not fetched from the well in a lump of clay, nor is a well built with jars. There, fourthly, is the difference of time; the cause is prior in time, the effect posterior. There is, fifthly, the difference of form: the cause has the shape of a lump, the effect (the jar) is shaped like a belly with a broad basis; clay in the latter condition only is meant when we say 'The jar has gone to pieces.' There, sixthly, is a numerical difference: the threads are many, the piece of cloth is one only. In the seventh place, there is the uselessness of the activity of the producing agent (which would result from cause and effect being identical); for if the effect were nothing but the cause, what could be effected by the activity of the agent?--Let us then say that, although the effect _exists_ (at all times), the activity of the agent must be postulated as helpful towards the effect.--But in that case the activity of the agent would have to be assumed as taking place perpetually, and as hence everything would exist always, there would be no distinction between eternal and non-eternal things!--Let us then say that the effect, although always existing, is at first non-manifest and then is manifested through the activity of the agent; in this way that activity will not be purposeless,

and there will be a distinction between eternal and non-eternal things!-- This view also is untenable. For if that manifestation requires another manifestation (to account for it) we are driven into a _regressus in infinitum_. If, on the other hand, it is independent of another manifestation (and hence eternal), it follows that the effect also is eternally perceived. And if, as a third alternative, the manifestation is said to originate, we lapse into the *asatkāryavāda* (according to which the effect does not exist before its origination). Moreover, if the activity of the agent serves to manifest the effect, it follows that the activity devoted to a jar will manifest also waterpots and similar things. For things which admittedly possess manifesting power, such as lamps and the like, are not observed to be restricted to particular objects to be manifested by them: we do not see that a lamp lit for showing a jar does _not_ at the same time manifest waterpots and other things. All this proves that the activity of the agent has a purpose in so far only as it is the cause of the origination of an effect which previously did _not_ exist; and thus the theory of the previous existence of the effect cannot be upheld. Nor does the fact of definite causes having to be employed (in order to produce definite effects; clay e.g. to produce a jar) prove that that only which already exists can become an effect; for the facts explain themselves also on the hypothesis of the cause having definite potentialities (determining the definite effect which will result from the cause).

But, an objection is raised, he also who holds the theory of the previous non-existence of the effect, can really do nothing with the activity of the agent. For as, on his view, the effect has no existence before it is originated, the activity of the agent must be supposed to operate elsewhere than on the effect; and as this 'elsewhere' comprises without distinction all other things, it follows that the agent's activity with reference to threads may give rise to waterpots also (not only to cloth).--Not so, the Vaiseshika replies. Activity applied to a certain cause gives rise to those effects only the potentiality of which inheres in that cause.

Now, against all this, the following objection is raised. The effect is non-different from the cause. For in reality there is no such thing as an effect different from the cause, since all effects, and all empirical thought and speech about effects, are based on Nescience. Apart from the causal substance, clay, which is seen to be present in effected things such as jars, the so-called effect, i.e. the jar or pot, rests altogether on Nescience. All effected things whatever, such as jars, waterpots, &c., viewed as different from their causal substance, viz. clay, which is perceived to exist in these its effects, rest merely on empirical thought and speech, and are fundamentally false, unreal; while the causal substance, i.e. clay, alone is real. In the same way the entire world in so far as viewed apart from its cause, i.e. Brahman which is nothing but pure non-differenced Being, rests exclusively on the empirical assumption of Egoity and so on, and is false; while reality belongs to the causal Brahman which is mere Being. It follows that there is no such thing as an effect apart from its cause; the effect in fact is identical with the cause. Nor must you object to our theory on the ground that the corroborative instance of the silver erroneously imagined in the shell is inappropriate because the non-reality of such effected things as jars is by no means well proved while the non-reality of the shell-silver is so proved; for as a matter of fact it is determined by reasoning that it is the causal substance of jars, viz. clay, only that is real while the reality of everything apart from clay is disproved by reasoning. And if you ask whereupon that reasoning rests, we reply--on the fact that the clay only is continuous, permanent, while everything different from it is discontinuous, non-permanent. For just as in the case of the snake-rope we observe that the continuously existing rope only--which forms the substrate of the imagined snake--is real, while the snake or cleft in the ground, which

is non-continuous, is unreal; so we conclude that it is the permanently enduring clay-material only which is real, while the non-continuous effects, such as jars and pots, are unreal. And, further, since what is real, i. e. the Self, does not perish, and what is altogether unreal, as e.g. the horn of a hare, is not perceived, we conclude that an effected thing, which on the one hand is perceived and on the other is liable to destruction, must be viewed as something to be defined neither as that which is nor as that which is not. And what is thus undefinable, is false, no less than the silver imagined in the shell, the anirvakanāyatva of which is proved by perception and sublation (see above, p. 102 ff.).--We further ask, 'Is a causal substance, such as clay, when producing its effect, in a non-modified state, or has it passed over into some special modified condition?' The former alternative cannot be allowed, because thence it would follow that the cause originates effects at all times; and the latter must equally be rejected, because the passing over of the cause into a special state would oblige us to postulate a previous passing over into a different state (to account for the latter passing over) and again a previous one, &c., so that a regressus in infinitum would result.--Let it then be said that the causal substance when giving rise to the effect is indeed unchanged, but connected with a special operative cause, time and place (this connexion accounting for the origination of the effect).--But this also we cannot allow; for such connexion would be with the causal substance either as unchanged or as having entered on a changed condition; and thus the difficulties stated above would arise again.--Nor may you say that the origination of jars, gold coins, and sour milk from clay, gold, and milk respectively is actually perceived; that this perception is not sublated with regard to time and place--while, on the other hand, the perception of silver in the shell is so sublated--and that hence all those who trust perception must necessarily admit that the effect does originate from the cause. For this argumentation does not stand the test of being set forth in definite alternatives. Does the mere gold, &c., by itself originate the svastika-ornament? or is it the gold coins (used for making ornaments) which originate? or is it the gold, as forming the substrate of the coins [FOOTNOTE 434:1]? The mere gold, in the first place, cannot be originative as there exists no effect different from the gold (to which the originative activity could apply itself); and a thing cannot possibly display originative activity with regard to itself.--But, an objection is raised, the svastika-ornament is perceived as different from the gold!--It is not, we reply, different from the gold; for the gold is recognised in it, and no other thing but gold is perceived.--But the existence of another thing is proved by the fact of there being a different idea, a different word, and so on!--By no means, we reply. Other ideas, words, and so on, which have reference to an altogether undefined thing are founded on error, no less than the idea of, and the word denoting, shell-silver, and hence have no power of proving the existence of another thing. Nor, in the second place, is the gold coin originative of the svastika-ornament; for we do not perceive the coin in the svastika, as we do perceive the threads in the cloth. Nor, in the third place, is the effect originated by the gold in so far as being the substrate of the coin; for the gold in so far as forming the substrate of the coin is not perceived in the svastika. As it thus appears that all effects viewed apart from their causal substances are unreal, we arrive at the conclusion that the entire world, viewed apart from Brahman, is also something unreal; for it also is an effect.

In order to facilitate the understanding of the truth that everything apart from Brahman is false, we have so far reasoned on the assumption of things such as clay, gold, &c., being real, and have thereby proved the non-reality of all effects. In truth, however, all special causal substances are unreal quite as much as jars and golden ornaments are; for they are all of them equally effects of Brahman.

'In that all this has its Self; it is the True' (Ch. Up. VI, 8, 7); 'There is here no plurality; from death to death goes he who sees here plurality as it were' (Bri. Up. IV, 4, 19); 'For where there is duality as it were, there one sees another; but when for him the Self only has become all, whereby then should he see and whom should he see?' (Bri. Up. II, 4, 13); 'Indra goes manifold by means of his mĀçyĀçs' (Bri. Up. II, 5, 19);--these and other similar texts teach that whatever is different from Brahman is false. Nor must it be imagined that the truth intimated by Scripture can be in conflict with Perception; for in the way set forth above we prove that all effects are false, and moreover Perception really has for its object pure Being only (cp. above, p. 30). And if there is a conflict between the two, superior force belongs to Scripture, to which no imperfection can be attributed; which occupies a final position among the means of knowledge; and which, although dependent on Perception, and so on, for the apprehension of the form and meaning of words, yet is independent as far as proving power is concerned. Hence it follows that everything different from Brahman, the general cause, is unreal.

Nor must this conclusion be objected to on the ground that from the falsity of the world it follows that the individual souls also are non-real. For it is Brahman itself which constitutes the individual souls: Brahman alone takes upon itself the condition of individual soul in all living bodies; as we know from many texts: 'Having entered into them with this living Self (Ch. Up. VI, 3); 'The one god hidden within all beings' (Svet. Up. VI, 11); 'The one god entered in many places'; 'That Self hidden in all beings does not shine forth' (Ka. Up. I, 3, 12); 'There is no other seer but he' (Bri. Up. III, 3, 23); and others.--But if you maintain that the one Brahman constitutes the soul in all living bodies, it follows that any particular pain or pleasure should affect the consciousness of all embodied beings, just as an agreeable sensation affecting the foot gives rise to a feeling of pleasure in the head; and that there would be no distinction of individual soul and Lord, released souls and souls in bondage, pupils and teachers, men wise and ignorant, and so on.

Now, in reply to this, some of those who hold the non-duality of Brahman give the following explanation. The many individual souls are the reflections of the one Brahman, and their states of pain, pleasure, and so on, remain distinct owing to the different limiting adjuncts (on which the existence of each individual soul as such depends), in the same way as the many reflected images of one and the same face in mirrors, crystals, sword-blades, &c., remain distinct owing to their limiting adjuncts (viz. mirrors, &c.); one image being small, another large, one being bright, another dim, and so on.--But you have said that scriptural texts such as 'Having entered with this living Self show that the souls are not different from Brahman!--They are indeed not different in reality, but we maintain their distinction on the basis of an imagined difference.--To whom then does that imagination belong? Not to Brahman surely whose nature, consisting of pure intelligence, allows no room for imagination of any kind! Nor also to the individual souls; for this would imply a faulty mutual dependence, the existence of the soul depending on imagination and that imagination residing in the soul! Not so, the advaita-vĀçdin replies. Nescience (wrong imagination) and the existence of the souls form an endless retrogressive chain; their relation is like that of the seed and the sprout. Moreover, mutual dependence and the like, which are held to constitute defects in the case of real things, are unable to disestablish Nescience, the very nature of which consists in being that which cannot rationally be established, and which hence may be compared to somebody's swallowing a whole palace and the like (as seen in a dream or under the influence of a magical illusion). In reality the individual souls are non-different from Brahman, and hence essentially free from all impurity; but as they are liable to impurity caused by their limiting adjuncts--in the same

way as the face reflected in a mirror is liable to be dimmed by the dimness of the mirror--they may be the abodes of Nescience and hence may be viewed as the figments of wrong imagination. Like the dimness of the reflected face, the imperfection adhering to the soul is a mere error; for otherwise it would follow that the soul can never obtain release. And as this error of the souls has proceeded from all eternity, the question as to its cause is not to be raised.

This, we reply, is the view of teachers who have no insight into the true nature of aduality, and are prompted by the wish of capturing the admiration and applause of those who believe in the doctrine of duality. For if, as a first alternative, you should maintain that the abode of Nescience is constituted by the soul in its essential, not fictitiously imagined, form; this means that Brahman itself is the abode of Nescience. If, in the second place, you should say that the abode of Nescience is the soul, viewed as different from Brahman and fictitiously imagined in it, this would mean that the Non-intelligent (jada) is the abode of Nescience. For those who hold the view of Non-duality do not acknowledge a third aspect different from these two (i.e. from Brahman which is pure intelligence, and the Non-intelligent fictitiously superimposed on Brahman). And if, as a third alternative, it be maintained that the abode of Nescience is the soul in its essential nature, this nature being however qualified by the fictitiously imagined aspect; we must negative this also, since that which has an absolutely homogeneous nature cannot in any way be shown to be qualified, apart from Nescience. The soul is qualified in so far only as it is the abode of Nescience, and you therefore define nothing.--Moreover, the theory of Nescience abiding within the individual soul is resorted to for the purpose of establishing a basis for the distinction of bondage and release, but it really is quite unable to effect this. For if by Release be understood the destruction of Nescience, it follows that when one soul attains Release and Nescience is thus destroyed, the other souls also will be released.--But Nescience persists because other souls are not released!--Well then the one soul also is not released since Nescience is not destroyed!--But we assume a different Nescience for each soul; that soul whose Nescience is destroyed will be released, and that whose Nescience is not destroyed will remain in Bondage!--You now argue on the assumption of a special avidyā for each soul. But what about the distinction of souls implied therein? Is that distinction essential to the nature of the soul, or is it the figment of Nescience? The former alternative is excluded, as it is admitted that the soul essentially is pure, non-differenced intelligence; and because on that alternative the assumption of avidyā to account for the distinction of souls would be purposeless. On the latter alternative two subordinate alternatives arise--Does this avidyā which gives rise to the fictitious distinction of souls belong to Brahman? or to the individual souls?--If you say 'to Brahman', your view coincides with mine.--Well then, 'to the souls'!--But have you then quite forgotten that Nescience is assumed for the purpose of accounting for the distinction of souls?--Let us then view the matter as follows--those several avidyās which are assumed for the purpose of establishing the distinction of souls bound and released, to those same avidyās the distinction of souls is due.--But here you reason in a manifest circle: the avidyās are established on the basis of the distinction of souls, and the distinction of souls is established when the avidyās are established. Nor does the argument of the seed and sprout apply to the present question. For in the case of seeds and plants each several seed gives rise to a different plant; while in the case under discussion you adopt the impossible procedure of establishing the several avidyās on the basis of the very souls which are assumed to be due to those avidyās. And if you attempt to give to the argument a somewhat different turn, by maintaining that it is the avidyās abiding in the earlier souls which fictitiously give rise to the later souls, we point out that this implies the souls being short-lived only, and moreover that each soul would have to take upon itself the consequences

of deeds not its own and escape the consequences of its own deeds. The same reasoning disposes of the hypothesis that it is Brahman which effects the fictitious existence of the subsequent souls by means of the avidyā's abiding within the earlier souls. And if there is assumed a beginningless flow of avidyā's, it follows that there is also a beginningless flow of the condition of the souls dependent on those avidyā's, and that steady uniformity of the state of the souls which is supposed to hold good up to the moment of Release could thus not be established. Concerning your assertion that, as Nescience is something unreal and hence altogether unproved, it is not disestablished by such defects as mutual dependence which touch real things only; we remark that in that case Nescience would cling even to released souls and the highest Brahman itself.--But impure Nescience cannot cling to what has for its essence pure cognition!--Is Nescience then to be dealt with by rational arguments? If so, it will follow that, on account of the arguments set forth (mutual dependence, and so on), it likewise does not cling to the individual souls. We further put the following question--When the Nescience abiding in the individual soul passes away, owing to the rise of the knowledge of truth, does then the soul also perish or does it not perish? In the former case Release is nothing else but destruction of the essential nature of the soul; in the latter case the soul does not attain Release even on the destruction of Nescience, since it continues to exist as soul different from Brahman.--You have further maintained that the distinction of souls as pure and impure, &c., admits of being accounted for in the same way as the dimness or clearness, and so on, of the different images of a face as seen reflected in mirrors, crystals, sword-blades and the like. But here the following point requires consideration. On what occasion do the smallness, dimness and other imperfections due to the limiting adjuncts (i.e. the mirrors, &c.) pass away?--When the mirrors and other limiting adjuncts themselves pass away!--Does then, we ask, the reflected image which is the substrate of those imperfections persist or not? If you say that it persists, then by analogy the individual soul also must be assumed to persist, and from this it follows that it does not attain Release. And if the reflected image is held to perish together with its imperfections, by analogy the soul also will perish and then Release will be nothing but annihilation.--Consider the following point also. The destruction of a non-advantageous (apurushārtha) defect is of advantage to him who is conscious of that disadvantage. Is it then, we ask, in the given case Brahman--which corresponds to the thing reflected--that is conscious of the imperfections due to the limiting adjuncts? or is it the soul which corresponds to the reflected image? or is it something else? On the two former alternatives it appears that the comparison (between Brahman and the soul on the one hand, and the thing reflected and the reflection on the other--on which comparison your whole theory is founded) does not hold good; for neither the face nor the reflection of the face is conscious of the imperfections due to the adjuncts; for neither of the two is a being capable of consciousness. And, moreover, Brahman's being conscious of imperfections would imply its being the abode of Nescience. And the third alternative, again, is impossible, since there is no other knowing subject _but_ Brahman and the soul.--It would, moreover, be necessary to define who is the imaginatively shaping agent (kalpaka) with regard to the soul as formed from Nescience. It cannot be Nescience itself, because Nescience is not an intelligent principle. Nor can it be the soul, because this would imply the defect of what has to be proved being presupposed for the purposes of the proof; and because the existence of the soul is that which _is formed_ by Nescience, just as shell-silver is. And if, finally, you should say that Brahman is the fictitiously forming agent, we have again arrived at a Brahman that is the abode of Nescience.--If Brahman is not allowed to be the abode of Nescience, we further must ask whether Brahman sees (is conscious of) the individual souls or not. If not, it is not possible that Brahman should give rise to this manifold creation which, as Scripture declares, is preceded by 'seeing' on his part, and to the differentiation of names

and forms. If, on the other hand, Brahman which is of an absolutely homogeneous nature sees the souls, it cannot do so without Nescience; and thus we are again led to the view of Nescience abiding in Brahman.

For similar reasons the theory of the distinction of *Māyā* and Nescience must also be abandoned. For even if Brahman possesses *Māyā*, i.e. illusive power, it cannot, without Nescience, be conscious of souls. And without being conscious of others the lord of *Māyā* is unable to delude them by his *Māyā*; and *Māyā* herself cannot bring about the consciousness of others on the part of its Lord, for it is a mere means to delude others, after they have (by other means) become objects of consciousness.-- Perhaps you will say that the *Māyā* of Brahman causes him to be conscious of souls, and at the same time is the cause of those souls' delusion. But if *Māyā* causes Brahman--which is nothing but self-illuminated intelligence, absolutely homogeneous and free from all foreign elements--to become conscious of other beings, then *Māyā* is nothing but another name for Nescience.--Let it then be said that Nescience is the cause of the cognition of what is contrary to truth; such being the case, *Māyā* which presents all false things different from Brahman as false, and thus is not the cause of wrong cognition on the part of Brahman, is not *avidyā*.--But this is inadmissible; for, when the oneness of the moon is known, that which causes the idea of the moon being double can be nothing else but *avidyā*. Moreover, if Brahman recognises all beings apart from himself as false, he does not delude them; for surely none but a madman would aim at deluding beings known by him to be unreal!-- Let us then define *avidyā* as the cause of a disadvantageous cognition of unreal things. *Māyā* then, as not being the cause of such a disadvantageous cognition on Brahman's part, cannot be of the nature of *avidyā*!--But this also is inadmissible; for although the idea of the moon being double is not the cause of any pain, and hence not disadvantageous to man, it is all the same caused by *avidyā*; and if, on the other hand, *Māyā* which aims at dispelling that idea (in so far as it presents the image and idea of one moon) did not present what is of disadvantage, it would not be something to be destroyed, and hence would be permanently connected with Brahman's nature.--Well, if it were so, what harm would there be?--The harm would be that such a view implies the theory of duality, and hence would be in conflict with the texts inculcating non-duality such as 'For where there is duality as it were, &c.; but when for him the Self only has become all, whereby then should he see, and whom should he see?'--But those texts set forth the Real; *Māyā* on the other hand is non-real, and hence the view of its permanency is not in real conflict with the texts!--Brahman, we reply, has for its essential nature unlimited bliss, and hence cannot be conscious of, or affected with, unreal *Māyā*, without *avidyā*. Of what use, we further ask, should an eternal non-real *Māyā* be to Brahman?--Brahman by means of it deludes the individual souls!--But of what use should such delusion be to Brahman?--It affords to Brahman a kind of sport or play!--But of what use is play to a being whose nature is unlimited bliss?--Do we not then see in ordinary life also that persons in the enjoyment of full happiness and prosperity indulge all the same in play?--The cases are not parallel, we reply. For none but persons not in their right mind would take pleasure in an unreal play, carried on by means of implements unreal and known by them to be unreal, and in the consciousness, itself, unreal of such a play!--The arguments set forth previously also prove the impossibility of the fictitious existence of an individual soul considered as the abode of *avidyā*, apart from Brahman considered as the abode of *Māyā*.

We thus arrive at the conclusion that those who hold the non-duality of Brahman must also admit that it is Brahman alone which is affected with beginningless *avidyā*, and owing to this *avidyā* is conscious of plurality within itself. Nor must it be urged against him who holds this view of *avidyā* belonging to Brahman that he is unable to account for the distinction of bondage and release, for as there is only the one Brahman

affected with Nescience and to be released by the cessation of that Nescience, the distinction of souls bound and released, &c., has no true existence: the empirical distinction of souls bound and released, of teachers and pupils, &c. is a merely fictitious one, and all such fiction can be explained by means of the avidyā of one intelligent being. The case is analogous to that of a person dreaming: the teachers and pupils and all the other persons and things he may see in his dream are fictitiously shaped out of the avidyā of the one dreaming subject. For the same reason there is no valid foundation for the assumption of many avidyās. For those also who hold that avidyā belongs to the individual souls do not maintain that the distinction of bondage and release, of one's own self and other persons, is real; and if it is unreal it can be accounted for by the avidyā of one subject. This admits of being stated in various technical ways.--The distinctions of bondage and of one's own self and other persons are fictitiously shaped by one's own avidyā; for they are unreal like the distinctions seen by a dreaming person.--Other bodies also have a Self through me only; for they are bodies like this my body.--Other bodies also are fictitiously shaped by my avidyā; for they are bodies or effects, or non-intelligent or fictitious creations, as this my body is.--The whole class of intelligent subjects is nothing but me; for they are of intelligent nature; what is not me is seen to be of non-intelligent nature; as e.g. jars.--It thus follows that the distinctions of one's own self and other persons, of souls bound and released, of pupils and teachers, and so on, are fictitiously created by the avidyā of one intelligent subject.

The fact is that the upholder of Duality himself is not able to account for the distinction of souls bound and released. For as there is an infinity of past aeons, it follows that, even if one soul only should attain release in each aeon, all souls would by this time have attained release; the actual existence of non-released souls cannot thus be rationally accounted for.--But the souls are 'infinite'; this accounts for there being souls not yet released!--What, pray, do you understand by this 'infinity' of souls? Does it mean that they cannot be counted? This we cannot allow, for although a being of limited knowledge may not be able to count them, owing to their large number, the all-knowing Lord surely can count them; if he could not do so it would follow that he is not all-knowing.--But the souls are really numberless, and the Lord's not knowing a definite number which does not exist does not prove that he is not all-knowing!--Not so, we reply. Things which are definitely separate (bhinna) from each other cannot be without number. Souls have a number, because they are separate; just as mustard seeds, beans, earthen vessels, pieces of cloth, and so on. And from their being separate it moreover follows that souls, like earthen vessels, and so on, are non-intelligent, not of the nature of Self, and perishable; and it further follows therefrom that Brahman is not infinite. For by infinity we understand the absence of all limitation. Now on the theory which holds that there is a plurality of separate existences, Brahman which is considered to differ in character from other existences cannot be said to be free from substantial limitation; for substantial limitation means nothing else than the existence of other substances. And what is substantially limited cannot be said to be free from temporal and spatial limitation; for observation shows that it is just those things which differ in nature from other things and thus are substantially limited--such as earthen vessels, and so on--which are also limited in point of space and time. Hence all intelligent existences, including Brahman, being substantially limited, are also limited in point of space and time. But this conclusion leads to a conflict with those scriptural texts which declare Brahman to be free from all limitation whatsoever ('The True, knowledge, infinite is Brahman,' and similar texts), and moreover would imply that the souls as well as Brahman are liable to origination, decay, and so on; for limitation in time means nothing else but a being's passing through the stages of origination, decay, and so on.

The dvaita-view thus being found untenable on all sides, we adhere to our doctrine that this entire world, from Brahmā down to a blade of grass, springs from the avidyā attached to Brahman which in itself is absolutely unlimited; and that the distinctions of consciousness of pleasure and pain, and all similar distinctions, explain themselves from the fact of all of them being of the nature of avidya, just as the distinctions of which a dreaming person is conscious. The one Brahman, whose nature is eternal self-illuminedness, free from all heterogeneous elements, owing to the influence of avidyā illusorily manifests itself (vivarttate) in the form of this world; and as thus in reality there exists nothing whatever different from Brahman, we hold that the world is 'non-different' from Brahman.

To this the Dvaitavādin, i.e. the Vaiseshika, replies as follows. The doctrine that Brahman, which in itself is pure, non-differenced self-illuminedness, has its own true nature hidden by avidyā and hence sees plurality within itself, is in conflict with all the valid means of right knowledge; for as Brahman is without parts, obscuration, i.e. cessation, of the light of Brahman, would mean complete destruction of Brahman; so that the hypothesis of obscuration is altogether excluded. This and other arguments have been already set forth; as also that the hypothesis of obscuration contradicts other views held by the Advaitin. Nor is there any proof for the assertion that effects apart from their causes are mere error, like shell-silver, the separate existence of the effect being refuted by Reasoning; for as a matter of fact there is no valid reasoning of the kind. The assertion that the cause only is real because it persists, while the non-continuous effects--such as jars and waterpots--are unreal, has also been refuted before, on the ground that the fact of a thing not existing at one place and one time does not sublate its real existence at another time and place. Nor is there any soundness in the argumentation that the effect is false because, owing to its being perceived and its being perishable, it cannot be defined either as real or unreal. For a thing's being perceived and its being perishable does not prove the thing's falseness, but only its non-permanency. To prove a thing's falseness it is required to show that it is sublated (i.e. that its non-existence is proved by valid means) with reference to that very place and time in connexion with which it is perceived; but that a thing is sublated with reference to a place and time _other_ than those in connexion with which it is perceived, proves only that the thing does not exist in connexion with that place and time, but not that it is false. This view also may be put in technical form, viz. effects such as jars and the like are real because they are not sublated with regard to their definite place and time; just as the Self is.--Nor is there any truth in the assertion that the effect cannot originate from the cause either modified or unmodified; for the effect may originate from the cause if connected with certain favouring conditions of place, time, &c. Nor can you show any proof for the assertion that the cause, whether modified or non-modified, cannot enter into connexion with such favouring conditions; as a matter of fact the cause may very well, without being modified, enter into such connexion.--But from this it follows that the cause must have been previously connected with those conditions, since previously also it was equally unmodified!--Not so, we reply. The connexion with favouring conditions of time, place, &c., into which the cause enters, depends on some other cause, and not therefore on the fact of its not being modified. No fault then can be found with the view of the cause, when having entered into a special state depending on its connexion with time, place, &c., producing the effect. Nor can it be denied in any way that the cause possesses originative agency with regard to the effect; for such agency is actually observed, and cannot be proved to be irrational.--Further there is no proof for the assertion that originative agency cannot belong either to mere gold or to a (first) effect of gold such as coined gold, or to gold in so far as forming the substrate for coins and the

like; for as a matter of fact mere gold (gold in general), if connected with the helpful factors mentioned above, may very well possess originative capacity. To say that we do not perceive any effect different from gold is futile; for as a matter of fact we perceive the svastika-ornament which is different from mere gold, and the existence of different terms and ideas moreover proves the existence of different things. Nor have we here to do with a mere error analogous to that of shell-silver. For a real effected thing, such as a golden ornament, is perceived during the whole period intervening between its origination and destruction, and such perception is not sublated with regard to that time and place. Nor is there any valid line of reasoning to sublate that perception. That at the same time when the previously non-perceived svastika-ornament is perceived the gold also is recognised, is due to the fact of the gold persisting as the substrate of the ornament, and hence such recognition of the causal substance does not disprove the reality of the effect.--And the attempts to prove the unreality of the world by means of scriptural texts we have already disposed of in a previous part of this work.

We further object to the assertion that it is one Self which bestows on all bodies the property of being connected with the Self; as from this it would follow that one person is conscious of all the pains and pleasures caused by all bodies. For, as seen in the case of Saubhari and others, it is owing to the oneness of the Self that one person is conscious of the pains and pleasures due to several bodies. Nor again must you allege that the non-consciousness (on the part of one Self of all pleasures and pains whatever), is due to the plurality of the Egos, which are the subjects of cognition, and not to the plurality of Selves; for the Self is none other than the subject of cognition and the Ego. The organ of egoity (ahamkāra), on the other hand, which is the same as the internal organ (antahkarana), cannot be the knowing subject, for it is of a non-intelligent nature, and is a mere instrument like the body and the sense-organs. This also has been proved before.--Nor is there any proof for your assertion that all bodies must be held to spring from the avidyā of one subject, because they are bodies, non-intelligent, effects, fictitious. For that all bodies are the fictitious creations of avidyā is not true; since that which is not sublated by valid means of proof must be held to be real.--Nor again can you uphold the assertion that all intelligent subjects are non-different, i.e. one, because we observe that whatever is other than a subject of cognition is non-intelligent; for this also is disproved by the fact of the plurality of intelligent subjects as proved by the individual distribution, among them, of pleasures and pains.--You have further maintained 'Through me only all bodies are animated by a Self; they are the fictitious creations of _my_ avidyā; _I_ alone constitute the whole aggregate of intelligent subjects,' and, on the basis of these averments, have attempted to prove the oneness of the Ego. But all this is nothing but the random talk of a person who has not mastered even the principles of his own theory; for according to your theory the Self is pure intelligence to which the whole distinction of 'I,' 'Thou,' &c., is altogether foreign. Moreover, if it be held that everything different from pure, non-differenced intelligence is false, it follows that all effort spent on learning the Veda with a view to Release is fruitless, for the Veda also is the effect of avidyā, and the effort spent on it therefore is analogous to the effort of taking hold of the silver wrongly imagined in the shell. Or, to put it from a different point of view, all effort devoted to Release is purposeless, since it is the effect of knowledge depending on teachers of merely fictitious existence. Knowledge produced by texts such as 'Thou art that' does not put an end to bondage, because it is produced by texts which are the fictitious product of avidyā; or because it is itself of the nature of avidyā; or because it has for its abode knowing subjects, who are mere creatures of avidyā; or because it is the product of a process of study which depends on teachers who are the mere creatures of avidyā; it is thus no better

than knowledge resting on texts teaching how bondage is to be put an end to, which one might have heard in a dream. Or, to put the matter again from a different point of view, Brahman constituted by pure non-differenced intelligence is false, since it is to be attained by knowledge, which is the effect of avidyā; or since it is to be attained by knowledge abiding in knowing subjects who are mere figments of avidyā; or because it is attained through knowledge which is the mere figment of avidyā. For whatever is attained through knowledge of that kind is false; as e.g. the things seen in dreams or a town of the Gandharvas (Fata Morgana).

Nor does Brahman, constituted by pure non-differenced intelligence, shine forth by itself, so as not to need--for its cognition--other means of knowledge. And that that self-luminous knowledge which you declare to be borne witness to by itself, really consists in the knowledge of particular objects of knowledge--such knowledge abiding in particular cognising subjects--this also has been proved previously. And the different arguments which were set forth as proving Brahman's non-differenced nature, are sufficiently refuted by what we have said just now as to all such arguments themselves being the products of avidyā.

Nor again is there any sense in the theory that the principle of non-differenced intelligence 'witnesses' avidyā, and implicates itself in the error of the world. For 'witnessing' and error are observed to abide only in definite conscious subjects, not in consciousness in general. Nor can that principle of pure intelligence be proved to possess illumining power or light depending on itself only. For by light (enlightenment) we can understand nothing but definite well-established knowledge (siddhi) on the part of some knowing subject with regard to some particular object. It is on this basis only that you yourself prove the self-illuminedness of your universal principle; to an absolutely non-differenced intelligence not implying the distinction of subject and object such 'svayamprakāśatā' could not possibly belong. With regard again to what you so loudly proclaim at your meetings, viz. that real effects are seen to spring even from unreal causes, we point out that although you allow to such effects, being non-sublated as it were, a kind of existence called 'empirical' (or 'conventional'--vyāvahārika), you yourself acknowledge that fundamentally they are nothing but products of avidyā; you thus undermine your own position. We have, on the other hand, already disposed of this your view above, when proving that in all cases effects are originated by real causes only. Nor may you plead that what perception tells us in such cases is contradicted by Scripture; for as, according to you, Scripture itself is an effect, and hence of the essence of avidyā, it is in no better case than the instances quoted. You have further declared that, although Brahman is to be attained only through unreal knowledge, yet it is real since when once attained it is not sublated by any subsequent cognition. But this reasoning also is not valid; for when it has once been ascertained that some principle is attained through knowledge resting on a vicious basis, the fact that we are not aware of a subsequent sublation of that principle is irrelevant. That the principle 'the reality of things is a universal Void' is false, we conclude therefrom that the reasoning leading to that principle is ascertained to be ill-founded, although we are not aware of any subsequent truth sublating that principle. Moreover, for texts such as 'There is here no plurality whatsoever', 'Knowledge, bliss is Brahman,' the absence of subsequent sublation is claimed on the ground that they negative the whole aggregate of things different from mere intelligence, and hence are later in order than all other texts (which had established that aggregate of things). But somebody may rise and say 'the Reality is a Void', and thus negative the existence of the principle of mere Intelligence also; and the latter principle is thus sublated by the assertion as to the Void, which is later in order than the texts which it negatives. On the other hand the assertion as to the Void being the universal principle is not liable to subsequent sublation;

for it is impossible for any negation to go beyond it. And as to resting on a vicious basis, there is in that respect no difference between Perception and the other means of knowledge, and the view of general unreality, founded on the Vedānta. The proper conclusion therefore is that all cognitions whatsoever abide in real subjects of cognition and are themselves real, consisting in mental certainty with regard to special objects. Some of these cognitions rest on defects which themselves are real; others spring from a combination of causes, real and free from all defect. Unless we admit all this we shall not be able to account in a satisfactory way for the distinction of things true and things false, and for all empirical thought. For empirical thought, whether true or of the nature of error, presupposes inward light (illumination) in the form of certainty with regard to a particular object, and belonging to a real knowing subject; mere non-differenced Being, on the other hand (not particularised in the form of a knowing subject), cannot be the cause of states of consciousness, whether referring to real or Unreal things, and cannot therefore form the basis of empirical thought.

Against our opponent's argument that pure Being must be held the real substrate of all erroneous superimposition (adhyāśa), for the reason that no error can exist without a substrate, we remark that an error may take place even when its substrate is unreal, in the same way as an error may exist even when the defect (giving rise to the error), the abode of the defect, the subject of cognition and the cognition itself are unreal. The argument thus loses its force. Possibly he will now argue that as an error is never seen to exist where the substrate is unreal, the reality of pure Being (as furnishing the required basis for error) must necessarily be admitted. But, we point out, it also is a fact that errors are never observed where the defect, the abode of the defect, the knowing subject and the act of knowledge are unreal; and if we pay regard to observation, we must therefore admit the reality of all these factors as well. There is really no difference between the two cases, unless our opponent chooses to be obstinate.

You further asserted that, on the theory of many really different Selves, it would follow from the infinity of the past aeons that all souls must have been released before this, none being left in the state of bondage; and that hence the actually observed distinction of souls bound and released remains unexplained. But this argumentation is refuted by the fact of the souls also being infinite. You indeed maintained that, if the souls are really separate, they must necessarily have a definite number like beans, mustard-seeds, earthen vessels, and so on; but these instances are beside the point, as earthen vessels, and so on, are also infinite in number.--But do we not actually see that all these things have definite numbers, 'Here are ten jars; a thousand beans,' &c.--True, but those numbers do not belong to the essential nature of jars, and so on, but only to jars in so far as connected with time, place, and other limiting adjuncts. And that souls also have definite numbers in this sense, we readily admit. And from this it does not follow that all souls should be released; for essentially the souls are infinite (in number).--Nor are you entitled to maintain that the real separation of individual souls would imply that, as earthen vessels and the like, they are non-intelligent, not of the nature of Self, and perishable. For the circumstance of individuals of one species being distinct from each other, does in no way imply that they possess the characteristics of things belonging to another species: the individual separation of jars does not imply their having the characteristics of pieces of cloth.--You further maintain that from the hypothesis of a real plurality of souls it follows that Brahman is substantially limited, and in consequence of this limited with regard to time and space also, and that hence its infinity is disproved. But this also is a mistaken conclusion. Things substantially limited may be limited more or less with regard to time and place: there is no invariable rule on this point, and the measure of

their connexion with space and time has hence to be determined in dependence on other means of knowledge. Now Brahman's connexion with all space and all time results from such other means of proof, and hence there is no contradiction (between this non-limitation with regard to space and time, and its limitation in point of substance--which is due to the existence of other souls).--But mere substantial limitation, as meaning the absence of non-limitation of any kind, by itself proves that Brahman is not infinite!--Well, then you yourself are in no better case; for you admit that Brahman is something different from avidyā. From this admission it follows that Brahman also is something 'different', and thus all the disadvantages connected with the view of difference cling to your theory as well. If on the other hand it should not be allowed that Brahman differs in nature from avidyā, then Brahman's nature itself is constituted by avidyā, and the text defining Brahman as 'the True, knowledge, infinite' is contrary to sense.--If the reality of 'difference' is not admitted, then there is no longer any distinction between the proofs and the mutual objections set forth by the advocates of different theories, and we are landed in general confusion. The proof of infinity, we further remark, rests altogether on the absence of limitation of space and time, not on absence of substantial limitation; absence of such limitation is something very much akin to the 'horn of a hare' and is perceived nowhere. On the view of difference, on the other hand, the whole world, as constituting Brahman's body, is its mode, and Brahman is thus limited neither through itself nor through other things.--We thus arrive at the conclusion that, as effects are real in so far as different from their cause, the effect of Brahman, i.e. the entire world, is different from Brahman.

Against this view the Sāṅkhya now declares itself as follows.--The non-difference of the world from Brahman, the highest cause, follows from 'what begins with the word Ārambhana'--which proves such non-difference; 'what begins with the word Ārambhana' means those clauses at the head of which that word is met with, viz. 'vācārambhanam vikāro nāmadheyam mrittikety eva satyam'; 'Being only this was in the beginning, one only, without a second'; 'it thought, may I be many, may I grow forth; it sent forth fire'; 'having entered with this living Self; 'In the True, my son, all these creatures have their root, in the True they dwell, in the True they rest'; 'In that all that exists has its Self; it is the True, it is the Self; and thou art it, O Svetaketu' (Ch. Up. VI, 1-8)--it is these clauses and others of similar purport which are met with in other chapters, that the Sāṅkhya refers to. For these texts prove the non-difference from Brahman of the world consisting of non-sentient and sentient beings. This is as follows. The teacher, bearing in his mind the idea of Brahman constituting the sole cause of the entire world and of the non-difference of the effect from the cause, asks the pupil, 'Have you ever asked for that instruction by which the non-heard is heard, the non-perceived is perceived, the not known is known'; wherein there is implied the promise that, through the knowledge of Brahman the general cause, its effect, i.e. the whole Universe, will be known? The pupil, not knowing that Brahman is the sole cause of the Universe, raises a doubt as to the possibility of one thing being known through another, 'How then, Sir, is that instruction?' and the teacher thereupon, in order to convey the notion of Brahman being the sole universal cause, quotes an instance showing that the non-difference of the effect from the cause is proved by ordinary experience, 'As by one clod of clay there is known everything that is made of clay'; the meaning being 'as jars, pots, and the like, which are fashioned out of one piece of clay, are known through the cognition of that clay, since their substance is not different from it.' In order to meet the objection that according to Kanāda's doctrine the effect constitutes a substance different from the cause, the teacher next proceeds to prove the non-difference of the effect from the cause by reference to ordinary experience, 'vācārambhanam vikāro nāmadheyam mrittikety eva satyam'. Ārambhanam must here be explained as that which is taken or touched (Ārabh = Ālabh;

and 'Āḥlambhah sparsahimsayoh'); compare Pāṇini III, 3, 113, as to the form and meaning of the word. 'Vāḥkāḥ,' 'on account of speech,' we take to mean 'on account of activity preceded by speech'; for activities such as the fetching of water in a pitcher are preceded by speech, 'Fetch water in the pitcher,' and so on. For the bringing about of such activity, the material clay (which had been mentioned just before) touches (enters into contact with) an effect (vikāra), i.e. a particular make or configuration, distinguished by having a broad bottom and resembling the shape of a belly, and a special name (nāmadheya), viz. _pitcher_, and so on, which is applied to that effect; or, to put it differently, to the end that certain activities may be accomplished, the substance clay receives a new configuration and a new name. [FOOTNOTE 455:1] Hence jars and other things of clay are clay (mr̥ttikāḥ), i.e. are of the substance of clay, only; this _only_ is true (satyam), i.e. known through authoritative means of proof; _only_ (eva), because the effects are not known as different substances. One and the same substance therefore, such as clay or gold, gives occasion for different ideas and words only as it assumes different configurations; just as we observe that one and the same Devadatta becomes the object of different ideas and terms, and gives rise to different effects, according to the different stages of life--youth, old age, &c.--which he has reached.--The fact of our saying 'the jar has perished' while yet the clay persists, was referred to by the Pāṇinivapakshin as proving that the effect is something different from the cause; but this view is disproved by the view held by us that origination, destruction, and so on, are merely different states of one and the same causal substance. According as one and the same substance is in this or that state, there belong to it different terms and different activities, and these different states may rightly be viewed as depending on the activity of an agent. The objections again which are connected with the theory of 'manifestation' are refuted by our not acknowledging such a thing at all as 'manifestation.' Nor does the admission of origination render the doctrine of the reality of the effect irrational; for it is only the Real that originates.--But it is a contradiction to maintain that that which previously exists is originated!--This, we reply, is the objection of a person who knows nothing about the true nature of origination and destruction. A substance enters into different states in succession; what passes away is the substance in its previous states, what originates is the substance in its subsequent states. As thus the substance in all its states has being, there is nothing irrational in the satkārya theory.--But the admission of the origination of a non-existing state lands us in the asatkārya theory!--If he, we retort, who holds the asatkārya theory is of opinion that the origination of the effect does not itself originate, he is similarly landed in the satkārya theory; and if he holds that the origination itself originates, he is led into a _regressus in infinitum_. According to us, on the other hand, who hold that states are incapable of being apprehended and of acting apart from that of which they are states, origination, destruction, and so on, belong only to a substance which is in a certain state; and on this theory no difficulty remains. And in the same way as the state of being a jar results from the clay abandoning the condition of being either two halves of a jar or a lump of clay, plurality results from a substance giving up the state of oneness, and oneness from the giving up of plurality; hence this point also gives rise to no difficulty.

We now consider the whole Chāṇdogya-text in connexion. 'Sad eva soṃyedam agra āśāḍ ekam evādvitīyam.' This means--That which is Being, i.e. this world which now, owing to the distinction of names and forms, bears a manifold shape, was in the beginning one only, owing to the absence of the distinction of names and forms. And as, owing to the 'Sat' being endowed with all powers, a further ruling principle is out of the question, the world was also 'without a second.' This proves the non-difference of the world from Brahman. In the same way the next clause also, 'It thought, may I be many, may I grow forth,' which describes the

creation of the world as proceeding from a resolve of the Self to differentiate itself into a world consisting of manifold beings movable and immovable, viz. Fire, and so on, enables us to determine that the effect, i. e. the world, is non-different from the highest cause, i.e. the highest Brahman.

And as now a further doubt may arise as to how the highest Brahman with all its perfections can be designated as one with the world, and how the world can be designated as one, without a second, not dependent on another guiding principle; and how this thought, i.e. the resolution, on the part of the Supreme cause, of differentiating itself into a manifold world, and the creation corresponding to that resolution are possible; the text continues, 'That deity thought--Let me now enter those three beings with this living Self (jĀ@va Ā¢tman) and distinguish names and forms'--which means, 'Let me make the aggregate of non-sentient things (for this is meant by the "three beings") to possess various names and forms, by entering into them by means of the gĀ@va, which is of the nature of my Self.' The possession of names and forms must thus be understood to be effected by the jĀ@va entering into matter as its Self. There is another scriptural text also which makes it clear that the highest Brahman enters, so as to be their Self, into the world together with the jĀ@vas. 'Having sent forth that he entered into it. Having entered into it he became sat and tyat (i.e. sentient and non-sentient beings).' And that the entire aggregate of sentient and non-sentient beings, gross or subtle, in their effected or their causal state, constitutes the body of the highest Brahman, and that on the other hand the highest Brahman constitutes their Self--this is proved by the antaryĀ¢min-brĀ¢hmana and similar texts. This disposes of the doubt raised above. Since Brahman abides, as their Self, in all non-sentient matter together with the jĀ@vas, Brahman is denoted by the term 'world' in so far only as it (i.e. Brahman) has non-sentient and sentient beings for its body, and hence utterances such as 'This which is Being only was in the beginning one only' are unobjectionable in every way. All change and all imperfection belongs only to the beings constituting Brahman's body, and Brahman itself is thus proved to be free from all imperfection, a treasure as it were of all imaginable holy qualities. This point will be further elucidated under II, 1, 22.--The ChĀ¢ndogya-text then further teaches that all sentient and non-sentient beings have their Self in Brahman 'in that all this has its Self; and further inculcates this truth in 'Thou art that.'

Texts met with in other sections also teach this same non-difference of the general cause and its effect: 'All this indeed is Brahman' (Ch. Up. III, 14, 1); 'When the Self has been seen, heard, perceived, and known, then all this is known' (Bri. Up. IV, 5, 6); 'That Self is all this' (Bri. Up. II, 4, 6); 'Brahman indeed is all this' (Mai. Up. IV, 6); 'The Self only is all this' (Ch. Up. VII, 25, 2). Other texts, too, negative difference: 'Everything abandons him who looks for anything elsewhere than in the Self (Bri. Up. II, 4, 6); 'There is not any plurality here' (Bri. Up. IV, 4, 19); 'From death to death goes he who sees here any plurality' (Bri. Up. IV, 4, 19). And in the same spirit the passage 'For where there is duality as it were, one sees the other; but when for him the Self has become all, whereby then should he see and whom?' (Bri. Up. 11,4, 13)--in setting forth that the view of duality belongs to him who does not know and the view of non-duality to him who knows--intimates that non-difference only is real.

It is in this way that we prove, by means of the texts beginning with Ā¢rambhana, that the world is non-different from the universal cause, i.e. the highest Brahman. Brahman only, having the aggregate of sentient and non-sentient beings for its body and hence for its modes (prakĀ¢ra), is denoted by all words whatsoever. The body of this Brahman is sometimes constituted by sentient and non-sentient beings in their subtle state, when--just owing to that subtle state--they are incapable of being

(conceived and) designated as apart from Brahman whose body they form: Brahman is then in its so-called causal condition. At other times the body of Brahman is constituted by all sentient and non-sentient beings in their gross, manifest state, owing to which they admit of being thought and spoken of as having distinct names and forms: Brahman then is in its 'effected' state. The effect, i.e. the world, is thus seen to be non-different from the cause, i.e. the highest Brahman. And that in the effected as well as the causal state of Brahman's body as constituted by sentient and non-sentient beings, and of Brahman embodied therein, perfections and imperfections are distributed according to the difference of essential nature between Brahman and its body, as proved by hundreds of scriptural texts, we have shown above.

Those on the other hand who establish the non-difference of cause and effect, on the basis of the theory of the effect's non-reality, are unable to prove what they wish to prove; for the True and the False cannot possibly be one. If these two were one, it would follow either that Brahman is false or that the world is real.--Those again who (like Bhāṣkara) hold the effect also to be real--the difference of the soul and Brahman being due to limiting conditions, while their non-difference is essential; and the difference as well as the non-difference of Brahman and matter being essential--enter into conflict with all those texts which declare that the soul and Brahman are distinct in so far as the soul is under the power of karman while Brahman is free from all evil, &c., and all those texts which teach that non-sentient matter undergoes changes while Brahman does not. For as, according to them, nothing exists but Brahman and the limiting adjuncts, Brahman--as being indivisible--must be undivided while entering into connexion with the upādhi, and hence itself undergoes a change into inferior forms. And if they say that it is only the power (śakti), not Brahman itself, which undergoes a change; this also is of no avail since Brahman and its power are non-different.

Others again (Yāgyavalkya) hold that the general cause, i.e. Brahman, is pure Being in which all distinctions and changes such as being an enjoying subject, and so on, have vanished, while however it is endowed with all possible potentialities. During a pralaya this causal substance abides self-luminous, with all the distinctions of consciousness of pleasure and pain gone to rest, comparable to the soul of a man held by dreamless sleep, different however in nature from mere non-sentient matter. During the period of a creation, on the other hand, just as the substance called clay assumes the forms of jars, platters, and so on, or as the water of the sea turns itself into foam, waves, bubbles, and so on, the universal causal substance abides in the form of a triad of constituent parts, viz. enjoying subjects, objects of enjoyment, and a ruler. The attributes of being a ruler, or an object of enjoyment, or an enjoying subject, and the perfections and imperfections depending on those attributes, are therefore distributed in the same way as the attributes of being a jar or pitcher or platter; and the different effects of these attributes are distributed among different parts of the substance, clay. The objects of enjoyment, subjects of enjoyment, and the ruler are one, on the other hand, in so far as 'that which is' constitutes their substance; just as jars, platters and pitchers are one in so far as their substance is constituted by clay. It is thus one substance only, viz. 'that which is,' that appears in different conditions, and it is in this sense that the world is non-different from Brahman.--But this theory is really in conflict with all Scripture, Smṛiti, Itihāsa, Purāṇa and Reasoning. For Scripture, Smṛiti, Itihāsa and Purāṇa alike teach that there is one supreme cause, viz. Brahman--a being that is the Lord of all Lords, all-knowing, all-powerful, instantaneously realising all its purposes, free of all blemish, not limited either by place or time, enjoying supreme unsurpassable bliss. Nor can it be held that above the Lord there is 'pure Being' of which the Lord is a part only. For 'This which is "being" only was in the

beginning one only, without a second; it thought, may I be many, may I grow forth' (Ch. Up. VI, 2, 3); 'Verily, in the beginning this was Brahman, one only. Being one it was not strong enough. It created the most excellent Kshattrā, viz. those Kshattras among the Devas--Indra, Varuna, Soma, Rudra, Parjanya, Yama, Mrityu, Āsāna' (Bri. Up. I, 4, 11); 'In the beginning all this was Self, one only; there was nothing whatsoever else blinking. He thought, shall I send forth worlds' (Ait. Ār. II, 4, 1, 1, 2); 'There was in truth Nārāyaṇa only, not Brahmā, not Āsāna, nor heaven and earth, nor the nakshatras, nor the waters, nor Agni, nor Soma, nor Sāvrya. Being alone he felt no delight. Of him merged in meditation' &c. (Mahānirv. Up. I, 1)--these and other texts prove that the highest cause is the Lord of all Lords, Nārāyaṇa. For as the terms 'Being,' 'Brahman,' 'Self,' which are met with in sections treating of the same topic, are in one of those parallel sections particularised by the term 'Nārāyaṇa,' it follows that they all mean Nārāyaṇa. That the Lord only is the universal cause is shown by the following text also, 'He the highest great lord of lords, the highest deity of deities--he is the cause, the lord of the lords of the organs, and there is of him neither parent nor lord' (Svet. Up. VI, 7, 9). Similarly the Manu Smṛiti, 'Then the divine Self-existent (Brahmā)--desirous to produce from his own body beings of many kind--first with a thought created the waters and placed his seed in them' (Ma. I, 6-8). Itihāṣas and Purāṇas also declare the Supreme Person only to be the universal cause, 'Nārāyaṇa, of whom the world is the body, of infinite nature, eternal, when desirous to create sent forth from a thousandth part of himself the souls in two divisions.' 'From Vishnu the world originated and in him it abides.'

Nor is it possible to hold that the Lord is pure 'Being' only, for such 'Being' is admitted to be an element of the Lord; and moreover all 'Being' has difference. Nor can it be maintained that the Lord's connexion with all his auspicious qualities--knowledge, bliss, and so on--is occasional (adventitious) merely; it rather is essential and hence eternal. Nor may you avail yourself of certain texts--viz. 'His high power (śakti) is revealed as manifold, as essential, and (so) his knowledge, strength and action' (Svet. Up. VI, 8); 'He who is all-knowing, all-cognising' (Mu. Up. I, 1, 9), and others--to the end of proving that what is essential is only the Lord's connexion with the potentialities (śakti) of knowledge, bliss, and so on. For in the Svetāśvatara-text the word 'essential' independently qualifies 'knowledge, strength, and action' no less than 'śakti'; and your explanation would necessitate so-called implication (lakṣhāṇā). Nor again can it be said that in words such as sarvajñā (all-knowing), the formative suffix expresses potentiality only, as it admittedly does in other words such as pāṭkaka (cook); for grammar does not teach that all these (krit) affixes in general express potentiality or capability only. It rather teaches (cp. Pāṇini III, 2, 54) that a few krit-affixes only have this limited meaning; and in the case of pāṭkaka and similar words we must assume capability to be denoted, because there is no other explanation open to us.--If, moreover, the Lord were held to be only a part of the Sat it would follow that the Sat, as the whole, would be superior to the Lord just as the ocean is superior to a wave, and this would be in conflict with ever so many scriptural texts which make statements about the Lord, cp. e.g. 'Him the highest great lord of lords'; 'There is none seen like to him or superior' (Svet. Up. VI, 7, 8). If, moreover, mere Being is held to be the Self of all and the general whole, and the Lord only a particular part of it, this would imply the stultification of all those texts which declare the Lord to be the general Self and the whole of which all beings are parts; for jars and platters certainly cannot be held to be parts of, and to have their being in, pitchers (which themselves are only special things made of clay). Against this you perhaps will plead that as Being in general is fully present in all its parts, and hence also in that part which is the Lord, all other things may be viewed as having their Self in and being parts of, him.--But from your principles we might with equal right draw

the inference that as Being in general is fully present in the jar, the Lord is a part of the jar and has his Self in that! From enunciations such as 'the jar is,' 'the cloth is,' it appears that Being is an attribute of things, and cannot therefore be a substance and a cause. By the 'being' of a thing we understand the attribute of its being suitable for some definite practical effect; while its 'non-being' means its suitability for an effect of an opposite nature.--Should it on the other hand be held that substances only have being, the (unacceptable) consequence would be that actions, and so on, are non-existent. And if (to avoid this consequence) it were said that the being of actions, and so on, depends on their connexion with substances, it would be difficult to show (what yet should be shown) that 'being' is everywhere of one and the same nature. Moreover, if everything were non-different in so far as 'being,' there would be a universal consciousness of the nature of everything, and from this there would follow a general confusion of all good and evil (i.e. every one would have conscious experience of everything) This point we have explained before. For all these reasons non-difference can only have the meaning set forth by us.--Here the following doubt may arise. In the case of childhood, youth, and so on, we observe that different ideas and different terms are applied to different states of one and the same being; in the case of clay, wood, gold, &c., on the other hand, we observe that different ideas and terms are applied to different things. On what ground then do you determine that in the case of causes and effects, such as e.g. clay and jars, it is mere difference of state on which the difference of ideas and terms is based?--To this question the next Sāstra gives a reply.

[FOOTNOTE 434:1. In other words--is the golden ornament originated by the mere formless substance, gold; or by the form belonging to that special piece of gold (a coin, a bar, &c.), out of which the ornament is fashioned; or by the substance, gold, in so far as possessing that special form? The rukaka of the text has to be taken in the sense of nishka.]

[FOOTNOTE 455:1. The meaning of the four words constituting the clause therefore would be, 'On account of speech (i.e. for the sake of the accomplishment of certain activities such as the bringing of water, which are preceded by speech), there is touched (by the previously mentioned substance clay) an effect and a name; i.e. for the sake of, &c., clay modifies itself into an effect having a special name.' The Commentary remarks that 'Ārambhanam' cannot be taken in the sense of upādāna; since, on the theory of the unreality of effects, the effect is originated not by speech but by thought (imagination) only; and on the parināma doctrine the effect is likewise not originated by speech but by Brahman.]

16. And because (the cause) is perceived in the existence of the effect.

This means--because gold which is the cause is perceived in the existence of its effects, such as earrings and the like; i.e. on account of the recognition of gold which expresses itself in the judgment 'this earring is gold.' We do not on the other hand perceive the presence of clay, and so on, in gold, and so on. The case of the cause and the effect is thus analagous to that of the child and the youth: the word 'effect' denotes nothing else but the causal substance which has passed over into a different condition. He also who holds the effect to be a new thing acknowledges that the effect is connected with a different state, and as this different state suffices to account for the difference of ideas and words, we are not entitled to assume a new substance which is not perceived. Nor must it be said that the recognition of the gold in the earring is due to generic nature (the two

things being different, but having the same generic nature); for we perceive no new substance which could be the abode of the generic character. What we actually perceive is one and the same substance possessing the generic characteristics of gold, first in the causal state and then in the effected state. Nor again can it be said that even on the supposition of difference of substance, recognition of the cause in the effect results from the continuity of the so-called intimate cause (samavāyī-kārainā). For where there is difference of substances we do not observe that mere continuity of the abode gives rise to the recognition (of one substance) in the other substance residing in that abode.--But in the case of certain effects, as e.g. scorpions and other vermin which originate from dung, that recognition of the causal substance, i.e. dung (to which you refer as proving the identity of cause and effect), is not observed to take place!--You misstate the case, we reply; here also we do recognise in the effect that substance which is the primal cause, viz. earth.--But in smoke, which is the effect of fire, we do not recognise fire!--True! but this does not disprove our case. Fire is only the operative cause of smoke; for smoke originates from damp fuel joined with fire. That smoke is the effect of damp fuel is proved thereby, as well as that both have smell (which shows them to be alike of the substance of earth).--As thus the identity of the substance is perceived in the effect also, we are entitled to conclude that the difference of ideas and terms rests on difference of state only. The effect, therefore, is non-different from the cause.--This is so for the following reason also.

17. And on account of the existence of that which is posterior.

On account of the existence of the posterior, i.e. the effect existing in the cause--for this reason also the effect is non-different from the cause. For in ordinary language as well as in the Veda the effect is spoken of in terms of the cause; as when we say, 'all these things--jars, platters, &c.--were clay only this morning'; or when the Veda says, 'Being only was this in the beginning.'

18. If it be said 'not, on account of the designation of the (effect as the) non-existent; we reply, not so, on account (of such designation being due to) another attribute, (as appears) from the complementary passage, from Reasoning, and from another Vedic text.

The assertion that ordinary speech as well as the Veda acknowledges the existence of the effect in the cause cannot be upheld 'on account of the designation of (the effect as) the non-existent.' For the Veda says, 'Non-being only was this in the beginning' (Ch. Up. III, 19, 1); 'Non-being indeed was this in the beginning' (Taitt. Up. II, 6. 1); 'In the beginning truly this was not anything whatever.' And in ordinary language we say 'In the morning all this--jars, platters, and so on,--was not.'--This objection the Sāstra proceeds to refute. 'Not so, on account of such designation being due to another attribute.' The designation of the effected substance as the non-existent is due to the effect having at an earlier time a different quality, i.e. a different constitution; not to its being, as you think, absolutely non-existing. The quality different from the quality of existence is non-existence; that is to say, of the world designated as this, the quality of existence is constituted by name and form, while the quality of non-existence consists in the subtle state opposed to name and form.--But how is this known?--'From the complementary passage, from Reasoning, and from another text.' The complementary passage is the one following on

the last text quoted above, viz. 'that Non-existent formed the resolve "may I be". The resolve referred to in this complementary text serving as an inferential sign to determine that the Non-existence spoken of is other than absolute Non-existence, we, on the basis of the observation that all the three texts quoted treat of the same matter, conclude that in the other two texts also the Non-existent has to be understood in the same sense. 'From Reasoning.' Reasoning shows Being and Non-being to be attributes of things. The possession, on the part of clay, of a certain shape, a broad base, a belly-shaped body, and so on, is the cause of our thinking and saying 'the jar exists,' while the connexion, on the part of the clay, with a condition opposed to that of a jar is the cause of our thinking and saying 'the jar does not exist.' A condition of the latter kind is e. g.--the clay's existing in the form of two separate halves of a jar, and it is just this and similar conditions of the clay which account for our saying that the jar does not exist. We do not perceive any non-existence of the jar different from the kind of non-existence described; and as the latter sufficiently accounts for all current ideas and expressions as to non-existence, there is no occasion to assume an additional kind of non-existence.--And also 'from another text.' The text meant is that often quoted, 'Being only was this in the beginning.' For there the view of the absolute non-being of the effect is objected to, 'But how could it be thus?' &c., and then the decision is given that from the beginning the world was 'being.' This matter is clearly set forth in the text 'This was then undistinguished; it became distinguished by name and form' (Bri. Up. I, 4, 7).

The next two SÅ»tras confirm the doctrine of the non-difference of the effect from the cause by two illustrative instances.

19. And like a piece of cloth.

As threads when joined in a peculiar cross-arrangement are called a piece of cloth, thus acquiring a new name, a new form, and new functions, so it is with Brahman also.

20. And as the different vital airs.

As the one air, according as it undergoes in the body different modifications, acquires a new name, new characteristics, and new functions, being then called prÅ£na, apÅ£na, and so on; thus the one Brahman becomes the world, with its manifold moving and non-moving beings.--The non-difference of the world from Brahman, the highest cause, is thus fully established.

Here terminates the 'Å£rambhana' adhikarana.

21. From the designation of the 'other' (as non-different from Brahman) there result (Brahman's) not creating what is beneficial, and other imperfections.

'Thou art that'; 'this Self is Brahman'--these and similar texts which declare the non-difference of the world from Brahman, teach, as has been said before, at the same time the non-difference from Brahman of the individual soul also. But an objection here presents itself. If these texts really imply that the 'other one,' i.e. the soul, is Brahman,

there will follow certain imperfections on Brahman's part, viz. that Brahman, endowed as it is with omniscience, the power of realising its purposes, and so on, does not create a world of a nature beneficial to itself, but rather creates a world non-beneficial to itself; and the like. This world no doubt is a storehouse of numberless pains, either originating in living beings themselves or due to the action of other natural beings, or caused by supernatural agencies. No rational independent person endeavours to produce what is clearly non-beneficial to himself. And as you hold the view of the non-difference of the world from Brahman, you yourself set aside all those texts which declare Brahman to be different from the soul; for were there such difference, the doctrine of general non-difference could not be established. Should it be maintained that the texts declaring difference refer to difference due to limiting adjuncts, while the texts declaring non-difference mean essential non-difference, we must ask the following question--does the non-conditioned Brahman know, or does it not know, the soul which is essentially non-different from it? If it does not know it, Brahman's omniscience has to be abandoned. If, on the other hand, it knows it, then Brahman is conscious of the pains of the soul--which is non-different from Brahman--as its own pains; and from this there necessarily follows an imperfection, viz. that Brahman does not create what is beneficial and does create what is non-beneficial to itself. If, again, it be said that the difference of the soul and Brahman is due to Nescience on the part of both, and that the texts declaring difference refer to difference of this kind, the assumption of Nescience belonging to the soul leads us to the very alternatives just stated and to their respective results. Should the ajāna, on the other hand, belong to Brahman, we point out that Brahman, whose essential nature is self-illuminedness, cannot possibly be conscious of ajāna and the creation of the world effected by it. And if it be said that the light of Brahman is obscured by ajāna, we point to all the difficulties, previously set forth, which follow from this hypothesis--to obscure light means to make it cease, and to make cease the light of Brahman, of whom light is the essential nature, means no less than to destroy Brahman itself. The view of Brahman being the cause of the world thus shows itself to be untenable.--This primā facie view the next Sāstra refutes.

22. But (Brahman is) additional, on account of the declaration of difference.

The word 'but' sets aside the primā facie view. To the individual soul capable of connexion with the various kinds of pain there is additional, i.e. from it there is different, Brahman.--On what ground?--'Owing to the declaration of difference.' For Brahman is spoken of as different from the soul in the following texts:--'He who dwells in the Self and within the Self, whom the Self does not know, of whom the Self is the body, who rules the Self within, he is thy Self, the ruler within, the immortal' (Bri. Up. III, 7, 22); 'Knowing as separate the Self and the Mover, blessed by him he gains Immortality' (Svet. Up. I, 6); 'He is the cause, the Lord of the lords of the organs' (i.e. the individual souls) (Svet Up. VI, 9); 'One of them eats the sweet fruit; without eating the other looks on' (Svet. Up. IV, 6); 'There are two, the one knowing, the other not knowing, both unborn, the one a ruler, the other not a ruler' (Svet. Up. I, 9); 'Embraced by the prājāna. Self (Bri. Up. IV, 3, 21); 'Mounted by the prājāna. Self' (Bri. Up. IV, 3, 35); 'From that the ruler of māyā sends forth all this, in that the other is bound up through māyā' (Svet. Up. IV, 9); 'the Master of the Pradhāna and the souls, the lord of the gunas' (Svet. Up. VI, 16); 'the eternal among eternal, the intelligent among the intelligent, who, one, fulfils the desires of many' (Svet. Up. VI, 13); 'who moves within the Unevolved, of whom the Unevolved is the body, whom the Unevolved does not know; who moves

within the Imperishable, of whom the Imperishable is the body, whom the Imperishable does not know; who moves within Death, of whom Death is the body, whom Death does not know; he is the inner Self of all beings, free from evil, the divine one, the one God, Nāṣṭrāyana'; and other similar texts.

23. And as in the analogous case of stones and the like, there is impossibility of that.

In the same way as it is impossible that the different non-sentient things such as stones, iron, wood, herbs, &c., which are of an extremely low constitution and subject to constant change, should be one in nature with Brahman, which is faultless, changeless, fundamentally antagonistic to all that is evil, &c. &c.; so it is also impossible that the individual soul, which is liable to endless suffering, and a mere wretched glowworm as it were, should be one with Brahman who, as we know from the texts, comprises within himself the treasure of all auspicious qualities, &c. &c. Those texts, which exhibit Brahman and the soul in coordination, must be understood as conveying the doctrine, founded on passages such as 'of whom the Self is the body,' that as the jĀva constitutes Brahman's body and Brahman abides within the jĀva as its Self, Brahman has the jĀva for its mode; and with this doctrine the coordination referred to is not only not in conflict but even confirms it--as we have shown repeatedly, e.g. under Sā. I, 4, 22. Brahman in all its states has the souls and matter for its body; when the souls and matter are in their subtle state Brahman is in its causal condition; when, on the other hand, Brahman has for its body souls and matter in their gross state, it is 'effected' and then called world. In this way the coordination above referred to fully explains itself. The world is non-different from Brahman in so far as it is its effect. There is no confusion of the different characteristic qualities; for liability to change belongs to non-sentient matter, liability to pain to sentient souls, and the possession of all excellent qualities to Brahman: hence the doctrine is not in conflict with any scriptural text. That even in the state of non-separation-described in texts such as, 'Being only this was in the beginning'--the souls joined to non-sentient matter persist in a subtle condition and thus constitute Brahman's body must necessarily be admitted; for that the souls at that time also persist in a subtle form is shown under Sā. II, I, 34; 35. Non-division, at that time, is possible in so far as there is no distinction of names and forms. It follows from all this that Brahman's causality is not contrary to reason.

Those, on the other hand, who explain the difference, referred to in Sā. 22, as the difference between the jĀva in its state of bondage and the jĀva in so far as free from avidyā, i.e. the unconditioned Brahman, implicate themselves in contradictions. For the jiva., in so far as free from avidyā, is neither all-knowing, nor the Lord of all, nor the cause of all, nor the Self of all, nor the ruler of all--it in fact possesses none of those characteristics on which the scriptural texts found the difference of the released soul; for according to the view in question all those attributes are the mere figment of Nescience. Nor again can the Sā. under discussion be said to refer to the distinction, from the individual soul, of a Lord fictitiously created by avidyā--a distinction analogous to that which a man in the state of avidyā makes between the shell and the silver; for it is the task of the Vedānta to convey a knowledge of that true Brahman which is introduced as the object of enquiry in the first Sā. ('Now then the enquiry into Brahman') and which is the cause of the origination and so on of the world, and what they at this point are engaged in is to refute the objections raised against the doctrine of that Brahman on the basis of Smṛiti and

Reasoning.--The two Sātras II, 1, 8; 9 really form a complementary statement to what is proved in the present adhikarana; for their purport is to show also that things of different nature can stand to each other in the relation of cause and effect. And the Sātra II, 1, 7 has reference to what is contained in the previous adhikarana.

Here terminates the adhikarana of 'designation of the other.'

24. Should it be said that (it is) not, on account of the observation of employment; we say, not so; for as in the case of milk.

We have so far determined that it is in no way unreasonable to hold that the highest Brahman, which is all-knowing, capable of realising its purposes, &c., has all beings, sentient and non-sentient, for its body, and hence constitutes the Self of all and differs in nature from everything else. We now proceed to show that it is not unreasonable to hold that, possessing all those attributes, it is able to effect by its mere will and wish the creation of this entire manifold Universe.--But, it may here be said, it is certainly a matter of observation that agents of limited power are obliged to employ a number of instrumental agencies in order to effect their purposes; but how should it follow therefrom that the view of the all-powerful Brahman producing the world without such instrumental agencies is in any way irrational?--As, we reply, it is observed in ordinary life that even such agents as possess the capability of producing certain effects stand in need of certain instruments, some slow-witted person may possibly imagine that Brahman, being destitute of all such instruments, is incapable of creating the world. It is this doubt which we have to dispel. It is seen that potters, weavers, &c., who produce jars, cloth, and the like, are incapable of actually producing unless they make use of certain implements, although they may fully possess the specially required skill. Men destitute of such skill are not capable of production, even with the help of implements; those having the capacity produce by means of the instruments only. This leads to the conclusion that Brahman also, although possessing all imaginable powers, is not capable of creating the world without employing the required instrumental agencies. But before creation there existed nothing that could have assisted him, as we know from texts such as 'Being only this was in the beginning'; 'there was Nāṣrayana alone.' Brahman's creative agency thus cannot be rendered plausible; and hence the primā facie view set forth in the earlier part of the Sātra, 'Should it be said that (it is) not; on account of the observation of employment (of instruments).'

This view is set aside by the latter part of the Sātra, 'not so; for as in the case of milk.' It is by no means a fact that every agent capable of producing a certain effect stands in need of instruments. Milk, e.g. and water, which have the power of producing certain effects, viz. sour milk and ice respectively, produce these effects unaided. Analogously Brahman also, which possesses the capacity of producing everything, may actually do so without using instrumental aids. The 'for' in the Sātra is meant to point out the fact that the proving instances are generally known, and thus to indicate the silliness of the objection. Whey and similar ingredients are indeed sometimes mixed with milk, but not to the end of making the milk turn sour, but merely in order to accelerate the process and give to the sour milk a certain flavour.

25. And as in the case of the gods and so on, in (their) world.

As the gods and similar exalted beings create, each in his own world, whatever they require by their mere volition, so the Supreme Person creates by his mere volition the entire world. That the gods about whose powers we know from the Veda only (not through perception) are here quoted as supplying a proving instance, is done in order to facilitate the comprehension of the creative power of Brahman, which is also known through the Veda.--Here terminates the adhikarana of 'the observation of employment.'

26. Or the consequence of the entire (Brahman entering into the effect), and stultification of (Brahman's) being devoid of parts.

'Being only was this in the beginning'; 'This indeed was in the beginning not anything'; 'The Self alone indeed was this in the beginning'--these and other texts state that in the beginning Brahman was one only, i.e. without parts--that means: Brahman, in its causal state, was without parts because then all distinction of matter and souls had disappeared. This one, non-divided, Brahman thereupon having formed the resolution of being many divided itself into the aggregate of material things--ether, air, and so on--and the aggregate of souls from Brahman down to blades of grass. This being so, it must be held that the entire highest Brahman entered into the effected state; that its intelligent part divided itself into the individual souls, and its non-intelligent part into ether, air, and so on. This however stultifies all those often-quoted texts which declare Brahman in its causal state to be devoid of parts. For although the cause is constituted by Brahman in so far as having for its body matter and souls in their subtle state, and the effect by Brahman invested with matter and souls in their gross state; the difficulty stated above cannot be avoided, since also that element in Brahman which is embodied is held to enter into the effect. If, on the other hand, Brahman is without parts, it cannot become many, and it is not possible that there should persist a part not entering into the effected state. On the ground of these unacceptable results we conclude that Brahman cannot be the cause.--This objection the next S  tra disposes of.

27. But on account of Scripture; (Brahman's possession of various powers) being founded upon the word.

The 'but' sets aside the difficulty raised. There is no inappropriateness; 'on account of Scripture.' Scripture declares on the one hand that Brahman is not made up of parts, and on the other that from it a multiform creation proceeds. And in matters vouched for by Scripture we must conform our ideas to what Scripture actually says.--But then Scripture might be capable of conveying to us ideas of things altogether self-contradictory; like as if somebody were to tell us 'Water with fire'!--The S  tra therefore adds 'on account of its being founded on the word.' As the possession, on Brahman's part, of various powers (enabling it to emit the world) rests exclusively on the authority of the word of the Veda and thus differs altogether from other matters (which fall within the sphere of the other means of knowledge also), the admission of such powers is not contrary to reason. Brahman cannot be either proved or disproved by means of generalisations from experience.

28. And thus in the Self; for (there are) manifold (powers).

If attributes belonging to one thing were on that account to be ascribed to other things also, it would follow that attributes observed in non-sentient things, such as jars and the like, belong also to the intelligent eternal Self, which is of an altogether different kind. But that such attributes do not extend to the Self is due to the variety of the essential nature of things. This the Sāṅkhya expresses in 'for (there are) manifold (powers).' We perceive that fire, water, and so on, which are of different kind, possess different powers, viz. heat, and so on: there is therefore nothing unreasonable in the view that the highest Brahman which differs in kind from all things observed in ordinary life should possess innumerable powers not perceived in ordinary things. Thus Parāśara also--in reply to a question founded on ordinary observation--viz. 'How can creative energy be attributed to Brahman, devoid of qualities, pure, &c.?'--declares 'Numberless powers, lying beyond the sphere of all ordinary thought, belong to Brahman, and qualify it for creation, and so on; just as heat belongs to fire.' Similarly, Scripture says, 'what was that wood, what was that tree from which they built heaven and earth?' &c. (Ri. Samh. X, 81); and 'Brahman was that wood, Brahman was that tree', and so on.--Objections founded on ordinary generalisations have no force against Brahman which differs in nature from all other things.

29. And on account of the defects of his view also.

On his view, i.e. on the view of him who holds the theory of the Pradhāna or something similar, the imperfections observed in ordinary things would attach themselves to the Pradhāna also, since it does not differ in nature from those things. The legitimate conclusion therefore is that Brahman only which differs in nature from all other things can be held to be the general cause.

The Pradhāna, moreover, is without parts; how then is it possible that it should give rise to a manifold world, comprising the 'great principle,' and so on?--But there are parts of the Pradhāna, viz. Goodness, Passion, and Darkness!--This we reply necessitates the following distinction. Does the aggregate of Goodness, Passion, and Darkness constitute the Pradhāna? or is the Pradhāna the effect of those three? The latter alternative is in conflict with your own doctrine according to which the Pradhāna is cause only. It moreover contradicts the number of tattvas (viz. 24) admitted by you; and as those three gunas also have no parts one does not see how they can produce an effect. On the former alternative, the gunas not being composed of parts must be held to aggregate or join themselves without any reference to difference of space, and from such conjunction the production of gross effects cannot result.--The same objection applies to the doctrine of atoms being the general cause. For atoms, being without parts and spatial distinction of parts, can join only without any reference to such spatial distinction, and hence do not possess the power of originating effects.

30. And (the divinity is) endowed with all powers, because that is seen.

The highest divinity which is different in nature from all other things is endowed with all powers; for scriptural texts show it to be such, 'His high power is revealed as manifold, as essential, and so his knowledge, force, and action' (Svet. Up. VI, 8). In the same way another text first declares the highest divinity to differ in nature from

everything else, 'Free from sin, from old age, from death and grief, from hunger and thirst', and then goes on to represent it as endowed with all powers, 'realising all its wishes, realising all its intentions', &c. (Ch. Up. VIII, 1, 5). Compare also 'He, consisting of mind, having prana for his body, whose form is light, who realises his wishes,' &c. (Ch. Up. III, 14, 2).

31. Not, on account of the absence of organs; this has been explained (before).

Although the one Brahman is different from all other beings and endowed with all powers, we yet infer from the text 'Of him there is known no effect and no instrument,' that as it is destitute of instruments it cannot produce any effect.--To this objection an answer has already been given in II, 1, 27; 28, 'on account of its being founded on the word,' and 'for there are manifold (powers).' That for which the sacred word is the only means of knowledge, and which is different from all other things, is capable of producing those effects also of the instrumental means of which it is destitute. It is in this spirit that Scripture says 'He sees without eyes, he hears without ears, without hands and feet he hastens and grasps' (Svet. Up. III, 19).--Here terminates the adhikarana of 'the consequence of the entire (Brahman).'

32. (Brahman is) not (the cause); on account of (the world) having the nature of what depends on a motive.

Although the Lord, who before creation is alone, is endowed with all kinds of powers since he differs in nature from all other beings, and hence is by himself capable of creating the world; we all the same cannot ascribe to him actual causality with regard to the world; for this manifold world displays the nature of a thing depending on a motive, and the Lord has no motive to urge him to creation. In the case of all those who enter on some activity after having formed an idea of the effect to be accomplished, there exists a motive in the form of something beneficial either to themselves or to others. Now Brahman, to whose essential nature it belongs that all his wishes are eternally fulfilled, does not attain through the creation of the world any object not attained before. Nor again is the second alternative possible. For a being, all whose wishes are fulfilled, could concern itself about others only with a view to benefitting them. No merciful divinity would create a world so full, as ours is, of evils of all kind--birth, old age, death, hell, and so on;--if it created at all, pity would move it to create a world altogether happy. Brahman thus having no possible motive cannot be the cause of the world.--This *prima facie* view is disposed of in the next *Sāstra*.

33. But (it is) mere sport, as in ordinary life.

The motive which prompts Brahman--all whose wishes are fulfilled and who is perfect in himself--to the creation of a world comprising all kinds of sentient and non-sentient beings dependent on his volition, is nothing else but sport, play. We see in ordinary life how some great king, ruling this earth with its seven *dvīpas*, and possessing perfect strength, valour, and so on, has a game at balls, or the like, from no other motive than to amuse himself; hence there is no objection to the

view that sport only is the motive prompting Brahman to the creation, sustentation, and destruction of this world which is easily fashioned by his mere will.

34. Not inequality and cruelty, on account of there being regard; for so (Scripture) declares.

It must indeed be admitted that the Lord, who differs in nature from all other beings, intelligent and non-intelligent, and hence possesses powers unfathomable by thought, is capable of creating this manifold world, although before creation he is one only and without parts. But the assumption of his having actually created the world would lay him open to the charge of partiality, in so far as the world contains beings of high, middle, and low station--gods, men, animals, immovable beings; and to that of cruelty, in so far as he would be instrumental in making his creatures experience pain of the most dreadful kind.--The reply to this is 'not so, on account of there being regard'; i.e. 'on account of the inequality of creation depending on the deeds of the intelligent beings, gods, and so on, about to be created.'--Sruti and Smriti alike declare that the connexion of the individual souls with bodies of different kinds--divine, human, animal, and so on--depends on the karman of those souls; compare 'He who performs good works becomes good, he who performs bad works becomes bad. He becomes pure by pure deeds, bad by bad deeds' (Bri. Up. IV, 4, 5). In the same way the reverend Parāṅsara declares that what causes the difference in nature and status between gods, men, and so on, is the power of the former deeds of the souls about to enter into a new creation--'He (the Lord) is the operative cause only in the creation of new beings; the material cause is constituted by the potentialities of the beings to be created. The being to be embodied requires nothing but an operative cause; it is its own potentiality which leads its being into that condition of being (which it is to occupy in the new creation).' Potentiality here means karman.

35. If it be said 'not so, on account of non-distinction of deeds'; we say, 'not so, on account of beginninglessness'; this is reasonable, and it is also observed.

But before creation the individual souls do not exist; since Scripture teaches non-distinction 'Being only this was in the beginning.' And as then the souls do not exist, no karman can exist, and it cannot therefore be said that the inequality of creation depends on karman.--Of this objection the Sāṅtra disposes by saying 'on account of beginninglessness,' i.e. although the individual souls and their deeds form an eternal stream, without a beginning, yet non-distinction of them 'is reasonable' (i.e. may reasonably be asserted) in so far as, previous to creation, the substance of the souls abides in a very subtle condition, destitute of names and forms, and thus incapable of being designated as something apart from Brahman, although in reality then also they constitute Brahman's body only. If it were not admitted (that the distinctions in the new creation are due to karman), it would moreover follow that souls are requited for what they have not done, and not requited for what they have done. The fact of the souls being without a beginning is observed, viz., to be stated in Scripture, 'The intelligent one is not born and dies not' (Ka. Up. I, 2, 18); so also the fact of the flow of creation going on from all eternity, 'As the creator formed sun and moon formerly.' Moreover, the text, 'Now all this was then undeveloped. It became developed by form and name' (Bri. Up. I, 4, 7), states merely that the names and forms of the souls were

developed, and this shows that the souls themselves existed from the beginning. Smṛiti also says, 'Dost thou know both Prakṛiti and the soul to be without beginning?' (Bha. GĀ. XIII, 19.)--As Brahman thus differs in nature from everything else, possesses all powers, has no other motive than sport, and arranges the diversity of the creation in accordance with the different karman of the individual souls, Brahman alone can be the universal cause.

36. And because all the attributes are proved (to be present in Brahman).

As all those attributes required to constitute causality which have been or will be shown to be absent in the Pradhāna, the atoms, and so on, can be shown to be present in Brahman, it remains a settled conclusion that Brahman only is the cause of the world. Here terminates the adhikāraṇa of 'that which has the nature of depending on a motive.'

SECOND PĀDA.

1. Not that which is inferred, on account of the impossibility of construction, and on account of activity.

The Sātras have so far set forth the doctrine that the highest Brahman is the cause of the origination and so on of the world, and have refuted the objections raised by others. They now, in order to safeguard their own position, proceed to demolish the positions held by those very adversaries. For otherwise it might happen that some slow-witted persons, unaware of those other views resting on mere fallacious arguments, would imagine them possibly to be authoritative, and hence might be somewhat shaken in their belief in the Vedic doctrine. Another pāda therefore is begun to the express end of refuting the theories of others. The beginning is made with the theory of Kapila, because that theory has several features, such as the view of the existence of the effect in the cause, which are approved of by the followers of the Veda, and hence is more likely, than others, to give rise to the erroneous view of its being the true doctrine. The Sātras I, 1, 5 and ff. have proved only that the Vedic texts do not set forth the Sāṅkhya view, while the task of the present pāda is to demolish that view itself: the Sātras cannot therefore be charged with needless reiteration.

The outline of the Sāṅkhya doctrine is as follows. 'There is the fundamental Prakṛiti, which is not an effect; there are the seven effects of Prakṛiti, viz. the Mahat and so on, and the sixteen effects of those effects; and there is the soul, which is neither Prakṛiti nor effect'--such is the comprehensive statement of the principles. The entity called 'fundamental Prakṛiti' is constituted by the three substances called Sattva, Rajas, and Tamas, (when) in a state of complete equipoise, none of the three being either in defect or in excess; the essential nature of those three consists respectively in pleasure, pain, and dullness; they have for their respective effects lightness and illumination, excitement and mobility, heaviness and obstruction; they are absolutely non-perceivable by means of the senses, and to be defined and distinguished through their effects only. Prakṛiti, consisting in the equipoise of Sattva, Rajas, and Tamas is one, itself non-sentient but subserving the enjoyment and final release of the many sentient beings, eternal, all-pervading, ever active, not the effect of anything, but the one general cause. There are seven Principles which are the effects of Prakṛiti and the causal substances of everything else; these seven are the Mahat, the ahankāra, the subtle matter (tanmātra) of

sound, the subtle matter of touch, the subtle matter of colour, the subtle matter of taste, and the subtle matter of smell. The ahankāra is threefold, being either modified (vaikārika), or active (taijasa), or the originator of the elements (bhāta).

The vaikārika is of sattva-nature and the originator of the sense-organs; the bhāta is of tamas-nature, and the cause of those subtle matters (tanmātra) which in their turn are the cause of the gross elements; the taijasa is of the nature of ragas, and assists the other two. The five gross elements are the ether and so on; the five intellectual senses are hearing and so on; the five organs of action are speech and so on. With the addition of the internal organ (manas) these are the sixteen entities which are mere effects.--The soul, not being capable of any change, is not either the causal matter or the effect of anything. For the same reason it is without attributes, consisting of mere intelligence, eternal, non-active, all-pervading, and different in each body. Being incapable of change and non-active, it can neither be an agent nor an enjoyer; but although this is so, men in their confusion of mind, due to the closeness to each other of Prakriti and the soul, erroneously attribute to Prakriti the intelligence of the soul, and to the soul the activity of Prakriti--just as the redness of the rose superimposes itself on the crystal near it,--and thus consider the soul to be an 'I' and an enjoyer. Fruition thus results from ignorance, and release from knowledge of the truth. This their theory the Sāṅkhyaś prove by means of perception, inference, and authoritative tradition. Now with regard to those matters which are proved by perception, we Vedāntins have no very special reason for dissenting from the Sāṅkhyaś; and what they say about their authoritative tradition, claiming to be founded on the knowledge of all-knowing persons such as Kapila, has been pretty well disproved by us in the first adhyāya. If, now, we further manage to refute the inference which leads them to assume the Pradhāna as the cause of the--world, we shall have disestablished their whole theory. We therefore proceed to give this refutation.

On this point the Sāṅkhyaś reason as follows. It must necessarily be admitted that the entire world has one cause only; for if effects were assumed to originate from several causes we should never arrive at an ultimate cause. Assume that parts such as e.g. threads produce a whole (i.e. in the case of threads, a piece of cloth) in the way of their being joined together by means of their six sides, which are parts of the threads. You must then further assume that the threads themselves are in the same way produced by their parts, having a similar constitution. And these parts again by their parts, until you reach the atoms; these also must be assumed to produce their immediate effects by being joined together with their six sides, for otherwise solid extension (prathiman) could not be brought about. And then the atoms also as being wholes, consisting of parts [FOOTNOTE 482:1], must be viewed as produced by their parts, and these again by their parts and so on, so that we never arrive at an ultimate cause. In order therefore to establish such an ultimate cause we must have recourse to the hypothesis of the general cause being constituted by one substance, which possesses the power of transforming itself in various different ways, without at the same time forfeiting its own essential nature, and which forms the general substrate for an infinity of different effects, from the Mahat downwards. This one general cause is the Pradhāna constituted by the equipoise of the three gunas. The reasons for the assumption of this Pradhāna are as follows:--'On account of the limitedness of particular things; of connexion (anvaya); of activity proceeding from special power; and of the difference and non-difference of cause and effect--the Non-evolved (Pradhāna) is the general cause of this many-natured Universe' (vaisvarāpya) (Sāṅkhya Kā. I, 15; 16).--The term 'vaisvarāpya' denotes that which possesses all forms, i.e. the entire world with its variously constituted parts--bodies, worlds, and so on. This world, which on account of its variegated constitution must be held to be an effect, has

for its cause the Unevolved (avyakta = Prakriti), which is of the same nature as the world. Why so? Because it is an effect; for we perceive that every effect is different from its special cause--which has the same nature as the effect--and at the same time is non-different. Such effected things as e.g. a jar and a gold ornament are different from their causes, i.e. clay and gold, which have the same nature as the effects, and at the same time non-different. Hence the manifold-natured world originates from the Pradhāna which has the same nature, and is again merged in it: the world thus has the Pradhāna alone for its cause. This Pradhāna is constituted by the equipoise of the three gunas, and thus is a cause possessing a nature equal to that of its effect, i.e. the world; for the world is of the nature of pleasure, pain, and dullness, which consist of sattva, rajas, and tamas respectively. The case is analogous to that of a jar consisting of clay; of that also the cause is none other than the substance clay. For in every case observation shows that only such causal substances as are of the same nature as the effects possess that power which is called the origination of the effect. That the general cause can be found only in the unevolved Pradhāna, which consists of the three gunas in a state of equipoise and is unlimited with regard to space as well as time, follows from the limitedness of the particular things, viz. the Mahat, the ahankāra, and so on. These latter things are limited like jars and so on, and hence incapable of originating the entire world. Hence it follows that this world, consisting of the three gunas, has for its only cause the Pradhāna, which is constituted by those three gunas in a state of equipoise.

Against this argumentation the Sāstra says, 'Not that which is inferred, on account of the impossibility of construction, and on account of activity.'--'Inference' means 'that which is inferred,' i.e. the Pradhāna. The Pradhāna postulated by you is not capable of constructing this manifold-natured world, because while itself being non-intelligent it is not guided by an intelligent being understanding its nature. Whatever is of this latter kind is incapable of producing effects; as e.g. wood and the like by themselves are not capable of constructing a palace or a carriage. As it is matter of observation that non-intelligent wood, not guided by an intelligent agent understanding its nature, cannot produce effects; and as it is observed that if guided by such an agent matter does enter on action so as to produce effects; the Pradhāna, which is not ruled by an intelligent agent, cannot be the general cause. The 'and' in the Sāstra is meant to add as a further argument that 'presence' (anvaya) has no proving force. For whiteness present in cows and so on is not invariably accompanied by the quality of being the cause of the class characteristics of cows. Nor must it be said that qualities such as whiteness, although present in the effect, may not indeed be causes, but that substances such as gold and the like which are present in certain effects are invariably accompanied by the quality of being causes, and that hence also the substances called sattva, rajas, and tamas, which are found present in all effects, are proved to be the causes of all those effects. For sattva and so on are attributes of substances, but not themselves substances. Sattva and so on are the causes of the lightness, light, &c.. belonging to substances such as earth and the like, and hence distinctive attributes of the essential nature of those substances, but they are not observed to be present in any effects in a substantial form, as clay, gold, and other substances are. It is for this reason that they are known as 'gunas.' You have further said that the world's having one cause only must be postulated in order that an ultimate cause may be reached. But as the sattva, rajas, and tamas are not one but three, you yourself do not assume one cause, and hence do not manage to arrive at an ultimate cause. For your Pradhāna consists in the equipoise of the three gunas; there are thus several causes, and you have no more an ultimate cause than others. Nor can you say that this end is accomplished through the three gunas being unlimited. For if the three gunas are all alike unlimited,

and therefore omnipresent, there is nowhere a plus or minus of any of them, and as thus no inequality can result, effects cannot originate. In order to explain the origination of results it is therefore necessary to assume limitation of the gunas.

Nor is our view confirmed by those cases only in which it is clearly perceived that matter produces effects only when guided by an intelligent principle; other cases also (where the fact is not perceived with equal clearness) are in favour of our view. This the next Sāstra declares.

[FOOTNOTE 482:1. As follows from their having six sides.]

2. If it be said--like milk or water; there also (intelligence guides).

What has been said--the Sāṅkhya rejoins--as to the impossibility of the Pradhāna not guided by an intelligent principle constructing this variously constituted world, is unfounded; for the Pradhāna may be supposed to act in the same way as milk and water do. Milk, when turning into sour milk, is capable of going by itself through a series of changes: it does not therefore depend on anything else. In the same way we observe that the homogeneous water discharged from the clouds spontaneously proceeds to transform itself into the various saps and juices of different plants, such as palm trees, mango trees, wood-apple trees, lime trees, tamarind trees, and so on. In the same way the Pradhāna, of whose essential nature it is to change, may, without being guided by another agent, abide in the interval between two creations in a state of homogeneousness, and then when the time for creation comes modify itself into many various effects due to the loss of equilibrium on the part of the gunas. As has been said '(the Pradhāna acts), owing to modification, as water according to the difference of the abodes of the several gunas' (Sāṅkhya Kā. I, 16). In this way the Unevolved acts independently of anything else.

To this reasoning the Sāstra replies 'there also.' Also, in the instances of milk and water, activity is not possible in the absence of an intelligent principle, for these very cases have already been referred to as proving our position. The Sāstra II, 1, 24 (where the change of milk into sour milk is instanced) meant to prove only that a being destitute of other visible instruments of action is able to produce its own special effect, but not to disprove the view of all agency presupposing an intelligent principle. That even in water and so on an intelligent principle is present is proved by scriptural texts, 'he who dwells in water' and so on.

3. And because from the independence (of the Pradhāna) there would follow the non-existence of what is different (from creation, i.e. of the pralaya condition).

That the Pradhāna which is not guided by an intelligent principle is not the universal cause is proved also by the fact that, if we ascribe to it a power for change independent of the guidance of a Lord capable of realising all his purposes, it would follow that the pralaya state, which is different from the state of creation, would not exist; while on the other hand the guidance of the Pradhāna by a Lord explains the alternating states of creation and pralaya as the effects of his purposes. Nor can the Sāṅkhya retort that our view gives rise to similar difficulties in so far, namely, as the Lord, all whose wishes are

eternally accomplished, who is free from all imperfection, &c. &c., cannot be the originator of either creation or pralaya, and as the creation of an unequal world would lay him open to the charge of mercilessness. For, as explained before, even a being perfect and complete may enter on activity for the sake of sport; and as the reason for a particular creation on the part of an all-knowing Lord may be his recognition of Prakriti having reached a certain special state, it is the deeds of the individual souls which bring about the inequalities in the new creation.--But if this is so, all difference of states is caused exclusively by the good and evil deeds of the individual souls; and what position remains then for a ruling Lord? Prakriti, impressed by the good and evil deeds of the souls, will by herself modify herself on such lines as correspond to the deserts of the individual souls; in the same way as we observe that food and drink, if either vitiated by poison or reinforced by medicinal herbs and juices, enter into new states which render them the causes of either pleasure or pain. Hence all the differences between states of creation and pralaya, as also the inequalities among created beings such as gods, men, and so on, and finally the souls reaching the condition of Release, may be credited to the Pradhāna, possessing as it does the capability of modifying itself into all possible forms!--You do not, we reply, appear to know anything about the nature of good and evil works; for this is a matter to be learned from the Sastra. The Sastra is constituted by the aggregate of words called Veda, which is handed on by an endless unbroken succession of pupils learning from qualified teachers, and raised above all suspicion of imperfections such as spring from mistake and the like. It is the Veda which gives information as to good and evil deeds, the essence of which consists in their pleasing or displeasing the Supreme Person, and as to their results, viz. pleasure and pain, which depend on the grace or wrath of the Lord. In agreement herewith the Dramidākārya says, 'From the wish of giving rise to fruits they seek to please the Self with works; he being pleased is able to bestow fruits, this is the purport of the Sāstra.' Thus Sruti also says, 'Sacrifices and pious works which are performed in many forms, all that he bears (i.e. he takes to himself); be the navel of the Universe' (Mahānār. Up. I, 6). And in the same spirit the Lord himself declares, 'From whom there proceed all beings, by whom all this is pervaded--worshipping him with the proper works man attains to perfection' (Bha. GĀ. XVIII, 46); and 'These evil and malign haters, lowest of men, I hurl perpetually into transmigrations and into demoniac wombs' (Bha. GĀ. XVI, 19). The divine Supreme Person, all whose wishes are eternally fulfilled, who is all-knowing and the ruler of all, whose every purpose is immediately realised, having engaged in sport befitting his might and greatness and having settled that work is of a twofold nature, such and such works being good and such and such being evil, and having bestowed on all individual souls bodies and sense-organs capacitating them for entering on such work and the power of ruling those bodies and organs; and having himself entered into those souls as their inner Self abides within them, controlling them as an animating and cheering principle. The souls, on their side, endowed with all the powers imparted to them by the Lord and with bodies and organs bestowed by him, and forming abodes in which he dwells, apply themselves on their own part, and in accordance with their own wishes, to works either good or evil. The Lord, then, recognising him who performs good actions as one who obeys his commands, blesses him with piety, riches, worldly pleasures, and final release; while him who transgresses his commands he causes to experience the opposites of all these. There is thus no room whatever for objections founded on deficiency, on the Lord's part, of independence in his dealings with men, and the like. Nor can he be arraigned with being pitiless or merciless. For by pity we understand the inability, on somebody's part, to bear the pain of others, coupled with a disregard of his own advantage. When pity has the effect of bringing about the transgression of law on the part of the pitying person, it is in no way to his credit; it rather implies the charge of unmanliness (weakness), and it is creditable to control and

subdue it. For otherwise it would follow that to subdue and chastise one's enemies is something to be blamed. What the Lord himself aims at is ever to increase happiness to the highest degree, and to this end it is instrumental that he should reprove and reject the infinite and intolerable mass of sins which accumulates in the course of beginning and endless aeons, and thus check the tendency on the part of individual beings to transgress his laws. For thus he says: 'To them ever devoted, worshipping me in love, I give that means of wisdom by which they attain to me. In mercy only to them, dwelling in their hearts, do I destroy the darkness born of ignorance with the brilliant light of knowledge' (Bha. GĀ. X, 10, 11).--It thus remains a settled conclusion that the Pradhāna, which is not guided by an intelligent principle, cannot be the general cause.--Here a further objection is raised. Although Prakriti, as not being ruled by an intelligent principle, is not capable of that kind of activity which springs from effort, she may yet be capable of that kind of activity which consists in mere transformation. For we observe parallel cases; the grass and water e.g. which are consumed by a cow change on their own account into milk. In the same way, then, Prakriti may on her own account transform herself into the world.--To this the next Sāstra replies.

4. Nor like grass and so on; because (milk) does not exist elsewhere.

This argumentation does not hold good; for as grass and the like do not transform themselves without the guidance of an intelligent principle, your proving instance is not established.--But why is it not established?--'Because it does not exist elsewhere.' If grass, water and so on changed into milk even when consumed by a bull or when not consumed at all, then indeed it might be held that they change without the guidance of an intelligent principle. But nothing of the kind takes place, and hence we conclude that it is the intelligent principle only which turns the grass eaten by the cow into milk.--This point has been set forth above under Sāstra 3; the present Sāstra is meant to emphasise and particularise it.

5. And if you say--as the man and the stone; thus also.

Here the following view might be urged. Although the soul consists of mere intelligence and is inactive, while the Pradhāna is destitute of all power of thought; yet the non-sentient Pradhāna may begin to act owing to the mere nearness of the soul. For we observe parallel instances. A man blind but capable of motion may act in some way, owing to the nearness to him of some lame man who has no power of motion but possesses good eyesight and assists the blind man with his intelligence. And through the nearness of the magnetic stone iron moves. In the same way the creation of the world may result from the connexion of Prakriti and the soul. As has been said, 'In order that the soul may know the Pradhāna and become isolated, the connexion of the two takes place like that of the lame and the blind; and thence creation springs' (Sāṅkhya Kā. 21). This means--to the end that the soul may experience the Pradhāna, and for the sake of the soul's emancipation, the Pradhāna enters on action at the beginning of creation, owing to the nearness of the soul.

To this the Sāstra replies 'thus also.' This means--the inability of the Pradhāna to act remains the same, in spite of these instances. The lame man is indeed incapable of walking, but he possesses various other powers--he can see the road and give instructions regarding it; and the blind man, being an intelligent being, understands those instructions and directs his steps accordingly. The magnet again possesses the

attribute of moving towards the iron and so on. The soul on the other hand, which is absolutely inactive, is incapable of all such changes. As, moreover, the mere nearness of the soul to the PradhĀna is something eternal, it would follow that the creation also is eternal. If, on the other hand, the soul is held to be eternally free, then there can be no bondage and no release.

6. And on account of the impossibility of the relation of principal (and subordinate) matter.

You Sāṅkhyas maintain that the origination of the world results from a certain relation between principal and subordinate entities which depends on the relative inferiority and superiority of the gunas-- 'according to the difference of the abodes of the several gunas' (Sāṅkhya Kā. I, 16).

But, as in the pralaya state the three gunas are in a state of equipoise, none of them being superior or inferior to the others, that relation of superiority and subordination cannot then exist, and hence the world cannot originate. Should it, on the other hand, be maintained that even in the pralaya state there is a certain inequality, it would follow therefrom that creation is eternal.

7. And if another inference be made (the result remains unchanged), on account of (the PradhĀna) being destitute of the power of a knowing subject.

Even if the PradhĀna were inferred by some reasoning different from the arguments so far refuted by us, our objections would remain in force because, anyhow, the PradhĀna is devoid of the power of a cognising subject. The PradhĀna thus cannot be established by any mode of inference.

8. And even if it be admitted; on account of the absence of a purpose.

Even if it were admitted that the PradhĀna is established by Inference, the Sāṅkhya theory could not be accepted for the reason that the PradhĀna is without a purpose. For, according to the view expressed in the passage, 'In order that the soul may know the PradhĀna and become isolated' (Sāṅkhya Kā. I, 21), the purpose of the PradhĀna is fruition and final release on the part of the soul; but both these are impossible. For, as the soul consists of pure intelligence, is inactive, changeless, and spotless, and hence eternally emancipated, it is capable neither of fruition which consists in consciousness of Prakriti, nor of Release which consists in separation from Prakriti. If, on the other hand, it be held that the soul constituted as described is, owing to the mere nearness of Prakriti, capable of fruition, i.e. of being conscious of pleasure and pain, which are special modifications of Prakriti, it follows that, as Prakriti is ever near, the soul will never accomplish emancipation.

9. And (it is) objectionable on account of the contradictions.

The Sāṅkhya-system, moreover, labours from many internal contradictions.-- The Sāṅkhyas hold that while Prakriti is for the sake of another and the object of knowledge and fruition, the soul is independent, an enjoying and knowing agent, and conscious of Prakriti; that the soul reaches isolation through the instrumentality of Prakriti only, and that as its nature is pure, permanent, unchanging consciousness, absence of all activity and isolation belong to that nature; that for this reason the accomplishing of the means of bondage and release and of release belong to Prakriti only; and that, owing to Prakriti's proximity to the unchanging non-active soul, Prakriti, by a process of mutual superimposition (adhyāśa), works towards the creation of a world and subserves the purposes of the soul's fruition and emancipation.-- 'Since the aggregate of things is for the sake of another; since there is an opposite of the three gunas and the rest; since there is superintendence; since there is an experiencing subject; and since there is activity for the sake of isolation; the soul exists' (Sāṅkhya Kāṇ. 17); 'And from that contrast the soul is proved to be a witness, isolated, neutral, cognising and inactive' (18).--And after having stated that the activity of the Pradhāna is for the purpose of the release of the Self, the text says, 'therefore no (soul) is either bound or released, nor does it migrate; it is Prakriti which, abiding in various beings, is bound and released and migrates' (62). And 'From this connexion therewith (i.e. with the soul) the non-intelligent appears as intelligent; and although all agency belongs to the gunas, the indifferent (soul) becomes an agent. In order that the soul may know the Pradhāna and become isolated, the connexion of the two takes place like that of the lame and the blind; and thence creation springs' (20, 21).--Now to that which is eternally unchanging, non-active and isolated, the attributes of being a witness and an enjoying and cognising agent can in no way belong. Nor also can such a being be subject to error resting on superimposition; for error and superimposition both are of the nature of change. And, on the other hand, they also cannot belong to Prakriti, since they are attributes of intelligent beings. For by superimposition we understand the attribution, on the part of an intelligent being, of the qualities of one thing to another thing; and this is the doing of an intelligent being, and moreover a change. Nor is it possible that superimposition and the like should take place in the soul only if it is in approximation to Prakriti.-- They may take place just on account of the non-changing nature of the soul!--Then, we reply, they would take place permanently. And that mere proximity has no effective power we have already shown under II, 1, 4. And if it is maintained that it is Prakriti only that migrates, is bound and released, how then can she be said to benefit the soul, which is eternally released? That she does so the Sāṅkhyas distinctly assert, 'By manifold means Prakriti, helpful and endowed with the gunas, without any benefit to herself, accomplishes the purpose of the soul, which is thankless and not composed of the gunas' (Sāṅkhya Kāṇ. 60).--The Sāṅkhyas further teach that Prakriti, on being seen by any soul in her true nature, at once retires from that soul--'As a dancer having exhibited herself on the stage withdraws from the soul, so Prakriti withdraws from the soul when she has manifested herself to it' (59); 'My opinion is that there exists nothing more sensitive than Prakriti, who knowing "I have been seen" does not again show itself to the soul' (61). But this doctrine also is inappropriate. For, as the soul is eternally released and above all change, it never sees Prakriti, nor does it attribute to itself her qualities; and Prakriti herself does not see herself since she is of non-intelligent nature; nor can she wrongly impute to herself the soul's seeing of itself as her own seeing of herself, for she herself is non-intelligent and the soul is incapable of that change which consists in seeing or knowing.--Let it then be said that the 'seeing' means nothing more than the proximity of Prakriti to the soul!-- But this also does not help you; for, as said above, from that there would follow eternal seeing, since the two are in eternal proximity. Moreover, the ever unchanging soul is not capable of an approximation

which does not form an element of its unchanging nature.--Moreover, if you define the seeing as mere proximity and declare this to be the cause of Release, we point out that it equally is the cause of bondage--so that bondage and release would both be permanent.--Let it then be said that what causes bondage is wrong seeing--while intuition of the true nature of things is the cause of Release!--But as both these kinds of seeing are nothing but proximity, it would follow that both take place permanently. And if, on the other hand, the proximity of Soul and Prakriti were held not to be permanent, then the cause of such proximity would have to be assigned, and again the cause of that, and so on _ad infinitum_.--Let us then, to escape from these difficulties, define proximity as nothing more than the true nature of soul and Prakriti!--As the true nature is permanent, we reply, it would follow therefrom that bondage and release would be alike permanent.--On account of all these contradictory views the system of the Sāṅkhyas is untenable.

We finally remark that the arguments here set forth by us at the same time prove the untenableness of the view of those who teach that there is an eternally unchanging Brahman whose nature is pure, non-differenced intelligence, and which by being conscious of Nescience experiences unreal bondage and release. For those philosophers can show no more than the Sāṅkhyas do how their Brahman can be conscious of Nescience, can be subject to adhyātṣa, and so on. There is, however, the following difference between the two theories. The Sāṅkhyas, in order to account for the definite individual distribution of birth, death, and so on, assume a plurality of souls. The Vedāntins, on the other hand, do not allow even so much, and their doctrine is thus all the more irrational. The assertion that there is a difference (in favour of the Vedāntins) between the two doctrines, in so far as the Vedāntins hold Prakriti to be something unreal, while the Sāṅkhyas consider it to be real, is unfounded; for pure, homogeneous intelligence, eternally non-changing, cannot possibly be conscious of anything different from itself, whether it be unreal or real. And if that thing is held to be unreal, there arise further difficulties, owing to its having to be viewed as the object of knowledge, of refutation, and so on.

Here terminates the adhikarana of 'the impossibility of construction.'

10. Or in the same way as the big and long from the short and the atomic.

We have shown that the theory of the Pradhāna being the universal cause is untenable, since it rests on fallacious arguments, and suffers from inner contradictions. We shall now prove that the view of atoms constituting the universal cause is untenable likewise. 'Or in the same way as the big and long from the short and the atomic' 'Is untenable' must be supplied from the preceding Sāṅtra; 'or' has to be taken in the sense of 'and.' The sense of the Sāṅtra is--in the same way as the big and long, i.e. as the theory of ternary compounds originating from the short and the atomic, i.e. from binary compounds and simple atoms is untenable, so everything else which they (the Vaiseshikas) maintain is untenable; or, in other words--as the theory of the world originating from atoms through binary compounds is untenable, so everything else is likewise untenable.--Things consisting of parts, as e.g. a piece of cloth, are produced by their parts, e.g. threads, being joined by means of the six sides which are parts of those parts. Analogously the atoms also must be held to originate binary compounds in the way of combining by means of their six sides; for if the atoms possessed no distinction of parts (and hence filled no space), a group of even a thousand atoms would not differ in extension from a single atom, and the different kinds of extension--minuteness, shortness, bigness, length, &c.--would never emerge. If, on the other hand, it is admitted that the atoms also

have distinct sides, they have parts and are made up of those parts, and those parts again are made up of their parts, and so on in infinitum.-- But, the Vaisesika may object, the difference between a mustard seed and a mountain is due to the paucity of the constituent parts on the one hand, and their multitude on the other. If, now, it be held that the atom itself contains an infinity of parts, the mustard seed and the mountain alike will contain an infinity of parts, and thus their inequality cannot be accounted for. We must therefore assume that there is a limit of subdivision (i.e. that there are real atoms which do not themselves consist of parts).--Not so, we reply. If the atoms did not possess distinct parts, there could originate no extension greater than the extension of one atom (as already shown), and thus neither mustard seed nor mountain would ever be brought about.--But what, then, are we to do to get out of this dilemma?--You have only to accept the Vedic doctrine of the origination of the world.

Others explain the above Sāṅkhya as meant to refute an objection against the doctrine of Brahman being the general cause. But this does not suit the arrangement of the Sāṅkhyas, and would imply a meaningless iteration. The objections raised by some against the doctrine of Brahman have been disposed of in the preceding pāda, and the present pāda is devoted to the refutation of other theories. And that the world admits of being viewed as springing from an intelligent principle such as Brahman was shown at length under II, 1, 4. The sense of the Sāṅkhya, therefore, is none other than what we stated above.--But what are those other untenable views to which the Sāṅkhya refers?--To this question the next Sāṅkhya replies.

11. On both assumptions also there is no motion, and thence non-being (of the origination of the world).

The atomic theory teaches that the world is produced by the successive formation of compounds, binary, ternary, and so on, due to the aggregation of atoms--such aggregation resulting from the motion of the atoms. The primary motion of the atoms--which are the cause of the origination of the entire world--is assumed to be brought about by the unseen principle (adrishta), 'The upward flickering of fire, the sideway motion of air, the primary motion on the part of atoms and of the manas are caused by the unseen principle.'--Is then, we ask, this primary motion of the atoms caused by an adrishta residing in them, or by an adrishta residing in the souls? Neither alternative is possible. For the unseen principle which is originated by the good and evil deeds of the individual souls cannot possibly reside in the atoms; and if it could, the consequence would be that the atoms would constantly produce the world. Nor again can the adrishta residing in the souls be the cause of motion originating in the atoms.--Let it then be assumed that motion originates in the atoms, owing to their being in contact with the souls in which the adrishta abides!--If this were so, we reply, it would follow that the world would be permanently created, for the adrishta, of the souls forms an eternal stream.--But the adrishta requires to be matured in order to produce results. The adrishtas of some souls come to maturity in the same state of existence in which the deeds were performed; others become mature in a subsequent state of existence only; and others again do not become mature before a new Kalpa has begun. It is owing to this dependence on the maturation of the adrishtas that the origination of the world does not take place at all times.--But this reasoning also we cannot admit. For there is nothing whatever to establish the conclusion that all the different adrishtas which spring from the manifold actions performed at different times, without any previous agreement, by the infinite multitude of individual Selfs should reach a state of uniform maturation at one and the same moment of time

(so as to give rise to a new creation). Nor does this view of yours account for the fact of the entire world being destroyed at the same time, and remaining in a state of non-maturation for the period of a dviparārdha.--Nor can you say that the motion of the atoms is due to their conjunction with (souls whose) adrishta possesses certain specific qualities imparted to them by the will of the Lord; for by mere inference the existence of a Lord cannot be proved, as we have shown under I, 1. The origin of the world cannot, therefore, be due to any action on the part of the atoms.

12. And because owing to the acknowledgment of samavāya, there results a regressus in infinitum from equality.

The Vaiseshika doctrine is further untenable on account of the acknowledgment of samavāya.--Why so?--Because the samavāya also, like part, quality, and generic characteristics, requires something else to establish it, and that something else again requires some further thing to establish it--from which there arises an infinite regress. To explain. The Vaiseshikas assume the so-called samavāya relation, defining it as 'that connexion which is the cause of the idea "this is here," in the case of things permanently and inseparably connected, and standing to each other in the relation of abode and thing abiding in the abode.' Now, if such a samavāya relation is assumed in order to account for the fact that things observed to be inseparably connected--as, e.g., class characteristics are inseparably connected with the individuals to which they belong--are such, i.e. inseparably connected, a reason has also to be searched for why the samavāya, which is of the same nature as those things (in so far, namely, as it is also inseparably connected with the things connected by it), is such; and for that reason, again, a further reason has to be postulated, and so on, in infinitum. Nor can it be said that inseparable connexion must be assumed to constitute the essential nature of samavāya (so that no further reason need be demanded for its inseparable connexion); for on this reasoning you would have to assume the same essential nature for class characteristics, qualities, and so on (which would render the assumption of a samavāya needless for them also). Nor is it a legitimate proceeding to postulate an unseen entity such as the samavāya is, and then to assume for it such and such an essential nature.--These objections apply to the samavāya whether it be viewed as eternal or non-eternal. The next Sāstra urges a further objection against it if viewed as eternal.

13. And because (the world also) would thus be eternal.

The samavāya is a relation, and if that relation is eternal that to which the relation belongs must also be eternal, so that we would arrive at the unacceptable conclusion that the world is eternal.

14. And on account of (the atoms) having colour and so on, the reverse (takes place); as it is observed.

From the view that the atoms of four kinds--viz. of earth or water or fire or air--possess colour, taste, smell, and touch, it would follow that the atoms are non-eternal, gross, and made up of parts--and this is the reverse of what the Vaiseshikas actually teach as to their atoms, viz. that they are eternal, subtle, and not made up of parts. For things

possessing colour, e.g. jars, are non-eternal, because it is observed that they are produced from other causes of the same, i.e. non-eternal nature, and so on. To a non-perceived thing which is assumed in accordance with what is actually perceived, we may not ascribe any attributes that would be convenient to us; and it is in accordance with actual experience that you Vaiseshikas assume the atoms to possess colour and other qualities. Hence your theory is untenable.--Let it then, in order to avoid this difficulty, be assumed that the atoms do not possess colour and other sensible qualities. To this alternative the next Sāstra refers.

15. And as there are objections in both cases.

A difficulty arises not only on the view of the atoms having colour and other sensible qualities, but also on the view of their being destitute of those qualities. For as the qualities of effected things depend on the qualities of their causes, earth, water, and so on, would in that case be destitute of qualities. And if to avoid this difficulty, it be held that the atoms do possess qualities, we are again met by the difficulty stated in the preceding Sāstra. Objections thus arising in both cases, the theory of the atoms is untenable.

16. And as it is not accepted, it is altogether disregarded.

Kapila's doctrine, although to be rejected on account of its being in conflict with Scripture and sound reasoning, yet recommends itself to the adherents of the Veda on some accounts--as e.g. its view of the existence of the effect in the cause. Kanada's theory, on the other hand, of which no part can be accepted and which is totally destitute of proof, cannot but be absolutely disregarded by all those who aim at the highest end of man.--Here terminates the adhikarana of 'the big and long'.

17. Even on the aggregate with its two causes, there is non-establishment of that.

We so far have refuted the Vaiseshikas, who hold the doctrine of atoms constituting the general cause. Now the followers of Buddha also teach that the world originates from atoms, and the Sāstras therefore proceed to declare that on their view also the origination, course, and so on, of the world cannot rationally be accounted for. These Bauddhas belong to four different classes. Some of them hold that all outward things, which are either elements (bhūta) or elemental (bhautika), and all inward things which are either mind (kitta) or mental (kaitta),--all these things consisting of aggregates of the atoms of earth, water, fire and air--are proved by means of Perception as well as Inference. Others hold that all external things, earth, and so on, are only to be inferred from ideas (vijñāna). Others again teach that the only reality are ideas to which no outward things correspond; the (so-called) outward things are like the things seen in dreams. The three schools mentioned agree in holding that the things admitted by them have a momentary existence only, and do not allow that, in addition to the things mentioned, viz. elements and elemental things, mind and mental things, there are certain further independent entities such as ether, Self, and so on.--Others finally assert a universal void, i.e. the non-reality of everything.

The Sāṃtras at first dispose of the theory of those who acknowledge the real existence of external things. Their opinion is as follows. The atoms of earth which possess the qualities of colour, taste, touch and smell; the atoms of water which possess the qualities of colour, taste and touch; the atoms of fire which possess the qualities of colour and touch; and the atoms of air which possess the quality of touch only, combine so as to constitute earth, water, fire and air; and out of the latter there originate the aggregates called bodies, sense-organs, and objects of sense-organs. And that flow of ideas, which assumes the form of the imagination of an apprehending agent abiding within the body, is what constitutes the so-called Self. On the agencies enumerated there rests the entire empiric world.--On this view the Sāṃtra remarks, 'Even on the aggregate with its two causes, there is non-establishment of that'. That aggregate which consists of earth and the other elements and of which the atoms are the cause; and that further aggregate which consists of bodies, sense-organs and objects, and of which the elements are the cause--on neither of these two aggregates with their twofold causes can there be proved establishment of that, i.e. can the origination of that aggregate which we call the world be rationally established. If the atoms as well as earth and the other elements are held to have a momentary existence only, when, we ask, do the atoms which perish within a moment, and the elements, move towards combination, and when do they combine? and when do they become the 'objects of states of consciousness'? and when do they become the abodes of the activities of appropriation, avoidance and so on (on the part of agents)? and what is the cognising Self? and with what objects does it enter into contact through the sense-organs? and which cognising Self cognises which objects, and at what time? and which Self proceeds to appropriate which objects, and at what time? For the sentient subject has perished, and the object of sensation has perished; and the cognising subject has perished, and the object cognised has perished. And how can one subject cognise what has been apprehended through the senses of another? and how is one subject to take to itself what another subject has cognised? And should it be said that each stream of cognitions is one (whereby a kind of unity of the cognising subject is claimed to be established), yet this affords no sufficient basis for the ordinary notions and activities of life, since the stream really is nothing different from the constituent parts of the stream (all of which are momentary and hence discrete).--That in reality the Ego constitutes the Self and is the knowing subject, we have proved previously.

18. If it be said that (this) is to be explained through successive causality; we say 'no,' on account of their not being the causes of aggregation.

'If it be said that through the successive causality of Nescience and so on, the formation of aggregates and other matters may be satisfactorily accounted for.' To explain. Although all the entities (acknowledged by the Bauddhas) have a merely momentary existence, yet all that is accounted for by avidyā. Avidyā means that conception, contrary to reality, by which permanency, and so on, are ascribed to what is momentary, and so on. Through avidyā there are originated desire, aversion, &c., which are comprised under the general term 'impression' (saṃskāra); and from those there springs cognition (vijñāna) which consists in the 'kindling' of mind; from that mind (kitta) and what is of the nature of mind (kaiṭṭa) and the substances possessing colour, and so on, viz. earth, water, &c. From that again the six sense-organs, called 'the six abodes'; from that the body, called 'touch' (sparsa); from that sensation (vedanā), and so on. And from that again avidyā, and the whole series as described; so that there is an endlessly revolving cycle, in which avidyā, and so on, are in turn the causes of the links

succeeding them. Now all this is not possible without those aggregates of the elements and elemental things which are called earth, and so on; and thereby the rationality of the formation of those aggregates is proved.

To this the second half of the Sāṃtra replies 'Not so, on account of (their) not being the causes of aggregation'.--This cannot rationally be assumed, because avidyā, and so on, cannot be operative causes with regard to the aggregation of earth and the other elements and elemental things. For avidyā, which consists in the view of permanency and so on, belonging to what is non-permanent, and desire, aversion and the rest, which are originated by avidyā cannot constitute the causes of (other) momentary things entering into aggregation; not any more than the mistaken idea of shell-silver is the cause of the aggregation of things such as shells. Moreover, on the Buddhist doctrine, he who views a momentary thing as permanent himself perishes at the same moment; who then is the subject in whom the so-called saṃskāras, i.e. desire, aversion, and so on, originate? Those who do not acknowledge one permanent substance constituting the abode of the saṃskāras have no right to assume the continuance of the saṃskāras.

19. And on account of the cessation of the preceding one on the origination of the subsequent one.

For the following reason also the origination of the world cannot be accounted for on the view of the momentariness of all existence. At the time when the subsequent momentary existence originates, the preceding momentary existence has passed away, and it cannot therefore stand in a causal relation towards the subsequent one. For if non-existence had causal power, anything might originate at any time at any place.--Let it then be said that what constitutes a cause is nothing else but existence in a previous moment.--But, if this were so, the previous momentary existence of a jar, let us say, would be the cause of all things whatever that would be met with in this threefold world in the subsequent moment--cows, buffaloes, horses, chairs, stones, &c!--Let us then say that a thing existing in a previous moment is the cause only of those things, existing in the subsequent moment, which belong to the same species.--But from this again it would follow that one jar existing in the previous moment would be the cause of all jars, to be met with in any place, existing in the following moment!--Perhaps you mean to say that one thing is the cause of one subsequent thing only. But how then are we to know which thing is the cause of which one subsequent thing?--Well then I say that the momentarily existing jar which exists in a certain place is the cause of that one subsequent momentary jar only which exists at the very same place!--Very good, then you hold that a place is something permanent! (while yet your doctrine is that there is nothing permanent).--Moreover as, on your theory, the thing which has entered into contact with the eye or some other sense-organ does no longer exist at the time when the idea originates, nothing can ever be the object of a cognition.

20. There not being (a cause), there results contradiction of the admitted principle; otherwise simultaneousness.

If it be said that the effect may originate even when a cause does not exist, then--as we have pointed out before--anything might originate anywhere and at any time. And not only would the origination of the effect thus remain unexplained, but an admitted principle would also be

contradicted. For you hold the principle that there are four causes bringing about the origination of a cognition, viz. the adhipati-cause, the saha-kri-cause, the lambhana-cause, and the samanantara-cause. The term adhipati denotes the sense-organs.--And if, in order to avoid opposition to an acknowledged principle, it be assumed that the origination of a further momentary jar takes place at the time when the previous momentary jar still exists, then it would follow that the two momentary jars, the causal one and the effected one, would be perceived together; but as a matter of fact they are not so perceived. And, further, the doctrine of general momentariness would thus be given up. And should it be said that (this is not so, but that) momentariness remains, it would follow that the connexion of the sense-organ with the object and the cognition are simultaneous.

21. There is non-establishment of pratisankhyā and apratisankhyā destruction, on account of non-interruption.

So far the hypothesis of origination from that which is not has been refuted. The present Sāstra now goes on to declare that also the absolute (niranvaya) destruction of that which is cannot rationally be demonstrated. Those who maintain the momentariness of all things teach that there are two kinds of destruction, one of a gross kind, which consists in the termination of a series of similar momentary existences, and is capable of being perceived as immediately resulting from agencies such as the blow of a hammer (breaking a jar, e.g.); and the other of a subtle kind, not capable of being perceived, and taking place in a series of similar momentary existences at every moment. The former is called pratisankhyā-destruction; the latter apratisankhyā-destruction.--Both these kinds of destruction are not possible.--Why?--On account of the non-interruption, i.e. on account of the impossibility of the complete destruction of that which is. The impossibility of such destruction was proved by us under II, 1, 14, where we showed that origination and destruction mean only the assumption of new states on the part of one and the same permanent substance, and therefrom proved the non-difference of the effect from the cause.--Here it may possibly be objected that as we see that a light when extinguished passes away absolutely, such absolute destruction may be inferred in other cases also. But against this we point out that in the case of a vessel of clay being smashed we perceive that the material, i.e. clay, continues to exist, and that therefrom destruction is ascertained to be nothing else but the passing over of a real substance into another state. The proper assumption, therefore, is that the extinguished light also has passed over into a different state, and that in that state it is no longer perceptible may be explained by that state being an extremely subtle one.

22. And on account of the objections presenting themselves in either case.

It has been shown that neither origination from nothing, as held by the advocates of general momentariness, is possible; nor the passing away into nothing on the part of the thing originated. The acknowledgment of either of these views gives rise to difficulties. If the effect originates from nothing, it is itself of the nature of nothing; for it is observed that effects share the nature of what they originate from. Pitchers and ornaments, e.g. which are produced from clay and gold respectively, possess the nature of their causal substances. But you hold yourself that the world is not seen to be of the nature of nothingness; and certainly it is not observed to be so.--Again, if that

which is underwent absolute destruction, it would follow that after one moment the entire world would pass away into nothingness; and subsequently the world again originating from nothingness, it would follow that, as shown above, it would itself be of the nature of nothingness (i.e. there would no longer be a real world).--There being thus difficulties on both views, origination and destruction cannot take place as described by you.

23. And in the case of space also, on account of there being no difference.

In order to prove the permanency of external and internal things, we have disproved the view that the two forms of destruction called *pratisankhyā* and *apratisankhyā* mean reduction of an existing thing to nothing. This gives us an opportunity to disprove the view of Ether (space) being likewise a mere irrational non-entity, as the Buddhists hold it to be. Ether cannot be held to be a mere irrational non-entity, because, like those things which are admitted to be positive existences, i.e. earth, and so on, it is proved by consciousness not invalidated by any means of proof. For the formation of immediate judgments such as 'here a hawk flies, and there a vulture,' implies our being conscious of ether as marking the different places of the flight of the different birds. Nor is it possible to hold that Space is nothing else but the non-existence (*abhāva*) of earth, and so on; for this view collapses as soon as set forth in definite alternatives. For whether we define Space as the antecedent and subsequent non-existence of earth, and so on, or as their mutual non-existence, or as their absolute non-existence--on none of these alternatives we attain the proper idea of Space. If, in the first place, we define it as the antecedent and subsequent non-existence of earth, and so on, it will follow that, as the idea of Space can thus not be connected with earth and other things existing at the present moment, the whole world is without Space.

If, in the second place, we define it as the mutual non-existence of earth, and so on, it will follow that, as such mutual non-existence inheres in the things only which stand towards each other in the relation of mutual non-existence, there is no perception of Space in the intervals between those things (while as a matter of fact there is). And, in the third place, absolute non-existence of earth, and so on, cannot of course be admitted. And as non-existence (*abhāva*) is clearly conceived as a special state of something actually existing, Space even if admitted to be of the nature of *abhāva*, would not on that account be a futile non-entity (something '*tukcha*' or '*nirupākhyā*').

24. And on account of recognition.

We return to the proof of the, previously mooted, permanence of things. The '*anusmṛiti*' of the *Sāstra* means cognition of what was previously perceived, i.e. recognition. It is a fact that all things which were perceived in the past may be recognised, such recognition expressing itself in the form 'this is just that (I knew before).' Nor must you say that this is a mere erroneous assumption of oneness due to the fact of the thing now perceived being similar to the thing perceived before, as in the case of the flame (where a succession of flames continually produced anew is mistaken for one continuous flame); for you do not admit that there is one permanent knowing subject that could have that erroneous idea. What one person has perceived, another cannot judge to be the same as, or similar to, what he is perceiving himself. If

therefore you hold that there is an erroneous idea of oneness due to the perception of similarity residing in different things perceived at different times, you necessarily must acknowledge oneness on the part of the cognising subject. In the case of the flame there is a valid means of knowledge to prove that there really is a succession of similar flames, but in the case of the jar, we are not aware of such a means, and we therefore have no right to assume that recognition is due to the similarity of many successive jars.---Perhaps you will here argue as follows. The momentariness of jars and the like is proved by Perception as well as Inference. Perception in the first place presents as its object the present thing which is different from non-present things, in the same way as it presents the blue thing as different from the yellow; it is in this way that we know the difference of the present thing from the past and the future. Inference again proceeds as follows--jars and the like are momentary because they produce effects and have existence (sattva); what is non-momentary, such as the horn of a hare, does not produce effects and does not possess existence. We therefore conclude from the existence of the last momentary jar that the preceding jar-existences also are perishable, just because they are momentary existences like the existence of the last jar.--But both this perception and this inference have already been disproved by what was said above about the impossibility of momentary existences standing to one another in the relation of cause and effect. Moreover, that difference of the present object from the non-present object which is intimated by Perception does not prove the present object to be a different thing (from the past object of Perception), but merely its being connected with the present time. This does not prove it to be a different thing, for the same thing can be connected with different times. The two reasons again which were said to prove the momentariness of jars are invalid because they may be made to prove just the contrary of what they are alleged to prove. For we may argue as follows--From existence and from their having effects it follows that jars, and so on, are permanent; for whatever is non-permanent, is non-existent, and does not produce effects, as e.g. the horn of a hare. The capacity of producing effects can in fact be used only to prove non-momentariness on the part of jars, and so on; for as things perishing within a moment are not capable of acting, they are not capable of producing effects. Further, as it is seen in the case of the last momentary existence that its destruction is due to a visible cause (viz. the blow of a hammer or the like), the proper conclusion is that also the other momentary jars (preceding the last one) require visible causes for their destruction; and (as no such causes are seen, it follows that) the jar is permanent and continuous up to the time when a destructive cause, such as the blow of a hammer, supervenes. Nor can it be said that hammers and the like are not the causes of destruction, but only the causes of the origination of a new series of momentary existences dissimilar to the former ones--in the case of the jar, e.g. of a series of momentary fragments of a jar; for we have proved before that the destruction of jars, and so on, means nothing but their passing over into a different condition, e.g. that of fragments. And even if destruction were held to be something different from the origination of fragments, it would yet be reasonable to infer, on the ground of immediate succession in time, that the cause of the destruction is the blow of the hammer.

Hence it is impossible to deny in any way the permanency of things as proved by the fact of recognition. He who maintains that recognition which has for its object the oneness of a thing connected with successive points of time has for its objects different things, might as well say that several cognitions of, let us say, blue colour have for their object something different from blue colour. Moreover, for him who maintains the momentariness of the cognising subject and of the objects of cognition, it would be difficult indeed to admit the fact of Inference which presupposes the ascertainment and remembrance of general propositions. He would in fact not be able to set forth the reason

required to prove his assertion that things are momentary; for the speaker perishes in the very moment when he states the proposition to be proved, and another person is unable to complete what has been begun by another and about which he himself does not know anything.

25. Not from non-entity, this not being observed.

So far we have set forth the arguments refuting the views of the Vaibhāṣikas as well as the Sautrāntikas--both which schools maintain the reality of external things.--Now the Sautrāntika comes forward and opposes one of the arguments set forth by us above, viz. that, on the view of general momentariness, nothing can ever become an object of cognition, since the thing which enters into connexion with the sense-organ is no longer in existence when the cognition originates.--It is not, he says, the persistence of the thing up to the time of cognition which is the cause of its becoming an object of cognition. To be an object of cognition means nothing more than to be the cause of the origination of cognition. Nor does this definition imply that the sense-organs also are the objects of cognition. For a cause of cognition is held to be an object of cognition only in so far as it imparts to the cognition its own form (and this the sense-organs do not). Now even a thing that has perished may have imparted its form to the cognition, and on the basis of that form, blue colour, and so on, the thing itself is inferred. Nor can it be said (as the Yogācāras do) that the form of subsequent cognitions is due to the action of previous cognitions (and not to the external thing); for on this hypothesis it could not be explained how in the midst of a series of cognitions of blue colour there all at once arises the cognition of yellow colour. The manifold character of cognitions must therefore be held to be due to the manifold character of real thing.--To this we reply 'not from non-entity; this not being observed.' The special forms of cognition, such as blue colour, and so on, cannot be the forms of things that have perished, and therefore are not in Being, since this is not observed. For it is not observed that when a substrate of attributes has perished, its attributes pass over into another thing. (Nor can it be said that the thing that perished leaves in cognition a reflection of itself, for) reflections also are only of persisting things, not of mere attributes. We therefore conclude that the manifoldness of cognitions can result from the manifoldness of things only on the condition of the thing persisting at the time of cognition.--The Sāṃtras now set forth a further objection which applies to both schools.

26. And thus there would be accomplishment on the part of non-active people also.

Thus, i.e. on the theory of universal momentariness, origination from the non-existent, causeless cognition, and so on, it would follow that persons also not making any efforts may accomplish all their ends. It is a fact that the attainment of things desired and the warding off of things not desired is effected through effort, and so on. But if all existences momentarily perish, a previously existing thing, or special attributes of it, such as after-effects (through which Svarga and the like are effected) or knowledge (through which Release is effected) do not persist, and hence nothing whatever can be accomplished by effort. And as thus all effects would be accomplished without a cause, even perfectly inert men would accomplish all the ends to be reached in this and in the next life, including final release. Here terminates the adhikarana of 'the aggregates.'

27. Not non-existence, on account of consciousness.

Here now come forward the Yogācāras, who hold that cognitions (ideas) only are real. There is no reasonable ground, they say, for the view that the manifoldness of ideas is due to the manifoldness of things, since ideas themselves--no less than the things assumed by others--have their distinct forms, and hence are manifold. And this manifold nature of ideas is sufficiently explained by so-called *vāsanā*. *Vāsanā* means a flow of ideas (states of consciousness--*pratyaya*) of different character. We observe, e.g., that a cognition which has the form of a jar (i.e. the idea of a jar) gives rise to the cognition of the two halves of a jar, and is itself preceded and produced by the cognition of a jar, and this again by a similar cognition, and so on; this is what we call a stream or flow of ideas.--But how, then, is it that internal cognitions have the forms of external things, mustard-grains, mountains, and so on?--Even if real things are admitted, the Yogācāra replies, their becoming objects of thought and speech depends altogether on the light of knowledge, for otherwise it would follow that there is no difference between the objects known by oneself and those known by others. And that cognitions thus shining forth to consciousness have forms (distinctive characteristics) must needs be admitted; for if they were without form they could not shine forth. Now we are conscious only of one such form, viz. that of the cognition; that this form at the same time appears to us as something external (i.e. as the form of an outward thing) is due to error. From the general law that we are conscious of ideas and things together only, it follows that the thing is not something different from the idea.

As, moreover, the fact of one idea specially representing one particular thing only, whether it be a jar or a piece of cloth or anything else, requires for its explanation an equality in character of the idea and the thing, those also who hold the existence of external things must needs assume that the idea has a form similar to that of the thing; and as this suffices for rendering possible practical thought and intercourse, there is nothing authorising us to assume the existence of things in addition to the ideas. Hence cognitions only constitute reality; external things do not exist.

To this the Sāstra replies, 'Not non-existence, on account of consciousness.' The non-existence of things, apart from ideas, cannot be maintained, because we are conscious of cognitions as what renders the knowing subject capable of thought and intercourse with regard to particular things. For the consciousness of all men taking part in worldly life expresses itself in forms such as 'I know the jar.' Knowledge of this kind, as everybody's consciousness will testify, presents itself directly as belonging to a knowing subject and referring to an object; those therefore who attempt to prove, on the basis of this very knowledge, that Reality is constituted by mere knowledge, are fit subjects for general derision. This point has already been set forth in detail in our refutation of those crypto-Bauddhas who take shelter under a pretended Vedic theory.--To maintain, as the Yogācāras do, that the general rule of idea and thing presenting themselves together proves the non-difference of the thing from the idea, implies a self-contradiction; for 'going together' can only be where there are different things. To hold that it is a general rule that of the idea--the essential nature of which is to make the thing to which it refers capable of entering into common thought and intercourse--we are always conscious together with the thing, and then to prove therefrom that the thing is not different from the idea, is a laughable proceeding indeed. And as, according to you, cognitions perish absolutely, and do not possess any permanently

persisting aspect, it is rather difficult to prove that such cognitions form a series in which each member colours or affects the next one (vāñsanā); for how is the earlier cognition, which has absolutely perished, to affect the later one, which has not yet arisen? We conclude therefore that the manifoldness of cognitions is due solely to the manifoldness of things. We are directly conscious of cognitions (ideas) as rendering the things to which they refer capable of being dealt with by ordinary thought and speech, and the specific character of each cognition thus depends on the relation which connects it with a particular thing. This relation is of the nature of conjunction (samyoga), since knowledge (cognition) also is a substance. Just as light (prabhā), although a substance, stands to the lamp in the relation of an attribute (guna), so knowledge stands in the relation of an attribute to the Self, but, viewed in itself, it is a substance.--From all this it follows that external things are not non-existent.

The next Sāstra refutes the opinion of those who attempt to prove the baselessness of the cognitions of the waking state by comparing them to the cognitions of a dreaming person.

28. And on account of difference of nature (they are) not like dreams.

Owing to the different nature of dream-cognitions, it cannot be said that, like them, the cognitions of the waking state also have no things to correspond to them. For dream-cognitions are originated by organs impaired by certain defects, such as drowsiness, and are moreover sublated by the cognitions of the waking state; while the cognitions of the waking state are of a contrary nature. There is thus no equality between the two sets.--Moreover, if all cognitions are empty of real content, you are unable to prove what you wish to prove since your inferential cognition also is devoid of true content. If, on the other hand, it be held to have a real content, then it follows that no cognition is devoid of such content; for all of them are alike cognitions, just like the inferential cognition.

29. The existence (is) not, on account of the absence of perception.

The existence of mere cognitions devoid of corresponding things is not possible, because such are nowhere perceived. For we nowhere perceive cognitions not inherent in a cognising subject and not referring to objects. That even dream-cognitions are not devoid of real matter we have explained in the discussion of the different khyātis (above, p. 118).--Here terminates the adhikarana of 'perception.'

30. And on account of its being unproved in every way.

Here now come forward the Mādhyamikas who teach that there is nothing but a universal Void. This theory of a universal Nothing is the real purport of Sugata's doctrine; the theories of the momentariness of all existence, &c., which imply the acknowledgment of the reality of things, were set forth by him merely as suiting the limited intellectual capacities of his pupils.--Neither cognitions nor external objects have real existence; the Void (the 'Nothinj') only constitutes Reality, and final Release means passing over into Non-being. This is the real view of Buddha, and its truth is proved by the following considerations. As

the Nothing is not to be proved by any argument, it is self-proved. For a cause has to be assigned for that only which is. But what is does not originate either from that which is or that which is not. We never observe that which is to originate from Being; for things such as jars, and so on, do not originate as long as the lump of clay, &c., is non-destroyed. Nor can Being originate from Non-being; for if the jar were supposed to originate from Non-being, i.e. that non-being which results from the destruction of the lump of clay, it would itself be of the nature of Non-being. Similarly it can be shown that nothing can originate either from itself or from anything else. For the former hypothesis would imply the vicious procedure of the explanation presupposing the thing to be explained; and moreover no motive can be assigned for a thing originating from itself. And on the hypothesis of things originating from other things, it would follow that anything might originate from anything, for all things alike are other things. And as thus there is no origination there is also no destruction. Hence the Nothing constitutes Reality: origination, destruction, Being, Non-being, and so on, are mere illusions (bhṛānti). Nor must it be said that as even an illusion cannot take place without a substrate we must assume something real to serve as a substrate; for in the same way as an illusion may arise even when the defect, the abode of the defect, and the knowing subject are unreal, it also may arise even when the substrate of the illusion is unreal. Hence the Nothing is the only reality.--To this the Sāṅkhya replies, 'And on account of its being in everyway unproved'--the theory of general Nothingness which you hold cannot stand. Do you hold that everything is being or non-being, or anything else? On none of these views the Nothingness maintained by you can be established. For the terms being and non-being and the ideas expressed by them are generally understood to refer to particular states of actually existing things only. If therefore you declare 'everything is nothing,' your declaration is equivalent to the declaration, 'everything is being,' for your statement also can only mean that everything that exists is capable of abiding in a certain condition (which you call 'Nothing'). The absolute Nothingness you have in mind cannot thus be established in any way. Moreover, he who tries to establish the tenet of universal Nothingness can attempt this in so far only as,--through some means of knowledge, he has come to know Nothingness, and he must therefore acknowledge the truth of that means. For if it were not true it would follow that everything is real. The view of general Nothingness is thus altogether incapable of proof.--Here terminates the adhikarana of 'unprovedness in every way.'

31. Not so, on account of the impossibility in one.

The Bauddhas have been refuted. As now the Jainas also hold the view of the world originating from atoms and similar views, their theory is reviewed next.--The Jainas hold that the world comprises souls (jīva), and non-souls (ajīva), and that there is no Lord. The world further comprises six substances (dravya), viz. souls (jīva), merit (dharma), demerit (adharma), bodies (pudgala), time (kāla), and space (ākāśa). The souls are of three different kinds-bound (in the state of bondage), perfected by Yoga (Yogasiddha), and released (mukta). 'Merit' is that particular world-pervading substance which is the cause of the motion of all things moving; 'demerit' is that all-pervading substance which is the cause of stationariness, 'Body' is that substance which possesses colour, smell, taste, and touch. It is of two kinds, atomic or compounded of atoms; to the latter kind belong wind, fire, water, earth, the bodies of living creatures, and so on. 'Time' is a particular atomic substance which is the cause of the current distinction of past, present, and future. 'Space' is one, and of infinite extent. From among these substances those which are not atomic are comprehended under the term

'the five astikāṇḍīyas (existing bodies)'--the astikāṇḍīya of souls, the astikāṇḍīya of merit, the astikāṇḍīya of demerit, the astikāṇḍīya of matter, the astikāṇḍīya of space. This term 'astikāṇḍīya' is applied to substances occupying several parts of space.--They also use another division of categories which subserves the purpose of Release; distinguishing souls, non-souls, influx (Āśrava), bondage, nijara, samvara, and Release. _Release_ comprises the means of Release also, viz. perfect knowledge, good conduct, and so on. The soul is that which has knowledge, seeing, pleasure, strength (vāṛya) for its qualities. Non-soul is the aggregate of the things enjoyed by the souls. 'Influx' is whatever is instrumental towards the souls having the fruition of objects, viz. the sense-organs, and so on.--Bondage is of eight different kinds, comprising the four ghāṭtikarman, and the four aghāṭtikarman. The former term denotes whatever obstructs the essential qualities of the soul, viz. knowledge, intuition, strength, pleasure; the latter whatever causes pleasure, pain, and indifference, which are due to the persistence of the wrong imagination that makes the soul identify itself with its body.--'Decay' means the austerities (tapas), known from the teaching of the Arhat, which are the means of Release.--Samvara is such deep meditation (Samādhi) as stops the action of the sense-organs.--Release, finally, is the manifestation of the Self in its essential nature, free from all afflictions such as passion, and so on.--The atoms which are the causes of earth and the other compounds, are not, as the Vaiseshikas and others hold, of four different kinds, but have all the same nature; the distinctive qualities of earth, and so on, are due to a modification (parināma) of the atoms. The Jainas further hold that the whole complex of things is of an ambiguous nature in so far as being existent and non-existent, permanent and non-permanent, separate and non-separate. To prove this they apply their so-called sapta-bhaṅgā-nyāya ('the system of the seven paralogisms')--'May be, it is'; 'May be, it is not'; 'May be, it is and is not'; 'May be, it is not predicable'; 'May be, it is and is not predicable'; 'May be, it is not, and is not predicable'; 'May be, it is and is not, and is not predicable.' With the help of this they prove that all things--which they declare to consist of substance (dravya), and paryāya--to be existing, one and permanent in so far as they are substances, and the opposite in so far as they are paryāyas. By paryāya they understand the particular states of substances, and as those are of the nature of Being as well as Non-being, they manage to prove existence, non-existence, and so on.--With regard to this the Sāṅkhya remarks that no such proof is possible, 'Not so, on account of the impossibility in one'; i.e. because contradictory attributes such as existence and non-existence cannot at the same time belong to one thing, not any more than light and darkness. As a substance and particular states qualifying it--and (by the Jainas), called paryāya--are different things (padārtha), one substance cannot be connected with opposite attributes. It is thus not possible that a substance qualified by one particular state, such as existence, should at the same time be qualified by the opposite state, i. e. non-existence. The non-permanency, further, of a substance consists in its being the abode of those particular states which are called origination and destruction; how then should permanency, which is of an opposite nature, reside in the substance at the same time? Difference (bhinnatva) again consists in things being the abodes of contradictory attributes; non-difference, which is the opposite of this, cannot hence possibly reside in the same things which are the abode of difference; not any more than the generic character of a horse and that of a buffalo can belong to one animal. We have explained this matter at length, when--under Sāṅkhya I, 1--refuting the bheda-bheda-theory. Time we are conscious of only as an attribute of substances (not as an independent substance), and the question as to its being and non-being, and so on, does not therefore call for a separate discussion. To speak of time as being and non-being in no way differs from generic characteristics (jāti), and so on, being spoken of in the same way; for--as we have explained before--of jāti and the like we are conscious only as

attributes of substances.--But (the Jaina may here be supposed to ask the Vedāntin), how can you maintain that Brahman, although one only, yet at the same time is the Self of all?--Because, we reply, the whole aggregate of sentient and non-sentient beings constitutes the body of the Supreme Person, omniscient, omnipotent, and so on. And that the body and the person embodied and their respective attributes are of totally different nature (so that Brahman is not touched by the defects of his body), we have explained likewise.--Moreover, as your six substances, soul, and so on, are not one substance and one paryāṇya, their being one substance, and so on, cannot be used to prove their being one and also not one, and so on.--And if it should be said that those six substances are such (viz. one and several, and so on), each owing to its own paryāṇya and its own nature, we remark that then you cannot avoid contradicting your own theory of everything being of an ambiguous nature. Things which stand to each other in the relation of mutual non-existence cannot after all be identical.--Hence the theory of the Jainas is not reasonable. Moreover it is liable to the same objections which we have above set forth as applying to all theories of atoms constituting the universal cause, without the guidance of a Lord.

33. And likewise non-entireness of the Self.

On your view there would likewise follow non-entireness of the Self. For your opinion is that souls abide in numberless places, each soul having the same size as the body which it animates. When, therefore, the soul previously abiding in the body of an elephant or the like has to enter into a body of smaller size, e. g. that of an ant, it would follow that as the soul then occupies less space, it would not remain entire, but would become incomplete.--Let us then avoid this difficulty by assuming that the soul passes over into a different state--which process is called paryāṇya,--which it may manage because it is capable of contraction and dilatation.--To this the next Sāṃkhya replies.

34. Nor also is there non-contradiction from paryāṇya; on account of change, and so on.

Nor is the difficulty to be evaded by the assumption of the soul assuming a different condition through contraction or dilatation. For this would imply that the soul is subject to change, and all the imperfections springing from it, viz. non-permanence, and so on, and hence would not be superior to non-sentient things such as jars and the like.

35. And on account of the endurance of the final (size), and the (resulting) permanency of both; there is no difference.

The final size of the soul, i.e. the size it has in the state of Release, is enduring since the soul does not subsequently pass into another body; and both, i.e. the soul in the state of Release and the size of that soul, are permanent (nitya). From this it follows that that ultimate size is the true essential size of the soul and also belongs to it previously to Release. Hence there is no difference of sizes, and the soul cannot therefore have the size of its temporary bodies. The Ārhatta theory is therefore untenable.--Here terminates the adhikarana of 'the impossibility in one.'

36. (The system) of the Lord (must be disregarded), on account of inappropriateness.

So far it has been shown that the doctrines of Kapila, Kanāda, Sugata, and the Arhat must be disregarded by men desirous of final beatitude; for those doctrines are all alike untenable and foreign to the Veda. The Sāṅkhya now declare that, for the same reasons, the doctrine of Pasupati also has to be disregarded. The adherents of this view belong to four different classes--Kāṇvaśas, Kāṇvaśmukhas, Pāśupatas, and Saivas. All of them hold fanciful theories of Reality which are in conflict with the Veda, and invent various means for attaining happiness in this life and the next. They maintain the general material cause and the operative cause to be distinct, and the latter cause to be constituted by Pasupati. They further hold the wearing of the six so-called 'mudrā' badges and the like to be means to accomplish the highest end of man.

Thus the Kāṇvaśas say, 'He who knows the true nature of the six mudrās, who understands the highest mudrā, meditating on himself as in the position called bhagāśana, reaches Nirvāṇa. The necklace, the golden ornament, the earring, the head-jewel, ashes, and the sacred thread are called the six mudrās. He whose body is marked with these is not born here again.'--Similarly the Kāṇvaśmukhas teach that the means for obtaining all desired results in this world as well as the next are constituted by certain practices--such as using a skull as a drinking vessel, smearing oneself with the ashes of a dead body, eating the flesh of such a body, carrying a heavy stick, setting up a liquor-jar and using it as a platform for making offerings to the gods, and the like. 'A bracelet made of Rudrāksha-seeds on the arm, matted hair on the head, a skull, smearing oneself with ashes, &c.'--all this is well known from the sacred writings of the Saivas. They also hold that by some special ceremonial performance men of different castes may become Brāhmaṇas and reach the highest Āśrama: 'by merely entering on the initiatory ceremony (dāśakṣā) a man becomes a Brāhmaṇa at once; by undertaking the Kāṇvaśa rite a man becomes at once an ascetic.'

With regard to these views the Sāṅkhya says 'of pati, on account of inappropriateness.' A 'not' has here to be supplied from Sāṅkhya 32. The system of Pasupati has to be disregarded because it is inappropriate, i. e. because the different views and practices referred to are opposed to one another and in conflict with the Veda. The different practices enumerated above, the wearing of the six mudrās and so on, are opposed to each other; and moreover the theoretical assumptions of those people, their forms of devotion and their practices, are in conflict with the Veda. For the Veda declares that Nārāyaṇa who is the highest Brahman is alone the operative and the substantial cause of the world, 'Nārāyaṇa is the highest Brahman, Nārāyaṇa is the highest Reality, Nārāyaṇa is the highest light, Nārāyaṇa is the highest Self'; 'That thought, may I be many, may I grow forth' (Ch. Up. VI, 2, 3); 'He desired, may I be many, may I grow forth' (Taitt. Up. II, 6, 1), and so on. In the same way the texts declare meditation on the Supreme Person, who is the highest Brahman, to be the only meditation which effects final release; cp. 'I know that great Person of sunlike lustre beyond the darkness. A man who knows him passes over death; there is no other path to go' (Svet. Up. III, 8). And in the same way all texts agree in declaring that the works subserving the knowledge of Brahman are only those sacrificial and other works which the Veda enjoins on men in the different castes and stages of life: 'Him Brāhmaṇas seek to know by the study of the Veda, by sacrifice, by gifts, by penance, by fasting. Wishing for that world only, mendicants wander forth from their homes' (Bri. Up. XI, 4, 22). In some texts enjoining devout meditation, and so on, we indeed meet with terms

such as Prajāpati, Siva, Indra, Ākāśa, Prāṇa, &c., but that these all refer to the supreme Reality established by the texts concerning Nārāyaṇa--the aim of which texts it is to set forth the highest Reality in its purity--we have already proved under I, 1, 30. In the same way we have proved under Sā. I, 1, 2 that in texts treating of the creation of the world, such as 'Being only this was in the beginning,' and the like, the words Being, Brahman, and so on, denote nobody else but Nārāyaṇa, who is set forth as the universal creator in the account of creation given in the text, 'Alone indeed there was Nārāyaṇa, not Brahmā, not Isāna--he being alone did not rejoice' (Mahopanishad I).--As the Pasupati theory thus teaches principles, meditations and acts conflicting with the Veda, it must be disregarded.

37. And on account of the impossibility of rulership.

Those who stand outside the Veda arrive through inference at the conclusion that the Lord is a mere operative cause. This being so, they must prove the Lord's being the ruler (of the material cause) on the basis of observation. But it is impossible to prove that the Lord is the ruler of the Pradhāna in the same way as the potter e.g. is the ruler of the clay. For the Lord is without a body, while the power of ruling material causes is observed only in the case of embodied beings such as potters. Nor may you have recourse to the hypothesis of the Lord being embodied; for--as we have shown under I, 1, 3--there arise difficulties whether that body, which as body must consist of parts, be viewed as eternal or as non-eternal.

38. If you say, as in the case of the organs; we deny this, on account of enjoyment and so on.

It may possibly be said that, in the same way as the enjoying (individual) soul, although in itself without a body, is seen to rule the sense-organs, the body, and so on, the great Lord also, although without a body, may rule the Pradhāna. But this analogy cannot be allowed 'on account of enjoyment,' and so on. The body's being ruled by the soul is due to the unseen principle in the form of good and evil works, and has for its end the requital of those works. Your analogy would thus imply that the Lord also is under the influence of an unseen principle, and is requited for his good and evil works.--The Lord cannot therefore be a ruler.

39. Finiteness or absence of omniscience.

'Or' here has the sense of 'and.' If the Lord is under the influence of the adrishta, it follows that, like the individual soul, he is subject to creation, dissolution, and so on, and that he is not omniscient. The Pasupati theory cannot therefore be accepted.--It is true that the Sāstra, 'but in case of conflict (with Scripture) it is not to be regarded' (Pāṇ. Mā. Sā. I, 3, 3), has already established the non-acceptability of all views contrary to the Veda; the present adhikarana, however, raises this question again in order specially to declare that the Pasupati theory is contrary to the Veda. Although the Pāṇsupata and the Saiva systems exhibit some features which are not altogether contrary to the Veda, yet they are unacceptable because they rest on an assumption contrary to the Veda, viz. of the difference of the general, instrumental and material

causes, and imply an erroneous interchange of higher and lower entities.-- Here terminates the adhikarana of 'Pasupati.'

40. On account of the impossibility of origination.

The SÃ»tras now proceed to refute a further doubt, viz. that the PaÃ»karÃ»tra tantra--which sets forth the means of attaining supreme beatitude, as declared by the Lord (Bhagavat)--may also be destitute of authority, in so far, namely, as belonging to the same class as the tantras of Kapila and others. The above SÃ»tra raises the doubt.

The theory of the BhÃ»gavatas is that from VÃ»sudeva, who is the highest Brahman and the highest cause, there originates the individual soul called Sankarshana; from Sankarshana the internal organ called Pradyumna; and from Pradyumna the principle of egoity called Aniruddha. Now this theory implies the origination of the individual soul, and this is contrary to Scripture. For scriptural texts declare the soul to be without a beginning--cp. 'the intelligent one is not born and does not die' (Ka. Up. II, 18), and other texts.

41. And there is not (origination) of the instrument from the agent.

'The internal organ called Pradyumna originates from Sankarshana,' i. e. the internal organ originates from the individual soul which is the agent. But this is inadmissible, since the text 'from him there is produced breath, mind, and all sense-organs' (Mu. Up. II, 1, 3) declares that the mind also springs from none else but the highest Brahman. As the BhÃ»gavata doctrine thus teaches things opposed to Scripture, its authoritativeness cannot be admitted.--Against these objections the next SÃ»tra declares itself.

42. Or, if they are of the nature of that which is knowledge and so on, there is no contradiction to that (i.e. the BhÃ»gavata doctrine).

The 'or' sets aside the view previously maintained. By 'that which is knowledge and so on' [FOOTNOTE 524:1] we have to understand the highest Brahman. If Sankarshana, Pradyumna, and Aniruddha are of the nature of the highest Brahman, then truly there can be no objection to a body of doctrine which sets forth this relation. The criticism that the BhÃ»gavatas teach an inadmissible origination of the individual soul, is made by people who do not understand that system. What it teaches is that the highest Brahman, there called VÃ»sudeva, from kindness to those devoted to it, voluntarily abides in a fourfold form, so as to render itself accessible to its devotees. Thus it is said in the Paushkara-samhitÃ», 'That which enjoins that Brahmanas have to worship, under its proper names, the fourfold nature of the Self; that is the authoritative doctrine.' That this worship of that which is of a fourfold nature means worship of the highest Brahman, called VÃ»sudeva, is declared in the SÃ»tvata-samhitÃ», 'This is the supreme SÃ»stra, the great Brahmopanishad, which imparts true discrimination to Brahmawas worshipping the real Brahman under the name of VÃ»sudeva.' That highest Brahman, called VÃ»sudeva, having for its body the complete aggregate of the six qualities, divides itself in so far as it is either the 'Subtle' (sÃ»kshma), or 'division' (vyÃ»ha), or 'manifestation' (vibhava), and is attained in its fulness by the devotees who, according to their

qualifications, do worship to it by means of works guided by knowledge. 'From the worship of the vibhava-aspect one attains to the vyĀ»ha, and from the worship of the vyĀ»ha one attains to the "Subtile" called VĀ»sudeva, i.e. the highest Brahman'--such is their doctrine. By the 'vibhava' we have to understand the aggregate of beings, such as Rama, Krishna, &c., in whom the highest Being becomes manifest; by the 'vyĀ»ha' the fourfold arrangement or division of the highest Reality, as VĀ»sudeva, Sankarshana, Pradyumna, and Aniruddha; by the 'Subtile' the highest Brahman itself, in so far as it has for its body the mere aggregate of the six qualities--as which it is called 'VĀ»sudeva.' Compare on this point the Paushkara, 'That body of doctrine through which, by means of works based on knowledge, one fully attains to the imperishable highest Brahman, called VĀ»sudeva,' and so on, Sankarshana, Pradyumna, and Aniruddha are thus mere bodily forms which the highest Brahman voluntarily assumes. Scripture already declares, 'Not born he is born in many ways,' and it is this birth--consisting in the voluntary assumption of bodily form, due to tenderness towards its devotees--which the BhĀ»gavata system teaches; hence there lies no valid objection to the authoritativeness of that system. And as Sankarshana, Pradyumna, and Aniruddha are the beings ruling over the individual souls, internal organs and organs of egoity, there can be no objection to their being themselves denoted by those latter terms, viz. individual soul, and so on. The case is analogous to that of Brahman being designated, in some texts, by terms such as ether, breath, and the like.

[FOOTNOTE 524:1. Or 'by that which is knowledge and cause.']

43. And on account of contradiction.

The origination of the jĀ»va is, moreover, distinctly controverted in the books of the BhĀ»gavatas also. Thus in the Parama-samhitĀ» 'The nature of Prakriti consists therein that she is non-sentient, for the sake of another, eternal, ever-changing, comprising within herself the three gunas and constituting the sphere of action and experience for all agents. With her the soul (purusha) is connected in the way of inseparable association; that soul is known to be truly without beginning and without end.' And as all Samhitas make similar statements as to the eternity of the soul, the PaĀ»karĀ»tra doctrine manifestly controverts the view of the essential nature of the jiva being something that originates. How it is possible that in the Veda as well as in common life the soul is spoken of as being born, dying, &c., will be explained under SĀ»». II, 3, 17. The conclusion, therefore, is that the BhĀ»gavata system also denies the origination of the soul, and that hence the objections raised on this ground against its authoritativeness are without any force. Another objection is raised by some. SĀ»ndilya, they argue, is said to have promulgated the PaĀ»karĀ»tra doctrine because he did not find a sure basis for the highest welfare of man in the Veda and its auxiliary disciplines, and this implies that the PaĀ»karĀ»tra is opposed to the Veda.--his objection, we reply, springs from nothing else but the mere unreasoning faith of men who do not possess the faintest knowledge of the teachings of the Veda, and have never considered the hosts of arguments which confirm that teaching. When the Veda says, 'Morning after morning those speak untruth who make the Agnihotra offering before sunrise,' it is understood that the censure there passed on the offering before sunrise is really meant to glorify the offering after sunrise. We meet with a similar case in the 'bhĀ»ma-vidyĀ»' (Ch. Up. VII, 2). There at the beginning NĀ»rada says, 'I know the Rig-veda, the Yajur-veda, the SĀ»ma-veda, the Ā»tharvana as the fourth, the ItihĀ»sa-purĀ»na as the fifth,' and so on, enumerating all the various branches of knowledge, and finally summing up 'with all this I know the mantras only, I do not know the Self.' Now this declaration of the knowledge of the

Self not being attainable through any branch of knowledge except the knowledge of the Bhāṣman evidently has no other purpose but to glorify this latter knowledge, which is about to be expounded. Or else Nārada's words refer to the fact that from the Veda and its auxiliary disciplines he had not obtained the knowledge of the highest Reality. Analogous to this is the case of Sāṅdilya's alleged objection to the Veda. That the Bhāṅgavata doctrine is meant to facilitate the understanding of the sense of the Veda which by itself is difficult of comprehension, is declared in the Paramasamhita, 'I have read the Vedas at length, together with all the various auxiliary branches of knowledge. But in all these I cannot see a clear indication, raised above all doubt, of the way to blessedness, whereby I might reach perfection'; and 'The wise Lord Hari, animated by kindness for those devoted to him, extracted the essential meaning of all the Vedānta-texts and condensed it in an easy form.' The incontrovertible fact then is as follows. The Lord who is known from the Vedānta-texts, i.e. Vāsudeva, called there the highest Brahman--who is antagonistic to all evil, whose nature is of uniform excellence, who is an ocean, as it were, of unlimited exalted qualities, such as infinite intelligence, bliss, and so on, all whose purposes come true--perceiving that those devoted to him, according as they are differently placed in the four castes and the four stages of life, are intent on the different ends of life, viz. religious observances, wealth, pleasure, and final release; and recognising that the Vedas--which teach the truth about his own nature, his glorious manifestations, the means of rendering him propitious and the fruits of such endeavour--are difficult to fathom by all beings other than himself, whether gods or men, since those Vedas are divided into Rik, Yajus, Sāṁman, and Atharvan; and being animated by infinite pity, tenderness, and magnanimity; with a view to enable his devotees to grasp the true meaning of the Vedas, himself composed the Pañkarātra-sāstra. The author of the Sāṅtras (Vyāsa)--who first composed the Sāṅtras, the purport of which it is to set forth the arguments establishing the Vedānta doctrine, and then the Bhāṅrata-samhitā (i.e. the Mahābhāṅrata) in a hundred thousand slokas in order to support thereby the teaching of the Veda--himself says in the chapter called Mokshadharma, which treats of knowledge, 'If a householder, or a Brahmakāṅrin, or a hermit, or a mendicant wishes to achieve success, what deity should he worship?' and so on; explains then at great length the Pañkarātra system, and then says, 'From the lengthy Bhāṅrata story, comprising one hundred thousand slokas, this body of doctrine has been extracted, with the churning-staff of mind, as butter is churned from curds--as butter from milk, as the Brahmana from men, as the Āranyaka from the Vedas, as Amrita from medicinal herbs.--This great Upanishad, consistent with the four Vedas, in harmony with Sāṅkhyā and Yoga, was called by him by the name of Pañkarātra. This is excellent, this is Brahman, this is supremely beneficial. Fully agreeing with the Rik, the Yajus, the Sāṁman, and the Atharvāṅ-giras, this doctrine will be truly authoritative.' The terms Sāṅkhyā and Yoga here denote the concentrated application of knowledge and of works. As has been said, 'By the application of knowledge on the part of the Sāṅkhyā, and of works on the part of the Yogins.' And in the Bhāṅshmaparvan we read, 'By Brahmanas, Kshattriyas, Vaisyas and Sāṅdras, Mādhava is to be honoured, served and worshipped--he who was proclaimed by Sankarshana in agreement with the Sāṅtvata law.'--How then could these utterances of Bāṅdarāyana, the foremost among all those who understand the teaching of the Veda, be reconciled with the view that in the Sāṅtras he maintains the non-authoritativeness of the Sāṅtvata doctrine, the purport of which is to teach the worship of, and meditation on, Vāsudeva, who is none other than the highest Brahman known from the Vedānta-texts?

But other passages in the Mahābhāṅrata, such as 'There is the Sāṅkhyā, the Yoga, the Pañkarātra, the Vedas, and the Pasupata doctrine; do all these rest on one and the same basis, or on different ones?' and so on, declare that the Sāṅkhyā and other doctrines also are worthy of regard, while yet in the Sāṅrāka Sāṅtras those very same doctrines are formally

refuted. Why, therefore, should not the same hold good in the case of the Bhāṣya doctrine?--Not so, we reply. In the Mahābhārata also Bādarāyana applies to the Sāṅkhya and other doctrines the same style of reasoning as in the Sāṅtras. The question, asked in the passage quoted, means 'Do the Sāṅkhya, the Yoga, the Paśupata, and the Pāṇḍita set forth one and the same reality, or different ones? If the former, what is that reality? If the latter, they convey contradictory doctrines, and, as reality is not something which may be optionally assumed to be either such or such, one of those doctrines only can be acknowledged as authoritative, and the question then arises which is to be so acknowledged?'--The answer to the question is given in the passage beginning, 'Know, O royal Sage, all those different views. The promulgator of the Sāṅkhya is Kapila,' &c. Here the human origin of the Sāṅkhya, Yoga, and Pāśupata is established on the ground of their having been produced by Kapila, Hiranyagarbha, and Paśupati. Next the clause 'Aparāntatamas is said to be the teacher of the Vedas' intimates the non-human character of the Vedas; and finally the clause 'Of the whole Pāṇḍita, Nārāyaṇa himself is the promulgator' declares that Nārāyaṇa himself revealed the Pāṇḍita doctrine. The connected purport of these different clauses is as follows. As the systems of human origin set forth doctrines mutually contradictory, and, moreover, teach what is in conflict with the matter known from the Veda--which, on account of its non-human character, is raised above all suspicion of error and other imperfections--they cannot be accepted as authoritative with regard to anything not depending on human action and choice. Now the matter to be known from the Veda is Nārāyaṇa, who is none other than the highest Brahman. It hence follows that the entities set forth in those different systems--the pradhāna, the soul (puruṣa), Paśupati, and so on--have to be viewed as real only in so far as Nārāyaṇa, i.e. the highest Brahman, as known from the Vedānta-texts, constitutes their Self. This the text directly declares in the passage, 'In all those doctrines it is seen, in accordance with tradition and reasoning, that the lord Narayana is the only basis.' This means--'To him who considers the entities set forth in those systems with the help of argumentation, it is evident that Nārāyaṇa alone is the basis of all those entities.' In other words, as the entities set forth in those systems are not Brahman, any one who remembers the teaching of texts such as 'all this indeed is Brahman,' 'Nārāyaṇa is all,' which declare Brahman to be the Self of all, comes to the conclusion that Nārāyaṇa alone is the basis of those entities. As thus it is settled that the highest Brahman, as known from the Vedānta-texts, or Nārāyaṇa, himself is the promulgator of the entire Pāṇḍita, and that this system teaches the nature of Nārāyaṇa and the proper way of worshipping him, none can disestablish the view that in the Pāṇḍita all the other doctrines are comprised. For this reason the Mahābhārata says, 'Thus the Sāṅkhya-yoga and the Veda and the Āranyaka, being members of one another, are called the Pāṇḍita,' i.e. the Sāṅkhya, the Yoga, the Vedas, and the Āranyakas, which are members of one another because they are one in so far as aiming at setting forth one Truth, together are called the Pāṇḍita.--The Sāṅkhya explains the twenty-five principles, the Yoga teaches certain practices and means of mental concentration, and the Āranyakas teach that all the subordinate principles have their true Self in Brahman, that the mental concentration enjoined in the Yoga is a mode of meditation on Brahman, and that the rites and works which are set forth in the Veda are means to win the favour of Brahman--thus giving instruction as to Brahman's nature. Now all these elements, in their inward connexion, are clearly set forth in the Pāṇḍita by the highest Brahman, i.e. Nārāyaṇa, himself. The Sāṅgraha Sāstra (i.e. the Vedānta) does not disprove the principles assumed by the Sāṅkhyas, but merely the view of their not having Brahman for their Self; and similarly in its criticism on the Yoga and Pāśupata systems, it merely refutes the view of the Lord being a mere instrumental cause, the erroneous assumptions as to the relative position of higher and lower entities, and certain practices not warranted by the Veda; but it does not reject the Yoga itself, nor again

the lord Pāśupati. Hence Smṛiti says, 'The Sāṅkhya, the Yoga, the Pāṇḍikāra, the Vedas, and the Pūṣpata doctrine--all these having their proof in the Self may not be destroyed by arguments.' The essential points in all these doctrines are to be adopted, not to be rejected absolutely as the teaching of Jina. or Sugata is to be rejected. For, as said in the Smṛiti text quoted above, in all those doctrines it is seen, according to tradition and reasoning, that the lord Nārāyaṇa is the only basis.'--Here terminates the adhikaraṇa of 'the impossibility of origination.'

THIRD PĀDA.

1. Not Ether; on account of the absence of scriptural statement.

We have demonstrated that the Sāṅkhya-system and other systems standing outside the Veda are untenable since they rest on fallacious reasoning and are self-contradictory. In order to prove that our own view is altogether free from all objections of this kind, we shall now explain in detail the mode in which this world, with all its sentient and non-sentient beings, is produced by Brahman, whom we hold to be the general creator.

The first doubt here presenting itself is whether Ether be something produced or not.--The Pūrvaśhin maintains that it is not produced, since there is no scriptural statement to that effect. A scriptural statement may be expected with regard to what is possible; but what is impossible--as e.g. the origination of a sky-flower or of Ether--cannot possibly be taught by Scripture. For the origination of Ether, which is not made up of parts and is all pervasive, cannot be imagined in any way. For this very reason, i.e. the impossibility of the thing, the Chandogya, in its account of creation, mentions the origination of fire, water, &c. only (but not of Ether)--'It thought, may I be many, may I grow forth,' 'It sent forth fire,' and so on. When therefore the Taittirīya, the Atharvāna, and other texts tell us that Ether did originate--'From that Self sprang Ether' (Taitt. Up. II, 1); 'From him is born breath, mind, and all organs of sense, Ether, air, light, water,' &c. (Mu. Up. II, 1, 4)--such statements are contrary to sense, and hence refute themselves.--To this the Sāṅkhya replies.

2. But there is.

But there is origination of Ether. For Scripture, which is concerned with matters transcending sense perception, is able to establish the truth even of the origination of Ether, although this be not proved by other means of knowledge. And in a matter known from Scripture a contradictory inference, such as that Ether cannot originate because it is without parts, is not of sufficient force. That the non-originatedness of the Self also does not rest on its being without parts will be shown further on.--Here the Pūrvaśhin raises an objection.

3. It has a secondary sense, on account of impossibility and of the text.

It is reasonable to assume that in passages such as 'From that Self there sprang Ether.' the origination of Ether is not to be taken in its literal sense; for according to the Chāṇḍogya-text 'it sent forth fire.'

Brahman engaged in creation first produces fire, and fire thus having the first place, the text cannot possibly mean to say that Ether also was produced. Moreover, there is another text, viz. 'Vācya and antariksha (i.e. Ether), this is the Immortal,' according to which Ether is immortal, i. e. non-produced.--But how can one and the same word viz. it 'sprang' (i.e. originated), be taken in a metaphorical sense with reference to Ether, and in its literal sense with reference to fire, and so on?--To this the next Sāstra replies.

4. There may be (a double sense) of the one (word), as in the case of the word 'Brahman.'

Since in the clause 'from that Self there sprang Brahman,' the word 'sprang' cannot be taken in its literal sense, it may be used there in a secondary sense; while the same word as connected with the subsequent clauses 'from Vācya Agni,' &c., may have its primary sense. This would be analogous to the use of the word Brahman in Mu. Up. I, 1. There in the clause 'From him is born that Brahman, name, form, and matter' (9). the word Brahman is used in a secondary sense, i.e. denotes the Pradhāna; while in the same chapter, in the clause 'Brahman swells by means of brooding' (8), the same word denotes Brahman in its primary sense. It is true indeed that in this latter case the word 'Brahman' occurs twice; while in the Taitt. text the word 'sambhāta' occurs once only, and has to be carried over from the first clause into the subsequent ones; but this makes no difference, for, in the case of such carrying over of a word, no less than in the case of actual repetition, the general denotation of the word is repeated.--The next Sāstra refutes this objection.

5. The non-abandonment of the promissory statement (results) from non-difference.

It is not appropriate to assume, from deference to the Chāndogya-text, a secondary meaning for those other texts also which declare Ether to have originated. For the Chāndogya itself virtually admits the origination of Ether; in so far, namely, as the clause 'that by which the non-heard is heard,' &c., declares that through the knowledge of Brahman everything is known. This declaration is not abandoned, i.e. is adhered to, only if the Ether also is an effect of Brahman and thus non-different from it.

6. (As follows also) from (other) texts.

That Ether is an originated thing follows from other clauses also in the Chāndogya: 'Being only this was in the beginning, one without a second' affirms the oneness of everything before creation, and 'In that all this has its Self implies that everything is an effect of, and hence non-different from, Brahman.--Nor does the statement as to the creation of fire, 'it sent forth fire,' exclude the creation of Ether. For the first place which there is assigned to fire rests only thereon that no mention is made of the creation of Ether, and this has no force to negative the creation of Ether as positively stated in other texts.

7. But the division (origination) extends over all effects; as in ordinary life.

The 'but' has the sense of 'and.' As the clause 'In that all this has its Self' and similar ones directly state that Ether also is a creation of Brahman, the division, i.e. the origination of Ether from Brahman, is implicitly declared thereby. As in ordinary life. When in ordinary life somebody has said 'all these men are the sons of Devadatta,' it is known that any particulars which may afterwards be given about the descent of some of them are meant to apply to all.--In accordance with this our conclusion we interpret the text 'Air and Ether, this is the Immortal,' as asserting only that air and Ether continue to exist for a long time, as the Devas do.

8. Hereby air is explained.

The same argumentation explains the origination of air also. That a special SÅ»tra is devoted to the origination of air--instead of disposing in one SÅ»tra of Ether and air--is for the sake of SÅ»tra 10, which states that 'hence (i.e. from air) there originated fire.'

9. But there is non-origination of that which is (only); on account of impossibility.

The 'but' has an affirmative sense. There is non-origination of that which is, i.e. of Brahman only; of whatever is different from Brahman non-origination cannot possibly be established. This means--the origination of Ether and air has been proved only in order to illustrate a general truth. Only that which is, i.e. Brahman, which is the general cause, cannot originate. Whatever is other than Brahman, i. e. the entire world comprising the Unevolved, the great principle (mahat), ahankÅ»tra, the tanmÅ»tras, the sense-organs, the Ether, the air, and so on, cannot possibly be shown to be non-originated, since its being an effect is proved by the text declaring that everything is known through one thing, and in other ways.--Here terminates the adhikarana of 'the Ether.'

10. Fire (is produced) thence, for thus Scripture declares.

It has been stated that everything different from Brahman is the effect of Brahman. The doubt now arises whether the more remote effects of Brahman originate, each of them, only from that substance which is their immediately antecedent cause or from Brahman in the form of that substance.--The decision is that they originate from those substances only; for the text 'from air fire' directly states the origination of fire from air.

11. Water (from fire).

Water also originates 'thence,' i. e. from fire; for so the texts declare 'From fire water' (Taitt. Up. II, 1, 1); 'that sent forth water' (Ch. Up. VI, 2, 3).

12. Earth (from water).

Earth originates from water; for so the texts declare 'From water earth' (Taïtt Up. II. 1, 1). 'It (water) sent forth food' (Ch. Up. VI, 2, 3). But how can the word 'food' denote earth?--To this the next Sātra replies.

13. Earth on account of the subject-matter, the colour, and other texts.

That the word 'food' denotes the earth is to be inferred from the fact that the section in which the word occurs has for its subject-matter the creation of the elements; as everything eatable is a product of the earth, the term denoting the effect is there applied to denote the cause. In the same chapter, where the colour of the elements is mentioned ('The red colour of a flame is the colour of fire, the white one that of water, the black one that of food'), the collocation of words clearly shows that 'food' means something of the same kind as fire and water, viz. the elements of earth. And there are other texts also which treat of the same topic and declare the origination of earth from water, cp. Taïtt. Up. II, 1, 'from fire sprang water, from water earth.' All this proves that the term 'food' denotes earth, and that hence earth originates from water.

Fire and the other substances, the origination of which has been detailed, are mentioned merely as instances, and it must be understood that also other entities, such as the 'Mahat,' and so on, originate only from the immediately preceding cause, in agreement with scriptural statements. And texts such as 'From him is born breath, mind, and all organs of sense, ether, air, light, water, and the earth, the support of all' (Mu. Up. II, 1, 3); 'From him is born that Brahman, name, form, and food' (Mu. Up. I, 1, 9); 'From that Self there sprang ether' (Taïtt. Up. II, 1, 1); 'It (i.e. that which is) sent forth fire' (Ch. Up. VI, 2, 3)--(which seems to teach the direct origination from Brahman of the different elements, and so on)--may be interpreted on the understanding of Brahman being their mediate cause also.--This *prima facie* view the next Sātra disposes of.

14. But he; from the inferential mark supplied by their reflection.

The 'but' indicates the setting aside of the *prima facie* view raised. Of all effected things, the *Mahat*, and so on, the highest Person himself, in so far as embodied in the immediately preceding substance, is the direct cause.--How is this known?--'From the inferential mark supplied by the reflection of them.' By 'reflection' the Sātra means the resolve expressed in the recurring phrase, 'May I be many'; 'That fire thought, may I be many'; 'That water thought, may I be many' (Ch. Up. VI, 2, 3; 4). As these texts declare that there was thought in the form of a resolve of self-multiplication--which thought can belong to a Self only, we conclude that also the *Mahat*, the *ahankāra*, the Ether, and so on, accomplish the sending forth of their respective effects only after similar thought, and such thought can belong only to the highest Brahman embodied in the *Mahat*, *ahankāra*, and so on. That the highest Brahman is embodied in all beings and constitutes their Self, is directly stated in the *antaryāmin-brāhmaṇa*, 'He who abiding in the earth; abiding in water; abiding in fire,' &c. &c. (Bri. Up. III, 7, 3 ff.); and likewise in the

SubĀṭla-Up, 'Whose body is the earth,' &c. &c., up to 'Whose body is the Unevolved.' The PĀrvapakshin had maintained that the creation, from Brahman, of breath, and so on, which is declared in texts such as 'From him are born breath, mind,' &c., may be understood as a mediate creation. This point is taken up by the next SĀtra.

15. But the order of succession (which is stated) in reverse order (of the true one) is possible, (only if the origination of all effects is) thence (i.e. from Brahman).

The 'but' has an asseverative sense. The direct origination from Brahman of all effects--which in passages such as the one quoted by the PĀrvapakshin is stated in a form the reverse of the (true) order of origination according to which the Unevolved, the Mahat, the ahankāra, Ether, and so on, succeed each other--is possible only on the supposition of the origination of each effect being really from Brahman itself in the form of a special causal substance. To understand the causality of Brahman as a merely mediate one would be to contradict all those statements of immediate origination. Texts such as the one quoted thus confirm the conclusion that everything originates from Brahman directly.

16. If it be said that knowledge and mind (which are mentioned) between (breath and the elements) (are stated) in order of succession, owing to an inferential mark of this; we say, not so, on account of non-difference.

'Knowledge' in the SĀtra denotes the means of knowledge, i.e. the sense-organs.--An objection is raised against the conclusion arrived at under the preceding SĀtra. We cannot, the opponent says, admit the conclusion that the passage from the Mundka Up. 'from him is born breath, mind,' &c., declares the immediate origination from Brahman of all things, and that hence the passage confirms the view, first suggested by the inferential mark of 'thought' (see above, SĀ. 14), that everything springs from Brahman direct. For the purport of the text is to state a certain order of succession, and we hence conclude that all the beings mentioned were successively created. In the second half of the text we recognise the series of ether, air, fire, &c., which is known to us from other texts, and from the fact of their being exhibited in one and the same text we conclude that knowledge and mind--which are mentioned between breath on the one side and the elements on the other--must be viewed as created in that order. The text therefore in no way confirms the direct origination of everything from Brahman. To this the SĀtra replies, 'Not so, on account of non-difference.' The first words of the text 'from him is born' connect themselves equally with breath, and knowledge, and mind, and the series of elements beginning with ether; and the meaning of the whole therefore is to declare that all the entities spring directly from Brahman, not to teach the order of succession in which they are produced. It moreover cannot have the purport of teaching a certain order of succession, because the order stated contradicts the order established by other scriptural passages; such as the one beginning 'the earth is merged in water,' and ending 'darkness becomes one.' We hence hold to the conclusion that all effects originate from Brahman only, in so far as embodied in the Unevolved, and so on, and that the terms 'fire' and so on denote Brahman, which is the Self of all those substances.--But to interpret all these words as denoting Brahman is to set aside their special denotative power as established by etymology!--To this objection the next SĀtra replies.

17. But that which abides in the things movable and immovable, i.e. the terms denoting those things, are non-secondary (i.e. of primary denotative power, viz. with regard to Brahman); since (their denotative power) is effected by the being of that (i.e. Brahman).

The 'but' sets aside the objection raised. (The *pramāṇa* facie view here is as follows.) As Brahman, which has all things for its modes, is not the object of Perception and the other means of knowledge which give rise to the apprehension of the things only which are Brahman's modes, and as hence, previously to the study of the Vedānta-texts, the idea of that to which the modes belong (i.e. of Brahman) does not arise, and as the knowledge of all words finally denoting Brahman depends on the existence of the idea of that to which the modes belong (i. e. Brahman); all the individual words are used in worldly language only separately to denote special things. In other words, as the terms 'fire' and so on have denotative power with regard to particular things only, their denotative power with regard to Brahman is secondary, indirect only.--Of this view the Sāstra disposes by saying 'that which abides in the moving and the non-moving,' &c. The meaning is--the terms which abide in, i.e. are connected with, the different moving and non-moving things, and hence denote those things, possess with regard to Brahman a denotative power which is not 'bhāṅkta,' i.e. secondary or figurative, but primary and direct. 'Why so?' Because the denotative power of all words is dependent on the being of Brahman. For this we know from the scriptural passage which tells how names and forms were evolved by Brahman.--Here terminates the *adhikarana* of 'fire.'

18. Not the Self, on account of scriptural statement, and on account of the eternity (which results) from them.

The Sāstras so far have stated that this entire world, from Ether downwards, originates from the highest Brahman. It now becomes a matter for discussion whether the individual soul also originates in the same way or not.--It does so originate, the Pārvapakshin maintains. For on this assumption only the scriptural statement as to the cognition of all things through the cognition of one thing holds good, and moreover Scripture declares that before creation everything was one. Moreover, there are texts directly stating that the soul also was produced in the same way as Ether and other created things.

'Prajāpati sent forth all creatures'; 'All these creatures have their root in the True, they abide in the True, they rest on the True' (Ch. Up. VI, 8, 6); 'From whence these beings are produced' (Taitt. Up. III, 1, 1). As these passages declare the origination of the world inclusive of sentient beings, we conclude that the souls also originate. Nor must this be objected to on the ground than from the fact that Brahman is eternal, and the other fact that texts such as 'That art thou' teach the soul to be of the nature of Brahman, it follows that the soul also is eternal. For if we reasoned in this style we should have to admit also that the Ether and the other elements are eternal, since texts such as 'in that all this has its Self' and 'all this indeed is Brahman' intimate them also to be of the nature of Brahman. Hence the individual soul also originates no less than Ether and the rest.--To this the Sāstra replies, 'Not the Self, on account of scriptural statement.' The Self is not produced, since certain texts directly deny its origination; cp. 'the intelligent one is not born nor does he die' (Ka. Up. I, 2, 18); 'There are two unborn ones, one intelligent and strong, the other non-

intelligent and weak' (Svet. Up. I, 9). And the eternity of the soul is learned from the same texts, cp. 'There is one eternal thinker,' &c. (Ka. Up. II, 5, 13); 'Unborn, eternal, everlasting is that ancient one; he is not killed though the body is killed' (Ka. Up. I, 2, 18).--For these reasons the soul is not produced.

But how then about the declaration that through the cognition of one thing everything is known?--There is no difficulty here, since the soul also is an effect, and since effect and cause are non-different.--But this implies that the soul is an originated thing just like Ether and so on!--Not so, we reply. By a thing being an effect we mean its being due to a substance passing over into some other state; and from this point of view the soul also is an effect. There is, however, the difference, that the 'other condition' which is represented by the soul is of a different kind from that which constitutes non-sentient things, such as Ether and so on. The 'otherness' on which the soul depends consists in the contraction and expansion of intelligence; while the change on which the origination of Ether and so on depends is a change of essential nature. And change of the latter kind is what we deny of the soul. We have shown that there are three entities of distinct nature, viz. objects of fruition, enjoying subjects, and a Ruler; that origination and so on which are characteristic of the objects do not belong to the subjects, and that the latter are eternal; that the characteristic qualities of the objects and likewise those of the subjects--viz. liability to pain and suffering--do not belong to the Ruler; that the latter is eternal, free from all imperfections, omniscient, immediately realising all his purposes, the Lord of the lords of the organs, the highest Lord of all; and that sentient and non-sentient beings in all their states constitute the body of the Lord while he constitutes their Self. While Brahman thus has for its modes (prakāśa) the sentient and non-sentient beings in which it ever is embodied, during certain periods those beings abide in so subtle a condition as to be incapable of receiving designations different from that of Brahman itself; Brahman then is said to be in its causal state. When, on the other hand, its body is constituted by all those beings in their gross state, when they have separate, distinct names and forms, Brahman is said to be in its effected condition. When, now, Brahman passes over from the causal state into the effected state, the aggregate of non-sentient things which in the causal state were destitute of name and form undergoes an essential change of nature--implying the possession of distinct names and so on--so as to become fit to constitute objects of fruition for sentient beings; the change, on the other hand, which the sentient beings (the souls) undergo on that occasion is nothing more than a certain expansion of intelligence (or consciousness), capacitating them to experience the different rewards or punishments for their previous deeds. The ruling element of the world, i.e. the Lord, finally, who has the sentient and non-sentient beings for his modes, undergoes a change in so far as he is, at alternating periods, embodied in all those beings in their alternating states. The two modes, and he to whom the modes belong, thus undergo a common change in so far as in the case of all of them the causal condition passes over into a different condition.

It is with reference to this change undergone by one substance in passing over into a different state that the Chandogya says that through the knowledge of one thing everything is known, and illustrates this by the case of the lump of clay (knowing which we know all things made of clay). Texts such as 'Prajāpati sent forth the creatures,' which declare the origination of the soul, really mean only to state that the souls are by turns associated with or dissociated from bodies--the effect of which is that their intelligence is either contracted or expanded. Texts again which deny the origination of the soul and affirm its permanency ('He is not born and does not die,' &c.) mean to say that the soul does not, like the non-sentient element of creation, undergo changes of essential nature. And finally there are texts the purport of which it is

to declare the absence of change of essential nature as well as of alternate expansion and contraction of intelligence--cp. 'That is the great unborn Self, undecaying, undying, immortal, Brahman' (Bri. Up. IV, 4, 25); 'the eternal thinker,' &c. (Ka. Up. II, 5, 13); such texts have for their subject the highest Lord.--All this also explains how Brahman, which is at all times differentiated by the sentient and non-sentient beings that constitute its body, can be said to be one only previous to creation; the statement is possible because at that time the differentiation of names and forms did not exist. That that which makes the difference between plurality and unity is the presence or absence of differentiation through names and forms, is distinctly declared in the text, 'Now all this was undifferentiated. It became differentiated by form and name' (Bri. Up. I, 4, 7).--Those also who hold that the individual soul is due to Nescience; and those who hold it to be due to a real limiting adjunct (upĀdhi); and those who hold that Brahman, whose essential nature is mere Being, assumes by itself the threefold form of enjoying subjects, objects of enjoyment, and supreme Ruler; can all of them explain the unity which Scripture predicates of Brahman in the pralaya state, only on the basis of the absence of differentiation by names and forms; for according to them also (there is no absolute unity at any time, but) either the potentiality of Nescience, or the potentiality of the limiting adjunct, or the potentialities of enjoying subjects, objects of enjoyment, and supreme Ruler persist in the pralaya condition also. And, moreover, it is proved by the two SĀtras, II, 1, 33; 35, that the distinction of the several individual souls and the stream of their works are eternal.

There is, however, the following difference between those several views. The first-mentioned view implies that Brahman itself is under the illusive influence of beginningless Avidyā. According to the second view, the effect of the real and beginningless limiting adjunct is that Brahman itself is in the state of bondage; for there is no other entity but Brahman and the adjunct. According to the third view, Brahman itself assumes different forms, and itself experiences the various unpleasant consequences of deeds. Nor would it avail to say that that part of Brahman which is the Ruler is not an experiencing subject; for as Brahman is all-knowing it recognises the enjoying subject as non-different from itself, and thus is itself an enjoying subject.--According to our view, on the other hand, Brahman, which has for its body all sentient and non-sentient beings, whether in their subtle or their gross state, is always--in its effected as well as in its causal condition free from all shadow of imperfection, and a limitless ocean as it were of all exalted qualities. All imperfections, and suffering, and all change belong not to Brahman, but only to the sentient and non-sentient beings which are its modes. This view removes all difficulties.--Here terminates the adhikarana of 'the Self.'

19. For this very reason (the individual soul is) a knower.

It has been shown that, different therein from Ether and the rest, the soul is not produced. This leads to the consideration of the soul's essential nature. Is that essential nature constituted by mere intelligence as Sugata and Kapila hold; or is the soul as Kanāda thinks, essentially non-intelligent, comparable to a stone, while intelligence is merely an adventitious quality of it; or is it essentially a knowing subject?--The soul is mere intelligence, the PĀrvapakshin maintains; for the reason that Scripture declares it to be so. For in the antaryāmin-brāhmana the clause which in the Mādhyaandina-text runs as follows, 'he who abides in the Self,' is in the text of the Kānvas represented by the clause 'he who abides in knowledge.' Similarly the text 'knowledge performs the sacrifice and all sacred acts' (Taitt. Up. II, 5, I) shows

that it is knowledge only which is the true nature of the active Self. And Smṛiti texts convey the same view, as e.g. 'it in reality is of the nature of absolutely spotless intelligence.' A second Pārvapakṣin denies the truth of this view. If, he says, we assume that the Self's essential nature consists either in mere knowledge or in its being a knowing subject, it follows that as the Self is omnipresent there must be consciousness at all places and at all times. On that doctrine we, further, could not account for the use of the instruments of cognition (i.e. the sense-organs, &c.); nor for the fact that in the states of deep sleep, swoon and so on, the Self although present is not observed to be conscious, while on the other hand consciousness is seen to arise as soon as the conditions of the waking state are realised. We therefore conclude that neither intelligence or consciousness, nor being a knowing agent, constitutes the essence of the soul, but that consciousness is a mere adventitious or occasional attribute. And the omnipresence of the Self must needs be admitted since its effects are perceived everywhere. Nor is there any valid reason for holding that the Self moves to any place; for as it is assumed to be present everywhere the actual accomplishment of effects (at certain places only) may be attributed to the moving of the body only.--Scripture also directly declares that in the state of deep sleep there is no consciousness, 'I do not indeed at the present moment know myself, so as to be able to say "that am I," nor do I know those beings.' Similarly Scripture declares the absence of consciousness in the state of final release, 'when he has departed there is no consciousness' (Bṛi. Up. II, 4, 12); where the Self is spoken of as having knowledge for its essential nature, the meaning only is that knowledge constitutes its specific quality, and the expression is therefore not to be urged in its literal sense.

20. On account of (its) passing out, moving and returning.

into this world, for action.' All this going, and so on, cannot be reconciled with the soul being present everywhere.

21. And on account of the latter two (being effected) through the Self.

The 'and' has affirming power. The 'passing out' might somehow be reconciled with a non-moving Self (such as the omnipresent Self would be) if it were taken in the sense of the Self separating from the body; but for the going and returning no analogous explanation is possible. They, therefore, must be taken as effected by the Self itself (which, then, cannot be omnipresent and non-moving).

22. If it be said that (the soul) is not atomic, on account of scriptural statement of (what is) not that; we say no, on account of the other one being the topic.

The passage 'He who is within the heart, surrounded by the Prāṇas, the person consisting of knowledge' (Bri. Up. IV, 3, 7) introduces as the topic of discussion the personal Self, and further on in the same chapter we read 'the unborn Self, the great one' (IV, 4, 22). The personal Self, being expressly called great, cannot, therefore, be atomic!--Not so, we reply. 'Since the other one is the topic.' In the second text quoted that Self which is other than the personal Self--i.e. the highest Self (prāṇjñā) constitutes the topic. In the beginning of the chapter, indeed, the individual Self is introduced, but later on, between the two texts quoted, the instruction begins to concern itself with the highest Self, 'he by whom there is known the Self of intelligence' (pratibuddha Ātmā; IV, 4, 13). It is this latter Self which, in 22 is called great, not the individual Self.

23. And on account of the very word, and of measure.

Scripture directly applies the word 'anu' to the individual Self, 'By thought is to be known that atomic Self into which Breath has entered fivefold' (Mu. Up. III, 1, 9).--By the term 'unmāṇa' in the Sāstra we have to understand measurement by selection of comparative instances. Scripture declares the minuteness of the individual Self by reference to things which are like atoms in size, 'The individual soul is to be known as part of the hundredth part of the point of a hair divided a hundred times, and yet it is to be infinite' (Svet. Up. V, 9); 'that lower one is seen of the measure of the point of a goad' (V, 8). For these reasons also the individual Self must be viewed as atomic.--But this conflicts with the fact that sensation extends over the whole body!--This objection the next Sāstra refutes by means of an analogous instance.

24. There is no contradiction, as in the case of sandal-ointment.

As a drop of sandal-ointment, although applied to one spot of the body only, yet produces a refreshing sensation extending over the whole body; thus the Self also, although dwelling in one part of the body only, is conscious of sensations taking place in any part of the body.

25. Should it be said (that this is not so) on account of specialisation of abode; we say no, on account of the acknowledgment (of a place of the Self), viz. in the heart.

There is a difference. The drop of ointment can produce its effect as at any rate it is in contact with a definite part of the body. But we know of no such part in the case of the soul!--Not so, we reply. Scripture informs us that the Self abides in a definite part of the body, viz. the heart. 'For that Self is in the heart, there are a hundred and one veins.' And in reply to the question 'What is that Self?' the text has 'He who is within the heart, surrounded by the Prāṇas, the Person of light, consisting of knowledge' (Bri. Up. IV, 3, 7).--The parallel case of the sandal-ointment is referred to in order to point out that the Self abides in some particular part of the body; while the ointment is not bound to any special place.--In the next Sāṃtra the Sāṃtrakāra proceeds to state how, according to his own view, the Self, although abiding in one spot only, gives rise to effects extending over the whole body.

26. Or on account of its quality as light.

The 'or' is meant to set aside the view previously stated. The Self extends through the whole body by means of its quality, viz. knowledge or consciousness. 'As light.' As the light of things abiding in one place--such as gems, the sun, and so on--is seen to extend to many places, so the consciousness of the Self dwelling in the heart pervades the entire body. That the knowledge of the knowing subject may extend beyond its substrate, as the light of a luminous body does, we have already explained under the first Sāṃtra.--But it has been said that the Self is mere knowledge; how then can knowledge be said to be a quality--which is something different from the essential nature of a thing?--This the next Sāṃtra explains.

27. There is distinction as in the case of smell; and thus Scripture declares.

Just as smell, which is perceived as a quality of earth, is distinct from earth; thus knowledge of which we are conscious as the quality of a knowing subject--which relation expresses itself in judgments such as 'I know'--is different from the knowing subject. Scriptural texts also prove this relation, as e.g. 'This Person knows.'

28. On account of the separate statement.

Scripture even states quite directly that knowledge is something distinct from the knowing subject, viz. in the passage 'For there is not known any intermission of the knowing of the knower' (Bri. Up. IV, 3, 30).--It has been said that in passages such as 'he who abiding in knowledge' (Bri. Up. III, 7, 22); 'Knowledge performs the sacrifice' (Taitt. Up. II, 5, 1); 'having knowledge for its nature, absolutely free from stain,' Scripture speaks of the Self as being mere knowledge (not a knower). This point the next Sāṃtra elucidates.

29. But (the Self) is designated as that because it has that quality (viz. knowledge) for its essential quality; as in the case of the intelligent (prajña) Self.

The 'but' discards the objection. Because that quality, viz. the quality of knowledge, is the essential quality, therefore the Self is, in the passages quoted, designated as knowledge. For knowledge constitutes the essential quality of the Self. Similarly, the intelligent highest Self is occasionally called 'Bliss,' because bliss is its essential quality. Compare 'If that bliss existed not in the ether' (Taitt. Up. II, 7, 1); 'He perceived that bliss is Brahman' (Taitt. Up. III, 6, 1). That bliss is the essential attribute of Brahman is proved by texts such as 'That is one bliss of Brahman'; 'He who knows the bliss of Brahman is afraid of nothing' (Taitt. Up. II, 4, 1).--Or else the analogous case to which the S  tra refers may be that of the intelligent Brahman being designated by the term 'knowledge,' in texts such as 'Truth, knowledge, the Infinite is Brahman' (Taitt. Up. II, 1). That knowledge is the essential quality of Brahman is known from passages such as 'together with the intelligent Brahman' (Taitt. Up. II, 1, 1); 'He who is all-knowing' (Mu. Up. I, 1, 9).

30. And there is no objection, since (the quality of knowledge) exists wherever the Self is; this being observed.

Since knowledge is an attribute which is met with wherever a Self is, there is no objection to the Self being designated by that attribute. Similarly we observe that special kinds of cows, as e.g. hornless ones, are designated by the term 'cow,' since the quality of possessing the generic character of cows is met with everywhere in connexion with the essential character of such animals with mutilated horns; since in fact that quality contributes to define their essential character. The 'and' of the Sūtra is meant to suggest a further argument, viz. that to apply to the Self the term 'knowledge' is suitable for that reason also that like knowledge the Self is self-illuminated. The objection that knowledge or consciousness cannot be an attribute inseparably connected with the essential nature of the Self as there is no consciousness in deep sleep and similar states is taken up in the next S  tra.

31. Since there may be manifestation of that which exists; as in the case of virile power and so on.

The 'but' is meant to set the raised objection aside. The case may be that while consciousness is present also in deep sleep, and so on, it is manifested in the waking state only; whence there would be no objection to viewing consciousness as an essential attribute of the Self. 'As in the case of virile power and the like.' Special substances such as the virile element are indeed present in the male child already, but then are not manifest, while later on they manifest themselves with advancing youth; but all the same the possession of those substances is essential to the male being, not merely adventitious. For to be made up of seven elementary substances (viz. blood, humour, flesh, fat, marrow, bone, and semen) is an essential, property of the body. That even in deep sleep and similar states the 'I' shines forth we have explained above. Consciousness is always there, but only in the waking state and in dreams it is observed to relate itself to objects. And that to be a

subject of cognition, and so on, are essential attributes of the Self, we have also proved before. The conclusion, therefore, is that to be a knowing subject is the essential character of the Self. And that Self is of atomic size. The text 'when he has departed there is no consciousness' (samjñā; Bri. Up. II, 4, 12) does not declare that the released Self has no consciousness; but only that in the case of that Self there is absent that knowledge (experience) of birth, death, and so on, which in the Samsāra state is caused by the connexion of the Self with the elements--as described in the preceding passage, 'that great being having risen from out these elements again perishes after them.' For the text as to the absence of samjñā after death must be interpreted in harmony with other texts describing the condition of the released soul, such as 'the seeing one does not see death nor illness nor pain; the seeing one sees everything and obtains everything everywhere' (Ch. Up. VII, 25, 2); 'not remembering that body into which he was born--seeing these pleasures with the mind he rejoices' (VIII, 12, 3; 5).

The Sātras now proceed to refute the doctrine of the Self being (not a knower) but mere knowledge, and being omnipresent.

32. There would result permanent consciousness or non-consciousness, or else limitative restriction to either.

On the other view, i.e. on the view of the Self being omnipresent and mere knowledge, it would follow either that consciousness and also non-consciousness would permanently take place together everywhere; or else that there would be definite permanent restriction to either of the two, i.e. either permanent consciousness or permanent non-consciousness.--If the omnipresent Self, consisting of mere knowledge only, were the cause of all that actual consciousness and non-consciousness on the part of Selfs which takes place in the world, it might be conceived either as the cause of both--i.e. consciousness and non-consciousness--and this would mean that there is everywhere and at all times simultaneous consciousness and non-consciousness. If, on the other hand, it were the cause of consciousness only, there would never and nowhere be unconsciousness of anything; and if it were the cause of non-consciousness only, there would never and nowhere be consciousness of anything. On our view, on the other hand, the actually perceived distribution of consciousness and non-consciousness explains itself, since we hold the Self to abide within bodies only, so that naturally consciousness takes place there only, not anywhere else.--The view, finally (held by the Vaiseshikas), of the consciousness of the Self depending on its organs (mind, senses, &c.; while the omnipresent Self is, apart from those organs, non-sentient, jada), results in the same difficulties as the view criticised above; for as all the Selfs are omnipresent they are in permanent conjunction with all organs; and moreover it would follow that the adrishtas (due to the actions of the different bodies) could not thus be held apart (but would cling to all Selfs, each of which is in contact with all bodies).

Here terminates the adhikarana of 'the _knower_.'

33. (The soul is) an agent, on account of Scripture (thus) having a purport.

It has been shown that the individual Self is a knowing subject and atomic. Now the question arises whether that Self is an agent or, being itself non-active, erroneously ascribes to itself the activity of the

non-sentient gunas. The *prima facie* answer is that the individual Self is not an agent, since the sacred texts concerned with the Self declare that the Self does not act, while the gunas do act. Thus, e.g. in the Kathavallāṁ, where the text at first denies of the individual Self all the attributes of Prakriti, such as being born, ageing and dying ('he is not born, he does not die'), and then also denies that the Self is the agent in acts such as killing and the like, 'If the slayer thinks that he slays, if the slain thinks that he is slain, they both do not understand; for this one does not slay, nor is that one slain' (I, 2, 19). This means--if one thinks the Self to be the slayer one does not know the Self. And the Lord himself teaches that non-agency is the essential nature of the individual soul, and that it is mere delusion on the Self's part to ascribe to itself agency. 'By the attributes (guna) of Prakriti, actions are wrought all round.' He who is deluded by self-conceit thinks 'I am the agent'; 'when the seer beholds no other agent than the gunas'; 'Prakriti is said to be the cause of all agency of causes and effects, whilst the soul is the cause of all enjoyment of pleasure and pain' (Bha. GĀṁ. III, 27; XIV, 19; XIII, 20).--The soul, therefore, is an enjoyer only, while all agency belongs to Prakriti--To this the Sāṁtra replies, 'an agent, on account of Scripture thus having a meaning.' The Self only is an agent, not the gunas, because thus only Scripture has a meaning. For the scriptural injunctions, such as 'he who desires the heavenly world is to sacrifice,' 'He who desires Release is to meditate on Brahman,' and similar ones, enjoin action on him only who will enjoy the fruit of the action--whether the heavenly world, or Release, or anything else. If a non-sentient thing were the agent, the injunction would not be addressed to another being (viz. to an intelligent being--to which it actually is addressed). The term 'sāṁtra' (scriptural injunction) moreover comes from sāṁ, to command, and commanding means impelling to action. But scriptural injunctions impel to action through giving rise to a certain conception (in the mind of the being addressed), and the non-sentient Pradhāna cannot be made to conceive anything. Scripture therefore has a sense only, if we admit that none but the intelligent enjoyer of the fruit of the action is at the same time the agent. Thus the Pāṁrva Mimamsa declares 'the fruit of the injunction belongs to the agent' (III, 7, 18). The Pāṁrvapakshin had contended that the text 'if the slayer thinks, &c.,' proves the Self not to be the agent in the action of slaying; but what the text really means is only that the Self as being eternal cannot be killed. The text, from Smṛiti, which was alleged as proving that the gunas only possess active power, refers to the fact that in all activities lying within the sphere of the samsara, the activity of the Self is due not to its own nature but to its contact with the different gunas. The activity of the gunas, therefore, must be viewed not as permanent, but occasional only. In the same sense Smṛiti says 'the reason is the connexion of the soul with the guṇas, in its births, in good and evil wombs' (Bha. GĀṁ. XIII, 21). Similarly it is said there (XVIII, 16) that 'he who through an untrained understanding looks upon the isolated Self as an agent, that man of perverted mind does not see'; the meaning being that, since it appears from a previous passage that the activity of the Self depends on five factors (as enumerated in sl. 16), he who views the isolated Self to be an agent has no true insight.

34. On account of taking and the declaration as to its moving about.

The text beginning 'And as a great king,' &c., declares that 'the Self taking the prāṇas moves about in its own body, according to its pleasure' (Bṛi. Up. II, 1, 18), i.e. it teaches that the Self is active in taking to itself the prāṇas and moving about in the body.

35. And on account of the designation (of the Self as the agent) in actions. If not so, there would be change of grammatical expression.

Because in the text 'Knowledge performs the sacrifice, it performs all works' (Taitt. Up. II, 5) the Self is designated as the agent in all worldly and Vedic works, for this reason also the Self must be held to be an agent. And should it be said that the word 'knowledge' in that text denotes not the Self, but the internal organ or buddhi, we point out that in that case there would be a change of grammatical expression, that is to say, as the buddhi is the instrument of action, the text would exhibit the instrumental case instead of the nominative case 'by knowledge, and so on' (vijñānena instead of vijñānam).

36. (There would be) absence of definite rule, as in the case of consciousness.

The Sāstra points out a difficulty which arises on the view of the Self not being an agent. Sāstra 32 has declared that if the Self were all-pervading it would follow that there would be no definite determination with regard to consciousness. Similarly, if the Self were not an agent but all activity belonged to Prakriti it would follow that as Prakriti is a common possession of all souls, all actions would result in enjoyment (experience) on the part of all souls, or else on the part of none; for as each Self is held to be omnipresent, they are all of them in equal proximity to all parts of the Pradhāna. For the same reason it could not be maintained that the distribution of results between the different souls depends on the different internal organs which are joined to the souls; for if the souls are omnipresent, no soul will be exclusively connected with any particular internal organ.

37. On account of the inversion of power.

If the internal organ were the agent, then--since it is impossible that a being other than the agent should be the enjoyer of the fruit of the action--the power of enjoyment also would belong to the internal organ, and would consequently have to be denied of the Self. But if this were so, there would be no longer any proof for the existence of the Self; for they expressly teach that 'the person (i.e. the soul) exists, on account of the fact of enjoyment.'

38. And on account of the absence of samādhi.

If the internal organ were the agent, it would be such even in that final state of meditation, called samādhi, which is the instrument of Release. But that state consists therein that the meditating being realises its difference from Prakriti, and this is a conception which Prakriti itself (of which the internal organ is only a modification) cannot form. The Self alone, therefore, is the agent. But this would imply that the activity of the Self is never at rest! Of this difficulty the next Sāstra disposes.

39. And as the carpenter, in both ways.

The Self, although always provided with the instruments of action, such as the organ of speech, and so on, acts when it wishes to do so, and does not act when it does not wish to do so. Just as a carpenter, although having his axe and other implements ready at hand, works or does not work just as he pleases. If the internal organ, on the contrary, were essentially active, it would constantly be acting, since as a non-intelligent being it could not be influenced by particular reasons for action, such as the desire for enjoyment.

Here terminates the adhikarana of 'the agent.'

40. But from the highest, this being declared by Scripture.

Is the activity of the individual soul independent (free), or does it depend on the highest Self? It is free; for if it were dependent on the highest Self, the whole body of scriptural injunctions and prohibitions would be unmeaning. For commandments can be addressed to such agents only as are capable of entering on action or refraining from action, according to their own thought and will.

This *primā facie* view is set aside by the *Sāstra*. The activity of the individual soul proceeds from the highest Self as its cause. For Scripture teaches this. 'Entered within, the ruler of creatures, the Self of all'; 'who dwelling in the Self is different from the Self, whom the Self does not know, whose body the Self is, who rules the Self from within, he is thy Self, the inward ruler, the immortal one.' *Smṛiti* teaches the same, 'I dwell within the heart of all; memory and knowledge as well as their loss come from me' (*Bhā. Gā. XV, 15*); 'The Lord, O Arjuna, dwells in the heart of all creatures, whirling, by his mysterious power, all creatures as if mounted on a machine' (*Bhā. Gā. XVIII, 61*).--But this view implies the meaninglessness of all scriptural injunctions and prohibitions!--To this the next *Sāstra* replies.

41. But with a view to the efforts made (the Lord makes the soul act) on account of the (thus resulting) non-meaninglessness of injunctions and prohibitions and the rest.

The inwardly ruling highest Self promotes action in so far as it regards in the case of any action the volitional effort made by the individual soul, and then aids that effort by granting its favour or permission (*anumati*); action is not possible without permission on the part of the highest Self. In this way (i.e. since the action primarily depends on the volitional effort of the soul) injunctions and prohibitions are not devoid of meaning. The 'and the rest' of the *Sāstra* is meant to suggest the grace and punishments awarded by the Lord.--The case is analogous to that of property of which two men are joint owners. If one of these wishes to transfer that property to a third person he cannot do so without the permission of his partner, but that that permission is given is after all his own doing, and hence the fruit of the action (reward or anything) properly belongs to him only.--That, in the case of evil actions, allowance of the action on the part of one able to stop it does not necessarily prove hardheartedness, we have shown above when explaining the *Sāṅkhya* doctrine.--But there is a scriptural text.--'He (the Lord) makes him whom he wishes to lead up from these worlds do a good deed, and the same makes him whom he wishes to lead down from these

worlds do a bad deed' (Kau. Up. III, 8)--which means that the Lord himself causes men to do good and evil actions, and this does not agree with the partial independence claimed above for the soul.--The text quoted, we reply, does not apply to all agents, but means that the Lord, wishing to do a favour to those who are resolved on acting so as fully to please the highest Person, engenders in their minds a tendency towards highly virtuous actions, such as are means to attain to him; while on the other hand, in order to punish those who are resolved on lines of action altogether displeasing to him, he engenders in their minds a delight in such actions as have a downward tendency and are obstacles in the way of the attainment of the Lord. Thus the Lord himself says, 'I am the origin of all, everything proceeds from me; knowing this the wise worship me with love. To them ever devoted, worshipping me in love, I give that means of wisdom by which they attain to me. In mercy only to them, dwelling in their hearts, do I destroy the darkness born of ignorance, with the brilliant light of knowledge' (Bha. GÃ. X, 8; 10-11). And further on the Lord--after having described 'demoniac' people, in the passus beginning 'they declare the world to be without a Truth, without a resting-place, without a Ruler,' and ending 'malignantly hating me who abides in their own bodies and those of others'--declares, 'These evil and malign haters, most degraded of men, I hurl perpetually into transmigrations and into demoniac wombs' (XVI, 8-19).

Here terminates the adhikarana of 'that which depends on the Highest.'

42. (The soul is) a part, on account of the declarations of difference and otherwise; some also record (that Brahman is of) the nature of slaves, fishermen, and so on.

The SÃ»tras have declared that the individual soul is an agent, and as such dependent on the highest Person. The following question now arises--Is the individual soul absolutely different from Brahman? or is it nothing else than Brahman itself in so far as under the influence of error? or is it Brahman in so far as determined by a limiting adjunct (upÃdhi)? or is it a part (amsa) of Brahman?--The doubt on this point is due to the disagreement of the scriptural texts.--But this whole matter has already been decided under SÃ». II, 1, 22.--True. But as a difficulty presents itself on the ground of the conflicting nature of the texts--some asserting the difference and some the unity of the individual soul and Brahman--the matter is here more specially decided by its being proved that the soul is a part of Brahman. As long as this decision remains unsettled, the conclusions arrived at under the two SÃ»tras referred to, viz. that the soul is non-different from Brahman and that Brahman is 'additional' to the soul, are without a proper basis.

Let it then first be said that the soul is absolutely different from Brahman, since texts such as 'There are two, the one knowing, the other not knowing, both unborn, the one strong, the other weak' (Svet. Up. I, 9) declare their difference. Texts which maintain the non-difference of a being which is knowing and another which is not knowing, if taken literally, convey a contradiction--as if one were to say, 'Water the ground with fire'!--and must therefore be understood in some secondary metaphorical sense. To hold that the individual soul is a part of Brahman does not explain matters; for by a 'part' we understand that which constitutes part of the extension of something. If, then, the soul occupied part of the extension of Brahman, all its imperfections would belong to Brahman. Nor can the soul be a part of Brahman if we take 'part' to mean a _piece_ (khanda); for Brahman does not admit of being divided into pieces, and moreover, the difficulties connected with the former interpretation would present themselves here also. That something

absolutely different from something else should yet be a part of the latter cannot in fact be proved.

Or else let it be said that the soul is Brahman affected by error (bhrama). For this is the teaching of texts such as 'Thou art that'; 'this Self is Brahman.' Those texts, on the other hand, which declare the difference of the two merely restate what is already established by perception and the other means of knowledge, and therefore are shown, by those texts the purport of which it is to teach non-duality not established by other means, to lie--like perception and the other means of knowledge themselves--within the sphere of Nescience.

Or let it be assumed, in the third place, that the individual soul is Brahman as determined by a beginningless limiting adjunct (upĀdhi). For it is on this ground that Scripture teaches the Self to be Brahman. And that upĀdhi must not be said to be a mere erroneous imagination, for on that view the distinction of bondage, release, and so on, would be impossible.

Against all these views the SĀstra declares that the soul is a part of Brahman; since there are declarations of difference and also 'otherwise,' i.e. declarations of unity. To the former class belong all those texts which dwell on the distinction of the creator and the creature, the ruler and the ruled, the all-knowing and the ignorant, the independent and the dependent, the pure and the impure, that which is endowed with holy qualities and that which possesses qualities of an opposite kind, the lord and the dependent. To the latter class belong such texts as 'Thou art that' and 'this Self is Brahman.' Some persons even record that Brahman is of the nature of slaves, fishermen, and so on. The Ātharvanikas, that is to say, have the following text, 'Brahman are the slaves. Brahman are these fishers,' and so on; and as Brahman there is said to comprise within itself all individual souls, the passage teaches general non-difference of the Self. In order, then, that texts of both these classes may be taken in their primary, literal sense, we must admit that the individual soul is a part of Brahman. Nor is it a fact that the declarations of difference refer to matters settled by other means of knowledge, such as perception and so on, and on that account are mere reiterations of something established otherwise (in consequence of which they would have no original proving force of their own, and would be sublated by the texts declaring non-duality). For the fact that the soul is created by Brahman, is ruled by it, constitutes its body, is subordinate to it, abides in it, is preserved by it, is absorbed by it, stands to it in the relation of a meditating devotee, and through its grace attains the different ends of man, viz. religious duty, wealth, pleasure and final release--all this and what is effected thereby, viz. the distinction of the soul and Brahman, does not fall within the cognisance of perception and the other means of proof, and hence is not established by something else. It is therefore not true that the texts declaring the creation of the world, and so on, are mere reiterations of differences established by other means of authoritative knowledge, and hence have for their purport to teach things that are false.--[Nor will it do to say that the texts declaring duality teach what indeed is not established by other means of knowledge but is erroneous.] 'Brahman conceives the thought of differentiating itself, forms the resolution of becoming many, and accordingly creates the ether and the other elements, enters into them as individual soul, evolves all the different forms and names, takes upon himself all the pleasures and pains which spring from experiencing the infinite multitude of objects thus constituted, abides within and inwardly rules all beings, recognises itself in its jĀva-condition to be one with the universal causal Brahman, and finally accomplishes its release from the samsĀra and the body of sacred doctrine by which this release is effected'--all this the Veda indeed declares, but its real purport is that all this is only true of a Brahman under the influence of an illusion, and therefore is unreal!--

while at the same time Brahman is defined as that the essential nature of which is absolutely pure intelligence! Truly, if such were the purport of the Veda, what more would the Veda be than the idle talk of a person out of his mind!

Nor finally is there any good in the theory of the soul being Brahman in so far as determined by a limiting adjunct. For this view also is in conflict with the texts which distinguish Brahman as the ruling and the soul as the ruled principle, and so on. One and the same Devadatta does not become double as it were--a ruler on the one hand and a ruled subject on the other--because he is determined by the house in which he is, or by something else.

In order to be able to account for the twofold designations of the soul, we must therefore admit that the soul is a part of Brahman.

43. And on account of the mantra.

'One part (quarter) of it are all beings, three feet (quarters) of it are the Immortal in heaven' (Ch. Up. III, 12, 6)--on account of this mantra also the soul must be held to be a part of Brahman. For the word 'foot' denotes a part. As the individual souls are many the mantra uses the plural form 'all beings.' In the S  tra (42) the word 'part' is in the singular, with a view to denote the whole class. For the same reason in II, 3, 18 also the word 'atman' is in the singular. For that the individual Selfs are different from the Lord, and are many and eternal, is declared by texts such as 'He who, eternal and intelligent, fulfils the desires of many who likewise are eternal and intelligent' (Ka. Up. II, 5, 13). Since thus the plurality of the eternal individual Selfs rests on good authority, those who have an insight into the true nature of Selfs will discern without difficulty different characteristics distinguishing the individual Selfs, although all Selfs are alike in so far as having intelligence for their essential nature. Moreover the S  tra II, 3, 48 directly states the plurality of the individual Selfs.

44. Moreover it is so stated in Smriti.

Smriti moreover declares the individual soul to be a part of the highest Person, 'An eternal part of myself becomes the individual soul (j  va) in the world of life' (Bha. G  . XV, 7). For this reason also the soul must be held to be a part of Brahman.

But if the soul is a part of Brahman, all the imperfections of the soul are Brahman's also! To this objection the next S  tra replies.

45. But as in the case of light and so on. Not so is the highest.

The 'but' discards the objection. 'Like light and so on.' The individual soul is a part of the highest Self; as the light issuing from a luminous thing such as fire or the sun is a part of that body; or as the generic characteristics of a cow or horse, and the white or black colour of things so coloured, are attributes and hence parts of the things in which those attributes inhere; or as the body is a part of an embodied being. For by a part we understand that which constitutes one place (desa) of some thing, and hence a distinguishing attribute (viseshna) is

a part of the thing distinguished by that attribute. Hence those analysing a thing of that kind discriminate between the distinguishing element or part of it, and the distinguished element or part. Now although the distinguishing attribute and the thing distinguished thereby stand to each other in the relation of part and whole, yet we observe them to differ in essential character. Hence there is no contradiction between the individual and the highest Self--the former of which is a viseshana of the latter--standing to each other in the relation of part and whole, and their being at the same time of essentially different nature. This the S  tra declares 'not so is the highest,' i.e. the highest Self is not of the same nature as the individual soul. For as the luminous body is of a nature different from that of its light, thus the highest Self differs from the individual soul which is a part of it. It is this difference of character--due to the individual soul being the distinguishing element and the highest Self being the substance distinguished thereby--to which all those texts refer which declare difference. Those texts, on the other hand, which declare non-difference are based on the circumstance that attributes which are incapable of separate existence are ultimately bound to the substance which they distinguish, and hence are fundamentally valid. That in declarations such as 'Thou art that' and 'this Self is Brahman,' the words thou and Self, no less than the words that and Brahman, denote Brahman in so far as having the individual souls for its body, and that thus the two sets of words denote fundamentally one and the same thing, has been explained previously.

46. And Smriti texts declare this.

That the world and Brahman stand to each other in the relation of part and whole, the former being like the light and the latter like the luminous body, or the former being like the power and the latter like that in which the power inheres, or the former being like the body and the latter like the soul; this Par  sara also and other Smriti writers declare, 'As the light of a fire which abides in one place only spreads all around, thus this whole world is the power (sakti) of the highest Brahman.' The 'and' in the S  tra implies that scriptural texts also ('of whom the Self is the body' and others) declare that the individual Self is a part of Brahman in so far as it is its body.

But if all individual souls are equal in so far as being alike parts of Brahman, alike actuated by Brahman, and alike knowing subjects, what is the reason that, as Scripture teaches, some of them are allowed to read the Veda and act according to its injunctions, while others are excluded therefrom; and again that some are to see, feel, and so on, while others are excluded from these privileges?--This question is answered by the next S  tra.

47. Permission and exclusion (result) from connexion with a body; as in the case of light and so on.

Although all souls are essentially of the same nature in so far as they are parts of Brahman, knowing subjects and so on, the permissions and exclusions referred to are possible for the reason that each individual soul is joined to some particular body, pure or impure, whether of a Br  hmana or Kshatriya or Vaisya or S  dra, and so on. 'As in the case of fire and so on.' All fire is of the same kind, and yet one willingly fetches fire from the house of a Br  hmana, while one shuns fire from a place where dead bodies are burnt. And from a Br  hmana one accepts food

without any objection, while one refuses food from a low person.

48. And on account of non-connectedness there is no confusion.

Although the souls, as being parts of Brahman and so on, are of essentially the same character, they are actually separate, for each of them is of atomic size and resides in a separate body. For this reason there is no confusion or mixing up of the individual spheres of enjoyment and experience. The Sāṅkhya introduces this reference to an advantage of his own view of things, in order to intimate that the views of the soul being Brahman deluded or else Brahman affected by a limiting adjunct are on their part incapable of explaining how it is that the experiences of the individual Self and the highest Self, and of the several individual Selves, are not mixed up.

But may not, on the view of the soul being Brahman deluded, the distinction of the several spheres of experience be explained by means of the difference of the limiting adjuncts presented by Nescience?--This the next Sāṅkhya negatives.

49. And it is a mere apparent argument.

The argumentation by which it is sought to prove that that being whose nature is constituted by absolutely uniform light, i.e. intelligence, is differentiated by limiting adjuncts which presuppose an obscuration of that essential nature, is a mere apparent (fallacious) one. For, as we have shown before, obscuration of the light of that which is nothing but light means destruction of that light.--If we accept as the reading of the Sāṅkhya 'Ātmaśākhā' (in plural) the meaning is that the various reasons set forth by the adherents of that doctrine are all of them fallacious. The 'and' of the Sāṅkhya is meant to point out that that doctrine, moreover, is in conflict with texts such as 'thinking himself to be different from the Mover' (Svet. Up. I, 6); 'there are two unborn ones, one a ruler, the other not a ruler' (I, 9); 'of those two one eats the sweet fruit' (V, 6); and others. For even if difference is due to upādhis which are the figment of Nescience, there is no escaping the conclusion that the spheres of experience must be mixed up, since the theory admits that the thing itself with which all the limiting adjuncts connect themselves is one only.

But this cannot be urged against the theory of the individual soul being Brahman in so far as determined by real limiting adjuncts; for on that view we may explain the difference of spheres of experience as due to the beginningless adrishtas which are the cause of the difference of the limiting adjuncts!--To this the next Sāṅkhya replies.

50. On account of the non-determination of the adrishtas.

As the adrishtas also which are the causes of the series of upādhis have for their substrate Brahman itself, there is no reason for their definite allotment (to definite individual souls), and hence again there is no definite separation of the spheres of experience. For the limiting adjuncts as well as the adrishtas cannot by their connexion with Brahman split up Brahman itself which is essentially one.

51. And it is thus also in the case of purposes and so on.

For the same reason there can be no definite restriction in the case of purposes and so on which are the causes of the, different adrishtas. (For they also cannot introduce plurality into Brahman that is fundamentally one.)

52. Should it be said (that that is possible) owing to the difference of place; we deny this, on account of (all upādhis) being within (all places).

Although Brahman is one only and not to be split by the several limiting adjuncts with which it is connected, yet the separation of the spheres of enjoyment is not impossible since the places of Brahman which are connected with the upādhis are distinct.--This the Sātra negatives on the ground that, as the upādhis move here and there and hence all places enter into connexion with all upādhis, the mixing up of spheres of enjoyment cannot be avoided. And even if the upādhis were connected with different places, the pain connected with some particular place would affect the whole of Brahman which is one only.--The two Sātras II, 3, 32 and 37 have stated an objection against those who, without taking their stand on the Veda, held the view of an all-pervading soul. The Sātras II, 3, 50 and ff., on the other hand, combat the view of those who, while basing their doctrine on the Veda, teach the absolute unity of the Self.--Here terminates the adhikarana of 'the part.'

FOURTH PĀDA.

1. Thus the prāṇas.

After having taught that Ether and all the other elements are effects, and hence have originated, the Sātras had shown that the individual soul, although likewise an effect, does not originate in the sense of undergoing a change of essential nature; and had in connexion therewith clearly set forth wherein the essential nature of the soul consists. They now proceed to elucidate the question as to the origination of the instruments of the individual soul, viz. the organs and the vital breath.

The point here to be decided is whether the organs are effects as the individual soul is an effect, or as ether and the other elements are. As the soul is, thus the prāṇas are, the Pārvapakshin maintains. That means--as the soul is not produced, thus the organs also are not produced--For the latter point no less than the former is directly stated in Scripture; the wording of the Sātra 'thus the prāṇas' being meant to extend to the case of the prāṇas also, the authority of Scripture to which recourse was had in the case of the soul.--But what is the scriptural text you mean?

'Non-being, truly this was in the beginning. Here they say, what was that? Those Rishis indeed were that Non-being, thus they say. And who were those Rishis? The prāṇas indeed were those Rishis.' This is the passage which declares that before the origination of the world the Rishis existed. As 'prāṇāḥ' is in the plural, we conclude that what is meant is the organs and the vital air. Nor can this text be interpreted to mean only that the prāṇas exist for a very long time (but are not

uncreated); as we may interpret the texts declaring Vācyu and the atmosphere (antariksha) to be immortal: 'Vācyu and the atmosphere are immortal'; 'Vācyu is the deity that never sets' (Bri. Up. II, 3, 3; I, 5, 22). For the clause 'Non-being indeed was this in the beginning' declares that the prāṇas existed even at the time when the entire world was in the pralaya state. Those texts, then, which speak of an origination of the prāṇas must be explained somehow, just as we did with the texts referring to the origination of the individual soul.

To this the Siddhāntin replies, 'the prāṇas also originate in the same way as ether, and so on.'--Why?--Because we have scriptural texts directly stating that before creation everything was one, 'Being only this was in the beginning,' 'The Self only was this in the beginning.' And moreover, the text 'from that there is produced the prāṇa and the mind and all organs'(Mu. Up. II, 3, 1) declares that the organs originated; they therefore cannot have existed before creation. Nor is it permissible to ascribe a different meaning to the texts which declare the origination of the sense-organs--as we may do in the case of the texts declaring the origination of the soul. For we have no texts directly denying the origination of the sense-organs, or affirming their eternity, while we have such texts in the case of the individual soul. In the text quoted by the Pārvapakshin, 'Non-being indeed was this in the beginning,' &c., the word prāṇa can denote the highest Self only; for from texts such as 'All these beings indeed enter into breath alone, and from breath they arise'(Ch. Up. I, 11, 5), the word prāṇa is known to be one of the designations of the highest Self. And as to the clause 'the prāṇas indeed are those Rishis,' we remark that the term Rishi may properly be applied to the all-seeing highest Self, but not to the non-intelligent organs.

But how then is the plural form 'the Rishis are the prāṇas' to be accounted for? This the next Sāstra explains.

2. (The scriptural statement of the plural) is secondary, on account of impossibility; and since (the highest Self) is declared before that.

The plural form exhibited by the text must be taken (not in its literal, but) in a secondary figurative sense, since there is no room there for a plurality of things. For Scripture declares that previous to creation the highest Self only exists.

3. On account of speech having for its antecedent that.

For the following reason also the word 'prāṇa,' in the text quoted, can denote Brahman only. Speech, i.e. the names which have for their object all things apart from Brahman, presupposes the existence of the entire universe of things--ether, and so on--which is the object of speech. But, as according to the text 'this was then non-differentiated; it was thereupon differentiated by names and forms,' then (i.e. before the differentiation of individual things), no things having name and form existed, there existed also no effects of speech and the other organs of action and sensation, and hence it cannot be inferred that those organs themselves existed.--Here terminates the adhikarana of 'the origination of the prāṇas.'

4. (They are seven) on account of the going of the seven and of specification.

The question here arises whether those organs are seven only, or eleven--the doubt on this point being due to the conflicting nature of scriptural texts.--The PĀṇḍarvapakshin maintains the former alternative.--On what grounds?--'On account of going, and of specification.' For the text refers to the 'going,' i.e. to the moving about in the different worlds, together with the soul when being born or dying, of seven prāṇas only, 'seven are these worlds in which the prāṇas move which rest in the cave, being placed there as seven and seven' (Mu. Up. II, 1, 8)--where the repetition 'seven and seven' intimates the plurality of souls to which the prāṇas are attached. Moreover those moving prāṇas are distinctly specified in the following text, 'when the five instruments of knowledge stand still, together with the mind (manas), and when the buddhi does not move, that they call the highest "going"' (gati--Ka. Up. II, 6, 10). The 'highest going' here means the moving towards Release, all movement within the body having come to an end. As thus the text declares that at the time of birth and death seven prāṇas only accompany the soul, and as, with regard to the condition of final concentration, those prāṇas are distinctly specified as forms of knowledge (jñānāṇi), we conclude that the prāṇas are the seven following instruments of the soul--the organs of hearing, feeling, seeing, tasting and smelling, the buddhi and the manas. In various other passages indeed, which refer to the prāṇas, higher numbers are mentioned, viz. up to fourteen, speech, the hands, the feet, the anus, the organ of generation, the ahankāra and the kitta being added to those mentioned above; cp. e.g. 'there are eight grahas' (Bri. Up. III, 2, i); 'Seven are the prāṇas of the head, two the lower ones' (Taitt. Samh. V, 3, 2, 5). But as the text says nothing about those additional organs accompanying the soul, we assume that they are called prāṇas in a metaphorical sense only, since they all, more or less, assist the soul.--This view the next Sāstra sets aside.

5. But the hands and so on also; (since they assist the soul) abiding (in the body). Hence (it is) not so.

The organs are not seven only, but eleven, since the hands and the rest also contribute towards the experience and fruition of that which abides in the body, i.e. the soul, and have their separate offices, such as seizing, and so on. Hence it is not so, i.e. it must not be thought that the hands and the rest are not organs. Buddhi, ahankāra and kitta, on the other hand, are (not independent organs but) mere designations of the manas, according as the latter is engaged in the functions of deciding (adhyavasāya), or misconception (abhimāna), or thinking (kintā). The organs therefore are eleven. From this it follows that in the passage 'Ten are these prāṇas in man, and Ātman is the eleventh' (Bri. Up. II, 4, ii), the word Ātman denotes the manas. The number _eleven_ is confirmed by scriptural and Smṛiti passages, cp. 'the ten organs and the one' (Bha. GĀ. XIII, 5); 'ten are the vaikārika beings, the manas is the eleventh,' and others. Where more organs are mentioned, the different functions of the manas are meant; and references to smaller numbers are connected with special effects of the organs, such as accompanying the soul, and the like.--Here terminates the adhikarana of 'the going of the seven.'

6. And (they are) minute.

As the text 'these are all alike, all infinite' (Bri. Up. I, 5, 13), declares speech, mind, and breath to be infinite, we conclude that the

prāṇas are all-pervading.--To this the Sāṃtra replies, that they are minute; for the text 'when the vital breath passes out of the body, all the prāṇas pass out after it' (Bri. Up. V, 4, 2), proves those prāṇas to be of limited size, and as when passing out they are not perceived by bystanders, they must be of minute size.--The text which speaks of them as infinite is a text enjoining meditation ('he who meditates on them as infinite'), and infinity there means only that abundance of activities which is an attribute of the prāṇa to be meditated on.

7. And the best.

By 'the best' we have to understand the chief vital air (mukhya prāṇa), which, in the colloquy of the prāṇas, is determined to be the best because it is the cause of the preservation of the body. This chief vital air the Pārvapakshin maintains to be something non-created, since Scripture (Ri. Samh. V, 129, 2), 'By its own law the One was breathing without wind,' shows that an effect of it, viz. the act of breathing, existed even previously to creation, at the time of a great pralaya; and because texts declaring it to have been created--such as 'from him is born breath' (Mu. Up. II, 1, 3)--may be interpreted in the same way as the texts declaring that the soul is something created (sec p. 540 ff.).--To this the reply is that, since this view contradicts scriptural statements as to the oneness of all, previous to creation; and since the Mundaka-text declares the prāṇa to have been created in the same way as earth and the other elements; and since there are no texts plainly denying its createdness, the chief vital air also must be held to have been created. The words 'the One was breathing without wind' by no means refer to the vital breath of living creatures, but intimate the existence of the highest Brahman, alone by itself; as indeed appears from the qualification 'without wind.'--That the vital breath, although really disposed of in the preceding Sāṃtras, is specially mentioned in the present Sāṃtra, is with a view to the question next raised for consideration.--Here terminates the adhikarana of 'the minuteness of the prāṇas.'

8. Neither air nor function, on account of its being stated separately.

Is this main vital breath nothing else but air, the second of the elements? Or is it a certain motion of the air? Or is it air that has assumed some special condition?--The first alternative may be adopted, on account of the text 'prāṇa is air.'--Or, since mere air is not called breath, while this term is generally applied to that motion of air which consists in inhalation and exhalation, we may hold that breath is a motion of air.--Of both these views the Sāṃtra disposes by declaring 'not so, on account of separate statement.' For in the passage 'From him there is produced breath, mind, and all sense-organs, ether and air,' &c, breath and air are mentioned as two separate things. For the same reason breath also cannot be a mere motion or function of air; for the text does not mention any functions of fire and the other elements, side by side with these elements, as separate things (and this shows that breath also cannot, in that text, be interpreted to denote a function of air). The text 'prāṇa is air,' on the other hand, intimates (not that breath is identical with air, but) that breath is air having assumed a special form, not a thing altogether different from it, like fire. In ordinary language, moreover, the word _breath_ does not mean a mere motion but a substance to which motion belongs; we say, 'the breath moves to and fro in inhalation and exhalation.'

Is breath, which we thus know to be a modification of air, to be considered as a kind of elementary substance, like fire, earth, and so on? Not so, the next Sāstra replies.

9. But like the eye and the rest, on account of being taught with them, and for other reasons.

Breath is not an element, but like sight and the rest, a special instrument of the soul. This appears from the fact that the texts mention it together with the recognised organs of the soul, the eye, and so on; so e.g. in the colloquy of the prāṇas. And such common mention is suitable in the case of such things only as belong to one class.--The 'and for other reasons' of the Sāstra refers to the circumstance of the principal breath being specially mentioned among the organs comprised under the term 'prāṇa'; cp. 'that principal breath' (Ch. Up. I, 2, 7); 'that central breath' (Bri. Up. I, 5, 21).--But if the chief breath is, like the eye and the other organs, an instrument of the soul, there must be some special form of activity through which it assists the soul, as the eye e.g. assists the soul by seeing. But no such activity is perceived, and the breath cannot therefore be put in the same category as the organs of sensation and action!--To this objection the next Sāstra replies.

10. And there is no objection on account of its not having an activity (karana); for (Scripture) thus declares.

The karana of the Sāstra means kriyā, action. The objection raised on the ground that the principal breath does not exercise any form of activity helpful to the soul, is without force, since as a matter of fact Scripture declares that there is such an activity, in so far as the vital breath supports the body with all its organs. For the text (Ch. Up. V, 1, 7 ff.) relates how on the successive departure of speech, and so on, the body and the other organs maintained their strength, while on the departure of the vital breath the body and all the organs at once became weak and powerless.--The conclusion therefore is that the breath, in its fivefold form of prāṇa, apāṇa, and so on, subserves the purposes of the individual soul, and thus occupies the position of an instrument, no less than the eye and the other organs.

But as those five forms of breath, viz. prāṇa, udāṇa, &c., have different names and functions they must be separate principles (and hence there is not one principal breath)! To this the next Sāstra replies.

11. It is designated as having five functions like mind.

As desire, and so on, are not principles different from mind, although they are different functions and produce different effects--according to the text, 'Desire, purpose, doubt, faith, want of faith, firmness, absence of firmness, shame, reflection, fear--all this is mind' (Bri. Up. I, 5, 3); so, on the ground of the text, 'prāṇa, apāṇa, vyāṇa, udāṇa, samāṇa--all this is prāṇa' (ibid.), apāṇa and the rest must be held to be different functions of prāṇa only, not independent principles.--Here terminates the adhikarana of what is 'a modification of air.'

12. And (it is) minute.

This prāṇa also is minute, since as before (i.e. as in the case of the organs) the text declares it to pass out of the body, to move, and so on, 'him when he passes out the prāṇa follows after' (Bri. Up. V, 4, 2). A further doubt arises, in the case of prāṇa, owing to the fact that in other texts it is spoken of as of large extent, 'It is equal to these three worlds, equal to this Universe' (Bri. Up. I, 3, 22); 'On prāṇa everything is founded'; 'For all this is shut up in prāṇa.' But as the texts declaring the passing out, and so on, of the prāṇa, prove it to be of limited size, the all-embracingness ascribed to prāṇa in those other texts must be interpreted to mean only that the life of all living and breathing creatures depends on breath.--Here terminates the adhikarana of 'the minuteness of the best.'

13. But the rule (over the prāṇas) on the part of Fire and the rest, together with him to whom the prāṇa belong (i.e. the soul), is owing to the thinking of that (viz. the highest Self); on account of scriptural statement.

It has been shown that the prāṇas, together with the main prāṇa, originate from Brahman, and have a limited size. That the prāṇas are guided by Agni and other divine beings has also been explained on a previous occasion, viz. under Sā. II, 1, 5. And it is known from ordinary experience that the organs are ruled by the individual soul, which uses them as means of experience and fruition. And this is also established by scriptural texts, such as 'Having taken these prāṇas he (i.e. the soul) moves about in his own body, according to his pleasure' (Bri. Up. II, 1, 18). The question now arises whether the rule of the soul and of the presiding divine beings over the prāṇas depends on them (i.e. the soul and the divinities) only, or on some other being.--On them only, since they depend on no one else!--Not so, the Sā.tra declares. The rule which light, and so on, i.e. Agni and the other divinities, together with him to whom the prāṇas belong i.e. the soul, exercise over the prāṇas, proceeds from the thinking of that, i.e. from the will of the highest Self.--How is this known?--'From scriptural statement.' For Scripture teaches that the organs, together with their guiding divinities and the individual soul, depend in all their doings on the thought of the highest Person. 'He, who abiding within Fire, rules Fire from within.--He, who abiding within the air--within the Self--within the eye, and so on' (Bri. Up III, 7); 'From fear of it the wind blows, from fear of it the sun rises, from fear of it Agni and Indra, yea Death runs as the fifth' (Taitt. Up. II, 8, 1); 'By the command of that Imperishable one, sun and moon stand, held apart' (Bri Up III, 8, 9).

14. And on account of the eternity of this.

As the quality, inhering in all things, of being ruled by the highest Self, is eternal and definitely fixed by being connected with his essential nature, it is an unavoidable conclusion that the rule of the soul and of the divinities over the organs depends on the will of the highest Self. The text, 'Having sent forth this he entered into it, having entered into it he became sat and tyat' (Taitt. Up. II, 6), shows that the entering on the part of the highest Person into all things, so as to be their ruler, is connected with his essential nature. Similarly

Smṛiti says, 'Pervading this entire Universe by a portion of mine I do abide' (Bha. GĀ. X, 42).--Here terminates the adhikarāṇa of 'the rule of Fire and the rest.'

15. They, with the exception of the best, are organs, on account of being so designated.

Are all principles called prāṇas to be considered as 'organs' (indriyāṇi), or is the 'best,' i.e. the chief prāṇa, to be excepted?--All of them, without exception, are organs; for they all are called prāṇas equally, and they all are instruments of the soul.--Not so, the Sāṅtra replies. The 'best' one is to be excepted, since only the prāṇas other than the best are designated as organs. Texts such as 'the organs are ten and one' (Bha. GĀ. XIII, 5) apply the term 'organ' only to the senses of sight and the rest, and the internal organ.

16. On account of scriptural statement of difference, and on account of difference of characteristics.

Texts such as 'from him is born prāṇa, and the internal organ, and all organs' (Mu. Up. II, 1, 3) mention the vital breath separately from the organs, and this shows that the breath is not one of the organs. The passage indeed mentions the internal organ (manas) also as something separate; but in other passages the manas is formally included in the organs, 'the (five) organs with mind as the sixth' (Bha. GĀ. XV, 7). That the vital breath differs in nature from the organ of sight and the rest, is a matter of observation. For in the state of deep sleep the function of breath is seen to continue, while those of the eye, and so on, are not perceived. The work of the organs, inclusive of the manas, is to act as instruments of cognition and action, while the work of breath is to maintain the body and the organs. It is for the reason that the subsistence of the organs depends on breath, that the organs themselves are called prāṇas. Thus Scripture says, 'they all became the form of that (breath), and therefore they are called after him prāṇas' (Bṛi. Up. I, 5, 21). 'They became its form' means--they became its body, their activity depended on it.--Here terminates the adhikarāṇa of 'the organs.'

17. But the making of names and forms (belongs) to him who renders tripartite, on account of scriptural teaching.

The Sāṅtras have shown that the creation of the elements and organs in their collective aspect (samāshti) and the activity of the individual souls proceed from the highest Self; and they have also further confirmed the view that the rule which the souls exercise over their organs depends on the highest Self. A question now arises with regard to the creation of the world in its discrete aspect (vyashti), which consists in the differentiation of names and forms (i.e. of individual beings). Is this latter creation the work of Hiraṇyagarbha only, who represents the collective aggregate of all individual souls; or, fundamentally, the work of the highest Brahman having Hiraṇyagarbha for its body--just as the creation of water e.g. is the work of the highest Brahman having sire for its body?--The Pāṇḍvapakshin maintains the former alternative. For, he says, the text 'Having entered with this living-soul-self (anena jĀvenāt-manā), let me differentiate names and forms'

(Ch. Up. VI, 3, 2), declares the jĀ@va-soul to be the agent in differentiation. For the resolve of the highest deity is expressed, not in the form 'let me differentiate names and forms by myself (svena rĀ»pena), but 'by this soul-self,' i.e. by a part of the highest Self, in the form of the individual soul.--But on this interpretation the first person in 'vyĀ¢karavĀ¢ni' (let me enter), and the grammatical form of 'having entered,' which indicates the agent, could not be taken in their literal, but only in an implied, sense--as is the case in a sentence such as 'Having entered the hostile army by means of a spy, I will estimate its strength' (where the real agent is not the king, who is the speaker, but the spy).--The cases are not analogous, the PĀ»rvapakshin replies. For the king and the spy are fundamentally separate, and hence the king is agent by implication only. But in the case under discussion the soul is a part, and hence contributes to constitute the essential nature of, the highest Self; hence that highest Self itself enters and differentiates in the form of the soul. Nor can it be said that the instrumental case ('with this soul-self') has the implied meaning of association ('together with this soul-self'); for if a case can be taken in its primary sense, it is not proper to understand it in a sense which has to be expressed by means of a preposition. But the third case, jĀ»vena, cannot here be understood even in its primary sense, i.e. that of the instrument of the action; for if Brahman is the agent in the acts of entering and differentiating, the soul is not that which is most suitable to accomplish the end of action (while yet grammar defines the _instrumental_ case--karana--on this basis). Nor can it be said that the activity of the soul comes to an end with the entering, while the differentiation of names and forms is Brahman's work, for the past participle (pravīṣya) indicates (according to the rules of grammar) that the two actions--of entering and differentiating--belong to the same agent. And although the soul as being a part of the highest Self shares in its nature, yet in order to distinguish it from the highest Self, the text by means of the clause 'with _that_ living Self refers to it as something outward (not of the nature of the Self). The agent in the action of differentiation of names and forms therefore is Hiranyagarbha. Smṛiti texts also ascribe to him this activity; cp. 'he in the beginning made, from the words of the Veda, the names and forms of beings, of the gods and the rest, and of actions.'

Against this view the SĀ»tra declares itself. The differentiation of names and forms belongs to him who renders tripartite, i.e. the highest Brahman; since it is assigned by Scripture to the latter only. For the text 'That divinity thought, let me, having entered these three beings with this living-soul-self, differentiate names and forms--let me make each of these tripartite,' shows that all the activities mentioned have one and the same agent. But the rendering tripartite cannot belong to Brahma (Hiranyagarbha), who abides within the Brahma-egg, for that egg itself is produced from fire, water, and earth, only after these elements have been rendered tripartite; and Smṛiti says that BrahmĀ¢ himself originated in that egg, 'in that egg there originated BrahmĀ¢, the grandfather of all the worlds.' As thus the action of rendering tripartite can belong to the highest Brahman only, the differentiation of names and forms, which belongs to the same agent, also is Brahman's only.--But how then does the clause 'with that living-soul-self' fit in?--The co-ordination 'with that soul, with the Self,' shows that the term 'soul' here denotes the highest Brahman as having the soul for its body; just as in the clauses 'that fire thought'; 'it sent forth water'; 'water thought,' and so on, what is meant each time is Brahman having fire, water, and so on, for its body. The work of differentiating names and forms thus belongs to the highest Brahman which has for its body Hiranyagarbha, who represents the soul in its aggregate form. On this view the first person (in 'let me differentiate') and the agency (conveyed by the form of 'pravīṣya') may, without any difficulty, be taken in their primary literal senses; and the common agency, implied in the connexion of pravīṣya and vyĀ¢karavĀ¢ni, is accounted for. The view

here set forth as to the relation of Brahman and Hiranyagarbha also explains how the accounts of Hiranyagarbha's (Brahmā's) creative activity can say that he differentiated names and forms.

The whole passus beginning 'that divinity thought,' therefore has the following meaning--'Having entered into those three beings, viz. Fire, Water, and Earth, with my Self which is qualified by the collective soul (as constituting its body), let me differentiate names and forms, i.e. let me produce gods and all the other kinds of individual beings, and give them names; and to that end, since fire, water, and earth have not yet mutually combined, and hence are incapable of giving rise to particular things, let me make each of them tripartite, and thus fit them for creation.'--The settled conclusion then is, that the differentiation of names and forms is the work of the highest Brahman only.

But, an objection is raised, the fact that the differentiation of names and forms must be due to the same agent as the rendering tripartite, does not after all prove that the former is due to the highest Self. For the rendering tripartite may itself belong to the individual soul. For the text relates how, after the creation of the cosmic egg, a process of tripartition was going on among the individual living beings created by Brahmā. 'Learn from me, my friend, how those three beings having reached man become tripartite, each of them. The earth when eaten is disposed of in three ways; its grossest portion becomes feces, its middle portion flesh, its subtlest portion mind,' and so on. Similarly, in the preceding section, it is described how the process of tripartition goes on in the case of fire, sun, moon, and lightning, which all belong to the world created by Brahmā, 'the red colour of burning fire is the colour of fire,' &c. And the text moreover states the original tripartition to have taken place after the differentiation of names and forms: 'That divinity having entered into these three beings differentiated names and forms. Each of these (beings) it rendered tripartite.'--To this objection the next Sāstra replies.

18. Flesh is of earthy nature; in the case of the two others also according to the text.

The view that the description of tripartition, given in the passage 'each of these he made tripartite,' refers to a time subsequent to the creation of the mundane egg and to the gods created by Brahmā, cannot be upheld. For from it there would follow that, as in the passage 'earth when eaten is disposed of in three ways,' &c., flesh is declared to be more subtle than feces, and mind yet subtler, it would have to be assumed--in agreement with the nature of the causal substance--that flesh is made of water and manas of fire [FOOTNOTE 581:1]. And similarly we should have to assume that urine--which is the grossest part of water drunk (cp. VI, 5, 2)--is of the nature of earth, and breath, which is its subtlest part, of the nature of fire. But this is not admissible; for as the text explicitly states that earth when eaten is disposed of in three ways, flesh and mind also must be assumed to be of an earthy nature. In the same way we must frame our view concerning 'the two others,' i.e. water and fire, 'according to the text.' That means--the three parts into which water divides itself when drunk, must be taken to be all of them modifications of water, and the three parts of fire when consumed must be held to be all of them modifications of fire. Thus feces, flesh and mind are alike transformations of earth; urine, blood and breath transformations of water; bones, marrow and speech transformations of fire.

This moreover agrees with the subsequent statement (VI, 5, 4), 'For,

truly, mind consists of earth, breath of water, speech of fire.' The process of tripartition referred to in VI, 3, 4, is not therefore the same as the one described in the section that tells us what becomes of food when eaten, water when drunk, &c. Were this (erroneous) assumption made, and were it thence concluded that mind, breath and speech--as being the subtlest created things--are made of fire, this would flatly contradict the complementary text quoted above ('mind consists of earth, &c.'). When the text describes how earth, water and fire, when eaten, are transformed in a threefold way, it refers to elements which had already been rendered tripartite; the process of tripartition must therefore have taken place before the creation of the cosmic egg. Without such tripartition the elements would be incapable of giving rise to any effects; such capability they acquire only by being mutually conjoined, and that is just the process of tripartition. In agreement herewith Smṛiti says, 'Separate from each other, without connexion, those elements with their various powers were incapable of producing creatures. But having combined completely, entered into mutual conjunction, abiding one within the other, the principles--from the highest Mahat down to individual things--produced the mundane egg.'--When the text therefore says (VI, 3, 3) 'The divinity having entered into those three beings with that soul-self differentiated names and forms; he made each of these tripartite,' the order in which the text mentions the activities of differentiation and tripartition is refuted by the order demanded by the sense [FOOTNOTE 583:1].--The text then proceeds to exemplify the process of tripartition, by means of burning fire, the sun and lightning, which indeed are things contained within the mundane egg (while yet the tripartition of elements took place before the egg, with all its contents, was created); but this is done for the information of Svetaketu, who himself is a being within the mundane egg, and has to be taught with reference to things he knows.

But, a final objection is raised, as on this view of the matter the elements--earth, water and fire--which are eaten and drunk, are already tripartite, each of them containing portions of all, and thus are of a threefold nature, how can they be designated each of them by a simple term--_earth_, _water_, _fire_?--To this the next Sāstra replies.

[FOOTNOTE 581:1. I.e. if the tripartition of earth (i. e. solid food) when eaten, which is described in VI, 5, 1, were the same tripartition which is described in VI, 3, 3-4, we should have to conclude that the former tripartition consists, like the latter, in an admixture to earth of water and fire.]

[FOOTNOTE 583:1. That means--in reality the tripartition of the elements came first, and after that the creation of individual beings.]

19. But on account of their distinctive nature there is that designation, that designation.

Each element indeed is of a threefold nature, owing to the primary tripartition; but as in each mixed element one definite element prevails--so that each element has a distinctive character of its own--a definite designation is given to each.--The repetition (of 'that designation') in the Sāstra indicates the completion of the adhyāya.--Here terminates the adhikarāṇa of 'the fashioning of names and forms.'

THIRD ADHYĀYA.

FIRST PĀDA.

1. In obtaining another of that, it goes enveloped, (as appears) from question and explanation.

That the Vedānta-texts establish as the proper object of meditation, on the part of all men desirous of Release, the highest Brahman, which is the only cause of the entire world, which is not touched by even a shadow of imperfection, which is an ocean, as it were, of supremely exalted qualities, and which totally differs in nature from all other beings--this is the point proved in the two previous adhyāyas; there being given at the same time arguments to disprove the objections raised against the Vedānta doctrine on the basis of Smṛiti and reasoning, to refute the views held by other schools, to show that the different Vedānta-texts do not contradict each other, and to prove that the Self is the object of activities (enjoined in injunctions of meditation, and so on). In short, those two adhyāyas have set forth the essential nature of Brahman. The subsequent part of the work now makes it its task to enquire into the mode of attaining to Brahman, together with the means of attainment. The third adhyāya is concerned with an enquiry into meditation--which is the means of attaining to Brahman; and as the motive for entering on such meditation is supplied by the absence of all desire for what is other than the thing to be obtained, and by the desire for that thing, the points first to be enquired into are the imperfections of the individual soul--moving about in the different worlds, whether waking or dreaming or merged in dreamless sleep, or in the state of swoon; and those blessed characteristics by which Brahman is raised above all these imperfections. These are the topics of the first and second pādas of the adhyāya.

The first question to be considered is whether the soul, when moving from one body into another, is enveloped by those subtle rudiments of the elements from which the new body is produced, or not. The Pārvaṇapākṣhin maintains the latter alternative; for, he says, wherever the soul goes it can easily provide itself there with those rudiments. Other reasons supporting this primā facie view will be mentioned and refuted further on.--The Sātra states the view finally accepted, 'In obtaining another "of that" it goes enveloped.' The 'of that' refers back to the form, i.e. body, mentioned in II, 4, 17. The soul when moving towards another embodiment goes enveloped by the rudiments of the elements. This is known 'from question and explanation,' i.e. answer. Question and answer are recorded in the 'Knowledge of the five fires' (Ch. Up. V, 3-10), where Pravāṇa, after having addressed to Svetaketu several other questions, finally asks 'Do you know why in the fifth libation water is called man?' In answer to this last question the text then explains how the Devas, i.e. the prāṇas attached to the soul, offer into the heavenly world, imagined as a sacrificial fire, the oblation called sraddhā; how this sraddhā changes itself into a body consisting of amṛita, which body is called moon; how the same prāṇas offer this body of amṛita in Parjanya, imagined as a fire, whereupon the body so offered becomes rain; how the same prāṇas throw that rain on to the earth, also imagined as a sacrificial fire, whereupon it becomes food; how this food is then offered into man, also compared to fire, where it becomes seed; and how, finally, this seed is offered into woman, also compared to a fire, and there becomes an embryo. The text then goes on, 'Thus in the fifth oblation water becomes puruṣavakas,' i.e. to be designated by the term _man_. And this means that the water which, in a subtle form, was throughout present in the previous oblations also, now, in that fifth oblation, assumes the form of a man.--From this question and answer it thus appears that the soul moves towards a new embodiment, together with the subtle rudiments from which the new body springs.--But the words, 'water becomes puruṣavakas,' only intimate that water assumes the form of a man, whence we conclude that water only invests the soul during its wanderings; how then can it be held that the soul

moves invested by the rudiments of all elements?--To this question the next S  tra replies.

2. But on account of (water) consisting of the three elements; on account of predominance.

Water alone could not produce a new body; for the text Ch. Up. VI, 3, 4, 'Each of these he made tripartite,' shows that all the elements were' made tripartite to the end of producing bodies. That the text under discussion mentions water only, is due to the predominance of water; and that among the elements giving rise to a new body water predominates, we infer from the fact that blood and the other humours are the predominating element in the body.

3. And on account of the going of the pr  nas.

That the soul goes embedded in the subtle rudiments of the elements follows therefrom also that when passing out of the old body it is said to be followed by the pr  nas, 'when he thus passes out, the chief pr  na follows after him,' &c. (Bri. Up. V, 4, 2). Compare also Smriti: 'It draws to itself the organs of sense, with the mind for the sixth. When the Ruler (soul) obtains a new body, and passes out of another, he takes with him those organs and then moves on, as the wind takes the odours from their abodes (the flowers)' (Bha. G  . XV, 8). But the pr  nas cannot move without a substrate, and hence we must admit that the rudiments of the elements--which are their substrate--are also moving.

4. If it be said (that it is not so) on account of scriptural statement as to going to Agni and the rest; we say no, on account of the secondary nature (of the statement).

But the text, 'when the speech of the dead person enters into fire,' &c. (Bri. Up. III, 2, 13). declares that when a person dies his organs go into fire, and so on; they cannot therefore accompany the soul. Hence the text which asserts the latter point must be explained in some other way!--Not so, the S  tra replies. The text stating that the organs go to fire, and so on, cannot be taken in its literal sense; for it continues, 'the hairs of the body enter into herbs, the hair of the head into trees' (which manifestly is not true, in its literal sense). The going of speech, the eye, and so on, must therefore be understood to mean that the different organs approach the divinities (Agni and the rest) who preside over them.

5. Should it be said, on account of absence of mention in the first (reply); we say no, for just that (is meant), on the ground of fitness.

An objection is raised to the conclusion arrived at under III, 1, 1; on the ground that in the first oblation, described in Ch. Up. V, 4, 2, as being made into the heavenly world, water is not mentioned at all as the thing offered. The text says, 'on that altar the gods offer sraddhā'; and by sraddhā (belief) everybody understands a certain activity of mind. Water therefore is not the thing offered.--Not so, we reply. It is

nothing else but water, which there is called sraddhā. For thus only question and answer have a sense. For the question is, 'Do you know why in the fifth libation water is called man?' and at the outset of the reply sraddhā is mentioned as constituting the oblation made into the heavenly world viewed as a fire. If here the word sraddhā did not denote water, question and answer would refer to different topics, and there would be no connexion. The form in which the final statement is introduced (iti tu pañkamyāṁ, &c., 'but thus in the fifth oblation,' &c.), moreover, also intimates that sraddhā means water. The word 'iti,' _thus_, here intimates that the answer is meant to dispose of the question, 'Do you know _how_?' &c. Sraddhā becomes moon, rain, food, seed, embryo in succession, and _thus_ the water comes to be called man. Moreover, the word sraddhā is actually used in the Veda in the sense of 'water'; 'he carries water, sraddhā indeed is water' (Taitt. Samh. I, 6, 8, 1). And what the text says as to king Soma (the moon) originating from sraddhā when offered, also shows that sraddhā must mean water.

6. 'On account of this not being stated by Scripture'; not so, on account of those who perform sacrifices and so on being understood.

But, a further objection is raised, in the whole section under discussion no mention at all is made of the soul; the section cannot therefore prove that the soul moves, enveloped by water. The text speaks only of different forms of water sraddhā and the rest.--This, the Sāṅtra points out, is not so, on account of those who perform sacrifices being understood. For further on in the same chapter it is said, that those who, while destitute of the knowledge of Brahman, practise sacrifices, useful works and alms, reach the heavenly world and become there of the essence of the moon (somaṁjānah); whence, on the results of their good works being exhausted, they return again and enter on a new embryonic state (Ch. Up. V, 10). Now in the preceding section (V, 9) it is said that they offer sraddhā in the heavenly world, and that from that oblation there arises the king Soma--an account which clearly refers to the same process as the one described in V, 10. We herefrom infer that what is meant in V, 9 is that that being which was distinguished by a body of sraddhā, becomes a being distinguished by a body of the nature of the moon. The word body denotes that the nature of which it is to be the attribute of a soul, and thus extends in its connotation up to the soul. The meaning of the section therefore is that it is the soul which moves enveloped by water and the other rudimentary elements.--But the phrase 'him the gods eat' (V, 10, 4) shows that the king Soma cannot be the soul, for that cannot be eaten!--To this the next Sāṅtra replies.

7. Or it is metaphorical, on account of their not knowing the Self. For thus Scripture declares.

He who performs sacrifices, and so on, and thus does not know the Self, is here below and in yonder world a mere means of enjoyment for the devas. He serves them here, by propitiating them with sacrifices, and so on; and when the gods, pleased with his service, have taken him up into yonder world, he there is a common means of enjoyment for them (since they are gratified by the presence of a faithful servant). That those not knowing the Self serve and benefit the gods, Scripture explicitly declares, 'He is like a beast for the devas' (Bri. Up. I, 4, 10). Smṛiti also declares, that while those who know the Self attain to Brahman, those who do not know it are means of enjoyment for the devas, 'To the gods go the worshippers of the gods, and they that are devoted to me go to me' (Bha. Gāṇ. VII, 23). When Scripture speaks of the soul being eaten

by the gods, it therefore only means that the soul is to them a source of enjoyment. That eating the soul means no more than satisfaction with it, may also be inferred from the following scriptural passage, 'The gods in truth do not eat nor do they drink; by the mere sight of that amrita they are satisfied.'--It thus remains a settled conclusion that the soul moves enveloped by the subtle rudiments of the elements.--Here terminates the adhikarana of 'the obtaining of another body.'

8. On the passing away of the works, with a remainder, according to Scripture and Smṛiti; as it went and not so.

The text declares that those who only perform sacrifices and useful works ascend by the road of the fathers, and again return to the earth when they have fully enjoyed the fruit of their works, 'having dwelt there yācivat sampātāṁ, they return by the same way' (Ch. Up. V, 10, 5). The question here arises whether the descending soul carries a certain remainder (anusaya) of its works or not.--It does not, since it has enjoyed the fruit of all its works. For by 'anusaya' we have to understand that part of the karman which remains over and above the part retributively enjoyed; but when the fruit of the entire karman has been enjoyed, there is no such remainder. And that this is so we learn from the phrase 'yācivat sampātāṁ ushitvā,' which means 'having dwelt there as long as the karman lasts' (sapatanty anena svargalokam iti sampātāḥ). Analogously another text says, 'Having obtained the end of whatever deed he does on earth, he again returns from that world to this world to action' (Bṛi. Up. V, 4, 6).--Against this primā facie view the Sāṅkhya declares 'with a remainder he descends, on account of what is seen, i.e. scriptural text, and Smṛiti.' The scriptural text is the one 'Those whose conduct has been good' (V, 10, 7), which means that among the souls that have returned, those whose karman is good obtain a good birth as Brāhmanas or the like, while those whose karman is bad are born again as low creatures--dogs, pigs, Kāṇḍālas, and the like. This shows that the souls which have descended are still connected with good or evil karman. Smṛiti also declares this: 'Men of the several castes and orders, who always stand firm in the works prescribed for them, enjoy after death the rewards of their works, and by virtue of a remnant (of their works) they are born again in excellent countries, castes and families, endowed with beauty, long life, learning in the Vedas, wealth, good conduct, happiness and wisdom. Those who act in a contrary manner perish' (Gautama Dhā. Sāṅk. XI, 29); 'Afterwards when a man returns to this world he obtains, by virtue of a remainder of works, birth in a good family, beauty of form, beauty of complexion, strength, aptitude for learning, wisdom, wealth, and capacity for fulfilling his duties. Therefore, rolling like a wheel (from the one to the other), in both worlds he dwells in happiness' (Āpast. Dhā. Sāṅk. II, 1, 2, 3). The clause 'as long as his works last' (yācivat-sampātāṁ) refers to that part of his works only which was performed with a view to reward (as promised for those works by the Veda); and the same holds true with regard to the passage 'whatever work man does here on earth' (Bṛi. Up. V, 4, 6). Nor is it possible that works, the fruit of which has not yet been enjoyed, and those the result of which has not been wiped out by expiatory ceremonies, should be destroyed by the enjoyment of the fruits of other works. Hence those who have gone to that world return with a remnant of their works, 'as they went and not so'--i.e. in the same way as they ascended and also in a different way. For the ascent takes place by the following stages--smoke, night, the dark half of the moon, the six months of the sun's southern progress, the world of the fathers, ether, moon. The descent, on the other hand, goes from the place of the moon, through ether, wind, smoke, mist, cloud. The two journeys are alike in so far as they pass through ether, but different in so far as the descent touches wind, and so on, and does not touch the world of the fathers, and other

stages of the ascent.

9. 'On account of conduct'; not so, since (karana) connotes works; thus Kāṇḍikāśrī thinks.

In the phrases 'those whose works were good' (ramāṇya-karāṇa), and 'those whose works were bad' (kapāyāṇa-karāṇa), the word karana does not denote good and evil works (i.e. not such works as the Veda on the one hand enjoins as leading to certain rewards, and on the other prohibits, threatening punishment), for, in Vedic as well as ordinary language, the term karana is generally used in the sense of ākāra, i.e. general conduct. In ordinary speech such words as ākāra, sāṅga, vṛtta are considered synonymous, and in the Veda we read 'whatever works (karmāṇi) are blameless, those should be regarded, not others. Whatever our good conduct (su-karitaṇi) was, that should be observed by thee, nothing else' (Taitt. Up. I, 11, 2)--where 'works' and 'conduct' are distinguished. Difference in quality of birth therefore depends on conduct, not on the remainder of works performed with a view to certain results.--This primary view the Sāṅkhya sets aside, 'not so, because the scriptural term karana connotes works; thus the teacher Kāṇḍikāśrī thinks.' For mere conduct does not lead to experiences of pleasure and pain; pleasure and pain are the results of _works_ in the limited sense.

10. 'There is purposelessness'; not so, on account of the dependence on that.

But if conduct has no result, it follows that good conduct, as enjoined in the Smṛitis, is useless!--Not so, we reply; for holy works enjoined by the Veda depend on conduct, in so far as a man of good conduct only is entitled to perform those works. This appears from passages such as the following: 'A man who is not pure is unfit for all religious work,' and 'Him who is devoid of good conduct the Vedas do not purify.' Kāṇḍikāśrī's view thus is, that the karana of the text implies karman.

11. But only good and evil works, thus Bāṇadāri thinks.

As the verb ākar takes karman for its object (punyam karmāṇi karati, &c.), and as the separate denotation (i.e. the use of apparently equivalent words, viz. ākar and karman) can be accounted for on the ground that one of them refers to works established by manifest texts, and the other to texts inferred from actually existing rules of good conduct; and as, when the primary meaning is possible, no secondary meaning must be adopted; nothing else but good and evil works (in the Vedic sense) are denoted by the word karana: such is the opinion of the teacher Bāṇadāri. This opinion of Bāṇadāri, the author of the Sāṅkhya states as representing his own. On the other hand, he adopts the view of Kāṇḍikāśrī in so far as he considers such items of virtuous _conduct_ as the Sandhyā--which are enjoined by scriptural texts, the existence of which is inferred on the basis of conduct as enjoined by Smṛiti--to have the result of qualifying the agent for the performance of other works.--The conclusion therefore is that the souls descend, carrying a remnant of their works.--Here terminates the adhikarana of 'the passing of works.'

12. Of those also who do not perform sacrifices (the ascent) is declared by Scripture.

It has been said that those who perform only sacrifices, and so on, go to the moon and thence return with a remainder of their works. The question now arises whether those also who do not perform sacrifices go to the moon. The phrase 'who do not perform sacrifices' denotes evil-doers of two kinds, viz. those who do not do what is enjoined, and those who do what is forbidden.--These also go to the moon, the Pãrvapakshin maintains; for the text contains a statement to that effect, 'All who depart from this world go to the moon' (Ka. Up. I, 2)--where it is said that all go, without any distinction. So that those who perform good works and those who perform evil works, equally go to the moon.--This the next Sãtra negatives.

13. But of the others having enjoyed in Samyamana, there is ascent and descent; as such a course is declared.

Of the others, i.e. those who do not perform sacrifices, and so on, there is ascent to the moon and descent from there, only after they have in the kingdom of Yama suffered the punishments due to their actions. For the text declares that evil-doers fall under the power of Yama, and have to go to him, 'He who thinks, this is the world there is no other, falls again and again under my sway' (Ka. Up. I, 2, 6); 'the son of Vivasvat, the gathering place of men' (Rik Samh. X, 14, 1); 'King Yama,' and other texts.

14. Smriti texts also declare this.

That all beings are under the sway of Yama, Parãsara also and other Smriti writers declare, 'And all these pass under the sway of Yama.'

15. Moreover there are seven.

The Smritis moreover declare that there are seven hells, called Raurava, and so on, to which evil-doers have to go.--But how do they, if moving about in those seven places, reach the palace of Yama?

16. On account of his activity there also, there is no contradiction.

As their going to those seven places also is due to the command of Yama, there is no contradiction.--Thus those also who do not perform sacrifices, and so on, after having gone to the world of Yama, and there undergone punishments according to the nature of their works, later on ascend to the moon and again descend from there.--Of this conclusion the next Sãtra disposes.

17. But, of knowledge and work--as these are the leading topics.

The 'but' sets aside the view developed so far. It cannot be admitted that those also who do not perform sacrifices, and so on, reach the moon; because the path of the gods and the path of the fathers are meant for the enjoyment of the fruits 'of knowledge and work.' That is to say--as those who do not perform sacrifices cannot ascend by the path of the gods, since they are destitute of knowledge; so they also cannot go by the path of the fathers, since they are destitute of meritorious works. And that these two paths are dependent respectively on knowledge and works, we know from the fact that these two are the leading topics. For knowledge forms the leading topic with regard to the path of the gods, 'Those who know this, and those who in the forest follow faith and austerities, go to light,' &c.; and works have the same position with regard to the path of the fathers, "they who living in a village perform sacrifices, &c. go to the smoke," &c. The text, 'all those who depart from this world go to the moon,' must therefore be interpreted to mean 'all those who perform sacrifices go to the moon.'--But if evil-doers do not go to the moon, the fifth oblation cannot take place, and no new body can be produced. For the text says, 'In the fifth oblation water is called man,' and, as we have shown, that fifth oblation presupposes the soul's going to the moon. In order, therefore, to understand how in their case also a new embodiment is possible, it must needs be admitted that they also ascend to the moon.--To this the next S  tra replies.

18. Not in the case of the third (place), as it is thus perceived.

The third 'place' does not, for the origination of a new body, depend on the fifth oblation. The term, 'the third place,' denotes mere evil-doers. That these do not, for the origination of a new body, depend on the fifth oblation, is seen from Scripture. For, in answer to the question 'Do you know why that world never becomes full?' the text says, 'On neither of these two ways are those small creatures continually returning, of whom it may be said, Live and die. This is the third place. Therefore that world never becomes full.' As this passage states that in consequence of 'the third place' (i.e. the creatures forming a third class) not ascending to and descending from the heavenly world that world never becomes full, it follows that that third place does not, for the origination of bodies, depend on the fifth oblation. The clause, 'in the fifth oblation,' moreover, merely states that the connexion of water with the fifth fire is the cause of the water 'being called man' (i. e. becoming an embryo), but does not deny the origination of embryos in other ways; for the text contains no word asserting such a limitation.

19. It moreover is recorded, in the world.

Smriti, moreover, states that the bodies of some specially meritorious persons, such as Draupad  , Dhrishtadyumna and others, were formed independently of the fifth oblation' (i.e. sexual union).

20. And on account of its being seen.

And it is seen in Scripture also, that the bodies of some beings originate independently of the fifth oblation: 'Of all beings there are indeed three origins only, that which springs from an egg, that which springs from a living being, that which springs from a germ' (Ch. Up. VI,

3, 1). It is observed that from among these beings those springing from a germ and those springing from heat originate without that fifth oblation.--But the text quoted does not refer to the creatures springing from heat; for it says that there are three origins only!--To this the next SĀstra replies.

21. The third term includes that which springs from heat.

Creatures sprung from heat are included in the third term--viz. that which springs from a germ--which is exhibited in the text quoted. The settled conclusion therefore is that the evil-doers do not go to the moon.--Here terminates the adhikarana of 'those who do not perform sacrifices.'

22. There is entering into similarity of being with those, there being a reason.

The text describes the manner in which those who perform sacrifices, and so on, descend from the moon as follows: 'They return again that way as they came, to the ether, from the ether to the air. Then having become air they become smoke, having become smoke they become mist,' &c. The doubt here arises whether the soul when reaching ether, and so on, becomes ether in the same sense as here on earth it becomes a man or other being, or merely becomes similar to ether, and so on.--The former view is the true one; for as the soul in the sraddhā state becomes the moon, so it must likewise be held to _become_ ether, and so on, there being no reason for a difference in the two cases.--This primā facie view the SĀstra sets aside. The descending soul enters into similarity of being with ether, and so on; since there is a reason for this. When the soul becomes a man or becomes the moon, there is a reason for that, since it thereby becomes capacitated for the enjoyment of pain and pleasure. But there is no similar reason for the soul becoming ether, and so on, and hence the statement that the soul becomes ether, and so on, can only mean that, owing to contact with them, it becomes similar to them.--Here terminates the adhikarana of 'entering into similarity of being.'

23. Not very long; on account of special statement.

Does the soul in its descent through ether, and so on, stay at each stage for a not very long time, or is there nothing to define that time?--It stays at each stage for an indefinite time, there being nothing to define the time.--

Not so, the SĀstra decides. For there is a special statement, i.e. the text says that when the soul has become rice or grain or the like, the passing out of that stage is beset with difficulties. From this we infer that as there is no such statement concerning the earlier stages, the soul stays at each of them for a short time only.--Here terminates the adhikarana of 'the not very long time.'

24. Into (plants) animated by other souls, because the statement is as

in the previous cases.

The text declares that 'the descending souls are born as rice, corn,' &c., 'they are born here as rice, corn, herbs, trees,' &c. The question here is whether the souls cling to plants animated by other souls which have those plants for their bodies; or whether the descending souls themselves are born with those plants for their bodies.--The latter view is the right one; for the text says, 'they are born as rice, grain,' and so on, and this expression is of the same kind as when we say 'he is born as a man, as a deva,' and so on. The text therefore means that the souls are embodied in the different plants.--This view the Sātra rejects. The souls merely cling to those plants which constitute the bodies of other souls; 'since the statement is as in the previous cases,' i.e. because the text only says that the souls become plants as it had previously been said that they become ether, and so on. Where the text means to say that the soul enters on the condition of an enjoying soul (i.e. of a soul assuming a new body for the purpose of retributive enjoyment), it refers to the deeds which lead to such enjoyment; so e. g. in the passage, 'Those whose works have been good obtain a good birth,' &c. But in the text under discussion there is no such reference to karman. For those works--viz. sacrifices and the like--which were undertaken with a view to reward, such as enjoyment of the heavenly world, are, in the case of the descending souls, completely wiped out by the enjoyment of the heavenly world (which precedes the descent of the souls); and those works on the other hand, the action of which has not yet begun, lead to the embodiments mentioned further on ('Those whose works are good'). And in the interval between those two conditions no new karman originates. When, therefore, the text says that the souls are born as plants, the statement cannot be taken in its literal sense.

25. It is unholy. Not so, on the ground of Scripture.

The conclusion arrived at above cannot be accepted, since there is a reason why the descending soul should enter on the condition of an enjoying soul. Such works as sacrifices, the fruit of which is the enjoyment of the heavenly world, are mixed with evil, for they imply injury to living beings as in the case of the goat offered to Agnāshomau. And such injury is evil as it is forbidden by texts such as 'let him not harm any creature.' Nor can it be said that the injunctions of sacrificing animals constitute exceptions to the general rule of not harming any creature.--For the two injunctions refer to different things. The injunction to kill the goat for Agnāshomau intimates that the killing of the animal subserves the accomplishment of the sacrifice, while the injunction not to 'harm' teaches that such harming has disastrous consequences. Should it be said that the prohibition of harming does not refer to such actions as the sacrifice of the goat which proceed on the basis of scriptural injunction, but only to such actions as spring from natural passion or desire (rāga); we remark that in the case of sacrifices also the action is equally prompted by natural desire. Injunctions such as 'He who desires the heavenly world is to sacrifice', teach that sacrifices are to be undertaken by persons desirous of certain pleasant results, and such persons having thus learned by what means the result is to be accomplished proceed to action from the natural desire of the result. This applies to the killing of the goat also which is offered to Agnāshomau; man learns from Scripture that such actions help to accomplish the sacrifice which effects the result, and then performs those actions from natural desire. The case in no way differs from that of harm done in ordinary life--where the agent always is prompted by natural desire, having somehow arrived at the conclusion that his action will accomplish something aimed at by himself. The same holds good with regard to works of permanent obligation. Men

learn from Scripture that through the performance of the special duties of their caste they attain happiness of the highest kind, and then apply themselves to their duties from a natural desire of such happiness, and therefore such works also are mixed with evil. Hence the souls of those who have performed sacrifices, and so on, which contain an element of evil, at first experience in the heavenly world that result which is to be enjoyed there, and then embodying themselves in non-moving things such as plants, experience the fruit of that part of their actions which is of a harmful nature. That embodiment in non-moving beings is the result of evil deeds Smṛiti declares: 'Owing to those defects of work which are due to the body, a man becomes a non-moving being.' From all this it follows that the souls embody themselves in plants to the end of enjoying the fruits of their works.--To this the Sāṅkhya replies--it is not so, on account of scriptural statement. For Scripture declares that the killing of sacrificial animals makes them to go up to the heavenly world, and therefore is not of the nature of harm. This is declared in the text, 'The animal killed at the sacrifice having assumed a divine body goes to the heavenly world'; 'with a golden body it ascends to the heavenly world.' An action which is the means of supreme exaltation is not of the nature of harm, even if it involves some little pain; it rather is of beneficial nature.--With this the mantra also agrees: 'Thou dost not die, thou goest to the gods on easy paths; where virtuous men go, not evil-doers, there the divine Savitri may lead thee.' An act which has a healing tendency, although it may cause a transitory pain, men of insight declare to be preservative and beneficial.

26. After that conjunction with him who performs the act of generation.

The declaration that the descending souls become rice plants, and so on, cannot be taken literally for that reason also, that the text afterwards declares them to become those who perform the act of generation: 'Whoever the being may be that eats the food and begets offspring, that being he (i.e. the soul that has descended) becomes.' Now the meaning of this latter text can only be that the soul enters into conjunction with the creature which eats the grain; and hence we have to interpret the previous text, as to the soul's becoming a plant, in the same way.

27. From the yoni the body.

Only after having reached a yoni the soul, affected with a remnant of its works, obtains a new body, and only in a body there can be the enjoyment of pleasure and pain. When, therefore, previous to that the soul is said to reach ether, wind, and so on, this can only mean that it enters into conjunction with them.--Here terminates the adhikarana of 'that animated by another soul.'

SECOND PĀDA.

1. In the intermediate sphere the creation (is effected by the soul); for (Scripture) says (so).

So far it has been shown that the soul in the waking state suffers affliction since, in accordance with its deeds, it goes, returns, is born, and so on. Next an enquiry is instituted into its condition in the

state of dream. With reference to the state of dreaming Scripture says, 'There are no chariots in that state, no horses, no roads; then he creates chariots, horses and roads. There are no blessings, no happiness, no joys; then he himself creates blessings, happiness, joys, and so on. For he is the creator' (Bri. Up. IV, 3, 10). A doubt here arises whether this creation of chariots and the rest is accomplished by the individual soul, or by the Lord.--'The creation in the intermediate state' is due to the individual soul only. 'The intermediate state' means the sphere of dreams, in agreement with the passage 'There is a third intermediate state, the place of dreams' (Bri. Up. IV, 3, 1). And that creation is effected by the soul only; for what is referred to in the passages 'he creates,' 'For he is the maker,' is none other but the dreaming soul.

2. And some (state the soul to be) the shaper; and sons, and so on.

And the followers of one sãkshã state in their text that the dreaming soul is the shaper of its desires: 'He, the person who is awake in those who sleep, shaping one desired thing (kãma) after the other.' The term 'kãma' there denotes not mere desires, but such things as sons and the like which are objects of desire. For sons and so on are introduced as 'kãmas' in previous passages: 'Ask for all kãmas according to thy wish'; 'Choose sons and grandsons living a hundred years' (Ka. Up. I, 1, 25; 23). The individual soul thus creates chariots, and so on, in its dreams. That the soul has the power of realising all its wishes is known from the declaration of Prajãpati. It is therefore able to create, even in the absence of special instruments.--This view is set aside by the next Sãtra.

3. But it is mere Mãyã; on account of the true nature (of the soul) not being fully manifested.

The things appearing in dreams-chariots, lotus tanks, and so on--are absolute Mãyã, i.e. things created by the Supreme Person. For the term 'Mãyã' denotes wonderful things, as appears from passages such as 'She was born in the race of Janaka, appearing like the wonderful power of the divine being in bodily shape' (devamãyã). The sense of the passage 'there are no chariots,' &c. then is--there are no chariots and horses to be perceived by any other person but the dreaming one; and then 'he creates chariots,' &c.--i. e. the Supreme Person creates things to be perceived by the dreamer and persisting for a certain time only. Those things therefore are of a wonderful nature (but not illusions). And the creation of such wonderful things is possible for the Supreme Person who can immediately realise all his wishes; but not for the individual soul. The latter also, indeed, fundamentally possesses that power; but as in the Samsãra state the true nature of the soul is not fully manifested, it is then incapable of accomplishing such wonderful creations. The text 'the person shaping one desired thing after the other' declares the Supreme Person to be the creator, for the clauses immediately preceding and following that text (viz. 'He who is awake in those who sleep'; and 'that is the Bright, that is Brahman, that alone is called the Immortal; all worlds are contained in it and no one goes beyond'--Ka. Up. II, 5, 8) mention attributes distinctively characteristic of the Supreme Person. And the Bri. Up. text, 'For he is the maker,' must therefore, in agreement with the Katha-text, also be understood as declaring that it is the Supreme Person only that creates the things seen in a dream.--But if it is the true nature of the soul to be free from all imperfections, and so on, why then does this not manifest itself?--To this the next Sãtra replies.

4. But owing to the wish of the highest it is hidden; for from that are its bondage and the opposite state.

The but sets the objection aside. Owing to the wish of the highest, i. e. the Supreme Person, the essential nature of the individual soul is hidden. The Supreme Person hides the true, essentially blessed, nature of the soul which is in a state of sin owing to the endless chain of karman. For this reason we find it stated in Scripture that the bondage and release of the soul result from the wish of the Supreme Person only 'when he finds freedom from fear and rest in that invisible, incorporeal, undefined, unsupported; then he has gone to fearlessness'; 'for he alone causes blessedness'; 'from fear of it the wind blows' (Taitt. Up. II, 7, 8).

5. Or that (results) also from connexion with the body.

The obscuration of the soul's true nature results either from the soul's connexion with the body or from its connexion with the power of matter in a subtle state. As long as the creation lasts, the soul is obscured by its connexion with matter in the form of a body; at the time of a pralaya, on the other hand, by its connexion with matter of so exceedingly subtle a kind as not to admit of differentiation by means of name and form. As thus its true nature is not manifest, the soul is unable to create, in dreams, chariots, lotus tanks, and so on, by its mere wish. And what the texts say about a being that is awake in those who sleep and is the abode of all worlds ('in that all the worlds abide, and no one goes beyond it'--Ka. Up. II, 4, 9) can apply to the Supreme Person only. The things seen by an individual soul in its dreams therefore are specially created by the Supreme Person, and are meant by him to be a retribution--whether reward or punishment--for deeds of minor importance: they therefore last for the time of the dream only, and are perceived by that one soul only.

6. And it is suggestive, according to Scripture; this the experts also declare.

The things seen in dreams are not created by the wish of the individual soul for this reason also, that according to Scripture dreams are prophetic of future good or ill fortune. 'When a man engaged in some work undertaken for some special wish sees a woman in his dream, he may infer success from his dream vision.' Those also who understand the science of dreams teach that dreams foreshadow good and evil fortune. But that which depends on one's own wish can have no prophetic quality; and as ill fortune is not desired the dreamer would create for himself only such visions as would indicate good fortune. Hence the creation which takes place in dreams can be the Lord's work only.--Here terminates the adhikarana of 'the intermediate state.'

7. The absence of that takes place in the nã¢dã@s and in the Self, according to scriptural statement.

Next the state of deep dreamless sleep is enquired into. Scripture says, 'When a man is asleep, reposing and at perfect rest, so that he sees no dream, then he lies asleep in those nÃ¢dÃ¢s' (Ch. Up. VIII, 6, 3); 'When he is in profound sleep and is conscious of nothing, there are seventy-two thousand veins called hita which from the heart spread through the pericardium. Through them he moves forth and rests in the pericardium' (Bri. Up. II, 1, 19). 'When a man sleeps here, he becomes united with the True' (Ch. Up. VI, 8, 1). These texts declare the veins, the pericardium, and Brahman to be the place of deep sleep; and hence there is a doubt whether each of them in turns, or all of them together, are that place. There is an option between them, since they are not in mutual dependence, and since the sleeping soul cannot at the same time be in several places!--To this the SÃ¢tra replies--the absence of dreams, i.e. deep sleep takes place in the veins, in the pericardium, and in the highest Self together; since these three are declared by Scripture. When different alternatives may be combined, on the ground of there being different effects in each case, it is improper to assume an option which implies sublation of some of the alternatives. And in the present case such combination is possible, the veins and the pericardium holding the position of a mansion, as it were, and a couch within the mansion, while Brahman is the pillow, as it were. Thus Brahman alone is the immediate resting-place of the sleeping soul.

8. Hence the awaking from that.

Since Brahman alone directly is the place of deep sleep, Scripture is able to declare that the souls awake from that, i.e. Brahman; compare 'Having come back from the True they do not know that they come from the True' (Ch. Up. VI, 10, 2), and other texts.--Here terminates the adhikarana of 'the absence of that.'

9. But the same, on account of work, remembrance, text, and injunction.

Does the same person who had gone to sleep rise again at the time of waking, or a different one?--Since the soul in deep sleep frees itself from all limiting adjuncts, unites itself with Brahman, and thus being in no way different from the released soul, is no longer in any way connected with its previous body, organs, and so on; the person rising from sleep is a different one.--This view the SÃ¢tra sets aside, saying 'but the same.' For there remains the work, i.e. the good and evil deeds previously done by the sleeper, for which the same person has to undergo retribution before the knowledge of truth arises. There is next remembrance--'I, the waking person, am the same as I who was asleep.' Scripture also declares this: 'Whatever these creatures are here, whether a lion, or tiger, or wolf, &c., that they become again' (Ch. Up. VI, 10, 2). And, lastly, the injunctions which enjoin certain acts for the sake of final Release would be purportless if the person merged in deep sleep attained Release. Nor can it be said that the sleeping soul is free from all limiting adjuncts and manifests itself in its true nature (so as not to be different from the released soul). For with regard to the sleeping person the text says, 'In truth he thus does not know himself that he is I, nor does he know anything that exists. He is gone to utter annihilation. I see no good in this' (Ch. Up. VIII, ii, 1); while, on the other hand, the texts, 'Having approached the highest light he manifests himself in his true nature; he moves about there laughing, playing, delighting himself; 'He becomes a Self-ruler; he moves about in all the worlds according to his wish'; 'The seeing one sees everything, and attains everything everywhere' (Ch. Up. VIII, 12, 3);

VII, 25, 2; 26, 2), declare that the released soul is all-knowing, and so on. What is true about the sleeping person is that he is still comprised within the Samskṛā, but for the time having put off all instruments of knowledge and action and become incapable of knowledge and enjoyment repairs to the place of utter rest, i.e. the highest Self, and having there refreshed himself, again rises to new enjoyment of action.--Here terminates the adhikarana of 'work, remembrance, text, and injunction.'

10. In the swooning person there is half-combination; this being the remaining (hypothesis).

With regard to a person lying in a swoon or stunned, the question arises whether that state of swoon is one of the other states, viz. deep sleep and so on, or whether it is a special condition of its own.--The former alternative must be accepted. For the term 'swoon' may be explained as denoting either deep sleep or some other acknowledged state, and there is no authority for assuming an altogether different new state.--This view the Sāṅtra sets aside. The condition of a swooning person consists in reaching half, viz. of what leads to death; for this is the only hypothesis remaining. A swoon cannot be either dreaming or being awake; for in a swoon there is no consciousness. And as it is different in character as well as in the occasions giving rise to it from deep sleep and death, it cannot be either of those two states; for there are special circumstances occasioning a swoon, such as a blow on the head. The only possible alternative then is to view a swoon as a state in which there is made a half-way approach to death. For while death consists in the complete cessation of the soul's connexion with the body or organs of any kind, a swoon consists in the soul's remaining connected with the subtle body and organs only. Here terminates the adhikarana of 'the swooning person.'

11. Not on account of place even (is there any imperfection) of the Highest; for everywhere (it is described) as having twofold characteristics.

The different states of the individual soul have been discussed, to the end that an insight into their imperfections may give rise to indifference towards all worldly enjoyments. Next now, in order to give rise to the desire of attaining to Brahman, the Sāṅtras proceed to expound how Brahman's nature is raised above all imperfections and constituted by mere blessed qualities. The following point requires to be considered first. Do those imperfections which cling to the individual soul in consequence of its different states--viz. the waking state, dreams, deep sleep, swoon, departure from the body--affect also the highest Brahman which as its inner Ruler abides within the soul in those different states, or not?--They do affect it, since Brahman abides within the bodies which are in those different states.--But Sāṅtras such as I, 2, 8 have already declared that the highest Brahman, because not subject to the influence of karman, is free from all imperfections; how then can imperfections cling to it for the reason that it is connected with this or that place?--In the following way. As was shown under III, 2, 6, works give rise to imperfection and suffering in so far as they cause the connexion of the soul with a body. The efficient cause therein is the imperfection inherent in the connexion with a body; for otherwise the works themselves would directly give rise to pain, and what then would be the use of the connexion with a body? Hence, even in the case of a being not subject to karman, its connexion with various unholy

bodies will cause imperfection and suffering. And even when such a being voluntarily enters into such bodies in order to rule them, connexion with imperfections is unavoidable; no less than to be immersed in blood and purulent matter, even if done voluntarily, will make a man unclean. Although therefore Brahman is the sole cause of the world and a treasure-house of all blessed qualities, yet it is affected by the imperfections springing therefrom that, as declared by Scripture, it abides within matter, bodies, and their parts, and thus is connected with them (cp. 'he who abides within earth, within the soul, within the eye, within the seed,' &c., Bri. Up. III, 7, 3).

Of this *prima facie* view the Sāstra disposes by saying--'Not even from place, such as earth, soul, &c., is there possible for the highest Self a shadow even of imperfection; since everywhere in Scripture as well as Smṛiti Brahman is described as having characteristics of a double kind; viz. on the one hand freedom from all imperfections, and on the other possession of all blessed qualities. For Scripture says that the Supreme Person is free from evil, free from old age, free from death, free from grief, free from hunger and thirst; that all his wishes realise themselves, that all its purposes realise themselves' (Ch. Up. VIII, 1, 5)--And Smṛiti says, 'He comprises within himself all blessed qualities, by a particle of his power the whole mass of beings is supported. In him there are combined energy, strength, might, wisdom, valour, and all other noble qualities. He is the Highest of the high, no pain or other imperfections affect him, the Lord of all, high or low. From all evil he is free, he whose name is Vishnu, the highest abode.' These and other passages teach that Brahman possesses the double characteristics stated above.

12. Should it be said 'on account of difference'; not so, because with reference to each the text says what is not that.

But, an objection is raised, we observe, that the individual soul also, although in reality possessing the same twofold attributes, viz. freedom from all evil and so on, as we learn from the teaching of Prajāpati (Ch. Up. VIII, 7), yet is affected with imperfections owing to the fact that it is connected with bodies, divine, human, and so on, and thus undergoes a variety of conditions. Analogously we cannot avoid the conclusion that the inner Ruler also, although in reality possessing those same twofold attributes, is also affected by imperfection, because through its connexion with those different bodies it likewise undergoes a variety of conditions.--This objection the Sāstra sets aside in the words, 'not so, because with reference to each the text says what is not that,' i.e. what is contrary. For where the text says that the inner Ruler dwells within the earth, within the soul, within the eye, and so on, it concludes each clause by saying, 'that is thy Self, the inner Ruler, the immortal one,' i.e. declares the inner Ruler to be immortal, and thus denies of him any imperfections due to his connexion with the bodies which he voluntarily enters in order to rule them. The true (perfect) nature of the individual soul, on the other hand, is obscured as long as it is connected with a body, as we have explained under III, 2, 5.--But, as the Pārvapakshin has pointed out, even if the highest Self voluntarily enters into bodies, it cannot escape connexion with the imperfections which depend on the essential nature of those bodies.--Not so, we reply. The fact is, that not even non-sentient things are, essentially or intrinsically, bad; but in accordance with the nature of the works of those beings which are under the rule of karman, one thing, owing to the will of the Supreme Person, causes pain to one man at one time and pleasure at another time, and causes pleasure or pain to one person and the opposite to another person. If the effects of things depended on their own nature only, everything would at all times be

productive for all persons, either of pleasure only or of pain only. But this is not observed to be the case. In agreement herewith Smṛiti says, 'Because one and the same thing causes pain and pleasure and envy and wrath, the nature of a thing cannot lie in itself. As the same thing which erst gave rise to love causes pain later on, and that which once caused anger now causes satisfaction, nothing is in itself of the nature either of pleasure or of pain.' To the soul therefore which is subject to karman the connexion with different things is the source of imperfection and suffering, in agreement with the nature of its works; while to the highest Brahman, which is subject to itself only, the same connexion is the source of playful sport, consisting therein that he in various ways guides and rules those things.

13. Some also (teach) thus.

Moreover, the followers of one sākḥā explicitly teach that the connexion with one and the same body is for the individual soul a source of disadvantage, while for the highest Brahman it is nothing of the kind, but constitutes an accession of glory in so far as it manifests him as a Lord and Ruler, 'Two birds, inseparable friends, cling to the same tree. One of them eats the sweet fruit, the other looks on without eating' (Mu. Up. III, 1, 1).--But the text, 'Having entered by means of that jīvā-self I will differentiate names and forms,' teaches that the differentiation of names and forms depends on the entering into the elements of the jīvā-soul whose Self is Brahman, and this implies that Brahman also, as the Self of the individual soul, possesses definite shapes, divine, human, and so on, and is to be denominated by the corresponding names. Brahman thus falls within the sphere of beings to which injunctions and prohibitions are addressed--such as 'a Brāhmaṇa is to sacrifice'--and hence necessarily is under the power of karman.--To this the next Sāstra replies.

14. For (Brahman is) without form merely, since it is the principal agent with regard to that.

Brahman, although by entering into bodies, human, divine, and so on, it becomes connected with various forms, yet is in itself altogether devoid of form, and therefore does not share that subjection to karman which in the case of the soul is due to its embodiedness.--Why?--Because as it is that which brings about names and forms it stands to them in the relation of a superior (pradhāna). For the text, 'The Ether (Brahman) indeed is the accomplisher of names and forms; that which is without these two is Brahman,' teaches that Brahman, although entering into all beings, is not touched by name and form, but is that which brings about name and form.--But, an objection is raised, if Brahman is the inner ruler of beings in so far as he has them for its body, how can it be said that it is altogether destitute of form?--There is a difference, we reply. The individual soul is connected with the shape of the body in which it dwells because it participates in the pleasures and pains to which the body gives rise; but as Brahman does not share those pleasures and pains, it has no shape or form. And the scriptural injunctions and prohibitions apply to those only who are under the power of karman. The highest Brahman therefore is like a being without form, and hence, although abiding within all things, free from all imperfection and endowed with all blessed qualities.

But, an objection is raised, texts such as 'the True, knowledge, infinite is Brahman' suggest a Brahman whose nature is constituted

exclusively by non-differentiated light; while at the same time a Brahman endowed with qualities--such as omniscience, being the cause of the world, being the inner Self of all, having the power of immediately realising its wishes and purposes--is expressly negated by texts such as 'not so, not so' (Bri. Up. II, 3, 6), and therefore must be held to be false. How then can it be maintained that Brahman possesses the 'twofold characteristics' mentioned under SĀstra 11?--To this the next SĀstra replies.

15. And in the same way as (a Brahman) consisting of light; (the texts thus) not being devoid of meaning.

In order that texts such as 'the True, knowledge, infinite is Brahman' may not be devoid of meaning, we have to admit that light (intelligence) constitutes the essential nature of Brahman. But analogously we have also to admit that Brahman possesses the 'twofold characteristics'; for otherwise the texts declaring it to be free from all imperfections, all-knowing, the cause of the world, and so on, would in their turn be devoid of meaning.

16. And (the text) says so much only.

Moreover the text 'the True, knowledge, infinite is Brahman' only teaches that Brahman has light for its essential nature, and does not negative those other attributes of Brahman--omniscience, being the cause of the world, &c.--which are intimated by other texts. What is the object of the negation in 'not so, not so' will be shown further on.

17. (This Scripture) also shows, and it is also stated in Smṛiti.

That Brahman is a treasure as it were of all blessed qualities and free from all imperfections, the whole body of Vedānta-texts clearly declares: 'That highest great lord of lords, that highest deity of deities'; 'He is the cause, the lord of the lords of the organs, and there is of him neither parent nor lord'; 'There is no effect and no cause known of him, no one is seen like unto him or higher. His high power is revealed as manifold, as essential action of knowledge and strength' (Svet. Up. VI, 7-9); 'He who is all-knowing, whose brooding consists of knowledge' (Mu. I, 1,9); 'From fear of him the wind blows, from fear of him the sun moves'; 'That is one bliss of Brahman' (Taitt. Up. II, 8); 'That from which all speech with the mind turns away, not having reached it, knowing the bliss of that Brahman man fears nothing' (Taitt. Up. II, 9); 'He who is without parts, without action, tranquil, without fault, without taint' (Svet. Up. VI, 19).--And Smṛiti: 'He who knows me to be unborn and without a beginning, the Supreme Lord of the worlds'; 'Pervading this entire universe, by one part of mine I do abide'; 'With me as supervisor Prakṛiti brings forth the universe of the movable and the immovable, and for this reason the world does ever move round'; 'But another is the Supreme Person, who is called the Supreme Spirit, who pervading the three worlds supports them--the eternal Lord' (Bhā. GĀ. X, 3; 42; IX, 10; XV, 17); 'The all-working, all-powerful one, rich in knowledge and strength, who becomes neither less nor more, who is self-dependent, without beginning, master of all; who knows neither weariness nor exhaustion, nor fear, wrath and desire; the blameless one, raised above all, without support, imperishable.'--As thus Brahman in whatever

place it may abide has the 'twofold characteristics,' the imperfections dependent on those places do not touch it.

18. For this very reason comparisons, such as reflected images of the sun and the like.

Because Brahman, although abiding in manifold places, ever possesses the twofold characteristics, and hence does not share the imperfections due to those places, scriptural texts illustrate its purity in the midst of inferior surroundings by comparing it to the sun reflected in water, mirrors, and the like. Compare e.g., 'As the one ether is rendered manifold by jars and the like, or as the one sun becomes manifold in several sheets of water; thus the one Self is rendered manifold by abiding in many places. For the Self of all beings, although one, abides in each separate being and is thus seen as one and many at the same time, as the moon reflected in water.'

19. But because it is not apprehended like water, there is no equality.

The 'but' indicates an objection.--The highest Self is not apprehended in earth and other places in the same way as the sun or a face is apprehended in water or a mirror. For the sun and a face are erroneously apprehended as abiding in water or a mirror; they do not really abide there. When, on the other hand, Scripture tells us that the highest Self dwells in the earth, in water, in the soul, &c., we apprehend it as really dwelling in all those places. That the imperfections caused by water and mirrors do not attach themselves to the sun or a face is due to the fact that the sun and the face do not really abide in the water and the mirror. Hence there is no real parallelism between the thing compared (the highest Self) and the thing to which it is compared (the reflected image).

20. The participation (on Brahman's part) in increase and decrease, due to its abiding within (is denied); on account of the appropriateness of both (comparisons), and because thus it is seen.

The comparison of the highest Self to the reflected sun and the rest is meant only to deny of the Self that it participates in the imperfections--such as increase, decrease, and the like--which attach to the earth and the other beings within which the Self abides.--How do we know this?--From the circumstance that on this supposition both comparisons are appropriate. In the scriptural text quoted above Brahman is compared to ether, which although one becomes manifold through the things--jars and so on--within it; and to the sun, which is multiplied by the sheets of water in which he is reflected. Now the employment of these comparisons--with ether which really does abide within the jars and so on, and with the sun which in reality does not abide in the water--is appropriate only if they are meant to convey the idea that the highest Self does not participate in the imperfections inherent in earth and so on. Just as ether, although connecting itself separately with jars, pots, and so on, which undergo increase and decrease, is not itself touched by these imperfections; and just as the sun, although seen in sheets of water of unequal extent, is not touched by their increase and decrease; thus the highest Self, although abiding within variously-shaped beings, whether non-sentient like earth or sentient, remains untouched by their various

imperfections--increase, decrease, and so on--remains one although abiding in all of them, and ever keeps the treasure of its blessed qualities unsullied by an atom even of impurity.--The comparison of Brahman with the reflected sun holds good on the following account. As the sun is not touched by the imperfections belonging to the water, since he does not really abide in the water and hence there is no reason for his sharing those imperfections, thus the highest Self, which really abides within earth and the rest, is not affected by their imperfections; for as the nature of the highest Self is essentially antagonistic to all imperfection, there is no reason for its participating in the imperfection of others.--'And as this is seen.' This means--Since we observe in ordinary life also that comparisons are instituted between two things for the reason that although they do not possess all attributes in common, they yet have some attribute in common. We say, e. g. 'this man is like a lion.'--The conclusion from all this is that the highest Self, which is essentially free from all imperfections and a treasure as it were of all blessed qualities, in no way suffers from dwelling within the earth and the rest.

An objection is raised. In the Brihad-Āraṇyaka, in the chapter beginning 'There are two forms of Brahman, the material and the immaterial,' the whole material world, gross and subtle, is at first referred to as constituting the form of Brahman, and next a special form of Brahman is mentioned: 'And what is the form of that Person? Like a saffron-coloured raiment,' &c. But thereupon the text proceeds, 'Now follows the teaching--not so, not so; for there is not anything else higher than this "not so." 'This passage, referring to all the previously mentioned forms of Brahman by means of the word 'so,' negatives them; intimating thereby that Brahman is nothing else than pure Being, and that all distinctions are mere imaginations due to Brahman not knowing its own essential nature. How then can Brahman possess the twofold characteristics?--To this the next Sāṃkhya replies.

21. For the text denies the previously declared so-muchness; and declares more than that.

It is impossible to understand the text 'not so, not so' as negating those distinctions of Brahman which had been stated previously. If the text meant that, it would be mere idle talk. For none but a person not in his right mind would first teach that all the things mentioned in the earlier part of the section are distinctive attributes of Brahman--as which they are not known by any other means of proof--and thereupon deliberately negative his own teaching. Although among the things mentioned there are some which, in themselves, are known through other means of proof, yet they are not thus known to be modes of Brahman, and others again are known neither in themselves nor as modes of Brahman. The text therefore cannot merely refer to them as things otherwise known, but gives fundamental instruction about them. Hence the later passage cannot be meant as a sheer negation, but must be taken as denying the previously described 'so-muchness' of Brahman; i.e. the passage denies that limited nature of Brahman which would result from Brahman being viewed as distinguished by the previously stated attributes only. The word so refers to that limited nature, and the phrase not so therefore means that Brahman is not distinguished by the previously stated modes only. This interpretation is further confirmed by the fact that after that negative phrase further qualities of Brahman are declared by the text: 'For there is not anything higher than this not so. Then comes the name, the True of the True; for the prāṇas are the True, and he is the True of them.' That means: Than that Brahman which is expressed by the phrase 'not so' there is no other thing higher, i.e. there is nothing more exalted than Brahman either in essential nature or

in qualities. And of that Brahman the name is the 'True of the True.' This name is explained in the next clause, 'for the prāṇas,' &c. The term prāṇas here denotes the individual souls, so called because the prāṇas accompany them. They are the 'True' because they do not, like the elements, undergo changes implying an alteration of their essential nature. And the highest Self is the 'True of the True' because while the souls undergo, in accordance with their karman, contractions and expansions of intelligence, the highest Self which is free from all sin knows of no such alternations. He is therefore more eminently true than they are. As thus the complementary passage declares Brahman to be connected with certain qualities, the clause 'not so, not so' (to which that passage is complementary) cannot deny that Brahman possesses distinctive attributes, but only that Brahman's nature is confined to the attributes previously stated.--Brahman therefore possesses the twofold characteristics. That the clause 'not so' negatives Brahman's being fully described by the attributes previously mentioned, was above proved on the ground that since Brahman is not the object of any other means of proof, those previous statements cannot refer to what is already proved, and that the final clause cannot therefore be meant to deny what the previous clauses expressly teach. The next Sāstra now confirms this circumstance of Brahman not lying within the sphere of the other means of proof.

22. That (is) unmanifested; for (this Scripture) declares.

Brahman is not manifested by other means of proof; for Scripture says, 'His form is not to be seen, no one beholds him with the eye' (Ka. Up. II, 6, 9); 'He is not apprehended by the eye nor by speech' (Mu. Up. III, 1, 8).

23. Also in perfect conciliation, according to Scripture and Smṛiti.

Moreover, it is only in the state of perfect conciliation or endearment, i.e. in meditation bearing the character of devotion, that an intuition of Brahman takes place, not in any other state. This Scripture and Smṛiti alike teach. 'That Self cannot be gained by the Veda, nor by understanding, nor by much learning. He whom the Self chooses by him the Self can be gained. The Self chooses him as his own' (Ka. Up. I, 2, 23); 'When a man's nature has become purified by the serene light of knowledge, then he sees him, meditating on him as without parts' (Mu. Up. III, 1, 9). Smṛiti: 'Neither by the Vedas, nor austerities, nor gifts, nor by sacrifice, but only by exclusive devotion, may I in this form be known and beheld in truth and also entered into' (Bha. GĀ. XI, 53,54). The scriptural text beginning 'Two are the forms of Brahman,' which declares the nature of Brahman for the purposes of devout meditation, cannot therefore refer to Brahman's being characterised by two forms, a material and an immaterial, as something already known; for apart from Scripture nothing is known about Brahman.

24. And there is non-difference (of the intention of Brahman's distinguishing attributes), as in the case of light; and the light (is) intuited as constituting Brahman's essential nature by repetition of the practice (of meditation).

That the clause 'not so' negatives not Brahman's possessing two forms, a

material and an immaterial one, but only Brahman's nature being restricted to those determinations, follows therefrom also that in the vision of Vācmedeva and others who had attained to intuition into Brahman's nature, the fact of Brahman having all material and immaterial beings for its attributes is apprehended in non-difference, i.e. in the same way as the fact of light (i.e. knowledge) and bliss constituting Brahman's essential nature. Compare the text 'Seeing this the Rishi Vācmedeva understood, I am Manu and the sun' (Bri. Up. I, 4, 10). And that light and bliss constitute Brahman's nature was perceived by Vācmedeva and the rest through repeated performance of the practice of devout meditation. In the same way then, i.e. by repeated meditation, they also became aware that Brahman has all material and immaterial things for its distinguishing modes.--The next Sāstra sums up the proof of Brahman's possessing twofold characteristics.

25. Hence (Brahman is distinguished) by what is infinite; for thus the characteristics (hold good).

By the arguments stated it is proved that Brahman is distinguished by the infinite multitude of blessed qualities. And this being so, it follows that Brahman possesses the twofold characteristics.--Here terminates the adhikarana of 'that which has twofold characteristics.'

26. But on account of twofold designation, as the snake and its coils.

It has been shown in the preceding adhikarana that the entire non-sentient universe is the outward form of Brahman. For the purpose of proving Brahman's freedom from all imperfection, an enquiry is now begun into the particular mode in which the world may be conceived to constitute the form of Brahman. Is the relation of the two like that of the snake and its coils; or like that of light and the luminous body, both of which fall under the same genus; or like that of the individual soul and Brahman, the soul being a distinguishing attribute and for that reason a part (amsa) of Brahman?--On the assumption of this last alternative, which is about to be established here, it has been already shown under two preceding Sāstras (I, 4, 23; II, 1, 14), that from Brahman, as distinguished by sentient and non-sentient beings in their subtle form, there originates Brahman as distinguished by all those beings in their gross form.

Which then of the alternatives stated above is the true one?--The material world is related to Brahman as the coils to the snake, 'on account of twofold designation.' For some texts declare the identity of the two: 'Brahman only is all this'; 'The Self only is all this.' Other texts again refer to the difference of the two: 'Having entered into these three deities with this jīva-self, let me differentiate names and forms.' We therefore consider all non-sentient things to be special forms or arrangements of Brahman, as the coils are of a coiled-up snake or a coiled-up rope.

27. Or else like light and its abode, both being fire.

The or sets aside the other two alternatives. If Brahman itself only appeared in the form of non-sentient things--as the snake itself only constitutes the coils--both sets of texts, those which declare

difference as well as those which declare the unchangeableness of Brahman, would be contrary to sense. We therefore, adopting the second alternative, hold that the case under discussion is analogous to that of light and that in which it abides, i.e. the luminous body. The two are different, but at the same time they are identical in so far as they both are fire (tejas). In the same way the non-sentient world constitutes the form of Brahman.

28. Or else in the manner stated above.

The but sets aside the two preceding alternatives. One substance may indeed connect itself with several states, but the former of the two alternatives implies that Brahman itself constitutes the essential nature of non-sentient matter, and thus there is no escape from the objections already stated under SĀstra 27. Let then the second alternative be adopted according to which Brahma-hood (brahmatva) constitutes a genus inhering in Brahman as well as in non-sentient matter, just as fire constitutes the common genus for light and luminous bodies. But on this view Brahman becomes a mere abstract generic character inhering in the Lord (isvara), sentient souls and non-sentient matter, just as the generic character of horses (asvatva) inheres in concrete individual horses; and this contradicts all the teaching of Sruti and Smriti (according to which Brahman is the highest concrete entity). We therefore hold that non-sentient matter stands to Brahman in the same relation as the one previously proved for the individual soul in SĀstra II, 3, 43; 46; viz. that it is an attribute incapable of being realised apart from Brahman and hence is a part (amsa) of the latter. The texts referring to the two as non-different may thus be taken in their primary sense; for the part is only a limited place of that of which it is a part. And the texts referring to the two as different may also be taken in their primary sense; for the distinguishing attribute and that to which the attribute belongs are essentially different. Thus Brahman's freedom from all imperfection is preserved.--Lustre is an attribute not to be realised apart from the gem, and therefore is a part of the gem; the same relation also holds good between generic character and individuals having that character, between qualities and things having qualities, between bodies and souls. In the same way souls as well as non-sentient matter stand to Brahman in the relation of parts.

29. And on account of denial.

Texts such as 'This is that great unborn Self, undecaying, undying' (Bri. Up. IV, 4, 25), 'By the old age of the body that does not age' (Ch. Up. VIII, 1, 5), deny of Brahman the properties of non-sentient matter. From this it follows that the relation of the two can only be that of distinguishing attribute and thing distinguished, and hence of part and whole. Brahman distinguished by sentient and non-sentient beings in their subtle state is the cause; distinguished by the same beings in their gross state is the effect: the effect thus is non-different from the cause, and by the knowledge of the causal Brahman the effect is likewise known. All these tenets are in full mutual agreement. Brahman's freedom from defects also is preserved; and this and Brahman's being the abode of all blessed qualities prove that Brahman possesses the 'twofold characteristics.'--Here terminates the adhikarana of 'the coils of the snake.'

30. (There is something) higher than that; on account of the designations of bridge, measure, connexion, and difference.

The Sāṅkhya now proceed to refute an erroneous view based on some fallacious arguments, viz. that there is a being higher even than the highest Brahman, the supreme cause, material as well as operative, of the entire world--a refutation which will confirm the view of Brahman being free from all imperfections and a treasure as it were of countless transcendently exalted qualities.--There is some entity higher than the Brahman described so far as being the cause of the world and possessing the twofold characteristics. For the text 'That Self is a bank (or bridge), a boundary' (Ch. Up. VIII, 4, 1) designates the Self as a bank or bridge (setu). And the term 'setu' means in ordinary language that which enables one to reach the other bank of a river; and from this we conclude that in the Vedic text also there must be meant something to be reached. The text further says that that bridge is to be crossed: 'He who has crossed that bridge, if blind,' &c.; this also indicates that there must be something to be reached by crossing. Other texts, again, speak of the highest Brahman as something measured, i.e. limited. 'Brahman has four feet (quarters), sixteen parts.' Such declarations of Brahman being something limited suggest the existence of something unlimited to be reached by that bridge. Further there are texts which declare a connexion of the bridge as that which is a means towards reaching, and a thing connected with the bridge as that to be reached: 'the highest bridge of the Immortal' (Svet. Up. VI, 19); 'he is the bridge of the Immortal' (Mu. Up. II, 2, 5). For this reason also there is something higher than the Highest.--And other texts again expressly state that being beyond the Highest to be something different: 'he goes to the divine Person who is higher than the Highest' (Mu. Up. III, 2, 8); 'by this Person this whole universe is filled; what is higher than that is without form and without suffering' (Svet. Up. III, 9-10). All this combined shows that there is something higher than the highest Brahman.--The next Sāṅkhya disposes of this view.

31. But on account of resemblance.

The 'but' sets aside the pārvapaksha. There is no truth in the assertion that from the designation of the Highest as a bridge (or bank) it follows that there is something beyond the Highest. For Brahman in that text is not called a bank with regard to something to be reached thereby; since the additional clause 'for the non-confounding of these worlds' declares that it is compared to a bridge or bank in so far as it binds to itself (setu being derived from si, to bind) the whole aggregate of sentient and non-sentient things without any confusion. And in the clause 'having passed beyond that bridge' the passing beyond means reaching; as we say, 'he passes beyond the Vedanta,' meaning 'he has fully mastered it.'

32. It subserves the purpose of thought; as in the case of the feet.

Where the texts speak of Brahman as having four quarters, and sixteen parts, or say that 'one quarter of him are all these beings' (Ch. Up. III, 12, 6), they do so for the purpose of thought, i.e. meditation, only. For as texts such as 'the Truth, knowledge, infinite is Brahman' teach Brahman, the cause of the world, to be unlimited, it cannot in itself be subject to measure. The texts referring to measure therefore aim at meditation only, in the same way as texts such as 'Speech is one

36. The omnipresence (possessed) by that, (understood) from the declaration of extent.

That omnipresence which is possessed 'by that,' i.e. by Brahman, and which is known 'from declarations of extent,' and so on, i.e. from texts which declare Brahman to be all-pervading, is also known from texts such as 'higher than that there is nothing.' Declarations of extent are e.g. the following: 'By this Person this whole Universe is filled' (Svet. Up. III. 9); 'whatever is seen or heard in this world, is pervaded inside and outside by NĀṣṭrĀyana' (MahĀṣṭr. Up.); 'The eternal, pervading, omnipresent, which the Wise consider as the source of all beings' (Mu. Up. I, 1, 6). The 'and the rest' in the SĀṣṭra comprises passages such as 'Brahman indeed is all this,' 'The Self indeed is all this,' and the like. The conclusion is that the highest Brahman is absolutely supreme.-- Here terminates the adhikarana of 'the Highest.'

37. From thence the reward; on account of possibility.

It has been shown, for the purpose of giving rise to a desire for devout meditation, that the soul in all its states is imperfect, while the Supreme Person to be reached by it is free from imperfections, the owner of blessed qualities and higher than everything else. Being about to investigate the nature of meditation, the SĀṣṭra now declares that the meditating devotee receives the reward of meditation, i.e. Release, which consists in attaining to the highest Person, from that highest Person only: and that analogously the rewards for all works prescribed by the Veda--whether to be enjoyed in this or the next world--come from the highest Person only. The SĀṣṭra therefore says generally, 'from thence the reward.'--'Why so?'--'Because that only is possible.'

For it is he only--the all-knowing, all-powerful, supremely generous one--who being pleased by sacrifices, gifts, offerings, and the like, as well as by pious meditation, is in a position to bestow the different forms of enjoyment in this and the heavenly world, and Release which consists in attaining to a nature like his own. For action which is non-intelligent and transitory is incapable of bringing about a result connected with a future time.

38. And on account of scriptural declaration.

That he bestows all rewards--whether in the form of enjoyment or Release--Scripture also declares 'This indeed is the great, the unborn Self, the eater of food, the giver of wealth' (Bri. Up. IV, 4, 24); and 'For he alone causes delight' (Taitt. Up. II, 7).--Next a primāṣṭ facie view is stated.

39. For the same reasons Jaimini (thinks it to be) religious action.

For the same reasons, viz. possibility and scriptural declaration, the teacher Jaimini thinks that religious works, viz. sacrifices, gifts, offerings, and meditation, of themselves bring about their rewards. For we observe that in ordinary life actions such as ploughing and the like,

and charitable gifts and so on, bring about their own reward, directly or indirectly. And although Vedic works do not bring about their rewards immediately, they may do so mediately, viz. by means of the so-called *apārva*. This follows also from the form of the Vedic injunctions, such as 'He who is desirous of the heavenly world is to sacrifice.' As such injunctions enjoin sacrifices as the means of bringing about the object desired to be realised, viz. the heavenly world and the like, there is no other way left than to assume that the result (which is seen not to spring directly from the sacrifice) is accomplished by the mediation of the *apārva*.

40. But the former, *Bādarāyaṇa* (thinks), on account of the designation (of deities) as the cause.

The reverend *Bādarāyaṇa* maintains the previously declared awarding of rewards by the Supreme Person since the scriptural texts referring to the different sacrifices declare that the deities only, Agni, *Vāyu*, and so on, who are propitiated by the sacrifices--which are nothing else but means to propitiate deities--are the cause of the rewards attached to the sacrifices. Compare texts such as 'Let him who is desirous of prosperity offer a white animal to *Vāyu*. For *Vāyu* is the swiftest god. The man thus approaches *Vāyu* with his proper share, and *Vāyu* leads him to prosperity.' And the whole instruction which the texts give, as to the means by which men desirous of certain results are to effect those results, is required on account of the injunctions only, and hence it cannot be doubted that it has reference to the injunctions. The apparatus of means to bring about the results thus being learnt from the text only, no person acquainted with the force of the means of proof will assent to that apparatus, as stated by the text, being set aside and an *apārva* about which the text says nothing being fancifully assumed. And that the imperative verbal forms of the injunctions denote as the thing to be effected by the effort of the sacrificer, only that which on the basis of the usage of language and grammatical science is recognised as the meaning of the root-element of such words as 'yajeta,' viz. the sacrifice (*yajga*), which consists in the propitiation of a divine being, and not some additional supersensuous thing such as the *apārva*, we have already proved above (p. 153 ff.). Texts such as '*Vāyu* is the swiftest god' teach that *Vāyu* and other deities are the bestowers of rewards. And that it is fundamentally the highest Self--as constituting the inner Self of *Vāyu* and other deities--which is pleased by offerings, and bestows rewards for them is declared by texts such as 'Offerings and pious works, all this he bears who is the nave of the Universe. He is Agni and *Vāyu*, he is Sun and Moon' (*Mahānār. Up. I, 6, 7*). Similarly in the *antaryāmin-brāhmaṇa*, 'He who dwells in *Vāyu*, of whom *Vāyu* is the body'; 'He who dwells in Agni,' &c. *Smṛiti* expresses itself similarly, 'Whatsoever devotee wishes to worship with faith whatsoever divine form, of him do I make that faith unshakable. Endued with such faith he endeavours to propitiate him and obtains from him his desires--those indeed being ordained by me' (*Bhā. Gā. VII, 21-22*); 'For I am the enjoyer and the Lord of all sacrifices' (*IX, 24*)--where Lord means him who bestows the reward for the sacrifices. 'To the gods go the worshippers of the gods, and those devoted to me go to me' (*VII, 23*). In ordinary life men, by agriculture and the like, acquire wealth in various forms, and by means of this propitiate their king, either directly or through his officials and servants; and the king thereupon is seen to reward them in a manner corresponding to the measure of their services and presents. The *Vedānta*-texts, on the other hand, give instruction on a subject which transcends the sphere of all the other means of knowledge, viz. the highest Person who is free from all shadow even of imperfection, and a treasure-house as it were of all exalted qualities in their highest state of perfection; on sacrifices, gifts,

oblations, which are helpful towards the propitiation of that Person; on praise, worship, and meditation, which directly propitiate him; and on the rewards which he, thus propitiated, bestows, viz. temporal happiness and final Release.--Here terminates the adhikarana of 'reward.'

THIRD PĀDA.

1. What is understood from all the Vedānta-texts (is one), on account of the non-difference of injunction and the rest.

The Sātras have stated whatever has to be stated to the end of rousing the desire of meditation--concluding with the fact that Brahman bestows rewards. Next the question is introduced whether the vidyās (i.e. the different forms of meditation on Brahman which the Vedānta-texts enjoin) are different or non-different, on the decision of which question it will depend whether the qualities attributed to Brahman in those vidyās are to be comprised in one act of meditation or not.--The first subordinate question arising here is whether one and the same meditation--as e.g. the vidyā of Vaisvānara--which is met with in the text of several sūktas, constitutes one vidyā or several.--The vidyās are separate, the Pārvapakshin maintains; for the fact that the same matter is, without difference, imparted for a second time, and moreover stands under a different heading--both which circumstances necessarily attend the text's being met with in different sūktas--proves the difference of the two meditations. It is for this reason only that a restrictive injunction, such as the one conveyed in the text, 'Let a man tell this science of Brahman to those only who have performed the rite of carrying fire on their head' (Mu. Up. III, 2, 10)--which restricts the imparting of knowledge to the Ātharvanikas, to whom that rite is peculiar--has any sense; for if the vidyās were one, then the rite mentioned, which is a part of the vidyā, would be valid for the members of other sūktas also, and then the restriction enjoined by the text would have no meaning.--This view is set aside by the Sātra, 'What is understood from all the Vedānta-texts' is one and the same meditation, 'because there is non-difference of injunction and the rest.' By injunction is meant the injunction of special activities denoted by different verbal roots--such as upāsāta 'he should meditate,' vidyāt 'he should know.' The and the rest' of the Sātra is meant to comprise as additional reasons the circumstances mentioned in the Pārva Māmsā-sātras (II, 4, 9). Owing to all these circumstances, non-difference of injunction and the rest, the same vidyā is recognised in other sūktas also. In the Chāndogya (V, 12, 2) as well as in the Vājāsaneyaka we meet with one and the same injunction (viz. 'He should meditate on Vaisvānara'). The form (character, rūpa) of the meditations also is the same, for the form of a cognition solely depends on its object; and the object is in both cases the same, viz. Vaisvānara. The name of the two vidyās also is the same, viz. the knowledge of Vaisvānara. And both vidyās are declared to have the same result, viz. attaining to Brahman. All these reasons establish the identity of vidyās even in different sūktas.--The next Sātra refers to the reasons set forth for his view by the Pārvapakshin and refutes them.

2. If it be said (that the vidyās are not one) on account of difference, we deny this, since even in one (vidyā there may be repetition).

If it be said that there is no oneness of vidyā, because the fact of the same matter being stated again without difference, and being met with in a different chapter, proves the object of injunction to be different; we

reply that even in one and the same vidyā some matter may be repeated without any change, and under a new heading (in a different chapter); if, namely, there is difference of cognising subjects. Where the cognising person is one only, repetition of the same matter under a new heading can only be explained as meaning difference of object enjoined, and hence separation of the two vidyās. But where the cognising persons are different (and this of course is eminently so in the case of different sākḥās), the double statement of one and the same matter explains itself as subserving the cognition of those different persons, and hence does not imply difference of matter enjoined.--The next Sāstra refutes the argument founded on a rite enjoined in the Mundaka.

3. For (the sirovrata) concerns the mode of the study of the Veda; also on account of (that rite) being a heading in the samākāra; and the restriction is like that of the libations.

What the text says as to a restriction connected with the 'vow of the head,' does not intimate a difference of vidyās. For that vow does not form part of the vidyā. The restriction refers only to a peculiarity of the study of the Veda on the part of the Ātharvanikas, being meant to establish that they should possess that special qualification which the rite produces; but it does not affect the vidyā itself. This is proved by the subsequent clause, 'a man who has not performed that rite may not read the text,' which directly connects the rite with the studying of the text. And it is further proved by the fact that in the book of the Ātharvanikas, called 'sāmākara,' that rite is referred to as a rite connected with the Veda (not with the special vidyā set forth in the Mundaka), viz. in the passage, 'this is explained already by the Veda-observance' (which extends the details of the sirovrata, there called veda-vrata, to other observances). By the knowledge of Brahman (referred to in the Mundaka-text 'let a man tell this science of Brahman to those only,' &c.), we have therefore to understand knowledge of the Veda in general. And that restriction is 'like that of the libations'--i. e. it is analogous to the restriction under which the sava-libations, beginning with the Saptasārya-libation, and terminating with the Sataudana-libation, are offered in the one fire which is used by the followers of the Atharvan, and not in the ordinary three fires.

4. Scripture also declares this.

Scripture also shows that (identical) meditation is what all the Vedānta-texts intimate. The Chāndogya (VIII, 1, 1 ff.) declares that that which is within the small space in the heart is to be enquired into, and then in reply to the question what the thing to be enquired into is, says that it is the highest Self possessing the eight attributes, freedom from all evil and the rest, which is to be meditated upon within the heart. And then the Taittiriya-text, referring to this declaration in the Chāndogya, says, 'Therein is a small space, free from all grief; what is within that is to be meditated upon' (Mahānār. Up. X, 23), and thus likewise enjoins meditation on the highest Self possessing the eight qualities. And this is possible only if, owing to unity of vidyā, the qualities mentioned in the first text are included also in the meditation enjoined in the second text.--Having thus established the unity of meditations, the Sāstras proceed to state the practical effect of such unity.

5. (Meditation) thus being equal, there is combination (of gunas); on account of non-difference of purport in the case of what subserves injunction.

The meditation in all Vedānta-texts thus being the same, the qualities mentioned in one text are to be combined with those mentioned in another; 'on account of non-difference of purport in the case of what subserves injunction.' We find that in connexion with certain injunctions of meditation--such as the meditation on Vaisvānara, or the small ether within the heart--the text of some individual Vedānta-book mentions certain secondary matters (qualities, guna) which subserve that meditation; and as these gunas are connected with the meditation they are to be comprised in it, so that they may accomplish their aim, i.e. of subserving the meditation. For the same reason therefore we have to enclose in the meditation gunas mentioned in other Vedānta-texts; for being also connected with the meditation they subserve it in the same way.--Here terminates the adhikarana of 'what is intimated by all Vedānta-texts.

6. If it be said that there is difference on account of the text; we say no; on account of non-difference.

So far it has been shown that the non-difference of injunction, and so on, establishes the unity of meditations, and that owing to the latter the special features of meditation enjoined in different texts have to be combined. Next, an enquiry is entered upon whether in the case of certain particular meditations there actually exists, or not, that non-difference of injunction which is the cause of meditations being recognised as identical. A meditation on the Udgātha is enjoined in the text of the Chandogas, as well as in that of the Vācjasaneyins (Ch. Up. I, 2; Bri. Up. I, 3); and the question arises whether the two are to be viewed as one meditation or not. The Pārvaṇapakhshin maintains the former alternative. For, he says, there is no difference of injunction, and so on, since both texts enjoin as the object of meditation the Udgātha viewed under the form of Prāṇa; since there is the same reward promised in both places, viz. mastering of one's enemies; since the form of meditation is the same, the Udgātha being in both cases viewed under the form of Prāṇa; since the injunction is the same, being conveyed in both cases by the same verbal root (vid, to know); and since both meditations have the same technical name, viz. udgātha-vidyā. The Sāṅkhya states this view in the form of the refutation of an objection raised by the advocate of the final view. We do not admit, the objector says, the unity maintained by you, since the texts clearly show a difference of form. The text of the Vācjasaneyins represents as the object of meditation that which is the agent in the act of singing out the Udgātha; while the text of the Chandogas enjoins meditation on what is the object of the action of singing out (i. e. the Udgātha itself). This discrepancy establishes difference in the character of the meditation, and as this implies difference of the object enjoined, the mere non-difference of injunction, and so on, is of no force, and hence the two meditations are separate ones.--This objection the Pārvaṇapakhshin impugns, 'on account of non-difference.' For both texts, at the outset, declare that the Udgātha is the means to bring about the conquest of enemies (Let us overcome the Asuras at the sacrifices by means of the Udgātha' (Bri. Up.); 'The gods took the Udgātha, thinking they would with that overcome the Asuras'--Ch. Up.). In order therefore not to stultify this common beginning, we must assume that in the clause 'For them that breath sang out' (Bri. Up.), the Udgātha, which really is the object of the action of singing, is spoken of as the agent. Otherwise the term udgātha in the introductory passage ('by means of the Udgātha') would

have to be taken as by implication denoting the agent (while directly it indicates the instrument).--Hence there is oneness of the two vidyāṣ. Of this view the next Sātra disposes.

7. Or not, on account of difference of subject-matter; as in the case of the attribute of being higher than the high, and so on.

There is no unity of the two vidyāṣ, since the subject-matter of the two differs. For the tale in the Chāṇdogya-text, which begins 'when the Devas and the Asuras struggled together,' connects itself with the pranava (the syllable Om) which is introduced as the object of meditation in Chāṇd. I, 1, 1, 'Let a man meditate on the syllable Om as the Udgātha'; and the clause forming part of the tale, 'they meditated on that chief breath as Udgātha.' therefore refers to a meditation on the pranava which is a part only of the Udgātha. In the text of the Vāṇjaneyins; on the other hand, there is nothing to correspond to the introductory passage which in the Chāṇdogya-text determines the subject-matter, and the text clearly states that the meditation refers to the whole Udgātha (not only the pranava). And this difference of leading subject-matter implies difference of matter enjoined, and this again difference of the character of meditation, and hence there is no unity of vidyāṣ. Thus the object of meditation for the Chandogas is the pranava viewed under the form of Prāṇa; while for the Vāṇjaneyins it is the Udgātri (who sings the Udgātha), imaginatively identified with Prāṇa. Nor does there arise, on this latter account, a contradiction between the later and the earlier part of the story of the Vāṇjaneyins. For as a meditation on the Udgātri necessarily extends to the Udgātha, which is the object of the activity of singing, the latter also helps to bring about the result, viz. the mastering of enemies.--There is thus no unity of vidyāṣ, although there may be non-difference of injunction, and so on.-- 'As in the case of the attribute of being higher than the high,' &c. In one and the same sākṣh there are two meditations, in each of which the highest Self is enjoined to be viewed under the form of the pranava (Ch. Up. I, 6; I, 9), and in so far the two vidyāṣ are alike. But while the former text enjoins that the pranava has to be viewed under the form of a golden man, in the latter he has to be viewed as possessing the attributes of being higher than the high, and owing to this difference of attributes the two meditations must be held separate (a fortiori, then, those meditations are separate which have different objects of meditation).

8. If that be declared on account of name; (we object, since) that is also (where the objects of injunction differ).

If the oneness of the vidyāṣ be maintained on the ground that both have the same name, viz. udgātha-vidyāṣ, we point out that oneness is found also where the objects enjoined are different. The term agnihotra is applied equally to the permanent agnihotra and to that agnihotra which forms part of the sacrifice called 'Kundapāyinaṁ ayanam'; and the term udgātha is applied equally to the many different meditations described in the first prapāthaka of the Chāṇdogya.

9. And (this is) appropriate, on account of the extension.

Since the pranava, which is a part of the udgātha, is introduced as the

subject of meditation in the first prapñthaka of the Chāndogya, and extends over the later vidyās also, it is appropriate to assume that also in the clause 'the gods took the udgātha'--which stands in the middle--the term udgātha denotes the pranava. Expressions such as 'the cloth is burned' show that frequently the whole denotes the part.--The conclusion from all this is that in the Chāndogya the object of meditation is constituted by the pranava--there termed udgātha--viewed under the form of prāṇa; while in the Vājāsaneyaka the term udgātha denotes the whole udgātha, and the object of meditation is he who produces the udgātha, i.e. the udgāttri, viewed under the form of prāṇa. And this proves that the two vidyās are separate.--Here terminates the adhikarana of 'difference.'

10. On account of non-difference of everything, those elsewhere.

The Chāndogya and the Vājāsaneyaka alike record a meditation on Prana; the object of meditation being Prana as possessing the qualities of being the oldest and the best, and also as possessing certain other qualities such as being the richest, and so on (Ch. Up. V, 1; Bri. Up. VI, 1). In the text of the Kaushātakins, on the other hand, there is a meditation on Prāṇa which mentions the former qualities ('being the best' and 'being the oldest'), but not the latter ('being the richest,' and so on). This, the Pārvapakshin maintains, constitutes a difference between the objects of meditation, and hence between the meditations themselves.--This view the Sāstra sets aside 'on account of non-difference of everything, those elsewhere.' There is no difference of meditation. Those qualities, viz. being the richest, and so on, are to be meditated upon in the other place also, viz. in the meditation on Prāṇa of the Kaushātakins; 'since there is non-difference of everything,' i.e. since the text of the Kaushātakins also exhibits the very same method, in all its details, for proving what it is undertaken to prove, viz. that Prāṇa is the oldest and best. And for that proof it is required that Prāṇa should be viewed as possessing also the quality of being the richest, and so on, and these qualities therefore have to be comprised in the meditation of the Kaushātakins also. Hence there is no difference of meditation.--Here terminates the adhikarana of 'non-difference of everything.'

In the same way as the meditation on Prāṇa as the oldest and best cannot be accomplished without Prāṇa being also meditated upon as the richest, and so on, and as hence these latter qualities have to be comprised in the meditation on Prāṇa of the Kaushātakins, although they are not expressly mentioned there; thus those qualities of Brahman also, without which the meditation on Brahman cannot be accomplished, must be included in all meditations on Brahman--this is the point to be proved next.

11. Bliss and other qualities, as belonging to the subject of the qualities.

The point to be decided here is whether, or not, the essential qualities of Brahman are to be included in all meditations on the highest Brahman.--Since there is no valid reason for including in a meditation those qualities which are not expressly mentioned in the section containing that meditation, only those qualities which are thus expressly mentioned should be included!--This primā facie view is negatived by the Sāstra. The clause, 'on account of non-difference,' has to be carried on from the preceding Sāstra. As the 'subject of the qualities,' i.e. Brahman is the same in all meditations, the qualities which do not exist apart from

their subject, viz. bliss, and so on, are to be comprised in all meditations.--But for the same reason then such qualities as 'having joy for its head' (Taitt. Up. II, 5) would also have to be included in all meditations on Brahman!--This the next Sāstra negatives.

12. Such qualities as having joy for its head, and so on, are not established, for if there were difference (of members) there would be increase and decrease.

The declaration that the essential qualities of Brahman are established for all meditations, does not imply that such attributes as 'having joy for its head' are equally established. For the latter are not qualities of Brahman, since they are mere elements in a figurative representation of Brahman under the form of an animal body. Otherwise, i.e. if Brahman really possessed different members, such as head, wings, and so on, it would be liable to increase and decrease, and this would be in conflict with texts such as 'the True, knowledge, infinite is Brahman.'--But if this reasoning holds good, then all the infinite qualities belonging to Brahman such as lordly power, generosity, compassion, and so on--all of which are incapable of existing apart from the subject to which they belong--would have to be comprehended in all those meditations on Brahman where they are not expressly mentioned; and this could not possibly be done, as those qualities are infinite in number.--This difficulty the next Sāstra removes.

13. But the others, on account of equality with the thing.

Those other qualities which are 'equal to the thing,' i. e. which are attributes determining the essential character of the thing, and therefore necessarily entering into the idea of the thing, must be included in all meditations, no less than the thing itself. To this class belong qualities such as true being, knowledge, bliss, purity, infinity, and so on. For of Brahman--which by texts such as 'that from which all these beings,' &c. had been suggested as the cause of the world--the essential definition is given in texts such as 'the True, knowledge, infinite is Brahman'; 'bliss is Brahman,' and others; and hence, in order that a true notion may be formed of Brahman as the object of meditation, such qualities as true being, bliss, and so on, have to be included in all meditations on Brahman. Such additional qualities, on the other hand, as e.g. compassion, which indeed cannot exist apart from the subject to which they belong, but are not necessary elements of the idea of Brahman, are to be included in those meditations only where they are specially mentioned.

But, an objection is raised, if 'having joy for its head' and the like are not qualities of Brahman, but merely serve the purpose of a figurative representation of Brahman, for what purpose then is this representation introduced? For if something is represented as something else, there must be some motive for doing so. Where, e.g. the sacred text compares the meditating devotee to a charioteer, its body and organs to a chariot, and so on, it does so for the purpose of assisting the subjection to the Self of the means of meditation, i.e. the body, the senses, and so on. But in the present case no such purpose is to be discerned, and hence it must needs be admitted that having joy for its head, and so on, are real qualities of Brahman.--The next Sāstra disposes of this difficulty.

14. For meditation, owing to the absence of purpose.

As no other purpose can be assigned, the text must be supposed to represent Brahman as having joy for its head, and so on, for the purpose of meditation. In order to accomplish the meditation on Brahman which is enjoined in the text 'he who knows (i.e. meditates on) Brahman reaches the Highest,' the text represents the Brahman consisting of bliss as made up of joy, satisfaction, &c., and compares these to the head, the wings, and so on. The Self of bliss, which is the inmost of all the Selves mentioned in the text, is by this means represented to the mind in a definite shape; just as in the preceding sections the Self of food, the Self of breath, and the rest had similarly been represented in definite shapes, consisting of head, wings, and so on. As thus the qualities of having joy for its head, &c. are merely secondary marks of the Self of bliss, they are not necessarily included in each meditation that involves the idea of that Self.

15. And on account of the term 'Self.'

That this is so further follows from the fact that in the clause 'different from this is the inner Self consisting of bliss' the term 'Self' is used. For as the Self cannot really possess a head, wings, and tail, its having joy for its head, and so on, can only be meant in a metaphorical sense, for the sake of easier comprehension.--But, in the preceding sections, the term Self had been applied to what is not of the nature of Self--the text speaking of the Self of breath, the Self of mind, and so on; how then are we able to determine that in the phrase 'the Self of bliss' the term Self denotes a true Self?--To this the next Sāstra replies.

16. There is reference to the Self, as in other places; on account of the subsequent passage.

In the clause, 'different from that is the Self of bliss,' the term Self can refer to the highest Self only; 'as in other cases,' i.e. as in other passages--'the Self only was this in the beginning; it thought, let me send forth the worlds,' and similar ones--the term 'Self' denotes the highest Self only.--But whereby is this proved?--'By the subsequent passage, i.e. by the passage, 'he desired, may I be many, may I grow forth,'--which refers to the Self of bliss.

17. If it be said 'on account of connexion'; it may be so, on account of ascertainment.

But as in the preceding sections the term Self is seen to be connected with what is not of the nature of the Self, such as the Self of breath, and so on, it is not possible to draw a valid conclusion from the subsequent passage!--It is possible, the Sāstra replies, 'on account of ascertainment.' For the previous clause, 'from that Self there originated the Ether,' settles in the mind the idea of the highest Self, and that idea then is transferred in succession to the (so-called) Self of breath, the Self of mind, and so on, until it finally finds rest in the Self of bliss, beyond which there is no other Self; while at the

same time the subsequent clause 'he desired' confirms the idea of the highest Self. The term Self thus connects itself from the beginning with things which are not true Selves, because the highest Self is as it were viewed in them.--Here terminates the adhikarana of 'bliss and the rest.'

18. The new (thing is enjoined); on account of the statement of what has to be done.

The Sāstra discusses an additional question connected with the meditation on breath. Both texts--the Chāndogya as well as the Vāṇīśāsaneyaka--declare that water constitutes a dress for prana, and refer to the rinsing of the mouth with water. The doubt here arises whether what the texts mean to enjoin is the rinsing of the mouth, or a meditation on prāṇa as having water for its dress.--The Pārvapakshin maintains the former view; for, he says, the Vāṇīśāsaneyaka uses the injunctive form 'he is to rinse,' while there is no injunctive form referring to the meditation; and what the text says in praise of the breath thus not being allowed to remain naked may be taken as a mere glorification of the act of rinsing. And as ordinary rinsing of the mouth, subsequent to eating, is already established by Smṛiti and custom, we must conclude that the text means to enjoin rinsing of the mouth of a different kind, viz. as auxiliary to the meditation on prāṇa.--To this the Sāstra replies that what the text enjoins is the new' thing, i.e. the previously non-established meditation on water as forming the dress of prāṇa. 'On account of the statement of what has to be done,' i.e. on account of the statement of what is not established--for only on the latter condition Scripture has a meaning. The beginning as well as the end of the Vāṇīśāsaneyaka-text clearly refers to a meditation on the water used for rinsing as forming a dress for prāṇa; and as rinsing is already established by Smṛiti and custom, we naturally infer that what the text enjoins is a meditation on breath as having the water used in rinsing for its dress. This also explains why the Chāndogya-text does not mention the rinsing at all, but merely the clothing of breath with water.--Here terminates the adhikarana of 'the statement of what has to be done.'

19. And (the qualities) thus being equal, on account of non-difference.

In the book of the Vāṇīśāsaneyaka, called Agnirahasya, we meet with a meditation on Brahman called Sāṇḍilyavidyā; and there is also a Sāṇḍilyavidyā in the Brihadāraṇyaka. The Pārvapakshin holds that these two meditations are different since the latter text mentions qualities--such as Brahman being the lord of all--which are not mentioned in the former; the objects of meditation thus being different, the meditations themselves are different.--This the Sāstra negatives. The object of meditation is 'equal,' for both texts state the same qualities, such as 'consisting of mind,' and so on; and the additional qualities stated in the Brihadāraṇyaka, such as the rulership of Brahman, 'do not differ' from those equally stated by both texts, such as Brahman realising all its purposes, and so on. Thus the objects of meditation do not differ in character.--Here terminates the adhikarana of 'what is equal.'

20. On account of connexion, thus elsewhere also.

In the Brihadāraṇyaka (V, 5) it is said that Brahman is to be meditated upon as abiding within the orb of the sun and within the right eye; and

then the text mentions two secret names of Brahman--_aham_ and _ahar_. Here the Pārvapakshin holds that both these names are to be comprehended in each of the two meditations 'On account of connexion,' i.e. on account of the object of meditation, i.e. Brahman being one only, although connected with different abodes, it is 'thus elsewhere also,' i.e. the same conclusion which had been arrived at in the case of the Sāṅdilya-vidyās, has to be accepted with regard to Brahman abiding in the sun and in the eye. The meditation is one only, and hence the two secret names apply to Brahman in both its abodes.--This view the next Sāṅtra negatives.

21. Or not so, on account of difference.

This is not so, for as Brahman is to be meditated upon in two different abodes, the meditations are separate. In both the Sāṅdilya-vidyās, on the other hand, Brahman is to be meditated upon as abiding within the heart.

22. The text also declares this.

That the qualities of that which abides within the sun and that which abides in the eye are not to be combined, the text itself moreover shows by specially stating that the characteristics of the one are those of the other. For such a special transfer of qualities is needed only where the qualities are not of themselves established, i.e. where the two things are naturally different.--Here terminates the adhikarana of 'connexion,'

23. And for the same reason the holding together and the pervading the sky.

In the Taittiriya and in the khilas of the Rāṇācyanāyās we have the following passage: 'Gathered together are the powers among which Brahman is the oldest; Brahman as the oldest in the beginning stretched out the sky. Brahman was born as the first of all beings; who may rival that Brahman?' which declares that Brahman gathered together all the most ancient powers, that it pervades the sky, and so on. And as these attributes are not stated in connexion with any special meditation, we must infer that they are to be included in all meditations whatever on Brahman.--This primā facie view is controverted by the Sāṅtra. The holding together of all powers, &c., although not mentioned in connexion with any special meditation, is not to be included in all meditations whatever, but to be connected with particular meditations 'on the same ground,' i.e. according to difference of place. _Where_ those qualities have to be included must be decided on the ground of feasibility. The attribute of pervading the whole heaven cannot be included in a meditation on Brahman as abiding within a small place such as the heart, and hence the other attributes also which are stated together with the attribute mentioned cannot be included in those meditations. And when we find that in meditations on Brahman as abiding within a small place it is said that Brahman is greater than the earth, or that the ether within the heart is as great as the universal ether, these attributes cannot be taken in their literal sense and hence included in those meditations, but must be viewed as merely meant to glorify the object proposed for meditation.--Herewith terminates the adhikarana of 'holding together.'

24. And although (they both be) meditations on man; on account of others not being recorded.

In the Taittiriyaka as well as the Chândogya we meet with a meditation on man (purusha-vidyā), in which parts of the sacrifice are fancifully identified with the parts of the human body.--Here the Pārvapakshin maintains that these two meditations are identical; for, he says, both meditations have the same name (purusha-vidyā), and the same character as stated above; and as the Taittirīyaka mentions no fruit of the meditation, the fruit declared in the Chândogya holds good for the Taittirīyaka also, and thus there is no difference of fruit.--This view the Sāstra negatives. Although both meditations are meditations on man, yet they are separate 'on account of the others not being recorded,' i.e. on account of the qualities recorded in one sākḥā not being recorded in the other. For the Taittirīyaka mentions the three libations, while the Chândogya does not, and so on. The character of the two meditations thus differs. And there is a difference of result also. For an examination of the context in the Taittirīyaka shows that the purusha-vidyā is merely a subordinate part of a meditation on Brahman, the fruit of which the text declares to be that the devotee reaches the greatness of Brahman; while the Chândogya meditation is an independent one, and has for its reward the attainment of long life. The two meditations are thus separate, and hence the details of one must not be included in the other.--Here terminates the adhikarana of 'the meditation on man.'

25. On account of the difference of sense of piercing and so on.

The text of the Ātharvanikas exhibits at the beginning of their Upanishad some mantras, 'Pierce the sukra, pierce the heart.' The followers of the Sāmaveda read at the beginning of their rahasya-brāhmaṇa 'O God Savitri, promote the sacrifice.' The Kāthakas and the Taittirīyakas have 'May Mitra be propitious to us, may Varuna be propitious.' The Sātyāyanins have 'Thou art a white horse, a tawny and a black one!' The Kaushātakins have a Brāhmaṇa referring to the Mahāvratā-ceremony, 'Indra having slain Vritra became great.' The Kaushātakins also have a Mahāvratā-brāhmaṇa. 'Prajāpati is the year; his Self is that Mahāvratā.' The Vājśaneyins have a Brāhmaṇa referring to the Pravargya, 'The gods sat down for a sattra-celebration.' With reference to all this a doubt arises whether these mantras and the sacrificial works referred to in the Brāhmaṇa texts form parts of the meditations enjoined in the Upanishads or not.--The Pārvapakshin affirms this, on the ground that as the mantras and works are mentioned in the immediate neighbourhood of the meditations the idea of their forming parts of the latter naturally presents itself. Such mantras as 'pierce the heart' and works such as the pravargya may indeed--on the basis of direct statement (sruti), inferential mark (linga), and syntactical connexion (vākyā), which are stronger than mere proximity--be understood to be connected with certain actions; but, on the other hand, mantras such as 'May Varuna be propitious' have no application elsewhere, and are suitable introductions to meditations. We therefore take them to be parts of the meditations, and hence hold that those mantras are to be included in all meditations.--This view the Sāstra sets aside 'on account of the difference of sense of piercing, and so on.' The inferential marks contained in texts such as 'pierce the sukra, pierce the heart'; 'I shall speak the right, I shall speak the true,' show that the mantras have an application in connexion with certain magical practices, or else the study of the Veda, and the like, and do not therefore form part of

meditations. That is to say--in the same way as the mantra 'pierce the heart' enables us to infer that also the mantra 'pierce the sukra' belongs to some magical rite, so we infer from the special meaning of mantras such as 'I shall speak the right,' &c., that also mantras such as 'May Mitra be propitious' are connected with the study of the Veda, and do not therefore form part of meditations. That mantras of this kind and Brāhmaṇa passages relative to the Pravargya and the like are placed at the beginning of Upanishads is owing to their having, like the latter, to be studied in the forest.--Herewith terminates the adhikarana of 'piercing and the like.'

26. But in the case of the getting rid of (it has to be combined with the obtaining), as it is supplementary to statements of obtaining; as in the case of the kusas, the metres, the praise, and the singing. This has been explained.

The Chandogya read in their text 'Shaking off all evil as a horse shakes his hair, and shaking off the body as the moon frees herself from the mouth of Rāhu, I obtain the world of Brahman' (Ch. Up. VIII, 13). The Ātharvanikas have 'He who knows, shaking off good and evil, free from passion, reaches the highest oneness.' The Sāṅkhyāyanins have 'His sons obtain his inheritance, his friends the good, his enemies the evil he has done.' The Kaushītakin 'He shakes off his good and his evil deeds. His beloved relatives obtain the good, his unbeloved relatives the evil he has done.' Two of these texts mention only the shaking off, on the part of him who knows, of his good and evil works; one mentions only the obtainment of these works, on the part of friends and enemies; and one mentions both these occurrences.--Now both the occurrences, although mentioned in several meditations, must be considered elements of all meditations: for whoever, on the basis of a knowledge of Brahman, reaches Brahman, necessarily leaves behind all his good and evil works, and those works unless thus left behind cannot be obtained by others. Meditation on those two matters therefore enters as an element into all meditations. The doubtful point, however, is whether there is option between the meditation on the abandonment of works, and that on the obtainment of works by others, and that on both these events; or whether in each case all these meditations are to be combined.--There is option, the Pārvapakshin holds; for the reason that the texts make different declarations on this point. For, if the meditations had to be combined, there would be in each case meditation on both the matters mentioned; and as such double meditation is established by the Kaushitakin text, it would follow that the statements of the other texts are without meaning. Thus the only motive for the declarations made in different places can be to allow option. Nor must this conclusion be controverted on the ground that declarations of the same matter, made in different places, are made with reference to the difference of students severally reading the several texts; for this holds good in those cases only where identical statements are made in different texts; while in the case under discussion two sākḥ mention the abandonment of works, and one their passing over to other persons. Nor can you account for the difference of statement on the ground of difference of vidyās; for you yourself maintain that the meditations in question form part of all meditations.--This view the Sāṅtra impugns, 'but where the getting rid of is mentioned,' &c. Where a text mentions either the abandonment only of works or only their being obtained by others, both these matters must necessarily be combined, since the statement as to the works being obtained forms a supplement to the statement of their being abandoned. For the former statement declares the place to which the good and evil works, got rid of by him who knows Brahman, are transferred.--This supplementary relation of two statements the Sāṅtra illustrates by some parallel cases. A clause in the text of the Sāṅkhyāyanins, 'the kusas are

the children of the udumbara tree,' forms a defining supplement to a more general statement in the text of the KaushĀtakins, 'the kusas are the children of the tree.' The clause, 'the metres of the gods are prior,' defines the order of the metres which in other texts mentioning 'the metres of the gods and Asuras' had been left undefined, and therefore forms a supplement to those texts. Analogous is the relation of the clause, 'he assists the stotra of the shodasin when the sun has half risen,' to the less definite statement 'he assists with gold the stotra of the shodasin;' and the relation of the clause, 'the adhvaryu is not to sing,' to the general injunction 'all the priests join in the singing.' Unless we admit that one statement, which defines some other more general statement, may stand to the latter in a supplementary relation, we are driven to assume an optional proceeding, and this is objectionable as long as there is any other way open; according to a principle laid down in the PĀrvamĀmsĀ (X, 8, 15). As the clauses referring to the abandonment of the works, and those referring to their being taken up by others, thus form one connected whole, there is no such thing as mere abandonment and mere taking up, and hence there can be no option between the two. That the text of the KaushĀtakins mentions both thus explains itself, on the ground that the several declarations of what is really only one and the same matter are directed to different hearers.--Here terminates the adhikarana of 'getting rid of.'

27. At departing; there being nothing to be reached. For thus others (also declare).

The further question arises whether the putting off of all good and evil deeds takes place only at the time when the soul leaves the body, or also after it has departed and is on its journey to the world of Brahman. The PĀrvapakshin holds the latter view, for, he says, the texts declare both. The KaushĀtakins say that the soul shakes off its good and evil deeds when it crosses the river VirajĀ in the world of Brahman; while the TĀndins say 'Shaking off all evil, and shaking off the body,' &c., which shows that the deeds are shaken off at the time when the soul leaves the body. And when the SĀctyĀyanaka says that 'his sons obtain his inheritance, his friends his good deeds,' and so on, this also intimates that the deeds are shaken off at the time when the soul leaves the body. We therefore must conclude that a part of the deeds is left behind at the moment of death, and the remainder on the journey to the world of Brahman.--This view the SĀtra controverts. All the good and evil deeds of the dying man are left behind, without remainder, at the time when the soul parts from the body. For after the soul of him who knows has departed from the body, 'there is nothing to be reached,' i.e. there are no further pleasures and pains to be enjoyed as the result of good and evil deeds, different from the obtaining of Brahman, which is the fruit of knowledge. Thus others 'also declare that, subsequently to the soul's departure from the body, there is no enjoyment of any pain or pleasure different from the obtaining of Brahman. 'But when he is free of the body, then neither pleasure nor pain touches him'; 'Thus does that serene being, rising from this body, appear in its own form as soon as it has approached the highest light' (Ch. Up. VIII, 12, 1; 3); 'For him there is delay only so long as he is not freed (from the body); then he will be perfect' (VI, 14, 2).

28. As it is desired; on account of there being no contradiction of either.

The time when good and evil deeds are left behind thus having been

determined on the basis of the reason of the thing, the several words of the passages must be construed as it is desired, i.e. so as not to contradict either, i.e. either the declaration of scripture or the reason of the thing. Thus in the text of the KaushĀtakins the later clause, 'he shakes off his good and evil deeds,' must be taken as coming before the earlier passage 'having entered on that path of the gods.'--Here the PĀrvapakshin raises a new objection.

29. There is meaning of the soul's going (only) on the twofold hypothesis; for otherwise there is contradiction.

It is only on the hypothesis of a part of the good and evil works being left behind at the time of the soul's departure from the body, and another part later on, and the effacement of works thus taking place in a double way, that a sense can be found in the scriptural declaration of the soul proceeding on the path of the gods. For otherwise there would be a contradiction. For if all the works perished at the time of the soul's departure from the body, the subtle body also would perish, and if this were so, no going on the part of the mere Self would be possible. It is not therefore possible that at the time of the soul's departure from the body all works should perish without a remainder.--To this the next SĀtra replies.

30. (That assumption) is justified; on account of the perception of things which are marks of that; as in ordinary experience.

The assumption of all the works perishing at the time of 'departure' involves no contradiction; since we perceive, in the sacred texts, matters which are marks of connexion with a body even on the part of the soul which has divested itself of all its works and become manifest in its true nature. Compare 'Having approached the highest light he manifests himself in his true form'; 'He moves about there laughing, playing, and rejoicing'; 'He becomes a self-ruler, he moves about in all worlds according to his will'; 'He becomes one, he becomes three,' &c. (Ch. Up. VIII, 12, 3; VII, 25, 2; 26, 2). All these texts refer to the soul's connexion with a body. The soul therefore, joined to the subtle body, may proceed on the path of the gods, even after all its works have passed away. But how can the subtle body persist, when the works which originate it have passed away? Through the power of knowledge, we reply. Knowledge does not indeed by itself originate the subtle body, but it possesses the power of making that body persist, even after the gross body--which is the instrument for the experience of all ordinary pains and pleasures--and all works have passed away, so as thereby to make the soul capable of moving on the path of the gods, and thus to obtain Brahman which is the fruit of knowledge. 'As in ordinary life.' As in ordinary life, a tank, which may have been made with a view to the irrigation of rice-fields and the like, is maintained and used for the purpose of drawing drinking-water, and so on, even after the intentions which originally led to its being made have passed away.--Here an objection is raised. It may be admitted, that at the time when a man possessing true knowledge dies, all his works pass away without a remainder, and that the subtle body only remains, enabling him to move towards Brahman; but it cannot be held that the soul in that state does not experience pain and pleasure; for we know from sacred tradition that Vasishtha, AvĀntara-tamas, and others, who had reached intuition of the highest truth, entered after death on other embodiments, and experienced pain and pleasure due to the birth of sons, various calamities, and so on.--To this the next SĀtra replies.

31. Of those who have a certain office there is subsistence (of their works) as long as the office lasts.

We do not maintain that all those who have reached true knowledge divest themselves at the time of death of all their good and evil works; we limit our view to those who immediately after death attain to moving on the path, the first stage of which is light. Persons like Vasishtha, on the other hand, who are entrusted with certain offices, do not immediately after death attain to moving on the path beginning with light, since the duties undertaken by them are not completely accomplished. In the case of beings of this kind, who owing to particular deeds have been appointed to particular offices, the effect of the works which gave rise to the office does not pass away before those offices are completely accomplished; for the effect of a work is exhausted only through the complete enjoyment of its result. In the case of those persons, therefore, the effects of the works which gave rise to their office continue to exist as long as the office itself, and hence they do not after death enter on the path beginning with light.--Here terminates the adhikarana of 'passing away.'

32. There is no restriction (since) all (have to go on that path).
(Thus) there is non-contradiction of sacred text and Smṛiti.

The question here is whether Brahman is to be reached on the path of the gods by those only who take their stand on those meditations which, like the Upakosala-vidyā, describe that path, or by all who practise any of the meditations on Brahman. The Pāṇḍurvakshin holds the former view, since there is no proof to show that in other vidyās the going on that path is not mentioned, and since those other vidyās--such as the texts 'and those who in the forest meditate on faith and austerities, 'and' those who in the forest worship faith, the True' (Ch. Up. V, 10, 1; Bri. Up. VI, 2, 15)--suggest to the mind the idea of the knowledge of Brahman. This the Sāṅkhya negatives. There is no restriction to that limited class of devotees, since all who carry on meditations have to go on that path. For on this latter assumption only text and inference, i.e. scripture and authoritative tradition, are not contradicted. As to scripture, the Chāṇḍogya and the Vāṅjāsaneyaka alike, in the Pāṇḍurvakṣi-vidyā, declare that all those who practise meditation go on that path. In the Vāṅjāsaneyaka the words 'who know this' refer to those who practise the meditation on the five fires, while the following words 'those who in the forest meditate on faith and the True' refer to those who meditate on Brahman; and the text then goes on to say that all those devotees go to Brahman, on the path of the gods. Texts such as 'the True, knowledge, infinite is Brahman,' and 'the True must be enquired into,' prove that the term 'the True' denotes Brahman; and as in the Chāṇḍogya the term 'tapas' occurs in the corresponding place, we conclude that both these terms, viz. the True and tapas, denote nothing else but Brahman. Meditation on Brahman, preceded by faith, is mentioned elsewhere also; in the text which begins 'The True must be enquired into' we read further on 'Faith must be enquired into' (Ch. Up. VII, 18, 16; 19). Smṛiti also declares that all those who know Brahman proceed on the path of the gods, 'Fire, the light, the day, the bright fortnight, the six months of the sun's northern progress--proceeding by that road those who know Brahman go to Brahman' (Bha. Gītā. VIII, 24). And there are many other Śruti and Smṛiti passages of this kind. The conclusion therefore is that the Upakosalavidyā and similar texts merely refer to that going of the soul which is common to all vidyās.--Here terminates the

adhikarana of 'non-restriction.'

33. But the conceptions of the Imperishable are to be comprised (in all meditations). There being equality (of the Brahman to be meditated on) and (those conceptions) existing (in Brahman); as in the case of what belongs to the upasad. This has been explained.

We read in the Brihad-Āranyaka (III, 8, 9), 'O Gārgāṁ, the Brāhmanas call that the Akshara. It is neither coarse nor fine,' and so on. And in the Atharvana (Mu. Up. I, 1, 5) we have 'The higher knowledge is that by which the Akshara is apprehended. That which cannot be seen nor seized,' &c. The doubt here arises whether all the qualities there predicated of Brahman--called akshara, i.e. the Imperishable--and constituting something contrary in nature to the apparent world, are to be included in all meditations on Brahman, or only those where the text specially mentions them. The Pāṇḍavapakshin advocates the latter view; for, he says, there is no authority for holding that the qualities which characterise one meditation are characteristic of other meditations also; and such negative attributes as are mentioned in those two texts do not--as positive qualities such as bliss do--contribute to the apprehension of the true nature of Brahman. What those two texts do is merely to deny of Brahman, previously apprehended as having bliss, and so on, for its essential qualities, certain qualities belonging to the empirical world, such as grossness, and so on; for all negation must refer to an established basis.--This view the Sāṅkhya refutes. The ideas of absence of grossness, and so on, which are connected with Brahman viewed as the Akshara, are to be included in all meditations on Brahman. For the imperishable (akshara) Brahman is the same in all meditations, and qualities such as non-grossness enter into the conception of its essential nature. The apprehension of a thing means the apprehension of its specific character. But mere bliss, and so on, does not suggest the specific character of Brahman, since those qualities belong also to the individual soul. What is specifically characteristic of Brahman is bliss, and so on, in so far as fundamentally opposed to all evil and imperfection. The individual soul, on the other hand, although fundamentally free from evil, yet is capable of connexion with evil. Now being fundamentally opposed to evil implies having a character the opposite of grossness and all similar qualities which belong to the empirical world, material and mental. He therefore who thinks of Brahman must think of it as having for its essential nature bliss, knowledge, and so on, in so far as distinguished by absence of grossness and the like, and those qualities, being no less essential than bliss, and so on, must therefore be included in all meditations on Brahman.--The Sāṅkhya gives an instance illustrating the principle that qualities (secondary matters) follow the principal matter to which they belong. As the mantra 'Agnir vai hotram vetu,' although given in the Sāmaveda, yet has to be recited in the Yajur-veda style, with a subdued voice, because it stands in a subordinate relation to the upasad-offerings prescribed for the four-days 'sacrifice called Jamadagnya; those offerings are the principal matter to which the subordinate matter--the mantra--has to conform. This point is explained in the first section, i.e. in the Pāṇḍava Māṇḍūkya-sūtra III, 3, 9.--But this being admitted, it would follow that as Brahman is the principal matter in all meditations on Brahman, and secondary matters have to follow the principal matter, also such qualities as 'doing all works, enjoying all odours and the like,' which are mentioned in connexion with special meditations only, would indiscriminately have to be included in all meditations.--With reference to this the next Sāṅkhya says.

34. So much; on account of reflection.

Only so much, i.e. only those qualities which have to be included in all meditations on Brahman, without which the essential special nature of Brahman cannot be conceived, i.e. bliss, knowledge, and so on, characterised by absence of grossness and the like. Other qualities, such as doing all works and the like, although indeed following their substrate, are explicitly to be meditated on in special meditations only.-- Here terminates the adhikarana of 'the idea of the Imperishable.'

35. Should it be said that (the former reply refers) to that Self to which the aggregate of material things belongs (since) otherwise the difference (of the two replies) could not be accounted for; we say--no; as in the case of instruction

In the Brihad-aranyaka (III, 4; 5) the same question is asked twice in succession ('Tell me the Brahman which is visible, not invisible, the Self who is within all'), while Yājñavalkya gives a different answer to each ('He who breathes in the upbreathing,' &c.; 'He who overcomes hunger and thirst,' &c.). The question here is whether the two meditations, suggested by these sections, are different or not. They are different, since the difference of reply effects a distinction between the two vidyās. The former reply declares him who is the maker of breathing forth, and so on to be the inner Self of all; the latter describes him as free from hunger, thirst, and so on. It thence appears that the former passage refers to the inner (individual) Self which is different from body, sense-organs, internal organ and vital breath; while the latter refers to that which again differs from the inner Self, viz. the highest Self, free from hunger, thirst, and so on. As the individual soul is inside the aggregate of material things, it may be spoken of as being that inner Self of all. Although this kind of inwardness is indeed only a relative one, we nevertheless must accept it in this place; for if, desirous of taking this 'being the inner Self of all' in its literal sense, we assumed the highest Self to be meant, the difference of the two replies could not be accounted for. The former reply evidently refers to the individual soul, since the highest Self cannot be conceived as breathing forth, and so on; and the latter reply, which declares the Self to be raised above hunger, &c., evidently refers to the highest Self. This is expressed in the earlier part of the Sāstra: 'The former reply refers to the Self to which there belongs the aggregate of material things, i.e. the individual soul as being the inner Self of all; otherwise we could not account for the difference of the two replies.'--The last words of the Sāstra negative this--'not so,' i.e. there is no difference of vidyās, since both assertions and replies refer to the highest Self. The question says in both places, 'the Brahman which is visible, not invisible, the Self who is within all,' and this clearly refers to the highest Self only. We indeed observe that in some places the term Brahman is, in a derived sense, applied to the individual soul also; but the text under discussion, for distinction's sake, adds the qualification 'the Brahman which is manifest' (sākṣhat). The quality of 'aparokṣatva' (i.e. being that which does not transcend the senses but lies openly revealed) also, which implies being connected with all space and all time, suits Brahman only, which from texts such as 'the True, knowledge, infinite is Brahman' is known to be infinite. In the same way the attribute of being the inner Self of all can belong to the highest Self only, which texts such as 'He who dwelling within the earth,' &c., declare to be the inner ruler of the universe. The replies to the two questions likewise can refer to Brahman only. The unconditional causal agency with regard to breath, declared in the clause 'he who breathes in the upbreathing,' &c., can belong to the

highest Self only, not to the individual soul, since the latter possesses no such causal power when in the state of deep sleep. Ushasta thereupon, being not fully enlightened, since causality with regard to breathing may in a sense be attributed to the individual soul also, again asks a question, in reply to which Yāçjñavalkya clearly indicates Brahman, 'Thou mayest not see the seer of sight,' &c., i.e. thou must not think that my previous speech has named as the causal agent of breathing the individual soul, which is the causal agent with regard to those activities which depend on the sense-organs, viz. seeing, hearing, thinking, and knowing; for in the state of deep sleep, swoon, and so on, the soul possesses no such power. And moreover another text also--'Who could breathe if that bliss existed not in the ether?' (Taitt. Up. II, 7)--declares that the highest Self only is the cause of the breathing of all living beings. In the same way the answer to the second question can refer to the highest Self only, which alone can be said to be raised above hunger, thirst, and so on. For this reason also both replies wind up with the same phrase, 'Everything else is of evil.' The iteration of question and reply serves the purpose of showing that the same highest Brahman which is the cause of all breathing is beyond all hunger, thirst, and so on.--The Sāstra subjoins a parallel instance. 'As in the case of instruction.' As in the vidyāç of that which truly is (Ch. Up. VI, 1 ff.), question and reply are iterated several times, in order to set forth the various greatness and glory of Brahman.--Thus the two sections under discussion are of the same nature, in so far as setting forth that the one Brahman which is the inner Self of all is the cause of all life and raised beyond all imperfections; and hence they constitute one meditation only.--To this a new objection is raised. The two sections may indeed both refer to the highest Brahman; nevertheless there is a difference of meditation, as according to the one Brahman is to be meditated upon as the cause of all life, and according to the other as raised above all defects; this difference of character distinguishes the two meditations. And further there is a difference of interrogators; the first question being asked by Ushasta, the second by Kahola.

36. There is interchange (of ideas), for the texts distinguish; as in other cases.

There is no difference of vidyāç because both questions and answers have one subject-matter, and because the one word that possesses enjoining power proves the connexion of the two sections. Both questions have for their topic Brahman viewed as the inner Self of all; and in the second question the word 'eva' ('just,' 'very') in 'Tell me just that Brahman,' &c., proves that the question of Kahola has for its subject the Brahman, to the qualities of which the question of Ushasta had referred. Both answers again refer to the one Brahman, viewed as the Self of all. The idea of the injunction of the entire meditation again is suggested in the second section only, 'Therefore a Brahmana, after he has done with learning, is to wish to stand by real strength.' The object of meditation being thus ascertained to be one, there must be effected a mutual interchange of the ideas of Ushasta and Kahola, i.e. Ushasta's conception of Brahman being the cause of all life must be entertained by the interrogating Kahola also; and vice versa the conception of Kahola as to Brahman being beyond hunger, thirst, and so on, must be entertained by Ushasta also. This interchange being made, the difference of Brahman, the inner Self of all, from the individual soul is determined by both sections. For this is the very object of Yāçjñavalkya's replies: in order to intimate that the inner Self of all is different from the individual soul, they distinguish that Self as the cause of all life and as raised above hunger, thirst, and so on. Hence Brahman's being the inner Self of all is the only quality that is the subject of meditation; that it is the cause of life and so on are only

means to prove its being such, and are not therefore to be meditated on independently.--But if this is so, to what end must there be made an interchange, on the part of the two interrogators, of their respective ideas?--Brahman having, on the ground of being the cause of all life, been ascertained by Ushasta as the inner Self of all, and different from the individual soul, Kahola renews the question, thinking that the inner Self of all must be viewed as different from the soul, on the ground of some special attribute which cannot possibly belong to the soul; and Yājñavalkya divining his thought thereon declares that the inner Self possesses an attribute which cannot possibly belong to the soul, viz. being in essential opposition to all imperfection. The interchange of ideas therefore has to be made for the purpose of establishing the idea of the individual nature of the object of meditation.--'As elsewhere,' i. e. as in the case of the knowledge of that which truly is, the repeated questions and replies only serve to define one and the same Brahman, not to convey the idea of the object of meditation having to be meditated on under new aspects.--But a new objection is raised--As there is, in the Sad-vidyā also, a difference between the several questions and answers, how is that vidyā known to be one?--To this question the next Sātra replies.

37. For one and the same (highest divinity), called the 'truly being,' and so on (is the subject of that meditation).

For the highest divinity, called there that which is--which was introduced in the clause 'that divinity thought,' &c.--is intimated by all the following sections of that chapter. This is proved by the fact that the attributes--'that_ which truly _is' and so on--which were mentioned in the first section and confirmed in the subsequent ones, are finally summed up in the statement, 'in that all this has its Self, that is the True, that is the Self.'

Some interpreters construe the last two Sātras as constituting two adhikaranas. The former Sātra, they say, teaches that the text, 'I am thou, thou art I,' enjoins a meditation on the soul and the highest Self as interchangeable. But as on the basis of texts such as 'All this is indeed Brahman,' 'all this has its Self in Brahman,' 'Thou art that,' the text quoted is as a matter of course understood to mean that there is one universal Self, the teaching which it is by those interpreters assumed to convey would be nothing new; and their interpretation therefore must be rejected. The point as to the oneness of the individual and the highest Self will moreover be discussed under IV, I, 3. Moreover, there is no foundation for a special meditation on Brahman as the individual soul and the individual soul as Brahman, apart from the meditation on the Self of all being one.--The second Sātra, they say, declares the oneness of the meditation on the True enjoined in the text, 'whosoever knows this great wonderful first-born as the True Brahman' (_Bri_. Up. V, 4), and of the meditation enjoined in the subsequent passage (V, 5. 2), 'Now what is true, that is the Āditya, the person that dwells in yonder orb, and the person in the right eye.' But this also is untenable. For the difference of abode mentioned in the latter passage (viz. the abode in the sun and in the eye) establishes difference of vidyā, as already shown under Sātra. III, 3, 21. Nor is it possible to assume that the two meditations comprised in the latter text which have a character of their own in so far as they view the True as embodied in syllables, and so on, and which are declared to be connected with a special result ('he who knows this destroys evil and leaves it'), should be identical with the one earlier meditation which has an independent character of its own and a result of its own ('he conquers these worlds'). Nor can it be said that the declaration of a fruit in 'he destroys evil and leaves it' refers merely to the fruit (not of the

satyakāmatva and so on are not meant to be declared as Brahman's true qualities. All such qualities--as not being real qualities of Brahman--have therefore to be omitted in meditations aiming at final release.-- This objection the next Sāstra disposes of.

39. On account of emphasis there is non-omission.

Attributes, such as having the power of immediately realising one's purposes, and so on, which are not by other means known to constitute attributes of Brahman, and are in the two texts under discussion, as well as in other texts, emphatically declared to be attributes of Brahman, as constituting the object of meditations undertaken with a view to final release, cannot be omitted from those meditations, but must be comprised within them. In the Chāndogya. the passage, 'Those who depart from hence, after having cognised the Self and those self-realising desires, move about at will in all those worlds,' enjoins the knowledge of Brahman as distinguished by the power of realising its desires and similar qualities, while the text, 'Those who depart from here not having cognised the Self, &c., do not move about at will,' &c., finds fault with the absence of such knowledge, and in this way emphasises the importance of the possession of it. In the same way the repeated declarations as to Brahman's ruling power ('the lord of all, the king of all beings,' &c.) show that stress is to be laid upon the quality indicated. It truly cannot be held that Scripture, which in tender regard to man's welfare is superior to a thousand of parents, should, deceitfully, give emphatic instruction as to certain qualities--not known through any other means of knowledge--which fundamentally would be unreal and hence utterly to be disregarded, and thus throw men desirous of release, who as it is are utterly confused by the revolutions of the wheel of Samsāra, into even deeper confusion and distress. That the text, 'there is not any diversity here; as one only is to be seen that eternal being,' teaches a unitary view of the world in so far as everything is an effect of Brahman and thus has Brahman for its Self, and negatives the view of plurality--established antecedently to Vedic teaching--as excluding Brahman's being the universal Self, we have explained before. In the clause 'not so, not so' the so refers back to the world as established by other means of proof, and the clause thus declares that Brahman who is the Self of all is different in nature from the world. This is confirmed by the subsequent passage, 'He is incomprehensible, for he is not comprehended, he is undecaying,' &c.; which means--as he is different in nature from what is comprehended by the other means of proof he is not grasped by those means; as he is different from what suffers decay he does not decay, and so on. And analogously, in the Chandogya, the text 'by the old age of the body he does not age' &c. first establishes Brahman's being different in nature from everything else, and then declares it to be satyakāma, and so on.-- But, an objection is raised, the text, 'Those who depart from hence, having cognised the Self and those true desires, move about at will in all worlds. Thus he who desires the world of the fathers,' &c., really declares that the knowledge of Brahman as possessing the power of immediately realising its wishes has for its fruit something lying within the sphere of transmigratory existence, and from this we infer that for him who is desirous of release and of reaching Brahman the object of meditation is not to be found in Brahman in so far as possessing qualities. The fruit of the highest knowledge is rather indicated in the passage, 'Having approached the highest light it manifests itself in its own form'; and hence the power of realising its wishes and the rest are not to be included in the meditation of him who wishes to attain to Brahman.--To this objection the next Sāstra replies.

40. In the case of him who has approached (Brahman); just on that account, this being declared by the text.

When the soul, released from all bonds and manifesting itself in its true nature, has approached, i.e. attained to Brahman; then just on that account, i.e. on account of such approach, the text declares it to possess the power of moving about at will in all worlds. 'Having approached the highest light he manifests himself in his true form. He is the highest Person. He moves about there laughing, playing,' &c. This point will be proved in greater detail in the fourth adhyāya. Meanwhile the conclusion is that such qualities as satyakāmatva have to be included in the meditation of him also who is desirous of release; for the possession of those qualities forms part of the experience of the released soul itself.--Here terminates the adhikarana of 'wishes and the rest'

41. There is non-restriction of determination, because this is seen; for there is a separate fruit, viz. non-obstruction.

There are certain meditations connected with elements of sacrificial actions; as e.g. 'Let a man meditate on the syllable Om as udgātha.' These meditations are subordinate elements of the sacrificial acts with which they connect themselves through the udgātha and so on, in the same way as the quality of being made of parna wood connects itself with the sacrifice through the ladle (made of parna wood), and are to be undertaken on that very account. Moreover the statement referring to these meditations, viz. 'whatever he does with knowledge, with faith, with the Upanishad, that becomes more vigorous,' does not allow the assumption of a special fruit for these meditations (apart from the fruit of the sacrificial performance); while in the case of the ladle being made of parna wood the text mentions a special fruit ('he whose ladle is made of parna wood does not hear an evil sound'). The meditations in question are therefore necessarily to be connected with the particular sacrificial performances to which they belong.--This view the Sāstra refutes, 'There is non-restriction with regard to the determinations.' By 'determination' we have here to understand the definite settling of the mind in a certain direction, in other words, meditation. The meditations on the udgātha and so on are not definitely connected with the sacrificial performances; 'since that is seen,' i.e. since the texts themselves declare that there is no such necessary connexion; cp. the text, 'therefore both perform the sacrificial work, he who thus knows it (i. e. who possesses the knowledge implied in the meditations on the sacrifice), as well as he who does not know'--which declares that he also who does not know the meditations may perform the work. Were these meditations auxiliary elements of the works, there could be no such absence of necessary connexion (as declared in this text). It thus being determined that they are not auxiliary elements, a special result must be assigned to the injunction of meditation, and this we find in the greater strength which is imparted to the sacrifice by the meditation, and which is a result different from the result of the sacrifice itself. The greater strength of the performance consists herein, that its result is not impeded, as it might be impeded, by the result of some other performance of greater force. This result, viz. absence of obstruction, is something apart from the general result of the action, such as the reaching of the heavenly world, and so on. This the Sāstra means when saying, 'for separate is non-obstruction.' As thus those meditations also which refer to auxiliary members of sacrifices have their own results, they may or may not be combined with the sacrifices, according to wish. Their case is like that of the godohana

vessel which, with the view of obtaining a certain special result, may be used instead of the kamasa.--Here terminates the adhikarana of 'non-restriction of determination.'

42. Just as in the case of the offerings. This has been explained.

In the daharavidyā (Ch. Up. VIII, 1 ff.) the text, 'those who depart having known here the Self, and those true desires,' declares at first a meditation on the small ether, i.e. the highest Self, and separately therefrom a meditation on its qualities, viz. true desires, and so on. The doubt here arises whether, in the meditation on those qualities, the meditation on the highest Self--as that to which the qualities belong--is to be repeated or not.--It is not to be repeated, the Pārvapakshin maintains; for the highest Self is just that which is constituted by the qualities--freedom from all evil, and so on--and as that Self so constituted can be comprised in one meditation, there is no need of repeating the meditation on account of the qualities.--This view the Sāstra sets aside. The meditation has to be repeated. The highest Self indeed is that being to which alone freedom from evil and the other qualities belong, and it forms the object of the first meditation; yet there is a difference between it as viewed in its essential being and as viewed as possessing those qualities; and moreover, the clause 'free from evil, from old age,' &c. enjoins a meditation on the Self as possessing those qualities. It is therefore first to be meditated on in its essential nature, and then there takes place a repetition of the meditation on it in order to bring in those special qualities. The case is analogous to that of 'the offerings.' There is a text 'He is to offer a purodāśa on eleven potsherds to Indra the ruler, to Indra the supreme ruler, to Indra the self-ruler.' This injunction refers to one and the same Indra, possessing the qualities of rulership and so on; but as, through connexion with those several qualities, the aspects of Indra differ, the oblation of the purodāśa has to be repeated. This is declared in the Sāṅkarshana, 'The divinities are different on account of separation.'--Here terminates the adhikarana of 'offerings.'

43. On account of the plurality of indicatory marks; for that (proof) is stronger. This also is declared (in the Pārva Māmsā).

The Taittirīyaka contains another daharavidyā, 'The thousand-headed god, the all-eyed one,' &c. (Mahānār. Up. XI). Here the doubt arises whether this vidyā, as being one with the previously introduced vidyā, states qualities to be included in the meditation enjoined in that vidyā, or qualities to be included in the meditations on the highest Self as enjoined in all the Vedānta-texts.--The former is the case, the Pārvapakshin holds, on account of the leading subject-matter. For in the preceding section (X) the meditation on the small ether is introduced as the subject-matter. 'There is the small lotus placed in the middle of the town (of the body), free from all evil, the abode of the Highest; within that there is a small space, free from sorrow--what is within that should be meditated upon' (Mahānār. Up. X, 23). Now, as the lotus of the heart is mentioned only in section X, the 'Nārāyaṇa-section' ('the heart resembling the bud of a lotus, with its point turned downwards,' XI, 6), we conclude that that section also is concerned with the object of meditation to which the daharavidyā refers.--Against this view the Sāstra declares itself, 'on account of the majority of indicatory marks'; i.e. there are in the text several marks proving that that section is meant to declare characteristics of that which constitutes the object of meditation in all meditations on the highest

being. For that being which in those meditations is denoted as the Imperishable, Siva, Sambhu. the highest Brahman, the highest light, the highest entity, the highest Self, and so on, is here referred to by the same names, and then declared to be Nāṣṭrāyana. There are thus several indications to prove that Nāṣṭrāyana is none other than that which is the object of meditation in all meditations on the Highest, viz. Brahman, which has bliss and the rest for its qualities. By 'linga' (inferential mark) we here understand clauses (vāṅkya) which contain a specific indication; for such clauses have, according to the Pāṣṭrva Māṅmāṅmsāṅ, greater proving power than leading subject-matter (prakarana). The argumentation that the clause 'the heart resembling the bud of a lotus flower,' &c., proves that section to stand in a dependent relation to the daharavidyāṅ, is without force; for it being proved by a stronger argument that the section refers to that which is the object of meditation in all meditations, the clause mentioned may also be taken as declaring that in the daharavidyāṅ also the object of meditation is Nāṣṭrāyana. Nor must it be thought that the accusatives with which the section begins (sahasrasirsham, &c.) are to be connected with the 'meditating' enjoined in the previous section; for the 'meditating' is there enjoined by a gerundive form ('tasmin yad antas tad upāṅsitavyam'), and with this the subsequent accusatives cannot be construed. Moreover, the subsequent clause ('all this is Nāṣṭrāyana,' &c., where the nominative case is used) shows that those accusatives are to be taken in the sense of nominatives.--Here terminates the adhikarana of 'the plurality of indicatory marks.'

44. There is option with regard to what precedes (i.e. the altar made of bricks) on account of subject-matter, and hence there is action; as in the case of the māṅnasa cup.

In the Vāṅjasaneyaka, in the Agnirahasya chapter, there are references to certain altars built of mind, 'built of mind, built of speech,' &c. The doubt here arises whether those structures of mind, and so on, which metaphorically are called fire-altars, should be considered as being of the nature of action, on account of their connexion with a performance which itself is of the nature of action; or merely of the nature of meditation, as being connected with an activity of the nature of meditation. The Sāṅtra maintains the former view. Since those things 'built of mind, and so on,' are, through being _built_ (or _piled up_), constituted as fire-altars, they demand a performance with which to connect themselves; and as in immediate proximity to them no performance is enjoined, and as the general subject-matter of the section is the fire-altar built of bricks--introduced by means of the clause 'Non-being this was in the beginning'---which is invariably connected with a performance of the nature of outward action, viz. a certain sacrificial performance--we conclude that the altars built of mind, &c., which the text mentions in connexion with the same subject-matter, are themselves of the nature of action, and as such can be used as alternatives for the altar built of bricks. [FOOTNOTE 668:1]. An analogous case is presented by the so-called _mental_ cup. On the tenth, so-called avivāṅkya, day of the Soma sacrifice extending over twelve days, there takes place the mental offering of a Soma cup, all the rites connected with which are rehearsed in imagination only; the offering of that cup is thus really of the nature of thought only, but as it forms an auxiliary element in an actual outward sacrificial performance it itself assumes the character of an action.

[FOOTNOTE 668:1. So that for the actual outward construction of a brick altar there may optionally be substituted the merely mental construction of an imaginary altar.]

45. And on account of the transfer.

That the altar built of thought is an optional substitute for the altar built of bricks, and of the nature of an action, appears therefrom also that the clause 'of these each one is as great as that previous one,' explicitly transfers to the altars of mind, and so on, the powers of the previous altar made of bricks. All those altars thus having equal effects there is choice between them. The altars of mind, and so on, therefore are auxiliary members of the sacrificial performance which they help to accomplish, and hence themselves of the nature of action.--Against this view the next Sāstra declares itself.

46. But it is a meditation only, on account of assertion and what is seen.

The altars built of mind, and so on, are not of the nature of action, but of meditation only, i.e. they belong to a performance which is of the nature of meditation only. For this is what the text asserts, viz. in the clauses 'they are built of knowledge only,' and 'by knowledge they are built for him who thus knows.' As the energies of mind, speech, sight, and so on, cannot be piled up like bricks, it is indeed a matter of course that the so-called altars constructed of mind, and so on, can be mental constructions only; but the text in addition specially confirms this by declaring that those altars are elements in an activity of purely intellectual character, and hence themselves mere creatures of the intellect. Moreover there is seen in the text a performance consisting of thought only to which those fires stand in a subsidiary relation, 'by the mind they were established on hearths, by the mind they were built up, by the mind the Soma cups were drawn thereat; by the mind they chanted, and by the mind they recited; whatever rite is performed at the sacrifice, whatever sacrificial rite there is, that, as consisting of mind, was performed by the mind only, on those (fire-altars) composed of mind, built up of mind.' From this declaration, that whatever sacrificial rite is actually performed in the case of fire-altars built of bricks is performed mentally only in the case of altars built of mind, it follows that the entire performance is a mental one only, i.e. an act of meditation.--But, an objection is raised, as the entire passus regarding the altars of mind does not contain any word of injunctive power, and as the text states no special result (from which it appears to follow that the passus does not enjoin a new independent performance), we must, on the strength of the fact that the leading subject-matter is an actual sacrificial performance as suggested by the altars built of brick, give up the idea that the altars built of mind, &c., are mental only because connected with a performance of merely mental nature.--This objection the next Sāstra refutes.

47. And on account of the greater strength of direct statement, and so on, there is no refutation.

The weaker means of proof, constituted by so-called leading subject-matter, cannot refute what is established by three stronger means of proof--direct statement, inferential mark, and syntactical connexion--viz. that there is an independent purely mental performance, and that the altars made of mind are parts of the latter. The direct statement is contained in the following passage, 'Those fire-altars indeed are built

of knowledge, '--which is further explained in the subsequent passage, 'by knowledge alone these altars are built for him who knows this'--the sense of which is: the structures of mind, and so on, are built in connexion with a performance which consists of knowledge (i.e. meditation).--The inferential mark is contained in the passage, 'For him all beings at all times build them, even while he is asleep.' And the syntactical connexion (vāc̣kya) consists in the connexion of the two words evaṃvide (for him who knows this), and kiṇvanti (they build)--the sense being: for him who accomplishes the performance consisting of knowledge all beings at all times build those altars. The proving power of the passage above referred to as containing an indicatory mark (linga) lies therein that a construction mentally performed at all times by all beings cannot possibly connect itself with a sacrificial performance through the brick-altar, which is constructed by certain definite agents and on certain definite occasions only, and must therefore be an element in a mental performance, i.e. a meditation.--The next Sạ̄tra disposes of the objection that the text cannot possibly mean to enjoin a new mental performance, apart from the actual performance, because it contains no word of injunctive force and does not mention a special result.

48. On account of connexions and the rest, as in the case of the separateness of other cognitions. And this is seen (elsewhere also); as declared (in the Pạ̄rva Mạ̄msạ̄).

That the text enjoins a meditative performance different from the actual performance of which the brick-altar is a constituent element, follows from the reasons proving separation, viz. _the connexions_. i.e. the things connected with the sacrifice, such as the Soma cups, the hymns, the recitations, and so on. What is meant is that the special mention of the cups, and so on, made in the passage 'by the mind the Soma cups were drawn thereat,' proves the difference of the performance.--The 'and the rest' of the Sạ̄tra comprises the previously stated arguments, viz. direct statement, and so on. 'As other meditations,' i.e. the case is analogous to that of other meditations such as the meditation on the small ether within the heart, which are likewise proved by textual statement, and so on, to be different and separate from actual outward sacrificial performances.--The existence of a separate meditative act having thus been ascertained, the requisite injunction has to be construed on the basis of the text as it stands.

Such construction of injunctions on the basis of texts of arthavạ̄da character is seen in other places also; the matter is discussed in Pạ̄. Sạ̄tras III, 5, 21.--The result of the meditative performance follows from the passage 'of these (altars made of mind, and so on) each is as great as that former one (i.e. the altar built of bricks)'--for this implies that the same result which the brick-altar accomplishes through the sacrifice of which it forms an element is also attained through the altars made of mind, and so on, through the meditations of which they form parts.--The next Sạ̄tra disposes of the argumentation that, as this formal transfer of the result of the brick-altar to the altars built of mind, and so on, shows the latter to possess the same virtues as the former, we are bound to conclude that they also form constituent elements of an actual (not merely meditative) performance.

49. Not so, on account of this being observed on account of similarity also; as in the case of Death; for (the person in yonder orb) does not occupy the worlds (of Death).

From a transfer or assimilation of this kind it does not necessarily follow that things of different operation are equal, and that hence those altars of mind, and so on, must connect themselves with an actual outward performance. For it is observed that such assimilation rests sometimes on a special point of resemblance only; so in the text, 'The person in yonder orb is Death indeed,'--where the feature of resemblance is the destroying power of the two; for the person within yonder orb does certainly not occupy the same worlds, i.e. the same place as Death. Analogously, in the case under discussion, the fact that the altars made of mind are treated as, in a certain respect, equivalent to the altar built of bricks, does not authorise us to connect those altars with the sacrificial performance to which the altar of bricks belongs. When the text says that the altar made of mind is as great as the altar of bricks, this only means that the same result which is attained through the brick-altar in connexion with its own sacrificial performance is also attained through the altar of mind in connexion with the meditational performance into which it enters.

50. And by a subsequent (BrĀhmaṇa) also the 'being of such a kind' of the word (is proved). But the connexion is on account of plurality.

The subsequent BrĀhmaṇa (Sat. Br. X, 5, 4) also proves that the text treating of the altars made of mind, and so on, enjoins a meditation only. For that BrĀhmaṇa (which begins 'This brick-built fire-altar is this world; the waters are its enclosing-stones,' &c.) declares further on 'whosoever knows this thus comes to be that whole Agni who is the space-filler,' and from this it appears that what is enjoined there is a meditation with a special result of its own. And further on (X, 6) there is another meditation enjoined, viz. one on Vaisvāṇara. All this shows that the Agnirahasya book (Sat. Br. X) is not solely concerned with the injunction of outward sacrificial acts.--But what then is the reason that such matters as the mental (meditative) construction of fire-altars which ought to be included in the Brihad-Āranyaka are included in the Agnirahasya?--'That connexion is on account of plurality,' i.e. the altars made of mind, and so on, are, in the sacred text, dealt with in proximity to the real altar made of bricks, because so many details of the latter are mentally to be accomplished in the meditation.--Here terminates the adhikarana of 'option with the previous one.'

51. Some, on account of the existence of a Self within a body.

In all meditations on the highest Self the nature of the meditating subject has to be ascertained no less than the nature of the object of meditation and of the mode of meditation. The question then arises whether the meditating Self is to be viewed as the knowing, doing, and enjoying Self, subject to transmigration; or as that Self which Prajāpati describes (Ch. Up. VIII, 1), viz. a Self free from all sin and imperfection.--Some hold the former view, on the ground that the meditating Self is within a body. For as long as the Self dwells within a body, it is a knower, doer, enjoyer, and so on, and it can bring about the result of its meditation only as viewed under that aspect. A person who, desirous of the heavenly world or a similar result, enters on some sacrificial action may, after he has reached that result, possess characteristics different from those of a knowing, doing, and enjoying subject, but those characteristics cannot be attributed to him as long as he is in the state of having to bring about the means of accomplishing those ends; in the latter state he must be viewed as an ordinary agent, and there it would be of no use to view him as something

different. And the same holds equally good with regard to a person engaged in meditation.--But, an objection is raised, the text 'as the thought of a man is in this world, so he will be when he has departed this life' (Ch. Up. III, 14, 1) _does_ declare a difference (between the agent engaged in sacrificial action, and the meditating subject), and from this it follows that the meditating Self is to be conceived as having a nature free from all evil, and so on.--Not so, the Pāṇḍavapakshin replies; for the clause, 'howsoever they meditate on him,' proves that that text refers to the equality of the object meditated upon (not of the meditating subject).--To this the next Sāṅkhya replies.

52. But this is not so, (but rather) difference; since it is of the being of that; as in the case of intuition.

It is not true that the meditating subject must be conceived as having the ordinary characteristics of knowing, acting, &c.; it rather possesses those characteristic properties--freedom from evil, and so on--which distinguish the state of Release from the Samsāra state. At the time of meditation the Self of the devotee is of exactly the same nature as the released Self. 'For it is of the being of that,' i.e. it attains the nature of that--as proved by the texts, 'as the thought of a man is in this world, so he will be when he has departed,' and 'howsoever he meditate on him, such he becomes himself.' Nor can it be maintained that these texts refer only to meditation on the highest Self (without declaring anything as to the personal Self of the devotee); for the personal Self constitutes the body of Brahman which is the object of meditation, and hence itself falls under the category of object of meditation. The character of such meditation, therefore, is that it is a meditation on the highest Self as having for its body the individual Self, distinguished by freedom from evil and the other qualities mentioned in the teaching of Prajāpati. And hence the individual Self is, in such meditation, to be conceived (not as the ordinary Self, but) under that form which it has to attain (i.e. the pure form which belongs to it in the state of Release). 'As in the case of intuition'--i.e. as in the case of intuition of Brahman. As the intuition of Brahman has for its object the essential nature of Brahman, so the intuition of the individual soul also has for its object its permanent essential nature. In the case of sacrificial works the conception of the true nature of the Self forms an auxiliary factor. An injunction such as 'Let him who is desirous of the heavenly world sacrifice,' enjoins the performance of the sacrifice to the end of a certain result being reached; while the conception of the Self as possessing characteristics such as being a knowing subject, and so on--which are separate from the body--has the function of proving its qualification for works meant to effect results which will come about at some future time. So much only (i.e. the mere cognition of the Self as something different from the body) is required for works (as distinguished from meditations).--Here terminates the adhikarana of 'being in the body.'

53. But those (meditations) which are connected with members (of sacrifices) are not (restricted) to (particular) sākṣāḥ, but rather (belong) to all sākṣāḥ.

There are certain meditations connected with certain constituent elements of sacrifices--as e.g. 'Let a man meditate on the syllable Om (as) the Udgātha' (Ch. Up. I, 1, 1); 'Let a man meditate on the fivefold Saman as the five worlds' (Ch. Up. II, 2, 1), &c. The question here arises whether those meditations are restricted to the members of those

sĀṣkḥĀṣ in whose texts they are mentioned; or to be connected with the UdgĀṠtha, and so on, in all sĀṣkḥĀṣ. There is here a legitimate ground for doubt, in so far as, although the general agreement of all VedĀṣnta-texts is established, the UdgĀṠtha, and so on, are different in each Veda since the accents differ in the different Vedas--The PĀṠrvapakshin declares that those meditations are limited each to its particular sĀṣkḥĀṣ; for, he says, the injunction 'Let him meditate on the UdgĀṠtha' does indeed, verbally, refer to the UdgĀṠtha in general; but as what stands nearest to this injunction is the special UdgĀṠtha of the sĀṣkḥĀṣ, in whose text this injunction occurs, and which shares the peculiarities of accent characteristic of that sĀṣkḥĀṣ, we decide that the meditation is enjoined on members of that sĀṣkḥĀṣ only.--The SĀṠtra sets this opinion aside. The injunction of meditations of this type is valid for all sĀṣkḥĀṣ, since the text expressly connects them with the UdgĀṠtha in general. They therefore hold good wherever there is an UdgĀṠtha. The individual UdgĀṠthas of the several sĀṣkḥĀṣ are indeed distinguished by different accentuation; but the general statement, 'Let him meditate on the UdgĀṠtha.' suggests to the mind not any particular UdgĀṠtha, but _the_ UdgĀṠtha in general, and hence there is no reason to restrict the meditation to a particular sĀṣkḥĀṣ. From the principle moreover that all sĀṣkḥĀṣ teach the same doctrine, it follows that the sacrifice enjoined in the different sĀṣkḥĀṣ is one only; and hence there is no reason to hold that the UdgĀṠtha suggested by the injunction of the meditation is a particular one. For the UdgĀṠtha is only an element in the sacrifice, and the sacrifice is one and the same. The meditations are not therefore limited to particular sĀṣkḥĀṣ.

54. Or there is no contradiction as in the case of mantras and the rest.

The 'or' here has the sense of 'and.' The 'and the rest' comprises generic characteristics, qualities, number, similarity, order of succession, substances, and actions. As there is nothing contrary to reason in mantras and the rest, although mentioned in the text of one sĀṣkḥĀṣ only, finding, on the basis of such means of proof as direct statement, and so on, their application in all sĀṣkḥĀṣ, since the sacrifice to which they belong is one and the same in all sĀṣkḥĀṣ; so there is likewise no contradiction in the meditations under discussion being undertaken by members of all sĀṣkḥĀṣ.--Here terminates the adhikarana of 'what is connected with constituent elements of the sacrifice.'

55. There is pre-eminence of plenitude, as in the case of the sacrifice; for thus Scripture shows.

The sacred text (Ch. Up. V, 12 ff.) enjoins a meditation on VaisvĀṣnara, the object of which is the highest Self, as having for its body the entire threefold world, and for its limbs the heavenly world, the sun, the wind, and so on. The doubt here arises whether separate meditations have to be performed on the highest Being in its separate aspects, or in its aggregate as well as in its distributed aspect, or in its aggregate aspect only.--In its separate aspects, the PĀṠrvapakshin maintains; since at the outset a meditation of that kind is declared. For on the Rishis in succession telling Asvapati the objects of their meditation, viz. the sky, the sun, and so on, Asvapati explains to them that these meditations refer to the head, eye, and so on, of the highest Being, and mentions for each of these meditations a special fruit. And the concluding explanation 'he who worships VaisvĀṣnara as a span long, &c.,' is merely meant to gather up into one, as it were, the preceding

meditations on the parts of Vaisvāṇara.--Another Pāṇḍvapakshin holds that this very concluding passage enjoins a further meditation on Vaisvāṇara in his collective aspect, in addition to the previously enjoined meditations on his limbs; for that passage states a separate result, 'he eats food in all worlds,' &c. Nor does this destroy the unity of the whole section. The case is analogous to that of the meditation on 'plenitude' (bhāṃman; Ch. Up. VII, 23). There, in the beginning, separate meditations are enjoined on name, and so on, with special results of their own; and after that a meditation is enjoined on bhāṃman, with a result of its own, 'He becomes a Self-ruler,' &c. The entire section really refers to the meditation on bhāṃman; but all the same there are admitted subordinate meditations on name, and so on, and a special result for each.--These views are set aside by the Sāṅtra, 'There is pre-eminence of plenitude,' i.e. there is reason to assume that Vaisvāṇara in his fulness, i.e. in his collective aspect, is meant; since we apprehend unity of the entire section. From the beginning of the section it is manifest that what the Rishis desire to know is the Vaisvāṇara Self; it is that Self which Asvapati expounds to them as having the Universe for his body, and in agreement therewith the last clause of his teaching intimates that the intuition of Brahman (which is none other than the Vaisvāṇara Self)--which is there characterised as the food of all worlds, all beings, all Selves--is the fruit of the meditation on Vaisvāṇara. This summing up proves the whole section to deal with the same subject. And on the basis of this knowledge we determine that what the text says as to meditations on the separate members of the Vaisvāṇara Self and their special results is merely of the nature of explanatory comment (anuvāda) on parts of the meditation on the collective Self.--This decision is arrived at as in the case of the sacrifice. For to the injunction of certain sacrifices--such as 'Let a man, on the birth of a son, offer a cake on twelve potsherds to Vaisvāṇara'--the text similarly adds remarks on parts of the oblation, 'there is an oblation on eight potsherds,' and so on.--The meditation therefore has to be performed on the entire Vaisvāṇara Self only, not on its parts. This, moreover, Scripture itself intimates, in so far, namely, as declaring the evil consequences of meditation on parts of the Self only, 'your head would have fallen off if you had not come to me'; 'you would have become blind,' and so on. This also shows that the reference to the text enjoining meditations on name, &c., proves nothing as to our passage. For there the text says nothing as to disadvantages connected with those special meditations; it only says that the meditation on plenitude (bhāṃman) has a more excellent result. The section, therefore, although really concerned with enjoining the meditation on the bhāṃman, at the same time means to declare that the special meditations also are fruitful; otherwise the meditation on the bhāṃman could not be recommended, for the reason that it has a more excellent result than the preceding meditations.--The conclusion, therefore, is that the text enjoins a meditation on the collective Vaisvāṇara Self only.--Here terminates the adhikarana of 'the pre-eminence of plenitude.'

56. (The meditations are) separate, on account of the difference of words, and so on.

The instances coming under this head of discussion are all those meditations on Brahman which have for their only result final Release, which consists in attaining to Brahman--such as the meditation on that which is, the meditation on the bhāṃman, the meditation on the small space within the heart, the Upakosala meditation, the Sāṅdilya meditation, the meditation on Vaisvāṇara, the meditation on the Self of bliss, the meditation on the Imperishable, and others--whether they be recorded in one sūtra only or in several sūtras. To a different category belong those meditations which have a special object such as Prāṇa, and

a special result.--The doubt here arises whether the meditations of the former class are all to be considered as identical, or as separate--The Pārvapakshin holds that they are all one; for, he says, they all have one and the same object of meditation, viz. Brahman. For the nature of all cognition depends on the object cognised; and the nature of the meditations thus being one, the meditations themselves are one.--This view the Sāstra controverts. The meditations are different, on account of the difference of terms and the rest. The 'and the rest' comprises repetition (abhyāsa), number (samkhyā), quality (guna), subject-matter (prakriyā), and name (nāmadheya; cp. Pāṇ. Māṇ. Sāṃ. II, 2, 1 ff.). We meet in those meditations with difference of connexion, expressing itself in difference of words, and so on; which causes difference on the part of the meditations enjoined. The terms enjoining meditation, 'he knows,' 'he is to meditate' (veda; upāsāta), and so on, do indeed all of them denote a certain continuity of cognition, and all these cognitions have for their object Brahman only, but all the same those cognitions differ in so far as they have for their object Brahman, as variously qualified by special characteristics mentioned in the meditation; in one meditation he is spoken of as the sole cause of the world, in another as free from all evil, and so on. We therefore arrive at the decision that clauses which describe special forms of meditation having for their result the attainment to Brahman, and are complete in themselves, convey the idea of separate independent meditations, and thus effect separation of the vidyās. This entire question was indeed already decided in the Pārvava Mīmāṃsā-sāstras (II, 2, 1), but it is here argued again to the end of dispelling the mistaken notion that the Vedānta-texts aim at knowledge only, and not at the injunction of activities such as meditation. The meditations, therefore, are separate ones.--Here terminates the adhikarana of 'difference of words and the rest.'

57. Option, on account of the non-difference of result.

It has been proved that the meditation on that which truly is, the meditation on the small ether within the heart, and so on--all of which have for their result the attainment to Brahman--are separate meditations. The question now arises whether all these meditations should be combined by each meditating devotee, on account of such combination being useful to him; or whether, in the absence of any use of such combination, they should be undertaken optionally.--They may be combined, the Pārvapakshin holds; since it is observed that different scriptural matters are combined even when having one and the same result. The Agnihotra, the Daisapāṇnamāsa oblation, and other sacrifices, all of them have one and the same result, viz. the possession of the heavenly world; nevertheless, one and the same agent performs them all, with a view to the greater fulness of the heavenly bliss aimed at. So the different meditations on Brahman also may be cumulated with a view to greater fulness of intuition of Brahman.--This view the Sāstra rejects. Option only between the several meditations is possible, on account of the non-difference of result. For to all meditations on Brahman alike Scripture assigns one and the same result, viz. intuitive knowledge of Brahman, which is of the nature of supreme, unsurpassable bliss. 'He who knows Brahman attains the Highest' (Taitt. Up. II, 1, 1), &c. The intuitive knowledge of Brahman constitutes supreme, unsurpassable bliss; and if such intuition may be reached through one meditation, of what use could other meditations be? The heavenly world is something limited in respect of place, time, and essential nature, and hence a person desirous of attaining to it may cumulate works in order to take possession of it to a greater extent, and so on. But an analogous proceeding cannot be resorted to with regard to Brahman, which is unlimited in every sense. All meditations on Brahman tend to dispel Nescience, which stands in the way of the intuition of Brahman, and thus

equally have for their result the attaining to Brahman; and hence there is option between them. In the case, on the other hand, of those meditations which aim at other results than Brahman, there may either be choice between the several meditations, or they may be cumulated--as one may also do in the case of sacrifices aiming at the attainment of the heavenly world;--for as those results are not of an infinite nature one may aim at realising them in a higher degree. This the next S tra declares.

58. But meditations aiming at objects of desire may, according to one's liking, be cumulated or not; on account of the absence of the former reason.

The last clause means--on account of their results not being of an infinite nature.--Here terminates the adhikarana of 'option.'

59. They belong to the constituent members, as the bases.

A doubt arises whether meditations such as the one enjoined in the text, 'Let him meditate on the syllable Om as the Udgātha,' which are connected with constituent elements of the sacrifice such as the Udgātha, contribute towards the accomplishment of the sacrifice, and hence must be performed at the sacrifice as part of it; or whether they, like the godohana vessel, benefit the agent apart from the sacrifice, and therefore may be undertaken according to desire.--But has it not been already decided under III, 3, 42 that those meditations are generally beneficial to man, and not therefore restricted to the sacrifices?--True; it is just for the purpose of further confirming that conclusion that objections are now raised against it on the ground of some inferential marks (linga) and reasoning. For there it was maintained on the strength of the text 'therefore he does both' that those meditations have results independent of the sacrifice. But there are several reasons favouring the view that those meditations must be connected with the sacrifices as subordinate members, just as the Udgātha and the rest to which the meditations refer.

Their case is by no means analogous to that of the godohana vessel, for, while in the case of the latter, the text expressly declares the existence of a special result, 'For him who is desirous of cattle he is to bring water in a godohana,' the texts enjoining those meditations do not state special results for them. For clauses such as 'he is to meditate on the Udgātha' intimate only that the Udgātha is connected with the meditation; while their connexion with certain results is known from other clauses, such as 'whatever he does with knowledge, with faith, with the Upanishad, that is more vigorous' (according to which the result of such meditations is only to strengthen the result of the sacrifices). And when a meditation of this kind has, on the ground of its connexion with the Udgātha or the like--which themselves are invariably connected with sacrifices--been cognised to form an element of a sacrifice, some other passage which may declare a fruit for that meditation can only be taken as an arthavāda; just as the passage which declares that he whose sacrificial ladle is made of parna wood does not hear an evil sound. In the same way, therefore, as the Udgātha and so on, which are the bases of those meditations, are to be employed only as constituent parts of the sacrifices, so the meditations also connected with those constituent parts are themselves to be employed as constituent parts of the sacrifices only.

60. And on account of injunction.

The above conclusion is further confirmed by the fact of injunction, i.e. thereby that clauses such as 'he is to meditate on the Udgātha' enjoin the meditation as standing to the Udgātha in the relation of a subordinate member. Injunctions of this kind differ from injunctions such as 'he is to bring water in the godohana vessel for him who desires cattle'; for the latter state a special qualification on the part of him who performs the action, while the former do not, and hence cannot claim independence.

61. On account of rectification.

The text 'from the seat of the Hotri he sets right the wrong Udgāha' shows that the meditation is necessarily required for the purpose of correcting whatever mistake may be made in the Udgātha. This also proves that the meditation is an integral part of the sacrificial performance.

62. And on account of the declaration of a quality being common (to all the Vedas).

The text 'By means of that syllable the threefold knowledge proceeds. With _Om_ the Adhvaryu gives orders, with _Om_ the Hotri recites, with _Om_ the Udgātri sings,' which declares the pranava--which is a 'quality' of the meditation, in so far as it is its basis--to be common to the three Vedas, further shows that the meditation has to be employed in connexion with the sacrifice. For the meditation is connected with the Udgātha, and the Udgitha is an integral part of all sacrificial performances whatever.

Of the primā facie view thus far set forth the next Sāstra disposes.

63. Rather not, as the text does not declare their going together.

It is not true that the meditations on the Udgātha and the rest are bound to the sacrifices in the same way as the Udgātha, and so on, themselves are; for Scripture does not declare that they go together with, i.e. are subordinate constituents of the Udgātha, and so on. The clause 'Let him meditate on the Udgātha' does not indeed itself state another qualification on the part of the agent (i.e. does not state that the agent in entering on the meditation is prompted by a motive other than the one prompting the sacrifice); but the subsequent clause, 'whatever he does with knowledge, with faith, with the Upanishad, that becomes more vigorous,' intimates that knowledge is the means to render the sacrificial work more efficacious, and from this it follows that the meditation is enjoined as a means towards effecting a result other than the result of the sacrifice. And hence the meditation cannot be viewed as a subordinate member of the Udgātha, which itself is a subordinate member of the sacrifice. It rather has the Udgātha for its basis only. He only indeed who is qualified for the sacrifice is qualified for the meditation, since the latter aims at greater efficaciousness of the sacrifice; but this does not imply that the meditation necessarily goes

with the sacrifice. By the greater vigour of the sacrifice is meant its non-obstruction by some other sacrificial work of greater strength, its producing its effect without any delay.--The case of a statement such as 'he whose ladle is of parna wood hears no evil sound' is different. There the text does not declare that the quality of consisting of parna wood is the direct means of bringing about the result of no evil sound being heard; hence there is no valid reason why that quality should not be subordinate to the ladle, which itself is subordinate to the sacrifice; and as it is not legitimate to assume for the mere subordinate constituents of a sacrifice special fruits (other than the general fruit of the sacrifice), the declaration as to no evil sound being heard is to be viewed as a mere arthavĀda (i.e. a mere additional statement meant further to glorify the result of the sacrifice--of which the ladle made of parna wood is a subordinate instrument).

64. And because (Scripture) shows it.

A scriptural text, moreover, shows that the meditation is necessary for, and restricted to, the sacrificial performance. For the text 'A Brahman priest who knows this saves the sacrifice, the sacrificer, and all the officiating priests'--which declares that all priests are saved through the knowledge of the Brahman--has sense only on the understanding that that knowledge is not restricted to the UdjĀtri, and so on (i.e. not to those priests who are engaged in carrying out the details of the sacrifices which are the 'bases' of the meditations).--The conclusion, therefore, is that those meditations are not restricted to the sacrifices, subordinate members of which serve as their 'bases.'--This terminates the adhikarana of 'like the bases.'

FOURTH PĀDA.

1. The benefit to man results from thence, on account of scriptural statement; thus BĀdarĀyana thinks.

We have concluded the investigation into the oneness or diverseness of meditations--the result of which is to indicate in which cases the special points mentioned in several meditations have to be combined, and in which not. A further point now to be investigated is whether that advantage to the meditating devotee, which is held to accrue to him from the meditation, results from the meditation directly, or from works of which the meditations are subordinate members.--The Reverend BĀdarĀyana holds the former view. The benefit to man results from thence, i.e. from the meditation, because Scripture declares this to be so. 'He who knows Brahman reaches the Highest' (Taitt. Up. II, 1, 1); 'I know that great Person of sun-like lustre beyond the darkness. A man who knows him truly passes over death; there is no other path to go' (Svet. Up. III, 8); 'As the flowing rivers disappear in the sea, losing their name and their form, thus a man who possesses knowledge, freed from name and form, goes to the divine Person who is greater than the great' (Mu. Up. III, 2, 8).--Against this view the PĀrvapakshin raises an objection.

2. On account of (the Self) standing in a complementary relation, they are arthavĀdas, as in other cases; thus Jaimini opines.

What has been said as to Scripture intimating that a beneficial result

is realised through the meditations by themselves is untenable. For texts such as 'he who knows Brahman reaches the Highest' do not teach that the highest aim of man is attained through knowledge; their purport rather is to inculcate knowledge of Truth on the part of a Self which is the agent in works prescribed. Knowledge, therefore, stands in a complementary relation to sacrificial works, in so far as it imparts to the acting Self a certain mystic purification; and the texts which declare special results of knowledge, therefore, must be taken as mere arthavādas. 'As in the case of other things; so Jaimini thinks,' i.e. as Jaimini holds that in the case of substances, qualities, and so on, the scriptural declaration of results is of the nature of arthavāda.--But it has been shown before that the Vedānta-texts represent as the object to be attained, by those desirous of Release, on the basis of the knowledge imparted by them, something different from the individual Self engaged in action; cp. on this point Sāṃ. I, 1, 15; I, 3, 5; I, 2, 3; I, 3, 18. And Sāṃ. II, 1, 22 and others have refuted the view that Brahman is to be considered as non-different from the personal soul, because in texts such as 'thou art that' it is exhibited in co-ordination with the latter. And other Sāṃtras have proved that Brahman must, on the basis of numerous scriptural texts, be recognised as the inner Self of all things material and immaterial. How then can it be said that the Vedānta-texts merely mean to give instruction as to the true nature of the active individual soul, and that hence all meditation is merely subservient to sacrificial works?--On the strength of numerous inferential marks, the Pāṇḍarvapakshin replies, which prove that in the Vedānta-texts all meditation is really viewed as subordinate to knowledge, and of the declarations of co-ordination of Brahman and the individual soul (which must be taken to imply that the two are essentially of the same nature), we cannot help forming the conclusion that the real purport of the Vedānta-texts is to tell us of the true nature of the individual soul in so far as different from its body.--But, again it is objected, the agent is connected no less with ordinary worldly works than with works enjoined by the Veda, and hence is not invariably connected with sacrifices (i.e. works of the latter type); it cannot, therefore, be maintained that meditations on the part of the agent necessarily connect themselves with sacrifices in so far as they effect a purification of the sacrificer's mind!--There is a difference, the Pāṇḍarvapakshin rejoins. Worldly works can proceed also if the agent is non-different from the body; while an agent is qualified for sacred works only in so far as he is different from the body, and of an eternal non-changing nature. Meditations, therefore, properly connect themselves with sacrifices, in so far as they teach that the agent really is of that latter nature. We thus adhere to the conclusion that meditations are constituents of sacrificial actions, and hence are of no advantage by themselves.--But what then are those inferential marks which, as you say, fully prove that the Vedānta-texts aim at setting forth the nature of the individual soul?--To this the next Sāṃtra replies.

3. On account of (such) conduct being seen.

It is seen, viz in Scripture, that those who knew Brahman busied themselves chiefly with sacrifices.--Asvapati Kaikeya had a deep knowledge of the Self; but when three Rishis had come to him to receive instruction regarding the Self, he told them 'I am about, to perform a sacrifice, Sirs' (Ch. Up. V, II). Similarly we learn from Smṛiti that Janaka and other princes deeply versed in the knowledge of Brahman applied themselves to sacrificial works, 'By works only Janaka and others attained to perfection'; 'He also, well founded in knowledge, offered many sacrifices.' And this fact--that those who know Brahman apply themselves to works chiefly--shows that knowledge (or meditation) has no independent value, but serves to set forth the true nature of the active Self, and thus is subordinate to work.--An even more direct proof

is set forth in the next Sāstra.

4. On account of direct scriptural statement.

Scripture itself directly declares knowledge to be subordinate to works, 'whatever he does with knowledge, with faith, with the Upanishad, that is more vigorous'. Nor can it be said that this text refers, on the ground of leading subject-matter (prakarana), to the Udgātha only; for direct scriptural statement (suti) is stronger than subject-matter, and the words 'whatever he does with knowledge' clearly refer to knowledge in general.

5. On account of the taking hold together.

The text 'then both knowledge and work take hold of him' (Bri. Up. IV, 4, 2) shows that knowledge and work go together, and this going together is possible only if, in the manner stated, knowledge is subordinate to work.

6. On account of injunction for such a one.

That knowledge is subordinate to works follows therefrom also that works are enjoined on him only who possesses knowledge. For texts such as 'He who has learnt the Veda from a family of teachers,' &c. (Ch. Up. VIII, 15), enjoin works on him only who has mastered the sacred texts so as fully to understand their meaning--for this is the sense of the term 'learning' (adhyayana). Hence the knowledge of Brahman also is enjoined with a view to works only: it has no independent result of its own.

7. On account of definite rule.

Another argument for our conclusion is that the text 'Doing works here let a man desire to live a hundred years,' &c. (Is. Up. II), expressly enjoins lifelong works on him who knows the Self. The general conclusion, therefore, is that knowledge (meditation) is merely auxiliary to works. Of this view the next Sāstra finally disposes.

8. But on account of the teaching of the different one, Badarāyana's (view is valid); as this is seen.

Knowledge by itself benefits man; since Scripture teaches that the object of knowledge is the highest Brahman which, as it is of an absolutely faultless and perfect nature, is other than the active individual soul.

Badarāyana, therefore, holds that knowledge has an independent fruit of its own. Let the inferential marks (referred to by the Pārvapakshin) be; the direct teaching of the texts certainly refers to a being different from the Self that acts; for we clearly see that their object is the highest creative Brahman with all its perfections and exalted qualities,

which cannot possibly be attributed to the individual Self whether in the state of Release or of bondage: 'Free from evil, free from old age,' &c. &c. In all those texts there is not the slightest trace of any reference to the wretched individual soul, as insignificant and weak as a tiny glow-worm, implicated in Nescience and all the other evils of finite existence. And the fruit of that knowledge of the highest Person the texts expressly declare, in many places, to be immortality--which consists in attaining to Him. The view of knowledge by itself benefitting man therefore is well founded.--The SĀstra proceed to dispose of the so-called inferential marks.

9. But the declarations are equal.

The argument that knowledge must be held subordinate to work because we learn from Scripture that those who know Brahman perform sacrificial works, will not hold good; since, on the other hand, we also see that men knowing Brahman abandoned all work; cp. texts such as 'The Rishis descended from Kavasha said: For what purpose should we study the Veda? for what purpose should we sacrifice?' As it thus appears that those who know Brahman give up works, knowledge cannot be a mere auxiliary to works.--But how can it be accounted for that those who know Brahman both do and do not perform works?--Works may be performed in so far as sacrifices and the like, if performed by one not having any special wish, stand in subordinate relation to the knowledge of Brahman; hence there is no objection to texts enjoining works. And as, on the other hand, sacrifices and such-like works when aiming at results of their own are opposed to the knowledge of Brahman which has Release for its only result, there is all the less objection to texts which suggest the non-performance of works. If, on the other hand, knowledge were subordinate to works, works could on no account be dispensed with.--Against the assertion that Scripture directly declares knowledge to be subordinate to works the next SĀstra declares itself.

10. (It is) non-comprehensive.

The scriptural declaration does not refer to all meditations, but only to the meditation on the Udgātha. In the clause 'what he does with knowledge,' the 'what' is in itself indefinite, and therefore must be defined as connecting itself with the Udgātha mentioned in the previous clause, 'Let him meditate on the Udgātha.' The sentence cannot be construed to mean 'whatever he does is to be done with knowledge,' but means 'that which he does with knowledge becomes more vigorous,' and _that which is_ done with knowledge that is the Udgātha. The next SĀstra refutes the argument set forth in SĀstra 5.

11. There is distribution, as in the case of the hundred.

As knowledge and work have different results, the text 'of him knowledge and work lay hold' must be understood in a distributive sense, i.e. as meaning that knowledge lays hold of him to the end of bringing about its own particular result, and that so likewise does work. 'As in the case of a hundred,' i.e. as it is understood that, when a man selling a field and a gem is said to receive two hundred gold pieces, one hundred are given for the field and one hundred for the gem.

12. Of him who has merely read the Veda.

Nor is there any force in the argument that knowledge is only auxiliary to work because works are enjoined on him who possesses knowledge. For the text which refers to the man 'who has read the Veda' enjoins works on him who has merely read the texts, and reading there means nothing more than the apprehension of the aggregate of syllables called Veda, without any insight into their meaning. A man who has thus mastered the words of the Veda apprehends therefrom that it makes statements as to works having certain results, and then on his own account applies himself to the enquiry into the meaning of those declarations; he who is desirous of work applies himself to the knowledge of works; he who is desirous of Release applies himself to the knowledge of Brahman. And even if the injunction of reading were understood as prompting to the understanding of the text also, all the same, knowledge would not be a subsidiary to works. For knowledge, in the sense of the Upanishads, is something different from mere cognition of sense. In the same way as the performance of such works as the Jyotishtoma sacrifice is something different from the cognition of the true nature of those works; so that vidyā, which effects the highest purpose of man, i. e. devout meditation (dhyāna, upāsana), is something different from the mere cognition of the true nature of Brahman. Knowledge of that kind has not the most remote connexion even with works.

13. Not so, on account of non-specification.

Nor is it true that the text 'Doing works here,' &c., is meant to divert him who knows the Self from knowledge and restrict him to works. For there is no special reason to hold that that text refers to works as independent means of a desirable result: it may as well be understood to refer to works merely subordinate to knowledge. As he who knows the Self has to practise meditation as long as he lives, he may also have to practise, for the same period, works that are helpful to meditation. Having thus refuted the objection on the ground of the reason of the matter, the Sāṅkhya proceeds to give his own interpretation of the text.

14. Or the permission is for the purpose of glorification.

The or has assertive force. The introductory words of the Upanishad, 'Hidden in the Lord is all this,' show knowledge to be the subject-matter; hence the permission of works can aim only at the glorification of knowledge. The sense of the text therefore is--owing to the power of knowledge a man although constantly performing works is not stained by them.

15. Some also, by proceeding according to their liking.

In some sūtras, moreover, we read that he who possesses the knowledge of Brahman may, according to his liking, give up the state of a householder, 'What shall we do with offspring, we who have this Self and this world?'

(Bri. Up. V, 4, 22.) This text also proves knowledge not to be subsidiary to works; for if it were so subsidiary, it would not be possible for him who knows Brahman to give up householdership (with all the works obligatory on that state) according to his liking.

16. And destruction.

There is moreover a Vedānta-text which declares the knowledge of Brahman to destroy work-good and evil--which is the root of all the afflictions of transmigratory existence: 'The knot of the heart is broken, all doubts are solved, all his works perish when He has been beheld who is high and low' (Mu. Up. II, 2, 8). This also contradicts the view of knowledge being subordinate to works.

17. And of him who is chaste; for in Scripture (this is declared).

The knowledge of Brahman belongs to those who have to observe chastity, and men living in that state have not to perform the Agnihotra, the Darsapāṇamāśa, and similar works. For this reason also knowledge cannot be subsidiary to works.--But, it may be objected, there is no such condition of life; for texts such as 'he is to perform the Agnihotra as long as he lives,' declare men to be obliged to perform sacrifices and the like up to the end of their lives, and Smṛiti texts contradicting Scripture have no authority.--To meet this the Sāṅkhya adds 'for in Scripture.' The three stages of life are recognised in Scripture only; cp. texts such as 'Those who in the forest practise penance and faith' (Ch. Up. V, 10, 1); 'Wishing for that world only mendicants wander forth from their homes' (Bri. Up. IV, 4, 22). The text as to the lifelong obligatoriness of the Agnihotra is valid for those only who do not retire from worldly life.

18. A reference (only) Jaimini (holds them to be), on account of absence of injunction; for (Scripture) forbids.

The argument for the three stages of life, founded on their mention in Vedic texts, has no force, since all those references are only of the nature of anuvāda. For none of those texts contain injunctive forms. The text 'There are three branches of sacred observance,' &c. (Ch. Up. II, 23, 1), is meant to glorify the previous meditation on Brahman under the form of the pranava, as appears from the concluding clause 'he who is firmly grounded in Brahman obtains immortality'; it therefore cannot mean to enjoin the three conditions of life as valid states. In the same way the text 'And those who in the forest practise penance and faith' refers to the statements previously made as to the path of the gods, and cannot therefore be meant to make an original declaration as to another condition of life. Scripture moreover expressly forbids that other condition, 'a murderer of men is he who removes the fire,' &c. There are therefore no conditions of life in which men are bound to observe chastity. This is the opinion of the teacher Jaimini.

19. It is to be accomplished, Bādarāyana holds, on account of scriptural statement of equality.

BĀdarāya is of opinion that, in the same way as the condition of householdership, those other conditions of life also are obligatory; since in the section beginning 'there are three branches of sacred duty' all the three conditions of life are equally referred to, with a view to glorifying him who is firmly grounded in Brahman. The reference there made to the condition of the householder necessarily presupposes that condition to be already established and obligatory, and the same reasoning then holds good with regard to the other conditions mentioned. Nor must it be said that the special duties mentioned at the beginning of the section--sacrifice, study, charity, austerity, Brahmakarya--all of them belong to the state of the householder (in which case the text would contain no reference to the other conditions of life); for on that supposition the definite reference to a threefold division of duties, 'Sacrifice, &c. are the first, austerity the second, Brahmakarya the third,' would be unmeaning. The proper explanation is to take the words 'sacrifice, study, and charity' as descriptive of the condition of the householder; the word 'austerity' as descriptive of the duties of the Vaikhāṇasa and the wandering mendicant, who both practise mortification; and the word 'Brahmakarya' as referring to the duties of the Brahmakarin. The term 'Brahmasamstha' finally, in the concluding clause, refers to all the three conditions of life, as men belonging to all those conditions may be founded on Brahman. Those, the text means to say, who are destitute of this foundation on Brahman and only perform the special duties of their condition of life, obtain the worlds of the blessed; while he only who at the same time founds himself on Brahman attains to immortality.--In the text 'and those who in the forest,' &c. the mention made of the forest shows that the statement as to the path of the gods has for its presupposition the fact that that stage of life which is especially connected with the forest is one generally recognised.--So far it has been shown that the other stages of life are no less obligatory than that of the householder, whether we take the text under discussion as containing merely a reference to those stages (as established by independent means of proof) or as directly enjoining them. The next Sūtra is meant to show that the latter view is after all the right one.

20. Or an injunction, as in the case of the carrying.

As the second part of the text 'Let him approach carrying the firewood below the ladle; for above he carries it for the gods' (which refers to a certain form of the Agnihotra), although having the form of an anuvāda, yet must be interpreted as an injunction, since the carrying of firewood above is not established by any other injunction; so the text under discussion also must be taken as an injunction of the different stages of life (which are not formally enjoined elsewhere). No account being taken of the text of the Jāmbāślas, 'Having completed his studentship he is to become a householder,' &c., it is thus a settled conclusion that the texts discussed, although primarily concerned with other topics, must at the same time be viewed as proving the validity of the several conditions of life. From this it follows that the text enjoining the performance of the Agnihotra up to the end of life, and similar texts, are not universally binding, but concern those only who do not retire from worldly life.--The final conclusion therefore is that as the knowledge of Brahman is enjoined on those who lead a life of austerity (which does not require the performance of sacrifices and the like), it is not subordinate to works, but is in itself beneficial to man.--Here terminates the adhikarana of 'benefit to man.'

21. If it be said that they are mere glorification, on account of their reference; not so, on account of the newness.

The following point is next enquired into. Are texts such as 'That Udgātha is the best of all essences, the highest, holding the supreme place, the eighth' (Ch. Up. I, 1, 3) meant to glorify the Udgātha as a constituent element of the sacrifice, or to enjoin a meditation on the Udgātha as the best of all essences, and so on? The Pārvapakshin holds the former view, on the ground that the text declares the Udgātha to be the best of all essences in so far as being a constituent element of the sacrifice. The case is analogous to that of texts such as 'the ladle is this earth, the Āhavanāya is the heavenly world,' which are merely meant to glorify the ladle and the rest as constituent members of the sacrifice.--This view the latter part of the Sāstra sets aside 'on account of newness.' Texts, as the one referring to the Udgātha, cannot be mere glorifications; for the fact of the Udgātha being the best of essences is not established by any other means of proof, and the text under discussion cannot therefore be understood as a mere anuvāda, meant for glorification. Nor is there, in proximity, any injunction of the Udgātha on account of connexion with which the clause declaring the Udgātha to be the best of all essences could naturally be taken as an anuvāda (glorifying the thing previously enjoined in the injunctive text); while there is such an injunction in connexion with the (anuvāda) text 'The ladle is this earth,' and so on. We thus cannot but arrive at the conclusion that the text is meant to enjoin a meditation on the Udgātha as being the best of all essences, and so on--the fruit of such meditation being an increase of vigour and efficacy on the part of the sacrifice.

22. And on account of the words denoting becoming.

That the texts under discussion have an injunctive purport also follows from the fact that they contain verbal forms denoting becoming or origination--'he is to meditate' and the like; for all such forms have injunctive force. All these texts therefore are meant to enjoin special forms of meditation.--Here terminates the adhikarana of mere glorification.'

23. Should it be said that (the stories told in the Upanishads) are for the purpose of the Pācīplava; not so, since (certain stories) are specified.

We meet in the Vedānta-texts with certain stories such as 'Pratardana the son of Divodāsa came to the beloved abode of Indra,' &c., and similar ones. The question here arises whether the stories are merely meant to be recited at the Asvamedha sacrifice or to convey knowledge of a special kind.--The Pārvapakshin maintains that as the text 'they tell the stories' declares the special connexion of those stories with the so-called pācīplava performance, they cannot be assumed to be mainly concerned with knowledge.--This view the Sāstra negatives, on the ground that not all stories of that kind are specially connected with the pācīplava. The texts rather single out special stories only as suitable for that performance; on the general injunction quoted above there follows an injunction defining _which_ stories are to be told, 'King Manu, the son of Vivasvat,' &c. The stories told in the Vedānta-texts do not therefore form parts of the pācīplava performance, but are connected with injunctions of meditations.

24. This follows also from the textual connexion (of those stories with injunctions).

That those stories subserve injunctions of meditation is proved thereby also that they are exhibited in textual connexion with injunctions such as 'the Self is to be seen,' and so on. Their position therefore is analogous to that of other stories told in the texts, which somehow subserve injunctions of works, and are not merely meant for purposes of recitation.--Here terminates the adhikarana of 'the pñriplava.'

25. For this very reason there is no need of the lighting of the fire and so on.

The Sātras return, from their digression into the discussion of two special points, to the question as to those whose condition of life involves chastity. The above Sātra declares that as persons of that class are referred to by Scripture as specially concerned with meditation ('He who is founded on Brahman reaches immortality;' 'those who in the forest,' &c.), their meditation does not presuppose a knowledge of the kindling of fire and so on, i.e. a knowledge of the Agnihotra, the Darsapñnamñsa, and all those other sacrifices which require the preliminary establishment of the sacred fires, but a knowledge of those works only which are enjoined for their special condition of life.--Here terminates the adhikarana of 'the kindling of the fire.'

26. And there is need of all (works), on account of the scriptural statement of sacrifices and the rest; as in the case of the horse.

If knowledge (meditation), without any reference to sacrifices and the like, is able to bring about immortality, it must be capable of accomplishing this in the case of householders also; and the mention made of sacrifices and the rest in texts such as 'Brāhmanas seek to know him by the study of the Veda, by sacrifice, by gifts' (Bri. Up. IV, 4, 22), does not prove sacrifices and so on to be auxiliary to knowledge, since the stress there lies (not on the sacrifices and so on, but) on the desire of knowledge.--Of this view the Sātra disposes. In the case of householders, for whom the Agnihotra and so on are obligatory, knowledge presupposes all those works, since scriptural texts such as the one quoted directly state that sacrifices and the like are auxiliary to knowledge. 'They seek to know by means of sacrifices' can be said only if sacrifices are understood to be a means through which knowledge is brought about; just as one can say 'he desires to slay with a sword,' because the sword is admitted to be an instrument wherewith one can kill. What we have to understand by knowledge in this connexion has been repeatedly explained, viz. a mental energy different in character from the mere cognition of the sense of texts, and more specifically denoted by such terms as dhyāna or upāśana, i.e. meditation; which is of the nature of remembrance (i.e. representative thought), but in intuitive clearness is not inferior to the clearest presentative thought (pratyaksha); which by constant daily practice becomes ever more perfect, and being duly continued up to death secures final Release. Such meditation is originated in the mind through the grace of the Supreme Person, who is pleased and conciliated by the different kinds of acts of

sacrifice and worship duly performed by the Devotee day after day. This is what the text 'they seek to know through the sacrifice' really means. The conclusion therefore is that in the case of householders knowledge has for its pre-requisite all sacrifices and other works of permanent and occasional obligation. 'As a horse.' As the horse, which is a means of locomotion for man, requires attendants, grooming, &c., so knowledge, although itself the means of Release, demands the co-operation of the different works. Thus the Lord himself says, 'The work of sacrifice, giving, and austerities is not to be relinquished, but is indeed to be performed; for sacrifices, gifts, and austerities are purifying to the thoughtful.' 'He from whom all beings proceed and by whom all this is pervaded--worshipping Him with the proper works man attains to perfection' (Bha. GĀ. XVIII, 5; 46).--Here terminates the adhikarana of 'the need of all.'

27. But all the same he must be possessed of calmness, subjection of the senses, &c., since those are enjoined as auxiliaries to that, and must necessarily be accomplished.

The question is whether the householder also must practise calmness and so on, or not. The Pārvapakshin says he must not, since the performance of works implies the activity of the outer and inner organs of action, and since calmness and so on are of an exactly opposite nature.--This view the Sāstra sets aside. The householder also, although engaged in outward activity, must, in so far as he possesses knowledge, practise calmness of mind and the rest also; for these qualities or states are by Scripture enjoined as auxiliaries to knowledge, 'Therefore he who knows this, having become calm, subdued, satisfied, patient, and collected, should see the Self in Self (Bri. Up. IV, 4, 23). As calmness of mind and the rest are seen, in so far as implying composure and concentration of mind, to promote the origination of knowledge, they also must necessarily be aimed at and practised. Nor can it be said that between works on the one side and calmness and so on on the other, there is an absolute antagonism; for the two have different spheres of application. Activity of the organs of action is the proper thing in the case of works enjoined; quiescence in the case of works not enjoined and such as have no definite purpose. Nor also can it be objected that in the case of works implying the activity of organs, calmness of mind and so on are impossible, the mind then being necessarily engrossed by the impressions of the present work and its surroundings; for works enjoined by Scripture have the power of pleasing the Supreme Person, and hence, through his grace, to cause the destruction of all mental impressions obstructive of calmness and concentration of mind. Hence calmness of mind and the rest are to be aimed at and practised by householders also.--Here terminates the adhikarana of 'calmness' and so on.

28. And there is permission of all food in the case of danger of life; on account of this being seen.

In the meditation on prāṇa, according to the Vājāsaneyins and the Chāṇdogas, there is a statement as to all food being allowed to him who knows the prāṇa. 'By him there is nothing eaten that is not food' (Bri. Up. VI, 1, 14; and so on). A doubt here arises whether this permission of all food is valid for him who possesses the knowledge of prāṇa, in all circumstances, or only in the case of life being in danger.--The Pārvapakshin holds the former view, on account of no special conditions being stated in the text.--This the Sāstra sets aside 'in the case of danger to life'; for the reason that, as the text shows, the eating of

food of all kinds is permitted even for those who know Brahman itself-- the knowledge of which of course is higher than that of prāṇa--only when their life is in danger. The text alluded to is the one telling how Ushasta Kākrāyana, who was well versed in the knowledge of Brahman, once, when in great distress, ate unlawful food. We therefore conclude that what the text says as to all food being lawful for him who knows prāṇa, can refer only to occasions when food of any kind must be eaten in order to preserve life.

29. And on account of non-sublation.

The conclusion above arrived at is confirmed by the consideration that thus only those texts are not stultified which enjoin, for those who know Brahman, purity in matters of food with a view to the origination of knowledge of Brahman. Cp.' when the food is pure the mind becomes pure' (Ch. Up. VII, 26, 2).

30. This is said in Smṛiti also.

That for those as well who know Brahman, as for others, the eating of food of any kind is lawful only in case of extreme need, Smṛiti also declares, 'He who being in danger of his life eats food from anywhere is stained by sin no more than the lotus leaf by water.'

31. And hence also a scriptural passage as to non-proceeding according to liking.

The above conclusion is further confirmed by a scriptural passage prohibiting licence of conduct on the part of any one. The text meant is a passage in the Samhitā of the Kathas, 'Therefore a Brahmana does not drink spirituous liquor, thinking "may I not be stained by sin."'-Here terminates the adhikarana of 'the allowance of all food.'

32. The works of the Āśramas also, on account of their being enjoined.

It has been said that sacrifices and other works are auxiliary to the knowledge of Brahman. The doubt now arises whether those works are to be performed by him also who merely wishes to fulfil the duties of his Āśrama, without aiming at final Release, or not. They are not, the Pārvapakshin holds, for that things auxiliary to knowledge should stand in subordinate relation to a certain state of life would imply the contradiction of permanent and non-permanent obligation.--Of this view the Sāstra disposes, 'The works of the Āśramas also.' The works belonging to each Āśrama have to be performed by those also who do not aim at more than to live according to the Āśrama; for they are specifically enjoined by texts such as as long as life lasts he is to offer the Agnihotra'; this implies a permanent obligation dependent on life. And that the same works are also to be performed as being auxiliary to knowledge appears from the texts enjoining them in that aspect, 'Him they seek to know by the study of the Veda' (Bri. Up. IV, 4, 22); this the next Sāstra declares.

33. And on account of co-operativeness.

These works are to be performed also on account of their being co-operative towards knowledge in so far, namely, as they give rise to the desire of knowledge; and their thus being enjoined for a double purpose does not imply contradiction any more than the double injunctions of the Agnihotra, which one text connects with the life of the sacrificer and another text with his desire to reach the heavenly world.--Nor does this imply a difference of works--this the next S  tra declares.

34. In any case they are the same, on account of twofold inferential signs.

There is no radical difference of works; but in any case, i.e. whether they be viewed as duties incumbent on the Āṣrama or as auxiliary to knowledge, sacrifices and other works are one and the same. For Scripture, in enjoining them in both these aspects, makes use of the same terms, so that we recognise the same acts, and there is no means of proof to establish difference of works.

35. And Scripture also declares (knowledge) not to be overpowered.

Texts such as 'By works of sacred duty he drives away evil' declare that sacrifices and similar works have the effect of knowledge 'not being overpowered,' i.e. of the origination of knowledge not being obstructed by evil works. Sacrifices and similar works being performed day after day have the effect of purifying the mind, and owing to this, knowledge arises in the mind with ever increasing brightness. This proves that the works are the same in either case.--Here terminates the adhikarana of 'the being enjoined' (of sacrifices, and so on).

36. Also in the case of those outside, as this is seen.

It has been declared that the members of the four Āśramas have a claim to the knowledge of Brahman, and that the duties connected with each Āśrama promote knowledge. A doubt now arises whether those men also who, on account of poverty and so on, stand outside the Āśramas are qualified for the knowledge of Brahman, or not.--They are not, the Pāṇḍurvakṣhin holds, since such knowledge is to be attained in a way dependent on the special duties of each Āśrama; while those who do not belong to an Āśrama are not concerned with Āśrama duties.--This view the Sāṅkhya rejects. Those also who do not stand within any Āśrama are qualified for knowledge, 'because that is seen,' i.e. because the texts declare that men such as Raikva, Bhṛ̥ṣma, Samvarta and others who did not belong to Āśrama were well grounded in the knowledge of Brahman. It can by no means be maintained that it is Āśrama duties only that promote knowledge; for the text 'by gifts, by penance, by fasting, and so on' (Bṛi. Up. IV, 4, 22) distinctly declares that charity also and other practices, which are not confined to the Āśramas, are helpful towards knowledge. In the same way as in the case of those bound to chastity--who, as the texts show, may possess the knowledge of Brahman--knowledge is promoted by practices other than the Agnihotra and the like, so--it is concluded--in

the case of those also who do not belong to any āśrama knowledge may be promoted by certain practices not exclusively connected with any āśrama, such as prayer, fasting, charity, propitiation of the divinity, and so on.

37. Smṛiti also states this.

Smṛiti also declares that men not belonging to an āśrama grow in knowledge through prayer and the like. 'Through prayer also a Brāhmana may become perfect. May he perform other works or not, one who befriends all creatures is called a Brāhmana' (Manu Smṛi. II, 17).

38. And there is the promotion (of knowledge) through special acts (of duty).

The above conclusion is founded not only on Reasoning and Smṛiti; but Scripture even directly states that knowledge is benefited by practices not exclusively prescribed for the āśramas, 'By penance, abstinence, faith, and knowledge he is to seek the Self (Pr. Up. I, 10).

39. But better than that is the other also on account of an inferential mark.

Better than to be outside the āśramas is the condition of standing within an āśrama. The latter state may be due to misfortune; but he who can should be within an āśrama, which state is the more holy and beneficial one. This follows from inference only, i.e. Smṛiti; for Smṛiti says, 'A Brāhmana is to remain outside the āśramas not even for one day.' For one who has passed beyond the stage of Brahmakarya, or whose wife has died, the impossibility to procure a wife constitutes the misfortune (which prevents him from belonging to an āśrama).--Here terminates the adhikarana of 'widowers.'

40. But of him who has become that there is no becoming not that, according to Jaimini also, on account of (Scripture) restraining from the absence of the forms of that.

The doubt here arises whether those also who have fallen from the state of life of a Naishthika, Vaikhāṇasa or Pārivrājaka are qualified for the knowledge of Brahman or not.--They are so, since in their case, no less than in that of widowers and the like, the growth of knowledge may be assisted by charity and other practices not confined to āśramas.--This primā facie view the Sāstra sets aside. 'He who has become that,' i.e. he who has entered on the condition of a Naishthika or the like 'cannot become not that,' i.e. may not live in a non-āśrama condition; since scriptural texts restrain men who once have entered the Naishthika, &c., state 'from the absence of the forms of that,' i.e. from the discontinuance of the special duties of their āśrama. Compare texts such as 'He is to go into the forest, and is not to return from thence'; 'Having renounced the world he is not to return.' And hence persons who have lapsed from their āśrama are not qualified for meditation on Brahman. This view of the Sāstra strengthens by a reference to

the opinion of Jaimini.--But cannot a Naishthika who, through some sin, has lapsed from his duties and position, make up for his transgression by some expiatory act and thus again become fit for meditation on Brahman?--To this point the next S  tra refers.

41. Nor the (expiatory performance) described in the chapter treating of qualification; that being impossible on account of the Smriti referring to such lapse.

Those expiatory performances which are described in the chapter treating of qualification (P  . M  . S  . VI) are not possible in the case of him who has lapsed from the condition of a Naishthika; since such expiations do not apply to him, as is shown by a Smriti text referring to such lapse, viz. 'He who having once entered on the duties of a Naishthika lapses from them, for such a slayer of the Self I do not see any expiatory work by which he might become clean.' The expiatory ceremony referred to in the P  rva Mim  s   therefore applies to the case of other Brahmak  rins only.

42. A minor one, thus some; (and hence they hold) the existence (of expiation), as in the case of eating. This has been explained.

Some teachers are of opinion that even on the part of Naishthikas and the rest the lapse from chastity constitutes only a minor offence which can be atoned for by expiatory observances; in the same way as in the case of the eating of forbidden food the same pr  yaskitta may be used by the ordinary Brahmak  rin and by Naishthikas and the rest. This has been stated by the Smriti writer, 'For the others also (i.e. the Naishthikas and so on) the same (rules and practices as those for the Upakurv  na) hold good, in so far as not opposed to their   srama.'

43. But in either case (such men) stand outside; on account of Smriti and custom.

Whether the point under discussion constitutes a minor or a major offence, in any case those who have lapsed stand outside the category of those qualified for the knowledge of Brahman. For Smriti, i.e. the text quoted above, 'I see no expiatory performance by which he, a slayer of Brahman as he is, could become pure again,' declares that expiations are powerless to restore purity. And custom confirms the same conclusion; for good men shun those Naishthikas who have lapsed, even after they have performed pr  yaskittas, and do not impart to them the knowledge of Brahman. The conclusion, therefore, is that such men are not qualified for knowing Brahman.--Here terminates the adhikarana of 'him who has become that.'

44. By the Lord (of the sacrifice), since Scripture declares a fruit--thus   treya thinks.

A doubt arises whether the meditations on such constituent elements of the sacrifice as the Udgātha, and so on, are to be performed by the sacrificer (for whose benefit the sacrifice is offered), or by the

officiating priests. Ātreya advocates the former view; on the ground of Scripture showing that in the case of such meditations as the one on the small ether within the heart, fruit and meditation belong to the same person, and that in the case of such meditations as the one on the Udgātha the fruit belongs to the sacrificer (whence we conclude that the meditation also is his). Nor can it be said that the sacrificer is not competent for such meditation, for the reason that like the godohana vessel it is connected with an element of the sacrifice (which latter the priests only can perform). For the godohana vessel serves to bring water, and this of course none else can do but the Adhvaryu; while a meditation on the Udgātha as being the essence of all essences can very well be performed by the Sacrificer--true though it be that the Udgātha itself can be performed by the Udgātri priest only.--Against this view the next Sātra declares itself.

45. (They are) the priest's work, Audulomi thinks; since for that he is engaged.

The teacher Audulomi is of opinion that the meditation on the Udgātha and the like is the work of the priest, since it is he who is engaged for the purpose of performing that which gives rise to the fruit, i.e. of the entire sacrifice with all its subordinate parts. Injunctions referring to the performance of the sacrifices such as 'he chooses the priests; he gives to the priests their fee' indicate that the entire sacrificial performance is the work of the priests, and that hence all activities comprised within it--mental as well as bodily--belong to the priests. Capability or non-capability does not constitute the criterion in this case. For although the meditations in question aim directly at the benefit of man (not at the greater perfection of the sacrifice), yet since they fall within the sphere of qualification of those who are qualified for the sacrifice, and since the sacrifice with all its subordinate elements has to be performed by the priests, and since the text 'whatever he does with knowledge that becomes more vigorous' declares knowledge to belong to the same agent as the works which are benefited by such knowledge, we conclude that those meditations also are the exclusive duty of the priests. In the case of the meditations on the small ether, &c., on the other hand, the text says nothing as to their having to be performed by priests, and we therefore assume in accordance with the general principle that 'the fruit belongs to the performer,' that the agent there is the person to whom Scripture assigns the fruit.--Here terminates the adhikarana of 'the lord (of the sacrifice).'

46. There is injunction of other auxiliary means for him who is such, as in the case of injunction and so on; (the term mauna denoting) according to an alternative meaning a third something.

'Therefore let a Brāhmaṇa after he has done with learning wish to stand by a childlike state; and after having done with the childlike state and learning (he is) a Muni' (Bri. Up. III, 5). A doubt arises whether this text enjoins Muni-hood in the same way as it enjoins learning and the childlike state, or merely refers to it as something already established.--The Purvapakshin holds the latter view on the ground that as 'Muni-hood' and 'learning' both connote knowledge, the word 'Muni' merely refers back to the knowledge already enjoined in the phrase 'after he has done with learning.' For the text presents no word of injunctive force with regard to Muni-hood.--This view the Sātra controverts. 'For him who is such,' i.e. for those who possess knowledge, 'there is an injunction of a different co-operative factor' 'in the same way as injunctions and

the rest.' By the injunctions in the last clause we have to understand the special duties of the different Āśramas, i.e. sacrifices and the like, and also such qualifications as quietness of mind and the like; and by the 'and the rest' is meant the learning of and pondering on the sacred texts. Stated at length, the meaning of the Sāstra then is as follows--in the same way as texts such as 'him Brāhmanas seek to know through the reciting of the Veda, through sacrifices and charity, and so on,' and 'Quiet, subdued,' &c. (Bri. Up. IV, 4, 23) enjoin sacrifices and so on, and quietness of mind and the like, as helpful towards knowledge; and as texts such as 'the Self is to be heard, to be pondered upon' (Bri. Up. II, 4, 5) mention hearing and pondering as helpful towards knowledge; thus the text under discussion enjoins learning, a childlike state of mind, and Muni-hood as three further different auxiliaries of knowledge.--'Muni-hood' does not denote the same thing as 'learning'--this the Sāstra intimates by the clause 'alternatively a third,' i.e. as the word muni is observed alternatively to denote persons such as Vyāsa distinguished by their power of profound reflection (manana), the abstract term munihood denotes a third thing different from learning and the 'childlike state.' Hence, although the phrase 'then a Muni' does not contain a word of directly injunctive power, we must all the same understand it in an injunctive sense, viz. 'then let him be or become a Muni'; for Muni-hood is not something previously established. Such munihood is also something different from mere reflection (manana); it is the reiterated representation before the mind of the object of meditation, the idea of that object thus becoming more and more vivid. The meaning of the entire text therefore is as follows. A Brāhmana is at first fully to master knowledge, i.e. he is to attain, by means of hearing and pondering, to the knowledge of Brahman in all its fulness and perfection. This is to be effected through the growth of purity of mind and heart, due to the grace of the Lord; for this Smṛiti declares, 'Neither by the Vedas nor by austerities, and so on, can I be so seen--; but by devotion exclusive I may be known' (Bha. GĀ. XI, 53-54); and Scripture also says, 'Who has the highest devotion for God' (Svet. Up. VI, 23), and 'That Self cannot be gained by the study of the Veda,' &c. 'He whom the Self chooses by him the Self is to be attained' (Ka. Up. I, 2, 23). After that 'he is to stand by a childlike state'; what this means will be explained further on. And after that he is to be a Muni, i.e. he is to fix his thoughts so exclusively and persistently on Brahman as to attain to the mode of knowledge called meditation. Having by the employment of these three means reached true knowledge he--the text goes on to say--having done with amauna and mauna is a Brāhmana. Amauna, i.e. non-mauna, denotes all the auxiliaries of knowledge different from mauna: employing these and mauna as well he reaches the highest goal of knowledge. And, the text further says, there is no other means but those stated whereby to become such, i.e. a true Brāhmana. The entire text thus evidently means to enjoin on any one standing within any Āśrama learning, a childlike state, and mauna as auxiliary means of knowledge, in addition to sacrifices and the other special duties of the Āśramas.--But, an objection is raised, if knowledge, aided by pāṇḍitya, and so on, and thus being auxiliary to the action of the special duties of the Āśramas, is thus declared to be the means of attaining to Brahman; how then are we to understand the Chāṇḍogya's declaring that a man, in order to attain to Brahman, is throughout his life to carry on the duties of a householder [FOOTNOTE 711: 1]?--To this the next Sāstra replies.

[FOOTNOTE 711:1. Ch. Up. VIII, 13.]

47. But on account of the existence (of knowledge) in all, there is winding up with the householder.

As knowledge belongs to the members of all Āśramas it belongs to the householder also, and for this reason the Upanishad winds up with the latter. This winding up therefore is meant to illustrate the duties (not of the householder only, but) of the members of all Āśramas. Analogously in the text under discussion (Bri. Up. III, 5) the clause 'A Brāhmana having risen above the desire for sons, the desire for wealth, and the desire for worlds, wanders about as a mendicant,' intimates duties belonging exclusively to the condition of the wandering beggar, and then the subsequent clause 'therefore let a Brāhmana having done with learning,' &c., enjoins pāṇḍitya, bālīya, and mauna (not as incumbent on the pāṇḍitya only, but) as illustrating the duties of all Āśramas.-- This the next Sāstra explicitly declares.

48. On account of the others also being taught, in the same way as the condition of the Muni.

The injunction, on him who has passed beyond all desire, of mauna preceded by pāṇḍitya (wandering about as a mendicant), is meant to illustrate the duties of all Āśramas. For the duties of the other Āśramas are taught by Scripture no less than those of the Muni (and the householder). Similarly it was shown above that in the text 'There are three branches of sacred duty--he who is founded on Brahman goes to immortality,' the term 'founded on Brahman' applies equally to members of all Āśramas.--It therefore remains a settled conclusion that the text under discussion enjoins pāṇḍitya, bālīya, and mauna as being auxiliaries to knowledge in the same way as the other duties of the Āśramas, such as sacrifices and the rest.--Here terminates the adhikarana of 'the injunction of other auxiliaries.'

49. Not manifesting itself; on account of the connexion.

In the text discussed above we meet with the word 'bālīya,' which may mean either 'being a child' or 'being and doing like a child.' The former meaning is excluded, as that particular age which is called childhood cannot be assumed at will. With regard to the latter meaning, however, a doubt arises, viz. whether the text means to say that he who aims at perfect knowledge is to assume all the ways of a child, as e.g. its wilful behaviour, or only its freedom from pride and the like.--The former, the Pārvapakshin maintains. For the text gives no specification, and texts enjoining restraints of different kinds (on the man desirous of knowledge) are sublated by this specific text which enjoins him to be in all points like a child.--This view the Sāstra disposes of. 'Not manifesting itself.' That aspect of a child's nature which consists in the child not manifesting its nature (viz. in pride, arrogance, and so on), the man aiming at true knowledge is to make his own. 'On account of connexion,' i.e. because thus only the 'bālīya' of the text gives a possible sense. The other characteristic features of 'childhood' the texts declare to be opposed to knowledge, 'He who has not turned away from wicked conduct, who is not tranquil and attentive, or whose mind is not at peace, he can never attain the Self by knowledge' (Ka. Up. I, 2, 24); 'When food is pure, the whole nature becomes pure' (Ch. Up. VII, 26, 2), and so on.--Here terminates the adhikarana of 'non-manifestation.'

50. What belongs to this world, there being no obstruction at hand; as this is seen.

Knowledge, as enjoined by Scripture, is twofold, having for its fruit either exaltation within the sphere of the Samsāra, or final Release. With regard to the former the question arises whether it springs up only immediately subsequent to the good works which are the means to bring it about; or, indefinitely, either subsequent to such works or at some later time.--The Pārvapakshin holds the former view. A man reaches knowledge through his good deeds only, as the Lord himself declares, 'Four kinds of men doing good works worship me,' &c. (Bha. Gā. VII, 16); and when those works have been accomplished there is no reason why the result, i.e. knowledge, should be delayed.--This view the Sāstra disposes of. 'What is comprised in this world,' i.e. meditation, the result of which is worldly exaltation, springs up immediately after the works to which it is due, in case of there being no other works of greater strength obstructing the rise of knowledge; but if there is an obstruction of the latter kind, knowledge springs up later on only. 'For this is seen,' i.e. Scripture acknowledges the effects of such obstruction; for a statement such as 'what he does with knowledge, with faith, with the Upanishad that is more vigorous,' means that works joined with the knowledge of the Udgātha, and so on, produce their results without obstruction (which implies that the action of other works is liable to be obstructed).--Here terminates the adhikarana of 'what belongs to this world.'

51. In the same way there is non-determination with regard to what has Release for its result; that condition being ascertained, that condition being ascertained.

So likewise in the case of the origination, through works of very great merit, of such knowledge as has for its result final Release, the time is not definitely fixed; for here also there is ascertained the same condition, viz. the termination of the obstruction presented by other works. A further doubt might in this case be raised on the ground that such works as give rise to knowledge leading to final Release are stronger than all other works, and therefore not liable to obstruction. But this doubt is disposed of by the reflection that even in the case of a man knowing Brahman there may exist previous evil deeds of overpowering strength.--The repetition of the last words of the Sāstra indicates the completion of the adhyāya.--Here terminates the adhikarana of 'what has Release for its result.'

FOURTH ADHYĀYA

FIRST PĀDA.

1. Repetition, on account of the text teaching (what has to be done more than once).

The third adhyāya was concerned with the consideration of meditation, together with its means. The Sāstras now enter on a consideration of the results of meditation, after a further preliminary clearing up of the nature of meditation. The question here arises whether the act of knowledge of Brahman inculcated in Vedānta-texts, such as 'He who knows Brahman reaches the Highest,' 'Having known him thus he passes beyond death,' 'He knows Brahman, he becomes Brahman,' is, in the view of Scripture, to be performed once only, or to be repeated more than once.--Once suffices, the Pārvapakshin maintains; for as the text enjoins nothing more than knowing there is no authority for a repetition of the

act. Nor can it be said that the act of knowing, analogous to the act of beating the rice-grains until they are freed from the husks, is a visible means towards effecting the intuition of Brahman, and hence must, like the beating, be repeated until the effect is accomplished; for knowing is not a visible means towards anything. Such acts as the Jyotishtoma sacrifice and the knowledge inculcated in the Vedānta-texts are alike of the nature of conciliation of the Supreme Person; through whom thus conciliated man obtains all that is beneficial to him, viz. religious duty, wealth, pleasure, and final Release. This has been shown under III, 2, 38. The meaning of Scripture therefore is accomplished by performing the act of knowledge once only, as the Jyotishtoma is performed once.--This view the Sāstra sets aside. The meaning of Scripture is fulfilled only by repeated acts of knowledge 'on account of teaching,' i.e. because the teaching of Scripture is conveyed by means of the term 'knowing' (vedana), which is synonymous with meditating (dhyāna, upāsana). That these terms are so synonymous appears from the fact that the verbs vid, upās, dhyāi are in one and the same text used with reference to one and the same object of knowledge. A text begins, e. g. 'Let him meditate (upāsāta) on mind as Brahman,' and concludes 'he who knows (veda) this shines, warms,' &c. (Ch. Up. III, 18). In the same way the knowledge of Raikva is at first referred to by means of vid, 'He who knows (veda) what he knows is thus spoken of by me,' and further on by means of upās, 'teach me the deity on which you meditate' (Ch. Up. IV, 1, 2). Similarly texts which have the same meaning as the text 'He who knows Brahman reaches the Highest'--viz. 'the Self should be seen, be heard, be reflected on, be meditated upon (nididhyāsitavya)'--'Then he sees him meditating (dhyāyamāna) on him as without parts' (Mu. Up. III, 1, 8), and others--use the verb dhyāi to express the meaning of vid. Now dhyāi means to think of something not in the way of mere representation (smṛiti), but in the way of continued representation. And upās has the same meaning; for we see it used in the sense of thinking with uninterrupted concentration of the mind on one object. We therefore conclude that as the verb 'vid' is used interchangeably with dhyāi and upās, the mental activity referred to in texts such as 'he knows Brahman' and the like is an often-repeated continuous representation.

2. And on account of an inferential mark.

Inferential mark here means Smṛiti. Smṛiti also declares that that knowledge which effects Release is of the nature of continued representation. Meditation therefore has to be repeated.--Here terminates the adhikarana of 'repetition.'

3. But as the Self; this (the ancient Devotees) acknowledge (since the texts) make (them) apprehend (in that way).

The following point is now taken into consideration. Is Brahman to be meditated upon as something different from the meditating Devotee, or as the Self of the latter?--The Pārvapakshin holds the former view. For, he says, the individual soul is something different from Brahman; as has been proved under II, 1, 22; III, 4, 8; I, 1, 15. And Brahman must be meditated upon as it truly is; for if it is meditated upon under an unreal aspect, the attaining to Brahman also will not be real, according to the principle expressed in the text, 'According as a man's thought is in this world, so will he be when he has departed this life' (Ch. Up. III, 14, 1). This view the Sāstra sets aside. Brahman is rather to be meditated upon as being the Self of the meditating Devotee. As the meditating individual soul is the Self of its own body, so the highest

Brahman is the Self of the individual soul--this is the proper form of meditation.--Why? Because the great Devotees of olden times acknowledged this to be the true nature of meditation; compare the text 'Then I am indeed thou, holy divinity, and thou art me.'--But how can the Devotees claim that Brahman which is a different being is their 'Ego'?--Because the texts enable them to apprehend this relation as one free from contradiction. 'He who dwelling within the Self is different from the Self, whom the Self does not know, of whom the Self is the body, who rules the Self from within; he is thy Self, the inner ruler, the immortal one'(Bri. Up. III, 7, 3); 'In the True all these beings have their root, they dwell in the True, they rest in the True;--in that all that exists has its Self' (Kh. Up. VI, 8); 'All this indeed is Brahman' (Kh. Up. III, 14, 1)--all these texts teach that all sentient and non-sentient beings spring from Brahman, are merged in him, breathe through him, are ruled by him, constitute his body; so that he is the Self of all of them. In the same way therefore as, on the basis of the fact that the individual soul occupies with regard to the body the position of a Self, we form such judgments of co-ordination as 'I am a god--I am a man'; the fact of the individual Self being of the nature of Self justifies us in viewing our own Ego as belonging to the highest Self. On the presupposition of all ideas being finally based on Brahman and hence all words also finally denoting Brahman, the texts therefore make such statements of mutual implication as 'I am thou, O holy divinity, and thou art me.' On this view of the relation of individual soul and highest Self there is no real contradiction between two, apparently contradictory, sets of texts, viz. those on the one hand which negative the view of the soul being different from the highest Self, 'Now if a man meditates upon another divinity, thinking "the divinity is one and I another," he does not know'; 'He is incomplete, let him meditate upon Him as the Self'; 'Everything abandons him who views anything apart from the Self (Bri. Up. I, 4, 10; 7-II, 4, 6); and on the other hand those texts which set forth the view of the soul and the highest Self being different entities, 'Thinking of the (individual) Self and the Mover as different'(Svet. Up. I, 6). For our view implies a denial of difference in so far as the individual 'I' is of the nature of the Self; and it implies an acknowledgment of difference in so far as it allows the highest Self to differ from the individual soul in the same way as the latter differs from its body. The clause 'he is incomplete' (in one of the texts quoted above) refers to the fact that Brahman which is different from the soul constitutes the Self of the soul, while the soul constitutes the body of Brahman.--It thus remains a settled conclusion that Brahman is to be meditated upon as constituting the Self of the meditating Devotee.--Here terminates the adhikarana of 'meditation under the aspect of Self.'

4. Not in the symbol; for (the symbol) is not that one (i.e. the Self of the Devotee).

'Let a man meditate on mind as Brahman' (Ch. Up. III, 18, 1); 'He who meditates on name as Brahman' (Ch. Up. VII, 15)--with regard to these and similar meditations on outward symbols (pratīka) of Brahman there arises a doubt, viz. whether in them the symbols are to be thought of as of the nature of Self or not. The Pārvapakshin holds the former view. For, he says, in form those injunctions do not differ from other injunctions of meditation on Brahman, and Brahman, as we have seen, constitutes the Self of the meditating Devotee.--This view the Sāstra sets aside. A pratīka cannot be meditated on as being of the nature of Self; for the pratīka is not the Self of the meditating Devotee. What, in those meditations, is to be meditated upon is the pratīka only, not Brahman: the latter enters into the meditation only as qualifying its aspect. For by a meditation on a pratīka we understand a meditation in

which something that is not Brahman is viewed under the aspect of Brahman, and as the pratīka--the object of meditation--is not the Self of the Devotee it cannot be viewed under that form.--But an objection is raised here also, it is Brahman which is the real object of meditation; for where Brahman _may_ be viewed as the object of meditation, it is inappropriate to assume as objects non-sentient things of small power such as the mind, and so on. The object of meditation therefore is Brahman viewed under the aspect of mind, and so on.--This objection the next Sāstra disposes of.

5. The view of Brahman, on account of superiority.

The view of Brahman may appropriately be superimposed on mind and the like; but not the view of mind, and so on, on Brahman. For Brahman is something superior to mind, and so on; while the latter are inferior to Brahman. To view a superior person, a prince e.g., as a servant would be lowering; while, on the other hand, to view a servant as a prince is exalting.--Here terminates the adhikarana of 'symbols.'

6. And the ideas of Āditya and the rest on the member; on account of this being rational.

'He who shines up there let a man meditate on him as the Udgātha' (Ch. Up. I, 3, 1).--With regard to this and similar meditations connected with subordinate parts of sacrificial performances there arises the doubt whether the idea of Āditya and so on has to be superimposed on the subordinate part of the sacrifice, such as the Udgātha, or vice versa (i. e. whether Āditya should be meditated upon under the aspect of the Udgātha, or vice versa).--The Pārvapakshin holds the former view. For the general principle is that the lower being should be viewed under the aspect of the higher, and the Udgātha and so on, which are parts of the sacrifices through which certain results are effected, are superior to the divinities who do not accomplish any result.--Of this view the Sāstra disposes. The ideas of Āditya and so on are to be superimposed on the 'members,' i.e. the Udgātha and so on, which are constituent members of the sacrifices; because of the gods only superiority can be established. For it is only through the propitiation of the gods that sacrifices are capable of bringing about their results. The Udgātha and the rest therefore are to be viewed under the aspect of Āditya and so on.--Here terminates the adhikarana of 'the ideas of Āditya and so on.'

7. Sitting; on account of possibility.

It has been shown that that special form of cognitional activity which the Vedānta-texts set forth as the means of accomplishing final Release and which is called meditation (dhyāna; upāsana) has to be frequently repeated, and is of the nature of continued representation. A question now arises as to the way in which it has to be carried on.--There being no special restrictive rule, the Pārvapakshin holds that the Devotee may carry it on either sitting or lying down or standing or walking.--This view the Sāstra sets aside. Meditation is to be carried on by the Devotee in a sitting posture, since in that posture only the needful concentration of mind can be reached. Standing and walking demand effort, and lying down is conducive to sleep. The proper posture is sitting on some support, so that no effort may be required for holding the body up.

8. And on account of meditation.

Since, as intimated by the text, 'the Self is to be meditated upon,' the mental activity in question is of the nature of meditation, it requires as its necessary condition concentration of mind. For by meditation is understood thought directed upon one object and not disturbed by the ideas of other things.

9. And with reference to immobility.

And it is with reference to their immobility that the earth and other inanimate things--the air, the sky, the waters, the mountains--may be spoken of as thinking, 'the earth thinks (dhyāyati) as it were,' and so on. Movelessness hence is characteristic of the intensely meditating person also, and such movelessness is to be realised in the sitting posture only.

10. And Smṛiti texts say the same.

Smṛiti texts also declare that he only who sits can meditate, 'Having placed his steady seat upon a pure spot, there seated upon that seat, concentrating his mind he should practise Yoga' (Bha. GĀ®. VI, 11-12).

11. Where concentration of mind (is possible), there; on account of there being no difference.

As the texts do not say anything as to special places and times, the only requisite of such places and times is that they should favour concentration of mind. This agrees with the declaration 'Let a man apply himself to meditation in a level and clean place, &c., favourable to the mind' (Svet. Up. II, 10).--Here terminates the adhikarana of 'the sitting one.'

12. Up to death; for there also it is seen.

The question now arises whether the meditation described which is the means of final Release is to be accomplished within one day, or to be continued day after day, until death.--The view that it is accomplished within one day, as this will satisfy the scriptural injunction, is disposed of by the SĀ®tra. Meditation is to be continued until death. For Scripture declares that meditation has to take place 'there,' i.e. in the whole period from the first effort after meditation up to death, 'Acting thus as long as life lasts he reaches the world of Brahman.'--Here terminates the adhikarana of 'up to death.'

13. On the attainment of this, there result the non-clinging and the destruction of later and earlier sins; this being declared.

Having, so far, elucidated the nature of meditation, the Sāṅtras now begin to consider the result of meditation. Scripture declares that on the knowledge of Brahman being attained a man's later and earlier sins do not cling to him but pass away. 'As water does not cling to a lotus leaf, so no evil deed clings to him who knows this' (Ch. Up. IV, 14, 3); 'Having known that he is not sullied by any evil deed' (Bri. Up. IV, 4, 23); 'As the fibres of the Ishāṅkā reed when thrown into the fire are burnt, thus all his sins are burnt' (Ch. Up. V, 24, 3); 'All his works perish when He has been beheld who is high and low' (Mu. Up. II, 2, 8).-- The doubt here arises whether this non-clinging and destruction of all sins is possible as the result of mere meditation, or not.--It is not possible, the Pārvapakshin maintains; for Scripture declares, 'no work the fruits of which have not been completely enjoyed perishes even in millions of aeons.' What the texts, quoted above, say as to the non-clinging and destruction of works occurs in sections complementary to passages inculcating knowledge as the means of final Release, and may therefore be understood as somehow meant to eulogize knowledge. Nor can it be said that knowledge is enjoined as an expiation of sins, so that the destruction of sins could be conceived as resulting from such expiation; for knowledge--as we see from texts such as 'He who knows Brahman reaches the Highest,' 'He knows Brahman and he becomes Brahman'--is enjoined as a means to reach Brahman. The texts as to the non-clinging and destruction of sins therefore can only be viewed as arthavāda passages supplementary to the texts enjoining knowledge of Brahman.--This view the Sāṅtra sets aside. When a man reaches knowledge, the non-clinging and destruction of all sins may be effected through the power of knowledge. For Scripture declares the power of knowledge to be such that 'to him who knows this, no evil deed clings,' and so on. Nor is this in conflict with the text stating that no work not fully enjoyed perishes; for this latter text aims at confirming the power of works to produce their results; while the texts under discussion have for their aim to declare that knowledge when once sprung up possesses the power of destroying the capability of previously committed sins to produce their own evil results and the power of obstructing that capability on the part of future evil actions. The two sets of texts thus refer to different matters, and hence are not mutually contradictory. There is in fact no more contradiction between them than there is between the power of fire to produce heat and the power of water to subdue such heat. By knowledge effecting the non-clinging of sin we have to understand its obstructing the origination of the power, on the part of sin, to cause that disastrous disposition on the part of man which consists in unfitness for religious works; for sins committed tend to render man unfit for religious works and inclined to commit further sinful actions of the same kind. By knowledge effecting the destruction of sin, on the other hand, we understand its destroying that power of sin after it has once originated. That power consists, fundamentally, in displeasure on the part of the Lord. Knowledge of the Lord, which, owing to the supreme dearness of its object is itself supremely dear, possesses the characteristic power of propitiating the Lord--the object of knowledge--and thus destroys the displeasure of the Lord due to the previous commission of sins on the part of the knowing Devotee; and at the same time obstructs the origination of further displeasure on the Lord's part, which otherwise would be caused by sins committed subsequently to the origination of such knowledge. What Scripture says about sin not clinging to him who knows can however be understood only with regard to such sins as spring from thoughtlessness; for texts such as 'he who has not turned away from evil conduct' (Ka. Up. I, 2, 24) teach that meditation, becoming more perfect day after day, cannot be accomplished without the Devotee having previously broken himself off from all evil conduct.--Here terminates the adhikarana of 'the reaching of that.'

14. Of the other also there is thus non-clinging; but at death.

It has been said that, owing to knowledge, earlier and subsequent sins do not cling and are destroyed. The same holds good also with regard to the other, i.e. to good works--they also, owing to knowledge, do not cling and are destroyed; for there is the same antagonism between knowledge and the fruit of those works, and Scripture moreover expressly declares this. Thus we read, 'Day and night do not pass that bank--neither good nor evil deeds. All sins turn back from it' (Ch. Up. VIII, 4, 1); 'He shakes off his good and evil deeds' (Kau. Up. I, 4). In the former of these texts good works are expressly designated as 'sin' because their fruits also are something not desirable for him who aims at Release; there is some reason for doing this because after all good works are enjoined by Scripture and their fruits are desired by men, and they hence might be thought not to be opposed to knowledge.--But even to him who possesses the knowledge of Brahman, the fruits of good deeds--such as seasonable rain, good crops, &c.--are desirable because they enable him to perform his meditations in due form; how then can it be said that knowledge is antagonistic to them and destroys them?--Of this point the S  tra disposes by means of the clause 'but on death.' Good works which produce results favourable to knowledge and meditation perish only on the death of the body (not during the lifetime of the Devotee).--Here terminates the adhikarana of 'the other.'

15. But only those former works the effects of which have not yet begun; on account of that being the term.

A new doubt arises here, viz. whether all previous good and evil works are destroyed by the origination of knowledge, or only those the effects of which have not yet begun to operate.--All works alike, the P  rvapakshin says; for the texts-as e.g. 'all sins are burned'--declare the fruits of knowledge to be the same in all cases; and the fact of the body continuing to exist subsequently to the rise of knowledge may be accounted for by the force of an impulse once imparted, just as in the case of the revolution of a potter's wheel.--This view the S  tra sets aside. Only those previous works perish the effects of which have not yet begun to operate; for the text 'For him there is delay as long as he is not delivered from the body' (Ch. Up. VI, 14, 2) expressly states when the delay of the body's death will come to an end (the body meanwhile continuing to exist through the influence of the an  rabdhak  rya works). There is no proof for the existence of an impetus accounting for the continuance of the body's life, other than the Lord's pleasure or displeasure caused by--good or evil deeds.--Here terminates the adhikarana of 'the works the operation of which has not yet begun.'

16. But the Agnihotra and the rest, (because they tend) to that effect only; this being seen.

It might here be said that special works incumbent on the several   sramas, as e. g. the Agnihotra, need not be undertaken by those who are not desirous of their results, since these works also fall under the category of good works the result of which does not 'cling.'--This view the S  tra sets aside. Such works as the Agnihotra must be performed, since there is no possibility of their results not clinging; for him who knows, those works have knowledge for their exclusive effect. This we

learn from Scripture itself: 'Him Brāhmanas seek to know by the study of the Veda, by sacrifices, gifts, austerities, and fasting.' This passage shows that works such as the Agnihotra give rise to knowledge, and as knowledge in order to grow and become more perfect has to be practised day after day until death, the special duties of the Āśrama also, which assist the rise of knowledge, have daily to be performed. Otherwise, those duties being omitted, the mind would lose its clearness and knowledge would not arise.--But if good works such as the Agnihotra only serve the purpose of giving rise to knowledge, and if good works previous to the rise of knowledge perish, according to the texts 'Having dwelt there till their works are consumed' (Ch. Up. V, 10, 5) and 'having obtained the end of his deeds' (Bri. Up. IV, 4, 6), to what then applies the text 'His sons enter upon his inheritance, his friends upon his good works'?--This point is taken up by the next Sāstra.

17. According to some (a class of good works) other than these, of both kinds.

The text quoted above from one sākḥāḥ ('His friends enter upon his good deeds') refers to good works other than the Agnihotra and the rest, the only object of which is to give rise to knowledge, viz. to all those manifold good works, previous or subsequent to the attaining to knowledge, the results of which are obstructed by other works of greater strength. Those texts also which declare works not to cling or to be destroyed through knowledge refer to this same class of works.--The next Sāstra recalls the fact, already previously established, that the results of works actually performed may somehow be obstructed.

18. For (there is the text) 'whatever he does with knowledge.'

The declaration made in the text 'whatever he does with knowledge that is more vigorous,' viz. that the knowledge of the Udgātha has for its result non-obstruction of the result of the sacrifice, implies that the result of works actually performed may be obstructed. We thus arrive at the conclusion that the text of the Sāṭtyāyanins, 'his friends enter upon his good works,' refers to those good works of the man possessing knowledge the results of which were somehow obstructed (and hence did not act themselves out during his lifetime, so that on his death they may be transferred to others).--Here terminates the adhikarana of 'the Agnihotra and the rest.'

19. But having destroyed by fruition the other two sets he becomes one with Brahman.

There now arises the doubt whether the good and evil works other than those the non-clinging and destruction of which have been declared, that is to say those works the results of which have begun to act, come to an end together with that bodily existence in which knowledge of Brahman originates, or with the last body due to the action of the works last mentioned, or with another body due to the action of the anārabdhakārya.--The second of these alternatives is the one to be accepted, for there is a text declaring that works come to an end with the deliverance of the Self from the current bodily existence: 'For him there is delay so long as he is not delivered (from the body), then he will become one with Brahman' (Ch. Up. VI, 14, 2).--This view the Sāstra sets aside. Having

destroyed the other good and evil works the results of which had begun to operate by retributive experience he, subsequently to the termination of such retributive enjoyment, becomes one with Brahman. If those good and evil works are such that their fruits may be fully enjoyed within the term of one bodily existence, they come to an end together with the current bodily existence; if they require several bodily existences for the full experience of their results, they come to an end after several existences only. This being so, the deliverance spoken of in the text quoted by the Pāṇḍarvapakshin means deliverance from those works when completely destroyed by retributive enjoyment, not deliverance from bodily existence about which the text says nothing. All those works, on the other hand, good and evil, which were performed before the rise of knowledge and the results of which have not yet begun to operate--works which have gradually accumulated in the course of infinite time so as to constitute an infinite quantity--are at once destroyed by the might of the rising knowledge of Brahman. And works performed subsequently to the rise of such knowledge do not 'cling.' And, as Scripture teaches, the friends of the man possessing true knowledge take over, on his death, his good works, and his enemies his evil deeds. Thus there remains no contradiction.--Here terminates the adhikarana of 'the destruction of the others.'

SECOND PĀṇḍA.

1. Speech with mind, on account of this being seen and of scriptural statement.

The Sāṅkhya now begin an enquiry into the mode of the going to Brahman of him who knows. At first the soul's departure from the body is considered. On this point we have the text, 'When a man departs from hence his speech is combined (sampadyate) with his mind, his mind with his breath, his breath with fire, fire with the highest deity' (Ch. Up. VI, 6, 1). The doubt here arises whether the speech's being combined with the mind, referred to in the text, means that the function of speech only is merged in mind, or the organ of speech itself.--The Pāṇḍarvapakshin holds the former view; for, he says, as mind is not the causal substance of speech, the latter cannot be merged in it; while the scriptural statement is not altogether irrational in so far as the functions of speech and other organs are controlled by the mind, and therefore may be conceived as being withdrawn into it.--This view the Sāṅkhya sets aside. Speech itself becomes combined with mind; since that is seen. For the activity of mind is observed to go on even when the organ of speech has ceased to act.--But is this not sufficiently accounted for by the assumption of the mere function of speech being merged in mind?--To this the Sāṅkhya replies 'and on account of the scriptural word.' The text says distinctly that speech itself, not merely the function of speech, becomes one with the mind. And when the function of speech comes to an end, there is no other means of knowledge to assure us that the function only has come to an end and that the organ itself continues to have an independent existence. The objection that speech cannot become one with mind because the latter is not the causal substance of speech, we meet by pointing out that the purport of the text is not that speech is merged in mind, but only that it is combined or connected with it.

2. And for the same reason all follow after.

Because speech's becoming one with mind means only conjunction with the latter, not merging within it; there is also no objection to what

Scripture says as to all other organs that follow speech being united with mind.--Here terminates the adhikarana of 'speech.'

3. That mind in breath, owing to the subsequent clause.

That mind, i.e. mind united with all the organs unites itself with breath; not merely the function of mind. This appears from the clause following upon the text quoted above, 'mind (unites itself) with breath.' Here, however, a further doubt suggests itself. The text 'Mind is made of earth' declares earth to be the causal substance of mind, and the text 'that (viz. water) sent forth earth' declares water to be the causal substance of earth; while the further text 'breath is made of water' shows water to be the causal substance of breath. Considering therefore that in the text 'mind becomes united with breath' the term breath is naturally understood to denote the causal substance of breath, i.e. water, the appropriate sense to be given to the statement that mind is united with water is that mind is completely refunded into its own causal substance--so that the 'being united' would throughout be understood 'as being completely merged.'--The reply to this, however, is, that the clauses 'Mind is made of food, breath is made of water,' only mean that mind and breath are nourished and sustained by food and water, not that food and water are the causal substances of mind and breath. The latter indeed is impossible; for mind consists of ahamkāra, and as breath is a modification of ether and other elements, the word breath may suggest water.--Here terminates the adhikarana of 'mind.'

4. That (is united) with the ruler, on account of the going to it, and so on.

As from the statements that speech becomes united with mind and mind with breath it follows that speech and mind are united with mind and breath only; so we conclude from the subsequent clause 'breath with fire' that breath becomes united with fire only.--Against this *pramāṇa* view the *Sāṅkhya* declares 'that breath becomes united with the ruler of the organs, i.e. the individual soul, on account of the going to it, and so on.' That breath goes to the individual soul, the following text declares, 'At the time of death all the *prāṇas* go to the Self of a man about to expire' (Bri. Up. IV, 3, 38), Similarly Scripture mentions the departure of *prāṇa* together with the soul, 'after him thus departing the *prāṇa* departs'; and again its staying together with the soul, 'What is that by whose departure I shall depart, and by whose staying I shall stay?' (Pr. Up. VI, 3). We therefore conclude that the text 'breath with fire' means that breath joined with the individual soul becomes united with fire. Analogously we may say in ordinary life that the Yamuna is flowing towards the sea, while in reality it is the Yamuna joined with the *Gangā* which flows on.--Here terminates the adhikarana of 'the ruler.'

5. With the elements, this being stated by Scripture.

There arises the further question whether breath joined with the soul unites itself with fire only or with all the elements combined.--With fire, so much only being declared by Scripture!--This view the *Sāṅkhya* sets aside. Breath and soul unite themselves with all the elements; for Scripture declares the soul, when moving out, to consist of all the elements--'Consisting of earth, consisting of water, consisting of fire.

'--But this latter text explains itself also on the assumption of breath and soul uniting themselves in succession with fire and the rest, one at a time!--This the next Sātra negatives.

6. Not with one; for both declare this.

Not with one; because each element by itself is incapable of producing an effect. Such incapability is declared by Scripture and tradition alike. The text 'Having entered these beings with this jīva soul let me reveal names and forms--let me make each of these three tripartite' (Ch. Up. VI, 3) teaches that the elements were rendered tripartite in order to be capable of evolving names and forms; and of similar import is the following Smṛiti text, 'Possessing various powers these (elements), being separate from one another, were unable to produce creatures without combining. But having entered into mutual conjunction they, from the Mahat down to individual beings, produce the Brahma egg.' From this it follows that in the clause 'breath is united with fire' the word fire denotes fire mixed with the other elements. Breath and soul therefore are united with the aggregate of the elements.--Here terminates the adhikarana of 'the elements.'

7. And it is common up to the beginning of the way; and the immortality (is that which is obtained), without having burned.

Is this departure of the soul common to him who knows and him who does not know?--It belongs to him only who does not know, the Pārvapakshin holds. For Scripture declares that for him who knows there is no departure, and that hence he becomes immortal then and there (irrespective of any departure of the soul to another place), 'when all desires which once dwelt in his heart are undone, then the mortal becomes immortal, then he obtains Brahman' (Bṛi. Up. IV, 4, 7). This view the Sātra sets aside. For him also who knows there is the same way of passing out up to the beginning of the path, i.e. previously to the soul's entering the veins. For another text expressly declares that the soul of him also who knows passes out by way of a particular vein: 'there are a hundred and one veins of the heart; one of them penetrates the crown of the head; moving upwards by that a man reaches immortality, the others serve for departing in different directions' (Ch. Up. VIII, 6, 5). Scripture thus declaring that the soul of him who knows passes out by way of a particular vein, it must of course be admitted that it does pass out; and as up to the soul's entering the vein no difference is mentioned, we must assume that up to that moment the departure of him who knows does not differ from that of him who does not know. A difference however is stated with regard to the stage of the soul's entering the vein, viz. Bṛi. Up. IV, 4, 2, 'By that light the Self departs, either through the eye, or through the skull, or through other parts of the body.' As this text must be interpreted in agreement with the text relative to the hundred and one veins, the departure by way of the head must be understood to belong to him who knows, while the other modes of departing belong to other persons. The last clause of the Sātra 'and the immortality, without having burned' replies to what the Pārvapakshin said as to the soul of him who knows being declared by Scripture to attain to immortality then and there. The immortality referred to in the text 'when all desires of his heart are undone' denotes that non-clinging and destruction of earlier and later sins which comes to him who knows, together with the rise of knowledge, without the connexion of the soul with the body, and the sense-organs being burned, i.e. dissolved at the time.--'He reaches Brahman' in the

same text means that in the act of devout meditation the devotee has an intuitive knowledge of Brahman.

8. Since, up to the union with that (i.e. Brahman) the texts describe the Samskṛta state.

The immortality referred to must necessarily be understood as not implying dissolution of the soul's connexion with the body, since up to the soul's attaining to Brahman the texts describe the Samskṛta state. That attaining to Brahman takes place, as will be shown further on, after the soul--moving on the path the first stage of which is light--has reached a certain place. Up to that the texts denote the Samskṛta state of which the connexion with a body is characteristic. 'For him there is delay so long as he is not delivered (from the body); then he will be united' (Ch. Up. VI, 14, 2); 'Shaking off all evil as a horse shakes his hairs, and as the moon frees herself from the mouth of Rāhu; having shaken off the body I obtain self, made and satisfied, the uncreated world of Brahman' (VIII, 13).

9. And the subtle (body persists), on account of a means of knowledge, it being thus observed (in Scripture).

The bondage of him who knows is not, at that stage, dissolved, for this reason also that the subtle body continues to persist.--How is this known?--Through a means of knowledge, viz. because it is thus seen in Scripture. For Scripture states that he who knows, when on the path of the gods, enters into a colloquy with the moon and others, 'he is to reply,' &c. (Kau. Up. I, 3 ff.). This implies the existence of a body, and thence it follows that, at that stage, the subtle body persists. The state of bondage therefore is not yet dissolved.

10. Hence not in the way of destruction of bondage.

It thus appears that the text 'when all desires which once entered his heart are undone, then does the mortal become immortal, then he obtains Brahman' (Bri. Up. IV, 4, 7), does not mean such immortality as would imply complete destruction of the state of bondage.

11. And to that very (subtle body) (there belongs) the warmth, this only being reasonable.

It is observed that when a man is about to die there is some warmth left in some part or parts of the gross body. Now this warmth cannot really belong to the gross body, for it is not observed in other parts of that body (while yet there is no reason why it should be limited to some part); but it may reasonably be attributed to the subtle body which may abide in some part of the gross body (and into which the warmth of the entire gross body has withdrawn itself). We therefore conclude that this partial perception of warmth is due to the departing subtle body. This confirms the view laid down in Sāṅkhya 7.--The next Sāṅkhya disposes of a further doubt raised as to the departure of the soul of him who knows.

12. If it be said that on account of the denial (it is not so); we deny this. From the embodied soul; for (that one is) clear, according to some.

The contention that the soul of him who knows departs from the body in the same way as other souls do cannot be upheld, since Scripture expressly negatives such departure. For Bri. Up. IV, 4, at first describes the mode of departure on the part of him who does not possess true knowledge ('He taking to himself those elements of light descends into the heart' up to 'after him thus departing the Prāṇa departs'); then refers to his assuming another body ('he makes to himself another, newer and more beautiful shape'); then concludes the account of him who does not possess true knowledge ('having attained the end of these works whatever he does here, he again returns from that world to this world of action. So much for the man who desires'); and thereupon proceeds explicitly to deny the departure from the body of him who possesses true knowledge, 'But he who does not desire, who is without desire, free from desire, who has obtained his desire, who desires the Self only, of him (tasya) the prāṇas do not pass forth,--being Brahman only he goes into Brahman.' Similarly a previous section also, viz. the one containing the questions put by Ārtaḥ, directly negatives the view of the soul of him who knows passing out of the body. There the clause 'he again conquers death' introduces him who knows as the subject-matter, and after that the text continues: 'Yājñavalkya, he said, when that person dies, do the prāṇas pass out of him (asmāt) or not?--No, said Yājñavalkya, they are gathered up in him (atraiva), he swells, inflated the dead lies' (Bri. Up. III, 2, 10-11). From these texts it follows that he who knows attains to immortality _here_ (without his soul passing out of the body and moving to another place).--This view the Sāṅkhya rejects. 'Not so; from the embodied soul.' What those texts deny is the moving away of the prāṇas from the embodied individual soul, not from the body. 'Of him (tasya) the prāṇas do not pass forth'--here the 'of him' refers to the subject under discussion, i.e. the embodied soul which is introduced by the clause 'he who does not desire,' not to the body which the text had not previously mentioned. The sixth case (tasya) here denotes the embodied soul as that which is connected with the prāṇas ('the prāṇas belonging to that, i.e. the soul, do not pass out'), not as that from which the passing out takes its start.--But why should the 'tasya' not denote the body as the point of starting ('the prāṇas do not pass forth from that (tasya), viz. the body')?--Because, we reply, the soul which is actually mentioned in its relation of connexion with the prāṇas (as indicated by tasya) suggests itself to the mind more immediately than the body which is not mentioned at all; if therefore the question arises as to the starting-point of the passing forth of the prāṇas the soul is (on the basis of the text) apprehended as that starting-point also (i.e. the clause 'the prāṇas of him do not pass forth' implies at the same time 'the prāṇas do not pass forth from him, i.e. from the soul'). Moreover, as the prāṇas are well known to be connected with the soul and as hence it would serve no purpose to state that connexion, we conclude that the sixth case which expresses connexion in general is here meant to denote the starting-point in particular. And no dispute on this point is really possible; since 'according to some' it is 'clear' that what the text means to express is the embodied soul as the starting-point of the prāṇas. The _some_ are the Mādhyaṇdinas, who in their text of the Brihad-Āraṇyaka read 'na tasmāt prāṇa utkrānti'--'the prāṇas do not pass forth _from _him' (the 'tasya' thus being the reading of the Kāṇva Sāṅkhya only).--But, an objection is raised, there is no motive for explicitly negating the passing away of the prāṇas from the soul; for there is no reason to assume that there should be such a passing away (and the general rule is that a denial is made of that only for which there is a presumption).--Not so, we reply. The Chāṇdogya-text 'For him there is delay only as

long as he is not delivered (from the body); then he will be united' declares that the soul becomes united with Brahman at the time of its separation from the body, and this suggests the idea of the soul of him who knows separating itself at that very time (i.e. the time of death) from the prāṇas also. But this would mean that the soul cannot reach union with Brahman by means of proceeding on the path of the gods, and for this reason the Brihad-Āraṇyaka ('of him the prāṇas do not pass forth') explicitly declares that the prāṇas do not depart from the soul of him who knows, before that soul proceeding on the path of the gods attains to union with Brahman.

The same line of refutation would have to be applied to the arguments founded by our opponent on the question of Ārtaḥśāṅga, if that question be viewed as referring to him who possesses true knowledge. The fact however is that that passage refers to him who does not possess that knowledge; for none of the questions and answers of which the section consists favours the presumption of the knowledge of Brahman being under discussion. The matters touched upon in those questions and answers are the nature of the senses and sense objects viewed as graha and atigraha; water being the food of fire; the non-separation of the prāṇas from the soul at the time of death; the continuance of the fame--there called name--of the dead man; and the attainment, on the part of the soul of the departed, to conditions of existence corresponding to his good or evil deeds. The passage immediately preceding the one referring to the non-departure of the prāṇas merely means that death is conquered in so far as it is a fire and fire is the food of water; this has nothing to do with the owner of true knowledge. The statement that the prāṇas of the ordinary man who does not possess true knowledge do not depart means that at the time of death the prāṇas do not, like the gross body, abandon the jāṇu, but cling to it like the subtle body and accompany it.

13. Smṛiti also declares this.

Smṛiti also declares that the soul of him who knows departs by means of an artery of the head. 'Of those, one is situated above which pierces the disc of the sun and passes beyond the world of Brahman; by way of that the soul reaches the highest goal' (Yājñ. Smṛi. III, 167).--Here terminates the adhikarana of 'up to the beginning of the road.'

14. With the Highest; for thus it says.

It has been shown that at the time of departure from the body the soul together with the organs and prāṇas unites itself with the subtle elements, fire and the rest; and the notion that the soul of him who knows forms an exception has been disposed of. The further question now arises whether those subtle elements move on towards producing their appropriate effects, in accordance with the works or the nature of meditation (of some other soul with which those elements join themselves), or unite themselves with the highest Self.--The Pārvapakṣin holds that, as in the case of union with the highest Self, they could not give rise to their peculiar effects, i.e. the experience of pleasure and pain, they move towards some place where they can give rise to their appropriate effects.--Of this view the Sāstra disposes. They unite themselves with the highest Self; for Scripture declares 'warmth in the highest Being' (Ch. Up. VI, 8, 6). And the doings of those elements must be viewed in such a way as to agree with Scripture. As in the states of deep sleep and a pralaya, there is, owing to union with the highest Self, a cessation of all experience of pain and

pleasure; so it is in the case under question also.--Here terminates the adhikarana of 'union with the Highest.'

15. Non-division, according to statement.

Is this union with the highest Self to be understood as ordinary 'merging,' i.e. a return on the part of the effected thing into the condition of the cause (as when the jar is reduced to the condition of a lump of clay), or as absolute non-division from the highest Self, such as is meant in the clauses preceding the text last quoted, 'Speech is merged in mind'? &c.--The former view is to be adopted; for as the highest Self is the causal substance of all, union with it means the return on the part of individual beings into the condition of that causal substance.--This view the Sāstra rejects. Union here means non-division, i.e. connexion of such kind that those subtle elements are altogether incapable of being thought and spoken of as separate from Brahman. This the text itself declares, since the clause 'warmth in the highest Being' is connected with and governed by the preceding clause 'Speech is merged in mind.' This preceding clause intimates a special kind of connexion, viz. absolute non-separation, and there is nothing to prove that the dependent clause means to express something different; nor is there any reason why at the time of the soul's departure those elements should enter into the causal condition; nor is there anything said about their again proceeding from the causal substance in a new creation.--Here terminates the adhikarana of 'non-separation.'

16. A lighting up of the point of the abode of that; having the door illuminated by that (the soul), owing to the power of its knowledge and the application of remembrance of the way which is an element of that (viz. of knowledge), being assisted by him who abides within the heart, (passes out) by way of the hundred and first artery.

So far it has been shown that, up to the beginning of the journey, the souls of them as well who possess true knowledge as of those who do not, pass out of the body in the same way. Now a difference is stated in the case of those who have true knowledge. We have on this point the following text: 'There are a hundred and one arteries of the heart; one of them penetrates the crown of the head; moving upwards by that a man reaches immortality; the others serve for departing in different directions' (Ch. Up. VIII, 6, 5). The doubt here arises whether he who knows departs by this hundred and first artery in the top of the head, while those who do not know depart by way of the other arteries; or whether there is no definite rule on this point.--There is no definite rule, the Pārvapakshin holds. For as the arteries are many and exceedingly minute, they are difficult to distinguish, and the soul therefore is not able to follow any particular one. The text therefore (is not meant to make an original authoritative statement as to different arteries being followed by different souls, but) merely refers in an informal way to what is already settled (viz. by the reason of the thing), i.e. the casual departure of any soul by any artery.--This view the Sāstra rejects 'By way of the hundred and first.' The soul of him who possesses true knowledge departs only by way of the hundred and first artery in the crown of the head. Nor is that soul unable to distinguish that particular artery. For, through the power of his supremely clear knowledge which has the effect of pleasing the Supreme Person, and through the application of remembrance of the way--which remembrance is a part of that knowledge--the soul of him who knows wins the favour of the Supreme Person who abides within the heart, and is assisted by him.

Owing to this the abode of that, i.e. the heart which is the abode of the soul, is illuminated, lit up at its tip, and thus, through the grace of the Supreme Soul, the individual soul has the door (of egress from the body) lit up and is able to recognise that artery. There is thus no objection to the view that the soul of him who knows passes out by way of that particular artery only.--Here terminates the adhikarana of 'the abode of that.'

17. Following the rays.

Scripture teaches that the soul of him who knows, after having passed forth from the heart by way of the hundred and first artery, follows the rays of the sun and thus reaches the disc of the sun: 'when he departs from this body he goes upwards by these rays only' (eva) (Ch. Up. VIII, 6, 5). The idea here suggests itself that the going of the soul cannot be exclusively bound to those rays, since when a man dies during the night it cannot follow the rays of the sun. Hence the text quoted above can refer only to a part of the actual cases.--This view the Sāstra rejects. The soul moves upwards, following the rays only; the text expressly asserting this by means of the 'eva'--which would be out of place were there any alternative. Nor is there any strength in the argument that the soul of him who dies at night cannot follow the rays as there are none. For in summer the experience of heat at night-time shows that there are present rays then also; while in winter, as generally in bad weather, that heat is overpowered by cold and hence is not perceived (although actually present). Scripture moreover states that the arteries and rays are at all times mutually connected: 'As a very long highway goes to two villages, so the rays of the sun go to both worlds, to this one and to the other. They stretch themselves forth from the sun and enter into these arteries'; they stretch themselves forth from these arteries and enter into yonder sun' (Ch. Up. VIII, 6, 2).--As thus there are rays at night also, the souls of those who know reach Brahman by way of the rays only.--Here terminates the adhikarana of 'the following up the rays.'

18. Should it be said, not in the night; we say, no; because the connexion persists as long as the body does. Scripture also declares this.

It is now enquired into whether the soul of him who, while having true knowledge, dies at night reaches Brahman or not. Although, as solar rays exist at night, the soul may move on at night also following those rays; yet, since dying at night is spoken of in the Sāstras as highly objectionable, we conclude that he who dies at night cannot accomplish the highest end of man, viz. attainment to Brahman. The Sāstras eulogize death occurring in daytime and object to death at night-time: 'Day-time, the bright half of the month and the northern progress of the sun are excellent for those about to die; the contrary times are unfavourable.' According to this, their different nature, dying in day-time may be assumed to lead to a superior state of existence, and dying at night to an inferior state. He who dies at night cannot therefore ascend to Brahman.--This view the Sāstra refutes: 'Because, in the case of him who knows, the connexion with works exists as long as the body does.' This is to say--since those works which have not yet begun to produce their results and which are the cause of future inferior states of existence are destroyed by the contact with knowledge, while at the same time later works do not 'cling' (also owing to the presence of true knowledge), and those works which have begun to act come to an end with

the existence of the last body; there is no reason why he who knows should remain in bondage, and hence he reaches Brahman even if dying at night-time. Scripture also declares this, 'for him there is delay only as long as he is not freed from the body, then he will be united.' The text which praises the advantages of night-time, the light half of the month, &c., therefore must be understood as referring to those who do not possess true knowledge.--Here terminates the adhikarana of 'night.'

19. For the same reason also during the southern progress of the sun.

The reasoning stated above also proves that the owner of true knowledge who may happen to die during the southern progress of the sun reaches Brahman. A further doubt, however, arises here. The text 'He who dies during the sun's southern progress reaches the greatness of the Fathers and union with the moon' (Mahāñāṣṭr. Up. 25) declares that he who dies during the southern progress reaches the moon; and the other text 'when this ceases they return again the same way' (Bri. Up. VI, 2, 16) states that he returns again to the earth. We further know that Bhāshma and others, although fully possessing the knowledge of Brahman, put off their death until the beginning of the northern progress. All this seems to prove that he who dies during the southern progress does not reach Brahman.--This doubt we dispose of as follows. Those only who do not possess true knowledge return from the moon; while he who has such knowledge does not return even after he has gone to the moon. For a complementary clause in the Mahāñāṣṭrāyana Up., 'from there he reaches the greatness of Brahman,' shows that the abode in the moon forms for him, who having died during the southern progress wishes to reach Brahman, a mere stage of rest. And even if there were no such complementary passage, it would follow from the previously stated absence of any reason for bondage that the going of the wise man's soul to the moon in no way precludes his reaching Brahman. Bhāshma and others who through the power of Yoga were able to choose the time of their death put it off until the beginning of the northern progress in order to proclaim before the world the excellence of that season and thus to promote pious faith and practice.--But we also meet with an authoritative statement made with reference to wise men about to die, as to difference of time of death being the cause of a man either returning or not returning to this world, 'I will declare at which time the Yogins departing return not, and also the time at which they return. The sire, the light, the day, the bright fortnight, the six months of the sun's northern progress--the knowers of Brahman departing there go to Brahman. The smoke, the night, the dark fortnight, the six months of the southern progress--the Yogin departing there having reached the light of the moon returns again. These are held to be the perpetual paths of the world--the white and the black; by the one man goes not to return, by the other he returns again' (Bha. Gā. VIII, 23-26).--To this point the next Sāstra refers.

20. And those two (paths) are, with a view to the Yogins, mentioned as to be remembered.

The text quoted does not state an injunction for those about to die, of a special time of death; but there are rather mentioned in it those two matters belonging to Smṛiti and therefore to be remembered, viz. the two paths--the path of the Gods and the path of the Fathers--with a view to those who know and practise Yoga; the text intimating that Yogins should daily think of those paths which are included in Yoga meditation. In agreement herewith the text concludes, 'Knowing these two paths no Yogin is ever deluded. Hence in all times, O Arjuna, be engaged in Yoga' (Bha.

GĀ. VIII, 27). Through the terms 'the fire, the light,' 'the smoke, the night,' &c. the path of the Gods and the path of the Fathers are recognised. Where, in the beginning, the text refers to 'the time when,' the word 'time' must be understood to denote the divine beings ruling time, since Fire and the rest cannot be time. What the Bha. GĀ. aims at therefore is to enjoin on men possessing true knowledge the remembrance of that path of the Gods originally enjoined in the text, 'they go to light' (Ch. Up. IV, 15, 10); not to determine the proper time of dying for those about to die.--Here terminates the adhikarana of 'the southern progress.'

THIRD PĀDA.

1. On the path beginning with light, that being known.

The SĀtras now go on to determine the road which the soul of the wise man follows, after having--assisted by the Person within the heart--passed out of the body by way of one particular artery. Now of that road various accounts are given in Scripture. There is a detailed account in the Chāndogya. (IV, 15), 'now whether people perform obsequies for him or not,' &c. Another account is given in the eighth book of the same Upanishad, 'then he moves upwards by those very rays' (VIII, 6, 5).

The Kaushātakis again give a different account: 'He having reached the path of the Gods comes to the world of Agni,' &c. (Kau. Up. I, 3). Different again in the Brihad-Āranyaka: 'Those who thus know this and those who in the forest meditate on faith and the True,' &c. (Bri. Up. VI, 2, 15). The same Upanishad, in another place (V, 10), gives a different account: 'When the person goes away from this world he comes to the wind,' &c.--A doubt here arises whether all these texts mean to give instruction as to one and the same road--the first stage of which is light--having to be followed by the soul of the wise man; or whether they describe different roads on any of which the soul may proceed.--The PĀrvapakshin holds the latter view; for he says the roads described differ in nature and are independent one of the other.--This view the SĀtra disposes of. All texts mean one and the same road only, viz. the one beginning with light, and the souls proceed on that road only. For that road is known, i.e. is recognised in all the various descriptions, although it is, in different texts, described with more or less fulness. We therefore have to proceed here as in the case of the details (guna) which are mentioned in different meditations referring to one and the same object, i.e. we have to combine the details mentioned in different places into one whole. The two Chāndogya-texts--the one in the Upakosalavidyā and the one in the Vidyā of the five fires--describe exactly the same road. And in the Vidyā of the five fires as given in the Brihad-Āranyaka the same road, beginning with light, is also described, although there are differences in minor points; we therefore recognise the road described in the Chāndogya. And in the other texts also we everywhere recognise the divinities of certain stages of the road, Agni, Āditya, and so on.--Here terminates the adhikarana of 'that which begins with light.'

2. From the year to Vācyu; on account of non-specification and specification.

In their description of the path beginning with light the Chandogas mention the year between the months and the sun, 'from the months to the year, from the year to the sun' (Ch. Up. V, 10, 1); while the

Vācjasaneyins mention, in that very place, the world of the Gods, 'from the months to the world of the Gods, from the world of the Gods to the sun' (Bri. Up. VI, 2. 15). Now, as the two paths are identical, we have to supplement each by the additional item given in the other (and the question then arises whether the order of the stages be 1. months, 2. year, 3. world of the Gods, 4. sun; or 1. months, 2. world of the Gods, 3. year, 4. sun). The year and the world of the Gods are equally entitled--to the place after the months in so far as textual declaration goes; for both texts say 'from the months.' But we observe that the advance is throughout from the shorter periods of time to the longer ones ('from the day to the bright fortnight, from the bright fortnight to the six months of the northern progress'), and as therefore the year naturally presents itself to the mind immediately after the six months, we decide that the order is--months, year, world of the Gods, sun.--In another place (Bri. Up. V, 10) the Vācjasaneyins mention the wind as the stage preceding the sun ('the wind makes room for him--he mounts upwards; he comes to the sun'). The Kaushātakins, on the other hand, place the world of the wind subsequent to light, referred to by them as the world of Agni ('Having entered on the path of the Gods he comes to the world of Agni, to the world of the wind,' &c., Kau. Up. I, 3). Now in this latter text the fact of the world of the wind following upon light is to be inferred only from the succession of the clauses ('to the world of Agni'--'to the world of the wind'), while the 'upwards' in the text of the Vācjasaneyins is a direct statement of succession given by the text itself; and as this latter order of succession has greater force than the former, we have to place, in the series of stages, the world of Vācyu directly before the world of the sun. But above we have determined that the same place (after the year and before the sun) has to be assigned to the world of the Gods also; and hence a doubt arises whether the world of the Gods and Vācyu are two different things--the soul of the wise man passing by them in optional succession--or one and the same thing--the soul coming, after the year, to Vācyu who is the world of the Gods.--They are different things, the Pārvaṇakshin says; for they are generally known to be so. And there are definite indications in the text that the world of the Gods as well as Vācyu is to be placed immediately before the sun--this being indicated for Vācyu by the 'upwards' referred to above, and for the world of the Gods by the ablative case (devalokāt) in the Chāndogya. text, 'from the world of the Gods he goes to the sun'--and as thus there is no difference between the two, we conclude that the soul passes by them in either order it may choose.--This view the Sātra negatives: 'From the year to Vācyu.' The soul, having departed from the year, comes to Vācyu. This is proved 'by non-specification and specification.' For the term 'the world of the Gods' is a term of general meaning, and hence can denote Vācyu in so far as being the world of the Gods; while on the other hand the term Vācyu specifically denotes that divine being only. The Kaushātakins speak of 'the world of Vācyu'; but this only means 'Vācyu who at the same time is a world.' That Vācyu may be viewed as the world of the Gods is confirmed by another scriptural passage, viz. 'he who blows (Vācyu) is the houses of the Gods.'--Here terminates the adhikarana of 'Vācyu.'

3. Beyond lightning there is Varuna, on account of connexion.

According to the text of the Kaushātakins the soul goes on to the world of Vācyu, to the world of Varuna, to the world of Indra, to the world of Prajāpati, to the world of Brahman. The doubt here arises whether Varuna and the divinities of the following stages are to be inserted in the series after Vācyu, in agreement with the order of enumeration in the text of the Kaushātakins; or at the end of the whole series as stated in the Chāndogya. Up. (IV, 15, 5), Varuna thus coming after lightning.--The decision is in favour of the latter view because Varuna, the god of

waters, is naturally connected with lightning which dwells within the clouds.--This terminates the adhikarana of 'Varuna.'

4. Conductors, this being indicated.

The decision here is that light, Vāc, and the rest mentioned in the texts as connected with the soul's progress on the path of the Gods are to be interpreted not as mere marks indicating the road, nor as places of enjoyment for the soul, but as divinities appointed by the Supreme Person to conduct the soul along the stages of the road; for this is indicated by what the Chandogya. says with regard to the last stage, viz. lightning, 'There is a person not human, he leads them to Brahman.' What here is said as to that person not human, viz. that he leads the soul, is to be extended to the other beings also, light and the rest.--But if that not human person leads the souls from lightning to Brahman, what then about Varuna, Indra, and Prajāpati, who, as was decided above, are in charge of stages beyond lightning? Do they also lead the soul along their stages?

5. From thence by him only who belongs to lightning, the text stating that.

The only leader from lightning up to Brahman is the not-human person connected with lightning; for the text states this directly. Varuna, Indra, and Prajāpati take part in the work in so far only as they may assist the person connected with lightning.--Here terminates the adhikarana of 'the conductors.'

6. (Him who meditates on) the effected Brahman, (thus opines) Bādarī; because for him going is possible.

The following question now presents itself for consideration. Does the troop of conducting divinities, Agni and the rest, lead on those who meditate on the effected Brahman, i.e. Hiranyagarbha; or those only who meditate on the highest Brahman; or those who meditate on the highest Brahman and those who meditate on the individual Self as having Brahman for its Self?--The teacher Bādarī is of opinion that the divinities lead on those only who meditate on the effected Brahman. For he only who meditates on Hiranyagarbha can move; while a person meditating on the highest Brahman which is absolutely complete, all-knowing, present everywhere, the Self of all, cannot possibly be conceived as moving to some other place in order to reach Brahman; for him Brahman rather is something already reached. For him the effect of true knowledge is only to put an end to that Nescience which has for its object Brahman, which, in reality, is eternally reached. He, on the other hand, who meditates on Hiranyagarbha may be conceived as moving in order to reach his object, which is something abiding within a special limited place. It is he therefore who is conducted on by Agni and the other escorting deities.

7. And on account of (Brahman) being specified.

The text 'a person not human leads them to the worlds of Brahman' (Bri.

Up. VI. 2, 15) by using the word 'world,' and moreover in the plural, determines the specification that the not-human person leads those only who meditate on Hiranyagarbha, who dwells within some particular world. Moreover, the text 'I enter the hall of Prajāpati, the house' (Ch. Up. VIII, 14) shows that he who goes on the path beginning with light aims at approaching Hiranyagarbha. But if this is so, there is a want of appropriate denotation in the clause, 'There is a person not human, he leads them to Brahman'; if Hiranyagarbha is meant, the text should say 'He leads them to Brahmā (Brahmānam).'

8. But on account of nearness there is that designation.

Hiranyagarbha is the first created being (as declared by the text 'he who creates Brahma'); he thus stands near to Brahman, and therefore may be designated by the same term (viz. Brahman). This explanation is necessitated by the reasons set forth in the preceding Sātras (which show that the real highest Brahman cannot be meant).--But, if the soul advancing on the path of the Gods reaches Hiranyagarbha only, texts such as 'This is the path of the Gods, the path of Brahman; those who proceed on that path do not return to the life of man' (Ch. Up. IV, 15, 6), and 'moving upwards by that a man reaches immortality' (VIII, 6, 6), are wrong in asserting that that soul attains to immortality and does not return; for the holy books teach that Hiranyagarbha, as a created being, passes away at the end of a dviparārdha-period; and the text 'Up to the world of Brahman the worlds return again' (Bha. Gāṇ. VIII, 16) shows that those who have gone to Hiranyagarbha necessarily return also.

9. On the passing away of the effected (world of Brahma), together with its ruler, (the souls go) to what is higher than that; on account of scriptural declaration.

On the passing away of the effected world of Brahma, together with its ruler Hiranyagarbha, who then recognises his qualification for higher knowledge, the soul also which had gone to Hiranyagarbha attains to true knowledge and thus reaches Brahman, which is higher than that, i.e. higher than the effected world of Brahmā. This is known from the texts declaring that he who proceeds on the path of light reaches immortality and does not return; and is further confirmed by the text, 'They all, reaching the highest immortality, become free in the world of Brahman (Brahmā) at the time of the great end' (Mu. Up. III, 2, 6).

10. And on account of Smṛiti.

This follows from Smṛiti also, which declares 'when the pralaya has come and the end of the Highest, they all together with Brahman enter the highest place.'--For all these reasons Bāḍari holds that the troop of the conducting deities, beginning with Light, leads the souls of those only who meditate on the effected Brahman, i.e. Hiranyagarbha.

11. The Highest, Jaimini thinks; on account of primariness of meaning.

The teacher Jaimini is of opinion that those deities lead on the souls

of those only who meditate on the highest Brahman. For in the text 'a person not human leads them to Brahman' the word Brahman is naturally taken in its primary sense (i.e. the highest Brahman); the secondary sense (i.e. the effected Brahman) can be admitted only if there are other valid reasons to refer the passage to the effected Brahman. And the alleged impossibility of the soul's going is no such valid reason; for although Brahman no doubt is present everywhere, Scripture declares that the soul of the wise frees itself from Nescience only on having gone to some particular place. That the origination of true knowledge depends on certain conditions of caste, Āśrama, religious duty, purity of conduct, time, place, and so on, follows from certain scriptural texts, as e.g. 'Brāhmanas desire to know him through the study of the Veda' (Bri. Up. IV, 4, 22); in the same way it follows from the text declaring the soul's going to Brahman that the final realisation of that highest knowledge which implies the cessation of all Nescience depends on the soul's going to some particular place. The arguments founded on texts alleged to declare that the soul of the wise does not pass out of the body at all we have refuted above. The argument that the specification implied in the text which mentions Brahman-worlds clearly points to the effected Brahman, i.e. Hiranyagarbha, is equally invalid. For the compound 'the Brahman-world' is to be explained as 'the world which is Brahman'; just as according to the Pāṇinīya Māṃsā the compound 'Nishāda-sthapati' denotes a sthapati who is a Nishāda (not a sthapati of the Nishādas). A thing even which is known as one only may be designated by a plural form, as in a mantra one girdle is spoken of as 'the fetters of Aditi.' And as to the case under discussion, we know on the authority of Scripture, Smṛiti, Itihāsa, and Purāṇa, that the wonderful worlds springing from the mere will of a perfect and omnipresent being cannot be but infinite.

12. And because Scripture declares it.

And Scripture moreover directly declares that the soul which has departed by way of the artery in the upper part of the head and passed along the path of the Gods reaches the highest Brahman: 'This serene being having risen from the body, having reached the highest light manifests itself in its own shape' (Ch. Up. VIII, 12, 3).--Against the contention that the text 'I enter the hall of Prajāpati, the house' shows that he who proceeds on the path beginning with light aims at the effected Brahman, the next Sātra argues.

13. And there is no aiming at the effected (Brahman).

The aim of the soul is not at Hiranyagarbha, but at the highest Brahman itself. For the complementary sentence 'I am the glorious among Brāhmanas' shows that what the soul aims at is the condition of the universal Self, which has for its antecedent the putting off of all Nescience. For this appears from the preceding text, 'As a horse shakes his hairs and as the moon frees herself from the mouth of Rāhu; having shaken off the body may I obtain--the uncreated Brahman-world' declares that the Brahman-world, which is the thing to be reached, is something non-created, and explicitly states that reaching that world implies freedom from all bondage whatsoever.--It is for these reasons that Jaimini holds that the deities speeding the soul on its way lead on him only who has the highest Brahman for the object of his meditation.

Now the Reverend Bāṇḍarācya declares his own view, which constitutes the final conclusion in this matter.

14. Those not depending on symbols he leads, thus Bāṇḍarācya thinks; there being a defect in both cases; and he whose thought is that.

Bāṇḍarācya is of opinion that the deities lead those not depending on symbols, i.e. all meditating devotees other than those depending on symbols. That is to say, the view that those are led who meditate on the effected Brahman cannot be upheld; nor is there an exclusive rule that those only should be led on who meditate on the highest Brahman. The truth is that those are led who meditate on the highest Brahman, and also those who meditate on the Self (soul) as different from matter (Prakriti) and having Brahman for its true Self. Souls of both these kinds are led on to Brahman. Those on the other hand whose object of meditation is such things as name and so on, which fall within what is a mere effect of Brahman--such things being viewed either under the aspect of Brahman, just as some valiant man may be viewed under the aspect of a lion (which view expresses itself in the judgment 'Devadatta is a lion'); or by themselves (without reference to Brahman)--all those are not led on to Brahman. Why so?' Because there is a defect in both cases,' i.e. in both the views rejected by Bāṇḍarācya. The view that those are led who meditate on the effected Brahman is in conflict with texts such as 'having risen from this body and reached the highest light' (Ch. Up. VIII, 12, 3)--for the nature of the fruit depends on the nature of the meditation; and the view that those only are led to the highest Brahman who meditate on the highest Brahman, would stultify texts such as the one which expressly declares Agni and the rest of the deities to lead on those who possess the knowledge of the five fires ('Those who know this, viz. the Vidyā of the five fires, and those who in the forest meditate on faith and austerity go to light--there is a person not human, he leads them to Brahman,' Ch. Up. V, 10). Both these views thus being defective, we adhere to the conclusion that the deities lead on to Brahman the two classes of souls mentioned above.--This the Sāṅkhya further declares in the words 'he whose thought is that' (tatkratuh), the sense of which is that he whose thought is that reaches that, i.e. that the nature of what is reached depends on the nature of the meditation. This argument is founded on the text, 'According to what his thought is (yathākratuh) in this world, so will he be when he has departed this life' (Ch. Up. III, 14), which implies the principle that what a soul after death attains is according to its thought and meditation in this life; and moreover we have direct scriptural statements to the effect that those who possess the knowledge of the five fires proceed on the path of the Gods, and that those who proceed on that path reach Brahman and do not return. Analogous reasoning proves that meditation on the soul as free from matter and having Brahman for its true Self also leads to the highest Brahman. In the case of those, on the other hand, who rely on the symbols (in which they meditatively contemplate Brahman), beginning with name and terminating with prāṇa. ('He who meditates on name as Brahman,' Ch. Up. VII, 1 ff.), the meditation is not proved by texts of the two kinds previously mentioned to lead to Brahman; it rather is contaminated by an element not of the nature of intelligence, and hence--according to the principle that the result of a meditation is the same in nature as the meditation itself--the soul of the inferior devotee practising such meditation does not proceed by the path of light and does not reach Brahman.--That this distinction is declared by Scripture itself, the next Sāṅkhya shows.

15. And Scripture declares the difference.

The text, 'He who meditates on name as Brahman, for him there is movement as he wishes as far as name extends,' &c. (Ch. Up. VII, 1 ff.), declares that those who meditate on the series of symbols beginning with name and ending with prāṇa attain to a result of limited nature and not depending on any particular path. Those therefore who meditate on the Intelligent either as mixed with the Non-intelligent or by itself, viewing it either under the aspect of Brahman or as separated from Brahman, are not led on by the conducting deities. On the other hand, it remains a settled conclusion that the deities speed on their way those who meditate on the highest Brahman and on the soul as separated from Prakṛiti and having Brahman for its true Self.--Here terminates the adhikarana of 'the effected.'

FOURTH PĀDA.

1. (On the soul's) having approached (the highest light) there is manifestation; (as we infer) from the word 'own.'

The Sāṅkya now proceed to consider the kind of superior existence (aisvarya) which the released souls enjoy.--The text says, 'Thus does that serene being, having risen from the body and having approached the highest light, manifest itself in its own form' (Ch. Up. VIII, 12, 3). Does this passage mean that the soul having approached the highest light assumes a new body, to be brought about then, as e.g. the body of a deva; or that it only manifests its own natural character?--The text must be understood in the former sense, the Pāṇḍvapakshin holds. For otherwise the scriptural texts referring to Release would declare what is of no advantage to man. We do not observe that its own nature is of any advantage to the soul. In the state of dreamless sleep the body and the sense-organs cease to act, and you may say the pure soul then abides by itself, but in what way does this benefit man? Nor can it be said that mere cessation of pain constitutes the well-being of the soul which has approached the highest light, and that in this sense manifestation of its own nature may be called Release; for Scripture clearly teaches that the released soul enjoys an infinity of positive bliss, 'One hundred times the bliss of Prajāpati is one bliss of Brahman and of a sage free from desires'; 'for having tasted a flavour he experiences bliss' (Taitt. Up. II, 7). Nor can it be said that the true nature of the soul is consciousness of the nature of unlimited bliss which, in the Samsāra condition, is hidden by Nescience and manifests itself only when the soul reaches Brahman. For, as explained previously, intelligence which is of the nature of light cannot be hidden; hiding in that case would be neither more nor less than destruction. Nor can that which is mere light be of the nature of bliss; for bliss is pleasure, and to be of the nature of pleasure is to be such as to agree with the Self. But, if the Self is mere light, where is the being by which light is to be apprehended as agreeable to its own nature? (i.e. where is the knowing subject conscious of bliss?) He, therefore, who holds the Self to be mere light, can in no way prove that it is of the nature of bliss. If, moreover, that which the soul effects on approaching the highest light is merely to attain to its own true nature, we point out that that nature is something eternally accomplished, and that hence the declaration that 'it manifests (accomplishes) itself in its own nature' would be purportless. We hence conclude that on approaching the highest light the soul connects itself with a new form only then brought about. On this view the term 'accomplishes itself' is taken in its direct sense, and the expression 'in its own shape' also is suitable in so far as the soul accomplishes itself in a nature specially belonging to it and characterised by absolute bliss.--This view the Sāṅkya rejects. That special condition into which the soul passes on having, on the path of the Gods, approached the highest light is a manifestation of its own

true nature, not an origination of a new character. For this is proved-- by the specification implied in the term 'own,' in the phrase 'in its own nature.' If the soul assumed a new body, this specification would be without meaning; for, even without that, it would be clear that the new body belongs to the soul.--Against the assertion that the soul's own true nature is something eternally accomplished, and that hence a declaration of that nature 'accomplishing itself would be unmeaning, the next Sāstra declares itself.

2. The released one; on account of the promise.

What the text says about the soul accomplishing itself in its own form refers to the released soul which, freed from its connexion with works and what depends thereon, i.e. the body and the rest, abides in its true essential nature.--That essential nature no doubt is something eternally accomplished, but as in the Samsāra state it is obscured by Nescience in the form of Karman; the text refers to the cessation of such obscuration as 'accomplishment.'--How is this known?--'From the promise,' i.e. from the fact that the text promises to set forth such cessation. For Prajāpati when saying again and again, 'I will explain that further to you,' does so with a view to throw light on the individual soul--first introduced in the clause 'that Self which is free from sin, &c.' (VIII, 7, 1)--in so far as freed from all connexion with the three empirical conditions of waking, dreaming and dreamless sleep, and released from the body which is due to Karman and the cause of joy and sorrow. When, therefore, he concludes 'that serene being, i.e. the soul, having risen from this body and having approached the highest light accomplishes itself in its true form,' we understand that such 'accomplishment' means the final release, i.e. the cessation of all bondage, which is gained by the soul, previously connected with Karman, as soon as it approaches the highest light.--The Pārvapakshin had said that as in the state of deep sleep the manifestation of the true nature of the soul is seen in no way to benefit man, Scripture, if declaring that Release consists in a manifestation of the true nature of the soul, would clearly teach something likewise not beneficial to man; and that hence the 'accomplishment in its own form' must mean the soul's entering on such a new condition of existence as would be a cause of pleasure, viz. the condition of a deva or the like. To this the next Sāstra replies.

3. The Self, on account of subject-matter.

The subject-matter of the whole section shows that by the Self manifesting itself in its own form there is meant the Self as possessing the attributes of freedom from all evil and sin and so on. For the teaching of Prajāpati begins as follows: 'the Self which is free from sin, free from old age, from death and grief, from hunger and thirst, whose desires and thoughts spontaneously realise themselves.' And that this Self which forms the subject-matter of the entire section is the individual Self we have shown under I, 3, 19. The manifestation of the true nature of the soul when reaching the highest light therefore means the manifestation of that Self which has freedom from sin and so on for its essential attributes--that nature being in the Samsāra state obscured through Nescience. When therefore at the moment of Release those essential qualities assert themselves, the case is one of manifestation of what already exists, not one of origination. Thus the reverend Saunaka says, 'As the lustre of the gem is not created by the act of polishing, so the essential intelligence of the Self is not created by the putting off of imperfections. As the well is not the cause of the

production of rain water, but only serves to manifest water which already exists--for whence should that originate which is not?--thus knowledge and the other attributes of the Self are only manifested through the putting off of evil qualities; they are not produced, for they are eternal.' Intelligence, therefore, bliss, and the other essential qualities of the soul which were obscured and contracted by Karman, expand and thus manifest themselves when the bondage due to Karman passes away and the soul approaches the highest light. On this view of 'manifestation' there remains no difficulty.--Here terminates the adhikarana of 'on approaching manifestation.'

4. In non-division; because that is seen.

Is the soul, when it has reached the highest light and freed itself from all bondage, conscious of itself as separate from the highest Self or as non-separate in so far as being a mere 'mode' (prakāśa) of that Self?--The former view is the right one. For Scriptural and Smṛiti texts alike declare that the released soul stands to the highest Self in the relation of fellowship, equality, equality of attributes, and all this implies consciousness of separation. Compare 'He attains all desires together with the all-knowing Brahman' (Taitt. Up. II, 1, 1); 'When the seer sees the shining maker, the Lord, the Person who has his source in Brahman; then, possessing perfect knowledge, and shaking off good and evil, free from all passions he reaches the highest equality' (Mu. Up. III, 1, 3); 'Taking their stand upon this knowledge they, attaining to an equality of attributes with me, are neither born at the time of a creation nor are they agitated when a pralaya takes place' (Bha. GĀ. XIV, 2).--Against this view the Sāṅkhya declares itself 'in non-division.' The released soul is conscious of itself as non-divided from the highest Brahman. 'For this is seen,' i.e. for the soul having reached Brahman and freed itself from the investment of Nescience sees itself in its true nature. And this true nature consists herein that the souls have for their inner Self the highest Self while they constitute the body of that Self and hence are modes (prakāśa) of it. This is proved by all those texts which exhibit the soul and Brahman in co-ordination--'Thou art that' 'this Self is Brahman'; 'In that all this has its Self'; 'All this in truth is Brahman'; and by other texts, such as 'He who dwells within the Self, whom the Self does not know, of whom the Self is the body,' &c.; and 'He who abides within, the ruler of creatures, he is thy Self; as explained by us under Sāṅkhya I, 4, 22. The consciousness of the released soul therefore expresses itself in the following form: 'I am Brahman, without any division.' Where the texts speak of the soul's becoming equal to, or having equal attributes with, Brahman, the meaning is that the nature of the individual soul--which is a mere mode of Brahman--is equal to that of Brahman, i.e. that on putting off its body it becomes equal to Brahman in purity. The text declaring that the soul 'attains all its desires together with Brahman' intimates that the soul, together with Brahman of which it is a mode, is conscious of the attributes of Brahman. The different texts are thus in no conflict. Nor, on this view of the soul being non-divided from Brahman in so far as being its mode, is there any difficulty on account of what is said about the soul under Sāṅkhya. IV, 4, 8; or on account of the doctrines conveyed in II, 1, 22; III, 4, 8.--Here terminates the adhikarana of 'non-division, on account of its being seen.'

5. In (a nature like) that of Brahman, thus Jaimini thinks; on account of suggestion and the rest.

Owing to the fact that different texts give different accounts, the question now arises of what character that essential nature of the Self is in which it manifests itself on reaching Brahman. Is that nature constituted by freedom from evil and sin and the rest (i.e. the attributes enumerated Ch. Up. VIII, 7, 1); or by mere intelligence (vijñāna); or by both, there being no opposition between intelligence and those other attributes?--The teacher Jaimini holds that the soul manifests itself in its Brahman character, i.e. in a character constituted by freedom from sin, and so on. These latter attributes are, in the text of the 'small lotus,' mentioned as belonging to Brahman (Ch. Up. VIII, 1, 5), and may hence be referred to as the 'Brahman' character. And that this Brahman character is the character of the released soul also follows from 'suggestion and the rest.' For freedom from all evil and the rest are, in the teaching of Prajapati, referred to as attributes of the soul (VIII, 7, 1). The 'and the rest' of the Sātra refers to the activities of the released soul--laughing, playing, rejoicing, and so on (mentioned in VIII, 12, 3)--which depend on the power belonging to the soul in that state to realise all its ideas and wishes. It is for these reasons that Jaimini holds that mere intelligence does not constitute the true nature of the released soul.

6. In the sole nature of intelligence; as that is its Self. Thus Audulomi thinks.

Intelligence (consciousness; kaitanya) alone is the true nature of the soul, and hence it is in that character only that the released soul manifests itself; this is the view of the teacher Audulomi. That intelligence only constitutes the true being of the soul, we learn from the express statement 'As a lump of salt has neither inside nor outside, but is altogether a mass of taste; so this Self has neither inside nor outside, but is altogether a mass of knowledge' (Bri. Up. IV, 5, 13). When, therefore, the text attributes to the soul freedom from evil and the rest, it does not mean to predicate of it further positive qualities, but only to exclude all the qualities depending on avidyā--change, pleasure, pain, and so on--For these reasons Audulomi holds that the released soul manifests itself as mere intelligence.--Next the teacher Bādarāyana determines the question by propounding his own view.

7. Thus also, on account of existence of the former qualities (as proved) by suggestion, Bādarāyana holds absence of contradiction.

The teacher Bādarāyana is of opinion that even thus, i.e. although the text declares the soul to have mere intelligence for its essential nature, all the same the previously stated attributes, viz. freedom from all sin, and so on, are not to be excluded. For the authority of a definite statement in the Upanishads proves them to exist ('That Self which is free from sin,' &c.); and of authorities of equal strength one cannot refute the other. Nor must you say that the case is one of essential contradiction, and that hence we necessarily must conclude that freedom from sin, and so on (do not belong to the true nature of the soul, but) are the mere figments of Nescience (from which the released soul is free). For as there is equal authority for both sides, why should the contrary view not be held? (viz. that the soul is essentially free from sin, &c., and that the kaitanya is non-essential.) For the principle is that where two statements rest on equal authority, that only which suffers from an intrinsic impossibility is to be interpreted in a different way (i.e. different from what it means on the face of it), so as not to conflict with the other. But while admitting

this we deny that the text which describes the Self as a mass of mere knowledge implies that the nature of the Self comprises nothing whatever but knowledge.--But what then is the purport of that text?--The meaning is clear, we reply; the text teaches that the entire Self, different from all that is non-sentient, is self-illuminated, i.e. not even a small part of it depends for its illumination on something else. The fact, vouched for in this text, of the soul in its entirety being a mere mass of knowledge in no way conflicts with the fact, vouched for by other texts, of its possessing qualities such as freedom from sin and so on, which inhere in it as the subject of those qualities; not any more than the fact of the lump of salt being taste through and through--which fact is known through the sense of taste--conflicts with the fact of its possessing such other qualities as colour, hardness, and so on, which are known through the eye and the other sense-organs. The meaning of the entire text is as follows--just as the lump of salt has throughout one and the same taste, while other sapid things such as mangoes and other fruit have different tastes in their different parts, rind and so on; so the soul is throughout of the nature of knowledge or self-illuminatedness.--Here terminates the adhikarana of 'that which is like Brahman.'

8. By the mere will; Scripture stating that.

Concerning the released soul Scripture states, 'He moves about there, laughing, playing, rejoicing, be it with women, or chariots, or relatives' (Ch. Up. VIII, 12, 3). The doubt here arises whether the soul's meeting with relatives and the rest presupposes an effort on its part or follows on its mere will--as things spring from the mere will of the highest Person.--An effort is required; for we observe in ordinary life that even such persons as kings and the like who are capable of realising all their wishes do not accomplish the effects desired without some effort.--Against this view the S  tra says 'by the mere will.' For, in a previous passage, Scripture expressly says, 'He who desires the world of the Fathers, by his mere will the Fathers rise to receive him,' &c. (VIII, 2, 1). And there is no other text declaring the need of effort which would oblige us to define and limit the meaning of the text last quoted.

9. And for this very reason without another ruler.

Since the released soul realises all its wishes, it does not stand under another ruler. For to be under a ruler means to be subject to injunction and prohibition, and to be such is opposed to being free in the realisation of all one's wishes. Hence Scripture says, 'he is a Self-ruler' (Ch. Up. VII, 25).--Here terminates the adhikarana of 'wishes.'

10. The absence, B  dari holds; for thus Scripture says.

A doubt arises whether the Released has a body and sense-organs, or not; or whether he has them or not just as he pleases. The teacher B  dari holds that body and sense-organs are absent; since the text declares this. The text--'as long as he is embodied there is no freedom from pleasure and pain; but when he is free from the body then neither pleasure nor pain touches him' (Ch. Up. VIII, 12, 1)--declares that pleasure and pain are necessarily connected with embodiedness; and the text--'having risen from this body and reached the highest light he

manifests himself in his own shape' (VIII, 12, 3)--declares that the Released one is without a body.

11. The presence, Jaimini holds; because the text declares manifoldness.

The teacher Jaimini holds that the Released one has a body and senses; because the text declares manifoldness--'He is onefold, he is threefold, he is fivefold, he is sevenfold' (Ch. Up. VII, 26, 2). The Self which is one and indivisible cannot be manifold, and the various forms of manifoldness of which the text speaks therefore must depend on the body. The text which speaks of the absence of a body refers to the absence of that body only which is due to Karman; for this latter body only is the cause of pleasure and pain. Next the Reverend Bādarāyaṇa decides this point by the declaration of his own view.

12. For this reason Bādarāyaṇa (holds him to be) of both kinds; as in the case of the twelve days' sacrifice.

'For this reason,' i.e. for the reason that the text refers to the wish of the Released, the Reverend Bādarāyaṇa is of opinion that the Released may, at his liking, be with or without a body. This satisfies both kinds of texts. The case is analogous to that of the twelve days' sacrifice which, on the basis of twofold texts--'Those desirous of prosperity are to celebrate the dvādaśāha,' and 'The priest is to offer the dvādaśāha for him who desires offspring'--belongs, according to difference of wish, either to the sattrā or the ahāṇa class of sacrifices.--The next Sāstra declares that the body and the sense-organs of the Released are not necessarily created by the Released himself.

13. In the absence of a body, as in the state of dream; that being possible.

As in the absence of a body and other instruments of enjoyment created by himself, the Released may undergo experiences of pleasure by means of instruments created by the highest Person, the Released, although capable of realising all his wishes, may not himself be creative. As in the state of dream the individual soul has experiences depending on chariots and other implements created by the Lord ('He creates chariots, horses,' &c., Bri. Up. IV, 3, 10); thus the released soul also may have experience of different worlds created by the Lord engaged in playful sport.

14. When there is a body, as in the waking state.

When, on the other hand, the released soul possesses a body created by its own will, then it enjoys its various delights in the same way as a waking man does.--In the same way as the highest Person creates out of himself, for his own delight, the world of the Fathers and so on; so he sometimes creates such worlds for the enjoyment of the released souls. But sometimes, again, the souls using their own creative will-power themselves create their own worlds, which however are included within the sphere of sport of the highest Person (so that the souls in enjoying

them do not pass beyond the intuition of Brahman).

But it has been taught that the soul is of atomic size; how then can it connect itself with many bodies?--To this question the next S  tra replies.

15. The entering is as in the case of a lamp; for thus Scripture declares.

Just as a lamp, although abiding in one place only, enters through the light proceeding from it into connexion with many places; so the soul also, although limited to one place, may through its light-like consciousness enter into several bodies. It may do this as well as in this life the soul, although abiding in one spot of the body only, viz. the heart, pervades the whole body by means of its consciousness and thus makes it its own. There is however the following difference between the two cases. The non-released soul has its intellectual power contracted by the influence of Karman, and hence is incapable of that expansive pervasion without which it cannot identify itself with other bodies. The released soul, on the other hand, whose intellectual power is non-contracted is capable of extending as far as it likes, and thus to make many bodies its own. For Scripture declares, 'That living soul is to be known as part of the hundredth part of the point of a hair divided a hundred times, and yet it is capable of infinity' (Svet. Up. V, 9). The non-released soul is ruled by Karman, the released one only by its will--this is the difference.--But, a new difficulty is raised, Scripture declares that when the soul reaches Brahman all its inner and outer knowledge is stopped: 'Embraced by the highest Self the soul knows nothing that is without, nothing that is within' (Bri. Up. IV, 3, 21). How then can it be said to know all things?--To this the next S  tra replies.

16. It refers either to dreamless sleep or to union (sampatti); for this is manifested.

Texts as the one last quoted do not refer to the released soul, but either to deep sleep or to 'union' (sampatti), i.e. the time of dying; the latter in accordance with the text 'then his speech is united (sampadyate) with his mind,--heat with the highest divinity' (Ch. Up. VI, 15, 1). In both those states the soul attains to the highest Self and is unconscious. That in the states of deep sleep and dying the soul is unconscious and that the released soul is all-knowing, Scripture reveals. The text 'In truth he thus does not know himself that he is I, nor does he know anything that exists. He is gone to utter annihilation. I see no good in this' (Ch. Up. VIII, 11, 1) declares that the soul is unconscious in the state of deep sleep; and a subsequent text in the same section declares the released soul to be all-knowing, 'He seeing these pleasures with the divine eye, i.e. the mind, rejoices' (VIII, 12, 5). The same is clearly stated in the text, 'He who sees this sees everything, and obtains everything everywhere' (VII, 2, 6, 2). That at death there is unconsciousness appears from the text, 'having risen from these elements he vanishes again in them. When he has departed there is no more knowledge' (Bri. Up. IV, 5, 13). From all this it follows that the text as to the soul being held in embrace by the pr  j  a Self refers either to deep sleep or death.--Here terminates the adhikarana of 'non-being.'

17. With the exception of world-energy; on account of leading subject-matter and of non-proximity.

The doubt here presents itself whether the power of the released soul is a universal power such as belongs to the Supreme Person, extending to the creation, sustentation, and so on, of the worlds; or is limited to the intuition of the Supreme Person.--The Pārvapakshin maintains the former view. For he says Scripture declares that the soul reaches equality with the Supreme Person: 'Free from stain he reaches the highest equality' (Mu. Up. III, 1, 3); and moreover Scripture ascribes to the released soul the power of realising all its thoughts. And these two conditions are not fulfilled unless the soul possess the special powers of the Lord with regard to the government, &c., of the world.--To this the Sāstra replies, 'with the exception of world-energy.' The released soul, freed from all that hides its true nature, possesses the power of intuitively beholding the pure Brahman, but does not possess the power of ruling and guiding the different forms of motion and rest belonging to animate and inanimate nature.--How is this known?--'From subject-matter.' For it is with special reference to the highest Brahman only that the text mentions ruling and controlling power over the entire world. 'That from whence these beings are born, that through which they live when born, that into which they enter at death, endeavour to know that; that is Brahman' (Taitt. Up. III, 1, 1). If such universal ruling and controlling power belonged to the released soul as well, it would not be used--as the text actually uses it--for defining Brahman; for all definition rests on special individual attributes. Analogously many other texts speak of universal ruling and controlling power with exclusive reference to the Supreme Person--'Being only this was in the beginning, &c.--it thought, may I be many' (Ch. Up. VI, 2); 'In the beginning this was Brahman, one only--it created the most excellent Kshattrā, &c. (Bri. Up. I, 4, 11); 'In the beginning all this was Self, one only--it thought, let me send forth these worlds' (Ait. Ār. II, 4, 1, 1); 'There was Narayana alone, not Brahmā, and so on.' 'He who dwelling within the earth, &c. (Bri. Up. III, 7, 3).--This also follows 'from non-proximity'; for in all those places which speak of world-controlling power the context in no way suggests the idea of the released soul, and hence there is no reason to ascribe such power to the latter.

18. If it be said that this is not so, on account of direct teaching; we reply not so, on account of the texts declaring that which abides within the spheres of those entrusted with special functions.

But, an objection is raised, certain texts directly declare that the released soul also possesses 'world-energy.' Compare 'He becomes a self-ruler; he moves in all worlds according to his wishes' (Ch. Up. VII, 25, 2); 'He moves through these worlds, enjoying any food he wishes, and assuming any shape he wishes' (Taitt. Up. III, 10, 5). We cannot therefore accept the restriction laid down in the last Sāstra.--Not so, the latter half of the present Sāstra declares, 'on account of the texts declaring that which abides in the spheres of those entrusted with special functions.' The meaning of the texts quoted is that the released soul participates in the enjoyments connected with the spheres of Hiranyagarbha and other beings which are entrusted with special functions. The soul whose knowledge is no longer obstructed by Karman freely enjoys all the different worlds in which the power of Brahman manifests itself and thus is fully satisfied.--But if the released soul, no less than the soul implicated in the Samsāra, experiences enjoyments belonging to the sphere of change, it follows that the sum of its enjoyments is finite and limited, and that hence the released soul is no

better off than the soul in the state of bondage!--Of this doubt the next S  tra disposes.

19. That which is not within change; for thus Scripture declares the abiding (of the soul).

That which is not within change, i.e. the highest Brahman which is free from all change and of an absolutely perfect and blessed nature--this, together with the manifestations of its glory, is what forms the object of consciousness for the released soul. The worlds which are subject to change thus form objects for that soul's experience, in so far as they form part of Brahman's manifestation. For Scripture declares that the released soul thus abides within, i.e. is conscious of the changeless highest Brahman, 'when he finds freedom from fear and an abode in that which is invisible, incorporeal, undefined, unsupported, then he obtains the fearless' (Taitt. Up. II, 7). And that the world is contained within Brahman as its manifestation is declared in the text, 'In that all the worlds abide, and no one goes beyond' (Ka. Up. II, 5, 8). The meaning of the text stating that the Released freely move in all worlds, and similar texts, therefore is only that the released soul while conscious of Brahman with its manifestations experiences also the enjoyments, lying within the sphere of change, which abide in the world of Hiranyagarbha and similar beings; not that it possesses the world-energies--creative, ruling, and so on--which are the distinctive attribute of the highest Lord.

20. And thus Perception and Inference show.

That the energies connected with the rule of the entire world are exclusive attributes of the highest Person, Scripture and Smriti alike declare. Compare scriptural texts such as 'From fear of him the wind blows,' &c. (Taitt. Up. II, 8, 1); 'By the command of that Imperishable one sun and moon stand, held apart' (Bri. Up. III, 9); 'He is the lord of all, the king of all beings, the protector of all beings' (Bri. Up. IV, 4, 22). And Smriti texts such as 'With me as Supervisor, Prakriti brings forth the Universe of the movable and the immovable, and for this reason the world ever moves round'; 'Pervading this entire Universe by a portion of mine I do abide' (Bha. G  . IX, 10; X, 42). Scripture and Smriti likewise declare that of the bliss which is enjoyed by the released soul the highest Person alone is the cause--'For he alone causes blessedness' (Taitt. Up. II, 7); 'He who serves me with unswerving devotion, surpasses these qualities and is fitted for becoming one with Brahman. For I am the abode of Brahman, of infinite immortality, of everlasting virtue, and of absolute bliss' (Bha. G  . XIV, 26-27). The exalted qualities of the soul--freedom from evil and sin and so on--which manifest themselves in the state of Release no doubt belong to the soul's essential nature; but that the soul is of such a nature fundamentally depends on the Supreme Person, and on him also depends the permanency of those qualities; they are permanent in so far as the Lord himself on whom they depend is permanent. It is in the same way that all the things which constitute the means of enjoyment and sport on the part of the Lord are permanent in so far as the Lord himself is permanent. It thus appears that the equality to the Lord which the released soul may claim does not extend to the world-ruling energies.

21. And on account of the indication of the equality of enjoyment only.

The previous conclusion is confirmed by the further fact that the text directly teaches the released soul to be equal to Brahman in so far only as enjoying direct insight into the true nature of Brahman. 'He reaches all objects of desire, together with the all-knowing Brahman' (Taġtt. Up. II, 1, 1).--The conclusion thus is that we have to shape our ideas as to the powers of the released soul in accordance with what the texts say as to the Lord only possessing the power of ruling and controlling the entire world, and that hence the latter power cannot be attributed to the soul.--But if the powers of the released soul altogether depend on the Lord, it may happen that He, being independent in all his doings, may will the released soul to return into the Sawsara.--Of this doubt the next SĀtra disposes.

22. Non-return, according to Scripture; non-return, according to Scripture.

We know from Scripture that there is a Supreme Person whose nature is absolute bliss and goodness; who is fundamentally antagonistic to all evil; who is the cause of the origination, sustentation, and dissolution of the world; who differs in nature from all other beings, who is all-knowing, who by his mere thought and will accomplishes all his purposes; who is an ocean of kindness as it were for all who depend on him; who is all-merciful; who is immeasurably raised above all possibility of any one being equal or superior to him; whose name is the highest Brahman. And with equal certainty we know from Scripture that this Supreme Lord, when pleased by the faithful worship of his Devotees--which worship consists in daily repeated meditation on Him, assisted by the performance of all the practices prescribed for each caste and Āsrama--frees them from the influence of Nescience which consists of karman accumulated in the infinite progress of time and hence hard to overcome; allows them to attain to that supreme bliss which consists in the direct intuition of His own true nature: and after that does not turn them back into the miseries of SamsĀra. The text distinctly teaching this is 'He who behaves thus all his life through reaches the world of Brahman and does not return' (Ch. Up. VIII, 15). And the Lord himself declares 'Having obtained me great-souled men do not come into rebirth, the fleeting abode of misery; for they have reached the highest perfection. Up to the world of Brahma the worlds return again, O Arjuna; but having attained to me, O son of Kunti, there is no rebirth' (Bha. Gi. VIII, 1, 5-16). As, moreover, the released soul has freed itself from the bondage of karman, has its powers of knowledge fully developed, and has all its being in the supremely blissful intuition of the highest Brahman, it evidently cannot desire anything else nor enter on any other form of activity, and the idea of its returning into the SamsĀra therefore is altogether excluded. Nor indeed need we fear that the Supreme Lord when once having taken to himself the Devotee whom he greatly loves will turn him back into the SamsĀra. For He himself has said, 'To the wise man I am very dear, and dear he is to me. Noble indeed are all these, but the wise man I regard as my very Self. For he, with soul devoted, seeks me only as his highest goal. At the end of many births the wise man goes to me, thinking all is VĀsudeva. Such great-souled men are rarely met with' (Bha. GĀ. VII, 17-19).--The repetition of the words of the SĀtra indicates the conclusion of this body of doctrine. Thus everything is settled to satisfaction.--Here terminates the adhikarana of 'with the exception of the world-energies.'

Here terminates the fourth pĀda of the fourth adhyĀya of the commentary on the SĀtra-raka MĀmsĀ, composed by the reverend teacher RĀmĀnuja. This completes the fourth adhyĀya, and the whole work; and the entire body of

doctrine is thus brought to a conclusion.

INDEX OF SANSKRIT WORDS

amsa, part,

akshara, the Imperishable,

akhyāñti, the view that the attribute of one thing appears as that of another,

Agnirahasya, chapter in the Vāñjasañeyaka (Sat. Bra. X),

Agnividyāñ, knowledge of the Fires (i.e. Ch. Up. IV, 11-13),

agnihotra,

aghāñtikarman,

anga, subordinate matter,

angin, principal matter,

ajada, intelligent,

ajadatva, intelligence,

ajāñ, 'the unborn' principle, goat,

ajāññā, non-knowledge, Nescience,

ajiva, non-soul,

anu, of atomic size,

atigraha,

ativāñdin, one who makes a final supreme declaration,

Aditi, the individual soul,

adrishta, supersensuous, transcendental, the unseen principle

advitāñya, without a second,

advaita-vāñdin,

advaitin, he who holds the view of non-duality,

adharma, demerit,

adhikarana, chapter, passim.

adhipati, sense-organ,

adhyayana, learning,

adhyavasāñya, the deciding,

adhyāñsa, superimposition,

anavasãda, freedom from dejection,
anãtmatva, absence of selfhood,
anãrabdhakãrya, (works) the effects of which have not yet begun,
aniruddha, principle of egoity,
anirvakaniyatã, inexplicability,
anirvakaniyatãvã,
anirvakaniyatã-vadin,
anãsã,
anukãla, agreeable,
anuddharsha, absence of exultation,
anupalabdhi, non-perception,
anubhãti, consciousness,
anumati, favour, permission,
anumãna, inference,
anuvãda, reference to what is established by other means, explanatory comment,
anusaya, remainder,
anusmriti, recognition,
anrita, untrue,
antahkarana, internal organ,
antaram, difference, interval, break,
antariksha, ether, atmosphere,
antaryãmin, the inner Ruler,
antaryami-brãhmana,
anna, food,
anvaya, connexion, presence,
apara, secondary, lowest,
aparokshatva, being that which does not transcend the senses,
apãna,
apurushãrtha, non-advantageous,
apãrva, unprecedented, new, the supersensuous result of an action which later on produces the sensible result,
apratisahkhyã,

abhāva, absence of something, non-existence,
abhimāna, misconception,
abhivimāna,
abheda, non-distinction,
amṛta, undefined,
amrita,
amauna, non-mauna (see mauna),
arthavāda, an additional statement,
arthāpatti,
avagati, consciousness,
avatāra, incarnation,
avidyā, Nescience,
avivākyā, (day of Soma sacrifice),
avyakta, the Unevolved,
avyākṛitam, unevolved matter,
asvatva, generic character of horses,
asatkārya,
asatkāryavāda, the theory that the effect does not exist before its
origination,
asatkhyāti, the view that the non-existing appears as existing,
asatya, untrue,
astikāya, existing body,
ahamkartri, organ of Egoity,
ahamkāra, the 'I,' egoity,
aham, 'I,' a secret name of Brahman,
ahar, a secret name of Brahman,
ahṇa, class of sacrifices,
ākāṅkshā, expectancy,
ākāśa, ether,
ākāra, conduct,
ātmakhyāti, the view that the Self appears as a thing,
atman, Self,
ātmabhāva, own being,

Ã,ditya, Sun,
Ãdesa, instruction,
Ãnanda, bliss,
Ãnandamaya, consisting of bliss,
ÃnumÃna, object of inference,
ÃnumÃnika, to be inferred,
ÃbhÃsa, appearance,
Ãrambhana that which is taken or touched,
Ãrambhana-adhikarana,
Ãrhata, a Jaina,
Ãlambhana,
Ãsrama, stage of life,
Ãsrava, influx,
itikartavyatÃ, mode of procedure,
indriya, sense-organ,
Ãksh, to think,
Ãsvara, the Lord,
utpatti, being originated,
udÃna,
udgÃtri,
udgÃtha,
udgÃtha-vidyÃ,
unmana, measure,
upakurvÃna, a BrahmakÃrin who has completed his course of study and becomes a householder,
Upakosala-vidyÃ,
upalakshana, secondary mark,
upasad, certain offerings,
upÃdÃna, material cause,
upÃdhi, limiting adjunct,
upÃs, to meditate,
upÃsana, meditation,

upāsana, meditation,
āha, a kind of cognitional activity,
rita,
ekavakya, syntactical unity,
aishvarya, lordly power, superior existence,
om, omkāra, the syllable Om, aupadhika, limiting adjuncts,
karana, instrument, activity, action, the instrumental case,
karmakānda,
karman, action, works, good and evil deeds,
karma-bhavan,
karma-māmsa,
kalpa, world period,
kalpaka, the shaping agent,
kalpana, formation, i.e. creation,
kalyāṇa, virtuous conduct,
kapāla, skull,
kāma, desired thing,
kārya, thing to be done,
kāla, time,
Kundapāyināyanam,
kriti, action,
kaivalya, isolation,
kriyā, action, works,
kshetrajā, embodied soul,
khanda, a piece,
khyāti,
gati, the going,
guna, quality, attribute, secondary matter, details,
godohana, a sacrificial vessel,
graha,
ghanabhāta, concreted,
ghāṭikarman,

kfaturmukha, four-faced,
kamasa, cup,
karana, conduct, works,
kitta, mind,
kid-rāṅpa, essentially intelligent,
kinta, thinking,
kaitanya, intelligence,
kaitta, mental,
gada, non-intelligent,
gāṭti, generic character,
giva, individual soul,
gāṁva āṭmāṇ, living Self,
givaghana,
givanmukta, released in this life,
gāṁvanmukti, release in this life,
gāṁa., knower,
gāṁāṭtri, knower,
gāṁāṇa., knowledge, consciousness, pl. forms of knowledge,
tajjalan,
tatkratuh, according to what his thought is,
tattva of the Sāṅkhyas,
tat tvam asi,
tanu, body,
tan-maya, consisting of that,
tanmāṭtra, the subtle matter,
tapas, austerity,
tamas, darkness,
tarka, ratiocination,
tukch, futile,
tejas, fire or heat,
taijasa, active,
tyat, that,

dama,
dahara-vidyā,
daharākāśa, small ether,
dāṁkshā, initiatory ceremony,
devamāyā,
desa, place,
dosha, imperfection, aṁ.
dravya, substance,
dvādasātha, the twelve days' sacrifice,
dviparārdha,
dvāpa, island,
dvaita, duality,
dvaitavādin, (the Vaisesika) who holds the view of duality,
dharma, attribute,
dhyāna, devout meditation,
dhyana-vidhi,
dhyai, to meditate or to know,
nāda, vein,
nāda, tone,
nāmadheya, name,
nitya, permanent,
nityānityavastuviveka,
nididhyāśana, meditation,
nididhyāśitavya, to be meditated upon,
nimitta, cause,
niyoga, i.e. apūrva, supersensuous result of an action which later on
products the sensible result,
niranvaya, absolute,
nirupākhya, non-entity,
nirjara, decay,
nirvikalpaka, non-determinate,
Nishāda-sthapati,
nivāra, wild rice,

naimittika, contingent,
naishhthika, a perpetual religious student observing the vow of
chastity,
pañkaganah, 'five-people,'
pañkñgni-vidyñ,
pada, word,
padñrtha, a thing,
para, highest,
paramñtman, higher Self,
paramesara, highest Lord,
parinama, modification,
paryñya, particular states of substances
pññditya, learning,
pñriplava, a performance of the Asvamedha sacrifice,
pñrivrajaka, an ascetic,
pñrivrñjya, the wandering about as a mendicant,
putika, a plant,
pudgala, body,
purusha soul,
purushavakas, to he designated by the term 'man,'
purusha-vidyñ,
purushottama, the highest Person,
pñrvapaksha, primñ facie view,
pñrvapakshin, he who holds the primñ facie view, passim.
prakarana, leading subject-matter,
prakñra, mode,
prakñs, to shine forth,
prakñsa, light,
prakriti, primeval matter, originating principle, nature,
prakriyñ, subject-matter,
prajñamatrah, subjects,
pranava, the syllable Om,

Pratardana-vidyā (i.e. Kau. Up III),
pratīkṣā, disagreeable,
pratījñā, initial statement,
pratibuddha atma, the Self of intelligence,
pratisankhya,
pratīka, symbol,
pratyaksha, perception, presentative thought,
pratyakshatā, immediate presentation,
pratyag-ātman, the individual soul,
pratyaa, consciousness,
pratyāhāra, complete restraining of the senses from receiving external impressions,
prathiman, solid extension,
pradesa, space,
pradyumna, the internal organ,
pradhāna, principal matter, non-sentient principle,
pradhāna, a superior,
prabhā, light,
prayojana, final cause,
pralaya, destruction of the world,
prāgāṁ, knowing, conscious, intelligent, the personal Self, the highest Self,
prāna, breath, breathing out; soul; Breath, a name of Brahman,
prāna, pl. organs and vital breath,
prānamaya, consisting of breath,
prāṇāgnihotra,
prādesamātra,
prāpti, the being obtained,
prāyaskitta, expiatory rite,
prerakatva, prompting quality,
phala, result,
phalavidhi, injunction of results,
bādhā, sublation,

bhādhita, sublated,
bhālyā, childlike state,
buddhi, internal organ, intellect,
brimh, root from which 'Brahman' is derived,
brimhana, growth,
brihat, great,
brihattva, greatness,
brahmakarya, chastity,
brahmagignāṣ, enquiry into Brahman,
brahmatva, Brahma-hood,
brahman,
brahma-bhāvanā,
brahmavidyā, knowledge of Brahman,
brahmasamstha, founded on Brahman,
bhakti, devotion, devout meditation,
bhagavat, the Lord, then a holy person,
bhagāṣana,
bhāṅkta, secondary or figurative,
bhāva, entity,
bhinna, separate,
bhinnatva, difference,
bhāṅta, beings,
bhāṅta, element,
bhāṅtamātrāḥ, objects,
bhāṅtādi, originator of the elements,
bhāṅman, 'muchness,' fulness of bliss,
bhāṅma-vidyā (Ch. Up. VII, 2),
bheda, difference,
bhedaḥbheda, view that there is difference and absence of difference at the same time,
bhautika, elemental,
bhrama, erroneous cognition, error,
bhraṅti, illusion,

madhu, 'honey,' the sun,
madhuividyā,
manana, reflection,
manas, internal organ, mind,
mantavya, to be reflected on,
mantra,
-maya, consisting of, made of,
Mahat, the Great Principle (of the Sāṅkhya),
mahāvṛata-brāhmaṇa,
mātrā, mora (metrical unit),
mānasa, mental (offering of a Soma cup),
māyā,
māyīn, possessing māyā,
mithyā, false,
mithyātva, falsehood,
mukta, released,
mukhya prāṇa, chief vital air,
mudrā, a badge,
muni,
māṇṛta, defined,
mauna, Muni-hood, state of a Muni,
yathākratub, according as his thought is,
yushmad-artha, the objective element,
yoga, mystic concentration of mind,
yogayug, practitioner of Yoga,
yogasiddha, perfected by Yoga,
yogyatā, compatibility,
yonī, female organ of generation,
rajas, passion,
rahasya-brāhmaṇa,
rāga, passion,
rukaka = nishka,

rÃ»pa, form, character,
lakshanÃ¢, implied meaning, implication,
linga, inferential mark,
vastu, substance,
vÃ¢kya, syntactical connexion,
vÃ¢kyabheda, split of a sentence,
vÃ¢yu, wind,
vÃ¢casanÃ¢, a flow of ideas, states of consciousness,
vikÃ¢ra, effected thing, effect,
vikriti, being Modified,
vijÃ¢na, understanding, knowledge, idea,
vijÃ¢namaya, consisting of understanding, (the soul in deep sleep).
vid, to know or to meditate,
vidyÃ¢, form of meditation on Brahman,
viniyoga, application,
vipaskit, intelligent,
vipaskittva, intelligence,
vibhava, manifestation,
vibhÃ»ti, manifestation of power,
vimoka, freeness of mind,
vivrit, to manifest itself,
viveka, abstention,
viseshana, determining attribute,
vishaya, object,
virya, strength,
vritta, conduct,
vedana, knowledge,
vedanÃ¢, sensation,
veda-vrata,
vaikÃ¢rika, modified,
vaikhÃ¢nasa, hermit,
vaisvarÃ»pya, many-natured universe,

vaisvāṇara-vidyā
vyavahāra, speech,
vyashti, discrete aspect (of the world),
vyāna,
vyāvahārika, conventional,
vyāvrittī, individual difference,
vyāha, division,
sakti, power, potentiality,
sabda, sound,
sama,
sarira, body,
sākhā,
Sāṇḍilya-vidyā,
sāṇḍirā, joined to a body,
sāṇḍiraka (doctrine) of the embodied (self),
sāstra, science, scriptural injunction,
sirovrata, vow of (carrying fire on the) head,
sila, conduct,
subhāśraya, perfect object,
sudra (etymology),
sesha, supplementary,
seshin, principal matter to be subserved by other things,
sraddhi, faith, belief,
sravana, hearing,
sruti, scriptural statement, ṛg,
samyamana,
samyoga, conjunction,
samvara, a kind of deep meditation,
samvargavidyā
samvid, consciousness,
samsāra,
samskāra, impression,

samskriti, the being made ready,
samkarshana, the individual soul,
samrkhyã, number,
samjã, consciousness,
sat, Being,
satkãrya,
sattra class of sacrifices,
sattva, goodness,
satya, true,
satyakãma, realising its desire,
satyakãmatva, power of realising one's desire,
sad-vidyã, meditation on that which truly is (Kb. Up. VI, i ff.),
sannicli, proximity,
sapta-bhangi-nyãya, the system of the seven paralogisms,
samanantara,
samanvaya, connexion,
samavãya, intimate relation, reciprocal inherence,
samavãyi-karana, intimate cause,
samashti, collective aspect (of the world),
samashti-purusha, the aggregate soul,
samãkãra, a book of the Ātharvanikas,
samãdhi, meditation,
samãna,
sarnpatti, union,
sampad, to be combined,
sampãta, yãvat sampãtam,
samprasãda, serenity,
sambhãta,
sayuktvãn,
sarvajãa, all-knowing,
savikalpaka, determinate,
sahakãrin,

sāṅkshāṭṭ, manifest,
sāṅkshāṭṭkāṭra, immediate presentation,
sāṅkshin, the witnessing principle,
sāṅdhya, effected,
sāmānādhikaranya, co-ordination,
sāṅyugya, equality,
siddhi, proof, definite well-established knowledge,
sukarita, good conduct,
sushira, a hollow place,
sāṅkshma, the Subtle,
setu, bank or bridge,
samarāṅjan,
sparsa, touch,
smṛiti, representation,
svayamprakāśa, self-proved,
svayamprakāśatva, self-luminousness,
svayamprakāśatāṅ,
svarga, heaven,
svastika,
svacchaya, one's own text,
svāṅdhyaṅya, essential, rgr.
Hara,
hita, arteries so called,
hetu, reason,

*** END OF THE BOOK THE VEDANTA-SUTRAS WITH THE COMMENTARY BY RAMANUJA ***